
Diccionario de Venezolanismos

2
J-P

Universidad Central de Venezuela
Academia Venezolana de la Lengua
Fundación Edmundo y Hilde Schnoegass

El **Diccionario de venezolanismos** en sus 1.547 páginas de texto, recogidas en tres tomos, contiene 5.008 entradas con sus respectivas expresiones idiomáticas y refranes. Cada acepción aparece documentada con las referencias bibliográficas completas, que se recogen en la bibliografía, la cual está compuesta de 832 publicaciones.

La primera edición del tomo I fue publicada en 1983. Destacados especialistas del país y del exterior consignaron opiniones sobre el mismo. He aquí algunas:

Es un tomo cuya consulta se hace gustosa y fecunda. Esperamos que siga pronto el segundo tomo.

Kurt Baldinger
Semantista, profesor de la
Universidad de Heidelberg, Alemania

El **Diccionario de venezolanismos** es monumental. Esfuerzo y tesón de grupo y alma en la obra.

Odón Betanzos Palacios
Director de la Academia Norteamericana
de la Lengua Española

A esta hora no son muchos los países del hemisferio, cuyo idioma es el castellano, que puedan contar con un "instrumento cultural" de la magnitud que representa nuestro **Diccionario de venezolanismos**.

Pedro Díaz Seijas
Ex-Director de la
Academia Venezolana de la Lengua

Este **Diccionario** representa un progreso para la lexicografía venezolana; está redactado según un método riguroso y uniforme.

Günther Haensch
Lexicógrafo, profesor de la
Universidad de Augsburg, Alemania

El diacronismo seguido en la presentación de cada término resulta muy ilustrativo y da cuenta del arduo trabajo cumplido.

José Antonio León Rey
Secretario de la Asociación de
Academias de la Lengua Española

Este **Diccionario** es un aporte fundamental al conocimiento del español de Venezuela y a la mejor comprensión de la lexicografía dialectal del español y de los procesos de creación léxica.

José Joaquín Montes Giraldo
Dialectólogo, investigador del Instituto
Caro y Cuervo de Bogotá, Colombia

Aunque un diccionario no se "lee", yo creo que me he leído todo el tomo; a ratos saltado, sí, pero todo o casi todo. Y sin ser, ni mucho menos, especialista en la materia, estoy lleno de admiración por la obra que han realizado.

Manuel Pérez Vila
Individuo de Número de la
Academia Nacional de la Historia, Venezuela

Una joya: habla de nuestros matices secretos de pueblo y de nuestras preferencias escondidas como nación.

Oscar Rodríguez Ortiz
Escrítor y ensayista venezolano

DICCIONARIO DE VENEZOLANISMOS

DICCIONARIO
DE
VENEZOLANISMOS

DIRECCIÓN Y ESTUDIO PRELIMINAR DE
MARÍA JOSEFINA TEJERA

Tomo II
J-P

UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACION
INSTITUTO DE FILOLOGIA "ANDRES BELLO"
ACADEMIA VENEZOLANA DE LA LENGUA
FUNDACION EDMUNDO Y HILDE SCHNOEGASS
CARACAS 1993

Copyright 1993. Derechos de la Universidad Central de Venezuela. Facultad de Humanidades y Educación.
Instituto de Filología «Andrés Bello». Ciudad Universitaria. Caracas, Venezuela.

Carátula: Annelly Márquez.

R
PC4911 Diccionario de venezolanismos / dirección y estudio preliminar de
María Josefina Tejera. – Caracas: Academia Venezolana de la Lengua;
Universidad Central de Venezuela, Facultad de Humanidades y Educación,
Instituto de Filología “Andrés Bello”, 1983-1993.
3 v. ; 23 cm.

Contenido: v. 1. Letras A-I – v. 2. Letras J-P – v. 3. Letras Q-Z y adiciones.

Incluye bibliografía.

1. Venezolanismos-Diccionarios. 2. Español-Diccionarios. 3. Español-Términos y frases. I. Tejera, María Josefina, comp.

Investigación auspiciada por el Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico de la Universidad Central de Venezuela y la Academia Venezolana de la Lengua. La publicación fue posible gracias a la contribución de la Fundación Edmundo y Hilde Schnoegass.

EQUIPO DE TRABAJO

Dirección y Coordinación General

DRA. MARÍA JOSEFINA TEJERA R.*

Redacción

- Dra. Aura Gómez* (octubre 1978 - abril 1986)
- Lic. María Luisa González (mayo 1982 - diciembre 1983**) (enero 1984 - agosto 1989***) (septiembre - noviembre 1989*)
- Lic. Yubiris M. Medina (febrero 1982 - junio 1983**) (julio 1983 - agosto 1989***) (septiembre - noviembre 1989*)
- Lic. Julio César Sánchez (febrero 1982 - mayo 1985***)
- Lic. Violeta Urbina Tosta (octubre 1985 - abril 1986**)
- Lic. Alicia Vincenti (noviembre 1983 - septiembre 1985**) (octubre 1985 - julio 1989***)

Revisión de originales

- Lic. María Luisa González
- Lic. Yubiris M. Medina
- Lic. Alicia Vincenti

Auxiliares de investigación

- Lic. Teresa Berbín (noviembre - diciembre 1986**) (septiembre - octubre 1987**)
- Lic. María Antonieta Flores Romero (octubre - diciembre 1985**)

Mecanografía y computación

- Lic. Ricardo Calles (octubre - diciembre 1985)
- Sra. América Corro de Sequera (febrero 1985 - junio 1986**)
- Lic. Graciela Victoria Luzón H. (enero 1984 - octubre 1985**)
- Lic. Alicia Vincenti

Revisión de la nomenclatura científica

- Br. Elisabetta Balasso (junio - julio 1988**)

Corrección de la bibliografía

Lic. Yubiris M. Medina

Composición y corrección del texto para la reproducción litográfica

Sr. Luis Velázquez G.

Sr. Manuel Velázquez V.

Papeletización

Supervisión y coordinación

Dr. Ángel Rosenblat† (Director del Instituto de Filología "Andrés Bello" 1947-1977)

Prof. María Teresa Rojas† (Directora del Instituto de Filología "Andrés Bello" 1977-1987)

Elaboración de papeletas: Además de los miembros del equipo de redacción, colaboraron en la elaboración de las papeletas léxicas, desde la fundación del Instituto de Filología "Andrés Bello" en 1947, instructores, preparadores, alumnos, secretarios y amigos:

María Alexandra Álvarez, Orlando Araujo, Michelle Ascencio, Edina Barradas, Odaly Beaumont G., Francisco Belda, Eva Benarroch, Laura Boyer, Luis G. Cañizales V., Gustavo Luis Carrera, Cristina Carvallo A., Feliciano de Casas, Encarnación Cassé, Lidia Esther Córdoba, Emma Cortés V., Georgina Crema, Luis Fernando Chávez, Carmen de Díaz, José Joaquín Estrada, Fernando Fernández, Micelis Fernández, Rafael Fernández H., Enriqueta Fernández Ribé, Alicia Freilich, Dexy M. Galué, Malula García T., Juan García del Castillo, Enriqueta de Guerrero, Alba Rosa Hernández, Rosalba Iuliano, Virgita Lagerwalle, Milagro Ladrón, María Ángeles López Gámez,** Nelly Lorenzo, Amaya Liebot, Arturo Manero, Marco Antonio Martínez, María Eugenia Martínez,** Francisco A. Mejías, María Cristina Méndez, Benjamín Mendoza, Carmen Elena Mendoza, Ricardo Mendoza D., Aquiles Monagas, Nelly Monroy, Carlota Monteverde P., C. Morín Y., Esteban Emilio Mosonyi, Rosa Celeste Nieves, Juan A. Nuño, Enna Olivar, Rafael Osuna R., María Teresa Pajares, Argenis Pérez H., Omar Pérez, Mercedes Ramírez de Daza, Francisco Rivera, Mercedes Robles P., Bélgica Rodríguez, Elena Rosenblat, Eva de Rudat, Guillermina Suárez, Fermín Toro, Caterina Turchiarulo, José Santos Urriola, Aquiles Valero, Luis A. Valero H., Marisa Vannini, Rosa Vargas M., Sonia Verger, Isabel Zerpa,** y alguna otra persona que puede haberse escapado de nuestra memoria.

* Miembro del personal de la Universidad Central de Venezuela.

** Período subvencionado por el Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico.

*** Período subvencionado por la Academia Venezolana de la Lengua.

ACLARATORIAS Y AGRADECIMIENTOS

Hace ocho años se publicó la primera parte de este *Diccionario*. Desde entonces continuamos trabajando, conscientes de la responsabilidad de terminar esta obra y de llevarla hasta la publicación. La división del trabajo en dos etapas se debió a razones de estrategia, pues con la publicación del primer volumen se logró consolidar las ayudas económicas que estábamos recibiendo. Sirvió también para conocer la respuesta de los especialistas y del público lector, cuyas observaciones fueron tomadas en cuenta en la redacción de estos dos volúmenes que ahora presentamos a su consideración. Por esta razón, aun dentro de una metodología similar, se encuentran algunos cambios. En obras de tan larga elaboración a veces se siente uno tentado a corregir el rumbo aunque sea sutilmente.

La formación y el entrenamiento de personal fue constante, pues los ayudantes de investigación desertaban debido a la baja remuneración y a otras dificultades burocráticas. Sólo al final se consolidó un equipo de tres investigadoras que trabajó incansablemente hasta llevar el material a la imprenta. Fue un largo esfuerzo y una dura prueba que hoy les debe llenar de satisfacción al ver que su trabajo llegó a feliz término. A pesar de todas las gestiones y diligencias que se realizaron, no fue posible incorporar a estas investigadoras en lo administrativo de manera permanente ni a la Universidad ni a la Academia, lo que trajo como consecuencia que el equipo lamentablemente se dispersara. Después de haberse preparado en el mismo quehacer y de haberse enriquecido con lecturas y seminarios, estaban especializadas en una disciplina difícil e importante. Pero las trabas administrativas las exasperaron de tal forma, que dejaron a un lado la carrera iniciada y se fueron a otras instituciones donde la investigación no es su dedicación principal. La incomprensión y la falta de apoyo financiero a los investigadores parecen acompañar en nuestro país a la investigación, puesto que se espera que trabajen casi en forma gratuita sin los derechos y prestaciones que deberían favorecerlos. Espero que esta concepción cambie para que puedan florecer la ciencia y la creación.

Concluyen los dos volúmenes con algunas adiciones al primero. Sólo se consignaron las indispensables, puesto que preferimos pensar en la preparación de una segunda edición, que hemos empezado a elaborar desde el mismo momento de la publicación del primer tomo.

Esta ocasión es propicia para los agradecimientos. En primer lugar, al Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico de la Universidad Central de Venezuela que subvenció la investigación; a la Academia Venezolana de la Lengua por su apoyo espiritual y económico; a los directivos de la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad Central de Venezuela que nos estimularon; y a los informantes que nos ofrecieron generosamente sus conocimientos. La Fundación Revenga, con el préstamo de un computador NCR, nos aligeró mucho la tarea de la elaboración de los artículos, pues sin esta máquina hubiésemos tardado mucho más tiempo en terminar la obra. Tengo una deuda con los doctores Klaus Jaffé y Carlos Bosque por su orientación en cuanto a las definiciones y nombres científicos de plantas y animales. Especial reconocimiento debo a mis compañeros del Instituto de Filología "Andrés Bello" por su solidaridad y ayuda, entre ellos a la Licenciada Mireya Ortega, encargada de la

biblioteca, que nos proporcionó mucha de la información bibliográfica que requerimos durante este trabajo. Como retribución les ofrecemos el fruto de nuestro esfuerzo, que deseamos y esperamos les sea útil y placentero.

María Josefina Tejera

Caracas, septiembre 1991

Tomo II

J-P

J

JABA *f* 1. Enfermedad de las caballerías que consiste en una carnosidad que se forma detrás de las encías y que les impide comer. Haba. 2. *coloq* Hambre, miseria, inopia prolongada. 3. *N Esp* Cesta a manera de jaula que se utiliza para transportar objetos frágiles. 4. *N Esp* Red redonda usada para sacar los peces del vivero. 5. *N Esp* Cesta en forma cilíndrica, generalmente de hierro, donde el buzo deposita las ostras perlíferas. 6. *Zul* Semilla capsular redonda y aplastada, de color rojo oscuro. 7. *coloq Zul* Hueso de la rodilla, rótula.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 70 || 1916 Job Pim, *Enciclopedia sigüí*, s v || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 137 || 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 126 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 469.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 228 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 137 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 114 || 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 126 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 196.

TESTIMONIOS: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 108: Si te pica más la jaba cuando haiga racionao a los demás vienes a vé si te "repico" la ración... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 214: —Así cualquiera muere en su hamaca, con todos los sacramentos. Eso no es gracia. —Cállate, Maneto, que en boca cerrá no dentra mosca. —¿Y qué llevamos pa entretené la jaba? || 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 769: ...ahora — ¡ay! —no encuentra uno, a la hora del véspero, que es cuando aprieta la jaba, ni siquiera un perrito con salsa para entretener al estómago.

Otro testimonio: s XX + 1.

3 y 4 **DOCUMENTACIÓN:** 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 221.

4. **TESTIMONIO:** 1963 *Ibidem*, 123: Más usadas son, en cambio, salabres pequeños para sacar

la sardina viva de los viveros de las embarcaciones, que llaman jaba. En ambos casos se trata de un anillo de madera del cual pende la malla en forma de bolsa...

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 196.

TESTIMONIO: 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 29: El cabo de vida cuidaba del tubo que le conducía aire al buzo, y tiraba del cordel que sujetaba la pequeña cesta, llamada jaba, cuando aquél le hacía la señal.

6. **TESTIMONIO:** 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 157: ... una [muchacha] de fresco rostro y ojos soñadores, que estaba perfumando la [choza] suya, al avivar el fuego de jaba del cual desprendía humo oloroso...

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

JABILLO *m* *Hura crepitans*. Árbol corpulento de la familia de las euforbiáceas, que llega a medir hasta 40 metros de altura; de tronco espinoso, hojas acorazonadas y flores escasas de color rojo violáceo; el fruto es una cápsula que, al madurar, se abre ruidosamente y tiene propiedades curativas. Crece en tierra caliente y su madera se usa en la fabricación de cajas y canoas.

DOCUMENTACIÓN: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* II, 69 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 498 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 254 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 602 || 1954 *El Agricultor Venezolano*, Nº 166, 25 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 117 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 114 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 396 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* II, 69: Más lejos, de la otra parte de esta faja cubierta de gramíneas, se halla, en picos casi inaccesibles al hombre, un bosquecillo de Cedros, Jabillos... || 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol. - Botón de algodónero" *El Criollismo en Venezuela* I, 38: Así, como brusco torbellino de

pronto precipitado por alguna abra lejana en el valle azota los viejos jabillos y revienta las cañas, Antonio, deshaciéndose de los que le rodeaban, cayó con el catcha-blanca en las manos sobre Eusebio... || 1922 Pocaterra, J. R. "Las frutas muy altas" *Cuentos grotescos*, 218: ... le enseñó cómo se cogen pichones en los nidos de arrendajo que cuelgan de las ramas altísimas de los jabillos... || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 15: ... en el pueblo se recitaba la estrofa del proverbio de este modo: Al que a buen árbol se arrima / buena sombra le cobija; / pero de ser un jabillo / nadie descansa a su arrimo. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 232: Se quedó [Alvaro] un rato como alelado y en suspenso. Hubiera sido necesario traducir las palabras de las hojas nocturnas del árbol. Podía ser el gran samán de la llanura, o el jabillo con su erizada loriga. || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 101: ... una vegetación alta, de la que sobresalían apamates, higueros y jabillos, rodeaba la sabana... || 1982 Vélchez, G. "Derribaron millares de árboles en las márgenes del Guarapiche" *El Universal*, 8 de noviembre, 2-26: Millares de árboles: bucares, jabillos y otras especies, fueron derribados en una extensión de por lo menos 8 kilómetros en las márgenes del río Guarapiche...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 28.

JABÓN

EXPRESIONES:

Jabón de Castilla *loc nom desus* El que se fabricaba con sosa y era de consistencia dura y color blanquecino.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 243.

TESTIMONIOS: 1814 *Gaceta de Caracas* IV, Nº 74, 9 de junio, 295: De venta. 200. Barriles de Arina. 200. Caxas Jabon Ingles. 17. Idm. ... de Castilla. 300. Botijuelas de Aceyte. || 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 113: El jabón de Castilla raspado en dosis de dos cucharadas con otras dos de aceite de olivas, dos de zumo de tabaco verde y otras dos del de pazote, se ponen al fuego en vasija apropiada, y la pomada que resulte cuando dé el primer hervor, se unta fría en el hígado para desobstruirlo y curarlo en sus desarreglos.

Jabón de la tierra *loc nom desus* El que se fabricaba con sebo, ceniza de yabo y lejía. Era blando y de color negruzco.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 243 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 161.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 40: ... para que el niño fuese a la escuela, para que se dejase calzar, cortar el pelo, lavar la cara y restregar las rodillas con buen jabón de la tierra, era preciso llamar al complaciente vecino. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 45: ¿Cómo se pueden limpiar las manchas de grasa de un cañamazo burdo y sucio sin lavarlos con jabón de la tierra [...] ? || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 180: Jesús María Toro, el diablín negro como el ébano, tendrá cinco o seis años. Le trajeron vestido de andrajos, cubierto de sarna desde la cabecita encerdada [...]. Porrás Bello le dió un baño formidable a base de jabón de la tierra, le cubrió luego de azufre y lo puso al sol.

JABUDO, A *adj* 1. *Llan Or Lar* Se dice del burro o del caballo que padece de la enfermedad llamada haba o jaba. 2. *Llan Or Lar Barl* Se aplica a cualquier animal desnutrido o hambriento. 3. *coloq Llan Lar* Se aplica al instrumento cortante que ha perdido el filo. 4. *fig coloq Llan Or Lar* Se dice de la persona que pasa hambre o miseria. 5. *Útc s fig coloq Centr* Desvergonzado.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 114 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 183.

TESTIMONIOS: 1936 Úslar Pietri, A. "El fuego fatuo" *Obras*, 569: — ¡Bigotudo, melenuado, barbudo, ojos de zorro jabudo! || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XI, 48: ¿Quiere decir, Agamenón que yo voy a poner mis bestias de silla jabudas y la mujer sin punta? || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 82: Es el oficio más pesado y fastidioso del arreo, ya que les toca [a los culateros] soportar a los animales jabudos, flojos, rencos, cansados, enfermos...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 743.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernacularismos*, 137 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 114 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 183.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1977 Fraínco Cordero, F. *Glosario*, 469.

TESTIMONIO: 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 166: El anciano, en una crisis de nervios, exclamó desesperado: —Tengo que salvar lo mío para que no se lo cojan esos jabúos.

JACARANDÁ *f Jacaranda sp.* Árbol de la familia de las bignoniáceas de 15 a 20 metros de alto, de hojas bipinadas, flores de color azul violáceo por fuera y blanco por dentro agrupadas en racimos y cápsula leñosa. Crece en las selvas veraneras de tierras cálidas; a veces, es cultivada con fines ornamentales o para explotar su madera.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Schnee, L. *Plantas*, 397.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje III*, 380: Varias excursiones a caballo hechas por el Sr. Bonpland le rindieron una rica cosecha de plantas. No mencionaré sino el Paragatán [...], el Guaricamo [...], la Jacaranda obtusifolia; y la Sarrapia o Yape de los indios Sálivas... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero X*, 20: Agamenón [...] pasó por debajo de una flor morada (jacarandá) cogió mazos y adornó a su yegua con aquellas flores.

Otro testimonio: s XX + 1.

JAGUA *f 1. Genipa sp.* Árbol de la familia de las rubiáceas, de hojas obovales glabras o pubescentes, flores de color blanco o amarillento y fruto globoso. Crece en zonas cálidas. La madera del *Genipa americana* es de uso corriente en la construcción y en ebanistería. 2. Fruto de este árbol. 3. Zumo que se extrae del fruto y que se torna azul oscuro al contacto con el aire y se usa como tinte.

1. DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 112-113 y 177 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 263 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 397.

TESTIMONIO: 1526 Fernández de Oviedo, G. *Sumario*, cap LXXVI, 503: Entre los otros árboles que hay en las Indias, así en las islas como en la Tierra firme, hay una natura de árbol que se dice xagua [...]. Son muy altos y derechos y hermosos en la vista, y hácese de ellos muy buenas astas de lanzas [...]. Este árbol echa una fruta tan grande como dormideras [...], y es buena de comer cuando está sazónada; de la cual fruta sacan agua muy clara [...], poco a poco se torna tan negro todo lo que la dicha agua ha tocado como un muy fino azabache [...], la cual color no se quita sin que pasen doce ó quince días...

2. TESTIMONIOS: 1581 Aguado, F. P. *Historia de Venezuela I*, 171: Los nuestros [...] llegaron a un pueblo [...] cuyos moradores [...] estaban todos untados con el zumo de ciertas manzanas que en común llaman xaguas, con lo cual eran bueltos muy negros. Estas xaguas es cosa muy usada en las In-

dias, casi tanto como la bixa... || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado I*, 203-204: Puesta en infusión una fruta llamada jagua, da un tinte muy negro, y tan tenaz, que untado el cuerpo con él, permanece mucho tiempo sin perder su tinte, por más que se laven repetidas veces cada día en el río. || 1920 Febres Cordero, T. *Décadas I*, 9: Como todos los indios de América [los de Los Andes], se pintaban el cuerpo con tintas vegetales que extraían de la jagua para el color negro, y del bijao para el rojo o encarnado.

Otros testimonios: s XVI + 2; s XVIII + 1.

3. TESTIMONIOS: 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas III*, cap XIII, 277: Y para representar su braveza con mayor ferocidad tenían todo el cuerpo entintado de jagua, que es el zumo de ciertas manzanas, con que acostumbran comúnmente en todas estas tierras teñirse el cuerpo cuando salen a la guerra... || 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, 45: [Los Guayupes] ... Para manifestar más su braveza [...] le presentaron la batalla en campo raso, coronadas las cabezas con penachos de plumas, los cuerpos todos desnudos y entintados con jagua, que es el zumo (de color negro), de cierta fruta, a modo de manzanas... || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 105-106: Las principales sustancias escogidas [por los indígenas] para la pintura del cuerpo eran éstas: el Onoto o Achote (*Bixa orellana*) de color rojo; el caruto, jagua o guanapai (*Genipa americana*) que produce un color negro azulado...

Otros testimonios: s XVII + 1; s XX + 1.

JAGUAR *m/f for V: TIGRE*¹.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 546 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 177-178 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 88 || 1954 *El Agricultor Venezolano*, N° 166, [contraportada] || 1960 Anduze, P. J. *Shaili-ko*, 387.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje IV*, 16: Los jaguares gustan retirarse a ruinas abandonadas, y creo que es en general más prudente de parte de un viajero solitario acampar a la intemperie entre dos fogones, que buscar abrigo en cabañas inhabitadas. || 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol.-Botón de algodónero" *El Criollismo en Venezuela I*, 32: Acude la huraña jaguar al llamamiento que desde el lejano enmarañado bosque le hace el jaguar celoso... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 155: La vida [dice Kalunga] por lo regular es un pugilato, y las más de las veces una brega de perro tigrero y de jaguar bravío... || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*,

32: Fuera de las aves, los principales animales que perseguían [los indios] eran el jaguar, la danta, el báquiro, el chácharo, el chigüire, el picure, la lapa... || 1955 Tamayo, F. "Los cazadores están destruyendo la fauna de Venezuela" *El Farol*, Nº 157, 29: La fauna de nuestro país descuella por el gran número de especies de aves que posee [...]. En cambio los mamíferos son escasos [...]; entre los de tierra, se destacan el venado, la danta, el oso frontino, el jaguar, el puma... || 1979 Fuenmayor, E. "Saqueo de la fauna" *El Nacional*, 16 de abril, C-18: La lista [de animales en vías de extinguirse] incluye el gallito de las rocas, el perro de agua [...], el jaguar, el oso palmero...

Otros testimonios: s XIX + 4; s XX + 7.

JAGÜEY m 1. *Llan Lar Bol Or* Manantial. 2. *Guár Ap Zul* Hoyo artificial o natural, a veces bastante profundo, que contiene aguas de lluvia o subterráneas o procedentes de un manantial. 3. *Lar Ap* Hoyo pequeño hecho en la arena de los ríos, arroyos y quebradas, que permite obtener agua filtrada a través de las capas arenosas. 4. *Lar V*: HIGUEROTE.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 178 || 1933 Arvelo Torrealba, A. *Cantas*, 155 || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 186 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 743 || 1961 Pardo, I. J. *Juan de Castellanos*, 359 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 114.

TESTIMONIOS: 1546 Pérez de Tolosa, J. "Gobernación de Venezuela" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 7: Hay tantos tigres que dentro del pueblo de los españoles, que en este pueblo de Maracaibo residían, venían a beber del agua de la laguna y de un jagüey muy pequeño y de poca agua que estaba junto al pueblo. || 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas* V, cap XV, 185: ... las más veces que salían a traer agua [los españoles] para beber de unos jagüeyes, que estaban la tierra adentro, apartados de la rancharía, les había de costar muertes o sangre... || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 149: ... Cristóbal Cobos, arribó por el mes de marzo a la boca del Neverí con 170 españoles [...] con el objeto de utilizar el agua de un jagüey... || 1918 Pocater, J. R. "Patria la mestiza" *Antol del cuento* I, 156: Se fue al jagüey, antes del último canto de los gallos. Echado de brucos, hundió el rostro febril, respopló en la frescura del manantial... || 1943 Villalobos, H. G. "El agua de los jagüeyes" *Jagüey*, 36-37: El jagüey sabe el misterio / más profundo de la tierra / y por eso su agua sabia / no canta, sino que piensa, / y es dulce samaritana / que en la llanura desierta / da de beber al sediento / en su cántara de arena.

Otros testimonios: s XVI + 1; s XVII + 1; s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 44 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 178 || 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 18 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 183.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general* II, lib 17, cap X, 123: E allí se tomó toda el agua que los navíos hobieron menester, de ciertos jagüeyes o charcos (que son lagunajos fechos a mano e pequeños). || 1599 *Actas del Cabildo de Caracas* I, 507: ... el camino que viene de la mar a Torrequemada y de Torrequemada a esta çiudad, que viene a salir al zagüey de las yeguas, está abierto y muy peligrroso. || 1723 Oviedo y Baños, J. *Historia de Venezuela*, lib VI, cap VI, 201: ... tirando hacia la serranía, no se halla más agua que la que recoge la industria cuando llueve en jahueyes hechos a mano, para mantener con ella los ganados... || 1794 Rus, D. "(Informe) Sobre la Provincia de Maracaibo"... en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 462: ... y no habiendo ni un arroyo, conservan las aguas de lluvia en grandes pozos que llaman jagüeyes... || 1867-1869 Páez, J. A. *Autobiografía*, 87-88: ... cayó su caballo en un jagüey formado para tomar agua en el verano... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 35: ... el rudimentario alimento del topocho y de la yuca que degeneraban en la tierra sin cultivo del rastrojo y el agua pútrida de la charca o el jagüey [...] habían hecho de aquel hombre y su mujer duendes de sí mismos. || 1951 Vegamián, F. M. *Cómo es la Guajira*, 135: [Los jagüeyes] Son grandes embalses de agua de lluvia [...] para almacenar el sobrante de los inviernos y poder abastecer durante el verano a los habitantes y ganados de la región en que han sido abiertos. || 1977 "Localizan abandonada a niña recién nacida" *El Nacional*, 12 de abril, D-15: Una niña recién nacida fue localizada esta tarde abandonada en un jagüey del sector La Curva, detrás del colegio María Abreu, al oeste de la ciudad [...]. El hallazgo fue hecho por una señora que transitaba por el jagüey "El Maldito"... || 1986 Reyes, A. "Continúa extracción de osamentas de El Pozo de la Muerte en La Cañada" *El Nacional*, 9 de marzo, D-última: El llamado pozo de la muerte se encuentra en las inmediaciones de una pequeña construcción de dos plantas, cuyas paredes presentan perforaciones de balas. Detrás de esta construcción abandonada desde hace años se encuentra un jagüey.

Otros testimonios: s XVII + 2; s XVIII + 3; s XIX + 3; s XX + 23.

3. **DOCUMENTACIÓN**: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 743.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 243: Santos se detuvo a presenciar el temerario deporte, y en obra de pocos momentos vio llenarse de galápagos un jagüey que al efecto había sido abierto en la playa arenosa del caño. || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 79: Los habitantes toman el agua de los algibes abiertos en los solares de sus casas o de los jagüeyes excavados en las proximidades de las lagunas. || 1960 "Jagüeyes en Caraballeda" *Tricolor*, Nº 119, 30: Aunque las aguas de esta corriente son muy limpias y frías, los vecinos de la zona prefieren para su consumo la que brota de los jagüeyes que ellos mismos cavan en las playas del río.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 263.

JAIBA *f* 1. Crustáceo marino de forma achatada perteneciente al género *Calinectes*. Es comestible. 2. *coloq Zul MÉR* Molestia, mala pasada, contrariedad, problema.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 439 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 178 || 1956 *Los Riques y La Orchila*, 168-169 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje maracaibero*, 111 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 275.

TESTIMONIOS: 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 128: Después que todos los peces estuvieron en tierra, los peones, se dedicaron a colgar el chinchorro en las estacas previamente clavadas en la faja limpia de la playa. Entre las mallas vinieron enredados erizos, estrellas de mar, limos, algas y "jaibas". || 1959 Armas Alfonso, A. "La inaplazable hora de comenzar" *El Nacional*, 29 de junio, 4: Nuestra madre siempre amó a la ciudad y a su río y en Santa Inés halló consuelo muchas veces. Concha de coco de las charas calentó nuestra cocina y jaibas sancochadas de estas mismas del golfo distrajerón nuestra hambre. || 1981 Armas Alfonso, A. "La luz que aclara" *El Nacional*, 14 de noviembre, A-4: Lourdes Armas cuando se mudaron al puerto y ellos se entretenían viendo morir sin aire a la pesca de la laguna, que era toda esa agua azufrosa donde se revolvió el curaguaito, la jaiba y el bagrecito de púa enconosa...

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 137 || 1955-1956 Cardona, M. "Frasas colectadas en Bobures", *s p* || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje maracaibero*, 111 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 79 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 115 ||

1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 275 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 79.

TESTIMONIOS: 1931 Bracho Montiel, G. A. "Odo" *Antol del cuento* I, 78: Los hijos se quieren mucho, y eso e vel moril de mengua un hijo es una jaiba muy grande. || 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 210: Merecáis que ni te mentara siquiera por la jaiba aquella que nos echaste en La Carreta, pero lo pasado pasado está.

EXPRESIÓN:

¡Ah (qué) jaiba! *loc interj coloq Zul* Expresa contrariedad.

DOCUMENTACIÓN: 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 497 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje maracaibero*, 111 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

JAITO, *A adj Ú t c s coloq And V:* JIPATO.

DOCUMENTACIÓN: 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 152 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 113.

TESTIMONIOS: 1970 Parada, N. *Odisea*, 173: La falta de sol, es uno de los males de la selva. La gente se pone de color blanco cenizo o "jaito", como dicen en los Andes.

JALABOLA(S) *m/f Ú t c adj vulg* Adulador.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Fraño Cordeiro, F. *Glosario*, 469 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 195.

TESTIMONIOS: 1976 Peña, E. "Remitente" *Cuando te vayas*, 85: ¡Esa limonada! Y el maracucho jalabola se presenta con [a jarra de peltre con la limonada, aquí tiene mi teniente... || 1980 Chirinos, C. *El quiriminduña de los ñereñeres*, 59: Yo soy jalabolas viejo ¿oíste? Me gusta serlo. Me costó serlo. Aprendí a serlo. Límpiame las botas, dice el teniente y el jalabolas le limpia las botas. Cámbiale el pañal al niño, dice el mayor y el jalabolas se lo cambia.

Otro testimonio: s XX + 1.

JALADA *f coloq* Adulancia, halago servil.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 83.

TESTIMONIOS: 1940-1972 *Ibidem*: Con las jaladas que le echaban al General los periodistas de Caracas, eran que conseguían los Consulados. ||

1979 Moreno, M. "Blancos Laurías y verdes laureles" *El Nacional*, 13 de febrero, A-5: Parece que en el transcurso de la entrevista salió a relucir la cuestión de Gumersindo y sus palabras históricas, cuando se refirió a la "obra inmortal" del Presidente en ejercicio. "¡Caramba! —dicen que dijo Carmelo—, ésa es una jalada tan genial, que nunca se le hubiera podido ocurrir al doctor Seltzer".

Otro testimonio: s XX + 1.

JALADERA *f coloq* Acción frecuente de jalar o adular.

DOCUMENTACIÓN: 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 40 || 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 31 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 394 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 38-42.

TESTIMONIOS: 1948 "Ése es el hombre" *El Morrocoy Azul*, 15 de mayo: Salió Gallegos Mancera / del asunto telefónico, / por no ser un hombre crónico / en cuestión de "jaladera". || 1979 Morera, C. y M. Schapira "Yo adulo, tú adulas" *El Nacional*, 8 de abril, 7^o Día, 9: [Edecio La Riva] Acaba de finalizar un trabajo en el que desmenuza [sic] a fondo el concepto de la adulancia. Lo que en buen romance criollo se conoce como "jaladera". || 1980 Almosny, P. "Amarga victoria" *El Nacional*, 28 de febrero, A-5: Una de las tragedias de todo mandatario, en un país como el nuestro donde imperan la "jaladera", el halago y la adulancia, es su encierro en una jaula dorada a prueba de ruidos a la que sólo tienen acceso los celebradores, los que le dicen que todo marcha de maravilla...

Otros testimonios: s XX + 7.

EXPRESIONES:

Jaladera de bola(s) *loc nom vulg V*: Jaladera de mecate.

Jaladera de mecate *loc nom inf* Exageración, repetición, insistencia en el hecho de adular.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 56; IV, 38-42.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: El discurso fue una jaladera de mecate repugnante.

Otro testimonio: s XX + 1.

JALADO, A 1. *pp* de JALAR⁶. *Ú t c adj coloq*. 2. *adj Ú t c s coloq* Ebrio, borracho. 3. *adj coloq Zul Tách N Esp* Ojeroso, demacrado, pálido. 4. *adj coloq Tách MÉR Barl* Se aplica a lo que está mal hecho. 5. *adj desus* Precedido del adverbio *bien*, logrado, acertado.

1. **TESTIMONIO:** 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 50: Recé mi oración callaíto (porque esas son cosas de secreto) y de pronto el cuerpo se me comienza a engurrufiar, a engurrufiar, y subo hasta la viga como jalao por las manos del diablo.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Febres Cordero, T. "El licor y sus efectos" *El Lápis*, N^o 81, septiembre, 131 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 493 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 210 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 243 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 40 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 196.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Cosas que me ocurren" *Urbanas, Obras*, 340-341: Y casi siempre cuando voy así, / sube al carro y se sienta junto a mí / —muchas veces al lado— / alguna amiga a la que no saludo / porque voy alelado, / pero que acaso cree que la eludo, / o porque estoy "jalado", / o porque soy "lanudo"...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 191 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 196.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: Luces jalá. A lo mejor no dormiste bien.

TESTIMONIOS ORALES: 1960 Ese tipo está siempre con la cara jalada; lo que es esa mujer lo va a matar porque siempre lo veo amarillo y todo tembleque. || 1980 ¿Qué es lo que tienes que se te ve la cara tan jalada?

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1930 Febres Cordero, T. *Archivo* II, 389-390.

TESTIMONIOS ORALES: 1958 Vienen con un flucesito más jalado que el cipote. || 1963 Presentó una tesis tan jalada que le pusieron cinco. || 1968 No me gustó la conferencia, estubo muy jalada; el hombre ése no sabe hablar. || 1973 Se puso a hacer un cuadro y le salió tan jalado que tuvo que botarlo.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 210 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 40 || 1974 Rosales, R. M. *Del hablar popular*, 191.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 133: ¡Y qué mazurka, muchachos! ¡Ahí sí que se quedaron todos tamañitos! ¡Eso es lo que se llama una mazurka bien jalada! || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 40: ¡Qué edificio tan bien jalado! [...]. Esos versos están bien jalados...

JALADOR, *A adj Ú t c s fig inf elip* de jalador de mecate.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 393 || 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras* IV, 38.

TESTIMONIOS: 1954 *El Morrocoy Azul*, 24 de abril: El mejor jalador del descubrimiento fue Rodrigo de Triana, quien gritó "Tierra", para que Colón no se molestara la garganta ni tuviese luego necesidad de usar pastillas de penetro... || 1981 Cadenas, R. J. "¿A qué viene tanto nervio, diputada?" *El Nacional*, 4 de septiembre, A-5: Nosotros le proponemos varias alternativas: a) Que la diputada se mude para Conejo Blanco donde la van a cuidar bien; b) Que destituyan al funcionario pertinente del Tránsito por jalador...

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIÓN:

Jalador de mecate *loc nom fig inf* Adulador, servil.

TESTIMONIO: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 122: Esta encomienda la llevó Cuero duro, el conocido jalador de mecate de los Tabares.

JALAMECATE *m/f Ú t c adj inf V:* JALADOR.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras* IV, 38.

TESTIMONIOS: 1971 *El Gallo Pelón*, N° 736: ... malponiendo a los demás con el jefe es un experto. Esta alimaña es el Jalamecate. || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 150: —Ni soy cuentero ni jalamecate, así que no ofenda, que ya me está cansando. || 1981 Gómez, J. A. "En caliente publicueme esta protesta contra la adulancia" *El Nacional*, 17 de noviembre, A-5: Por lo antes expuesto, quiero dejar esta nota de protesta contra los "jalamecates" del gobierno ya que el doctor Herrera dijo hace poco [...] que lo que no podía soportar era la adulación.

JALAR 1. *V:* HALAR¹. 2. *V:* HALAR². 3. *V:* HALAR³. 4. *V:* HALAR⁴. 5. *V:* HALAR⁵. 6. *coloq V:* HALAR⁶. 7. *coloq V:* HALAR⁷. 8. *coloq V:* HALAR⁸. 9. *tr coloq* Succionar un líquido a través de un tubo o de cualquier otro conducto. 10. *tr fig coloq* Consumir combustible o electricidad. 11. *tr fig coloq* Requerir, exigir una cosa mucho dinero. 12. *tr fig coloq* Atraer una persona o cosa la voluntad o el afecto de otra. 13. *tr fig coloq elip* de jalar bola(s). *V:* s V BOLA.

14. *tr fig coloq* Acometer con rapidez una acción cualquiera. 15. *tr Ú t c intr fig coloq* Tomar bebidas alcohólicas. 16. *intr fig coloq* Marchar, dirigirse o encaminarse hacia un sitio. 17. *intr fig coloq* Tener un auto mucha potencia. 18. *intr fig coloq* Seguido de las preposiciones a o para, tener afición o predilección por algo. 19. *prnl fig coloq* Emborracharse. 20. *tr fig jerg delinc* Matar. 21. *intr fig vulg And* Tener relaciones sexuales.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 229 || 1930 Febres Cordero, T. *Archivo* II, 389-390 || 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras* IV, 40.

TESTIMONIOS: 1918 Mendoza, D. *El Ilanero*, 122: Los peones [...] comenzaron a jalar el potro hacia aquel sitio. A medida que jalaban y que el potro se resistía... || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 27: Echa eso en el excusado y jala la cuerda, Tigre... || 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 91: Yo también me he cortado mucho. Mire, es que cuando el machete cae en un vacío de lata y jalo, se me viene hacia la carne. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 100: A esa muchacha la persheguía ese muelto pa dále eso riale, si taba poniendo la mesa, la jalaban puel paño...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIOS:** 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 17: ... a los comienzos te costará trabajo, y rabiarás, y sufrirás, y patearás, y echarás ajos por docenas, y te jalarás el pelo... || 1927: Pocaterra, J. R. *Memorias* I, 332: —"Pégume cuatro tiros, coronel, pero no me den por las...". A lo que el desalmado contestaba: —"Sargento, jaléselas para ajuera a ese ajo". || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 44: Luego que ya me dejó, / que ni yo me conocía, / de la pata me "jaló" / y "rastrando" me llevó... || 1971 *El Gallo Pelón*, N° 734: Con la mano nerviosa por la emoción [...] jaló duro su bota sin despegar la vista del televisor.

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **TESTIMONIO:** 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 9: Un yugo hay que hacerlo de acuerdo con el terreno [...]. Ése es uno de arar maíz y ése es otro de jalar leña.

4. **TESTIMONIOS:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 295: —En el nombre de Dios y que así sea. ¡Antoñete! ¡proero! ¡muchachos! a jalar canalete... || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 13: ... al cabo de un rato largo sacó la cabeza, di-

ciéndoles a los tripulantes de la balandra: —Jalen para fuera, que por allá están cantando las curbinas.

Otro testimonio: s XX + 1.

5. **TESTIMONIO ORAL:** 1979 Esa chimenea jala bien.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 229 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 40.

TESTIMONIO: 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 51: Porque esa bolera de que lo saquen a uno de la casa y lo jalen pal centro por ocho o diez años, obligándolo a abandonar la familia, eso no lo masco yo —concluyó Nolasco.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 229 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 40.

TESTIMONIOS: 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 168-169: Amigo: ¿E onde es la moza? / Yo le dije: —Blanco viejo. / —Eso es mucho preguntá, / jale por una silleta / y véngame a confesá. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 192: —¿Y él jaló por el machete? [interroga Marcos Vargas a Damesano]. —Sí señol. Y me dió un planazón, por falto e respeto hasta que se le cansó el brazo. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 59: Yo me juí pal llano abajo / ponde llaman El Vigía; / me encontré con un negro / llamado José María... / Jaló por su espada él y yo jalé por la mía.

Otro testimonio: s XX + 1.

8. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 229 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 738.

TESTIMONIOS: 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 54: ... mientras callaba, jalando el azadón o cortando los troncos con el hacha, no cesaba un momento de pensar... || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 13: Pero el capataz [...] lo repende agriamente: —¡Jala tu taguara callao, negro bocatero! que toa la fuerza la estás gastando siempre en dale a la jeta. || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 11: Paraguaná era un peón jalando azada de sol a sol por un bolívar diario y la mantención. || 1980 Matías Carrasco *seud* "Viva Gómez y adelante" *El Nacional*, 10 de noviembre, A-6: Su devoción al trabajo, su desprecio por los flojos y los holgazanes patente en la red de carreteras que hizo construir con el trabajo de los presos que jalando pico dejaron de ser vagos y malentretenidos.

Otros testimonios: s XX + 3.

9. **TESTIMONIO:** 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva, mar afuera*, 71: —Coño, ésa será el agua del Pueblo Nuevo [...]; del tanque ése que uno jala, jala, jala y jala el agua por un tubito finito hasta que se desmaya.

10. **TESTIMONIOS ORALES:** 1980 Esta plancha sí que jala corriente. || 1980 Este carro jala mucha gasolina.

11. **TESTIMONIO:** 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 39: —No se asuste. Llévase la esta misma noche pa'el pueblo. —Pero, ¿cómo me hago, sin un centavo en la casa? Usté sabe que esa enfermedad jala plata.

12. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 40.

TESTIMONIOS ORALES: 1969 Eso no me jala. || 1970 La tierra siempre jala.

13. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 40 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 114 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 79 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 38.

TESTIMONIOS: 1943 Otero Silva, M. "Soneto místico" *Obra humorística*, 12: Voté por ti con ilusión sincera / y aunque el cargo que quiero no quisiera / lo mismo que te jalo te jalara. || 1950 Naoza, Aquiles "Míster Hamlet" *Teatro* I, vol 1, 109: Polonio. (Regañando a su hijo y jalándole duro al Rey). ¡Majestad, no le dé nada!... || 1976 Peña, E. "La que a él le gusta" *Cuando te vayas*, 44: ... cuando Eduardo estaba vivo todo el mundo le jalaba, quién iba a imaginarse que los únicos que se portaron decente con él muerto fueron los borrachitos de La Chica... || 1984 Fuentes, E. "No me gusta que me jalen" [titular] *El Nacional*, 10 de abril *Feriado*, 3.

Otros testimonios: s XX + 5.

14. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 92 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 42.

TESTIMONIO: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 210: Pasaré de largo, tanda tras de tanda; unos versos malos a mí me hacen el efecto del emético, del rejalgar, de la ipecacuana [...] ¡qué menjurjes! [...] —Jálale a ese menjurje, jálele de una vez, porque si se pone a escoger le oscurecerá escogiendo.

Otro testimonio: s XX + 1.

15. **TESTIMONIOS ORALES:** 1983 Ese tipo se lo pasa jalando en el bar de la esquina. || Fulano jala caña que da gusto.

16. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 210 || 1980 Caballero, J. "Diccionario del Real Malandro" *El Diario de Caracas*, 11 de marzo, 22.

TESTIMONIOS: 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 37: ... pa su casa jalan lle-vándose todo lo que encuentran... || 1920 Gallegos, R. *Reinaldo Solar*, 238: Lo compré [el chinchorro] en Guayana, el año pasado; una morocota me costó. Éste es el propio moriche. ¡Jale por ahí pa que vea cómo se cotiza!

17. **TESTIMONIO ORAL:** 1980 ¡Ese carro sí jala!

18. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 40.

TESTIMONIOS: 1969 *Ibidem*: Yo no le jalo al calentao. || 1986 Fernández, A. "Horacio Cabrera Sifontes, un gran matador de tigres" *El Nacional*, 26 de octubre, D-28: —¿Usted como que jala para Copei? —Yo nunca he militado en partidos. En mis años mozos fui revolucionario, exilado y preso en La Rotunda. Estuve aproximado al PDN y a URD, pero eso se acabó hace tiempo.

TESTIMONIOS ORALES: 1967 José Luis le jala a la botella. || 1969 Salazar le jalaba al trago.

19. **TESTIMONIO ORAL:** 1978 El marido de mi vecina se jala todos los viernes.

20. **DOCUMENTACIÓN:** 1980 Caballero, J. "Diccionario del Real Malandro" *El Diario de Caracas*, 11 de marzo, 22.

EXPRESIONES:

Jalar bola(s) V: s v BOLA.

Jalar (el) mecate V: s v MECATE.

Jalar (de) gaza V: s v GAZA.

JALÓN m 1. V: HALÓN. 2. *fig coloq* Distancia grande entre dos lugares.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 210 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 603 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 743 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 115.

TESTIMONIOS: 1952 Pereira, P. *Río Tocuyo*, 318: De un jalón se desprendió el vendaje de la herida. || 1978 Fuenmayor, V. *Zonambularia*, 48: A jalones fue llevándose a Clavijo y fueron entrando a esos ranchos. || 1985 Elín *seud* "Toros coleados" *El Nacional*, 15 de octubre, A-6: ... y pa-

rarse frente al toro / sin más armas que el valor, / guindársele de los cachos / y entre jalón y jalón / sacudirlo contra el suelo / a pulso, golpe y sudor...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 70 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 210 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 40.

TESTIMONIOS: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 70: Hay un buen jalón de aquí a Mendoza. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 40: Hay un buen jalón de aquí a Barquisimeto.

EXPRESIÓN:

En tres jalones loc adv fig coloq Con la mayor presteza, en un santiamén.

DOCUMENTACIÓN: 1930 Febres Cordero, T. *Archivo* II, 389-390 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 40.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: Eso lo hago yo en tres jalones.

JAMAQUEADA f coloq Truj V: JAMAQUEO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82.

JAMAQUEADO, A pp de JAMAQUEAR³.
Ú t c adj fig coloq.

TESTIMONIO: 1986 Matías Carrasco *seud* "Pobrecito el Gobierno" *El Nacional*, 17 de mayo, A-6: Nadie en Venezuela es más perseguido, maltratado, acorralado, golpeado, pateado, revolcado, jamaqueado, de cuanto haya dado que el pobrecito gobierno adeco.

JAMAQUEAR tr coloq 1. Sacudir violentamente a una persona, especialmente tomándola por los hombros. 2. Mover una cosa de un lado para otro con rapidez y energía. 3. *fig* Maltratar, criticar, atacar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 166 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 743 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 115 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 79 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 127 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 114 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 196.

TESTIMONIOS: 1914 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De cuando era mozo-III" *El Criollismo en Venezuela* II, 90: [El viejo] Se había tirado de la mula y me jamaqueaba por la blusa y pateaba enardecido. || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 118: Tendida en el santo suelo, con los brazos en cruz y una pierna montada sobre la otra, encontró [Ño Bonifacio] a Petronila [...] todo trémulo, comenzó a llamar gente. La primera que se presentó fue la tía de Petronila [quien] buscó un trapo y la tapó [...]. La sacudió y nada. La volvió a jamaquear, y como si tal cosa. || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 46: Acá no, como que Morales lo jamaquió, le ralió las filas y por poco le derrumba las ambiciones.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 196.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Sansón y Dalila" *Varios, Obras*, 901: ... hizo [Sansón] una hazaña de que no hay ejemplo: / "Jamaqueó" las columnas del gran templo / y a los tres "jamaqueos" / cayóse el templo y aplastó a Sansón... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 32: —Usted, don Manuel. Me jamaquió el bongo y me dijo: "¡Alce arriba, patrón, que nos vamos ya!" || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 126: Ésta [la maraca] suena jamaqueándola o maraqueándola y quien la ejecuta se le llama maraquero.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 114.

TESTIMONIO: 1978 Nazoa, Aníbal "Convaleciente" *El Nacional*, 13 de diciembre, C-14: ... Caracas trata de retornar a la vida normal. Lo cual no es nada fácil para una ciudad que ha sido atormentada, jamaqueada, cacheteada, puyada, empegostada, pintarrajada...

JAMAQUEO *m coloq* 1. Sacudida brusca. 2. *fig* Contratiempo, inconveniente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Sansón y Dalila" *Varios, Obras*, 901: ... "Jamaqueó" [Sansón] las columnas del gran templo / y a los tres "jamaqueos" / cayóse el templo y aplastó a Sansón... || 1937 Ovalles, V. M. *Un andaluz del Llano-Alto*, 55: El cuerpo del animal en la agonía de la muerte, se retorció entre el mogote; y el palo onde pendía el chinchorro de Castillote, le dió un jamaqueo...

2. **TESTIMONIO:** 1984 Romero Faz, C. "No hay ninguna catástrofe ni el país se está hundiendo" *El Universal*, 23 de octubre, 2-1: —Nosotros, expresé,

podemos aguantar jamaqueos con este presupuesto y con las reservas que tenemos, y quienes están haciendo los cuestionamientos lo saben muy bien.

JAMAQUEÓN *m coloq Lar* Forma intensiva de jamaqueo o sacudida brusca.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 743.

JAMÓN *m* 1. *inf* Cosa que se adquiere a bajo precio o que se logra con poco esfuerzo; ganga. 2. *fig coloq* Persona que posee cualidades o virtudes excepcionales. 3. *jerg juv* Beso prolongado. 4. *jerg juv* Juego erótico entre dos personas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 57 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 115 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 7 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 469.

TESTIMONIOS: 1955 "En busca de los seis" *El Morrocoy Azul*, 26 de febrero: ... iniciaremos con el criollo-americano El Griego; pasaremos a la siguiente donde nos encomendaremos a "Papá Dios" para anotar a Quebrantada y completar en la penúltima con el posible "jamón" de Tocayo ya que Alvariza está por la goma... || 1959 [Anuncio] "Jamón" *El Universal*, 6 de noviembre, 5: En la mejor zona agropecuaria, a sólo 3 horas de Caracas Tierra Fértil apta para cualquier tipo de cultivo, completamente llana, con agua garantizada, 2 centavos el Mt². || 1983 [Anuncio] "Auténtico jamón sin ser Año Nuevo" *El Universal*, 11 de julio, 2-24: Motivo de salud y avanzada edad, vendo mi finca "La Bonanza" [...]. Valorada en Bs. 9.000.000. Se bota en Bs. 6.000.000. Hay facilidades. || 1986 Hómez Martínez, L. *Cómplices y testigos*, 131: ... no era de extrañar que ante este tipo de promoción la gente cayera como palomitas. Imagínense: con sólo 5.000 bolos y sin necesidad de referencias, ni fiadores, ni cartas de trabajo ni intereses. Un jamón. La gente cayó de verdad.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIO:** 1970 Matías Carrasco *seud* "El muerto del año" *El Nacional*, 3 de enero, C-1: El "Nieta de la Patria Nueva" (puesto que era hijo del "Padre") llenó con su vida de play boy una de las páginas más pintorescas de la historia latinoamericana. Como personaje es para los novelistas lo que en Venezuela llamamos "un jamón". Mayor del Ejército dominicano a los 3 años, General de Brigada a los 9, Tte. General a los veintitantos...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *De-lincuencia y folklore*, 135 || 1979 Kinzbruner, A.

"El argot de los jóvenes" *El Nacional*, 13 de mayo, 7^o Día, 4. || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 195.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 135.

TESTIMONIO: 1981 Álvarez, L. "Parámetros" *Sobre mis nidos ciegos*, 26: Yo quería gritarle que era una puta, una mala amiga, quería echarle en cara lo del jamón del día de la película [...] y lo de su doble cara.

EXPRESIÓN:

Jamón planchado *loc nom* Jamón crudo que se somete a un proceso de desalación y de cocción con sustancias aromáticas y papelón y al que luego se le pasa una plancha caliente por toda la superficie. Se prepara habitualmente en Navidad.

TESTIMONIO: 1942-1976 Nazoa, Aquiles "Lo que abunda" *Poemas populares*, 157: Mire, que yo quisiera / que mandara a arreglarme la nevera... [...] / pues le metimos un jamón planchado / y al ir hoy a cortar un pedacito, / la sirvienta de adentro pegó un grito / porque el jamón estaba conectado.

JAMONEAR *tr Ú t c prnl* 1. *jerg juv* Acariar prolongadamente a la pareja. 2. *desus* Comer opíparamente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 135 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 195.

TESTIMONIOS: 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 282: Mercucio: Lo que lo pondría furioso a Romeo sería que yo invocara a un espíritu machete dispuesto a jamonearle la jeva que él adora. || 1981 Álvarez, L. "Parámetros" *Sobre mis nidos ciegos*, 23: Yo creo que Fernando estaba celoso. Una vez me confesó que Mirreya, aun cuando era la amiga íntima de su novia, estaba enamorada de él. Me dijo también que se la había jamoneado durante aquella fastidiosa película: Me he de comer esta tuna.

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 152.

JAMONEO *m jerg juv* Acción y efecto de acariciar prolongadamente a la pareja o jamonear.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 196.

TESTIMONIOS: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 155: ... me iba muriendo de besitos nada de jamoneo pecaminoso mucho menos había mucha luz mucha gente... || 1971 No-guera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 125: ... Rafael entraría en crisis después, a raíz de mi jamoneo con Mónica. || 1988 "¡Cuidado portero bravo!" *El Nacional*, 9 de octubre, *Feriado*, 1: Ahí están [...], con cara de te voy a morder apenas tratas de pasar a la barra o al rincón del jamoneo.

Otro testimonio: s XX + 1.

JAMUGA *f* 1. Montura ordinaria de las bestias, provista de cuerdas para asegurar la carga. 2. *Mér* Traje de faena. 3. *Zul* Traje de paño grueso.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 243 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 743 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 245 || 1974 Brett Martínez, A. *Paraguay en otras palabras*, 176 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 184 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 54.

TESTIMONIOS: 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 554: Una jamuga merece / el que de mujer se fía; / i yo por haberme fiao, / la primer jamuga es mía. || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 49: Pero una tarde estoy en la hacienda [cuenta el mocho Rafael] completamente solito, remendando con una aguja de arria unas jamugas, cuando se presenta en el corredor la comadre Porcia. || 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 14: Una noche llegué a la casa donde él estaba, la de sus suegros. Llegué como un perrito de ésos sarnosos; amarré el burrito y le quité la jamuga...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 27.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

EXPRESIÓN:

De esta jamuga (enjalma) ni los lazos fr prov Expresa que no se ha sacado ni se sacará provecho alguno de una cosa de la que se está hablando.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 254.

JAPRERÍA 1. *adj Ú t c s* Indígena que habita en el oeste del estado Zulia. 2. *adj* Perteciente o relativo a este indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1985 *Censo indígena de Venezuela*.

JAQUETONERÍA *f coloq* Actitud propia del jaque o valentón.

TESTIMONIO: 1976 Reyes Baena, J. F. "Ade-
lantarse al futuro" *El Nacional*, 18 de febrero, A-4:
El crecimiento tiene ingredientes puramente físi-
cos, de orden material, de carácter cuantitativo. Es
el confort que procura una comodidad hasta artifi-
cial, peligrosamente tentadora [...]. Es el alarde del
despilfarro con la salsa de una envalentonada jaque-
tonería.

JARA *f jerg delinc y juv* Cuerpo policial.

DOCUMENTACIÓN: 1963 Moreno R., R. "Los
secretos de la vida nocturna" *Élite* N° 1972, 33 ||
1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 135
|| 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 470 || 1979
Ramírez, L. "Más voces del *argot* juvenil caraque-
ño" *El Nacional*, 24 de mayo, 7° *Día*, 11 || 1981
Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 196.

TESTIMONIOS: 1970 Otero Silva, M. *Cuan-
do quiero llorar no lloro*, 144: ... dejamos carita-
tivamente que la jara nos eche el guante, se pondrá
muy contenta, nos anda buscando... || 1978 Oro-
peza, J. N. "Parte de la noche" *Ningún espacio pa-
ra muerte próxima*, 32: Alguien le está buscando
las cinco patas al gato y fue con el chisme a la jara.
Y ahora la jara, la disciplina y la pendejota asegu-
ran que tenemos que ver algo con la liquidación de
Rocky.

JARABE

EXPRESIONES:

Jarabe de lengua *loc nom fig coloq* 1. Con-
versación larga e insulsa. 2. Reprimenda,
amonestación.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Fraíno Cordero, F.
Glosario, 470.

Jarabe de goma *loc nom fig desus* En las pi-
siones, tortura.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Gendar-
mes de ayer y de hoy" *Miscelánea, Obras*, 774:
Árbitro inapelable, el policía / "rodaba" al más pa-

cífico sujeto / porque le profesara antipatía, / [...] o si no, porque "estaba hablando mal / del General". / La acusación de "punto" se aceptaba / [...] y al que se resistiera, lo esperaba / el "jarabe de goma". || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 132: ... empujan y zamarrean por el mismo corredor, a un pobre hombre derrengado que quiebra el silencio con histéricos alaridos. — ¡Bueno está el "jarabe de goma" esta noche! pasa diciendo, cínico, un ordenanza.

JARANA *f coloq* 1. *Zul Llan MÉR* Reunión familiar con música, baile y bebidas alcohólicas. 2. *Tách* Molestia.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 44 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 211 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 115.

TESTIMONIOS: 1883 Medrano, J. D. *Lengua-
je maracaibero*, 44: Compadre, vaya esta noche a
casa, que tenemos una jarana. || 1948 Olivares Fi-
gueroa, R. *Folklore venezolano* I, 91: El gallo, en
su gallinero, / hace lo que le da la gana; / yo tam-
bién hago "bullero" / cuando quiero una jarana.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La
Villa*, 133 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los
Andes*, 152.

JARETA *f* 1. *coloq And Or Lar Zul* Mole-
stia, fastidio, contratiempo, inconveniente,
chasco. 2. *coloq And Or Lar Zul* Discusión,
desorden, enredo, lío. 3. *coloq desp And Or
Lar Zul* Cualquier asunto o situación. 4. *co-
loq desp And Or Lar Zul* Cualquier objeto.
5. *mar* Red de pescar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1934 Briceño-Iragorry,
M. "Voces de Trujillo", 166 || 1957 Martínez, M.
A. "Notas sobre la idea de alboroto", 55 || 1966
Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 112 || 1977 Fraíno
Cordero, F. *Glosario*, 470.

TESTIMONIO: 1957 Martínez, M. A. "Notas
sobre la idea de alboroto", 55: Me llevé esa jareta
por tonto [...]. Va a seguir esa jareta de llovedera.
Esto sí es una jareta, dos horas esperando al doctor
y todavía no ha llegado.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Martínez, M. A.
"Notas sobre la idea de alboroto", 55.

TESTIMONIOS: 1957 *Ibidem*: Esta jareta no
la entiendo; no tiene ni patas ni cabezas [...]. No
me vengan a formar jareta con ese tambor [...]. Se
formó una jareta con el asunto de las entradas. ||

1981 Jo *seud* "Congreso" *La Torta*, Nº 26, 11: Ya se instaló la "gallera" / y comenzó la jareta. / Vamos a ver cuántas leyes / meterán en la gaveta.

3. **TESTIMONIO:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 55: Voy a terminar con esta jareta que me tiene hasta la coronilla [...]. Yo no aguanto esa jareta todos los días.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 *Ibidem*.

TESTIMONIO: 1957 *Ibidem*: Dame esa jareta que está en la mesa. Todas esas jaretas que no sirven las voy a botar.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 "La pesca en Venezuela" *El Agricultor Venezolano*, Nº 190, 23.

EXPRESIONES:

¡Ah (buena) jareta! *loc interj coloq* Expresa fastidio, impaciencia o contrariedad.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 337 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82: ¡Ah! buena jareta, compañero, ahora va a tener que devolverse a buscá ese individuo por tuitico el pueblo. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 337: A buena jareta, no encuentro las llaves.

Echar (dar) jareta *loc verb coloq* 1. Fastidiar, molestar, irritar. 2. Chancear, bromear, divertirse. 3. Perjudicar, dañar, causar problemas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 55 || 1966 L. S. R. "El lenguaje zuliano"... *El Nacional*, 27 de diciembre, C-5 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 114.

TESTIMONIOS: 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 103: ... ahora vaya y siga echándose jareta, grandísimo bellaco... || 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 55: Este muchacho me da jareta con su lloriquera. Mijo, no me dé tanta jareta con esos gritos. || 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 70: El Dr. Judas Corazóndemadre, uno de los médicos sindicaleros que siempre está echándole jaretas al seguro no podía ocultar el contento que le produjo la noticia del aumento de sueldo.

2. **TESTIMONIO:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 55: Ese día sí echamos jareta en el botiquín.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 152 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 80.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 58: —Cueroduro es una lámpara pa'echanos una jareta con el amo. —Una lanza tiré en un cuarto oscuro... Ese sinvergüenza no vive sino del chisme... || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 66: Yo tuve que cargá con un ... radio desde el Conti-Clú hasta case Pertirepo... no me vuervo a echá esa jareta.

¡Qué jareta! *loc interj coloq* V: ¡Ah (buena) jareta!

JARINITA *f coloq Centr Llan* Cantidad exigua.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 185.

TESTIMONIO: 1977 *Ibidem*: El café con leche resulta sabroso si se le agrega una jarinita de sal.

JARTADA *m rúst* Acción y efecto de comer en exceso. Hartada.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82.

TESTIMONIO: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 18: —Vaya con el trajín: las patas, las orejas, las costiyas, to se lo mueven a uno, y, por lo visto, ni an siquiera nog darán tantica aguamiel con masa cocida d'esa que aquí yaman jayaquitas... ¡Si hubieran curas pu' aquí!, buena jartá que me daba.

JARTAR *prnl rúst* Comer íntegramente una cosa, sin dejar porción alguna; devorar.

DOCUMENTACIÓN: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 7 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82.

TESTIMONIOS: 1956 Nazoa, Aquiles "La visita de Chucha" *El Nacional*, 26 de enero, 39: La señora Jobita: —Ahí lo tiene: bebiendo comeciervo y no va a ser capaz de jartarse el queso amarillo! || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 101: ... se atapuzaron de jamón y cesina que había en la cocina y se la jartaron tuitica.

JARTAZÓN *f rúst* V: JARTADA. *E P* Hartazón.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82.

JARTO, *A adj rúst* Lleno de comida hasta no poder más. Harto.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 115 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 337 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 80.

JARTÓN, *A 1. m/f Ú t c adj V: HARTÓN. 2. m elip de plátano jartón². V: s v PLÁTANO.*

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82 || 1953 Alvarado, A. L. *Me-nú-vernaculismos*, 138.

TESTIMONIO: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XI, 94: Si les hace daño ellos tienen la culpa dijo Rafaelito quién los manda de estar de jartones y lambucios; así muere la cachama; por la boca.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 82 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 20.

JAULA *f fig coloq* Vehículo que usa la policía para transportar a los presos.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 93 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 135.

TESTIMONIOS: 1969 González León, A. *País portátil*, 24: En la esquina brotó la jaula llena de agentes. || 1988 Ojeda, F. "Simón, Pinto y Santa Rosa vértices de un triángulo mortal" *El Nacional*, 6 de mayo, D-19: Entonces llegan las radiopatrullas y las "jaulas". Se bajan los uniformados y comienza la pegadera contra la pared, el "epa, tú, dame tu cédula y ponte pa'llá. Dame tu constancia de trabajo, malandrino. Vamos, las manos en la nuca. Todos pa' Cotiza".

Otro testimonio: s XX + 1.

JEBE *m 1. Lonchocarpus atropurpureus*. Arbusto de la familia de las leguminosas de flores de color rosado o púrpuro agrupadas en espigas axilares; el fruto es una legumbre. Crece en lugares áridos. 2. Garrote que se fabrica con la rama de este árbol y que se usa como bastón o como arma.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 179 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 264 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 401-402 || 1977 Tamayo F. *Léxico popular*, 185.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 211 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 185.

EXPRESIONES:

A medio jebe *loc adv fig coloq Lar* Medio borracho.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 110.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: Se vino anoche a medio jebe.

Jebe negro *loc nom V: JEBE¹*.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 264 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 402.

Llevar (aguantar) jebe *loc verb fig coloq Occ* Soportar un sufrimiento físico o moral.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 341 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 338 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 115 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 80 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 185.

TESTIMONIO: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 338: ¡Pobrecito, tanto jebe que lleva!

JECHONA *adj fig coloq Llan Mir* Se aplica a la mujer madura.

DOCUMENTACIÓN: 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 201 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 115.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 63: Remedios llegó redonda de puro gorda, casi lo mismo que antes del matrimonio, porque ella se casó un poco jechona, pero en sazón... || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 175: Entonces me digo: "Rafaelito, ¿hasta cuándo serás como los loros maiceros, que por querer comer en todo barbecho no comes en ninguno? Tú ya necesitas tu estaca y tu comida segura. Y pienso: esa escogedora Presentación me gusta; está ya jechoncita y con la cabeza asentada; tiene buenos dientes y buenos cuadriles como para formar una familia".

JEEP [YI] *m n/marc* Vehículo automotor, de doble tracción, especial para transitar por vías difíciles.

TESTIMONIOS: 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 44-45: Cada tantas semanas venía

a Caracas [...] sobre un jeep color de tierra [...]. Se acercaba al jeep, y lo palpaba [...]: —Esta maquina [...] a fuerza de embarrarse y llevar solazos y atascarse y espantar los pájaros arroceros [...] se ha venezolanizado... || 1979 Polo, J. M. "Venezuela"... *El Nacional*, 1º de febrero, C-6: Al día siguiente estábamos ambos en un jeep, camino del lugar... || 1983 Medina, V. A. "Los EE.UU. y el Copei" *El Nacional*, 8 de octubre, A-6: En esto se presentó un mocetón soldado raso y los interrumpió: "General, me presta su jeep?" El jefe asintió y le dijo triunfante al inglés: "¿Ve? Antes lo habría cogido sin pedirlo".

Otros testimonios: s XX + 5.

JEFATURA *f elip* de Jefatura Civil.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 92.

TESTIMONIO: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 21: Los pozorredondeños quedan asombrados. Pozo Redondo había sido declarado cabecera de Municipio, y aquella casa sería el local de la Jefatura!

EXPRESIÓN:

Jefatura Civil *loc nom* Local donde despacha el jefe civil.

TESTIMONIO: 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 10-11: ... la Jefatura civil con su mesa coja, un escaparate viejo en cuyas hojas se juntan recortes con el retrato de la secuestrada de Poitiers y el del general Crespo...

JEFATURADO, A *pp* de JEFATURAR. *Ú t c adj inf*.

TESTIMONIOS: 1962 "Recapturada la Base Naval"... *El Nacional*, 3 de junio, 38: Ayer en la mañana estalló un movimiento subversivo en la Base Naval de Puerto Cabello —la más importante del país— jefaturada por el Capitán de Navío Manuel Ponte Rodríguez... || 1969 Liscano, J. "Patotas de ricos" *El Nacional*, 28 de agosto, A-4: Por Sebuacán, en estos días, se reúnen grupos de muchachos jefaturados por el hijo de un hombre honorable...

Otro testimonio: s XX + 1.

JEFATURAR, JEFATUREAR *tr inf V:* JEFEAR.

DOCUMENTACIÓN: 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 70, 82 y 88.

TESTIMONIOS: 1967 "En dos frentes guerrilleros mantiene dirigentes el PCV" *El Nacional*, 23

de abril, [A-1]: La carta analiza en el quinto punto el problema de la expulsión de Douglas Bravo, diciendo que fue expulsado de las filas del PCV, no por jefaturar un frente guerrillero... || 1969 Liscano, J. "Patotas de ricos" *El Nacional*, 28 de agosto, A-4: Hace unos años, cuatro muchachas formaron una "patota" y en una de sus acciones delictivas asaltaron a una señora [...] los padres de la que jefaturaba el grupo, en lugar de castigar a la causante del atraco... || 1987 Utrera, O. "El perecismo no es un nido de rosas" *El Diario de Caracas*, 31 de octubre, 31: La corriente triunfadora de AD [...] está confrontando algunos problemas de corte interno: la constitución del comando de campaña. Un sector estima que lo debe jefaturar Celestino Armas.

JEFATURIL *adj inf poc us* Perteneciente o relativo al jefe.

TESTIMONIO: 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 52: Poco a poco, a fuerza de peor es nada, se acostumbró Matías a su dignidad jefaturil. Al fin y al cabo, más valía ser cabeza de ratón que rabo de león.

JEFE *m fórm trat coloq* Se usa entre amigos o desconocidos para expresar afecto o acercamiento.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 96 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 205.

TESTIMONIOS: 1948-1950 Blanco, A. E. "Los muertos las prefieren negras" *Teatro, Obras*, 826: Agente (con adulación). —Eso lo averiguará usted, mi jefe. Detective (desconfiado). —¿Yo...? ¿Su jefe...? || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 72: —Avísale a los otros —mugió Guardajumos. —Eso es lo que voy a hacer, mi jefe...

EXPRESIONES:

Jefe civil *loc nom* Primera autoridad gubernativa del municipio.

DOCUMENTACIÓN: 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 198.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 43: Pero en realidad no he visto [...] un cura malo; jamás he descubierto un clérigo en acecho, velando a un prójimo, machete y revólver al cinto [...] todas estas glorias inmarcesibles se las dejo al jefe civil... || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 84: Y el Jefe Civil, autoritariamente, repetía: —Abran camino..., abran camino... || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 4: En una revolución afortunada el hacendado se hace polí-

tico y llega a Jefe Civil o a Presidente de Estado. || 1942-1976 Nazoa, Aquiles "Las lombricitas" *Poemas populares*, 68: Dos lombricitas / de edad temprana, / cierta mañana / del mes de abril / solicitacion / en la pradera / al grillo, que era / jefe civil.

Otros testimonios: s XX + 3.

Jefe es jefe aunque tenga (cargue) cochochos
refr Expresa que la autoridad no puede discutirse aunque esté ejercida por una persona sin méritos.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüi*, s v Cochocho || 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 57 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 7 || 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 39 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 99 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 232 y 471.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Le dan el pie y se coje la mano" *Prosas, Obras*, 1.035: ... le dijo, entre otras cosas a la mujer: "Tendrás los hijos con dolor". Bueno, no dijo precisamente "tendrás", sino que empleó otro verbo más apropiado, porque Jehová no se paraba en chiquitas para llamar al pan, pan, y al vino, vino. Pero a nosotros se nos tildaría de indecentes si empleásemos el mismo verbo que él empleó, por aquello de que "jefe es jefe, aunque tenga cochochos". || 1938 Arraíz, A. *Puros hombres*, 72: Quien anda por ahí pavoneándose es el coronel Natividad. —Fíjense ustedes lo difícil que es entrar al Refugio. Es que ahí no está sino la flor fina, para que se enteren. Jefe es jefe aunque cargue cochocho. || 1950 Díaz Sánchez, R. *Guzmán*, 438: A Zamora le aplican el título de Valiente Ciudadano. Cada caudillo ha de tener su título, pues en medio del igualitarismo del pueblo se manifiesta cierto aristocratismo, que es el que subraya la jerarquía. "Jefe es jefe aunque tenga cochochos", dice el refrán popular venezolano. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 84: ... me tendía patas pa'riba en mi catre... ¡Porque jefe es jefe manque tenga cochochos!

Otros testimonios: s XX + 4.

Mandar en jefe *loc verb fig inf* Ejercer la autoridad con plenos poderes.

TESTIMONIOS: 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 113: Del gallo decía [Vicente Cochocho]: —Porque su sino es de peleón y no le gusta el oficio que no sea mandar en jefe. ¿No le ven el gobierno en la cresta? || 1960 Pacheco Soubllette, F. "¿Mandar o gobernar?" *El Nacional*, 15 de septiembre, 40: Ayer mismo, los diarios traen noticias de que algunos de los que tienen posiciones de gobierno no están gobernando; están "mandando" y en jefe [...].

En Tacarigua de Mamporal, el Comandante de Policía de aquella población [...], tomó por su cuenta y riesgo la Prefectura e hizo preso al Prefecto y a todos los dirigentes políticos de la región. Es decir, a todos no; sólo a aquéllos que no militan en las filas de su partido...

JEFEAR *tr inf* Dirigir un jefe a un grupo de personas o someterlas a su autoridad.

TESTIMONIOS: 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 312: ... partió el primer lote de ganados, lento, entre mugidos y cantares y silbos de la peonada cuyas cobijas rojas salpicaban el trazo lejano de los caminitos sabaneros. Emeterio jefeaba, a caballo junto al caporal... || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* I, 261: Un hermano del célebre Eustoquio, Aparicio, tipo lombrosiano, de ojo dormido de serpiente, jefeaba el cuartel San Carlos o de La Trinidad. || 1938 Arraíz, A. *Puros hombres*, 195: —¿No lo decía yo? El mequetrefe ese lo que andaba buscando era jefeear, y ya se consiguió su cuerda de monos, que andan detrás de él... || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 89: Señor, usted fue jefe de otras cosas. Quizás de otra guerra, pero no entiendo de la nuestra y por eso mismo no puede jefearnos... || 1985 Barquero, W. "Mi respuesta al Correo del Pueblo"... *El Universal*, 24 de julio, 2-28: ... la familia propietaria de los terrenos del futuro desarrollo Pajivalle, espontáneamente cedieron el 60% sin exigir ninguna contraprestación ni al MTC, ni a Consucre. Gesto que les insinuó deberían haber imitado los 10 "condómines" que jefeaba el Sr. Marrozzo.

Otros testimonios: s XX + 4.

JEFETURA *f rúst* V: JEFATURA.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 92 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 194 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 743.

JEJÉN *m* Insecto díptero de la familia de los simúlidos que mide aproximadamente un milímetro de largo; su trompa está provista de un aguijón con el que pica a hombres y animales. Es de hábitos vespertinos y vive en grandes enjambres en las regiones cálidas.

DOCUMENTACIÓN: 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 120 || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 48 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 180 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 743 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 388 || 1961 Pardo, I. J. *Juan de Castellanos*, 359 || 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 8 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 66.

TESTIMONIOS: 1581 Aguado, F. P. *Historia de Venezuela* II, 238: Auia en esta provincia muchos generos de frutas de las de la tierra, y gran cantidad de mosquitos, asi de los zancudos bozingerlos como de los ynoportunos xexenes. || 1627 Simón, F. P. *Noticias historiales* VII, cap XII, 583: Fue luego el maese de campo despachando mucha gente en canoas a la Guayana y la ciudad de Santo Thomé por el Orinoco, navegación de veinte y cuatro y treinta días, y de ahí para abajo, en ocasiones de mejor río, pero siempre penosísima, por los innumerables mosquitos que hay, de día zancudos cantadores, y de noche jejenes [y] rodadores. || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 159: Con los zancudos "persiguen al hombre otros ejércitos de mosquitos, llamados jejenes, cuyo tamaño no llega al de un grano de pólvora de artillería... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 67: Durante el día éramos horriblemente atormentados por los mosquitos y el jején, moscas chicas y Simulios ponzofiosos; durante la noche, por los zancudos, especies de grandes cénzalos temibles aun para los mismos indígenas. || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 97: ... a cada paso se teme ser atacado por los indios errantes, cuyas flechas envenenadas quitan la vida en el corto espacio de 15 minutos; y si se agregan el tormento incesante que causan las picaduras de los mosquitos y el jején durante el día, y el de los zancudos en todo el curso de la noche... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 344: ... prefiero la salvajez en compañía de los batracios y de sus serenatas que no dejan dormir en la orilla de los pantanos, junto con el violín perenne de los zancudos y la picadura de los jejenes que nos hacen estornudar sin tomar rapé... || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 153: ¿Qué hacen? —interrogó [Remota], por las mantas y pañuelos que todos agitaban. —Espantándose los jejenes —explicó Viñas—. Que a estas horas, especialmente, son nubes por ahí. || 1964 Márquez Salas, A. "Solo en campo descubierto" *El cuento venezolano*, 415: ... como si la peste se hubiese posesionado de aquella tierra y ya nada, ni los negros escarabajos [...] ni los minúsculos dardos del jején, quisiesen ocuparse de aquel cadáver de pronto envejecido... || 1974 Palomares, R. *Adiós Escusque*, 91: ... y los jejenes han ascendido en el vaho caluroso y caído con las aguas del cielo / y se han levantado de nuevo porque otra vez ha sido el día caluroso...

Otros testimonios: s XVII + 1; s XVIII + 5; s XIX + 1; s XX + 11.

JENIQUÉN *m rúst* V: HENEQUÉN².

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 192 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 64 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 171.

JERINGÓN, A adj coloq Tách Se dice de la persona fastidiosa.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 133 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 152.

JERINGOSO, A adj coloq Se aplica a la persona o cosa que causa molestia o disgusto.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 743 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 197.

TESTIMONIO: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 141: ... Victorino había conseguido tejer un petate de olvido sobre ese trago amargo, al menos sobre sus detalles más jeringosos.

JEVO, A m/f Ú m en f jerg juv y delinc
1. Muchacho, joven. 2. Novio o amigo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 154 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 135 || 1979 Kinzbruner, A. "El argot de los jóvenes" *El Nacional*, 13 de mayo, 7^o Día, 4 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 196.

TESTIMONIOS: 1967 Matías Carrasco *seud* "Pirulí-pirulí"... *El Nacional*, 16 de septiembre, C-1: Yo no sé cómo se te ocurrió a ti salir de ese bicho [el carro] tan levantador. Es que tenía pega para las mujeres [...]. —Oye, lo que dice Mijares es verdad. Aquella tarde que tú me lo prestaste, en dos enclochadas me puse en dos jevas que bueno pues. || 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 249: ... haría un comentario sobre Graciellita o Patricia o Mónica, quién sabe, esa jevita está durísima o algo así, y te preguntaría por qué no se la presentas... || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 265: La movida va a ser de papaya, con dos orquestas y jevas de quinto piso. El sábado en la noche, no se les olvide. || 1980 Chirinos, C. *El quiriminduña de los ñereñeres*, 85: En aquel entonces —pudieran ser palabras textuales de ella— las jevas ("¿verdad que nos nombrábamos con lujo?") conocieron a Nicola di Bari por el jabón de baño llevado en las alforjas en las giras por el interior de la República.

Otros testimonios: s XX + 37.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1963 Moreno R., R. "Los secretos de la vida nocturna" *Élite*, Nº 1972, 31 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 154 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 196.

TESTIMONIOS: 1964 F. S. M. "Nos estamos quedando mudos" *El Nacional*, 8 de diciembre,

C-1: Un pavito: —Tu novia está chévere. Yo quisiera conseguirme una jeva igual. || 1973 Ruiz, F. "Las señoritas Ruiz" *El Universal*, 9 de julio, 2-1: Y prendiendo la moto después de meterse el dinero de la cuota, Dick salió a buscar [sic] su jeva. || 1980 King, M. *Los presos también sueñan*, 191: ... ¿de dónde eres vale? [...] —De Maracay, le contesté. Entonces me dijo el tipo: —Tú fuiste el que me quitó a una jeva en el Limón.

Otros testimonios: s XX + 7.

JÍCARA f 1. *Centr And* Vasija pequeña para beber que se hace con el fruto del totumo, de la calabaza o del coco. 2. *Guáir* Vasija de barro cocido con el gollete muy largo. 3. *Bar Ap V*: AJICERO².

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 211 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 180 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 84 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 133 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 29 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 152 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 115.

TESTIMONIOS: 1826 Bello, A. "La agricultura de la Zona Tórrida" *Obras completas* I, 65: Tú das la caña hermosa, / de do la miel se acendra, / por quien desdenea el mundo los panales; / tú en urnas de coral cuajas la almendra / que en la espumante jícara rebosa... || 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 12: ... Encarnación iba y venía de la cocina al corredor, lavando escrupulosamente y acomodando en los rodetes de junco las jícaras redondas para servir el desayuno. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 348: Al pasar por el frente de la vivienda de la vieja Pararuma, se detuvo Bocayuba y le dijo: —¿Cómo vamos de café? Traiga tres jícaras. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 72: Los nombres de los utensilios empleados en la manipulación y uso de la bebida han conservado su forma indígena: cacao, chocolate, jícara, son voces tomadas del azteca... || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 50: El caudillo [Martín Espinoza] era sobrio; admírese usted. Bastábale su jícara de café volón y su mascada de tabaco. || 1953 Prato, L. F. *Ventisca*, 16: —Una jícara de leche caliente le hará bien [al forastero] —manifestó, tímidamente, Amanda.

Otros testimonios: s XIX + 3; s XX + 8.

JICO m rúst 1. V: HICO¹. 2. V: HICO².

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 196.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* III, lib III, ap II, parte I, cap I, 188: Otros escriben jico, cuerdas con que se ata la hamaca. || 1767-1768 Altolaquirre y Duvale, Á. de *Relaciones geográficas*, 163-164: Abunda también la cocuiza, labrase poca solamente la que se consume en aparejos de harrias y cuerdas para colgar Amacas que llaman jicos.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1907 Rojas, A. "Vocablos indígenas", 770 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 186 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 39.

TESTIMONIOS: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 186: El burro está amarrado con un jico fuerte para que no se vaya. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 37: En después nos íbanos [...] a mecenos de un jico que guindaba de una rama.

JICOTEA f rúst V: HICOTEA.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 115.

TESTIMONIO: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero XXIV*, 29: Más adelante encontró una jicotea comida por los tigres.

JIGA f 1. Or Excrecencia redonda y carnosa parecida a una verruga que aparece en la piel de la cara, el cuello o la espalda. 2. *Lar Yar* Amuleto de diversas formas y materiales que se les pone a los niños para protegerlos del mal de ojo.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 255.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 186.

JILAR tr rúst 1. Convertir en hilo el copo de algodón y la lana. Hilar. 2. *fig* Pensar, cavilar. Hilar.

1. **TESTIMONIOS**: 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 129: ... en queriéndome tú de buena gana, pa reírme del mundo y de sus grandes perrerías no va a alcanzarme el tiempo ni que jile muy delgado todo el copo... || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* II, 161: Mujeres jilen y cosan / No se atengan a los hombres; / Que el que no tiene camisa / No puede dar camisones...

2. **TESTIMONIO**: 1967 Cirio *seud* "Luis Beltrán calienta el brazo" *El Nacional*, 8 de febrero, C-1: Y mientras el León reposa / en la arena de La Orchila, / Luis Beltrán, llamado, "jila" / en Los Caracas su cosa.

EXPRESIONES:

iNo jile(s)! *loc interj coloq* 1. Expresa animación, estímulo, aprobación. 2. Se usa para denotar rechazo, desprecio, fastidio, protesta.

1. **TESTIMONIOS:** 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 345: —Y este pueblo heroico, chico, este bravo pueblo ¡no jile! tan sufrido, tan abnegado. || 1966 Otero Silva, M. "Maurice Chevalier se le declara a una redactora"... en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 481: —¡Qué mujer tan simpática! ¡No jile! ¡Usted es más simpática que el carrizo! || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 733: Una de Gastón Figallo. Mi curruña Gastón sí que tiene historias en este país, no jiles. En estos días me empiezo a echar unos palitos con este activo relacionador... || 1980 Matías Carrasco *seud* "Viva Gómez y adelante" *El Nacional*, 10 de noviembre, A-6: Yo no sé si Gómez fue el Presidente que quiso más a los pobres, pero ¡de que los quiso los quiso, no jile! ¡Viva Gómez y adelante!

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 140 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 129 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 211 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 46.

TESTIMONIOS: 1911-1912 Pocaterra, J. R. *Política feminista*, 29: —¿Usted? ¡No jile! ¿Cuándo me ha adelantao usted un centavo a mí? || 1938 Arraíz, A. *Puros hombres*, 64: ... yo conocí al teniente Escobar y era una mosquita muerta [...] todos nosotros lo teníamos por un buen tipo. —¿Un buen tipo? ¿Ése? ¡No jile! Un grandísimo pedazo de cipote es lo que era... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 144: —No me gusta esa manera, Catire. Quieres pelea y me trajiste aquí pa tené ventaja. Me has alebrestado a la gente. —No jile, Santiago. Tú bien sabes que no necesito de eso. || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 211: ¡No jiles, la cuestión es seria y reclama de todos una posición enérgica y decidida! || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 65: ¡Ave María Purísima! esa migajita e'gente sí que es tragón y terco, ¡no jile!

Otros testimonios: s XX + 6.

No jile, que no hay quien cosa fr prov Se le dice a alguien que molesta insistentemente.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 446.

JIPA 1. f V: JIPIJAPA². 2. *interj coloq* Se usa para expresar animación, alegría.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 114.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 75: Una gallina se había subido a mi cama, y hecho nidar en mi sombrero de jipa, el mismo de bautizar. || 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 273: ... el colombiano aquel que vino el otro día vendiendo acciones de una mina de oro, sombreros de "jipa" y bocadillos de Cúcuta. || 1934 Gonzalo Patrizi, J. A. "Queniquea" *Antol del cuento* II, 196: Ellas, alegres como los arrollitos montañeros, traen los sombreros de jipa coquetamente tendidos sobre los ojos... || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 154: Andaba [el arriero] con su pelo e'guama o su borsalino jubiloso en el domingo libre y con su sombrero de caña o jipa en los días de brega. || 1979 Velásquez, R. J. *Confidencias*, 113: ... además no usábamos ningún uniforme, sino blusas y otros los sacos de los civiles, tampoco teníamos quepis sino los mismos sombreros de fieltro o de jipa o de caña que usábamos todos los días...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 84 || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 214.

TESTIMONIOS: 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol.-Botón de algodouero" *El Criollismo en Venezuela* I, 35: ... y como usted me haga ¡jipa! me verá más condecorao que el ilustre Americano. || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 18: Llegó haciendo caracolear el caballo frente a todas las puertas amigas [...] y lanzando su interjección habitual: —¡Jipa! ¿Quién dijo pascuas tristes? Aquí esta Hilarito Guanipa. || 1940 Briceño, A. "Conuco" *Antol del cuento* II, 121: —¡iChencho!! ¡¡¡Júúú!!! —¡Jííííí! Y los gritos tremolaban hechos trizas en los muñones de los cardones erectos. || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 39: El brazo de Vicente ciñe las caderas del dominó, se hunde en la curva, y el brazo aprieta, aprieta... ¡Jipa, mi negra! ¡Jipaaa!

Otro testimonio: s XX + 1.

JIPATEARSE prnl coloq 1. Palidecer, adquirir aspecto de persona enferma. 2. *fig* Acobardarse, asustarse.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 212 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 604 || 1969 Gómez de Iva-shevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 363.

2. **TESTIMONIOS:** 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 288: ¡Éntrale, Fierabrás, y no te jipatéés! —decíale [Mayita] con burla. || 1895 Picón-Febres, G. "La octavita de Corpus de San Juan" *Anto! de costumbr*, 272: —¡Éntrale, Pajarito! —gritó entonces uno de los contrarios con soberbia—. ¡Cuidado con jipatearse, porque si te dejas pegar te zampamos en el río de cabeza! || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 81: —Ésos a quienes usted se refiere son los desechos [de los extranjeros]... Pero el inglés, el alemán... —Esa gente se jipatea al meter la pata en el barro. Los he visto morir por la simple pica-da del puyón...

JIPATERA *f* *coloq* *Llan Tách Truj* Palidez ocasionada, generalmente, por enfermedad.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 84 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 133.

JIPATO, *A adj* *Ú t c s coloq* Se dice de la persona pálida, de tez amarillenta y aspecto enfermizo.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 13 de mayo, 315 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 242 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 65 y 70 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 590 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 212 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 195 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 604 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 84 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 744 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 133 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 338 || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 26 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 80 || 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 127 || 1969 Gómez de Ivashkevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 362-363 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 152 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 113 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 197 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 472-473 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 140 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 79.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 94: El General Galea que se había quedado dormido se despertó de pronto jipato, escupiendo y haciendo pucheros. || 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 1461: Vive siempre el avariento / jipato y descolorido, / tirando bolas al viento, / de la fortuna abatido. || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 38: ... ¿quiénes son ésos [...] ésos que andan como tú dices? [...] —Ajá, ya sé. ¿Aquel jipa-

to que parece enfermo de quilostomos? || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 109: "...Usted sabe que el viejo don Torres es llanero bragado y hombre de hazañas con la cimarronera de El Caribe, que es de las más bravas de Apure. Pues aquella mañana lo vide ponerse jipato, léi que es tan colorado!... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 159: ... si no habló pa' explicar lo que había sucedido en Mata del Ahorcado, en cambio lo jipato que llegó estaba diciendo a gritos que algo muy espantoso había mirado. || 1938 Arraíz, A. *Puros hombres*, 128: ... este es el aire que estamos respirando, cargado con ... miasmas. Por eso es que estamos así, pálidos, jipatos, amarillos, anémicos... || c1947 Torre-alba, A. J. *Diario de un llanero* XV, 6: Pues mira, primo, yo te veo muy pálido, por no decirte jipato... || 1951 González Eiris, J. "La puntada" *El cuento venezolano*, 231: Urbana se dirigió al cuarto de Juvenal. Encontró a éste incorporado en el chinchorro. Estaba demacrado, jipato, y sus pupilas vagaban por las paredes. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 100: Un muchacho jipato, enfermo de beriberi [...] entra pronto en trance y comienza a temblar. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 163: —Y el que a mí se opusiere / también los hago poner / a los negros cenizosos / y a los trigueros también / a los blancos muy jipatos / parecidos al papel. || 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvajito*, 53: ... la gente estaba padeciendo hambre a causa de una gran sequía. Daba lástima ver a los niños jipatos y con los grandes ojos hundidos. || 1981 Aranguibel, O. *Las iras del orate*, 51: ... Castillo está sentado frente a su escritorio [...] jipato como siempre.

Otros testimonios: s XIX + 4; s XX + 25.

JIFI

EXPRESIÓN:

Sin decir jipi *loc adv coloq* Silenciosamente, sin molestar.

TESTIMONIO: 1939 García, A. *Farallón*, 216: Tan buena que era la pobre Machú. Ella pasó por este pícaro mundo sin decí jipi y haciendo bien en todo lo que podía.

JIFIAR *intr coloq Lar Truj* Llamar a una persona o a un animal con sílabas o sonidos sin significado.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 604 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 84.

TESTIMONIO: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 277: ... jipió [al toro] provocativamente, metiéndole la carpeta por los ojos.

JIPI(D)O *m coloq And* 1. Silbido producido al expulsar aire por la boca, doblando el labio inferior sobre los dientes. 2. Estertor.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 212 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 84.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "¿El público o los críticos?" *Urbanas, Obras*, 411: Me desperté con el primer "jipío" [...] / y con asombro mío, / había multitud de espectadores / aclamando, como antes, a la Flores.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 84.

TESTIMONIO: 1940-1972 *Ibidem*: Salimos con las primeras claras del día, pero cuando llegamos al rancho el Compae Macario estaba echando ya los últimos jipíos.

JIPIJAPA *m* 1. V: LUCATEVA¹. 2. V: LUCATEVA².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 264 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 403.

2. **TESTIMONIOS:** 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 256: En la cabeza [Fidelía] tenía puesto un sombrero blanco de jipijapa, adornado con cinta azul angosta... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 372: ... este sombrero de jipijapa, que era muy original sesenta años atrás, cuando no era fácil adquirirlo ni comprarlo, es una prenda que es tila hoy todo el mundo, desde el limpiabotas hasta el millonario. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratós de la noche*, 90: ... por fin, a las siete y media de la noche, secándose el sudor del clima y la adulación, personaje de envaselinados bigotes, sombrero de jipijapa, brillante en el dedo anular y enorme perla en la corbata, comparece el mentado político.

Otros testimonios: s XIX + 3; s XX + 3.

JIPUCHO, A *adj Útcs coloq Centr And* *Llan N Esp* V. JIPATO.

DOCUMENTACIÓN: 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 127 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Len-guaje coloquial*, 364 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 113 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 197 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 140.

TESTIMONIOS: 1935 Ovalles, V. M. *Más frases criollas*, 11: ... el indiecito [...] apuró el paso, porque vió un policía que iba corriendo hacia él... —¡Alto! —le gritó el policía; irinda el machete! El llanero dió el frente, y le dijo: —Vale, usted está

muy jipucho pa yo entregarle mi machete. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 137: Me parece que la vido cuando venía con niño Pantaleón [...]. En esos corredores, retozaba y de jipucha se ponía colorá... || 1974 Florentino *seud* "Sastres callejeros" *El Nacional*, 7 de junio, A-5: Qué costumbre antipática / esa que se practica en Venezuela, / sobre todo en Caracas: / "—Caramba, estás jipucho, / tienes la cara flaca, / estás como un alambre, / tienes una mirada / más triste que un bolero / o que una vaca" || 1978 Guaramato, O. "Dulzor" *Cuentos en tono menor*, 79: —Ahí te buscan [...] —¿Quién? —La jipucha esa.

JIRAHARA, JIRAJARA, JIRARA *hist* 1. *adj Útcs* Indígena que habitaba en la región comprendida entre la parte oriental del lago de Maracaibo y los montes de Carora, por el norte, y por el sur, las faldas de la cordillera de Los Andes hasta los llanos de Apure. 2. *adj* Perteneciente o relativo a este indígena. 3. *m* Lengua del tronco macro-chibcha que hablaba este indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 García, A. *Farallón*, 254 || 1979 Campo del Pozo, F. *Los agustinos y las lenguas indígenas de Venezuela*, 61-62.

TESTIMONIOS: 1581 Aguado, F. P. de *Historia* I, 193: ... prosiguiendo su camino [los españoles] llegaron a cierta provincia de yndios cerca de Carora, carives o caníbales, llamados jiraharas, gente belicosa y guerrera... || 1603-1637 *Encomiendas* II, 7: Nº 4. — Encomienda de Yndios Jiraharas de Paraguaro y Ricoa, fue de Pedro Sánchez de Ágrede, después pasó a su hijo Alonso de Lugo, y al morir éste la obtuvo Doña María de Lugo. || 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela* lib IV, cap VII, 138: [Lope de Aguirre]... salió para Barquisimeto por el camino derecho, que corta la serranía de Nirgua, habitación entonces de los indios Jiraharas. || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 157: En los primeros años del siglo XVII se disfrutó tranquilidad en la provincia de Caracas, especialmente desde que fueron destruidos en 1628 los jiraharas, que tanto habían resistido hacia Nirgua... || 1932 García, A. *Urupagua*, 11: ... el aventurero español encontró en la sierra coriana la valentía del jirajara y el amargor de la urupagua. || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 143-144: El abuelo indio de Capacho o San Antonio talló un día, con ansia de creador, la piedra porosa [el tinajero]. Acaso pudo inspirarse en la laboriosidad de los muiscas y fue inspirador, él, de los caquetíos y los jirajaras, barro y emoción de una misma aspiración étnica.

Otros testimonios: s XVI + 2; s XVII + 1; s XVIII + 3; s XIX + 2; s XX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 273: Hállase abundancia de unos árboles llamados cunasiri, en lengua betoya, y jirara...

JOBO m 1. *Spondias mombin*. Árbol de la familia de las anacardiáceas que llega a medir hasta 20 metros; de hojas compuestas, flores arracimadas de color blanco amarillento y fructificación abundante. Es común en las tierras cálidas. Su madera se usa en trabajos de carpintería y la corteza y las hojas tienen propiedades medicinales. 2. Fruta de este árbol; es una drupa de unos 4 centímetros de diámetro, de color amarillo-anaranjado. Es comestible y astringente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 120 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 546-547 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 181-182 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 265 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 153 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 116 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 405.

TESTIMONIOS: 1581 Aguado, F. P. *Historia* II, 45: [El Gobernador] ... començo a dezir que a la buelta los avia de dejar a todos [los soldados], antes entrar en Cartaxena, ahorcados de los jobsos. || 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De temporada" *El Criollismo en Venezuela* I, 20: A su estridente grito [del tren] las aves asustadas con sus pits pits de alarma, vuelan a los cercados de jobo y cañafístolas... || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 53-54: Cuando está en lo más recio la estación de las lluvias, que las sabanas quedan convertidas en ancho mar, la capa de hierbas se desarraiga de la tierra y flota a la superficie: sólo quedan en su sitio los árboles, como chaparros, jobsos... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 198: A la mañana siguiente fué Carmelito a apostarse en el bebedero, encaramado y oculto entre las ramas de un jobo, apercebido el lazo, pero la potranca era tan bellaca como el padre y fué necesario velarla por espacio de una semana. || 1942 Meneses, G. *El mestizo José Vargas*, 30: Las velas de los galeones españoles se inflan con el viento de América; en el patio cuadrado, junto a la imagen de la Virgen de la Soledad, crece un jobo frondoso. || 1980 Tamayo, F. "El color en las galeras" *El Nacional*, 20 de mayo, A-4: ... brotan los tiernos pimpollos del jobo...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 16.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 546-547 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 181-182.

TESTIMONIOS: 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, 34-35: ... como le sucedió

a un portugues —Manuel de Cerpa— que, habiéndose desviado del [camino] real no treinta pasos con otros compañeros a coger una frutilla que llamaban jobsos para divertir el hambre con aquel leve sustento, le asaltó un tigre... || 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol.—Botón de algodono" *El Criollismo en Venezuela* I, 34: ... su amor era, como racimo de frutas del trópico, de ésas demasiado ardientes, que soplan la calentura en las venas: racimito de anón aragüeño, de mereyes salvajes y jobsos maduros. || 1909-1940 Job Pim "Mi viaje a Oriente" *Varios, Obras*, 855: ... me encontré un tocayo: cierta fruta / ni agria ni diminuta / como el jobo de aquí, de un gusto bobo, / y la cual, sin embargo llaman jobo: / yo no la comería ni muriéndome de hambre, / pues es como tragarse una bola de estambre. || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 222: Por ahí anda [Asunción], la pobrecita, buscando jobsos pa aplacarse el hambre. || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 146: San Juanico se va / pa las montañas de Lión, / a comer ajices verdes / y también jobo pintón. || 1962 Nazoa, Aquiles "Boberías de Bobo" *Mientras el palo va y viene*, 70: ... el joven millonario / que una boba esperaba hallar en "Bobo", / lo que encontró fue todo lo contrario: / un carácter más ácido que el jobo / y un pájarobravismo extraordinario. || 1975 Armas Alfonso, A. *Cien máuseres*, 26-27: ... una memoria de guayabas maduras, de higos en cocción, de un recuerdo de jobsos o nisperos maduros.

Otros testimonios: s XX + 5.

EXPRESIONES:

Jobo de la India (indio) loc nom. 1. *Spondias cytherea*. Árbol de la familia de las anacardiáceas que mide de 5 a 7 metros de alto, de hojas alternas y flores verdoso-blancas agrupadas en espigas. 2. Fruta de este árbol; es una drupa amarilla de unos 10 centímetros de largo. Es comestible.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 88 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 405.

2. **TESTIMONIO:** [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 46: En Yaguaraparo prohíben a las jóvenes comer jobo de la india verde, porque suponen que puede soliviantarlas y conducir las a los brazos del novio.

Jobo liso loc nom 1. *Tapiria guianensis*. Árbol de la familia de las anacardiáceas parecido al jobo ordinario, de tronco menos rugoso que éste y flores verdosas agrupadas en racimos. Crece en los llanos orientales y en Guayana. 2. Fruta de este árbol; es una drupa de unos 10 milímetros de largo, de color pardo rojizo. Es comestible.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 181-182 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 265 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 405.

No mirar jobo ni palma chiquita *loc verb fig coloq* No detenerse en pequeñeces.

TESTIMONIO: 1859 Mendoza, D. "Un llanero en la capital", 97: —Ya están creyendo estos muñecos que como uno anda medio inquilino no puee cantar en patio ageno, y no saben que yo no miro jobo ni palma chiquita, y cuando no tumbo al toro le arranco el rabo.

JOCHADERA *f coloq Zul V:* JOCHADURA.

JOCHA(D)O, *A adj coloq* 1. *Zul* Presuntuoso, envanecido, gozoso con algún objeto poseído. 2. *Llan Duro*, fuerte.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 80 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

2. **TESTIMONIO:** 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 201: —Porque... mire, cuñao, en el jato e Pavones se gana bien; pero el trabajo es muy jochao...

JOCHADURA *f coloq Zul* Acción presumida o vanidosa.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v Jochado.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem:* ¡Cónchale! Él se reía con mis preguntas; pero puedo decir que me daba las explicaciones con tanto cariño y sin jochaduras que me gustaban [sic] oírle.

JOCHAR *tr coloq Llan Mir* Insistir obstinadamente para que una persona o un animal haga algo determinado.

DOCUMENTACIÓN: 1943 Sojo, J. P. *Noche buena negra*, 180.

TESTIMONIOS: 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 83: Que pelée con su mujé / y no me venga a jochá, / ¡porque yo no toos los días / tengo ganas e toreá! || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 66: —Lo mejor es que desde esta noche no duerman en sus ranchos. —Es lo mejor, porque Guarisma nos está jochando mucho.

JODA *f vulg* Broma grotesca.

TESTIMONIOS: 1969 González León, A. *País portátil*, 41: Qué joda, aquella palabra de Dios en

pleno campo... || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 123: ... en ninguna de esas jodas históricas se ha divertido tanto el alma deportiva de Ezequiel Ustáriz...

Otro testimonio: s XX + 1.

JODEDERA *f vulg* Molestia insistente y continuada.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 85.

JODEDOR, *A adj vulg* 1. *Útcs* Persona que molesta, instiga o gusta gastar bromas. 2. Se aplica a la cosa que causa fastidio, enfado o incomodidad.

1. **TESTIMONIO:** 1969 González León, A. *País portátil*, 149: Algunas almas sencillas, pero jodedorcitas dicen que en las noches, cuando hay luna llena, ella, la Reina Mora, avanza a pleno galope por la autopista...

2. **TESTIMONIO:** 1989 Herrera, E. "Buzos y corruptos" *El Nacional*, 20 de mayo, C-1: Más allá de lo jodedorcito que es el cable informativo, el buen humor recomienda seguirle la corriente a la agencia española de noticias...

JODENCIA *f vulg V:* JODEDERA.

TESTIMONIO: 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 137: —Pa qué carajos, si con este maldito frío antes se deshacen que hervir. Aquí la candela se va en humo y el humo nos saca del rancho. A comer frío, no hay de otras. Y yo ya me estoy cansando de esta jodencia.

JODER *vulg* 1. *tr* Pegar, golpear, castigar. 2. *tr Út c prnl* Perjudicar, dañar, causar problemas. 3. *tr* Matar. 4. *prnl* Morirse.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 85.

TESTIMONIO: 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 34: Si no vuelves a jugar con nosotros te vamos a joder, pedazo de marico.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *De lincuencia y folklore*, 135.

TESTIMONIOS: 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 15: Y sentía que Carolina se dejaba atacar para joderme, y la miraba con toda la furia posible y ella nada. || 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 121: Yo mismo soy, me dije, qué coño les pasa a ustedes, les dije; y eso fue parándome y, ay papá, aquí sí que te jodiste, combatiente, me dije...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", Nº 163.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 *Ibidem*, Nº 3 y Nº 104.

EXPRESIONES:

iNo (me) joda(s)! *loc interj vulg* Expresa enfado, fastidio, irritación.

TESTIMONIOS: 1975 Armas Alfonso, A. *Cien máuseres*, 162: Vea lo que son las contrariedades de la vida, no me joda, don Ricardo Alfonso. || 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 26: Parece que fueran hijos suyos. No me joda, Michús, aunque les esté cojiendo toditas las hermanas.

... **que jode** *loc adj vulg* Mucho, gran cantidad, demasiado.

TESTIMONIO: 1986 Monasterios, R. "Con la vara de Bolívar seas medido" *El Nacional*, 17 de octubre, C-1: En efecto, Simón falleció triste y abandonado, pero a causa de una enfermedad y tendido en una cama, i después de haber hecho morir por esa Patria que nos legó al realista que jode!

TESTIMONIOS ORALES: 1985 Aquí hay el musíu que jode. || 1986 Toda esta gente tiene plata que jode.

JODI(D)O, A *adj Ú t c s vulg* 1. Valiente, arriesgado, que obra sin miramientos. 2. Se dice de la persona de carácter difícil; exigente, complicada. 3. Muy perjudicado, que se encuentra en una situación grave.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 26 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 93 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 113.

TESTIMONIO: 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 68: —i Esta guerra es de los vivos, mi General, si queremos un buen reparto de tierra vamos a quemar los archivos que es donde está la propiedad! i Y los quemaba, el jodido!

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIO: 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 56: —Ese doctor Verrón es un hombre amargo, Eladio [...]. Falso como él solo, y grosero para mandar. El día que me fui le dije lo que nunca ha oído [...]. —De ahí te fuiste para Puerto de La Cruz. —Sí. Pero ya yo había hablado de eso con Juvenal antes [...]. Juvenal también era un jodido.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Es el colmo de un tonto meterse con fulano que es tan jodido, ése tiene más puntas que un cabresto.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 85 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 113.

TESTIMONIO: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 144: —Pero Caifás y Perro Loco están jodidos en La Leona, pagando una condena de dos años...

JOJANA f coloq desus 1. *Llan Centr* Miedo. 2. *Centr* Burla, sorna.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 103.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Rodolfo Gaona" *Urbanas, Obras*, 424: Se fue así, de la noche a la mañana, / de una ciudad que, a poco, le corona: / ¡ sí que tiene "jojana" / el fulano Gaona!

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 263.

TESTIMONIOS: 1927 Pocaterra, J. R. *Memoorias II*, 127: i Y para estas maldades una risita, una "jojanita", una "guasita" de "el amigo" para acá y "el amigo" para allá, y "cómo le parece"!... || 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 23: Después de un rato de silencio [el bandido Centeno] se dirigió al maestro de escuela y le dijo con jojana: "—Vamos a vé: ¿qué me dice usted?"

JOJOTO, A 1. *m* Mazorca de maíz tierno. 2. *adj coloq* Tierno, referido al vegetal o a la fruta que no está en sazón. 3. *adj coloq Tách* Se aplica a los ojos hinchados por el trasnocho. 4. *adj fig coloq* Se dice de la persona joven, sin experiencia o inmadura.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 13 de mayo, 315 || 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 44 || 1884 Academia Venezolana "Cédulas" || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 498-499 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 212 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 183 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 84-85 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 744 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 116 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 36 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 167 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 153 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 114 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 260: Las otras dos especies de maíz son también de diferentes colores [...]. Fuera de estas cuatro especies hay otro más menudo, a quien los indios llaman amapo, y los españoles amapito. Éste da a los cuarenta días, y de él solo reservan la semilla. porque de ordinario se lo comen tierno, que aquí llaman jojoto, asadas o cocidas las mazorcas, que son, respecto a las otras, mucho más tempranas. || 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De temporada" *El Criollismo en Venezuela* I, 21: ... aguacates de cuello largo, de tez verde claro, de pulpa seca, los que tienen buen precio en el mercado, los primeros jojotos, los que cuajan con los calores de junio y julio... || 1911-1912 Pocaterra, J. R. *Política feminista*, 110: ... ¿cómo iba vestida? De amarillo, ¡pero qué color! ¡qué mal gusto! Una criatura tan amarillenta. Si pareciera un jojoto tierno con su pelusa, pues los cabellos no eran otra cosa... || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 17: ... muestra en la risa reventona los dientes bonitos, apretados y parejos como el grano del jojoto en la buena mazorca... || 1951 Valera, R. "Mañana sí sera" *El cuento venezolano*, 242: A él le gustaba su pelo castaño barba de jojoto. || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 208: Un día compré jojoto y les dije "¿ustedes no saben hacer cachapas?" || 1983 Loyo Bernal, I. "Al sur del río Caípe" *El Universal*, 7 de julio, 2-24: Buena cosecha de jojoto este año en Barinas. La cachapa, la hallaquita y la mazorca están campeando...

Otros testimonios: s XX + 20.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 13 de mayo, 315 || 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 44 || 1884 Academia Venezolana "Cédulas" || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 183 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 84-85 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 744 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 37 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 80 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 114 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Versículos del eclipse" *Sucesos y catástrofes, Obras*, 312: ... luego se horada una totuma / y se coloca el vidrio en ella. / Con esto basta para el lente, / y para el tubo del coroto / se cortará sencillamente, / un bambú que no esté jojoto. || 1939 García, A. *Farallón*, 68: Ni siquiera un cobrito pa comprá una arepa; pero al venime le dije a Martina que se pusiera a molé mái jojoto y me mandara un desayuno con Rufito. || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 61: En cuanto al uso medicinal de estos frutos [las ta-

paras], tenemos [...] las aplicaciones de tapara jojota, asada igualmente, a aquellos que sufren de orquitis.

Otros testimonios: s XX + 8.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 133 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 153.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Anoche dormí tanto que hoy amanecí con los ojos jojotos.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 84-85 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 167 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 114 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 69: ... el tal Manuelito es un bicho, es un gallo jugado, y como tiene todo lo que quiere con el taita, quién sabe en qué patio va a querer pisar... A mis muchachas, aunque todavía están muy jojoticas, las tengo metías en un zapato... || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 13: Por todo lo cual y complacidamente, los pescadores comentaron: —No está jojoto el muchacho. Las palabras son de buzo jecho... || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 192: —¿Cómo se portó el muchacho Braulio? Yo le conté todo sin grandes halagos, pero con mucho reconocimiento: —Es bueno y tiene condiciones, mi general y veía su figura en el remolino de su caballo. —¿Te parece que lo deje para mi guardia de honor? Yo podía comprender mi propia risa frente al enemigo, pero me parecía extraña la de este muchacho, quizás un poco bocón ante unos riesgos tan distantes. No sé... pero le contesté a mi general: —¿No está muy jojoto todavía? || 1981 Freilich, M. "María Teresa Acosta: sin pepitas en la lengua" *El Diario de Caracas*, 19 de agosto, 25: Me casé jojotica [dice María Teresa Acosta]. Yo me casé de milagro... y soy de las que cree que matrimonio y mortaja del cielo baja porque nunca pensé que me pudiera casar con ese hombre.

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIÓN:

Con humo no se asan jojotos V: s v HUMO.

JONDEAR *tr coloq Tách* Arrojar un objeto con rabia.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 133 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 153.

JONRÓN *m* En el béisbol, batazo que permite al bateador recorrer las tres bases y anotar carrera.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 80 || 1977 Colmenares, E. *Léxico del béisbol*, 101.

TESTIMONIOS: 1980 "Lara a la final"... *El Universal*, 24 de enero, 3-2: El primer hit se lo dieron en el quinto, un jonrón de Dan Norman que en ese momento igualó el marcador a una carrera. || 1987 Cirio *seud* "Moda casual" *El Nacional*, 5 de febrero, A-6: Los del signo del "León" / romperán camisa y braga / cuando oigan que Gallarraga / despachó el primer jonrón.

Otros testimonios: s XX + 8.

JONRONEAR *tr* En el béisbol, batear jonrón.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Colmenares, E. *Léxico del béisbol*, 102.

TESTIMONIOS: 1955 "Goliath jonroneó pero perdió Pampero" [titular] *El Nacional*. || 1986 "Armas se fue para la calle" *El Nacional*, 30 de junio, B-2: El puertorriqueño Danny Tartabull también jonroneó para los Marineros en el séptimo episodio.

Otro testimonio: s XX + 1.

JONRONERO, A *adj* 1. *Ú t c s* En el béisbol, jugador que conecta jonrones a menudo. 2. Relativo al jonrón.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Colmenares, E. *Léxico del béisbol*, 102.

TESTIMONIO: 1973 *Sport Gráfico*, 6 de junio cit por E. Colmenares *Léxico del béisbol*, 102: To var en Cincinnati, seguirá siendo un hiteador y no un jonronero.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Colmenares, E. *Léxico del béisbol*, 102.

TESTIMONIOS: 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 73: ... el filder, realizando una cogida cumbre en los juegos del campeonato, en una contracción estética de todos sus músculos de atleta, atrapa la pelota jonronera en sus manos copudas de campeón. || 1975 Mijares, R. "Pazik frente a Sadowski al reabrirse hoy la final" *El Nacional*, 24 de enero, B-2: El poder jonronero del Magallanes y el pitcheo soberbio de Wilcox marcaron la pauta en los juegos iniciales.

Otro testimonio: s XX + 1.

JOPEADOR *m coloq Occ* Arriero, pastor.

TESTIMONIO: 1971 Brett Martínez, A. *Aque-lla Paraguaná*, 8: Paraguaná era el grito del jopeador que venía con los rebaños de vuelta de Paso de León...

JOPEAR *tr Ú t c intr coloq Occ* 1. Vocear para espantar o para atraer a los animales. 2. *fig* Apremiar con insistencia a una persona para que camine o actúe con presteza. 3. *fig* Llamar o gritar a una persona que se encuentra a gran distancia.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 187 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 52.

TESTIMONIOS: 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvajito*, 18: ... [Juan Quimillo] se levantaba a revisá el sembrao nuevamente, entonces jopiaba paque el animal no se acercara al sembrao, y en este tesón estuvo hasta el amanecé... || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 187: Cada pastor tiene su modo de jopear las cabras para llamarlas al corral; éstas lo conocen y lo siguen, y no a otro que a su vez jopea las suyas. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 52: —Recogíamos lefarias, buchus y mayas a las orillas de las empalizadas, cuando veníamos a jopiar chivos.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 744 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 52.

TESTIMONIO: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 744: A ese hombre hay que estarlo jopeando para que haga el oficio.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 85.

JOPEO *m coloq Fal* 1. Grito empleado por los campesinos para alertar el ganado. 2. *fig* Vocerío de varias personas para festejar o llamar la atención.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 154.

2. **TESTIMONIOS:** 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 115: Los muchachos, en lo que se dieron cuenta de qué lado corría el viento, formaron el jopeo y la grita más grande del siglo. || 1939 García, A. *Farallón*, 29: Mientras la cosecha es dudosa, la troje, transpirando humo por el tejado, mantiene cerrada la portezuela del mojinete; mas, no bien un aguacero, entre alegres jopeos de los conuqueros, refresca los maizales espigando, ella abre su boca cuadrada...

JORO *m* *And* Cesta pequeña que se usa para recoger café u otros granos.

DOCUMENTACIÓN: 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 166 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 338 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 93.

JOROJORO *adj* *Ú t c s Lar* Se dice del maíz cocido que mantiene la cáscara y que, después de molido, se usa en la elaboración de las arepas.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Pereira, P. *Río Tocuyo*, 318 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 187.

TESTIMONIOS: 1977 *Ibídem*: El maíz jororo se pasó de cocido. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres careñas*, s.p.: La primera piedra era la del maíz, donde competentes manos femeninas molían el jororo de modo que la masa no quedara machire...

Otro testimonio: s XX + 1.

JOROPEADA *f coloq* Acción y efecto de bailar joropo o joropear.

TESTIMONIO: 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 157: —Oye, Florencia: ahora que está bonito el rancho, ¿no quieres que pongamos aquí, el domingo en la tarde, un joropito? Este plan provoca pa echá una güena joropeá.

JOROPEADOR, A *m/f V:* JOROPERO².

TESTIMONIO: 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 22: —Virginia, tu hermano me negó un préstamo de doscientos pesos, poniendo por pretexto un viaje a Nueva York con su hijo. ¡Qué se habrá imaginado ese aguafiesta, joropeador nocturno y guapo de barrio!

JOROPEAR 1. *intr* Bailar joropo. 2. *tr fig coloq* *Llan* Molestar, fastidiar, tratar mal a alguien. 3. *tr fig coloq Or* Estropear, dañar.

1. **TESTIMONIOS:** 1912 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Simiente de primavera" *El Criollismo en Venezuela* II, 33: Sabía [Eladia] muchas canciones y joropeaba que era un gusto como las negritas cimarronas... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 183: —¡Afortunadamente me pidieron la pareja! ¡Virgen del Valle! porque estoy hecho una sopa y me aliviaron de esa mujer con quien joropeaba, que me iba dejando sin uñas... || 1942-1976 Nazoa, Aquiles "Galerón con una negra" *Poemas populares*, 132: Cuando empieza el galerón / y entra mi negra en pelea, / todo el mundo la rodea / como

hormiguero a huesito. / ¡Porque hay que ver lo bonito / que esa negra joropea! || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 65: El Padre Jurpa, impaciente y nervioso, se levantó de su asiento y apartó al pareja remolón. —Esto se baila así, joven. Y fijese bien para que aprenda y sepa joropear.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 116.

TESTIMONIOS ORALES: 1969 No me joropee que estoy muy cansado. || 1970 Me joropearon toda la tarde.

3. **TESTIMONIO ORAL:** 1965 No me joropee el caldo.

JOROPERO, A *m/f* 1. Persona que canta, toca o baila joropo. 2. Persona que gusta participar en joropos o fiestas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 183 || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 208 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 473.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 73: ... reconocí entre los joroperos a un peón de mi casa. || 1927 Pocater, J. R. *Memorias* II, 100: Nereo era un tocador de arpa, un joropero del barrio de San Juan... || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 105-106: Las piraguas se empujaron rápidas y los canaletes revolotearon por sus costados, como orlas de bronce. Era el alegre movimiento de los "joroperos" que se vino de la tierra para prender sus vistosas aletas en las trémulas embarcaciones. || 1981 Matías Carrasco *seud* "La pantalla chiquita" *El Nacional*, 18 de julio, A-4: Más que niños parecen enanos esos seres obligados a imitar zangoloteos de falsos joroperos los varones y revoloteos standard de faldas supuestamente llaneras las hembras.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 473.

TESTIMONIO: 1909 "Por joroperos a la policía" [titular] *El Universal*, 5 de abril, 2: A pesar de la expresa prohibición que existe para que no se efectúen bailes de mabille, antenoche había sendos joropos en Caño Amarillo y Marcos Parra. El activo Prefecto general Carvallo hizo arrestar a los promotores de dichas diversiones.

JOROPO *m* 1. Pieza musical folklórica o de inspiración folklórica con ritmo sincopado ternario de 3 x 4, de 6 x 8 o sesquítero que se ejecuta principalmente con arpa, cuatro y maracas, y también, con guitarra, bandola o bandolín. El tradicional tiene variantes se-

gún la región como el aragüeño y mirandino o tuyero, el oriental, el larense y el llanero. Según el ritmo o el esquema armónico se le llama golpe cuando tiene estructura fija y ritmo más vivo, y pasaje cuando la estructura es libre y original y el carácter más lírico. El golpe llanero y el pasaje llanero se cantan en coplas o cuartetos con o sin contrapunteo; el pasaje y el golpe tuyeros pueden cantarse en cuartetos o en décimas y lo mismo vale para el oriental; el corrido se canta con romance. 2. Baile nacional típico que acompaña a las melodías anteriores. Se baila por parejas abrazadas que se sueltan para hacer las figuras llamadas: valsiao, escobillao, zapatiao, toriao, figura corrida, silueta de joropo, cuartiao, etc. 3. Fiesta bailable con música de cuerdas y canto. 4. *fig coloq Llan Or* Desorden. 5. *fig coloq Fal* Reprimenda.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 212-213 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 183 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 744 || 1953 Aretz, I. "En torno al folklore musical venezolano" *BIF* I, No 2, 19 || 1953 Ramón y Rivera, L. F. *El joropo*, 9 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 116 || 1969 *BAVenez* XXXVII, No 121, 127 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 190-195 || 1973 Salcedo-Bastardo, J. L. "¡Viva Venezuela!" *Tricolor*, No 238, *Laminario*, s p || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 473.

TESTIMONIOS: 1749 *Ordenanza* cit por J. J. Churrión "El Joropo o el jarabe venezolano" en L. Alvarado *Glosario de voces indígenas*, 183: En algunas villas y lugares desta Capitanía General de Venezuela se acostumbra un bayle que denominan Xoropo escobillao, que por sus extremosos movimientos, desplantes, taconeos y otras suciedades que lo infaman, ha sido mal visto por algunas personas de seso. || 1812-1820 *Causas de infidencia* II, 254: Que se bailó el piquirico y el joropo y se cantó lo mismo. || 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 183: ... estoy aburrido de tanta música y canciones tontas [...] ya el can can y las piernas desnudas me fastidian, deseo oír el *betum*, bailar un joropo y cantar un galerón corrido... || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 79-80: ¿Quién no ha oído alguna vez un joropo: esa música y ese baile, febriles, apasionados, ardentísimos, en los cuales, como en un brasero, quema sus alas la musa de algún poeta silvestre o se marchitan los azahares de alguna virgen de la sabana, rendida a la magia sobrenatural de aquellas cadencias, monótonas a veces, a veces desiguales y violentas; pero siempre armoniosas... || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 295: Emeterio comentó entre los peones,

en el chozal de "La Palma Mocha", donde bailaban un joropo esa noche, que era que a Don Juanquito "no le gustaba curar sino a la gente pobre"... || 1921 Fernández García, A. "Los naufragos" *Anto del cuento* I, 73: A poco entraron en la sala varios arrieros. Venían con dos cuatros y un tiple. Otro traía en una mano las maracas. Pidieron aguardiente y se sentaron a tocar. Tocaban un joropo. De los dedos toscos y rústicos surgía y se deshojaba, sobre la finura de las cuerdas, la flor de la música venezolana. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 273: Comienza el joropo, con un paso animado que hace revolver las faldas de las mujeres [...]. Por fin los dedos virtuosos saltan de las gaitas a los bordones [...] los bailadores lanzan un grito de placer satisfecho y el joropo vuelve al movimiento primitivo. || 1934 Gonzalo Patrizi, J. A. "Queniquea" *Anto del cuento* II, 195: Cuando la comisión llega a El Royo ya están en plena fiesta: el primer joropo había sido anudado al último canto del gallo. Inmediatamente son invitados a pasar. || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 32: Noche clara, buen testigo / para el joropo y el lance: / la espinita del romance / te punza el lunado abrigo. || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 41: Los pies que se agitan, se arrastran, los pies que escobillean porque están tocando un joropo. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 10: Pero ¿qué tenía que ver esta ciudad [Caracas] —tan distinta del país— con las herbosas llanuras del Apure, las potrancas bayas y la india María y su agreste gusto de merey asoleado, zapateando el joropo con el rojo vestido de percal? || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 192: Mucha gente cree que lo venezolano es el liquiliqui, el tabaco de mascar y el sombrero de pelo de guama. Yo no veo mucho a Zulka bailando un joropo, ni haciéndole cintas a un colector. || 1979 *El habla de Caracas*, 454: Me acuerdo que yo escribí por el periódico, decía. "Si existe una manera venezolana de tocar piano... ya... debe haber desaparecido, porque yo no conozco esa manera". Pero si lo escribe el autor de un joropo, se conoce y se... y se toca, tiene que tener calidad ¿verdad? || 1982 "Joropo y sus variedades" *El Universal*, 11 de julio, *Estampas*, 38: De vigencia permanente, el joropo se evoca de continuo. Su música, que habla el lenguaje espiritual del pueblo recorre el país de uno a otro confín, porque es el más representativo de lo venezolano. En él viven la alegría vibrante de su ritmo y melodía, con el contrapunto del arpa, el rasgueo del cuatro y el tremolar de las maracas, que calan intensamente en la emoción de todos, hermanándose a su autóctono sentir. Viven igualmente los joropos creados por sus autores para su interpretación por las orquestas modernas [...]. Entre ellos "Alma Llanera" [...]. Es casi obligado fin de fiesta en muchas reuniones bailables y en los conciertos de música típica venezo-

ana. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 54: Desde allí muchas jóvenes, hoy casadas y consideradas como señoras responsables, dedicaban rancheras, merengues o pasajes, amén de uno que otro joropo, a sus enamorados.

Otros testimonios: s XIX + 4; s XX + 76.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Ramón y Rivera, L. F. *El joropo*, 9 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 190-195.

TESTIMONIOS: 1882 Blanco, E. *Zárate*, 187: Doquiera que se reúne el pueblo suenan gaitas, guitarras y maracas; se improvisan joropos y fandangos y retumba, monótono, el tambor africano... || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 201: [Méndez] Me acompañó a casa del cura, y se dispuso a pasar un buen día. Aprovecharemos el día —me dijo—, para organizar el joropo que te ofrecí... || 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol. — Botón de algodoner" *El Criollismo en Venezuela* I, 34: Paulina la que nunca había tenido amoríos, la que siempre iba con su madre a los joropos! Y recordaba que no hacía mucho [...] le había dicho: —"Eres muy fea, pero tienes el jocico más lindo del mundo". Desde ese día la hubo perseguido en mogotes; bajaba con ella, en todos los joropos... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 269: —Es lo cierto que por aquí no faltan diversiones. La zamurada que se ha reunido no piensa pasar la noche rezando. Cuajamos el proyecto de dos joropos, el uno aristocrático y el otro popular. El primero con las sílfides de más quipú, y el segundo con todas esas chinchurrias que ni de molde nos han caído del techo. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 348: Eso es una calumnia inventada por mis enemigos [...]. Yo sí estuve dos días en un joropo en Paso Real, pero ni lo puse yo ni es verdad que ande enamorando a ninguna de las muchachas de allá. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 166: ... Tío Conejo [...] fue y le dijo [a la Garza Rosada]: —¿Y tú por qué no pones una fiestecita? ¿Un buen joropo con arpa y maraquero? || 1942 Pérez Guevara, A. "El hijo" *Cuentistas modernos*, 47: Nacer... morir. Y entre los dos términos, este vegetal gris, uniforme, acaso triste. Ni joropos, ni palizas, ni hijos. Y ahora ¿quién se irá a morir? || 1951 González Eiris, J. "La puntada" *El cuento venezolano*, 238: Llegó el tuñeco Gutiérrez [...]. Camina de un modo raro. A lo mejor estuvo en un joropo. || 1981 Matías Carrasco *seud* "Recordar es vivir" *El Nacional*, 20 de junio, A-6: Agréguele a esto lo que se gastó en cohetas, cohetones, cámaras y luces de bengala, más el joropo amenizado por ocho de los más afamados conjuntos de veinte leguas a la redonda, y puede que usted se dé una idea de lo que fue la proclamación de la candidatura del general Telésforo Santana a la presidencia.

Otros testimonios: s XIX + 4; s XX + 26.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 191.

TESTIMONIO: 1911 Gallegos, R. "Los aventureros" *Cuentos completos*, 107-108: Revelóse la hombría de El Baquiano, cuando tenía veinte años, por Pascuas, una tarde de joropo, embriaguez y sangre.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 191.

TESTIMONIO ORAL: 1969 Cuidado si haces esto mal porque tu tía te forma un joropo.

JORUNGAR 1. V: JURUNGAR¹. 2. V: JURUNGAR². 3. V: JURUNGAR³.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 13 de mayo, 315 || 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 197 || 1889 Rivadó, B. *Voces nuevas*, 242 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 590-591 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 605 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 127 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 41 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 198 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 475.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 198 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 475.

TESTIMONIOS: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 198: El médico llegó y lo jorungó por todos lados, para ver de dónde venía la fiebre. || 1986 Rodríguez, E. "Seguiremos jorungando muertos" *Últimas Noticias*, 23 de abril, 6: Continúan ocurriendo graves hechos de inseguridad ciudadana y por ello los parlamentarios de la oposición seguirán jorungando a los muertos y desaparecidos, pero también jorungarán a los Ministros responsables de la política policial y formularán otras denuncias sobre nuevos casos que investigan actualmente.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 605 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 41 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 475.

TESTIMONIOS: 1901 "Dialogando" *La Linterna Mágica*, 25 de marzo, [1]: No me jorungues. || 1980 Matías Carrasco *seud* "Viva Gómez y adelante" *El Nacional*, 1º de noviembre, A-6: En buena te has metido, Cabrujas. Tú, insensato, has jorungado a Gómez cuando Gómez está de moda.

JORUNGO, A 1. V: JURUNGO¹. 2. V: JURUNGO², 3. V: JURUNGO³. 4. V: JURUNGO⁴, 5. V: JURUNGO⁵.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 242 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 37 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 38-43 || 1977 Fraino Cordero, F. *Glosario*, 475.

TESTIMONIO: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 11: ... cuéntame cuentos y recítame versos... y décimas... ¿Pero de las cosas de esos jorungos? no niño, no sigas...

Otro testimonio: s XIX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 40.

5. **DOCUMENTACIÓN**: 1969 *Ibidem*, 42.

JOSÉ

EXPRESIÓN:

Arrequinta ño(r) José (Andrés) que nos coge el toro en el café *refr* Se usa para estimular a alguien a que pelee o a hacer cualquier otra cosa.

DOCUMENTACIÓN: 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 236 || 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 8.

JOTI 1. *adj Ú t c s* Indígena que habita en el suroeste del estado Bolívar y el noreste del Territorio Amazonas. 2. *adj* Perteneciente o relativo a este indígena. 3. *m* Lengua no clasificada hablada por este indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1985 *Censo indígena de Venezuela*.

TESTIMONIO: 1978 "Tribus del Amazonas" *El Nacional*, 11 de marzo, C-4: Hotis: son llamados por algunos Jajaja. Suman unos mil. Son agricultores y viven aislados. Están bien organizados, tienen una producción múltiple. No son navegantes.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIO**: 1983 Coppens, W. "Los Hoti" *Los aborígenes de Venezuela* II, 249: El área Hoti, enclavada en la parte noroeste del escudo guayanés, dentro de la cuenca medio-superior del Orinoco...

JOVERO *adj rúst Llan V*: OVERO.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 678-679 || 1918 Mendo-

za, D. *El llanero*, 105 || 1955-1956 Armas Chitty, J. A. "Colores y cualidades de los caballos", 56 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 143.

TESTIMONIO: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XIX, 1: Ciriaco, que era el que lo acompañaba, también montaba un caballo negro patas blancas y jovero, con una media luna blanca sobre la paleta del lado de montar.

JUAGAR *tr Ú t c prnl rúst Mér Lar En* juagar.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 195 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 37.

JUAN

EXPRESIONES:

Juan Bimba(s), (Bimbe) *loc nom* 1. Arquetipo del hombre del pueblo. 2. *obsc* Hombre tonto, simple, ignorante.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1940-1972 Berreto Peña, S. *Modismos*, 86 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense*, II, 744 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 127 || 1970 Angarita Arvelo, R. "Barajar el tiro y otros venezolanismos" *El Universal*, 24 de junio, 1-4.

TESTIMONIOS: 1900 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Cascos de Oro" *El Criollismo en Venezuela* I, 57: ... tu abuelo es aquel que se encuentra en el escudo nacional, orgullo de esta raza de Juan Bimbos, suelta la crin, la nariz al viento, simbolizando la libertad, que huye o escapa en la llanura. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 178: ... es preciso utilizar las aptitudes, cuando las hay, de fulano, que es hijo de un Juan Bimbos, o de mengano, que es el nieto de ña Romualda. || 1939 Landaeeta, F. *Rastrillo*, 121: ... los ladrones Juan Bimbos somos llamados rateros y a éstos de postín y corbatica le dicen gente decente... || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 167: Y mientras Generales y Coroneles deliberan, la "carne de cañón" de todas nuestras guerras civiles, los "Juan Bimba" venidos de las más opuestas latitudes, devoran en la plaza una ternera a la llanera, acompañada de mal ron y guarapo fuerte.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 744 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 210.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: ¡No seas Juan Bimbe, chico! ¡Ése no es sino un Juan Bimbas!

Juan Gil *loc nom* V: SAUCÉ.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 605 || 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 31.

¡JUÁPITE!; ¡JUÁPITI! *coloq* Voz onomatopéyica que imita el ruido del látigo y que se usa para indicar la velocidad de un golpe y el golpe mismo.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 85 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1940 López, C. F. "Madrugada" *Antol del cuento* I, 281: — ¡Burro el cará! ¿Tú como que no comiste? —Y, "juápite", el asta sobre los ijares le enderezó la intención del pesebre.

JUBIA; JUBÍA *f* V: JUVIA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 183 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 266 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 407.

TESTIMONIO: 1953 "La jubia" *Tricolor*, No 52, 17: La Jubia o Juvia es un árbol gigantesco [...]. En América toda se conocen sus semillas con la denominación de "nueces del Brasil o de Pará".

JUBILADA *f inf* Acción y efecto de jubilarse o ausentarse sin justificación del trabajo o de clase.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Elegía al río Valle" *Intermezzo*, *Obras*, 67: Ayer te he visto, oh, río —o mejor dicho ex río / y estos versos que te hago son el pésame mío. / Pésame por ti mismo, el de mis verdes años / de papagayos, trompos, "jubiladas" y baños; / cuando tu agua purísima inspiraba al poeta, / y eras la base de la soda marca Z.

JUBILADO, A *pp* de JUBILARSE. *Útc adj y s inf*.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Los alumnos jubilados serán sancionados.

JUBILARSE *prnl inf* Ausentarse temporalmente y sin causa justificada o aparente, de la clase, del trabajo o de cualquier sitio donde se debe estar obligatoriamente.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 499 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 245 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 116 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 116 || 1969 *BAVenez XXXVII*, No 121, 127 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 188.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 147: Un oficial explicó entonces al jefe que los muchachos acostumbraban jubilarse de la escuela yéndose a matar iguanas en el monte y orillas del río... || 1909-1940 Job Pim "Una chica como hay pocas" *Miscelánea*, *Obras*, 659: ... la Pinkleton ha hecho un raro gesto / que hace siglos el mundo no veía / y abandonando su brillante puesto, / se ha "jubilado" del hogar paterno... || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 107: En aquellos quilombales comenzamos a trabajar como unos mismos esclavos del mal amo... Al que se jubilaba lo perseguían como a un negro cimarrón. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 54: Mamá confesará entonces que Victorino se jubiló de las clases, pero ya lo castigó... || 1984 León, L. "Jubilados y demás vivianes" *El Nacional*, 1º de junio, A-6: Para Leoncio León un recuerdo delicioso consiste en las ocasiones en las que se jubiló de fastidiosísimas clases de álgebra [...]. Parecen cosas de antes, de cuando uno era muchacho. Pero volvimos al júbilo, al Jubileo y a la jubiladera. Primero uno, que se jubiló de esta columna desde hace meses y pide excusas a los lectores.

Otros testimonios: s XX + 6.

JÚCARO *m coloq Fal* Envoltura en forma de cono de papel o de cuero. Cucurucho.

DOCUMENTACIÓN: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 500.

TESTIMONIO: 1919 *Ibidem*, 142: ... nos quedamos todos con la boca hecha una churumbela, un júcaro o cartucho, llevando los labios encogidos o estirados por espacio de tres meses...

JUDÍO, A 1. *m Fal Lar Tách* V: GARRAPATERO¹. 2. *adj coloq Lar Guár* Se dice de la comida que no tiene suficiente sal. 3. *m jerg delinc* Moneda falsa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 30 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 92 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 146 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 188.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 188.

TESTIMONIO ORAL: 1970 La sopa está judía.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 135.

EXPRESIÓN:

Meterle el judío (a alguien) *loc verb fig desus Centr* Atemorizar o asustar a una persona con noticias alarmantes o con exageraciones.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Temores... temores" *Miscelánea, Obras*, 774-775: ... preciso es confesar que esos avisos / "le meten el judío" a cualquier prójimo. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 75: Un diario tan circunspecto como "El Tiempo" comentará tales hechos esa misma semana: "Hay mucho individuo con revólver, espada y trabuco y su respectivo encabullado, metiéndole el judío al cuerpo a la gente pacífica."

Otro testimonio: s XX + 1.

JUEGO

EXPRESIÓN:

Botar el juego *loc verb* 1. Perder un juego, que se está ganando, por impericia o error. 2. *fig coloq Centr Lar* Cambiar negativamente la conducta, la forma de vida, etc.

2. **TESTIMONIO:** 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 187: Era también lo que decía Rubén que le había dicho Oromundo Pérez: —Ese muchacho ha botado el juego. Tenía todas las puertas abiertas.

TESTIMONIOS ORALES: 1950 Ah caramba, chico, estás botando el juego, te dejaste raspar esa materia que antes tenías con buena nota. || 1960 Raúl López botó el juego, ahora se la pasa bebiendo.

JUGAR

EXPRESIONES:

Jugar gallo guindado *V:* s v GALLO.

Jugar garrote *V:* s v GARROTE.

Jugar quiquirigüiqui *V:* s v QUIQUIRIGÜIQUI.

Jugar sucio *loc verb fig coloq* Cometer adulterio.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 446.

TESTIMONIOS ORALES: 1965 Cuando él sale de viaje ella le juega sucio con el chofer. || 1980 La mató porque le jugó sucio.

Jugarla (jugársela) a alguien *loc verb fig coloq Lar Yar V:* Jugar sucio.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 446-447.

TESTIMONIO: 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 279: Los bañistas reían... Conversaban tabique por medio, tonterías [...]. Murmuraciones. —¿Y tú sabes? —dijo uno—, la mujer de Gárate se la está jugando.

Otro testimonio: s XX + 1.

¡No juegue! *loc interj euf coloq* Indica protesta, contrariedad, rechazo.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 254-255, 273, 449 y 459 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 74.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 263: —¿Y tampoco se enmendó con esa paliza? —No juegue. Qué me iba a enmendar yo. || 1928 Úslar Pietri, A. "El ensalmo" *Obras*, 443: —Pero chico, si ha sido el delirio. La fiebre ¿No comprendes? — ¡No. Nada [...]. Dios me libre. Delirio! Y amanecí con la ropa empapada y casi destrozados los pies. Delirio. ¡No juegue!... || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 24: Don Alejandro [...] exclamó confuso: — ¡No juegue, Tanislao [...]! ¡Cómo me dice que allá no hay novedad! ¡No juegue! || 1983 Porfirio P. Lusinchi *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, Nº 466, 52: Otras tres boyitas, o casas, rodantes, fueron a parar a manos de un tal Kilber exclusivamente para su uso personal. ¡Cuánto hay pa'eso! ¡No juegue! y todavía nos mandan a apretarnos los cinturones.

Otros testimonios: s XX + 16.

JUICIO *m fig coloq Carac Lar* Desorden, barullo, confusión.

TESTIMONIOS ORALES: 1965 Las calles estaban hechas un juicio. || 1969 Yo no sé cómo piensan hacer fiesta en esta casa que es un juicio. || Esa cama está vuelta un juicio.

JUJÚ *m hum coloq* 1. Manejo turbio, secreto y sospechoso de algún asunto. 2. Amorío oculto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 "Diccionario morrocoyuno de la lengua sanjuanera" *El Morrocoy Azul*, 14 de marzo || 1968 Villalobos Villasmil, L.

Voc pop de mi tierra del sol, 80 || 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 127 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 248; II, 121 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 56 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 115 || 1977 Fraín Cordeiro, F. *Glosario*, 478-479 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 188.

TESTIMONIOS: 1877 [Aguinaldo] *El Espectro*, 10: Así creen algunos / que nadie está viendo / el jujú passé / que está sucediendo. || 1948 "Un negocio turbio" *El Nacional*, 11 de mayo, 20: Un asunto turbio, con relación a la adquisición de unas máquinas de escribir, fue descubierto por el presidente de Diputados, doctor Luis Lander, en la secretaría de la Cámara [...]. Pero ya el doctor Lander, antes de que el reportero, contumaz, insistiese, decía, rotundo: —No perdonaremos el más mínimo "ju-jú". || 1965 "No habrá medidas compensatorias para importaciones" *El Nacional*, 6 de enero, [A-1]: Al citársele la situación planteada por los importadores de semillas de papa [...] declaró [el doctor Héctor Hurtado]: —Mientras se desarrolla el plan de producción de semilla de papa, el Banco Agrícola y Pecuario se encargará de traerla al país y venderla a los productores al mismo precio de ahora. Agregó que "ahí había un jujú", al referirse a la importación de semilla de papa. —Como se sabe, esa papa para la siembra se estaba vendiendo para el consumo. || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 734: —¡Morrocoy bañándose, misia!... ¡Aquí hay jujú! || 1981 Pérez Badell, M. "Castigar la incompetencia" *El Nacional*, 24 de mayo, D-4: Del país del chanchullo y del jujú, debemos pasar al país de los controles, de las cuentas públicas, claras y oportunas. || 1983 C. N. "Matriculación" *El Universal*, 17 de febrero, 2-30: ... con el cobro exagerado de Bs. 350, los gestores con licencia oficial se hacen cargo en la matriculación, sin que el vehículo sea revisado [...]. Y en cuanto a los elevados honorarios, dicen que... necesitan compartirlos con personas que facilitan el cumplimiento de sus servicios [...]. Total: lo de siempre, el característico "jujú" venezolano y la inevitable corrupción. || 1986 Galán V., P. "El robo a Venezuela o ju-jú"... *Últimas Noticias*, 28 de mayo, 80: Detrás de ese negocio "chucuto" de la compra de la Refinería Citgo, sólo hay tres suposiciones posibles. Que haya "ju-jú" con la consiguiente corrupción...

Otros testimonios: s XX + 7.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1954 "Pequeño vocabulario amoroso de uso diario" *El Morrocoy Azul*, 26 de junio.

TESTIMONIOS: 1954 Lancero *seud* "Aventuras y desventuras amorosas de Julieta y su Cuntun-

tún" *El Nacional*, 17 de agosto, 34: Y así termina el jujú / de Julieta y de su amado; / y al que no le haya gustado; / iraspa, que se va el musió! || 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 99: —Oye, Juan [...]. Los mozos siempre me han parecido tipos que tienen jujú con todas las ficheras... || 1982 Hippolyte Ortega, N. "Una es la madre"... *El Nacional*, 17 de octubre, *Feriado*, 2: Nora ofuscada va con el chisme a la mamá de Mariví, que no cree que la mosquita muerta de su hija tiene un jujú con el hombre de otra.

Otro testimonio: s XX + 1.

JULEPAZO *m coloq Centr Guár Golpe.*

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 116 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 273.

TESTIMONIO: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 116: Le dio un julepazo en la cara.

TESTIMONIO ORAL: 1969 A este tercio lo que le hace falta es un julepazo.

JUMACERA *f rúst 1. V: HUMACERA. 2. fig poc us* Batalla, pelea, combate.

1. **TESTIMONIO:** 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 219: Usté se ha armao una trojecita, ande se acurruca a echá el suefíto junto a la jumacera y mientras a post se lo pué comé el tigre, si se queda dormío por completo, el carboncito se va quemando él solo.

2. **TESTIMONIO:** 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 52: ... de día y de noche, con sol y con agua, llegamos a La Villa a las cuatro de la madrugada y nos desgarrantamos, por la plazuela del Pozote. Aquí se prendió la jumacera, porque el niño que es llorón y la madre que lo pellizca.

JUMANGUE, JUMANQUE *m 1. Psidium caudatum.* Árbol de la familia de las mirtáceas que puede alcanzar hasta 20 metros de alto, de hojas elípticas u ovaladas y flores axilares con los lóbulos del cáliz prolongados en un apéndice angosto. 2. Fruta de ese árbol. Es una baya globosa, aromática y comestible.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 183 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 266 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 338 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 94 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 407.

TESTIMONIO: 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 71: [Los viajeros] Satisfechos de los gustosos platos de la tierra fría —papas humeantes, queso de oveja, cocina curada al humo de la dulce, resinosa, fragante leña de jumangué— reemprendieron el viaje...

2. DOCUMENTACIÓN: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 338.

TESTIMONIOS: 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 113: Por suerte que hoy como que no han ido pal río a marguyirse, a meterse por esos cañados a coger moras y furuyes y a atapusarse con jumangués... || 1969 González León, A. *País Portátil*, 43: ... mochilas con algarrobos y jumangués.

JUMÍ *m* Truj V: GARRAPATERO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 189.

JUMO, *A adj coloq* Ebrio, borracho.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Febres Cordero, T. "El licor y sus efectos" *El Lápiz*, 11 de septiembre, 131 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 27 y 213 || 1916-1918 Montesinos, P. "Venezolanismos i americanismos", 211-212 || 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 166 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 85 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 138 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 40 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 116 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 338 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 138-139 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 114 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 198 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 189.

TESTIMONIOS: 1905 Urbaneja Achelpohl, L. M. "En la fundación" *El Criollismo en Venezuela* I, 85: ... un lindo viejo, que siempre estaba jumo, contestó a Crisanto. —Cállate tú, que buenas pelaste ha dao padrino. || 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 28: —Hombre, que bien claro lo digo: que todo esto me gusta, me pone turulato como si estuviese jumo y me hace aguar la boca. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 263: ... en Palo Guarime no me sacaron los ojos porque no pudieron y atraqué en mi casa a la madrugada, trasnochado y jumo... || 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 113: ... su taita no ve por ellos y cuando viene a la casa viene jumo. No se le quita el condenado vicio del miche... || 1977 Araujo, O. "La yunta borracha" *Compañero de viaje*, 35: Tomá que queda panela y un relés de miche todavía [...] vení, vení, ya estás espumajando medio jumo... ||

1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 98: El que sacó la guaca conmigo fue el "sebastián" de mi nieta, pues llegó medio jumo antier noche...

Otro testimonio: s XX + 1.

JUNTA *f* 1. *coloq* Amistad o compañía generalmente perjudicial. 2. *desus* Llan Reunión del ganado caballar con la finalidad de contarlo, marcarlo, seleccionarlo, etc.

1. DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 240.

TESTIMONIOS: 1973 *El Gallo Pelón*, Nº 763: Esta maña se le pegó desde que tiene una juntica con un tal Enrique Motta, periodista y propietario de caballos. || 1984 Urriola, J. S. "Yo, Juan Domingo Perón, relato autobiográfico" *El Nacional*, 24 de junio, *Papel Literario*, 6: ... Torcuato Luca de Tena, "quien se dedicó desde muy joven a la carrera periodística, que culminó en la dirección del ABC" [...], Luis Calvo, "periodista de extraordinaria cultura", y Esteban Percovich, "periodista argentino de ascendencia yugoslava". Los tres —cuya junta no debe ser obra de la simple casualidad— declaran, de lo más serios, en la advertencia preliminar...

2. DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 213 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 246.

TESTIMONIOS: 1811 *Ordenanzas de Llanos cit* por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* I, 399-400: Los mismos dueños de hatos o sus mayordomos estarán en la precisa obligación de dar rodeos y juntas [...] tres veces al año... || 1867-1869 Páez, J. A. *Autobiografía*, 6-7: Montado al fin, salía [el llanero] para la expedición de ojear el ganado, que iba espantando hasta el punto en que debía hacerse la parada. Esta operación se conocía con el nombre de rodeo; pero cuando se hacía solamente con los caballos, se llamaba junta. "¡Juntas!" decían los llaneros cuando, más tarde, les hablaban de las que se formaron en las ciudades para la defensa de la soberanía de España, "nosotros no sabemos de más juntas que las de bestias que hacemos aquí."

Otro testimonio: s XIX + 1.

JUNIR *tr* *Ú t c prnl rúst And* 1. V: FUÑIR¹. 2. V: FUÑIR².

1. TESTIMONIO: 1966 Parada, N. *El Táchira de mi infancia y juventud cit* por J. R. S. "Ora sí no me juñen más..." *El Nacional*, 31 de marzo de

1967, C-1: Contemplaba yo el entrar y salir de Jefes y oficiales al salón que servía de despacho al General Castro. De pronto salió del cuarto contiguo, un señor alto de estatura [...], diciendo: "Ahora sí se van a juñar"...

2. **TESTIMONIOS:** 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 140: — ¡Y la cabeza direptora: no me juña usted con sus críticas, Casildo! || 1966 Parada, N. *El Táchira de mi infancia y juventud cit* por J. R. S. "Ora sí no me juñen más..." *El Nacional*, 31 de marzo de 1967, C-1: ... regresé y entregué la compra [un candado] al interesado, quien me regaló lo vuelto [...]. Seguidamente colocó el candado donde lo necesitaba diciendo: "Ora sí no me juñen más".

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIÓN:

¡No juña! loc interj rúst V: ¡No fuñal s v FUÑIR.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 47.

TESTIMONIOS: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 152: — ¡No me juña! ¿Iba a perder las morocotas enviadas a Valencia? ¿Y si me pasaban pu'er filo? — A punto estuviste... || 1959 Romero, G. "El barrio de los mil gritos" *El Nacional*, 6 de diciembre, *Suplemento*, 4: — ¡Ud. viene a molestar el vecindario [...], a desaguar su lengua cochina donde sabe que no le darán un pescozón, donde no hay policías que lleven presos...! — ¡Más cochina será usted, no juña! A mí no me supirita nadie. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 97: ... ahora lo más mejor es que la autoridad se plante en treintitrés y después de tutumeá el asunto, le aprete la cincha a tanto vito-co que quiere echásele de su "sacarrialmajestad", ¡no juña!

Otros testimonios: s XX + 2.

JURACO m coloq Or Llan Tách Fal Zul Hueco, agujero grande.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 127 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 117 || 1969 BAVenez XXXVII, Nº 121, 127 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 226-227 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 198 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 480.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 64: Al llegar al punto, se amarraron ellos mismos muñeca con muñeca, pelaron por sus cuchillos y comenzaron a mandarse hierro hasta que rodaron, bafñatos en sangre, por

aquel juraco sin fin... || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 18: — Y tan poquitico, una ñinguita apenas pa yenar el juraco e la muela picá, y eso que hoy habían aseguraao que los voluntarios recibíamos mejor bastimento. || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 198: La bala le dejó un juraco en la cabeza. Por la costumbre de exprimirse las espinillas tiene la cara llena de juracos.

JURAPO m And Semilla del aguacate.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 24-25 y 213 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 184 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 107 || 1977 Márquez Carretero, A. *Apuntaciones críticas*, 79 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 189.

JURECO m coloq Lar ñar Truj V: JURACO.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 85 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romeña*, 338 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 226.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem:* De una pedrada le hizo un jureco en la frente.

JURGA f coloq And Bar Molestia, fastidio, chasco, inconveniente o desgracia.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 41.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem:* Deje la jurga. ¡Buena jurga me llevé!

JURGAR tr coloq And 1. Ú t c intr Molestar insistentemente. 2. Pinchar o herir con un objeto punzante o cortante. 3. Tumbiar un fruto con una vara.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 41.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 213 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 41.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Lo jurgó bien feo, nada menos que por debajo de la tetilla.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 94.

JURGÓN m coloq 1. Tách Golpe o empujón. 2. *Mér* Herida o pinchazo producido con un cuchillo u otro objeto cortante o punzante.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 94 || 1969 Rosenblat,

Á. *Buenas y malas palabras* II, 41; III, 273 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 153 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 114.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*, 175: Juan le dió una zurribanda de jurgones a su mujer.

TESTIMONIO ORAL: 1968 Le dio un jurgón y lo tumbó al suelo.

2. DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 213 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 41; III, 273 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 480.

JURGONADA *f coloq And V:* JURGÓN².

DOCUMENTACIÓN: 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 480.

JURGONAZO *m coloq And 1. V:* JURGÓN¹. 2. V: JURGÓN².

1. DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 41.

TESTIMONIO: 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 45: Es mucho el "jurgonazo" que tuve que dar en la escuela, para que aprendieran a respetarme. Hasta que me respetaron.

2. DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 213 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 85 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 41; III, 273.

JURICO *m coloq Truj V:* JURACO.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 189.

JURO

EXPRESIÓN:

A juro *loc adv inf* Obligatoriamente, a la fuerza.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 27 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 172-174.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 357: Pero lo que yo no veo es la necesidad [...] de estar acarreado todas esas voces cuyos servicios no nos hacen falta [...] y eso de atiborrarnos a juro, de más términos criollos cuando ya no podemos con los nuestros [...] revela una locura de difícil curación. || 1953 Fabbiani Ruiz, J. "De lo venezolano en nuestra literatura" *El Universal*, 26 de abril, 4: Pueda que lo "venezolano" consista en

la utilización de elementos extraídos de nuestra realidad ambiental. No obstante, si aplicamos ese principio "a juro", contemplaremos a la postre una literatura monótona, pobre, y es ello lo que no le conviene a ningún país. || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 26-27: Una tarde, cuando recogía sus chivos un pastor ya viejo, notó que le faltaba uno y se puso a gritar: — ¡A juro, que lo agarro! ¡A juro que lo agarro! || 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 68: ... y mis dedos así gruesotes y llenos de niguas! "Póngaselos ligero". ¿Y 'onde me iban a caber los alpagates? Pero tenía que ponérmelos a juro.

Otros testimonios: s XX + 4.

JURÓN *m coloq Zul Lar Golpe* que se da con el puño.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 117 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 272 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1959 "Cosas de Humberto" *Dominguito*, 4 de julio, 7: El estimado y buen amigo Humberto Agrisano es hombre de pelo en pecho y de "a que no me quitáis esta paja porque te doy un jurón".

TESTIMONIO ORAL: 1960 Te voy a dar un jurón.

JURUNGAR *tr coloq* 1. Hurgar, revolver, escarbar. 2. *Ú t c intr* Fisgonear, indagar, inquirir sobre algo. 3. *fig* Molestar, disgustar o herir a alguien con dichos o hechos.

1. DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 606 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 745 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 117 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 338 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 198 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 127 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 41-42 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 198 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 475 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 97: —No, hija. Guarda tus cositas. Todavía no hay gran necesidad; por ahí me quedan unos realitos. Aquí estoy jurungando estos papeles a ver qué es lo que se puede cobrar... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 63: —¿Y esa Berenice no será también otra desfondada? ¿Tú estás seguro de que tiene cartucho? ¿La has jurungado

primero con el dedo?... || 1981 "Historia de la torta a través del tiempo" *La Torta*, Nº 26, 5: Pero el llamado Tomás, el más incrédulo de los copeyanos (perdón, de los apóstoles) dijo: "Si no le meto el dedo en los ojos, y le jurungo los agujeros de sus llagas, no lo creeré." || 1984 Sánchez, L. "Una gorra de agencia de empleos" *El Nacional*, 15 de julio, *Feriado*, 3: Sospecho que mucho ratón de biblioteca me jurungará para estudiar personalidades, anécdotas, contradicciones, locuras y muchas historias que en mis páginas están esperando ser contadas en un cuento o en una película...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 745-746 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 338 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 198 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 475.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 343: —¿Hasta cuándo será usted pendejo, Mujiquita, no se le ocurre que si nos ponemos a jurungar, nos vamos a encontrar con la mano de doña Bárbara? || 1959 J. F. H. "Los presos de Maracaibo" *El Nacional*, 29 de octubre, 32: En las cárceles se consigue seconal sódico con más facilidad que aspirina y árnica. Me parece que por ahí debemos empezar a "jurungar" el problema. || 1981 Dorante, C. "Identidad de la lluvia" *El Nacional*, 25 de abril, A-6: Fíjense lo que le pasó en México a Octavio Paz. Se puso a jurungar la razón de ser de sus compatriotas y se metió en un laberinto. Descifró el laberinto y más vale que no...

Otros testimonios: s XX + 4.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 606 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 87 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 745-746 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 117 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 338 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 42 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 114 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 475 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 189 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1920 Pocatererra, J. R. *La casa de los Ábila*, 334: —Tráeme un trago... y no me jurungues con tus sentimentalismos pelicularos. || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 77: Era yo por aquel tiempo un simple oficialito de mala muerte, y por quitarme estas pajas, fui a parar a la Rotunda, y comenzó uno de esos bichos que por cuatro reales son capaces de chuparle las narices a un maute, a jurungarme la paciencia. || 1946

Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 84: Ese Don Sixto sí que es entrometido, cará y bien pistola. ¡Que no me jurungue la paciencia...! || 1949 Úsilar Pietri, A. "La fiesta de Juan Bobo" *Obras*, 672: Ya se nos fue el día. Ustedes jurungándome y yo dándole a la sin hueso. || 1955 Otero Silva, M. *Casas muertas*, 110: —¿Usted se fijó, Juan de Dios, en el Sebastiancito ese de Parapara? ... Ése como que no sabe quién es el coronel Cubillos. Si me vuelve a jurungar, le pego un mecate y lo mando amarrado a Palenque... || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 88: ... en fin, las artimañas del muerto son numerosas para jurungar, escurcuñar o molestar el sueño de los vivos...

Otros testimonios: s XX + 3.

EXPRESIONES:

Jurungar (alborotar) el avispero V: s v AVISPERO.

Jurungar los corotos V: s v COROTO.

¡No jurungue! loc interj coloq Expresa fastidio o impaciencia.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 87.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*, 98: A yo ningún valse aguao me va a decí por quien voy a votá, no jurungue si pa'eso es que ponen el parabán en las piezas, el día de las elecciones...

Otros testimonios: s XX + 2.

JURUNGO, A desp coloq obsc 1. *m/f* Extranjero que habla mal el español. 2. *adj* Se aplica a las cosas extranjeras. 3. *m/f* Persona que no habla bien por defecto físico. Gago, tartamudo. 4. *m fig* Lenguarada ininteligible. 5. *adj fig Mir* Se dice de la persona machacona, fastidiosa, impertinente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 213 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 606-607 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 87 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 745 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 138 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 133 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 117 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 338 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 81 || 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 127 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 38-42 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 153 || 1974 Carrera

Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 114 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 475 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 80 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 189.

TESTIMONIOS: 1860 Mendoza, D. "Palmarote en Apure" [en ed. *El llanero*, 1922], 119: Y bien Palmarote [...]: lo que sí me ha parecido extraño es no ver aquí gran concurrencia de extranjeros. — ¿De esos jurungos que hablan lengua, doctor? — Sí, v.g., europeos, norteamericanos, etc. || 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 98: [Don Secundino, dice refiriéndose airado a los franceses] — Pues yo no le arrastro cuero a nadie [...], porque he traído muchas morocotas para gastar y si esos jurungos creen lo contrario, que vengan para que se persuadan... || 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "El maraco" *El Criollismo en Venezuela* I, 116: ... [El niño] hacía por imitar el busto del Padre de la Patria, que modelado en yeso por mercenarias manos de jurungos, se encontraba en una rinconera... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 95: — Y yo que lo creía [a Colón] jurungo, y venir ahora con que es un gallego, es decir, de nuestra misma casa... || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 80: Créamelo, que lo que necesitamos por aquí, es gente que se mezcle honradamente con nosotros, que no nos vea por sobre el hombro, que tenga nuestro modo de pensar, y sobre todo, que trabaje. Pero los jurungos que nos llegan, nos saquean sin dejarnos el gusto de la sarna. || 1959 *Dominguito*, 30 de mayo: Muchos incautos se dirán: ¿qué más quiere un descendiente de los caribes que un rubio, de ojos azules y hablar enredado, diga tenerle confianza y afirme: "mí ser tu amigo, tú ser mi empleado confianzado"? [...]. Los jurungos debieran saber que a nosotros, los indiecitos venezolanos no nos agradan las personas confianzudas, y ellos son más de eso. || 1979 "Medio millón de dólares en recompensa al campesino que escondió a Niehous en su casa" *El Nacional*, 3 de julio, D-21: [Niehous] Le rogó encarecidamente que lo ayudara y le confió que su vida peligraba. Ortega, condolido de ese "jurungo" — como se dice en Guayana a los extranjeros que hablan idioma exótico — lo llevó por sendas desconocidas hasta su casa...

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 9.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 607 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 40.

TESTIMONIO: 1911 Tosta García, F. *El poder civil* cit por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* II, 607: No se acuerda su Mercé, que antes de dirse tomó aquellas pildoritas jurungas.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 38 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 80.

TESTIMONIO: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 38: Y como alude en general a la manera de chapurrear el castellano, se aplica también al venezolano que es tartamudo o tartajoso: "el Jurungo Miguel" se llamaba un gago muy criollo en Calderas, población barinesa.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 40.

TESTIMONIO: 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 123: Una diabla de mujer [Aurora], que por lucir sus habilidades, castigaba de continuo al caballo, para luego sofrenarle al tirar de las riendas con más fuerza que un adiestrador, entre denuestos [,] jurungo, blasfemias y juramentos.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 42.

JUSTÁN m rúst Llan Cent Lar V: FUSTÁN.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 27 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 136.

TESTIMONIOS: 1937 Ovalles, V. M. *Un andaluz del Llano-Alto*, 73: El bicho [un caimán] se jué de cabeza como tres estaos bajo el agua, pero yo le tiré un manguzón a Soledá, y logré agarrarla por el justán... || 1952 Tamayo, F. *Folklore del Edo. Lara*, 99: El traje típico de las mujeres de El Tocuyo, era, años atrás, "justán, camisa y paño". El "justán" (fustán) era una holgada falda de una tela burda de color azul marino... || 1962 Naoza, Aquiles "Liras de carnaval" *Mientras el palo va y viene*, 57: Feliz el tipo loco / que con unos justanes se atavía. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 47: Muchas veces apago el foco del cuarto, me quito el justán, esto es, que me quedo en fondo...

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIÓN:

Pegarse(le) a alguien el **justán** (los justanes) **V:** Pegarse(le) a alguien el fustán (los fustanes) **s v FUSTÁN.**

JUVIA 1. *m~f Bertholletia excelsa*. Árbol gigantesco, de la familia de las lecitidáceas, que puede alcanzar hasta cuarenta metros

de altura, de hojas oblongas alternas y flores grandes amarillentas. Crece en la cuenca del Orinoco. 2. *f* Fruto de esta planta; es un receptáculo subgloboso de unos 12 centímetros de diámetro que contiene de 15 a 25 semillas. 3. *f* Semilla de este fruto; es comestible fresca o seca y de ella se extrae aceite. 4. *f* A Llan V: PÍRITU¹.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 183 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 266 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 408.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje IV*, 249: En el pueblo [San Carlos del Río Negro] encontramos algunos troncos de Juvia: el majestuoso vegetal que produce las almendras triangulares conocidas en Europa por almendras del Amazonas, y que nosotros clasificamos como *Bertholletia excelsa*. Los árboles que las producen tienen a los 8 años, 30 pies de altura. || 1930-1838 Codazzi, A. *Geografía I*, 135: El juvia, uno de los majestuosos árboles de los bosques del Nuevo Mundo, empieza a encontrarse a dos jornadas al E. de la Esmeralda sobre el Orinoco. || 1953 "La juvia" *Tricolor*, Nº 52, 17: La Jubia o Juvia es un árbol gigantesco, frondoso, de tronco cilíndrico y recto.

Otro testimonio: s XIX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1979-1804 Humboldt, A. de *Viaje IV*, 361: Se celebra con unos bailes la cosecha de las Juvias, o fruto del *Bertholletia excelsa*, y todos se abandonan a los excesos de la borrachera más salvaje.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 345 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 102 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 408.

TESTIMONIO: 1961 Armas Alfonzo, A. "Un sudario para dos Píritus" *El Nacional*, 21 de febrero, 4: ... el antiguo habitante del litoral oriental venezolano designó [con el nombre de píritu] una palmera de espinas negras y frutos lisos, cárdenos y agridulces (píritu en el Guárico vecino, albarico o juvita en Barinas y juvia en el Alto Llano)...

JUVITA f Bar V: PÍRITU¹.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 184 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 266 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 408.

TESTIMONIO: 1961 Armas Alfonzo, A. "Un sudario para dos Píritus" *El Nacional*, 21 de febrero, 4: ... una palmera de espinas negras y frutos lisos, cárdenos y agridulces (píritu en el Guárico vecino, albarico o juvita en Barinas y juvia en el Alto Llano)...

K

KÁRATE *m* Lucha entre dos contrincantes que, según ciertas reglas, se practica como deporte.

TESTIMONIOS: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 142: ¡Pon también la cartera!, y él no le obedece, amaga un tic raro de kárate... || 1974 Yánez, F. "Instructor de la Policía de Caracas recomienda"... *El Mundo*, 26 de noviembre, 7: Golpes a los testículos y a los ojos, recomienda veterano instructor de kárate para defenderse del "sádico gozón".

Otros testimonios: s XX + 3.

KARATECA *m/f* Persona que practica el kárate.

TESTIMONIOS: 1974 Yánez, F. "Instructor de la Policía de Caracas recomienda"... *El Mundo*, 26 de noviembre, 7: Nos cuenta [J. R. Prieto] que ha participado en combates con karatecas y kun-fu, internacionales. || 1976 Allende, I. "El kárate" *El Nacional*, 28 de agosto, A-5: Un buen karateca es capaz de dar golpes tan precisos, que puede partir de un sablazo una patilla madura. || 1987 "Muerdos dos karatecas en choque de automóvil" *El Nacional*, 16 de marzo, D-27: Dos jóvenes karatecas perecieron mientras que tres amigos resultaron gravemente heridos en la madrugada de hoy...

Otro testimonio: s XX + 1.

KÁRDEX *m* Sistema especial para guardar datos en tarjetas pequeñas ordenadas según un índice.

TESTIMONIO: 1948 [Anuncio en periódico caraqueño no identificado]: Solicítase empleado con conocimiento maquinaria idioma inglés y Kardex para encargarse departamento mercancía y repuestos.

KARDISTA *m/f* Persona que lleva el kárdex.

TESTIMONIOS: 1978 [Anuncio] *El Nacional*, 10 de noviembre, C-13: Distribuidora Benedetti C.A. solicita 5 mecanógrafas y un kardista. || 1982 [Anuncio] *El Universal*, 3 de abril, 2-13: Impor-

tante tienda por departamentos y supermercado solicita para sus depósitos ubicados en Caricuao kardista...

KARIÑA 1. V: CARIÑA¹. 2. V: CARIÑA². 3. V: CARIÑA³.

1. **DOCUMENTACIÓN:** *Censo indígena de Venezuela*.

TESTIMONIOS: 1974 Civrieux, M. de *Religión y magia kariña*, 7: Es necesario destacar el hecho muy conocido de que los kariña constituyen los únicos caribe verdaderos de Venezuela. || 1988 "Los kariña ponen acento en trabajo cultural con niños" *El Nacional*, 2 de febrero, C-14: Asistieron también el conjunto de canto y baile de Los Kariña de Tascabaña y representantes de otras comunidades de esa etnia.

2. **TESTIMONIO:** 1988 *Ibidem*: La programación elaborada para el presente año por la comunidad Kariña de El Guamo, estado Monagas, pone especial acento en el trabajo cultural con niños...

KEROSÉN, KEROSENE *m* Líquido combustible extraído del petróleo, que tiene diferentes usos. *E P:* Keroseno.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 92.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 24: Brindóme asiento Misia X, al lado de una hermosa mesa de mármol que sustentaba una linda lámpara de kerosene. || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 44: Los estudios habían marchitado mi rostro y la luz de kerosene de las casas de pensionistas de Caracas, devorado mis ojos. || 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas*, 108: Yo creo que pronto mejoraré y que eso me facilitará la venida de Uds. No pierdas de vista qué quedó del ganado, y activa la venta del kerosén. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 37: En la eminencia del terreno, una lámpara de kerosén y de mano, sola, aislada, parpadeaba su luz amarillenta, no muy lejos de las cabezas de los marineros... || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 35: ... la botica estaba abierta. Ya la luz de un candil de kerosene, como todas las

noches... || 1939 Meneses, G. *Campeones*, 105: ...en viejas latas de kerosén o mantequilla... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 56: En el centro de la mesa, una lámpara de porcelana a kerosene. || 1975 Salcedo Pizani, E. *Nol*, 82: Allí se mezclaban los olores más diferentes. Junto al olor del kerosén estaban el del pescado salado y el de la panela... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 66: Son cosas antipavosas: el cariaquito morado, la limadura de hierro, el casquillo de caballos con la boca hacia arriba, regar kerosén el día viernes a las puertas de las casas...

Otros testimonios: s XX + 15.

KINDERGARTERINA f Maestra de kindergarten o jardín de infancia.

TESTIMONIOS: 1979 *El habla de Caracas*, 538: ...ninguno de mis cuatro varones se ha graduado de nada; en cambio, mis hijas, tengo una que [...] estudió foniatría y ... la otra estudió para [...] kindergarterina, y se graduó... || 1980 [Anuncio] *El Nacional*, 1º de febrero, A-3: Se necesitan miles de profesionales en: kindergarterina.

Otro testimonio: s XX + 1.

L

LACERA *f* *Zul Fal* 1. Trampa de lazo que se usa para cazar pájaros. 2. *fig coloq* Ardid, engaño, trampa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 83 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 C. B. cit por R. Meléndez Badell *Voces y modismos*, s v: Era el Luis de siempre: el que hacía las trampas o laceras para los pájaros...

2. **TESTIMONIOS:** 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 48-49: —Sean verdades o sean mentiras, ña Mónica cayó en la trampa como ratón con queso desde que la muchacha se le enfermó con ese calenturón. Y vayan a ver quiénes le montaron la lacera: el zángano de ño Gabino [...] y la tal ña Engracia... || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 17: ¡Le voy a armar la lacera!... ¡Qué lástima que se le haiga muerto el marío antes de tiempo!... ¡Ésta es mi hora!... ¡El condenao, por cuatro pesetas podrías, me hizo pasar la mar negra!...

LADILLA *f* *fig vulg* 1. *Ú t c adj* Persona o cosa fastidiosa en extremo; aburrida, pesada. 2. Molestia, fastidio, hastío.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 196.

TESTIMONIO: 1977 Sebastián El Chamo *seud* "Amanecí de bala" *El Nacional*, 29 de octubre, A-5: Mi hermana salió de ladilla a decirle a mi mamá que lo que pasa es que estoy enamorado...

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1972 Deja la ladilla, que ahora estoy muy ocupado. || 1983 Es una verdadera ladilla pasarme el domingo en el apartamento.

LADILLADO, A *vulg* 1. *pp* de LADILLAR¹. *Ú t c adj*. 2. *pp* de LADILLAR². *Ú t c adj*.

1. **TESTIMONIOS ORALES:** 1977 Esa pobre mujer vive ladillada con ese hombre tan neurótico. || 1980 Me tienen ladillada las muchachitas: son muy terribles.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1975 Ella dice que vive muy ladillada porque no tiene quien la acompañe a ninguna parte.

LADILLAR *vulg* 1. *tr Ú t c intr* Molestar insistentemente. 2. *prnl* Hastiar, fastidiar. 1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 196.

1. **TESTIMONIOS:** 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 29: como a los diez minutos, volvía a la puerta, toqué de nuevo tres veces, y nadie respondió. Fíjate cómo me sentía José. No eran ganas de fastidiarte [...]. José me abrió, me puso cara de "estás ladillando demasiado"... || 1986 Torres de Rodríguez, I. "INOS, CANTV y Electricidad no ladillarían si realizaran sus trabajos por la noche" [titular] *El Nacional*, 27 de febrero, A-5.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1980 Ayer fui a la playa y me ladillé: no encontré amigos.

LADILLOSO, A *adj vulg* 1. Se dice de la persona o cosa que molesta, disgusta, desagradada. 2. Se aplica a lo que causa hastío.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1978 Ese muchacho es muy ladilloso: cada rato se mete conmigo.

2. **TESTIMONIO:** 1989 Cabrujas, J. I. "El cuento nacional" *El Nacional*, 27 de octubre, C-1: ...tengo la convicción de que un idioma alcanza su plenitud, cuando se escribe más o menos parecido a como se habla. Por eso, no soporto los sonetos de Góngora ni el ladillosísimo teatro de Don Pedro Calderón...

LADINO, A *adj Ú t c s hist* Se decía del indio o del negro que hablaba castellano.

TESTIMONIOS: 1581 Aguado, F. P. *Historia de Venezuela* I, 35: Los naturales que en ella residen [isla de Curazao] por la mayor parte son ladinos, que es tanto como decir españolados en la lengua... || 1623 *Actas del Cabildo de Caracas* V, 259: En la ciudad de Santiago de León a treinta y un días del mes de diciembre de mil y seiscientos y beinte y tres años en la esquina de las casas del cabildo desta ciudad [...] por bos de Diego, yndio ladino del serbicio de mí, Juan Luis, escrivano público, se apregonó lo decretado... || 1733 "Expe-

diente sobre el zambo levantado llamado Andresote": ... hizimos comparecer a un negro de los contenidos en estos autos, y siéndole preguntado qué religión profesa, dijo que es christiano, apostólico, romano, con lo qual, y por ser ladino, le rezibimos juramento. || 1930 *Encomienas*. II, 50: Petición de Juan Cortés de los Ríos [...] en donde dice que él está casado con Ana, india ladina y cristiana, la cual fue dada en Encomienda...

Otros testimonios s XVI + 4.

LADO

EXPRESIONES:

Pasar al (para el) otro lado *loc verb fig coloq Centr* Morir.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 325 || 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", cuadro Nº 17, Nº 82.

TESTIMONIO: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 325: A lo mejor pasas pal otro lao.

Pasar a alguien al otro lado *loc verb fig coloq Matarlo*.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", cuadro Nº 38, Nº 187.

LADRAR *int fig coloq* 1. Con verbos como *estar, quedar, andar, etc.*, carecer de dinero. 2. Con esos mismos verbos, tener hambre.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 173 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 136 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 196.

TESTIMONIOS: 1968 Mujica, R. "El okeísmo" *El Nacional*, 29 de mayo, C-1: En nuestros días, el venezolano que se la pasa limpio, que vive una mala situación —cuestión nada rara en esta época— dice que anda ladrando... || 1981 García, E. "El panal de los panaburda" *El Nacional*, 4 de octubre, 7º Día, 10: —¿Qué, vas al cine chamín? —No pana, estoy ladrando, no tengo munas ni para una Pepsi.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 196.

TESTIMONIO: 1938 Domínguez, Á. S. *La mójanga*, 58: —Con buenas intenciones no se enderezan empalizadas. Sé que estás ladrando y que caeces hasta de una locha.

TESTIMONIO ORAL: 1970 Los muchachos llegan del colegio ladrando.

EXPRESIONES:

Ladrar en la cueva *V: s v CUEVA*.

Perro que ladra no muerde *V: s v PERRO*.

LADRÓN *m Pagurus granulatus*. Crustáceo marino comestible, provisto de tenazas robustas, de abdomen carnoso y desnudo que habita en las conchas vacías de algunos caracoles.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 247.

TESTIMONIO: 1956 Díaz Sánchez, R. "Un nuevo caracol" *El Universal*, 26 de febrero, 4: Debe ser muy excitante para el paguro (ese aventurero crustáceo que en Venezuela llamamos *ladrón*) salir de una concha para meterse en otra sin importarle mucho las contingencias que haya que afrontar en el cambio.

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIÓN:

Ladrón y policía *loc nom* Juego infantil en el que los niños que hacen de policías tratan de capturar y encerrar en un sitio convenido a los que hacen de ladrones; éstos sólo pueden ser liberados si uno de los ladrones no capturados logra tocarlos. El juego termina cuando los policías logran atrapar a todos los ladrones.

DOCUMENTACIÓN: 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 215 || 1955-1956 Gómez de Ivashevsky, A. "Los juegos infantiles en el Estado Lara" *Arch Venez de Folklore*, Nº 4, 111 || 1978 Cuberos Arrieche, Y. "Los juegos", 33.

TESTIMONIOS: 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 11: Esas plazas caraqueñas invadidas por là hierba [...]. Con chiquillos que juegan al gárgaro malojo, al ladrón y policía. || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 27: Con grandes voces, carreras y pleitos un grupo de muchachos jugaba a ladrón y policía. || 1978 Medina, V. A. "Ladrón y policía" *El Nacional*, 24 de noviembre, A-5: Esa penuria general, como impedía comprar juguetes de fábrica, forzaba que los muchachos se divirtieran con juegos gratis datos [...] como escondido, cuarenta matas, gárgaro, etc. y uno, ya por tantos llamado "ladrón y policía", donde, por supuesto no había equipos fijos sino que sobre la marcha se es-

cogían las partidas y un muchacho indistinta y consecutivamente podía jugar como ladrón y como policia.

Otros testimonios: s XX + 2.

LAGAÑAZO *m coloq Zul* 1. Golpe contundente. 2. *fig* Copa o vaso de aguardiente.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 116 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s. v.*

2. **TESTIMONIO:** 1974 *Ibidem:* Liboriano se echa todos los días, unos cuantos lagañazos.

LAGAÑITA *f fig coloq Fal* Pequeña porción de una cosa. Migaja.

TESTIMONIOS ORALES: 1958 ¿Qué voy a hacer yo con esa lagañita de dulce que me das? || Dame aunque sea una lagañita de torta.

LAGAÑOSO, A *adj fig coloq Tách* Mezquino, cicatero.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 116.

LAGARTIJO *m hist Tách* Perteneciente al Partido Liberal o Amarillo.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 214 || 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 166 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 88 || 1948 Briceño, S. *Memorias*, 382-383 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 134 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 154.

TESTIMONIOS: 1908-1917 Pió Gil *Diario íntimo*, 28: "...los lagartijos" o liberales amarillos de San Cristóbal, fracción política perteneciente al Gran Partido Liberal. || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 39: "...seguidos de su "gente" en las tropas de los guerrilleros. Los hubo "araujistas" y "mochistas", "godos" y "lagartijos". || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 192: "...siempre combatieron al lado de don Cipriano en las filas de Macabeo Maldonado y Rangel Garbiras, enemigo de Espíritu Santos Morales y sus "lagartijos" del Táchira. || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 39: Eran godos o liberales aventados por la larga lucha, o patones y lagartijos, como los llamaban en la jerga local.

Otros testimonios: s XX + 4.

LAGARTO 1. *m* Sección de carne de res que se extrae de cualquiera de las dos caras del muslo. 2. *interj coloq Centr Lar* Expresión de rechazo o rechazo.

1. **TESTIMONIOS:** 1945 [Anuncio] *El País*, 26 de octubre, 2: Carne de tercera (falda, retablón, contralomo, lagarto [...]). || 1968 Schael, G. J. *La ciudad que no vuelve*, 24: "... pues esas monedas bastaban y sobaban para adquirir la carne de "lagarto" y los huesos... || 1984 "Hay escasez de leche"... *El Nacional*, 7 de mayo, C-2: Se consigue carne de segunda y de tercera [...]. Por eso lo que más se está vendiendo son los trastes; hígado, panza [...], riñonada y lagarto con y sin hueso. || 1985 Fuenmayor, E. "Ojos de la ciudad" *El Nacional*, 13 de noviembre, C-7: Argenis dice que tiene que irse porque se le puede acabar el agua al hervido. "Y un lagarto hervido dos veces no sabe a nada", dice.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Iva-shevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 244-245.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*, 244: —¿Te gusta ese hombre? —¡Lagarto! Ni que estuviera ciega.

LÁGRIMA

EXPRESIONES:

Lágrima(s) de Cristo *loc nom Rursellia equisetiformis*. Planta arbustiva, ornamental, de flores rojo vivo que alcanza de tres a doce metros de alto.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Schnee, L. *Plantas*, 410 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 190.

Lágrima(s) de San Pedro *loc nom* 1. *Panicum geminatum*. Planta forrajera de la familia de las gramíneas. 2. Semilla de esta planta que se usaba para hacer cortinas, rosarios, collares, etc.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 267 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 410.

TESTIMONIOS: 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 116: Lágrimas de San Pedro. — Las semillas son de un color azul claro y de figura piramidal, y muy solicitadas para la formación de sartaes que se colocan al cuello para curar la reuma... || 1957 "Cosas de nuestro país" *Tricolor*, Nº 93, 30: Las semillas de lágrimas de San Pedro tienen un color ligeramente morado, blanco o grisáceo, y según la creencia de muchos, son de mal agüero...

2. **TESTIMONIOS:** 1955 Méndez, C. *Memorias de una loca*, 42: Vivían de Hospital al Hoyo y estaban de moda las cortinas de lágrimas de San Pedro. || 1978 Nazoa, Aquiles "La familia Tragaldaba" *Teatro* II, vol 1, 137: Aquí quedará di-

vina / la repisita de cedro, / y después, en esta esquina, / colgaremos la cortina / de lágrimas de San Pedro.

LAIRÉN *m* 1. *Calathea allouia*. Hierba de la familia de las marantáceas que mide hasta 150 centímetros de alto, de hojas oblongas algo asimétricas y flores blancuzcas en espigas racimosas. Se cultiva en sitios sombríos de las zonas cálidas. 2. Tubérculo de la raíz de esta planta. Es comestible.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 267 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 249 || 1969 BAVenez XXXVII, Nº 121, 127 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 410.

TESTIMONIOS: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 63: He aquí las [plantas] más comunes: [...] lairén... || 1959 Armas Alfonso, A. "Para una definición de la Patria auténtica" *El Nacional*, 13 de julio, 4: La Patria está en el muro de la Colonia y en el bahareque del mestizo, en el labio de flor de cayena seca del negro y en el labio de flor de lairén del indio.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 499 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 214.

TESTIMONIOS: 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 9: Las infinitas Raíces que en todo el año produce este Terreno de ñamez, Mapueyes, Ocumos, Layrenes, Batatas... || 1830-1900 Bolet Peraza, N. "El mercado" *Antol de costumbre*, 116-117: ... el lairén delicioso, que ha expulsado a la trufa extranjera; y tantos otros sabrosísimos frutos de nuestra zona, varía como ninguna y fecunda sin rival. || 1942-1976 Naoza, Aquiles "Las desventuras de Fausto"... *Poemas populares*, 152: ¡Ah!... ¡No te arrugues, querido! / Te lo pido por mi bien, / pues al paso que un lairén / se vuelve tu faz de niño, / yo siento que mi cariño / se va arrugando también! || 1956 Carrillo, M. "Los alfeñiques de Ña Remigia" *Tricolor*, Nº 80, 11: Es melado con anís [...]. O conservitas quemadas [...]. O dulcitos de lairén.

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIÓN:

Lairén de montaña *loc nom Calathea villosa*. Hierba marantácea que mide hasta 60 centímetros de alto, de hojas lanceoladas y flores anaranjado-amarillas agrupadas en espigas. Crece en selvas húmedas de las zonas cálidas.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 267 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 249 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 411.

LAJA *f coloq* 1. *Zul* Vidrio cortante. 2. *Zul* Hoja de afeitar. 3. *fig Zul* Sujeto pícaro. 4. *fig Mér* Pie. 5. *obsc* Moneda de cinco bolívares.

1, 2 y 3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Baddell, R. *Voces y modismos*, s v.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 24.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüi*, s v || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 87 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 138-139 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 40 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 118 || 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 422.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "La campaña contra los bollos" *Prosas, Obras*, 1.187: ... puede decirse que un venezolano de la "antecrisis" creía que una moneda de un fuerte, una "laja" como familiarmente se les llama, valía cinco bolívares. || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 31: ... no falta la ayuda de un cómplice de afuera que le remita algo en efectivo o [...] un borracho a quien robarle un par de "lajas"... || 1962 Naoza, Aquiles "Otra anciana millonaria" *Mientras el palo va y viene*, 67-68: Alonso, muy enfermo se moría, / y al borde de la muerte / la dama millonaria lo arregló con un fuerte / y le envió un papelito: / "Alonso, de la boca me la quito / y te mando esta laja / a fin de que te compres una buena mortaja".

Otros testimonios: s XX + 6.

LAMBE *m coloq Lar* Golpe.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 72.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Te voy a dar tus lambes.

EXPRESIÓN:

Dar un lambe *loc verb fig desus* Matar.

DOCUMENTACIÓN: 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 136.

LAMBEDERO *m coloq Llan V:* LAMEDERO.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, vocabulario || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 118.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 155: Los mismos peones de Doña Bárbara han picado el ganado en esa dirección hasta acostum-

brarlo, sin que nosotros hayamos podido impedirlo. Y si es el musú del lambedero de La Barquera, ino se diga!

LAMBEDORA *f coloq V*: LAMEDORA.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 117.

TESTIMONIOS: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* X, 67: Ciriaco partió; bajó al lecho seco de la laguna, pasando por sobre la verde lambedora donde estaban pastando los becerros... || [Texto periodístico no identificado]: —Se cerca una parte de la sabana —me informa— para que el agua proveniente de la lluvia se detenga allí por mucho tiempo. Entonces aparece el fenómeno ecológico: la hierba mala, el pasto malo, se va pudriendo, dañándose, ahogándose. Entonces surge un pasto natural, ¡muy bueno!, que los llaneros apreciamos mucho: la lambedora.

Otro testimonio: s XX + 1.

LAMBER *tr Ú t c prnl coloq* 1. Pasar la lengua por alguna cosa. Lamer. 2. *fig Guay Fal Lar* Matar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 72 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 604 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 198 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 746 || 1969 Gómez de Ivashkevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 341 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 32.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 229: A mí me gusta mucho esa carne; comiéndola me lambo los dedos... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 31: ... se lambieron unos platos y dejaron el serepero de conchas y otras cosas más.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashkevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 341.

TESTIMONIO: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 55: ... de un machetazo le pusieron un quíncamo del lomo del garrasí... y sin embargo, se lambió al zambo!

LAMBIDO, *A adj Ú t c s coloq* 1. *Occ* Descarado, atrevido, confianzudo. 2. *N Esp* Se aplica a la persona de escasos recursos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 214 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 87 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje maracaibero*, 118 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 83 || 1971 Brett Martí-

nez, A. *Aquella Paraguaná*, 161 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 191.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 222-223: ... sentimos que habían echado en la sala polvos de ají tostado. —¿Quién los echó? [...] —Yo no sé; yo me creo que fue Luciano, que está siempre de lambío... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 111-112: Por lo pronto, aquí hemos ganado mucho con que, por la venida del doctor, se le haya acabado el negocio al ladronazo del don Balbino. ¡Ah, hombre bien lambido para manotear lo ajeno! Con decir que ha robado hasta al Ánima de Ajirelito... || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 198: Después te pones seriota con él [...]. Toos los hombres son unos lambíos, y hay que sabeles mamal el gallo... || 1946 Díaz Sánchez, R. "La virgen no tiene cara" *El cuento venezolano*, 51: —¡Ah negro flojo y lambío! Y que pintando... Como si no se viera el pellejo. || 1959 Blanco, A. E. "Reláfica de la negra Hipólita"... *La juambimbada*, *Obras*, 519: ¡No me le pegue al niño, / Misia Consesión! [...] / déjemelo grosero, / déjemelo lambío / déjemelo pegón...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 198.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: Ése es un lambío, sólo fuma cigarrillo regalado.

LAMBIOJO *m* 1. Avispa pequeña y amarilla del género *Polyster* que da miel y que se caracteriza porque ataca los ojos de personas y animales. 2. Panal fabricado por esta avispa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 607 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 88.

TESTIMONIO: 1916 Urbaneja Achelpohl, L. M. *¡En este país!*, 34: ¿Recuerdas? Detrás de aquellos guaratarones fue donde te picaron los lambiojos...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 607.

TESTIMONIO: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 163: —¿Cómo te fue de paseo? —Bien [...] mira lo que te traje. —¿Un lambiojo? —Sí. —¡Qué bonito! ¿Y está vacío?

LAMBUCIO, *A adj Ú t c s coloq* 1. Se dice de quien acostumbra comer entre comidas, registrando en busca de sobras de la comida

anterior. Goloso. 2. Tacaño o avaro en las cosas pequeñas o en las pequeñas cantidades. 3. Pobre, maltrecho. 4. *fig* Canalla, pobre de espíritu. 5. *fig* *Zul* Entrometido. 6. *fig* *Zul* Se aplica a la persona que pretende sacar provecho material, aunque sea escaso, de todas las situaciones. Logrero.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 72 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 607 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 118 || 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 127 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 255 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 191 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 55.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 92: —Pero vení acá, condenaao... Vos como que te voltiaste encima el camuro de la leche —y zarandeando al chico, torna a gritarle—: ¡Vete la franela, vétele, sinvergüenza!... Ya va a venir Uñaga pa acusarte las cuarenta, ¡peazo de lambucio! || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XI, 94: Si les hace daño ellos tienen la culpa, dijo Rafaelito. ¿Quién los manda estar de jartones y lambucios? Así muere la cachama, por la boca.

TESTIMONIO ORAL: 1983 Tu sobrina es bien lambucia: se la pasa en la cocina destapando y probando las comidas.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1980 Fulano es bien lambucio: se pelea por un bolívar.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 255.

TESTIMONIO: 1962 Naoza, Aquiles "Nobleza leonina" *Mientras el palo va y viene*, 46: La información describe a la leona / como un bicho que estaba ya "en la lona", / una fiera cegata, enclenque, vieja... / llena de mataduras la piel rucia / y en fin, una "lambucia"...

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 117 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 255 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 55.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 78: ... ¡ah muchacho lambucio, Dotol! está detrás de Nieves, una muchacha, Dotol, que está enferma... || 1949 Úslar Pietri, A. "El gallo" *Obras*, 654: Los buenos galleros ya no se encuentran. Una pila de lambucios, mejorando lo presente, que no saben distinguir una gallineta de un pollo fino... ||

1983 León, L. "Los pitufos" *El Nacional*, 16 de julio, A-6: Si hay un programa de TV, los Pitufos lograrán archivar históricamente a Lenin, Fidel Castro [...] y toda otra serie de ignorantes y lambucios que se dedicaron a ponerse a fomentar revoluciones...

Otros testimonios: s XX + 11.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje maracaibero*, 118 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 191.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 117

LAMBUSO, A adj *Ú t c s coloq Lar And V:* LAMBUCIO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 214 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 87 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 746 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 338.

LAMEDERO m *Llan* Terreno salitroso que es buscado por el ganado para lamerlo.

DOCUMENTACIÓN: 1948 Armas Chitty, J. A. *Candil*, 109.

TESTIMONIOS: 1948 *Ibidem*, 15: El lamedero calcina. / Calcinan los terronales. / Cenizas dispersas flotan. / Cansancio. Espejismo. Hambre. || 1959 Blanco, A. E. "Coplas" *La juambimbada, Obras*, 491: ¿Qué va a haber potro en potrero / ni pareja en el velorio, / ni garza en el dormitorio, / ni vaca en el lamedero? || 1969 González León, A. *País portátil*, 92: ... donde está una era de trigo descubierta junto a unos lamederos...

Otro testimonio: s XX + 1.

LAMEDORA f *elip* de paja lamedora *Llan V:* s v PAJA.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 138.

TESTIMONIO: 1957 Borsotti, J. "Notas geográficas del estado Apure" *El Agricultor Venezolano*, Nº 193, 34: Son todos pastos hidrófilos propios de los lugares bajos, cuyas tierras aún en pleno verano mantienen un grado de humedad suficientemente alto. Ellos son: La Lamedora (*leersia hexandra*); el Gamelotillo (*Paspalum sp.*); el Arrocillo...

Otro testimonio: s XX + 1.

LAMPARAZO *m coloq* 1. Golpe dado a una persona. 2. *fig* Copa o vaso de bebida alcohólica fuerte.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 116 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. *M. Del habla popular*, 118.

TESTIMONIOS ORALES: 1973 Le dio un lamparazo que le dejó la cara colorada. || 1980 De un solo lamparazo le reventó las narices.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 116 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v*.

TESTIMONIOS: 1942-1972 Otero Silva, M. "Enciclopedia deportiva" *Obra humorística*, 194: Humilde juego de origen campesino [las bolas criollas] que practicaban en otros tiempos [...] a un costado del camino carretero entre lamparazo y lamparazo del torco que vendían en la ranchería cercana. || 1954 Nazoa, Aquiles "¡No somos nada!" *El Nacional*, 10 de agosto, 34: El Tercio: —Bueno, ¿y por eso no nos vamos a echá un lamparazo? || 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 144: —Mejor nos quedamos aquí y nos echamos otros lamparazos, —dijo el Comandante Mora y se acercó a la mesa sobre la cual estaba la botella de brandy. || 1986 Sayegh, E. A. "Veinte guarapazos veinte" *El Universal*, 29 de junio, 1-5: Estas y otras facetas del problema han provocado urgentes corros en botiquines y bares donde atentos lusitanos se desvelan por aportar con la ayuda de fuertes lamparazos, alguna luz al enigma para que se establezcan las reglas del juego y del juego.

Otro testimonio: s XX + 1.

LAMPAROSA *f Vomer setapinnis*. Pez marino comestible de la familia de los carángidos, de cuerpo alto y chato y cabeza abultada por encima de los ojos. Sus aletas dorsales y ventrales son alargadas y filamentosas. Es de color azul en el dorso y los lados plateados. Habita cerca de las costas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 250 || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güéspedes*, 208.

TESTIMONIOS: 1946 *Ibidem*, 27: Enlozado por las grandes monedas lucientes de las "lamparosas", el tendero, a plena ardiente claridad, parecía el vestíbulo de un maravilloso palacio. || 1959 González González, J. "Hatos centroamericanos"... *El Universal*, 5 de mayo, 4: En Caigüire, sobre la playa, sin higiene alguna, pero con la mejor buena

voluntad, un grupo de curtidos pescadores, salaba un enorme cargamento de lamparosas, que vendería a tres reales o dos bolívares el kilo. || 1968 Blanco, A. E. "La casa de Abel" *Barco de piedra, Obras*, 474: —Está muy flaco. / —Hay que llevarlo al golfo. / Hay que darle pescado fresco / y que coma lamparosa / y que coma tierra con sal.

Otros testimonios: s XX + 3.

LAMPAZO *m* 1. *Llan* Capa de plantas acuáticas pequeñas, de diferentes géneros, que cubre la superficie de las aguas y contribuye a disminuir la evaporación de los pozos. 2. *Lar Zul* Trapo para limpiar el piso. 3. *coloq* *Mér Llan* Cuerazo, latigazo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 268 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 250 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 411 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 191.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 118 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 73.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*, 72: Yo, mientras tanto, la evito quedándome pal fondo de la casa, haciendo oficio, lavando las pimpiñas, cambiándole el agua a la piedra del tinajero, estrujándole lampaso a los cuartos...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 214 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 250.

LANA

EXPRESIÓN:

Soltar la lana *loc verb fig coloq* *Lar* Dejar una persona los hábitos provincianos al llegar a la Capital, y adquirir las costumbres de ésta.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* Lana || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 250.

LANCEAR 1. *intr Lar* Estar a punto de echar espiga, el maíz. 2. *tr jerg delinc* Robar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. *D. Enciclopedia larense* II, 746.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 281.

TESTIMONIO: 1980 King, M. *Los presos también sueñan*, 180: Mi comida eran las conchas de

cambures recogidas del suelo, me iba a los botes de basura y recogía comestible. Esto lo hacía cuando no tenía medio en mi bolsillo, pero cuando lanzaba una cartera con suficiente dinero, entonces me daba vida de rey por tres o cuatro días...

LANDRA *f* V: LANDRE.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 250 || 1940-1972 Barreto, Peña, S. *Modismos*, 88-89.

TESTIMONIO: 1949 Armas Alfonso, A. "Los cielos de la muerte" *El cuento venezolano*, 159: Sangre, tierra, esperma y landras, tendones como tallos macheteados, se mezclaban en el boquerón que bordeaba la negra piel desgarrada.

EXPRESIÓN:

Golpe de landra V: *s* v GOLPE.

LANDRE *m* Parte de la cabeza de los gallos en que ésta se une con las vértebras del cuello. Es la parte más sensible en la pelea.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 250.

LANGANAZO *m coloq* 1. Golpe contundente. 2. Campanada, cañonazo, golpe ruidoso. 3. *fig* Copa o vaso de bebida alcohólica fuerte.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 88 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 746 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 40 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 118 || 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 127 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 116.

TESTIMONIOS: 1938 Arraíz, A. *Puros hombres*, 170: [El Tigre] se llega a un pozo de agua [...] [donde] no hay más que un solo temblador [...] llega y mete la mano y ¡juaj!, ahí le va ese solo langanazo... || 1978 Nazon, Aquiles "Otra vez don Juan Tenorio" *Teatro* I, vol 1, 242: Descarga sobre la mesa un langanazo tan formidable que la desbarata.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 608 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 40 || 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 127.

3. **TESTIMONIO ORAL:** 1962 me saqué el frío con tres langanazos de ron.

LANUDO, A 1. *adj* *Ú t c s inf And Llan* Se aplica a la persona rústica, grosera, sin educación. 2. *m/f desp Zul And* Apodado a los andinos. 3. *adj* *Ú t c s coloq Centr Truj Llan* Tímido, bizoño, campesino. 4. *adj fig coloq Centr Lar* Se dice de la persona adinerada.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 500 || 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 64 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 40 || 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 127 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 154 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 117.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 214-215 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 300 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 84 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 154.

TESTIMONIOS: 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 23: Mi abuelo era montañés, hombre de tierra alta, "guate", como llaman al serrano en Colombia; "lanudo", como lo denominan en los Andes de Venezuela. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 144: —He pasado un pésimo rato con este hombre. La lentitud con que empezó a pedirme un servicio, me hizo creer que era alguno de los tantos petardistas que tienen de oficio sorprender a los lanudos de la Cordillera, pero resultó ser un viejo amigo de papá...

Otros testimonios: *s* XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 251 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 88 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 746 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 300 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 118 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 90.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 197: Esas mentes sencillas, estrechas, casi refractarias para el mundo de más allá de la llanura, no existen ahora; esos tipos los ha barrido la civilización, se acabaron los lanudos. || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 746: Las gentes del campo son muy lanudas.

Otro testimonio: *s* XX + 1.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 136.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Cosas que me ocurren" *Urbanas, Obras*, 340-341: Y casi siempre cuando voy así, / sube al carro y se sienta junto a mí / —muchas veces al lado— / alguna amiga a la que no saludo / porque voy alelado, / pero que acaso cree que la eludo, / o porque estoy "jalado", / o porque soy "lanudo", / o ya estoy "vitoqueado", / o si no "romanudo". || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 90: ...yo he oído en conversas de los allegaos a unos y otros que los candidatos son ansina [...]. José Vicente: pichirre, que rrequerre y lanudo.

LANZA *f* *fig coloq* Persona hábil, viva, mañosa.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 216 y 355 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 251 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 746 || 1966 Armas Chitty J. A. *Vocabulario del hato*, 118 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 228.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 178: Todo eso en Fidelía es muy extraordinario, porque aquí ha habido más de diez individuos, que se han propuesto sacar con ella són, valiéndose hasta para mayor seguridad de Juana, que es una lanza apureña para semejantes enredijos... || 1905 Ovalles, V. M. *El llanero*, 148: Las muchachas de La Villa / me llaman lanza en lo oscuro / porque cuando estoy cantando / le aflojo la mano al pulso.

EXPRESIÓN:

Punta de lanza *V:* s v PUNTA.

LANZADOR *m* En el juego de béisbol, el jugador encargado de lanzar la pelota al bateador de turno. Pícher.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Colmenares, E. *Léxico del beisbol*, 107

TESTIMONIO: 1975 "Puerto Rico campeón" *El Nacional*, 6 de febrero, B-2: Jerry Morales colocó un toque por entre el lanzador y tercera, y cuando el artesalista tiró mal a la inicial, Millán y Montañez cruzaron el plato con las carreras que produjeron el empate...

Otros testimonios: s XX + 5.

LAPA *f* *Agouti paca*. Roedor que mide de 60 a 70 centímetros de largo, de pelaje par-do salpicado de manchas blanquecinas en el

lomo y de color blanco amarillento en el abdomen. Habita en zonas boscosas, cerca de los ríos en madrigueras de hasta dos metros de profundidad. Su carne es comestible y muy estimada.

DOCUMENTACIÓN: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 282 || 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 102-104 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológica*, 198 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 83-85 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 746 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 153 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 118 || 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 127.

TESTIMONIOS: 1628 Vázquez de Espinoza, A. *Compendio y descripción*, 57: Ai en estas Provincias muchos géneros de caça, venados, un género de ganado de cerda, a modo de jabalíes, llamado Váquira [...]. Lapas, a modo de lechones, Morrocoes a manera de galápagos... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 368: Según el informe de unos indios muy dignos de ser creídos, no hay sino los pequeños roedores, sobre todo los Acuri y las Lapas, que, por la estructura de sus dientes y por la inconcebible tenacidad con la cual continúan su trabajo destructor, logran perforar el fruto del *Bertholletia*. || 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 149: ... el cuadrúpedo animal llamado Lapa. Éste es un buen bocado que pocos alcanzan, pues una Lapa es rareza en convites privilegiados... || 1882 Blanco, E. *Zárate*, 102: ... no faltan [en nuestros bosques] lapas, acures y conejos y algunos venados hasta de siete puntas. || 1898 Urbaneja Achelpohl, L. M. "¡El ancestro!" *El Criollismo en Venezuela* II, 51: Gustaba él de la abundancia y las hermanas rebosaban las fuentes de porcelana antigua con cuantos platos sustanciosos y postres familiares eran de su agrado. Un marrano al horno todo entero, una lapa o un váquiro ahumado... || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 185: [La llanura venezolana] Tiene regiones inmensas, cubiertas de palmeras, o de espesos montes; pero debajo va la sabana de oro de la forrajera, que a la vez es república numerosísima de conejos, acures, dantas, lapas, armadillos, iguanas y otros muchos animales que con su carne regalan ampliamente la mesa del llanero. || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 120: Inútil es decir que desde el siguiente día, con mucho más ardor [Vicente Cochocho] continuó en secreto cazando lapas, buscando hierbas, moliendo raíceas... || 1937 Ovalles, V. M. *Un andaluz del Llano-Alto*, 65: Y cuando regresábamos a la casa, traínos un venao, un chigüire, lapas, ocures, rabo-pelaos, cachicamos, váquiras y otros bichos de uña y pezuña. || 1950 Nazoa, Aquiles "Otra

vez don Juan Tenorio" *Teatro I*, vol 1, 255: No es eso, fue un cazador / que al dispararle a una lapa / me dejó toda la capa / lo mismo que un colador. || 1961 "Veda de 6 años"... *El Nacional*, 30 de octubre, 25: ... el Ministro [...] anunció que hay proyectos [...] para prohibir la cacería de venados, lapas y chigüires... || 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvajito*, 61: Traía [José Esteban] una lapa que los perros habían cazado y se la entregó a su mujer. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 16: Entre los animales más solicitados por el aborigen venezolano están [...] pumas, picures, iguanas, morrocuyes, lapas, manatí...

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XIX + 2; s XX + 24.

EXPRESIONES:

Cachicamo trabaja para lapa V: s v CACHICAMO.

Para lapa madrugadora, perro que duerme (late) en la cueva *refr* Expresa que el que presume de avisado siempre encuentra otro que lo es más.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 53.

TESTIMONIO: 1980 Graterolacho *seud* "Después del remitido" *El Nacional*, 22 de febrero, A-5: Yo de esto no sé una papa / ni a donde el camino lleva, / solamente vi en la prueba / la frase conmovedora: / pa lapa madrugadora, / perro que duerme en la cueva.

LAPERO, A *adj* Se dice del perro entrenado para cazar lapas.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 89.

TESTIMONIO: 1940 López, C. F. "Madrugada" *Antol del cuento I*, 282: El perro lapero levanta los ojos tristes hacia el hombre y barre el suelo con sus orejas rotas.

LAPU, A *adj* *Ú t c s coloq obsc* 1. Se aplica a la persona incauta, tímida o inexperta a la que se puede engañar o vencer con facilidad. 2. Se aplica al provinciano que no está habituado a la vida de la ciudad.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 500 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüi, s v* || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 746 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 118.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "¿Quiere usted jugar al billar?" *Prosas, Obras*, 1121-1122: Los que logran adquirir esas cualidades [en el juego de billar] son acreedores al honroso título de "buenos tacos", y a los que están en los comienzos [...], se les llama "camatas" o "lapos".

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüi, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 251.

LARENSE *adj* 1. *Ú t c s* Natural del estado Lara. 2. Perteneiente o relativo a este estado o a sus habitantes.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1930 Blanco, A. E. "Explicación de algunos vocablos regionales" *Baedeker 2000, Obras*, 365 || 1966 Montiel Molero, C. "Gentilicios venezolanos" *El Nacional*, 21 de enero, A-4.

TESTIMONIOS: 1983 Paredes, J. M., R. Sánchez y M. Vivas "Del sisal dependen"... *El Universal*, 20 de marzo, 2-40: A nombre de 4.000 agricultores larenses [...] nos dirigimos a los ministros de Agricultura y Cría [...] para informarles sobre este problema que preocupa y alarma a todos los larenses que aman y les duele su tierra. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 73: Mientras tanto la pintora y coleccionista de antigüedades, Carmen Libizoni, sostiene que las mujeres larenses tienen un alto sentido de la dignidad, y que para ellas lo importante es el amor, no los hechos que lo rodean, ni las circunstancias que lo propician.

Otros testimonios: s XX + 8.

2. **TESTIMONIO:** 1983 Meléndez Arce, F. "Notas larenses" *El Universal*, 22 de julio, 2-22: Cuando celebramos el bicentenario del nacimiento del Libertador, recordamos que en dos oportunidades estuvo en tierras larenses.

Otros testimonios: s XX + 2.

LARGAR

EXPRESIONES:

Largar el forro V: s v FORRO.

Largar el pelero V: s v PELERO.

LATA *f* 1. *Centr And Anz Bol Ap Lar Zul* Medida para granos, frutos pequeños, manteca, etc., de valor diferente según la zona,

para la cual se usa un envase de hojalata. 2. *Or V*: Caña brava *s v* CAÑA. 3. *Llan Barl* Tallo seco de esta planta o de otras que sirve para techar o para hacer la armazón de las paredes de bahareque. 4. *Or Vara* larga, recta y flexible, de cualquier grosor.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 56.

TESTIMONIO: 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 111: Para líquidos el patrón era la lata, que contenía tres galones.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 469 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 268 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 251 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 80.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje III*, 66: Los tablonos o superficies plantadas con caña de azúcar están separados por vallados de una gramínea colosal, la Lata o Gynerium de hojas dísticas. || 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 91: Somos muchísimos tejedores los que vamos a cortar la caña brava, que aquí [Cerezal, Edo. Sucre] llamamos lata.

Otros testimonios: *s* XIX + 1; *s* XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN**: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 127 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 119.

TESTIMONIOS: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 100: Las paredes [de la casa llanera] están formadas por un esqueleto de horcones, de trecho en trecho enterrados en el suelo, entre los cuales se colocan latas —resistentes y flexibles varas, por lo común juajuas hendidas longitudinalmente—, muy juntas... || 1958 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Barlovento", 6: Para las paredes se usan latas, como se denomina a toda vara recta, de diversos vegetales: de guaricha, de mangle o de caña amarga.

4. **DOCUMENTACIÓN**: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 500 || 1961 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Macapo" *Rev Venez de Geog*, Nº 1, 12 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 294.

TESTIMONIOS: 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Croquis" *El Criollismo en Venezuela I*, 15: La calma del asno la irrita y descarga furiosa, con su lata de membrillo, sendos latigazos en las posaderas del animal. || 1954 Aretz, I. "La población

de Margarita y las comunidades indígenas" *BIF*, I, Nº 5, 112: Dos palos llamados "lata", colgados con una atadura de hilo desde arriba, sirven para separar los hilos del "cruzao".

EXPRESIÓN:

Estar pelando una lata *loc verb fig coloq*
Carecer de dinero.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 84 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, *s v*.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: Publio está pelando una lata.

LATIR 1. *intr rúst* Ladrar. 2. *intr fig coloq*
Tener un presentimiento, una corazonada.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 13 de mayo, 315 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 251-252 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras II*, 251; III, 9 y IV, 160.

TESTIMONIOS: 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 159: Sabe que el perro llanero / se burla del cocodrilo, / le late en un punto dado / y bebe lejos, tranquilo. || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 60: Algunos campesinos [...], menos cobardes, intentaron, saliendo a la puerta de sus ranchos, informarse del por qué latían los perros. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 291: Y este viaje a Europa, ¿por qué no habría de resultar igual a aquellos que hacía desde el Táchira o de Bella Vista para concurrir a los Congresos, encontrando al volver el mismo mayordomo, los mismos perros guardianes que laten de alegría y al compadre Juan Vicente, que viene a abrazarlo... || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos...*, 60: ... siempre [los cortadores de madera] llevaban consigo unos dos perros, que eran en verdad los verdaderos guardianes de la noche. Al no más latir, los hombres sabían de qué se trataba.

2. **TESTIMONIO**: 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 55: Y rascándose la cabeza añadió esta consideración profética: —Yo no sé por qué me late que esto va a dar golpe y zumbido.

EXPRESIONES:

Latir en la cueva *V: s v* CUEVA.

Latir(le) a los mogotes *V: s v* MOGOTE.

Para lapa madrugadora, perro que late (duerme) en la cueva *V: s v* LAPA.

Perro que late no muerde V: s v PERRO.

Perro viejo late echado V: s v PERRO.

Por algo late la perra V: s v PERRA.

LAULAO, LAULAU *m Brachy platystoma sp.* Pez de agua dulce de unos 2 metros de longitud, que llega a pesar más de 140 kilos; de color grisáceo en la parte dorsal y blanquecino en el vientre; su cabeza es larga y chata. Vive en aguas del Orinoco, de sus afluentes y del Delta. Es comestible.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 184.

TESTIMONIOS: 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 297: Los laulaos, que [...] son de extraña magnitud, y de carne muy sabrosa, caen en anzuelo, que hacen muy grande, y recio para que no se le rompa [...]. Los habitadores blancos de el río Apure, atan la punta de la sogá a la cola de un caballo, y la otra extremidad con anzuelo, y sebo, la arrojan al río; y lo mismo es prenderse el laulau, que meter espuelas al caballo el jinete, que está esperando encima, y no detiene la carrera, hasta que está en la playa seca el laulau; y es buen lance porque algunos de ellos pasan de doce arrobas. || 1741-1780 Gillij, F. S. *Ensayo* I, lib II, 2, 93: El rey de los bagres, si queremos decir así, es el valentón, llamado por los indios laulau. || 1765 "Viaje que hizo don F. Fernández de Bovadilla, desde la Guayana al Alto Orinoco" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 394: El 2 de julio salimos y llegamos a(l) Orinoco al ponerse el sol [...]. Esta noche cogimos dos laulaos, que son más grandes que los mayores atunes. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 40: El Orinoco y sus afluentes producen los grandes peces o mamíferos acuáticos, como el lauláo, el valentón y el manatí... || 1953 "La pesca del laulau" *Tricolor*, Nº 52, 14: Ya atrapado, el "laulau" lucha fuertemente con su capturador, a tal punto que éste tiene que tomar sus precauciones para no verse arrastrado hacia el río, tal es la fuerza del gigantesco pez. Lo indicado es que el "laulau" corra hasta que, debilitado por la lucha, disminuya su fuerza. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 24: ... de ahí [del Orinoco] provienen las especies siguientes: laulau, bagre rayado, dorado, yaque...

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XX + 5.

LAURE *m Barl* 1. *Ú m en pl* Cada uno de los dos palos pequeños con que se golpea el tronco del tambor mina. 2. Persona que maneja los laures.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 180 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 136.

TESTIMONIO: 1967 Aretz, I. *Instrumentos musicales*, 77: ... el golpeo sobre el cuero del tambor [mina], a cargo de uno o dos ejecutantes más, que usan un par de palos o laures cada uno. Con cada par de laures se puede combinar un ritmo por la alternancia de las dos manos, o se puede ejecutar un solo ritmo con los dos palos al unísono.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 136.

LAVA *f coloq trunc* de lavativa. Cualquier cosa que cause molestia, incomodidad o disgusto. Chasco, inconveniente.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 253-254 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 88 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 747 || 1952 Pereira, P. *Río Tocuyo*, 319 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 31.

TESTIMONIOS: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 747: ¡Qué lava me he llevado! || 1962 Nazoa, Aquiles "Gina demandada" *Mientras el palo va y viene*, 44: ¿Cómo es posible esa broma? / ¿cómo es posible esa lava?

EXPRESIONES:

¡Ah (buena) lava! loc interj coloq V: ¡Ah (buena) lavativa! s v LAVATIVA.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 32: La niña, a la postre, dice: —Los fósforos están mojaos... ¡A lava!... Me zampé hasta los tobillos... ¡Esto es un pozo de barro! || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 162-163: —Las cosas nos van dando resultado, Tina. —¿A qué se atiene usted?... —Pues al telegrama [...]. —¿Qué decía el telegrama?... —Muy poco: "Asuntos arreglados... Salgo". —¡A [...] lava! —Tú como que te estás enculillando, Tina... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 72: ¡Ah buena lava! yo le saco el cuerpo a la Doña y éste viene con ese agite.

Otro testimonio: s XX + 1.

Echar lava loc verb fig coloq 1. V: Echar lavativa¹ s v LAVATIVA. 2. V: Echar lavativa² s v LAVATIVA.

1. **TESTIMONIO:** 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 31: Ésas son cosas de mi sobrino que echa mucha lava y no tiene a quien dedicársela.

2. **TESTIMONIO:** 1981 *Ibidem*, 100: ... se aprovecharon del fostró que armaron el bejarano de Miguelito y el farolón de Homero, pa'echanos esa lava de sacarnos sin flete del coroto.

iQué (buena) lava! loc interj coloq V: ¡Ah (buena) lava!

DOCUMENTACIÓN: 1953 Fernández Heres, R. "Lavativa" *Últimas Noticias*, 12 de agosto, 2.

TESTIMONIOS: 1916 Urbaneja Achelpohl, L. M. *I En este país!...*, 222, cit por L. Alvarado *Glosarios del bajo español I*, 253-254: Venía contando con el arrimo. ¿Esa no es mi casa? ¿No he vivido ahí toda la vida? —Pero ahora no; si vas te echan como un perro. Eustaquio pensativo: — ¡Qué lava! ¡qué lava! || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 32: Vos, de seguro que no te acordaste de encenizar el guardacandela. ¡Qué lava!... Buscá manque sea un trapo y limpiáte esos pies... || 1936 Úslar Pietri, A. "El día séptimo" *Obras*, 565: Miren qué buena lava, el pobre José la Cruz y que quedarse con esa calentura.

LAVADO, A adj coloq 1. Se dice de la persona lisa, descarada. **2.** De color claro; se aplica para precisar los matices de la piel.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 134.

TESTIMONIOS: 1913 Gallegos, R. "El milagro del año" *La rebelión y otros cuentos*, 146-147: Pregunta uno: —¿Y se atreverá a veni? —Ése es muy lavao. || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 77: Guillermo Lósbel es hijo de trinitarios [...] no hay negro más risueño, "lavado" y "sapo rabúo" que él...

2. **TESTIMONIOS:** 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 118: Álvaro resolvió salir. Los dos hombres se vieron. El militar era un teniente, de baja estatura, de un color trigueño lavado, que parecía pálido y reconcentrado por la ira. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 53: Era una de esas mestizas lavadas, de las llamadas castizas o en condición de blanca, que sí bien tenía una belleza de reclamo brusco, su familia no era nadie, ni nada tenía que ver con el mantuanaje caraqueño.

EXPRESIÓN:

Lavado de cerebro (cerebral) loc nom Proceso que consiste en someter a una persona a la coerción de la mente con el objeto de cambiarle las ideas y la conducta.

TESTIMONIO: 1974 Planchart, A. "Las grandes ciudades" *El Nacional*, 19 de diciembre, A-4: Un automóvil es una caja de metal que impide la comunicación entre los vecinos, aumenta la importancia de las pseudodiferencias de clases y es un agente del lavado cerebral que producen las emisoras de radio para crear y aumentar las necesidades artificiales...

Otro testimonio: s XX + 1.

LAVAGALLO(S) adj Út cs inf And Lar Llan Or Zul Se aplica al aguardiente de caña muy fuerte y de mala calidad.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1977 Subero, E. "Notas y cronología", 251 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 84 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 136.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 150: —¿Un real? Bébanselo ustedes en aguardiente lavagallo. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 201: Lo malo es que los pulperos [...] lo mezclan con un lavagallos mata gente, para no perder en el negocio... || 1929 Gallegos, R. *Dofa Bárbara*, 135: —Un trago nada más [...]. No te ofrezco porque es un lavagallos. Pero si quieres... || 1939 García, A. *Farallón*, 223: Y sobre tóo sabe comprá el cocuy, no ese lavagallo que bautiza el pulpero y confirma el comprador. || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 183: ...como tónico, los bañan bien con aguardiente "lava-gallo" —el último que destila el alambique, o alcohol con borra—... || 1966 Otero Silva, M. "Programas que se le olvidaron al radio" *Los humoristas de Caracas*, 491: El Borracho. [...] el lavagallo ese que ustedes me están pichando hace rato ino ha llegado todavía ni a los siete cincuenta! || 1981 Cirio *seud* "Sin cuña la caña" *El Nacional*, 28 de marzo, A-6: Eso importa un pito a la gente criolla / que en el lavagallo firme se acogolla / sin subliminales o bellos desplantes. / Con esa medida el ron: agua cruda / se iguala a los caldos de Escocia o la "Viuda" ...

Otros testimonios: s XX + 12.

LAVAPLATOS m 1. Pila donde se lavan los platos y demás utensilios de cocina. Fregadero. **2.** Producto detergente que se usa para lavar estos mismos utensilios. **3. Truj V: MASTRANTO.**

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 747.

2. **TESTIMONIOS:** 1975 [Anuncio] *El Nacional*, 19 de abril, B-11: Primor lavaplatos líquido

560 cm³ normal 3,45 2,95 || 1988 [Anuncio] *El Nacional*, 27 de mayo, C-10: Lavaplatos líquido Ace normal y limón Env. Plást. 500 cc Normal 17,90 14,95.

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 89 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 415.

LAVATIVA *f* *fig coloq* 1. Problema, inconveniente, incidente. 2. *desp* Cualquier asunto, cosa o situación. 3. Daño, perjuicio, mala pasada. 4. Tontería, impertinencia, broma. 5. *desp* Persona o cosa pesada, molesta o que ocasiona problemas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 218 || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 209 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 747 || 1953 Fernández Heres, R. "Lavativa" *Últimas Noticias*, 12 de agosto, 2 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 117.

TESTIMONIOS: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 218: Nos pasó una lavativa de la cual no me dan ganas de acordarme. || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 87: —Vivir en la casa de una solterona es una lavativa. No voy a tener independencia. || 1974 *El Gallo Pelón*, N° 772: Querida Ruperta, la lavativa más seria que puede sucederle a una jeva en estos momentos es tener un marido celoso. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 79: —Con esa lavativa de las dietas una no consigue qué hacé en el fogón.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIOS:** 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 94-95: —¿Qué te parece esta lavativa? —¿Cuál? — ¡Guá! Esta de haberme alzado. || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 60: —[...] ¿Cómo les fue y dónde los agarró ese temporal del otro día? —Muy cerca de por aquí estábamos. Pero no fue gran cosa. ¡Unas chubasquerías zoquetonas...! [...]: —¿Unas chubasquerías zoquetonas...? Sería por allá esa lavativa, porque lo que fue aquí, la cosa estuvo de trisagio pa'alante. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 150: Tú te das cuenta estar una metida a la fuerza en esta... en esta... bueno, en esta lavativa, cuando podría estar en París... || 1978 Matías Carrasco *seud* "¿Cuál mundo?" *El Nacional*, 11 de noviembre, A-5: Es mentira, aun para la izquierda venezolana, que exista esa lavativa [...] llamada Estados Unidos de América.

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 253-254 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 747 || 1953 Fernández Heres, R. "Lavativa" *Últimas Noticias*, 12 de agosto, 2 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 275.

TESTIMONIOS: 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 101: ¡Los godos serán malucos, pero más lavativas han hecho los republicanos! || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 93: — ¡Qué buena varilla me han echado! Sospechaba que había algo en el agaje, pero nunca me supuse este tronco de lavativa.

Otro testimonio: s XX + 1.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 253-254 || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 209 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 117 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 275 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 79.

TESTIMONIOS: 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 89: Déjense de lavativas, porque ustedes con sus chanzas comprometen a uno. || 1949 Santaella, H. "Dulce Jacinta" *El cuento venezolano*, 197: — ¡Ah cuñao bien mamadorcito de gallo que es usted! Déjese de lavativas y cambie el rumbo—. || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 42: Un día que me estaba diciendo esa lavativa de los explotadores y los explotados, me tenía fastidiado y yo no sé cómo se me ocurrió decirle: "Mire, señorita, eso que dice usted puede que sea verdad, pero yo no estoy de acuerdo con eso."

Otros testimonios: s XX + 3.

5. **TESTIMONIOS:** 1916 Urbaneja Achelpohl, L. M. *¡En este país...!*, 252 *cit* por L. Alvarado, *Glosarios del bajo español* I, 253-254: Si cargas por el flanco derecho y lo destrozas, te haré general. —Ese flanco es una lavativa. || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 178: Uno de los peones dijo a otro en el oído: —Compañero, este hombre es una lavativa seria.

EXPRESIONES:

¡Ah (buena) lavativa! *loc interj coloq* Expresa impaciencia, contrariedad, disgusto.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Fernández Heres, R. "Lavativa" *Últimas Noticias*, 12 de agosto, 2.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 27: ¡Ah lavativa, niño Manuel! || 1936 Larralde, T.

Guaturo, 306: Chas, chas... sonaron las chancas de Nana, alejándose hacia la cocina, mientras la alegría cantaba en su corazón. María Antonieta, la hijita querida, no se alejaría más de su lado [...]. — ¡Ah buena lavativa! — murmuró de pronto [...]—. ¿Me irá a dar catarro o me estaré convirtiendo en idiota?

De lavativa loc adv coloq 1. De casualidad, apenas. 2. Por poco.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 275.

TESTIMONIO: 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 772: Mi suegra está en casa... y ni de lavativa quiero que ella lo vea.

2. **TESTIMONIO:** 1936 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 43: ... ella iba a buscar real, entonces allá nos dieron dos sacos de topocho y plátano, pero había un gran crecido, de lavativa no nos ahogamos.

Echar lavativa loc verb fig coloq 1. Burlarse, gastar bromas; fastidiar, molestar. 2. Ocasionar problemas; dañar, perjudicar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 203 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 63.

TESTIMONIOS: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 218: Compadre, no eche tanta lavativa, que al fin uno se cansa. || 1935 Úslar Pietri, A. "La lluvia" *Antol del cuento* II, 15: —Tú escondes algo. O te has ido de casa de tu taita. —No señor. Preguntaba casi sin curiosidad, monótonamente, como jugando un juego. —O has echado alguna lavativa. —No señor. —O te han botado por maluco. || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 55: —Oye, vale, si tú sigues echándole "lavativas" al muchacho te las vas a tener que entender conmigo. || 1976 Naoza, Aníbal "¡Oh París...!" *El Nacional*, 10 de junio, C-10: Así esperamos dejar complacido al grupo de empleados de diversas dependencias oficiales que nos echaron la lavativa de llevarnos a recorrer el Edificio París "para que se empape de la realidad"... || 1981 "Remitido" *La Torta*, Nº 25, 11: Con ingrata sorpresa lei en el número anterior de este semanario la lavativa que usted me echó, en ocasión de mi recién pasado cumpleaños, al atribuirme sesentaicinco primaveras, una edad más cercana de la suya cuanto lejana de la mía.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 84 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 63 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1935 Ovalles, V. M. *Más frases criollas*, 60-61: Y el general, alarmado, pregunta: —¿Qué sucede? —Que el sabanero se fue, y se llevó el caballo. Entonces el general, muy airado le grita al pelador: —¡Pero qué zosco de lavativa me hace usted echá! || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 148: —Me han echado una lavativa —pensaba malhumorado—, me han hecho quedar muy mal. || 1987 Matías Carrasco *seud "Artes del fuego"* *El Nacional*, 20 de junio, A-6: ... el doctor Úslar Pietri se presta para ir al Congreso y encasquetarle al doctor Leandro Mora un documento calzado con más de cien mil firmas de otros tantos que después de treinta años de paz y felicidad democráticas, vienen ahora con que ellos y quique quieren elegir. Eso, en realidad, no son sino ganas de echar lavativa.

Otro testimonio: s XX + 1.

¡Qué (buena) lavativa! loc interj coloq V:
¡Ah (buena) lavativa!

DOCUMENTACIÓN: 1953 Fernández Heres, R. "Lavativa" *Últimas Noticias*, 12 de agosto, 2.

TESTIMONIOS: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 218: ¡Qué lavativa! ¡Pero qué buena lavativa! || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 46: Colombia está parado en el extremo del patio [...], con las manos cruzadas detrás de las espaldas, moviendo la cabeza con ademán de preocupación, y reflexionando: ¡Qué buena lavativa! || 1982 Pimentel, N. "Averigüe y repare Sr. jefe"... *El Nacional*, 17 de junio, A-5: En este país nadie se escapa del chantaje, y tampoco de las matracas. ¡Qué lavativa, caray!...

LAVATIVOSO, A adj coloq Fastidioso, que causa molestia.

TESTIMONIOS: 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 149: — ¡Ajá! ¿Conque les robaron los caballos? ¡Mire, pues! ¡Qué gente tan lavativa! ¿Y quién se los robó? || 1953 Úslar Pietri, A. "Cuento de camino" *Obras*, 581: Excitando al caballero, el secretario alcanzó al juez entre chasquidos de agua. —Ah, doctor, ¿es que por fin vamos a llegar a algún condenado pueblo? Yo ya no puedo más, sin comer en todo el santo día y con este aguacero frío! Vaya con este asuntico del deslinde para bien lavativo.

LÁZARO *m inf* Lepra.

DOCUMENTACIÓN: 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 3.

LAZO

EXPRESIONES:

Cogido a lazo *loc adj fig coloq Tách* Se dice de la persona tonta, majadera, ingenua o que no sabe entender las cosas.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 201.

De esta jamuga ni los lazos *V: s v JAMUGA.*

Lazo gotero *loc nom* Lazo que cae en el pescuezo del animal.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 120: Este breve instante fue suficiente para que el potro corriera a defenderse otra vez dentro de la madrina de mostrencos que presenciaban la operación, erguidos los pescuezos, derechos las orejas. — Enguarálalo —ordenó Antonio—. Échale un lazo gotero.

LEBRANCHE *m Mujil liza*. Pez marino que mide cerca de un metro de longitud, de color azul negruzco o pardo grisáceo en el dorso y plateado en la parte ventral con estrías oscuras a los lados; su cabeza es aplastada, más ancha que alta. Forma cardúmenes en mar abierto y suele penetrar en grandes cantidades en lagunas de aguas saladas o salobres.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 462 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 609-610 || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 254 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 84 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 127.

TESTIMONIOS: 1628 Vázquez de Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 81: ... en ella [en la Provincia de Uchire] está fundada la ciudad de san luan de la Laguna, por una que tiene junto a sí de mucho y mui regalado pescado: en esta laguna que está cerca del mar, quando son aguas vivas entra infinidad de pescado, y en particular lebranches, que son a modo de vesugos algo mayores... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 285: En esta distancia [del río Unare] se logra el beneficio de varios peces, como

son: lebranches, cazonas, róbalos, lisas... || 1868 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 48: Volvió el alma al cuerpo cuando columbré sobre una mesa un bajel de *escamas, aborto de ovas y lamas*, según Calderón, y que en lenguaje prosaico no era otra cosa que un lebranche. || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 214: Entre ellas [las yerbas] husmean los peces largos, estrechos, azulosos o grisáceos, la lisa, el lebranche, el jurel, el róballo, quienes depositan huevecillos redondos. || 1964 Guerrero, L. B. "Pelea de Don Carnal con Doña Cuaresma" *El Universal*, 1º de marzo, 4: Imponente era el ejército [de peces] de la Isla de Margarita: bocas coloradas, jureles, rayas, chuchos, lamparosas, toritos, sapos, róbalos, lebranches. || 1984 L. V. "El alza del pescado ocurre en Coche" *El Nacional*, 21 de marzo, C-1: Las pescaderías presentaron abundancia y diversidad de especies, cuyos precios se vendieron de esta manera: —Mero con cabeza a 45, filet de pargo a 50, langostinos a 90 [...], lebranche a 18, atún a 18, cazón a 15...

Otros testimonios: s XX + 17.

LEBREÑO, A *adj coloq Lar Centr Suc* Enorme, muy grande, desproporcionado.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 610 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 127 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 192.

TESTIMONIO: 1977 *Ibidem*: Esta mata da unas lebreñas naranjas. En el camino hay atravesada una lebreña piedra. La vaca de María tiene una lebreña ubre.

LEBRUNO, A 1. *adj Ú t c s Llan* Se aplica a la res de color blanco amarillento. 2. *adj Ú t c s And* Se dice del ganado de color negro con el espinazo blanco. 3. *m Llan* Nube del amanecer.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 253 || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 106 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 254 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 747 || 1948 Amas Chitty, J. A. *Candil*, 109 || 1966 Amas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 119 || 1977 Subero, E. "Notas y cronología", 256 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 192.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 22: Ya iba a echarme pues, de barriga, cuando se me vino encima un encerado, y detrás de él un lebruno, y más atrás un barroso... || 1923

Soublette. E. "La fajina" *Antol del cuento* I, 131: —¿Y qué me dice de la vaca lebruna, don Pancho? —Que esa bicha está manca de una teta, don Rose-liano. || 1927-1938 Calzadilla, V. *Por los llanos de Apure*, 63-64: —Allá viene "Mariposa", vaquita buena... Aquella lebruna que viene retozando con la barroza "Buena suerte"... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 370: Llegaron las primeras reses. El madrineró, un toro lebruno, se detuvo, de pronto, ante el higuierón plantado cerca de la puerta de la majada. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 200: Había una vaca negra que llamábamos Ter-ciopelo, y otra lebruna que llamábamos Mariposa... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XIX, 2: Ciriaco se agachó y le agarró la cola al lebruno, se volvió a enderezar en su silla con la cola agarrada, luego apuró un poquito a su caballo y le dio el gran tirón; el lebruno al sentirse levantado por la cola, perdió el equilibrio y rodó de hocico...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 95.

TESTIMONIO: 1955 Picón-Salas, M. *Los tra-tos de la noche*, 15: Vestido de blanco [Alfonso Segovia], después de haberme dado un sabroso ba-ño de totuma y de correr el corral de los becerros (estos becerros sardos, lebrunos, fajados, con sus nombres tan graciosos: clavellino, morocotica, barrosito, chivo y medio, eran como los compañeros de colegio de un muchacho que crece solo)...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 127.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 115: —¡Alivántense, muchachos! Que ya viene la aurora con los lebrunos del día. Es la voz de Pajarote, que siempre amanece de buen humor, y son los lebrunos del día —metáfora ingenua de ganadero-poeta— las redondas nubecillas que el alba va coloreando en el horizonte, tras la ceja obs-cura de una mata. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 44: Del Becerro a Calabozo, / con los le-brunos del día, / salió el indio Rafael Zárate / sobre el retinto frontino.

LECO m coloq Grito o lamento muy sonoro.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 218 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 610 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 747 || 1946-1947 Monroy Pittaluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazorla", 379 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Voca-bulario del hato*, 119 || 1969 *BAVenez* XXXVII, Nº 121, 127 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y ma-*

las palabras III, 109-111 || 1977 Tamayo, F. *Léxi-co popular*, 192 || 1981 Hernández, M. I. "El ha-bla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 76: —¡Guá! ¿Qué dice el catedrático? ¿a que no sabe lo que es un leco; vamos a hacé una apuestica? || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 80: —En-tonces [...] fue cuando Félix pegó un leco, ya al ver nosotros p'atrás, yo vide que él blanqueaba los ojos y se caiba... || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 135-136: Los capachos resueñan en el instrumen-to indígena cuando un macabro danzar de esqueleto dislocado y cuando pega el leco de los "pasillos" la voz se le estrangula de pena... || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 254: Yo que oigo el leco en aquella soledad tan fea, que no parecía grito de hombre ni de animal, sino de cosa del otro mundo... || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 27: Y dirigiéndose a la esclava: — ¡Gracias a Dios que llegas a tiempo, Na-zaria, porque la criatura como que viene con ganas de pegá el primer leco antes de que el gallo cante! || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos* I, 135: Este recurso de llamar la atención no me pa-rece de una niña criada en Sabana Grande. Hasta ahora había leído que la heroína se desmayaba, pero eso de pegar lecos, no deja de ser una innova-ción. En fin, cada mujer tiene sus maneras. || 1978 Nazon, Aquiles "Tarzán" *Teatro* II, vol 1, 285: Yo lo quiero por muñeco [a Tarzán] / y por su fuerza que asusta, / pero cuando más me gusta / es cuando pega ese leco: / (Y aúlla como Tarzán). || 1980 Sander Montilla, F. "Educación secundaria chucuta" *El Nacional*, 12 de mayo, C-4: Tanto las dos televisoras "extranjeroideas" privadas del país y a veces hasta la nacional violan el referido precepto legal y hasta traen cantantes, para que "peguen le-cos distorcionados en inglés" y se lleven el dinero fuera del país.

Otros testimonios: s XX + 12.

LECHAZO m vulg Centr Golpe de suerte.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 119 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 156; III, 119-120 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 197.

TESTIMONIO: 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras* III, 120: ¡El examen de matemáti-ca fue un lechazo!

TESTIMONIO ORAL: 1968 Chico, qué lechazo hiciste contestando bien la pregunta de química.

LECHE f fig vulg Suerte, fortuna.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villal-mil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 84 || 1969

Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 156; III, 120 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 192 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 197.

TESTIMONIOS: 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 129: Quesero que vende el queso / sin que a su amo le aproveche, / y pobre que pasa a rico / ¿de dónde sacó esa leche? || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 132: ... ése que le está hablando, se llama Quejas del Alma, por mal nombre tres Petitos [...], por mala leche divorciado... || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 48: Victorino subirá hasta el hueco donde titila la madrugada, lo demás corre por cuenta de mi buena leche... || 1980 Cuto Lamache *seud* "Yo me voy pa' La Habana y no vuelvo más" *El Nacional*, 29 de abril, C-8: EDS se salvó en la raya. Un día más y su estupendo trabajo habría carecido en absoluto de interés. Leche, que le dicen. || 1982 Pardo [leyenda de una caricatura] *El Universal*, 30 de junio, 1-4: Si logras criarte con leche materna contaminada, buena leche... si no lo consigues, mala leche.

Otros testimonios: s XX + 4.

EXPRESIONES:

Criado con leche prestada (ajena) loc adj coloq And Or Se aplica a la persona pusilánime, enclenque, sin vigor o fuerza para hacer las cosas.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 197.

Esa leche tiene nata fr prov Expresa duda, incredulidad o desconfianza acerca de hechos y personas.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 220.

Leche de burra loc nom Bebida que se prepara con leche, huevos batidos, aguardiente y azúcar. Es típica de Los Andes.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 30.

TESTIMONIOS: 1949 Rosales, R. M. *Crónica del Táchira*, 45: ... el garrafón de miche para la mistela o la leche de burra... || 1979 Caballero, J. "Lo venezolano en la Navidad" *Revista M*, N° 66, 19: El Ponche Crema, la Mistela y la Leche de Burra, son de las regiones andinas [...]. "La Leche de Burra", es un licor del campo, que se hace a base de leche cocinada con astillas de canela. A esto se le une un melado hecho con azúcar. Luego se le

agregan huevos y al final el aguardiente. || 1981 Vanegas, H. "Las tres potencias" *El Nacional*, 24 de septiembre, A-6: Esas tres potencias eran chivo, yuca y leche de burra. Este último era un agradable brebaje [...]. Algunos nos conformábamos con nuestro traguito de leche de burra...

LECHEREAR tr coloq Proceder con mezquindad, escatimar.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 610 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 89 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 747 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 119 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 120 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 117.

TESTIMONIO: 1916 Urbaneja Achelpohl, L. M. *En este país!...*, 215: Esa gente sabe hacer la guerra; no lecherea centavos. En política, quien no da está perdido.

TESTIMONIO ORAL: 1978 Ya me estás lechereando el papel.

LECHERÍA f coloq Acción propia de la persona lechera o mezquina.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 218 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 254 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1969 *BAVenez* XXXVII, N° 121, 127.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 58: ... no ponen luminaria, por no gastar un centavo en la triste vela de sebo. ¡Misericordia con la lechería! || 1909-1940 Job Pim "Progresá el nacionalismo" *Miscelánea, Obras*, 794: ... es que el venezolano / no es partidario de la "lechería".

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 2.

LECHERO, A 1. m Planta de diferentes especies que deja escapar, al hacerle alguna incisión, un látex blanco parecido a la leche. **2. adj Ú t c s coloq Centr Or And Llan Avaro, mezquino, tacaño.** **3. adj Ú t c s vulg Suc V: LECHOSO².**

1. DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 271 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 119 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 415-416.

TESTIMONIOS: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 27: Como típica de su clase, podemos considerar los magníficos bosques de los alrededores

de la Colonia Tovar, en la cordillera costanera, cuya flora [...], parece ser inagotable en especies nuevas. En esta región notamos entre muchas otras, el cedro dulce [...], un lechero de gran porte (*Sapium stylare*), un estoraque... || 1961 "Cayó sorpresivamente ayer un árbol en la Candelaria" *El Universal*, 3 de marzo, 48: ... los consecuentes visitantes de esta placita se vieron un tanto en aprietos al ver que un frondoso "lechero" se venía al suelo. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El lenguaje de los pájaros*, 28: ... coloqué una varita de las llamadas pega pájaro, recubierta con el látex del árbol denominado lechero...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos*, 73 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 89 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 119 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 26 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 119-122 || 1974 Carrera Sibilia, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 116 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 255.

TESTIMONIOS: 1923 "El Sol" *Tirabeque y Pelegrín*, 31 de diciembre: —Es que usted es un lechero de primera categoría, compinche... Le da dolor aflojar las puyas. || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 71: Lecheros desconciados / sin alma ni corazón / que no dan un grano 'e maíz / ni al gallo de la pasión. || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 255: Tomás es tan lechero que no le da un grano de maíz ni al gallo de la Pasión.

3. **TESTIMONIO:** 1987 "Encuesta C111001", 11 *El habla de Caracas*: Inclusive yo recuerdo que estudiando en la universidad, fui varias veces a Europa y ¿qué te digo yo?... Ah, bueno, además de que yo siempre... yo soy muy "lechero" ¿no? y entonces claro, antes de ir, organizaba yo un viaje que... Tratabas de conseguir charter para estudiantes y no sé qué [...] la manera más económica de irte, porque un estudiante no tiene.

LECHINA *f* Enfermedad eruptiva y contagiosa. *EP:* Varicela.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 611 || 1940-1972 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 747 || 1968 Villalobos Villamil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 84 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 127 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 96.

TESTIMONIOS: 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 136: Sarampión, toca a la puerta / lechina mira quién es; / si es mi comadre viruela / dile que vuelva después. || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 149: La niñitas —había decretado papá— deben estar siempre al aire libre; no importa que se asoleen; bajo ningún pretexto deben ir nunca a Caracas, ni a cualquier otro lugar poblado donde puedan coger el sarampión, la tos ferina, la difteria o la lechina... || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 147: Iban creciendo los retoños de su amor [de Aurelia], por entre lechinas, sarampiones, parótidas recrecidas e indigestiones frecuentes... || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 83: Mardita sea la lechina / y el sacristán de "Cuagua" / "¡Mardita" sea Celedonio / cuando caló el aguamala! || 1955 Méndez, C. *Memorias de una loca*, 62: Toda idea engendrada en Julio tenía que ser inmediatamente adoptada por todos los que lo rodeaban [...]. Pero cuando se encontraba en Caracas, en París o Nueva York, en donde acudían los satélites como moscas al papelón, la idea llegaba a asumir las proporciones de una moneda que cundía como la lechina...

Otros testimonios: s XX + 4.

LECHOSA *f* Fruto del lechoso. Es oblongo y oviforme o globoso, de pulpa carmosa, amarilla y dulce y con múltiples semillas pequeñas, negras y redondas. De él se extrae la papaína cuando está maduro.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 501 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 255 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 747.

TESTIMONIOS: 1931 Núñez, E. B. *Cubagua*, 26: A la misma hora Figueiras [...] tomaba asiento en la mesa adornada de lechosas, mangos y aguacates. || 1951 "El árbol y nuestros campesinos" *Tricolor*, Nº 27, 9: Del tallo de la planta de lechosa se hace un dulce llamado "conserva de palo de lechosa". || 1955 Pocaterra, J. R. "Las hijas de Inés" *Cuentos grotescos*, 308: Me contaba de un fulano trencito [...] y de otro Presidente, y que se envenenó comiéndose una lechosa... || 1976 Aggiate, R. "Corazón de danta" *Tricolor*, Nº 264, 9: La lechosa —según la mitología yanomama del Alto Orinoco— es un regalo que hizo a los indios la danta, antiguamente, cuando era persona. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 120: En diciembre, el 23 y el 24 se celebra la Nochebuena de Pascua y la Pascua, el 31 y primero de Año la Nochebuena de Año Nuevo y el Año Nuevo; se preparan: hayacas [...], dulce de lechosa, tisana. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biogra-*

fía de la virginidad, 128: En algunos lugares costeros cuando una joven de edad va a contraer matrimonio, le recomiendan ponerse en el bajo vientre, antes de la unión, emplastos de lechosa, para que la luna de miel no sea dolorosa.

Otros testimonios: s XX + 40.

LECHOSO, A 1. *m* *Carica papaya*. Árbol de la familia de las caricáceas de hasta 8 metros de altura, de tallo no ramificado y hojas grandes palmeadas concentradas en el ápice del tronco. Es dioico, de flores amarillas agrupadas en inflorescencias axilares. Su fruto es la lechosa. 2. *Adj vulg* Se dice de la persona con suerte.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 533-534 || 1912 Picón-Febrés, G. *Libro raro*, 218 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 272 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 255 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 119 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 418.

TESTIMONIOS: 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 122: El lechozo o papagayo americano (*caricha papayo*), da una fruta sabrosa: sus hojas se emplean en lugar de jabón para blanquear los encajes, muselinas y zarazas. || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 54: ... se admiraba al ver las matas de mangos, mamón [...] pero sobre todo unos lechosos enanos agobiados bajo el peso de una desproporcionada carga. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 163: Salí de mi campamento / con hambre de tres semanas: / me encontré con un lechozo / cargadito de naranjas. || 1978 "La lechosa"... *El Nacional*, 31 de diciembre, C-2: El arbusto de la lechosa es tan generoso que si está bien formado es capaz de dar cuarenta frutas durante el ciclo de producción [...]. El lechoso se puede cultivar en suelos arenosos, pero que contengan los minerales necesarios para que crezca y se desarrolle. Para sembrar el lechoso es recomendable escoger semillas de plantas sanas y hermafroditas...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 119 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 42, 119-122 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 81.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*, 80: ... uno tiene que arquilá un carro que le cobra quince bolos

pa' llevalo a uno a mil cien; y si uno es lechoso, llega con vida...

Otros testimonios: s XX + 2.

LECHUDO, A *adj vulg* *Carac V:* LECHOSO².

DOCUMENTACIÓN: 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 197.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*, 197: Juega por primera vez a los caballos y se levanta un cuadro de 5. ¡Qué tipo tan lechúo!

LECHUZA *f desus* *Carac* Coche o carruaje viejo de cuatro puestos, tirado por dos caballos, que se alquilaba a bajo precio.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado L. *Glosarios del bajo español* I, 255-256.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Aurigas" *Urbanas, Obras*, 263: Y hay la clase modesta, la "lechuzas", / nombre con que llamamos cierto coche / que por su edad, las calles solo cruza / envuelto entre las sombras de la noche... || 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 134: ... una "lechuzas" con su cochero dormido... || 1919 Gallegos, R. "Una resolución enérgica" *La rebelión y otros cuentos*, 158: Dos cocheros de esos coches que en el argot caraqueño se denominan "lechuzas" y que estaban apostados a la sombra de la Catedral, le ofrecieron sus servicios. || 1934 Job Pim *Sal de Pim*, 135: Desde hace días, sólo / nos cuesta el viaje hasta La Guaira un "bolo": / y pensar que la mísera lechuzas / que en la alta noche nuestras calles cruza, / y cuyos dos jameigos, cuando pasa, / de puros flacos, casi no se ven, / por una carrerita a nuestra casa / cobra doble que el tren... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 89: Al día siguiente se efectuó la mudanza en carros tirados por mulas. La familia se trasladó en un coche de los llamados "lechuzas".

Otros testimonios: s XX + 5.

EXPRESIÓN:

Lechuza de campanario *loc nom* *Tyto alba*. Ave de la familia de los titónidos que mide unos 38 centímetros. Su plumaje es gris estriado en negro y blanco; la cara, de plumas blancas, está circundada por una gola oscura en forma de corazón. Vive en áreas arboladas y lugares poblados. Es de hábitos nocturnos.

DOCUMENTACIÓN: 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 128.

LEFARIA *f Lar Fal* 1. *elip* de cardón de lefaria. *V: s v* CARDÓN. 2. Fruto de ese cacto, de unos 7 centímetros, alargado, verde y lampiño, de pulpa blanca y comestible, con semillas pequeñas y negras.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Schnee, L. *Plantas*, 418 || 1974 Brett Martínez, A. *Paraguáná en otras palabras*, 176 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 192.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 184-185 || 1938 Blanco, A. E. "Explicación de algunos vocablos regionales" *Baedeker 2000, Obras*, 365 || 1974 Brett Martínez, A. *Paraguáná en otras palabras*, 176 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 192 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 52.

TESTIMONIOS: 1938 Blanco, A. E. "La novia de Juan Bimba" *Baedeker 2000, Obras*, 257: Se echa al cuerpo las cayenas / y los mastrantos del llano, / y el frailejón de la sierra, / y las lefarias de Coro... || 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 106: ... Alirio practicaba su deporte favorito: tumbar lefarias [...] frutos de cardón que poblaba las playas desde la Candelaria a Muñoz... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 52: —Recogíamos lefarias, buches y mayas a las orillas de las empalizadas...

Otros testimonios: s XX + 2.

LEJAZO *adv coloq V:* LEJOTE.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 611 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41.

TESTIMONIO: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 611: De aquí a Orocué es lejazo.

LEJITO *adv coloq* Lejitos.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 73 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 133.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Esa calle que usted busca está bien lejito.

LEJOTE, LEJOTES *adv coloq* Forma intensiva de lejos.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 133 || 1969 Tricolor, N° 200, 30.

TESTIMONIOS: 1919 Gallegos, R. "La fruta del cercado ajeno" *La rebelión y otros cuentos*,

238: ... yo sería feliz si supiera nadar. ¡Qué rico debe ser! Yo envidio a los que saben nadar. ¡Si yo supiera me iría lejote! ¡lejote!... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 43: Le agradezco mucho que quiera llevarme hasta el fin; pero de aquí para adelante puedo irme caminando al pírito, como dicen los llaneros cuando van de a pie. No estoy lejote de casa.

¡LENGUA! *interj Bar!* Se usa entre los participantes, en el baile del tambor mina, para incitar a que continúe el canto.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 137.

EXPRESIONES:

Aflojar(se) la lengua *loc verb fig coloq* Expresarse con soltura.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 98: ... oyendo al doctorcito, que da gusto oírlo cuando se le afloja la lengua, porque conversa muy sabroso, pensé...

Con la lengua afuera (de corbata) *loc adv fig coloq* Extenuado, sumamente fatigado.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 184.

Lengua de culebra *loc nom* 1. *Anz* Especie de yuca dulce. 2. *Mir Ophioglossum reticulatum*. Helecho pequeño cuyas hojas estériles son de forma más alargada y ovalada que las fértiles.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 256.

TESTIMONIO: 1976 "La yuca en el folklore venezolano" *Tricolor*, N° 265, [21]: ... sus variedades autóctonas [las de la yuca] reciben nombres que a Uds. les parecerán graciosos: algodona, blanquita [...], lengua de culebra...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 89.

Lengua de serpiente *loc nom Polypodium phylliditis*. Helecho epifítico al que se atribuyen propiedades contra la sífilis.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 272 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 256 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 419.

Lengua de vaca *loc nom* 1. Hierba de diferentes especies que puede alcanzar hasta un

metro de altura; a veces se cultiva con fines ornamentales. 2. *N Esp* Avispa que fabrica su vivienda con esa forma. 3. *Tách* Dulce de guayaba, de consistencia pastosa, moldeado en forma de lengua.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 218-219 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 272 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 256-257 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 419-421.

TESTIMONIOS: 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol. - Botón de algodónero" *El Criollismo en Venezuela I*, 39: ¡Oh! guaritotos sombríos y espinosas lenguas de vaca, que al ella pasar os prendáis de sus faldas... || 1921 Díaz Rodríguez, M. "Égloga de verano" *Peregrina*, 135: Sandalio se movió a poner los bueyes a la sombra. Los instaló a mordisquear gamelote y lengua de vaca... || 1940 López, C. F. "Madrugada" *Antol del cuento I*, 281: Los peones regresaban del pastoreo con las bestias cargadas de yerba: —flor amarilla, lengua de vaca— que les aligeraba el trote a la Hacienda.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 198.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 118.

Tener la lengua de cabecera *loc verb fig desus*
Estar una persona muy embriagada.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 388 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 256.

LENGUARADA *f* Conjunto de palabras ininteligibles, inconexas, sin sentido, como por ejemplo, el balbuceo de los niños.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 747-748 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 84 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 118.

TESTIMONIOS: 1896 Peraza, C. *Los piratas de la sabana*, 92: —No, no —contestó Casterón—; yo no sé hablar, ni conozco la jerigonza de los tribunales como tú. Sigue. —Como a cada paso me estás interrumpiendo... —Acaba, hombre, que demasiado hacemos con estar escuchando tus lenguaradas. || 1961 Naoza, Aquiles "Buenas noches trovador" *Teatro II*, vol 1, 179: Toribio. (Le habla al oso en su idioma, es decir: primero lo llama: "¡Antonio!" y a continuación le suelta una lenguarada de disco apresurada...).

LENGÜETERO, *A adj Ú t c s coloq* Chismoso, murmurador.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 70 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 115.

TESTIMONIOS: 1829 Bolívar, S. "Carta al señor coronel Belford Hinton Wilson", 3 de agosto, *Obras III*, 273: En verdad, que mejor hablan los mudos que los lenguaraces o lengüeteros o deslenguados, que es el verdadero nombre de esos caballeros que quieren que se gobierne la China como la Inglaterra. El hecho es que estoy desesperado con tanto charlatán... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 70: ... ni me asomo al zaguán pa' no encontrarme con esa vieja lengüetera...

LEÑA

EXPRESIÓN:

Llevar leña *loc verb fig coloq* Soportar, sufrir calamidades, malos tratos, etc.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 341.

TESTIMONIO ORAL: 1975 En esta vida lo que he hecho es llevar leña.

LEÑAZO *m fig coloq* Golpe moral.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v*.

TESTIMONIOS: 1981 Cirio *seud* "Insidia y decreto" *El Nacional*, 14 de junio, A-5: Tranquilo, Luis, que hoy no le darán lldia, / porque los periodistas de la insidia / tienen un doble blanco a salto e' mata: / los que le dan a la TV leñazos / y los que seguirán dando chinazos / al tímido decreto de Zapata. || 1981 Díaz Briceño, R. "Y aquí se está fabricando la bomba sólo-mata-pobres" *El Nacional*, 3 de septiembre, A-5: ... cada vez que nos toca ir a pagar alguno de los servicios públicos y en especial el del agua, vamos por todo el trayecto con un temblor en las piernas como si fuéramos al paredón por no saber de cuánto será el leñazo...

Otros testimonios: s XX + 3.

EXPRESIÓN:

Haz bien y espera (aguarda) el leñazo *V: s v BIEN*.

LEÓN *m Felis concolor*. Felino americano que mide unos 180 centímetros de largo, in-

cluida la cola. Su pelaje es rojizo oscuro y uniforme. Vive en serranías y llanuras; algunas veces ataca a los animales domésticos. Puma.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 257-258 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 96-99 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 400 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 120.

TESTIMONIOS: 1947 Núñez, E. B. *La ciudad de los techos rojos*, 153: Tardaron dos días de La Victoria a Caracas. El camino apenas estaba trazado. Sentían frío en las montañas. Oían rugidos de tigres y de leones. || 1960 Armas Alfonso, A. "Los enterradores de Anzoátegui" *El Nacional*, 8 de febrero, 4: En las espesuras vivían el león, el tigre, el araguato, la danta y la lapa...

Otro testimonio: s XX + 1.

LEONA *f* Hembra del león (*Felis concolor*).

LEOPOLDINA *f desus* Cadena que se usaba para asegurar el reloj de bolsillo.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 258 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 117.

TESTIMONIO: 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 179: —No contestó, jugando con su leopoldina.

LEPE *m coloq* 1. Golpe dado con la mano o con el puño. 2. *fig* Copa o vaso de bebida alcohólica.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 501 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 611 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 89 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 748 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 140 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 120 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 339 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 23 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 128 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 95 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 115 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 116 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 255 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 321: A los chicos inquietos se les da un lepe por las orejas para que se tranquilicen. || 1958 Nazon, Aquiles "Los martirios de Nerón" *Teatro* II, vol 1, 110: Nerón. (Furioso) A más de un lepe en el brazo / y otro lepe en la espinilla, / me di un solemne guamazo / por toda la rabadilla. || 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 115: Y ese señor de la pulpería es muy repugnante y fachoso. Si provoca darle un lepe.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1909 "Sobre el argot venezolano" *El Nuevo Tiempo*, 5 de febrero, 2 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 219 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 611 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 140 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 128 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 115 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 116.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 59: ... con este friecito sería cosa de amanecer; y entre lepe y lepe de ron o de cerveza [...] ya puedes figurarte lo que gozaríamos. || 1949 *El Morrocoy Azul*, 22 de enero: Apolodoro y su secretario Santiago Hernández Yespes tenían la costumbre de irse los sábados para el botiquín "El Postillón de Rioja" a echarse sus lepecitos de costumbre. || 1958 Nazon, Aquiles "La familia Tragaldaba" *Teatro* II, vol 1, 139: Y tú, Pepe... ¡Pero pepe! / ¿Dónde diablos te has metido? / ¡Qué castigo de marido! / ¡Ya fue a pegarse otro lepe! || 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 769: ... ninguna mesonera podrá ahora sentarse al lado del parroquiano a echarse sus lepes de cocacola pintada...

Otros testimonios: s XIX + 2.

EXPRESIONES:

De un solo lepe loc adv fig coloq De una sola vez, en un momento.

TESTIMONIO: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 171: —Yo he visto una de esas mapanaras cuatro narices matar un caballo de un solo lepe...

Darse un lepe (tres lepes) en la barriga (lipa) loc verb fig coloq Considerarse satisfecho con lo que se ha comido o bebido; alude al gesto de golpearse levemente el abdomen después de comer.

TESTIMONIOS: 1928 El Bachiller Munguía *seud* "Tópicos y comentarios" *La Esfera*, 2 de octubre, 2: ... darse un lepe en la barriga, y tenderse en

el chinchorro hasta el día siguiente... || 1967 Bermúdez, M. "El diputado y the Economist" *El Nacional*, 9 de junio, C-1: ...se tomó un vaso de guarapo de piña [...] y se dio un lepe en la barriga. || 1979 *El habla de Caracas*, 610: ...él siempre recita versos de esa época, y hay uno que nunca se me olvida que... que termina: "...y mientras el pobre de frijoles se apipa, el rico se harta de opulenta sopa, y se pega tres lepes en la lipa."

LEVA 1. *f* *Zul* En el juego de canicas o metras, arrebatía. 2. *m/f fórm trat jerg delinc Llan Centr And* Amigo, camarada. 3. *f desus* Levita.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 151 || 1974 Meléndez Baddell, R. *Voces y modismos*, s. v.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 132 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 151.

TESTIMONIO: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 41: —¿Qué hubo, Bigueras? ¿No y que no caías más? —Mala suerte, leva.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 611 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 120 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 84.

EXPRESIÓN:

Dejarse coger la leva *loc verb fig coloq Tách* Retardarse, quedarse dormido.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 117 y 212.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*, 117: José se dejó coger la leva, es decir, llegó tarde o no se levantó a tiempo.

LEVANTADOR, A *adj Ú t c s fig coloq* 1. Se aplica a la persona atractiva y conquistadora. 2. Se dice de lo que aumenta el poder conquistador de una persona.

1. **TESTIMONIO:** 1984 Fuentes, E. "Jean Carlos Simancas"... *El Nacional*, 15 de abril, *Feriado*, 9: Pero hay que imaginar la cantidad de cosas injustas que le han pasado a uno. Como esa de que me crean un levantador implacable.

TESTIMONIO ORAL: 1979 Ella es muy levantadora: apenas llega a una fiesta, la sacan todos los pavos a bailar.

2. **TESTIMONIO:** 1967 Matías Carrasco *soud* "Pirilurí pirú Chafún"... *El Nacional*, 16 de septiem-

bre, C-1: —Bueno, Matías, ¿y qué más? ¿Toda vía tienes la misma cacharra? —La misma... —Pues yo cambié el cuatro puertas por un cupé [...]. ¿Te acuerdas, Mijeras [...]? —¡Ah, sí! Tú dices el Chévery, ¿no? Yo no sé cómo se te ocurrió a ti salir de ese bicho tan levantador. Es que tenía pega-pega para las mujeres.

LEVANTAR 1. *tr Llan* Mover el ganado para en seguida arrearlo. 2. *intr Carac Car* Empezar a mejorar las condiciones atmosféricas. 3. *tr fig inf* Refiriéndose a la familia o a los hijos, alimentarlos y formarlos hasta que lleguen a adultos. 4. *tr U t c prnl fig coloq* Conquistar a alguien del sexo opuesto. 5. *tr fig jerg delinc* Robar. 6. *tr fig jerg delinc* Llevarse preso a alguien. 7. *tr fig jerg delinc* Obtener dinero o cualquier otra cosa mediante el uso de habilidades especiales.

1. **TESTIMONIOS:** 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 17: Casi nunca toman las puntas de reses otro camino que el acostumbrado, no obstante cuando alguna se desvía es encaminada por los picadores, quienes continúan gritando y levantando todos los ganados de los alrededores... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 222: Todo el ganado que se majadea por ahí corre para arriba y así hay que levantarlo.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIOS:** 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 84: Estuvo lloviznando casi toda la mañana [...]. A mediodía levantó el tiempo, y roto el brumoso velo de la llovizna, lució el verde tierno de los sembrados y el suave azul de los montes lejanos. || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 10: Pero luego pasaba la lluvia, levantaba el tiempo, el alegre sol resplandecía sobre las llanuras perfumadas... || 1983 Galíndez, S. Á. "Un fuerte aguacero causó pánico"... *El Universal*, 26 de abril, 2-22: Como buen agricultor Guerrero Meléndez es optimista y confía en que el tiempo va a levantar...

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **TESTIMONIOS:** 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 63: La mayor parte de las mujeres del país viven peor que en la época colonial [...]. Tienen que trabajar y levantar los hijos sin ayuda ninguna de los hombres. || 1981 Baquero Rivero, R. S. "He tenido que arañar el mundo para sobrevivir" *El Nacional*, 9 de junio, A-5: Quien esto escribe le sirvió al Estado venezolano 33 años profesionalmente, en las artes gráficas y simultáneamente con mi otra profesión de periodista, he levantado una familia que es honra y prez para mi país...

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1954 "Pequeño vocabulario amoroso de uso diario" *El Morrocoy Azul*, 26 de junio || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 84 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 440-441 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 155 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 136 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 117 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 197.

TESTIMONIOS: 1962 Úslar Pietri, A. *Un tratado en la geografía*, 44: —Ese Oromundo siempre ha tenido suerte para levantar unos mujeronos —contestó de mala gana Verrón. || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 728: ... Bernabé García, de profesión chatarrero, se ha dado a la tarea de desacreditarlo con cuanta mesonera logra levantar. || 1978 Matías Carrasco *seud* "Crisis turística" *El Nacional*, 22 de abril, A-5: Pase lo que pase siempre queda el turista venezolano, que es el que tiene más rial y menos miedo porque qué va, al bolívar no lo tumba nadie y Miranda se levantó a Catalina de Rusia... || 1981 Rodríguez, A. "El viaje a la playa" *El Nacional*, 24 de enero, A-6: —Yo estoy con Permanente —dice El Perrote—, levantar una mujer en una playa es más difícil que levantarla en una parada de autobús. —Es que tú estás viejo —dice el Flaco Alí—. Yo levanto mujeres donde sea. || 1986 Moros, L. "Anita ahora anda en cinta" *El Nacional*, 3 de septiembre, B-18: ... el dueño de la casa resultó Guillermo Carrasco (quiso levantarme pero ¡qué va!, no me enrolló).

Otros testimonios: s XX + 17.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 197.

TESTIMONIOS: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 68: ... cada uno se halla en su puesto, ni un solo engranaje dejó de funcionar a la perfección, el Chevrolet negro fue levantado hace 48 horas, extraído del garage del abogado Mosquera... || 1982 Díaz Silva, E. "Joyas y trajes que matan" *El Nacional*, 30 de mayo, *Ferriado*, 1: Los ladrones deberían tener más cuidado con las joyas y alhajas que se roban. No todas sirven para enriquecerse. Hace unos días un choro caraqueño levantó un camafeo que era pavoso.

Otros testimonios: s XX + 6.

6. **TESTIMONIO:** 1971 Oropeza, J. N. *Ningún espacio para muerte próxima*, 37: Mala leche que llegó la jara como gato y nos levantó rápidamente. Los grillos se espantaron.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 84 || 1969

Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 441 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 136 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 117.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Lo que no dice el cable" *Varios, Obras*, 838: Pero aunque hogar tuvieran, / ¿cómo iban a comer si no salieran / a "levantar" el "frito", / que aun en la calle suele ser un mito? || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 92: Dice que levanta dinero hasta de las piedras porque tiene muchas habilidades... || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 32: Nuestro trabajo no es de mostrador, ni de oficina, sino de hacer evoluciones y levantar oportunidades en todas partes. || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 441: Ayer no levanté ni una puya. || 1981 Bethencourt, A. "Ni la especulación sale del Nuevo Circo" *El Diario de Caracas*, 1º de marzo, 30: ... tenemos la figura del cargador que se ocupa de "levantarle" pasajeros a los choferes a cambio de una comisión.

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIÓN:

Levantar el gallo V: s v GALLO.

LEVANTE m 1. *Llan* Partida de ganado caballar o vacuno que se conduce a un determinado sitio. 2. *fig coloq Carac Lar Ar* Conquista amorosa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 219 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 258 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 120 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 140.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 17-18: En una de las veces, presente yo en un levante, del fondo de un pequeño bosque ralo donde se penetra para evitar se queden enmatadas y rezagadas algunas reses mañosas, levantamos junto con el ganado un tigre... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 262: [Dice Pajarote a su caballo] Vamos a ver, castaño-lucero, cómo te portas hoy. Mi sogá está más tiesa que pelo e negro; pero no la engraso, porque la nariz de un salenco viejo que vamos a aspear entre los dos en cuanto rompa el levante, me la va a dejar suavecita, que ni pelo e blanco.

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 242 || 1979 Kinzbruner, A. "El argot de los jóvenes" *El Nacional*, 13 de mayo, 7º Día, 4.

TESTIMONIOS: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 441: Anoche tuve un levante de maravilla. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 154: ... te contaré ponte pálida no se lo digas a nadie Xiomara yo he hecho últimamente un levante chévere cambur un muchacho buenísimo... || 1979 Colmenares, H. "Bersia, qué cabeza de mango" *El Nacional*, 17 de junio, 7^o Día, 4: —¿Compotica?— preguntó el ñero, al no entender a su broder. —El que tenía un levante con la plástica raspicuí.

Otros testimonios: s XX + 2.

LEVITA *m fig coloq obsc* Párroco de pueblo.

TESTIMONIOS: 1812-1820 *Causas de infidencia* I, 75: Los coprocesados José Vicente y José Antonio Unda García, ilustres levitas nacidos en Guanare, fueron decididos patriotas, y así mismo sus hermanos... || 1909-1940 Job Pim "El misterio de la bolsa negra" *Urbanas, Obras*, 304: ... y así como un levita, verbigracia, / no tiene para qué estudiar la guerra, / por más que haya levitas - capellanes / que a las campañas van y hasta pelean... || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 10: ¿Cómo está ese Jefe Civil? —tronó el levita—. Creí que te habías muerto sin la absolución. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 76: —Ya la cama nos llama —dijo el padre Contreras, poniéndose de pies—. Que tengan ustedes una buena noche. Los demás respondieron el saludo del levita...

LIBERAL *adj hist* 1. *Ú t c s* Miembro del Partido Liberal, políticamente activo a partir del año 1858. 2. Perteneciente o relativo a este partido o a sus militantes y simpatizantes.

1. **TESTIMONIOS:** 1867 Páez, J. A. *Autobiografía* II, 229: Los hombres que pedían aquellas reformas se llamaron y han seguido llamándose liberales. || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* II, 54: ... los oligarcas llamados conservadores o godos defienden aquí, con el "dejar-hacer", la antigua (entonces actual) y errónea concepción del liberalismo, a la vez que los oligarcas llamados liberales luchan por la no menos errónea (y entonces conservadora) concepción del "Estado-providencia". || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 39: Hombres descalzos, casi desnudos, con un sombrero de paja deshecho, y un viejo fusil terciado a la espalda, que marchaban detrás de un oficial maldiciente en su mula. Eran godos o liberales aventados por la larga lucha...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIO:** 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* II, 40: ... hasta que en 1847 se erigieron los nuevos obispados de Barquisimeto y Calabozo [...] fundándose en la escasez de párrocos por consecuencia de la guerra. Medida que fue muy censurada por la oposición liberal...

EXPRESIÓN:

Liberal amarillo *loc nom hist* V: LIBERAL¹.

TESTIMONIOS: 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 65: —Ya usted habrá oído hablado de los Jaramillos del Guárico [...]. Liberales amarillos, como salíos que jueron de pata en el suelo desde la federación brava del negro Espinoza y por consiguiente enemigos encarnizados de los Payaras, que eran mantuanos viejos y más godos que su sacarríal majestá Fernando sétimo... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 162: ... el general Duarte [...] decía: —Aquí en Miraflores entra todo el mundo porque eso soy yo: liberal amarillo.

LIBRE *m elip* de carro libre. V: s v CARRO.

TESTIMONIOS: 1973 *El Gallo Pelón*, N^o 763: Un tercio venía en un libre, y cuando llegó a Carmelitas, [...] le preguntó al chofer: —¿Cuánto le debo...? || 1982 Vivas, J. "Con lo que ganan no les alcanza para comer" *El Universal*, 17 de diciembre, 2-32: Y los no menores, los mayores que trabajan en estas mismas ramas y en muchas otras, como heladeros, vendedores de chicha [...], choferes de camionetas y de "libres", ¿les alcanzará lo que ganan para el frito, el bastimento?

Otros testimonios: s XX + 9.

LICEÍSTA *m/f* Alumno de liceo.

TESTIMONIOS: 1967 Feo, A. "La retrechera" *El Nacional*, 16 de noviembre, [c-1]: Porque hasta la ciencia de los romanos pretende saber el señor o la dama del cuento. Más todavía si ya es liceísta, si quiera, porque si es universitario o sindicalista, "estamos hechos", como dicen ellos mismos. || 1982 "Murió de quemaduras un liceísta" [titular] *El Universal*, 21 de octubre, 4-36. || 1983 Salcedo A., R. "Acontecer de Portuguesa" *El Universal*, 7 de junio, 2-22: Unos trescientos liceístas portugueses intervinieron como delegados del Primer Festival Juvenil de la Ciencia...

Otro testimonio: s XX + 1.

LICEO *m* Instituto de enseñanza media.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 8.

TESTIMONIOS: 1981 López Castro, J. "A machete limpio las muchachas tienen que limpiar su liceo de Río Chico" [titular] *El Nacional*, 21 de diciembre, A-5. || 1984 Fuentes, E. "Soy peludo, llorón y torpe" *El Nacional*, 27 de mayo, *Feriado*, 3: En el 54, me expulsaron del liceo Fermín Toro, donde estudiaba bachillerato, porque hicimos una huelga contra la dictadura.

Otro testimonio: s XX + 1.

LICOR *m* Bebida alcohólica de cualquier tipo.

TESTIMONIOS: 1985 "Presos en garitos y prostíbulos" *El Nacional*, 3 de noviembre, D-32: ... fueron detenidas más de 20 personas [...] quienes según las denuncias [...] se dedican a consumir licor, escandalizar y fomentar actos reñidos contra la moral... || 1988 Ojeda, F. "Simón, Pinto y Santa Rosa vértices de un triángulo mortal" *El Nacional*, 6 de mayo, D-19: ... no importa si el desdichado visitante es evangélico o jamás ha visto pasar de lejos un cigarrillo o una copa de licor y en su vida polvos extraños, color nube o tono tierra.

LICORERÍA *f* Establecimiento donde se vende toda clase de bebidas alcohólicas.

TESTIMONIO: [Texto periodístico no identificado]: Ya es insoportable para el pueblo de San José de los Altos el abuso de la licorería y el auto-mercado que expenden bebidas alcohólicas al detal, a toda hora...

LIDERIZADO, *A pp* de **LIDERIZAR**. *Út c adj.*

TESTIMONIOS: 1979 Vidal, V. "Escrito sin odio" *El Nacional*, 17 de mayo, A-5: A ese clima de antivalores, se opuso entonces una tenaz resistencia liderizada por Acción Democrática, el Partido Comunista y sectores de URD y Copei. || 1989 Briceño, W. "La próxima semana rendirán cuentas"... *El Nacional*, 17 de junio, C-3: ... el rector ucevisita reconoció algunas de las dificultades que ha debido enfrentar su gestión: las diferencias con los sindicatos y el eterno problema de los disturbios estudiantiles, en ocasiones liderizados por encapuchados.

Otro testimonio: s XX + 1.

LIDERIZAR *tr* Manejar, conducir, dominar un líder una institución, un grupo, etc.

TESTIMONIO: 1989 Núñez, M. de "Dejen oír la voz del común"... *El Nacional*, 17 de junio, A-5: En estos días de oscuridad y confusión que reina

en Venezuela, hay crisis de valores que detentan todas las instituciones y ni hablar de los que liderizan este hermoso pero pisoteado país...

LIDIA *f coloq* 1. Trabajo intenso y monótono. 2. *Zul* Molestia o fastidio continuo causado por una o por varias personas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 219.

TESTIMONIO: 1912 *Ibidem*: ¡Qué lidia! [el trabajo] ¡Todo es una lidia!

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 45-46 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 258 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 215 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 194.

TESTIMONIOS: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 45-46: Los muchachos son una lidia continua. || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 194: Deja la lidia, ¡no me molestes! Ay, ¡qué lidia! Ya viene ese individuo con sus necesidades. Todos los días la misma lidia, que limpie aquí, que barra allá.

LIDIOSO, *A adj coloq* 1. Se dice de la persona que es difícil de tratar, que a todo le encuentra objeciones o defectos. 2. Se aplica a la persona o a la cosa que causa molestias o da mucho trabajo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 748 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 128 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 194.

TESTIMONIO: 1977 *Ibidem*: Juan es muy lidioso para todas las cosas.

TESTIMONIOS ORALES: 1974 Esa muchacha es muy lidiosa para la comida: no le gusta nada. || 1980 Tú si eres lidioso, vale: por más que traten de complacerte, nunca estás contento.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 45-46 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 612 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 98 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 120 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 117.

TESTIMONIOS: 1951 González Eiris, J. "La puntada" *El cuento venezolano*, 233: Todos los

dolores de barriga son así, muy lidiosos. || 1956 Márquez Cairos, F. *¡Vienen los andinos!*, 11: ¡Qué distinto hubiera sido el Gago! Cariñoso y comprensivo, la defendía de tata Gabriela. Vieja bruja, no seas tan lidiosa", decía repitiendo afanosamente las sílabas. —No atafagues tanto a esa criatura.

LIENCILLO *m* Tela delgada y rústica de algodón sin blanquear.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 612 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 120 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 84 || 1969 *BAVenez* XXXVII, nº 121, 128 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 129.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 134: ... se escuchaba el burbujeo de la chicha dentro de la olla, tapada con un pedazo de liencillo... || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* III, 62: ... se ha apresurado [el actual administrador] a realizar lo que queda [...], con perjuicio muy notable de los demás especuladores, y mucho más del pobre indio cuyo trabajo se paga con mercancías a los precios fabulosos siguientes: coleta, a diez reales vara; holandilla, 16; pañuelos de color, de 12 a 14; liencillo vara, a 10... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 154: Y si de los víveres pasamos a las telas, eso es de no acabar; los driles y liencillos [...] están podridos... || 1942-1976 Nazoa, Aquiles "Balada pesimista" *Poemas populares*, 51: Un gran pañuelo de liencillo / me amarrarán por el mentón, / y me pondrán mi calzoncillo, / mis medias blancas... y al cajón. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 237: Se echarán a la culpa y al debe del financista insurrecto todo gramo de pólvora, toda camisa de liencillo, todo vaso de guarapo fuerte que consumió en su aventura bélica la delirante Venezuela de los años 1901 a 3. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 8: ... hechos guerreros o amatorios [...] que hoy surgen, similares, en boca de estos cantores populares que visten trajes de dril o de liencillo... || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 92: Eran harapos las blusas de liencillo de la soldadesca...

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 1.

LIENDRA *f* Huevo del piojo. *E P:* Liendre.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 19 de mayo, 335 || 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 24 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 73 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 591-592 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 201.

TESTIMONIOS: 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 24: El chico tiene la cabeza llena de liendras. || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 39: Allá en la puerta umbrosa del rancho de palmas, después de atravesada la pequeña sabana que allí existía, la Gritona le sacaba las liendras y los piojos a su hija Encarnación...

LIGAR 1. *tr Ú t c intr inf* Favorecer la suerte. Acertar, ganar. 2. *tr Ú t c intr inf* Invocar la suerte, especialmente en los juegos de azar. 3. *tr inf* Desear algo con vehemencia. 4. *prnl inf* Interceptarse con otra, una comunicación telefónica. 5. *tr* En el juego de béisbol, batear. 6. *intr* En el béisbol, realizar el lanzador los movimientos reglamentarios antes de lanzar la pelota.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 258 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 120.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "El fiado" *Prosas, Obras*, 1170: Demás es decir que los caraqueños, a quienes les gusta más una jugadita que un sancocho de gallina, estarán de plácemes con el nuevo invento [...]. Lo malo es que si la cocinera liga, la señora no sabe ni jota. De manera que para las amas de casa no se ha hecho el nuevo negocio.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIOS:** 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 117: Todos andamos en el lance, no te quede duda, chico. En el envite del poder y del dinero y de la vida fácil. ¿O tú no estás, acaso? —No creo —opuso Álvaro. —Pues estás equivocado... Todos somos tercios. Buenos y malos, sortarios y pavosos. Yo estoy jugando, Ferro está jugando y tú estás jugando... —Todos tenemos caras de jugadores —decía el doctor Ferro—. Aquí todo el mundo está ligando. || 1981 Feld, E. "La luna de hiel de Vinicio Carrera" *El Nacional*, 4 de julio, *Economía*, 12: Fue en Sarría, sí señor [...] donde se conocieron él y ella: que si en los arrocitos [...], que si en las comparsas de carnaval, o ligándola juntos por el equipo de base ball...

3. **TESTIMONIOS:** 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 26: Ya éste se quedó tranquilo... No le vayas a quitar los zapatos, que no vale la pena... —¡Fíjate! Hay mucho vestido de casimir. —¡Cuidao con vainas!... Hay que ligar algo para los demás en el reparto de mañana... || 1961 Reyes Baena, J. F. "Reusmen del resumen de Mira y López *Balace de la Psicología*" *El Universal*, 21 de marzo, 4: Aumenta cada día el número de personas que di-

cen que algo marcha de éste o de aquel modo, sólo porque ellos desearían que eso fuese así. Esto está bien, dicen algunos. Y lo que sucede es que están "ligando" que la gente crea, como ellos, que está bien, aunque en verdad está mal.

Otros testimonios: s XX + 2.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Fulano está ligando que cambien al ministro.

4. **TESTIMONIO:** 1981 "Las lluvias provocaron fallas"... *El Nacional*, 31 de mayo, C-13: — Cuando la humedad penetra en el núcleo de los cables [...] le quita claridad a las comunicaciones, produce ruido, baja aislación, cortocircuitos, se ligan las conversaciones...

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 111.

TESTIMONIO: 1956 "Carrasquel ligó doblete en triunfo de Cleveland" [titular] *El Nacional*, 11 de mayo, 15.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Colmenares, E. *Léxico del beisbol*, 111.

LIJA

EXPRESIÓN:

Darse lija *loc verb fig coloq* Darse postín o importancia.

TESTIMONIOS: 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 772: Fíjense cómo está gozando una pelota ese sargento gringo con su tremenda ratica. Esa es la lija que no se pueden dar los estudiantes. || 1981 Hedderich Arismendi, H. *Cuentos de la negra Dominga*, 94: Sus habitantes deseaban que sus familiares muertos aparecieran en el "cuadro" como llamaban ellos a la ampliación, con mejor cara y al colgarlos en la salita darse "lija" con los vecinos.

Otros testimonios: s XX + 2.

LILA *f coloq And* Excremento de las aves domésticas.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 339 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 95 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 80.

TESTIMONIOS ORALES: 1953 Cuidado te cundís de lila de gallina. || 1972 Te fuiste al gallinero y viniste engrasado de lila.

LIMATÓN *m* Madero grueso que, en los ángulos de los techos, recibe los pares cortos de la armadura. *EP:* Lima.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 201 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 259 || 1958 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Barlovento", 15 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 85.

TESTIMONIO: 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ávila*, 166: En la cabeza de los limatones un cigarrón perforaba la madera rezongando su oración de aquellarre.

LIMO *m* Planta filamentososa de la familia *Hydrocharitaceae* que la creciente de los ríos deja sobre el suelo, las hierbas y los arbustos de la zona inundable.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 136 y 169.

TESTIMONIO: 1961 *Ibidem*, 59: A medida que se van retirando las aguas de inundación, quedan el suelo y el ramaje de las plantas leñosas cubiertos materialmente de lo que llaman "limo" (algas y otros vegetales acuáticos sumergidos) y de los restos de las plantas emergentes ya señaladas...

EXPRESIÓN:

Limo de piedra *loc nom* El que se encuentra adherido a las piedras sumergidas total o parcialmente.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 191.

LIMÓN

EXPRESIONES:

Limón agrio *loc nom* 1. *V:* Limón criollo¹. 2. *V:* Limón criollo².

2. **TESTIMONIOS:** 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 121: Limón agrio. — El cocimiento teiforme del suco, hasta darle un gusto agradable, es el refrigerante más apropiado... || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 64: Además de la naranja ya descrita se encuentra el limón agrio, el limón dulce...

Limón criollo *loc nom* 1. *Citrus aurantifolia*. Árbol pequeño de la familia de las rutá-

ceas, provisto de espinas, de hojas con margen crenulado y flores pequeñas, blancas, agrupadas en las axilas de las hojas. Se cultiva frecuentemente. 2. Fruto de este árbol, oviforme, de cáscara delgada y de color verde-amarillo, que mide de 4 a 10 centímetros de diámetro.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 274 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 423.

Limón dulce *loc nom* 1. *Citrus limetta*. Arbolito espinoso de la familia de las rutáceas, con frutos subglobosos. 2. Fruta de este árbol, del tamaño de una naranja común, de cáscara lisa y delgada y algo desahrida.

2. **TESTIMONIOS:** 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 122: Limón dulce. - Esta fruta es agradable y refrigerante; cómese con gusto en los grandes calores. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 64: Además de la naranja ya descrita se encuentra el limón agrio, el limón dulce, la naranja china...

Limón francés (berraco) *loc nom* 1. Variedad de *Citrus limon*. 2. Fruta de este árbol, de cáscara gruesa y áspera y color amarillo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Schnee, L. *Plantas*, 424.

TESTIMONIO: 1959 Serpa, D. "Uso de la mandarina cleopatra"... *El Agricultor Venezolano*, Nº 215, 27: Es más resistente a las enfermedades del pie que la naranja dulce y el limón francés.

Limón de piedra *loc nom* *Borreria pymaea*. Hierba de la familia de las rutáceas, que mide menos de 10 centímetros de alto, de hojas lineares y flores blancas, muy pequeñas, agrupadas en cabezuelas. Es endémica del Alto Orinoco.

DOCUMENTACIÓN: 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 89 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 424.

LIMONSINA, LIMOSINA, LIMUSINA *f obsc* Automóvil grande de cuatro puertas.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 95 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 80 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 27.

TESTIMONIOS: 1981 *Ibidem*, 74: Si a una la invitan a pasí en limonsina y se monta acica-

laíta al momento le encasquetan el remoquete de pretenciosa. || 1934 Meneses, G. "Canción de negros" *Cinco novelas*, 67: Un auto brillante, majestuoso, aparta la multitud haciendo calle. La luz, mínima, en el techo, hace de la limusina una habitacioncilla de regazo...

Otros testimonios: s XX + 2.

LIMOSNERO, A *m/f* Pordiosero, mendigo.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 260 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 748 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 45 || 1968 Luzzardo, R. *Lenguaje zuliano; adiciones*, 46.

TESTIMONIOS: 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 20: ... alrededor del cual rondaban los limosneros que, junto con los perros y los zamuros iban por los desperdicios del festín. || 1984 Giusti, R. "Limosnero sí miserable no" *El Nacional*, 26 de abril, D-5: Yo no soy como otros limosneros que salen corriendo al banco a guardar todo lo que han recolectado [...]. Yo seré limosnero, pero no miserable.

LIMPIACASA *m* 1. *Gonatodes vittatus*. Lagartijo de 10 a 12 centímetros de largo, de color blanquecino, listado en vivos colores. Habita junto a las casas. 2. *Phethornis augusti*. Pájaro pequeño de la familia de los troquílidos, de pico muy largo y encorvado y plumas centrales de la cola más largas que el resto. En la coloración de su plumaje predominan el verde en el lomo y el gris en la parte ventral. Se llama así porque a menudo entra en las habitaciones en busca de arañas y otros insectos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 612 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 748 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 196.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1978 Phelps, W. y R. *Mayer Aves*, 150.

LIMPIAR *tr fig jerg delinc* Matar.

TESTIMONIO: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 19: ... un año más tarde fue limpiado Caro misteriosamente, unos dicen que fue un rayo...

LIMPIEZA *f fig coloq* Carencia de dinero o recursos para vivir; pobreza.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 748.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Una herencia, pero sin ingleses" *Miscelánea, Obras*, 790: Bien, el caso es que en casa hay una herencia; / mas te juro, lector, y no son cuentos, / que es errónea la unánime creencia / de que en herencia todo son proventos, / y ésta, si ha de aliviar nuestra "limpieza", / nos da muchos dolores de cabeza.

Otro testimonio: s XX + 1.

LIMPIÓN *m* *And Lar Fal* Paño ordinario, por lo general de lienzo, que se usa para limpiar el budare o las ollas.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 592 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 260-261 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 90 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia Iarense II*, 748-749 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 140 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 161 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 118.

TESTIMONIOS: 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Mechita la linda" *El Criollismo en Venezuela I*, 124: Mechita, muerto el abuelo [...] nunca pudo estarse quieta en el hogar, someterse a la piedra de moler ni a pasar el limpión al budare. || 1939 García, A. *Farallón*, 48: No faltará en el pueblo familia onde me concierte. —¿Qué? ¿Concertarte vos pa que tés siempre sucia como un limpión?

LINCHERO *m Usáb m en pl* 1. *desus* Persona o grupo que actuaba con violencia en contra del orden establecido. 2. *hist* Integrante del grupo subversivo que alrededor de 1868 actuaba en contra de los oligarcas que detentaban el poder.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 502.

TESTIMONIO: 1927 Pocaterrea, J. R. *Memoorias I*, 139: ¡Los demagogos! ¡Los lincheros! ¡los enemigos de la sociedad! os gritan esos sangre de rana que pasan hollando con su pata hinchada vuestra libertad y vuestra vida en un cortejo de leprosos, tras un ídolo cualquiera —ayer Castro, hoy Gómez, mañana X.

2. **TESTIMONIOS:** 1950 Díaz Sánchez, R. *Guzmán*, 520-521: Todos temían que Guzmán Blanco por insinuación de José Tadeo, fuese elegido primer Designado a la Presidencia en las elecciones de octubre de 1868 [...]. Ésta fue la causa [...] de que se creara un instrumento político llamado a tener singular resonancia y actividad durante el breve período de la dominación azul: la agresiva Sociedad de Santa Rosalía llamada de los Lincheros. || 1958 Manzano, L. "Los lincheros de Caracas" *El Uni-*

versal, 9 de noviembre, 4: Designado que fue el General Joaquín Crespo para ejercer la Presidencia de la República, cierto periódico calzado con el membrete de "El Federalista" estimuló la acción del grupo denominado "Los Lincheros" para que cometiesen toda clase de desafueros [...]; tal había ocurrido el memorable 14 de marzo de 1889...

LÍNEA *f* 1. Esbeltez del cuerpo. 2. *inf* Caballo que, según los entendidos, tiene más posibilidades de ganar en una carrera. 3. *Lar* Autobús que recorre una ruta fija. 4. *Llan* Cerca de alambre que rodea un potrero o un conuco. 5. *fig coloq* Persona o cosa segura, infalible. 6. *fig coloq* Persona de conducta intachable.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 219.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "La afición coreográfica" *Urbanas, Obras*, 451: Yo que para el baile no soy sordo / y tengo "línea" porque no estoy gordo, / pienso dejar el estro / para volverme un bailarín maestro... || 1981 Matías Carrasco *seud* "La peligrosa belleza" *El Nacional*, 14 de febrero, A-6: ... los venezolanos de clase media y más arriba, acostumbrados a no ir ni al baño si no es en carro y eso si el carro es nuevecito, aceptan gustosamente el sacrificio de caminar hasta caer muertos con tal de que sea con el fin específico de recuperar o mantener la línea...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 121 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 217 y 219.

TESTIMONIOS: 1955 "En busca de los seis" *El Morrocoy Azul*, 26 de febrero: —Tres líneas que no pierden. || 1984 "Quinta válida" *El Diario de Caracas*, 4 de febrero, 23: Chair tiene 4 intentos fallando. Y siendo línea. Se ha convertido en un eterno embarque. Esta semana, nuevamente, su entrenador está seguro de que ganará.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 53.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*, 52: Nos sacaban la polilla, agua de olor y en la orilla de la carretera para esperar la línea que venía pa' Barquisimeto...

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 127.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 219; III, 41.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem I*, 219: Eso es una línea. Fulano es una línea.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 219; III, 44.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem* I, 219: Fulano en su vida privada es una línea; jamás comete una falta.

EXPRESIÓN:

En línea loc adv 1. En el juego del 5 y 6, se dice cuando se apuesta a un solo caballo en una carrera. 2. *jerg esc* Se aplica a la calificación, generalmente óptima, que se repite igual en todas las asignaturas.

1. **TESTIMONIO:** 1909-1940 Job Pim "La tiraron por mampuesto" *Urbanas, Obras*, 265: Con dos caballos en línea / toda la noche corriendo...

TESTIMONIOS ORALES: 1980 En la cuarta carrera llevo a Pataruco en línea. || 1984 Tengo a M y a A en línea en la tercera y la cuarta.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1980 Fulanito es el mejor de la clase: lleva veinte en línea.

LINIERO m 1. *elip* de machete liniero. *V:* s v MACHETE. 2. *Llan* Peón que se encarga de tender las cercas o líneas en los conucos o en los potreros.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1943 Sojo, J. P. *Noche buena negra*, 180 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1911 Gallegos, R. "Los aventureros" *La rebelión y otros cuentos*, 51: Traían mal disimuladas bajo las cobijas los relucientes linieros y una intención manifiestamente hostil... || 1943 Sojo, J. P. "Hereque" *Cuentistas modernos*, 79: La cruel picazón del hormiguero le hizo darse un manotón, y el filo del liniero le cogió la muñeca. Lanzó una exclamación y chupó la herida, algo profunda.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 127.

LIPA f coloq Vientre de una persona, especialmente si es muy abultado.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 263 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 612 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 89-90 || 1953 Alvarado, A. L. *Menúvernaculismos*, 140 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabu-*

ulario del hato, 121 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 85 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 128 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 117 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 197.

TESTIMONIOS: 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 78: —¿Cómo están por aquí? —exclamaba invariablemente al penetrar en la cocina [...] quitándose el destrozado sombrero de cogollo y enseñando, a través de la mugre de la blusa, la superficie blanca y lustrosa de la lipa prominente. || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 138: Corrió la tropa y se sentó sin orden ni concierto alrededor de la mesa [...]. Comieron como locos y al levantarse le dijeron: —Qué lipas. Estamos timbos. || 1979 *El habla de Caracas*, 610: ... y mientras el pobre de frijoles se apipa, el rico se harta de opulenta sopa, y se pega tres lepes en la lipa. || 1984 Ortega, K. "Lo veo y no lo creo... ¡Soy vicerrector!" *El Nacional*, 31 de marzo, C-1: Acomoda su estructura corporal en un mueble refaccionado, con las manos y las piernas en tímidas posturas, no así la lipa que redondea cargada de grasa, flácida por el descuido, o quizás por el empuje de los años, no muchos...

Otros testimonios: s XX + 2.

LIPÓN, A adj coloq Se dice de la persona o del animal que tiene el vientre muy abultado.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 263 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 612 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 90 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 121 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 128 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 197.

TESTIMONIOS: 1853 "Baile de las brujas" *El Bachaquero*, 19 de marzo, Nº 10, [3]: Así respondía / el brujo lipón / que lleva en su vientre / su medio millón. || 1950 [Letrilla popular] en Aquiles Nazoa "El Ratón Pérez" *Teatro* II, vol 1, 122: Sapito lipón, / sapito lipón, / ni tiene camisa / ni tiene calzón. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 78: Jesús Saume Barrios, en su libro *Silleta de Cuero*, señala lo siguiente: "una de las formas de acabar rápido con los bailes era regando en el suelo pelusa de pica pica, otra era amarrando dos sapos lipones barriga con barriga y tirarlos en uno de los rincones más oscuros de la sala."

Otros testimonios: s XX + 2.

TESTIMONIO ORAL: 1983 Un tipo lipón y mal encarado se acercó a nosotros.

LIQUILIKUI, LIQUILIQUE *m* Chaqueta de dril o de lino, generalmente de color claro, abotonada hasta el cuello, el cual es cerrado, muy parecido al de una guerrera militar y se ajusta a la garganta con un par de yuntas o gemelos. También por extensión, el conjunto de esta chaqueta con el pantalón de la misma tela.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 502 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 220 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 612 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 141 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 121 || 1969 *BAVenez XXXVII*, N° 121, 128 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 197.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 176-177: Mi tío es de los hombres que no pueden ser tratados sino por el peonaje; aquí vive muy bien, con su liquilique remendado, sus anchos pantalones zurcidos... || 1891 Bolívar, R. "Indumentaria" *Guasa pura*, 11-12: Garibaldi le dio nombre a unas camisas que parecían de lana y que exhibieron por estos barrios plebeyos los que venieron en Caracas el año de '70. Venían muy orondos con las camisas aquellas de colores chillones [...]. Las camisas de Garibaldi se corrompieron y vulgarizaron [...] y de ellas salió el liquiliqui, parto feliz de la cabeza de un sastre cubano llamado Emilio Tornés [...]. Pero el liquiliqui empezó con dibujos, letras góticas, adornos de trenzas de color, bordados, buena tela, mejor corte y miles de aderezos más, de tal modo que ya no desdénaba ponérselo la gente de pro, aunque no fuera más que para estar en la casa... || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 63: Estaba vestido de limpio con un famoso garrasí [...] y un liquilique con bordados negros en el cuello, en la pechera y en las faltriqueras y todo lleno de pliegues menudos a lo largo de la espalda. || 1916 Urbaneja Achelpohl, L. M. *En este país!*..., 80: ... así venía de embotinado y con negros calzones de paño, camisa rizada, liquiliqui blanco, con respuntes rojos... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 55: ... si buscas al jefe civil [...]: es bajito de cuerpo, cenceño, usa liquiliqui de dril blanco y pantalones de casimir negro... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 385: ... Balbino se palpó los bolsillos del liquiliqui... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 121: [El viejo Gaspar] ... esconde su hernia y su braguero pulcramente debajo del flux de liquilique... || 1940 López, C. F. "Madrugada" *Antol del cuento* I, 286: El comisario saltó del caballo y se adueñó del campo. Venía vestido con su liquiliqui blanco, abierto sobre la almilla de seda... || 1953 Picón-

Salas, M. *Cipriano Castro*, 84: ... bajo el liquilique blanco de este hombre sobrio y austero... || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 192: Mucha gente cree que lo venezolano es el liquiliqui, el tabaco de mascar y el sombrero de pelo de guama. || 1975 Herrera Luque, F. *En la casa del pez que escupe el agua*, 48: ... por donde entraba altivo y brioso su hijo D. José María, con sus espuelas de plata y su liqui-lique blanco. || 1983 "Uniformado con liqui-liqui personal femenino de Protocolo" [titular] *El Universal*, 24 de enero, 2-25.

Otros testimonios: s XIX + 6; s XX + 59.

LIRÉN *m desus* 1. V: LAIRÉN¹. 2. V: LAIRÉN².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 249.

2. **TESTIMONIO:** 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* I, lib 7º, cap XIII, 239: No he visto en España, ni en otra parte, fruta ni sabor a que compare estos lirenos.

LIRIO *m* Planta herbácea de la familia de las amarilidáceas, de flores fragantes purpúreas o blancas. Se cultiva con fines ornamentales.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 274 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 261 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 425-426.

EXPRESIONES:

Lirio africano *loc nom* *Agapanthus africanus*. Planta de la familia de las liliáceas, de hojas lanceoladas y flores azules agrupadas en forma de umbela.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 274 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 426.

Lirio azul *loc nom* *Excremis coarctata*. Planta herbácea de la familia de las liliáceas, que mide hasta 120 centímetros de alto. Sus flores son de color azul claro, agrupadas en espigas. Es frecuente en la cordillera de la Costa.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 275 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 261 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 426.

TESTIMONIO: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, XXXV: ... miles de las temibles avispas ama-

rillas [...] despiertan alegremente de sus entumecidos escondrijos que encuentran entre los tallos de los Lirios azules...

Lirio de agua *loc nom Eichhornia sp.* Planta herbácea, acuática y flotante de la familia de las pontederiáceas, de flores violáceas agrupadas en espigas.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 275 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 261 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 427.

Lirio de monte *loc nom 1. Tabernaemontana amygdalifolia.* Arbusto de la familia de las apocináceas que mide 1 ó 2 metros de alto. Sus hojas son lanceoladas y las flores blancas. Crece en zonas cálidas del norte del país. 2. V: Lirio azul.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 275 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 261 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 427.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Schnee, L. *Plantas*, 427.

Lirio de venado *loc nom Hippeastrum solandriflorum.* Planta herbácea de la familia de las amarilidáceas, de flores blancas agrupadas en forma de umbela. Es frecuente en tierras calientes.

DOCUMENTACIÓN: 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 90 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 427.

Lirio hermoso *loc nom Hymenocallis undulata.* Planta herbácea de la familia de las amarilidáceas, de hojas oblongas y flores blancas. Crece en la cordillera de la Costa; a veces se cultiva con fines ornamentales.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 275 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 261 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 427.

TESTIMONIO: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje III*, 64: ... distinguimos [en el valle del Tuy] sobre todo el aroma delicioso del *Lirio hermoso*, nueva especie de *Panocratium (P. undulatum)*, cuya flor es de 8 a 9 pulgadas de largo y que adorna las orillas del río Tuy.

Lirio rosado *loc nom Zephyranthes tubispatha.* Planta herbácea de la familia de las

amarilidáceas, de bulbos globosos, hojas lineares y flores solitarias rosadas. Crece en tierras cálidas.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 275 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 261 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 427.

Lirio tigre *loc nom Crinum zeylanicum.* Planta herbácea gigante de la familia de las amarilidáceas; tiene hojas alargadas de hasta 2 metros de longitud y las flores son de color rosado pálido con listas purpúreas. Es común en el Bajo Llano.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 261-262 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 197.

TESTIMONIO: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Ca zorla*, 64: Lirio tigre: de hojas carnosas, que alcanzan hasta dos metros de longitud, y la flor, muy grande, de color morado con listas rojas.

LIRÓN *m V:* Perrito de agua *s v* PERRITO.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 262.

TESTIMONIOS: 1806 Depons, F. *Viaje*, 492: La bestezueta llamada lirón en la América Meridional se parece mucho a la zarigüeya con la diferencia de que el lirón es anfibio. Por esta misma razón lo llaman también perrito de agua. || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 36: Lo más agradable, sin duda alguna, eran los asuetos. Entonces bajaban al pozo, donde el apuesto Lirón, con su precioso traje de baño a listas negras y blancas, les adiestraba en la natación. El Lirón estaba tan ufano de su gallardía que gastaba el tiempo en contemplarse reflejado en el agua lisonjera.

LISA *f* 1. Cerveza de sifón servida en jarra. 2. *Mugil curema.* Pez marino pequeño, de color plateado con el lomo verdoso listado de negro, y muy escamoso. Es comestible y muy apreciado por sus huevas.

1. **TESTIMONIOS:** 1909-1940 Job Pim "A la sombra de la Academia" *Urbanas, Obras*, 303: El capricho es tomarme una cerveza, / una "lisa" muy fría... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 301: Los amigos obedecieron y pronto estuvieron en la cervecería frente a sendas lisas de rubia y burbujeante cerveza. || 1961 Aveledo Urbaneja, H. "Lisa, media jarra e impuesto" *El Universal*, 14 de marzo, 4: Mientras tanto pensemos con opti-

mismo que se llegará a un sano entendimiento y que los peligros que se ciernen sobre la prosperidad de la industria cervecera desaparecerán, como la espuma que se forma en la "lisa" al fluir el rubio líquido de los sifones o de la "media jarra" o el "botellón".

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 262-263 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 475 || 1955-1956 Cardona, M. "Frasas colectadas en Bobure", s p || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 98 || 1963 Méndez Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 221.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 80: Y de las "fondas", de los tugurios donde se cuecen entre el tufo de la manteca y el olor a pescado, los manjares criollos, la lisa en tomate... || 1974 Brett Martínez, A. *Paraguán en otras palabras*, 97: Más de cinco mil lisas quedan aleteando en la playa. Veinte hombres tasean con maestría la carne roja veteadada a veces de amarillón por las huevas, reservadas siempre para los doctores o para funcionarios del gobierno. Cuando no hay huevas, las lonjas de manteca son más grandes. Muchachos y mujeres se ocupan de desmantecar y descabezar. En grandes pailas se derra la gordura de las lisas.

Otros testimonios: s XX + 3.

LISO, A *adj fig inf* Desfachatado, fresco, confianzudo.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 220 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 263 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 133 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 121 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 238-240; IV, 226 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 197.

TESTIMONIOS: 1908-1917 Pío Gil *Diario íntimo*, 55: ... dice tú en vez de usted en ciertos casos y como es esencialmente liso o fresco, como dicen en Caracas, se aprovecha de que conjuga mal los verbos para insinuar el tuteo hasta con el mismo Padre Eterno. || 1909-1940 Job Pim "Sol de España" *Urbanas Obras*, 408: —Tú que te armas tan "lisa" con lo que es mío / y el peligro no temes de mi embestida, / como en cosas de amores soy hombre frío, / por San Vito te juro que estás perdida. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara* [ed. Eldorado, Monte Ávila, 1977], 212: —Pues bien.

¿Sabes lo que se me ocurrió entonces para remediar la cosa? Echarla a perder más de lo que ya estaba: me lo quedé mirando y le dije: "¡intipático!" Se sonroja y agrega: —¿Qué te parece, chica? ¿Has visto mujer más lisa que yo?

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

Irse liso y sin arrugas V: s v ARRUGA.

Lo que viene liso no trae (tiene) arrugas V: s v ARRUGA.

LISTADO *m* Lista oficial de personas inscritas para una actividad o asunto específicos.

DOCUMENTACIÓN: 1985 Barnola, P. P. *Notto y anoto*, 32-34 || 1987 Márquez Rodríguez, A. "Sobre el listado y la jueza" *El Nacional*, 11 de octubre, C-16.

TESTIMONIO: 1987 Brando, J. E. "Endeudarse no es malo si es para el desarrollo" *El Nacional*, 5 de octubre, D-6: El ex presidente se reunió largamente con Alfaro Utero para buscar solución a las objeciones de ampliación en los listados de Profesionales y Técnicos.

Otros testimonios: s XX + 2.

TESTIMONIOS ORALES: 1983 El listado de votantes ya está listo. || 1985 Mira si tu nombre está en el listado de los aceptados en la Universidad.

LISURA *f fig inf* Desfachatez, grosería, descaró.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 263 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 121 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 240.

LOANGO, A *adj Ú t c s coloq Mir Carac* Se dice del que no pronuncia claramente.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "¡Lo que hemos avanzado!" *Urbanas, Obras*, 452: ... pues el dichoso tango / es más difícil que entenderle a un "luango". || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ávila*, 267: —¡Misia Clara! ¡Iníñia Inesita! ¡señor Oñate! corra acá que a Don Teodoro... Y no se le entendía loango y desesperada sino que algo terrible había ocurrido en aquella

oscura habitación del alto... || 1955 Pocaterra, J. R. "Prólogo" *Cuentos grotescos*, 10: Hablan de "nobleza de estilo" mulatos luangos que ni saben pronunciar su lengua... || 1956 Márquez Cairós, F. *iVienen los andinos!*, 53: Le apreté las cureñas al propio José Ignacio Pulido, que desde entonces quedó mas luango que nunca no sé si jué por miedo o porque engurruló la lengua. || 1967 Arcaya, P. M. "Los antiguos negros de Coro" *El Universal*, 17 de febrero, 4: Figuraba entre los loangos un tipo interesante. Llamábase José Caridad González.

Otros testimonios: s XX + 7.

LOBATO, A 1. *m* *Tách* Lagartijo. 2. *adj fig coloq Tách* Se aplica a la persona que come huevos en abundancia.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 116.

LOCA *f hum coloq* Hombre homosexual.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 381 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1967 Febres Cordero, J. "Autobiografía del Guaire" *El Nacional*, 9 de febrero, B-12: Y no solamente hay locos, sino para vergüenza de la misma locura [...], a cada paso topamos con locas de pronóstico. ¡Jesús me ampare! ¡Contemplar después de viejo tal degradación del caraqueño cuando yo los conocí tan majo, guapo, valiente! || 1974 J. B. "Que protesten públicamente"... *El Mundo*, 4 de diciembre, 19: El año pasado los margariteños protestaron públicamente [...]. Si protestan "las locas" no sería tan grave como si lo hacen los borrachitos, dijo Blanco. || 1982 Blanco, Z. "Silencio"... *El Nacional*, 2 de marzo, C-6: —En la noche no hay trabajo [...]. Las caminadoras no usan carteras. Y las locas ahora tienen la manía de las tarjetas de crédito.

Otros testimonios: s XX + 3.

LOCAINA 1. *f Occ* Grupo folklórico, con máscaras o sin ellas, que en Navidad y a veces en Carnaval canta y baila al son de instrumentos como cuatro, furrucu, tambor, maraca y bandolín. 2. *f Occ* Integrante de ese grupo. 3. *adj Ú t c s coloq And Yar* Se dice de la persona de poco juicio, o de una situación poco estable o desordenada. 4. *f coloq Lar Truj* Desvário, atolondramiento.

1. **TESTIMONIO:** 1968 Domínguez, L. A. "Locos y locainas" *El Universal*, 15 de diciembre, 48:

En el pueblo de Agua Blanca del Estado Portuguesa, esta diversión también tiene sus particularidades. Ese día (28 de diciembre) la autoridad civil pasa a manos del capataz de la locaina, pero su gobierno se desenvuelve en medio del regocijo y el orden [...]. Los diversos grupos visten ropas especiales, pero sin máscaras. Por la noche termina la celebración con un suntuoso baile y estallidos de fuegos artificiales. En Valle Grande del Estado Mérida se practican las locainas el 28 de diciembre y el 2 de febrero, día de Nuestra Señora de La Candelaria.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1979 Caballero, J. "Lo venezolano en la Navidad" *Revista M*, Nº 66, 5: Para el "Día de los Inocentes", en varias localidades del occidente del país, se preparan fiestas de disfraces. A los disfrazados se les da el nombre de locainas y locos.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 75 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 95 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 116.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 166.

TESTIMONIOS ORALES: 1956 A ella de pronto le dan unas locainas y dice a tirar corotos al suelo. || 1979 ¿Y qué locainas tienes?

LOCERÍA *f Lar* Fabricación de vasijas de barro. Alfarería.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 19 de mayo, 335 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 613 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749 || 1981 Pérez, O. A. "Voces de uso popular en el siglo XIX" *El Nacional*, 23 de agosto, A-6.

LOCERO, A *m/f coloq Lar* Persona que fabrica o vende loza de barro.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 613 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749.

TESTIMONIOS: 1961 "Viaje a la zona de las Turras" *BIF* IV, Nº 1, 15-16: Un elemento de suma importancia en las festividades de las Turras son las llamadas "niñas". Estas "niñas" son una especie de tinajitas o pimpinas, fabricadas por "loceras" de la región. || 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 24: Toitas las loceras tienen sus hombres que la ayudan, pero nosotros no tenemos.

Otro testimonio: s XX + 1.

LOCO, A 1. *m* Especie de hallaca hecha con masa muy poco alifada y sin guiso que se envuelve en hojas de cambur; es típica del estado Guárico. 2. *m* *Mér Ap Truj* Disfrazado que forma parte de la comparsa que recorre calles y lugares en varios pueblos y en diferentes fechas. 3. *m/f fórm trat jerg juv* Se usa entre amigos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 197.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 91.

TESTIMONIO: 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 24: ... la mascarada que en Mérida llaman de "los locos", hacía sonar sus cascabeles, y marcaba los compases saltarines de una música grotesca.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1978 Caldera, R. "La dinámica social del saludo criollo" *El Nacional*, 7 de junio, C-1.

TESTIMONIO: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 135: ...y tú, qué haces ahora ¿militas?, y él, es mejor no hablar de eso, y tú, soy tu pana, loco, qué te pasa, y él, loquito, no te va a gustar que te lo cuente...

LOCHA 1. *f V:* CUARTILLO. 2. *adj coloq Mér* Se dice del color cobre encendido. 3. *f Truj Mér* Hembra del venado llamado locho.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 252 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 220 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigür*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 613 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 153 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 121 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 43 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 85 || 1969 *BAVenez XXXVII*, nº 121, 128 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 95 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 18 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 30, 38-39, 80-81 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 197 || 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 151-184.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 221: —Toma, dale a ese pobre pa que se divierta esta noche. —¿Con una locha? Ana María, ni para trancarse con aguardiente le alcanza [...]. ¿Una

locha? ¿Un cuartillo? ¿Dos centavos y medio? En mi tiempo era necesario ponerse los pies como obleas para conseguir una señita... || 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 158: Disgustado, viéndola que dormía, buscó en sus bolsillos un billete que tirarle... Nada: la cartera vacía. Apenas en el pantalón uno de esos saldos de dinero con muchos realitos y "lochas"... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 113-114: "Ya usted sabrá que no se nos dio la parada, socio. Otro día será. Aquí le traigo este regalito". Y le encendió una vela —ide a locha!... || 1939 Otero Silva, M. *Fiebre*, 181: —Tengo tres lochas guardás pa comprá un casabito el domingo en Er Mono. || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 14: Lleva en la mano un platillo con muchos centavos y muchas lochas. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 428: Ellos mismos comienzan besándole los pies. Todos, al besarlo, dejarán su ofrenda: un churrupe o una locha, que servirá para que el año entrante le compren nuevos coroticos... || 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 212: —Don Héctor es un hombre tan bueno, que el otro día me dijo que me iba a botar de la hacienda si le cobraba aunque fuera una locha a otros campesinos que se iban pá Maracaibo. || 1982 Carreño, G. "Pro y contra del aumento de la gasolina" *El Universal*, 13 de abril, 1-24: —Te repito, no estoy de acuerdo con los aumentos como tampoco estoy de acuerdo con que se siga subsidiando al transporte colectivo, porque desde que el pasaje estaba a locha, los empresarios están diciendo...

Otros testimonios: s XX + 51.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 38-39, 80-81.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 91 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 52-53, 80-81 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 197.

EXPRESIÓN:

Andar (estar) viendo salivadas por locha *V:* s v SALIVADA.

LOCHO, A 1. *m V:* Cambur topocho¹ s v CAMBUR. 2. *m V:* Cambur topocho² s v CAMBUR. 3. *m Guay Llan And V:* Venado matacán s v VENADO. 4. *m And Piel* amarillá, que se usa para hacer zapatos ordinarios o breças. 5. *adj fig coloq Mér* Se dice de la persona pecosa y con el pelo rojizo.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 347.

2. **TESTIMONIO:** 1956 Ramírez, E. M. "Estudio biológico de la tortuga arrau del Orinoco" *El Agricultor Venezolano*, Nº 190, 48: ... las pescan con anzuelo, usando como cebo el "topocho", "locho" o "tres filos"...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 219-220 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 80-81 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 197.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 155.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 21 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 38-39, 80-81 || 1977 Rivas Torres, J. E. *Voces populares del sur meridiano*, 50.

EXPRESIÓN:

Venado locho *V:* s v VENADO.

LOMITO *m* Pieza de carne que se extrae de entre las costillas y el lomo de la res. Es la más blanda y la más apreciada. *E P:* Lomillo.

TESTIMONIOS: 1968 Schael, G. J. *La ciudad que no vuelve*, 32: Lomito sin hueso. || 1984 Masó, F. "San Juan de la Cruz"... *El Nacional*, 8 de abril, *Feriado*, 4: Hay que ser optimista. Algún día volverá el dólar a 4,30 y el bistec de lomito.

Otro testimonio: s XX + 1.

LOMO

EXPRESIONES:

Dar lomo (una cosa) (a alguien) *loc verb fig coloq* Importarle poco.

TESTIMONIOS: 1973 Rojas Poleo, M. "Paradoja" *El Nacional*, 5 de julio, C-1: Los puretos de la época de Leo Marini y la Revolución de Octubre, ya no pueden utilizar aquel dicho, ni siquiera en las carnicerías: "¡A mí me da lomo!" || 1980 Matías Carrasco *seud* "La noche triste" *El Nacional*, 8 de noviembre, A-6: Pero en todo este triste acontecer ha habido también la nota indiferente [...]. Yo, por ejemplo, ni estoy en el rincón de esta cantina ni apuro la copa del dolor cobarde, ni muerdo el polvo de la derrota [...]: a mí, sencillamente, me da lomo. Me da lomo porque para mí un presidente de Estados Unidos es un presidente de Estados Unidos... || 1987 Cartaya G., R. "250 mil estudiantes universitarios perderán este semestre"... *El Nacional*, 23 de abril, A-5: Hablo con

franco egoísmo: me da lomo que los profesores no ganen suficiente para vivir.

Otros testimonios: s XX + 2.

Hacer lomo a la carga *loc verb fig inf* Asumir la responsabilidad de algo.

TESTIMONIO: 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 500: ... pero ¿para qué arrepentirse? Hay que hacerle lomo a la carga hasta que me desocupe. ¡Dios quiera salga con bien!

Lomo de casabe *loc nom fig* Caballo cuyo lomo se llaga muy a menudo a causa de la silla.

DOCUMENTACIÓN: 1955-1956 Armas Chitty, J. A. "Colores y cualidades de los caballos", 53-63 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 121.

Lomo de perro *loc nom* 1. Acabado de forma redondeada de la parte superior de las paredes que separan los patios de una casa, o el patio de una casa del de la casa vecina. 2. Especie de terraplén, alto en el centro y deprimido en los lados, que se hace en los caminos para que las aguas de lluvia no se detengan en la superficie.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 613 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 121.

TESTIMONIOS: 1909 Alvarado, L. *Historia de la Revolución*, 82: En varios parajes [del cantón de Guanarito] se encuentran restos de cerámica de los aborígenes y utensilios de piedra pulida; y en clase de monumentos prehistóricos, largos terraplenes construidos en varias direcciones al través de llanuras anegadizas [...] obras éstas que en el lenguaje de la localidad responden a las denominaciones de calzadas o lomos de perro... || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 613: Procuró separarse por el monte para salir al lomo de perro sin ser visto.

Tener hecho el lomo a la carga *loc verb fig inf* Estar acostumbrado, haberse adaptado a un trabajo, a una actividad, a la adversidad.

TESTIMONIO: 1874 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 36: Hombre por hombre, me quedo conmigo, que al menos, ya me conozco y tengo hecho el lomo a mi carga.

LONA

EXPRESIÓN:

En la lona *loc adj fig inf* 1. Mal, cansado, envejecido, vencido. 2. En malas condiciones económicas. 3. Se aplica a lo que está desprestigiado, arruinado, deteriorado, gastado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 83.

TESTIMONIOS: 1962 Naoza, Aquiles "Nobleza leonina" *Mientras el palo va y viene*, 46: La información describe a la leona / como un bicho que estaba ya "en la lona". || 1982 Cirio *seud* "Ministros comedores de pescado" *El Nacional*, 30 de marzo, A-6: Bien, no hubo intoxicación, / mas los de la comilona / están un poco en la lona / pero es por la indigestión.

2. **TESTIMONIOS:** 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 127: Masiú camión nos dejó en la lona, como dicen los chofeles. || 1986 Elín *seud* "¡Qué golazo!" *El Nacional*, 19 de junio, A-6: Los pases de Maradona / parecen anestesiarse, / porque ayudan a olvidar / que seguimos en la lona.

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 173.

TESTIMONIO: 1975 Sanín *seud* "Dos poderes" *El Nacional*, 15 de abril, C-1: Si no fuera por Barrios, observarán otros más exagerados, el gobierno estaría ya en la lona.

LONCHERA *f* Pequeña caja con asa, de metal, plástico u otro material que usan los escolares para llevar una comida ligera a la escuela.

TESTIMONIOS: 1981 Ordóñez, R. "El que requerre" *El Nacional*, 25 de enero, D-16: Si los depósitos de basura están aseados, encuentra papeles en los pasillos y cuando el transporte escolar no olvida a sus hijos, posiblemente dejan la lonchera o las tareas. || 1983 "Los niños no reciben un buen desayuno" *El Universal*, 9 de junio, 1-24: Mi lonchera puede contener... Lunes: pan con mantequilla y queso, mango u otras frutas, leche.

Otros testimonios: s XX + 7.

LONCHERÍA *f* Establecimiento pequeño donde se venden platos livianos de preparación rápida.

TESTIMONIOS: 1978 Armas Alfonso, A. "Territorio de felicidad" *El Nacional*, 4 de noviembre, A-4: Elija entre este mal vertido mesón andaluz o la lonchera neoyorquina, en cuya barra se le ofrece la hamburguesa o un emparedado... || 1979 "Asaltada lonchería en Caraballeda" *El Nacional*, 20 de marzo, D-12: Treinta mil bolívares en efectivo se llevaron dos hombres armados con pistolas de una lonchería...

Otros testimonios: s XX + 4.

LONCHERO, A *m/f* Persona que atiende en la lonchería.

TESTIMONIOS: 1968 [Anuncio] "Fuentista lonchero" *El Nacional*, 13 de junio, C-2: Se participa a los jóvenes desocupados, Fuentes de Soda, Hoteles y demás interesados, que están abiertas las inscripciones para un curso de Fuentista Lonchero a iniciarse el próximo 17 de junio. || 1979 [Anuncio] *El Nacional*, 27 de marzo, A-17: Lagunita Country Club solicita fuentista lonchero con experiencia comprobada de trabajos en Fuentes de Soda... || 1982 [Anuncio] *El Universal*, 24 de mayo, 3-26: Solicitamos 2 auxiliares de cocina, 1 lonchero, 1 cajera.

Otros testimonios: s XX + 2.

LOQUERA *f inf* 1. Acceso de locura. 2. Acción propia del loco. Por extensión, cualquier acto insensato.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 264 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749.

TESTIMONIO: 1942 *Ibíd.*: A esa mujer le dan unas loqueras y dice a gritar.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749 || 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 75.

TESTIMONIOS: 1939 García, A. *Farallón*, 26: —¡Mujer! ¡Si por tate oyendo tantas loqueras se me había olvidado paletiao! || 1979 *El habla de Caracas*, 393: Inf. B- En el TAC, en el Teatro Arte de Caracas, una loquera que inventamos en los altos del Radio City.

LOQUETERA *f coloq V*: LOQUERA².

TESTIMONIO: 1955 Méndez, C. *Memorias de una loca*, 27: Por más que ella hizo por escapar a toda asociación y parentesco con las "loqueteras" mías, Yuye, pese a quien le duela, es mujer de "cosas".

LORA *f* 1. Hembra del loro. 2. *elip* de culebra lora. *V: s y CULEBRA*. 3. *coloq Carac Lar Zul And* Úlcera grande que sale por lo general en las piernas o pies de las personas o en las patas de los animales.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 220 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, *s v* || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 185 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 41.

TESTIMONIOS: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, *s v*: Ahí va la lora, ahí va / con su perico atrás; / si la lora se me muere / ay, quién me la llorará. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 186: Con real y medio / compré una lora, / y la lora / tenía un lorito. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, *s p*: Era "cajonero" de la época tener en el patio de la casa una jaula con diversos animales, como los cristofué [...], loras, turcas...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 168-169 || 1959 Roze, J. A. *Ofidios*, 172-174 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 41 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, *s v*.

TESTIMONIO: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 88: ... la "lora", de color glauco y cabeza verde, es ponzoñosa y anda por sobre las plantas...

Otro testimonio: *s XX + 1*.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 253 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 220 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, *s v* || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 220 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 90 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 48 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 122 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 120 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 85 || 1969 *BAVenez XXXVII*, N° 121, 128 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 155 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, *s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 116 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 198.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "La derrota de la antiseptia" *Achaques y panaceas*, *Obras*, 484: Hace un mes, más o menos / en un talón se me infectó una herida [...] / Ya la pequeña lora era una llaga / que me estaba poniendo neurasténico... || 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 11: Después de la lectura fui al cuarto para buscar en mi petaca el saco y la leontina y también un frasco de Mitigal para untarme en una lora que tenía en la corva derecha.

LORO *m* 1. Ave de la familia de las psitácidas, particularmente de los géneros *Amazonas* y *Pionus*, que mide entre 33 y 41 centímetros de largo, de plumaje generalmente verde brillante, pico curvo y resistente y patas fuertes con dos dedos hacia adelante y dos hacia atrás. Habita en selvas y sabanas arboladas. Algunas especies son fácilmente domesticables. 2. *Sparisoma sp.* y *Scarus croicensis*. Pez marino de la familia *Scaridae*; mide de 20 a 30 centímetros, de color verde o pardo grisáceo, cubierto de escamas grandes y con dientes prominentes. Habita en fondos coralinos o arenosos. Algunas especies son comestibles. 3. *fig jerg delinc* Soldado de la Guardia Nacional.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 168-169 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, *s v* || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 186 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 242 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 108.

TESTIMONIOS: 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 205: El indio de los bosques que siembra su maíz no tiene riesgo "de que le falle la cosecha, con tal, que tenga cuidado de espantar las bandadas de papagayos, loros, periquitos, y guacamayas... || 1882 Bello, A. "La moda" *Poesía, Obras completas*, 262: Si aplaudido un poeta en boga está, / y ante los ojos de las damas brilla, / y con el loro, el gato y la perrilla, / divide los honores del sofá, / débelo todo a mí... || 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 34: ... las costuras de los calzones encendidos como el copepe de los loros... || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 97: ... un grupo de muchachos que saludaba entre silbidos y, gritos, con la escandalosa y eléctrica alegría de una bandada de loros, la aproximación del aguacero. || 1930 Himiob, N. "Alarma" *Antol del cuento*, 65: ¿Por qué lo mandarían a estos arrabales del país? ¿A estos llanos incultos, palúdicos, que no producían sino vacas, caballos y loros? || 1972 Gramcko, I. *Tonta de capirote*, 97: La vestida de verde llevaba unas argollas tan grandes de zarcillos que semejava un loro a punto de ser puesto en el aro.

Otros testimonios: *s XVIII + 3; s XX + 10*.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 186 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 493-494.

TESTIMONIO: 1964 Guerrero, L. B. "Pelea de Don Carnal y Doña Cuaresma" *El Universal*, 1º de marzo, 4: De las costas de Cumaná llegaron, cual vándalos de criolla Andalucía [...]: el mero, que se

hacía llamar cuna [...]; corocoros, catacos, atunes, catalucía o catalanas, loros, pepitonas, tajalíes, mojarras.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *De- lincuencia y folklore*, 136.

TESTIMONIO: 1978 Oropeza, J. N. *Ningún espacio para muerte próxima*, 33: Aquí hace mucho frío [...]. No hay fucas ni naves. Ni siquiera los loros cantan bien.

EXPRESIONES:

Como loro en estaca *loc adj fig coloq* 1. *Tách Descansado, cómodo.* 2. *Centr Llan Solo e inmóvil.*

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 198.

Hablar más que loro en estaca *loc verb coloq* Hablar demasiado.

TESTIMONIO ORAL: 1984 Cállate, que estás hablando más que loro en estaca.

Donde canta loro real no canta cucarachero *refr* Se refiere a las situaciones en las que se impone la persona de mayor jerarquía.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 29.

TESTIMONIO: 1966 Tosta, V. "Donde canta loro real, no canta cucarachero" *El Nacional*, 6 de julio, C-1: El 18 de agosto del mencionado 1683 se reunió de nuevo el ayuntamiento de Barinas, cuyos miembros dijeron que, siendo el señor Vergara y Azcárate "un mero ejecutor de lo mandado por Su Majestad", a ellos no les quedaba otro camino [...] que obedecer el real mandato [...] pero quedando siempre en espera de la decisión del monarca, ante el cual la ciudad formularía las peticiones que más convinieran. "Donde canta loro real no canta cucarachero". Así dice una vieja frase llena de sabiduría popular. En el presente caso, el cabildeo barinés era el cucarachero. Pero un cucarachero dispuesto a defender el nido y sus polluelos.

Loro real *loc nom Amazona ochrocephala*. Especie que mide 35 centímetros de largo, de color verde con una mancha amarilla en la parte anterior de la corona y orilla del hombro roja. Construye sus nidos en troncos de árboles, tiene gran facilidad para aprender a hablar y para domesticarse.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 101 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 120.

TESTIMONIO: 1955 "Mil bolívares de multa al que mate un zamuro"... *El Nacional*, 14 de abril, 42: El loro real, una de las especies más perseguidas en nuestros bosques y al que dejarán tranquilo, al menos por un tiempo.

Otros testimonios: s XX + 2.

Loro viejo no aprende a hablar *refr* Se refiere a la imposibilidad de adquirir conocimientos o de hacer algo cuando una persona es de edad avanzada.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 395.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 245: — ¡Ay! amigo, si no fuera porque loro viejo no aprende a hablar [...] con esas palabras suyas era capaz de dejar el negocio de un solo templón... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 253: ... si no hubiera sido por ese mardito lavagallo [...] fuera ya más rico que el Gobierno. Pero ya no es tiempo, Florentino, porque loro viejo como si no aprende a hablar.

Navaja pico de loro *V:* s v NAVAJA.

Pico de loro *V:* s v PICO.

LUCATEVA, LUCATEBA *f* 1. *Carludovica palmata*. Planta de la familia de las ciclantáceas, de tronco muy corto, hojas abanicadas con pecíolo muy largo e inflorescencia en forma de espádice carnoso. Se cultiva con fines ornamentales. 2. Hoja seca de esta planta con la que se fabrican esteras, sombreros y escobas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 212 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 187 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 264 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 429 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 155.

TESTIMONIOS: 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 73: [El maestro Juan de Dios proponía:] Que en el jardín de cada casa se sembrara la planta espinosa de la lucateva, con cuya fibra los reinosos colombianos —más aficionados a la industria que nosotros— fabrican los sombreros jijijapa. || 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 68: ... ponía una mata de lucateba entre otras y hacía como una sombrilla: ése era el cochugo.

LUCERÍO *m coloq* Cantidad grande de luces.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 115.

TESTIMONIOS: 1980 Yradi, B. "Nada para el dolor" *Morir en Venezuela*, 10: Los días no se contaban los íbamos descubriendo con las entradas y salidas de papá en cada guardia o simplemente por el lucerío de fiesta y faena del horario nocturno. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 87: El entierro del dinero se puede materializar, no solamente, con la aparición del muerto dueño del entierro, sino también con visiones de un lucerío o luces bailando...

LUCIA *f* *Fal Or* Lagarto casero del género *Mabuya* que mide de 15 a 20 centímetros de largo, de piel lustrosa, de colores vivos y patas muy pequeñas. Se alimenta de insectos.

DOCUMENTACIÓN: 1939 García, A. *Fara-lón*, 255.

TESTIMONIO: 1939 *Ibidem*: 179: Un rumor le saca de su abstracción. Correteando entre el tamo, dos lucias están en amoroso juego al escondite.

LUCIO, *A adj coloq* 1. *Fal Lar Zul N Esp* Liso, borroso, desgastado. Se aplica a las monedas. 2. *Suc Zul* Ansioso, desesperado por conseguir o realizar algo. 3. *fig Suc* Aburrido, fastidioso.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 120 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 85 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 198 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 198.

TESTIMONIOS: 1949 Díaz Fermín, R. *Américo-América*, 41: —Comandante, usted sí que sabe de esa gente. Los conoce más que medio lucio. || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 198: Esa moneda tiene la cara lucia de puro vieja.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 120 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 85 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: Lidicta está lucia por asistir a la fiesta de Leocricia.

3. **TESTIMONIOS ORALES:** 1970 Estas Navidades están más lucias... || 1987 ¡Qué lucio es ese tipo!

LUEGUITO

EXPRESIÓN:

Hasta luegoito coloq Fórmula de despedida: hasta más tarde, hasta muy pronto.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 613.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 196: —Mujiquita no quiere beber hoy. Bueno. Hasta más luego, como dicen ustedes. Hasta más luegoito, doña Bárbara... || 1970 Florentino *seud* "Hasta luegoito" *El Nacional*, 12 de agosto, C-1: Me voy, me voy, me voy. Hasta luegoito. / Ya hablaremos después, malo o bonito, / y agradezco no me echen al olvido.

LUFRE *m coloq And Llan Lar* Golpe, puñetazo fuerte.

DOCUMENTACIÓN: 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 166 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 91 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749 || 1963 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 141 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 273 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 198.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Más chocolate" *Urbanas, Obras*, 440: ... ¿quién es el hombre de domino insólito / que aguanta tanto y tanto "tequichazo" / sin que la sangre se le suba al "coco", / y olvidado del pacto, y de la Biblia, / no embista como un toro, / sobre todo, sabiendo que sus "lufres" / más efectivos son que los del otro? || 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 5: En la escuela la pasé muy bien, alguna peleíta de vez en cuando y de donde resultaba casi siempre con un poporo en la frente a causa de los lufres que me daban.

Otros testimonios: s XX + 5.

LUGAR

EXPRESIONES:

A como dé lugar loc adv A toda costa, contra viento y marea.

TESTIMONIOS: 1963 "Defender el sistema"... *El Nacional*, 25 de septiembre, C-6: En todas las entidades obreras visitadas, el Presidente de la CTV expresó la constancia de la decisión de la CTV en defender el sistema constitucional de gobierno a como dé lugar, por entender la clase obrera que es el único sistema que asegura a los trabajadores la vivencia de sus organizaciones sindicales... || 1967 "Haremos que se respete la soberanía a como dé lugar" [titular] *El Nacional*, 9 de marzo, A-1. || 1976 Berroeta, P. "Fernando el zorro" *El Nacional*, 6 de febrero, C-1: En nuestros tiempos y países se actúa, al parecer, de una manera contraria: se arma una alharaca sobre tales o cuales proyectos que uno está dispuesto a imponer a co-

mo dé lugar, se comprometen la propia reputación y seriedad, se provocan reacciones violentas... || 1983 Bustamante, G. "La cola de los agachaos" *El Nacional*, 6 de febrero, *Feriado*, 6: El chofer tiene cara de fascineroso [...] pero hay que intentarlo a como dé lugar...

Otros testimonios: s XX + 3.

¡Dios me (te, le) salve el lugar! *fr prov* Se dice como conjuro, señalando en sí mismo la parte del cuerpo en la cual le sucedió a otra persona lo que se comenta. *E P*: Salvo sea el lugar.

TESTIMONIO: 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 80-81: Mucho tiempo después Efigenia recordó que entonces había dicho ella, lentamente y a media voz: ¡ya lo mataron!... Luego comenzaron a oírse voces de los vecinos agrupados en la puerta... —¡Ave María Purísima! ¡Dios me salve el lugar!

TESTIMONIOS ORALES: 1960 A Pedro lo hirieron anoche en la mejilla izquierda, ¡Dios me salve el lugar! || 1983 —Mamá, en la esquina un autobús le pasó a un muchacho por aquí, por sobre la pierna. —¡Ay hijo! ¡Dios te salve el lugar!

LUMBRE *f coloq obsc* Plancha de madera o de concreto armado que se coloca en la parte superior de una puerta, para sostener la pared que queda encima.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 19 de mayo, 335 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 253 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 592 || 1905 Rojas, Marqués de *Tiempo perdido*, 314 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749.

LUNA

EXPRESIÓN:

Crear que la luna es pan de horno *loc verb fig inf* Imaginar que las cosas son muy fáciles de lograr.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 651.

TESTIMONIO: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 149: Eso es tortura —opina, en su calabozo, el capitán Rincones. —¿No será para ponerlo en libertad? Al único a quien se le ocurre esta esperanza, es a Silvitas [...]. —Éste está creyendo siempre que la luna es pan de horno —dice Juan de Dios.

LUNANCO, *A adj coloq* 1. *Lar Mir* Se aplica a la persona coja. 2. *Lar Fal* Se dice de cualquier cosa desnivelada, descuadrada, ladeada o mal hecha.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 116.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Entrenamiento pugilístico" *Urbanas, Obras*, 449: Antes de que abisinios e italianos / se fueran a las manos, / luchó en New York el negro contra el blanco / y lo dejó lunanco, / puesto que le pegó de tal manera, / de los ojos al buche, / que no es probable que de nuevo luche...

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 161 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 116 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 198.

LURIO, *A adj coloq Or* Pálido, ojeroso.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 199.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: El trasnocho seguido por las misas de aguinaldo te han dejado lurio.

LUZ

EXPRESIONES:

¡Adiós luz que te apagaste! *fr prov* Se refiere a que algo bueno o positivo llegó a su fin.

TESTIMONIOS: 1945 Blanco, A. E. "Home naje a Roosevelt" *Discursos, Obras*, 1211: Todos vosotros conocéis muy bien una frase corriente y expresiva que pronuncia el hombre de nuestro pueblo cada vez que le ocurre un percance; cuando lo echan del trabajo, cuando se siente morir, cuando la novia lo deja, cuando pierde su gallo, el hombre de nuestro pueblo dice: "¡Adiós, luz, que te apagaste!".

Apagar (cortar, quitar) la luz *loc verb fig coloq* Matar.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 347 || 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", cuadro 37.

Comerse la (una) luz *loc verb fig coloq* Avanzar con el vehículo contrariando la señal del semáforo.

TESTIMONIO: 1983 Morffe, S. "La licencia"... *El Universal*, 18 de marzo, 2-34: ¡Multas por comerse la luz! La retención de la licencia [...] no puede hacerse a priori. El fiscal de tránsito por cualquier infracción, como por ejemplo, transgresión de la luz del semáforo, no puede quitarle la licencia a un conductor...

Luz del Tirano Aguirre *loc nom hist* Llama o resplandor que según la leyenda popular se divisaba en las noches y se atribuía al alma en pena del famoso tirano Lope de Aguirre.

TESTIMONIOS: 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* 1, 26: ... en las llanuras de aquella provincia [de Cumaná] y las de Barinas, donde una llama que corre por sobre la paja de la sabana sin quemarla, es conocida con el nombre de luz del Tirano Aguirre y supone la gente ignorante que

es el alma de aquel mal hombre que vaga por allí sin descanso. || 1885 Rodríguez, T. *Tradiciones*, 299: Entre nosotros —nos referimos a la ciudad de Caracas— existían hasta no ha mucho curiosísimas consejas, que la anciana abuela [...] relatava a sus traviosos nietezuelos, quienes [...] no se saciaban de oírle referir cada noche con ligerísimas variantes la historia de la luz del tirano Aguirre, la de la mula maniada... || 1898 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Flor de las selvas" *El Criollismo en Venezuela* 1, 50: Sobre las lomas veía la lucesito errante que el pueblo llamaba la luz del "Tirano Aguirre". || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 37-38: Sobre la gruta del cerro Cuchuvano se ciernen perpetuamente una luz. Otra llama corre por las llanuras de Barinas, sin quemar la paja, y la llaman Luz del Tirano Aguirre.

Otro testimonio: s XX + 1.

LL

LLANEAR *intr* *Llan* Realizar todas las actividades relacionadas con el pastoreo del ganado vacuno.

LLANERO, A *adj* 1. *Útcs* Natural de los Llanos. 2. Perteneciente o relativo a esa región o a sus habitantes.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 501 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 221 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 613 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* V, 52: Un Llanero o habitante de los Llanos, no es feliz, según la expresión ingenua del pueblo, sino "cuando puede ver hacia todas partes alrededor de él." || 1820 *El Correo del Orinoco*, N° 61, III, 6 de mayo, 3: El Llanero, este hombre temible en su país, que nunca ha recibido un aire templado, debía pasar al helado temperamento de Tunja, desnudo, a pie, y reducido a nulidad, porque no podía hacer uso de su caballo, y de su lanza. || 1859 Mendoza, D. "Un Llanero en la capital", 58: No sería necesario decir que era un Llanero [...] tipo en fin, que difiere esencialmente de los demás caracteres provinciales de aquesta nuestra República. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 375: ... Llanero puede ir solo adonde le dicen: venga acompañado, pero la viciversa, nunca. || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 41: Si usted busca las diferencias entre los llaneros y los andinos verá que unos tienen más de negros y otros más de indios; los llaneros son de piernas tiesas, los andinos caminan como plantigrados. || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 176: Se puso a tratar de reconocerlos por los acentos. Uno pequeño y musculoso le pareció coriano. Se lo preguntó: —¿Yo? No. Soy de Calabozo. —Llanero. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 215: Bermúdez pudo escapar de una partida de llaneros que lo perseguían. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 16: A los llaneros que tenían por profesión el arte del trabajo del llano, uno los veía emigrar de un ható a otro...

Otros testimonios: s XIX + 10; s XX + 45.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749.

TESTIMONIOS: 1867-1869 Páez, J. A. *Autobiografía* II, 173: ... el general Ortega me decía aludiendo a la experiencia llanera para conocer cuándo un animal bravo está ya completamente sometido: "General, ya el indio dejó caer la oreja. || 1911 Gallegos, R. "El apoyo" *La rebelión y otros cuentos*, 69: Sin duda ya existía en su alma aquella propensión mística, bebida con el aliento de la desolación de su paisaje llanero... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 16: Ningún ave llanera más sin gracia que este arisco y casi caricaturesco pájaro militar... || 1983 "Elecciones" *Zeta*, N° 468, 17: Lo de Calabozo no fue sino una reafirmación del inalterable adequisimo llanero.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 10.

LLANTÉN *m coloq* 1. Llanto continuo y prolongado. 2. *fig* Lamentación o querrela, especialmente por mala situación.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 122 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 158 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 187 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 119.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "¿Se llora o no se llora?" *Miscelánea, Obras*, 821: Un acuerdo fuera bueno / digamos, sobre el "llantén", / ¿debe o no llorar un hombre / si lo engaña una mujer? || 1978 Nazon, Aquiles "Barba Azul" *Teatro* II, vol 1, 233: Deja el llantén, / y cuidado con deslices: / ¡ Mira que si se lo dices, / raspo a la vieja también! || 1981 Graterolacho *seud* "Sin novedad en el frente" *El Nacional*, 30 de enero, A-6: No hay novedad, tan sólo que regresa / el llantén de Lupita con Bardina, / la feria con sus reinas de belleza / y el precio más subido en la vitrina.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 91 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 339 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "El niño sube y baja" *Miscelánea, Obras*, 806: ... los que tienen, nada compran, / los que deben, nada pa-

gan, / y el "llantén" ya es epidemia / y la moratoria plaga. || 1974 "Me siento optimista"... *El Universal*, 13 de octubre, 1-10: La descripción sombría hecha por esos personajes [dice el Dr. Gumersindo Rodríguez] es sólo parte del proceso de negociación, de contratación, para obtener precios bajos. Es parte del "llantén", del comprador [...] quien dice que está muy mal de situación para que le rebajen el precio... || 1983 "Debemos acabar con tanta lloradera" *El Universal*, 10 de octubre, 2-14: Vengo en plan de optimismo, no en plan de tristeza, ya se debe acabar tanta lloradera, tenemos que ponerle fin a ese llantén. || 1989 Cabrujas, J. I. "Llantén por el doctor Lusinchi" [titular] *El Nacional*, 30 de marzo, C-1.

Otros testimonios: s XX + 7.

LLAVE *f* 1. En el juego del 5 y 6, dos o tres caballos a los que se apuesta conjuntamente. 2. *fórm trat coloq* Se usa entre amigos. 3. *And* Soga pequeña para asegurar la carga. 4. *fig coloq* Dos personas, y cada una de ellas, que siempre están de acuerdo y juntas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 92.

TESTIMONIOS ORALES: 1972 Vamos a jugar a la llave once que seguro gana. || 1983 La llave diez es la favorita para esta semana.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 92 y 144 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 81 || 1978 Schael Martínez, G. "Ayer y hoy en el argot criollo" *El Universal*, 30 de julio, *Estampas*, 5-6 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIOS: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 76: —Te pagaré cuando te vuelva a ver, llave —dice sinceramente Victorino. || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 728: —¿Qué haces allí, Aristides? —Aquí, chico, pescando moniburros. —¿Cómo?... ¡Y qué es eso! —No lo sé, mi llave. Todavía no he pescado ninguno.

Otros testimonios: s XX + 6.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 96.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 64 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 92 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 166.

TESTIMONIOS: 1959 *Dominguito*, 30 de mayo: No nos ha extrañado que sean aquellos sectores muy conocidos por cierto los que hayan enfilado las baterías contra el reparto de tierras realizado

por la llave IAN-BAP, o sea Ildgard Pérez Segnini-Reinaldo Cervini. || 1983 Messori, C. "Política de los lunes" *El Universal*, 21 de marzo, 1-14: Cárdenas, inclusive, iba más allá de Luis Herrera en las oportunidades que ambos se diferenciaban del coro que todo se lo aplaudía a Rafael Caldera. Cárdenas tenía iguales o más agallas que su "llave", hoy Jefe del Estado.

EXPRESIÓN:

Pasar la llave *loc verb* Cerrar con llave cualquier cerradura. *EP:* Echar la llave.

LLEGADERO

EXPRESIÓN:

Llegar al llegadero *loc verb fig coloq Lar Centr* Ponerse la situación sumamente crítica.

TESTIMONIOS: 1956 Márquez Cairós, F. *Vienen los andinos!*, 42: He llegado al llegadero donde mono no carga a su hijo —murmuró Poleo entre dientes al verse desnudo— ¡Ah malhaya no tiene rabo! || 1989 Nazon, Aníbal "Oro de a puya" *El Nacional*, 27 de abril, A-6: Ya robado todo lo robable, acaparado todo lo acaparable, podrido todo lo putrecible, la increíble desaparición del níquel nos dice que en materia de miseria moral, ahora sí parecemos haber "llegado al llegadero."

Otro testimonio: s XX + 1.

LLENANTE *m coloq Or* Marea alta y tiempo que dura.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 613.

TESTIMONIO: 1949 Díaz Fermín, R. *América-América*, 34: Como ya empezaba a repuntar el llenante, el viejo Pincho propuso proseguir viaje inmediatamente, para aprovechar la fuerza de la marea...

LLENO, A *adj* 1. *inf* Se dice de aquello a lo que se le ha adherido una sustancia o materia. Embarrado, untado. 2. *fig coloq Centr Llan Lar* Aplícase a las hembras de los animales, o a las mujeres, cuando están embarazadas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 264 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 264: Tengo las manos llenas de tinta || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v: Tengo los pies llenos de petróleo.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 749-750 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 122.

TESTIMONIO: 1922 Pocaterra, J. R. "Pascua de Resurrección" *Cuentos grotescos*, 253: — ¡Pero véala como viene, Atanasia, si está en los huesos y toda hinchada! —Es que está "llena", Padre —ob-servó la negra. —¿Llena de qué? —gimió él. —[...] que está embarazada!

LLENURA *f coloq Centr Lar* Sensación de tener muy lleno el estómago por alguna perturbación digestiva.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 264 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 750 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 122.

LLEVAR

EXPRESIONES:

Llevarse (a alguien o algo) **quien lo trajo loc verb fig coloq** 1. No tener remedio, arreglo ni solución posible. 2. Morir.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 219.

TESTIMONIO: 1987 Caballero, M. "El mismo interés" *El Nacional*, 1º de julio, C-1: Yo creo que es inútil aunar voluntades: a este país se lo llevó quien lo trajo.

Llevar leña *V: s v LEÑA.*

Llevarse el punto *V: s v PUNTO.*

LLORA *f* 1. Serie de ceremonias rituales que practican algunos grupos indígenas en el velatorio o velorio de sus muertos. 2. *inf* Acción de llorar mucho o de lamentarse demasiado por algo de poca importancia.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 614 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 87 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 128.

TESTIMONIO: 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* I, 62: Acostumbran [los indios] velar los cadáveres antes de enterrarlos (lloras y velorios), llorando, cantando y bailando, en representación de las acciones del difunto, por dos o tres noches, y haciendo frecuentes libaciones hasta embriagarse.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 128.

TESTIMONIO ORAL: 1984 Deja la llora, que no ha pasado nada.

LLORADERA *f coloq* 1. Llanto copioso y repetido. 2. *fig* Lamentación continua y generalmente molesta, sobre todo porque no tiene motivos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 241 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 91 || 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 31 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 200.

TESTIMONIOS: 1949 Úslar Pietri, A. "La fiesta de Juan Bobo" *Obras*, 667: Uno no tiene tranquilidad para nada. En la casa los tripones con la lloradera. En la tarea el capataz con la arreadera. || 1981 Misle, C. E. "Ysaura"... *El Universal*, 24 de septiembre, C-1: En cambio, en Venezuela la encaraman en una lancha... ¡con dos motores! Pero la lloradera y la gritería imperante por cualquier ofidio vernáculo hubiera apagado hasta el ruido de un DC-10...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41.

LLORANTINA *f coloq* 1. *V: LLORADERA*¹. 2. *fig V: LLORADERA*².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 115.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41.

LLORIQUEADERA *f coloq* Gimoteo débil, continuo y monótono.

LLORIQUERA *f coloq And V: LLORIQUEADERA.*

DOCUMENTACIÓN: 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 31.

TESTIMONIOS ORALES: 1953 ¿Hasta cuándo esa lloriqueera?, te voy a dar unas nalgadas si sigues. || 1960 Se cansó de berriar y dejó la lloriqueera al fin.

LLORONA *f fig coloq* 1. *N Esp Centr* Borrachera. 2. *V: LLORADERA*².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 64.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 200.

TESTIMONIOS: 1982 "Mientras los políticos nos amenazan"... *El Universal*, 18 de octubre, 2-24: Venezuela no quiere gente que le monte una llorona diaria para hacer de un país alegre una nación triste. || 1986 Cabrujas, J. I. "La caridad" *El Nacional*, 24 de octubre, C-1: El CEN de Acción Democrática [...] termina por preguntarse si será verdad que ese impuesto lo tenemos que pagar nosotros o si por ventura, caerá sobre las costillas del consumidor norteamericano. En la misma página [...] el Embajador de los Estados Unidos en este país de perplejos, contesta: Of course, muchachos, que lo vamos a pagar nosotros. Le faltó agregar: ¡Y a ver si dejan la llorona!

LLOVEDERA *f coloq* 1. Lluvia que dura mucho tiempo. 2. Período de lluvias frecuentes.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 614 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 91 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 128.

TESTIMONIO: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 91: Si sigue esta llovedera se nos van a aguachinar las matas.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 614 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 750 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 200.

TESTIMONIO: 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 37: ... y si es la poqedá de plata que el amo le paga a uno por cuidale la vega, toa se la llevan los frascos de cholagogue y las peslas de quinina, que

apenas le queda a uno pa un piazó e tabaco e mascá y pa una poca de aguardiente lavagallo pa calentase el cuerpo cuando empieza la llovedera.

LLOVER

EXPRESIÓN:

Si así llueve que (aunque) no escampe fr prov Se dice cuando se desea la larga duración de aquello que gusta o satisface.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 139.

LLOVEZÓN *f coloq Truj Méx Lar* Serie de lluvias intensas y muy frecuentes.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 614 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 91 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 750 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 34 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 96.

TESTIMONIOS: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 750: Tenemos una llovezón que no deja trabajar. || 1952 Pereira, P. *Río Tocuyo*, 319: Se perdieron las cosechas debido a la gran llovezón.

LLOVIZNOSO, A *adj Lar* Se dice del tiempo o del día en que llueve con frecuencia. Lluvioso.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 613 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 750 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 128.

TESTIMONIO: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 750: Hoy amaneció el día lloviznoso.

M

MABÍ; MABI *m* 1. *Colubrina reclinata*. Árbol de la familia de las ramnáceas, de 8 a 20 metros de altura, de hojas elípticas u ovado-lanceoladas; flores pequeñas, verdoso-amarillentas, agrupadas en fascículos axilares y fruto globoso, capsular, de color rojizo o pardo. 2. Bebida fermentada preparada con la corteza de este árbol. Es típica de Güiria y costa sur de la Península de Paria. 3. *Bambusa arundinácea*. Planta gramínea de tallos leñosos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Schnee, L. *Plantas*, 432.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1983 Pollak-Eltz, A. "Patrones alimenticios y comidas típicas entre anglo-venezolanos" *Artesanía y Folklore de Venezuela*, Nº 44, 29.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 191.

TESTIMONIO: 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 40: El cacure de los indios de Rionegro es un "tupido corral hecho de mabi (corteza de vástagos) con dos mangas paralelas en forma de ángulo abierto...

Otro testimonio: *s* XX + 1.

MABIL *m* *obsc* Lugar donde se bebe y baila y donde acuden mujeres de mala vida. Burdel, prostíbulo.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. *D. Enciclopedia larense* II, 750 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 122 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 96 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 156-159 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, *s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 124 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 81 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 219 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 93.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "¿...?" *Anexas, Obras*, 1214: Cuando se murió "La Zambita" / en brazos del loco Peral, / preludiaban "La Maquinita" / en un *mabil* de carnaval. || 1939 Me-

neses, G. *Campeones*, 151: ... mientras, sobre la puerta del mabil, el tic-tac de la luz roja... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 395: Lo único que interesa a los jefes civiles es el negocio de las jugadas y de los mabiles. || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 39-40: No falta mucho para que lleguen los mabiles a este lugar de tantas familias honorables. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 93: —Yo les cretico a mis hijos, a mis sobrinos y hasta mis nietos que no salgan a echase palos en mabiles ni en tarantines...

Otros testimonios: *s* XX + 12.

MABITA *f* 1. *coloq V:* PAVA². 2. *Lar* Car Mancha blanca producida por insectos minúsculos en las hojas de algunas plantas. 3. *Lar* *Mellipona quadrifasciata*. Abeja silvestre de color negro que los campesinos suelen criar en troncos secos o ahuecados.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 502-503 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 221 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, *s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 614-615 || 1942 Silva Uzcátegui, R. *D. Enciclopedia larense* II, 750 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 122 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 89 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 22 y 144 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, *s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 106, 122 y 140 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 199 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 81 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 34.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Caudillo arborecente" *Urbanas, Obras*, 248: Además, ¡vaya un hombre divertido / el del nuevo partido! / Primeramente, tiene una mabita / que ni Dios se la quita... || 1920 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Flor de mayo" *El Criollismo en Venezuela* II, 41: — ¡Caray qué mabita! Linda era la novilla. En cien años no tendré otra igual. || c1931 Bracho Montiel, G. A. "Odio" *Antol del cuento* II, 85: —Pol lo único que lo siento es polque er Coriano se va a salir con la suya... ¡Mardita sea, sí que tengo mabita! ||

1934 Meneses, G. "Canción de negros" *Cinco novelas*, 44: — ¡Ah caray, compae! como que me cayó mabita. Hasta ése me mete un tiro. || 1934 *Ibidem*, 50: Recuerda las palabras de Gregoria: "Si parece que llevo la mabita al que se mete conmigo... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXIII, 3: Tiene [Agamenón] la tonta creencia de que una mujer de treinta años más que él, es una mabita por siete años. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 288: — Esa mesa de carretes, tía; esa mesa es algo espantoso. Eso trae desgracia. El primero de enero no debe amanecer ese bicho aquí. Vamos a tirarlo a la calle. — Esa mesa es de Abigaíl, la cocinera. Mañana se la llevaré. — Pero eso es mabita pura; eso no tiene contra, tía del alma. || 1966 Otero Silva, M. "El mabitógrafo" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 476: El pintor Luis Alfredo López Méndez es un hombre entendido, no solamente en la historia del arte sino también en las causas y efectos de la mavita o mabita (que no sabemos si es con "b" o con "v" porque el diccionario no la pone, porsía). || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 34: Tendré que sacame la mabita con caiaquito.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 24.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 502-503 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 614-615 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 750 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 145.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 *Ibidem*.

MABITOSO, A *adj coloq* Que tiene mabita o mala suerte o que la transmite a los demás.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 615 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 750 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1969 *BAVenezolana* XXXVIII, No 121, 88 || 1974 Meléndez Baddell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1920 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Flor de mayo" *El Criollismo en Venezuela* II, 46: Esa mujer como que era yo mismo. Es decir la parte mabitosa mía... || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 92: Esos negocios de desenterrar tesoros siempre resultan mabitosos, como decimos por aquí. Median cosas de ultratumba, que nunca traen buena suerte, y en éste, además, cosas en cierto modo sagradas, las cuales yo respeto. || 1966 Otero Silva, M. "El mabitógrafo" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 476: Ha descubierto el Director del Museo de Bellas Artes que el Instituto confiado a su celo es víctima de efluvios mabitosos emana-

dos de su vecino el Museo de Ciencias Naturales, donde se conservan calaveras, bichos muertos y bichas embalsamadas, etc. || 1980 Hernández López, R. "La ineludible música de los pueblos" *El Nacional*, 7 de diciembre, C-31: Algunos seudointelectuales que se dicen ser del pueblo, han sido los primeros en considerar pavoso (mabitoso) los elementos de nuestro folklore...

Otros testimonios: s XX + 9.

MACABÍ m *Albula vulpes*. Pez marino plateado, de cuerpo alargado y de alrededor de 60 centímetros de largo. Vive en fondos arenosos, de poca profundidad y de aguas claras. Su carne es insípida y espinosa.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 187 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 456 || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 89 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 122.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 240: — Pues no voy a echar en saco roto esa punta, por si se me ofreciera otra vez, aunque a mí que soy tan zopenco y la cabeza no me pare nada, y si me pare son caránganos, se me ocurrió comprarles a los míos [los hijos] mochuero y macabí, que son los pescados más espinosos, para que siquiera tuvieran en qué entretenerse. || 1964 Guerrero, L. B. "Pelea de don Carnal con doña Cuaresma" *El Universal*, 1º de marzo, 4: Supo acompañarse del macabí, diminuto y espinosísimo, si bien todo pescado tiene espinas y sólo el macabí carga con la fama...

Otros testimonios: s XX + 3.

MACACO, A 1. m *Bar!* Ar Mono de color pardo oscuro. 2. *adj Ú t c s fig coloq Bar!* *Zul* Se aplica a la persona o al animal viejo, feo, deforme y de baja estatura. 3. *adj fig coloq N Esp* Se aplica a la persona desaseada. 4. m *jerg delinc* Conductor de moto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 509 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 187 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 121 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 89 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1913 Churión, J. J. *Sensaciones de un viaje*, 80: A la salida de Arichuna nos regocijó el alma una familia de cuadrumanos, araguatos [...], marimondas, machangos, titíes y macacos que aullaban en un frondoso matapalo... || 1944 Arraíz, A. *Dámaso Velázquez*, 61: A la otra mano,

la jaula de los pájaros, y después la de los monos. En la última hallábanse reunidos tímidos titíes, de rostros infantiles; graciosos macacos, cuya vivacidad es extraordinaria...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 121 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIO: 1978 Fuenmayor, V. *Zonam-bularia*, 63: Uno de esos macacos llegó al pueblo con sus camiones, compraba todas las verduras del César para llevarlo [sic] a Caracas.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 255.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 197.

MACACOA *f coloq* 1. *Guár* Repetición machacona sobre algún asunto. Cantaleta. 2. *Suc* Ataque fingido; pataleta. 3. *obsc* Tristeza, congoja.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1953 Esta niña con su macacoa, su macacoa y su macacoa, que al fin tendrán que llevarla al cine.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 263.

MACAGUA *f* 1. *elip* de culebra macagua. *V:* s v CULEBRA. 2. *Or Centr V:* URUPAGUA¹. 3. *Or Centr V:* URUPAGUA². 4. *N Esp V:* Gallina de monte s v GALLINA. 5 *fig coloq* Persona rápida y feroz al replicar o actuar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 547 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 221 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 188 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 128.

TESTIMONIOS: 1597 *Encomiendas* I, 99: ... macagua es nombre de una serpiente ponzoñosa, dicción derivada del cumanagoto makán... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 284: Omíto el referir la variedad de culebras de que hay diez o doce especies, las más de ellas muy venenosas, especialmente la cascabel, coral y macagua... || 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol.- Botón de algodónero" *El Criollismo en Venezuela* I, 33: Siempre adelante la columna avanza; y al monótono compás de las hojas aceradas, deslízase ligera la macagua... || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 57: En cuanto ellos se dieron cuenta de que yo iba solo, se revolieron contra mí, más bravos

que unas macaguas, gritándome que me iban a hacer picadillos. || 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 9: — ¡Cuidado!... ¡No se atreva! — ¡Por qué? — ¡Jiede mucho a macagua, le contestaban; y los peones se adelantaban abriendo con sus machetes el camino... || 1976 Palma, D. A. "Uroboros" *El Nacional*, 3 de agosto, C-13: En ellas, en el monte, aprendía a conocer la tragavenado por sus rombos, la coral por el azul eléctrico, la bejuquilla por el olor y la macagua por el miedo. || 1981 Barrios, A. "Culebras en Pro-Venezuela" *El Nacional*, 6 de mayo, C-9: Las mapanares son responsables de cerca de un 80 por ciento de los casos [de mordeduras] por su abundancia y por la acción letal de sus ponzoñas. Son ellas la mapanare común [...], conocida también como macagua en el centro del país.

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XIX + 1; s XX + 21.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 276 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 432.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* I, cap XI, lib 8, 255: Del árbol llamado macagua, e de su fruta e maderera. || 1979 Armas Alfonso, A. "Te digo" *El Nacional*, 28 de abril, A-4: ... todo ese infinito debajo de las estrellas, encima de todas las aguas del currucay, de la guanansa, del pericoico, de la macagua y de la piscua; tú y yo y ellos...

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **TESTIMONIO:** 1961 Moreno Cova, A. J. "Por los pueblos y campos corianos de la Sierra de San Luis" *El Universal*, 23 de julio, 12: Tierras de la autóctona urupagua, alimenticia nuez desde los remotos jirajaras, hogaño pan del pobre, es la macagua de Puerto de la Cruz...

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 199.

5. **TESTIMONIOS:** 1942 Otero Silva, M. "La caída de Stalingrado" *Obra humorística*, 52: Tienda de campaña del General Von Bock. El seco arenque uniformado ha citado a sus oficiales, vuelto una macagua. || 1970 Parada, N. *Odisea*, 118: A Ramón [...] preguntó en cierta ocasión: "y esa criaturita que anda pegada de Ud., es su nietecita?". Ramón, que era una macagua para morder rápido le retruca: "no, padre [...]; sucede que como me estoy poniendo viejo y con mala dentadura, necesito quien me prepare mi comida suave y sabrosa".

EXPRESIÓN:

A quien lo pica macagua bejuco le para el pelo refr Expresa que quien ha tenido una experiencia desagradable se atemoriza en circunstancias parecidas.

TESTIMONIOS: 1966 Campos, A. "A. H. B." *El Nacional*, 22 de enero, C-1: Se erizan los adencos cuando se menea el asunto de Cadafé: "al que lo picó macagua - bejuco le para el pelo". || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 185: —Compañero, mandaron a buscar a Morales, por eso no atacan. Además usted sabe cómo influye en la tropa una partida de derrotados. Y Lucio: —A quien lo pica macagua bejuco le para el pelo...

MACAMBO, A m/f Zul Individuo de piel blanca y cabello rubio rojizo ensortijado, especialmente los nativos de Curazao.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 121 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 89 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 194: De Curazao vino en visita también el Gobernador. Un "macambo" que llegó y se fue en una sola borrachera... || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 84: Pero entonces eran los hijos de los "macambos" quienes repetían la cartilla y la historia de Federico el Grande.

Otro testimonio: s XX + 1.

MACÁN m 1. coloq Cosa o situación que molesta y perturba y que se repite insistentemente. 2. *coloq* Alboroto, desorden de personas. 3. *coloq Lar trunc* de macadam, pavimento de piedra triturada y luego apisonada con un rodillo. 4. *desus* Baile, fiesta ruidosa de gente de bajos fondos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128 || 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 56 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1979 *El habla de Caracas*, 652: ... el primer año está bien [...] pero ya cuando van cuatro años de ese macán, ¡qué va! || 1980 Graterolacho *seud* "No fue tan duro Durán" *El Nacional*, 2 de diciembre, A-6: Mano de Piedra Durán, / después de feroz batalla, / no resistió ese macán / y al final tiró la toalla. || 1985 Suárez, V. "Viejos asuetos de mayo" *El Nacional*, 28 de abril, D-4: Era domingo ese primero de mayo, parte de un puente de hace treinta años, no como este atravesado e inútil primero de mayo que cae en mitad de la semana y que por tanto no tiene ningún atractivo especial, que no sea el mismo discurso, el mismo macán, la misma franela...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 56 || 1966 Ar-

mas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 122 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 39.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 36.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*: ... como llovió y el macán taba emparamao dijieron que fue que me mié.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 180 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 122.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 109: En la puerta de la sala rompió la música con un merengue de los campaneados, con sus ribetes de macán, dicen que a usanza de la ciudad. || 1952 De Lima, S. "Cabira" *El Nacional*, 19 de octubre, 4: El salón de 15 varas del macán de La Chica de Chucho Barrios, embambalinado hasta en los rincones...

MACANA f 1. Bactris minor. Palmera cespitosa, de poca altura, espinosa, que crece preferentemente en lugares pantanosos. 2. Enfermedad de las plantas de cacao y café. 3. Cada una de las dos patas didáctilas que sirven a los crustáceos para la aprehensión de los alimentos. 4. *Zul* Madera negra, muy dura, empleada por los indios para hacer flechas. 5. *coloq* Mentira. 6. *coloq* Fastidio, molestia. 7. *coloq Lar* Porción de malezas o malas yerbas que los peones dejan de arrancar en un desyerbo o escarda. 8. *coloq Fal* Tela gruesa. 9. *hist* Instrumento labrado en madera con forma de mazo achatado, muy fuerte y con la parte inferior filosa. Era usado por los indios para su defensa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 90.

TESTIMONIO: 1951 Vegamián, F. M. *Cómo es la Guajira*, 257: Los árboles son de madera de macana, palmera que la tiene muy dura y que traen de la Guajira colombiana...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 "Enfermedades y plagas más frecuentes en el país" *El Agricultor Venezolano*, Nº 196, 23 || 1959 "La estación experimental de café" *El Agricultor Venezolano*, Nº 214, 34.

TESTIMONIO: 1964 "Amenazadas de desaparición"... *El Nacional*, 30 de agosto, C-1: La enfermedad que recibe diversos nombres, como

"Peste", "Macana", "Cáncer", y técnicamente denominada "Cerastomella Fimbriata", está ocasionando estragos de gran magnitud...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 75 || 1950 "Las macanas del cangrejo" *Tricolor*, N° 21, 30.

TESTIMONIO: 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 207: Un cangrejo ermitaño busca una concha vacía donde meterse [...]. Al encontrar algo que le convenga se introduce allí [...]. Sus espinosas macanas, coloreadas de rojo y azul, taponan la abertura de la concha con las pinzas abiertas.

Otro testimonio: s XX + 1.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1920 Febres Cordero, T. *Décadas* I, 8: Usaban [los indios de Los Andes] por armas la flecha, común a todos los aborígenes del Nuevo Mundo, la macana, madera durísima de que hacían espadas, chuzos y lanzas... || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 62: No fue Carmen la única, no. Vi más de cien personas bandeadas por las flechas de macana.

Otro testimonio: s XX + 1.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 137.

TESTIMONIO: 1957 Arraiz, A. "La igualdad mental de las razas" *El Nacional*, 13 de enero, 4: En investigaciones realizadas por mandato de tribunales en Washington se declaró por medio de deposiciones de testigos calificados que los discípulos negros integrados en los últimos tiempos en las escuelas de blancos, igualmente se encuentran en promedio dos años por debajo de los segundos. Contra estas últimas macanas es que ahora irrumpen gallardamente los dieciocho sociólogos.

6. **TESTIMONIO:** 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 283: Benvolio: Vámonos. Es una macana seguir buscando a quien no quiere que lo encuentren.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 750.

8. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Brett Martínez, A. *Paraguayá en otras palabras*, 177.

9. **DOCUMENTACIÓN:** 1648 Carvajal, F. J. *Descubrimiento del río Apure*, 295 || 1859 Carmoña, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 18 de

marzo, 135 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 401 || 1910 Vázquez, I. *La Maracaída*, 165-166 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 188 || 1961 Pardo, I. J. *Juan de Castellanos*, 360.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, R. *Historia general de las Indias* I, cap IV, lib 9, 282: E asimismo hacen macanas para pelear; e cualquiera asta o cosa que se haga de esta madera [de palma], es muy hermosa. || 1546 "Relación de las tierras y provincias de la Gobernación de Venezuela" en A. Arellano Moreno *Fuentes para la historia económica*, 28: Usan [los indios Bubures] arcos y flechas y macanas. || 1571 Colón, F. *Vida del Almirante*, 170-171: Encontró [el almirante] treinta indios con las armas que ellos usan [...] y unos palos que llevan en lugar de espadas y que llaman macanas. || 1581 Aguado, F. P. *Historia* II, 94: ... [los indios] amanecieron puestos en un cerro sobre el alojamiento de los españoles, todos a punto de guerra con sus macanas y dardos... || 1608 *Encomiendas* V, 13 de septiembre, 163: El dho. Capn Pedro del Castillo demas de su Persona, lleba [...] quarenta y quatro yndios con sus arcos y flechas, y macanas de pelea... || 1628 Vázquez de Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 64: Esta nación Aruaca para instituir algún Capitan o cabeça, el tal Indio que ha de ser Capitán ha de matar en la guerra tres de sus enemigos con su macana, que es de palo gateado muy curioso... || 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, lib V, cap II, 160: ... cayó muerto Francisco Márquez, partida la cabeza al golpe de una macana; y herido Burgos en el rostro... || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 201: Los indios gentiles [...] me respondieron, que con las macanas (son sus espadas de palo duro) tronchaban la maleza... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 311: Todas las naciones usan por armas arcos y flechas, y unas macanas de madera muy fuerte y pesada... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* II, 216: Sentí andar detrás de mí [...] un hombre de alta estatura del color de los zambos y desnudo cintura arriba. Casi sobre mi cabeza tenía una macana, grueso garrote de madera de palmera, engrosado hacia la punta en forma de maza. || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* I, 39: ... no era menos ofensiva la macana de los unos que la espada de los otros... || 1920 Febres Cordero, T. *Décadas* I, 150: Defendieron [los mucuchíes] su libertad durante la conquista, uniéndose a este fin las tribus bajo el mando de sus jefes y armándose con flechas y macanas. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 31: En clase de arma blanca, la maza o macana era distintivo de los Capitanes. || 1947 Úslar Pietri, A. *El camino de El Dorado*, 53: [Todos los indios] Llevaban en las manos y agitaban como saludando sus arcos, sus flechas, sus macanas

y sus arpones. || 1974 Chirinos, C. *Diccionario de los hijos de papá*, 39: —Muchacho, ¿es que de verdad-verdad le vas a partir la cabeza con la macana?

Otros testimonios: s XVI + 19; s XVIII + 15; s XIX + 4; s XX + 16.

MACANAZO *m* 1. *fig coloq* Vaso o copa de bebida alcohólica. 2. *hist* Golpe dado con el arma llamada macana.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 116.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 272.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* II, cap V, lib 16, 95: ... y pasaron y mataron a don Cristobal e a los otros cristianos que iban con él [...], a macanazos; quiero decir con aquellas macanas que usan por armas. || 1581 Aguado, F. P. *Historia* II, 141: Los indios [...] dieron en los españoles enfermos y los mataron a todos a macanazos y flechazos. || 1628 Vásquez de Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 87: ... el valiente Capitán Garcí González, el qual después de repartida la tierra salió a la nación de los Teques [...], y cogídoles las armas, dieron fuertes macanazos a Francisco Ynfante, dexándolo por muerto. || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 98: El padre Fr. Andrés López en el asalto de los Caribes a la misión de Mamo "recibió un balazo en una pierna, mas sin hacer caso de la herida, prosiguió con más espíritu, hasta que un sacrilego caribe le dió un fiero macanazo en la boca... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 430: Llegaron primero al religioso lego, y, después de haberle clavado un carcaz de flechas por las espaldas, le atravesaron el pecho con una mortal puñalada, y al mismo tiempo le dieron tan fiero macanazo, que le dividió la cabeza en dos partes... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* II, 217: El macanazo había alcanzado hasta la coronilla y le afectó por dos o tres meses...

Otros testimonios: s XVI + 1; s XVII + 1; s XVIII + 3.

MACANEADO, *A coloq Llan Anz Fal Lar* 1. *pp* de MACANEAR¹. *Út c adj*. 2. *pp* de MACANEAR². *Út c adj fig*.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141.

TESTIMONIO: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128: A un camino o conuco macaniaio le quedan troncones de escobas y plantas diversas hasta de una pulgada de alto.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 500 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 226: El sancocho está listo [...]. Apúrense y dispensen lo mal macaneado. || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128: El maestro de primaria se fue a los seis meses y dejó a los niños macaniaos.

Otro testimonio: s XX + 1.

MACANEAR *tr coloq Llan Anz Fal* 1. Desyerbar de manera gruesa o burda el terreno antes de sembrar. 2. *fig* Dejar mal hechas las cosas o mal atendidas a las personas.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 189 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 751 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 122.

TESTIMONIO: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 123: Nosotros ganamos real / macaneando un callejón, / no acostados en chinchorro / y comiendo requesón.

2. **TESTIMONIO ORAL**: 1985 Lisandro macaneó esa faena.

MACANILLA *f* 1. *Bactris sp.* Palmera que mide unos 10 metros de altura, de tronco espinoso, hojas pinadas de unos 2 metros de largo e inflorescencia ramificada. Crece en zonas cálidas. 2. Fruta de esta planta. Es una drupa oviforme de unos tres centímetros de diámetro que se da en grandes racimos. Es comestible. 3. Fibra que se extrae de las hojas de esta planta y que se usa en la elaboración de hamacas. 4. Madera de esta palmera que se caracteriza por su color oscuro y es muy estimada por su dureza.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 189 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 276 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 432.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje*, 127: Después del Curucaí y de enormes troncos de algarrobo [...] los vegetales que más llamaban nuestra atención eran el Sangre de Drago [...] y las palmeras Irasse, Macanilla, Corozo y Praga... || 1929 Gallegos, R. *Dofa Bárbara*, 292: Así es como se trabajaba de queseras por aquí —replicó Antonio—. Con lo que da el mismo Llano: palos de caramacate o macanilla, hojas de palma, cueros de res. || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 23: El

viejo Cerveli6n era un negro largo y flaco como vara de macanilla, con una cabecita brillante. || 1954 Cardona, M. "Creencias, supersticiones diversas" *BIF* I, N^o 4, 80: Se hace una sortija con la semilla del 6r6bol llamado macanilla (en Apure "albarisco") (*Bactris Gasipaes*) la cual llevan puesta "para la gui6a".

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **TESTIMONIO:** c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XVII, 10: Recogi6 macanillas de las que tenian un a6o de estar en el suelo [...], las puso a tostar, despu6s se las di6 a 6o Aniceto para que las moliera e hiciera un caf6 de macanilla...

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **TESTIMONIOS:** 1895 Gorrochotegui, A. *Aramare*, cit por L. Alvarado *Glosario de voces ind6genas*, 189: En un chinchorro de macanilla naci6 una noche resplandeciente... el jefe heroico maquiritare. || 1966 Mosonyi, E. E. "Los yaruros de Guachara", 24: Otro recurso, fuente de materia prima para el tejido, ser6a la macanilla que tambi6n trabajan con gran habilidad.

4. **DOCUMENTACI6N:** 1977 Tamayo, F. *L6xico popular*, 202.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Do6a B6rbara*, 76: ... otro [caney], en fin, separado de las casas y de cuyas travesa6as de macanilla pend6an cueros de venados y de chig6ires... || 1954 Aretz, I. "La poblaci6n de Margarita"... *BIF* I, N^o 5, 111: Otras maderas usadas para este telar son: "macanilla", "guatapanare" o dividive, roble, "guatacare" o candil.

MACANILLAL *m* Terreno poblado de macanilla.

DOCUMENTACI6N: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces ind6genas*, 190.

TESTIMONIOS: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXIII, 97: ... nos montamos sobre un tramo de un chiquero que hab6a en la orilla del monte junto a una quebrada seca que era un macanillal. || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 228: Recorrieron sabanas, montes, esteros, macanillales, baj6os, bancos, lagunas, ca6os y r6os de arena blanca.

MACANUDO, *A adj coloq* 1. *Centr T6ch Fal* Se dice de algo importante, de buena calidad, sobresaliente por cualquier otra cualidad. 2. *Llan* Se aplica a la persona fuerte, corpulenta.

1. **DOCUMENTACI6N:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 121.

TESTIMONIOS: 1919 Job Pim *Graves y agudos*, 81: ... me entreg6, con su carta y sus saludos, / cuatro quesos de cincho, un alfondoque, / y un saco de aguacates macanudos. || 1950 Nazon, Aquiles "M6ster Hamlet" *Teatro* I, vol 1, 109: Rey. Y ahora una noticia bastante macanuda: ¡Me cas6 con la joven e inconsolable viuda! || 1978 Brett Mart6nez, A. *Suriquiva mar afuera*, 149: —Qu6 vaina tan macanuda — Dirimo Capiello.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1952 Rafael es un hombre macanudo.

MACAUREL *f elip* de culebra macaurel. *V: s v CULEBRA.*

DOCUMENTACI6N: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces ind6genas*, 190 || 1959 Roze, J. A. *Ofidios*, 61-62 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 128.

TESTIMONIOS: 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 156: ... largo rato persisti6 la macaurel en sus saltos, y el capit6n en tirarle tajos; pero eran al aire, por la suma velocidad de la culebra... || 1918 Pocaterra, J. R. "Patria, la mestiza" *Antol del cuento* I, 175: Era el merodeo, el asalto a robar ganados, las peligrosas "descubiertas", los audaces reconocimientos de la "mosca" en vaquuardia, reptando como una macaurel, barranca abajo... || 1924 Dom6nguez, 6. S. *El Hait6n de los Coicoyes*, 109: A todo esto, Juanitica escup6a brasas por los ojos... Ahora s6 que estaba m6s empoz6ada que macaurel en ayuna... || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 219: ... ya pu6 est6 saliendo la mapanare y la macaurel y la cabeza de chancleta. || 1971 Oropeza, J. N. "La muerte se mueve con la tierra encima" *El cuento venezolano*, 476: ... quit6 de tu camino todas las piedras las veinte macaureles venite r6o arriba ech6 en mis manos el agua de tus ojos azules... || 1981 Hern6ndez, L. *Tiempos idos*, 60: Hab6a serpientes venenosas, como macaureles, cascabeles, la temible coral, las bravas cuatronarices...

Otros testimonios: s XVII + 1; s XIX + 1; s XX + 19.

MACO 1. *m Or V: MAM6N*¹. 2. *m Or Fal V: MAM6N*². 3. *adj 6 t c s* Ind6gena que habita en el Territorio Federal Amazonas, en el bajo Ventuari. Actualmente est6 asimilado al grupo piar6a.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 190 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 277 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 433 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 199 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141.

TESTIMONIOS: 1577 Castellanos, J. de *Elegías* I, XI, VI: Entre estos macos uno fue notable, / Grandísimo, hermoso y admirable. / Debajo cuyos ramos estendidos / En tiempo de calor acontecía / Estar trescientos hombres recogidos / Con caballos y gente que servía, / Todos cómodamente divididos / En el compás que cada cual quería, / Las hojas tan compuestas y tan densas / Que del ardiente sol eran defensas. || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 41: En el patio daban sombra varios limoneros, aguacates y mangos briteros: un frondoso mamonero, que en Margarita llaman maco, y un nispero.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 277 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 122 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 433 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 199.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: Cuidado con tragarte la semilla de maco, porque puedes taparte.

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Wilbert, J. *Indios*, 46 || 1985 *Censo indígena de Venezuela* || 1987 Overing, J. y M. R. Kaplan "Los Wóthuha (Piaroa)" *Los aborígenes de Venezuela* vol III, *Etnología contemporánea* II, 316-317.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 290: Por su Occidente recibe a los ríos Cantabari, Camu, Carunimezco, Aza [...], en quienes habitan las mismas naciones, añadiendo a ellas los Paracaruscotos, Macos y Carianas, todos infieles y naciones dóciles. || 1765 "Viaje que hizo don Francisco Fernández de Bovadilla" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 393: Y preguntando qué tierra era aquella, me dijo el capitán de los macos... "Esta es nuestra tierra... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 19: Hemos averiguado en aquellos lugares que los Atures pertenecían, con los Cuacas y los Macos o Piaroas, a la gran cepa de las naciones Sálivas... || 1956 "Los viajes de Humboldt" *Tricolor*, NO 81, [6]: Aparte de la presencia del misionero, que tan cortésmente se ofreció a acompañar la expedición por la selva, no habían visto hasta entonces los viajeros ningún otro ser humano. Por eso fue grande su su sorpre-

sa cuando se encontraron con algunos indios Guahibos, Atures [...] y Macos.

Otro testimonio: s XIX + 1.

MACOLLA, MACOYA f 1. *coloq* Organización, clan, especialmente los cabecillas. 2. *jerg delinc* Dinero en abundancia. 3. *jerg delinc* Marihuana.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 275-276.

TESTIMONIOS: 1958 "Superada la crisis política" *El Nacional*, 25 de julio, 24: —Pero tal vez sean medidas, —comentan oficiales— menos enérgicas, salvo algunos casos. Lo importante es que hemos sacado la "macoya". Justamente ese grupo que ahora está en Curazao, era el que presionaba mayormente y corrompía sectores del Ejército. || 1976 Ruiz, F. "La mamarra" *El Mundo*, 23 de abril, 4: —Mira lo que son las cosas Florencio —me dice don Ceferino Salazar, viejo amigo de Caigüire y antiguo conocedor de la prosapia de los Ruiz, que tiene su macoya en Yaguaraparo— después de tantos años vuelve ese dengue....

2. **TESTIMONIOS:** 1955 "Apresaron al cabecilla de una banda de menores"... *El Nacional*, 7 de octubre, 38: —En primer lugar, los muchachos me traían lo que habían "recogido". Yo les daba a cada uno su "tajada" y el resto de la "macoya" lo empleábamos en diversiones. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 170: ... la colecta nos produce una buena mascada, cuarenta mil bolos en billetes, joyas como pao, relojes en bruto, metemos la macolla en tres maletines que llevamos...

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Deinfluencia y folklore*, 137.

TESTIMONIO: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 138: ... (en vez de llamarla [la marihuana] en orden alfabético: chicharra, chucho, gamelote [...], macolla, machiche, mafafa, malanga [...], varetta o yerba) el novelista la llama cannabis sativa o kif, o hachish, pura literatura...

MACORETO m *coloq Lar And* 1. Muchacho que trabaja como ayudante de los arrieros. 2. Obrero o ayudante de obrero que trabaja en grupo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 166 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 92 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 97.

TESTIMONIO ORAL: 1956 Los caballos están sedientos; el macoreto no los llevó al estanque.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 202.

TESTIMONIO: 1981 Morón, G. "Segundo se fue a la muerte" *El Nacional*, 21 de febrero, A-6: ... andábamos juntos, vos me decís tú, yo te digo vos, vos sois de aquí, todos somos macoretos, no veis que andamos juntos, limpiamos todos agachados la calle [...]. Lo que pasa es que yo me fui del pueblo porque se acabó la escuela, porque hay que ganarse la vida. Porque es necesario dejar de ser macoreto.

Otro testimonio: s XX + 1.

MACUARE *m* 1. Látigo que hacen los indígenas con ciertas varillas de la hoja de moriche. 2. En el juego de billar, lance en que con una sola bolada caen los cinco palitos puestos en el centro de la mesa. 3. *Llan Zul* En el juego de naipes llamado 31, las tres primeras cartas que le llegan al jugador y cuyos valores suman esa cantidad.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1648 Carvajal, F. J. *Descubrimiento del río Apure*, 295 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 190.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 547 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 190-191 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "¿Quiere usted jugar al billar?" *Prosas, Obras*, 1121-1122: Este pernicioso deporte no se juega, como el de carambola, por puro espíritu deportivo [...], sino contribuyendo cada jugador con una suma que varía entre medio real y cinco bolívares, que serán para el que tumbale palitos hasta hacer precisamente 21 puntos, o para el que haga "macuare" que consiste en dejar parada, en un sólo tiro, nada más que la "pava".

3. **TESTIMONIO ORAL:** 1980 Ya fulano cantó macuare.

EXPRESIONES:

Cantar macuare *loc verb fig coloq Centr* Vomitar por haber bebido mucho o por cualquier otra circunstancia.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 139 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 37.

TESTIMONIOS: 1901 [Caricatura] *La Linterna Mágica*, 18 de marzo: Si seguimos así tendremos que cantar macuare cada vez que pasemos por la puerta de una iglesia... || 1909-1940 Job Pim "La ballena de Jonás" *Varios, Obras*, 905: A los tres días de navegación, / Jonás, mirando por el periscopio, / juzgó que la ocasión / era bastante buena / para desembarcar de su ballena. / Con ese fin, el hígado colgado, / se balanceó con ritmo acompasado; / y creo innecesario que declare / que del monstruo la hiel se revolvió, / y a Jonás en la playa vomitó, / o, en estilo vulgar: cantó macuare.

Hacer macuare *loc verb fig coloq Zul* Triunfar en algo honestamente o con algo de picardía.

MACUNDALES *m pl inf* Enseres, objetos personales.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 222 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 615 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 92 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 751 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 141 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 123 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 339 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 89 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 97 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 171; III, 33 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 156 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 124 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 200 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 62.

TESTIMONIOS: 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 107: Mis amigos, yo no me perjudico por ustedes, y arreglen los macundales pronto... || 1970 Parada, N. *Odisea*, 165: ... portando a las espaldas su viejo guayare con los macundales personales. || 1982 Hippolyte Ortega, N. "Los trepadores del cerro" *El Nacional*, 11 de julio, *Feriado*, 1: Oí también una misa [...]. Cargamos para el oficio con todos los macundales.

Otros testimonios: s XX + 29.

MACUNDOS *m pl coloq Llan V:* MACUNDALES.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, vocabularios.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 78: En mautes no tengo sino esos tres zagaletones que le sacaron sus macundos del bongo.

MACUQUINO, A *adj coloq* Truj Excelente, magnífico.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 92.

MACUTE *m* Truj Especie de bolsa de lona o de otro material parecido, que se usa para transportar víveres o ropa.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 92.

TESTIMONIO: 1940-1972 *Ibidem*, 112: ¡Ah, caray!, amigo, si sigue con esa pedidera, le vamos a tener que dar un macute pa que se vaya a pedir limosnas a otra parte.

MACUTO 1. *m Centr Fal* Cesta de forma cilíndrica, más alta que ancha, con un asa en la boca que se usa para transportar víveres y otros objetos pequeños. 2. *m Mir Fal Or Semilla* que se usa como amuleto. 3. *m Or Bolsa* usada por los marineros para transportar sus utensilios de trabajo. 4. *m Espata* de la palmera. 5. *adj desus* Grande, excelente.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 20 de junio, 443 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 547 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 222 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 191 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 124.

TESTIMONIOS: 1890 Rojas, A. *Leyendas históricas*, 82-83: Con tal indumentaria ganaban los santeros su vida, pues además de la limosna en dinero efectivo, llenábase el macuto a cada instante de efectos comestibles. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 27: Para depósito o transporte incluía el mueblaje [indígena] esportones (caramiche, catumare), canastillos o cestos de varia forma (cataure, macuto, chamatu, mapire, turima, pacara, guapa, etc.) || 1948 Sojo, J. P. "Sambarambulé" *El Nacional*, 20 de octubre, 8: El "curandero" portaba su bastón y su macuto repleto de pepas, hojas y otros objetos. || 1955 Nazoa, Aquiles "Caperucita criolla" *Teatro* II, vol 1, 88: ... en este / macuto / de hirsuto / rattán / le llevo / guayoyo / y un bollo / de pan. || 1978 Guaramato, O. "Rioladeros" *Cuentos en tono menor*, 100: En martes y en viernes, Luz Mandamiento carga sus macutos y norrea hacia el mercado, donde trajina entre camiones proveedores para atrapar todo lo que por el suelo rueda, sean tomates o rábanos, plátanos o repollos, o granos variopintos. || 1982 Rodríguez Hidalgo, R. "Frasas y refranes de otros tiempos" *El Nacional*, 8 de febrero, C-2: Pon el macuto pa echarle la pira (frijoles).

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 7.

2. **TESTIMONIOS**: 1954 "Cobraba Bs. 20,00 por consulta el brujo detenido en Tucupido" *El Nacional*, 19 de agosto, 47: El Brujo García tenía en su mano derecha, un largo y complicado collar de "macutos", con almohadillas. || 1961 Domínguez, L. A. "El encantado y la parranda de San Pedro" *El Universal*, 5 de diciembre, *Índice Literario*, 4: Pero lo más sorprendente de lo que se afirma es que un moján de esos de uña en el rabo, cerrado contra las mordeduras de culebra, con más arrumacos que un burro campanero, y con más macutos contra la brujería y el mal de ojo que los negros de Morón, aseguraba sobre un puño de cruces, que él sí podía far fe de que Otilio Arteaga tenía parte con el Diablo... || 1982 Salazar Léidenz, M. "Los brujos cachimberos" *El Nacional*, 29 de abril, A-4: En contrapartida a los cachimberos, hay los curanderos, especialistas en luchar contra este tipo de males. Estos se valen de los más diversos menjurges, hierbas, huesos de animales, oraciones y "macutos" para lograr sus propósitos.

4. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 191.

5. **DOCUMENTACIÓN**: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 216.

EXPRESIÓN:

Pobre pero no cargo macuto *fr prov* Indica que no se está en un estado de extrema miseria.

MACHA *adj coloq* 1. Se aplica a la mujer valiente, osada y responsable. 2. Se dice de la cosa fuerte, resistente, potente.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 75 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 202.

TESTIMONIOS: 1928 Churión, J. J. "La caqueña en los toros" *La Esfera*, 6 de noviembre, [2]: De la mujer española no hay que decir: más "macha", más viril se desgañita en la plaza pidiendo li caballos, y más caballos! || 1970 Matías Carrasco *seud* "De chicheros y rectores" *El Nacional*, 10 de agosto, [C-1]: Hemos llegado al momento en que una señorita publicista se permite dirigirse en tono ofensivo y botiquinero al señor Rector [...]. Ya la quisiéramos ver, señorita, [en los países donde se respeta a la Universidad] comparando chicheros con coroneles, a ver si es tan macha. || 1978 Nazoa, Aníbal "Convaleciente" *El Nacional*, 13 de diciembre, C-14: El comentario optimista: "qué mujer tan macha, compai: todo lo que le hicieron y todavía guapea".

2. **TESTIMONIOS**: 1909-1940 Job Pim "Paralelo I" *Miscelánea, Obras*, 731: Gertrudis Ederle, lin-

da muchacha, / ha realizado singular proeza; / se echó a La Mancha en Francia de cabeza / y salió en Inglaterra: empresa macha. || 1942 Otero Silva, M. "Los judíos peligran en Venezuela" *Obra humorística*, 143: En aquellos antiguos tiempos los hebreos produjeron sabios cachondos como Salomón [...], castos de capirote como José, víctimas de la pava macha como Job... || 1981 Aranguibel, O. *Las iras del orate*, 38: Casi siempre se hacían apuestas machas, bajo la mirada también macha de Roberta, la dueña, quien por lo general cargaba terciado un revólver...

Otros testimonios: s XX + 2.

MACHACA *f fig coloq Lar Centr* Insistencia fastidiosa sobre un asunto.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 751 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 291.

TESTIMONIO: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 751: Ya vuelves con tu machaca. Ya me tienes fastidiado con esa machaca. Tanta machaca y machaca al fin cansa.

MACHANGO *m V: Mono capuchino s V MONO.*

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 96 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 508-509 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 191 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 51-53 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 123.

TESTIMONIOS: 1913 Churión, J. J. *Sensaciones de un viaje*, 80: A la salida de Arichuna nos regocijó el alma una familia de cuadrumanos, araguatos, marimondas, machangos, titíes y macacos; que aullaban en un frondoso matapalo... || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 177: Una división de tanques estaba constituida por cachicamos [...]. Otra de artillería pesada, agrupaba chucutos, macacos, machangos, caras negras y monas que gustaban de arrojar consistentes proyectiles.

MACHETE 1. *m Ú t c adj coloq* Individuo eficaz o capaz en alguna actividad en la que demuestra arrojo y decisión. Generalmente se asocia con la virilidad y la potencia física. 2. *m fórm trat coloq* Se usa entre amigos. 3. *m Fal Zul V: TAJALÍ. 4. interj coloq* Expresa aprobación. 5. *adj Ú t c s fig coloq* Se dice de lo bueno o positivo. 6. *m fig vulg Zul* Pene.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 90 || 1969

Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 407 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1913 Bachiller Munguía *seud Sensaciones de un viaje*, 8: Del apeadero del tren a las puertas del "Hotel Neptuno", y en seguida al comedor, en donde don Miguel Leicibabaza, nuestro "primer machete", no sólo en empresas artísticas, sino en empresas culinarias, nos esperaba con un conmovedor almuerzo... || 1969 González León, A. *País portátil*, 128: El aviador era machete. || 1983 Porfirio Pomarrosa Lusinchi *seud "La zeta rosa" Zeta*, 27 de febrero, 56: —Qué machete ese Edecio, hizo bautizar un barrio con su nombre antes de convertirse en occiso...

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 71, 81 y 113 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1983 Naza, Aníbal "Más claro no canta un cachicamo" *El Nacional*, 5 de mayo, A-6: —Tenemos quesillo, cascos de guayaba, dulce de hígado, perdón, de higo, rueda de piña en almíbar... —Traéme los cascos. —¿Con queso o sin queso? —Con queso. —¿Algo más? —No, está bien... ¿cuánto es? —Aquí está la cuenta. —Oye, ¿cómo es la cosa? —Bueno, ahí está: sesenta y tres diez. —¿Sesenta y tres diez? —Exactamente, machete; si quieres chequea.

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 266-267 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 479.

TESTIMONIO: 1955 "Peces de nuestros mares", *Tricolor*, N° 72, 30: El pez llamado "machete" o "tajalí" debe su nombre a la forma chata, como de cinta, que caracteriza su cuerpo.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 412 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 103: —Esa vaina es machete, Chano —gritó el Vergatario, y dirigiéndose al mesonero: —Oye, dos botellones, tres brandys, un whisky —pero que sea bucana porque esta vaina sabe a cocuy. || 1981 [Mancheta] *El Nacional*, 15 de octubre, A-4: En Mérida van a decir que es un nombramiento machete. || 1985 Malaver, R. "El discurso más claro del 85" *El Nacional*, 11 de enero, A-5: — ¡Caramba! Así sí te entendemos. Estuvo machete.

Otros testimonios: s XX + 3.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIO: 1985 Ortega González, R. *Crónicas del Saladillo*, 68: ... qué sabrosas, coño, esas cucas de los trece o catorce años, con el sexo estallante e hinchado, en compañía y en plena comunión con nuestros compinches y amigos del alma, con olor a cigarrillo barato hasta en el machete...

EXPRESIONES:

Machete cola (rabo) de gallo *loc nom* Aquél ancho en forma de sable largo, cuya hoja tiene la punta aguda y curva hacia arriba.

TESTIMONIOS: 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 56: Acompañado [Felipe Chiva] casi siempre de su perro Carablanca, portaba [...] un machete cola de gallo tan largo como él... || 1939 Otero Silva, M. *Fiebre*, 152: Y lo menos que esperaba mi hombre era que yo volviera por aquellos lados. Y en cuanto me vio aparecer en la puerta del rancho se le pusieron los ojos como dos cebollas. Yo traía un machete amoladito, cola de gallo. || 1943 Picón-Salás, M. *Viaje al amanecer*, 17: ... esgrimiendo uno de aquellos machetes "rabo 'e gallo", tan famosos en las guerras civiles de Venezuela, en otro rincón del pesebre, el Rey Herodes se entrega jovialmente a la tarea de degollar inocentes... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 97: ... dame ocho varas de mecate, dos velas de sebo y un machete de cola de gallo, que voy para Cazorla. || 1978 Bastidas, A. *Rafael Vegas*, 84: Allí estaba con sus acompañantes, esgrimiendo un machete "cola e' gallo" que usaba siempre en campaña.

Machete, estate en tu vaina, calabozo, en tu rincón *fr prov* Indica que en determinadas situaciones es necesario ser prudente, y mantenerse alejado, sin intervenir.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 342 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 266-267 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 132.

Machete liniero *loc nom* Aquél grande y puntiagudo que tiene unas ranuras en la hoja; se usa para cortar la caña y otros menesteres.

TESTIMONIOS: 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Las hazañas de Chango Carpio y Sietecueros" *El Criollismo en Venezuela* I, 101: ... empuñaba un machete liniero, el cual aunque sin vaina pendía de una correa de cuero sin curtir terciada sobre el pecho. || 1937 Ovalles, V. M. *Un andaluz del Llano Alto*, 32: Cuando llegó la hora, me atravesé en la boca un machete liniero que cortaba un pelo en el aire... || 1950 Nazoa, Aquiles "Míster Hamlet"

Teatro I, vol 1, 161: Venciendo la resistencia de los guardianes apostados en la puerta, entra Laertes enarbolando un machete liniero. || 1953 Domínguez, L. A. "El polo coriano y sus variedades" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 149: Con mi guitarra en la mano / y mi machete liniero, / me río del pueblo entero / y de los ricos mantuanos. || 1988 Armas Alfonso, A. "Página de una inocencia" *El Nacional*, 26 de noviembre, A-4: El temible guerrillero prácticamente venía echado sobre la bestia, apenas seguido de dos o tres de sus hombres de los de cotiza y machete liniero de filo recién sacado...

Plan de machete *V: s v* PLAN.

MACHETEADO, A *adj* 1. Cortado con machete; se aplica a cosas. 2. *fig coloq Lar Or* Se aplica a una tarea o a un trabajo que queda mal hecho porque se ha realizado en forma apresurada o descuidada. 3. *fig coloq Tách* Se dice de una cosa incompleta o recortada.

1. **TESTIMONIO:** 1949 Armas Alfonso, A. "Los cielos de la muerte" *El cuento venezolano*, 159: ... sangre, tierra, esperma y landras, tendones como tallos macheteados, se mezclaban en el boquerón que bordeaba la negra piel desgarrada.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 141.

TESTIMONIOS ORALES: 1960 Este trabajo quedó todo macheteado. || 1982 Pintó la casa y la dejó macheteada.

3. **TESTIMONIOS ORALES:** 1968 A esta tela le falta más, está macheteada. || 1974 Lo mandé a cambiar la carne porque me la trajo macheteada en el peso.

MACHETEAR *fig coloq* 1. *tr And* Quitar algo a alguien con engaños. 2. *prnl And* Dejarse embaucar o atemorizar.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1968 Por una rebaja que le hacen en el peso le machetea unos gramos en todo lo que compra.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1968 Se macheteó por nada; el otro le pintó pajaritos de oro, lo embobó, y le quitó todo el dinero. || 1974 No seas tan bobo, cómo te vas a machetear, no seas cobarde.

MACHETERO 1. *adj Ú t c s fig coloq* Inculato y violento. 2. *m fig desus* Militar de montera.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42.

TESTIMONIOS: 1908-1917 Pío Gil *Diario Intimo*, 129: ... el gran Napoleón, cansado de su propia vulgaridad, de sus almirantes y mariscales macheteros... || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 65: La Federación repartía por todo Venezuela, dándoles títulos y preeminencias y poder para perseguir a los godos, a unos hombres terribles, macheteros y analfabetos que, con sus insignias de generales criollos, llegaban a las capitales de provincia a establecer el nuevo régimen. || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 117: —Estos revoltosos apoyan a los sinvergüenzas [...]. No quieren al señor Andrade porque es decente y de buenas costumbres. Su pecado es ser doctor y no machetero.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42.

TESTIMONIOS: 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 95: ... después de tomar disposiciones pavorosas el resuelto machetero que venía a su cabeza, y de poner gordos empréstitos a los ricos propietarios [...] les daba carta blanca a los soldados... || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* III, 184: [Tovar] Hombre de refinada cultura, lo hieren las palabrotas de los macheteros. || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 320: ... tiene Ud. razón, "la espada de los macheteros apoyada por la pluma de los intelectuales está pudriendo la entereza de un pueblo analfabeto". || 1979 Velásquez, R. J. *Confidencias*, 304: ... y no decían del abuelo que había sido un machetero atropellador de la Federación, como dicen todavía de nosotros, sino que era un héroe valiente que está en el Panteón.

Otros testimonios: s XX + 5.

MACHETILLA *f* *And* Machete de hoja corta y punta recta.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 97.

TESTIMONIOS: 1957 "Con una machetilla"... *El Nacional*, 8 de abril, 42: Bolaños hundió hasta el mango la hoja de su machetilla en el abdomen de Lozano Sánchez, que se hallaba descuidado. || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 149: ... con sus "tres canales" o su machetilla de mil usos guindando de su cinturón de cabulla...

MACHIMBERRA

EXPRESIÓN:

A la machimberra *loc adv coloq* 1. En contra de la voluntad, por la fuerza. 2. Con chupucría, a la loca, sin cuidado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 200.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: Eso lo arreglaré a la machimberra, pues mis quejas no fueron oídas.

TESTIMONIO ORAL: 1976 Haz la cola, vale, no te metas a la machimberra.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 200.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Ese trabajo está hecho a la machimberra: no dejaste márgenes y ni siquiera pusiste acentos.

MACHÍN *m* 1. *Cebus albifrons*. Mono de pelaje gris con la frente y las órbitas oculares blancas. 2. *And* Flor del plátano o cambur.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 509 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 191 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 56.

TESTIMONIO: 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 106: Los monos [...], los encuentra a montones, se componen de varias clases. Unos, y éstos son los más comunes, se llaman machines, cuyo color es entre blanco y pardo, rabo largo, y con él se descuelgan, mantienen y tapan la cabeza. Son muy peludos, ojos redondos, narices chatas, boca ancha y buenos dientes [...]. Se mantienen de frutas...

Otro testimonio: s XIX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 97 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 56.

MACHIRE *adj coloq Lar Fal* Se dice de la masa de maíz o de la harina que ha quedado mal molida.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 751 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 162 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 202.

TESTIMONIOS: 1976 Riera Paredes, R. "...Una guará", 6-7: ... la masa siempre les quedaba machire o se les ponía piche. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s.p.: La primera piedra era la del maíz, donde competentes manos femeninas molían el jorojoro de modo que la masa no quedara machire.

MACHIRO, *A adj And* Fiero, indomable; herido a animales.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 97 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 127.

TESTIMONIO: 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 36: Repetimos que los tapaojos son de una gran utilidad: con los ojos tapados la bestia patrona, maranta o machira se puede ensillar fácilmente.

MACHO

EXPRESIONES:

A lo macho *loc adv fig coloq* A la fuerza, violentamente.

TESTIMONIOS: 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 149: El 10 de noviembre se reunió el Concejo en pleno con el objeto de dar un voto de gracia al General Cipriano Castro por el pago de las deudas hecho a las Potencias europeas, Inglaterra, Italia y Alemania las cuales [...] habían venido a cobrarlas "a lo macho" con despliegues de barcos de guerra en nuestras casi indefensas costas. || 1978 "Moriré bajo los escombros"... *El Nacional*, 1 de junio, D-21: Es por ello que mantiene su oposición pacífica, a lo que llama un abuso de las autoridades, de desalojarlos "a lo macho" y por ello permanece atado con cadenas a la viga principal de la casa, para que lo saquen muerto si es posible, pero no vivo y sin su casa.

Otro testimonio: s XX + 1.

iSu macho! *loc interj coloq euf* de *isu madre!* Expresa contrariedad, molestia.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 455.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 184: — ¡Pa su macho! murmuró el aludido; cuando está usted de guasa no hay pulla que no le suelte a uno... || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 455: ¡Ay, su macho! Ya empezó a llover y no me he ido.

Pararle el macho (a alguien) *loc verb fig coloq* Enfrentársele.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 346.

MACHORREADO, A *pp* de MACHORREAR¹. *Ú t c adj coloq Lar Truj.*

TESTIMONIO: 1976 Riera Paredes, R. "...Una guará", 8: Como estaba tan machorreado decidí dormir afuera, pero fue peor porque amanecí todo emparamado...

MACHORREAR *coloq* 1. *tr Ú t c prnl Lar Truj* Salir mal, frustrarse una cosa o perjudicarse una persona, generalmente por mala suerte. 2. *prnl Lar* Hacerse estéril un animal o una planta. 3. *tr Truj* Humillar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 615 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 751 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 202.

TESTIMONIOS: 1934 Gonzalo Patrizi, J. A. "Queniquea" *Antol del cuento* II, 197: Las siembras de maíz se han machorriado por falta de aporcadore. || 1986 Caballero, M. "Control de cambios"... *El Nacional*, 15 de mayo, C-1: Porque a mí nadie me quita de la cabeza que la decisión de no ir a Costa Rica la tomó el Presidente para machorrear mi escrito...

TESTIMONIOS ORALES: 1960 Tenía todo listo para las hallacas, vino ella y me machorrió el guiso. || 1978 Ya me machorriaste el trabajo.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 751.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 92.

MACHORREO *m coloq* 1. *Lar* Mala suerte. 2. *Truj* Acción de machorrear o humillar.

1. **TESTIMONIO:** 1978 Herrera Zubillaga, R. *Cos-tumbres caroreñas*, s p: Había que conseguir las guaruras para trancar las puertas y el segundo portón, habiendo quien decía que éstas eran "machorreo" y al que las tenía se le montaba en el cogote el Chuco de Ña Clara.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 92.

MACHOTA

EXPRESIÓN:

A la machota *loc adv fig coloq Lar Tách* De manera tosca y ruda.

DOCUMENTACIÓN: 1916-1918 Montesinos, P. "Venezolanismos i americanismos", 228.

TESTIMONIO: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 72: Está escrita con suma sencillez, casi a la machota, sin ningún primor ni exquisitez de arte...

TESTIMONIOS ORALES: 1949 Los zapatos fueron hechos a la machota. || 1949 Estás hablando a la machota. || 1952 Es que tú todo lo haces a la machota.

MACHURUCUTO, *A adj coloq* Or Grande, correcto o bueno; se aplica a personas o a cosas.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 201.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: Eres machurucuto, por eso te aprecio.

MADEJA *f Centr* Medida de peso para el tabaco que oscila entre 5 y 20 kilos, según la región.

DOCUMENTACIÓN: 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 101.

MADRE *f tabú* Cuando se usa con los poseivos *su* y *tu* es un insulto. Si no se le quiere dar sentido ofensivo se emplea la voz *mamá*, que es el término más usado en toda ocasión o se dice *su señora madre*, si se quiere añadir un matiz respetuoso.

EXPRESIONES:

¡Su (tu) madre! *loc interj ins* Se usa para ofender o contestar algún despropósito.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 268 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 19-20.

TESTIMONIO: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 20: — ¡Maldita sea mi suerte! — exclamó un catire alto, delgado, tuerto del izquierdo. — ¿Qué tiene el tuerto? — preguntó un llanero que se arremangaba el garrasí. — Tuerta será su madre — replicó el herido por la pregunta. — Vaya, hermano, que usted se disgusta por nada...

Sacar (mentar) la madre *loc verb fig* Insultar, ofender degradando a la madre del otro o sólo mencionándola.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 33 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1969 González León, A. *País portátil*, 170: ... daba cierta cosa hablar como andino y uno les sacaba la madre por dentro a todos los que decían ¡ay vale!... || 1976 Peña, E. *Cuando te vayas*, 10: ... y comenzar con la bulla y el

derrape por esas calles de Dios, mentándole la madre a tutilimundi hasta que nos lleven presos por menores de edad y revoltosos. || 1985 Ortega González, R. *Crónicas del Saladillo*, 39: ... pienso que no hay vaina más pavosa que escribir sobre viejecitas ciegas y pobres, y que además lavan ropa ajena, porque lo más probable es que se caiga en lo cursi, en echarse a llorar o en sacarle la madre al responsable de esta situación...

Otro testimonio: s XX + 1.

MADREVIEJA *f Llan* Lecho antiguo de un río en el que suele estancarse el agua en la época de sequía.

DOCUMENTACIÓN: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 338 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 615 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 391 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 123.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 290: La casa distaba del caño como cincuenta metros, trayecto cubierto por una madre vieja prolongada hasta la casa y la fundación. Las madre viejas se secan tarde, ya muy entrado el verano, manteniéndose con agua retenida por borales, manglares y espinerales. || 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 65: —Don José, Don Joselito, dos puyas de aceite de palo. Ligerito Don José, para que no me cojan frío los aujeros. Mire, como me han puesto las sardinas en el pozo de la madre vieja. || 1948 Armas Chitty, J. A. *Candil*, 62: Sin su verso se quedaron / los caneyes y la luna, / a pie la nube y la brisa, / las estrellas en penumbra, / la madre vieja sin lirios... || 1964 Úslar Pjetri, A. *Estación de máscaras*, 158: Señalaba [el poeta] los paisajes: "por lagunas y madre viejas, por farallones y acantilados"... || 1978 Acosta Saignes, M. *Edad cualitativa*, s. p.: ... tengo la edad de los caños del Tuy [...]; de las madre viejas que van a dar a la laguna de Tacarigua...

Otros testimonios: s XX + 6.

MADRINA *f* 1. Grupo o conjunto de ganado mular, vacuno o caballar de número no determinado. 2. *Llan* Manada de ganado manso que se reúne con el bravío para que éste último se deje conducir fácilmente. 3. *Tách* Lugar donde se amarra un novillo para degollarlo. 4. *Llan Occ* En el trapiche, el dulce que se deja en la batea para preparar el melado que está a punto de panela. 5. *Mér* En el trapiche, el madero que ejerce presión sobre la caña. 6. *desus* Cada una de las lajas que se colocaban de canto en las orillas de las aceras para darles consistencia y firmeza.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 195 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 268 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 248 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 123 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 203.

TESTIMONIOS: 1813 *Gaceta de Caracas* IV, 6 de diciembre, Nº 21, 81: El [día] 21 [de noviembre de 1813] la misma división en el paso de la Cruz derrotó a Rozete, matándole algunos, hiriéndole otros, y tomándole 150 Caballos. una madrina de mulas, y quatro fusiles, con otros artículos menores. || 1817 *Gaceta de Caracas* VI, 17 de diciembre, Nº 164, 1.273: ... una madrina de mil caballos. || 1818 *Correo del Orinoco*, 5 de septiembre, Nº 11, 1: El Brigadier Don Ramón Correa sorprendió el día 15 del corriente en el sitio del Palmar al Caudillo Páez, de cuyas resultas mordieron el polvo de 350 a 400 enemigos, y han sido cogidos otros tantos prisioneros que se han conducido a San Carlos, y 20 madrinas de caballos. || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 22: Cuando tomé de nuevo la carretera, venía el careto paso a paso, orondo como quien hace una campaña, y el llanero desternillado de risa con mi capote en la mano. —No corra, blanco —me gritó— estos animales no hacen nada en la madrina. Entonces recordé que otro llanero me había dicho que el ganado en sociedad se torna lerdo y paciente, al revés de lo que le sucede al hombre. || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 16: ... se destacan [en la sabana] vigorosas y distintas las manchas de ganado... alguna madrina de caballos salvajes rendidos por el calor y moribundos de sed... || 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 49: ... y una madrina de caballos... || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 121: ... estaban varios peones llaneros domando potros recién sacados de los hatos, los cuales estaban ya acondicionados en madrina. || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 31: En la reunión de gran número de colindantes, también se planean nuevos trabajos, y se proyectan negocios. Después, al reposo hasta la madrugada, cuando es interrumpido el sueño y los ronquidos con el consabido pocillo de café. Comienzan a alistarse los distintos vaqueros para retirarse con sus madrinas... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 119: El animal indómito había reventado, en efecto, las maneas que le pusieran al cazarlo y, avisado por el instinto de que era el objeto de la operación que preparaban los peones, se defendía procurando estar siempre en medio de la madrina de mostrencos que correteaban de aquí para allá dentro de la corraleja. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 17: Mulas del Caura [conducía Florentino] para las haciendas de los valles de Aragua y del Tuy; caballos del Guárico para los hatos del

Arauca donde el ganado bravío malograba el bestiaje; reses del Apure para los pueblos de la Cordillera, por la montaña de San Camilo... Madrinas y puntas de ganado conducidas de un extremo a otro de la vasta región de sus andanzas... || 1937 "Ley de Llanos", cap XII, art 120, *Gaceta Oficial del Estado Apure*, 26 de mayo: Queda prohibido conducir orejanos o mostrencos de un lugar a otro que se encuentren sin herrar, excepto en las "madrinas" de vaquería u otro trabajo semejante, mientras no se llene aquel requisito. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XII, 25: El toro fue conducido a la madrina por los mismos que salieron a cogerlo. || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 105: ... se meten a los caños y los estereros para puntear la madrina del ganado... || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 83: Sacaba madrinas enteras de novillos gordos para venderlos en Caracas... || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 83: Si en la posada disponía de la comodidad de tener madrineros para esta operación [el paso de los ríos] se trabajaba con el cabrestero y los punteros, que son los encargados de tomar una madrina de pocos animales que ellos conocen y no ofrecen resistencia a la caída en el agua.

Otros testimonios: s XIX + 4; s XX + 8.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 237 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 268 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 752 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 48.

TESTIMONIOS: 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 117: ... se desgarró un novillo de los más grandes, apartándose de la madrina... || 1818 *Correo del Orinoco*, 17 de octubre, Nº 13, 4: Las tropas del general Zaraza les quita a los realistas "sus caballos de madrina". || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 311: Entonces el toro, cogido a dos sogas, muge, grita con un alarido casi humano; sus ojos fulgurantes se cuajan de lágrimas rabiosas, la lengua acaricia el belfo lleno de espuma; de subito se planta, la cerviz en alto, fiero e inmóvil, recortando la soberbia línea de su perfil sobre el cielo, contemplando con una inaudita osadía aquel muñeco a horcajadas sobre un caballo que él podrá aventar por los aires sobre la dual ferocidad de sus cuernos, y que no obstante le domina, le abate; le llevará más tarde en la mansedumbre gregaria de la "madrina", con el cantar que guía y que adormece, desde los potrereros de ceba hasta el holocausto final. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 49: Caballo del recio aguante para derribar cimarrones, mitad de la destreza del coledor de entre madrina y madrina, mitad del centauro llanero... ¡Caballo del relincho de oro, clarín del alba sabanera, que ya más no sonará!

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125.

4. **TESTIMONIO ORAL:** 1950 No se coma el dulce de la batea, que ése es la madrina.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 38.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 237 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 269.

MADRINERO, *A adj Ú t c s Llan* 1. Se aplica al peón o a la bestia que guía un rebaño en marcha. 2. Se dice de la res que atrae o reúne las bestias cerriles o mañosas en un determinado lugar. 3. *fig coloq obsc* Se dice de la persona que tiene habilidad para manejar o conducir a otras.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 195-196 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 616 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 123.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 370: Llegaron las primeras reses. El madrinero, un toro lebruno, se detuvo, de pronto, ante el higuero plantado cerca de la puerta de la majada y lanzó un bramido impresionante [...]. El rebaño se arremolinó y comenzó a cabildear, mientras el madrinero daba vueltas en torno al árbol... || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 132: El mugido de los madrineros se confunde con la canción patética y onomatopéyica del cabrestero... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero XXIII*, 116: Mientras el patrón les metía la canoa y la achicaba, otros se entendieron con un madrinero y en un momento les volteó la canoa. || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 84: Y salieron los caporales a recoger los caballos, los bueyes madrineros, los perros y la peonada.

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 616 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 123.

3. **TESTIMONIOS:** 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 25: ... ensillé el macho, agité las masas, removí los pueblos, hice pronunciar Concejos y Legislaturas por la maldita fórmula; en una palabra, desarrollé toda mi habilidad de madrinero en la empresa... || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 73: Desde el punto de vista mental no hemos pasado del estado de tribu. Buscamos agruparnos por miedo primitivo al enemigo desconocido. Nos gusta andar amadrinados. El General Gómez era un madrinero.

MADRUGONAZO *m fig inf* 1. Asonada militar subversiva. 2. Acción generalmente de carácter político, que se lleva a cabo en forma premeditada y sorpresiva anticipándose a las circunstancias.

1. **TESTIMONIOS:** 1965 "El FDN no es"... *El Nacional*, 10 de noviembre, D-9: Señaló el doctor Úslar Pietri en su discurso que sin estabilidad democrática "estamos amenazados de un madrugonazo y a merced de los que día a día juegan con dados emplomados los destinos del país"... || 1967 "Quien gane el 68"... *El Nacional*, 30 de abril, [A-1]: De seguidas respondió [el Ministro de la Defensa] a una pregunta acerca de si aún es posible el tipo de golpe conocido como "madrugonazo". —El madrugonazo es muy difícil —respondió el Ministro con calma [...]. La mayor inquietud actual del militar es capacitarse cada día más.

2. **TESTIMONIOS:** 1981 J. R. D. "El paro autobusero y los madrugonazos de los choferes" *El Nacional*, 30 de diciembre, C-3: A mediados de octubre pasado, los choferes dieron su "madrugonazo", cuando sorpresivamente, de 5 a 8 de la mañana, casi paralizaron el área metropolitana de Caracas. || 1983 Croes, C. "El Congreso devaluó"... *El Universal*, 31 de julio, 1-12: La ley es otro tema de polémica Gobierno-oposición. Es también consecuencia del llamado "madrugonazo petrolero" ocurrido un día cualquiera cuando el Ejecutivo, ávido de divisas, decidió "apoderarse" de las reservas de PDVSA para centralizarlas en el Banco Central de Venezuela.

Otros testimonios: s XX + 3.

MADURO *m And Zul* Plátano que está en sazón.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 238 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 205 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 269 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 134 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 90 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 171 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 156 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 57: Al levantarme de la mesa, me toqué el estómago con satisfacción [...], porque en los primeros años del terror guzmaniano estuvimos en casa viviendo a puro maduro sancocado con leche hervida. || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 80: ... un día fondeó allí su piragua con los "rebuscos" de maduros y guineos de Encontrados, que le habían dejado a bordo por zocatos y podridos los compradores exigentes del fruto en Maracaibo... ||

1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 37: Consumido el sancocho succulento, se hizo sentir el olorcillo apetitoso del cochino frito, acompañado de arroz blanco y de fritas de maduro... || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 235-236: Una me daba maduros / otra me daba el cerrero / y la mejorcita decía / un clarito de aguardiente / pa refrescar el guargüero. || 1981 Ramón y Rivera, L. F. "El automercado" *El Nacional*, 21 de abril, A-6: ... a veces, le queda a uno tiempo para ver a las señoras más copetudas darse de empujones para abalanzarse sobre los maduros o el mapuey...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 2.

MAESTRO *m fórm trat coloq* Se usa para expresar cordialidad y respeto entre conocidos y desconocidos no muy jóvenes.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 59, 98 y 99 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Plumas-fuentes" *Miscelánea, Obras*, 824: ... y he aquí que un anónimo oferente [...] / me remite a mi casa [...] / una de esas lujosas pluma-fuente, / y un papelito, en socarrón estilo, / en que dice: "La Parker" es "un robo": / ¿a que ésa sí le sirve, maistro Jobo?". || 1973 *El Gallo Pelón*, Nº 763: Un tercio venía en un libre, y cuando llegó a Carmelitas [...] le pregunta al chofer: —¿Cuánto le debo? —Cuatro bolívares, maestro... || 1986 Pulido, J. "Herberto Padilla: yo haría otra vez esa revolución"... *El Nacional*, 21 de marzo, C-20: —Oye, chico: ¿cómo consigo la Caracas vieja? tú sabes: casas viejas, el sitio donde comenzó todo... —Yo lo llevo, maestro, no se preocupe... —sonó de lejos, tras el limpiaparabrisas, la voz ronca de un anónimo conductor.

Otros testimonios: s XX + 4.

MAFAFA *f jerg delinc* Marihuana.

DOCUMENTACIÓN: 1965 Canestri, F. *Jerga*, 34 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 137 || 1981 Mendiola, R. *El Carreño de los panas*, 198.

TESTIMONIOS: 1965 Carías, G. "El barrio de los sin ley"... *El Nacional*, 8 de junio, D-2: Reclinados a una cerca de tablas, idiotizados, varios "giles" se dan "toques" de marihuana. —La "mafafa" se pá los "grifos" —apunta un ladronzuelo con cierta sorna. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 141: ... es mafafa lo que tiene adentro, fía un tabaquito, él mismo se lo enciende a Victorino... || 1976 Leyton, T. "Medio millón en drogas decomisó la PTJ"... *Venezuela Gráfica*, Nº 1274, 62: ... los "grandes cacacos" de

la marihuana que llegaron con la "pantalla" de observar al ídolo Cecotto sobre su moto, vendieron unos tres millones de bolívares aproximadamente en "mafafa"... || 1981 Pancho Pepasomá "¡Pobre mamera!" *La Torta*, Nº 26, 12: Es frecuente ver niños y niñas de 13 años, fumando tranquilamente su "mafafa".

Otros testimonios: s XX + 9.

MAGUEY (*incorr magüey*) *m* 1. V: COCUIZA¹. 2. Flor de esta planta, de color verdoso, que se usa como condimento. 3. *Lar* Escapo floral de esta planta; es leñoso y mide de 6 a 12 metros de altura. Tiene diversos usos en la construcción de viviendas rústicas, tallado de figuras ornamentales, etc.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 547 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 278 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 87 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 339 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 434.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias*, cap XI, lib 7, 238: En la impresión primera destas cosas de Indias, no se hizo mención de una hierba muy útil e necesaria en estas partes, la cual se llama magüey, e tiene mucha semejanza con la yuca [...]. Este magüey echa en la mitad una vara o tallo liso e derecho, más alto que un hombre bien alto, y en el fin deste vástago, unas flores, en el extremo, amarillas... || 1578 "Relación de Nuestra Señora de Caraballeda y Santiago de León" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 128: Hay otro árbol que en nombre de indio(s) se llama Caroata [...], y en otras partes maguey (que) echa un mástil largo derecho de grosor como la pierna... || 1578 *Ibidem*, 134: ... cocuiza que es el maguey o caroata... || 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas* V, cap XIX, 207: En estos mismos hoyos calientes meten unos troncos verdes de unas matas de cocuiza, que es casi lo mismo que maguey... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 270: En toda la costa del mar del Norte, que corre desde Cumaná hasta la provincia de Caracas, y en otras muchas partes de ambas provincias, se cría silvestre la celebrada mata de maguey, muy semejante a la pita de España. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 53: ... todas las colinas en derredor estaban cubiertas de magueyes. || 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 90: ... tres bacías de latón, otras tantas de alfofainas de porcelana y algunos asentadores de corazón de maguey formaban el ajuar... || 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 107: ... apoyando el garrote que llevaba sobre el tronco de una mata de maguey... || 1913 Gallegos, R. "Estrellas sobre el barranco" *La rebelión y otros cuentos*, 111: ... se levantaban al

borde del barranco, magueyes en flor, como candelabros encendidos... || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 27: El caramelo ostentaba, en alto, el blanco vástago de maguey, todo erizado de caramelos... || 1962 Malavé Mata, H. "Como brasa hundida" *El cuento venezolano*, 394: ... los recuerdos se prenden a mi memoria como duras espinas de maguey. || 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 4: El "enlatado" se arregla con palos de "curarí" [...] clavados en tierra, a los cuales se atan horizontalmente con bejuco, largas barillas de maguey o "totocoro".

Otros testimonios: s XVI + 5; s XVII + 3; s XVIII + 4; s XIX + 5; s XX + 13.

2. **TESTIMONIOS:** 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 115: —¿Por qué no se queda? Aquí tengo adobo, embutido, un taparo de ají con maguey y diablicos y arvejas de Niquitao. || 1979 Polo, J. M. "Mr. Ají" *El Nacional*, 11 de mayo, C-3: —Molemos el ají —contesta—, le ponemos ajo, le agregamos diablito [...]. Bueno, le echamos eso, le ponemos maguey (alguien comenta que rejuvenece), le añadimos orégano...

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 192 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 752 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 97 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 128.

TESTIMONIOS: 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 6: Contemplaba sobre la tarima de "magueyes" y "cachipos" la "masa" rebosante de fertilizada tierra... || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 61: ... se fabrican utensilios domésticos, unos de amplia boca, a manera de tazas y vasos [...], y otros, destinados al transporte de líquidos [...], y cuya boca es un simple orificio al cual se adapta un tapón de maguey o de corcho.

EXPRESIONES:

Doblar (pandear) el maguey loc verb fig coloq Ap Morir.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 228.

TESTIMONIO: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XI, 44: ... el que haiga pandiao el maguey y haiga rebentao el cabestro, ese sí se libra de esta joba en esta vida.

Sacarle el agua al maguey V: s v AGUA.

MAHOMO V: MAJOMO.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 616.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 158: —No está buena [la miel de erica]; la cogió Toribio en un mahomo en la roza... || 1914 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Al caer el crepúsculo" *El Criollismo en Venezuela* II, 92: Era un cielo de mahomos floridos, un desvaimiento de violetas, el ocaso en la tierra aragüeña.

Otro testimonio: s XIX + 1.

MAICEADO, A adj Ú t c s coloq 1. fig Se dice de la persona o animal saludable, robusto y bien alimentado. 2. *Mér* Pendenciero, peleador, picapleitos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 193 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 121.

TESTIMONIOS: 1951 González Eiris, J. "La puntada" *El cuento venezolano*, 237: Como no tenía plata [pensaba Juvenal], me regaló [Nicanandro Cuello] tres cochinitos bien maiciados. || 1978 Matías Carrasco *seud* "Dicho sea sin ofender" *El Nacional*, 4 de noviembre, A-5: Todos acordés en esta brillante campaña electoral con piquete gastronómico. Campaña de los satisfechos, de los bien comidos, de los maiciaos [...], de los que salen a caminar por la mañana para hacer lugar a la ñema frita y al suero...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 97.

MAICERA f Mé Terreno sembrado de plantas de maíz. Maizal.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 36 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 97.

MAICERO, A 1. m V: Tordo maicero s v TORDO. 2. adj Se dice del animal que se alimenta básicamente de maíz. 3. *m* Agricultor que cultiva maíz.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 193 || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 186 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 351 || 1957 Arp, W. "Chichiriviche paraíso de aves" *El Agricultor Venezolano*, N° 193, 42 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 123 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 76 y 355.

TESTIMONIOS: 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 200: Muchos pájaros picoteaban sobre la grama y saltaban entre las ramas altas. Torditos de pulido metal negro, azulejos, maiceros amarillos y negros. || 1965 Febres Cordero, J. "El pájaro bravo"... *El Nacional*, 14 de abril, A-4: ... muchos creen en las ruedas de molino [...], la celeridad de la justicia vernácula o en los pájaros de cuenta, como el arrocero, el maicero...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 193 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125.

TESTIMONIO: 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 122: ... salió con ese rezongo y ese guirigay de los loros maiceros que no han visto gente ni tratado con cristianos...

3. **TESTIMONIO:** 1985 "Medio millón perdieron los agricultores"... *El Nacional*, 26 de octubre, D-4: Medio millón de bolívares perdió un agricultor y su hermano en la recepción de 200 toneladas de maíz que durante nueve días permanecieron en cinco gandolas que el MAC orientó de un lugar a otro en busca de silos. Marcelo y Buido Bastardo, maiceros del Cristo de La Paragua, se veían inexplicablemente indignados por los inconvenientes...

MAIPURE hist 1. adj *Ú t c s* Indígena que habitaba en la región de Guayana. **2. adj** Perteneciente o relativo a este indígena. **3. m** Lengua de filiación araguaca que hablaba este indígena.

1. **TESTIMONIOS:** 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo I*, lib I, cap II, 41: Al pie de esta formidable cascada [...], se deja la canoa, y después por tres buenas millas se va por tierra hasta la reducción de los maipures, situada a la orilla derecha del río. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje III*, 308: Hasta lo sumo temen los indios los peces Caribes, y varios de ellos nos han mostrado en la pantorrilla y en el muslo heridas cicatrizadas, pero profundas, inferidas por estos animalitos, que los Maipures llaman Umati. || 1890 Rojas, A. *Leyendas históricas*, 160: ... acabaron con los modernos pobladores del Orinoco, como habían acabado los caribes antropófagos con los primitivos Atures y Maipures, antes que el conquistador castellano hollara con su planta la tierra americana. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 13: Los Cuacuaro y Guamo eran entre todos los más feos, los Aruaco los más bellos, lo propio que los Maipure y Tamanaco. || 1974 J. M. P. "Los raudales de Atures y Maipures" *El Nacional*, 15 de noviembre, C-10: Allí vivía un pueblo de la nación adole —ature, según su lengua—; hablaban con palabras de los salibas, como el idioma de los maipures llevaba palabras acha-

guas [...]. Los maipures eran buenos cazadores y excelentes trabajadores.

Otros testimonios: s XVIII + 4; s XIX + 1; s XX + 2.

2. **TESTIMONIOS:** 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo III*, lib III, cap X, 161: La lengua maipure, aunque según es común pensar más sea graciosa y expresiva que todas las demás orinoquenses, no es sin embargo tan rica como la tamanaca ni tan necesitada de reglas. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje IV*, 10: En consecuencia de las pequeñas guerras que se hacen hordas vecinas es conducido un prisionero a tierra extraña y se le trata allí como *poito* o como *mero*, es decir, como esclavo. Es caribe la primera de estas voces, y de la lengua maipure la segunda.

3. **TESTIMONIOS:** 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje IV*, 10: A trescientas leguas de las costas, en el centro de la América meridional, en pueblos cuyas excursiones no alcanzaban a tres jornadas de distancia, hállase una noción del océano, hállanse voces para designar una masa de agua salada extendida hasta perderse de vista (Parawa en tamanaco; parana en maipure). || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 9: Más tarde Hervás y Panduro los divide en nueve grupos con sus lenguas matrices: caribe, sáliva, maipures, otomaca, guarauano, araguaco y yaruro, más otros dialectos derivados de éstas...

MAÍZ

EXPRESIONES:

Al que tiene maíz en remojo, no se le niega la chicha refr Expresa que quien tiene con qué corresponder, asegura la ayuda de los demás.

DOCUMENTACIÓN: 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano II*, 124 || 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 106.

Dejar (a alguien) sin un (grano de) maíz que asar loc verb fig coloq Hacerlo sufrir miseria.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Las lluvias de estos días" *Prosas, Obras*, 1185: ... elevamos una súplica al Señor de las Lluvias, para que las que nos toquen no sean del género torrencial a que han pertenecido las que hemos "ligado" en los últimos tiempos, que en vez de traernos comida [...], se la llevan, al inundar las sementeras, dejándonos sin un maíz que asar.

Echar maíz a las cotizas loc verb fig coloq obsc Bar Huir rápidamente.

DOCUMENTACIÓN: 1967 Aretz, I. *Artesanía folklórica*, 124.

El primer maíz es (el) de los pericos (loros) refr Expresa que suelen ser los extraños o advenedizos quienes disfrutaban las primicias de un bien.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 353 || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 38 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 65 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 218.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 147: ... nada de particular tiene enamorar a una muchacha y largarse uno luego con su música a otra parte... pero [...] es mi propia prima, y si algún otro se lo hiciera [...]. ¡Qué diablos! ¡El primer maíz es de los pericos!... || c1947 Torre-alba, A. J. *Diario de un llanero* XII, 37: —El primer maíz es de los pericos, y en la mitad del camino es que se enderezan las cargas. || 1967 Lossada Rondón, J. "El primer maíz es de los pericos" *El Nacional*, 10 de enero, C-2: —El primer maíz es de los pericos. Y la gente de Barquisimeto puede sentirse satisfecha por el éxito alcanzado. Todo el mundo acogió con simpatía y amabilidad a los visitantes.

Otros testimonios: s XIX + 3.

El que siembra (su) maíz, que se coma su pilón refr Expresa que quien trabaja tiene derecho a disfrutar del beneficio obtenido.

DOCUMENTACIÓN: 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 129.

Maíz amarillo loc nom Variedad cuyos granos son de color amarillo intenso.

TESTIMONIOS: 1949 *Tricolor*, Nº 10, 12: Las [variedades] más conocidas en nuestro medio americano son las llamadas maíz blanco, maíz amarillo y maíz cariaco. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas, s p:* ... un buen jarro del reconfortante arifuco de maíz amarillo con leche de cabra recién ordeñada...

Otro testimonio: s XX + 1.

Maíz blanco loc nom Variedad cuyos granos, de ese color, se prefieren para la elaboración de las arepas.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 278.

TESTIMONIOS: 1810 *Gaceta de Caracas* II, Nº 95, 27 de abril, 4: Don Gerardo Patrullo, ha recibido quinientas fanegas de maíz blanco del Norte

de excelente calidad... || 1951 Vegamián, F. M. *Cómo es la Guajira*, 184: El cultivo del maíz blanco es más raro [en la Guajira].

Otro testimonio: s XX + 1.

Maíz cariaco loc nom Variedad cuyos frutos maduran a los tres meses. Sus granos son muy estimados por su blandura.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 238 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 62-63 y 193 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 278.

TESTIMONIOS: 1579 "Relación geográfica de la Nueva Segovia de Barquisimeto" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 194: ... el grano que se da en esta tierra de Nueva Segovia, es: maíz-yucatán y maíz cariaco, (y) cógese desde que se siembra. || 1648 Carvajal, F. J. *Descubrimiento del río Apure*, 125: ... saliendo la jente de servicio a solicitar leña para los ranchos, hallo [...] cantidad de maíz cariaco, uno desgranado, como otro con sus tuças y hojas... || 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* II, lib IV, cap 239, 254: Así se hacen las arepas de maíz cariaco. || 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 21: Puestas fomentaciones de aguardiente de 36 grados al pubis, tres veces al día, y tomándose al mismo tiempo los caratos de maíz cariaco con un polvo de nuez moscada, se cura en poco tiempo la impotencia. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 52: En el maíz se distinguen hoy tres variedades y muchas subvariedades (yucatan, cariaco, amapito [...], quiriquire, etc.)... || 1954 Schaal Martínez, G. *La cocina de Casilda* II, Nº 34: *Tortitas de harina de maíz cariaco*. Ingredientes: Un cuarto de kilo de harina de maíz cariaco Milpa, tres huevos... || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 495: Otra receta de mantecadas. Una libra de polvo de maíz cariaco, sacado crudo...

Otros testimonios: s XX + 2.

Maíz de pico loc nom Parte de la cáscara del grano de maíz que conserva el embrión después del proceso del pilado. Se usa como alimento para los animales domésticos.

TESTIMONIO: 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascales*, 183: No deja de exigir requisitos la "cría de gallos" para pelea; sobre la base de una dietética especial —maíz "de pico", o parte de la cáscara o "concha" que conserva el embrión después de "pilado"...

Maíz de polvo loc nom And V: Maíz cariaco.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 238.

TESTIMONIOS: 1912 *Ibidem*, 243: Mantecada. Especie de ponqué (lo sea de pancake) hecho de harina de maíz de polvo, azúcar, mantequilla y huevos. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 487: La especialidad nuestra, es sin duda alguna la "mantecada", especie de torta rectangular [...] hecha a base de maíz de polvo o "cariaco"...

Otro testimonio: s XX + 1.

Maíz (de) Yucatán *loc nom* Variedad cuyos granos son bastante duros, por lo que se usa mucho en la elaboración de las arepas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 52.

TESTIMONIOS: 1579 "Relación geográfica de la Nueva Segovia de Barquisimeto" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 194: ... el grano que se da en esta tierra de Nueva Segovia, es: maíz-yucatán y maíz-cariaco [...]. El yucatán tarda cinco meses, y es maíz venido de fuera de esta tierra. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 81: Los Tamanaos envolvían sus cigarros en las hojas interiores de la panoja del maíz yucatán.

Otro testimonio: s XX + 1.

Maíz pelado *loc nom* Grano de maíz que no está completamente seco, el cual se cuece o se remoja con ceniza y luego se frota entre las manos o con una piedra para quitarle la película que lo cubre. Se usa en la preparación de arepas y otros platos.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 48: Por los lados de la cocina, de vez en cuando, se oía el ras-ras-ras del tiesto de plato con que la molendera raspaba las arepas de maíz pelao. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 484: Las arepas se hacen de maíz pilón, de más pelao —o con concha—, de chicharrones, de trigo, de queso, de más cariaco o azul. || 1981 "Las arepas de Teodora" *El Nacional*, 19 de febrero, D-22: ... las arepas de Teodora, hechas con masa mezclada con germen de trigo, que les imparte un delicioso sabor a chicharrón y a maíz pelado...

Otro testimonio: s XX + 1.

Maíz tabaquito *loc nom* Variedad cuyos frutos poseen granos muy menudos. Es de maduración precoz y se emplea como forraje.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 193 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 278.

Maíz tostado *loc nom* *Trichillia trinitensis*. Arbusto de la familia de las meliáceas que mi-

de de 3 a 6 metros. Tiene hojas alternas, flores agrupadas en panículas y el fruto es una cápsula oviforme cubierta de espinas blandas. Crece en los bosques litorales y en Guayana.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 193 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 280 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 436.

TESTIMONIO: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 90: "Cristofué", anda en pares, come frutos de "tacamahaco" (*Protium* sp.) y una planta llamada "maíz tostado".

No tener (quedarse sin) un (grano de) maíz que asar *loc verb fig coloq* Sufrir extrema pobreza.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 193.

TESTIMONIO: 1906 Cabrera Malo, R. *La guerra* cit por L. Alvarado *Glosario de voces indígenas*, 193: Por de contado que no tengo un grano de maíz que asar!

MAIZADA *f coloq Lar* 1. Cantidad grande de maíz. 2. V: MAICERA.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 752.

1. **TESTIMONIO:** 1942 *Ibidem*: Este año ha venido de Carora una maizada.

2. **TESTIMONIO:** 1942 *Ibidem*: En Acarigua, la langosta destruyó una maizada.

MAJADA *f And Or Llan* Campo de cultivo pequeño y cercado.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 46 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 124 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 204.

TESTIMONIO: 1935 Ovalles, V. M. *Más frases criollas*, 36-37: Y en seguida lo mandó don Luis a sacarle el monte a un frijolal de la majada.

Otro testimonio: s XX + 1.

MAJADEREAR *intr coloq* Importunar, molestar con majaderías.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 617 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 752.

TESTIMONIO: 1918 Pocaterra, J. R. "La coartada" *Cuentos grotescos*, 85: Mi mujer, por ejemplo, siempre me estaba majadereando con su repugnancia, con su antipatía hacia Pepe Farías y ... ya usted sabe lo demás...

MAJAGUA *f* 1. Árbol o arbusto de corteza fibrosa perteneciente a la familia de las anónáceas, de las tiliáceas, de las malváceas o de las esterculiáceas; crece en la cordillera de la Costa y en los cerros de Guayana. 2. Fibra que se obtiene de la corteza de este árbol y que se usa para hacer mecates y cordeles. 3. *fig coloq And Car* Fuerza física de la persona.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 196 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 280 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 124 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 437-438.

TESTIMONIOS: 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas* VII, cap VII, 531: Y en una corteza de un árbol que llaman mahagua (no la primera, que es muy tosca, sino otra que tiene entre ésta y lo vivo de la madera que, sacada y enjuta al sol, queda delgada y tersa como papel, que lo es el ordinario de estas jornadas) le escribieron el aviso... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 29: Enmalezados entre una parásita vegetación de cujíes, cañafístolas y majaguas, se hunden como en podrido mar verde, los caserones del siglo XVIII. || 1981 Hedderich Arismendi, H. *Cuentos de la negra Dominga*, 149: Al pasar por delante de una mata de majagua, un hombre armado de machete se plantó delante de ellos.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 8.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 196 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 391 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1680 Tauste, F. F. *Vocabulario chaima*, 83: [Yo] Saco majagua — [...] [El] saca majagua... || 1680 Ruiz Blanco, P. M. *Lengua cumana-gota*, 185: Majaguas para sogas. || 1741 Gummilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 198: La materia de la trompeta era de una cáscara, que llaman majagua, que se deja gobernar como papel; y cuando está fresca es pegajosa [...] con la cual [los salivas] fabrican a todo su gusto, dichas trompetas... || 1745 Ferrer, J. L. "Ciudad de Barquisimeto" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 382: Produzen también muchos palos de maderamen y algunos bojucos fuertes para ataduras [...] y otro que llaman Majagua, que se saca del cañón

de dos especies de palos... || 1951 Vegamián, F. M. *Cómo es la Guajira*, 247: Para tejer ambas clases [de esteras] suelen emplear tiras de majagua, por ser mucho más resistentes que la hilaza utilizada para las capuzas. || 1962 Koesling, F. "La majagua" *El Universal*, 15 de enero, 10: Como ya el verano ha comenzado, me vine hasta este pueblo para [...] comprar un poco de mecate de majagua. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 19: Este [el cabestro] puede ser construido de majagua, chigüi-chigüi, manirito, moriche...

Otros testimonios: s XX + 3.

3. **TESTIMONIO ORAL:** 1970 Ese tipo tiene mucha majagua.

MAJAPOLEAR *tr coloq Zul* Maltratar algo o a alguien a golpes.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 90 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

MAJARETE *m* Dulce de consistencia gelatinosa, hecho con masa de maíz, leche de coco, leche, azúcar o papelón, y aromatizado con vainilla o canela.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 238 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 205 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 617 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 124 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 90 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 436-437 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 98 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 227 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 127 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 53 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 204 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 137.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 93: ... en tanto que en campamento aparte se alineaban en bandejas, platos y tazas de diverso tamaño, el majarete, el tequiche... || 1943 Oxford López, R. *Células nuestras*, 24: El caratillo, el carato [...] y el majarete criollísimo integraban candorosamente el agasajo. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 60: —Nos abandonó, pasamos hambre, tuve que vender majarete... || 1975 Schael, G. J. "Brújula" *El Universal*, 31 de marzo, 2-1: Más tarde vino a memoria la pulpería de Miguelacho, en la esquina del mismo nombre, con sus platos de majarete a centavo la tajada. || 1981

Arraíz, N. *Los cuentos*, 65: ... le compré dos alforjas, una panela de bienmesabe, medio plato e' majarete...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 20.

EXPRESIONES:

Como (más que) majarete al revés *fr comp hiperb coloq* Se dice de lo que es muy liso o terso.

TESTIMONIOS: 1981 Moros, C. "Cara a cara con Caremis" *El Nacional*, 10 de abril, C-18: Romero tiene el cutis terso como majarete al revés. || 1983 Naoza, Aníbal "Puerta de Caracas" *El Nacional*, 9 de junio, A-6: ... el gobierno está dispuesto a batir el record mundial de velocidad en la tarea de dar ese nuevo rostro a Caracas; se trata de un maquillaje contra reloj [...] mediante el cual le dejarán esa cara a la ciudad "más lisita que majarete al revés", como dice Caremis.

Quedarse(le) el majarete frío *loc verb fig coloq Carac-Ar* Quedarse solterona.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashkevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 436-437.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: Ésa no piensa en ella misma, sino en los libros; se le va a quedar el majarete frío...

MAJARETERO *m And* Persona que vende majarete.

TESTIMONIO: 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 38: —Adiós, majaretero —gritaba Miguelote [...]. Tu majarete está piche.

Otro testimonio: s XX + 1.

MAJINCHO, A *adj coloq And Lar* Pálido, demacrado, por lo general debido a una enfermedad.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 92 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 339.

TESTIMONIOS: 1969 González León, A. *País portátil*, 11: ... estás majincho de miedo como cualquier Perucho Godoy... || 1981 Aranguibel, O. *Las iras del orate*, 34: ... y esa lividez de papel de carta, que a veces le provoca a uno decirle que se vaya a acostar... Creo que ni yo ahorita con estas calenturas me veo así tan majincho como él.

MAJOMO *m Lonchocarpus sp.* Árbol de la familia de las leguminosas que mide 6 o más metros de alto, de hojas elípticas y flores de

color violeta agrupadas en racimos; el fruto es una legumbre oblonga. Crece en zonas cálidas. Su madera, dura y elástica, se aplica a diversos usos.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 281 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 616 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 117 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 124 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 439.

TESTIMONIOS: 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 174: El chico gritaba en su afán: —Ellos son. Mírenlos ahora que van saliendo de abajo de la sombra del majomo. || 1975 Armas Alfonzo, A. *Cien máuseres*, 9: Distiende el niño la ramazón del majomo y todo se le acerca...

Otros testimonios: s XX + 5.

MAJUNCHE *coloq* 1. *adj Ú t c s* Aplicado a persona, que carece de atractivos o cualidades; insignificante, mediocre. 2. *adj* Se dice de la cosa que no es o está como conviene o como se desea; de mala calidad, ordinario. 3. *m desus* Tabaco de pacotilla.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 339 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 201 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 204 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 93.

TESTIMONIOS: 1945 Naoza, Aquiles "Sansón y Dalila" *Teatro* II, vol 1, 192: Sansón: ¡Un titán es un majunche / con éste en comparación: / hay que comer mucho funche / para vencer a Sansón! || 1955 Pocaterra, J. R. "Las hijas de Inés" *Cuentos grotescos*, 309: ¿Trajeron los retratos? José Manuel salió magnífico, ¡parece un lord! ... Yo fui la que quedé un poco majunche... || 1963 Naoza, Aquiles "Calígula" *Teatro* I, vol 1, 272: Vilipendiando nuestra condición de prohombres / no acotumbra a llamarnos sino por sobrenombres. / A mí, que aunque ya viejo, no soy ningún majunche, / el otro día en público me llamó Come-funche. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 100: Pero yo no vivo de la política; apenas soy una majunche adeca del perraje...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 617 || 1953 Alvarado, A. L. *Menúvernaculismos*, 142 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 201 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 204 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 93.

TESTIMONIOS: 1970 Nazon, Aquiles "Los martirios de Nerón" *Teatro II*, vol 1, 101: Popea (terminando de remachar el clavo): Y hoy la cosa está majunche: / lo que vamos a comer / son unos rolos de funche / que nos quedaron de ayer. || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 204: María andaba con una ropita muy majunche.

Otros testimonios: s XX + 4.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 617.

TESTIMONIO: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 36: Sacó [el patrón Ortega] su yesquero, encendió su majunche y agregó: —Si es que debemos salir al primer canto del gallo de la madrugada, no tengan cuidado por mí...

MAKIRITARE 1. V: MAQUIRITARE¹.
2. V: MAQUIRITARE². 3. V: MAQUIRITARE³.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1960 Anduze, P. J. *Shajilili-ko*, 391.

TESTIMONIO: 1984 "En el Amazonas ganó la minería" *El Diario de Caracas*, 17 de marzo, 27: Al parecer, los empresarios iniciaron contactos con los indígenas yekuana (makiritare) para establecer una especie de puente o conexión con los yanomami. Estos últimos se convertirían en "la mano de obra barata, explotada"...

2. **TESTIMONIO:** 1956 J. C. "Los makiritares del río Cunucunuma" *El Nacional*, 16 de diciembre, [36]: Cada pueblo makiritare posee varios conucos...

MAL *m coloj* Enfermedad o dolencia causada por hechicerías.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 204.

TESTIMONIO ORAL: 1965 Juana se murió de un mal que le echaron.

EXPRESIONES:

Mal de los siete días *loc nom coloj Lar MÉR*
V: MOCEZUELO.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 752 || 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 486 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 204.

TESTIMONIO: 1975 Salcedo Pizani, E. *No!*, 35: ... la había levantado una noche para que viera, en una mesa, con flores y velas encendidas, al

hermanito que le seguía a ella, y que había muerto del mal de los siete días.

Mal de páramo *loc nom* Malestar producido por el enrarecimiento del aire.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 238 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 269 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 156.

Mal de rabia *loc nom And Zul* Dulce de plátano maduro con papelón.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

MALABAR *m* 1. *Gardenia florida*. Arbusto de la familia de las rubiáceas, de 2 metros de altura, de hojas verde brillante, lisas, ovaladas y grandes, agudas por ambos extremos, que se cultiva en jardines. 2. Flor de esta planta, blanca y muy olorosa que se usa con fines ornamentales.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 281 || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Ca-zorla*, 64 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 205 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 137.

TESTIMONIO: 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 109: El jardín no era, propiamente, sino una aglomeración de matas de rosas, malabares, novio y jazmines...

2. **TESTIMONIOS:** 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 30-31: Eran las siete de la noche [...]. Las rosas, las azucenas, los malabares [...] y los jazmines vertían su esencia embriagadora. || 1913 Montesiños, P. "Cancionero", copla 283: Tengo que hacer un barquito / para mi navegación: / no vale palo floreado / ni malabar en botón. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 114: Le temblaron y se le abrieron los labios, tan descoloridos que parecían pétalos de malabares marchitos... || 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 22: ... se escurrió por un angosto pasadizo, para desembocar en un amplio patio, cuajado de tientos floridos, olientes a malabar y resedá... || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 26: Los malabares que hubieran sido para el novio se depositaban a los pies de la diosa... || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiere llorar no lloro*, 118: ... se acerca a Malvina que lo añora enmarcada por margaritas y helechos, nimbada por el perfume mundano de los malabares... || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 79: Pasaba días de sol a sol, cuidando las rosas, los claveles rojos, los malabares fragantes...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 8.

MALACRIANZA *f* 1. Dicho o hecho propios de la persona malcriada, caprichosa o insolente. 2. Acción de consentir, mimar o malcriar a un niño.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 616 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 752.

TESTIMONIOS: 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 50: Eso pueden decirlo en un momento de mal humor, cuando él hizo cometer una malacrianza y ella está disgustada por otra causa. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 201: —Viene a molestarte, pero estoy dispuesto a castigar sus malacrianzas de patiquín.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 752.

TESTIMONIO ORAL: 1965 Le estás dando malacrianza al niño.

MALAMAÑOSO, A *adj* *Ú t c s coloq* 1. *And Or Lar* Se dice de la persona tramposa, pícaro o aficionada a robar. 2. *Or Guay* Se dice de quien tiene resabios, caprichos o manías.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 93.

2. **TESTIMONIO:** 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 197: —La muchacha era más melindrosa que un dengue y más pícaro y malamañosa que una mula.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Ese niño es un malamañoso, se la pasa metiendo las manos en la comida.

MALANDRAJE *m inf* 1. Conjunto de delincentes o malandros. 2. Cantidad de delitos o hechos punibles.

1. **TESTIMONIOS:** 1979 Nazon, Aníbal "Se solicita un doctor" *El Nacional*, 30 de noviembre, C-14: No había luz porque se había caído casi todos los postes, y con aquel malandraje suelto no había quien se aventurara después de las siete de la noche... || 1981 Pérez Triana, J. A. "Para guapo, amansaguapo" *El Nacional*, 25 de febrero, A-5: ... controlar a los "guapos de barrio" es mucho más importante que darle comida a los pobres, porque es preferible morir de hambre y no estar acosado por todo ese malandraje desclasado que precisamente se ensaña con el sector pobre...

2. **TESTIMONIO:** 1981 Machado, J. A. "Asesinos en nueva dimensión" *El Nacional*, 12 de fe-

brero, A-5: Hay una escalada evidente del malandraje en el país, y especialmente en Caracas...

Otros testimonios: s XX + 3.

MALANDRERÍA *f inf V:* MALANDRAJE¹.

DOCUMENTACIÓN: 1965 Canestri, F. *Jerga*, 34 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 137.

TESTIMONIO: 1973 Díaz Silva, E. "Las contradicciones y declaraciones de Orietta Cabrices"... *El Nacional*, 13 de diciembre, D-20: Según la joven, a Julio Morales siempre le gustaba hablar pronunciando palabras del argot de la malandrería.

MALANDRÍN, A *inf* 1. *m/f V:* MALANDRO¹. 2. *adj* Perteneiente o relativo al malandro o delincuente.

1. **TESTIMONIO:** 1981 Sierra P., J. de D. "Ofrecía otros Dorados" *El Nacional*, 20 de marzo, A-5: ... ofrecía [Piñerúa Ordaz] con énfasis abrir otros Dorados, para limpiar al país del gran ejército de malandrines, atracadores, drogadictos, etc. etc. ...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1973 Díaz Silva, E. "Las contradicciones y declaraciones de Orietta Cabrices"... *El Nacional*, 13 de diciembre, D-20: ... lo oí hablar muy decentemente. No decía groserías ni usaba el argot malandrín.

MALANDRISMO *m inf V:* MALANDRAJE².

TESTIMONIO: 1981 Paredes, F. "Sí, que los pongan a trabajar" *El Nacional*, 23 de marzo, A-5: Es tiempo de irle poniendo freno a esas teorías bobaliconas y lloronas de los licenciados en sociología [...] con aquello de que esa ola gigantesca de malandrismo que nos agobia es hija del desempleo y de la mala crianza.

Otro testimonio: s XX + 1.

MALANDRO, A *m/f Ú t c adj inf* 1. Delincuente. 2. Joven perverso de hábitos o costumbres reprobables o irregulares.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 137 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 121 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 198.

TESTIMONIOS: 1961 "Motín en la cárcel de San Cristóbal" *El Nacional*, 13 de abril, 36: El suceso ocurrió a las cuatro y media cuando un grupo

de más de diez reclusos, considerados en la jerga del penal como "malandros", que significa delincuentes de baja ralea... || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 311: ¿Cómo es posible que dos caballeros [...] / quieran descuartizarse con dos chuzos / como hacen en la cárcel los malandros? || 1980 E. D. S. "La mujer-policía" *El Nacional*, 9 de octubre, D-24: El agente 6559 se encontraba de servicio en el sector cuando encontró en la calle a un joven de unos 18 años, de quien sospechó que era un "malandro" bajo los efectos de una droga.

Otros testimonios: s XX + 25.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 121 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIO: 1983 Araujo, E. "Una pelazón de novela" *El Nacional*, 25 de septiembre, *Feriado*, 2: —Soy de las que piensa que el trabajo no deshonra. Y si hace poco me presenté en la televisión con mi sumbao de malandra en Chao Cristina, del mismo modo estoy dispuesta a realizar cualquier tipo de trabajo que me guste.

Otros testimonios: s XX + 16.

MALANGA f 1. *Colocasia antiquorum*. Hierba de la familia de las aráceas, que mide de 50 a 120 centímetros de alto, de hojas grandes, peltadas y acorazonadas de largos pecíolos. Se cultiva en zonas cálidas por sus tubérculos comestibles o con fines ornamentales. 2. Tubérculo de esta planta que sirve de alimento a personas y animales. 3. *jerg delinc* Marihuana. 4. *jerg delinc* Fiesta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 197 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 282 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 440 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 65.

TESTIMONIO: 1962 Delgado D., C. "Unas generaciones taradas no podrán hacer la transformación de Venezuela" *El Nacional*, 26 de abril, *Jueves*, 1: En el corredor interior de la casona bloqueada por más de 200 variedades de malangas, la esposa cultiva como una barrera tropical...

Otro testimonio: s XX + 1.

3 y 4. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 34 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 137.

3. **TESTIMONIO:** 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 138: ... (en vez de llamar-

la en orden alfabético: chicharra, chucho, gamelote [...], mafafa, malanga, maloja [...], vareta o yerba) el novelista la llama cannabis sativa o kif, o hachish, pura literatura...

MALANGÁ m obs 1. V: MALANGA¹. 2. V: MALANGA².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 238.

TESTIMONIO: 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 9-10: ... bramaban fuertemente los becerros por la ausencia de las vacas, y corría con ronco estruendo la quebrada por debajo de las enormes hojas del fibroso malangá.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 98.

TESTIMONIOS: 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 12: ... Felipe se iba al cobertizo donde dormía el pollino moro, y le echaba una brazada de guinea; daba una vuelta por la ancha corraliza donde gruñían los marranos, y les picaba el malangá. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 167: ... entre nosotros se ha ido extinguiendo [...] el prejuicio de raza [...]. Sin embargo, entre los de origen africano hay individuos que lo conservan de un modo indeleble, así como el malangá y el kálalú, alimento y plato favorito traídos por los antepasados en los días de la trata de esclavos...

Otros testimonios: s XX + 3.

MALARMO m *Bumelia buxifolia*. Arbusto o árbol pequeño de la familia de las sapotáceas, de hojas oblongas pubescentes en la cara inferior y flores pequeñas, blancas, agrupadas en espigas. El fruto es una baya de unos 14 milímetros de largo. Crece en zonas áridas de las costas marinas y en las playas del lago de Valencia.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 175 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 282 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 617 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 440-441.

MALARTOSO, A adj coloq And Se dice de la persona de aspecto repugnante, de mala catadura.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 238 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 617 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 98 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 224 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 157.

MALCRIADEZ *f* V: MALACRIANZA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 46 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 75 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 617 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 206.

MALCRIADEZA *f coloq* V: MALACRIANZA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 206.

TESTIMONIO: 1939 García, A. *Farallón*, 31: En la bodega frontera unos clientes lamentan en voz baja: —Ése no es zoquete. —¿No es zoquete? Pendejo... Ahora perdió el mai. —Eso es más bien malcraieza; pero... ¿qué se va a esperar de un hijo e soldado?

Otro testimonio: s XX + 1.

MALDAD**EXPRESIÓN:**

Es maldad *loc verb coloq Or Llan* Es inútil.

TESTIMONIOS ORALES: [Copla tradicional]: Es maldad que pollo pille / gallina no tiene teta. || 1986 Hace tanto viento que es maldad que me peine. Es maldad que siga insistiendo.

MALDITA *f coloq Barl Or Carac* Llaga pequeña que afecta sobre todo las piernas.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 253 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 503 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 270 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia iarense* II, 752 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 3 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

TESTIMONIOS: 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 79: Contábale cuentos al muchacho y untábale de noche aceite de palo en las piernas ulceradas por las malditas. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 35: ... hay otros síntomas más específicos para enfermedades, como son [...] tener una seca, una maldita...

Otro testimonio: s XX + 1.

MALETA *f* 1. Compartimiento de los automóviles destinado al equipaje. 2. *Mér* Medida de peso que oscila entre 23 y 46 kilos y

se usa para los tubérculos como papas, apios, etc. 3. *Ap* Conjunto de enseres para dormir que lleva el llanero: el chinchorro, el mosquitero y la cobija.

1. **TESTIMONIOS:** 1954 [Anuncio] *El Universal*, 17 de julio, 3: Sedan de 4 puertas, Bel Air. Ahora más bello que nunca con el más cómodo interior para toda su familia y su espaciosa maleta... || 1960 [Anuncio] *El Universal*, 31 de marzo, 7: Si lo prueba... [el Corvaire] se lo lleva... 6 pasajeros, amplia maleta delantera... || 1981 Ortega, N. H. "Los fantasmas de Garay" *El Nacional*, 15 de marzo, 7º Día, 9: —Saquen de la casa ese cubrecamas, y volando... Obedecieron guardándolo en la maleta del automóvil... || 1986 Ojeda D., F. "Dos detenidos por crimen de El Marqués" *El Nacional*, 22 de febrero, D-24: Están detenidos en la División Contra Homicidios de la PTJ, declarando en torno al crimen de Ranfis Bilaud Fernández, hallado el pasado lunes en la maleta de un Renault 30.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 101.

TESTIMONIO: 1958 De Ugalde, M. "San Rafael de Mucuchíes" *El Nacional*, 3 de agosto, 28: Los que siembran, por ejemplo, en Mitivivó, tienen que transportar la mercancía en "maletas" de 50 kilos cargados a la espalda durante los 5 kilómetros que hay hasta San Rafael.

EXPRESIONES:

Escotero y sin maleta *loc adj inf* Se dice del que anda o viaja solo y no lleva equipaje.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 304 y 307 || 1977 Frañó Cordero, F. *Glosario*, 362.

TESTIMONIO: 1970 Parada, N. *Odisea*, 138: Al notar él que no le veía equipaje, me dijo medio sonreído: "es que yo soy de los muchos telegrafistas que siempre andamos escoteros y sin maleta".

Por la maleta se conoce (saca) al pasajero V: Por la capotera se conoce al pasajero s v CAPOTERA.

TESTIMONIO: 1983 Porfirio P. Lusinchi *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, 27 de febrero, Nº 460, 55: Por la maleta se saca al pasajero, dice el refrán y por eso es que en los aeropuertos reconocen enseguida a los ta'baratos...

Otros testimonios: s XX + 2.

MALETERA

EXPRESIÓN:

¡Pa' su maletera! *loc interj euf coloq Tách*
Denota descontento o rechazo.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 135 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 156.

TESTIMONIO: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 285: — ¡Pa su maletera! — gritó uno de los que rodeaban al famoso busca-pleitos...

MALETERO *m* 1. Cuarto pequeño que, en los edificios de apartamentos, se destina para guardar trastos. 2. *coloq Tách Zul* Delincuente de la frontera. 3. *coloq MÉR* Comerciante ambulante que vende telas, artículos de tocador, etc.

1. **TESTIMONIOS:** 1973 [Anuncio] *El Universal*, 10 de mayo, 1-9: Residencias Danubio [...] últimos 4 apartamentos [...] 2 habitaciones—2 baños—Estacionamiento y maletero en sótano... || 1981 [Anuncio] *El Universal*, 28 de marzo, 3-29: Se vende apartamento. En Altamira, 3 dormitorios [...] estacionamiento techado, maletero...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 127.

TESTIMONIOS: 1959 "El Negro Mijares inició el chantaje de colombianos traficantes de yerba" *El Nacional*, 4 de julio, 46: Todos pertenecen a un grupo de "maleteros" que llegaron de Colombia a través de los caminos que cruzan las cabeceras del río Guasare, en territorio zuliano. || 1964 "Asaltaron una hacienda y robaron dinero" *El Nacional*, 6 de enero, C-10: [En el Zulia] Cuatro delincuentes, de los llamados "maleteros" o "cacharros" asaltaron anoche la hacienda de los hermanos Ramón y Fermín Urdaneta...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 43 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 98.

¡MALHAYA! *interj coloq V:* ¡Ah malhaya!¹.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 270.

TESTIMONIOS: 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas llaneras*, 44-45: Mal haya quién fuera perro / para no saber sentir; / los perros, como no sienten / todo se les va en dormir. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 33: ¡Mal-

haya! ¡Quién me le diera / a mi pollo un sombrerito! / ¡Malhaya! ¡Quién me le diera / una camisa al pollito... || s/f Palacios, L. "Se la compró por cien bolívares" *Cuentistas modernos*, 26: ¡En esta casa no hay plata! Malhaya quién tuviera quince años y un novio como Don Silvestre.

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIONES:

¡Ah malhaya! *loc interj coloq Or Llan Lar Truj* 1. Expresa añoranza, evocación, deseo vehemente. 2. Expresa dolor, lamento. 3. Expresa alabanza, admiración o lisonja.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 20 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 239 || 1916-1918 Montesinos, P. "Venezolanismos i americanismos", 56-57 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 270 || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 254 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 21 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 295 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 18.

TESTIMONIOS: 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas llaneras*, 18: Pajarillo que ayer tarde / cantabas en tu ribera / un versito que decía: / ¡ah! mal haya quién pudiera. / ¡Ah! mal haya quién pudiera / matar y que no muriera / y hacer una muerte oculta / y que nadie lo supiera. || 1911 Gallegos, R. "Los aventureros" *La rebelión y otros cuentos*, 61: — ¡No digo una revolución! — ¿Por qué no la hace usted? — ¿Yo? — Es el único que puede hacerla hoy. — ¡Ah! ¡imalaya! || 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 109: — ¿Tú sabes? Mano Juan como que se quiere volteá pa los patiquines [...]. — ¡Ah malaya sea verdá! Eso va a sé su perdición. || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 65: ¡Ah malaya un palo de ron! — ¡pide uno por todos! || 1960 Sotillo, P. "Los caminos" *Antol del cuento* I, 262: ¡Ah malhaya un trago de café! — Ser ía bueno, porque está pegando el frío de la aclarada. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 180: Unos dicen que ah malhaya / y otros dicen quien pudiera / tener la sangre liviana / como paloma casera. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 23: — Ah malhaya quién pudiera salir de este calabozo...

Otros testimonios: s XX + 11.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 296.

TESTIMONIO: 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 10: — ¡Ah, malhaya del pobre que tropiece con Matías! ¡Al pobre que encuentre lo mata, ¡ah, malhaya!...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 205.

TESTIMONIO: 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* 1, 64: ¡Ah malhaya la memoria / de quien por ella se acuerda!

¡Malhaya nunca! *loc interj coloq desus* 1. Expresa indiferencia o resignación. 2. Expresa sorpresa y reproche.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 239.

2. **TESTIMONIO:** 1934 Gonzalo Patrizi, J. A. "Queniquea" *Antol del cuento* II, 194: —Decí qué venís a hacer con gente armada? Estás recludando? Hay guerra? —No. Vengo en comisión a coger a Queniquea. ¿No se ha asomao puaquí? —Esta mañana estubo descansando en el mismo tercio de leña donde estabas sentao. —¡Malhaya nunca! ¡Y no lo apresaste!

MALIENTO, A adj Ú t c s coloq Lar And Se dice de la persona que sufre de epilepsia. Epiléptico.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 95 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 54.

TESTIMONIOS: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 95: Ramón Mendoza era un buen tala-bartero, pero era maliento. || 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 6: Debido a que andaba medio maliento y como período de recuperación, me llevaron a temperar a Quíbor. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 93: ... prefiero que tomen encapillaos [...], sin aguardientes baratos [...] manque los ratones sean igualitos de brinquito, que al siguiente día andan jipatos, como si fueran malientos.

MALOGRADO, A adj Ú t c s coloq Guár Se dice de la persona afectada de tuberculosis. Tuberculoso.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 124.

MALOGRAR tr coloq Matar, asesinar.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 207.

TESTIMONIOS: 1938 Arraíz, A. *Puros hombres*, 64: —Bueno, pero ¿cómo me dices tú que al teniente Escobar le dieron una puñalada en un joropo? Pero si yo conocí al teniente Escobar y era [...] respetuoso y muy quietecito [...] ¿Ese? [...] Un grandísimo pedazo de cipote es lo que era. Bien

hecho que lo hayan malogrado. Ese carrizo no podía morir en su cama. || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 20: Le estaba pegando con furia. —Te voy a matar, condenado. Luis sintió miedo y se acercó a la cama de Mireya [...]. Oyeron la voz de Soledad: —Ya está bueno, Lázaro [...]. Mira que vas a malograr al muchacho. || 1970 Parada, N. *Odisea*, 38: ... en ese lugar de "Paya" es donde se reúnen los malucos y bandidos de Barquisimeto; no se riegue mucho, señor, por las afueras porque lo van a malograr".

Otro testimonio: s XX + 1.

MALOJAL m Terreno plantado de malojos.

DOCUMENTACIÓN: 1884 Academia Venezolana "Cédulas" || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 530-531 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 617-618 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 753.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 107: ... y después [están] los malojales verdes. || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 34: Las luciérnagas, parpadeantes como estrellas, constelaban los malojales florecidos...

MALOJERO, A 1. m Persona que vende malajo o que lo transporta para alimentar a los animales. 2. *adj Ú t c s And* Se dice del animal que se alimenta de malajo. 3. *adj coloq Tách* Se dice de algo que representa peligros o dificultades. 4. *adj Ú t c s coloq N Esp* Se dice de la persona indiscreta, parlanchina o chismosa. 5. *adj coloq obsc* Triste, preocupado, inquieto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 500 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 618.

TESTIMONIOS: 1813 "Carta" *Gaceta de Caracas* XXVIII, 30 de diciembre, 110: ... en lugar de los honrados pardos...deben substituirse, y habitar solamente la Provincia los malojeros... || 1859 Mendoza, D. "Un llanero en la capital", 91: Dende que apuntó el lusero, lo ando sabaniando...y los malojeros juio, juio, juio. || 1904 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Cristela e Hilarión" *El Criollismo en Venezuela* 1, 60: Sí, el abuelo era un malojero, el que nombrado ahora mayordomo de una hacienda, había ido apañando las tierras de sus amos, hasta quedarse con ellas.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 94.

TESTIMONIO: 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 87: La mujer enamorada / la conozco muy ligero / porque agacha la cabeza / como burro malojero.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 134 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 156.

TESTIMONIOS: 1939 García, A. *Farallón*, 142: ... y el venao, cacho con él, y él, machete con el venao... Los machetazos sólo sacaban chispas e candela... —¿Chispas e candela? Jum, eso se ta poniendo malojero... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 52: En el Tuy la cosa anduvo malojera. El Gobierno se barajustaba desde Valencia.

Otros testimonios: s XX + 2.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 201.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: No le tengas confianza a ese malojero pues es un embaucador con la lengua.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1938 Blanco, A. E. "Explicación de algunos vocablos regionales" "Baedeker 2000" *Obras*, 365.

TESTIMONIO: 1938 Blanco, A. E. "Guachamarón del 30" "Baedeker 2000" *Obras*, 352: Vamos a tomar algo / que calienta una chinga tu vieja cara malojera.

MALOJILLO, A 1. *Cymbopogon citratus*. Gramínea aromática de hojas largas, estrechas y agudas en la punta y de propiedades medicinales. 2. *m* Bebida que se prepara con las hojas de esta planta. 3. *adj coloq* Se dice de lo que es mediocre o de dudosa calidad.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 282 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 618 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 441 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 207 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 103 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

TESTIMONIOS: 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 125: Malojillo.— El té de las hojas es un excelente estomacal en todas las afecciones gástricas. La raíz se aplica para limpiarse con ella los dientes, así por el sabor aromático que tiene, como porque ella forma una suave escobilla a poco de estarla masticando. || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 176: La escorzonera, así como cierta yerba de raíces blancas y menudas llamada malojillo prétales [a los llaneros] grandes servicios para los dolores

reumáticos... || 1935 Ovalles, V. M. *Frases criollas*, 29: Una de ellas era aficionada a las flores [...] otra era amiga de macollas de malojillo... || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 109: Un olor a boñiga, a hierba brava, a malojillo, se aspiraba por el camino. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 68: En ese mismo momento comenzará a salir una pequeña flor color muy blanco del centro de las hojas de la citronela o malojillo.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 486.

TESTIMONIOS: 1942-1976 Nazoa, Aquiles "Dickens-caraqueño" *Poemas populares*, 54: Nochebuena del cerro, Nochebuena / en la que muchos van para el "Rastrillo", / la bodega de guapos está llena / y todos beben torco y malojillo. || 1955 Otero Silva, M. *Casas muertas*, 182: El señor Cartaya contaba y enumeraba [...]: Un frasco de Torco... otro de malojillo, otro de ponsigué. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 237: En una parte de la estantería estaban botellas de vidrio verdoso llenas de aguardiente con distintas hojas y frutas maceradas. Eran bebidas de los peones. Yerbabuena, ruda, malojillo, zamurito. || 1967 Febres Cordero, J. "Autobiografía del Guaire" *El Nacional*, 9 de febrero, B-12: Los poetas de ahora se asilan en los "american bar" y prefieren el whisky and soda al torco o malojillo.

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 157.

TESTIMONIOS: 1962 Nazoa, Aquiles "Una nueva Champaña" *Mientras el palo va y viene*, 59: No quiero yo dudar de esa eminencia / de la ciencia / que las pestañas quemase en La Haya, / ni a su invento restarle trascendencia, / ¡pero eso es malojillo donde vaya! || 1981 Lacavalerie, A. "La pantalla de los viernes" *La Torta* I, Nº 37, 4: ... el lunch para los fablistanes consistió en una arepa de carretera, rellena con carne malojilla y cartoncito de jugo...

MALOJO m Planta de maíz, o parte de ella, que por haber sido sembrada según un procedimiento especial, no puede dar frutos y se recolecta aún verde para ser utilizada como forraje.

DOCUMENTACIÓN: 1812 Semple, R. "Bosquejo", 37 || 1884 Academia Venezolana "Cédulas" || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 192 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 504 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 239 || 1929 Alvara-

do, L. *Glosarios del bajo español* II, 618 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 94 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 753 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 246 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 124 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 340 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 294 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 207 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 54.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 15: Después, cuatro burros cargados de malajo que, con calma verdaderamente sibarita, marchaban de frente en batalla por la angosta vía. || 1921 Díaz Rodríguez, M. "Música bárbara" *Antol del cuento* I, 9: Impotente o imprevisor [...] no pudo o no supo crearse con sus fincas nuevas rentas, cuando el ferrocarril y la inmediata clausura del camino carretero a los largos convoyes bulliciosos, mermaron y extinguieron su renta más limpia y saneada, venida de abastecer las rancherías del pueblo con malajo y otros forrajes de caballo y de mulas. || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 14: Ná menos antiayer me dijo la mula mora, cuando le echaba el malojito: —Compañero, el amo nos aprecia bastante. || 1947 Núñez, E. B. *La ciudad de los techos rojos*, 61: El diputado de mes, Juan Ascanio, combate la explotación que sufre el público en la venta del malajo... Ascanio demuestra que es artículo de primera necesidad, "pues la manutención de bestias es necesaria a la defensa de la patria". || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 161: Faltan el malajo y la caña tierna para las cabalgaduras de los jefes. || 1982 Morón, G. "El magno" *El Nacional*, 13 de noviembre, A-24: El sitio servía de reposo a las bestias, bebedero de agua, malajo picado, cataplasma de sal...

Otros testimonios: s XIX + 7; s XX + 21.

EXPRESIÓN:

Guarda pan para mayo y malajo para tu caballo V: s v PAN.

MALOSO, A *adj coloq* 1. *hum* Se dice de lo que no es malo del todo. 2. *Zul Truj Bar* Se dice de quien está con algún malestar, enfermizo.

1. **TESTIMONIOS:** 1974 *El Gallo Pelón*, N° 772: Se quejan las dos simpáticas y nada malas mesoneras [...] que los clientes más fastidiosos y ataques [...] son los señores Tomás Jaén [...] y Orlando Velázquez... || 1978 Pancho Pepasomá *seud* "Noticias pa' coger palco" *La Torta*, N° 23, 7: ... la última gracia de los empleados que manejan las registradoras es quedarse con las puyitas del cliente, lo cual les reporta entre 20 y 30 munas diarias, que no es nada maloso.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1954 Pedro llegó maloso del trabajo, no comió, tiene un catarrón. || 1972 —¿Cómo están por su casa? —Han estado algo malos.

MALUCA *adj coloq* 1. Se dice de las hembras de algunos animales cuando están en celo. 2. *Ú t c s fig Zul* Prostituta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 753 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 98 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 104 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 208.

TESTIMONIOS: 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 54: Si Doñana era casta y firme como una lapa parida, Eugenia era ardiente y voluble como una cabra maluca. || 1975 Chirinos, C. *Buchi plumas*, 82: Wilmer expuso entonces que cuando las yeguas se ponen malucas hay que espantárselo con tiras de alcanforinas en el rabo y a los caballos con escafadas.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 91 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1932 García, A. *Urupagua*, 61: La muchacha ha seguido el mismo rumbo e las otras. Tiene raza e maluca, ¿no se fué su mamá con el jugador de dao aquel?

MALUCO, A *coloq* 1. *adj Ú t c s* Referido a persona, malvado, perverso, ingrato, bravucón. Se usa también como insulto cariñoso. 2. *adj* Se aplica a animales, cosas o situaciones de escasa calidad o eficacia. 3. *adj* Se dice de lo que resulta molesto o desagradable al espíritu o a los sentidos, especialmente al gusto. 4. *adj* Se dice del niño travieso o malcriado. Suele usarse también como insulto cariñoso. 5. *adj* Se aplica a la persona poco habilidosa en alguna actividad y oficio. 6. *adj Ú t c s Zul* Cobarde. 7. *m Barl* Hechicero. 8. *adj And* Pícaro, bribón.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 76 || 1916 Job Pim *Enciclopedia siguí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 618-619 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 753 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 124 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 91 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Len-*

guaje coloquial, 383 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 103-106 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 208 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 74 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

TESTIMONIOS: 1913 Gallegos, R. "El milagro del año" *La rebelión y otros cuentos*, 148: — ¡Qué malucas, qué malucas, mi Dios, son tus criaturas! ¡Pobrecito! ¡Por un puño de centavos, por una miseria de reales, echarse ese pecado sobre el alma! || 1922 Pocater, J. R. "Bastón puño de oro" *Cuentos grotescos*, 25: Ursulino colaboraba en varios periódicos; tenía éxito, tenía talento. Bueno, sería medio maluco, decía Pedro Benítez, pero sabía tratar a los hombres, y además no era pretencioso. || 1928 Úslar Pietri, A. "El idiota" *Obras*, 469: Tú sabes que yo no he tenido escuela, que mi taita a lo que me enseñó fué a ser buen piñón, pero he sido muy vivo, carrizo, que si he sido; es que me he agarrado a fuerza de uñas pa poder defender este cacho e tierra de los malucos, de tanto bicho mal nacido que quería quitármelo... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 131: Todo eso está muy revuelto, por ahí p'arriba. No se habla sino del fin del mundo que ya y que se acerca. Y no es para menos, con tanta maluqueza que se comete en la Tierra. Pero ya el Viejito de allá arriba como que ha resuelto acabá con los malucos, porque de eso son las señales que se están viendo por todas partes. || 1934 Meneses, G. "Canción de negros" *Cinco novelas*, 109: — ¡Tan maluco que eres! — y lo golpeó cariñosa. || 1938 Arraíz, A. *Puros hombres*, 65: —Él era el primero que andaba siempre buscándole la vuelta al soldado para darle doscientos palos. No había un número en el cuartel que no le tuviera mala voluntad. Ah catirito mala sangre y maluco que era ése. || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 101: Aquí mismo en Mérida, ¿los liberales malucos, no mataron de un tiro de cachito al Padre Vicente que había bajado hasta el Chama a darle la confesión a un enfermo? || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 229: Ella protestaba dengosa: —No, si no me lo dice ahora, no lo vuelvo a ver más. —Se tiene que conformar por ahora con saber que es en una casa vieja por los Dos Caminos. Lo demás se lo diré cuando la vea. —Maluco. || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 109: Ella me dijo: "maluco, tú sí me pegaste duro"... || 1982 Nazoa, Aníbal "Nada de eso" *El Nacional*, 11 de febrero, A-6: En último término, ¿qué sería lo que iban a averiguar de mí a través de un teléfono intervenido? ¿Que soy un marxista-leninista maluco y me niego a extasiarme en la transfiguración del doctor Caldera?

Otros testimonios: s XX + 23.

2. DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 239-240 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 103.

TESTIMONIOS: 1890 Rojas, A. *Leyendas históricas*, 183: En una carta del Doctor Peña al General Miranda, fechada en La Guaira a 26 de junio de 1812, aquél incluye al Generalísimo, algunos de los pasquines puestos en Cumaná por causa del Marqués del Toro y sus aliados. He aquí uno de ellos, intitulado *Profecía de un cumanés sobre la venida del Marqués del Toro* [...]. Ya este pueblo se ve ahíto / De Marqueses y pelucas, / Y por momentos, Don Lucas, / Se pondrá un solideíto / Aunque de sarga maluca. || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 48: ... para llegar a una posada maluca vale más pasar de hilo para casa. || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 163: En el ható del Setenta / donde se colea el ganao, / me dieron para mi silla / un caballito melao; / me lo dieron por maluco / y me salió reemplao. [Corrido de finales del siglo XVIII]. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 68: La procesión comenzó al son de una marcha que tocaba una banda bien maluca.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 3.

3. DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 618-619 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense I*, 753 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 103-104 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 43.

TESTIMONIOS: 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 30: —Mira que no es tan fácil, estando de por medio José Jesús. ¿Y Amaro? Piensa en Amaro. [...] —Ya ves, ahora sí has dado en el clavo: eso sí es lo maluco y te confieso que es lo que hace días me trae más caviloso. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 214-215: Esos rebullones tienen unas cosas, ichica! Miren que y que gustales beber sangre que debe ser tan maluca, ¿verdad, chica? || 1936 Larralde, T. *Guatara*, 123: —No podremos bañarnos en el río —dice contemplando a través de la ranura de la romanilla el lento gotear de la lluvia—, y lo maluco que se pone el cuerpo en cuanto llueve. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 236: Eran las voces de la gente de la tierra. La arpa y la guachafita. Porque ella decía: "¡Guá!" Y decía: "Me da pena" [...]. Porque era "maluco", o era "sabroso"... || 1975 Chirinos, C. *Buchi-plumas*, 96: Yo espero mi turno sin contar con que tenga tranquila o maluca la conciencia. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 43: ¡Ah varilla maluca! Saben a tapón quemao...

Otro testimonio: s XX + 1.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 103.

TESTIMONIOS: 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 69: Mamá [...] decidió aumentar la teatralidad del tono y con la solemnidad del juez que dicta una sentencia terrible, dijo esto: —Ahora, para que no seas maluca y para que no seas cruel con tu hermanita menor, te voy a castigar... || 1935 Úslar Pietri, A. "La lluvia" *Antol del cuento* II, 15: [Jesuso interroga al niño que ha encontrado:] —Tú escondes algo. O te has ido de casa de tu taita. —No señor. —O te han botado por maluco. || 1949 Úslar Pietri, A. "El cachorro" *Obras*, 690: —¿Cómo te llamas? —Domingo Dominguito —dijo entre dientes [...]. Y dime una cosa, ¿eres maluco o pendejón? Se oyeron risas. El niño agachó la cabeza. —A tu edad yo ya tenía mis difunticos. || 1955 Blanco, A. E. "Reláfica de la negra Hipólita" *La Juambimbada*, *Obras*, 519: ¡No me le pegue al niño, / Misia Consesión! / Déjemelo maluco, / déjemelo grosero, / déjemelo lambío, / déjemelo pegón. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 86: Ese carajito es una conserva de ajo de puro maluco. || 1984 Guzmán, E. "Venezuela vista como potencia mundial del humorismo" *El Nacional*, 8 de abril, C-12: —¿Fuiste lo que se llamaría un niño bueno, o por el contrario, travieso o hasta insoponible? —Era muy maluco. Dicen que era muy malcriado y parece que esto es verdad.

Otro testimonio: s XX + 1.

5. **TESTIMONIO:** 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 40: —Cuando el Esclarecido pasaba revista, todo negro como éste —designó sin ver a Estranón— cabeza de mono, ojo blanco, mano lisa, lo daba de baja... Decía que eran cobardes, traidores, malucos en los tiros... ¡es como la bestia de dos pelos!

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 91 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 426 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 104 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 426: No seáis maluco, ¿por qué te escondéis? El maluco ese no pelea nada. Salí, pues, maluco, hoy me la vais a pagar.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*, 36: Quien se dedica a preparar brujerías para hacer el mal, se le llama: sabedor, sabilucho, marrullero, marramuciero, murraciero, marramucio, maluco...

8. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 239.

MALUQUEZA f 1. *coloq* Cualidad de malo. 2. *coloq* Acción mala, ruin. 3. *rúst* Malestar físico, pequeña enfermedad.

1. **TESTIMONIOS:** 1936 Úslar Pietri, A. "Cuento de camino" *Obras*, 582: El juez intervino: —No es regalo. Estamos dispuestos a pagar lo que sea. —Ansina mismo; no se puede. Ya la gente comió y no queda nada. —Con buena voluntad, algo debe de haber. —Nadita, señor. No crea señor que es por maluqueza. || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 184: —El malo con su maluqueza y el bueno con su bondad, ca uno tiene que contribuí con lo que lleve por dentro a la hora de sé necesarias las cosas. || 1981 Matías Carrasco *seud* "Maluqueza de alto nivel" *El Nacional*, 28 de marzo, A-6: Uno de los rasgos distintivos del Estado venezolano es, sin duda alguna, la maluqueza. Voz muy nuestra derivada del adjetivo maluco [...], la maluqueza se mueve entre los límites de la verdadera maldad, de la extrema crueldad y el simple gusto por molestar a los demás al estilo de los chicos malos de la historieta "El capitán y los Cebollitas"...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 76 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 619 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 753 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 208.

TESTIMONIOS: 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 155: —Ahora sí me voy a componer, don Hilario. Se acabaron para siempre las idas para el monte y las maluquezas; ahora tengo aquí mi muchacha y necesito hacer con ella las veces de pae y de mae, para que esté contenta de hallarse a mi vera. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 131: ... el indio, cansado de las otomías y maluquezas de los explotadores de caucho y del purgo, se ha decidido a pegarle fuego a sus montes para acabar con esos palos de goma... || 1986 D.L.G. "El Rambo ruso" *El Nacional*, 12 de octubre, *Feriado*, 2: Un grupo de gringos, dirigidos por un veterano de Vietnam, proyecta hacer estallar un navío crucero norteamericano para inculpar del hecho a la URSS; pero hete aquí que aparece el superhombre [...] y descubre esa maluqueza.

Otros testimonios: s XX + 7.

3. **TESTIMONIO:** 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 35: El hombre cuando bosteza / tiene hambre, sueño y maluqueza; / y la mujer cuando bosteza / tiene pereza, pereza.

MALLUGADO, *A pp* de MALLUGAR. *Ú t c adj coloq Centr Llan Truj Lar Fal* Magullado.

TESTIMONIO: "El manguero" [merengue popular]: Acérquese a la carreta, / mire que son de Chacao / acércate aquí, mi prieta, / para ponerte los [mangos] mallugaos.

TESTIMONIOS ORALES: 1950 Los aguacates llegaron todos mallugaos. || 1972 La guayaba está mallugada.

MALLUGAR *tr Ú t c prnl coloq Centr Llan Truj Lar Fal* Maltratar o machucar una fruta, un dedo, una mano, etc. Magullar.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 245 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 76 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 594 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 753 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 132 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 198 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 208.

TESTIMONIOS ORALES: 1953 Se mallugaron los tomates. || 1974 No manosees tanto esa guanábana, que la vas a mallugar. || 1986 Ya mallugaste los cambures. || 1989 Me mallugué el dedo con la puerta.

MALLUGÓN *m coloq Centr Llan Truj Lar Fal* Acción y efecto de mallugar o magullar. Magulladura.

TESTIMONIO: 1978 Fuenmayor, V. *Zonam-bularia*, 17: Sin mayugones en las piernas, sin morados en el cuello...

MAMADERA *f fig coloq elip* de mamadera de gallo.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 96 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 91 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 400.

TESTIMONIOS: 1963 "Palabreo del valiente militar desvestido" *La Pava Macha*, Nº 21, 5: Se llevaron mi uniforme / y el máuser de mis cariños, / e intercambiándose guiños de burla y de mamadera... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 79: ... los chavalos no hacen caso. —Provoca darles unos guaimarazos puel fundillo pa' que dejen la mamadera.

EXPRESIÓN:

Mamadera de gallo *loc nom fig coloq* Burla o broma reiterada que en ocasiones puede resultar hasta ofensiva y de mal gusto. Tomadura de pelo.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 753 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 125 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 18 y 58-62 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 87: — ¡Basta, chico!, sin mamadera de gallo, ¿tú crees que yo estoy para juegos? || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 22: —¿Y cómo se llama el jefe? [...] —Juan Cipriano Agachao... —Debe de ser un palo'e chivato —murmuró uno de los presentes en son de mamadera de gallo, y otro agregó: —No me suena... || c1930 Guinand, R. "Perucho Longa" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 331: Que yo soy un hombre serio, Gregoria, y aquí todo es una chucha, una mamadera de gallo. || 1938 Arraíz, A. *Puros hombres*, 62: —Ja ja [...]. —Habrá bebido kerosén. —No te rías, chica [...]. —No es mamadera de gallo. Ese negro no ha venido esta noche con buena intención. || 1945 Nazoa, Aquiles "Sansón y Dalila" *Teatro* II, vol I, 191: Harto de las constantes mamaderas de gallo / a que daba motivo su cola de caballo, / Sansón un día [...] / se marchó de Israel... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 269: En jerga vulgar, el espíritu agudo, chispeante y anecdótico del travieso caraqueño recibió de bautizo el nombre de "mamadera de gallo". || 1979 Almosny, P. G. "Ta' barato" *El Nacional*, 12 de enero, A-5: Uno podía elegir, para satisfacer la curiosidad de esos ignorar, entre una actitud docente [...] y la actitud vengativa de la mamadera de gallo consistente en hacerles creer que en Venezuela vivíamos subidos a los árboles... || 1981 Macías Zamora, J. J. "Remitido" *La Torta*, Nº 25, 11: Este golpe bajo, esta descarga alevosa, solapada y muy malintencionada, me ha expuesto a la mamadera de gallo de mis numerosos detractores grauitos...

Otros testimonios: s XX + 41.

MAMADO, *A adj coloq Zul* Extenuado, cansado.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: Hoy ha sido para mí un día de mucho ajetreo: estoy mamado.

MAMADOR, *A adj Ú t c s coloq* 1. Se dice del gallo que en la pelea no pica con fuerza sino que muerde sin soltar. 2. *fig elip* de mador de gallo¹.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 60 || 1979 Pérez, O. "Pelea de gallos", 77.

TESTIMONIO: 1953-1954 Armas Chitty, J. A. "Las riñas de gallos en el oriente del Guárico" *Arch Venez de Folklore*, Nº 3, 151: Abunda el que sólo quiere ganar con triquiñuelas, el que unta a sus gallos en el pescuezo diariamente, en la sombra, nata de leche, para que el pico del gallo enemigo resbale o se ponga mador, es decir, que agarre y no dispare...

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42.

TESTIMONIOS: 1963 "¿Qué desearía usted...?" *La Pava Macha*, Nº 29, 3: —Como hay tanto mador / que me llama bachiller / yo, de volver a nacer / quisiera ser doctor. || 1981 "Confianza" *La Torta*, Nº 26, 5: Deseo que ese semanario / "mador" extraordinario / dure mucho en este mundo...

EXPRESIÓN:

Mador de gallo *loc adj fig coloq* 1. Se dice de la persona a quien le gusta gastar bromas a los demás o mamarles el gallo. Burlón, jocososo. 2. Se dice de lo que expresa burla, broma, poca seriedad.

1. **TESTIMONIOS**: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 234: ... [Gerardo] tenía mucho de travieso [...] y un sí es no es de chancista [...] y mador de gallo... || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 207: —¿Como que es madorcito de gallo el bachillercito? || 1949 Santaella, H. "Dulce Jacinta" *El cuento venezolano*, 197: —¡Ah cuñao bien madorcito de gallo que es usted! || 1970 Parada, N. *Odisea*, 177: Unos madores de gallo [...], le gritaron a poca distancia del Yate: "Adiós, marico preñado". || 1979 *El habla de Caracas*, 27: ... el venezolano es muy recurrente [...], muy mador de gallo, como tú... || 1984 Guzmán, E. "Venezuela vista como potencia"... *El Nacional*, 8 de abril, C-12: —¿A los Nazoa les viene por herencia la vena literaria? —No, nosotros no somos una familia de escritores sino de madores de gallo. Mi mamá [...] todavía no ha perdido el sentido del humor.

Otros testimonios: s XX + 8.

2. **TESTIMONIO**: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 111: Le deslizó la mano por el mástil, desde la cejuela hasta el último traste de las voces de prima, en un floreo provocativo y madorcito de gallo y terminó con dos notas que lloraron como cosa viva.

MAMAFLO *m/f Lar Fal V*: TUCUSITO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 753 || 1974 Brett Martínez, A. *Paraguán en otras palabras*, 177.

TESTIMONIOS: 1939 García, A. *Farallón*, 84: Allá está una mafaflor [...] / Déjala allá, quietecita, / que si la matas, mi amor / se te muere tu mamita. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p: Era "cajonero" de la época tener en el patio de la casa una jaula con diversos animales, como los cristofué, pajaritos [...], mafaflores, caballitos del diablo...

Otros testimonios: s XX + 3.

MAMANTÓN, *A* 1. *m/f coloq Llan Tách* Muchacho muy desarrollado que está llegando a la pubertad. 2. *adj coloq Llan Lar Aplícase* al animal que ha sido criado con lactancia artificial. 3. *adj Ú t c s desus* Se decía de la persona que iba presa por primera vez.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 125 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 753.

3. **DOCUMENTACIÓN**: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 265.

TESTIMONIO: 1890 *ibidem*, 243: Yo observaba aquel cuadro [de presos], que por primera vez se desarrollaba a mi vista [...]. Y cuando estaba en estas cosas, ocupación u obligada del mamantón, me llamó el alcaide.

MAMARSE *prnl coloq* Hacer algo a pesar o a disgusto.

TESTIMONIOS: 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 145: Yo me mamé con el general Bolívar la campaña desde Cúcuta hasta Caracas. || 1969 González León, A. *País portátil*, 82: Nicolás tuvo que marse treinta kilómetros a pie.

EXPRESIÓN:

Mamar (el) gallo *V*: s v GALLO.

MAMEY 1. *m Mameea americana*. Árbol de la familia de las gutíferas de hojas opuestas alargadas y flores pequeñas blancas. Se cultiva en zonas cálidas. 2. *m* Fruto de este árbol; redondo, de unos 15 centímetros de diámetro; con cáscara gruesa de color pardo y pulpa de color amarillo intenso. Es comestible. 3 *m* Madera de este árbol; es blanquecina, no muy dura y tiene diversos usos. 4. *adj Ú t c s* Se aplica al color amarillo intenso, como el de la pulpa del mamey.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1628 Vázquez de Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 77 || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 132 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 548 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 197 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 283 || 1961 Pardo, I. J. *Juan de Castellanos*, 360 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 444 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 208.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* I, cap XX, lib 89, 259: Del árbol mamey e de su fructa, llamada, asimismo, mamey... || 1578 "Descripción de la ciudad del Tocuyo" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 153: ... los árboles de la tierra que dan frutos y se cultivan, son plantaciones, mameyes, anones, guanavas, papayas... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* II, 151: Entre las plantas cultivadas por el hombre que tengan la propiedad del cocotero, de poderse regar al igual con agua dulce o salada, sólo se hallan la caña de azúcar, el bananero, el mamey y el aguacate... || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 125: El mamey (*mameea americana*) muy preciado por su madera y fruta agradable. || 1870 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 79: Copados nísperos y olorosos mameyes regalan sombra y frescura al vecindario... || 1921 Díaz Rodríguez, M. "Música bárbara" *Antol del cuento* I, 7: Entre aquellos árboles, uveros de la playa, cocoteros y mameyes, había muchos camaradas de su niñez... || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 161: —No le crea, compadre —interviene un tercero, de chanza—. Ése está aquí desde el año pasado. Cogió una mona fenomenal, se quedó dormido bajo un mamey, tan profundamente, que ha pasado todo el año sin despertar... || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 64: Se encuentra la lechosa, la piña, el mamey [...] pero no tan frecuentemente como las ya citadas, pues esta [sic] tienen que sembrarse.

Otros testimonios: s XVI + 1; s XIX + 1; s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* III, lib III, ap II, parte I, cap I, 189 || 1897

Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 548 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 197.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* II, cap XVI, lib 17, 143: ... el capitán envió al tesorero y veedor y escribano e otros dos hidalgos a ver qué era lo que querían, e trujeron algunas piñas e mameyes e gallinas de las de la tierra... || 1627 Simón, F. P. *Noticias historiales* V, cap XIX, 206: ... sólo es apta [la tierra] para dar sus frutos naturales, como son plátanos, guayabas, mameyes y otros. || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 262: El mamey es muy gustoso y oloroso; su médula es roja, como la del melocotón o durazno, de buen gusto; y, hecho conserva, es muy delicada y gustosa. || 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 9-10: Las infinitas Raíces que en todo el año produce este Terreno [...] y frutas, como son Plátanos [...], Mameyes... || 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 92: ... el esférico mamey, cuya rugosa corteza esconde grata sorpresa al paladar... || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 29: Y Luisa —volvió a decir mi tío— ha hecho para ti dulce de mamey y guarapo de caruto. || 1949 Úslar Pietri, A. "La fiesta de Juan Bobo" *Obras*, 667: Los muchachos están amarillos como mameyes y ya la mujer no tiene ni un camión que ponerse. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 122: Frutas, legumbres y tubérculos, como la parcha [...] el mamey, el mapuey... || 1976 Wagner, E. "Abolir el colonialismo interno"... *El Nacional*, 15 de julio, C-22: ... diversos frutos como el aguacate, la piña, lechoza, guayaba, guanábana, chirimoya, merey y el mamey, para citar los más conocidos en el mercado urbano.

Otros testimonios: s XVII + 1; s XIX + 3; s XX + 4.

3. **TESTIMONIO:** 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 131: Todavía hay un trapiche por ahí, hecho por los españoles, con una viga que no han podido trozarla con serrucho; una madera que llaman mamey.

4. **TESTIMONIOS:** 1909-1940 Job Pim "Necesaria aclaratoria" *Miscelánea, Obras*, 656: Y aún no ha probado —cosa que es de ley— / la matutina tos del fumador, / ni te has visto los dientes de color / amarillo mamey... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 72: Aparte de su silla vaquera aperada poseía [el Jefe Civil] un gran baúl de esos forrados en hojalata, de color chillón azul o amarillo mamey...

EXPRESIONES:

Mamey colorado *loc nom* 1. V: ZAPOTE¹. 2 V: ZAPOTE².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 198 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 284 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 444.

Mamey hediondo *loc nom Couroupita guianensis*. Árbol alto de la familia de las lecitidáceas, de hojas lanceoladas de bordes ondulados y flores grandes de color rosado; el fruto es esférico de unos 15 centímetros de diámetro, con pulpa verdosa y de mal olor. Crece en tierras calientes.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 198 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 284 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 444.

MAMILA 1. *f* *And Zul* Biberón, tetero. 2. *f* *And Lar* Tetilla del biberón. 3. *f* *And Zul Lar V:* CHUPÓN¹. 4. *adj Ú t c s fig coloq Zul* Referido a personas, tonto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 167 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 340 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 98 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 14: —¿Y si vuelve a llorar? —inquirió. —Es porque quiere teta —repuso la mestiza con picardía. —Le daremos mamila...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 98.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 91.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: Milciades es un perfecto mamila.

MAMÓN *m* 1. *Melicocca bijuga*. Árbol frondoso de la familia de las sapindáceas, de 15 a 30 metros de altura, hojas compuestas y alternas de color verde brillante y flores pequeñas de color blanco verdoso, separadas las masculinas de las femeninas; su fruto es muy estimado. 2. Fruto de esta planta, redondo, de envoltura coriácea, pulpa gelatinosa, comestible, de sabor agrídulce. 3. *coloq V:* MAMADOR¹. 4. *fig coloq V:* Mamador de gallo¹ s v MAMADOR.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 198 || 1926 Pittier, H.

Manual de Plantas, 284 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 270-271 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 142-143 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 125 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 444.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias II*, lib 8, cap XLIII, 277: Del árbol llamado mamón e de su fructa, de la cual, faltando el maíz, hacen pan los indios en tiempo de hambre. || 1870 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 78: ... sugirió la idea de colgar un sable en un mamón muy elevado... || 1943 Sojo, J. P. "Hereque" *Cuentistas modernos*, 72: Bajo un copudo mamón de la plaza conversaban tres hombres. || 1950 Naoza, Aquiles "Blanca Nieve" *Teatro II*, vol 1, 155: Somos tan chicos, / que si queremos, / vivir podemos / en un mamón. || 1978 Araujo, O. "Barinitas no es Barinas" *El Nacional*, 27 de junio, C-7: Bajo el cielo de Barinitas no hay visión pequeña, ya lo advertió en el patio de mangos, mamonos y mereyes [...] Enriqueta...

Otros testimonios: s XVI + 3; s XIX + 1; s XX + 21.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 504 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 142-143.

TESTIMONIOS: 1577-1587 Castellanos, J. *Elegías XIV*, 1: Demás de muchos frutos naturales... / Hay chica, cotuprises y mamonos... || 1628 Vázquez de Espinoza, A. *Compendio y descripción*, 57: Ai muchas diferencias de frutas silvestres [...] a manera de vbas negras, que se crían en vnos árboles mui grandes [...]; mamonos son del tamaño de guevo de paloma y mayores, de color verde, la pepita de dentro es de sabor de vellota, y la carne de fuera agría dulce... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 258: El mamón, que los indios llaman muco, es tan parecido en figura, gusto y sustancia al cotopriz, que apenas da a entender es de distinta especie... || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 123: Lo mismo exponía Vicente su vida [...] subiéndose a una rama inaccesible a fin de alcanzar "el ramito de mamonos"... || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p: ... galleticas de Poncianita, mamonos de Los Caños...

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 7.

3. **TESTIMONIOS:** 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 181: Toda una técnica popular gira en torno a las peleas de gallos; para distinguir los distintos ejemplares de peleadores, se clasifican, según el color de su plumaje [...] y, por

sus resabios y mañas [...] en "gallinos" [...], "mamonos", a los que no aprietan la picada, dejando resbalar el pico sobre las plumas de su contrario... || 1979 Parra Kadpa, M. "Riñas de gallos"... *El Universal*, 1 de julio, 2: Según sus facultades en las riñas [los gallos] se denominan Cortadores —a los fieras—, Mamonos —a los que no aprietan la picada—...

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 96 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 142-143 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: [1924] Anzola, E. J. "El borracho" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 335: El borracho.— [...] Cóbrate de esa locha y dame lo vuelto. La media puya vuélvemela un cigarro y obséquieme un fósforo, o si no me prestas un tisón. Cafesero.— ¿No quieres que te dé de ñapa una arepita? El borracho.— ¡Ay yayay! ¡Usted sí que es mamón, valecito!

EXPRESIÓN:

¡Qué mamón! *loc interj coloq Zul* Expresa asombro.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: —Y que van a aumentar los impuestos — ¡Qué mamón!

MAMONAZO *m coloq* 1. Golpe fuerte. 2. *fig* Desgracia o contratiempo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 619 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 96 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 753 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 125 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 271 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 149: Agacha la cabeza y echa hacia adelante. Los monos que travesaban en un cotoperiz, al sentirla, comenzaron a tirarle furiosos mamonazos. || 1945 Nazoa, Aquiles "San-són y Dalila" *Teatro* II, vol 1, 200: ... yo que con un rolito más pequeño que un etro / de un solo mamonazo maté el león de la Metro... || 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 15: El general peló por la peinilla y le dio aquel "mamonazo"... || 1982 González, A. L. "Ex-comandantes

y asaltados" *Momento*, N° 1.370, [30]: ... entonces elementos aparentemente ilegales [...] les caen a mamonazos.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIOS:** 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 122: Esta no es una razón para que te desalientes, ni tú eres de los que salen cacareando en cuanto sienten el primer mamonazo... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 100: —Asígnen me dijeron habrá mucha gente bailando en un tusero, por culpa del mamonazo que nos llevamos el tres de diciembre.

EXPRESIÓN:

De un (solo) mamonazo *loc adv fig coloq* De un solo golpe, de una vez.

TESTIMONIO: 1988 Nazoa, Anibal "Dialoguito callejero" *El Nacional*, 19 de febrero, A-6: —Por eso mismo. ¿Tú no ves que el muy burro se puso a decir que si los profesores tienen la razón, que si los diputados que se aumentaron tres mil quinientos de un solo mamonazo, que si el pato y la guacharaca...

MAMOTRETO *m fig coloq Occ* Lío o embrollo secreto que se supone o conjetura.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 240 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 91 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

MAMPLETO, *A adj Ú t c s coloq Truj Lar* Pusilánime, torpe o incapaz.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 97 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Rome-ría*, 340.

TESTIMONIOS: 1963 "Juan Vicente Torrealba"... *La Pava Macha*, N° 26, 4: ¡Quién nos iba a decir que ese sujeto / que se muestra más bien como un mampleto / con ese corotero que se pone... || 1978 Nazoa, Aquiles "La dama de las cámaras" *Teatro* I, vol 1, 198: El señor Duval. Que ya me canso y me inquieto / de verte como un mampleto / con esa flor en la mano...

Otro testimonio: s XX + 1.

MAMPUESTO *m* 1. *Quararibea guianensis*. Árbol de la familia de las bombacáceas que alcanza hasta 12 metros de altura; de tronco recto, ramificación piramidal, hojas oblongas y flores blanquecinas. Crece en Guayana, en Amazonas y en Oriente. Su madera se usa en ebanistería. 2. *desus* Objeto o lugar en donde se apoyaba el arma para afinar la puntería.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 271 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 445.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 20 de junio, 443 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 286 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 76 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 240 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 207 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 271 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 92 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 754.

TESTIMONIO: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 167: ... una tierra enemiga de desórdenes [es Santa Rosa], donde la gente es pacífica; pero no se para en pelos ni aguanta que le tiren por mampuesto...

EXPRESIÓN:

Tirar (hacer un tiro) por mampuesto *loc verb*

1. Disparar un arma cubriéndose para no correr peligro. 2. *fig coloq* Ofender o dañar a una persona disimuladamente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 373-374.

TESTIMONIOS: 1904-1940 Job Pim "Profesiones difíciles" *Miscelánea, Obras*, 732: Hasta el siglo pasado, / ser ladrón no era nada complicado, / o por mejor decir, la de ladrón, / no era una verdadera profesión; / sólo se requería / cierta dosis de audacia y picardía, / sin hablar, por supuesto, / del bandido romántico y apuesto, / tipo Diego Corrientes, / que tiraba a los ricos "por mampuesto", / en beneficio de las pobres gentes. || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 96: Una vez fue a hacer un tiro por mampuesto y sacó el revólver... || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 101: El manso padre volvía de su ministerio al atardecer y comenzaba a subir la pedregosa cuesta de San Jacinto, cuando le dispararon por mampuesto. || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 188: Bermúdez no tira por mampuesto aunque tenga hambre...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 271.

MAMÚ *m Úm en pl Truj V: MOMOY.*

TESTIMONIO: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romeña*, 269: Aquí, son mamúes, momóes, mumúes o momoyes, o más directamente, "espíritus del agua".

MAMURE *m 1. elip* de bejuco de mamure *V: s v BEJUCO*. 2. Tallo de esta planta, muy delgado, flexible y resistente, que se usa para tejer cestos, sombreros, esteras, etc. y para hacer ligaduras. 3. *Guay Coj* Látigo grande hecho con bejuco de mamure. 4. *N Esp* Cesta grande, tejida con bejuco de mamure, que se usa para pescar. 5. *Guay* Sombrero grande, tejido con bejuco de mamure, que se usa para protegerse de la lluvia.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 198 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 131 || 1960 Anduze, P. J. *Shaili-ko*, 392 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras III*, 272 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 201.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo I*, lib IV, cap 6º, 177: ... por bueno que sea el bejuco de murciélagos, la especie mejor de todas, la más flexible y fuerte es el mamure llamado *nepi* por los maipures, en cuyas selvas nace en gran abundancia. || 1981 A. M. "Cuando haya combustible"... *El Universal*, 21 de junio, 1-28: Se le va a entregar un crédito de 25 mil bolívares a la Cooperativa Marahuaca, que trabaja la fibra de mamure...

2. **TESTIMONIOS:** 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo I*, lib IV, cap 6º, 177: El mamure es también de duración increíble, y en las cabañas cuyas maderas estén atadas con él, se puede estar tranquilamente. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 103-104: En las tribus del Alto Orinoco [usan] hoy mantas y camisas de marima y sombreros de mamure con enormes alas... || 1958 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Barlovento", 8: Es general aquí [en las Lapas] que el largo de la casa se calcule con tres tendidos de palma de coco. Se amarran con mamure.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras III*, 272.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 198 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 201.

TESTIMONIOS: 1881 Level, A. "Las fiestas de la Virgen del Valle" en T. Rodríguez *Tradiciones populares*, 132: Un guaiquerí, en la cabecera de Coche, fue mordido por un tiburón en una pierna, en el acto de bajar al fondo con su mamure (cesta de mimbres), para sacar las ostras... || 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 56: Es costumbre, obligatoria ya, que el chinchorro que dé lance lo primero que hace es mandar con un mu-chacho [...] un mamure lleno de pescados frescos...

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 199.

TESTIMONIO: 1921 *Ibidem*: Voy a buscar, mi chuspa, mi churana, el mamure y la marima por si viene garúa.

MANA *m* *Mér* Manantial.

DOCUMENTACIÓN: 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 497 || 1961 Chirossone, T. *La Villa*, 135 || 1972 Chirossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 156.

MANACA *f* 1. *Euterpe oleracea*. Palma alta, abundante en el Delta del Orinoco. Crece en grupos de doce o más individuos, cuyos tallos de 8 a 20 metros están sostenidos por una espesa masa de raíces aéreas. Su madera es de gran utilidad; las hojas sirven para hacer techos y fabricar cestos; el cogollo cocido es comestible. 2. Fruta de este árbol.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 199 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 285 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 446.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* I, cap IV, lib 9, 280: Entre las otras palmas, hay un género dellas que los indios llaman manaca... || 1949 Díaz Fermín, R. *Américo-América*, 50: Tras algunas vicisitudes y al cabo de algunas horas de marcha, lograron atravesar los manglares por encima de sus raíces y de los troncos de manaca o palmito, que iban tumbando o utilizando como puente... || 1974 "25 mil metros cuadrados de riqueza forestal se están destruyendo en el Delta Amacuro" *El Nacional*, 28 de octubre, A-1: Hasta ahora se ha venido permitiendo a las empresas que industrializan la manaca en el Delta Amacuro, su explotación sin ningún control.

Otros testimonios: *s* XX + 4.

2. **TESTIMONIO:** c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XII, 1: ... comeremos manacas maduras y moriche jojoto.

MANARE *m* 1. *Or Centr* Cedazo, generalmente circular y de poca profundidad o casi plano, hecho de tiras de fibra vegetal entretejidas alrededor de una base hecha de bejuco. 2. *Lar Yar Mér* Especie de cesta, rectangular o redonda, que se suspende del techo de la cocina para guardar alimentos. 3. *Occ elip* de avispa manare *V: s v AVISPA*. 4. *Fal Port V:* culebra morrona *s v*

CULEBRA. 5. *fig coloq* Cosa agujereada, perforada, que deja pasar agua.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1680 Tauste, F. F. *Vocabulario chaima* I, 18 || 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 253 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 548 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 199 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 95 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 48 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 125 || 1972 Chirossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 157 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 201 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 140.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* III, lib VI, cap III, 14: Y un poco más alto que el ataúd estaba un canastico ancho que llaman manari, lleno de oro, en que había dos petos o armaduras semejantes a peto de oro... || 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* II, lib IV, cap 23, 252: No se hace enseguida el pan, sino que se tiene al aire para que se seque en zarzos altos. Después, tomando un cedazo raro de palma (se llama manare) se desmenuza dentro de él, y llevándola con las manos se le hace pasar por los agujeros, quedando encima la materia más gruesa. || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 311: El común ejercicio de los indios varones es tejer canastos o camayas, en que conducen las mujeres los frutos de la labranza, manares en que cuelan las bebidas, que hacen de todas frutas... || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 128: Es utilísima [la caña brava] para la construcción de casas y hacen de ella cestas, sebucanes y manares, especie de sacos y cedazos. || 1909 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tirso" *El Criollismo en Venezuela* I, 202: —Doctor Tirso, Trapichito no lo toma en batea, porque lo destila en manare. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 26: El menaje de una familia indígena es bien poca cosa. En la preparación de los alimentos usaban ollas de distintos tamaños [...], morteros (pilones), artesas (Bateas), tamices, cedazos (manares)... || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 145: Al mismo tiempo, en un cernidor de voladora, llamado manare, se cierne la harina... || 1961 Cardona, M. "El casabe" *El Universal*, 11 de julio, *Índice Literario*, [4]: ... la yuca, se raya, se exprime en el sebucán, se cierne en el manare y se hacen las tortas en un budare... || 1976 *Tricolor*, N° 265, 15: El casabe [...] se fabrica hoy igual que en los días del Descubrimiento. La raíz de la yuca amar-ga se pela [...] se tamiza en un "manare".

Otros testimonios: *s* XVII + 1; *s* XIX + 1; *s* XX + 12.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 240-241 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 199 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia Iarensis* II, 754 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 340.

TESTIMONIO: c 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 56: Juana, a mediodía, le llevaba el almuerzo en un manare...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 199 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 140.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 199 || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 155.

TESTIMONIO: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 143: A poco, descubre ante sí, un manare de dos cabezas.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 199.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 23: Érase ésta [la rancharía] una casa de paja, embarrada, con todas las trazas del manare. || 1913 El Bachiller Mungía *seud Sensaciones de un viaje*, 25: El poeta Carías, a quien el luto mantiene "cerrado" de negro, más que una persona parecía una piedra de destilar, era un manare, vestido de casimir. || 1922 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Ovejón" *Antol del cuento* II, 30: Ovejón [...], había desaparecido a la vista de sus perseguidores [...], cuando bien apuntado lo tenían y con sólo tirar del gatillo de las carabinas, hubiese rodado hecho un manare el ancho pecho. || 1934 Job Pim, *Sal de Pim*, 100: [La casa] Sólo tiene un defecto: / que se vuelve un manare cuando llueve... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 49: —¿Y cómo está el llano? —Lloviendo como nunca —respondió el ganadero, —aquello es un manare.

Otros testimonios: s XX + 3.

EXPRESIÓN:

Manare de arnear .loc nom *Truj* Cesta redonda y plana de base trenzada y de arco circular fuertemente anudado que se usa para airear o ventear los granos, especialmente el café.

DOCUMENTACIÓN: 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 167 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 503.

TESTIMONIO: 1966 *Ibidem*, 475: Cuando se juzga que la arveja ya ha soltado, se desgrana,

y se polvea, ventea o sopla en grandes manares de arnear.

Otros testimonios: s XX + 2.

MANATÍ m 1. *Trichechus manatus*. Mamífero acuático, hervíboro, de cuerpo pisciforme terminado en una aleta oval horizontal; aletas pectorales grandes, móviles en la articulación del codo, mano pentadáctila; labios abultados, dientes de corona plana; mamas pectorales que hacen relieve y se hinchan durante la gestación. Es de color gris ceniciento y mide de diez a quince pies de largo; su cuero es grueso y su carne gustosa. 2. *And Zul* Látigo que se hace con el cuero de este animal.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 310-312 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 504-505 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 200 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 146-149 || 1961 Parado, I. J. *Juan de Castellanos*, 360.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* II, cap III, lib 13, 58: ... porque por la mayor parte los pescados muy grandes no son sanos acá (a lo que yo he entendido), e las más veces se comen por necesidad, excepto el manatí, que aunque son muy grandes, son muy buenos e sanos... || 1581 Aguado, F. P. de *Historia* II, 313: ... venían sus compañeros a rescatillos y librallos y sacillos del cautiverio que tenían, para el qual efeto traían manatíes y tortugas y pescado y otras cosas de comer que hellos tenían... || 1627 Simón, F. P. *Noticias historiales* III, cap XXX, 337: Llegaron [los españoles] a la casa fuerte, y no hallando en ellas a nadie, les salieron en vano ambos intentos, aunque el de remediar la hambre que llevaban repararon algo, satisfaciéndola con algunos cueros de manatí que hallaron... || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 183: El pez espada [...] se hace respetar de todo el vulgo de los peces por su espada, y hasta los caimanes, manatíes, y bagres procuran evitar su encuentro... || 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* I, lib I, 110. 78: Parecen un ataúd [las barcas de los guamos], y son objeto de la risa de los otros indios. Son también pesadas y difíciles de mover, pero adecuadísimas para la pesca del manatí y del cocodrilo. || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 283: Aunque el manatí, o vaca marina tiene más caracteres de pez... || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 125: El hambre que Ordaz y su gente experimentaron en esta ocasión fue extrema y su alimento, mientras estuvo en Parí y en su viaje a Cubagua, se redujo a cueros de manatí casi po-

dridos... || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 40: El Orinoco y sus afluentes producen los grandes peces o mamíferos acuáticos, como el lauláo, el valentón, el manatí... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXIV, 42: Pasado mañana saldremos de aquí, porque de aquí no nos vamos sin coger un manatí. || 1976 Cormelati, M. "Mamá manatí amamanta a su pequeño"... *El Nacional*, 25 de abril, D-11: Los hombres que regresaban de los mares de África hablando de las sirenas que habían admirado, en realidad lo que habían visto eran manatíes. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 16: Entre los animales más solicitados por el aborigen venezolano están [...] iguanas, morrocayos, lapas, manatí, zorros...

Otros testimonios: s XVI + 4; s XVIII + 7; s XIX + 2; s XX + 10.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 241 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 149.

TESTIMONIOS: c1931 Bracho Montiel, G. A. "Odio" *Antol del cuento* II, 81: Eviliacio [...] sabe ya del ardor que produce el "manatí" sobre el cuero pelado de la espalda... || 1940 González Eiris, J. "Los caribes" *Antol del cuento* I, 327: Miguelito, el que momentos antes había agredido al indio cruzándole la mejilla con un manatí, habló, el mentón tremante, los ojos como ascuas. || 1983 Hypolyte Ortega, N. "Un tranvía llamado olvido" *El Nacional*, 25 de septiembre, *Feriado*, 4: —¿Ha tenido problemas en su negocio? —Nunca, porque trato a la gente con cariño. Además tengo un "manatí", un fuate que perteneció a Eustoquio Gómez.

MANCAR coloq 1. intr Fallar, faltar. Se usa siempre en oraciones negativas. 2. *prnl Lar Zul* Pincharse con un alfiler, una espina, etc.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 754 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 208.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 40: ... aseguran que [el Brujeador] y que tiene oraciones que no mancan para sacarles el gusano a las bestias y a las reses. || 1939 García, A. *Faraillón*, 141: — ¡Pero sí es que no se ve una nubecita ni pa un remedio! — Eso no es seña. En cambio tá una seña e lluvia que no manca. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 22: — Si lo desnudo le encuentro el golpe de negro en la rabadilla. Esta señal no manca.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIO:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 208: ¡Cuidado se manca con las espinas de esa planta!

MANCLENCO, A adj coloq 1. And Zul Se aplica a la persona floja de piernas, enclenque, coja o renca. 2. *Truj* Se dice de la bestia flaca.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 92 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 92.

MANCORETO, MANCORETE m coloq Lar And 1. V: MACORETO¹. 2. Muchacho que va adelante de una yunta de bueyes, guiándolos. 3. V: MACORETO².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 209.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 754 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 209.

TESTIMONIO: 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p: ... fue inaugurada la planta eléctrica, la cual era movida por una caldera alimentada con leña, que fue traída [...] por más de 20 yuntas de bueyes [...] junto con los respectivos mancoretos...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 202.

MANCORNA f Úm en pl Occ V: YUNTA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 505 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 241 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 271 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 98 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 754 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 135 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 124 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 92 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 183-185 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 156.

TESTIMONIOS: 1872 Riera Aguinagalde, I. *Páginas escogidas*, 379: Quiero, pues, regalarle una sortijita [...] o unas mancornas de oro... || 1979 Tamayo, F. "Quiribín quiribín" *El Nacional*, 4 de noviembre, A-4: Los caballeros tocados con sgmbbrero alón, de fieltro o de pelo de guama; liquiliqui

ajustado a la garganta por un par de mancornas de oro, sobre un pañuelo de roja seda...

Otro testimonio: s XX + 1.

MANCORNADO, *A coloq* 1. *pp* de MANCORNAR¹. *Út cadj Llan Lar*. 2. *adj fig Llan Truj N Esp* Ovillado, sentado o acostado con el cuello torcido, o con la cabeza en una posición incómoda o difícil. 3. *adj fig Barl* Enfermo, impedido.

1. **TESTIMONIO**: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XIII, 27: Agamenón enlazó el toro saliendo de la manga, iba tan despedido, que al templar quedó mancornado en el suelo sin poderse parar.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 94 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 255.

TESTIMONIO: 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 80: Juan Lorenzo, que estaba mancornado en la mecedora, se enderezó rápidamente cuando el padre atravesó el corredor...

3. **DOCUMENTACIÓN**: 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

MANCORNAR *coloq* 1. *prnl Llan Lar* Caer una res con los cuernos clavados en el suelo. 2. *tr fig* Inmovilizar a alguien contra el suelo.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 754 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 184.

TESTIMONIO: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 754: Se mancornó una vaca.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1939 García, A. *Faraillón*, 255.

TESTIMONIO: 1939 *Ibidem*, 142-143: Bueno, talmente que el compae Trino no pudo aguantá la brega. El venao lo mancornó en el suelo y lo apolismaba tóo sin dále tiempo pa sacá el puñal.

MANCUERNA *f* 1. *Úm en pl Occ V*: YUNTA¹. 2. *Mér Anz Port* Porción del tallo con los frutos adheridos que se usa como medida de peso para los ajos, las cebollas, los plátanos, el arroz, etc.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 505 || 1929 Alvarado, L.

Glosarios del bajo español I, 271 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 135 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 183-185 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 156.

TESTIMONIOS: 1941 Otero Silva, M. "Nuestra primorosa pavofoto" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 488: Yuntas de esas que llaman mancuernas, y tabaco de madera suministrado para la ocasión por el fotógrafo. || 1953 Prato, L. F. *Ventisca*, 78: La blusa, cerrada hasta el cuello, abrochada arriba, en derredor de la garganta, con las mancuernas de oro los más acomodados, de nácar los medieros pobres y con simples botones de camisa los peones. || 1974 Chirinos, C. *Diccionario de los hijos de papá*, 20: Quien después de haber estado de leontina en el Club, arremangándose las mangas de doble puño y metiéndose las mancuernas en el bolsillo para poder coger a sus anchas el taco...

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 102.

MANCHA *f* Enfermedad del cambur y del cacao producida por un hongo microscópico.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 271-272.

TESTIMONIOS: 1806 Depons, F. *Viaje*, 230-231: Cuando el cacao ya está produciendo, lo ataca una enfermedad llamada mancha. Es, en realidad, una mancha negra que aparece en el tronco del árbol y que lo mata. || 1832 Picón, J. de D. "Descripción", 274: ... se agrega [a las causas del atraso de la agricultura] los estragos de la plaga conocida con el nombre de polvillo o alforra en el trigo y la mancha en el cacao. || 1960 Sotillo, P. "Los caminos nocturnos" *Antol del cuento* I, 263: Y cuando los frutos valen, es porque se nos ha metido el verano, y nos ha secado las mazorcas [...] y ha quemado los yucales y llevado la mancha a los platanales...

MANCHADO, *A adj coloq Zul Bar* Se dice de quien sufre la enfermedad de carate, de lepra, o de lesiones cutáneas sifilíticas.

DOCUMENTACIÓN: 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 3 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 124 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 92 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

MANCHETA *f* Nota o escrito muy breve, de carácter ideológico, que comenta algún suceso de actualidad y que en algunos diarios se destaca con un recuadro.

TESTIMONIOS: 1979 Sanín *seud* "El poder civil" *El Nacional*, 24 de abril, A-5: Bien lo dijo la mancheta de "El Nacional" el pasado domingo: "En las democracias, las investigaciones acerca del comportamiento de los funcionarios, fortalecen el sistema y lo defienden de sus tradicionales adversarios". || 1985 Giusti, R. "Me llamo barro aunque Miguel me llame" *El Nacional*, 29 de agosto, C-1: ... sustituyendo el farragoso editorial por la oportuna mancheta. || 1986 Delgado S., I. "El combatiente y su sonrisa" *El Nacional*, 24 de agosto, *Papel Literario*, 6: Desde su fundación, El Nacional impuso una diferente forma de editorial: la mancheta. Es —según Cuto Lamache— una frase ingeniosa contentiva de la opinión del periódico sobre los acontecimientos de mayor actualidad. Su iniciador: Miguel Otero Silva, probablemente inspirado en la manchette francesa.

MANDADO, A *pp* de MANDAR² *Ú t c adj fig coloq Centr Llan.*

DOCUMENTACIÓN: 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99.

TESTIMONIOS: 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 92: La ciudad por esas calles es horrenda: borrachos y de vez en cuando un tipo mandado a dos mil kilómetros por hora. || 1985 Rodríguez, G. de "La cachaza de los conductores del IMAU" *El Universal*, 13 de marzo, 2 - 32: Y digo esto porque al IMAU debemos aceptarle no sólo a sus locos del volante sino también a sus conductores cachazudos. Unas veces ponen en peligro la vida de la gente porque van mandados por autopistas y avenidas de Caracas...

EXPRESIONES:

Estar hecho (tener) el mandado *loc verb fig coloq* 1. Estar resuelto o terminado un asunto. 2. Haber perdido la virginidad una mujer.

1. **TESTIMONIOS:** 1909-1940 Job Pim "La primera comparsa" *Urbanas, Obras*, 370: Y si no es que este año está crudo "Pacheco" [...] / serían los disfraces casi todos de Gandhy, / que en disfraces de crisis es el más adecuado, / porque con una sábana, ya está hecho el mandado. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 171-172: ... aprovecha [el gato] ese instante para darle ese solo manotón que la deja turulata, y caramba, le salta encima [a la culebra] y la aprieta por el pescuezo contra el suelo, y ya está [el] mandado hecho.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIOS:** 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 61: De la segunda mujer, se está divorcian-

do ahora. Con esta segunda mujer lo casó la justicia civil. —Y figúrate vos que cuando este pendejo llegó ya el mandado estaba hecho. La muchacha estaba más desfondada que una perola vieja —afirma Melecio. —Todo fue combinación de la vieja, que era un tigre [...]. Un día [...] lo cogió infraganti, y armó ese zoco de zaperoco, y que le estaba deshonrando a la hija, y lo hizo casar. ¿Deshonrando? Estaba más abierta que un chaleco. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 71: Decían los viejos, que hacía mucho tiempo, en esa casa que se ve en ruinas, cerca de la Mata, y que vivía una mantuana muy lucida que se enamoró de su hermano sin saberlo. Ya la muchacha tenía el mandado hecho cuando se enteró del desafuero. Fue tal su desesperación —comentó Domingo—, que se ahorcó de una de esas ramas.

Hacer(le) el mandado a alguien *loc verb fig coloq* 1. Resolverle un asunto o un problema. 2. Quitar la virginidad a una mujer.

1. **TESTIMONIO:** c 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 37: ... a los pobres campesinos, que somos los que echamos palante en las peleas y les hacemos el mandado, nos dicen una cosa pa que caigamos en la trampa...

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1970 A esa mujer como que ya le hicieron el mandado, según me dijeron.

MANDADOR *m* 1. látigo, muy usado por los arrieros, formado por una vara de madera de unos 50 centímetros de longitud, provista de un agujero en uno de sus extremos por el cual se hace pasar una tira de cuero, un bejuco o una cuerda. 2. *Jesus* Instrumento agrícola que se hacía con dos pedazos cilíndricos de madera atados a una cuerda y que se usaba para limpiar y trillar granos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 253 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 241 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 272 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 755 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 125 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 340 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 92 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 73 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 209 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141.

TESTIMONIOS: 1889 Laverde Amaya, I. *Viaje*, 20: [Miguel Maecha] levantó el mandador de

arrear dándole tres lapos a la bestia... || 1899 Piñón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 31: A lo lejos se percibía el dejo triste de algún cinco, y tal que otro arriero, silbando con agudeza penetrante y restallando el mandador tras el arria de mulas pezonesas, avanzaba poco a poco por el camino real. || 1914 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De cuando era mozo-V" *El Criollismo en Venezuela* II, 123: En la lejanía avanzaba un arriero con sus mulas. En instantes se le veía alzar el mandador sobre la arria. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 262: — ¡Mi mandador! ¿Dónde está que no lo encuentro? Vaya soltándolo el que lo tenga porque es muy conocido: tiene una jachuela en la punta... || 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 130: Mis abuelos no hicieron nada por los pobrecitos. Los llevaron a sus guerras y les dieron a beber sus odios, siempre arriados, como hatajos de animales, bajo el mandador de los capataces. || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 15: Forma parte integrante de la diversión, y la precede, un individuo, disfrazado de diablo, con la cara pintada, "cachos", rabo y "mandador" cascabeles sobre la ropa y sandalias... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 420: Yo he visto mucho político que atacó la recluta mientras fue oposición, pero que llegando a coger el mandador le cayó a reajo al pueblo. || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 67: Los arrieros gritan, lanzan un estridente silbato y profieren los peores improperios [...] y de inmediato se oye el traqueteo del mandador o fusta fabricado de cañaguato o vera, que remata en larga y resistente trencilla de correa. || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 60: A esta hora, las ocho de la mañana, las bestias trotan enteras, animadas por un muchacho que las asusta restallando su mandador en el aire. || 1981 Pacheco, N. "Carta de Nereo Pacheco al General Gómez" *El Nacional*, 23 de marzo, C-16: ... yo nunca le he explicado a mis presos si el mandador que uso es de cuero de res o de caimán.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 29.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 272.

MANDADORAZO *m inf* Golpe dado con látigo o mandador.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 620 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIO: 1914 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De cuando era mozo-V" *El Criollismo en Venezuela* II, 123: Una mula asomó sobre la venta; caminaba al golpe de su esquilón. Resonó un mandadorazo.

MANDAR *coloq* 1. *tr* Seguido de una palabra que significa golpe, asestarlo, darlo. 2. *prnl fig* Desplazarse a gran velocidad. 3. *prnl fig* Con nombre de comida o bebida, consumirla en cantidad. 4. *intr Útcprnl fig* Comerse o beberse alguna cosa con avidez, precipitación o en cantidad exagerada. 5. *prnl fig* Llevar a cabo una tarea o un hecho con desmesura.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 95.

TESTIMONIO: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 10: Y de vez en cuando le mandaba un machetazo a cualquiera de las ramas de la estacada. Pero no era el limpio, jubiloso golpe de machete de antes...

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1985 Julio se mandó por esa carretera como un loco. || Cuando lo supe me mandé por la bajada a 80 kilómetros por hora.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivaševsky, A. *Lenguaje coloquial*, 339-340.

TESTIMONIO: 1964 [Anuncio] *El Universal*, 14 de marzo, 45: Mándese "tremenda" parrillada en La Mansión.

TESTIMONIOS ORALES: 1969 Me mandé dos platos de mondongo. || Se mandó tres copas de brandy. || Todos los días me mando un buen desayuno.

4. **TESTIMONIOS ORALES:** 1975 Juan le mandó al chocolate. || 1988 Tú le mandas a la papa, sí.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: Mírmero se mandó con un discurso.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Se mandó con un regalo carísimo.

EXPRESIONES:

Mandar de ancho *loc verb fig coloq* Pegar, golpear fuerte.

TESTIMONIOS: 1927 Pocaterra, J. R. *Memoorias* I, 326: Además desgraciado de cabo o sargento que estuviese encargado de apalea a un preso, que no pegase de firme, pues en más de una ocasión desenvainó el coronel su espada y usándola a plan con un subalterno le dijo: —Mándeles de ancho, so muérgano, porque si no lleva usted. ||

1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 66: [Habla Juan Parao] Yo les había oído decir a los máistros que las otras tardes que se habían dejao aporriá por Carlitos, por miedo al general; pero me dije: "Éste lo que quiere es que le enseñen al muchacho y mientras más completa sea la lección, mejor debe ser la paga". Y le mandé de ancho.

Mandar en jefe V: s v JEFE.

Mandar grueso V: Mandar de ancho.

TESTIMONIO: 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 104: —¿Es que te quieren mucho esos muchachos? —Sí. Pero es porque yo los tengo a monte a todos. —¿Qué quieres decir con eso?... —¡Guá! Eso quiere decir que les mando grueso.

MANDARRIA

EXPRESIÓN:

Agarrar la mandarria *loc verb fig coloc Fal* Tomar la dirección o el mando en algún asunto.

TESTIMONIO ORAL: 1973 Cuando Fulano agarró la mandarria, todo el mundo tembló, porque ése sí es un hombre de pelo en pecho.

MANDINGA 1. *m* El Diablo. 2. *m/f Ú t c adj coloq* Se dice de alguien, especialmente del niño, travieso, revoltoso, malo. 3. *m ∪ f Or Fal* Tipo de red grande, generalmente rectangular, usada para pescar cerca de la costa. 4. *m coloq Barl* Brujo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 20 de junio, 443 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 505 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 247 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 207 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 620 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 755 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 126 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 340 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 33 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 151-157 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 276 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 104 y 115.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 253: ... no se habla de otra cosa que de Silvestre Montañés y de mi caro paisano Don Frutos del Campo, más famoso hoy que lo fué Mandinga en su tiempo; y perdone el modo de comparar. || 1919 Gallegos, R. "Paz en las alturas" *La rebelión y*

otros cuentos, 230-231: ¡Ja, bicho malo ese carricito! Si no aguaitale los ojos. Tiene la malignidad pintá en ellos... ¡Pa mí que ese carricito es hijo de Mandinga! || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 254: —¡Ah caramba! Ya sé quien era ese forastero misterioso. Ese es el Diablo [...]. —¡Arrenuncio! —exclamó ño Tereso— ¡Mandinga en mi casa! Ya le voy a está haciendo la cruz a la silla ande lo mandé a sentarse... || 1946 Díaz Sánchez, R. "La Virgen no tiene cara" *El cuento venezolano*, 55: —Esto —dice— era cuando Mandinga andaba suelto por esos mundos. Pero a Mandinga lo regañó Dios porque estaba alzado en el cielo y como no le hizo caso entonces Dios lo botó del cielo y los negros perdieron su poder sobre la tierra. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 126: Recordó [Alfonso Segovia] según los más lejanos cuentos de su infancia cómo se invocaba al Demonio —a Mandinga, a Caplán, al Señor del Sábado— cuando las gentes supersticiosas querían localizar un entierro...

Otros testimonios: s XX + 22.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 97-98 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 505 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 340 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 115.

TESTIMONIOS: 1871 Pérez, F. de S. *Cosumbres*, 117: ... cincuenta voces llamaban a un tiempo: —¡Muchacho! ¡Mandinga! ¡Gatuelo! ¡Perillán! y el muchacho de la servilleta les atendía a todos... || 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 101: —¿Qué le hiciste, mandinga? —Que le metí una zancadilla... y lo tumbé patas arriba. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 81: —¡Muchachita del carrizo, que es la misma mandinga!...

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 621 || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 225-226 || 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 45 || 1974 Brett Martínez, A. *Paraguáná en otras palabras*, 174 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 276.

TESTIMONIOS: 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 27: Bajo sus órdenes, los pescadores arrojan el enorme chinchorro, el ingenioso mandinga, la atarraya o esparavel, que se lanza con un movimiento circular... || 1953 "Las pesquerías" *Tricolor*, Nº 47, 8: He aquí una buena pesca. El chinchorro o el "mandinga" pesaba más que nunca. || 1962 Subero, E. "El mandinga" *El Nacional*, 8 de abril, *Suplemento Venezuela hermosa realidad tu-*

rística, 13: Desde muchos años atrás, El Mandinga ha puesto su nota de colorido y de inusitado entusiasmo en el pueblo. Tradicionalmente, eran dos los trenes que se disputaban el derecho a calar, es decir, a lanzar redes y encerrar peces para luego traerlos si la condición de la playa lo permitía, o cucharearlo, es decir, introducir dentro de la red grande, otra pequeña e ir trasladando los peces a tierra en los botes cabulleros, y por último en las piraguas. || 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 83: Cuando uno ve un blanquizar de pescado, dice: 'Ese es tal pescado' [...]. Entonces pone a dos personas a botar esa mandinga que llamamos. Bueno, uno tranca ese pescado ahí, y el chinchorro tiene una cabulla larguísima y por donde comienza a jalar uno, y esa mandinga viene tran-cándose...

Otros testimonios: s XX + 3.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 36.

EXPRESIÓN:

Llevarse Mandinga algo (a alguien) *loc verb fig coloq* Acabarse algo, fracasar o encontrarse en una situación sin salida.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 276.

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 147: No hay grillos ni ningún aumento de rigor en el trato. —¿No ve? ¿No lo decía yo? Esto se lo llevé Mandinga. No pasan quince días sin que estemos todos en la calle... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XVIII, 46: No lo deje encaillar en los arrecifes porque nos lleva Mandinga. || 1983 Matías Carrasco *seud* "Muerte de verdad" *El Nacional*, 26 de febrero, A-6: ... son tan pocas las oportunidades que he tenido de divisar un dólar que [...] ya ni me acuerdo si un bicho de esos tiene pintado a Jorge Washington o a Calvin Coolidge [...]. Lo que oigo por ahí es que esto se lo llevé quien lo trajo o sea Mandinga.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 3.

MANDINGUITA *m Or* Red barredera para pescar, más pequeña que el mandinga.

DOCUMENTACIÓN: 1963 Méndez Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 222.

MANDOCA, MANDUCA *f* 1. *Zul Fal And* Rosquilla hecha con harina de maíz, azúcar morena, queso y plátano maduro o yuca molida. Se fríe en aceite o en manteca de cochino. 2. *Car V:* AREPITA.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 621 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128 || 1953-1954 García Tamayo, M. L. "Notas sobre la cocina de los Andes Venezolanos" *Arch Venez de Folklore*, Nº 3, 203 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 340 y 494 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 124 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 92 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 209.

TESTIMONIOS: 1871 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 116: —¿Qué se debe? —le pregunté. —Vamos a ver —me dijo— Un café usted, un chocolate Valdivieso, además manducas, empanadas... || 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 80: Y de las "fondas", de los tugurios donde se cuecen entre el tufo de la manteca y el olor a pescado; los manducos criollos, la lisa en tomate, las grosísimas "mandocas" doradas... || 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 115: —Es una buena jareta. Y qué hay en ese ca-taure? —Unas mandocas y una panela de dulce. Con las injertas, las mandocas, la cuajada y el guarapete, los muchachos van a quedar pipos. || 1980 Chirinos, C. *El quiriminduña de los ñereñeres*, 56: Antes cuando fue limosna su anciana madre (hizo mandocas, empanadas y torticas para levantarlo) nunca se imaginó que llegaría a teñirse el cabello...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **TESTIMONIO:** 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 146: Delante de nosotros había un hombre, que pidió un café y una manduca. Cónchale dije yo, "qué será eso de manduca". Me constataron, que las arepitas, la llamaban así por allá [en Puerto Cabello].

MANDULLO *m Zul V:* FURRUCO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 124 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 92 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

MANEA *f N Esp* Cuerda corta que se pasa entre los pies formando un lazo y que, atada, sirve de sostén para subir cocoteros.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 255.

MANEADOR *m Llan* Tira larga de cuero sin curtir que se utiliza para sujetar las patas de las reses durante algunas faenas como el ordeño o el herraje.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 226.

TESTIMONIO: 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 49: Los llaneros menos duchos se quedan preparando los útiles para el trabajo, tales como cabo de sogas, marotas, maneadores, barreadores (que son correas con las cuales se les aprisiona las cuatro patas a los becerros, para mantenerlos así mientras se les hace la señal en las orejas y se marcan con los hierros calientes al rojo vivo).

MANEJAR *tr* 1. Guiar cualquier vehículo de transporte como automóviles, motocicletas, bicicletas, lanchas, barcos y otros. 2. Manipular aparatos como cámaras, computadores, máquinas de escribir o de coser, etc.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 14.

TESTIMONIOS: 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 218: Aceptó [Beatriz] y subió al automóvil. Delante iba Centalla, manejando con Fina al lado... || 1970 Britto García, L. "Ella Él" *Rajatabla*, 19: ... su manera de manejar a lo pase lo que Dios quiera... || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 40: —¿Y qué me dices de la del carro? —Ésa es otra que anda manejando como si fuera un hombre... || 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 194: Como veinte años tengo trabajando en la herrería; bueno [...] y también manejo carro. || 1981 "Capturados Los Monicacos" *El Nacional*, 10 de abril, D-19: ... "Moni", sujeto que manejaba la moto con la cual ambos cometían sus fechorías... || 1981 Cuto Lamache *seud* "¿Es el Papa un tercer grande?" *El Nacional*, 10 de diciembre, C-4: Las tenía, las tiene, aquel o este Papa, aunque no vistan uniformes militares, ni manejen tanques, ni aviones, ni buques de guerra. || 1983 "Carbonizado conductor de un auto que chocó contra un árbol" *El Universal*, 22 de junio, 4-28: Un conductor murió carbonizado cuando el carro que manejaba se estrelló contra un árbol y luego se incendió...

Otros testimonios: s XX + 50.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1979 Desde que aprendió a manejar la cámara se la pasa tomando fotografías. || 1986 Voy a tomar un curso para aprender a manejar la computadora de la oficina.

MANEJO *m* 1. Acción y efecto de guiar un vehículo de transporte o manejar. 2. *desus* Fraude, dolo.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1984 Hoy voy a recibir mi primera clase de manejo.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 134-135 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 38.

TESTIMONIO: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 83-84: "Pero la verdad sea dicha / Que estaba el manejo en boga". El General murmuró [...]: — ¡Guá! ¡Eso que dice [Pico de Plata, el cantador] es verdad! En ese tiempo los godos cargaban hasta con las alabas de las iglesias; y si no se llevaban la misma Casa del Señor era porque no podían sacarla en pilón ni les cabía en los bolsones.

MANETO, *A adj* 1. *Ú t c s y apo Occ Centr Llan* Se aplica a la persona que se para o camina con los pies muy separados y las rodillas muy juntas. Patizambo. 2. *Ú t c s y apo N Esp Suc Barl* Se dice de la persona de piernas torcidas en arco, de manera que al caminar o al pararse une los pies y separa las rodillas. 3. *Ú t c s y apo And Guár Barl N Esp* Que tiene los pies y las piernas defectuosos. 4. *And N Esp Bar* Se dice del pie o de la pierna torcido o defectuoso. 5. *Ú t c s y apo collo Zurdo*. 6. *Ú t c s Lar* Se dice del animal con defectos en las patas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 263 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 505 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 241 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 621 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 96 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 340 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 25 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 158 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 202.

TESTIMONIOS: 1809 *Gazeta de Caracas* I, 10 de febrero, N° 25, 4: A D. Julián Pérez se le profugó... un esclavo nombrado José Secundino, de calidad moreno... cara redonda y risueña... grueso de pechos y velludo, medio maneto... || 1911-1912 Pocaterra, J. R. *Política feminista*, 173: [Doña Justina]... como loca, se estrechaba contra un Niño de Atocha maneto que conservaba desde su matrimonio. || 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 108: Sólo de uno se sospechaba que podía rivalizar con él: Gregorio El Maneto, un zambo de más edad y cuerpo que Juan Lorenzo... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 212: —Sobre la marcha preparé una comisión con el Maneto, que es mu baquiano. || 1974 Florentino *seud* "El Aguafiestas" *El Nacional*, 27 de diciembre, C-1: ... tus miradas ya no tienen, / como antes, el brillo intenso, / y cual si algo te fallara / vas caminando maneto. || 1981 Arraíz, N.

Los cuentos, 65: La otra vez salí con el hijo de mi comadre Nicha, un cipotico como de seis años que es maneto...

Otros testimonios: s XIX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 202.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 621 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 96 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 126 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 340 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 202 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 25 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 202 || 1981 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 340.

TESTIMONIOS: 1960 Arraiz, A. "Ezequiel Zamora" *El Nacional*, 27 de junio, [27]: Una requisitoria de esos días lo pintaba así: "Pelo rubio pasudo [...], cuerpo delgado, muy junto de muslos y piernas manetas (es decir, patizambo). || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 43: El hombre que dirigía esta guerra tan feroz [...] era alto, flaco, piernas manetas...

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 135 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 124 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 92 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 372-373 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 158 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 755 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 66.

TESTIMONIOS: 1953 "Duerme como un hombre"... *El Nacional*, 13 de abril, 27: "Es un curioso animal —popularmente los llaman manetos—, que se desarrolló anormalmente. Las piernas le crecieron más de la cuenta, junto con el cuello, enorme, vigoroso". || 1970 Parada, N. *Odisea*, 239: Para continuar viaje el tibio Felipe me fletó un caballo maneto por quince bolívares, con la condición de llevar en ancas a un muchacho para traerlo de regreso.

MANFLOR *m euf coloq Zul* Persona o animal hermafrodita.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 124 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 92 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1989 Britto García, L. "Inquisición satánica" *El Nacional*, 19 de junio, A-4: Un mamflorito funcionario del MTC lo enjuició por haber visto el videoclip de la bellísima Madonna [...]. Los autoconstituidos defensores de las cuatro grandes religiones [...] atan al pobre ciudadano sobre una pira de libros [...]. Ya el santón trata de prenderle fuego, usando de tea la Constitución; el mamflorito enemigo de las Madonnas bellas quiere abanicarla con la Declaración de Derechos del Hombre; el predicador mitinea; el curita bendice.

MANFLÓRICO, *A adj euf coloq And Fal Llan* 1. Homosexual. 2. V: MANFLOR.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 621-622 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 26 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99.

2. **TESTIMONIO:** c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XX, 89: —La potranca que gané en el concurso tiene tres días de haber parido dos gemelos. Como Ud. sabe es de doble sexo y fecundó todas las potrancas... —Ciertísimo es, papá. La yegua, como todo el mundo llama a esta clase de fenómenos, es manflórica, marimacho, de doble sexo.

MANGA *f* 1. Pasadizo largo y angosto, formado por dos cercas de palo, en el cual se encajona el ganado para conducirlo a beber, al matadero o al corral. 2. *elip* de manga de coleo. 3. Fruta de una variedad de mango más redondeada y de mayor tamaño. 4. *N Esp* Cualquiera de las dos partes de forma trapezoidal que forman los extremos de la red pesquera denominada mandinga.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 241-242 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 273 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 755 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 126.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 27: Casi todos los corrales de los grandes hatos apureños tienen manga a la entrada de la majada formada por dos empalizadas no tan fuertes como las del corral, las cuales partiendo de la puerta van ensanchándose hacia afuera a manera de embudo hasta una regular distancia, de modo de no permitirle al ganado apercibirse que va cogido al entrar a la manga, hasta cuando ya está cerca del tranquero. En los hatos

cuyo ganado no es muy altivo, basta con un solo lienzo de manga. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 265: Ya venía entrando en la manga la madrina y era el momento más emocionante. El animalaje bravío se arremolinaba dentro de las palizadas, que se iban estrechando en embudo hasta caer en la puerta de la majada... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero XXII*, 41: Jacinto, Toledo, Ciriaco, Olegario y Miguelito trabajan en la manga herrando y metiendo tranca. || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 69-70: "Pero alguien nos viene cerrando las puertas por detrás". Como los novillos en la manga, que les van cerrando los tranqueros para que no se puedan volver.

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 126 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99.

TESTIMONIOS: 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 195: El Dr. José Antonio Riera y los hermanos Oropeza, aunque no eran coleadores, pasaron la tarde en la manga. || 1981 "Toros coleados y romerías por el 40º aniversario de AD" *El Nacional*, 29 de agosto, D-8: Hoy sábado y mañana domingo se realizarán dos emocionantes tardes de toros coleados en la manga "Luis Esteban Pérez" de la capital mirandina... || 1985 Elín "Toros coleados" *El Nacional*, 15 de octubre, A-6: Para sus fiestas de santos / en los pueblos de mi tierra, / acostumbra a fabricar / unos corrales que llaman / las mangas para colear.

Otros testimonios: s XX + 5.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 201.

TESTIMONIOS: 1922 Pocaterra, J. R. "Las frutas muy altas" *Cuentos grotescos*, 224: ... en lo alto de los mangos, que durante el año se visten de un verdor acérrimo, maduran los primeros frutos [...]. Los hay verdosos, enormes, que allá llaman "mangas"; pero tan en sazón que por todas las grietas se les va el jugo. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 62: Se dan infinidad de árboles [...] como el mango [...] cuya fruta es muy rica y se da en diferentes variedades, las mangas, el mango de bocado...

4. **TESTIMONIOS:** 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 125: Los "plomeros" y los "colcheros" que habían quedado situados cerca del montón de redes, tomaban en sus manos las piedras y las plomadas prendidas en las cabuyas de las mangas y las lanzaban suavemente por la borda... || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 226: ... las mangas son las

partes que van unidas al copo formando como las "alas" del aparejo [...] cada manga está compuesta por los centros, piezas más cercanas al copo, y por un número variable de piezas caloneras. || 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 81: Las mangas son trapezoidales, de lados muy alargados, casi paralelos [...] está formada por un número de piezas, que puede o no ser el mismo por manga [...]. La colocación de unas piezas más en una manga que en otra es a menudo arbitraria y varía con el tiempo, pues en la fabricación de estas redes las normas están dominadas por la experiencia del constructor.

EXPRESIONES:

Manga de coleo *loc nom* Aquella de grandes dimensiones y que, provista a veces de gradas, se emplea como terreno para la coleada de toros.

TESTIMONIOS: 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 195: Cuando empezaron los toros coleados y la poca gente que salió de sus casas se dirigió a la manga de coleo, Abraham Siriaco salió de San Francisco acompañado del viejo Arapé hasta las afueras del pueblo. || 1981 "Manga de coleo para los Nacionales" *El Nacional*, 21 de febrero, *Suplemento Economía*, 11: Una manga de coleo [...] está construyendo el comité de Feria de Maracay 81, en el parque San Jacinto. La información señala que en esta manga podrán realizarse campeonatos nacionales del popular y espectacular deporte del coleo, ya que la manga que se construye tiene 270 metros de longitud, 12 metros de ancho y cerca de dos metros de alto, con todas las dependencias requeridas como corrales, embarcaderos, manga de salida, corral de llegada y embarque y escape; área de cabalgaduras y jinetes; y tribunas de cien metros y cuatro gradas. || 1982 Montesinos, Z. "Tumbalo por la cola" *El Nacional*, 9 de mayo, *7º Día*, 14: En un extremo de la manga de coleo —coso— se encuentran los toros; en el centro, la tribuna donde se coloca el juez principal, el anotador y el cronometrista.

Otros testimonios: s XX + 6.

Manga larga *loc nom* *Phytolacca icosandra*. Arbusto ramificado de 1 a 2 metros de altura, hojas largas lanceoladas, flores blancas o rosáceas y fruto globoso, rojizo y pequeño a manera de bayas.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 285 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 273 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 446 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 209.

MANGANZÓN, *A adj Ú t c s desp coloq* 1. Perezoso, holgazán, irresponsable. 2. Se aplica al individuo y, sobre todo, al joven que es muy desarrollado o más alto de lo normal.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 20 de junio, 443 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 239 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 622 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 755 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 135 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 126 || 1968 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 47 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 193 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 157 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 121 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 202.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 215: Acaso harta razón tenía el Góngora inédito, que vivió en el limbo y no hizo una revolución literaria porque la fortuna le escatimó la dicha de que le editaran sus disparates y lo siguieran una chusma de majagranzas y manganzones gritándole: "Maestro". || 1935 Blanco, A. E. "Malvina recordada" *Prosa, Obras*, 891: Pero Malvina no se arrojaba ni a tiros. Teodoro chillaba: — ¡Te voy a matar, manganzón! || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güéspedes*, 56: Tú lo que quieres es que yo te dé un empujón y te zumbe al agua. Pedazo de manganzón. || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 202: Comadre Chepa: tienen que poner a trabajar al manganzón de tu hijo, pues por el camino que lleva se puede convertir en vago.

Otros testimonios: s XX + 7.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 239 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 121.

MANGAZO *m coloq* 1. Puñetazo, pescozón. 2. Forma intensiva de mango, hombre atractivo.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 242 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 622 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 23.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 288: ¡Lo que es el sietemesino ese, le aguatará un mangazo cuando más! || 1961 Naoza, Aquiles "Buenas noches trovador" *Teatro II*, vol 1, 180: 1. Uno de ellos [los ladrones] intenta coger la caja primero. 2. Pero el de la manga desprendida le da un mangazo y la coge él.

MANGLAR *m* Terreno pantanoso de las costas marítimas y lacustres, de los estuarios y de las orillas de los ríos donde crecen muchos mangles.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 201 || 1961 Pardo, I. J. *Juan de Castellanos*, 360 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 126.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias I*, lib 5º, cap V, 128: Porque era muy áspera tierra e muy cerrada y espesa de árboles e manglares y espinos. || 1581 Aguado, F. P. de *Historia I*, 176: ... salido este capitán con la gente que se le dió, nunca se pudo apartar mucho del alojamiento, a causa de los muchos manglares y otros estorbos que abía, por donde no podían ni pudieron jamás pasar los caballos, que se les sumían casi todos por entre las muchas rrazes de árboles que sobre la haz de la tierra abía, que son llamadas manglares y pantanos o tremedales... || 1627 Simón, F. P. *Noticias historiales II*, cap XV, 64: Y sucedía a veces que, andando en esto [buscando qué comer] entre los manglares, espadañas y otras yerbas de las márgenes de las lagunas, encontraban con alguna ropa de mantas de algodón... || 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, 46: ... habiendo caminado [Esteban Martín] pocas leguas, fueron tantos los tremedales y manglares con que se halló atajado, que fue imposible vencerlos... || 1867-1869 Páez, J. A. *Autobiografía I*, 109: Apresurámonos entonces a reparar el río después de haber yo dado órdenes al capitán Genaro Vásquez, que lo había ya cruzado con una compañía de carabineros para que se defendiera en un manglar de sus orillas. || 1911-1912 Pocaterra, J. R. *Política feminista*, 152: ... un barco doraba sus velas en el azul profundo del horizonte, sombras verdosas corrían como estremecimientos en las superficies de los manglares... || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 10: Ya los manglares son matorrales de ramas adultas, maraña bravía que ha perdido la verde piel niña y no mama del agua sino muerde las savias de la tierra cenagosa. || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 208: En las orillas de un estuario la escena es diferente. El mar penetra por una restinga de escasa elevación, y se adormece en una quieta laguna, donde crecen los manglares... || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 186: Se produce por ello, un pánico que dispersa a la población entre los manglares de la costa y los caminos de San Esteban y Valencia. || 1973 Rivero-Blanco, C. "La vida del manglar" *El Nacional*, 28 de octubre, D-11: ... los manglares están comprendidos entre las áreas más eficientes del mundo en lo que respecta a la fabricación natural de materia viva, sean plantas o animales... || 1982

Marín, E. "Lo que se quiere consumir contra nosotros"... *El Nacional*, 26 de febrero, D-7: Esta no es una zona de manglares, aquí no hay palafitos...

Otros testimonios: s XVI + 3; s XVII + 1; s XVIII + 2; s XIX + 2; s XX + 27.

MANGLE *m* Árbol o arbusto halófilo de la familia de las rizoporáceas, de las verbenáceas o de las combretáceas, que crece en grandes comunidades en las costas fangosas de mares y lagunas, en los estuarios y en las orillas de los ríos. La madera de algunas especies es dura y resistente al agua y se aplica a diferentes usos.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 548 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 201 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 91 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 126 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 447 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 209.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias I*, lib 5º, cap V, 127: ... de la otra parte había peñas e mangles muy cerrados y espesos (que son árboles de cierta manera, muy tejidos y dentro del agua en las costas marinas), y que el camino era muy malo. || 1579 "Descripción geográfica de la ciudad de Nueva Zamora"... en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 208: Hay en esta comarca de esta dicha ciudad, mucha madera de mangle, (que) puede servir y sirve para enmaderar las casas y es madera perpetua. || 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas I*, cap XXVII, 326: Aunque iban [los españoles] reventando y acortando al remo con ellos las raudales de las avenidas, ni por los remansos de cerca de las márgenes los podían llevar, por los estorbos de los mangles y otros árboles que iba cogiendo dentro de sí la extensión de las aguas. || 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, 46: ... fueron tantos los tremedales y manglares con que se halló atajado, que fue imposible vencerlos [...], pues aunque lo intentaron por mil partes, se sumergían siempre en los atoladeros hasta arriba de las cinchas, saliendo bien lastimados de las puntas y raíces que ocultaban los mangles... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje II*, 143-144: Las orillas cercanas del mar están cubiertas de mangles, avicennias y otros arbustos de corteza astringente. Todos los habitantes de los trópicos conocen las exhalaciones malélicas de estos vegetales, y tanto más se les teme cuanto sus raíces y pies no están de continuo debajo del agua [...]. Los mangles producen miasmas porque contienen materia vegetal combinada con tanino... || 1818 "Extracto del derrotero" *Correo del Orinoco*, Nº 8, 15 de agosto, 4:

... unos cocales muy altos, que son los únicos que hay en toda esta costa, poblada en lo demás de mangles. || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía I*, 116: Sobre los bordes del Océano y del mar de las Antillas y en el delta pantanoso del Orinoco se nutren los mangles (*rizophora mangle*) de la familia de las coprifoláceas: los hay encarnados y prietos (*avicennia nitida*). De éste y de las ramas brotan renuevos semejantes a la jarcia de un buque; los cuales caen a tierra, toman raíz en ella y forman, por decirlo así, otras tantas maromas que en un espacio de mucha circunferencia afirman el árbol en medio de los aguazales. || 1867-1869 Páez, J. A. *Autobiografía I*, 111: Hallábase éste [el enemigo] a la sombra de un bosque de mangles tomando su rancho como a las doce del día... || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 102: El género blanco lo tiñen [las indias] de negro con dividive, de amarillo oscuro con mora, o de musgo rojizo con mangle o palo Brasil, para disimular los efectos del desaseo. || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 156: Paraujanos que viven de los eneales que circundan la laguna, de la pesca que ésta les procura y de la recolección de la corteza del mangle, que hoy vuelve a tener buen precio para la industria de curtir pieles. || 1958 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Barlovento", 134: Para las paredes se usan latas, como se denomina a toda vara recta, de diversos vegetales: de guaricha, de mangle o de caña amarga. || 1973 Rivero-Blanco, C. "El manglar" *El Nacional*, 5 de agosto, D-17: El mangle es una planta "vivípara", es decir, que las semillas germinan en la planta madre, se encuentran preferentemente en aguas poco profundas de la zona sometida a la fuerza de las mareas, siguiendo la desembocadura hasta que el agua es dulce. Se caracteriza este sistema: por una intrincada vegetación arbórea con fuertes raíces aéreas que le sirven de soporte y de respiración... || 1981 E. F. "Morrococoy: un oasis en Falcón" *El Nacional*, 21 de febrero, *Economía*, 10: Luego vienen los mangles, que recogen mucho fango y acaban con todo tipo de vegetación.

Otros testimonios: s XVI + 4; s XVII + 1; s XVIII + 1; s XX + 20.

EXPRESIONES:

Mangle algarrobo *loc nom V*: Mangle negro.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Schnee, L. *Plantas*, 448.

TESTIMONIO: 1958 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Barlovento", 6: Para arriba, como se denomina genéricamente a las soleras, viguetas, tirantes, cubrera y sobrecubrera, se emplean guaricha, marfil, chiragua, mangle algarrobo.

Mangle amarillo *loc nom Mir V*: Mangle blanco.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 285 || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 51 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 447.

Mangle blanco *loc nom Laguncularia racemosa*. *Zul* Árbol de la familia de las combretáceas que mide unos 5 metros de altura. Crece en lugares pantanosos de las costas marinas y de los lagos. Su madera se usa para construir vigas.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 201 || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 66 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 447-448.

TESTIMONIO: 1958 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Barlovento", 8: Cuando se cortan cumbreiras de algarrobo, por ejemplo, se dejan en el agua durante dos semanas, sin concha. Lo mismo se hace con el mangle blanco.

Mangle botoncillo *loc nom Conocarpus erectus*. Árbol de la familia de las combretáceas que mide de 3 a 8 metros de altura. Crece en las costas marítimas. Su madera se usa en la construcción de barcos y en la fabricación de carbón. Las hojas y la corteza se emplean para curtir pieles.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 201 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 286 || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 51 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 448.

Mangle colorado *loc nom Rhizophora mangle*. Árbol de la familia de las rizoforáceas, que mide hasta 10 metros de altura, de hojas opuestas y fruto coriáceo que germina en la misma planta. Crece en colonias extensas en el Delta Amacuro, en la cuenca del lago de Maracaibo y en las costas marítimas. Su madera es rojiza y muy resistente y tiene diferentes usos. De sus hojas y frutos se extrae tanino para curtir pieles.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 201 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 286 || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 66 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 448.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje II*, 144: Los criollos comprenden bajo el nombre de Mangle los dos géneros [...], distinguiéndolos con los adjetivos colorado y prieto. || 1954 Lasser, T. "La conservación de nuestros bosques"

El Farol, abril, 18: El mangle colorado, *Rhizophora mangle* L., común en costa de mar y estuarios de ríos, y la única especie vivípara vegetal.

Otro testimonio: s XX + 1.

Mangle negro *loc nom Avicennia nitida*. Árbol de la familia de las verbenáceas que mide de 5 a 15 metros de altura. Crece en manglares de la costa del Caribe. Su madera, de color claro, es muy resistente. Las hojas y la corteza del tronco se utilizan para curtir pieles.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 201 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 286 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 448.

TESTIMONIOS: 1956 *Los Roques y La Orchila*, s p: [Leyenda de fotografía] Al contrario de lo que pasa con las otras especies de mangle, el mangle negro (*Avicennia nitida*) se extiende libremente en Los Roques... || 1981 E. F. "Morrocoy: un oasis en Falcón" *El Nacional*, 21 de febrero, *Economía*, 10: ... a medida que avanzan los mangles (llamados rojos) van dejando atrás tierras fangosas y totalmente estériles donde sólo puede crecer el mangle negro, si llega.

Mangle prieto *loc nom Suc V*: Mangle negro.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 201 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 286 || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 66 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 449.

TESTIMONIO: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje I*, 378: La primera planta que recogimos en el continente de la América, fue la *Avicennia tomentosa* (mangle prieto), que en este lugar apenas alcanza dos pies de altura.

Otros testimonios s: XVIII + 2.

Mangle rojo *loc nom V*: Mangle colorado.

DOCUMENTACIÓN: 1956 *Los Roques y La Orchila*, 51.

TESTIMONIO: 1981 E. F. "Morrocoy: un oasis en Falcón" *El Nacional*, 21 de febrero, *Economía*, 10: Allí se alojan las ostras y muchísimos aluviones de peces, pero a medida que avanzan los mangles (llamados rojos) van dejando atrás tierras fangosas...

MANGO *m fig coloz* Persona atractiva.

TESTIMONIO: 1981 Gamus Almosny, P. "Fuera los feos" *El Nacional*, 27 de febrero, A-6: ... dos mangos han dominado la escena hasta el punto de que es difícil elegir en qué palo ahorcarse porque ¿cómo decidirse entre la apostura viril y los ojos cautivadores de Adolfo Suárez y el mechón alborotado y la encantadora figura desgarbada de Felipe González?

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

Arroz con mango *V: s v* ARROZ.

Caer (irse, despegarse) como mango maduro *loc verb fig coloq desus* 1. Partir aprisa. 2. Morir. 3. Dejarse convencer fácilmente.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 202.

2. **TESTIMONIO:** 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol. -Botón de algodónero", *El Criollismo en Venezuela* 1, 35: Cuando mi taita se estaba muriendo me llamó y me dijo: "Mira Eusebio, lo que soy yo, por más que digan que no, me voy, como mango maduro"...

Otro testimonio: s XIX + 1.

Concha de mango *V: s v* CONCHA.

Mango bajito *loc nom fig coloq* Asunto sencillo, de fácil consecución o solución, o persona que se deja conquistar sin dificultad.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 8 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 90.

TESTIMONIOS: 1968 "¿Quiere Ud. ser embajador?" *El Nacional*, 10 de julio, C-1: ¡Ay!... ¡Qué bueno!... ¡Los mangos están bajitos!... ¡Es la gran oportunidad!... ¡Qué chancesote!... ¡Chévere cambur!... || 1977 Hernández Camacho, P. "Los mangos bajitos" *El Nacional*, 29 de abril, A-5: Es cosa que tiene evidencia fácilmente comprobable, la aplicación constante del refranero criollo en el acontecer político. Lo digo a propósito de la frase de un veterano político para referirse a una situación difícil [...]: "los mangos no están bajitos". Y la frase viene al pelo, en mi caso, ya que tengo los mangos bajitos y el "pesebre alto". || 1981 Hippolite Ortega, N. "Cien antipáticos de Venezuela" *El Nacional*, 20 de septiembre, 7º Día, 9: Los candidatos presidenciales, o aspirantes a la primera silla de Miraflores, quienes ahora están muy mango bajito, prometiendo villas y castillos, haciendo-

no creer que de llegar serían "los salvadores de la patria" y que ampliarían ese mal llamado gobierno de los pobres.

Otro testimonio: s XX + 1.

Mango de bocado *loc nom* Variedad de fruto pequeño, ovoideo, muy perfumado y sin hebras.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. "El mercado" *Artículos*, 92-93: Arrancada de pilón aquella frutería y trasplantada a cualquiera de las Exposiciones europeas, habría bastado para dar al universo entero la idea de la fecundidad y variedad de nuestra privilegiada zona. Allí se codeaban las pomas olorosas [...], el mango varío, de bocado y de hilacha... || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 114: Cuando llegaba en el burro cargado de legumbres [...] corríamos hacia él [Vicente Cochocho] agobiándolo a preguntas y reclamando encargos. El iba respondiendo: -Sí señor, Aurora, sí te traje tus manguitos de bocado. || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 46: Me acompaña ciertos días en mi vagancia el "Mocho Rafael" que ha venido de la hacienda con sus cargas de malojo y el contrabando de unos sabrosos mangos de bocado que únicamente en el solar se pueden comer, untándose en ellos, sumergiendo boca y narices en la jugosa carne dorada. || 1978 Ordóñez, R. "Los mangos están bajitos" *El Nacional*, 10 de junio, C-6: En Los Chorros perdura la costumbre de tumbar mangos en los meses de mayo y junio. Aunque proliferan las especies injertadas, siempre hay fanáticos del pequeño, de bocado, o el gustoso de hilacha. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 19: ... basta con examinarles el instinto entre el dedo medio y el índice. Si no se forma allí un pequeño pliegue, es señal de que la joven ha tenido dificultades en su comportamiento. Sin embargo, el pliegue puede ser simulado con una mezcla de leche de lechoza verde y savia de una mata joven de mango de bocado.

Otros testimonios: s XX + 2.

Mango de hilacha *loc nom* Variedad de forma alargada, de corteza verde y que tiene en su pulpa muchas hebras.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. "El mercado" *Artículos*, 92-93: Arrancada de pilón aquella frutería y trasplantada a cualquiera de las Exposiciones europeas, habría bastado para dar al universo entero la idea de la fecundidad y variedad de nuestra privilegiada zona. Allí se codeaban las pomas olorosas [...], el mango varío, de bocado y de hilacha... || 1939 Otero Silva, M. *Fiebre*, 187: Súbitamente comienza a redoblar el tambor y a chi-

llar el pito. El pito modula gangosamente su sonsonete obscuro de mabil: Y el manguito de hilacha, / y el manguito e bocao... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 273: Traspuesta la zona beatífica de las flores, Alfonso Ribera y el hermano Fabio Antonio dieron con el lujurioso mercado de frutas. — ¡Er mango de hilacha! — ¡La tuna fresca! — ¡Aguacates de Guarenas! || 1968 "A base de mango de hilacha fabrica vino" *El Nacional*, 2 de junio, B-20: "No hay lugar a dudas acerca de la importancia cada vez mayor de este frutal [el mango], cuyo futuro industrial es de una magnífica perspectiva, como lo demuestran los trabajos realizados en el Departamento de Tecnología de Alimentos de la Escuela de Química, Facultad de Ciencias de la UCV, en donde han elaborado un vino excelente a base del mango de hilacha"... || 1978 Ordóñez, R. "Los mangos están bajitos" *El Nacional*, 10 de junio, C-6: Sin embargo, no faltan los fanáticos de los pequeñitos y dulces mangos de bocado, y quienes no pueden resistir el placer de sentarse tranquilamente a chupar un buen mango de hilacha.

Otros testimonios: s XX + 2.

Mango de mecha *loc nom Lar V*: Mango de hilacha.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 82.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*: — ¡Ah mundo!, se agotaron los mango e' mecha en los solares del vecindario.

Zumbarle el mango (a alguien) *loc verb fig coloq V*: Roncar los motores (a alguien)² s v MOTOR.

TESTIMONIO: 1950 Nazoa, Aquiles "Blanca Nieve" *Teatro II*, vol 1, 156: ¡Sois en verdad seductora, / pero olvidar no se debe / que también a Blanca Nieve / le zumba el mango, señora!

Otros testimonios: s XX + 2.

MANGUAREADOR, A *adj Ú t c s inf* Se dice de la persona que pierde el tiempo, que vaga, que no hace nada.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Dofa Bárbara*, 51: [Ante la noticia de la huida de los peones de Altamira, Antonio concluye]: — No se ha perdido gran cosa, pues toda era gente balbinera, bellaca y manguareadora. || 1959 "Trabajo para los que quieren trabajar y descarte automático de manguareadores" *El Nacional*, 5 de agosto, 30: "Trabajo para los que verdaderamente quieren trabajar y

necesiten trabajar, debe ser buscado a través de la acción planificada. Pero deben descartarse automáticamente a los manguareadores que sólo quieren cobrar sin pisar los centros de trabajo". || 1960 Jota Eme *seud* "El manguareo disimulado" *El Nacional*, 17 de abril, *Suplemento Dominical*, 2: Tenemos olas de compatriotas manguareadores que admiran a ese gran país que se llama Estados Unidos de América; pero no se les ocurre pensar que esa grandeza no se hizo manguareando con las manos en los bolsillos, sino trabajando de sol a sol. Tenemos olas de compatriotas manguareadores que admiran a ese gran país que se llama la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas; pero no piensan ni por un momento que esa gran potencia industrial [...] no se hizo en un cuarto de siglo a punta de cháchara en las mesas de los bares, ni de discudideras vacías e insubstanciales, sino a fuerza de voluntad para el trabajo...

MANGUAREAR *intr inf* Malgastar el tiempo sin hacer nada; vagar, holgazanear.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 127 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 194; III, 43 y 192 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 210.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 91-92: — Páren el juego, páren el juego... Apuren, apuren, que ahoritica mismo está llegando Benito y ustedes no han hecho naitiquita [...]. — Ya se nos viene encima las misas de aguinaldos, y ustedes manguareando... Ya va a venir Benito... || 1938 Arraíz, A. *Puros hombres*, 220: No tarda [el cabo] en hacerle nuevas limitaciones [a Pepito]. — Ya te he dicho que sois ordenanza, ¿oiste? — Sí — contesta Pepito — [...]. ¿Y qué? — Que en las horas de servicio no me estáis manguareando por ahí, sino que te estáis aquí, al lado del buzón, a lo que se presente. || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 218: Yo lo que he hecho es manguarí siempre. || 1974 *El Gallo Pelón* N° 769: Uno de esos mediquitos recién graduados, como no había logrado encontrar un buen padrino para enchufarse en el Seguro Social ni en ninguno de esos hospitales del gobierno, donde se puede cobrar y manguarear [...], decidió quitarse de malos ruidos y aceptó encargarse de una medicatura rural... || 1980 Caldera, R. "Asueto para el manguareo" *El Nacional*, 21 de febrero, C-7: En noviembre hay cinco fines de semana, pero ya el año se terminó. ¿Para qué ir regularmente al trabajo, si ahora hay que cobrar el aguinaldo o la bonificación, salir por los regalos, por los juguetes y la ropa [...]. Después, el tráfico que no deja circular, las llegadas tarde y,

así, al fin, con mucho decir, en diciembre se trabajan sólo 17 días contados con optimismo. Un verdadero año excepcional adecuado para manguarear, como ahora con este carnaval.

Otros testimonios: s XX + 5.

MANGUAREO *m inf* Acción de manguarear o vagar.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 93 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 143 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 193-195.

TESTIMONIOS: 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 242: —Me dieron de baja —les explicó [el negro Cabo Pisao]. Yo estaba sirviendo hacía dos años y como ya me había acostumbrado al manguareito, no había querido pedí mi licencia, pero... || 1949 Díaz Fermín, R. *Américo-América*, 40: Ahora, búsquelos por el lado de su trabajo. ¡Eso da gusto! ¡Qué lección, Indio, para nosotros que nos encantan el manguareo y la chivatería. || 1956 Escobar Salom, R. "Elogio de la ociosidad" *El Nacional*, 20 de octubre, 4: En Venezuela hemos tenido un ocio local: "el manguareo". Consiste en trabajar con desgano, casi con una maliciosa o inconsciente finalidad de sabotaje. || 1960 J. F. H. "Manguareo" *El Nacional*, 4 de abril, 26: ...las empresas montan negocios para ganar dividendos [...]. Por eso exprimen al personal para sacar el mayor zumo posible, conservan el buen empleado y se desprenden pronto de los pigres, es decir de los devotos del manguareo. En las oficinas públicas la cosa varía [...]. El sistema fomenta el manguareo, ya por exceso de personal, ya por la presencia de gente sin preparación que no trabaja por falta de costumbre y porque no sabe. || 1969 González León, A. *País portátil*, 171: ... lo único que le hace falta es aprender a aprovechar sus riquezas naturales y dejar la pereza, llamada manguareo... || 1974 Zárraga, R. "Manguareo" *El Nacional*, 20 de julio, [C-1]: Siempre he creído que el manguareo y su más cercano rival: la flojera, es patrimonio exclusivo de quienes habitan las grandes ciudades [...] la flojera y el manguareo son pasajeros de un mismo autobús que hace su recorrido entre Maracaibo y Caracas deteniéndose en todas las capitales del centro para aprovecharse de lo que nos brinda el petróleo [...]. De tal manera que para establecer una tipología del venezolano en el campo de la flojera y el manguareo no es necesario buscar ancestros indígenas ni españoles sino en el pasado reciente... || 1980 Díaz, J. R. "Gandoleros dan plazo a los empresarios"... *El Nacional*, 28 de junio, D-20: "En consideración a análisis económicos hechos al proyecto de contrato presentado en cuestión "aumenta innecesariamente

el manguareo y promueve la ociosidad remunerada en un país que obviamente necesita producir cada vez más". || 1983 Parra Kadpa, M. "La institucionalidad del manguareo" *El Universal*, 2 de agosto, 1-5: ... la democracia pareciera ser un sistema enemigo del trabajo, aliado del manguareo...

Otros testimonios: s XX + 20.

MANGUEAR *intr coloq Truj* Saludar con movimientos de la mano.

DOCUMENTACIÓN: 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 167.

MANGUERA *f* 1. *Centr Llan* Plantación de mangos. 2. *Llan Colador* de café en forma de bolsa cónica que se hace de lienzo y se cose por la abertura superior a un círculo de alambre.

1. **TESTIMONIO:** 1949 Úslar Pietri, A. "La cara de la muerte" *Obras*, 617: —Chivo, mañana tenemos un sancocho en la manguera, ¿no quieres venir? Y él iba, montado en un espléndido caballo [...] y al llegar a la fiesta, debajo de los copudos mangos [...] improvisaba coplas y galerones que a todos hacían reír y regocijar.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 755.

MANGÜEREAR *V:* MANGUAREAR.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 755 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 194 n.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Trabajo y mangüereo en el alfabeto" *Prosas, Obras*, 1014: Tampoco puede decirse que la X tenga un espíritu laborioso, pues le encanta "mangüerear"; la prueba es que en palabras como "lección", "acceso", "occidente" [...], le deja su tarea a la pobre C, que para desempeñarlo tiene que doblarse.

MANGÜEREO *V:* MANGUAREO.

DOCUMENTACIÓN: 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 92 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Trabajo y mangüereo en el alfabeto" [título] *Prosas, Obras*, 1014.

MANGUZÓN *m coloq* *Mir Guár* Movimiento súbito o repentino para tratar de agarrar violentamente una cosa.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIO: 1937 Ovalles, V. M. *Un andaluz del Llano-Alto*, 73: El bicho se jué de cabeza como tres estaos bajo el agua, pero yo le tiré un manguzón a Soledá, y logré agarrarla por el justán...

MANÍ *m* 1. *Arachis hypogaea*. Planta leguminosa, rastrera, anual, con hojas paripinadas de 4 hojuelas, flores amariposadas, amarillas, con largos pedúnculos, y legumbre oval-cilíndrica, contraída entre las dos semillas. Cacahuete. 2. Semilla de esta planta que se consume tostada. Cacahuete. 3. *fig coloq* Asunto enredado o confuso.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo III*, lib III, cap I, 190 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 242 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 203 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 288 || 1961 Pardo, I. J. *Juan de Castellanos*, 360.

TESTIMONIO: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje IV*, 179: El árbol llamado maní por los indios pariginis [...] no produce sino una pequeña cantidad de la materia usada en el comercio de Angostura.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 127 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 242.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias I*, lib 79, cap V, 235: Una fructa tienen los indios en esta isla española, que llaman maní... || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía I*, 93: Las selvas producen la sarrapia, el maní, el pucherí, el caucho... || 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 59: Comienza el orquestón de vendedores de comestibles y refrescos [...] imanises tostados y calientes! || 1909-1940 Job Pim "Napoleón" *Miscelánea, Obras*, 728: ... y en las horas de angustias el obús roncadador / les ha de importar menos que conchas de manís. || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 159: Se agachan al lado [de sus cestas las mujeres] y vocean su mercancía [...] Maní tostado. Ni está crudo ni está quemado.

Otros testimonios: s XVI + 2; s XIX + 1; s XX + 8.

3. **TESTIMONIOS:** 1967 Matías Carrasco *seud* "Fecha clásica" *El Nacional*, 18 de octubre, [C-primería]: Siso Martínez era para aquel día bastan-

te joven, pero tan vivo como el actual Ministro de Educación: "Debe ser que los generales venezolanos están peleando por la Presidencia", nos respondió cuando le pedimos su opinión sobre el extraño maní en desarrollo... || 1978 Lovera, A. "La semilla falsificada" *El Nacional*, 21 de julio, A-5: ¿Cómo es el maní? ¡Ah! Que al parecer hay alguna próspera empresa destinada a pulir el maní más pico y pala, más piche, de lo mucho piche que producimos... || 1979 *El habla de Caracas*, 649: Ah, no; yo ya no aguanto más ese maní.

Otros testimonios: s XX + 3.

TESTIMONIO ORAL: 1988 ¿Cuál es el maní?

MANICERO, A 1. *adj* Se dice de lo relacionado con el maní. 2. *m/f* Persona que vende maní.

1. **TESTIMONIOS:** 1974 Polo, J. M. "En la Mesa de Guanipa están cosechando"... *El Nacional*, 29 de diciembre, C-1: Al hacer crisis el trabajo en las petroleras, el Gobierno pensó en un programa manisero [...] con el primer programa comenzaron 21 agricultores... || 1984 Hernández, J. R. "Autopista hacia Oriente" *El Universal*, 15 de noviembre, 2-24: La crisis quedó solucionada. El programa manisero del Sur de Anzoátegui seguiría su marcha. Nadie lo detendrá.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 203.

TESTIMONIO: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v*: El más renombrado de los maniceros caraqueños era el célebre Malabar.

MANICURISTA *m/f* Persona que tiene por oficio arreglar las manos. *E P*: Manicuro.

TESTIMONIOS ORALES: 1975 La manicurista me dijo que usara removedor de esmalte para quitarme la pintura de las uñas. || 1983 Si tengo que esperar mucho hablo con la manicurista para que me arregle las uñas primero.

MANIGORDO *m V*: CUNAGUARO.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 100 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 68.

TESTIMONIOS: 1949 Arraiz, A. "Folklore zoológico venezolano" *El Nacional*, 27 de noviembre *Papel Literario*, 18-19: La onza, también llamada manigordo, es un hermoso felino, ligeramente menor que el tigre. || 1956 "Animales de los lla-

nos de Venezuela" *El Universal*, 28 de agosto, 16: El manigordo es el más bello de nuestros felinos, posee una coloración, con un fondo amarillo rojizo, salpicado de manchas negras alargadas. Su pelaje es suave y brillante [...]. Es un mamífero de hábitos nocturnos. Trepa a los árboles en busca de aves [...]. También se alimenta de zorros, conejos, picures, lapas, cachicamos, etc.

Otro testimonio: s XX + 1.

MANIGUA *f* Terreno pantanoso cubierto de malezas.

TESTIMONIOS: 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 181: Cruzamos en este momento una especie de manigua, húmeda y cubierta de hojarasca medio podrida. || 1950 Díaz Sánchez, R. *Guzmán*, 178: Durante el verano las siembras de las vegas se achicharran bajo el huracán del sol, los rebaños se dispersan en busca de las charcas que se evaporan cubiertas de matas verdes y las bestias que no mueren en medio de las sabanas van a formar cimarronerías en lo más intrincado de la manigua. || 1955 Blanco, A. E. "Palabreo de la muerte de José Martí" *La juambimbada, Obras*, 493: Tú de tu Isla tomabas / pesares y alegrías, / y el morir que le ofrecías, / y el vivir que le dejabas; / y el canto con que cantabas / de la palma el estribillo, / del sol caribe el cintillo / en las maniguas agrestes, / dejó rumbitas celestes / en el canario amarillo.

Otros testimonios: s XX + 4.

MANIGUETA *f* *Zul Truj* Utensilio hecho con un trozo rectangular o cuadrado de tabla, una de cuyas caras está cubierta por piel de oveja. Sobre la cara opuesta, en el punto medio, se fija un asa. Se emplea para blanquear las paredes de las viviendas rústicas.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 124 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 92 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v*.

MANILLA *f* 1. Conjunto de cinco pliegos de papel rayado dispuestos en forma de cuaderno. 2. *Occ* Tabaco de mascar. 3. *Ar Anz* Conjunto de unas 15 a 20 hojas de tabaco, atadas por la base, que se usa como medida para venderlo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 283 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 505 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 242 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 273-274 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 755 || 1966 Armas Chitty,

J. A. *Vocabulario del hato*, 127 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 158 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 202.

TESTIMONIO: 1939 García, A. *Farallón*, 33: —Una manilla que te di antier; una el domingo, otra que te di ayer, la de antier y otra que te voy a dar son cinco manillas.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 186 || 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 60.

TESTIMONIOS: 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 186: Nunca están [los guajiros] satisfechos. El tabaco de mascar (manilla)... hay que cortarlo en pedacitos del tamaño de un frijol... || 1939 García, A. *Farallón*, 220: El amo del baile [...] le quita la tambora y plantándose con ella en medio de la sala, pronuncia este discurso, echada previamente la mascada de manilla en el cuenco de la mano. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 190: ... quizás esa pipa [de Mr. Cox] ni siquiera contenga tabaco sino el "ñopo" de los indios orinoqueños o la pasta de manilla con que los piaches de la Guajira conjuran el espíritu de Wanurú...

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 60.

MANIRE *m* 1. V: MANIROTE¹. 2. V: MANIROTE². 3. *N Esp* Variedad de mapire con dos asas para meter los brazos hasta los hombros y sostenerlo en la espalda.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 204.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1648 Carvajal, F. J. *Descubrimiento del río Apure*, 300 || 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 127.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1971 Salazar Franco, J. *La Tacarigua de Margarita*, 16.

TESTIMONIO: 1971 *Ibidem*: Llevando [en la Batalla de Matasiete] parque al hermano combatiente, o cargando alimentos en sus enormes y repletos "manires" (cesto de mimbre)...

MANIRITO *m* 1. *Annona Jahni*. Árbol de la familia de las anonáceas, que alcanza hasta 6 metros de altura, de hojas simples, alternas, pubescentes y oblongas, flores amarillosas y fruta oviforme. 2. Fruta de este árbol, pequeña y comestible. 3. Fibra que se extrae de la corteza de este árbol.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 204 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 289 || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 63 || 1956 Tamayo, F. "Usos empíricos"... *El Nacional*, 21 de abril, 42 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 112 y 146 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 127 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 24 || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 63.

2. **TESTIMONIOS:** 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 267: Cuando Cristo vino al mundo / fue por el mes de agosto. / ¡Cómo se pondría ese Cristo / de manirito y jojoto! || 1976 "Importaciones y folklore" *El Nacional*, 11 de septiembre, A-5: La cosa empezó con las caraotas. Después tuvimos que importar yuca. [...] Seguramente después del ñame vendrá [...] la importación de mapuey y detrás del mapuey los quinchonchos, los guaracaras, los tapiramos, el manirito y el catigüire. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 118: ... hay lugares como Cunaviche, donde le dan a escoger a la examinada entre manirito y manirote. Si escoge el manirite, aun cuando el manirito sea más dulce, se tiene como buena señal.

Otros testimonios: s XX + 3.

3. **TESTIMONIOS:** 1948 Armas Chitty, J. A. *Candil*, 109: Orillando a merecure / Faustina siembra la casa: / diez horcones de pardillo / presos en menudas varas; / con aceite y manirito / ciñe la madera blanca. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 19: ... al tratar de huir, quedará fuertemente sujeto por el cuello al pie de un árbol, al que previamente se habrá amarrado una de las puntas del cabresto con que se formó el lazo. Éste puede ser construido de majagua, chigüichigüi, manirito, moriche o de cual quiera de las muchas plantas o palmas productoras de buena fibra.

MANIROTE m, MANIROTA f *Llan Or Centr* 1. *Annona purpurea*. Árbol pequeño de la familia de las anonáceas, de copa redondeada y flores grandes de color amarillo intenso o anaranjadas. 2. Fruta de este árbol, de forma globular, de hasta 12 centímetros de diámetro, cubierto de protuberancias rígidas y piramidales, su pulpa es amarilla y dulce.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 204 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 289 || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 63 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 127 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 450.

TESTIMONIOS: 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 24: De seguidas nombraré algunas de estas

especies, las cuales son propias de nuestros llanos, pero también lo pueden ser de otras regiones del país. Veámoslas: manirote, manirito... || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 62: Se encuentran variedades muy ricas, siendo las principales: La Manirota, un árbol grande de la familia de las anonáceas, cuya fruta redonda termina en puntas.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIO:** [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 118: ... hay lugares como Cunaviche, donde le dan a escoger a la examinada entre manirito y manirote. Si escoge el manirote, aún cuando el manirite sea más dulce, se tiene como buena señal.

EXPRESIÓN:

Manirote que cae y picure que llega V: Merecure que cae y cachicamo que llega s v MEREURE.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 65.

MANJAR m *Barl Suc* Dulce hecho con harina de maíz finísima (maicena) cocida a la que se añade cualquier sabor, generalmente de frutas.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 137.

EXPRESIÓN:

Manjar blanco loc nom Dulce de consistencia pastosa, hecho con leche, harina de arroz, azúcar y especias.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 274.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 93: ... se alineaban en bandejas, platos y tazas de diverso tamaño, el majarete, el tequiche, el manjar blanco... || 1904 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Lo que se derrumba" *El Criollismo en Venezuela* I, 70: ... ni tomó bocado a la hora de la merienda [...], entre mohín y mohín le presentaba mostachones de pura almendra [...] y ni aún el manjar blanco, oliente a canela y vainilla.

Otro testimonio: s XX + 1.

MANJARETE m *And V:* MAJARETE.

DOCUMENTACIÓN: 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 291 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 505 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 274 || 1940-1972 Ba-

rreto Peña, S. *Modismos*, 95 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 485 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 157 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 127 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 53.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 216: Y que algunas vejarucas / Que se peinan gran copete, / Se dan una forma exacta / A un plato de manjarete. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 483: El café se sirve volón o cerrero [...]. Y a las mujeres les brindan manjarete o mistela...

Otros testimonios: s XX + 3.

MANO f dim: MANITO 1. Mazo de madera de unos 80 centímetros de largo, de forma cilíndrica y extremos redondeados, que se usa para majar los granos de maíz en el pilón. 2. *fig* Cada uno de los gajos que forman un racimo de plátanos, cambures, topochos, etc. 3. *inf obsc* Percance o desgracia. 4. *desus* Truj Ocasión, oportunidad.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 756 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 127 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 53 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 260 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 22.

TESTIMONIOS: 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas llaneras*, 23: Recójame todas las viejas / hágamelas un montón / para darles chocolate / con una mano e pilón. || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 125: Que él mismo lo había visto desnucado, con la cabeza hecha mote, y que la telba se la habían desboronado con una mano de pilón. || 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 25: El caer acompañado de las manos de pilón, triturando el grano en el gran mortero indígena... || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 80: Las manos de este pilón / van subiendo y van bajando: / parecen dos corazones / cuando se están alejando. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 8: —Ven a trabajar, que doña Chucha, a pesar de su doñaje, sabía agarrar una mano de pilón y desconchar una cuartilla de maíz, como la más avezada de las manumisas. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p: Después tenía que adquirir el pilón [...], el cual venía con sus correspondientes manos...

Otros testimonios: s XX + 8.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 274 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 756 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 127.

TESTIMONIOS: 1928 Úslar Pietri, A. "El idioma", *Obras*, 468: ... le cubría de impropiedades por cualquier futeleza, bien porque se hubiese robado una mano de cambures... || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 60: ... los arrendajos y los capas negras solamente se comen una mano de cambures en una semana. || 1979 *El habla de Caracas*, 639: ... era un hombre que te... se te bajaba una mano de cambures entre plato y plato...

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 274 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 756 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 127 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 49-52.

TESTIMONIOS: 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 69: —Mire, señor, por la Virgen del Carmelo, no se lleve a Felipe, que la cosecha va a perderse, porque aquí nos quedamos muy solitas [...]. —Es que aquí no hay más que él, y de golpe nos pasa alguna mano. || 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 107: Pregúntale a Matitiños / la mano que le pasó, / que en la peleíta e Guama / el deíto lo perdió. || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 14: Que a esta hora y punto yo quizás andar[á] con él, echando tiros por esos montes, si no hubiera sido la mano que le pasó en Panaquire, donde en paz descansase... || 1944 Blanco, A. E. "Píntame angelitos negros" *La juambimbada*, *Obras*, 521: ¡Ah, mundo! La Negra Juana, / ¡la mano que le pasó! / Se le murió su negrito, / sí señor. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXII, 25: Pregúntale a ño Dionisio / la mano que le pasó / por estar de mal hablado / Agamenón lo encuevó.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 6.

4. **TESTIMONIO:** 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 376: ¿No resultaba ella, a pesar de toda su hermosura, una bandida y una sinvergüenza? ¿No era mano de darle una de palos, para sacarse el clavo del engaño, a quien la estuviera haciendo carantoñas?

EXPRESIONES:

A mano loc adv fig coloq En igualdad de condiciones con respecto a otro; sin deberle nada.

DOCUMENTACIÓN: 1916-1918 Montesinos, P. "Venezolanismos i americanismos", 57-58 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 274.

Cargar en la palma de la mano (a alguien)
V: s v PALMA.

Engrasar la mano *loc verb fig coloq* Sobornar.

TESTIMONIO: 1971 "¡Qué van a coger chichón!" *El Gallo Pelón*, Nº 736: ... las denuncias [...] contra ciertos "disjockeys" que se dejan engrasar la mano por ciertas disqueras para promover a los cantantes extranjeros en detrimento de los artistas criollos.

(Estar, quedarse) **mano sobre mano** *loc adv fig coloq* *Zul* En la pobreza, en la miseria.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras II*, 172.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Ese negocio quebró y el dueño quedó mano sobre mano.

Ganar de manos *loc verb fig coloq* Vencer a alguien por ser más vivo, ágil o fuerte que él.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 76 || 1897 Calcaño, J. *El castellanero en Venezuela*, 386 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 337 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 99.

TESTIMONIO: 1963 "Juan Veintitrés en el cielo" *La Pava Macha*, Nº 29, 8: — ¡Me ganaste de mano! —dijo Dios complacido, le otorgó a Juan el título de huésped distinguido.

Mano abierta *loc nom fig coloq* Persona generosa con su dinero o con sus bienes.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. *D. Enciclopedia larense II*, 795.

Mano de pilón *loc nom fig coloq* *Truj* Perchance, chasco, mala suerte.

DOCUMENTACIÓN: 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 167 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras III*, 53.

TESTIMONIO: 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 350: —Usted puede mucho, doctor; pero ¿y si por mano de pilón ocurre lo contrario, y a él no le pasa nada y a mí me quitan?

Mano de plomo *loc nom fig coloq* *Llan V: TIGRE*¹.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 127 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "El tigre de Santa Clara" *Miscelánea, Obras*, 761: ... se encontró de buenas a primeras / con un soberbio tigre mariposo, / ése que en Venezuela / llamamos por cariño "mano e plomo". || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 110: ... estábamos de nuevo perdidos, con la agravante de [...] tropezarnos con un mano de plomo que no escasean por los lugares... || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 176: Cuenta cuentos de tigres y de culebras, y según él lo dice, varias veces se ha visto cara a cara con el "Mano e plomo" en las fundaciones llaneras. || 1970 Parada, N. *Odisea*, 202-203: ... el fuego del fogón que nunca se apagaba [...], para conservar el calor interno y alejar posibles visitantes: ofidios, arañas y "mano e plomo"...

Otros testimonios: s XX + 2.

Mano de sapo *loc nom Cissus sp.* Planta trepadora de la familia de las vitáceas, de hojas trifoliadas y flores rojas agrupadas en cimas; el fruto es una baya globosa; crece en las sabanas. Tiene aplicación en medicina popular.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 289 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 274 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 450.

Mano de tentación *loc nom fig coloq* *Lar Barí* Mala suerte.

TESTIMONIO ORAL: 1969 Quítate de ahí, no sea que por mano de tentación te caiga un coco en la cabeza.

Mano floja *loc nom fig coloq* 1. *And* Persona que suele dejar caer los objetos que tiene en las manos. 2. *Carac* Persona que gasta rápidamente el dinero.

Mano gorda *loc nom fig coloq* *Tách* Ladrón.

Mano larga *loc nom fig coloq* *Fal Bol* Individuo atrevido, malcriado.

Mano mocha *loc nom Fal Lar Zul Mér Tách* En la fiesta de los locos, el 28 de diciembre, se le dice al participante que roba alguna cosa.

TESTIMONIO: 1967 Salazar Léidenz, M. "La fiesta de los locos" *El Nacional*, 8 de enero, *Suplemento*, 7: Locos hay que cargan con lo primero que consigán, por ejemplo el reloj de Esperanza, los discos de Santiago, o los dominós de Martín. Ese es el tipo de loco llamado "mano mocha".

Mano vuelta *loc nom fig* And Trabajo no remunerado que debe ser retribuido de la misma forma por la persona beneficiada en alguna oportunidad.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Macapó" *Rev Venez de Geog* Nº 1, 16 || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 11.

TESTIMONIO: 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 57: En Venegara se practica la *mano vuelta* nomás entre propietarios. Los pobres, los sin tierra, trabajan por jornal o a medias.

Otros testimonios: s XX + 2.

Pararse de mano *loc verb* Poner las manos en el piso y levantar el cuerpo bien sea con apoyo o sin él. *E P:* Hacer el pino.

TESTIMONIOS ORALES: 1970 Yo nunca he podido pararme de manos. || 1980 Luis se para de manos hasta cuando se baña en la playa.

Poner(le) la mano (a algo) *loc verb fig coloq* Apropiárselo.

TESTIMONIOS: 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 123: Esta es la revolución de Lázaro, de lo que él es, de lo que él representa. Una gentuza sin ideas, sin principios, que quiere ponerle "la mano al coroto..." || 1971 Fuentes, R. "Caracas tiene dueño" *Reventón*, Nº 7, 6-7: ... esto fue precisamente lo que hicieron los Vollmer de principios de siglo: ponerle la mano a cuanto terreno baldío había...

¡Qué mano! *loc interj coloq* Expresa rechazo, molestia o contrariedad.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 274 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 254, 271-272 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 51.

TESTIMONIOS: 1858 *La Abeja*, 28 de diciembre: ¡Rasca es rasca, sin ver quién! / O de noche buena y bailes? / ¡Qué mano, si fueran dos! / ¡Qué brollos; válgame Dios! || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 153: — ¡Qué mano! La autoridad es para eso: para evitar que a un cristiano se le quiebre una canilla y a una muchacha bonita se le ensucie el camisón! || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 147: —Sí, te enseñaré —díjole Santos [...]. Pero tienes que pagarme por adelantado las lecciones, mostrándome esa cara que tanto te empeñas en ocultar. — ¡Qué mano! —exclamó ella, ovillándose más. Acábase de dir de una vez, que lo va a cogé la noche por estos montes.

Otros testimonios: s XX + 4.

Queso de mano *V:* s v QUESO.

MANO, A m/f fórm trat Ú t c apo coloq Aféresis de hermano; se usa en forma afectuosa entre amigos.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 622 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 98 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 756 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 81; III, 152 y 165 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 137 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 121 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 198.

TESTIMONIOS: c1860 Mendoza, D. "Palmarote en Apure", 150: Pero doctor, imanito del alma!, ¿qué viento lo ha traído a usted por aquí? || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 383: Tú brincas por encima de una talanquera o te encaramas a un corozo con la misma facilidad que bebes un vaso de agua [...], pero mano tigre no se duerme en las pajas... || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* I, 174: ... y reía hasta desternillarse cuando "el compadre Pimentel" [...] topaba gallos y cambiaba chirigotas con "mano Pancho"... || 1936 Úslar Pietri, A. "La noche en el puerto" *Obras*, 503: —Está bien, mano, fué sin intención. ¿Verdad, almirante? || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 6: ... la mujer que baila dentro del círculo ya elige a uno de los hombres [...] cantándole: — ¡Suelta el chivato, manito! El chivato de San Juan. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* X, 17: — ¡Así es la vaina! ¿Con que estamos en vísperas de cita? —Sí, mano. A ver si dejo el terreno preparado... || 1953 Prato, L. F. *Ventisca*, 39: —Pues verá busté, mano, entre amarillos y azules, yo como que soy de entreambos. || 1969 González León, A. *Pals portátil*, 125: Y ya estaban Eusebio y Mano Gregorio con sus baldes de cal para pintar... || 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 770: En una cafetería del centro charlan dos jóvenes y hermosas secretarías. Una le cuenta a la otra: —Oye, manita, si supieras qué chasco me he llevado. || 1988 Giusti, R. "Los caminos extrañados del oro" *El Nacional*, 12 de octubre, D-6: A ese tipo lo rasparon. Quién sabe en qué rollo andaban metidos esos dos. Pero el cuento del tiro en el cachete, mano, no se lo come nadie.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 23.

MANOTADA *f coloq* And Cantidad de cosas, generalmente de granos, que se toma de una vez en ambas manos juntas o en una sola.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 208 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99.

MANOTEADO, *A p p* de MANOTEAR. *Ú t c adj fig coloq Llan*.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 387: Yo no he venido a ofrecerle mautes, sino plumas de garza [dice Balbino Paiba a míster Danger] [...]. No serán las primeras plumas manoteadas que usted ha comprado.

MANOTEAR *tr fig coloq Llan* Robar.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 111-112: Por lo pronto, aquí hemos ganado mucho con que, por la venida del doctor, se le haya acabado el negocio al ladronazo del don Balbino. ¡Ah hombre bien lambido para manotear lo ajeno! Con decir que ha robado hasta al Ánima de Ajirelito, ya está dicho todo.

Otro testimonio: s XX + 1.

MANOTEO *m coloq Llan* Acción y efecto de manotear o robar. Robo.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 117: —Ese mostrenco pertenece al doctor Luzardo, porque fue cazado en sabanas de Altamira y a mí no me venga usted con cuentos de que es hijo de una yegua miedaña. Ya aquí se acabaron los manoteos.

MANQUE *conj rúst* Aunque.

DOCUMENTACIÓN: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 154 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 94 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 756 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 127 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1859 Mendoza, D. *Los caminos del Llano*, 3: —Ni mi taita ni mi mae están aquí y yo no pueo recibí visitas. —Si juá el caporal sí! —Manque sea. Él no choca el tranquero cuando yo estoy sola. || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 22: ... le dije que se juyera con usted manque juera pobre... || 1909-1940 Job Pim "Ariomanía" *Miscelánea, Obras*, 713: ¿Son ellos alemanes, por ventura? / No hay teutón de epidermis tan oscura, / aunque diga un vernáculo refrán / que "negro es negro, manque sea alemán". || 1920 Potocater, J. R. *La casa de los Ábila*, 193: ... a los Ábila los he querido mucho, desde sus agüelos, a todos cuando los traían chiquitos aquí a la hacienda los llevaba cargados en peso a bañarlos y les co-

gía pajaritos y les daba alfonduque; y siendo un desgraciado como soy me jacía el cargo que eran también ¡hijos míos!, manque me esté feo el decirlo... || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 64: —Esta vez voy escotero, a Dios gracias, y de recorrería simplemente. Agregando, al cabo de una pausa: —Manque también llevo un recaó del General pa el Jefe Civil del puesto. || 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 13: No hay sitios adonde él no haya estao manque sea como pala en desafíos de pelota. || 1950 Nazon, Aquiles "Míster Hamlet" *Teatro* I, vol 1, 113: ¡Oh, mi tímida hermanita, manque lejos esta fiebre de aventuras me remita, tú estarás en estos ojos y este pecho y esta sien... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 53: Lo que es verdá es verdá y tiene que decirse manque nos pique como ají bravo. || 1973 [Caricatura] *El Nacional*, 20 de febrero, C-1: ¡La vida sube, manque baje la laif! || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 107: —Manque me digan echona, a yo me gusta figurá...

Otros testimonios: s XX + 26.

MANTA *f* 1. Vestido típico de las mujeres guajiras, a manera de túnica muy ancha que cubre desde el cuello hasta los pies, con mangas muy holgadas sin sisas, generalmente de tela de algodón de colores vistosos. 2. *Manta birostris*. Pez de la familia *Mobulidae* que mide más de 6 metros de envergadura y llega a pesar 1.400 kilos; es de color pardo oscuro con la parte ventral blanca; tiene la cabeza muy ancha y aplastada, aletas cefálicas largas y cola en forma de látigo. Habita en el Caribe, en alta mar. 3. *hítig* Tela ordinaria de algodón.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1951 Vegamián, F. M. *Cómo es la Guajira*, 233 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 93 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1890 "De los usos y costumbres de los indígenas guajiros" *El Zulia Ilustrado* I, Nº 25, 205: Las hembras de aquellos [guajiros] visiten las mantas. || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 21: ... por las noches abría la mariposa de seda de sus más finas mantas y con las grandes bellotas de estambre en las sandalias trenzaba el paso menudo y veloz. || *Ibidem*, 32: ... después de lo cual sería el baño y el cambio de los vestidos usuales de la niña por la "manta" de la mujer que la cubriese toda, hasta el suelo los ruedos de la falda, hasta las muñecas las mangas, pues sólo la cara y las manos le permite a la guajira su honestidad llevar al descubierto. || 1952 Sekelj, T. "Pintura facial de la mujer guajira" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 157: ... la mujer guajira [...] sigue aferrada a los hábitos de su madre: la "manta" amplia, de cor-

te parecido al "kimono" y de vivos colores importados... || 1980 Paredes, C. y M. Bermúdez "La cultura guajira" *El Nacional*, 18 de noviembre, C-8: Vos, obispo, vestís de obispo. El capuchino, que acompaña a vos, viste de capuchino. El "español" usa pantalones; y nosotros, los guajiros, vestimos de guajiros; llevamos "la manta" que heredamos de nuestros antepasados. Quitándola, dejamos de ser guajiros.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 9.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 275 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 452.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* I, cap XXXVIII, lib 6º, 197: La manta o raya me dijo que era tan grande como un repostero que estaba colgado en casa del Gobernador [...] por lo menos podría tener dos varas y media de ancho, y tres de caída, que son cuarenta e cuatro palmos en circuito; y así, por esta grandor grande destas rayas, les quitan los marineros su nombre e las llaman mantas. || 1741 Gummilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 183: Desde las bocas del Orinoco, por todo el Golfo Triste, hasta la boca de los dragos, se cría el pez manta [...]. Se cree que es pez, aunque no tiene traza de ello; es un témpano cuajado, tan ancho, que luego que se arrima a la piragua, o a la canoa, la cubre en gran parte, y con la canoa, y la gente de ella se va a pique de ordinario. || 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 114: La raya es un animal a la figura de un sombrero, delgada y ancha, color entre amarillo y blanco. Tiene la boca en el pecho. Es muy parecida a la manta de la mar. || 1920 Gallegos, R. *Reinaldo Solar*, 41: Lejos de las rompientes, solo y excitado por el imponente silencio de mar adentro, con los nervios vibrantes por la expectativa del torbellino mortal del cantil, o del tiburón que creyó ver cerca de él acechándolo, o de la "manta" que le pareció distinguir bajo su cuerpo... || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 127: Contaban [...] de la inmensa manta, y de cómo una vez Juan el Chico y Juan el Grande, hijo y padre pescadores, arponearon una gigantesca manta...

Otros testimonios: s XX + 3.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 242-243 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 274-275 || 1930 Febres Cordero, T. "Archivo" II, 240 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 259.

TESTIMONIOS: 1579 "Relación geográfica de la ciudad de Trujillo" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 170: No se vive de ninguna granjería, sino de sembrar un poco de algodón y de

hacer algunos lienzos, mantas y hamacas. || 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas* IV, cap XII, 53: ... no dejaron [los españoles] en los bohíos cosa que no trastornasen, donde hallaron algunas mantas o telas de algodón bien hechas, y cantidad de fajas de lo mismo... || 1660 *Encomienidas* IV, 50: ... también el dho Roq. teran haze q. las yndias solteras y casadas vayan a deierbar con sus tazises y que las casadas traen a sus hijos acuestas metidos en sus mantas el tiempo q. trabajan... || 1822 "Carta de Bolívar a Santander del 21 de febrero" cit por M. Hildebrandt *La lengua de Bolívar*, 259: ... que tras de Lara venga el completo de 2000 hombres y treinta mil pesos más [...], y con alpargatas, con cartucheras [...] y un vestido siquiera de manta.

Otros testimonios: s XVII + 2; s XIX + 1.

MANTECA f 1. Ú t c adj fig coloq V: MANTEQUILLA¹. 2. fig coloq Centr Truj Dine-ro o ganancia, sobre todo si se ha obtenido fácilmente. 3. jerg delinc Marihuana.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 275 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 756.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Baco, Caco y Espartaco" *Varios, Obras*, 875: Roma creyó que el caso era "manteca" / y envié a Claudio, el pretor, un gran babcica / que a Espartaco pensó pasar por filo; / mas le salió la criada responadona...

Otro testimonio: s XX + 1.

TESTIMONIOS ORALES: 1950 El examen fue manteca. || Ese trabajo es una manteca.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 93 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Rodolfo Gaona" *Urbanas, Obras*, 423: Afirmaban no pocos, / que los que contratasen al azteca, / habrían de pasar muchos sofocos, / porque ya estaba escasa la "manteca". / ("Manteca", lector caro, / es el nombre, en verdad, bastante raro, / con el que aquí solemos designar / el dinero que es fácil de gastar... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 72: ... yo creo que al que no le gustan los gallos, no le gusta ni la manteca (y hacía la seña de rascarse la mano)...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 34 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 137.

TESTIMONIOS: 1959 Serrada Reyes, R. E. "No hay veda para la marihuana" *Momento*, 20 de

junio: La conversación de los marihuaneros es siempre insulsa [...]. Suelen reírse de cosas que en otro estado —ni bebida la persona— valdría la pena de la risa [...]. Luego cuando “tapizan” la “manteca” con alguna bebida dulce usan anteojos oscuros... || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 138: ... en vez de llamarla [a la marihuana] en orden alfabético: chicharra, chucho, [...], manteca, marabunta...

MANTECAL *m* *Ap* Sitio poblado de mantecos.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 623.

MANTECO *m* Arbusto o árbol pequeño de follaje muy tupido y hojas coriáceas ásperas, del que se conocen varias especies pertenecientes a la familia de las malpigináceas o a la de las mirsináceas. Los de la primera familia son frecuentes en sabanas de tierra caliente y los de la segunda abundan en las cordilleras de la Costa y de Los Andes.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 623 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 91 || 1948 Armas Chitty, J. A. *Candil*, 109 || 1956 Tamayo, F. “Usos empíricos”... *El Nacional*, 21 de abril, 41 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 127 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 452.

TESTIMONIOS: 1948 Armas Chitty, J. A. *Candil*, 24: Bordeando tus caujaros, / deshojando tus mantecos, / [...] mi infancia fue deslumbrada. / Hoy te cruzo en el recuerdo. || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 18: Esta micro-cordillera [los Cerritos de Parmorita] posee unos diez metros de altura sobre el nivel común de la sabana circunvecina [...]; su vegetación se encuentra integrada por gramíneas de ningún valor forrajero y por arbolitos achaparrados que tan conocidos son por los nombres de “manteco”, “alcornoque” y “chaparro”. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 25: De seguidas nombraré algunas de estas especies [de plantas], las cuales son propias de nuestros llanos, pero también lo pueden ser de otras regiones del país. Veámoslas: manirote, [...], manteco, catuche...

Otros testimonios: s XX + 3.

EXPRESIÓN:

Manteco blanco *loc nom Rapanea guianensis*. Arbusto o árbol pequeño de la familia de las mirsináceas, de hojas coriáceas y flores pequeñas blanquecinas agrupadas. Crece en Los Andes y en la cordillera de la Costa.

DOCUMENTACIÓN: 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 92 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 452.

MANTEQUEAR *intr fig coloq* Obtener dinero o provecho con facilidad, generalmente en la administración pública, valiéndose de lisonjas o artimañas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 623 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 93 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 756 || 1956 Cova, J. A. “Venezolanismos”, 42 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 128 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 93.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 56: ... ya él se iba a meter en otra campaña [...] ¿Pa qué? ¿Pa que otros mantequearan? || 1909-1940 Job Pim “Rodolfo Gaona” *Urbanas, Obras*, 423: *Manteca*, lector caro, / es el nombre, en verdad, bastante raro, / con el que aquí solemos designar / el dinero que es fácil de gastar; / y así, a cada momento / se escucha en los corrillos un comentario: / “¡Buena manteca tiene fulanita!” / o bien: “Zutano está mantequeandito.”

MANTEQUEO *m fig coloq And* Acción y efecto de mantequear o conseguir dinero fácilmente, sobre todo en la administración pública.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 93.

MANTEQUILLA *f fig coloq* 1. Asunto o negocio fácil, productivo o ventajoso. 2. Persona, especialmente el profesor, muy condescendiente o flexible.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 191.

TESTIMONIOS: 1960 Rey, L. E. “Unidad y examen de conciencia” *El Nacional*, 3 de julio, 4: El propio Pompeyo Márquez [...] tuvo que salirle al paso a no pocos de sus propios camaradas en el XXIII Pleno del Comité Central, para advertirles [...], que era un “error creer que “aquí todo es mantequilla” [...] que esto “está como mango maduro”, como para plantearse el problema del Poder Político... || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 110: Eso era como una gallera, porque como tenía fama eso estaba lleno ahí viendo el juego, y ganamos, íbamos 3 a 2, la 4a. fue mantequilla porque los hombres iban a poner la carta y movían la mano como asustados y perdieron los 100 bolívares.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1985 Luisa es una mantequilla, pídanla para el jurado.

EXPRESIONES:

iQué mantequilla! *loc interj fig coloq* Expresa contento por algo que ha resultado muy fácil de lograr o resolver.

TESTIMONIOS: 1953 Kaskabelito *seud* "¡Qué mantequilla para el Barcelona!" [titular] *El Morrocoy Azul*, 11 de julio. || 1968 Matías Carrasco *seud* "El Maestro en la encrucijada" *El Nacional*, 18 de abril, C-1: Si el gobierno gana, será fácil convencer al país de que hay que acatarlo [...]. Si pierde, no será menos fácil pedirle que entregue el coroto en nombre de la pureza de los comicios [...]. Y si hay empate ¡qué mantequilla! || 1979 Fuenmayor, E. "Qué mantequilla, exclamó Gonzalo Barrios al votar directamente, no por prioridad, sino porque no había cola" [titular] *El Nacional*, 4 de junio, C-1.

Otros testimonios: s XX + 2.

Ser el trapito de la mantequilla *V:* s v TRAPO.

Volverse (una) mantequilla *loc verb fig coloq* Ponerse o estar de ánimo cordial, amigable por algún motivo.

DOCUMENTACIÓN: 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 42.

TESTIMONIO: 1988 Vivas, L. "Por Álvarez Paz me vuelvo una mantequilla" [Cartas] *El Nacional*, 5 de noviembre, A-5.

MANTEQUILLERA *f* Fuente pequeña para servir la mantequilla.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 299 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 623 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia Iarense* II, 756 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 48.

TESTIMONIOS ORALES: 1942 Pásame la mantequilla, por favor. || 1964 Compré una mantequilla muy fina. || 1983 Pon la mantequilla en la mantequillera.

MANTUANAJE *m hist* Conjunto de todos los mantuano.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 243 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 623 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43.

TESTIMONIOS: c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 25: —Todo el mundo se di-

rigía a la Catedral; el mantuanaje entero, la preciosa clase media... || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 212: Se pasaba a cuchillo a todo el mantuanaje, incluso las mujeres y los niños... || 1950 Briceño-Iragorry, M. *Mensaje sin destino*, 58: El "caudillo de diciembre" [el general Gómez] parecía en el momento de los homenajes la propia reencarnación del Páez victorioso a quien se rindió el rancio mantuanaje colonial. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 37: El mayordomo odia el mantuanaje tanto como a su propia gente.

Otros testimonios: s XX + 3.

MANTUANISMO *m hist* Condición, modo de ser peculiar del mantuano.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 623 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43.

TESTIMONIOS: 1787-1800 Terrero, B. J. *Theatro*, 146: Cerciorado ya su Majestad de la insolente arrogancia con que el fanático mantuanismo, endiosado de sus alcaldías... || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 105: Los llaneros con sus "Queseras" y los caraqueños con su "cuna de Bolívar", y su mantuanismo de mucosas moradas... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 75: Gente de bien con tradición de señorío social [...], terratenientes y comerciantes que practicaban la probidad como atributo de mantuanismo... || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 8: ... una vez sacaron [de Pueblo Nuevo] a alguien por el "delito" de ser negro. Estúpida y aldeana discriminación producto de un mantuanismo sin sustentación de clases.

Otros testimonios: s XX + 2.

MANTUANO, A *adj hist* 1. *Ú t c s* Se dice del individuo perteneciente a la clase de los criollos poderosos durante la Colonia. 2. *adj* Perteneciente o relativo a esta clase social.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 253-254 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 506 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 244 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 276-277 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1975 Rosenblatt, Á. "El mantuano y el mantuanismo en la historia social de Venezuela" *Nueva Revista de Filología Hispánica* XXIV, Nº 1, 64-88.

TESTIMONIOS: 1749-1752 *Documentos de J. F. de León*, 171: ... la firma de la carta era de su Apoderado, y que éste era un Mantuano... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* II, 332: Como desde

el reinado de Carlos Quinto han pasado de la metrópoli a las colonias el espíritu de corporación y los rencores municipales gustan en Cumaná y en otras ciudades comerciales de Tierra Firme de exagerar las pretensiones nobiliarias de las más ilustres familias de Caracas, designadas con el nombre de Mantuanas. || 1809 "El Documento" *Anuario*, Instituto de Antropología e Historia, UCV 1966, III, 303: ... que a él [Juan Vicente Bolívar] se le había erigido en caudillo de la plebe y que los mantuanos que quieren ostentar en esta ciudad ser nobles, y poseer un influjo público, con bastantes mulatos, formarían un pueblo muy respetable. || 1815 Poudenx, H. y F. Mayer "Memoria", 105: Los mantuanos, que son los propietarios de grandes fundos agrícolas, aspiran, sin embargo, a los empleos militares... || 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 153: La [cocinera] que sabe hacer bifeec, rellenar una gallina, componer un pastel o un morrocoy, ésa es una matrona de primer orden en casa de mantuanos o de extranjeros ricos... || 1865 González, J. V. *Biografía de J. F. Ribas*, 161: Y luego, formaban su base [de la revolución] y la dirigían, los que, bajo el nombre de mantuanos, representaban la jerarquía, la propiedad y la opinión. || 1890 Rojas, A. *Leyendas históricas*, 76: ... como Gobernador, el General Solano, espíritu recto, liberal, que puso a raya a los nobles y mantuanos de Caracas... || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* I, 561: Era Páez mestizo, y algo influyó sin duda esta circunstancia en la ojeriza que mostró al principio contra los "mantuanos" de la capital. || 1924 Parra, T. de la *Ifigenia*, 181: —En aquella baraúnda de salidas de patriotas, entradas de realistas, terremoto del año doce y emigración del catorce, las mujeres andaban por un lado, los maridos por otro, y hubo mantuanas que como las Aristigueta, se divirtieron muchísimo. || 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 62: El Partido Conservador en Caracas estaba integrado por la clase denominada los "mantuanos", que venía a ser algo como el patriciado romano. || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 104: Saqueo libre quería decir entrar en la casa de los mantuanos y de los que no eran mantuanos también... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 84: De ahí nació el nombre de Ipuragua que hoy lleva el trocito de tierra que compró Don Guillermo y tos esos haciendones que ha comprado a los mantuanos flojos...

Otros testimonios: s XIX + 3; s XX + 4.

2. **TESTIMONIOS:** 1920 Gallegos, R. *Reinaldo Solar*, 19: Perseguido por los odios políticos que la Guerra Federal había desatado contra el apellido mantuano, con él dejan de figurar los Solar en el Gobierno de la República... || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 54: ... atravesó el patio [...], movida por la inclinación ya habitual en ella de hacer co-

sas fuera de lo corriente en mujeres de su familia, todas espantadizas de la propia sombra en punto a mantuana circunspección. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 352: Había un Conde, un Berilo [...], un Salinas. Muchachos bien, pertenecientes a las más señaladas familias de la sociedad mantuana de Caracas... || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 7: ... Regino Pachano Plaza en su mantuana estancia de Jacuque, orgulloso de sus vínculos familiares con el Mariscal Falcón...

Otros testimonios: s XX + 2.

MANZANA *f coloq elip* de manzana de Adán.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 277.

EXPRESIONES:

Manzana de Adán *loc nom coloq* Prominencia externa que forma el cartílago tiroideos en la garganta de los hombres. *EP:* Nuez de Adán.

TESTIMONIO: [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 39: Creen, igualmente, que las jóvenes que tienen muy desarrollada la "manzana de Adán", no sólo llegarán a ser buenas esposas, sino que serán fieles toda la vida.

Manzana de corona *loc nom Bellucia sp.* Árbol de la familia de las melastomáceas, de hojas aovadas, flores blancas o rosadas y fruto globoso amarillo. Crece en tierras cálidas de Cojedes y Carabobo y en el Alto Orinoco. La especie *B. grossu larioides* tiene fruto comestible.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 289 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 277 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 453.

Manzana de monte *V:* Manzana del diablo.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 212.

Manzana del diablo *loc nom Solanum mammosum*. Planta herbácea de la familia de las solanáceas que mide de 1 a 1,50 metros de alto, de tallos y hojas espinosos y pilosos; las flores son violáceas y el fruto es globoso de color amarillo y muy venenoso. Crece en tierra caliente, en los Llanos.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 289 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 277 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 454.

Manzana guayaba *loc nom Ximenea americana*. Arbusto de la familia de las olacáceas que mide de 2 a 4 metros de altura; tiene tallos generalmente espinosos, hojas aovadas y flores fragantes de color amarilloso; el fruto es una drupa amarilla. Es frecuente en selvas de transición.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 290 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 454.

MANZANILLO *m Hippomane mancinella*. Árbol lactífero de la familia de las euforbiáceas que mide de 4 a 20 metros de alto. Tiene hojas elípticas y flores de color rojo purpúreo. El fruto es una drupa subglobosa, muy olorosa, de unos 3 centímetros de diámetro. Es árbol venenoso, frecuente en las costas del mar Caribe. Su madera tiene diversas aplicaciones.

DOCUMENTACIÓN: 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 117 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 277-278 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 456 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* I, cap XII, lib 9, 291: Del árbol o manzanillo, con cuya fructa los indios caribes flecheros hacen la hierba con que tiran e pelean... || 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 19-20: Maderas tiene esta Provincia muchas, y muy preciosas, como son: caobos, cedros [...], manzanillo, que es amarillo; con betas negras. || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 42: ... en ese como contraste vegetativo de su alma, así como el guayabo silvestre no sabe que es dulce ni el manzanillo que es venenoso, regalaba su cobija y dos fuertes al pobre recluta semidesnudo... || 1942 Meneses, G. "El mestizo José Vargas" *Cinco novelas*, 88: Dicen que los manzanillos tienen sombra venenosa; que si alguien, cansado y sudoroso, se tiende bajo la ancha y chata ramazón de estos arbolillos, sufre fiebres e hinchazones. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 243: El muerto se queda recostado del manzanillo como viendo caer la tarde.

Otros testimonios: s XX + 8.

EXPRESIONES:

Manzanillo de cerro *loc nom Rhus striata*. Árbol de la familia de las anacardiáceas que mide de 5 a 15 metros de alto. Tiene hojas ligeramente pilosas en la cara inferior. Las flores son blancas, agrupadas en espigas, y el fruto es una drupa de 8 milímetros de diá-

metro. Es árbol venenoso. Crece en la cordillera de la Costa y en Los Andes. Su madera se aplica a diferentes usos.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 290 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 278 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 456 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 212.

Manzanillo de playa *loc nom V: MANZANILLO*.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 290 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 278 || 1954 Lasser, T. "Plantas venenosas de la familia del tártago" *El Agricultor Venezolano*, Nº 173, 23 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 456-457.

MANZANO *m* 1. *elip* de cambur manzano¹. *V: s v* CAMBUR. 2. *elip* de cambur manzano². *V: s v* CAMBUR.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 291 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 457.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 291 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 38.

TESTIMONIOS: 1952 Arraiz, A. "La semana en Nueva York" *El Nacional*, 21 de diciembre, 4: A los Estados Unidos no se importa nada más que una sola variedad [de cambur], la que nosotros llamamos pigmeos. Así pues, se privan de variedades tan deliciosas como el manzano y el tititiro. || 1981 "Subió el cambur" *El Nacional*, 8 de febrero, D-14: Expendedores informaban que posiblemente continuaría el aumento de precios y anunciaban que el "tititiro" y el "manzano" también subirían a cuatro, cinco o más bolívares.

Otro testimonio: s XX + 1.

MAÑOCO *m* Harina extraída del nepe o residuo de la yuca procesado y tostado.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 548 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 204 || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 69 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 114.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 193: Los indios raspan las semillas, las mezclan con la harina de mañoco, envuelven la masa en hojas de banano y la dejan fermentar dentro del agua hasta cuando toma un color amarillo de

azafrán. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 209-210: Cuyubini abajo habitaba una comunidad de indios guaraónos, de los llamados "mañuqueros" porque sólo conocían el cultivo de la yuca, de donde derivaban el alimento usual del "mañoco". || 1975 Polo, J. M. "Samariapo" *El Nacional*, 15 de noviembre, C-7: Las tierras de Samariapo son improductivas. Sólo siembran yuca. Y con ella hacen el cazabe y el mañoco. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 115: Es muy interesante conocer cómo se procesa la raíz de la yuca y los diferentes pasos requeridos para extraer la masa que al serle extraído el *yare* pasa a denominarse *cativía*, la cual una vez cernida proporcionará el nepe que, al ser procesado se convertirá en alimento para animales, y si se tuesta suele llamársele mañoco, alimento muy apreciado por los indios...

Otros testimonios: s XX + 7.

MAÑOSA *f* 1. Variedad de yuca de tallo verde y pecíolos rojos. 2. Raíz comestible de esta planta, dulce hasta los siete meses y luego amarga. 3. *coloq* Truj Comadrona. 4. *Út c adj coloq* Zul Mujer casquivana, coqueta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosario del bajo español* I, 278.

2. **TESTIMONIO:** 1976 Bianchi, L. de "La yuca en el folklore venezolano" *Tricolor*, Nº 265, 20: ... sus variedades autóctonas reciben nombres que a Uds. les parecerán graciosos: algodona, blanquita [...], mañosa, matapollo, etc. ...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 487.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: —Dejáme tranquilo a mi hombre, pedazo de mañosa.

MAÑOSEAR *coloq* *And Centr Lar* 1. *intr* Actuar, proceder con maña y astucia. 2. *tr* Enseñar malas mañas o resabios a los animales. 3. *prnl* Volverse huraño y tímido el animal.

1. **TESTIMONIO:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 7: Cierta día en que [...] le hizo una observación a un caletero marrajo, gran conversador y que de costumbre mañoseaba en el trabajo...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosario del bajo español* II, 624.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 756-757.

TESTIMONIO: 1942 *Ibidem*: Como los han carrereado los perros, esos venados de por aquí se han mañoseado.

MAÑOSERÍA *f coloq* *And Centr Lar* 1. Picardía, engaño, astucia. 2. *Úm en pl* Terquedad, mala maña de los animales.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 61.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*, 60: ... los ratos pasaban y pensó que la mula le había salido con mañoserías a Concho.

MAÑOSO, A 1. *adj coloq* *And Lar* Pillo, ratero. 2. *Llan* Se aplica al animal rebelde.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 121.

TESTIMONIO: 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas, s p*: Esta forma de locomoción fue innovada posteriormente por los no menos ilustres médicos Lrs. Pastor Oropeza, Agustín Zubillaga y Ricardo Álvarez, quienes lo hicieron en bicicleta, las cuales dejaban en el portón de las casas que visitaban, sin peligro a perderlas, porque entonces no había mañosos.

MAPANARE *f* 1. *Sansevieria zeylanica*. Hierba ornamental de la familia de las liliáceas, de hojas gruesas, de color verde oscuro con franjas blancas y moradas, que terminan en una punta dura. Las flores están agrupadas en racimos. De sus hojas se extrae una fibra textil. 2. *elip* de culebra mapanare V: s v CULEBRA. 3. *fig coloq* Persona agresiva, furiosa o muy peligrosa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 205 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 369-370 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 457-458.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 549 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 205 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 401-403 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 153 || 1959 Roze, J. A. *Ofidios*, 118-119, 214-217, 273-276, 286-287 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 88 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 128.

TESTIMONIOS: 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 128: La mapanare es del mismo color, y suele tener una uña en la punta del rabo. Es la

más ponzoñosa que conozco. Luego que pica principia el doliente a echar espuma por la boca... || 1909-1940 Job Pim "Serpientes y curanderos" *Achaques y Panaceas, Obras*, 511: Primer caso: el señor Marcos Montaña, / por una mapanare fue picado... || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 167: —Un gusano muy desarrollado —comentó desdeñoso Roberto— y volviéndose al campesino: —¿Qué va a hacer con eso? Explicó que puesta en aguardiente, era un remedio. —¿Remedio? —Guá, niño, cómo no; es remedio porque "saca". —¿Y qué saca? —Er pasmo. La mapanare jembra trae fedelidá en la familia. || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 22: Mi mujer vivía en el continuo susto de las "tragavenados" y "mapanares". En la noche despertaba sobresaltada y le parecía rastrear las culebras. || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 219: ... ya pue está saliendo la mapanare y la macaurel y la cabeza de chancleta. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 135: Estábamos invistiendo a Mr. Hamilton de altanero y abusivo imperio sobre toda una región venezolana. Sólo tenía que disfrutar algún tigre y a las mapanares y traga-venados... || 1954 Lhaya, P. "La muerte acecha en los colmillos de la macagua" *El Nacional*, 30 de octubre, [34]: Una laguna como tantas que hay en Barlovento. A sus orillas suelen encontrarse Mapanares y Macaguas. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 143: Ábrelo, Eulogio, pero ten cuidado, no vaya a ser una mapanare. || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 82: ... por el camino nos salió una culebra grande, una mapanare y la matamos. || 1981 "Proliferan culebras en la UD4 de Caricuao" *El Nacional*, 28 de agosto, D-22: La protesta de los vecinos del sector UD4 en La Hacienda, Caricuao, se produce porque desde pocos días para acá, se han visto las culebras hasta en la calle, y especies tan peligrosas como la mapanare.

Otros testimonios: s XX + 19.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 549 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 205 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 137 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 120.

MAPIRE, MAPIRI m 1. *D Amac Guay* Cesto cilíndrico de boca ancha, tejido con fibras de hojas de palmera o de cocuiza. Está provisto de tiras del mismo material para llevarlo en la espalda y lo usan los indígenas para guardar y transportar alimentos, materiales de trabajo y hasta niños. 2. *Or Fal* Especie de bolso plano, con un asa larga, tejido con hojas de palma. Se usa para guardar o transportar diversos objetos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 244 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 205 || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 254 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 129.

TESTIMONIOS: c1628 Vázquez de Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 63: ...vienen [los Arutos] como saluages, sustentanse de pescado y de su misma suziedad seca y molida, la qual tienen en unos cestos que llaman mapires... || 1749-1780 Giliij, F. S. *Ensayo* I, lib II, cap 5º, 108: Parten de las aldeas [los indios] cargados de ciertos canastillos hechos de hojas de palma llamados por ellos *mappiri* y *paccare*... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 95: En Atures habíamos embarcado un mapire (canasto indiano) lleno de azúcar, limones y esas granadillas o frutos de Pasionarias que los españoles llaman *Parchas*. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 465-466: —¿Y usted cre que son tan chiquitos que me los pueda echar a la espalda en un mapire, como hacen eyos con sus hijos de teta? || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 273: ... sólo quedaban por allí los viejos decrepitos [...] y los indiecitos de teta durmiendo dentro de sus mapires... || 1977 Comerlati, M. "Cestas y chinchorros waraos"... *El Nacional*, 10 de marzo, C-19: Hay mapires de moriche y de tirite, con la característica forma de sombrero de copa invertido y agarraderas para asirlos de la espalda...

Otros testimonios: s XVIII + 6; s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 97 || 1960 Anduze, P. J. *Shaili-ko*, 392 || 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 222 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 202.

TESTIMONIOS: 1920 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Flor de mayo" *El Criollismo en Venezuela* II, 38: El rapaz que venía con los becerros, asomó su cabeza melada por entre las piernas del hombre y gritó: —En el mapire hay bizcochos, hay papelón... || 1932 García, A. *Urupagua*, 112: Cuando las primeras lluvias de la primavera o del octubre han remojado las rozas, allá van ellas con el mapire de semillas péndulo del hombro, impertérritas bajo el ardiente sol o bajo la llovizna inclemente... || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 85: Del cogollo de la palma / se hace el mapire bonito; / el hombre, para ser hombre, / debe casarse chiquito. || 1959 Moreno Cova, A. J. "En la Arayera"... *El Universal*, 28 de septiembre, 18: Los chiquillos con escarbar la arena con las manos, tienen asegurados su sopa de chipichipe y de noche llenan sus mapi-

res de jaibas, cangrejo sustancioso... || 1973 Salazar Franco, J. J. *El Cercado*, 16: ... siguen con el llenaje de mapires, sacos, bolsas, "bojotes" y cuantos implementos pueden ser aptos y disponibles para el transporte...

Otros testimonios: s XX + 33.

MAPLETO, A *adj Ú t c s coloq* 1. *Carac Or Zul V*: MAMPLETO. 2. *Lar Fal* Se dice de la persona deforme.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 93 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIO: 1935 Ovalles, V. M. *Más frases criollas*, 14: —Tome la espada, pero no me deje maltratar con esos mapletos, que lo que he hecho es divertirme con ellos, porque se están entendiendo con "Terrón Colorao".

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 212.

MAPOLA *f desus V*: AMAPOLA².

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 552 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 624 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757.

MAPORA *m V*: CHAGUARAMO.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 244-245 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 206 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 291 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 92 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 340 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 38 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 99 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 158 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 212.

TESTIMONIOS: 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 9: ... Felipe se incorporaba en la troje de maporas que le servía de lecho... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 130: Era un bosque de maporas, profundo y diáfano... || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 91: Casitas de tablas, esquemáticas, sucias, grasientas, hacinadas a ambos lados de un callejón que de pronto se trocaba en puente de tablones negros suspendidos sobre columnas de maporas por encima del lago. || 1948 Domínguez, L. A. "Folklore del estado Falcón" *El Nacional*, 3 de mayo, 4: ... faenas y festejos que tuvieron su inicio al cobijo de los guayos gigantescos [...] de las empenachadas maporas, de los esbeltos copeyes... || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 172: Adiós, quebradita de agua / adiós, granito e mapora / adiós,

muchacha bonita / que ya el corazón me llora. || 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 3: ... generalmente descansábamos a la sombra de una mapora...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 11.

MAPORAL *m* Sitio sembrado de maporas.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 206.

MAPOYO 1. *adj Ú t c s* Indígena que habita en el estado Bolívar, en la sabana comprendida entre los ríos Caripo y Villacoa. 2. *adj* Perteneciente o relativo a este indígena. 3. *m* Lengua de filiación caribe hablada por este indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1983 Henley, P. "Los Wánai (Mapoyo)" en *Los aborígenes de Venezuela* II, 217-242 || 1985 *Censo indígena de Venezuela*.

TESTIMONIOS: 1638-1639 Ruíz Maldonado, D. "Viaje por los ríos Casanare, Meta y Orinoco"... en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 344: ... a tres leguas surgimos en frente de la población de los indios Mapoyes, gente lúcida y corpulenta... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 299: Al Barraguán se siguen los ríos Sibapuli, Urupere, Suapure, Auyacoa y Paruate, en cuyas cabeceras habitan los indios mapoyes. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 325 n: Los indios Mapoyes, Parecas, Yabaranas y Curacicanas, que tienen hermosos plantíos (conucos) en las sabanas con que lindan estas selvas. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 13: ... Otomaco, Guamo, Yaruño, Cuacua, etc., si no usan pintura, son más trigueños [...], que las que viven internadas en los bosques, v.g. Maipure, Mapoyo... || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 40: Hacia 1720, una expedición de Misioneros que descendió por el Guariquito, cerca de Cabruta, en el Orinoco, descubrió a los [indios] guaiquires y mapoyes... || 1978 Castellanos, J. E. "Caciques, brujos y sabios" *El Nacional*, 10 de marzo, C-1: ¿Qué discuten ahora, en este lugar, los caciques indígenas, sus sabios, consejos de disciplina y jefes de empresas? [...]: Buscan unir las voces en un solo canto, como lo dijo un jefe Ye` Kuana, y emitir una declaración "para que nos oiga Caracas", como señala un Mapoyo. || 1983 Henley, P. "Los Wánai (Mapoyo)" en *Los aborígenes de Venezuela* II, 221: Wánai es la autodenominación, pero la población criolla local los conoce como Mapoyo.

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XX + 3.

3. **DOCUMENTACIÓN**: 1970 Salazar Quijada, A. *Onomástica indígena*, 24.

MAPUEY *m* 1. *Dioscorea trifida*. Hierba voluble de la familia de las dioscoriáceas, de tallo lampiño y hojas anchas de 12 a 13 centímetros de largo. 2. Raíz tuberosa, comestible, de esta planta. Es de color blanco, rosáceo o violáceo por dentro, de consistencia algo granosa y rica en fécula. 3. *Draba empetroides*. Arbusto de la familia de las crucíferas, de unos 10 a 25 centímetros de altura, de ramas leñosas, hojas pequeñas oblongas, lampiñas en su cara superior y algo velludas en la inferior, flores amarillo-verdosas agrupadas en racimos, y semillas moradas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 207 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 291 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 458.

TESTIMONIOS: 1945 Rincón Calcaño, G. "Los parias" *Cuentistas modernos*, 39: ... las batatas y los ñames gigantes; el ocumo y el mapuey se nutrían copiosamente de la sabia regeneradora de aquella tierra virgen... || 1980 Carías, G. "Nuestros indios y mineros están huyendo" *El Nacional*, 26 de noviembre, C-1: Ya saben sembrar mapuey, maíz, caraotas. Pero quedan muchos más en el Paragua y en el Carón, sin ninguna ayuda.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 245 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 291 || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 208 || 1968 Schael, G. J. *La ciudad que no vuelve*, 28 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 93.

TESTIMONIOS: 1578 "Relación geográfica y descripción de la Provincia de Caracas"... en A. Arellano Moreno *Fuentes para la historia económica*, 81: ... los mantenimientos de que los yndios usaban y agora usan son mais [...] oqumos [...] otras raíces como es perica guares mapuey zapacolas que allí siembran... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 261: Los mapueyes y ñames son muy semejantes, aunque de distinta especie, y ambos son unas raíces, que a la similitud de las batatas, se crían en tierra... || 1882 Blanco, E. *Zárate*, 98: Resonaban en la cocina cacerolas y pailas [...]; el rubio apio y el morado mapuei ostentaban apetitosa pulpa... || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 214: El mapuey es verdura muy parecida, en el sabor a la papa. || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 24: Cuando llegaron cerca observaron varios burros cargados con cestas de mangos, rajás de leña, mapueyes, ñames y ocumos. || 1981 Ramón y Rivera, L. F. "El automercado" *El Nacional*, 21 de abril, A-6: ... a veces, le queda a uno tiempo para ver a las señoras más copetudas darse de empujones para abalanzarse sobre los maduros del mapuey...

Otros testimonios: s XVIII + 2; s XIX + 4; s XX + 10.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 92 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 458.

MAPURITE *m* 1. *Conepatus semistriatus*. Mamífero de la familia de los mustélidos, de pelaje negro con dos franjas blancas desde las orejas hasta la cola; mide unos 65 centímetros de largo, incluyendo la cola; tiene patas pequeñas, provistas de fuertes garras encorvadas. Cerca del ano posee dos glándulas almizcleras que segregan una sustancia intensamente fétida cuando el animal se siente amenazado. Habita en bosques deciduos, sabanas y áreas xerofíticas. 2. Árbol o arbusto de la familia de las leguminosas, de las proteáceas, de las rutáceas o de las mimosáceas, de madera u hojas hediondas. Algunas especies son maderables. 3. *Petiveria alliacea*. Hierba de la familia de las fitolacáceas que alcanza hasta un metro de altura, de hojas alternas y elípticas y flores agrupadas en espigas. Crece en zonas cálidas o templadas. Se le atribuyen propiedades curativas contra el cáncer y otras enfermedades. 4. *fig coloq* Tách Olor desagradable de las personas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 549 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 207-209 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 105 || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Ca zorla*, 71 || 1951 Vegamián, F. M. *Cómo es la Guajira*, 210 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 129.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* II, lib 24, cap XIII, 430: Todo esto he visto yo de este animal, y es muy notorio en muchas partes de la Tierra Firme; al cual llaman, en la costa de Cumaná y Araya y por allí, maperiti, y en otras partes le dan otro nombre. || 1578 "Descripción de la ciudad del Tocuyo" en A. Arellano Moreno *Fuentes para la historia económica*, 150-151: ... los animales bravos y domésticos y aves de la tierra son [...] Mapurite que es tan grande como una zorra... || 1764 Cisneros, J. L. de *Descripción de Venezuela*, 31: Críase otro Animalejo de el tamaño de un perro pequeño, pintado de blanco [...]: Este se llama mapurite... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 167: Tío Conejo [...] fue, y se concertó con su compadre el Puerco Espín, y con su compadre el Mapurite, y hablaron todo lo que iban a hacer... || 1950 Nazoa, Aquiles "Otra vez don Juan Tenorio" *Teatro* I, vol 1, 254: Embalsamado el aire de la mañana los mapurites vue-

lan de flor en flor, en tanto que acodados en la ventana sesenta sietecueros hablan de amor.

Otros testimonios: s XVI + 3; s XIX + 2; s XX + 9.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 129-130 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 207-209 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 292 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 459 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 212.

TESTIMONIO: 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 131: A ella [a la familia hecasto phyllum dubium] también pertenece el mapurite, especie de acacia fétida, que también produce madera compacta y útil.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 207-209 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 291 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 459 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 212.

TESTIMONIO: 1984 Liendo, M. A. "El Mapurite una esperanza para curar el cáncer" [titular] *El Nacional*, 18 de junio, C-3.

Otros testimonios: s XX + 2.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 128.

EXPRESIÓN:

Mapurite sabe a quien pee refr Señala que cada persona, por su condición o situación, sabe a quien puede lastimar, atropellar o perjudicar.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 41 || 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 41.

MÁQUINA

EXPRESIONES:

A media máquina loc adv fig coloq Algo embriagado.

DOCUMENTACIÓN: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 132.

A toda máquina loc adv fig inf Velozmente, rápidamente.

TESTIMONIO: 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 186: El acorazado alemán "Vineta" anuncia al acorazado "Champodis" —que estaba mar afuera— el tumulto de la ciudad y éste acude sobre Puerto Cabello a toda máquina.

MAQUIRITARE 1. *adj* *Ú t c s* Indígena que habita el noreste del Territorio Amazonas y el suroeste del estado Bolívar, entre los ríos Padamo y Paragua. 2. *adj* Perteneciente o relativo a este indígena. 3. *m* Lengua de filiación caribe hablada por este indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1980 "Apéndice I" *Los aborígenes de Venezuela* I, 308 || 1985 *Censo indígena de Venezuela*.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 305: Dejemos ya en nuestra espalda el río Casiquiare, y a las cinco leguas llegaremos a la boca del río Patamo, que entra por la orilla del norte [...] y da en sus vegas domicilio a los indios maquiritaris. || 1913 Bachiller Munguía *seud Sensaciones de un viaje*, 37: Muy de mañana tocamos en Tucupita, capital del Territorio Delta-Macuro [sic]. Allí haciendo prodigios de equilibrios funambulescos para nosotros, llegamos a tierra en la aborígen curiara, endeble embarcación de nuestros abuelos maquiritares. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 436: Entre los mismos indígenas venezolanos no hay más que comparar al que acabamos de dejar con el guarao y el caribe, el maquiritare y el piaroa. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 180: — ¡Canaima! El maligno, la sombra divinidad de los guaicas y maquiritares... || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 43: A esto, la india Yarisa, la linda guaricha de dulces ojos y joven cuerpo apetitoso, como todas las maquiritares, se había deslizado en la habitación. || 1978 Castellanos, J. E. "Caciques, brujos y sabios" *El Nacional*, 10 de marzo, C-1: Curiosamente los Maquiritares son extremadamente nacionalistas. Son grandes navegantes, que resuelven los problemas de los raudales y la furia de los ríos, con un tino casi espectacular. || 1981 "Demandamos respeto para nuestra cultura"... *El Nacional*, 12 de julio, D-15: Los ye'cuana, o maquiritares, son los más viajeros, por lo tanto, los más transculturizados en su vestimenta...

Otros testimonios: s XVII + 1; s XX + 14.

2. **TESTIMONIOS:** 1765 "Viaje que hizo Don Francisco Fernández de Bovadilla"... en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 389: El 3 de mayo llegué al río Cunucunuma (de) Norte a Sur y es abundante de aguas y desde éste, es tierra de la nación *maquiritare*. || 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 135: La nación Maquiritare es de las temibles entre las demás naciones, y aun entre nosotros. Andan en cueros ellos y ellas. Son medio blancos y de cuerpos regulares. || 1978 Castellanos, J. E. "Caciques, brujos y sabios" *El Nacional*, 10 de marzo, C-1: Un jefe Maquiritare, Isaías Rodríguez, quien ha vivido en Caracas, y otros dos jefes

Guahibos, Andrés Romero y Julio Jiménez [...] dijeron que para ello había que hacer todo en base a lo que dice el libro: la Constitución.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 4.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1970 Salazar Quijada, A. *Onomástica indígena*, 24.

MAR

EXPRESIÓN:

Pasar la mar negra *loc verb fig coloq* Tener dificultades para hacer algo o para resolver una situación determinada.

TESTIMONIOS: 1938 Domínguez, Á. S. *La Mojiganga*, 107: Como estábamos pasando la mar negra en Maracaibo, José y yo nos largamos pa Santa Bárbara. || 1939 García, A. *Farallón*, 25: Con Cristoba esos tres cobres no me faltaban; pero después que él se fue pasó la mar negra pa conseguilos.

MARA 1. *f Or Zul* Cesta grande, de tejido muy abierto, hecha con caña brava y bejuco que se usa principalmente para transportar pescado. 2. *f Anz Mon* Medida equivalente a 50 kilos que se determina mediante esta cesta y se usa para pesar yuca, casabe y pescado. 3. *f Anz* Recipiente con divisiones, de madera, de esparto o de mimbre, que se coloca sobre las caballerías para llevar cántaros o barriles con agua. 4. *f V:* Indio desnudo *sv* INDIO. 5. *f* Resina extraída de este árbol. 6. *f Méz* Caseta improvisada destinada para la venta; generalmente es desarmable, lo que permite trasladarla de un sitio a otro.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 209 || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 208 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 153 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 93 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 202 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 32 || 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 103.

TESTIMONIOS: 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 51: Había también estacadas y tendedores, en que se secaban al sol las complicadas redes, las maras semiesféricas y las nasas en forma de dos romboedros ensamblados. || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 128: Los peones corrían con las maras repletas de peces y las vaciaban en la playa... || 1953 "Tipos margariteños" *Tricolor*, Nº 47, 5: Con los brazos en alto, sosteniendo la "mara" colmada de peces frescos, el joven margariteño sonríe

satisfecho. || 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 129: Las especies empleadas de carnada, especialmente la llamada rabo amarillo, se obtienen de mandingas sardineros a Bs. 5 la mara. || 1971 Salazar Franco, J. J. *La Tacarigua de Margarita*, 54: ... transportaban el "barro" desde los lados de "El Manantial" o "El Rincón", en consideración a su calidad y consistencia, en "maras", "mapires", "agajes" y "burros"... || 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 91: Hay unas maras que se hacen especialmente, para que uno las guinde arriba en el techo [...] así queda guindada en el aire para protegerla de los animales y allí se mete todo...

Otros testimonios: s XX + 21.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 103.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 209 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 153.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 209 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 292 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 459 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 202-203.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 265: Mara.— El árbol llamado mara, a quien los indios cumana-gotos y palenques llaman cucheme, y algunos españoles palo de incienso, se da con abundancia en esta provincia, y es un árbol muy alto y grueso, así en el tronco como en sus ramas, que tiene la mayor parte del año desnudas de hojas. || 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 130: Mara.— Raíz odorífera que sirve para el espasmo... || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 60: Plantas utilizadas por la medicina empírica [...]. Para el cólico abdominal: mara, fruta de burro y fregosa. || 1956 Armas Chitty, J. A. "Caulín y las virtudes de las plantas" *El Nacional*, 26 de noviembre, 4: Resulta imposible enumerar las virtudes y propiedades de las plantas que con tanta dedicación hace este fraile naturalista [...]. Drago, cañafístulo, sasafrás, mara o cacheme —que daba incienso—...

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 209.

TESTIMONIOS: 1577-1587 Castellanos, J. de *Elegías*, II, I, II: Untados todos ellos con resina / O mara que llamamos trementina. || 1578 "Relación geográfica y descripción de la Provincia de Caracas"... en A. Arellano Moreno *Fuentes para la historia económica*, 77: ... salen de los barrios [los indios de la provincia de Caracas] en que biven

untados con cierto género de resina que llaman orcay y mara semejante a trementina... || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 278: La resina rara, que todavía no se sabe de donde la sacan los indios guaraybas, tenebrosos y chiricoas, es la que ellos llaman mara: es de color encendido, no tiene mal olor, aunque es singular, e intenso: yo no sé, qué conexión tiene con los venados; que van en pos del que tiene mara! el uso de los indios dichos, es este: en viendo algunos venados, se untan el pecho, y algo los brazos con mara: observan por donde sopla el viento, y puestos allá, coge cada uno una rama para cubrir su cara; y llevan los arcos, y flechas. Luego que los venados perciben el olor de la mara, van en su busca muy levantadas sus cabezas, y embobados; con lo cual los indios los flechan a su salvo.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 81 || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 35.

EXPRESIÓN:

Mara de ojo *loc nom Or* Cesta de tejido abierto y hexagonal, fabricada de tiras de caña o lata y bejuco.

TESTIMONIO: 1959 Cardona, M. *et al Panorama de folklore*, 30: En Oriente, se confeccionan también las "maras de ojo", de tejido hexagonal muy abierto que entre otras cosas, son ideales para el transporte de pescado, pues permite que el agua se salga sin perjudicar la cesta.

MARABINO, A *adj* 1. *Ú t c s V:* MARACAIBERO¹. 2. *V:* MARACAIBERO².

1. **TESTIMONIOS:** 1965 Bracho, A. J. "Una maracucha"... *El Nacional*, 26 de diciembre, B-8: Lupita Ferrer, marabina [...] confiesa [...] que ha experimentado en el Norte una gran satisfacción... || 1983 Vallejo, R. "El caranganazo" *El Nacional*, 6 de noviembre, *Feriado*, 2: La atracción por la charanga la sintió el marabino desde hace muchos años...

Otros testimonios: s XX + 8.

2. **TESTIMONIOS:** 1934 Job Pim *Sal de Pim*, 22: ... por eso en la oficina / sanitaria de la urbe marabina, / a los dueños de perros les advierte / que en peligro de muerte / tales bestias están... || 1982 Mudarra, M. A. "Jesús Enrique Lossada" *El Universal*, 30 de marzo, 1-15: Jesús Enrique Lossada es mensaje de venezolanidad, desde su mundo zuliano de constructiva posición y trayectoria; su mayor resonancia personal la alcanzó en la docencia; director del célebre ya aludido liceo marabino...

Otros testimonios: s XX + 3.

MARACA *f* 1. Instrumento musical de percusión por sacudimiento, compuesto de una tapara pequeña a la que se le extrae la pulpa y se le introducen piedrecitas o semillas; se atraviesa con un palo que le sirve de mango. Se toca por pares. 2. El mismo objeto considerado sagrado y que usa el chamán o piache indígena en sus fiestas y ritos. 3. Juguetes con la misma forma, pero generalmente de plástico, que se usa para entretener a los niños. *EP:* Sonajero. 4. Apéndice córneo, formado por varios anillos, que la serpiente cascabel tiene en la punta de la cola. Al agitarlo produce un singular ruido. 5. *coloq And* Vaina de algunas legumbres como la arveja y el quinchoncho y de algunos frutos con varias semillas pequeñas como el cacao y el quimbombó. 6. *fig coloq* Persona competente, sobresaliente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* II, lib IV, cap 16º, 222 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 549 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 245 || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 36 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 210 || 1946-1947 Monroy Pittaluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazorla", 379 || 1952 Araujo, O. "Reseña sobre J. Ricart Matas *Refranero internacional de la música y la danza Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 213 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 153 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 392 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 129.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 157: Por la noche, cuando el joropo está en todo su hervor, continúa el llanero de "yare" la conquista de su amada a fuerza de cuartetos y epigramas, que las bandolas y maracas con vivo punteo y grande sonaja acompañan... || 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De temporada" *El Criollismo en Venezuela* I, 23: Llegó la noche; con ella el pespunteo de las guitarras y el bullanguero tronar de las maracas bajo los techos de palma... || 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas llaneras*, 26: Yo tenía mis dos maracas / y una se me quebró; / para alegrar un fandango / que más maraca que yo. || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 19: El Cantor llanero recuerda por alguno de sus rasgos al Trovador de la Edad Media; y así como aquél iba de Corte en Corte y de Castillo en Castillo suspirando amores al son de su cítara, éste va, en velorios y joropos, cantando al compás de arpa y maracas, sus galerones y corridos... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 267-268: ... la musa ingenua y chispeante del hombre en contacto con la naturaleza, saltaba, en la agilidad de las réplicas, de lo tierno a lo

pintoresco, de lo risueño a lo trágico, sin pausas ni titubeos mientras hubiera cuerdas en el cuatro y capachos en las maracas. || 1934 Meneses, G. "La balandra Isabel" *Antol del cuento* II, 157-158: ... una mazorca de maíz colgaba de la pared junto a un par de maracas redondas y, sujetos a un cro-mo de la Virgen del Carmen, chorreaban collares rojos y blancos... || 1943 Oxford López, E. *Células nuestras*, 24: Cuatro y maracas, y el arpista, hábil arrancador de sugerentes armonías al sagrado instrumento, componían la orquesta. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 107: Tocando furrucu, / maraca y tambora, / detrás de los cerros / la parranda asoma. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 215: Cuando madre e hijo regresaban del interior de la casa hacia el primer patio, sonaron en el zaguán los preludios de un sencillo vals, sostenido sobre las agudas notas de un clarinete y un violín, a los que hacían compañía un bajo, una guitarra y un par de alegres maracas. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 79: Al conjuro de Juan Palacios retumban las cajas, las arpas y las maracas. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 122: Pero si se trata de la parranda de un caserío, ésta posiblemente no tendrá gran cantidad de personas y los instrumentos ejecutados serán aquellos fabricados en la misma zona, como: furrucu, maracas, charrasca, etc.

Otros testimonios: s XIX + 5; s XX + 93.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 210.

TESTIMONIOS: 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 150-151: Para estas consultas tiene sus casitas apartadas, pero a vista de las poblaciones; y encerrados en ellas los médicos, se pasan toda la noche gritando, y sin dejar dormir a nadie, así por los gritos, como por la maraca, que es un calabazo con mucho número de piedrecillas adentro, con que hacen un fiero e incesante ruido; grita, y pregunta al demonio el piache (así llaman a los tales médicos) y cuando se le antoja, muda de voz, y finge las respuestas del demonio... || 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* II, lib II, cap 16, 90: Apenas se difunde un mal dicen que ellos [los piaches] han envenenado el charco donde se saca el agua. Dicen que ha tocado la maraca por la noche y que ha soplado con aliento venenoso en aquel lugar en que tantos mueren. || 1811 F. G. M. "Canción" *Mercurio Venezolano*, N° II, febrero, 165: La ruidosa Maraca / El compás clausulando / Cantaban y baylaban / Las noches que en el año / La hermosa luna llena / Alegraba sus campos [de los indios]. || 1882 Blanco, E. *Zárate*, 143: ... una maraca cubierta de figuras diablicas, cuyo desmesurado mango era una tibia humana sin pulir; un juego de naipes con

exceso grasiento y una carcomida calavera de cristiano que ocultó bajo el chal. || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 172: —¿Qué suena así? —preguntó. —¿Una maraca? —Sí —respondió Dorila—. La maraquita de la piacha Gregoria, que está piachando a Amaquí [...]. Referíase al ejercicio de las funciones de curandero que practican los piaches guajiros, agitando una maraquita por delante del enfermo... || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 266: ... cuando [...] el conquistador desplegaba su celo apostólico para sustituir las creencias idólatras por el reconocimiento del verdadero Dios, grupos de indios se reunían utilizando en sus ritos nocturnos, maraca, flauta, fotutos...

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 507 y 549.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* II, lib IV, cap 16, 222: Y para comenzar por los [juegos] de niños, hay que decir alguna cosa sobre la maraca, que a menudo les tocan las madres para divertirlos cuando lloran. || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 122: En estas Pascuas ni un camión se estrenó [Mimí]; parece mentira; y, sin embargo, la cuenta que le pasaron era como de cien pesos; ¿sabes de qué? De juguetes: de cochecitos, de maraquitas... || 1950 Nazon, Aquiles "Otra vez don Juan Tenorio" *Teatro* I, vol 1, 254: Vemos a Doña Inés, prisionera en un corralito de niño [...]. Tiene una maraquita en la mano y está llorando...

Otro testimonio: s XX + 1.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 156.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 76: —¿Cómo es eso? y ¿qué pretenden hacer con cascabeles? —Guá, pa cambiale a Don Fernando en el hato las maracas por panelas de dulce. || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 17: ... ahí está la cascabel en el patio. — ¡Por cierto que es grande la bicha: metro y pico y siete nudos en la maraca! || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 123: Era una cascabel. La mujer la tenía asida con ambas manos y la alzaba en el aire en un gesto de ofrenda. —Siete años tenía, compadre: puede contarle las maracas. || 1975 Armas Alfonso, A. *Cien máuseres*, 215-216: Por no dejar Luis Velásquez se puso a contar las maracas de cascabel, y llegó a las doscientas dieciocho y todavía no se había vaciado el saco.

Otros testimonios: s XX + 2.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1960 Anduze, P. J. *Shaili-ko*, 392 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 100.

TESTIMONIOS: 1949 Díaz Fermín, R. *Américo-América*, 48: Fueron cinco mazorcas o "maracas" de cacao: tres amarillas y dos rojas... || 1969 González León, A. *País portátil*, 16: De los palos de arriba colgaban costales manchados y pedazos de enjalmes y bojotes con maracas de arvejas.

Otros testimonios: s XX + 2.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 143.

TESTIMONIO: 1890-1933 Michelena Fortoul, R. "Sonetario galante" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 374: Yo La Ilustre Fregona te diría; / de Cenicienta diérate las botas... / Pero aunque tengas las chancletas rotas, / ¡tú eres mucha maraca todavía!

EXPRESIONES:

Darle (echarle) maraca loc verb fig coloq Proporcionarle impulso o entusiasmo a una cosa o a una actividad.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Araujo, O. "Reseña sobre J. Ricart Matas *Refranero internacional de la música y de la danza*" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 213 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano II*, 135.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Se vende sangre" *Achaques y panaceas, Obras*, 499: ... pero presentar puedo garantías / de que se trata de una sangre blanca, / sangre muy limpia, de *cris-tiano viejo*, / azul tal vez, si "se le da maraca"... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 272: ... se oyó la voz de un jugador. —Paro; acábeme de sacar de penas, pero démele maraca a ese tatuero. El aludido, moviendo hacia arriba y hacia abajo el cubilete de baqueta, hizo sonar los cubos de hueso...

Estar en Belén con la maraca V: s v BELÉN.

Palo de maraca V: s v PALO.

Pasarse de maraca loc verb fig coloq Ir más allá de lo debido o de lo conveniente, extralimitarse.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Araujo, O. "Reseña sobre J. Ricart Matas *Refranero internacional de la música y la danza*" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 213 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 147.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Le dan el pie y se coge la mano" *Prosas, Obras*, 1035: Después que el Creador pronunció esa terrible sen-

tencia ["Tendrás los hijos con dolor"], ya no podía volverse atrás, porque, para decirlo en criollo, "ya estaba dada la voz de arresto"; y como le pareciera que se había extralimitado en el castigo, o para emplear otra locución venezolana, "se había pasado de maraca", quiso mitigar su rigor, y prometió a la mujer, que andando el tiempo, "quebrantaría la cabeza de la serpiente"... || 1966 Koesling, R. "+ Sosa y Avi + Antena" *El Universal*, 21 de abril, 8: Estos comentaristas, que están a la caza de los movimientos en el terreno de la política, indican que el doctor Sosa "se pasó de maraca", pues declaró a un diario que "aunque alguna gente difiere del gobierno, la mayoría se siente contenta con este gobierno, con la forma como maneja al país"... || 1981 Salas Coll, P. "El maestro se pasó" *El Nacional*, 18 de marzo, A-5: El maestro Prieto, con el respeto que se merece, se pasó de maraca. Su ataque desconsiderado a mi maestro Peña Terán, me obliga a estas líneas...

Otros testimonios: s XX + 3.

Una cosa es con maracas y otra (cosa) (es) con bandola (furruco) V: s v COSA.

Volverse (regarse como) fruta de maraca V: s v FRUTA.

MARACAIBERO, A adj 1. Ú t c s Natural de la ciudad de Maracaibo o de la región zuliana. 2. Pertenciente o relativo a esta ciudad, a esa región o a sus habitantes.

1. **TESTIMONIOS:** 1806 Depons, F. *Viaje*, 451: El único recurso para prevenir los efectos de la atmósfera calcinadora [de Maracaibo] es bañarse en el lago. Tal hacen, en realidad, los maracaiberos para templar el ardor... || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela II*, 88: El bravo maracaibero Ballesteros [...] fue atacado en el 24 por el bizarro coronel Heras... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 482: ¿Ves aquella manada de hombres que bajan vendiendo el contento y haciendo una grisapa de mil demonios? [...]. Te apuesto a que son maracaiberos. || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias II*, 105: ... en occidente el maracaibero se considera con su sol, su Baralt y su lago, dechado de toda excelencia... || 1965 Montiel Molero, C. "El adjetivo maracucho"... *El Nacional*, 26 de octubre, D-3: El que solicitó y obtuvo que se incorporara el gentilicio maracucho [...] debió solicitar, asimismo que se agregaran otros gentilicios, de muy correcta formación filológica y que cuentan con una tradición inmemorial, como son los que siguen: "marabino", "maracaibero", "maraico" y "zuliano".

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 6.

2. **TESTIMONIOS:** 1850-1920 Rivas, J. M. "El mercado" *Antol de costumbr.*, 230: Según el decir maracaibero, Dios no está en todas partes al amanecer, sino en el mercado... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 13: ... los comerciantes lugareños ganaban prestigio cuando se constituían en agentes compradores de café para determinada firma maracaibera.

MARACANA, MARACANÁ *f Ara severa.* Ave de la familia de las psitácidas, que mide unos 50 centímetros de largo, de plumaje predominantemente verde con la parte interior de las alas y la cola rojas. Habita en regiones selváticas, llanos y pastizales.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 210 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 109-110.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 179: El ganado entró bien al monte [...] formando el consiguiente tropel, polvareda y alboroto, tanto que unas guacamayas o "maracanas" estacionadas arriba en los copos de un árbol, se asustaron y levantaron el vuelo con la gritería y escándalo acostumbrado de los tales pájaros... || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 68: Los pericos —maracana y español, ambos silvestres—, que en las tardes de verano cruzan en alegres bandadas el cielo de Cazorla.

Otro testimonio: s XX + 1.

MARACAYERO, A *adj* 1. *Ú t c s* Natural de la ciudad de Maracay. 2. Perteneciente o relativo a esa ciudad o a sus habitantes.

1. **TESTIMONIOS:** 1981 "México concedió asilo"... *El Nacional*, 23 de julio, D-28: ... ambos organismos continúan las investigaciones sobre el caso que se inició con la desaparición del comerciante maracayero Nelson Alvarez... || 1983 "Los maracayeros prefirieron los oficios religiosos" *El Nacional*, 3 de abril, D-9: Miles de maracayeros prefirieron este año quedarse en casa...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIOS:** 1909-1940 Job Pim "Otras perrerías" *Zoología humorística, Obras*, 597: ... también quebré una lanza / por perros del sector maracayero... || 1982 P. G. B. "La última cinta"... *El Universal*, 10 de junio, 4-3: ... Nelson Segré tratará de atrapar al público maracayero... || 1984 O. G. "Estampa" *El Nacional*, 18 de marzo, D-20: La estampa más humillante de la condición humana la tuve en mi niñez, en ámbito maracayero...

Otro testimonio: s XX + 1.

MARACO, A *m/f coloq Centr Lar Tách Guay* Hijo menor.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 263 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 507 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 210 || 1952 Araujo, O. "Reseña sobre J. Ricart Matas *Refranero internacional de la música y de la danza*" *Arch Venez de Folklore*, N° 1, 213 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 129 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 47 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 213 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 87 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1889-1941 Martínez, L. "Como suelen morir muchos amores" en *Aguiles Nazoa Los humoristas de Caracas*, 237: Allí estaba Ramoncín, el maraco de los Escámez, inquieto en su cuna. || 1907 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Bienvenido" *El Criollismo en Venezuela* I, 129: Al fin, como que la misma muerte se condolió de las muchas desgracias de los esposos Adrales y dio descanso a su guadaña dejándoles sólo dos de los diez hijos: a León, el menor de los varones, y a Cruz, la maraquita. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 185: Las muchachas no eran gran cosa en hermosura y menos en atractivos [...]. La mayor parecía bastante despierta [...] la que le seguía en turno de edad [...]. No pasaba de los diez y ocho años [...]. La tercera o la cuba, (provincialismo tachirense), maraca (id. caraqueño) o bordona, (de la parte oriental de Venezuela), demostraba tener una docena y cuarto de años bien representados... || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 115: —¿Muchos preparativos en el Matajei para la boda de Matildita? — ¡Imagínese! Es la maraca y los viejos siempre le han bailado el agua por delante. || 1955 Méndez, C. *Memorias de una loca*, 26: ¡Ay de mí! Chiquita ella, Yuye fue mi tormento. Yo que estaba acostumbrada a ser la "maraca" de la familia, al nacer Yuye pasé a ser una anciana de seis años... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 41: Sólo le queda Matilde, la mayor, que tiene cinco hijos y José María, el maraco de la familia. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 86: Y se suelta el maraco a gimotía y le juegan el cucambeo cuando corretea...

Otros testimonios: s XX + 7.

MARACÓN, A *adj Ú t c s coloq And Lar Guár* Se dice de quien maneja con destreza un aparato, especialmente si se trata de un vehículo automotor.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 128.

TESTIMONIO: 1978 Herrera Zubillaga, R. *Cosumbres caroreñas*, s.p.: Los choferes profesionales de entonces [...] eran unos grandes maracones. Recordamos entre otros a Rafael Sánchez quien además de ser un experto chofer fue un excelente mecánico...

MARACUCHO, A *adj inf* 1. *Ú t c s* V: MARACAIBERO¹. 2. V: MARACAIBERO².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 245 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 624 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. "El chubasco" *Cuentos grotescos*, 35: ... a ustedes los "maracuchos" les gusta mucho mandar y no que los manden. Nosotros los corianos somos mejores que ustedes y servimos mejor. || 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 75: Dos marinos maracuchos vinieron costeano en una canoa... || 1943 Gallejos, R. *Sobre la misma tierra*, 48: ... ya sabe usted que los maracuchos, saladilleros o no, somos muy amigos de los nombres raros... || 1979 Caballero, J. "Lo venezolano en la Navidad" *Revista M*, Nº 66, 18: La chicha andina es una bebida que desde hace mucho salió de esa región, para ser saboreada tanto por maracuchos y caraqueños como por orientales. || 1984 Repetrodio Pérez *seud* "Los maracuchos habíamos"... *El Nacional*, 25 de abril, A-5: Lo que ha pasado en la Bienal de Venecia es insólito. Nosotros los maracuchos deberíamos llevar ese caso hasta sus últimas consecuencias.

Otros testimonios: s XX + 20.

2. **TESTIMONIOS:** 1934 Job Pim *Sal de Pim*, 22: Los canes maracuchos, / que al parecer son muchos, / muy próximos están a la hidrofobia... || c1935 Michelena Fortoul, R. "Epistolario venezolano" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 387: ... iremos abrazados, tomando manzanilla y la maravillosa cerveza maracucha... || 1983 Guzmán Bajares, P. "Se desentierra un entierro maracucho" *El Universal*, 30 de junio, 4-1: La Sociedad Dramática de Aficionados de Maracaibo [...] toma la sala Juana Sujo para presentar al público una versión maracucha de la pieza "Profundo"...

Otros testimonios: s XX + 2.

MARACUYÁ *f elip* de parchita maracuyá¹. V: s v PARCHITA.

TESTIMONIO: 1963 Herrera Campíns, L. "Datos para los pesimistas" *El Nacional*, 26 de septiem-

bre, A-4: Tuve el gusto de visitar en el asentamiento campesino de Pimpinela las siembras de maracuyá (parchitas) y de conversar con quienes dirigen la principal cooperativa allí existente...

Otro testimonio: s XX + 1.

MARAIMARAI *m Dalbergia ecastophyllum*. Arbusto de la familia de las leguminosas, de dos o tres metros de alto, hojas elípticas, pubescentes por su cara inferior; flores blancas, abundantes, fragantes, distribuidas en racimos y legumbre redondeada con una semilla.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 211 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 292 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 460.

MARAMARAL *m coloq Llan Lar* Terreno cubierto de maleza tupida.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 211 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 130.

TESTIMONIOS ORALES: 1970 Rosalinda se la pasa metida en ese maramaral que queda detrás de la casa. || 1970 El hato de Carlos no tiene sábanas y está compuesto de maramarales con mucho arestín.

MÁRANO *m V:* COPAIBA.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* II, lib IV, cap 19, 237: Los instrumentos músicos son de dos clases. Hay trompas, formadas con corteza de márano a manera de embudo, las cuales, como son de tamaños diversos, son de sonido vario, pero siempre rudo. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 45: Los Tamanacos solían reforzar sus ollas de gran capacidad con fajas de corteza de márano...

MARANTO, A *adj coloq Llan Lar* 1. Se dice del animal arisco o medio salvaje. 2. Se aplica generalmente al caballo o burro que sacude mucho la cabeza. 3. *fig* Se dice de la persona tosca, poco educada.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 114 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 213.

TESTIMONIOS: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 128: El caballo que me amansaste quedó maranto; tienes que trabajarlo un poco más. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 37: El

colocarle la suelta a cualquier animal maranto, que no está domesticado del todo, es de sumo cuidado.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 129.

TESTIMONIO: 1966 *Ibídem*: Las bestias son marantas, porque les golpean la cabeza cuando las están amansando.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 114.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Cuando yo llegué a Caracas y estaba maranta usaba todas las expresiones de mi tierra.

MARANTOCO 1. *m* *Tách elip* de gallo marantoco¹. *V:* s v GALLO. 2. *adj fig coloq* Se dice de la persona poco agresiva, tímida.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 201 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 114.

TESTIMONIO: 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 134: El gallino asimila mal las cortadas y cede terreno. Surge la impresión de que va a fugarse y estallan las burlas de Nolasco: —Ese marantoco se corre, seguro.

2. **TESTIMONIO:** 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 76: Licenciado; usted sabe que yo, quitándome lo malo, sé cuadrarme y no me siento marantoco. Si me necesita, disponga de mí.

Otro testimonio: s XX + 1.

MARAÑA *f* 1. *coloq Llan Truj* Trampa que se hace en el juego. 2. *jerg delinc Carac* Marihuana.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1946-1947 Monroy Pit-taluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazorla", 379 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Rome-ría*, 340.

TESTIMONIO: 1966 *Ibídem*: "La maraña nunca es buena". "La maraña siempre sale", dicen los niños al que ha violado las reglas de un juego, por medio ilícito.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *De-licuencia y folklore*, 137.

TESTIMONIO: 1978 Oropeza, J. N. "El vuelo de ayer o el sueño de los sueños" *Ningún espacio para muerte próxima*, 37-38: Se puede quemar toda esta noche ¿verdad, Nené? Se quemó, [...] diría después allá encanao y jodío, encanao y sin maraña [...]. El bollo de Angela, la maraña, la pure,

la maraña. Abres la boca, así, al sentir el pito entre los labios; aspiras profundamente al tiempo que balanceas los brazos como queriendo volar...

MARAÑISTA *adj coloq Llan* Tramposo.

DOCUMENTACIÓN: 1946-1947 Monroy Pit-taluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazorla", 379.

MARAQUEAR 1. *intr* Tocar las maracas. 2. *tr coloq* Sacudir los dados u otro objeto de la misma manera que se agitan las maracas o produciendo un sonido semejante. 3. *prnl fig vulg Ap* Moverse rítmicamente una persona.

1. **TESTIMONIO:** 1927 Pocaterra, J. R. *Memo-rias* II, 146: Nereo ha resuelto tocar arpa. Manuel José maraquea, entusiasmado y se interpone entre él y el patio.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosa-rio de voces indígenas*, 212.

TESTIMONIOS: 1887 Fernández, B. *i Alto esa patria* I, 22: Cuando yo lo ví en este aprieto volví mi lanza y contuve al caballo, viniéndose el español rodando por el asta, donde lo maraqué... || 1896 Peraza, C. *Los piratas de la sabana*, 161: ... los tercios, maraqueando el dado, le decían: —i Topo a Rancho de Tejas! || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 155: ¿No me dijo usted, cuando llegó por aquí, que siempre anda resteadó? —Y es la verdad, negro. —Pues apúntese en ese dao que le están maraquian-do. Usted tiene condiciones de jefe, catire... || 1952 Araujo, O. "Reseña sobre J. Ricart Matas *Refrane-ro internacional de la música y de la danza*" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 213: El jugador que antes de echar los dados los agita dentro del cubilete, está maraqueando los dados. || 1961 Otero Silva, M. *Oficina Nº 1*, 32: ... cinco hombres hacían correr los dados [...]. —iParo ese fuerte por mitad! —iMaraquéeme los dados! || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 33: Tú mismo le das los hábitos de partir al encuentro, y el lugar exacto de empuñar la lanza y el tiempo de maraquearla antes que la sangre te llegue a las manos. || 1982 Matías Carrasco *seud* "Fiesta" *El Nacional*, 20 de marzo, A-6: Desde lejos parecía un bonche jai cualquiera: quinta de Prados del Este [...], rumor de conversación multitudinaria, risas, maraquear de whiskies.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 5.

MARAQUEO *m* 1. Sonido producido por las maracas al ser tocadas. 2. Sonido parecido al de las maracas que se produce al sacudir los dados u otro objeto similar, o las aves al mover las alas.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 212.

2. **TESTIMONIOS:** 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 171-172: Muchas personas habrán visto, los madrineros hasta con desdén, sin fijarse en el interesante resultado de su trabajo. Yo mismo cuántas veces, sin parar mientes, los vi hacer punta en la peligrosa acorralada de una torada altanera [...]; cuántas veces los vi salirse, apartarse por sí mismos del rodeo a la voz de "fuera madrinero", y un simple maraqueo de la garrocha. || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 41: Las bandadas de tórtolas tendían su vuelo súbito y rastroero entre el pávido maraqueo de sus alas. || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 13: Sabe distinguir la comprimida risa de la lechuga, el helado graznido del chupa-huesos [...], la ondulante caricia del mapanare y el maraqueo impaciente del cascabel. || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 154: En el bolsillo cargaba [el arriero] los dados o los naipes para patricular la ronda de las noches camineras con el maraqueo de los cubiletos trashumantes o la liga de los palos de la baraja.

MARAQUERA f V: MARAQUITA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 129 || 1979 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 106.

MARAQUERO, A 1. m Persona que toca las maracas. **2. m/f coloq Llan V: MARACO.**

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 245 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 212 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 129.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 219-220: ... el maraquero agitó sus instrumentos como en vertiginoso torbellino [...]. Y siguió el son hasta la otra revuelta, en que el maraquero cantó con voz robusta. || 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas llaneras*, 26: El oficio e maraquero / es oficio condenao; / para todos hay asiento / y el maraquero parao. || 1921 Fernández García, A. "Los náufagos" *Antol del cuento* I, 74: El maraquero, repicando las maracas, al son triste de la música, cantó una copla... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 272: ... de maraquero y cantador se trajo al tuerto Ambrosio... || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 98: En medio de la plaza pusieron pipas de aguardiente a caño libre; se instalaron un tocador de tambor y un maraquero, y comenzaron interminables "golpes" de Aragua. || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 160: A la caída de la tarde, cuatro o cinco músicos

se instalarán aquí, sentados el del arpa, el del cuatro y el de la guitarra, de pies el maraquero y el que toca la charrasca... || 1955 Otero Silva, M. *Casas muertas*, 95: Epifanio afinaba el arpa al fondo del corredor, en espera de Pericote con el cuatro y del mejor maraquero de Parapara... || 1967 Alcalá, G. "Convención de Copei"... *El Nacional*, 7 de abril, D-1: Nosotros decimos como el cantador llanero: "No es buen maraquero aquél que su tiempo pierda". || 1981 Armas Alfonzo, A. "Para oír a Venezuela" *El Nacional*, 29 de agosto, A-4: Los Ostos del conjunto son Carlos, coplero; Antonio el arpista, Ernesto el cuatrista y Arcángel el maraquero.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 11.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 129.

MARAQUITA f 1. *Scardafella squammata*. Ave de la familia *Columbidae* que mide unos 25 centímetros; su plumaje es pardo de apariencia escamada en el dorso y blanco rosáceo por debajo. Al volar, sus alas producen un sonido semejante al de las maracas. Habita en zonas semiáridas al norte del río Orinoco y en la isla de Margarita. **2. *Crotolaria* sp.** Planta herbácea o arbustiva de la familia de las leguminosas, de hojas simples o compuestas y flores amarillas generalmente agrupadas en racimos. El fruto es una legumbre oblonga, de 3 ó 4 centímetros, dentro del cual se encuentran las semillas que cuando están secas se sueltan y suenan al agitarlas. Crece en zonas calientes.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 212 || 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 26 || 1957 Arp, W. "Chichiriviche, paraíso de aves" *El Agricultor Venezolano*, Nº 193, 42 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 161 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 213 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 106.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 92 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 461-462.

TESTIMONIO: 1951 Vegamián, F. M. *Cómo es la Guajira*, 72: Entre la yerba tenemos: cadillo, saladilla (muy común), abrojo [...], maraquita, paja cabezaona...

MARAVILLA f 1. *Hibiscus mutabilis*. Arbusto de la familia de las malváceas, de hojas aovadas y anchas, flores axilares de 8 a 12 centímetros de diámetro, de cáliz y brácteas algo velludos. **2. Flor** de esta planta. Abre en la mañana con un color blanco o rosado pálido que cambia a rojo oscuro durante la tarde.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Schnee, L. *Plantas*, 462.

2. **TESTIMONIOS:** 1913 Lazo Martí, F. "Flor de camino" *Poesías*, 21: Con extraño fulgor, casi a hurtadillas, / sus ojos fulguraron en mis ojos. / Y como dos abiertas maravillas, / después de florecer entre sonrojos / se tornaron en blancas sus mejillas. || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 162: Anita [...] murió una mañana [...]. Eladio se lo dijo a Ana Isabel al pedirle flores para la muertecita. Ana Isabel había cortado heliotropos y maravillas y hasta una rosa, sin permiso de su madre.

Otro testimonio: s XX + 1.

MARCHA *f* Manifestación pública, por lo general de carácter político.

TESTIMONIO: 1983 "Marcha de la *Fuerza Joven* llegó al paseo Los Ilustres" *El Universal*, 7 de marzo, 1-18: Ayer llegó a Caracas la marcha de la "Fuerza Joven" con Teodoro...

MARCHANTE, A *m/f coloq* 1. Comprador habitual, cliente. Parroquiano. 2. Comerciante, vendedor.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 592 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 245-246 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 209 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 278-279 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 93 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 94-95 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 82: Detrás del mostrador [...], atendía a los marchantes un mozo dependiente, de negro y sedoso mostacho... || 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 34: ...aventajado habría de quedar el viajero infeliz que se propusiera complacer a todos los marchantes, no le bastarían baúles para tantas demandas. || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 14: ... las telas de complicados colores que exhibía como la última novedad, ofuscando más, si cabe, a cada elogio de sus chucherías, a sus marchantes fascinadas. || 1965 Manzano, L. "Pulperos, tenoriadas"... *El Universal*, 4 de abril, 4: ... el muy ladino [Pedro Tadino] iba recortando a medida que aumentaban sus "marchantes" y para asegurarse puso en servicio pesas falsas...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 6.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 130 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 94-95.

TESTIMONIOS: 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 153: Si el marchante tiene, por ejemplo, carne gorda, ese día se come buena; pero mientras la tenga mala así hay que aguantarla, porque no se ha de ir a comprarla en otra parte mejor. || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 94: Oiga, marchante, me da las caraoas bien buenas, mire que voy a llevar bastantes.

MARCHANTÍA *f coloq* 1. Hábito o costumbre de vender a una o a varias personas o marchantes algún producto. 2. Conjunto de compradores habituales o marchantes.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 94 n.

TESTIMONIOS: 1912-1913 Pocatererra, J. R. *Vidas oscuras*, 282: ... fue amenazada con quitarle la "marchantía" del pueblo... || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 245-246: Tener con alguien una marchantía de leche, es comprársela todas las mañanas para el café del desayuno. || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 94 n: Tengo una marchantía de arepas [...]. La marchantía de la señora es hasta el último.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 624.

TESTIMONIO: 1980 Luna, J. R. "Cómo era Tucupita" *El Nacional*, 24 de noviembre, A-4: En esa ringlera de casas de teniche y de zinc estaba [...] la pesa donde Bopo, Rábago, Víctor García y otros pesadores atendían a su marchantía...

MARCHISTA *m/f* Persona que participa en una marcha o manifestación pública.

TESTIMONIOS: 1981 "Marcha de estudiantes en apoyo"... *El Nacional*, 23 de enero, D-21: Dirigentes políticos de las universidades [...] acompañaban a los marchistas detrás de las banderas de Venezuela y de El Salvador. || 1983 "Marcha de la *Fuerza Joven* llegó"... *El Universal*, 7 de marzo, 1-18: En su recorrido, los marchistas que apoyan a Teodoro Petkoff, realizaron diversos actos en las principales ciudades...

MAREAR *tr fig coloq And Centr Lar Zul*

1. Sugestionar a alguien con palabrería para inducirlo a actuar en determinada forma.
2. Engañar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIO: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757: Un buen vendedor siempre encuentra medios para marear al cliente.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122.

MAREMARE *m* 1. V: Cañafístolo burrero *s v* CAÑAFÍSTOLO. 2. *coloq* Desorden, confusión.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 212 || 1952 Acosta Saignes, M. "El Maremare: baile del jaguar y la luna" *Arch Venez de Folklore* Nº 2, 266-282 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 462.

TESTIMONIO: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Ca-zorla*, 58: Plantas utilizadas por la medicina empírica: Pira morada y pira blanca, golondrina, espina de bagre, maremare...

Otro testimonio: *s* XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 246 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 39.

EXPRESIÓN:

Maremare blanco *loc nom* V: MARAIMA-RAI.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 293 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 462.

MARGARITEÑO, A *adj* 1. *Ú t c s* Natural de la isla de Margarita. 2. Perteneciente o relativo a esa isla o a sus habitantes.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 624 || 1966 Montiel Mole-ro, C. "Gentilicios venezolanos" *El Nacional*, 21 de enero, A-4.

TESTIMONIOS: 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 383: ... a las ocho y media de la mañana se dio principio a aquella sangrienta jornada, que terminó a las cuatro de la tarde con gloria de los margariteños, que rechazaron a Morillo y le causaron una pérdida espantosa. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 5: Tres meses antes, cuando llegaron, había como un hormiguear de gente: musculosos marinos margariteños, caleteros blancos y negros... || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Ve-*

lázquez, 43: —Yo no sé para qué el compadre Dámaso se le ocurre traer a esta zángana desde tan lejos, habiendo aquí tanta margariteña competente. || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 15: —Triunfaron las píldoras de Mister Foskky —agregó Chano Marín, quien repetía con orgullo que los margariteños de Boca de Río como él, nacían cantando en la cubierta de una balandra... || 1983 Vélchez, G. "Monagas al día" *El Universal*, 7 de julio, 2-16: El educador y compositor margariteño, Prof. Perucho Aguirre, está preparando una gira por distintos lugares del país...

Otros testimonios: *s* XIX + 5; *s* XX + 20.

2. **TESTIMONIOS:** 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* II, 49: Antes, en el 25 a la madrugada, había salido de Punta Araya el comandante de las fuerzas sutiles realistas don José Guerrero con el místico Hércules y el esquife Magdalena y el designio de apresar un esquife margariteño que hostilizaba el comercio sobre las costas de Santa Fe... || 1983 Hernández, J. R. "Misceláneas de El Tigre" *El Universal*, 6 de septiembre, 2-18: La colonia margariteña domiciliada en esta zona rendirá tributo a su excelsa patrona.

Otros testimonios: *s* XX + 4.

MARGÜIR *tr* *Ú t c prnl rúst* *Zul Truj V:* MARGULLIR.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 624 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 98 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 341 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 93 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 252.

MARGULLIDA, MARGUYIDA, MARGÜIDA *f rúst And Lar Guár* Acción de margullirse o sumergirse.

TESTIMONIO: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXIII, 87: Tres marguyidas más le dio el saurio, pero se cansó y tuvo que abandonar la cacería.

TESTIMONIOS ORALES: 1950 Ya lleva varias margullidas en el río. || 1958 Voy a echar una margüida en el pozo.

MARGULLIR *tr* *Ú m c prnl rúst* Sumergirse en el agua o en el lodo.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 76 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 246 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 143 || 1966 Armas Chitty, J. A.

Vocabulario del hato, 130 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 252 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 12: —¿Qué sabéis hacer vos? —le preguntó el rústico. —Yo sé margullirme, mayor —repúsole con su ya habitual fanfarronería. || 1952 Pereira, P. *Río Tocuyo*, 319: Me margullí varias veces en el río. || 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 113: Por suerte que hoy como que no han ido pal río a marguyirse a meterse por esos cañotes... || 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvajito*, 68: Antes que la serpiente marguyera la cabeza en el agua, ya Juan Salvajito le había hundido el arma en redondo...

Otro testimonio: s XX + 1.

MARGULLO *m* Vástago de una planta que se reproduce por injerto.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 98 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 624 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757.

TESTIMONIO: 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol.—Botón de algodonero" *El Criollismo en Venezuela* I, 39: Pronto reventarán los margullos de las ceibas...

MARÍA *f* 1. *V:* CACHICAMO². 2. *jerg de linc* Marihuana.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 294 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 280 || 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 223 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 464.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* I, lib II, cap 89, 119: Podría también servir [el laurel] para hacer mesitas y otras cosas, pero sobre el agua no sirve, y es por eso inútil para hacer de él canoas, para las cuales, como hemos dicho antes, es excelente el salsafraías, el cedro, o también el María, árboles igualmente de las orillas. || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 100: El fuego, la sangre y la púrpura del verano quedaban apenas como un recuerdo glorioso en las copas de acacias y Marías. || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 85: ... deslumbrado por el derroche de belleza: una lluvia continuada de flores desprendiéndose de los bucares, apamates, acacias, volando en caprichosos giros las de las "marías" como minúsculos paracaídas... || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 94: ... nubes de polvo se escapan de

la tierra y enrojecen los ojos de los chiquillos que están mirando hacia arriba, hacia las copas de las marías.

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 137.

TESTIMONIO: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 138: ... (en vez de llamarla en orden alfabético: chicharra, chucho, [...] maraña, maría...

MARICA *f* *ins vulg Centr Llan And* Se le dice a mujeres.

MARICO *m vulg Centr Llan And* Hombre afeminado u homosexual. Se emplea también sólo como insulto. *E P:* Marica.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 592-593 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 246 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 624 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 26 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122 || 1981 Men-diola, E. *El Carreño de los panas*, 198-199.

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 206: —Pobrecito. ¿Cómo tendrá esa puntada de cabeza? [...] —Pobrecito el diablo [...]. —No me llame pobrecito a mí, marico feo, pobrecito es el diablo. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 31: Y por ese "marico" de García Gómez, dirá después el futuro Restaurador, yo y mis tachirenses no ocupamos antes el Capitolio. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 32: Con tanta negra suelta, irse a meter con las sirvientas de adentro no está bien; pero la verdad sea dicha, que esa mulatica está de maravilla [...]. Es mejor eso a que me vaya a salir marico. || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 40: —¿Será verdad que Ángel Juliano es marico? No, hombre. Dicen eso porque es amane-rado y tiene como oficio el de rezandero.

Otros testimonios: s XX + 6.

MARICHE *adj hist* 1. *Ú t c s* Indígena que habitaba en la región del valle de Caracas y sus alrededores. 2. Perteneciente o relativo a este indígena.

1. **TESTIMONIOS:** 1619-1660 *Encomiendas*, I, 50: Encomienda de los indios Quiriquires y Mariches, situada en el partido y pueblo de San Francisco de Petare... || 1723 Oviedo y Baños, J. de

Historia de Venezuela, lib III, cap XIII, 107: Bien conoció Ceijas, no obstante la felicidad de este suceso, que había valor en los Mariches para hacerle oposición, y que hallándose con tan poca gente como la que tenía... || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 145: También se encargó de la tenencia de Caracas Francisco Calderón y se activó la guerra contra los mariches, cuyo indomable valor se mostró en muchos combates... || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 149: ... bueno es recordar que Caracas mismo [...] resultaba un cromó de todas partes, inserto en un pintoresco valle tropical en donde, borroso, apenas si apunta la fisonomía patricia de los que fueran teques, mariches o libertadores. || 1954 "El día de Guaicaipuro" *Tricolor*, Nº 67, 14: A los dieciocho años de edad [Guaicaipuro] ya era cacique de las tribus teques y caracas. Posteriormente se incorporarían a su gente indios de la raza de los araguas, maracayes, chaímas y mariches. || 1977 González León, A. "Exorcismo contra la destrucción" *El Nacional*, 29 de agosto, C-1: Aquí estamos nosotros hoy, rescatando la herencia de los toromaymas, los teques, los mariches.

Otros testimonios: s XVIII + 6; s XIX + 3; s XX + 1.

2. **TESTIMONIOS:** 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, lib VI, cap VII, 208: ... dijo [Tamanaco] en su lengua Maricha: "Hoy morirás a mis manos, y sabrán los españoles que no hay peligro en el mundo que acabaré a Tamanaco. || 1953 Reyes, A. "Tamanaco el héroe" *Vida y Letras*, Nº 10: La aventura se iniciaba... Le acompañaban los Arbacos, los restos de las legiones Teques y, por último, sus personales "ejércitos" Mariches.

Otro testimonio: s XIX + 1.

MARIHUANERO, A *adj Ú t c s* Persona adicta a la marihuana.

TESTIMONIOS: 1978 Oropeza, J. N. "El vuelo de ayer"... *Ningún espacio para muerte próxima*, 44: ... los tombo no te dan tiempo de nada, siento algo frío en la nuca, siento algo frío, frío como el hielo y un tombo, digo que oigo un tombo diciendo —mete a ese marihuano coñoemadre mientras yo sigo a los otros. || 1984 "Prefecto de Táchira"... *El Nacional*, 22 de marzo, D-19: El prefecto del Distrito Sucre, que tiene de capital Queniquea, dejó libre a un marihuano.

MARIMA *f* 1. Árbol de la familia de las bufíferas, de aproximadamente 15 metros de altura, que crece en el Alto Orinoco. 2. Corteza fibrosa de este árbol que usan los indígenas para hacer telas para los vestidos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 213.

TESTIMONIOS: 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 127: La marima, árbol corpulento y hermoso, de la más grande utilidad para el salvaje, es del alto Orinoco. || 1949 "El árbol sastré" *Tricolor*, Nº 6, 22: En las grandes selvas del Territorio Amazonas existe un árbol que mide alrededor de 15 metros de altura. Los aborígenes le dan el nombre de "marima", o árbol de las camisas. || 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 43: Se fabrican cascos de embarcaciones menores y mayores hasta el porte de 25 a 30 toneladas para los cuales provee de estopa el árbol marima y la invilla.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIOS:** 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 104: En las tribus del Alto Orinoco, [usan] hoy mantas y camisas de marima y sombreros de mamure... || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascales*, 12-13: ... los misioneros, con el guarandol —una tela burda— sustituían la trama de fibras ("marima") procedente de ciertas cortezas...

Otros testimonios: s XX + 2.

MARIMBA 1. *f* Instrumento musical indígena de la región de Apure, formado por una varilla delgada de bambú u otro material flexible a la que se amarra una cuerda, de manera que quede tensa. Para tocarlo, se apoya la boca, abriéndola en mayor o menor grado, según el tono que se desea producir, sobre uno de los extremos de la vara mientras se tañe la cuerda ligeramente con los dedos. 2. *adj Ú t c s* V: MARIMBO². 3. *f Or Guay* V: MARÍBOLA. 4. *adj fig coloq* Cobarde.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 213 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141.

TESTIMONIOS: 1907 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De donde vino el mal" *El Criollismo en Venezuela* I, 165-166: ... el origen visible, palpable [...] fue el entrometimimiento de Roboan el ciego andariego y vagabundo, quien, en compañía de su perra "Fama" recorría la comarca al triste son de su marimba. || 1921 Fernández García, A. "Los naufragos" *Antol del cuento* I, 73: Tocaban un joropo [...] música que se desprendió como una lágrima, en las noches de luna, sobre la negra curiara fugitiva, de la cuerda solitaria de la marimba doliente... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 26-27: ... es decir que para tocar la marimba se requieren tres movimientos: 1º, golpe de uña en el extremo de-

recho, muy cerca de la boca; 2º, modulación del sonido por medio de los labios; 3º, corte de este mismo sonido con el canto del dedo pulgar izquierdo sobre la cuerda, en este mismo extremo...

Otros testimonios: s XX + 4.

2 y 4. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 246-247 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 213.

MARIMBO *adj Ú t c s MÉR* 1. Gallo que se escoge para la procreación. 2. Gallo de pelea de poca resistencia.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 82.

TESTIMONIO: 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 134: —Palo'e buchisangre, hermano —acepta el interpelado—. Y es lo que duele, que un marimbo como el gallino venga a malograrnos al pinto. Nomás que la raza manda y al nuestro le sobra. Pícalo gallito y te lo ganás.

MARÍBOLA *f Mir Ar* Instrumento musical idiófono que consiste en una caja de aproximadamente 40 centímetros de alto, 32 centímetros de ancho y 20 de profundidad. Por un lado tiene un orificio de 5 centímetros de diámetro, más o menos, encima del cual están fijadas tres o cuatro láminas anchas de metal, de manera que puedan ser manipuladas con los dedos. El sonido que producen las láminas al vibrar es bajo y monótono y sirve para marcar el ritmo. El que lo toca se sienta sobre el instrumento, a caballo, manipulando las láminas que se encuentran entre sus rodillas.

DOCUMENTACIÓN: 1967 Aretz, I. *Instrumentos musicales*, 16.

MARIMONDA 1. *m/f elip* de mono marimonda *V: s v MONO*. 2. *f coloq And Borrachera*. 3. *f coloq Truj Paliza, tunda*. 4. *f coloq Tách Salto o pirueta*. 5. *m/f desp coloq Zul* Persona inútil o inepta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 625 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 46-47 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia Iarensis* II, 757 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 392 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 93.

TESTIMONIOS: 1764 Cisneros, J. L. de *Descripción de Venezuela*, 27: Ay también otros [monos] grandes, que suelen andar en dos pies, que llaman Marimondas. || 1799-1804 Humboldt, A. de

Viaje IV, 361: La cabaña en donde los indígenas se reunían durante varios días, ofrecía un espectáculo extraño: no había ni mesa ni bancos, pero unos monos muy grandes, asados y ennegrecidos con el humo, estaban colocados simétricamente y apoyados contra la pared. Eran Marimondas (*Ateles Belzebuth*) y monos barbudos de los que llaman Capuchinos... || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 509: El mono común es el machango ó chango [...]; y además de estos y del araguato, hay otros de nombres puestos por los españoles, como el capuchino, la marimonda, el mico ó macaco... || 1913 Bachiller Munguía *seud Sensaciones de un viaje*, 80: A la salida de Arichuna nos regocijó el alma una familia de cuadrumanos, araguatos (simia ursina), marimondas, machangos, titíes, y macacos que aullaban en un frondoso matapalo... || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 88: ... abundan en algunos parajes una clase de monos denominados "marimondas", de los cuales se cazan las hembras para comer, con fama de ser su carne exquisita. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 189: A pesar de su apellido tan sajón, tiene [Mr. Cox] mañas de brujo indígena y él mismo dice que treinta años de la más internada Venezuela, en selváticas y riesgosas exploraciones, lo tropicalizaron como un bejuco, una macagua, o una marimonda.

Otros testimonios: s XVIII + 2; s XIX + 1; s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 247 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 625 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 96 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 139.

TESTIMONIO: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 235: —¡Adiós, carrizo! —gritó Juan casi asombrado. —¡Arteta aquí! —¡Y con una marimonda horrible! —acabólo Gerardo...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 96.

TESTIMONIO: 1940-1972 *Ibidem*: Cáyate [sic] la boca y deja la malacrianza, Tanislao, porque te voy a dar una marimonda de recuerdo.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 127.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

MARIOLO *adj Ú t c s euf coloq Or Lar Ap* Se dice del que tiene actitudes o gestos afeinados.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 379 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 203.

TESTIMONIOS: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 379: Ese mariolo lo que hace es dormir to el santo día. || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 203: Ese joven es tan mariolo que se enoja con el coqueteo de las muchachas.

MARIQUEAR *tr Út cprnl vulg* Disminuir la conducta viril a un hombre.

TESTIMONIO: 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 208: No hay mujeres ni aguardiente. El Taita ha dicho que eso mariquea a la tropa.

TESTIMONIOS ORALES: 1949 No consientas tanto a ese muchacho, mira que se te mariquea. || 1982 Lo vas a mariquear si lo dejas jugar con muñecas.

MARIQUERA *f vulg* Actitud o conducta que denota indecisión, capricho o cobardía.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 380 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 199.

TESTIMONIO: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 380: Deja la mariquera y tómate el remedio.

MARIQUITA 1. *f V:* MARAQUITA¹. 2. *m And* Postre preparado con una mezcla de huevos y queso rallado, con la que se hacen pequeñas tortas que se sirven en almíbar herviente. 3. *f Or Barl obsc V:* MEDIO¹.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* 1, 281 || 1957 Arp, W. "Chichiriviche, paraíso de aves" *El Agricultor Venezolano*, Nº 193, 42.

TESTIMONIO: 1980 Loreto Loreto, J. J. *El lenguaje de los pájaros*, 37: Acercándonos ya al lugar donde habían ejecutado las tiganas su "baile" oigo un sonido semejante al de la serpiente cascabel, o mejor al que emiten las palomas tuctujúas con sus alas al levantar el vuelo, (ruido éste que les ha valido el denominarlas también con el nombre de mariquitas)...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 498.

TESTIMONIO: 1980 Barrios, A. "La sabrosura"... *El Nacional*, 5 de diciembre, C-25: En pos-

tres y dulces resultan tan gratos los sabores como los nombres que llevan. "Vanidad" es uno de ellos. También sirven [en Boconó] el "Mariquita"...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 203.

TESTIMONIOS: [Copla popular de "La Burriquita"]: Ahí viene La Burriquita / ahí viene domesticá / échenle una mariquita / y acuésténla nomás. || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 199: Esa mariquita está muy lucia, no se le distingue ni la cara ni el sello.

Otro testimonio: s XX + 1.

MARISCA *f vulg ins Or Zul V:* MARICA.

MARISCO *m vulg Or Zul V:* MARICO.

TESTIMONIO: 1985 Ortega González, R. *Crónicas del Saladillo*, 73: La gente tuvo a la larga que acostumbrarse y que aceptar la presencia de aquella coqueta figurita de filigrana. Contradictoriamente, la valentía de aquel ser ambiguo y delicado, marisco perdido, al no ocultar su condición y hacer alarde de ella [...] ganó la admiración y hasta la benevolencia de aquella sociedad estereotipada, machista...

Otro testimonio: s XX + 1.

MARISELA *f* 1. En el joropo central, parte final de la revuelta, que consiste en una ejecución instrumental con abundantes adornos melódicos y bordoneo en el arpa, y que concluye con una copla. 2. Baile al compás de este aire.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 624 || 1953 Aretz, I. "En torno al folklore musical venezolano" *BIF* I, Nº 2, 19 || 1953 Ramón y Rivera, L. F. *El joropo*, 25 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 196-197.

TESTIMONIOS: 1811 *Gazeta de Caracas*, Nº 37: ... posterior a esto se animo un coro general de Galerón, Maricela, Zapa [...] y otros ingeniosos cantos del país... || 1912 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Simiente de primavera" *El Criollismo en Venezuela* II, 32: Arrimado al piano, yo oía con el alma la última marisela de Díaz Peña. || 1949 "El joropo" *Tricolor*, Nº 8, 19: Los sonidos continúan en la "sala de baile". Los dedos corren sobre las cuerdas con gran agilidad, y arrancan ya los sonos de la marisela [...]. El arpa suena acompañada por el cuatro y las maracas. La marisela está a punto de terminar y las manos se enlazan para una pintores-

ca vuelta final. || 1982 "Joropo y sus variedades" *El Universal*, 11 de julio, *Estampas*, 38: El pasaje, así llamado cuando se trata de una pieza corta, recibe el nombre de revuelta si la composición es muy larga, en la que figuran varios temas melódicos, y finaliza con una copla cantada y bordoneo en el arpa. A su vez, esta última parte se denomina marisela.

Otros testimonios: s XX + 7.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 624.

TESTIMONIO: 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 31: ... los soldados las empujan [a las mujeres] a bailar una "marisela" interminable.

MAROMA f 1. Ejercicio de equilibrio. Acrobacia. 2. *fig coloq* Cambio acomodaticio de conducta, de opinión o ideas, particularmente en política. 3. *desus* Función o espectáculo de volatines o acróbatas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 209 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 93 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 222: ... un colegial sin saber de maromas peló de cuerda y se cayó... || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 63: Yo podía apreciar la puntería de sus pedradas y la elegancia de sus maromas... || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 81: La "tijereta" [...] se mantenía aún en la cuerda haciendo maromas...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **TESTIMONIO:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 77: Las rentas del Estado no alcanzan ni para pellizcos [...]; la comejonera que me rodea no tiene dientes sino serruchos [...]. Un hombre de prestigio, como yo, no lo conserva sino a fuerza de maromas y de mañas; a los servidores y subalternos hay que sobarles el lomo con alguna manteca para que no refulnuñen o se escurran.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 47 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 254 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 281.

MAROMEAR intr coloq Tregar y hacer equilibrio en lugares altos o en los árboles.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 625 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 130.

TESTIMONIOS ORALES: 1952 Por estar maromeando te diste una buena matada. || 1973 No maromees tanto que te vas a caer.

MAROMERO, A m/f Ú t c adj 1. Persona con habilidades acrobáticas. 2. *fig coloq Zul* Persona inconstante, versátil, especialmente en política.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 247 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 209 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 626 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 93 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1961 "La Real Academia Española acepta"... *El Nacional*, 12 de septiembre, 21 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 93 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1869 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 158: Hiciéronme compañía en el colgadizo que llaman alojamiento, un maromero y su comitiva... || 1920 Pocaterrea, J. R. *La casa de los Ábila*, 26: Sólo Juan absorbíase en Lulú y, no obstante su tímida reserva, llegaba ahora a casa, como los otros, atropellando las palabras, ahogándose, refiriendo entre todos y a la vez las cabriolas, los gritos de los maromeros en los trapecios y la manera de caerse el payaso con un golpe de tamborón. || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 17: ¿Pa qué demontres noj ponen a dar saltos y contorsiones como si juéramos maromeros? —interroga Juan Antonio... || 1979 Velásquez, R. J. *Confidencias*, 77: Todo eso de los toros y de los maromeros y la quema de luces de bengala y de los bailes le gustaba mucho a mi mamá.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 3.

TESTIMONIO ORAL: 1974 Ese muchacho sí es bien maromero: se la pasa todo el día subido en los árboles.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 "La Real Academia Española acepta"... *El Nacional*, 12 de septiembre, 21 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem:* En la política venezolana abundan los maromeros.

MAROTA f Llan 1. V: CHICOTE¹. 2. Vara corta atada por una sogá a los cuernos de una res o de una bestia para inmovilizarla, especialmente en las faenas de castración.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, vocabulario.

TESTIMONIOS: 1929 *Ibíd.*, 119: Y allí mismo estuvo el alazán atrincándose el nudo corredizo. María Nieves y Venancio se precipitaron a echarle las marotas y con esto y la asfixia del lazo, el mostrenco se planeó contra la tierra y se quedó dominado y jadeante. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 38: La marota también se produce de cuero de la res. Ésta surge de torcer dos o tres sogas juntas y se deja a una medida de unos doce metros.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 626 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 130.

MAROTE *adj Ú t c s Zul* 1. Se dice del gallo que no es de raza ni tiene calidad para la pelea. 2. *fig coloq* Se dice del hombre cobarde.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 125 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 93 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 171.

MAROTEAR *tr Llan* Ponerle la marota a una bestia o a una res.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, vocabulario.

TESTIMONIO: 1929 *Ibíd.*, 119: — ¡Bueno, muchachos! ¿Qué hacen ustedes que todavía no han maroteado a ese mostrenco?

Otros testimonios: s XX + 2.

MARRAMUCIA, MARRAMUNCIA *f coloq*
1. *Centr Lar And Barl N Esp* Acción innoble o deshonesto; vileza, artimaña. 2. *Barl* Hechicería.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmoha, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 247 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 626 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 94 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 48 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 130 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 93 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 38 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 126 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 204 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 100 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 266: Fidelía vaciló en contestar. —Mira, chica, déjame tranquila ahora. —¿Por qué? —Porque quién sabe en qué marramuncia andas tú. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 44: ... y por más que nadie se confiese, conoce [el cura] de pe a pa las marramuncias de los vecinos... || 1939 Otero Silva, M. *Fiebre*, 68: Pero no sabemos si por detrás de esos oficiales jóvenes está algún tercio de más arriba, algún compadre de Gómez que quiera repetir la marramucia que Gómez le hizo a Castro. || 1949 Úslar Pietri, A. "La mosca azul" *Obras*, 610: — ¡Ah, José Gabino éste! Siempre con sus cuentos y sus marramuncias. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 73: ... si no te gusta la Presidencia del Zulia, quería ofrecerte una buena aduana. Percibiendo lo lícito y sin necesidad de marramuncias [...], te puedes ahorrar en dos años unos veinticinco mil pesos. || 1969 González León, A. *Pals portátil*, 58: Y le vino al pelo para sus marramuncias. || 1983 Rey, L. E. "Glosillas dominicales" *El Universal*, 21 de agosto, 1-14: La deuda externa privada es algo muy complejo que se presta a muchas marramuncias, si el Gobierno no actúa con la seriedad y severidad del caso.

Otros testimonios: s XX + 16.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

MARRAMUCIERO, A; MARRAMUNCIERO, A *coloq* 1. *adj Ú t c s Lar And Barl* Se dice de la persona deshonesto y tramposo. 2. *m Barl* Hechicero.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 242 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 94 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

TESTIMONIO: 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 44: El marramuciero abogado cumplió su interesada promesa. Matías Poleo se vio investido con el cargo de ayudante del Estado Mayor.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

TESTIMONIO: 1981 *Ibíd.*, 36: Quien se dedica a preparar brujerías para hacer el mal, se le llama: sabedor, sabilucho, marrullero, marramuciero...

MARRÓN 1. *adj Ú m c s* y en *dim inf* Infusión de café con poca leche. 2. *m fig coloq* Billete de banco que representa el valor de cien bolívares.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 94 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 82.

TESTIMONIOS: 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 769: A una cafetería del centro entra un muchacho pidiendo un café para llevar. El dependiente le pregunta: —¿Cómo lo quiere? ¿Negrito o marrón? || 1978 Mujica, E. "A contraluz. La castidad del Nóbel" *El Nacional*, 12 de diciembre, A-5: En una ocasión, mientras conversaba con Orlando Araujo, frente a un par de marroncitos, me refería con emoción muy mal disimulada a las excelencias humanas de ese extraordinario pueblo que es el sueco. || 1981 Delpretti, E. "Uno no sabe qué come" *El Nacional*, 22 de abril, C-4: —Un marroncito claro, por favor —pedí... || 1982 T. V. "La Venezuela necesaria para superar la crisis" *El Universal*, 28 de octubre, 2-1: —Este Presidente, de quien el humor criollo dice que no toma café porque le cuesta decidirse entre un negrito, un marrón... || 1987 Matías Carrasco *seud* "Artes del fuego" *El Nacional*, 20 de junio, A-6: Mucho menos nos interesa saber si el diputado o senador que representa a nuestro estado lo ha visitado alguna vez, o por lo menos se ha detenido en algún punto de su territorio a echarnos una de cuajada y un marroncito...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 43 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 127 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 82 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sífrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIOS: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 121: ... cuando usted ha puesto sus billetes con los de ellos, "para más confianza", lo dejan con los ojos claros y sin vista. Le aflojan el paquete que no es, el que parece de billetes; y la paca de verdad, con los marrones y los azulejos, se la llevan ellos... || 1962 "No me gusta nadita la política..." *La Pava Macha*, 22 de febrero, 5: —Ante todo, que sea sencillo. —¿Sencillo? Raro, porque a las muchachas como tú por lo regular les gusta de marrón pa'arriba. || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 736: En síntesis, que me gasté los tres marrones que tenía para comprarme unos coróticos pa' mi negocio. || 1982 Mata Paradiso, L. J. "Duelo por la muerte misericordiosa del marrón" *El Nacional*, 19 de marzo, A-4: Tradicionalmente, o desde que yo recuerde, los billetes de cien bolívares tenían un característico color marrón que servía incluso para identificarlos; en el lenguaje popular era frecuente oír expresiones como "fulano me debe tres marrones o préstame un marrón".

Otros testimonios: s XX + 21.

MARRUNCHO, A adj Ú t c s coloq And
1. Se dice de la persona grosera, mal educada. 2. *desus* Se decía de la persona tacaña.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 134 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 158 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 134 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 158.

TESTIMONIO: 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 134: Fulano es un marruncho.

MARRUNGA m coloq Fal El Diablo.

DOCUMENTACIÓN: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 154 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 157.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 145: —La vida es como la boca del haitón, cruzao de bejuco y atapuzao de hojas doraditas por encima, pero abajo están sus tragaderas. ¡Quién resbala se lo lleva marrunga!... No deje, mija, camino por coger vereda. Camine agilaíta. || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojjiganga*, 118: Ño Bonifacio [...] andaba en sombra, buscando los modos de quitarse aquella jamuga de encima. No quería disgustar a las dos mujeres, y sobre todo, a Petronila, que, como se ve, debía tener parte con Marrunga.

MARRUÑA f coloq Lar Fal V: MARRUNGA.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 157.

TESTIMONIO: 1939 García, A. *Farallón*, 124: Jálate pa cá, marruña; / jálate pa cá ligero, / pa que viás lo que te pasa / con la cruz de mi sombrero.

MARRUÑECO, A adj Ú t c s coloq 1. *N Esp* Torpe, incapaz. 2. *Truj* Pícaro, astuto. 3. *Zul* Cobarde. 4. *Llan* Se dice de la persona deforme.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 204.

TESTIMONIO: 1974 Whaitte, F. E. "Ramón Muñoz, jonronero del gol nacional" *El Nacional*, 10 de junio, B-8: A Ramón le gusta practicar. Hay otros jugadores —especialmente los marruñecos, como el cronista— que rara vez entrenan.

TESTIMONIO ORAL: 1978 No lo metas en el equipo porque no batea; es un marruñeco.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 341 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 114.

TESTIMONIO: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 273: Son muy marruñecos. En veces salen en un zanjón y en veces en otro. Ésos son como un hombre. Y en veces salen medianos.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 94.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141.

MARULLERO, A *adj coloq And Zul* 1. Se dice de la persona que estafa con algún ardid. Tramposo, embustero. 2. Se aplica a una acción con la que se intenta engañar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

2. **TESTIMONIO:** 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 143: Reconocían en Casildo, a pesar de su ignorancia cierta marullera astucia muy necesaria en la carrera política...

MARUSA f 1. *Occ Centr Llan N Esp* Bolsa de fibra de fique, cocuiza o sisal, o de tela burda, provista de asa; se usa para transportar alimentos y objetos pequeños o para dar de comer a las bestias de carga. 2. *coloq Lar* Bolsa de papel. 3. *coloq Tách* Pacto con el Diablo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 213 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 91 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 143-144 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 130 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 341 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 93 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 101 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 125 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 204 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 82 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 56.

TESTIMONIOS: 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Mechita la linda" *El Criollismo en Venezuela* I, 124: Mechita [...] comenzó su vida [...] sirviendo de lazarillo a su abuelo, ayudándole a transportar, si no la pesada mochila [...] al menos la marusa donde se echaba todo lo sonante y otras cosas menudas como hilo y agujas. || 1934 Picón-Salas, M. "Los hombres en la guerra" *Antol del cuento* I,

317: Y ya llega [...] el dinero de los hacendados. Viene en saquitos de cáñamo que en Cumbres llaman "marusas"... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 89: Demás de los baúles personales, iban cuatro o seis jaulas con pájaros [...], papelón, para la despensa paterna, marusas, costales y latas con encomiendas de las tías. || 1969 González León, A. *País portátil*, 55: ... Eladio, el muy zángano, iba por los montes de la Quebrada de San Roque, llevaba ya dos ayudantes, cuatro vacas, dos burros cargados de maíz y ocho maruzas de harina. || 1972 Zago, Á. *Aquí no ha pasado nada*, 51: Agarré mi marusa e inicié la caminata para el caserío. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 78: La otra vez venía con una marusa repleta del mercado...

Otros testimonios: s XX + 16.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 757 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 56.

3. **TESTIMONIO:** 1934 Guglielmi, J. "Lesá Patria" *Novelas*, 149: ... un chingo, de quien se decía no l'entraba ni plomo ni cuchilla por tener maruza o pactos mandingueros...

EXPRESIÓN:

Echar (la) marusa *loc verb fig coloq Tách* Hechizar o fingir hacerlo.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 149.

TESTIMONIOS ORALES: 1960 Déjame echarle la marusa (dice una muchacha al obsequiar a su novio un vaso de jugo o un dulce). || 1970 Cuidado con esa vieja bruja, que te echa la marusa.

MARUSERO, A *adj coloq Lar Truj* 1. Tonto, lerdo. 2. Se dice del burro acostumbrado a comer maíz en marusa.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 92.

MARUSO, A *adj Ú t c s desp coloq Bar Lar* Se aplica a la persona tonta.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 47.

TESTIMONIOS: 1935 Ovalles, V. M. *Frases criollas*, 29: ... el arriero que conducía las cargas era lo que llaman en la jerga arrieril un maruso, que pegaba los tercios uno más arriba que el otro y no sabía amarrar una soga. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 47: ... me quedo en fondo, y como una misma marusa me pongo a lloriqueá...

MARUTO *m coloq* 1. *Or Barl Bol Llan Ombligo*. 2. *Carac Ar* Protuberancia en la piel o en la superficie de los objetos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1680 Ruiz Blanco, P. M. *Lengua cumanagota*, 179 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 213 || 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 35 || 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 487 || 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 3 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 122 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 204 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 59.

TESTIMONIOS: 1951 González Eiris, J. "La puntada" *El cuento venezolano*, 229: —¿Dónde es aquí, chico? [pregunta Urbana a su marido] [...] —Aquí [...] en todita la boca del estómago. —¿Cerca del maruto, entonces? || 1961 Otero Silva, M. *Oficina Nº 1*, 173: —¡Que se quite la ropa para ver si está completa! —¡Que enseñe el maruto por lo menos! || 1971 Salazar Franco, J. J. *La Tacarigua de Margarita*, 75: ... la ordinaria navaja junto al tizón de brasa resplandeciente, prestos a ser usados cuando se necesitase de cortar y quemar el "maruto" (ombligo) del que viniera al mundo... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 58: ¡Les voy a dar un pellizco en el maruto, que se van a acordá del día que los parieron!

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 213 || 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 3.

TESTIMONIO: 1973 Salazar Franco, J. J. *El Cercado*, 40: [Tapa es una] Torta de barro cocido similar a un disco, con una ligerísima concavidad, y un pequeño maruto o un asa del mismo material en el centro de la pieza...

MARUTÓN, A adj Ú t c s coloq Or Guár Suc Se dice de la persona que tiene el ombligo abultado.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 35 || 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 487.

MASA

EXPRESIONES:

La masa no está para bollos fr prov Expresa que las circunstancias no son propicias para realizar una acción.

TESTIMONIOS: 1925 Gallegos, R. *La trepada-ra*, 17: Alguno que habrá amanecido con unos paños en la cabeza. Como se aproximan las pascuas... —¡Pascuas! No está la masa para bollos. Las de este año como que van a quedar muy tristes. || 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 108: Si no hubiéramos estado apremiados [...] seguro que hubiéramos tratado de rescatarla, pero como dice el dicho: la masa no estaba precisamente para bollos. || 1983 Porfirio Pomarrosa Ele *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, Nº 470, 55-56: Porfirio Pomarrosa felicita a la gente del Diario de Caracas por sus cuatro años de feliz existencia. No se hizo ópenjás porque ustedes saben, la masa no está para bollos.

Otro testimonio: s XX + 1.

Mientras menos (más) masa, menos (más) mazamorra refr Expresa que el éxito de cualquier actividad está en proporción directa con la calidad y la cantidad de recursos.

DOCUMENTACIÓN: 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 129 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 227.

TESTIMONIO: 1982 "Hoy se definiría el caso Barnola" *El Diario de Caracas*, 4 de febrero, 13: Creo que el Plan Unión con todos sus abusos, atropellos y excesos debe haber bajado la delincuencia porque es un método muy elemental: mientras menos masa, menos mazamorra.

MASAGUA f Ú m en pl coloq Tách Resto de la comida que se da como alimento a los animales domésticos.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 134 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 158 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122.

TESTIMONIO ORAL: 1960 —Ahí te pongo el pote para que me echas las masagüitas.

MASAGUARO m 1. Pithecolobium guachapele. Árbol de la familia de las leguminosas, muy corpulento, de hojas grandes bipinadas, pilosas en ambas caras; sus flores son pequeñas y pilosas, de color blanco amarillento, y el fruto es una legumbre de unos 15 centímetros de largo. Su madera es muy resistente; se usa en la fabricación de embarcaciones. 2. Madera de este árbol.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 214 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 117 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 131 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 468.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 184: Julio Lara [...] era un peón alegre, dispuesto y entusiasta en todo momento y en todo trabajo [...]; lo mismo aplicándole el hacha a un viejo "masaguaro" en un corte de madera o ajustándole la horqueta de la palanca a un guamo... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXII, 20: ... los encontraron en el follaje del masaguaro tranquilamente comiendo flores...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **TESTIMONIO:** 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 61: Apamate pa'batea, / masaguaro pa'pílon / y para un trompo sereno / el guácimo cimarrón.

MASAMORRA V: MAZAMORRA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1943 Sojo, J. P. *Noche buena negra*, 181 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 94.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* II, lib XXV, cap 22, 329: Con esta misma masa o sea la preparada para el pan de arepa, se hacen puches o masamorra. || 1951 Úslar Pietri, A. *Las nubes*, 206: El maíz era el trabajo, el maíz era el alimento y el maíz era la fiesta. Hayaca, "jojoto", masamorra y chicha son los platos del banquete popular. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas, s.p.*: ... donde se cocinaban las deliciosas comidas y dulces caroreños [...] capuyitos, cañuelas, alfeñiques, masamorra, melcochas, nalguitas...

MASANGO *m coloq Suc N Esp* 1. Parte abultada, carnosa o robusta del cuerpo. 2. Muslo y, por extensión, pantorrilla, especialmente los de la mujer.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 626 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 204-205.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 204-205.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*, 205: El pollo del sancocho estaba gordo, pues el masango que me tocó tenía mucha carne. Esa muchacha es un hembrón, i y los masangos que se gasta!

MASATO *m And* Bebida refrescante, poco fermentada, hecha con la mezcla cocida de harinas de arroz y de trigo, melado cocido de papelón, hojas de naranjo y clavos de olor. También suele hacerse de maíz o arroz solos, colados y cocidos.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 247 || 1953 García Tamayo, M. de L. "Notas sobre cocina de los Andes venezolanos" *Arch Venez de Folklore* N° 3, 204 || 1954 Schael Martínez, G. *La cocina de Casilda* II, N° 143 || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 53 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 126 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 57 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141.

TESTIMONIOS: 1578 "Relación de Nuestra Señora de Caraballeda y Santiago de León" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 121: ... y allí están ayunando [los indios que serán piaches] veinte o treinta días y no comen ni beben otra cosa, sino un vaso de masato, que es el vino de ellos, hecho de maíz, batatas o cazabe. || 1628 Vázquez de Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 67: ... lo tresquilan, y le cuelgan una xamaca en los [sic] más alto de la casa, donde viuen, y allí le hazen ayunar un año entero, sin comer, ni beber otra cosa que masato, que es su bebida, que hazen del cazabe... || 1682-1684 Mercado, P. de "Misión de los Llanos" en *Doc jesuíticos*, 29: ... con el calor del masato (que así llaman los giraras a su bebida) comienza a arder el futor [sic] y para en heridas toda la fiesta. || 1749 Martínez Marco, P. "Viaje", 25: Cuando con bandera de paz se introducen entre los Españoles para usar de sus traiciones, les convidan a beber luego chicha, o capino, o masato. || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* I, 72: Sus bebidas [de los indios] son aguardiente de caña, guarapo de papelón, chicha de maíz cocido y molido con papelón, masato (amasijo) de maíz y de varias raíces. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 201: ¡Zape, gato, / murrungato, / no me comas / mi masato! || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 29-30: Entre las características típicas del mercado [de San Cristóbal], en sus comienzos, pueden señalarse [...] las mayas, tinajas o moyones de los efervescentes guarapo fuerte, chicha o masato... || 1974 García Azpurua, A. "Responso a los chicheros" *El Nacional*, 12 de junio, C-1: Hoy [...] a más de cuatrocientos años del informe de Don Juan de Pimentel, según el cual en acabándonos el masato se nos acababa el brío...

Otros testimonios: s XVI + 2; s XX + 2.

MASCADA *f* 1. *elip* de mascada de tabaco. 2. *fig coloq* Cantidad grande de dinero, en especial la que se obtiene fácilmente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 128 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 307 || 1953 Erminy Aris-

mendi, S. *Refranes*, 14 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 131 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141.

TESTIMONIOS: 1750-1816 Miranda, F. de *Archivo I*, 194-195: Los hombres [...] fuman tabaco por lo general en pipa, y lo que es más lo mastican con tanto exceso que algunos me aseguran no poder irse a la cama y reconciliar el sueño sin tener la mascada en la boca. || 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 145: Limpióse el cano bigote con el puño de la manga, acomodóse la "mascada" detrás de la oreja, y dijo... || 1909-1940 Job Pim "Abrojos" *Anexos, Obras*, 1214: Cuando la vio pasar el pobre Roso [...] / se cambió la mascada / pidió un amargo y se sentó furioso. || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 108: La tabaquera del llanero es una vejiga de toro, que, cuidadosamente lavada y bien seca, con el uso de llevar las trizas de tabaco en su interior, se impregna a tal extremo, que cuando su dueño la saca para servirse la mascada, espärce en torno suyo el fuerte olor de aquel combustible. || 1928 Úslar Pietri, A. "El idiota" *Obras*, 972: De pronto interrumpió su marcha, hurgóse con la mano los bolsillos, y al final, contrariado, dijo a media voz: —Carray, olvidé la mascada. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano I*, 17: Murió como hombre de tierra / que da los hombres "bregaos", / [...] la mascada entre las muelas / y la tapara al "costao".

Otros testimonios: s XX + 9.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 95 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 94 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Hallazgos fatales" *Urbanas, Obras*, 254: ... otro mendigo [...], / que devolvió a su dueño una "mascada" / de cuarenta mil dólares y pico... || 1961 Otero Silva, M. *Oficina Nº 1*, 99: — ¡Ese turco debe tener escondida una buena mascada porque no le entrega sus reales a un banco ni de vaina! || 1973 Matías Carrasco *seud* "Waterdanga o Burungate" *El Nacional*, 12 de mayo, [C-1]: ... no han sido pocos los personajes de la Administración pescados en el momento de recibir la "mascada" tras una negociación fabulosa con alguna gran corporación. || 1981 Enrosal *seud* "Palabreo pajoso del que" *La Torta*, Nº 26, 5: ... el partido de Gobierno / tiene ya su regimiento / que reparte dividendos / y le queda su "Mascada".

Otros testimonios: s XX + 4.

EXPRESIONES:

Aflojar (soltar) la mascada *loc verb fig coloq*

1. Entregar o restituir algo por obligación.
2. Decir algo que se mantenía en secreto.
3. *obsc Méx* Desahogar el resentimiento contra alguien insultándolo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 658 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 17.

TESTIMONIO: 1949 Úslar Pietri, A. "La fiesta de Juan Bobo" *Obras*, 669: Ese Juan Bobo sí es un hombre abierto. Ese sí que no tiene ajuste con los reales. Ese sí es verdad que no le duele aflojar la mascada.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 14.

TESTIMONIO: c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 49: Afloja la mascada, que ya cargamos hambre de saber...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 326.

Mascada de tabaco *loc nom* Porción de tabaco que se mastica para saborearla y que luego se escupe.

TESTIMONIOS: c1860 Mendoza, D. "Palmarote en Apure" ed 1922, 119: ...por toas sus gacetas y toas sus leyes no daba yo una mascá de tabaco. || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 49: —Unjúm... Eso es lo que digo yo... Todo calembe afloja sucio; y el indio mordió con rabia otra mascada de tabaco, y al punto se puso de pie. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 45: Escupió la mascada de tabaco y ya iba a comenzar su relato, cuando uno de los palanqueros lo interrumpió... || 1937 Ovalles, V. M. *Un andaluz del Llano-Alto*, 21: Baldomero se aclaró el pecho, cogió una mascada de tabaco, y dijo: —Mire, niño... || 1953 Cardona, M. "Prácticas de curación y medicina popular" *BIF I*, Nº 2, 30: Una mascada de tabaco en rama. Se le pone un pedazo en la picada; después se le da una toma, también de mascada de tabaco.

Otros testimonios: s XX + 4.

MASCAR

EXPRESIONES:

Mascar el agua *V: s v AGUA.*

No mascar *loc verb fig coloq* 1. Ser exigente, intolerante, difícil de convencer. 2. No aguantar, no soportar algo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 88 || 1977 Tamayó, F. *Léxico popular*, 214.

TESTIMONIOS: 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 175: —Es una cubana muy buena moza. Un hembrón. Y Oromundo está muy enredado con ella. —¿Tiene mucho tiempo aquí? —Yo no sé [...]. —Lo único que te digo es que tengas cuidado, porque Oromundo no masca. || 1971 *El Gallo Pelón*, N° 728: —Había que ver la Decimoctava Feria de San Felipe para darse cuenta de que el MAC no masca para poner las cosas en movimiento... || 1981 Andrade Álvarez, F. "La delicia y técnica del embarque" *El Nacional*, 21 de marzo, *Suplemento Hípico*, 8: Pascual hacía el mandado y metía su cacao personal en las patas del caballo imperdible. Por supuesto llegaba último. El viejo Stelling no mascaba. Con los años, Pascual Scannone fue su mejor discípulo.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 51: Porque esa bolera de que lo saquen a uno de la casa y lo jalen pal centro por ocho o diez años, obligándolo a abandonar familia, eso no lo masco yo —concluyó Nolasco.

MASCOTA *f* Guante grande de cuero u otro material, relleno en su interior, que utiliza en el juego de béisbol, el jugador encargado de atrapar la pelota tirada por el lanzador.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 94 || 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 114.

TESTIMONIOS: 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 67: Traían puestos uniformes de beisbol, cachuchas y mascotas de lona. || 1972 *Meridiano*, 20 de marzo *cit* por É. Colmenares *Léxico del beisbol*, 114: Fue impresionante el tiro de Rose desde el jardín izquierdo a la mascota de Johnny Bench.

MASIADA *f* *Truj* Apuesta en las peleas de gallos.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 95 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 162.

TESTIMONIO: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 21: Déme el barato, don, que usted ganó mucho en las masiadas.

Otro testimonio: s XX + 1.

MASIAR *tr* *Fal Truj* Apostar en la pelea de gallos.

DOCUMENTACIÓN: 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 162.

TESTIMONIO: 1980 Araujo, O. "El espaldero" *Morir en Venezuela*, 9: Lo veo desde lejos, hecho una sombra sin maldades propias, como no fueran aquellas de perforar pesetas y limones en el aire y de apagar velas con su Colt 44, el hermano siamés que le abultaba la blusa cuando masiaba en la gallera...

MASISTA *adj* 1. *Ú t c s* Se dice de la persona que milita en el partido político Movimiento al Socialismo (MAS) o que simpatiza con él. 2. Perteneciente o relativo a este partido.

1. **TESTIMONIOS:** 1973 *El Gallo Pelón*, N° 763: Y es que, aparte de hacer gala de una mala intención que daría envidia al masista más recalcitrante... || 1981 "Según Teodoro Petkoff"... *El Nacional*, 15 de febrero, D-14: Dijo el dirigente masista que se trata de la continuación de la gira... || 1983 Bolívar, A. "El gobierno no puede"... *El Universal*, 19 de febrero, 1-16: Es tal la ingenuidad con que actúa el gobierno, dice el senador masista, que hoy...

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **TESTIMONIO:** 1981 "El MAS y la izquierda" *El Nacional*, 3 de diciembre, D-6: Pompeyo Márquez anunció la convocatoria del Consejo Nacional masista donde se analizarán los peligros antiunitarios [...]. Este informe servirá para que el Consejo Nacional [...] adopte las resoluciones que considere conveniente y ajustadas a la estrategia masista. Finalmente, el senador Márquez informó que la reunión que sostendrá la dirección nacional el próximo fin de semana [...] servirá para condicionar la dirigencia masista a las nuevas exigencias...

MASTIQUE *m* Sustancia que se emplea para rellenar o igualar superficies, tapar junturas, pegar vidrios. *E P:* Mástique.

MASTRANTO *m* *Hyptis suaveolens*. Hierba de olor agradable de la familia de las labiadas, que alcanza de 1 a 1,5 metros de alto, de tallo cuadrangular, hojas velludas de 4 a 10 centímetros de largo, aovadas y de margen aserrado; flores azuladas o púrpúreas, pequeñas, agrupadas en cimas axilares. Está ampliamente distribuida en sabanas u otros sitios abiertos y es de uso corriente en medicina empírica.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 295 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 282-283 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 131 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 468.

TESTIMONIOS: 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 227: La misma eficacia tiene el mastranto que se parece a la Yerba Santa María; sólo se diferencia, en que sus hojas son bellotas, y no amargas. || 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 130: Mastranto.- El cocimiento de las hojas de esta planta se aplica caliente para baños en la perlesía y tullimientos. La cataplasma está acreditada para curar el cáncer... || 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol.- Botón de algodónero" *El Criollismo en Venezuela* I, 29: ... es la historia de una hermana vuestra, hija de estos valles, sencilla cual las florecillas del mastranto; oliente a salvia silvestre... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 116: Avanza el rápido amanecer llanero. Comienza a moverse sobre la sabana la fresca brisa matinal, que huele a mastranto y a ganados. || 1949 Díaz Fermín, R. *Américo-América*, 54: ... el campo yermo se torna en bancales esperanzados de promesas; el ríspido desierto en praderas esclarecidas, olorosas a mastranto, hinchadas de crines alborozadas y de manadas relucientes. || 1961 Hernández F., L. E. "La maleza de los Llanos del Alto Apure" *El Universal*, 17 de enero, 19: Lo que ayer fueron sabanas bien cultivadas [...] se han tornado en marañales tupidos de plantas, casi arbustos, estoraque (*vernonia odoratissima*) mastranto (*hiptis suaveolens* y *spicigera*), los duros tornillos... || 1968 Schael, G. J. *La ciudad que no vuelve*, 138: ... los vahos de mastranto o alcanfor...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 7.

MATA f 1. *inf* Cualquier planta, menos los árboles grandes o maderables. 2. *Llan* Bosque pequeño en medio de la sabana. 3. *Zul* Vasija en que se echa la leche cuando se ordeña.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 20 de junio, 443 || 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 47-48 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 38 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 758 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 37 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 77-80 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 214 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 163.

TESTIMONIOS: 1868-1876 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 49: Seguimos nuestra peregrinación

haciéndome notar mi compañero la hermosura de sus matas de café... || 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 120: Cuanto Matías se quedó solo aquella tarde en la desierta cumbre de El Corozo, sentado en las raíces de la mata... || 1919 Job Pim Graves y agudos, 124: No es un señor, Cerezo de apellido, / el responsable de ese nacimiento / sino un árbol legítimo, una mata, / como se dice en el idioma nuestro... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 368: ... matas de mamón macho, de turriara o de manzanillo... || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 147: Iban creciendo los retoños de su amor [de Aurelia], por entre lechinas, sarampiones, parótidas recrecidas e indigestiones frecuentes, a causa de una mata de ciruela y otra de guayaba que había en el corral de la casa... || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 27: ... en lugar de plantas, había mosaicos. ¡Ni una mata de guayaba, ni de malaguetta!... || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 60: La negra Susana [...] observó también la inquietud inexplicable del niño. Veía con ojos llenos de extrañeza su empeño de aislarse y de trepar a lo más alto de una mata de mango plantada en mitad del corral. || 1962 Naoza, Aquiles *Mientras el palo va y viene*, 54: El Municipio tiene un ingeniero / y el ingeniero una hacha / con la que por lo visto se ha propuesto / dejar a este país sin una mata. || 1981 Aranguibel, O. *Las iras del orate*, 13: Las aguas barrialosas y jediondas fueron tapan-do las matas de cañas... || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 95: Lo mejor e que le siembre una mata que no creca mucho, así como una mata e tapara o almendrón, una cosa que tenga raí que aguante... || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 34: Contaba además que la savia de la mata de topochos ayuda a cicatrizar rápidamente la región himenal una vez consumado el matrimonio.

Otros testimonios: s XIX + 9; s XX + 62.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 508 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 247 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 283 || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 186 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1961 Tamayo, F. "Las sabanas tropófilas" *Revista Venezolana de Geografía*, No 1, 33 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 131 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 77-80.

TESTIMONIOS: 1819 *Correo del Orinoco*, No 28, 24 de abril, 2: El 9 el ejército se puso en movimiento y al mediodía el Cuartel general se hallaba en la Mata Casanareña. || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 83: Algunas matas, que son pequeños grupos de árboles, parecen naves a la vela y producen en su lejanía el efecto de éstas. || 1837 Monte-

negro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 411: Renovaes penetró sin dificultades hasta la intermediación de la mata donde Bolívar y otros tenían sus hamacas... || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* III, 154: A cosa de cinco kilómetros del pueblo de Santa Inés se encuentra el caserío de La Palma, donde comienza un bosque (mata de los llaneros). || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 303: El terreno iba extendiéndose ondulado, rugoso, a través de colinas bajas o caía de repente en una quiebra de gredas, o se interrumpía, brusco, ante una "pretiil" de rocas ferruginosas... Luego vino una "mata", una selva breve que atravesaron cortando las ramas bajas con los machetes... || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 13: ¿Qué son los llanos? Imaginaos una planicie ilimitada [...] interrumpida en veces por grupos de árboles denominados matas. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 77: ... divisábase la ceja de una arboleda, la "mata" llanera, bosque aislado en medio de las sabanas. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXII, 21: La mata se compone de un trompillo, un jobo, un guamacho, dos robles, dos masaguaros, y siete higueroles, y un matapalo. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 154: Casi tiene características de epopeya la derrota del viejo centauro Luis Loreto Lima en la plaza del Tinaco. Por entre matas llaneras y desguzando cañas con el agua hasta la cintura... || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 101: Las sabanas pueden o no comprender bosquetes ("matas"). A las sabanas típicas del llano se agregan otros biotopos: esteros, morichales, palmares y bosques de galería. || 1972 Zago, Á. *Aquí no ha pasado nada*, 30: Me arrastro hacia atrás hasta salir de la cárcel de espinas. Aún me río. Doy la vuelta por fuera de la mata y tengo tiempo de sorprender a los muchachos. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El lenguaje de los pájaros*, 33: ... sus nidos los construye [la piscua] siempre en lugares alejados de las casas, especialmente en las denominadas matas llaneras, que es una agrupación de árboles diferentes en medio de la sabana...

Otros testimonios: s XIX + 3; s XX + 11.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 47-48 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 593.

EXPRESIONES:

Caído de la mata *loc adj fig coloq* Se dice de la persona ingenua, cándida.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 77.

TESTIMONIOS: 1971 Matías Carrasco *seud* "Supongamos" *El Nacional*, 1º de abril, C-1: Ge-

noveva [...] debería llamarse Genoboba porque es la mujer más tonta y más caída de la mata que he conocido. || 1982 Moreno, M. "¿Quién es el trahío?" *El Nacional*, 24 de marzo, A-6: ¿Quién es el culpable de ese martirio marítimo? Pero nadie sabe nada, aunque hasta el más caído de la mata llega a pensar que toda la culpa no puede ser de un sujeto desconocido.

Otro testimonio: s XX + 1.

Cuarenta matas *loc nom* Juego de escondite.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 34 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 62 || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 60.

TESTIMONIOS: 1965 Matías Carrasco *seud* "Armas democráticas" *El Nacional*, 13 de abril, C-1: Esperamos que si alguna vez nos toca encontrarnos la Dige-pol se tome nuestra persecución como un simple e inocente juego de "Las cuarenta matas". || 1974 Nazoa, Aníbal "Cielo y suelo" *El Nacional*, 30 de abril, D-3: Nada, o estábamos muertos [...] o los muchachos de Caracas se habían puesto de acuerdo para obsequiarnos con la visión de todo aquello que ha matado la televisión [...], el "gárgaro malojo" y "las cuarenta matas"... || 1978 Medina, V. A. "Ladrón y policía" *El Nacional*, 24 de noviembre, A-5: Esa penuria general, como impedía comprar juguetes de fábrica, forzaba que los muchachos se divirtieran con juegos gratis dados como escondido, cuarenta matas, gárgaros, etc. ...

Mata de ... *loc adj fig coloq Centr* Dechado, prototipo de un defecto o de una cualidad.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 79.

TESTIMONIOS: 1977 Carrera Damas, G. L. *Viaje inverso*, 21: ... eres una verdadera mata de vainas. || 1986 Linares, L. "Venezuela es una mata de dificultades" *El Nacional*, 31 de enero, D-9: El país no tiene una sola dificultad sino "una mata de dificultades", admitió el presidente de Acción Democrática, senador Gonzalo Barrios...

Mata de agua *V:* Lirio de agua *s v* LIRIO.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 295 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 283 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 469.

Menear (mover) la mata *loc verb fig inf* Despedir del trabajo a los empleados, especialmente en la administración pública.

TESTIMONIOS: 1981 Díaz, J. R. "Ganaremos las próximas elecciones" *El Nacional*, 14 de enero, D-1: —Que menee la mata, pero bien duro... ¡para sacar a los haraganes, a los flojos de la administración pública! || 1982 "Menear la mata en el Zulia propone el Ministro Martínez" [titular] *El Universal*, 16 de febrero, 2-28. || 1986 "Pinochet movió la mata para afincarse en el poder" [titular] *Últimas Noticias*, 9 de octubre, 108.

Otro testimonio: s XX + 1.

MATABURRO *m* 1. *Tách V:* Cambur topocho² *s v* CAMBUR. 2. *Llan* Enrejado que se coloca a la entrada de propiedades o fincas para impedir el paso de animales.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 20 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 215 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Vitoquis-mo frutal" *Urbanas, Obras*, 332: Cambures de Venezuela, / sabrosísimos bananos, / verdes cambures pigmeos, / amarillentos cuyacos; / topocho o mataburros, / —de ambas maneras llamados—...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141.

MATACABALLO *f* 1. *elip* de avispa matabal-lo. *V:* s *v* AVISPA. 2. *Zul Mygale avicularia*. Araña de color negro cuya picadura es muy venenosa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 627 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 131.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Al muchacho lo picó una matabal-lo.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 627 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 94 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s *v*.

MATACÁN 1. *m/f elip* de venado matacán. *V:* s *v* VENADO. 2. *adj coloq Méx* Se aplica a la persona perezosa, negligente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 283 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 131 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 94 ||

1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 82 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 215 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 115.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 231-232: Al acercarnos a Calabozo vimos manadas de corzos que pacían tranquilamente en medio de los caballos y toros. Se les nombra Matacanes y su carne es muy buena. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 64: Una zagaletona empezando a vivir [...] más arisca que una matacán... || 1951 Vegamián, F. M. *Cómo es la Guajira*, 256: El cuero [del tambor guajiro] es de piel de chivo o de matacán. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 105: El Diablo puede adoptar diversas formas de animales, al parecer los preferidos son: un gato negro [...], una cochina paría, un matacán o de un ave fabulosa...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 82.

MATACHO *m* 1. *And* En el juego de bolos, palo situado al fondo y contra el cual la bola va a estrellarse y a retroceder. 2. *And* Palo elevado verticalmente, destinado a picar la caña de azúcar que se va a moler en los trapiches. 3. *And* En el juego de trompo, el que recibe los golpes con la punta del trompo. 4. *fig coloq And Lar* Persona sobre quien recaen todas las tareas o las culpas de otra. 5. *fig coloq And* Individuo fuerte e inmovible ante la adversidad. 6. *fig coloq Tách* Individuo mal presentado, harapiento, des-cuidado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122.

TESTIMONIOS: 1949 Rosales, R. M. *Crónica del Táchira*, 51: ... el día se prolonga [...] y con el golpe seco de la bola hábilmente tirada para tumbar los matachos del bolo... || 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 5: El partido [de bolos] se compone de veinticuatro tantos, valiendo la vieja doce puntos y cada uno de los muñecos, seis. Sacarlos de un bolazo fuera del "matacho" equivale al doble de puntos. || 1981 Aranguibel, O. *Las iras del orate*, 39: Y llegamos al bolo. Era casi un corralón. Tenía de un lado la angosta cancha de tierra, larga y cercada de troncos, con el matacho al final donde se paraban los palos.

Otros testimonios: s XX + 3.

2 y 3. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 40 y 82.

4. **TESTIMONIOS ORALES:** 1942 Yo en esta casa soy el matacho: todo me lo dejan a mí. || 1963 En la escuela Juan era el matacho de todos: pagaba por las culpas de los demás.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 40, 54 y 82.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122.

MATADA *f coloq* Caída violenta, que por lo general ocasiona aporreos serios.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosario del bajo español* II, 627 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 92 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 758 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Deportistas a la fuerza" *Urbanas, Obras*, 439: Y patiné, mas con tan mala suerte / que la noche pasada / me di la gran matada, / y un golpazo tan fuerte, / que es probable, lectores, que decida / no ponerme patines en mi vida. || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 758: Si sigues maromeando en esa pared, te vas a dar una matada cuando menos pienses. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 60: Apéate de ahí, que te pués caé y date una soberana matá.

TESTIMONIOS ORALES: 1974 ¡Ah buena matada te diste por estar brincando! || 1984 Ésa se daba tremendas matadas cuando chiquita.

MATADERO *m fig coloq Zul Car* Hotel o casa de citas.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 94 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v || 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", No 372.

MATADO, *A adj fig coloq Fal Anz Guay Lar* Se aplica a la persona o cosa maltrecha, arruinada, harapienta, fea o poco presentable.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 172.

TESTIMONIOS ORALES: 1973 Este vestido me quedó matado. || 1975 ¡Ah hombreco bien matado!

MATAGUARO *m Crenicichla geayi*. Pez comestible de río, de color grisáceo, resbaloso, provisto de una especie de cresta sobre el lomo, que se eriza cuando el animal se siente amenazado.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 214 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 466 || 1960 Anduze, P. J. *Shailiko*, 392.

TESTIMONIOS: 1960 "Tácata" *Tricolor*, No 27, 5: Si el día es propicio, volverán éstos [los pescadores] a sus casas con rica provisión de mataguaros, corronchos y bagres... || 1983 Morales, J. "Piensen, señores de los Panamericanos, que mataguaro no es guabina" [titular] *El Nacional*, 9 de junio, A-7.

MATAJEY *m And Llan Lar Zul* 1. Avispa muy ponzoñosa del género *Metapolivia* que tiene el cuerpo amarillo con rayas circulares negras. 2. Panal de esta avispa, globoso, que ella elabora con mínimas partículas vegetales.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 214-215 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 154 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 131 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 171-172 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIO: 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 124: El matagey es una avispa negra, culo pintado, y pica como la española.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 247 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 214-215 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 131 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 171-172 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 94 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 215 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141.

TESTIMONIOS: 1912-1913 Pocatererra, J. R. *Vidas oscuras*, 19: ... estaban dando brincos [...], o montándose en los palos para coger matajejes. || 1937 "Ley de llanos", cap VIII, art 86 *Gaceta oficial del estado Apure*, 26 de mayo: Si la introducción a las sabanas fuere con el objeto de "picar" ganados, bestias o cerdos; de cazar animales silvestres o de castrar colmenas o matajejes [...], sufrirá el infractor una multa... || 1949 "El bambú" *Tricolor*, No 9, 13: Tío Conejo se acerca sigiloso con la miel de un matajey... || 1957 Ramos, J. "Abreboca de la semana" *El Universal*, 9 de septiembre, 4: Como se ve, don Juan cree que el matajey está bajito. Sólo espera que se le vayan las avispas para atraparlo sin riesgo alguno. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 21: Una vez limpios de avispas los panales se extraerá de ellos gran cantidad de sabrosa miel. Un matajei puede tener hasta cuarenta centímetros o más de diámetro.

Otros testimonios: s XX + 7.

MATAL *m* *Llan* Conjunto de matorrales más o menos aproximados en una llanura.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 627 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 131.

TESTIMONIOS: 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 305: Retoña la maleza, verdísima: en los matales cuaja el rocío masas de sombra y humedad... || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 190: Con desesperación aguardaba el momento de la partida, realizada al fin en una acariciante y suave mañanita de Abril; ansiosos mis ojos en tanto abandonábamos los matales y calceales que cierran el cajón del río Apure...

Otro testimonio: s XX + 1.

MATAMATA *m* ~ *f* *V:* HICOTEA.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 215.

TESTIMONIOS: 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 166: Entre los testigos de cargo figuraron el Azulejo, el Mapurite y el Matamata. || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 88: Luego, en el grupo de los quelonios tenemos la llamada "tortuga de Orinoco" [...]; la "mata-mata" o "ícoteta" (*Chelus fimbriata*) de hórrida forma...

MATAPALO *m* Árbol de la familia de las moráceas o de las gutíferas, que se caracteriza porque se fija a otro árbol y lo envuelve con sus raíces y tronco hasta matarlo. Los del género *Clusia* son epifíticos y los del género *Ficus* tienen raíces superficiales y alcanzan gran tamaño.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 296 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 627-628 || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 186 || 1951 Vegamián, F. M. *Cómo es la Guajira*, 216 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 144 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 131 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 470.

TESTIMONIOS: 1882 Blanco, E. *Zárate*, 114: ... armado de unas astas, de más de siete varas, en que tenía prendida más enredaderas y bejucos que un viejo mata-palo. || 1900 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Cascos de oro" *El Criollismo en Venezuela* I, 56: ... se detuvo [...] delante de un rancho, donde bajo el umbral, en la lumbre, una mujer, sucia, harapienta, a quien se abrazaba la miseria como se abrazan en la selva los frondosos matapalos a los árboles... || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 291: —Con la otra mañana, llena de maripos-

as y de fríos acariciadores, desde lo alto de la silla, saludó [...] el vasto plano de la heredad paterna en cuyas dos lagunas, a la luz de la aurora, los copos del matapalo marcaban su diseño. || 1931 Núñez, E. B. *Cubagua*, 11: A la entrada de La Asunción unos matapalos vierten sus copas maravillosas... || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 114: Ya la trinitaria se le está encaramando encima al matapalo. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 55: Pero él está allí, apretando su dolor, asido a un matapalo, y reiterando las órdenes de carga... || 1968 Schael, G. J. *La ciudad que no vuelve*, 34: ... no lejos del antiguo reloj de piedra, existía la estatua de Antonio Leocadio Guzmán [...], rodeada entonces de frondosos matapalos e higueros. || 1979 Trujillo, W. W. "Isla de Los Hermanos" *El Universal*, 4 de marzo, *Estampas Turísticas*, 8: En Morro de Afuera (Domingo) existe el Guayacán [...] y algunos matapalos de cierta frondosidad. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 40: En una de las viejas casonas coloniales de Ospino, situada cerca de la Plaza Bolívar hay un enorme matapalo. Cuentan las tradiciones locales que si una virgen duerme toda una noche bajo su follaje, amanece hinchada.

Otros testimonios: s XX + 23.

MATARILE, MATARILI

EXPRESIÓN:

Dar matarile (matarili) loc verb euf fig coloq
1. Matar a una persona. 2. Suspender a alguien en un examen. 3. Terminar una persona sus relaciones amorosas con su pareja.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 346.

TESTIMONIO: 1978 Fuenmayor, V. *Zonambularia*, 74: "Si pudiera darle matarile a todos, presentes y pasados, hasta poder vivir". Una sola muerte no la libraría sino a una mayor soledad y a una mayor locura.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 346 || 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras* IV, 155.

TESTIMONIO: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 346: Estudia, porque te van a volver a dar matarile.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 346.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: Fulana le dio matarile al novio que tenía.

MATAZÓN *f coloq* 1. Muerte colectiva causada por una guerra, una enfermedad o una riña. 2. *fig* Apuro, prisa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 628 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 96-97 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 175: Sucedió que hubo un brote de fiebre amarilla, enfermedad que, como ustedes saben, hacía por entonces matazones. || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojjanga*, 117: ... el dueño de la posada extrañaba que el sirvientaje y los peones de la casa supieran primero que él lo que pasaba por esos mundos... Que se alzaron en los Andes... Que hubo una matazón en Monte Pelao... || 1961 Otero Silva, M. *Oficina Nº 1*, 69: —Se murió el general Gómez y la gente se está levantando en todas partes. Parece que en Caracas hay una matazón. || 1979 *El habla de Caracas*, 451: ... [a] cada rato se alzaba alguien; pero después que eso se terminó ... no hubo más matazones, ni cosas de ésas aquí.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 96: A losotrodía, se oyó decí que en el conuco e Melshede, majallá de la veguita y que había un entierro y ese gentío salió [...] con pico y pala a buscá ese entierro, con esa matazón.

MATEJEA *f* 1. *Croton ovalifolius*. Arbusto de la familia de las euforbiáceas, muy ramificado, de hojas elípticas con pelos asteriformes, flores en pequeños racimos y fruto globoso. Es frecuente en tierra caliente y tiene aplicación en la medicina empírica. 2. *And Fal Lar V: MATAJEY*².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Schnee, L. *Plantas*, 471 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 24 y 162 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 216.

TESTIMONIO: 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 131: Matejea. — Es una planta de las más preciosas entre los estomacales...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 758-759 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 162 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 56.

TESTIMONIOS: 1976 Riera Paredes, R. "...Una guará", 7: ... allí mismo vi una matejea y al intentar tocarla me picó un cacuro... || 1979 Pérez Ávila, J. *La otra banda*, 32: Levanté la escopeta, apunté y un solo tiro fue suficiente para que el ti-

gre cayera como una matejea. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 56: —Otra vez agarramos una matejea con avispa rayadas...

Otros testimonios: s XX + 3.

MATEO *m coloq* Acción de hacer una cosa deficiente o imperfectamente. Se usa casi siempre con *dar* o *echar*.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüi*, s v || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 9.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Lo que no baja" *Urbanas, Obras*, 268: ... bien vale venticinco / céntimos vuestro trabajo [el de limpia-botas], / siempre que no déis "mateos", / como hacéis de cuando en cuando. || 1974 Matías Carrasco *seud* "La otra corrupción" *El Nacional*, 14 de diciembre, C-1: Administración corrupta no es sólo la que roba [...], sino la que tiene funcionarios que ciertamente no se están ganando su sueldo [...]. Como por ejemplo el honestísimo médico que arregla a los pacientes hospitalarios con un "mateo" porque necesita su tiempo para mimar a su clientela particular... || 1982 Pernía, W. M. "El derecho administrativo" *El Universal*, 27 de mayo, 2-36: Las ciencias jurídicas [...] demandan de sus ofician-tes permanente dedicación y despejada inteligencia [...]. Allí no cabe "el mateo" en aras de la improvisación! || 1983 Morales, J. "Piensen, señores"... *El Nacional*, 9 de junio, A-7: En el Complejo Deportivo del Parque Naciones Unidas, que con motivo de los Juegos Panamericanos construye el gobierno de Luis Herrera, se le está dando un mateo.

Otros testimonios: s XX + 3.

EXPRESIÓN:

Dar (echar) un Mateo Plaza *loc verb fig coloq* Terminar un asunto o un trabajo en forma rápida y deficiente.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Vamos a darle un Mateo Plaza a ese motor y nos vamos a la fiesta de Luis.

MATERA *f Zul* 1. Finca en la que se cría ganado vacuno y se cultivan plantas. 2. Cobertizo de esta finca donde se ordeñan las vacas y se elaboran queso y mantequilla.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 216.

TESTIMONIOS: 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 212: Y los verdes prados de las ma-

teras se extienden hasta donde tropiezan con la selva, que también vigila en torno a ellas. || 1954 Gómez, R. Á. "La conquista de la selva motilónica" *El Farol*, Nº 151, 21: Salimos de Maracaibo por la vía de Machiques [...] donde pastan los múltiples rebaños productores del famoso queso y de la excelente mantequilla que se consume en todo el país. De los huertos, que los nativos llaman "materas", se desprende el aroma penetrante de los apretados racimos.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 95.

TESTIMONIOS: 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 57: Estaba yo entuavía de ordeñador en la matera de Don Lucas. || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 212: ... una agradable visión de campos de pastos verdes bajo el tierno sol, poblados de vacas gordas de buena raza lechera, que ya habían dejado la carga diaria de sus ubres para las cuajadas del queso en los artesores de las materas.

Otro testimonio: s XX + 1.

MATERO m Vasija para poner plantas.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 132 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 95.

TESTIMONIOS: 1969 González León, A. *País portátil*, 152: Aplaudían las mujeres desde las ventanas y hasta sacaron materos con flores. || 1977 [Anuncio] *El Nacional*, 23 de agosto, B-12: Materos de cerámica importados de Italia, decorados a mano. || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 138: En los jardines de Puerto Lindo lucen llenas de flores las pocetas de la Compañía, convertidas en materos por las muchachas para perpetuar el recuerdo de sus paseos dominicales a Campo Verde.

Otros testimonios: s XX + 3.

MATICA f dim de MATA.

EXPRESIÓN:

Dar matica (de café) *loc verb fig* 1. *coloq* Matar. 2. *coloq* Vencer a alguien o algo en el ámbito deportivo, político o ideológico. 3. *coloq* Terminar una actividad drásticamente. 4. *coloq* Romper con alguien con quien se tiene una relación amorosa. 5. *coloq* Despedir a alguien de su trabajo. 6. *jerg juv* Suspender en un examen.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 346 || 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", Nº 194.

TESTIMONIOS: 1959 *Dominguito*, 30 de mayo: [Franco] Ha liquidado a más de un millón de personas. Ha reducido a España a cenizas desde Bilbao hasta Cádiz y desde Valencia hasta Cáceres, y no le ha dado matica de café a doña Carmen porque ella es quien tiene el parné para cubrir la retirada. || 1963 "Debate en el Ateneo" *La Pava Macha*, Nº 22, 3: ¡Qué bien dado y qué perfecto / es ese gesto en que indica / que el veneno le hizo efecto / y ya le dieron matica ! || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 44: La voluntad de vencer te hace recordar a un fernando séptimo que no conoces y le quieres partir la cara para seguir. Y darle matica de café en el primer realista que encuentres...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 101.

TESTIMONIOS: 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 736: Bueno, dígame que basta de mesoneras y que se aliste porque tenemos que volver a darle matica'e café a los copeyanos. || 1988 Rodríguez, A. "El pueblo también se disfraza" *El Nacional*, 23 de junio, A-6: De ese modo de ser todo el mundo tiene un rollo y hasta la propia historia oficial, como aquella vez en que el pueblo para darle "matica'e café" a cierto sistema de gobierno mandó a sus representantes a que aparentaran que defendían ese tema...

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 346-347 || 1974 Carreira Sibila, A. *Del saber popular*, 51.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 346-347 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 155.

MATO m Saurio de la familia de los teiidaes que puede medir más de un metro de largo, incluyendo la cola. Tiene el cuerpo cubierto de escamas muy finas y su coloración puede ser marrón, negruzca o verde, según la especie. Vive en zonas cálidas y tiene hábitos terrestres.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 508 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 215-216 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 374 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

TESTIMONIOS: 1680 Ruiz Blanco, P. M. *Lengua cumanagota*, 162: Lagarto, mato, huaima. || 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol.- Botón de algodónero" *El Criollismo en Venezuela* I, 30: Se asomaban asustadas las turcas por encima de sus nidadas y los negruzcos matos corrían a encuevarse. || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 156: -Mire como cruje la paja al quemarse y se retuerce y chillá como si fueran matos o culebras. || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 45: Ruidos inesperados sacudían la hojarasca y los matos enormes salían disparados con las colas al aire. || 1958 Nazoa, Aquiles "La Cenicienta al alcance de todos" *Teatro* II, vol 1, 60: ¿De dónde, dime, has salido / con ese lindo vestido / color de mato pichón? || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 31: Don Fernando prosigue su cabalgata por el camino polvoriento y ocre donde corretean los matos y las lagartijas. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 38: Existen así mismo algunos animales que reúnen condiciones para el mal, como: el tucusito, la cotúa [...], el mato...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 4.

EXPRESIONES:

Los matos son pintados (rayados) y caminan (corren, andan) empinados refr Se usa como respuesta ante una amenaza para expresar que no se cree en la misma.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 395-396 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 215-216 || 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 64 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 111.

TESTIMONIOS: 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 861: Rayados los matos son / i caminan empinados, / i se meten en su cueva / con el rabito parao. || 1916 Urbaneja Achelpohl, L. M. *En este país!...*, 135: -No creas que me metes miedo porque hables recio y despacio. Los matos son pintados y caminan empinados.

Mato de agua loc nom *Tupinambis nigropunctatus*. Saurio de la familia de los teiidaes que llega a medir más de un metro de largo y tiene el cuerpo cubierto de manchas oscuras. Vive en zonas cálidas y secas y es excelente nadador; se alimenta de huevos de aves.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 215-216 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 374 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 132.

TESTIMONIOS: 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 131: Mato de agua.- Este anfibio [...] nos ofrece la especialidad de que su piel [...], cura los dolores de los riñones y el cólico... || 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 1027: La iguana i el mato de agua / se fueron al Orinoco: / la iguana no volvió más, / i el mato de agua tampoco. || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 87: ... el "mato de agua" (*Tupinambis*), cuya piel escamosa presenta dibujos en negro sobre fondo gris, que recuerdan la figuración de los tejidos incásicos... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 16: Entre los animales más solicitados por el aborigen venezolano están [...] tortugas, galápagos, matos de agua...

Otros testimonios: s XX + 5.

Mato pollero loc nom V: Mato de agua.

Mato real loc nom Saurio de la familia de los teiidaes de color pardo, sin manchas.

TESTIMONIO: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 170: -El único animal que vence a la culebra es el mato real [...]. El mato real ataca a la culebra por brava que sea...

Otros testimonios: s XX + 2.

Raíz de mato V: s v RAÍZ.

MATÓN m 1. *Zul* Vasija grande de barro cocido que se usa para almacenar agua y granos. 2. *coloq Tách MÉR* Árbol. 3. *jerg delinc* Policía.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 48 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 543 || 1943 Besson, J. *Historia del Estado Zulia*, 166 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 126 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 95 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1975 Chirinos, C. *Buchi plumas*, 123: Fabricué chiriguas, matones, tinajas y tinajones en el gran cañadón de los Tinajones.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 82.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *De influencia y folklore*, 138.

EXPRESIÓN:

Brincar (saltar) matones loc verb fig coloq Tách Superar muchas dificultades, vencer grandes obstáculos.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 127 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: Tengo que saltar matones para poder pagar.

MATRACA *f* 1. *inf* Cobro o pago ilícito, especialmente a los funcionarios públicos. 2. *coloq* Vehículo o máquina destartado, que produce mucho ruido. 3. *jerg delinc* Marihuana.

1. **TESTIMONIOS:** 1978 Porras, E. "La matraca" *El Nacional*, 14 de octubre, A-5: La matraca es una institución [...]. En Venezuela nada se mueve si no hay pago de por medio. || 1978 Silva, H. "Informaré al Contralor General"... *El Nacional*, 29 de enero, D-22: Lo que sí puedo decir es que los ciudadanos que se me han ofrecido para testificar en contra de la matraca de Leonardo Ferrer me están urgiendo para que prosiga lo que he comenzado: el desenmascaramiento de este sujeto que ha convertido la presidencia de la Comisión de Contraloría de Diputados en gestoría personal y centro de chantaje. || 1979 Nazon, Aníbal "Matraca y autoridad" *El Nacional*, 7 de febrero, C-9: Lo más menudo que se pregunta el público ante este grave acontecimiento es en cuál matraca, movida o negocio estarán metidos esos fiscales de tránsito. || 1983 Messori, C. "Política de los lunes" *El Universal*, 7 de febrero, 1-13: Quisiéramos saber algo sobre la "matraca" en las licencias de licores; nos dijo que, efectivamente, hay quienes pagan hasta cien mil bolívares... || 1985 Sánchez, A. "La matraca" *El Nacional*, 15 de setiembre, D-1: En la última encuesta Gallup [...] se sondeó a la población metropolitana sobre un tema de actualidad e interés, la "matraca"; es decir, el cobro de sumas indebidas por parte de algunos funcionarios públicos...

Otros testimonios: s XX + 23.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: Ya la corneta no suena, / el tren es una matraca, / las mulas están tan flacas / que se le pintan las venas.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 35 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 138.

TESTIMONIO: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 138: ... (en vez de llamarla en orden alfabético [a la marihuana]: [...] mafafa [...], matraca [...]) el novelista la llama cannabis sativa o kif, o hachish, pura literatura...

MATRACAZO *m coloq* 1. Golpe fuerte. 2. *fig* Efecto o influencia negativa, desagradable o dolorosa. 3. *fig* Vaso o copa de bebida alcohólica.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 116.

TESTIMONIOS ORALES: 1978 La tumbó de un solo matracazo. || 1980 Prepárate, te van a dar tu matracazo.

2. **TESTIMONIO:** 1982 Cirio *seud* "Malvinas y gasolina" *El Nacional*, 13 de mayo, A-5: Lo malo es que en todo caso / al parar el surtidor, / en la cartera, lector, / uno siente el matracazo.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 116.

TESTIMONIO: 1981 Aranguibel, O. *Las iras del orate*, 20: ... apenas vaciaba lo que tenía en el vaso, se hacía el diplomático y empezaba a buscar hacia el lavadero en la parte de atrás [...], para estar cerca del otro "matracazo", como decía él...

EXPRESIÓN:

De un (solo) matracazo *loc adv fig coloq* Bruscamente, de una vez. De golpe.

TESTIMONIO: 1982 Koesling, R. "La jalea milagrosa"... *El Universal*, 4 de febrero, 1-5: ...hecho que fue aprovechado por Jaime Lusinchi para "Salir del fondo" como se dice en el Hipódromo y de un solo matracazo adjudicarse la victoria...

MATRAQUEAR *tr Ú t c intr inf* Cobrar dinero ilícitamente por favores o servicios.

TESTIMONIOS: 1967 Prof. Mesmer "Con el verbo matraquear" *El Nacional*, 22 de julio, C-1: ... una palabra de tan cascabelera fonética como es el infinitivo "matraquear", verbo que es transitivo no porque se refiera al tránsito sino porque nos transita nuestro dinero hacia bolsillos que no lo sudaron. || 1975 "Desde cualquier cargo combatiré la corrupción" *El Mundo*, 20 de febrero, 3: 8 funcionarios de la Prefectura están siendo investigados por "matraquear" a dueños de establecimientos que la Prefecto, Delia Estaba Moreno, había mandado a cerrar por diversas violaciones de disposiciones presidenciales. || 1983 Porfirio Pomarrosa Lusinchi *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, N° 458, 13 de febrero, 53: ... la verdad es que ahorita hay que avisparse, porque si uno no matraquea no sale de abajo, o sea, que no surge pues. || 1985 Sánchez, A. "La matraca"... *El Nacional*, 15 de setiembre, D-1:

Funcionarios conocidos como honestos que, de pronto, comienzan a matraquear o a aceptar "regalitos" porque lo que ganan no les alcanza...

Otros testimonios: s XX + 7.

MATRAQUEO *m inf* Acción y efecto de matraquear o cobrar dinero ilícitamente.

TESTIMONIOS: 1980 Conde, J. "La matraca pica y se extiende" *El Diario de Caracas*, 15 de agosto, 21: Carlos Rodríguez y Freddy Núñez expresan en el informe que su preocupación fundamental fue la lucha permanente contra el régimen de corrupción que impera en la comisión, y pasan a describir los diversos modos de "matraqueo". || 1983 Vegas, T. "Lo ilegal supera lo legal"... *El Universal*, 22 de julio, 1-12: También estima necesario que se apliquen sanciones severas así se trate de delitos pequeños como un "matraqueo" de 200 bolívares, pero, además, que estas sanciones no sean sólo para los funcionarios sino para las personas que se prestan al delito pagando el soborno.

Otros testimonios: s XX + 2.

MATRAQUERO *m* 1. *Chloroceryle amazona*. Pájaro de la familia *Alcedinidae* que mide unos 28 centímetros de largo; de plumaje verde oscuro en la parte dorsal y la cola, blanco en la garganta y en la parte ventral y una franja marrón en la parte superior del pecho. Tiene el pico bastante desarrollado. Habita cerca de ríos y lagunas, en sabanas y zonas selváticas. 2. *Útcadjinf* Funcionario que cobra dinero ilícitamente por favores o servicios.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 628.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 35.

TESTIMONIOS: 1978 Silva, H. "Informaré al Contralor General de los detalles operativos de la matraca del diputado Ferrer" *El Nacional*, 29 de enero, D-22: El ex presidente del INOS, en su explosiva carta [...], acusó al diputado y presidente de la Comisión [...] de ser un "matraquero", y que en el INOS gestionó un contrato por 11,5 millones de bolívares [...], de los cuales 2,3 millones serían de comisión... || 1983 León Arocha, L. "Tres noticias de Yaracuy" *El Universal*, 27 de julio, 2-20: La Oficina de Protección al Consumidor procedió a la destitución de dos funcionarios que estaban señalados como "matraqueros".

Otros testimonios: s XX + 10.

MATRIMONIO *m* 1. Fiesta con que se celebra un casamiento. 2. *obsc* Tela blanca, ancha, de algodón o lino que se usaba para hacer sábanas. 3. *obsc* Juego de salón en el que a los participantes se le ponían los nombres de los objetos que se usan en las bodas.

1. **TESTIMONIOS:** 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 75: El matrimonio hubiera sido modesto, sin invitados y sin chocolate, y Ratón Pérez no habría corrido el riesgo de perecer ahogado. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virgindad*, 90: Quienes tal sostienen dicen que como quiera que Adán no se casó con Eva, su espíritu si se da cuenta de que están bailando en un matrimonio, puede intervenir para hacer infeliz a la pareja.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 125 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 284-285 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 759.

TESTIMONIOS: c1860 Mendoza, D. "Palmarote en Apure", 168: —Vamos pues, ¿Qué género de muerte piensa usted escoger? —¿Yo? El Matrimonio. — ¡Hola! con que el matrimonio es una especie de muerte? —No es especie, es un género muy duro y abatanao. ¡Guá! ¿Usted no me pregunta qué género escojo para morirme, es decir, pa que me vistan con él, después de muerto? || 1913 Bachiller Munguía *seud Sensaciones de un viaje*, 4-5: Comprendí que aquel sabio también era más excéntrico y olvidadizo que el doctor Mirabel, y le respondí: —Creo que pertenece al género llamado matrimonio de hilo o madapolán francés. || 1960 [Anuncio en periódico no identificado]: Matrimonio, varios colores, 1,40 mt. de ancho.. Bs. 4,50 Matrimonio, 2,05 de ancho Bs. 6,75.

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 99.

TESTIMONIO: 1954 Aretz, I. "La población de Margarita y las comunidades indígenas" *BIF* I, Nº 5, 131-132: Juegos de sociedad. — Los principales juegos de salón son: el Róballo, la Maluquita, la Pájara pinta y el Matrimonio...

MATROZ *adj coloq* 1. *Útc s And* Matón, asesino. 2. *Tách* Desastroso, horrible.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 247 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 628 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 341.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 123.

MATURINENSE *adj* 1. *Útcs* V: MATURINÉS¹. 2. V: MATURINÉS².

1. **TESTIMONIOS:** 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 294: ... a la una de la noche fueron atacados los que componían el grueso de Morales y puestos en confusión por el coronel Cedeño [...] luego que el mismo Cedeño dio la voz de unión maturinenses, pues en lugar de conocer el verdadero motivo de esta señal, se desanimaron, atribuyéndolo a algún peligro. || 1837 Montenegro y Colón, F. *Ibidem* II, 359: ... salvaron muy pocos la vida para ser testigos del entusiasmo de los maturinenses, cuyo cantón siguió en tranquilidad... || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 62: De cualquier manera las viejas maturinenses recomiendan a sus hijos la morigeración en estos casos, y de vez en cuando cuentan las primeras experiencias que tuvieron, con el propósito de que las jóvenes asimilen las enseñanzas.

MATURINÉS, A *adj* 1. *Útcs* Natural de Maturín, capital del estado Monagas. 2. Perteneciente o relativo a esta ciudad o a sus habitantes.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Montiel Molero, C. "Gentilicios venezolanos" *El Nacional*, 21 de enero, A-4.

2. **TESTIMONIOS:** 1982 Franco, M. "Acércate a alguien" *El Nacional*, 26 de marzo, A-6: O mejor aún, que me atienda una familia maturinense acabada de llegar... || 1983 Vílchez, G. "Monagas al día" *El Universal*, 23 de julio, 2-18: La feligresía maturinense se mantuvo jubilosa el último fin de semana...

Otro testimonio: s XX + 1.

MAUTAJE *m* Llan Conjunto de mautes o becerros muy jóvenes.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, vocabulario.

TESTIMONIO: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 135: ... con el movimiento y el trajín las vacas se huyen sometiéndose más fácilmente el mautaje...

MAUTE, A *m/f* Llan Zul Ternero destetado de uno a dos años de edad.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 543 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 247 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 216 || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 186 || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 135 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernacu-*

lismos, 146 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 132 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 40 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 95 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 217.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 120: Tengo una vaquita mansa, / la vaca más buena moza; / [...]. Yo la tengo destinada / para un regalo a mi novia; / ha de llevar cuatro mautes / y dos o tres novillonas. || 1912-1913 Pocaterre, J. R. *Vidas oscuras*, 34: —Es que tengo que ir hasta "El Aceitico", porque Chamizas me dijo que había visto en esos comederos la vaca orúa que se fue con un becerro; ya debe cargar un maute. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 103: —A la tardecita, cuando venía recogiendo los mautes, caté de ver [...] un toro araguato... || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 77: ... y comenzó uno de esos bichos que por cuatro reales son capaces de chuparle las narices a un maute, a jurungarme la paciencia. || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 131: Diferentes potreros, vaqueras, establos, apriscos, un redil para los mautes, una construcción para el ordeño y otra para que durmiesen los becerros, se dividieron la libérrima sabana. || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 156: Después me trae como prueba su corazón, el hígado y la pajarilla, tal como hacés cuando asás un maute y preparás el entretrevero. || 1981 O. G. "Nicomedes" *El Nacional*, 24 de noviembre, C-13: Resulta que los pudientes de Guacara tenían una fiesta con un maute asado...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 19.

MAVACURE *m* V: CURARE¹.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 550 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 216 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 297 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 471.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 255: Este terreno montuoso, de poca extensión, pero rico en producciones vegetales, sobre todo en lianas Mavacure empleadas para la fabricación del veneno curare... || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 38: Más de mil plantas útiles nacen en la vasta hoya del Ventuari: bálsamos, aromas desconocidos, y el mavacure, que da el curare.

Otros testimonios: s XIX + 2.

MAYA *f* 1. *Bromelia chrysantha*. Hierba de la familia de las bromeliáceas; tiene hojas basales lanceoladas, fuertes, de márgenes espinosos, que miden más de un metro de largo.

Sus flores y frutos tienen forma de racimo. Crece en lugares cálidos y secos del norte del país. 2. Fruta de esta planta; es una baya acídula que mide unos 3 centímetros de diámetro, de color amarillo y forma aovada. Es comestible. 3. *hist V*: MAYO⁴.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 217 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 297 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 472.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 19: Eché pie a tierra, y [...], apoyando el pie en los helechos y en las mayas, bajé al fondo del barranco. || 1901 Lazo Martí, F. "Silva criolla" *Poesías*, 211: ... la maya erige colosal racimo / y desprende el merey sabrosa almendra... || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 91: ... más allá [el camino] se empinaba de pronto por un pedregoso repecho, orillado de mayas, caracueyes y chigüichigües. || 1959 Puerta Flores, I. "Norte de Anzoátegui"... *El Nacional*, 24 de febrero, 3: Ya el cardón, la tuna, la maya, el kují, asientan sus reales con solidez de arraigo y esplendor de reyes. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 24: De seguidas nombraré algunas de estas especies, las cuales son propias de nuestros llanos [...]. Veámoslas: manirote, manirito [...], maya...

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 217.

TESTIMONIOS: 1578 "Descripción de la ciudad del Tocuyo" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 154: Y mayas, que se dan en racimos a modo de dátiles, excepto que tienen dentro unas pepitas menuditas y son agrias. || 1931 Núñez, E. B. *Cubagua*, 58: Una y otra vez desgranarían las mazorcas, una y otra vez cuajaría el racimo de mayas. || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 67: ... un poco más allá el puñado de las Pléyades, a las que los indios llamaban Madaraguayo, lo que quiere decir: semejante a un racimo de mayas... || 1976 Peña, E. *Cuando te vayas*, 135: ... chupamos varias mayas y descansamos sobre las piedras calientes cerca de la vía del tren...

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **TESTIMONIOS**: 1581 Aguado, F. P. *Historia I*, 622: Tienen estos yndios [de Uriparia] cantidad de unos perrillos pequeños que aullan y no ladran, que los españoles comen y llaman mayas... || 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas IV*, cap XXVII, 118: No sé si son de éstos los que en otras partes de estas mismas provincias llaman mayas los indios,

y los españoles perrillos pequeños, que aullan y no ladran, y tienen muy buen gusto, como lo dicen los españoles que los han comido.

Otros testimonios: s XVI + 2.

MAYAL 1. *m* Sitio poblado de mayas. 2. *f* Maza o cilindro central de los trapiches de caña de azúcar. 3. *m/f fig coloq Truj* Persona muy gorda.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 217.

TESTIMONIOS: 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, lib VII, cap III, 227: ... al atravesar [Garcí-González] un matorral espeso de mayales que había cerca de la playa, le mataron los indios de un flechazo a Juan Fernández Morillo... || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía I*, 118: Los mayales de la familia *bromelia-caratas* que ocupan grandes espacios impenetrables por las púas de sus hojas y la proximidad de las matas. || 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Mechita la linda" *El Criollismo en Venezuela I*, 126: Es lo cierto que a Mechita la linda, aquella mañana la habían encontrado en un mayal, tendida sobre la yerba... || 1942 García Maldonado, A. *Uno de los Venancio*, 163: Los mayales, muy abundantes en estos sitios, opusieronle un obstáculo difícil de salvar. || 1975 Armas Alfonso, A. *Cien máuseres*, 73: Muy esporádicamente llegaba un pasajero [...], un ingeniero petrolero que ocupaba las horas de la mañana en extraer muestras de suelo de entre los mayales de Los Conucos...

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 285 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 759.

3. **DOCUMENTACIÓN**: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 95.

TESTIMONIO: 1940-1972 *Ibidem*: Fui al baile de Ña Petra, pero no gocé naíta, no ve que me dieron una mayal por pareja.

MAYÉN *m coloq Occ 1. V*: PAVA². 2. *fig* Persona impertinente, fastidiosa.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 247 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 628 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 132 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 95 || 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras I*, 22 y 147-148 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 137 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122.

TESTIMONIOS: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 89: Una vieja me dio un beso / que me tiene enmabitaio, / porque los besos de vieja / dan mayén del ensebao. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 196: Estaba en él la potencia temible y destructible de la mabita, toda la influencia dañina, abortadora y maléfica de eso que la gente venezolana llamaban el mayén, la pava, la yeta, y con cien nombres más. || 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 114: — ¡Eo! Si no tengo cobres para comprarme una andaluza y un camisón de una zaraza muy bonita que vide por Pueblo Nuevo. Y el mejorcito que tenía me lo ruñó una cucaracha. A veces parece que a una le hubiera caído mayén. || 1978 Fuenmayor, V. *Zonambularia*, 62: Se anda buscando más en ti que en mí. Desclávame de este mayén.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 247 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 92 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122.

TESTIMONIO: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122: Caray, Rosa es un mayén; molesta mucho.

MAYO *m* 1. *elip* de flor de mayo¹. *V:* s v FLOR. 2. *elip* de flor de mayo². *V:* s v FLOR. 3. *Út en dim coloq Carac* Diarrea. 4. *Jesus* Mamífero cuadrúpedo que criaban los indios para comerlo.

1. **TESTIMONIO:** 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 34: Mientras retoñan los mayos / queda amor para un cantar: / tierra altiva como el mar, / cardo sin riego y sin poda, / sobre tu amargura toda / ¡quién te pudiera besar!

2. **TESTIMONIOS:** 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 57: Y por fin —como esos buscadores de orquídeas, perdidos en la montaña, cada vez más arriba, que en la más alta roca ven florecer el trémulo mayo blanco—, por fin, aparecían las primeras aldeas andinas. || 1981 Iturriza Guillén, C. "Las Cruces de Mayo" *El Nacional*, 28 de abril, A-4: ... las policromas mariposas y los tornasolados como electrizados colibríes sintieron envidia de que inanimados vegetales pudiesen compartir con ellos en la belleza de sus gráciles y animados movimientos; el esplendor de los 'mayos' reveló todo el sublime matiz de sus ropajes...

3. **TESTIMONIOS:** 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 142: Todos los días tocan a la puerta preguntando si quieren comprar espadilla, borraja, yerba de la sangre, y otras muchas que sirven

de remedios caseros en los constipados, las irritaciones [...] los pujamientos de sangre [...], el Mayo... || 1960 García de la Concha, J. "El maíz" *El Universal*, 28 de julio, 24: Como esto [la quema] se acostumbra ya para la entrada del invierno, las primeras lluvias arrastraban las cenizas a las quebradas y éstas las llevaban a los ríos que surtían nuestros acueductos. De aquí, que el exceso de potasa en las aguas, trajera por consecuencia una ligera enfermedad del estómago que el vulgo llamaba "mayo" porque justamente era el mes de las entradas de agua. || 1979 "Amenaza la gastroenteritis" *El Nacional*, 4 de mayo, C-10: También las moscas han invadido todos los rincones de nuestra agobiada capital. Amenaza la gastroenteritis o "mayito".

Otro testimonio: s XX + 1.

4. **TESTIMONIOS:** 1577-1587 Castellanos, J. de *Elegías I*, XI, III: ... Y unos perrillos chicos que no ladrán. / Son buenos de comer y dichos mayos, / a los cuales también llaman aurés... || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 35: Los cronistas de la conquista española hacen mención de los "perros mudos" llamados aurés o mayos, pequeño cuadrúpedo no bien identificado, que criaban los indígenas para comerlo.

MAZACOTUDO, *A adj coloq* Se dice de lo que tiene consistencia pastosa, espesa.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 204.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: El sancocho quedó masacotúo por no sacar a tiempo las verduras blandas.

MAZAMORRA *f* 1. Especie de atol hecho con masa de maíz, por lo común tierno, guarapo de papelón y algunas especias. 2. *coloq* Proceso de maceración y prurito interdental ocasionado por anquilostomiasis y micosis. 3. *fig coloq* Desorden, confusión, lío.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 505 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 285 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 97 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia laranse II*, 759 || 1954 Cardona, M. "Cocina y dulcería" *BIF I*, No 6, 157 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano II*, 154 || 1954 Schael Martínez, G. *La cocina de Casilda II*, No 94 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 133 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 227 || 1971 Marcano Rosas, J. *Testimonios margariteños*, 57 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 144 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v ||

1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 205 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 39 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

TESTIMONIOS: 1927 Pocaterra, J. R. *Memoorias* II, 75: La campana suena la una [...]. Dos horas largas aún para engullir la mazamorra fétida! El tiempo se eterniza medido por una sensación de inercia. || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 43: —El chocheo y la mazamorra revuelto con el ajíaco y la carne a medio asar, fertilizan la panza de nuestras mujeres. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 197: Duérmete, niñoito, / que estás en la cuna, / que no hay mazamorra / ni leche ninguna. / Duérmete, mi niño, / que estás en la hama-ca; / que no hay mazamorra / ni leche de vaca. || 1961 "Viaje a la zona de las Turas" *BIF* IV, No 1, 4-5: ... se hace [la Tura Pequeña] cuando el maíz está todavía formándose, lo que en algunas regiones de Venezuela se llama "jojoto", y es cuando se pueden hacer la "mazamorra" y la "chicha". || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 8: Paraguaná era Pancha Ramírez refiriendo cuentos de muertos y de fantasmas por las noches a la hora de repartir la mazamorra en el patio de la casa familiar... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 37: ... me tomaba mi pocillo e' mazamorra y p'al chinchorro a dormí...

Otros testimonios: s XX + 13.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 3 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 227 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 66.

TESTIMONIO: 1925 [Anuncio] *El Nuevo Diario*, 12 de abril, [5]: Se avisa al público [...] que ya llegó y está a la venta el tan afamado y solicitado remedio "Pitralón" único que cura radicalmente, con increíble éxito, todas las afecciones de la piel, como la enfermedad conocida vulgarmente con el nombre de Mazamorra, Tiña, Eczemas de todas clases...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 227 || 1974 Meléndez Baddell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1982 A. M. "Ataques de copley a CAP"... *El Universal*, 5 de mayo, 1-34: Ustedes pueden apreciar con esta breve referencia al caso de la CMA que, con debido respeto, el Presidente de la República ha puesto la mazamorra más monumental de la historia de Venezuela.

EXPRESIÓN:

Beber [comer, quitar(le)] la mazamorra (la comida, la sopa) al (a un) sute y quebrarle el

coroto (la totuma, los platos) en la cabeza (limpiarse en la camisita) y decirle ¡sute gordo! *refr* Expresa la maldad, inconciencia o perversión de las personas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 674 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 158 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 146 || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 39 y 46 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 187.

MAZATO m V: MASATO.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 217 || 1961 Pardo, I. J. *Juan de Castellanos*, 360 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 133.

TESTIMONIOS: 1579 "Relación geográfica y descripción de la ciudad de Trujillo" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 167: ... y estos tales santeros [...] no comen sal ni beben vino, que es el llamado mazato que ellos hacen. || 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas* IV, cap XXVII, 117: ... se sirven de todo [los indios], en especial de la miel, gastándola en sus mazatos y brebajes... || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 267: ... los indios ofrecían plata, cacao y mazato, a fin de que lloviera sobre sus conucos...

Otro testimonio: s XVII + 1.

MAZOTAZO m Or V: MAZOTE¹.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 628 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 205.

MAZOTE m 1. Lar And Or En algunos juegos de muchachos, golpe que se da con la mano abierta sobre la del contrario. 2. *Lar Golpe* dado a un trompo con otro, atado de una cuerda.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 628 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 759 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 205 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 72.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*: Yo me atrevo de apostá unos mazotes a que le forman un berrinche a esa biata...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 759.

ME(A)DOS *m pl coloq* 1. *And* Mistela caliente que se sirve a los visitantes de un recién nacido. 2. *Or* Cualquier bebida alcohólica que se ofrece en esa ocasión.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 487 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 54-55.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 159-160: ... pero ya usted se está acabando la miel que tengo para los miados. || 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 487: ... vamos a beberle los "mijos" al hijo de fulano de tal...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 206.

MECATE *m* 1. Cuerda muy gruesa de hilos retorcidos; originalmente era de cocuiza o sisal, pero en la actualidad también puede ser de nylon. 2. *fig coloq* Adulación.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 118 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 218 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 759 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 393 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 41 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v*.

TESTIMONIOS: 1877 Tosta García, F. "Ño Miguelacho" en T. Rodríguez *Tradiciones*, 272: Doña Paca [...] se convenció de que realmente se llevaban a su esposo, asegurado con una libra de mecate... || 1886-1912 Soubllette, E. "La fajina" *Antol del cuento* I, 129: El padre Próspero [...] fue hacia el andamiaje que hacía de campanario. Allí agarró uno de los mecates que colgaban amarrados de los varales y tiró de él con todas sus fuerzas... || 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 14: Después de almuerzo se sentaba a la puerta de la casa en el banco de madera, y se ponía a desgranar las mazorcas de maíz, a fabricar alpagates de cocuiza [...] o a torcer gordos mecates. || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 103: ... echaron a correr en sentido contrario, mientras Amaro decía a Pedrito: —Vete volando, volando, a buscá el mécate e los bueyes. || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 75: Empezaron por desarmarlos y formaron con todas las armas recogidas uno como brillante cardumen. Para los más peligrosos, como los hermanos de la Sara Maldonado, llevaban mecates. || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 43: —Se entiende que, quien viene por estos lugares, hechos para hombres de

labor, debe estar provisto de sus correspondientes útiles: los mecates, el chinchorro y el mosquitero. || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güesped*, 27: Cuando llegaron a la rancharía encontraron tres indios altos y fornidos: uno sentado sobre ture, otro sobre un rollo de "mecate"... || 1957 "Intentó ahorcarse y se le rompió el mecate" *El Nacional*, 11 de julio, 44: El septuagenario trujillano [...] se ató al cuello un mecate y se colgó de un travesaño del techo de su modesta vivienda, con intenciones de quitarse la vida, pero al dejar caer su cuerpo, el mecate se rompió. || 1961 Otero Silva, M. *Oficina Nº 1*, 53: ... substituyó las paredes de palma por una armazón de varillas de caña brava y vástagos de moriche, trenzados entre sí por hilos de mecate destorcido... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 97: —Juan Caribe —decía un arriero— dame ocho varas de mecate, dos velas de sebo... || 1978 Naoza, Aquiles "Tarzán" *Teatro* II, vol 1, 279: Todos danzan, traen mecates y se disponen a amarrar a los personajes. || 1983 Paredes, J. M. *et al* "Del sisal dependen más de 20 mil familias" *El Universal*, 20 de marzo, 2-40: El sisal [...] está amenazado de desaparecer por la desleal competencia del plástico y de las fibras sintéticas que viene quitando el mercado que antes tenían los sacos, mecates y cordeles de la fibra natural de sisal.

Otros testimonios: s XIX + 7; s XX + 58.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v*.

TESTIMONIOS: 1853 "El revenque" *El Baquero*, 19 de febrero, [4]: El mecate duro y fuerte / que tira el adulador... || 1854 "El mecate. Canto socarrón" *Mosaico* I, 142: ¿No sabéis de qué hablo? ¡por mi abuela! / Pues hablo del mecate. / Del mecate, señores, y no es broma; / de ese daca sin toma / inventado por hombres maquiavélicos / sobre los santos textos evangélicos; / del mecate, señores, esa fibra / que tiene el corazón de los mamones / y que al impulso vibra / del viento que susurra en los salones, / como un canto suavísimo del cielo / en las flores hinchadas de un ciruelo. || 1980 García Azpurua, A. "Los entrépitos" *El Nacional*, 17 de junio, A-5: Inmerso en nuestras realidades, el imperio de roscolandia, se percibe tanto en las instituciones públicas como privadas. En el Poder Judicial; Ministerios [...]; universidades y colegios [...]. En los mercados [...]; en los partidos, políticos [...]. Es decir, en toda actividad, donde al requerirse el acopio de voluntades individuales, éste se consuma devolviendo los mecates de las planchas preelaboradas.

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIONES:

Halar (jalar) (del) (el) mecate *loc verb fig coloq* Adular.

DOCUMENTACIÓN: 1894 Febres Cordero, T. *Archivo II*, 389-390 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 339 || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 118 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 218 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia Iarensis II*, 738 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 114 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 127 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 38-43 || 1970 Angarita Arvelo, R. "Barajar el tiro y otros venezolanismos" *El Universal*, 24 de junio, 1-4 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 114 || 1977 Fraino Cordero, F. *Glosario*, 469.

TESTIMONIOS: 1853 Villegas, L. *El Bachaquero*, 17 de enero, 1: ¿Es empleado? ... Disparate. / De un destino está a la caza / Y entre tanto ... se la pasa / Jalandito su mecate. || 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 148: ... no les hacen [los mandatarios] ningún bien a los pueblos, y todo se les va en jalarles el mecate a los mandatarios de Caracas... || 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 95: No había persona alguna, de las que a él no le jalaban el mecate, a quien dejara de poner como un estropajo de cocina. || 1909-1940 Job Pim "Mamíferos" *Miscelánea, Obras*, 771: Por su conversación me fui enterando, / y al cabo me di cuenta / de que era cierto amigo afortunado / que en la "bagresca" época, / por su aptitud para "jalar mecate", / aunque no tiene nada en la cabeza, / tuvo una posición muy lucrativa... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 58: —Ya está ahí el tal Besugo halándole mecate a Matías —comenta desde lejos Melecio. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 488: El Padre Contreras le habló con palabras cristianas, claras, humildes. Le habló movido de ese mismo espíritu sencillo y desinteresado que lo llevó a desechar la mitra que en vano usted ha buscado por mil torcidos caminos, entre ellos dejar sin confesión a un moribundo, por no perder la oportunidad de jalar mecate a un Ministro. || 1967 Cirio *seud* "Se dirige esta misiva"... *El Nacional*, 5 de enero, C-1: Mis lectores, avisado, / no "jalo" mecate, digo, / que soy de Consalvi amigo / antes de él ser diputado. || 1981 Medina, V. A. "Nuevas adulancias" *El Nacional*, 14 de febrero, A-6: Si alguno quería llamar la atención de un jefe [...]. Se limitaba a hablarle el mecatico que siempre colgaba de la pretina, porque nadie usaba correa, sino un simple mecate como cinturón. De esa manera de hacerse sentir se formó en el llano la expresión "halar mecate".

Otros testimonios: s XX + 3.

Jaladera de mecate *V:* s v JALADERA.

Pasar mecate *loc verb fig coloq And V:* Halar mecate.

TESTIMONIO: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 73: Si una "económica" o hematuria no lo raspa pal otro mundo, cuando menos lo percatemos, tará de Coronel o Presidente d'Estao; pues eso sí, tiene la cualidá de ver y cayar no dejando de pasar mecate cada vez que se presente la oportunidad.

Pegar(le) (ponerle) el (un) mecate (a alguien) *loc verb fig coloq* Encarcelarlo.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "El último atentado" *Guerras internacionales, Obras*, 552: Eso no puede perdonarse, Adolfo, / y lo menos que ahora te deseamos / es que en ti repercuta la "galleta" / que tú en nuestros cerebros has formado, / y al pujar porque triunfe míster Churchill / te peguen un mecate tus paisanos. || 1940 Briceño, A. "Conuco" *Antol del cuento II*, 134: —¡Si demasiado güeno es don Caslo!, Chencho 'stá abusando por demás de la cuenta; otro le pega un mecate y lo manda a estorbá a otra parte. || 1955 Otero Silva, M. *Casas muertas*, 110: Ése como que no sabe quién es el coronel Cubillos. Si me vuelve a jurungar, le pego un mecate y lo mando amarrado a Palenque para que aprenda a respetar. || 1979 Polo, J. M. "Mr. Aji" *El Nacional*, 11 de mayo, C-3: —El gobernador de Bobures resolvió ponernos un mecate, y en barco fuimos a dar a un calabozo en Maracaibo.

Otro testimonio: s XX + 1.

Pelar el mecate *loc verb fig coloq* Morir.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v.*

Perder el chivo y el mecate *V:* s v CHIVO.

Tener más puntas que un mecate de cerdas *V:* s v PUNTA.

Tirar del mecate *loc verb fig coloq And V:* Halar mecate.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 357 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 42.

TESTIMONIOS: c1884 Blanco, T. A. "Canto al aguacate" en Aquiles Naoza *Los humoristas de Caracas*, 143: Y el que habita las cálidas regiones / con que Dios regalara al Nuevo Mundo / y donde independencia se respira, / su santa dignidad en la desgracia / escuda, y nunca tira del mecate / si al campo va do crece el aguacate. || 1893 Picón-Fe-

bres, G. *Fidelía*, 200: A pesar de que [Juan] tenía fama de hombre rico, y de que por tal razón no faltaba entre la gente de su laya quien le tirara del mecate, era humilde en grado sumo.

MECATEAR *intr* *Ú t c tr* *fig coloq* Adular.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 218 || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 155 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 38.

TESTIMONIOS: 1854 Delgado Correa, L. "El mundo al revés" *El Mosaico* II, 93: Mecateaba Jeremías, / aplaudiendo al Zebedeo. || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 113: El peón no quiso pelar bollo para mecatear al hijo de don Felipe en esta nueva oportunidad, y volvió a recalcar: —Ahitá, ¿no les dije?... || 1959 "La quema del mecate" *El Nacional*, 6 de diciembre, 52: Y dentro de dimes y diretes de buen humor, una promesa formal: los humoristas en el futuro no "mecatearán". || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 38: ¡Déjense de mecatear de modo tan indecente!

MECATEO *m* *fig coloq* Acción y efecto reiterados de mecatear o adular.

TESTIMONIOS: 1879 Pérez, F. de S. "Jugar con dos barajas o los traficantes políticos" en T. Rodríguez *Tradiciones populares*, 47: Ya comenzó el mecateo. En cuanto hacen a uno ministro, le baja del cielo el talento y la ilustración. || 1953 Márquez Cañizales, A. "Nombres van, nombres vienen" *El Nacional*, 5 de julio, 4: ... si no es porque en él predominaba un fuerte instinto de precaución ante la adulancia desorbitada [...] no hubiese quedado un solo palmo del territorio venezolano [...] cuya designación con el nombre del Benemérito lograra escapar al mecateo de sus contemporáneos. || 1959 "La quema del mecate" *El Nacional*, 6 de diciembre, 52: Los humoristas de este país han decidido acabar con una costumbre que en tiempos de la dictadura cobró su más alta expresión. Se trata del servilismo zalamero que en buen venezolano es llamado mecateo.

MECATERO, **A** *adj* *Ú t c s* 1. En las peleas de gallos, el que presenta un gallo perdedor y apuesta al contrario. 2. *fig coloq* Adulante.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1979 Pérez, O. "Pelea de gallos", 78.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 218 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 38.

TESTIMONIOS: c 1854 Delgado Correa, L. "La mamola" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 31: Mamantones, Malandrines, Manarías, Mecateros, Mamelucos [...] todos decorados con sus mamaderas, cantando. || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 393: ¿Eres capaz de hacerle caso a ese mecatero? ¿Venías con el mecatero aquel?

MECATILLO *m* Mecate delgado.

TESTIMONIOS: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 145: La masa obtenida [de la yuca] se lleva a un cincho de mecatillo... || 1967 Aretz, I. *Instrumentos musicales*, 93: Tambor cruzao: está hecho con madera de barril [...] tiene dos parches de cuero de venado atados [...] pero no con guaral sino con una cabuya más gruesa, de sisal, que llaman "mecatillo". || 1972 Zago, Á. *Aquí no ha pasado nada*, 179: ...con el morral cayéndose porque uno de los mecatillos se ha roto.

MECEDOR *m* Silla que permite mecarse porque sus patas descansan en dos maderos que tienen forma curva. Mecedora.

DOCUMENTACIÓN: 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 67 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 285 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 759 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 12.

TESTIMONIOS: 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 117: Hace poco tiempo que, estando en una casa, de visita, rióse un joven porque dije a una señora: "Sírvase sentarse en esta mecedora" [...]. Toleré entonces tal burla; pero hoy, que juzgo oportuno el desquite, le advierto que no es mecedor, sino mecedora, como debe decirse. || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 84: ...llega cada tanto tiempo un visitante [...]. un primo que regresa después de muchos años de ausencia a violar el empolvado silencio del salón: las descoloridas fisonomías de los retratos, el misterio que parece esconderse detrás de las pesadas y abullonadas cortinas de felpa, el negro mecedor de Viena que se pone a crujiir.

Otro testimonio: s XX +1.

MECHA *f* *fig coloq* 1. Molestia, chasco, contratiempo. 2. *obsc* Broma, chanza.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 59.

TESTIMONIO: 1957 *Ibidem*: Esa mecha me la llevé por confiado.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 20 de junio, 443 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 254 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 77 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 508 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 249 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 285 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 99 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 759 || 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 59 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 133 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1981 Pérez, O. A. "Voces de uso popular en el siglo XIX" *El Nacional*, 23 de agosto, A-6.

TESTIMONIOS: 1860 Mendoza, D. "Palmarote en Apure", 168-169: ... ¿Qué género de muerte piensa usted escoger? —¿Yo? El Matrimonio [...]. —Así ¿hasta en asuntos serios habla de mecha? —Ni el matrimonio que usted piensa, ni el morir se son cosas de mecha... || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 159: ... pero ya usted se está acabando la miel [...]. —Estás que pichirre, Francisca —la respondió la madre. —¡Si es una mecha, mamá; como él se juega tanto conmigo!... —Es cierto —afirmé yo. —Pero hay cosas que no se dicen ni de mecha... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 367: —Déjate de mechas; para juegos estás muy volantón.

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

¡Ah mecha! *loc interj euf coloq* 1. *Lar* Expresa contrariedad. 2. *Fal Lar* Expresa asombro, sorpresa o alegría.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 59 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 285 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 759-760 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 156 || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p.

TESTIMONIOS: 1939 García, A. *Farallón*, 222: Sentados muy juntos, Mayía y Chayo Cruz hablan en voz baja... —Mirá pa la puerta... Fijáte quién tá ahí —Julio Arias. Naitica tengo que ver con él. —¡Ah mecha! ¿Y como que se quitó el moño? —Será en señal de luto... || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p: Ah mecha ese animal sí está gordo.

Prender la mecha *loc verb fig coloq* 1. Comunicar entusiasmo a la gente o a una fiesta. Animar. 2. Iniciar una nueva vuelta de carácter político.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 59.

1. **TESTIMONIO:** 1957 *Ibidem*: Esta gente está muy dormida; vamos a prender la mecha, que toquen algo alegre y nos sirven unos palos.

2. **TESTIMONIO:** 1957 *Ibidem*: Yo creo que por el momento no se va prender la mecha; todo está muy tranquilo. Unos revoltosos querían prender la mecha otra vez, pero cayeron en una redada.

MECHADO, A *adj Zul Or Carac V:* DESMECHADO².

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 95.

EXPRESIÓN:

Carne mechada *V:* s v CARNE.

MECHAR *tr Zul Or Carac V:* DESMECHAR².

TESTIMONIO: 1985 Hernández D'Jesús, E. "La olla imaginaria" *El Nacional*, 31 de mayo, B-21: Se pone a mechar la carne de icotea y se hierve en la leche de coco, se le añaden los aliños [...]. Luego los hígados se preparan guisados, se aliñan bien, y se le ponen por encima al pastel.

MECHOSO, A *adj fig coloq And V:* MECHUDO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 249 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 159.

TESTIMONIO: 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 136: Vaya a cortarse el pelo porque está muy mechoso.

MECHUDO, A *adj fig coloq Centr Zul Lar* 1. Se dice de la persona con el cabello en desorden, desgrefiado y abundante. 2. Deshilachado, desflechado o fibroso. Se aplica a cosas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 77 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 629 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 760 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 5.

TESTIMONIOS ORALES: 1942 Péinate que andas muy mechúa. || 1964 A ella le gusta andar mechuda, nunca se peina.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 629 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 760.

MECHURRIO *m* Quemador de gas de los campos petroleros.

DOCUMENTACIÓN: 1952 "El mechurrio" *Tricolor*, Nº 43, 30 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 95 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 94: Las calderas y los mechurrios roncan como seres degollados y salpican de sangre palpitante la periferia nocturnal... || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 133: ... refiriéndose a los penachos de llamas que se alzaban al extremo de tubos que salían del suelo [...] [Hardman dijo]: —Vea. Los mechurrios. Ha sido necesario instalar muchos por aquí para quemar los gases que en gran cantidad se acumulan en el subsuelo de esta zona. || 1955 "Fue apagado el mechurrio de El Roble"... *El Universal*, 31 de diciembre, [1]: El mechurrio de El Roble, considerado como el más grande de la América del Sur, y tal vez del mundo, por su fenomenal presión, fue apagado por disposición de las autoridades competentes, después de nueve años de permanecer encendido, como desahogo de las actividades de perforación que se efectuaban en esa zona. || 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 59: ... los mechurrios se aparecían de pronto, batiendo como trapos y alumbrando... || 1974 Polo, J. M. "Están cosechando"... *El Nacional*, 29 de diciembre, C-1: Los taladros pasaron a ser esfuerzo olvidado, los balancines ritmo de succión que se contabiliza inconscientemente y los "mechurrios" faros que sonrojan la noche sabanera.

Otros testimonios: s XX + 8.

MECHUZO *m* 1. V: MECHURRIO. 2. *obsc* *Llan* Lámpara pequeña hecha en un recipiente de totuma con queroseno o manteca de ganado y mecha de trapos viejos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 "El mechurrio" *Tricolor*, Nº 43, 30.

TESTIMONIO: 1967 Gutiérrez, B. "La noche y los mechuzos" *El Nacional*, 9 de julio, *Papel Literario*, 3: Aprendía en cada experiencia y ya estaba conociendo los mechuzos. Eran varios los que ya había visto y pude comprobar que las luces que

se ven por estos lados son debidas al resplandor que sus llamas producen.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 133 || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 100.

TESTIMONIOS: 1942 Pérez Guevara, A. "El hijo" *Cuentistas modernos*, 51: No tiene tiempo La Paloma de meter la becerra en la quesera [...]. Intenta seguir cosiendo, para lo cual enciende apenas un mechuzo de kerosene, que coloca cerca, en la repisa. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 100: O si no, a las orillas de los destellos que daba la tenue luz de la lámpara de kerosene o de mechuso...

MEDANAL *m* Terreno cubierto de médanos.

TESTIMONIOS: 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 44: Ya el sol moría en el confín de la sabana, desangrándose en los rojos peladeros de los medanales... || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Cantas*, 148: Yo vi el espanto abismao / cuando el medanal crucé... || 1962 Velázquez, L. "La sabana sin alpargatas" *El Farol*, Nº 202, 14: Hay emigraciones hacia altos o bancos [...] y los medanales, que cual salvados islaríos de un naufragio surgen en la flo-tante dimensión.

Otros testimonios: s XX + 2.

MEDIA *f* Prenda que cubre el pie hasta el tobillo o hasta la pantorrilla y que se hace de punto con varios materiales como seda, algodón, nylon, etc.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 760 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 95.

TESTIMONIOS: 1934 Meneses, G. "Canción de negros" *Cinco novelas*, 102: Medias, suelas de alpargatas, residuos de cosas sin nombre iban por el aire... || 1942-1976 Nazoa, Aquiles "Balada pesimista" *Poemas populares*, 51: Un gran pañuelo de liencillo / me amarrarán por el mentón, / y me pondrán mi calzoncillo, / mis medias blancas... y al cajón. || 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 16: ... unas piernas delgadas y secas, otras redondas, achatadas y las mismas medias blancas plegadas sobre los tobillos. || 1970 Britto García, L. *Rajatabla*, 36: ... y esta media con agujerito y Ninfa Flor que dice que no consigue hilo para remendarla. || 1987 Caballero, M. "El mismo interés" *El Nacional*, 1º de julio, C-1: ... significa que doscientos millones

de bolívares que tiene depositados este o aquel plátano en este o aquel banco [...] reciben como intereses la misma cantidad que obtiene éste o aquel limpio que este mes logró meter treinta y dos bolívares con setenticinco céntimos en una media, bajo el colchón o en una vieja lata de leche en polvo.

Otros testimonios: s XX + 8.

MEDICATURA *f* Centro pequeño de asistencia médica que presta atención primaria en medicina preventiva, consulta, cirugía menor y observación tanto en zonas marginales urbanas, como en áreas rurales.

TESTIMONIOS: 1979 Paéz Ávila, J. *La otra banda*, 49: Se acondicionó un local para una escuela y otro para la medicatura. Llegaron varios maestros, un médico y una enfermera. || 1988 Ojeda, F. "Simón, Pinto y Santa Rosa vértices de un triángulo mortal" *El Nacional*, 6 de mayo, D-19: Pero aún persiste la voluntad de sus miembros, para hacer algo por Pinto Salinas, el barrio sin medicatura, sin escuela...

MEDIDA *f* *Suc* Unidad de superficie para medir terrenos que equivale a 625 metros cuadrados.

DOCUMENTACIÓN: 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 118.

EXPRESIÓN:

Por la medida chiquita *loc adv fig coloq* Por lo menos, como mínimo.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 127: De Cúa a "Cunaviche" hay por la medida chiquita ciento cincuenta leguas... || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 131-132: —¿Y se trajo usted el platillo, por supuesto? Otro tanto hubiera hecho yo por la medida chiquita —insistió Alcaraván... || 1956 Núñez, E. B. "Si las ordenanzas fueran completas" *El Nacional*, 28 de septiembre, 4: Personas con menos de veinte millones no pueden incluirse en los cuadros de la "gente decente". Y cuando se tienen veinte se quiere el aumento hasta llegar a los cincuenta o sesenta por la medida chiquita. || 1966 Blanco, E. "Por la medida chiquita" *El Nacional*, 25 de mayo, C-1: Si un caprichoso quiere ir a New York, él solo en un Jet, la broma le saldría por unos ochenta mil bolívares, por la medida chiquita. || 1981 Cirio *seud* "Boronas del sexto plan" *El Nacional*, 2 de septiembre, A-6: En el memorando interno [...] / dice en la forma expedita / casi cinco mil millones / de respetables simones / por la medida chiquita.

Otro testimonio: s XX + 1.

MEDIDOR *m* Aparato que sirve para medir el consumo de agua, gas o electricidad. *E P:* Contador.

TESTIMONIO: 1987 "C. A. La Electricidad de Caracas. Condiciones generales de la prestación del servicio de suministro de energía eléctrica": 2.3. La Empresa no tiene ni asume responsabilidad alguna por la instalación interior del Suscriptor, para la cual éste ha pedido Servicio. Las líneas propiedad de la Empresa llegan hasta el medidor inclusive, y conserva la posesión y libre acceso a ellas...

MEDIO *m* 1. *Út en dim elip* de medio real¹. *V:* s *v* REAL. 2. *Por Medida* de superficie que equivale a 5.000 metros cuadrados. 3. *hist elip* de medio real². *V:* s *v* REAL.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 286 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 760 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 43 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 96 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 217 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 137.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 24: Comí unas caraotas de a medio; una arepa de a dos centavos; una carne frita de a medio y un pocillo de café. || 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas llaneras*, 51: El tiempo nos tiene tal, / y los pulperos de suerte, / que el que no tiene su medio / no bebe guarapo fuerte. || 1918 Pocaterra, J. R. "De cómo Panchito Mandefuá cenó con el Niño Jesús" *Cuentos grotescos*, 20: A las once salió del circo. Iba pensando en el menú: hallaca de "a medio", un guarapo, café con leche, tostada de chicharrón... || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 43: Si yo tuviera medio me pegaba un ron. || 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 24: Todo eso lo echas en una botella, le agregas un medicito limpio, tres goteritas de azogue y medio de precipitao rojo, llenándolo de extracto de ilusión, legítimo... || 1961 Jiménez Arráez, J. T. *Recuerdos*, 27: Sobre la mesa de comedor extendió el señor un pañuelo [...] y comenzó a contar lochas, medicitos... || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 18: Pero sus tribulaciones reales comenzarán en el momento de pagar. No porque los precios le puedan parecer una horrenda prueba de xenofobia [...], sino porque se perderá usted haciendo cuentas, de puyas, lochas, medios, reales, bolívares y pesos o fuertes. || 1979 Paéz Ávila, J. *La otra banda*, 35: Tuve que pagarle veinte bolívares a un policía para que no se llevara preso al bolsa de Camilo que le quitó unas metras a un muchachito, que podría ser hijo de él, y no le quería dar ni medio. || 1983 Hippolyte Ortega, N. "Un tranvía lla-

mado olvido" *El Nacional*, 25 de septiembre, *Feriado*, 4: Eran rojos y amarillos. Recorrían la ciudad de este a oeste [...]. El pasaje costaba medio y cargaban 36 pasajeros.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 21.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 118.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1973 Pardo, M. C. de *Monedas* I, 45 || 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 197-199.

TESTIMONIO: 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 147: En los muchos meses que dura el verano, los barriles cuyo precio es un cuartillo suben a tres por un real, y aún a medio.

Otros testimonios: s XIX + 3; s XX + 1.

EXPRESIONES:

Conocer más que (a un) (como) medio liso (bambito, chimbo, lucio, trasnochado) loc verb fig coloq Tener conocimiento profundo de alguien a través del trato.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 286 || 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 208, 209 y 211.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 86-87: ... yo conozco a don Pedro como medio liso; es capaz de comérselo a uno crudo en una rabieta... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 26: Yo lo conozco más que a un medio liso. Figúrate vos que en su casa no se prende la luz de noche para no gastar luz...

Otro testimonio: s XX + 1.

Medio liso loc nom fig coloq 1. Asunto complicado. 2. Cosa de la cual es difícil deshacerse.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 210.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1955 Eso es medio liso, eso no sale así no más.

Medio (real) podrido loc nom fig coloq Res-ta, cantidad de dinero o salario insignificante.

DOCUMENTACIÓN: 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 212.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. "De cómo Panchito Mandefuá cenó con el Niño Jesús" *Cuentos grotescos*, 16: Pero Panchito era menos

ambicioso que el Duque y bastábale su "medio real podrido" —como gritaba desdeñosamente tirándoles a los demás de la blusa... || 1934 Job Pim *Sal de Pim*, 135: ... siquiera el autobús nunca ha valido / más de "medio podrido"...

Medio real V: s v REAL.

No valer (ni) medio (liso) loc verb fig coloq

1. Tener algo escaso o ningún valor, calidad o utilidad. 2. Sentirse una persona sumamente cansada o deprimida.

1 y 2 **DOCUMENTACIÓN:** 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 225.

Tragar(se) el medio con trapo y todo loc verb fig coloq 1. Aceptar un asunto de manera incondicional, sin oportunidad de protestar. 2. Creer una mentira evidente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 227.

TESTIMONIO: 1978 *Ibidem*, 227-228: Con su palabrerío le hace tragar el medio con trapo y todo a cualquiera.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1905 Ovalles, V. M. *El llanero*, 202 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 287 || 1935 Ovalles, V. M. "Me tragué el medio con trapo y todo" *Frasas criollas*, 13-17 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 138 || 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 227-228.

TESTIMONIOS: 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas llaneras*, 26: Con mi maraca en la mano / aquí estoy dando candela; / y le hago tragar el medio / con trapo y todo a cualquiera. || 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 227-228: Él cree que uno es cogido a lazo, que así nomás se traga el medio con trapo y todo.

MEDRA f Llan And Animal que come muy bien, con apetito, todo tipo de alimento.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 249 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 287 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 133.

TESTIMONIO: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 120: ... trochan [los llaneros] un potro y sacan un famoso caballo de silla, buena medra, firme en sus pasos, excelente rienda...

MEJENGUE, MEJEQUE m coloq Lar Zul Energía, fuerza, coraje.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 217.

TESTIMONIOS: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v: Marcey es un hombre de mejengue. || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 217: ¡Pantaleón sí tiene mejeque! Levanta fácilmente hasta dos quintales de maíz.

EXPRESIÓN:

Largar el mejengue *loc verb fig coloq Zul*
Trabajar mucho y duramente.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 96.

MELADO *m* Jarabe o jugo espeso de caña de azúcar o de azúcar morena, que se obtiene al someter alguno de estos productos a cocción.

DOCUMENTACIÓN: 1884 Academia Venezolana "Cédulas" || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 508 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 760.

TESTIMONIOS: 1660 *Encamiendas* I, 164: Los indios hacen hormas de barro para azúcar, grandes y pequeñas, donde se echa el melado y sirven distintos usos; fabrican casabe, tienen siembras de yuca, cacao y caña dulce... || 1910 Gallegos, R. "Sol de antaño" *La rebelión y otros cuentos*, 101: ... cuando había molienda, en la sala vetusta y penumbrosa llena de rumor de las pailas donde, bullendo, acendrabá sus oros el melado bajo la mortecina luz de los candiles, mientras en un rincón la yunta perezosa de bueyes, volteando, hacía girar con sordos crujidos el primitivo trapiche. || 1936 Larralde, T. *Guaturo*, 154: —Si quieres, cuando regresemos podemos entrar un momentico al rancho de Adelaida; a la pobre le gustará verte. —Como quieras —contestó sin entusiasmo, atenta sólo al olor de melao hirviendo percibido por mi olfato en el aire frío. || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 180: Ana Isabel piensa en la Elvira. ¿Será negra como Estefanía y como Domitila? ¿O blanca y pecosa como Amelia? Tendrá los ojos pequeñitos de tanto mover el melao junto al fogón. || 1981 Iturriza Guillén, C. "Las meriendas valencianas" *El Nacional*, 6 de abril, A-4: ... a falta de mejores postres, el recurso del "melao" con queso blanco rayado que han decidido en llamar "churruchuchú".

Otros testimonios: s XX + 4.

EXPRESIONES:

El que se vuelve mela(d)o se lo comen las avispas *refr* Expresa que aquel que por falta de carácter se deja dominar e irrespetar termina siendo maltratado y pisoteado por los demas.

TESTIMONIO: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XII, 23: ... no se deje echar vaina con esos caras largas, que el que se vuelve melao se lo comen las avispas.

Sacarle el mela(d)o (a alguien) *loc verb fig coloq* Hacerlo sangrar.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v melao || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 135 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122.

MELCOCHA *f Centr Occ Llan* 1. Dulce de forma cilíndrica, de consistencia correosa o gomosa, elaborado con la melaza de la caña de azúcar a la cual se le agrega algún ingrediente aromático. 2. *fig coloq* Persona de carácter flexible y complaciente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 99 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 133. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 43.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 94: ... los limoncitos azucarados [...], la melcocha, rubia como crinejas de vírgenes teutonas; y para cerrar la cuenta [...] mencionaremos al "pan de horno"... || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 142: El espectáculo del trapiche, variado, vivo y lleno de colores no esclavizaba la atención, ni tiranizaba los movimientos. Mirando espumar un fondo, saltar el temple en la tacha, correr el melado en las canales, batir el alfonduque, menear con una pala el papelón caliente [...] se podía al mismo tiempo chupar caña, comer melcocha y pensar en lo que se quisiera. || 1934 Picón-Salas, M. "Los hombres en la guerra" *Antol del cuento* I, 321: Las veladas campesinas en las distantes provincias, cuando hierve la melcocha en los rojos fondos de cobre del trapiche, se puebla merced a ellos, de fantaseosos cuentos. || 1952 Briceño-Iragorry, M. "La caña de azúcar" *El Nacional*, 5 de marzo, 4: ... granjerías llegaron a llamarse en nuestro mundo antiguo los dulces, pastas [...], melcochas... || 1979 Polo, J. M. "Venezuela paso a paso, María Manuela" *El Nacional*, 16 de abril, C-10: Desde muy pequeña ella fue aplicada, hacía sus melcochas y sus

empanadas. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 43: A lo peor, es porque yo me jumo los cigarros hasta el cabo y agora son de un material como melcocha. || 1989 Naoza, Aníbal "Oro de a puya" *El Nacional*, 27 de abril, A-6: ¿Cómo no iba a estar contenta la Cucarachita, deslumbrada por el brillo de aquel pequeño sol de cinco céntimos que tantas cosas bellas y sabrosas le prometía? Una melcocha, un golfiado, una polvorosa, un tembloroso vasito de gelatina...

Otros testimonios: s XX + 13.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 249-250 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 287 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 99 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 133.

TESTIMONIOS: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 249-250: ... mujeres hay que son melcochas en la calle, y en el hogar no tienen correosidad alguna, sino la inductilidad e implacable dureza de las piedras berroqueñas [...]. Las mujeres que son melcochas de tal suerte, muestran mucha semejanza con las que son candiles de la calle y tinieblas u oscuridades muy profundas de su casa. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 347: —Lo que te hago es la barba, porque al nombrarte algo que se roce con tus locuras, te vuelves una melcocha y te deslies como un alfondoque. || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 99: El Coronel le habló muy duro y hasta ofendió, pero en cuanto supo que era sobrino del Ministro se volvió una melcocha.

EXPRESIONES:

Īatir la melcocha *loc verb fig coloq* Hacerse rogar.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 287.

Estar a punto de melcocha *V: s v PUNTO*.

MELCOCHE *m Or V: MELCOCHA*¹.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 205-206.

EXPRESIÓN:

Estar a punto de melcoche *V: s v PUNTO*.

MELCOCHOSO, A *adj coloq* De consistencia correosa como la melcocha.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 629.

TESTIMONIO: 1872 Bolet Peraza, N. "El mercado" *Antol de costumbr*, 129: Cubriendo los varios flancos estaban las tres clásicas conservas de coco, a saber: la requemada, la aturronada o de ladrillo, la melcochosa de las Monjas...

MELINDRE *m And Bar Lar N Esp* Dulce que se prepara con clara de huevo y azúcar y, en algunas regiones, también con harina.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 295 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 218.

TESTIMONIOS: 1931 Bolet Peraza, N. "El mercado" *Antol de costumbr*, 130: Constituían las reservas de tan formidables fuerzas, las pastas que bajo cubierta de vidrio se resguardaban de moscas y avispas; entre las que figuraban: las quesadillas [...], los melindres, besitos y cocadas... || 1954 Picón-Salas, M. "Cocina romántica" *El Nacional*, 21 de agosto, 34: El romanticismo dio, naturalmente, nombres románticos a muchos de estos manjares [...]. Junto a los elementos seráficos de todo romanticismo que sirven para nombrar los "melindres", las "pastillas de señorita", los "ponqué violeta" [...], hubo también elementos diabólicos. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas, s p:* ... las deliciosas comidas y dulces caroreños, que servían para relumbrarse el pico y darse una samacuca forrada; como eran la olleta de gallo [...], masamorra, melcochas, nalguitas de María, melindres...

MEMEREA *f Zul 1. V: MATAJEY*¹. 2. *V: MATAJEY*².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v*.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 127 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 96 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v*.

MENCIÓN *f* 1. Indicación de una apreciación o distinción dada por una autoridad. 2. Especialidad o profundización de una materia en un dominio limitado con respecto a un campo más amplio.

TESTIMONIO: 1984 [Anuncio] *El Nacional*, 5 de septiembre, C-10: Bases del Premio de danza Consejo Nacional de la Cultura [...]. Cada Premio se adjudicará por mayoría de votos a una sola persona o grupo, y por lo tanto, no se admitirá división. No se otorgará accésit, ni tampoco se concederá mención honorífica en ninguna de las especialidades.

2. **TESTIMONIOS:** 1974 "Conmemoró la UCV los 25 años de la Escuela de Bioanálisis" *El Nacional*, 14 de diciembre, D-3: El nuevo pénsum de estudio de esa Escuela prevé dos menciones en Bioquímica y Microbiología, dijo su Director el doctor Miguel Ángel Pérez. || 1984 [Anuncio] *El Nacional*, 11 de septiembre, B-13: —Se otorgará la mención "Analista de avalúo de bienes inmuebles" a los participantes que aprueben cada uno de los cursos que forman el programa de avalúos de bienes inmuebles [en la Universidad Metropolitana]. || 1986 [Anuncio] *El Nacional*, 10 de septiembre, C-1: Se participa a los interesados que la Coordinación de Post-grado de la Facultad de Humanidades y Educación [de la Universidad Central de Venezuela] ofrecerá los siguientes nuevos cursos para septiembre de 1986 [...] Maestría en Educación, mención Tecnología Educativa...

Otro testimonio s XX + 1.

MENE *m* 1. Manantial natural de petróleo.
2. *desus* Petróleo en su estado natural.

1. **TESTIMONIOS:** 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 79: Pero en las charcas iridiscuentes que se formaban en las depresiones de los terrenos, cuando las aguas de las lluvias habían corrido sobre aquellos menitos, flotaba ya el espíritu del aceite magnífico y tremendo. || 1959 Alemán C., R. E. "La maldición de Cabimas" *El Nacional*, 18 de mayo, *Economía*, 1: La tranquilidad de este típico pueblo zuliano de pescadores fue perturbada a comienzos de siglo, cuando los caminos de recuas comenzaron a ser sustituidos por las picas que abrían los exploradores en busca de los yacimientos petrolíferos, cuya abundancia era denunciada por la presencia de los ricos menes de la zona.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 218 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 96 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 124 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1579 "Descripción geográfica de la ciudad de Nueva Zamora, su término y laguna de Maracaibo" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 207: Hay en los términos de esta ciudad, una fuente de mene que mana como agua y sale a borbollones e hirviendo [...]. Y si algún animal o ave, pasa por las dichas fuentes al tiempo que el sol está en su fuerza, se queda pegado y allí muere y se seca en el dicho mene. || 1832 Picón, J. de D. "Descripción geográfica de la provincia de Mérida" en T. Febres Cordero *Dé-*

cadás, apéndice I, 267: ... hacia el Sur [de la villa de San Cristóbal] existe una mina de copé o mene y otras de carbón... || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 16: —Sí...; pero de veras, ¿no es gas esto? —No; que gas va a ser. Eso es mene; hay mucho por aquí. || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 79: En el principio fue el mene. Brotaba de las grietas de las hondonadas, fundido por el calor solar acumulado en el subsuelo y al contacto con el aire más fresco adquiría consistencia bituminosa. || 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 126: Yo lo decía: era el olor del mene. || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 215: ... y cuál no sería su sorpresa al ver en el barranco cortado a pique por las crecientes de invierno, un manantial de mene brotando burbujeante de las propias entrañas de la tierra.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 4.

MENEADO, *A adj fig coloq* 1. *And* Ebrio.
2. *Llan* Ágil, diligente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 250 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 288.

TESTIMONIO: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 237: El vagabundó anda muy meneado...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 133.

TESTIMONIO: 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 19: —Así es. Yo siempre lo dije: Hilarito consigue plata porque es un hombre muy meneado.

MENEQUEO *m coloq Centr Truj Or* Bambleo o movimiento del cuerpo.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 629.

TESTIMONIOS: 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 500: Tengo meses de sentir tunés en la barriga, y los menequeos del muchacho. || 1961 El Rochelero *seud* "Las pecaminosas modelos" *El Nacional*, 2 de septiembre, *Farándula*, 5: ¿Son inmorales los menequeos? Esperamos los menequeos. Durante la hora que dura el programa [...]. Tampoco nos parecieren inmorales sus menequeos...

MENOS

EXPRESIÓN:

Por lo menos *loc adv coloq* Por ejemplo.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Tú podrías viajar sola porque ya eres una mujer pero, por lo menos, a María y a Juanita no las puedo dejar ir solas. Son demasiado niñas.

MENTAR *tr rúst* Dar o tener tal o cual nombre o apellido o apodo.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. "Patria, la mestiza" *Cuentos grotescos*, 169: Ahora estaba aguardando al que "mientan" más jefe que los otros —concluyó el cojo— al general "celentísimo" Bolívar... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 39: —Conocerlo, propiamente, no, porque es la primera vez que me lo topo; pero, por las señas que les he escuchado a los llaneros de por estos lados, malicio que debe ser uno a quien mientan el Brujeador. || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 49: —¿No sabes Rafaelito que están reclutando gente pa la revolución que mientan del General Castro? Siempre la pagamos los pobres pioneros. || 1955 Blanco, A. E. "Mai Santa" *La juambimbada, Obras*, 501: Unos lo llaman "Mai Santa" / y otros "El Americano". / Americano lo mientan / porque es buen mozo y cature, / entre bayo y alazano.

Otros testimonios: s XX + 3.

MENUDEAR *intr Llan* Cantar en coro los gallos al amanecer.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 288 || 1946-1947 Monroy Pittaluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazorla", 379 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 218.

TESTIMONIOS: 1898 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Flor de las selvas" *El Criollismo en Venezuela* II, 42: Anoche a la media noche / a media noche sería, / los gallos que menudeaban / y yo que me despedía. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 111: Días después [dice Pajarote], cosas de trasanteayer, cuando apenas comenzaban a menudear los gallos, despertó a los peones [Doña Bárbara] diciéndoles... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 50: Yo salí de Calabozo / al mismo romper el día; / los gallos que menudeaban / y yo que me despedía...

Otros testimonios: s XX + 2.

MENUDEO *m Llan* Acción y efecto de menudear o cantar los gallos.

TESTIMONIOS: 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Las hazañas de Chango Carpio y Sietecueros" *El Criollismo en Venezuela* I, 100: En esto cantó un gallo, al que respondió otro y tras éste comenzó el monótono menudeo de costumbre de los galliná-

ceos. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 210: ... y por las noches se encerraba en el cuarto de las conferencias con el "Socio" y allí permanecía en vela hasta el primer menudeo de los gallos.

MENUDITO *m Lonchocarpus Crucis-Rubrae*. Árbol de la familia de las leguminosas que mide de 4 a 7 metros de altura; de hojas alternas compuestas y flores rosadas agrupadas en racimos; el fruto es una legumbre de unos 3 centímetros de largo. Crece en los Llanos.

DOCUMENTACIÓN: 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 94 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 152 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 477.

TESTIMONIOS: 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 27: ... corta una rama de menudito para los trompos que no se rajan en el llano. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*: 43: El jinete se torna escurridizo por debajo de los árboles que allí se dan en forma silvestre, como el menudito, el espinito, el caujaró...

Otro testimonio: s XX + 1.

MENUDO

EXPRESIÓN:

Menudo chichero *loc nom fig coloq* Cantidad abundante de monedas de poco valor.

TESTIMONIOS: 1981 Matías Carrasco *seud* "Como en las mil y una noches" *El Nacional*, 7 de noviembre, A-6: No nos preocupa a nosotros el gasto en lujos para el Presidente: total, para eso hay bastante rial y no nos vamos a parar en zoquetadas de menudo chichero; por nuestra parte, acostumbrados como estamos a la danza de los millones... || 1989 Nazon, Aníbal "Oro de a puya" *El Nacional*, 27 de abril, A-6: ... si los fuertes de níquel ya tenían peso suficiente para vencer los bolsillos más resistentes, ¿cuánto pesará una laja de hierro y por cuanto tiempo se podrá llevar un budare de ésos sin caer agobiado por el peso, y eso sin mencionar el de las piezas del "menudo chichero"?

Otro testimonio: s XX + 1.

MEREURE *m* 1. *Moquilea macrocarpa*. Árbol de la familia de las rosáceas que mide de 10 a 12 metros de alto; tiene hojas coriáceas alternas y flores blancas agrupadas en espigas. Crece en los Llanos y en las zonas cálidas de la cordillera de la Costa. 2. Fruta de este árbol; es una drupa oblonga que mide unos 10 centímetros de largo y unos 5 cen-

tímetros de diámetro, de color pardo verdoso por fuera y amarillo por dentro. Es comestible. 3. Variante de estructura fija del joropo llanero.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 250 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 218 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 298 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 94 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano II*, 154 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 134 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 478.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo I*, lib II, cap 8º, 119: De los árboles cuya fruta es digna de estima hay poquísimos en las orillas del Orinoco. El varúcre, llamado por los españoles merecure es uno de los más estimables. || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 53: Frente al rancho había una mata de caruto y un platanar. Y a su izquierda, bajo la frondosa arboleda de merecures [...] estaba el departamento de la familia del General... || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 53-54: Cuando está en lo más recio la estación de las lluvias, que las sabanas quedan convertidas en ancho mar, la capa de hierbas se desarraiga de la tierra y flota a la superficie: sólo quedan en su sitio los árboles, como chaparros, jobos, palmeras, yagrumos, ceibos, merecures... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 116: Empiezan a bajar las gallinas de las ramas del totumo y del merecure... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 229: No se me enoje, mi niña, / si es que lo sabe ya alguno / que fue que el toro lebruno / pitó bajo el merecure... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero XXIII*, 71: Una vez [...] se puso una tempestad como a media noche, y reventó un trueno y cayó una centella que mató once cerdos, tres burros y tumbó un merecure por completo. || 1976 Palma, D. A. "Uroboros" *El Nacional*, 3 de agosto, C-13: Hoy nada cambia en este pedazo de mí. Los mismos orgullos, la vanidad oculta que me hacía merodear una plaza y aspirar las aromas acres del merecure, perfumes que afloran en este momento.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 11.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 75 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano II*, 154.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 121: Es mi espejo un pozo de agua / y mi rancho es una mata, / mi comida un merecure / y mi delirio una vaca. || 1913 Montesinos, P. "Cancionero": ¿Qué te puede dar un pobre / aunque mucho te quisiera? / Cariños y merecures, / y guayabas sabaneras. || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano II*, 33: La cabeza me duele / y el ojo me arde / de comer merecure / en vez de carne.

Otros testimonios: s XX + 7.

3. **TESTIMONIO:** 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 26: ... o bien sea la [diferencia] existente entre un merecure, caramelo, pasaje, zumba que zumba, chipola, galerón, o tantos otros sones que nutren el acervo musical del llano...

EXPRESIÓN:

(El) merecure (manirote) que cae y (el) cachicamo (acure, picure) que llega refr Alude a la conveniencia de aprovechar una oportunidad en el momento mismo en que ésta se presenta.

DOCUMENTACIÓN: 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano II*, 127 || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 34.

MEREMERE m coloq Centr Lar Zul Cantidad de golpes que se dan como castigo. Se le dice a los niños.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 629-630 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 760 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 144 || 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 66 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 219.

EXPRESIÓN:

Meremere con pan caliente loc nom fig coloq Centr Lar V: MEREMERE.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 629-630 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 760 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 144 || 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 66 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras III*, 269 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 51 || 1981 Arraiz, N. *Los cuentos*, 67.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 36-37: ... mi papá también nos pega, y le ha dicho [al mayordomo] que cuando yo le haga travesuras me dé "meremere con pan caliente". || 1918 Pocaterra, J. R. "Nochebuena" *Cuentos grotescos*, 108: ... hay algo contra él; está en el calabozo, solo. Como que le van a dar su mere mere con pan caliente. || 1956 "Meremere con pan caliente" *Tricolor*, Nº 87, 30: En los campos y en los pueblos de nuestro país existe una pintoresca frase popular, que es el meremere con pan caliente. Cuando algún muchacho observa mala conducta y hace imposible la vida a sus padres, éstos le dicen: "Si no obedeces, te vamos a dar meremere con pan caliente, o sea, un castigo ejemplar con una correa

de cuero". || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 65: Cada vez que lanzaba un quejío mi comadre le ofrecía meremere con pan caliente...

Otros testimonios: s XX + 4.

MERENGUE *m* 1. Género musical bailable y popular con ritmo de 4 x 8 con corcheo final acentuado que es originalmente caraqueño pero que se ha extendido a Falcón, los Llanos, Mérida y Táchira. 2. Paso de danza con que se baila con este tipo de música.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 219.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 245: ... la banda de música se desgranaba en valsos, polkas, danzas, merengues y bambucos. || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 95: —Más mejor, es un merengue —propuso con voz gruesa la llamada Petrica. Todas aplaudieron esta salida. —Búsqense pues, un peine y un papelito de seda, que yo toco el clarinete —agregó la misma que había recomendado el merengue, y Juanitica que toque la puerta pa'que no falte la tambora. || 1934 Meneses, G. "Canción de negros" *Cinco novelas*, 64: En su voz pelada y en las cuerdas del cuatro, meneaos y merengues, corrió, joropos y galerones... || 1944 Arraíz, A. *Dámaso Velázquez*, 167: Cascabeleos de joropos, estremecimientos de corridos, el merengue, que se ensortija al cuerpo como un bejuco o una culebra traga-venados... || 1955 Otero Silva, M. *Casas muertas*, 106: El fonógrafo de la bodega [...] chilló un merengue de otros tiempos. Un ritmo pegajoso, una canción zumbona en la cual se hablaba de la guerra del 14... || 1980 D'Amico, M. "El cuatro" *El Nacional*, 13 de abril, E-3: El programa sigue con dos ejemplos de contradanza [...]. Luego viene una suite de cinco merengues caraqueños ("El sanjuanero", "El Rucaneo", "La caldereta", "Juan José", "El templete")...

Otros testimonios: s XX + 12.

2. **TESTIMONIO:** 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 50: Con respecto a los bailes, los que gozan de mayor favor popular [en Cazorla] son el joropo, el pasodoble, el pasaje, el vals y el merengue.

MEREQUETÉN *m coloq* 1. Bullicio, agitación o desorden. 2. *Centr Lar* Repetición fastidiosa de un asunto o tema.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1950 Picón-Salas, M. "Barbarismos y venezolanismos" *El Nacional*, 26 de diciembre, 4 || 1957 Martínez, M. A. "Notas

sobre la idea de alboroto", 57 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 38 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 206.

TESTIMONIOS: 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 57: (Cuando principió la pelea y se formó el gran merequetén yo me fui de allí para no aparecer en líos"). || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 166: Nos prestan a conciencia [...] su casa para lugar de acuartelamiento en víspera de las acciones. Lo cierto es que les encanta el jaleo, la movida, el merequetén.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 90.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*: —Golviendo otra vuelta de nuevo al merequetén de las elecciones...

EXPRESIÓN:

Temblar el merequetén *loc verb fig coloq Carac Or* Comenzar la pelea.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 22 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 178.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "La guía del señor Matzuoka" *Guerras internacionales, Obras*, 570: Hay que creer en que el señor Matzuoka, / Canciller del imperio japonés, / tiene el pobre una guía de pronóstico [...] / a Berlín el japonés visita, / y ya en Servia "tembló el merequetén": / gran "sampablera" armóse contra Pablo / y lo echaron del trono a puntapiés.

Otros testimonios: s XX + 2.

MEREY *m* 1. *Anacardium occidentale*. Árbol pequeño de la familia de las anacardiáceas, hojas alternas y ovales y flores rosadas o amarillas muy olorosas. Crece silvestre o cultivado en lugares cálidos, especialmente en los Llanos y en la tierra costera. 2. Fruta de este árbol, seca y reniforme, sostenida por un pedúnculo comestible en forma de pera; es carnosa, de color amarillo o rojo, muy jugosa y astringente. Tiene uso en medicina empírica. 3. Semilla de esta planta; es de forma arriñonada y se consume frita o tostada.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 219 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 298 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 134 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 478.

1. **TESTIMONIOS:** 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 278: El árbol, que en la provincia de Cartagena llaman merey, y en la de Casanare caracolí, todo es útil... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 259: Dáse también en muchas partes de esta provincia, especialmente en las cercanías de una y otra banda del Orinoco, el árbol silvestre que los españoles llaman merey. || 1913 Lazo Martí, F. "Silva criolla" *Poesías*, 211: ... la maya erige colosal racimo / y desprende el merey sabrosa almendra. || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 46: Fuera de la majada, pero siempre en los contornos de las casas se cultivan algunos frutales: mango (*Mangifera*), merey (*Anacardium*)... || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 177: Me salí del camino y me embosqué entre mereyes y chaparros para descansar la bestia y darle aliento en las orejas y la nuca. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 24: De seguidas nombraré algunas de estas especies [de plantas], las cuales son propias de nuestros llanos, pero también lo pueden ser de otras regiones del país. Veámoslas: [...] mamón, merey, hicaco... || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 126: Desde luego, otros métodos son suficientemente conocidos, y los aplican brujos curanderos, y van desde el uso de lavados con cocimientos de semillas de merey, hojas de dividive, o supositorios de alumbre y cola de caballo.

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XIX + 1; s XX + 6.

2. **TESTIMONIOS:** 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol.-Botón de algodónero" *El Criollismo en Venezuela* I, 34: ... su amor era, como racimos de frutas del trópico, de ésas demasiado ardientes, que soplan la calentura en las venas: racimito de anón aragüeño, de mereyes salvajes y jobos maduros. || 1913 Lazo Martí, F. "La veguerra" *Poesías*, 110: Y nunca por el hombre codiciados, / en el verde jaral de los rastros / exhiben sus colores sazonados / áureos racimos y mereyes rojos. || 1922 Pocater, J. R. "Las frutas muy altas" *Cuentos grotescos*, 228: José la O no necesitaba oír más. Desconcertado, con una especie de cosa agria en la garganta, como si hubiese chupado mereyes en agraz, echó a andar hacia la choza. || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 185: Sus senos se apostaban, se disparaban hacia mí como la buena fruta [...]. Fruta del trópico: guanábana, chirimoya, níspero o merey, con las más escondidas y alucinantes esencias. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 88: [Alfonso Segovia] Siente en la boca un gusto áspero como si hubiera comido caitimos, mereyes y semerucos verdes. || 1964 "Un pasto frutal" *Tricolor*, Nº 164, 30: Es curioso observar que los animales gustan de los me-

reyes, y cómo saben desechar la semilla, cáustica y amarga cuando verde. || 1976 Wagner, E. "Abolir el colonialismo interno"... *El Nacional*, 15 de julio, C-22: —Las principales plantas alimenticias que domesticaron los indígenas americanos antes de la llegada de Colón, son: el maíz, la papa, la yuca [...], y diversos frutos como el aguacate, la piña, lechoza, guayaba, guanábana, chirimoya, merey y el mamey... || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 46: Creer además que si una joven es desflorada en los primeros días de la luna menguante, lo más probable es que se ponga fea, envejezca y se ponga como "merey asoleado", según lo apuntado por Rafael Perdomo...

Otros testimonios: s XX + 8.

MERIDEÑO, A adj 1. *Ú t c s* Natural de la ciudad o del estado Mérida. 2. Perteneiente o relativo a esta ciudad o a este estado o a sus habitantes.

1. **TESTIMONIOS:** 1813 Bolívar, S. *Obras completas*, 55: Tengo el honor de dirigir a Vd. el adjunto boletín, por el cual se informará Vd. de la gloriosa acción de Barquisimeto, dada por el coronel Ribas, que a la cabeza de los valerosos merideños, ha ganado a los tiranos. || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 104: Ahora son los tachirenses, los barquisimetanos, los merideños, cucuteños quienes bajan por ganados hasta el llano. || 1983 Romero, A. "Pasando el páramo merideño" *El Universal*, 9 de mayo, 2-22: —Los periodistas merideños se reunieron en una finca ubicada en la localidad de Santa Cruz de Mora...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 5.

2. **TESTIMONIOS:** 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 16: Las historias de Mérida, lo que ocurrió en la inmensa y diseminada Venezuela, las guerras, los terremotos, las apariciones del diablo, protagonista de muchas leyendas merideñas, se localizaban en un pasado fantástico... || 1983 "Paro indefinido"... *El Universal*, 17 de julio, 2-24: El lunes se iniciará en el territorio merideño un paro indefinido del transporte.

Otros testimonios: s XX + 3.

MERULLA, MERUYA f coloq 1. *Lar* Material, especialmente plumas, trocitos de tela o fibras, o alimentos desmenuzados con que se llena una cosa o una comida. Relleno. 2. *Tách* Materia fecal.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 219 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 86.

TESTIMONIO: 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 8: Como estaba tan machorreado decidí dormir afuera, pero fue peor porque amanecí todo emparamado, alguien había dejado la pluma abierta y a la almohada se le había salido toda la merulla.

Otro testimonio: s XX + 1.

TESTIMONIOS ORALES: 1969 Tú te comes la pasta de la empanada y le dejas la merulla. || 1977 Estaba tan nervioso que prendió un cigarrillo y en vez de fumarlo se puso a darle vueltas entre los dedos hasta que le sacó la merulla.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 123.

MESA

EXPRESIONES:

Pasar por debajo de la mesa *loc verb fig coloq* Ignorar, excluir u olvidar.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 289 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 243.

TESTIMONIO: s/f Arraiz, A. "Oswaldo" *Antol del cuento* I, 346: Presentóse la noche de Reyes triste y turbia; ni el señor de la casa, ni la cocinera hallábanse facultados económicamente para demostrar con regalos el tránsito de tan distinguidos monarcas por la tierra. De tácito acuerdo, se resolvió hacer pasar la festividad por debajo de la mesa.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Yo no celebro mi cumpleaños; siempre lo paso por debajo de la mesa.

Tender la mesa *loc verb* Colocar en ella el servicio necesario para comer. Poner la mesa.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 331.

MESONERA *f inf* Empleada de un bar o de un establecimiento nocturno con espectáculos que cobra un porcentaje por lo que consume con los clientes.

TESTIMONIOS: 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 77: Es un bar típico con cuatro borrachos y una mesonera que se deja pellizcar las nalgas. || 1983 N. H. O. "Las mesoneras" *El Nacional*, 2 de octubre, *Feriado*, 3: Una disposición de la Inspección del Trabajo indicó que de ahora en adelante las empleadas que trabajan en expendios de licores, tales como bares, fuentes de soda, etc., vestirán de rojo, con el objeto de diferenciarlas y evitar confusiones con los clientes. || 1988 "Entre laberintos

viven obreros, taxistas [...], mesoneras, deportistas y malandros" [leyenda de una fotografía] *El Nacional*, 6 de mayo, D-19.

Otro testimonio: s XX + 1.

MESONERO, A *m/f* Persona que atiende a los comensales en la mesa.

TESTIMONIOS: 1942-1976 Nazoa, Aquiles "Las desventuras de Fausto"... *Poemas populares*, 151: Margarita: ¿Con quién habláis tan bajito? / Fausto: A... a... aquí con el mesonero / que pregunta si lo quiero de jamón o de diablito... || 1946 Anselmo, A. "Aguinaldos en San Cristóbal" *El Nacional*, 19 de diciembre, 11: La mesa era para todos y allí se sentaban los prohombres junto con los obreros y los monaguillos. Las sobrinas del Padre, las señoritas Merchán Maldonado, eran las mesoneras y atendían a todos con la proverbial gentileza que ha sido norma de tan distinguida familia. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XI, 13: Ciriaco, que les servía de mesonero, se llevó la concha donde había traído los asados... || 1951 Garmendia, J. *La Tuna de Oro*, 36: Camareras y mesoneros de La Tuna acusaban constantemente a la Señorita Encarnación de no respetar las leyes del Trabajo... || 1983 Vestriani, M. "Lengua para qué te quiero" *El Diario de Caracas*, 3 de diciembre, 20: Si un mesonero le corrige despectivamente cuando usted le pida un vaso de agua [...], díglele que no sea necio.

Otros testimonios: s XX + 2.

METER *coloq* 1. *prnl* Seguido de nombre de comida o bebida en cantidad especificada, ingerirla. 2. *intr* Con el pronombre enclítico *le* y generalmente seguido de la preposición *a* y de un nombre de comida o bebida, comer o beber, sobre todo en abundancia, con frecuencia o con avidez.

1. **TESTIMONIOS:** c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 32-33: Me he metido algunos palos, y malditas las ganas que yo tengo de comer... || 1978 Reinos, V. M. "Un botiquinero y un carnicero de Río Chico"... *El Nacional*, 3 de noviembre, D-24: —Él siempre que va, toma cerveza o algún palo de ron que se mete. || 1987 Cirio *seud* "Moda casual" *El Nacional*, 5 de febrero, A-6: Pues desde ayer sin porfía, / los bancarios de esta plaza / ya no se meten en casa / la papa del mediódía.

2. **TESTIMONIOS:** 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 239: —¿No le metes? —te dijo El Gato, pasándote una sardina y una laja de pan duro que te recordaba a las panelas de San Joaquín [...]. Métele ahora que después quién sabe. || 1981

Graterolacho *seud* "El que faltaba" *El Nacional*, 21 de febrero, A-6: Un comentario aquí le doy de ñapa: / Caldera está metiéndole a la papa / y Rómulo metiéndole a la pipa. || 1986 Whaite, F. E. "Cosas de Francia" *El Nacional*, 23 de junio, C-4: Hasta la fecha de ese descubrimiento [...] a la papa se le tenía en Francia como algo "tóxico y causante de muchas enfermedades". No sabían los médicos que lo malo era no meterle a la papa.

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

Meter el ojo *V*: s v OJO.

Meter(le) (de frente) a algo *loc verb fig coloq* Practicarlo, conocerlo o entenderlo.

TESTIMONIO: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 26-27: ... y vamos a meterle al surf y vamos con velocidad porque un día de éstos a lo mejor me tiemplan de verdad y no lo vamos a contar...

TESTIMONIO ORAL: 1981 Yo le meto de frente a las matemáticas.

Meterse en (dentro de) los (sus) peroles *V*: s v PEROL.

Meter las uñas *V*: s v UÑA.

METICHE *adj Ú t c s coloq V*: METIDO¹.

TESTIMONIOS ORALES: 1977 No seas metiche, que el asunto no es contigo. || 1978 Eso te pasó por metiche, porque a ti nadie te estaba llamando. || 1984 El metiche ése le dijo a mamá que yo no había entrado a clases.

METIDO, A *adj Ú t c s fig coloq* 1. Se dice de la persona que, sin ser llamada, interviene o se entromete en los asuntos de los demás. 2. *And* Persona que por medio de insinuaciones, halagos o sutilezas se introduce en los diversos grupos sociales o políticos.

1. **TESTIMONIOS ORALES**: 1942 Ah hombre bien metido es ése: siempre que estamos conversando dice su opinión. || 1983 Le dieron su regaño por estar de metida en lo que no le importa.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 100.

METRA *f* 1. *Occ Centr* Bola pequeña de vidrio, piedra o cualquier otra materia dura con que juegan los niños. *EP*: Canica. 2. *Occ Centr Ú t* en *pl* Juego que se hace con

las metras o canicas. 3. *Ú m* en *pl euf coloq* Testículo. 4. *fig coloq* Cabeza. 5. *jerg de-linc* Ametralladora.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 254 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 419-420 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 250 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 630 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 760 || 1952 Carreño, F. y M. Cardona "El juego de pichas o metras" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 167 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 96 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 225 y 231 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 140.

TESTIMONIOS: 1858 *Aranceles* III, 27 de diciembre, 602: Metras. Millar 40 centavos. || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 197: ... en aquel tiempo feliz nunca olvidado, bailábamos los trompos, rodábamos las pepas y las metras... || 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 102: Conocía ya todos los juegos plebeyos, de lo cual daban fe, metras, chapas, botones y barajitas de cigarrillos que llenaban sus faltriqueras... || 1935 Úslar Pietri, A. "La lluvia" *Obras*, 497: La imagen del pequeño rostro agudo y hurneante les provocaba [a Eusebia y Jesuso] asociaciones de ideas nuevas [...]. Alpargaticas menudas, pequeños caballos de madera, carritos hechos con ruedas de limón, metras de vidrio irisado. || 1952 Olivares Figueroa, R. "El folklore y la industrialización" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 39: No hay juguete predilecto de la infancia que no haya sido objeto de industrialización, como lo acredita el hecho de haber descendido hasta las "metras" o "pichas", antes de arcilla cocida, vidriada o teñida, o bien de mármol... || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 102: De día la muchacha escapada del quehacer casero [...] iba a "Llano e Luna" a jugar la monja [...]; a jugar con las metras el pipa y hoyo o el cuche y palmo... || 1976 Peña, E. "El poetica" *Cuando te vayas*, 53: ... jugaba metras agachadito "¡Picha al hoyo!" Y la metra rodaba larguito y ping caía al hoyo... || 1981 Vanegas, H. "Felices vacaciones" *El Nacional*, 6 de agosto, A-6: Era la época de jugar "pepa y palmo" y "viña" con las metras que, ahora, por influencia de los doblajes mejicanos se llaman canicas...

Otros testimonios: s XX + 11.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 34.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Niños de ayer y de hoy" *Miscelánea, Obras*, 695: No divierte al muchacho de hoy en día / lo que a los de

mi tiempo divertía: / del trompo, del papagayo, la metra, el escondite; / a los niños modernos no se les da un ardite. < || 1977 Ochoa, J. "El Gran Festival de la Metra"... *El Nacional*, 27 de noviembre, C-21: ... acertadamente señalaba [Aníbal Nazoa] que "las metras se han convertido en un juego permitido con el riesgo de terminar bajo las ruedas de un camión"... || 1980 Arismendi Melchert, A. T. "Invitación" *El Nacional*, 22 de mayo, A-4: Habrá concursos: de metra; de metro; de refranes y de adivinanzas.

Otros testimonios: s XX + 7.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 24.

4. **TESTIMONIO:** c1860 Mendoza, D. "Palmarote en Apure", 175: ¿Dónde cree usted que hay mayor suma de felicidad, en la alta sociedad, o en las masas populares? —No me suspenda muy alto, doctor [responde Palmarote] que se me marea la metra...

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 36 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 158 || 1971 Saa Girai, G. "Vocabulario recopilado en *La Modelo*" *Zona Franca* II, Nº 9, 39 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 138 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 199.

TESTIMONIOS: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiera llorar no lloro*, 147: ... Victorino lo golpeó en la cabeza con el mazo del revolver, un gusanito de sangre le coloreó el marfil de la calva, Crisanto Guánchez le entrompó la metra en las costillas... || 1978 Oropeza, J. N. "El vuelo de ayer o el sueño de los sueños" *Ningún espacio para muerte próxima*, 44: ... ya la va a encaletar cuando la jara llega de gato y comienzan a salir las metras [...] oigo un toambo diciendo: —mete a ese marihuanero coñoe-madre mientras yo sigo a los otros.

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIÓN:

De (a) metra loc adv euf coloq V: De bola¹ s v BOLA.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 138 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 630 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 197 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 108.

TESTIMONIOS: 1901 "Dialogamos" *La Linterna Mágica*, 8 de abril: —Estoy mareado de metra. || 1950 Nazoa, Aquiles "Mister Hamlet" *Teatro* I, vol 1, 150: (La Reina, para quien el Fantasma es invisible, se queda horrorizada mirando

a su hijo que va gateando hacia el rincón). Reina. ¡Loco e metra! || 1979 Rodríguez, A. "Meneses no ha muerto" *El Nacional*, 10 de enero, A-5: —Ése no podía dar más de lo que dio. Era un loco, chico, loco de metra. Un loco no da nada. ¿Qué puede hacer un loco? || 1981 Aranguibel, O. *Las iras del orate*, 34: Cuando no lo consigo con una berraquera por teléfono, diciendo vulgaridades a diestra y siniestra [...], es que está mudo de metra, sin siquiera percatarse de que uno está frente a él hace rato...

Otro testimonio: s XX + 1.

MEZCLILLA f Mezcla de cal y agua usada en albañilería para alisar las paredes.

TESTIMONIO: 1985 Barnola, P. P. *Noto y anoto*, 94: Y en las viejas paredes de tierra apisonada, llamadas tapias, como eran entonces las de casi todas las casas, tanto de Caracas como del interior, al romperseles o desprendérselos alguna parte, el remiendo se hacía siempre primero con mezcote y luego se reforzaba y pulía con mezcilla de sola cal.

MEZCLOTE m 1. Mezcla gruesa, basta, de cal, barro, desechos mixtos, a veces cemento y agua, usada en albañilería. 2. *fig coloq Mir Carac* Mezcla confusa de cosas, por ejemplo comida, materiales o ingredientes.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 20 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 250 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 630 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 99 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 760 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 159 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 206.

TESTIMONIOS: 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 155-156: El techo era de paja [...] y de carrizo las paredes, con una capa de mezcote por encima. || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* II, 259: ... manifestó uno, que en la hornalla de la cocina había señales de nueva obra y de tierra humedecida, como si recientemente se hubiera puesto mezcote en aquel sitio... || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 42: ¿No has visto aquellos matapalos [...]? Sus raíces van pared abajo, metiéndose entre piedra y piedra, hasta no haber sino raíces en vez de mezcote. || 1985 Barnola, P. P. *Noto y anoto*, 94: Todavía en las primeras cuatro décadas de este siglo, a no pocas casas de nuestras ciudades se les echaba pisos de ladrillo (las llamadas panelas, de diverso tamaño, grosor y forma). Para fijar las panelas al suelo, la base común

era la propia tierra hecha mezcote con un poco de cal y agua; y luego las juntas, de una panela con otra, sí se cerraban con pura mezcla de arena, cal y agua. Y en las viejas paredes de tierra apisonada, llamadas tapias, como eran entonces las de casi todas las casas, tanto de Caracas como del interior, al romperseles o desprendérselos alguna parte, el remiendo se hacía siempre primero con mezcote y luego se reforzaba y pulía con mezcilla de sola cal.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 1.

¡MÍ!, ¡MÍIII! *interj coloq* Expresa rechazo, negación rotunda; se dice acompañada del gesto de bajar el párpado inferior con el dedo índice.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1969 Gómez de Ivashovsky, A. *Lenguaje coloquial*, 231.

TESTIMONIOS: 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 736: Elemento que no se quiere empatucar a favor de nadie para que no vaya a decir alguien que uno está recibiendo su chequecito por debajo de cuerda, ¡Míiii! || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 88: ¡De allá pa'ca no hice caso de las cherchas. Míii! || 1987 Monasterios, R. "La idea ¡mí!" *El Nacional*, 7 de enero, C-1: Pero ¡Mí!, así, entre signos de admiración, también tiene otro significado en el lenguaje coloquial venezolano, particularmente si se dice tal interjección acompañada por cierta gestualidad característica, la cual puede resolverse [...] en el acto de bajarse el párpado inferior de un ojo mediante un impulso del dedo índice, o en el de mover compulsivamente los brazos [...] hacia atrás...

Otros testimonios: s XX + 3.

MICHE *m* 1. Aguardiente de caña que se alifa con algunas hierbas aromáticas y especias y que se fabrica en los Andes. 2. *coloq And* Por extensión, cualquier bebida alcohólica.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 250 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 630 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 100 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 134 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 30 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 97 || 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 127 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 126 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 82.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 483: ... con el miche y con el pisco pasan

las penas del rico... || 1934 Gonzalo Patrizi, J. A. "Queniquea" *Antol del cuento* II, 193: —¿No quieren alzar el codo, muchachos? —Un traguito de miche da bríos —asegura el coronel Monzón, llenando los vasitos. || 1949 Rosales, R. M. *Crónica del Táchira*, 45: ... el garrafón de miche para la mistela o la leche de burra... || 1957 Picón-Salas, M. "Nochebuenas allá lejos" *El Farol*, Nº 173, 38: Algunos eran simples peones de las haciendas que un domingo bebieron demasiado miche para concluir la fiesta a cuchilladas. || 1966 Baptista, J. M. *Bocanó*, 164: ... una borrachera con chimó es peor que una con miche o aguardiente de caña. || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 146: —Estábanos [sic] en la tienda, conversando, con tal cual miche en la cabeza, cuando sonó el tiro... || 1979 Polo, J. M. "Y miche, y miche, y..." *El Nacional*, 26 de septiembre, C-13: Cuentan [de Guillermina Morales] que fue aficionándose al miche y que el alcohol la llevó a la tumba.

Otros testimonios: s XX + 24.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 30.

TESTIMONIOS: s/f Lancero *seud El Nacional* [texto periodístico no identificado]: ¿Qué decís? ... Acaso el miche / se os subió ya a la totora / y os hace creer, señora, / que Blanca Nieve está piche? || 1979 Polo, J. M. "La rockola" *El Nacional*, 20 de febrero, C-4: —A mí una vez me dieron por muerto. Era casi niño [...]. Y me dieron un trago de miche para reanimarme [...]. ¡Ya! Desde entonces le rezo todos los días al aguardiente.

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

Miche claro *loc nom And* El primero que sale del alambique.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 486.

TESTIMONIO: 1975 Salcedo Pizani, E. *No!*, 47: A Mano Nacho, el caballero andante que invadía el pueblo a cualquier hora [...] y que luego bajaba en pelo [...] dejando en la única calle un delicioso olor de miche claro...

Miche zanjero (cachicamero) (callejono) *loc nom And* El que se destila clandestinamente.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 54.

TESTIMONIOS: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 486: Miche. Se toma el "zanjono con

miel de abeja" que es el que se destila, subrepticamente, en los zanjones del campo, y al que se agrega un poco de miel de abeja para aliñarlo. || 1979 Polo, J. M. "Remedios" *El Nacional*, 10 de mayo, C-9: Cuando en Trujillo hablan de miche dicen que el bueno es el zanjonero. Lo beben en hojas de eucaliptos...

MICHERO, *A adj Ú t c s coloq And* Aficionado al miche o a otras bebidas alcohólicas. Borracho.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 26.

MICHOSO, *A adj Ú t c s coloq And V*: MICHERO.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 138.

EXPRESIÓN:

Para el muerto nunca faltan velas ni para el michoso aguardiente V: s v MUERTO.

MIJAO *m* 1. *Anacardium excelsum*. Árbol de la familia de las anacardiáceas que llega a medir más de 30 metros de alto. Tiene hojas simples oblongas y flores pequeñas, blancuzcas, agrupadas en panículas. El fruto es semejante a una nuez y está sostenido por un hipocarpio carnoso. Crece en zonas cálidas, en los Llanos. 2. Madera de este árbol que se usa para fabricar canoas, tabiques, etc. 3. *Anz V*: BIJAO.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 220-221 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 94 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 117 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 134 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 480.

TESTIMONIOS: 1921 Díaz Rodríguez, M. *Pe-regrina*, 85: Cerca de unos gigantescos mijaos, que aumentaban con su vasto follaje lo obscuro de la noche, sobre la cuneta sur de la carretera se les apareció un automóvil totalmente invertido, con las ruedas al aire. || 1933 Arvelo Torrealba, A. *Cantas*, 151: Entonces habrá lloviznao, / médano, sobre tu sed, / y en la copa del mijao / al sol del amanecer / desgranará el cristofué / los sueños de Juan Parao... || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 71: Los gigantes-cos mijaos, bosques de ramas para los nidos de todos los pájaros del valle... || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 88: Antes [la vieja casa] estaba aislada en medio del campo. Se la podía encontrar como el castillo de la bella durmiente entre

los mijaos, los samanes, las espesas arboledas y la tersa extensión de grama de los prados de golf.

Otros testimonios: s XX + 9.

2. **TESTIMONIO**: 1959 Lombao, L. T. "La deforestación" *El Nacional*, 2 de noviembre, 8: Referiremos aquí algunas de las aplicaciones que pueden tener los distintos tipos de madera que están prontas a ser incineradas en la parte sur de la Colonia Turén, Estado Portuguesa [...]; *mijao*: Para construcción, chapas, contraenchapado; *mora*...

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 220-221 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 135 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 480.

MIJARRA *f obsc* Viga de madera, tirada por bueyes, que movía las mazas trituradoras de caña en los viejos trapiches.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 100 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 760 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 206.

TESTIMONIO: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 56: Y al son de las paletas que templan el guarapo en las canoas [...] y al paso de los bueyes que hacen gemir la mijarra y el timón, se levanta un canto hecho de lentitudes y dolor...

EXPRESIÓN:

Estar (pasársela) pegado a la mijarra loc verb fig coloq Lar And Afanarse en el desempeño de alguna tarea.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 100.

TESTIMONIO: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 100: Las malas lenguas lo están desacreditando, pero lo cierto es que es muy buen hijo y se la pasa pegado a la mijarra, como los buenos.

MIJO, *A m/f Ú t en dim coloq* 1. *fórm trat* Se le dice a un niño o a cualquier persona, sin tomar en cuenta la edad, en tono afectuoso, protector o compasivo. 2. Se usa entre personas de la misma edad con cierto dejo de desprecio, enfado o impaciencia. 3. Se usa como elemento enfático en expresiones de sorpresa, disgusto, rechazo, etc.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 49 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 32 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 15, 30, 132-133 y 144 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1936 Larralde, T. *Guatara*, 35: —Que sueñes con los ángeles, mijita —contestó Nana exactamente igual que hacía diez años. || 1951 González Eiris, J. "La puntada" *El cuento venezolano*, 228-229: Entonces la mujer inquirió de nuevo, con entonación casi maternal: —¿Tienes algo, mijo? || 1961 "Partió ayer Wolfgang Larrazábal" *El Nacional*, 30 de octubre, 21: Difícil acercarse a Wolfgang Larrazábal [...]. Una viejecita lo besa, a tiempo que le dice: —Mijo, quiero que tengas mucha suerte. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 67: A su novia, Fina Armenta, le agarró una oreja y se la sacudió: —¿Qué hubo, mija? || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 84: —¡Ay, mija! ¿Hasta cuándo quieres que te diga de ese viejo gruñón y gran trabajador de tu padre?

Otros testimonios: s XX + 10.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1936 Larralde, T. *Guatara*, 31: —María Antonia, ¡que te pica una culebra! Por Dios, mijita, no me desesperes! || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 128: Refunfuñando bajó Centalla y entró a la casa siguiendo a Fina. Misia María y Victoria estaban sentadas en el corredor. —Mijita, qué aspecto tienes. ¿Dónde te has metido todo el día? Pareces una zarrapastrosa. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 21: ¡Qué va, mijo!... Blanco es blanco y él va a lo suyo, y lo suyo es real. || 1984 "¡Las amas de casa en el poder!"... 2001, 15 de julio, *Revista del Domingo*, 7: —¿Con una Ley Habilitante?, mira mijita, desaparecería [sic] todos los políticos. Ellos son los que echaron a perder este país. ¡Si lo sabré yo!

Otros testimonios: s XX + 3.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 15.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 141: Uno de ellos [oficiales americanos] se volvió loco con Isabel Teresa, Ifígurata!, que se la diera por casarse con ella y llevársela a su tierra, a "Nuevayor", cuándo, "mijita". Yo no quiero que mis hijas se casen... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 35: —Me conformo con una taza de café —dijo Florentino. —¿Café? ¡Ay, mijo! Eso es lujo por aquí. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 63: Mafalda parecía feliz:

—Ves, Clotilde. ¿No te lo decía? Que te iban a recibir muy bien. El tiempo de los esclavos, se acabó, mijita. || 1979 Caballero, J. "Una masajista de embuste-embuste" *El Diario de Caracas*, 17 de octubre, 23: —Pero claro mijita, los suelditos de masajista y de secretaria no alcanzan para nada.

Otros testimonios: s XX + 4.

MIL m Ap Yar Zul Medida de peso para el plátano que oscila entre 400 y 460 kilos, según la zona.

DOCUMENTACIÓN: 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 103.

MILITANCIA f Conjunto de militantes o personas pertenecientes a un partido político.

DOCUMENTACIÓN: 1967 Alonso, M. R. *So-bre el español*, 26.

TESTIMONIOS: 1962 Rondón Lovera, C. "Algo más que palabras" *El Nacional*, 27 de septiembre, 4: Todo ello como derivación directa de la pugna creada por el dominio de la militancia entre Acción Democrática y quienes la abandonaron. || 1987 Linares, L. "No hay poder capaz de torcer la voluntad de los adecos" *El Nacional*, 12 de febrero, D-12: —Los colegios electorales están prácticamente decididos. Tienen que ser la representación auténtica de la militancia de AD, tanto en su composición como en su proporcionalidad dentro del cuadro social venezolano.

MILLÓN

EXPRESIÓN:

A millón loc adv fig hiperb coloq 1. Con mucha velocidad o con mucha prisa. 2. Rindiendo o produciendo mucho.

1. **TESTIMONIO:** 1984 Borges, R. S. "Consejo Universitario analiza hoy aspectos jurídicos de la huelga" *El Universal*, 6 de junio, 1-28: En la Secretaría de Grados, los empleados [...] estaban ayer haciendo un "trabajo a millón"...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1978 Oropeza, J. N. *Ningún espacio para muerte próxima*, 25: Por eso te elegimos jefe. Nuestro jefe. Te lo mereces. Cuando te pones a millón no hay quien te gane. Ni siquiera Rocky.

Otro testimonio: s XX + 1.

MINA *m~f* *Mir* Tambor de forma tubular que mide cerca de dos metros de largo y tiene una sola membrana; consta de un tronco hueco al que se sujeta la membrana mediante bejucos y un mecate que se fija a cuatro cuñas enclavadas en dicho tronco. Para tocarlo se coloca de modo que el extremo abierto se apoye en el suelo y el otro sobre una horqueta. Lo tocan dos o más personas simultáneamente, con las manos y con unos palos llamados laures.

DOCUMENTACIÓN: 1943 Sojo, J. P. *Noche buena negra*, 181 || 1967 Aretz, I. *Instrumentos musicales*, 73-74 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 137.

TESTIMONIOS: 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 6: ... las manos ágiles les arrancan a los parches del mina y del curveta el alma frenética de la música negra. || 1949 Úslar Pietri, A. "El baile del tambor" *El Nacional*, 7 de agosto, A-4: Al calabozo entraba el son de los tambores, el sacudido ritmo infinito e inalterable, la "curbeta" clara y el "mina" ronco y se adivinaban en la sombra los ecos de los pies de los negros batiendo el polvo de la plaza. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 196: Suenan lúgubres guaruras, hiposos furrucos, minas y quitiplás. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 69: Resonaron los tambores y las minas. Con movimiento de caderas comenzó la misa. || 1981 Nazoa, Aníbal "Barlovento, Barlovento" *El Nacional*, 9 de octubre, A-6: ... aprendan a tocar y bailar tambor, traten de dominar la tecnología de la curbeta, la mina y el culoepuya...

Otros testimonios: s XX + 14.

MINGO *m* 1. Pelota pequeña del juego de bolas criollas que se utiliza como punto de referencia para el lanzamiento. 2. Bola pequeña y dura, de caucho, que constituye el centro de la pelota de béisbol. 3. *Tách* Ayudante doméstico o mandadero. 4. *Tách* Cantidad de dinero que se utiliza como blanco para ser derribada en el juego de la turra o tángana. 5. *coloq Tách* Sujeto, individuo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 134 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 254 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 126.

TESTIMONIO: 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 121: Y disponiéndose a lanzar la bola que le quedaba: —Y va la última, General. —Pa que sean cuatro de esta sola manito. Porque las otras tres ya me se arrimaron al mingo.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 254 || 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 116.

TESTIMONIO: 1954 García Maldonado, A. "El idioma en el deporte" *El Nacional*, 20 de enero, 4: ... nadie podría razonablemente derivar confusión, en lo que al lenguaje corriente se refiere del empleo de "cohete", "esquina candente", "montículo" [...], "mingo", etc. ...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1934 Guglielmi, J. "Lesá Patria" *Novelas*, 154 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 254 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 126.

TESTIMONIO: 1934 Guglielmi, J. "Lesá Patria" *Novelas*, 149: La contra pa eso era tomar miche, que por cierto nos lo metían al cacho los mingos de la tropa...

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 254.

TESTIMONIO: 1949 Rosales, R. M. *Crónica del Táchira*, 51: ... el día se prolonga... con el zum-bido del tejo para tumbar el mingo de la turra...

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 254.

TESTIMONIO: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 413-414: ... los marineros y nosotros, siete mingos apenas, las estamos echando de habitantes de este Sahara, que sólo tiene la gracia de su sarrapia...

MINGÓN, *A adj Ú t c s coloq* 1. *Centr Guár N Esp* Malcriado, consentido, mimado. 2. *Centr Guár N Esp* Persona que muestra delicadeza exagerada o fingida, que nada encuentra bueno, que por todo lloriquea. 3. *Centr Guár N Esp* Se aplica especialmente a la mujer mimosa, melosa y pusilánime. 4. *N Esp* Inapetente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 78 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 509 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 630 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 135 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 253 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 206.

TESTIMONIO: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 26: Pancho dio un pujido y volvió a llorar. —¿Qué te pasó, mingón? — ¡Ay...! que no la encontré...

Otro testimonio: s XIX + 1.

TESTIMONIOS ORALES: 1950 Esta niñita es muy mingona: siempre rezonga y lloriquea para que le den dulce. || 1962 Fulano está criando a su hijo muy mingón. || 1978 Esa muchacha sí es bien mingona, de todo forma una llorería.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 253 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 206.

TESTIMONIOS: 1936 Larralde, T. *Guatara*, 249: —Nuestros cuartos, por favor, Mary: estoy molida —suplicó Fina, mingona. || 1978 Nazoa, Aquiles "¡Hogar, dulce hogar!" *Teatro* II, vol 1, 41: Ella. (Mingona) Sí. Yo sabía. Eso era lo que tú estabas esperando. Que te dijera que yo no iba para irte tú solo. Yo no te lo dije sino para ver hasta dónde llegabas tú. (Llora).

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 206.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem:* Mi hijo está flaco porque es muy mingón, pellizca aquí y allá, pero no come completo.

MINGONEAR *coloq* 1. *intr* Hacerse el consentido o mimado. 2. *tr* Consentir, mimar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 631.

TESTIMONIO: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 65 *cit* por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* II, 631: La muchacha se puso a mingonear.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 253.

TESTIMONIO ORAL: 1952 Fulano mingonea mucho a su hijo.

MINGONERÍA *f coloq* 1. Calidad o estado de la persona mingona, o sea, que es extremadamente desdeñosa o quejumbrosa. 2. Dicho o hecho de esta misma persona.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 253.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem:* ¡Esa señora es de una mingonería atroz!

2. **TESTIMONIO:** 1981 Matías Carrasco *seud* "El cochino preocupado" *El Nacional*, 31 de octubre, A-6: ... si un chanchito se puede dar el lujo de tener una úlcera en el estómago, con todo el cortejo de extravagancias y mingonerías que esta enfermedad suele acarrear en los pacientes humanos...

MINGOÑA *f coloq Zul Fal And* 1. Fragmento mínimo, migaja, pizca de algo. 2. Persona o animal muy pequeño.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villamil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 97 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 127.

TESTIMONIOS ORALES: 1954 Me diste una mingaña de pan. No sea agarrao que me das una mingaña de queso. || 1962 Dame aunque sea una mingaña de tu amor, Catalina. || 1965 Quedó una mingañita de azúcar.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

MINGUÑA *f coloq Fal Lar V:* MINGOÑA¹.

TESTIMONIOS ORALES: 1960 Yo no quiero una minguña sino un buen pedazo de dulce. || 1973 Lo que me dio fue una minguñita de arepa.

¡MÍQUITI! ¡MIQUI! *interj coloq V:* ¡MÍ!

TESTIMONIOS: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 25: ... y pidiéndole al pure que te dejara trabajar con ellos y que para comenzar desde abajo, ¿desde abajo? imiqui! || 1983 Porfirio Pomarrosa Lusinchí *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, Nº 466, 52: ¡Fuego al cañón, fuego al cañón...! ¡Al cañón, míquiti! ¡Fuego a los expedientes de la corrupción!

MIRANDINO, A *adj* 1. *Ú t c s* Natural del estado Miranda. 2. Perteneciente o relativo a este estado o a sus habitantes.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Montiel Molero, C. "Gentilicios venezolanos" *El Nacional*, 21 de enero, A-4.

TESTIMONIO: 1983 "La intervención afecta"... *El Universal*, 8 de febrero, 2-22: El tema fue planteado por el diputado Hernán Papaterra [...], quien expresó su preocupación por la forma como la intervención del BTV está afectando a millares de trabajadores mirandinos...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **TESTIMONIOS:** 1981 "Toros coleados"... *El Nacional*, 29 de agosto, D-8: Hoy sábado y mañana domingo se realizarán dos emocionantes tardes de toros coleados en la manga "Luis Esteban Pérez" de la capital mirandina... || 1983 "En campaña hoy" *El Universal*, 23 de abril, 1-12: El candidato presidencial del PCV, MEP, UNA, GAR, TR y la Liga Socialista, entre otras, visitará Los

Teques. En esta ciudad mirandina participará en diversas actividades políticas...

Otros testimonios: s XX + 6.

MIRICO, A *adj Ú t c s desp inf V:* MIRISTA.

TESTIMONIOS: 1962 Meneses, G. "Sufijos y prefijos de la política venezolana" *El Universal*, 11 de marzo, 4: Después de aparecer los pedecos y el pedequismo, nació, como natural retruque el nuevo híbrido adeco. Y, como afición que se confunde con una tradición se ha utilizado el "co" para formar las palabras urredeco, mirico... || 1968 Lancero *seud* "El pata-pata pateó el MIR" *Semanario AD*, 7 de marzo: Mientras los miricos [...] esgrimían descoloridos retratos del Che Guevara [...] los comunistas establecieron una discoteca, moderna, sicodélica, para bailar pata-pata...

MIRIÑAQUE *m fig coloq obsc* 1. Asunto poco claro o engañoso; enredo. 2. Relación amorosa en secreto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 61 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 248 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 256.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Más chocolate"... *Urbanas, Obras*, 440: Yo no vi la pelea, / mas según lo que leo y lo que oigo, / hay quien afirma que hubo "miriñaque", / y que por precio más o menos gordo, / recibió Chocolate su paliza / como si fuera mocho. || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 80: ... yo tengo habilidad para hacer mi miriñaque y hay vivos que se zumban y honrados que irían a sacar una perla robada de la pata de ese tamarindo que yo inventé. || 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 61: "Yo no soy amigo de miriñaques; a mí me gustan las cosas claras y el chocolate espeso". "Ese miriñaque me da mala espina; me parece que la cosa no está muy buena por lo que se ve". "Ese tercio no se lo pasa sino con miriñaques; yo le tengo cierta fobia". "Así como no la va a llevar ganada, con el miriñaque ese y su mandonería".

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 61 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 256.

TESTIMONIO: 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 61: Por ahí dicen que tienen su miriñaque y se hacen los desentendidos. Yo tuve un miriñaque con esa muchacha.

MIRISTA *adj Ú t c s hist* Se decía de la persona que militaba en el partido Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR) o que simpatizaba con el mismo.

TESTIMONIO: 1989 Martínez, I. "¿Y cuánto hay para ese paro?" *El Nacional*, 29 de abril, C-1: ... el último paro de que yo supe fue el de la telefónica el año 60 y ese lo partieron en nueve con la Dige-pol: ese poco de miristas y ñángaras presos...

MIRÓN

EXPRESIÓN:

Los mirones son de palo *fr prov* Se usa para advertir a los observadores que no tienen derecho a intervenir en un juego, una discusión, etc.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 112 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 257.

MISA

EXPRESIÓN:

Misa de aguinaldo(s) *loc nom* La que se celebra entre el 16 y el 24 de diciembre y se ameniza con aguinaldos y cánticos navideños.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 217 || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 25 || 1959 Martínez, M. A. "Folklore" *Arch Venez de Folklore*, N° 1, 192.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 103: Tan viva llegó a ser la animación que despertaban esas misas de aguinaldos que, en Vega Amarilla, Los Quilombos, El Maizal, Los Taparos y demás caseríos del contorno, no quedaba títere con gorra que no volteara el baúl. || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 253-254: Nadie duda de que estaremos en libertad esta tarde, esta noche, mañana a más tardar... Lluven medicinas, comidas excelentes, ropas. Dedúcese que esto de dejarnos sin los grillos y afeitarnos y vestirnos es para que no salgamos con el aspecto de convictos siberianos [...]. Y es ésa la primera noche en muchos años que los presos duermen sosegada y profundamente. A las cinco, como si fuésemos para misa de "aguinaldo", ya todos estamos en pie, lavados, vestidos... || 1946 Amado, A. "Aguinaldos en San Cristóbal" *El Nacional*, 19 de diciembre, 11: Las misas de aguinaldos en San Cristóbal, la atrayente capital del Táchira, especialmente en la parroquia de San Juan Bautista [...] siempre han tenido un sello inconfundible de alegría y de

fiesta. || 1953 Sanabria, A. "Navidad" *El Universal*, 24 de diciembre, 42: Una hermosa tradición católica, y muy venezolana a la vez, es la celebración de las simpáticas y populares Misas de Aguinaldos, desde el 16 al 24 de diciembre, en que el encanto y la poesía de las frescas mañanas nos invitan al paseo por los alegres y populares sitios de la ciudad, y en que los niños derrochan el entusiasmo de sus pocos años, patinando en las amplias avenidas o corriendo en vertiginosas carreras en modernas bicicletas. || 1960 Ruiz, L. "San Diego de los Altos" *El Universal*, 18 de diciembre, 5: Quisimos aprovechar esta pequeña dádiva de frío que nos ha caído por sorpresa sobre Caracas y para exprimirle el gajito a la naranja quisimos amanecer en una Misa de Aguinaldos en San Diego de los Altos, el grato y discreto pueblecito de don Cecilio Acosta. || 1978 "La misa de aguinaldo sucumbió ante la ciudad deshumanizada" *El Universal*, 24 de diciembre, 2-18: La misa de aguinaldo data de la Colonia y según la tradición se celebran nueve de ellas cada año, con la intención de preparar a la comunidad para el recibimiento del 24 de diciembre, es decir, el nacimiento del niño Dios [...]. La misa de aguinaldo, aquélla que se celebra entre el frío de madrugada, los coros cantando villancicos y las alegres tonadas de los cuatros, maracas y tambores ha desaparecido de nuestra ciudad. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 86: A su mente venía el recuerdo de las misas de aguinaldo en la iglesia del pueblo, donde una cohertera animaba las festividades pascales...

Otros testimonios: s XX + 14.

MISIA *f inf fórm trat* Se usa para dirigirse a mujeres casadas de cierta categoría social. Se antepone al nombre de pila y también se usa como vocativo y en forma narrativa.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 78 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 631 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 761 || 1946-1947 Monroy Pittaluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazorla", 379 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 97 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 65 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 200-205.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 22: Al efecto, me dijo que me preparase para ir el domingo a visitar a Misia X, señora muy respetable que le distinguía con su amistad y cuya casa frecuentaba lo mejor de la sociedad caraqueña. || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 110: Cómo se iba a poner de orgullosa Misia Elvira cuando les llegara el Doctor... || 1908 Urbaneja Achelpohl, L. M.

"La escuela mixta" *El Criollismo en Venezuela* I, 178: La maestra, misia Ana, no alcanzaba a los cuarenta y era viuda... || 1918 Pocaterra, J. R. "Soledad" *Cuentos grotescos*, 128: ... el día de mi santo, San Luis Gonzaga, misia Soledad, la tía, me envió [...] un paño de mota con mis iniciales... || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 26: ... he tenido el honor de conocer a misia Herminia, su santa madre de usted. || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 12: Insultó a la misia y se quedó riendo delante de la misma autoridad... || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 104: — ¡Niña, que me va a tumbá! ¡Déjeme quieta! Misia, llame a Ana Isabel pa dentro. || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 30: Soledad [...] creyó llegado el momento de intervenir antes de que las visitantes se marcharan disgustadas. — Misia, no le haga caso, que él es así. || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 24: A su lado, con un ramo de rosas descomunal, oculta bajo un nuboso sombrero lleno de tules, pájaros y frutas, estaba su esposa: misia Rita. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 72: —A sigún me dijeron antier, naiden comprendió la reláfica con la misia oriental que se mudó pa' la cuadra.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 30.

MISQUITÍN, A *m/f coloq And* Muchacho de corta edad.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 52-53 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 123.

TESTIMONIO: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 35: ... mi capitán Fanundes trompezó cuando menos lo percataba con este misquitín —y señaló al muchacho, que pestañeó ligeramente al oírse llamar por tan extraño apodo.

Otro testimonio: s XX + 1.

MÍSTICA *f* Dedicación y entrega desinteresada al trabajo.

TESTIMONIOS: 1986 Gramcko, I. "La mística en la arcilla" *El Nacional*, 2 de julio, A-4: ¿Y por qué hablo de mística en el título? Porque darse de lleno o por entero a una obra significa casi un menester religioso. || 1988 Jiménez, M. "Todo con Sofía" *El Nacional*, 25 de septiembre, C-1: —Yo sí creo que el museo merece reconocimiento como el Ateneo de Caracas, la Sinfónica Simón Bolívar o el Teresa Carreño y paro de contar, para no dejar fuera obras importantes que se están haciendo en este país, donde hay tanta gente que trabaja con mística y amor.

Otro testimonio: s XX + 1.

MO *m* *And Lar* Extracto de tabaco sin alifñar, en forma de jalea, que se usa para preparar el chimó.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 106 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 221 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 761 || 1952 Acosta Saigones, M. "Área cultural prehispánica de Los Andes" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 56 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernáculos*, 144 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 329 y 341.

TESTIMONIOS: 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* I, 228: Las "atribuciones especiales del Poder Legislativo" [de la Constitución Federal de 1811] comprenden [...] disponer absolutamente del ramo del tabaco, mo y chimó y de los derechos de importación y exportación... || 1920 Febres Cordero, T. *Décadas* I, 19-20: Una de las cosas que ha singularizado a la comarca meridena [...] es el uso del tabaco en forma de jalea, extracto conocido con los nombres indígenas de mo y chimó. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres cararofias*, s. p.: Se practicaba además el deporte de la pelota criolla con charapos, con sus botibolios, dotamanos, boleas, palas, resto, contrarresto, quince, cuarenta y raya, marcándose ésta con una bolea de mo, sacada de la cajeta.

Otro testimonio: s XX + 1.

MOCEZUELO *m coloq Lar Centr Or Trismus neonatorum*. Tétanos infantil.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 254 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 181 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 631-632 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 761 || 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 488 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 207.

TESTIMONIOS: 1917 Pocaterria, J. R. "Las Linares" *Cuentos grotescos*, 47: Nadie, o casi nadie, va a casa de ellas; en cambio ellas visitan mucho; andan a tiendas; cosen la "canastilla del Niño"; recogen para la "Liga contra el mocezuelo". || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 38: ... te mendigo en este trance para que las Potencias me permitan salvar al hijo de mocezuelo y a la madre de fiebres...

MOCOCHÍ, MOCOCHÉ *hist* 1. *adj Ú t c s* V: MUCUCHÍ¹. 2. *adj V:* MUCUCHÍ². 3. *m V:* MUCUCHÍ³.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1979 Campo del Pozo, F. *Los agustinos y las lenguas indígenas de Venezuela*, 63-64.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1979 *Ibidem*.

MOCOSO *m*; **MOCOSA** *f Or V:* Cambur topocho² s v CAMBUR.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 276 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 71.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*, 70: ... fue pa' El Manteco con el enguarao a comprá vituallas, pues no tenía pa' echale a la lata. No encontró catuche ni mocosa; en cambio sobraba el achote y la pira.

MOCHA *f* 1. *inf* Engranaje adicional que tienen junto al diferencial algunos vehículos automotores de carga o de paseo para dotarlos de mayor potencia durante la marcha forzada. 2. En el juego de bolos, palo del centro que duplica en valor a los otros. 3. *coloq And* Borrachera. 4. *coloq obsc Or* Mentira.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Márquez Carro, A. *Apuntes críticas*, 82.

TESTIMONIOS: 1961 "Un muerto y seis heridos en vuelco de un camión que perdió los frenos" *El Universal*, 9 de noviembre, 28: "Notó que se le habían "ido" los frenos, por lo que trató desesperadamente de meter una velocidad más alta o la mocha sin conseguirlo. || 1966 Ugalde, M. de "El minero de Chavarú" *El Farol*, Nº 218, 39: Son veinte kilómetros de pendientes y pasos de quebrada en los que hay que meterle la mocha al jeep. || 1988 Giusti, R. "En el imperio de Grossi El Dorado 500 años después (IIII)" *El Nacional*, 11 de octubre, D-6: — ¿Y qué armas tienes? — Ninguna, manito, el gocho me defiende — responde con una risotada Virgelia y se detiene para colocar la mocha porque el baile empieza y penetramos en un lodazal rojizo, donde se entierra un camión cargado de víveres hasta los topes...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 102.

TESTIMONIO: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 56: En el extremo contrario se paran tres palos, de los cuales, el medio, es mayor que los otros, se llama mocha...

3. **TESTIMONIO:** 1939 García, A. *Farallón*, 216: Caray, me acuerdo que una vez que cogí una mo-

cha me arrecosté en la puerta de su casa y vino ella y me restregó un limón en la urupagüita.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 256.

EXPRESIÓN:

Dar la mocha *loc verb fig coloq Tách*
Aventajar, superar.

TESTIMONIO: 1952 Martínez, M. A. "Reseña a M. F. Rugeles"... *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 190: En el tachirense parece fundirse una luz de aventura con una voluntad indomable de surgir, de darle la mocha, a cualquiera, como dicen.

Otro testimonio: s XX + 1.

MOCHILA 1. *f* Bolsa hecha de fibra de coquiiza o de tela burda que lleva una jareta en el extremo superior por la que pasa un cordón que permite cerrarla o abrirla; suele estar provista de una o dos asas. Se usa para transportar objetos pequeños, frutas o víveres. 2. *m Ú m en pl fig coloq And Fal* Hombre tonto. 3. *f fig coloq Zul* Persona insignificante. 4. *f Ú m en pl fig vulg Occ* Testículo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 251 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sñ-gúf*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 290 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 101 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 97 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 103.

TESTIMONIOS: 1598 Pinto C., M. *comp Los primeros vecinos de Caracas*, 129: Del Capitán Sebastián Díaz [se tomaron], quatro mochilas de harina que tubieron diez y ocho arrobas a seys reales la arroba. || 1604 *Actas del Cabildo de Caracas* II, 207: En este cabildo se acordó que se envíe a Melchor de los Reyes; que cuente la cantidad [sic] de mochilas de arina que ay en el puerto de La Guayra... || 1794 Rus, J. D. "Informe sobre la provincia de Maracaibo" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 466: Se pueden hacer muchas mochilas de fique o cocuiza para el servicio de la provincia de Caracas... || 1815 *Gaceta de Caracas*, vol V, Nº 47, 371: ... Mochilas de geniqué. || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 242-243: En una lata que contuvo petróleo estaba el café; en una mochila de henequén el pan de trigo frío... || 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 8: De las fibras de cocuiza, Juana y Nicolás hacían cabestros, cinchas, mochilas

con el nombre de marusas... || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 191: Toda ésa [riqueza] va pa' las mochilas de musiu Vellorini... || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 41: La división de la plata eran montones y montones de mochilas llenas de monedas... || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 121: ... agarraron la vieja y la tuvieron, y otro le cortó el cargador de la mochila y le sacó la plata. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 96: Ése andaba en su buena mula y su mochila e morocota, pero ese señor se volvió loco.

Otros testimonios: s XX + 8.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1960 Pepe es un mochilas.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem:* Marvio es una mochila.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 24.

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 161: [Al indio Cunaguato] ... lo colgaron diez y siete veces por las mochilas, y le pusieron tres cepos de campaña... || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 141: Sin embargo, cuando se para a contemplar los casimires ingleses [...] que cuelgan de la vidriera, el roce de una mano en las mochilas le indica que el asunto va a salir torcido...

EXPRESIONES:

Cabeza de mochila *V: s v* CABEZA.

Camisa de mochila *V: s v* CAMISA.

Gato en mochila (enmochilado) *V: s v*
GATO.

Mochila vacía *loc nom Sturnella meridionalis*. Pájaro de la familia de los icteridos que mide unos 22 centímetros; de plumaje gris-pardo estriado en la parte dorsal y las alas, y amarillo en la zona ventral. Su nombre es onomatopéyico de su canto. Habita en llanos y campos abiertos.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 290 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 135.

Ningún pordiosero quiere que otro cargue mochila *V: s v* PORDIOSERO.

MOCHILERA *f hist* Baile popular.

TESTIMONIOS: 1891 Rojas, A. *Leyendas históricas*, serie II, 132: Distinguíase el carnaval de aquellos días no sólo en el uso del agua [...], sino en algo todavía más expresivo, como eran [...] los bailecitos, entre los cuales figuraban el fandango, la zapa, la mochilera y compañía. || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 58: Siendo liencioso el carácter de dichas expansiones [el Carnaval con materias arrojadas], no limitábanse los caraqueños a estas solas prácticas; toda una serie de bailes: "el fandango", "la zapa", "la mochilera", "la compañía" [...] tenían actualidad en las Carnestolendas... || 1976 González León, A. "Ciudad: pájaro y raíz" *El Nacional*, 26 de julio, C-1: ... parroquianos dislocados, jugadores de tresillo, hombres de taberna y aguardiente, ejecutores de violín a la zurda, danzarines de *murranga* y *mochilera*, construyeron el desparrame civil.

Otro testimonio: s XX + 1.

MOCHILERO *m inf Carac* Trabajador que traslada la basura de la puerta de las casas a los depósitos o a los vehículos recolectores.

TESTIMONIOS: 1979 "Nido de fumones y cacos a un lado de la Policía de Cotiza" *El Nacional*, 9 de septiembre, D-12: Antes había "mochileros" que recogían la basura del frente de las casas y la llevaban a un depósito que está cerca. || 1981 "Sin la ayuda de la comunidad no hay IMAU que valga" *El Nacional*, 6 de febrero, C-9: Hay mochileros que se especializan en trasladar la basura de los cerros a los camiones.

MOCHILÓN *adj Ú t c s coloq And Guár Zul V:* MOCHILUDO.

MOCHILUDO, A *adj Ú t c s coloq Zul S* dice de la persona tonta, boba.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 97.

MOCHO, A 1. *adj Ú t c s y apod inf* Persona o animal con alguna mutilación. 2. *adj fig inf* incompleto, inconcluso. 3. *adj fig coloq* Se aplica a la cosa que carece de la longitud necesaria o deseada. Corto. 4. *m Llan* Caballo de poco valor que se usa para el trabajo. 5. *adj Ú t c s coloq And Boracho*.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 251 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 338 || 1929 Alvarado, L. *Glosa-*

rios del bajo español I, 291 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 761 || 1946-1947 Monroy Pittaluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazorla", 379 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 135 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 25 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 97 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 376-377 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 256 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 138.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 51: ... y con sus hombros de Venus de Milo (hago constar, por si acaso, que Sofíita no es mocha como el original del museo de Louvre). || 1905 Urbaneja Achelpohl, L. M. "La campana" *El Criollismo en Venezuela* I, 73: —En todo hay goce, —añadió el soldado— los mejores ratos los he pasado desde que soy mocho. || 1909-1940 Job Pim "En nombre del progreso" *Miscelánea, Obras*, 715: —¿Puede ser natural / que este negro que es casi un animal [...] / tenga mejor hacienda / que yo, Job Pim, [...] / yo soy civilizado, él no: por eso, / ise la debo quitar...! / y se la quito! / Si puedo, por supuesto, / porque el negro no es mocho... || 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 1.782: Señora doña Jenara, / aquí está don Pedro el mocho: / si usted no tiene acemitas / pásele aunque sea un biscocho. || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 67: Parece que Nereo le hacía ver a Medina que el mocho Figueroa era de mal genio... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 402: ... todos dirigieron simultáneamente las miradas hacia la sabana y divisaron un jinete que traía rumbo a las casas [...]. —Es el mocho Encarnación— dijeron, por fin, aquellos [los peones] || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 48: —Cuéntame entonces cómo te persiste "mocho", le replico yo, que le he escuchado varias veces la fabulosa historia. || 1950 Álamo, A. "Mochos, mancos, mochas y chingas" *El Universal*, 27 de noviembre, 4: Venezuela ha tenido también sus notables mancos. No en las letras, precisamente, sino en la milicia. Sin embargo, a éstos no les hemos dicho mancos, sino "mochos". El Mocho Hernández, el Mocho Alejos, el Mocho Carlos. || 1955 Otero Silva, M. *Casas Muertas*, 182: ... el señor Cartaya llevaba la voz cantante en el pobre recuento [...]. —Tres pares de alpargatas negras número cinco... Un par número seis... y sobra una alpargata sola, como para venderse a un mocho. || 1959 Sucre, J. F. "Leyendo papeles del Mocho" *El Nacional*, 28 de diciembre, 4: Para la historia particular de Guayana, el Mocho [el General José Manuel Hernández] tiene una enorme significación. || 1961 Pacheco Soubllette, F. "Pata de pa-

lo" *El Nacional*, 21 de julio, 2: La gente se conduele, por lo general, de sus semejantes que tienen la desgracia de perder una o sus dos piernas. Los llaman cariñosamente "mochos", apelativo que se adjudica, también, a quienes pertenecen a la benemérita cofradía de los báquicos. || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 60: ... detrás de la puerta de la casa quedó estampada con sangre una mano con sólo cuatro dedos porque Juan Barcena era mocho del dedo índice.

Otros testimonios: s XX + 16.

TESTIMONIO ORAL: [Canción folklórica]: Ahí viene la cabra mocha / de Josefita Camacho; / es mocha de los dos cachos, / del rabo y de las orejas, / es por eso que no deja / que la agarren los muchachos.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 291 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Jabón de Castilla" *Varios, Obras*, 946: *Gran Capitán*: [...] ¿qué te queda si a diez le quitas ocho? / *Colón*: Queda un número mocho. || 1979 Nazoa, Aquiles "¿Verdad que los caraqueños parece que hablan en sueños?" "Frondosidad expresiva" *El Nacional*, 17 de junio, 7^o Día, 5: ... así hablamos casi todos / en la Caracas actual: / Un montón de frases mochas, / alguno que otro refrán... || 1980 "Utilidades mochas recibirán los trabajadores de la zona del hierro" [titular] *El Nacional*, 2 de noviembre, D-19.

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 256 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 138.

TESTIMONIOS: 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 114: A la pichona en este tiempo también le nacieron alas. Viéndose sus pasos mochos, fabricó entre la casa... || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 124: La falda la llevan almidonada o abombada, abombá, emponjá, bien engrinchá y ésta puede ser larga o mocha. || 1982 "Pelos cortos, cortísimos" *El Nacional*, 11 de julio, B-22: Las melenas largas tienden a quedar en el más absoluto olvido... ahora se llevan los cabellos cortos y mientras más mochos, muchísimo mejor.

Otro testimonio: s XX + 1.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 20 de junio, 443 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 251 || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*,

338 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 290-291 || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 134 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141.

TESTIMONIOS: 1819 "Carta del realista Francisco Solano" *Correo del Orinoco*, N^o 26, 10 de abril, 2: En aquélla se me olvidó recomendar a Ud. a los artilleros Felipe Pérez, Eugenio Pérez y Francisco Miranda, que habiéndose quedado en ésa a mi salida en razón a estar enfermos, ninguno se ha incorporado. Hágame Ud. el gusto de habilitar con mochos o como pueda, a los que ya estén buenos de los que nombro... || 1859 Mendoza, D. "Un llanero en la capital", 101: Mire, Doctor: yo tengo un mocho ruso, grande, buen moso, y con unas ancas que se puede escribir una carta... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 96: ... o que se subiera a las ancas de mi mocho algún mandón o mandarín de la calaña que había dejado en Ortiz... || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 22: ... cuando un zambo aparta un toro o novillo y quiere lucirse, se arrima su mocho, le agarra la cola y lo derriba antes de incorporarse a la madrina... || c1947 Machado, J. E. "Prólogo" a D. Mendoza *El llanero*, 23: Algunos de esos términos usa también el llanero, quien llama cuñao al compañero en las faenas del trabajo; benditos, a los curas; taita, al Jefe; mocho, al caballo...

Otros testimonios: s XX + 4.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 138.

TESTIMONIO: 1961 Pacheco Soublette, F. "Pata de palo" *El Nacional*, 21 de julio, 2: Los llaman cariñosamente "mochos", apelativo que se adjudica, también, a quienes pertenecen a la benemérita cofradía de los báquicos.

EXPRESIÓN:

Los mochos se juntan para rascarse refr Expresa que las personas de la misma condición se reúnen para ayudarse o complementarse.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 393 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 291 || 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 60.

TESTIMONIOS: 1887 "Los mochos se juntan para..." [titular] *La Granuja*, N^o 56, 29 de marzo, 3: El Orden de Briceño B. está en dulces coloquios con El Martillo. No puede negarse que se conocen perfectamente estos pájaros. || 1969 "Copla anónima" en Á. Rosenblat *Buenas y malas palabras* II, 113: Cuando dos se dan el palo / me recuerdan el refrán: / Siempre se juntan los mochos / para poderse rascar.

MOGOLLA *f* *Tách* Pan de harina integral de trigo o de maíz que tiene forma redondeada; puede ser dulce o salado.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 123.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Me comí media mogolla con una locha de queso.

MOGOLLO, A *adj coloq* 1. *And Zul* Se aplica a lo que resulta fácil. 2. *N Esp* Se dice de quien permanece quieto, callado o expectante.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 252 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 633 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 101 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernáculos*, 145 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 136 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 341 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 97 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 160 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 123.

TESTIMONIOS: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 99: —Lo de mi sueldo [...] tiene fácil solución. —Solución, solución; eso es derretir algo en agua... —No, general, quiero decir: que es muy mogollo. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 341: Ah, pues, te ganátes toda esa plata en ese trabajo tan mogollo... ¡Así quién no! || 1979 Velásquez, R. J. *Confidencias*, 187: ... digo estas cosas que pasaron con Don Cipriano porque muchos dicen que yo tuve siempre la papa pelada y que como decimos en los campos de los Andes todo fue mogollo y que yo fui el malo de la película.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 297.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: Está mogollo para no despertar sospechas, pues malicia de quien le robó la gallina y espera ocasión para sorprenderlo.

MOGOLLÓN, A

EXPRESIÓN:

Hacerse el mogollón (la mogollona) *loc verb coloq Or And Llan* Simular no entender o no darse cuenta de lo que se hace ni de sus consecuencias.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 56 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 93.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 187: Aprovechándome de que el coronel no está aquí y haciéndome el mogollón, ya voy a mandar un propio con las boletas de citación. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 66: El cura [...] levantó la cabeza y entón con recia voz de barítono: Óyeme bien, compañero, / no me tires esa punta / haciéndote el mogollón.

Otros testimonios: s XX + 2.

MOGOTE *m* 1. *Llan Centr Tách Mér* Conjunto intrincado de arbustos y bejucos que se destaca en la sabana. 2. *Bol Lar* Montón de troncos, paja y ramas que arrastran las aguas de un río cuando está crecido.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 252 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 291 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 761 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 135 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

TESTIMONIOS: 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol.—Botón de algodónero" *El Criollismo en Venezuela* I, 29-30: ¡Muchachas! —decía la señora Plácida, una vieja chamicera que allá en sus buenos tiempos, también había buscado nidos en los mogotes. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 389: Y es el caso que aquella sabana es rasa, limpia, sin un mogote, y ni cerca ni en los alrededores hay casa habitada... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 41: Mientras ellos [Santos Luzardo y el patrón] hablaban así, en la playa, el Brujeador, oculto tras un mogote, se enteraba de la conversación... || 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 32: Temblador [...] siguió de cerca los pasos de la guaricha; y metido en un mogote pudo oír [lo que] Camarón le dijo... || 1943 Briceño, A. *Balumba*, 7: A veces deja al sol en los peladeros [...] para arroparse con nieblas y mostrarnos, peinado por el viento, algún mogote viejo y reseco pero cuajado de pascuas azules... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 42: —¿A dónde vas, bribón? Por esos mogotes anda emboscado el enemigo. || 1981 Aranguibel, O. *Las iras del orate*, 120: Dejarías, como Nerio, el paso despejado y te guarecerías en el costado de un mogote, desde donde podrías divisar todo el trayecto...

Otros testimonios: s XX + 10.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Pereira, P. *Río Tocado*, 315.

TESTIMONIOS: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 64: ... también se emplea el incendio para combatir las malezas y para quemar los grandes acúmulos de "limo" y paja seca dejados por el Orinoco sobre

árboles y arbustos en los cuales "mogotes" se guarecen tigres y otros animales dañinos. || 1977 Fernández, A. "No hay pescado de río en Bolívar"... *El Nacional*, 27 de julio, D-13: Los pescadores están alegres porque ya comenzaron a bajar los mogotes. Los mogotes son como islas verdes navegando por el centro del río.

EXPRESIONES:

Latir(le) a los mogotes *loc verb fig coloq Lar* Luchar por todos los medios contra la miseria.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 251-252 y 291.

Tirar palo a todo mogote *V: s v PALO.*

MOHÁN *m desus* 1. *V: MOJÁN*¹. 2. *V: MOJÁN*².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1648 Carvajal, F. J. *Descubrimiento del río Apure*, 295.

TESTIMONIOS: 1581 Aguado, F. P. *Historia* I, 97: ... el salió tan buen mohan o físico, que dió a entender a los yudíos que sus curas eran sobrenaturales. || 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas* III, 274: Estaba con ellas un indio viejo que era el sacerdote o mohán, que administraba en los sacrificios, y predicaba y, enseñaba a aquellas mujeres lo que según sus ritos habían de guardar. || 1723 Oviedo y Baños, J. *Historia de Venezuela*, 13: Sus adoratorios más ordinarios eran en profundas quebradas [...], aunque en algunas partes usaban casas grandes de paja, que llamaban caneyes, donde se juntaban los mohanés y, al son de sus roncós fotutos, invocaban al demonio... || 1908-1917 Pío Gil *Diario íntimo*, 291: No es menos civilizador el "mohán" que educa una tribu de goajiros que el profesor de la Sorbona que dice sus conferencias ante un auditorio de sabios. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 266: Las brujerías dispensadas por los mojanés se remontan muy atrás cuando el indio reinaba en estos valles. "Doctor", decían burlonamente los españoles a los piaches o mohanés...

Otros testimonios: *s XVI* + 3; *s XVII* + 5; *s XVIII* + 2; *s XX* + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 49.

MOHÍNO, A *adj coloq* 1. *Ú t c s MÉR ZUL V: MOJINO*¹. 2. *Centr V: MOJINO*².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje maracaibero*, 128 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 21.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1960 Tiene el sueño mohíno. Tengo un hambre mohína.

MOHOSEARSE *prnl coloq* 1. Cubrirse las cosas de moho o de óxido; enmohecerse. 2. *Lar Por Bar* Adquirir algo un color grisáceo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 26 y 31 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 267 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 633 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 761.

TESTIMONIO: 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 26: Si colocas los cuchillos en ese lugar, se mohósean.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 633.

MOHOSO, A *adj coloq Lar Por Bar* De color grisáceo.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 291.

MOJADO

EXPRESIÓN:

Al mojado echarle agua y al seco candela refr Se aplica cuando a un mal le sigue otro.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 282.

MOJÁN *m obsc* 1. *Occ V: PIACHE*. 2. *coloq Truj Fal* Brujo, hechicero o curandero.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 221 || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 322 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 98 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 121.

TESTIMONIOS: 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 1.111: No hai culebra que no pique, / ni indio que no sea moján, / ni garabato derecho, / ni mujer que sea formal. || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 29: ... esos indios guajiros que en el extremo norte de la costa colombiana han resistido como ninguna otra raza a la civilización española, viven hasta cien años [...] y se defienden de la vejez y la enfermedad con los ritos y medicinas de sus mojanés. || 1949 Picón-Salas, M. *Pedro Claver*, 42: Piaches y mojanés de indomables tribus le daban a beber pócimas de muerte, pero más le herían las profanaciones y crueldades de los encomenderos. || 1979 Contramaestre, C. *La mudanza del encanto*, 29: ... el moján resulta entonces una especie de

puente entre lo divino y lo humano [...] y que con el advenimiento del conquistador necesariamente tuvo que transformarse, adaptando esas prácticas religiosas a las circunstancias exterminadoras para no desaparecer. Según investigaciones [...] la imagen del moján resulta un tanto ambigua, algunas veces aparece revestido con poderes malignos y en otras aparece como Gran Médico. En realidad lo que ocurre es que el moján representa: al sabio, al gran sacerdote y al curandero.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Len-guaje maracaibero*, 49 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 102 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 154 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 342.

TESTIMONIOS: 1932 García, A. *Urupagua*, 105: —Ésos son los que debieran ustedes tener por brujos; pero no, el dios de los mojanos para ustedes es Concho Cumare. —Y tenemos razón, don Álvaro, porque Concho Cumare, de que es moján es moján. || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 70: Los mojanos tienen ascendiente en campos y lugares. Muchos afirman que, si en un camino desolado, dicen desnudos ciertas oraciones, se convierten en animales a voluntad... || 1961 Domínguez, L. A. "El encantado"... *El Universal*, 5 de diciembre, *Índice Literario*, 4: ... un moján de esos de uña en el rabo, curado contra las mordeduras de culebra [...], aseguraba sobre un puño de cruces, que él sí podía dar fe de que Otilio Arteaga tenía pacto con el Diablo... || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 34: Los adivinos, o mojanos que es lo mismo, dicen que el hombre saldrá del encantamiento el día que encuentre su sombrero. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 85-86: En San Felipe hubo un moján que se ocupaba de afinar los chorros de las casaderas. La técnica consistía en colocar cerca de la zona himenal, flores de azahares, rosas de montañas, y miel de abeja, mezcladas con esencias de rosas.

Otros testimonios: s XX + 8.

MOJANAZO *m coloq Truj Fal* Maleficio o hechizo causado por los mojanos o brujos. Brujería.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 222 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 102.

TESTIMONIOS: 1654 "Juicio a Francisco Cacique de Mucuño" cit por C. Contramaestre *La mudanza del encanto*, 32: Al cacique don Francisco, de edad avanzada y a otro indio se les señalaba como: "que eran hechiceros, que mataban con

soplos, hierbas, chupones, etc., que habían hecho mojanazo, provocándoles cámaras de sangre de que habían muerto". || 1969 González León, A. *País portátil*, 192: ... pero mirá que se nos han echado mojanazos y maldiciones...

MOJANERÍA *f coloq Truj Fal* Práctica de los mojanos o hechiceros.

DOCUMENTACIÓN: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 155.

TESTIMONIOS: 1924 *Ibidem*, 62: —¿Vido usted, señá Engracia, las atomías que hicieron con el muerto?... Juanitica, que ayudó a componerlo, dice que el rezadero le acomodó una manea y le puso un huevo de gallina negra en las manos y un medicito de plata en debajo de la lengua y un machete de rozar entre las piernas... —¡Magnífica!..., dijo la mujer del café [...]... ¡Esas son mojanerías!... —Sí, señá Engracia... Brujerías pa' que caiga el hombre de la puñalá... || 1932 García, A. *Urupagua*, 107: Los de la guardia [...] salieron con el cuento de que Concho se había soldado por arte de brujería [...]. Ése es, viejito, el pedestal de la mojanería de Concho Cumare. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 266: La mojanería era cosa de cuidado... y aún lo es. El maldejo, el daño, la mala voluntad, hacen estremecer aún a los campesinos de los alrededores.

Otro testimonio: s XX + 1.

MOJICÓN *m Méz Tách* Panecillo dulce que tiene forma de trenza.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 126.

TESTIMONIOS: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XVII, 32: —Yo sé una copla que le cantaban al Sr. José Castro, padre de Cipriano Castro: No quiere olvidar los Andes / el Señor Carmelo Castro, / porque le hacen mucha falta / mojicones con guarapo. —Se da vida es comiéndose unos bizcochitos torcidos con guarapo de panela crudo; él llama los bizcochitos mojicones y al guarapo aguamiel. || 1975 Salcedo Pizani, E. *Nol*, 82: Al enfriar el amasijo, las preferencias siempre se iban por las roscas tostadas, los mojicones pintados de huevo y espolvoreados de azúcar...

Otro testimonio: s XX + 1.

MOJIGANGA *m/f inf* Persona que provoca burlas o risa, especialmente por su atuendo.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 256.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 265: Tu hermano, por ejemplo aquel mojiganga que carga más galones que el Nazareno de San Pablo y más estrellas que el manto de la Soledad... || 1955 Méndez, C. *Memorias de una loca*, 82: Únicamente en Carnaval he visto yo semejante comparasa de mojigangas. A la legua se distinguía que todos vestían "chivas" alquiladas y no había un traje, que le sirviera al que lo llevaba...

MOJINETE *m* Parte superior triangular de las paredes sobre la cual se apoya el caballete.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 101 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 292 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 761.

TESTIMONIO: 1958 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Barlovento" *RNC*, Nº 126, 6: Los extremos de la casa son las culatas. Su porción superior, triangular, es el mojinete.

MOJINO, A *adj coloq* 1. *Ú t c s Tách Zul Or* Se aplica a la persona de piel muy negra y brillante. 2. *Centr* Muy intenso o abundante.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 98 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 123.

TESTIMONIO: 1977 González Viloría, N. y L. Zelkowitz "Bolívar en las décimas de Pablo Campos y Víctor Liendo" *Letras* Nº 41, 60: ... me tendré que conformar / con mi fulastre destino / porque sé que por mí vino / con dolor desesperado / pero tú no me has amado / porque soy negro mojino.

2. **TESTIMONIOS:** 1938 Otero Silva, M. "El galerón del cura", *sp*: Y después... a descansar, / con calditos de gallina / y a acariciar la sobrina, / mientras los pobres llaneros / bajo el sol de los esteros / pasamos hambre mojina. || 1942-1976 Nazoa, Aquiles "Ratón Pérez" *Poemas populares*, 58: La hormiga, barre que barre / levanta el polvo mojino / sin importarle un comino / que el público se acatarre.

MOJITO *m* Plato preparado con pescado desmenuzado, especialmente con el llamado curvina, leche de coco y aliños; es típico del estado Zulia.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 129 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 98 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, *s. v.*

TESTIMONIO: 1981 Aranguibel, O. *Las iras del orate*, 37: Estas frías están muy sabrosas y los bocachicos rellenos y el mojito y las huevas de lisa que nos esperan no son como para espantar a nadie el ánimo.

MOJO *m* 1. *And Lar* Salsa picante que se prepara con ají, cebollas, tomates, etc., picados y revueltos con huevos y leche; a veces entran en su preparación semillas de ajonjolí o de auyama tostadas y trituradas. 2. *Car V*: GUASACACA.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 252 || 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 167 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 342.

TESTIMONIOS: 1978 Guerrero, L. B. "Asuntos petroleros" *El Universal*, 6 de enero, 1-4: Volver a las comidas auténticas nuestras [...] mute tradicional [...] mojo a base de leche picante... || 1979 Polo, J. M. "Mr. Ají" *El Nacional*, 11 de mayo, C-3: Mamá nos ponía mojito de ajonjolí, con queso molido y arepita bien caliente, echábamos ají y ahí mojábamos... || 1980 Barrios, A. "La sabrosura de la comida boconesa" *El Nacional*, 5 de diciembre, C-23: El mojo andino entra en la clasificación de salsas [...] y su secreto, entre muchos, consiste en la utilización de un buen ají. El mojo de leche, que es el más común, se prepara con un tomate, media cebolla, media taza de leche, tres huevos y una cucharada de manteca de cochino.

Otro testimonio: *s* XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 292.

TESTIMONIO: 1966 Michelena Fortoul, R. "Soneto de la añoranza" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 380: Bien mereces, oh Pancha, un soneto, / por tu gusto tan fino y discreto / en alífo de asados y mojos.

MOJÓN *m fig vulg* 1. Mentira. 2. Persona que no vale nada, de baja condición.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 199.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 123.

TESTIMONIOS ORALES: 1960 Antonio es un perfecto mojón. || 1975 Miguel en la reunión se portó como un mojón.

MOJONEAR *intr fig vulg* Mentir.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 199.

MOJONERO, A *adj Ú t c s fig vulg* Mentiroso.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 199.

MOJOSEARSE *prnl rúst V:* MOHOSEARSE¹.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 761.

MOJOSO, A *adj rúst Lar Por Bar V:* MOHOSO.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 761.

TESTIMONIOS: 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas llaneras*, 43: Me puse a bañar a un negro / a ver qué color cogía; / cuanta más agua le echaba / más mojado se ponía. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas, s p:* ... las puertas y ventanas se pintaban de jaspeado o de color mamón, tirando a cotoperiz, para luego darle una buena charoleada con sapolín, de musgo o mojado al zócalo.

Otro testimonio: s XX + 1.

MOLESTOSO, A *adj coloq* Que causa molestia.

TESTIMONIO: 1970 Izquierdo, J. "Del lenguaje" *El Universal*, 12 de abril, 1-4: A lo dicho es de añadir el molesto empleo de palabras relegadas al olvido y el empleo de neologismos locales...

MOLONDRÓN *m coloq* 1. *Truj Mér* Cantidad grande de dinero. 2. *Zul Tách Lío*, embrollo grande.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 42-43 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 252 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 293 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 101.

TESTIMONIOS: 1892 Arévalo González, R. *Escombros*, 223: —Uno, preso por ladrón, dijo riéndose a carcajadas: —Yo soñé que mi vale Vicente y yo le habíamos puesto la mano al molondrón del isleño Mora. || 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 59: Plata llevo por lo que pueda acontecer, mientras que nos ponemos en un buen molondrón de los que engordan...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 98 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 123.

MOLLEJA *f Zul* 1. *desp coloq* Cosa, objeto, acción cualquiera. 2. *fig vulg* Testículo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1984 Páez Urdaneta, I. *La lengua nuestra de cada día*, 128.

TESTIMONIOS ORALES: 1964 ¿Dónde compraste esa molleja? || 1980 ¿Cómo funciona esta molleja?

2. **TESTIMONIO:** 1984 Salazar Léidenz, M. "Mucho cuidado con hablar en venezolano" *El Nacional*, 15 de julio, *Feriado*, 4: Conocimos, hace algunos años, a un personaje falconiano llamado Víctor Molleja, quien debió cambiar su apellido por el de Rodríguez, para poder hacer negocios en Maracaibo, donde la inocente molleja —que en Falcón se llama chaguaca— se convierte en mala palabra.

EXPRESIONES:

¡Qué molleja! *loc interj coloq Zul* 1. Expresa reprobanción, rechazo, enojo. 2. Expresa sorpresa, incredulidad, admiración.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 129 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 98 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v.*

1. **TESTIMONIOS:** 1985 Ortega González, R. *Crónicas del Saladillo*, 90: ... todo el mundo quedó alelado, diciendo qué perdición, coño, ni siquiera perdonaron a la Ratica, qué molleja, quién habrá sido. || 1988 Koesling, R. "¿Qué le pasa a este señor...?" *El Universal*, 23 de octubre, 1-3: ... los ganapanes de la oposición, que gozan un puyero entrevistando a Piñín y éste se cree que por su valor... qué molleja, Piñín...

TESTIMONIO ORAL: 1942 Ya vienen de nuevo con la misma cantinela ¡qué molleja!

2. **TESTIMONIO:** 1959 "Ni a lomo de burro" *Dominguito*, 4 de julio: —¡Qué molleja, firmar un telegrama dos veces, uno por remitirlo y otro por recibirlo!

Tener mollejas *loc verb fig coloq V:* Tener riñones² s v RIÑÓN.

TESTIMONIO: 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 772: Por un puñito de arroz con patitas de cochino esos arritrancos tienen las santas mollejas de quitarle a usted 8 monedas...

MOLLEJERA *f coloq Zul Llan* Herida grande.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 129.

TESTIMONIO: 1952 *Ibidem*: Pata'e mollejera la que le metieron a fulano en la barriga.

MOLLEJERO *m coloq Zul* 1. Trifulca, embrollo, escándalo, lío. 2. Cantidad de cosas en desorden.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1984 Páez Urdaneta, I. *La lengua nuestra de cada día*, 128.

2. **TESTIMONIO:** 1985 Ortega González, R. *Crónicas del Saladillo*, 61: — ¡Eran papos, Pepita, papos [...], un mollejero de papos que tenía metidos en la cabeza y le revoloteaban como taritas!

MOMÓ; MOMOE *m Por Truj V:* MOMOY.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 342.

TESTIMONIOS: 1966 *Ibidem*, 461: Ese mundo mágico y oscuro que se revela en la creencia de brujas, daños o momóes, se intuye también en las costumbres vinculadas a la muerte... || 1977 Tamayo, F. "Los caminos fantasmales" *El Nacional*, 29 de octubre, A-4: El duende es un ser más estable que el fantasma [...]. Veamos pues cómo a partir de su más rancia procedencia aborigen, en cuanto a las nominaciones, pasando por los nombres extranjeros, se culmina en el criollo: Tatey, empleado en Trujillo [...]; Momoe (quizá sea corrupción de gnomo) dado en Portuguesa; Duende, usado generalmente...

MOMOY *m Truj Por* Duende o espíritu maléfico del agua.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 342.

TESTIMONIOS: 1966 *Ibidem*, 341: Los momoyes son unos marruñecos. || 1979 Polo, J. M. "Trujillo: entre lo bello y lo triste" *El Nacional*, 13 de mayo, C-1: — Los campesinos nuestros tienen leyendas preciosas [...]. Y entre las cosas que ellos creen es que el fenómeno del arco iris [...] es una cosa sobrenatural que la gobiernan algunos seres maléficos entre los cuales están los célebres momúes o momoyes.

Otro testimonio: s XX + 1.

MOMÚ *m Truj V:* MOMOY.

TESTIMONIO: 1979 Polo, J. M. "Trujillo: entre lo bello y lo triste" *El Nacional*, 13 de mayo, C-1: ... [El arco iris] es una cosa sobrenatural que la gobiernan algunos seres maléficos entre los cuales están los célebres momúes o momoyes.

MONA

EXPRESIÓN:

La mona sabe a qué palo sube refr Expresa que cada quien sabe cómo manejar sus cuestiones íntimas porque las conoce mejor.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 61 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 122.

MONAGUENSE *adj* 1. *Ú t c s* Natural del estado Monagas. 2. Perteneciente o relativo a este estado o a sus habitantes.

1. **TESTIMONIOS:** 1982 Guevara Sosa, J. "Anzoátegui chupará"... *El Nacional*, 13 de abril, A-5: Aquí algunos monaguenses vemos [...] lo que está a punto de ocurrir al chorro de petróleo que sacará Lagovén de los campos de Jobo, Morichal, Pilón, etc. || 1986 Guevara Sosa, J. "Quiero repetir"... *El Nacional*, 27 de mayo, A-5: Desde hace siete años se invirtieron más de 100 millones de dólares para industrializar el vidrio en la región y los monaguenses sólo tenemos hoy los ojos vidriosos de tanto esperar...

Otros testimonios: s XX + 9.

2. **TESTIMONIOS:** 1983 "En campaña hoy" *El Universal*, 25 de agosto, 1-19: Seguidamente recorrerá [Teodoro Petkoff] el barrio Las Cocuizas de la capital monaguense... || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 65: No se concibe, por lo tanto una niña, sea cual fuere su edad, que no siga esa tradición, a pesar del calor que hace en casi toda la región monaguense.

Otros testimonios: s XX + 2.

MONAGUERO *hist* 1. *adj Ú t c s* Partidario de los hermanos José Tadeo y José Gregorio Monagas. 2. *adj* Perteneciente o relativo a estos dos hermanos o a sus gobiernos. 3 *m elip* de centavo monaguero. *V:* s V CENTAVO.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 762 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 135.

TESTIMONIO: 1928 El Bachiller Munguía *seud La Esfera*, 13 de noviembre, 2: Y no sólo Hoover Primo de Rivera en España y Mussolini en Italia, no son en el fondo sino dos discípulos "monagueros"...

2. **TESTIMONIO:** 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 36: Allí lo que hubo fue ganas de cogerse el coroto [...]; por eso vinieron once años monagueros junto con los centavos negros...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 634 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 41 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia Iarense* II, 762 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 135 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 222 || 1978 Martínez, M. A. *Las monedas*, 60 y 61.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Contra los negros" *Prosa, Obras*, 1133: ... los "monagueros" tienen una ventaja sobre los n'queles: que son insustituibles en el tratamiento de los chichones de la frente... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 80: ... la miseria de tres guasos o monagueros... || 1951 "El centavo negro" *Tricolor*, Nº 30, 30: En el siglo pasado se acuñó en nuestro país una moneda grande de cobre que el pueblo llamaba centavo negro [...]. También esta moneda, cuyo valor era de cinco céntimos recibía los nombres de guachacón, cobre y monaguero; este último debido a que fue en la época en que los hermanos Monagas gobernaban a Venezuela cuando dicha moneda se acuñó por primera vez. || 1989 Nazoa, Aníbal "Oro de a puya" *El Nacional*, 27 de abril, A-6: Para quienes nunca vieron un centavo negro ni oyeron hablar de monagueros, el gobierno nacional anuncia la llegada de una cuantiosa emisión de monedas de acero.

MONDA *f coloq Fal Zul* Cantidad de golpes dados a alguien. Paliza.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 98 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 162 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS ORALES: 1959 A Pedro le darán pronto una buena monda por malcriado. || 1961 ¡Ah buena monda le dieron a Petra esta mañana!

MONDONGO *m* Cocido que se prepara con pata y panza de res, varias clases de hortalizas y tubérculos como auyama, papa, repollo, vainita y zanahoria, plátano y aliños, en

algunas regiones se le agrega maíz, garbanzos y carne de oveja o de chivo.

DOCUMENTACIÓN: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 49 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 293-294 || 1954 Schael Martínez, G. *La cocina de Casilda*, Nº 1 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 136 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 98 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 160 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 124 || 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 7 || 1979 "Gastronomía" *El Universal*, 16 de septiembre, *Estampas Turísticas*, 5 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 78: Todo estaba confundido [...], excepto las comidas ya confeccionadas, cuya sección abría la legendaria maritornes Telésfora [...], maestra, archimaestra en las clásicas especialidades criollas de la olleta y el mondongo... || 1909-1940 Job Pim "Hambre musical" *Miscelánea, Obras*, 796: ... es cosa sabida / que la gente de tono / el mondongo desprecia y el hervido, / y la chanfaina y el arroz con coco. || 1954 Cardona, M. "Cocina y dulcería" *BIF* I, Nº 6, 154: Otro de los platos favoritos del pueblo venezolano, es el mondongo. Hay diversas fórmulas para prepararlo según las regiones. En los Andes, en Lara, y en alguna otra región, al mondongo le llaman "mute". || 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 27: ... como lugar para comer un bien preparado "plato único" la casa de Wenceslao Bricceño [...] en la antigua calle Restauración y abierta al público jueves y sábados para servir en rebosadas tazas, el renombrado mondongo... || 1981 Feld, E. "El que no toque bongó no es de mi familia" *El Nacional*, 28 de noviembre, *Economía*, 12: María no se perdía un encuentro y cuando la suerte favorecía al equipo de Papelón, invitaba a todo el gentío para su casa en Catia. Sus asados, pero sobre todo sus mondongos, se hicieron nacionalmente conocidos...

Otros testimonios: s XX + 19.

EXPRESIÓN:

Si quiere(s) (quieren) más (mejor), cómpre(se) (cómprate, cómprense) un mondongo fr prov Expresa que se dio o se hizo cuanto se podía. Se dice en el acto mismo de entregarlo, de terminar de hacerlo o de ofrecerlo.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 293-294.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 264: — ¡Ah! y ¿quieres más? Entonces, compádre, cómprate un mondongo. || 1906 Cabrera Malo, R. *La guerra*, 51, cit por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* I, 293: Eso debe tené escribío alguna cosa muy requetebuena y muy fisna, cuando tú me lo das con esos modales, como iciéndome, si quieres más compra unos mondongos. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 131: —Me parece que hemos terminado —dijo calmosa la señora, quien había observado atenta el cambio disimulado de puyitas. Si quieren más, compren un mondongo.

Otro testimonio: s XX + 1.

MONEAR *fig coloq Centr Llan Or Lar*
1. *tr Útc intr* Trepár a los árboles. 2. *Intr* Coquetear.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 634 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 762 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 135 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Subero, E. "Notas y cronología", 256.

TESTIMONIOS: 1922 Pocaterra, J. R. "Las frutas muy altas" *Cuentos grotescos*, 212-213: ...y mañana me dejás esos calzones para coserte los fondillos que me te la pasas desnudo por esos mundos... ¡A ver si te los quitas cuando vas a monear los palos! || 1938 Meneses, G. *Campeones*, 15: Moneó hasta arriba el cocotero más alto de la playa... || *Ibidem*, 35: Aunque es más fácil monear el largo mástil del cocotero altísimo... || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 37: Josefina no juega por temor a ensuciarse o estropear su vestido [...], pero no le gusta correr y saltar como a Ana Isabel, ¡ni subirse al tejado, ni monear hasta el copito de las matas de mango! || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 302: ... si en vez de estar con tanta musiquita se hubiese moneado por la enredadera... || 1979 *El habla de Caracas*, 435: Bueno, pero la... lo que no era muy frecuente era que las muchachas... ajá... subieran... monearan matas.

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 762.

TESTIMONIO: 1942 *Ibidem*: A Juana le gusta estar moneándole a los hombres.

MONGUINA

EXPRESIÓN:

¡Qué monguina! *loc interj euf coloq Zul*
V: ¡Qué molleja! s v: MOLLEJA.

MONIFATO, A *adj Útc s coloq* Se dice de la persona inútil y que muestra una arrogancia o vanidad infundada y ridícula. Presuntuoso, fatuo.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 101 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 509 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 633 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 101 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 762 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 207.

TESTIMONIOS: 1908 Urbaneja Achelpohl, L. M. "La escuela mixta" *El Criollismo en Venezuela* I, 180: Esos amorcitos primerizos son la cartilla de los amores: ¡el a, b, c, del amor! ¿Con qué te puede halagar ese monifato? ¿Con decirte que te quiere? Eso nos lo dicen todos los hombres en la calle. || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 57: Cuando se dieron cuenta los del grupo de la presencia de Felipe, y éste pasaba ya cerca de ellos con su andar acompasado y majestuoso, Juan Francisco, después de murmurar bastante quedo "¡Caray, si nos había oído ese monifato!" lo interpeló de súbito... || 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 138: Hugo de Los Corrales, con una mueca de desdén en los labios, satirizó: —Vaya con la pareja de mentecatos. Buena está la bachillera para el monifato. || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 762: Ese hombre es muy monifato. || 1950 Díaz Sánchez, R. *Guzmán*, 519: El primero de éstos [periódicos] llama a Guzmán Blanco "loco" y "monifato", ladrón sin talento... || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 207: Chica Toña siempre estaba refunfuñando sobre los amores de su hija y decía, entre otras cosas, que el novio era un monifato.

MONO, A 1. *m* Traje de punto o de alguna tela suave con que se viste a los bebés; suele ser enterizo y algo ajustado al cuerpo, con la parte inferior en forma de pantalón que cubre también los pies. *EP*: Pelele. 2. *m* Traje de tela de punto grueso o franela, enterizo o de dos piezas —pantalón y camisa—, que se usa para practicar deportes o para dormir. 3. En varios juegos de naipes, aquella baraja a la que se le da el valor de cualquiera otra cuando se necesita para completar un lance. *Comodín*. 4. *adj coloq* Se aplica a la persona presuntuosa o presumida. 5. *adj coloq* Contento y envanecido por algo o con algo. 6. *m coloq* Deuda morosa, por lo general, de grandes proporciones. 7. *m Llan V*: ALFONDO-

QUE. 8. *m jerg delinc* En las cárceles, lugar donde se venden artículos menores como cigarrillos, algodón, hilos, etc., a los presos. 9. *m fig vulg And Llan* Genital femenino.

1. **TESTIMONIOS:** 1954 [Anuncio] *El Nacional*, 12 de noviembre, 10: Monos para bebés [...] De jersey de algodón... || 1986 [Anuncio] *El Nacional*, 6 de septiembre, B-19: Monito de lujo de 3 piezas. Hilo tejido. Talla única. Colores: Blanco, azul, amarillo y rosado.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 223.

TESTIMONIOS: 1981 Matías Carrasco *seud* "La peligrosa belleza" *El Nacional*, 14 de febrero, A-6: ... los venezolanos de clase media y más arriba [...] aceptan gustosamente el sacrificio de caminar hasta caer muertos con tal de que sea con el fin específico de recuperar o mantener la línea enfundados en el indispensable mono de lana. || 1982 Díaz Silva, E. "El Perfume acusa a Marquito"... *El Nacional*, 4 de febrero, D-32: Un "mono" deportivo gris [...] vestía Luis Enrique Moreno cuando [...] la Disip lo llevó esposado [...]. "El Perfume" [...], se cubrió su cabeza con la camisa del "mono" y con el envoltorio de la camisa se tapó su rostro.

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 49.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 200.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Especie sobre el origen" *Miscelánea, Obras*, 742: ... Adán era muy mono; / las monerías que empleó con Eva / son la más clara prueba: / llo que rogó nuestra mamá primera / para que Adán comiera! || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 74: ... Marquitos cruza el brazo desnudo por debajo de la cabeza para reposar en él. Los demás granujas le hurgan a cada momento el trasero. —Déjate de lavativas, chico. —Ay, pupú: tan mono que se ha puesto el marquito éste.

5. **TESTIMONIOS:** 1959 *Dominguito*, 30 de mayo: Estados Unidos sólo tiene petróleo para once años y nosotros tenemos para casi un siglo. Y tan monos como están con sus pocitos majunches. || 1966 Gómez Castro, J. M. "Sanos consejos pascales" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 357: Ahora, si la combinación del sábado en la noche es a base de brindis de un amigo platudo y obsequioso, lo indicado es que te resignes a beber hasta que todo lo veas doble para que no digan que estás mono y eres despreciativo.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 135.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Descubrimiento científico en Maracaibo" *Prosas, Obras*, 1168: El rigor contra los desdichados insolventes ha venido degenerando en todo el mundo civilizado, y hoy puede asegurarse que es casi nulo: díganlo si no la infinidad de conciudadanos nuestros que se han hecho célebres por la inconcebible cantidad de "monos" que mantienen, sin detrimento de su libertad, ni siquiera de su decoro. || 1970 Nazoa, Aquiles "Los martirios de Nerón" *Teatro II*, vol 1, 105: Yo no sé qué demonios / iremos a hacer: / tenemos los monos / a más no poder, / y no hay una puya / con qué responder... || 1980 Llovera, A. "Maulerías" *El Nacional*, 28 de junio, A-5: Sólo en la región centro-norte-costera los contribuyentes tienen un "mono" superior a los 8 mil millones de bolívares [...]. La materia se refiere al Impuesto sobre la Renta, que si hubiera quien se dedicara a establecer los monos por otras razones, como agua, aseo urbano, patentes de vehículos y empresas [...], la suma sería verdaderamente astronómica. || 1983 Nazoa, Aníbal "Los invasores" *El Nacional*, 8 de octubre, A-6: ... el mono de Venezuela no tiene comparancia en el Tercer Mundo, a tal punto que estadísticamente el venezolano es el ser más endeudado del Universo...

Otros testimonios: s XX + 15.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 294 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 135 y 147 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras II*, 12.

8. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 37 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 139.

TESTIMONIO: 1978 Valarino, F. "El mono de La Rotunda" *El Nacional*, 14 de junio, A-5: Cuando las familias que podían hacerlo enviaban alguna pequeña suma de dinero al preso [...], el preso debía pedir inmediatamente por el valor recibido al "mono" [...]. Como anécdota de lo que es una buena administración pública, cito los precios de 1.930 en el "mono": Cigarrillos Bandera Roja Bs. 0,60; fósforos suecos: 0,12 1/2; velas de 0,10: 0,25...

9. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 24.

EXPRESIONES:

Decir mono claro *loc verb fig coloq desus*
Hablar sin rodeos.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 294.

TESTIMONIO: 1915 Tosta G., F. *El complot de marzo*, 20 cit por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* I, 294: Nada de marañas, hay que decir mono claro.

El último mono (chuco) (es el que) (siempre) se ahoga refr Condena la falta de previsión y de esmero en los asuntos.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 294 || 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 35 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 224.

El último mono (chuco) no se ahoga refr Expresa la confianza en que el último intento o el último esfuerzo permitirá obtener lo que se persigue.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 70 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 224.

En lo que espabila (pestañea) un mono loc adv fig coloq Rápidamente.

TESTIMONIOS: 1938 Domínguez, Á. S. *La mojíganga*, 128: Desde que murió mi vieja, mi hermano Felipe cargó conmigo y me metió en su hacienda de "Cerro Atravesao". No me gusta mucho eso de estar sembrando para que otros coman, y en lo que pestañea un mono, me le escapé con un arreo... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 141: Ese trabajo lo hago yo mismo en lo que espabila un mono.

Otro testimonio: s XX + 1.

Estar (andar) como mono con huevo (ñema) loc verb fig coloq Manifestarse alegre y presumido por algo que se ha conseguido.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 84 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 179 y 221.

TESTIMONIOS: 1967 Salazar Martínez, F. "Las palabras" *El Nacional*, 1 de junio, C-1: En los actuales momentos andamos como mono con huevo con la palabra "incidir". || 1973 *El Gallo Pelón*, N° 763: El nuevo rico se ha comprado un perro y anda como mono con ñema, exhibiéndoselo.

Estar (llegar, andar) (hasta) donde mono (chuco) no carga a su hijo (y si lo carga es a rastras) fr prov Expresa que se está en una situación difícil o peligrosa.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 294 || 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 34 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 231 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 81.

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 138: ... ¿que te dé un pedazo de cambur? —se escucha la voz de Felipe [...]. ¿Vos te estás creyendo que yo soy tu padre, acaso? Ay, mi hijito: estamos donde mono no carga a su hijo. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 42: He llegado al llogadero, donde mono no carga a su hijo. || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 128: Era una larga y variada fábula de zorros y gallinas, de disimuladas trampas, de lances enredados de Tío Tigre y Tío Conejo, de Pedro Rimales y Juan Bobo, de marramucias y mentiras, de engatusados y vivos, de quedar con los ojos claros y sin vista y de andar por donde mono no carga su hijo.

Irse a freír monos loc verb fig coloq En imperativo, despedir bruscamente a una persona.

Mandar (a alguien) a freír monos loc verb fig coloq Despedirse o deshacerse de una persona en forma brusca o malhumorada.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 294 || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 49 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 188.

Mono araguato loc nom *Alouatta seniculus*. Primate de la familia de los cébidos que mide unos 150 centímetros incluyendo la cola; su pelaje es muy vistoso, de color rojo parduzco y tiene la cara lampiña y negra, rodeada de espesa barba rojiza que le cubre hasta el cuello; la cola mide unos 70 centímetros y es muy prensil. Habita en casi todo el territorio nacional en zonas pobladas de árboles. Son característicos los roncós aullidos que emiten a coro los machos del grupo familiar.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* II, lib II, cap 119, 75: Lenáronse de terror los orinoquenses a la primera noticia que tuvieron, y exagerando extremadamente los malos efectos [de la enfermedad], como no tenían nombre propio en sus lenguajes, le llamaron araguato, esto es, dijeron a maravilla en una sola voz los efectos terribles de este mal, asemejándolo al toser del mono araguato. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* II, 297: Por lo demás, los monos Araguatos, con sus prolongados aullidos, hubieron de advertirnos la proximidad.

dad del aguacero mucho antes de aumentar el rumor de la catarata. || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* I, 321: Una vez el Macán imperaba durante varios días con sus noches en Cumaná. Parecía un simún o viento del desierto africano, caliente como la boca de un horno ardiente y repugnante como una manada de monos araguatos en celo. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 224: ... pisó [Marcos Vargas] algo blanco que rebulló y gemió. Se inclinó hacia ello. Era un mono araguato, párvulo, atarido, ya sin instinto arisco, todo espanto el alma elemental. || 1949 Arraiz, A. "Folklore zoológico venezolano" *El Nacional*, 27 de noviembre, *Papel Literario*, 18-19: También los monos araguatos o aulladores avisan una próxima lluvia por medio de largos y sostenidos conciertos en el fondo de los bosques, en los cuales todos ellos se siguen con admirable disciplina por una especie de director, llamado "el viejote", que es el más anciano de la banda. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 63: En la última página, quizás publicarían un retrato descomunal suyo con su horrible traje color de mono araguato, "aguantasucio", saeteado de cuajarones de sangres. || 1988 Gabaldón, I. "Un zoológico en casa" *El Nacional*, 9 de octubre, *Feriado*, 12: "El comercio sin control es dañino, y muchas veces los primeros afectados son los animales". Ante estas palabras parece reaccionar con beneplácito Moni, un simpático bebé de mono araguato...

Otro testimonio: s XX + 1.

Mono araña loc nom V: Mono marimonda.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 47 || 1954 "El mono marimonda" *Tricolor*, N° 65, 15.

Mono caparro loc nom *Lagothrix lagotricha*. Primate de la familia de los cébidos que mide unos 140 centímetros, incluyendo la cola. Es robusto, de pelaje lanoso gris, más oscuro y rojizo en las extremidades y la cola. Sus pies son bastante cortos, la cola es muy peluda y prensil. Vive en las selvas del Alto Orinoco, del Guaviare y del Casiquiare.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 45-46.

TESTIMONIO: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 103: ... una cuerda de monos caparros huye al vernos, de rama en rama y de árbol en árbol, hasta internarse en la montaña, lanzando gritos lastimeros y dejando olvidada en el comedero a una pobre monita friolenta, que emparamada por la lluvia no ha tenido fuerzas para huir.

Mono capuchino loc nom *Cebus sp.* Primate de la familia de los cébidos, de pelaje pardo muy lustroso, cara lampiña rodeada de una barba espesa; cola larga y muy prensil que le permite trepar con gran agilidad. Vive en manadas en zonas tropicales pobladas de árboles y se le domestica con mucha facilidad.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 51-53 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 223.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 300: Encontramos un rinconcito de tierra seca [...] al Sur del caño Curamuni, en un lugar en que vimos unos monos capuchinos, reconocibles por su barba negra y su aspecto triste y adusto, paseando lentamente por las ramas horizontales de un Genipa. || 1955 Grelier, J. "En la selva ríen los waikas amigos" *El Nacional*, 17 de abril, 30: También la piel del mono "capuchino", usada alrededor de la cabeza a manera de diadema, es un adorno frecuente [de los guaiacas].

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XX + 2.

Mono marimonda loc nom *Ateles belzebuth*. Primate de la familia de los cébidos que mide 150 centímetros, incluyendo su larga cola prensil de casi un metro. Su pelaje es marrón, con la cabeza, las piernas y la cola de color negro. Vive en las selvas del Alto Orinoco. Es un excelente trepador y puede ser domesticado con mucha facilidad.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 292: Manifestaba [el indio fugitivo] tanta dulzura como inteligencia y habíamos entrado en deseo de agregarle a nuestro servicio. Cuál no sería nuestro pesar cuando supimos hablando con él por medio de un intérprete, "que la carne de los monos marimondas, aunque más negruzca le parecía tener el gusto de la carne humana." || 1954 "El mono marimonda" *Tricolor*, N° 65, 15: El mono "marimonda", llamado también "mono araña", es uno de los más grandes de América [...]. Generalmente los monos marimondas andan en grupos de diez a quince individuos en fila, con el macho más viejo a la cabeza... || 1962 Schael, G. J. "Brújula" *El Universal*, 21 de julio, 24: ... nos quedamos sorprendidos de que especialistas confundan un mono "marimonda" con un antropoide!

Mono tití loc nom *Saimiri sciurea*. Primate de la familia de los cébidos que mide unos 25 centímetros de largo, sin incluir la cola. Su pelaje es amarillo dorado; tiene la cara de

color blanco con una mancha oscura alrededor de la boca. Es sumamente tímido y delicado. Vive en manadas en las zonas boscosas cercanas al río Orinoco y sus afluentes.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 53-56 || 1960 Anduze, P. J. *Shailiko*, 393.

TESTIMONIOS: 1931 Picón-Salas, M. *Odissea*, 64: Para aplacar la ira de su orgullosa mujer, el buen don Venancio llevábale unas plumas de garza para el ornato y un gentil monito tití, que haría la diversión de su pequeña hija Catalina. || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 60: —Y después vendrá Guacuco —siguió reflexionando ésta—. Que si necesita encargar alpiste para los pájaros [...], que si el monito tití, el último que llegó, parece enfermo, se la pasa triste, no quiere comer... || 1949 Arraiz, A. "Folklore zoológico venezolano" *El Nacional*, 27 de noviembre, *Papel Literario*, 18-19: Cuando los monos titís chillan por la noche es porque están saludando a la luna llena. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 45: El bochorno lo salva una guacamaya que grazna acre y destemplada porque un monito tití le ha arrebatado una mazorca.

Otros testimonios: s XX + 2.

Montar un mono *loc verb fig coloq* Contraer una deuda con pocas posibilidades de pagarla.

DOCUMENTACIÓN: 1957 Briceño Iragorry, M. *Los Riberas*, 479 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 223.

TESTIMONIOS: 1904-1940 Job Pim "Un carnaval sin monos ni ratones" *Urbanas, Obras*, 374: ... me mantuve en un correcto tono, / y no monté en ninguna parte un "mono". || s/f O. P. A. "Está cobrando un "mono" que montó un llanero cuya ánima hace milagros" [texto periodístico no identificado]: Un llanero trabajador y amigo suyo, le fue montando un "mono" en la pulpería.

MONTAÑA *f inf* Vegetación tupida de árboles grandes, arbustos y hierbas que puede estar situada en zonas llanas o en zonas escarpadas.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 49 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 295 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 270.

TESTIMONIOS: 1681 *Encomiendas* III, 248: Requerimiento del Prefecto de las Misiones, capuchino Fray Diego de Marchena "para reducir al Santo ebanjelio los indios que estan retirados en las montañas, rios y otros sitios..." || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 245: Desertó con su tropa hacia Guasualito al través de la montaña de San Camilo. || 1882 Blanco, E. *Zárate*, 65: —Pues como ustedes lo oyen —añadió la mestiza—. Y tan cierto que ha estado a punto de matar en la montaña de Güere... || 1900 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Cascos de oro" *El Criollismo en Venezuela* I, 57: Cuando se vio a las puertas del rancho de su dueño, bien escondido en la montaña [...], envió en un mirar de sus ojazos, desde lo alto de la sierra, el horizonte sin fin de la llanura... || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 81: Cuando se arreean ganados por entre la espesa escabrosa montaña, y según va saliendo el lote al paradero [...] el cabrestero [...] va contándolo...

Otros testimonios: s XVII + 1; s XX + 3.

MONTAR *coloq* 1. *tr* Referido a los alimentos, ponerlos a cocer. 2. *prnl Centr Lar Or* Encolerizarse, enfadarse. 3. *prnl fig Centr Or Lar* Imponerse sobre alguien sometiéndolo a su voluntad.

1. **TESTIMONIOS ORALES:** 1960 Voy a montar el almuerzo. || 1970 —¿Está listo el café? —No, lo voy a montar.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 145 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 396-397. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 90; II, 38 y 86.

TESTIMONIOS: 1960 Nazoa, Aquiles "Autobuses con radio" *Mientras el palo va y viene*, 7: Además, ¿por qué te ofendes? / ¿Por qué te montas, mi hermano, / si yo sólo te he pedido / que bajes un poco el radio? || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 396-397: A ese fulano no se le puede reclamar nada porque en seguida se monta.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 *Ibidem*.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: Como no puso carácter desde el principio, los alumnos se le montaron.

EXPRESIONES:

Montar cachos V: s v CACHO.

Montar la olla V: s v OLLA.

Montar un cho V: s v CHO.

Montar un mono V: s v MONO.

MONTARRAL *m desus* Matorral extenso y muy tupido.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 633 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 762.

TESTIMONIO: 1898 Cabrera Maio, R. *Mimí*, 180, cit por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* II, 633-634: De vez en cuando una ráfaga furiosa corta las cañas tiernas, hace crugir tristemente los aguacates y los mangos que caen, desgajados, llenando el montarral de quejidos y de tumbos.

MONTE *m* 1. Hierba silvestre, dañina, a la que no se le conoce utilidad alguna. 2. *inf* Conjunto intrincado de hierbas y pequeños arbustos silvestres. 3. *inf* Lugar poco poblado. Campo. 4. *coloq* Vegetales para preparar ensaladas. 5. *jerg delinc* Marihuana.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 253 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 762 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 223.

TESTIMONIOS: 1590 "Relación del descubrimiento de Guayana" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 237: Es tierra limpia de monte, y toda la provincia de Guayana es tierra fría... || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 128: Quedaron sin brazos las haciendas, creciendo el monte en las plantaciones, cayéndose de las ramas, podridas, las mazorcas, silencioso todo el campo laborable... || 1958 "Esas flores que llamamos monte" *El Nacional*, 29 de octubre, 16: —Quiero mucho las flores —decía ayer el pintor— y siento preferencia por aquellas plantas humildes y silvestres que nadie toma en cuenta y que despectivamente llamamos monte. || 1960 Armas Alfonso, A. "La profecía de Pittier" *El Nacional*, 27 de febrero, 4: En 1947, Henry Pittier, —de quien la mayoría de los venezolanos apenas sabe que era un viejito al que le gustaba coleccionar toda clase de monte—... || 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 36: Un olor de monte machacado flotó un instante alrededor de ella. || 1978 Pérez Guevara, A. "Pira Caracas, alimento y medicina" *El Nacional*, 10 de febrero, A-4: Es de muy fácil reproducción [la planta llamada pira] ¡y es alimento! No hay que lanzarle miradas desdeñosas o arrancarla porque es monte... || 1981 López Castro, J. "A machete limpio las muchachas tienen que limpiar su liceo"... *El Nacional*, 21 de diciembre, A-5: Luego observé,

que el monte le está devorando [...] pero lo que más me llamó la atención fue encontrar alumnas de segundo año machete en mano, propensas a cortarse, limpiando el monte que lo invade.

Otros testimonios: s XVI + 2; s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 295 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 270 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 223.

TESTIMONIOS: 1578 "Caracas y Caraballeda" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 128: El monte que más en general hay en esta provincia, es bajo, espeso, espinoso y casi inútil... || 1796-1799 *Documentos relativos a la Revolución de Gual y España*, 332: ... pero que como dejo su ropa en la casa cuando salió a esconderse al monte, él theniente la reconoció, y halló la licencia del de Guyria... || 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 27: Así nos ponemos de acuerdo y hasta Ud. nos puede echar una ayudadita buscando algunos de esos sinvergüenzas que Ud. mismo manda a que se escondan en los montes. || 1982 Bustamante, G. "Mujeres: ¡manos a la tierra!" *El Nacional*, 23 de enero, *Mujer*, 3: María barre el piso de tierra y friega los corotos del desayuno. Ahora sí está lista para meterse en el monte, rumbo al vivero.

Otros testimonios: s XX + 3.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 49 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 295 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

TESTIMONIOS: 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 138: Una reina como usted, que ha nacido para que todo el mundo la admire, metida dentro de este monte. ¿Pero cómo va a ser, señor? || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 211: Federación es el monte contra la ciudad —explicarían sus paladines más representativos, broncos macheteros de extracción popular, casi todos. || 1972 Zago, Á. *Aquí no ha pasado nada*, 20: "Se llama Petra María y sé que estubo antes en el monte. || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 203: "Conque le gustan los pájaros. A mí también. Desde que era muchacho allá en el monte. Aquí les mando poner frutas en los árboles"... || 1981 "Conversa con Justino Galicia" *La Conversa*, Nº 5, 3: Las escuelas eran privadas. Caminábamos dos leguas, lejos, en el monte, hasta la escuelita.

Otros testimonios: s XX + 8.

4. **TESTIMONIO:** 1986 Ferrer, W. "A comer monte cuando la carne está cara" *El Nacional*, 6

de junio, C-1: Desde que empezó a encarecerse la carne compro apenas una cuarta parte que antes. Con el monte me las arreglo.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 139.

TESTIMONIOS: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 138: ... (en vez de llamarla en orden alfabético: chicharra, chucho, gamelote, grifa, grita [...], material, matraca, mierda, monte, morisqueta, mota [...], vaina, vaño, vareta o yerba) el novelista la llama cannabis sativa o kif, o hachish, pura literatura... || 1976 Leyton, T. "Medio millón de drogas decomisó la PTJ"... *Venezuela Gráfica*, 4 de abril, 62-63: ... olía a paja quemada, pero no se trataba de cualquier clase de paja común y corriente, sino de una muy especial: "yerba", "monte", imarihuana!

EXPRESIONES:

Coger (irse para) el monte loc verb fig coloq
1. Huir, desaparecer. 2. Sublevarse.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 253.

TESTIMONIO: 1949 Úslar Pietri, A. "El cachorro" *Obras*, 681: El mocho Domingo [...] desde muy muchacho ha cogido el monte y ha andado por esos mundos en cuanta pelea y alboroto ha habido.

2. **TESTIMONIO:** 1962 Nazoa, Aquiles "Caudillos" *Mientras el palo va y viene*, 26: Son coroneles de cuando mi abuela, / viejos de pelo en pecho que un buen día / van y "cogen el monte" en compañía / de diez o quince peones en franela.

Como monte loc adv fig coloq En cantidad, en abundancia.

TESTIMONIO: 1988 Dahbar, S. "Video como monte" [título] *El Nacional*, 10 de abril, *Ferriado*, 3.

Monte y culebra loc nom fig coloq Lugar silvestre o despoblado.

TESTIMONIO: 1988 Castellanos, M. "Consumo abrirá hoy la vía de Los Samanes" *El Nacional*, 1º de julio, C-8: ... Blanca Medina de Luongo [...] recordó que cuando ellos adquirieron las tierras, aquello eran tierras baldías. "Monte y culebra" y que la vía que ellos hicieron no vinieron a cobrar-sela a nadie.

Parar un monte loc verb fig coloq obsc And
Conversar largo, generalmente sobre temas triviales.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 346 || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 498.

TESTIMONIO: 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 389: Un velorio caraqueño de gran mundo es como abreviada expresión de la frivolidad imperante entre la gente. Las señoras van a lucir el mejor de sus trajes negros y a parar un monte, donde de todo se habla menos del muerto y del dolor de la familia.

Tener (cargar) a monte (a alguien) loc verb fig coloq Molestar insistentemente; acosar, hostigar.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 223.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "La receta contra el violín" *Urbanas, Obras*, 73: ... el comandante Locker Lampson / se paró para discutir / en apoyo de los judíos / que los fascistas de Berlín / persiguen, o "tienen a monte", / como decimos por aquí. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 311: —Yo lo que temo es encontrarme con mis ingleses muertos, que hasta la fecha no son pocos y sumados con los vivos me van a cargar a cola alta y a monte. || 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* 1, 104: —¿Es que te quieren mucho esos muchachos? —Sí. Pero es porque yo los tengo a monte a todos. —¿Qué quieres decir con eso? [...] ¡Guá! Eso quiere decir que les mando grueso. || 1963 "La pasión según San Cocho" *La Pava Macha*, 5 de abril, 4: Tiene a monte a sus vecinos / robándoles en ganado; / anoche mismo al de al lado / le robó trece cochinos. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 101: Allá en Santo Domingo también salía uno que me tenía a monte.

Otro testimonio: s XX + 1.

MONTONERA f hist Grupo no organizado de civiles que guerreaba en contra de las tropas del Gobierno.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 762-763 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 136.

TESTIMONIOS: 1867-1869 Páez, J. A. *Autobiografía* I, 404-405: Afortunadamente para Cuba ella no tiene ni selvas impenetrables ni terrenos que forman dilatados horizontes, y no es posible por lo tanto que encuentren abrigo esas partidas de facciosos, que en son de patriotismo viven del saqueo de las poblaciones, ni hallen espacio para sus correrías montoneras organizadas por caudillos... ||

1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* III, 139: ... la popularidad de Zamora crecía con su buen éxito y la mayoría de los facciosos de los Llanos no eran ya las indisciplinadas montoneras del mes de febrero. || 1927 Pocatererra, J. R. *Memoorias* I, 16: ... el pequeño ejército, la montonera más bien, saludó con el alarido audaz de sus cornetas, al amanecer del 14 de Septiembre, las sabanas de Barrera... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 267: Le añadimos una página más a la pavorosa historia de la revuelta armada, no pudimos resistir luego el ataque de las fuerzas del Gobierno, más numerosas y mejor armadas; nos derrotaron, se dispersó nuestra montonera y aquí estamos... || 1961 Jiménez Arráez, J. T. *Recuerdos*, 50: En las "montoneras" nuestras siempre ha habido pródiga repartición de grados militares: el Jefe Civil que quedaba detrás de las huestes, siempre era coronel. || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 103: No debíamos dar la impresión de montonera triunfante sin estrategias definidas de un ejército respetable...

Otros testimonios: s XX + 15.

MONTONERO *m hist* Individuo que forma parte de una montonera.

TESTIMONIO: 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 51: Hablaban y caminaban los montoneros. Lentamente cruzaron el páramo y se perdieron en el callejón de La Yerbabuena, rumbo al pueblo.

MONTUNO, *A adj Ú t c s inf* 1. Se aplica a la persona de modales, costumbres, etc., propios de los campesinos. Rústico. 2. Tímido, arisco, insociable. 3. *Zul MÉR* Campesino. Se aplica a personas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 20 de junio, 443 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 509 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 254 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 296 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 101 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 208 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 69.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 101 || 1942 Silva Úzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 763 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 136 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 208 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 69.

TESTIMONIOS: 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 46: Por fin llegaban las visitas. Al divisar-

las corríamos todas a ponernos de espaldas en un rincón, la frente obstinadamente adherida a la pared, o nos cubríamos el rostro con los brazos cruzados y apretadísimos en actitud de supremo pudor que nadie elogiaba. Mamá decía cantando y caldearoniando más que nunca: — ¡Si es que son unas montunas! ¡Son unas mismas salvajes! ¡Le tienen pena a sus propias sombras! ¡Figúrense que nunca han salido de la hacienda! || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 118: —Esta gente de aquí es montuna. O no hablan nada o hablan mucho y fastidian. ¿No les parece? || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 32: Pero después asoma por la puerta sin hojas la cara montuna del indiecito que cuida la casa, mientras la familia trabaja en la hacienda vecina. || 1939 García, A. *Farallón*, 50: —Mire, Don Roso, lo que pasa es que Machú es muy montuna; pa too se muere e pena. || 1971 Salazar Franco, J. J. *La Tacarigua de Margarita*, 77: Así como el típico nombre de "La Tacarigua de Margarita" se fue haciendo sentir por todos los rincones de dentro y fuera de las costas isleñas: por lo autóctono de sus tradiciones [...], el espíritu decidido de sus hijos para el trabajo cotidiano de la tierra inclemente, o lo tímido y huraño de los mismos para el trato con los demás semejantes que les hizo colgarles el "Sanbenito" de montunos... || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 132: Ahí había un viejito que tenía unas hijas, cuatro, no eran muy feas pero eran muy montunas, criadas en esa montaña y eran evangélicas... || 1986 Freilich, M. "Cuando la literatura viaja en tractor" *El Nacional*, 27 de julio, C-2: Lo que pasa es que yo sigo siendo, como se dice en buen andino, montuno, un poquito esquivo. A mí me parece que hacer vida intelectual ostentosa o buscando padrinzagos para conseguir premios no va conmigo.

Otros testimonios: s XX + 3.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 98.

TESTIMONIOS: 1900 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Casos de oro" *El Criollismo en Venezuela* I, 57: Ella no se atrevió a preguntar. El desertor aunque montuno, buscaba hacerle menos daño... || 1918 Pocatererra, J. R. *Tierra del sol amada*, 198: Entre maracaiberos y atagracianos [...] existe una sorda prevención. El maracaibero la tiene hacia otros distritos, pero en menos grado y llaman desdefiosamente "montunos", "zulieros", "cañaderos", "perijaneros" a las gentes que no nacieron en la ciudad... || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 134: —Este monte es el que nos pone así a todos. Yo conozco otros lugares donde el montuno es abierto. || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 46: ... donde se concertó [Demetrio Montiel] con un montuno que solía llevar al mercado de la

ciudad los productos de su campo... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 68: Tía Doloritas está mostrando a Alfonso su pequeño paraíso mediocre de la casita de San José. Primero la sala para que el niño tan montuno [...] se familiarice con aquellos Segovia graves, honorables y apuestos retratados en los cuadros.

Otros testimonios: s XX + 4.

MOÑO

EXPRESIONES:

Soltarse el moño *loc verb fig coloq Centr Zul Lar* 1. Relajarse las personas, actuar con poca atención de las leyes o de los convencionalismos sociales o morales. 2. Extraplimitarse una cosa, traspasar los límites previsible o acostumbrados.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1974 Caballero, M. "¡Se soltó el moño!" *El Nacional*, 16 de noviembre, C-1: En fin, que la gente parecía olvidar lentamente al Olavarría candidato a la ducha escocesa, alborotado e imperante. Pero bastó que algunos columnistas sugiriesen que había perdido en el debate con Eleazar Díaz Rangel, para que la bilis le rebosase hasta por las orejas, para que literalmente se soltase el moño. || 1981 "Las moño suelto le cantan al machismo" *El Nacional*, 25 de abril, C-18: Las invitadas de la cátedra idearon esta academia basándose en sus experiencias personales para soltarse el moño. La felicidad que las llena, el éxito del que disfrutan, quieren, generosamente, compartirlo con las demás féminas del universo. || 1987 Mata, A. J. "La tataranieta de Freud entrevista en una cama" *El Nacional*, 13 de diciembre, E-16: ... en el estudio sólo están los técnicos, no hay público; en síntesis, en ambiente ideal para "soltarse el moño".

2. **TESTIMONIOS:** 1983 Rivas C., T. "El moño suelto" *El Universal*, 21 de marzo, 2-6: Cuando el apetito de ganancia fácil se suelta el moño y desborda espacios por su espectacularidad... || 1986 "Ya el hampa no respeta ni el interior de los supermercados" *Últimas Noticias*, 2 de junio, 16: El hampa se soltó el moño dentro de los automercados...

Otro testimonio: s XX + 1.

Con el moño suelto *loc adv fig coloq Centr* Desenfrenadamente, sin reparar en nada, cometiendo excesos.

TESTIMONIO: 1986 "El hampa con el moño suelto" [titular] *Últimas Noticias*, 14 de mayo, 1.

MOO V: MO.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 106 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 221.

TESTIMONIOS: 1806 Depons, F. *Viaje*, 279: A los tres días se levanta el aparejo, y sale del tabaco una densa humareda [...]. Hecho esto, vuelve a invertirse el rollo [de tabaco] y se exprime por medio de pesos, recogiendo el jugo que vierte en envases especiales [...]. Este licor se conoce en el país con el nombre de moo o chimó. || 1832 Picón, J. de D. "Descripción", 257: Dentro de la misma parroquia [Lagunillas], hacia el occidente, está situada la laguna de Urao [...]. Esta laguna pertenece al Estado y de ella se extrae el mineral llamado Urao, que principalmente se aplica para la confección del Chimó y Móo... || 1859 *La Abeja*, 19 de febrero: —Desde el 10 del corriente se publicó en esta ciudad el Decreto de la Convención suprimiendo los derechos por venta de licores, tabaco, móo y chimó... || 1984 Díaz, A. "Chimó y recluta: tragedias rurales" *Al divisar el humo de la aldea nativa*, 197: Concluidos estos primeros actos del drama del móo, los campesinos pasábamos a los de la tragedia del brutal reclutamiento forzado.

Otro testimonio: s XIX + 1.

MOPA *f* Utensilio para limpiar el piso, hecho de hilos sujetos a un palo o mango.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 175.

TESTIMONIOS: 1967 Nazon, Aquiles "Otros lloran por mí" *Teatro* I, vol 1, 37: Simultáneamente con la evocación que hace el Hombre, ha llegado la Cantinera limpiando el piso, con la mopa mojada... || 1982 Camar *seud* "Correo del pueblo" *El Universal*, 26 de junio, 2-34: ... los dos señores que estaban haciendo la limpieza se divertían viendo a la pobre señora desnuda de la cintura para arriba, entraban y salían pasando la mopa o coletó.

Otros testimonios: s XX + 2.

MOQUEAR *intr fig coloq* 1. *Fal Lar Centr* Llorar o sollozar débilmente. 2. *Tách* Agonizar, estar a punto de morir.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 155 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 763.

TESTIMONIO: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 61: ... la vieja Saturna se levantó de repente, y echándose sobre el féretro, comenzó a lamentar con mayor desesperación la muerte de su hijo [...]... Juanitica Marín al oír aquello moqué de embuste y se salió en puntillas para no seguir presenciando aquel cuadro.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 126.

MORA *f* 1. Árbol o arbusto de la familia de las leguminosas, de las mimosáceas y, especialmente, de las moráceas y de las rosáceas, las cuales presentan fruto agregado. 2. Fruto comestible o medicinal de las especies *Chlorophora tinctoria* y *Rubus floribundus*. 3. Madera que se obtiene de las especies *Chlorophora tinctoria* y *Mora excelsa*; tiene diferentes usos en la construcción civil y naval.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 115 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 300-301 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 296 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 484-485.

TESTIMONIOS: 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 32: Estaba parado al pie de un gigantesco árbol de mora, de unos cincuenta metros de altura; en torno del grueso tronco se miraban las grandes semillas esparcidas. || 1963 Robles Piquer, E. "Clasificación y nomenclatura botánicas"... *El Universal*, 6 de agosto, *Índice Literario*, 4: En Venezuela, por ejemplo, se llama "Olivo" a matas tan distantes en género como el *Capparis*, *Erythroxilon* [...]; y se conoce por "Mora", según la aldea o rancho donde se pregunte, a la *Chlorophora*, *Viburnum*, *Zizyphus*, *Torrubia*, *Cinamodendron*, *Dimorphandra* y *Centrolobium*... || 1981 Hernández, L. *Tiemposidos*, 64: La Mora, es un árbol muy duro y bastante solicitado porque da una madera muy buena para los corrales, en vista de que sus troncos son totalmente rectos y hasta pueden dar buenas medidas para estantes.

Otros testimonios: *s* XX + 2.

2. **TESTIMONIO:** 1966 Dubuc de Isea, L. *Romeña*, 18: Bárbara Delfín [...] que habita en el Páramo de la Viravira y que deriva su sustento de la venta de moras y flores silvestres.

3. **TESTIMONIOS:** 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 54: Mora, el corazón es de color amarillo, tostado, da tinta de este color. || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 62: Otras maderas empleadas son: el chaparro [...], anoncillo, mora, flor amarilla y olivo... || 1959 Lombao L., T. "La

deforestación" *El Nacional*, 2 de noviembre, 8: Referiremos aquí algunas de las aplicaciones que pueden tener los distintos tipos de madera que están prontas a ser incineradas en la parte sur de la Colonia Turén, Estado Portuguesa [...]; Mora: Para construcción, obra limpia, techos, parquet, barandas, pasamanos, tornería y se vende mucho más cara que las maderas finas...

EXPRESIONES:

Mora de clavo *V:* Palo de mora *s v* PALO.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 301 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 297 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 485.

Mora de Guayana *loc nom Mora excelsa*. Árbol de la familia de las leguminosas que mide de 20 a 40 metros de altura, de tronco liso y grueso. Sus flores son blancas, agrupadas en espigas y el fruto es una legumbre comprimida de unos 15 centímetros de largo. Crece en el delta del Orinoco y en zonas húmedas de Guayana. Su madera es muy estimada.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 301 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 485.

Palo de mora *V:* *s v* PALO.

MORADO *m inf* Mancha amoratada que se produce en la piel a causa de un fuerte golpe. Cardenal.

DOCUMENTACIÓN: 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 3.

TESTIMONIOS: 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 607: Mi taita me dio unos palos; / aquí tengo los moraos; / yo le contesté llorando: / buena burra hemos comprado. || 1978 Fuenmayor, V. *Zonambularia*, 17: Sin mayugones en las piernas, sin morados en el cuello, sin estar florecida de amor y de violencia.

MORCILLA *f fig coloq* 1. Escrito largo y aburrido y, por extensión, cualquier asunto con iguales características. 2. *Zul* Persona inútil, tonta. 3. *Zul* Cosa burda, carente de gracia.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, *s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 297 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, *s v*.

TESTIMONIO: c1916 Bachiller Munguía *seud* "Crónica" cit por Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v: Cuando ya nos íbamos, el bachiller sacó un paquete de papeles y se dispuso a leer aquella morcilla.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

MORCILLERA f 1. Herida grave con hematomas o hemorragia que sufre el gallo de pelea en el cuello o en la cabeza durante un enfrentamiento. 2. *coloq Centr Llan Tách* Golpe fuerte, contundente que se le propina a una persona. 3. *fig coloq Centr Zul* Malestar prolongado. 4. *fig coloq Centr* Inconveniente, contrariedad. 5. *fig coloq Guár* Chanza, broma pesada.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 297 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 101 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 136 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1979 Pérez, O. "Pelea de gallos", 79.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 57: ... su única preocupación era la morciller del gallo tal o la cojera del perro cual. || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 71: ... fui a la gallera con el jiro. Al entrar, morciller. || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 59: El pinto logró apuntarse vigorosa puñalada que produjo inmediata hemorragia con la consiguiente morciller. || 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 35: Cuando largaron los gallos al ruedo todo indicaba que el zambo estaba perdido en el primer intercambio de espoletazos, salió gravemente herido con una morciller.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 123.

TESTIMONIO: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XIV, 60: ... cuando le dio una fuerte bofetada en la nariz lo dejó fuera de combate. Entonces fue cuando dijo Juan Hidalgo: —Ah, baina, con esa morciller se recontraenvainó diez veces...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 297 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 297.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 136.

MORCÓN m *And Bar* Embutido hecho en tripa de res que se prepara con harina de maíz con comino, cebolla, tomate, garbanzo, papa y trozos de cerdo.

DOCUMENTACIÓN: 1953-1954 García Tamaño, M. L. "Notas sobre la cocina de Los Andes venezolanos" *Arch Venez de Folklore* II, Nº 3, 205.

TESTIMONIO: 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 128-129: El mute, las hallacas, los bollos, la olleta, el morcón [...] y, en fin, todo cuanto hace chupar la boca a las gentes, tuvieron en Encarnación su mejor y más caracterizada confeccionadora.

Otros testimonios: s XX + 2.

MORDELÓN, A adj 1. Que muerde. Mordeador. 2. *fig coloq Zul* Regañón.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 515 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 634 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 763.

TESTIMONIO: c1945 Lancero *seud* "La niña mordelona" *El Morrocoy Azul*: La ciudad colombiana de Pamplona / según informa el cable, teatro ha sido / de un suceso bastante divertido / por culpa de una niña mordelona.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

MORDER tr *fig* 1. *coloq Zul* Regañar, reprender. 2. *Út c intr jerg delinc* Darse cuenta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villamil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 98 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 139.

TESTIMONIO: 1978 Oropeza, J. N. *Ningún espacio para muerte próxima*, 37: Hacía rato que la diversión nocturna había comenzado cuando llegaste tú, tú siempre tan achantao, tan achantao, que ni siquiera se enteró que había mucho grillo y que si muerden se puede quemar toda esta noche...

MORDIDA f *fig inf V:* MATRACA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 134-135 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 38.

TESTIMONIOS: 1965 López Méndez, L. A. "La bella y el tráfico" *El Nacional*, 27 de junio, *Suplemento*, 2: También leo en la prensa local que el nuevo Director del Tráfico tiene la buena intención [...] de acabar de una vez por todas con las "mordidas", es decir, con la vergonzosa costumbre de "sacarle" dinero a los que, con razón o sin ella, violen la ley... || 1976 Jasón "La mordida" *El Nacional*, 21 de febrero, C-1: ... creo que el término "mordida" es el que mejor corresponde a esto [...]. Eso sí, debemos recordarlo no sólo en su acepción sinónima o figurada de dádiva corruptora, sino en su original de sacar un tajo con los dientes. || 1983 J. L. "Es difícil querer cumplir las leyes" *El Universal*, 8 de agosto, 2-24: Recuerdo haber oído decir a un viejo jurista que en Venezuela las leyes estaban redactadas y aplicadas de tal modo que el ciudadano no tenía más remedio que acudir al gestor, al amigo o a la "mordida".

Otros testimonios: s XX + 9.

MORDISCÓN *m coloq* Mordisco violento.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 634 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43.

MORENA

EXPRESIÓN:

Llevar una morena (a alguien) *loc verb fig coloq* Aventajar ampliamente.

TESTIMONIO: 1983 Carreño, G. "Lusinchi 11, Caldera 7" *El Universal*, 10 de mayo, 1-12: Ramón Osorio: La pelea es pareja, pero creo que Lusinchi ganará [...]. Arnaldo Martínez: Gana Lusinchi y punto. Alberto Rosales: Lusinchi le lleva una morena a Caldera.

MORENO, A *adj Ú t c s hist* Perteneciente al grupo social que estaba formado por individuos mestizos o zambos durante el último período de la colonia.

TESTIMONIO: 1811 "El Supremo Poder Ejecutivo de Venezuela a los habitantes de esta Capital" *Textos oficiales de la Primera República* II, 36: VII.- En la Plaza de la Trinidad lo ejecutarán los Blancos, Pardos y Morenos no comprendidos en la filiación de los Cuerpos reglados de sus clases. Los Blancos se formarán frente a la iglesia [...]; los Morenos a la [parte] del Sur, donde esperarán las órdenes que se les comuniquen...

MORGALLA *f coloq* 1. *Ú t c adj Or* Persona lerda, tonta. 2. *Llan* Cosa despreciable, sin ningún valor; residuo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 208.

TESTIMONIO: 1976 *Ibídem*: ¡Muchacho! ¿Acaso tienes la vista empañá? De otra manera, no se explican tus amoríos con esa morgalla de Chepa.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 634 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 136.

MORICHAL *m* 1. Bosque de suelo pantanoso y anegadizo, poblado predominantemente de palmas de moriche. 2. Corriente fluvial de curso constante, propia de este terreno, cuya cuenca colectora la forman los grandes arenales de los bajos llanos, los cuales permiten la infiltración del agua pluvial; sus aguas son límpidas y tranquilas. 3. *Bol* Casa de recreo situada fuera de la ciudad o del pueblo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 550 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 154 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 18 y 114.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 292: En éstas se encuentran muchos y amenos morichales, donde se puede sembrar en toda estación del año, y mejor el verano, arroz, frijoles, batatas, ñames, yucas para el pan cotidiano y todo género de raíces. || 1766 Alvarado, E. "Informe reservado" *Doc jesuíticos*, 321: De este Puerto hay dos caminos al pueblo uno llano por sabanas [...] que dista mas de una legua y otro por dentro de los Morichales que está á tres cuartos. || 1788 "Descripción corográfico-mixta de la Provincia Guayana" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 445: ... en distancias muy largas sólo se ven algunos manchones de morichales, pero buenas sabanas para hatos de ganado mayor. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 373: Entre estos dos afluentes del Orinoco, en medio de los Morichales o matas de Palmeras Mauritias... || 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 117: ... se tiró éste a un cañito de un morichal, y con una prontitud la mas extraña, lo enrolló una culebra... || 1819 [Carta del realista José Caparros a Gerardo Patrullo] *Correo del Orinoco*, 3 de noviembre, 4: Páez con los restos de su caballería, que alcanzará con todo canallage a 1,200 hombres, se metió en los morichales, palmares cenagosos e intransitables que semejantes a las salinas de Cádiz sólo son accesibles por algunas avenidas que conocen los prácticos. || 1879-1888 O'Leary, D. F. *Memorias* I, 534: Las sabanas que servían de teatro a las operaciones eran terrenos a veces quebrados y en parte fangosos que engañaban al inexperto con

su verdura y la aparente solidez del suelo, pero eran en realidad impracticables al biscoño en aquellas localidades. Los llaneros, cuando se veían perseguidos por la caballería española, se internaban pronta y resueltamente en estos morichales, que así los nombran. || 1890 Rojas, A. *Leyendas históricas*, 16: ... resplandores tranquilos rielaban sobre las ondas del río y se reflejaban sobre las flexibles hojas de los morichales. || 1913 Blanco Fombona, R. "El Catire" *Antol del cuento* 1, 66-67: Proseguía el rucio su carrera, campo adelante, sin torcer rumbo: pasó el prado, pasó un morichal, pasó otro prado y se emboscó en la montaña. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 165: ... la garza rosada se despe-gaba a volar por el cielo azul, por encima de los montes, de los caños, de las lagunas orilladas de morichales... || 1947 Machado, J. E. "Prólogo" a D. Mendoza *El llanero*, 19: Bástale al ganadero [...] un rancho de paja cobijado con yerbas forra-geras, que aquél [el gaucho] planta a la sombra del ombú y éste [el llanero] entre el follaje del morichal. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 15: ... al atardecer se puede tender en el pasto nada más que a ver salir la luna, tan bonita, en medio del inmenso horizonte de hierbas, nubes y morichales... || 1977 "Acusan a Cadafe de destruir morichales y propiedades en hatos" *El Nacional*, 5 de noviembre, D-9: La empresa Cadafe fue señalada hoy como responsable de causar destrucciones en bosques y morichales en la zona sur de Monagas.

Otros testimonios: s XIX + 3; s XX + 23.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 222 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 18 y 114.

TESTIMONIOS: 1779 Sansinenea, F. "Descripción de la Provincia de Guayana y del río Orinoco" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 403: ... y alrededor de la Capital [Angostura] hay muchas quintas con sus labranzas y se aprovecha del riachuelo que le llaman Morichal... || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* 1, 25: Esta acumulación de aguas subterráneas es la que permite explicar, cómo un manantial, llamado morichal, apenas visible, saliendo de un grupo de palmas, toma a medida que corre por aquel terreno arenoso, un volumen más considerable. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 14-15: Allí atraviesa los palmares profundos, los verdes morichales, cuyas claras aguas duplican el alba de oro... || 1957 Tamayo, F. "De las aguas llaneras" *El Nacional*, 4 de enero, 2n: No obstante que la mayoría de los morichales tienen agua color castaño, al menos cuando ésta se encuentra en grandes masas, algunos otros poseen aguas claras en todas las condiciones. || 1978 "El exterminio de la guabina en caños, pantanos y ríos

de Monagas" *El Nacional*, 7 de febrero, D-9: Desde los tiempos más remotos, a los peces de los ríos, caños, lagunas, morichales, y riachuelos, los han golpeado sin piedad. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 13: Pero en esa ingenuidad hay toda una carga moral, como aquella que recomienda a las niñas no bañarse desnudas en los morichales porque las "pechitas", unos minúsculos peces, pueden atacar en cardúmenes, atraídos por el color de "la tela" himenal...

Otros testimonios: s XX + 4.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 222.

TESTIMONIO: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 12-13: Llevo una vida de modorra. De mi casa al almacén y de éste a mi morichal [...]. —¿Y usted habita dos casa, aquí, en la ciudad, y en el morichal, o es que se va a pie cuando piensa recogerse? —No; me viene a llevar mi sirviente en un quitrín. Mi única propiedad es un morichalito. No resisto sino allá: he sembrado muchas matas, la arboleda está muy tupida, me he encariñado con mi rancho...

MORICHE m 1. *Icterus chrysocephalus*. Pájaro de la familia de los icteridos, que mide cerca de 22 centímetros, de plumaje negro, con la corona, muslos y coberteras alares y subalares de color amarillo. Vive en los Llanos, en Amazonas y Bolívar, cerca de las selvas o en los morichales de las sabanas. 2. *elip* de palma (de) moriche. V: s v PALMA. 3. Fruta de esta planta; mide de 2,5 a 4 centímetros de diámetro y posee pericarpio escamoso. Es comestible. 4. Fibra que se obtiene de las hojas de esta planta; es muy resistente. Se usa en la fabricación de mecates, chinchorros, sacos, etc. 5. *Llan* Chinchorro tejido con fibra de moriche.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 254 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 222-223 || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 186 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 350-351 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 90 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 136 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 353.

TESTIMONIOS: 1896 Peraza, C. *Los piratas de la sabana*, 193: —¡Ay, mi moriche! —prorrumpió Rosaura levantándose de un solo salto—. Pero ¿en qué he pensado yo que no he arreglado a mi moriche su guanepa de viaje? || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 12: ... en el aire mismo cantan y aturden los colores: la verde algarabía de los pericos...; el oro y negro de los moriches, de los turpiales del canto aflautado. || 1957 Núñez, E. B. "En busca

del *Ave Nacional*" *El Nacional*, 31 de octubre, 4: Del moriche se dice que canta donde hay oro, lo cual podría ser mérito extraordinario, si no se le opusiera el águila o cóndor de nuestros Andes. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 245: Aun en Venezuela hay varios turpiales distintos [...], entre ellos el que también se llama moriche, el pespé de Margarita, el marará. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 53: Pobrecito el cococero / que ya no puede cantar, / viene a ser el pavo real / en la llanura infinita / donde vuela la reinita / y el moriche del palmar.

Otros testimonios: s XX + 8.

2. DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 254 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 222-223 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 300 || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 186 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 154 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 117 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 136 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 486-487.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 257: Producen estos montes muchas y varias especies de palmas, como son: palmas reales [...], corozos, moriches... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 327: Cuando se pregunta a los Tamanacos como sobrevivió el género humano a ese gran cataclismo [...] dicen "que un hombre y una mujer [...] arrojando tras sí y por encima de sus cabezas frutos de moriche, vieron nacer de los huesos de esos frutos los hombres y las mujeres que repoblaron la tierra. || 1811 F. G. M. "Canción de un americano al dios Bacó" *Mercurio Venezolano*, No 1, 116: Los Pámpanos y yedra / Substituir pueden; pero / Han de alternar el Platano / Y el Moriche con ellos... || 1891 Rojas, A. *Leyendas históricas*, serie II, 159: Saltos de agua, cabelleiras de espuma, islas que tiemblan entre numerosos arrecifes [...], moriches que coronan de verdura la roca granítica y cobijan a los animales... || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 24: Los guaráunos, en la época de las grandes inundaciones del Orinoco, elevan sus habitaciones sobre troncos cortados de mangle y de moriche... || 1949 Armas Alfonso, A. "El único ojo de la noche" *El cuento venezolano*, 322: Entonces el pánico los sacó de los moriches y se encontraron con que la casa tenía una pared de candela. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 12: ... ocultos, a veces, entre los bosques de moriches, desconfiados y nocturnos como buenos llaneros, le conducen a un mundo distante... || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 133: Esa sucesión de nombres de árboles (temiches, caratas, moriches [...], araguaney) parece un desfile de tribus indias que emergen de la selva para marchar por las márgenes del gran río... ||

1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 24: De seguidas nombraré algunas de estas especies, las cuales son propias de nuestros llanos, pero también lo pueden ser de otras regiones del país. Veámoslas: manirote, manirito [...], chigüichigüe, cometure, moriche, fruta de palma... || 1988 Armas Alfonso, A. "Sembrar el árbol de Bello" *El Nacional*, 8 de octubre, A-4: ... en el parque Rómulo Gallegos [...] sembrarían los árboles emblemáticos de todos los estados. El samán, que representaría a Aragua [...], el moriche a Monagas, el guayacán...

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XIX + 1; s XX + 36.

3. TESTIMONIOS: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XII, 1: ... comeremos manacas maduras y moriche jojoto ¿Tú lo has comido, hijo? —Sí lo he comido, en San Pablo, y puedo asegurar a Ud. que son muy sabrosos, los moriches. La manaca no la conozco bien. —También son buenas, pero más chiquitas que los moriches. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 11: ... Amalivac, se presentó por vez primera patroneando una curiara al pie del cerro de la Encaramada, cuando las olas oceánicas se rompían en las escarpadas paredes de la mole oreográfica, trayendo sendos racimos de moriches sobre sus hombros...

Otro testimonio: s XX + 1.

4. TESTIMONIOS: 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 138: Duermen [los otomacos] en la arena tapados con unas esteras, que trabajan de moriche... || 1811 González Moreno, F. "Canción" *Mercurio Venezolano* No II, 165: Copetes de Paugies; / Plumas de Guacamayo; / Guayucos de Moriche / O algodón, y pintados / De Caytucos sus cuerpos, / Eran todo el ornato / Con que a sus fiestas iban, / Con que lucían su garbo. || 1868-1876 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 100: Se siente mucho el calor, pero, afortunadamente, hay chinchorritos de moriche. || 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 29: Mi abuelo, que era un pozo de ciencia y que conocía dónde le apretaba el zapato, meciéndose en su chinchorro de moriche, me decía... || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 173: Tendrás camisones lindos, y collares, y mucha seda, y un chinchorro de moriche que valga cien pesos. || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 200: De tarde colgará [María Silvestre] su chinchorro de moriche en los horcones de su rancho y se tumbará a dormir vestida. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 160: El caudillo, entre tanto, se mece en su hamaca de moriche mientras trasega largos tragos de ron. || 1977 Comerlati, M. "Cestas y chinchorros waraos"... *El Nacional*, 10 de marzo, C-19: Hay mapires de moriche y de tirite... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 19: Éste [el lazo de gua-

ricongo] puede ser construido de majagua, chigüi-chigüi, manirito, moriche... || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 83: La tarea inicial la practican en un chinchorro de moriche, pero después la llevan a cabo en cualquier lugar.

Otros testimonios: s XIX + 4; s XX + 14.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 222-223 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 136.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 69: ... llegada la hora de la siesta, nos tendimos diagonalmente, él en un moriche y yo en una hamaca... || 1920 Gallegos, R. *Reinaldo Solar*, 238: ¡Este es el propio moriche! ¡jale por ahí pa que vea cómo se estira! ¡ah, bicho sabroso pa dormí! || 1928 Úsler Pietri, A. "El ensalmo" *Obras*, 431: A los dos días deliraba sobre el moriche crujiente cosas absurdas. || 1942 Meneses, G. *El mestizo José Vargas*, 47: Aquella morena carne de tabaco tan finamente modelada [...] estaba allí, presa entre los hilos del moriche... || 1960 Sotillo, P. "Los caminos nocturnos" *Antol del cuento* I, 271: ... nos hizo desmontar y entrar en conversación con un hombre pálido y ventruado que se mecía en un moriche remendado.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 1.

EXPRESIÓN:

Moriche blanco *loc nom* *Cissopsis leveriana*. Pájaro de la familia de los traupidas, que mide unos 28 centímetros de largo; de plumaje negro brillante, con el lomo, la zona ventral y las orillas de las alas y de la cola blancos; su pico es pequeño, grueso y arqueado. Habita en zonas pobladas de árboles en Los Andes, en los estados Bolívar y Apure y en el Territorio Federal Amazonas.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 357 || 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 88 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 399.

MORIDERA *f fig coloq* 1. Desmayo o ataque convulsivo. 2. Enfermedad grave y repentina. 3. Estado de profunda tristeza y abatimiento.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 634 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 763 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 136 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 160.

TESTIMONIO: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 763: A la mujer le había dado una moridera: dijo a revolcarse y a gritar y todos creímos que en verdad iba a panquear, pero luego le pasó la cosa y quedó de lo más tranquila.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 67.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 207: ... cualquier día le entraba una moridera al sacerdote, se pelaba un bejuco para la otra vida... || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 39: Esa señora sí e templá de veldá, a esa liandao a losotrodía una moridera grandísima, que se le puso esa barriga bien tiesísima, tuvo treh día en un solo ¡ay!, ¡y no se murió!

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 254 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 634.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Fulanita anda con una moridera desde que el novio la dejó.

MORIR

EXPRESIÓN:

¡Muérete! (¡Muéranse!) loc interj fig coloq

1. Expresa alegría, sorpresa o admiración.
2. Expresa tristeza, aflicción, abatimiento.

1. **TESTIMONIOS:** 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 62: Las amigas de Mami se comunican a través de una jerga entrecortada, improntu de claves, símbolos y alusiones: ¿Desde cuándo no la ven?, dice una: Muérete que me dijeron, dice la segunda... || 1983 Matías Carrasco *seud* "Muérete de verdad" *El Nacional*, 26 de febrero, A-6: Pues sí, chamo, la cosa va en serio: ahora el "muérete" no es mera expresión de sifirinos sino la verdad desnuda en pelota y muerta de frío.

MORLACO *m hist* Peso sencillo, o sea, moneda de cuatro bolívares.

DOCUMENTACIÓN: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 501 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 297.

TESTIMONIOS: 1858 *La Abeja*, 16 de noviembre: Las Rentas están a ciento bajo cero, gracias al sistema mendrugo de la última ley del poder municipal [...] que a fuerza de empréstitos y suplementos extrajo 37 mil morlacos a las rentas de la provincia. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*,

377: ... al caudillo argentino le hacía dúo al fraile Aldao y a éste no le ganó una vez hasta la sotana porque con el tiempo la había colgado, sino hasta la bicoca de cincuenta mil morlacos.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 1.

MORO, A adj Ú t c s Se aplica a las caballerías y a otras bestias de color gris plomo.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 249 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 297-298 || 1955-1956 Armas Chitty, J. A. "Colores y cualidades de los caballos", 53-63 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 137.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 122: Échame ese toro afuera, / hijo de la vaca mora, / para sacarle una suerte / delante de esta señora. || 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 12: Mientras que estaba listo éste [el desayuno], Felipe se iba al cobertizo donde dormía el pollino moro, y le echaba una brazada de guinea... || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 58: Yo tengo una yegua mora / que no es bonita ni fea; / pero se puede sacar / donde la gente la vea. || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 68: Mi abuelo Riold repetía las últimas órdenes, mientras un sirviente concluía de ensillarle la mula mora...

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIÓN:

Rucio moro V: s v RUCIO.

MOROCOCÓ, MOROCOCO m Truj V: SU-RRUCUCO.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 342.

TESTIMONIO: 1966 *Ibidem*, 181: Dicís que no me queréis / porque no tengo reló / mañana me la veréis / la pluma del morococó.

MOROCOTA f 1. *Cosmos sulphureus*. Hierba anual que alcanza hasta dos metros de alto, de hojas lobuladas y flores amarillo-anaranjadas. 2. *fig coloq Truj Zul* Persona de piel blanca y pelirroja o de cabello rubio. 3. *hist* Moneda de oro norteamericana equivalente a veinte dólares que circuló legalmente en el país hasta 1879.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 95 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 487.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 254 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 223 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 763 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 137 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 99 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 92 || 1973 Pardo, M. C. de *Monedas* II, 205 || 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 448.

TESTIMONIOS: 1860 Mendoza, D. "Palmarote en Apure", 175: —Hombre, dotor, por regla de naipes, el que tiene más morocotas tiene la totora más fresca [...]. Con que a las morocotas me atengo. || 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 98: —Pague, Becerro, lo que haya pedido y vámonos. Es tarde. —Yo —replicóme— yo me quedo aún, compadre [...]. Déjeme dos o tres morocotas y váyase a dormir que mañana nos veremos. || 1909-1940 Job Pim "Yo me conformo con mi mañojito" *Urbanas, Obras*, 294: Muchos cándidos se han imaginado / que aquello es Eldorado / de que se hablaba en épocas remotas, / y que al pasar por la primera calle, / basta doblar el talle / para recolectar las morocotas. || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 110: ... y ahí va el llanero acumulando las morocotas, o peluconas... || 1927-1938 Calzadilla Valdez, F. *Por los llanos de Apure*, 229: Cualquier buen tirador lleva la faja apretada de onzas y morocotas... || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 64: ... su cuerda de gallos finos y sus dados maliciosos con que ha desplumado abundantes morocotas a los incautos burgueses de la ciudad... || 1956 Márquez Cairós, F. *iVienen los andinos!*, 6: Buenas morocotas perdía tirado sobre la cobija de bayeta, echando a rodar los dados en un topo a todos... || 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 199: Y el amigo Bruno dijo, / afincándose en las botas: ¡Ése caballo cebruno / vale cuatro morocotas! || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 176: Allí se transmitían las órdenes más secretas y se entregaban las gruesas bolsas de lona blanca henchidas de morocotas. || 1989 Nazon, Aníbal "Oro de a puya" *El Nacional*, 27 de abril, A-6: Es la transmutación de los metales sin intervención de los alquimistas: la picaresca desenfundada en que se ha transformado la historia contemporánea de Venezuela ha hecho el milagro de vileza, de trocar la puya en morocota.

Otros testimonios: s XIX + 6; s XX + 41.

MOROCOTO m *Colossoma brachypomum*. Pez de los ríos, lagunas y caños llaneros que llega a medir hasta 80 centímetros de largo;

es achatado, de color grisáceo con manchas rojizas en el vientre y en el opérculo.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 509-510 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 223 || 1960 Anduza, P. J. *Shailili-ko*, 394.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 462-463: —A estas mujeres no les pica mosca ni las atajan espinares [...] lo que es por ellas no se pasan hambres; les tengo a ustedes para el almuerzo un sancocho de morocoto. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 182: ... [Marcos Vargas] aprendió a distinguir los peces por el aguaje: los morocotos de carne suculenta, de los sabrosos aymaras espinosos. || 1974 Polo, J. M. "Samariapo" *El Nacional*, 15 de noviembre, C-7: Con lombriz de tierra y guaral pescan el morocoto y el bocón en los raudales de Maipures, en Samariapo. || 1979 Perdomo, S. "El hambre y los parásitos"... *El Nacional*, 22 de abril, C-1: ... ya no se ven los cardúmenes de morocotos, de sapuara y otras especies...

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XX + 17.

MOROCHA *adj* *Ú t c s inf* Tipo de escopeta de doble cañón.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 102-103 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 763 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 264.

TESTIMONIOS: 1914 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Don Mauro" *El Criollismo en Venezuela* II, 63: ... don Mauro no abandonaba nunca su espada y su revólver, y la morocha, la escopeta de dos cañones permanecía siempre cargada... || 1937 Ovalles, V. M. *Un andaluz del Llano-Alto*, 58-59: ... y poniéndome el cañón de la morocha en el hombro, le metió el ojo a la mira... || 1948 "Un león americano fue muerto con una morocha" *El Nacional*, 15 de abril, 9: Junto con otros compañeros [...], Peña se internó montaña adentro con la idea de [...] cobrar unas piezas pequeñas, tales como conejos, palomas y venados. Llevaba una escopeta "morocha" y una buena provisión de guáimaras. || 1956 "Se suicidó un tractorista"... *El Nacional*, 21 de marzo, 40: Familiares de Díaz Rojas, informaron que éste, luego de abandonar su residencia, caminó unos 30 metros, y en una pequeña hondonada, se colocó los cañones de una escopeta del tipo "morocha", calibre 24... || 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 116: Un día, después de haber armado su "morocha", de haberse provisto de alimentos, municiones

y de todo lo necesario, se fue de cacería. || 1982 Meléndez, A. A. "Un solo tiro de mi escopeta morocha" [titular] *El Nacional*, 23 de abril, A-5.

Otros testimonios: s XX + 8.

MOROCHO, A 1. *adj* *Ú t c s y apo* Cada uno de los hermanos nacidos en un solo parto. Gemelo, mellizo. 2. *adj coloq* Se aplica a dos elementos u objetos iguales que forman pareja normalmente o a los que fortuitamente aparecen duplicados. 3. *adj coloq Centr Llan* Intenso, fuerte, grande. 4. *adj coloq Fal* Se dice de la persona robusta. 5. *m pl desus* Entre comerciantes, los meses de junio y julio o de julio y agosto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 106 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 254 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 510 || 1905 Rojas, Marqués de *Tiempo perdido*, 313 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 254 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 232 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 635 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 103 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 763 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 47 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 255 || 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 488 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 137 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 31 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 153 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 18; III, 260-265.

TESTIMONIOS: 1749 *Libro de partidas de blancos*, fol 172 v: ... baptisé solemnemente, puse olio y chrisma y dí bendiciones a Josephe Prudensio y María Prudensia amorochos que nasieron... || 1909-1940 Job Pim "Problemas de la cría" *Miscelánea, Obras*, 701: Y claro, en estos tiempos de reajuste / y "titiarización" de los "topochos", / raro el padre será que no se asuste / cuando comience a cosechar "morochos". || 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 8-9: ... ya ve lo que pasó, como usted misma dice, al reverendo ése, que la Aniceta fue y tuvo morochos y salieron diciendo ¡ay Dios qué gente! que y que uno había salido con corona... || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 103: Habrá venido esta tarde [Pedro Miguel] para el matrimonio de la morocha. || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 70: Imagínese que Marta Elena, la señorita de las hermanitas morochas. Que muy bonitas son, por cierto, las pobrecitas y muy graciositas

y muy... || 1955 Pocaterra, J. R. "Las hijas de Inés" *Cuentos grotescos*, 309: —Mamaíta, vengo corriendo a cambiarme. Nos vamos ya para Taguanarena. —¿Con el doctor? Y otros "boys"... , los morochos Inchauspe... || 1961 Jiménez Arráez, J. T. *Recuerdos*, 50: Don Luis era músico hábil que tocaba varios instrumentos, Luis Eduardo también, lo mismo que Santiago, Josefina, Agustín y su morocha Inesita. || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 308: De haber tenido un hermano morocho, no habría nacido ninguno de los dos, porque se hubieran caído a piñazos antes del parto a ver quién salía primero. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p: Nombres de viajeros que se recuerdan placenteramente, son entre otros los de [...] El Morocho Alcalde, Toñito Montesdeoca, Luis La Patilla... || 1981 "Hallados los tres niños extraviados en la montaña" *El Nacional*, 1º de diciembre, D-17: Los morochitos fueron identificados por su angustiada madre como Dany Deny Arias y el tercer niño de 9 años Renny Rivero.

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 510 || 1916-1918 Montesinos, P. "Venezolanismos i americanismos", 98-99 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 763 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 260-265.

TESTIMONIOS: 1939 García, A. *Farallón*, 120: Si los simétricos conos enardecieron a Julio no menos lo hicieron aquellos holluelos morochos. || 1981 Ortega, K. "Cátedra en la calle" *El Nacional*, 20 de abril, C-15: Huevo morocho en la Facultad de Agronomía de la UCV. || 1987 Ojeda, F. "Estudiante exigió su medio pasaje"... *El Nacional*, 28 de noviembre, D-20: A ella [...] se le ocurrió exigir [...] lo que siempre defendía —su medio pasaje— y terminó aprisionada por las ruedas morochas de un minibus de pasajeros...

Otros testimonios: s XX + 6.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia siguí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 635 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 263.

TESTIMONIOS: 1889-1941 Martínez, L. "Pinocho pintor de animales" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 220: Una mañana serena, / aunque hace el frío morocho, / se le antoja al buen Pinocho / emular a Michelena. || 1909-1940 Job Pim "Vanidad criolla" *Urbanas, Obras*, 290: Y cuando por la acera en que voy te divise, / me ti-

raré a la calle aunque un carro me pise; / y si veo que intentas subir al autobús / donde logré acomodado tras fatiga "morocha" [...] / me bajaré aunque pierda mi penúltima "locha". || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XIX, 15: ... el toro al sentirse herido por aquel golpe tan agudo, soltó un par de coces morochas al aire y dio un berrido de dolor...

Otros testimonios: s XX + 3.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 106 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 263.

TESTIMONIO ORAL: 1958 Pedro es un hombre morocho.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 635 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 264.

TESTIMONIO: 1957 "Los *Morochos* y el comercio" *El Universal*, 16 de julio, 16: —¿Cómo andan las ventas? [...] —Todavía no hemos sabido de "Los Morochos", nos respondió y por eso hay cierta quietud en las ventas, como todos los años. —¿Y qué son "Los Morochos"? —El comercio capitalino denomina así a Junio y Julio. Quizás porque en Junio termina y en Julio comienza el año Fiscal.

MOROSA f coloq Suc V: TUMUSA¹.

TESTIMONIO ORAL: 1984 Anda a peinarte esa morosa.

MORRAL m Centr Alt Llan Bolsa rectangular, pequeña, de fabricación casera, hecha preferiblemente de fique, que tiene en los extremos de la boca una cabuya delgada que sirve para colgarla al hombro.

TESTIMONIO: 1977 Jiménez Emán, G. "Segundo Ignacio Ramos y la pequeña historia de Carora" *El Nacional*, 4 de diciembre, *Papel Literario*, [2]: [Habla Segundo Ignacio Ramos, caroreño] "Anteriormente los adecos andábamos a pie por los caseríos. Yo fundé once comités, a pie, con un morral terciado y una escopeta, cazando conejos y hablándole a la gente".

EXPRESIÓN:

Llamando pobre quien carga morral refr Se dice cuando una persona le echa a otra en cara sus propios defectos o carencias, especialmente la pobreza.

MORROCOY *m* 1. *Geoquelone carbonaria* y *G. denticulata*. Tortuga terrestre de caparazón muy convexo con placas óseas octogonales y abultadas de color gris pardo con centro amarilloso; las patas son largas, armadas con pequeñas uñas obtusas. Su carne es muy estimada. 2. *fig coloq* Persona o cosa lenta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 510 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 255 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 635-636 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 404-405 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 154 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 137.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* I, lib V, cap 9, 229: La más celebre entre todas las tortugas de tierra es el morrocoy, que no es muy distinto de las tortugas nuestras. Las escamas de sus patas son rojas, y bien cocidas son tiernas y sabrosas. Su carne es mejor que la de cualquier otra tortuga. Se alaba sobre todo el hígado, por su ternura y sabor. Las diversas piezas o tejos de que está compuesta la cáscara del morrocoy son bastante lindas de ver. || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 90: ... sin contar con la caza abundante de venados, chigüires, váquiros, cachicamos, galápagos, terecayes, morrococoyes [...] y la inmensidad de peces y tortugas que suministran los ríos y caños. || 1915 Montesinos, P. "Cancionero", copla 1420: Yo tengo mi pava echada / con huevos de morrocoy: / si la pava no me saca, / le doy un palo y me voy. || 1934 Job Pim *Sal de Pim*, 60: Pues bien, he averiguado / por qué el tranvía, ayer tan cachazudo, / hará dos meses pudo / conseguir cierto paso acelerado / de que aún hoy disfruta, / y con el que ha "bañado", sin disputa, / a los más de los buses que hoy circulan, / y al morrocoy en el andar emulan. || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascales*, 118: Debe considerarse como inhumana la costumbre de trozar a los morrococoyes (especie de tortuga muy popular en el país), desprendiendo, vivo el animal, la carne de su concha, lo que constituye una dilatada vivisección, tan dolorosa como inútil. || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 53: Siempre estaban los tanqueros oscuros, hediondos, como cachalotes muertos, esperando para atracar en el muelle [...]. Era como un acoplamiento de monstruos torpes. Como el acoplamiento de los lentos y desequilibrados morrococoyes entre las hojas secas de las arboledas. || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 19: ... la guitarra pequeña de cuatro cuerdas se explicaba porque escaseaban las cuerdas y las hacían de tendones de becerro o de tripas de jaguar, de morrocoy o de tapir. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 114: En muchas partes les prohíben a las jóvenes casa-

deras "montar en morrocoy", éste es un curioso deporte que consiste en jinetear los quelonios más grandes y hacer que caminen de un lugar a otro.

Otros testimonios: s XVIII + 2; s XIX + 1; s XX + 24.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 255.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Nuevo elogio del tranvía" *Urbanas, Obras*, 339: ... el tranvía, que juzgado era / el más lento de todos los vehículos [...] / que en Caracas transportan a los pobres / obligados a andar a la carrera, / el "morrocoy", según se le llamaba / en nuestra criolla jerga, / tiene de algunos días a ésta parte, / indiscutiblemente, sangre nueva. || 1978 Rodríguez Azpurua, A. "Los ganadores" *El Nacional*, 26 de diciembre, A-5: Él no ha estado allí y si no se rodea de morrococoyes hará una buena administración.

EXPRESIONES:

A ningún morrocoy le pesa su concha *refr*
Expresa que nadie repara en su propio defecto o falta.

DOCUMENTACIÓN: 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 74.

TESTIMONIO: 1966 J. R. S. "Hasta en lo bujlerero te pareces" *El Nacional*, 29 de enero, C-1: Guzmán Blanco salió de la Universidad de Caracas. Era nada menos que Doctor en Derecho... Derecho que él entuertaba cuando le convenía... Fue un buen administrador y un mal político. Porque su vanidad era mayor que su talento. "Una vanidad superba", como dijo Vargas Vila, calificando a D'Annunzio, y justificando así que "a ningún morrocoy le pesa su concha"...

A paso de morrocoy *V:* s *v* PASO.

Cuando morrocoy sale, candela se acerca *refr*
Expresa que los rumores generalmente tienen fundamento.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 635-636 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 122.

El morrocoy no siente el peso de su caparacho *refr* *V:* A ningún morrocoy le pesa su concha.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 65.

El morrocoy (es más chiquito y) paga con su carapacho *refr* Cada quien enfrenta sus compromisos con los recursos que posee por escasos que sean.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 69.

Morrocoy diciéndole a cachicamo conchudo *refr* V: Cachicamo diciéndole a morrocoy conchudo s v CACHICAMO.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 67 || 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 41 || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 92.

Morrocoy no sube palo (ni cachicamo se afeita, ni cachicamo ladera, ni que le pongan, metan horqueta, ni guacharaca cardón...) *refr* Expresa la imposibilidad de realización de algo por la incapacidad de quien lo emprende.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 635-636 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 678 || 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 65 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 122 || 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 41 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 123 || 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 107 || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 92.

TESTIMONIOS: 1915 Montesinos, P. "Cancionero", copla 1.121: Es maldá que el pollo pille, / gallina no tiene teta; / morrocoy no sube palo / ni que le metan horqueta. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 165: Se aclaró la garganta con un estrepitoso carraspeo y escupió en el suelo, para entonar la siguiente copla: [...] —Que cuando yo me enverraco / Se acuerdan mucho en mi tierra; / Morrocoy no sube palo / Ni cachicamo se afeita.

Morrocoy sale cuando la candela obliga *refr* La persona lenta o floja sólo se moviliza ante un peligro o un estímulo fuerte.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 123.

Morrocoy volteado *loc nom fig coloq* Asunto seguro.

TESTIMONIO: 1978 "La administración copeyana sólo dejó miseria" *El Nacional*, 6 de noviembre, D-1: —Esto —dijo y alzó la voz [Piñerúa

Ordaz]— óiganlo bien, ya es morrocoy volteado. Porque nada ni nadie podrá arrebatarle el triunfo.

Otro testimonio: s XX + 1.

Operación morrocoy V: s v OPERACIÓN.

Para bachaco, chivo, y para morrocoy, candela V: s v BACHACO.

MORROCOYEAR *intr coloq Alt Llan* Cazador morrococoyes.

MORROCOYERO *m coloq Alt Llan* Cazador de morrococoyes.

TESTIMONIO: 1896 Peraza, C. *Los piratas de la sabana*, 86: — ¡Piedad, señor! [...]. ¡Yo soy morrococoyero! —¿Que qué? ¿Monocoyero? [...] ¿No será morrococoyero lo que tú quieres decir? —No, señor, morrococoyero; estamos aquí cogiendo morrococoyes...

MORRONA *f elip* de culebra morrona. V: s v CULEBRA.

MORRONGO, A *coloq* 1. *m* Tách Enfermedad que se manifiesta con catarro, malestar general y fiebre. 2. *adj Méx* Perezoso, lento.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 137 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 160.

TESTIMONIO: 1905 "Entre compadres" *El Grito del Pueblo*: ... con el morrongo, que me lo pegó la muchacha.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 124 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 83.

MORTECINA *f coloq Lar Por* Fetidez producida por un animal muerto y descompuesto.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 763.

TESTIMONIOS ORALES: 1942 Por ahí se siente la mortecina. || 1964 ¡Qué mortecina tan fuerte!

MOSCA 1. *m~f* Escolta a pie, a caballo o en motocicleta que va solo o con otros abriendo paso a una tropa o al vehículo de un alto funcionario. 2. *inter jerg delin y juv* Se usa para incitar o advertir a alguien que

esté vigilante o alerta. 3. *adj jerg juv* Se dice de quien está alerta, vigilante, prevenido; se usa generalmente con los verbos *estar, ponerse y andar*.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 298 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 764 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 129 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 242 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del habito*, 137.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 147: A poco de haberse puesto en marcha su columna, sorprendió la mosca de ella a un hombre que iba por el camino... || 1889 Fernández, B. *¡Alto esa patria!*, 13: ... en vez de asustarme me alegré, cuando topé con su mosca que venía con su plumaje colorado, en una bestia rucía mosqueada. || 1918 Pocaterra, J. R. "Patria, la mestiza" *Cuentos grotescos*, 175: Era el mero-deo [...] los audaces reconocimientos de la "mosca" en vanguardia... || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 168: La "Mosca", suerte de explorador avanzado, jinete en sonora motocicleta, a unos cincuenta pasos del automóvil presidencial, continuaba en gesto de romana imponente a los vehículos que venían en sentido contrario, para que se detuvieran hasta tanto pasara la comitiva. || 1968 Matías Carrasco *seud* "El maestro en la encrucijada" *El Nacional*, 18 de abril, C-1: Han dado a los funcionarios urredistas el mismo número de "moscas" y guardaespaldas que a los más queridos líderes del Partido del Pueblo. || 1976 "Un cinismo"... *El Nacional*, 10 de agosto, D-17: ... pero como allí [en el Ministerio de Relaciones Interiores] no está sentado un tonto, como allí está sentado un hombre inteligente [...] le dio cuerda [...] (y yo casi me atrevería a decir que trató de darle confianza para que le sirviera de "mosca" y ordenar que lo siguieran).

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 139 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 200.

TESTIMONIOS: 1976 Peña, E. *Cuando te vayas*, 21: Y eso es lo más probable, que nos den bollo, así que mosca. || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 200: —¡Mosca, viene el Prefecto! || 1983 Silva Inserrri, M. J. "No creo"... *El Nacional*, 30 de septiembre, A-6: Un aspirante a futuro Presidente no puede darse el lujo de padecer de accesos de excesos. ¡Mosca conciudadano!

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 222.

TESTIMONIOS: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 31: ...y el moreno que iba [...] en el asiento trasero del carro [...] se habría dado cuenta, justo después que hay que estar mosca... || 1980 Cirio *seud* "Alerta, mosca" *El Nacional*, 27 de junio, A-5: Lamento por Eladio ese "Leafaizo", / y si se le presenta así otro caso, / en vez de Alerta que se ponga mosca. || 1983 Dabhar, S. "Mi ternura por unos dólares" *El Nacional*, 2 de octubre, *Feriado*, 9: Para conseguir mujeres, hay que moverse, entrar y salir de todas partes [...], estar muy mosca.

Otros testimonios: s XX + 13.

EXPRESIONES:

Poner (algo o a alguien) en la mosca *loc verb fig coloq obsc* Ponerlo a la vista, en una posición vulnerable, adelante.

TESTIMONIO: 1939 García, A. *Farallón*, 184: Mire, vale Julio, el golpe que me di ahorita en la espinilla. ¿Por qué la espinilla, un lugar que duele tanto, la puso Dios en la mosca?

Otro testimonio: s XX + 1.

Verle mosca(s) *loc verb fig coloq obsc* Juzgar algo irreal, imposible o dudoso.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 764.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 50: Uñaga se puso en guardia y en lo que vió regresar a la niña le hizo señas. La muchacha se acercó. —¿Quién es el que está allá afuera con tu taita?... —Ca-cará, don, quién va a sé... Un... un hombre..., tartamudeó la chica. —¿Cómo se llama?, te pregunto. —Pión... pión... de allá... je... je [...]... —Le veo mosca, murmuró el tío Goyo. || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 131: Se desplazaban [los zamuros], raudos, solemnes, deslizándose por el resbaladizo aluminio del cielo. —Éi y que fue a cazar. Le veo mosca.

TESTIMONIOS ORALES: 1960 ¡Ay! Yo le veo moscas a ese viaje tuyo. || 1976 —Le presté mil bolígrafos a Juan. —Le veo moscas, ése no te va a pagar.

MOSQUERO *m* 1. Cantidad de moscas. 2. *coloq And Zul* Tienda de poca monta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 299.

TESTIMONIOS: 1970 Parada, N. *Odissea*, 128: ... todo dentro de una batea que además del mosquero, chorrea sanguasa que corre hacia afuera. || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 59: ... y fue a dar [la negrita panadera] al fondo del hoyo lleno de lo que tú sabes que tapaban con cal para evitar el mosquero y la pudrición en las casas.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 99 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 127.

MOSQUITO, A m/f fig coloq Zul 1. Persona adúltero. 2. Chismoso, delator.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 137 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 130 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 99 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: El Presidente tiene muchos mosquitos.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 130 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 139 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 99: —Coño, Vergatario, no hables tan duro que aquí debe haber muchos mosquitos de la Compañía y del gobierno, que son la misma vaina. || 1981 Suárez Núñez, J. "Doce organismos se disputan el control del aeropuerto"... *El Diario de Caracas*, 26 de marzo, 16: Además de la seguridad del aeropuerto, que controla el Instituto, hay fuerzas de la DISIP [...] e Inmigración. Sin incluir a "los mosquitos", una fuerza secreta que tiene como misión fiscalizar a los interventores de Hacienda.

MOSTACILLA f 1. Perla muy pequeña y redonda. 2. *fig coloq And Llan Lar* Di-nero.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 299-300 || 1956 Arocha Brito, P. "La pesca de perlas" *El Agricultor Venezolano*, Nº 190, 42 || 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 222 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 257.

TESTIMONIO: 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 204: ... en los alrededores de las rancherías perleras [...], ambulan las mujeres de edad, las vendedoras, quienes pasan el día al sol, hurgando la tierra de los montones viejos de madreperla, porque allí escurre, en tiem-

pos, la mostacilla o dendrita, que pasó desapercibida a los peones y al sancocho.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 241 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 255 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 300 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 103 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 137 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 257.

TESTIMONIOS: 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 14: Debido a ello, bien pronto se aburríó, se fastidió, se embestió con el curato de San Juan, a pesar de lo fecundo que era en mostacilla... || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 119: ...debo tratar de asegurarme [...] casarme con una muchacha bien bonita de éstas de la verdadera espuma, lo cual es hoy tan fácil cuando le sobra a uno encantadora mostacilla... || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v: A Marlon le gusta la mostacilla, por eso la cuida tanto. || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 257: Ése tiene mostacilla, pero no le gusta pagar.

Otro testimonio: s XX + 1.

MOSTRENCO, A adj Ú t c s Zul Llan Se aplica a la res o a la bestia sin marca ni señal de dueño aguno.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 300 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 764 || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 134 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 138 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 99 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 121: El mostrenco se debatía encabritándose y lanzando coces, y cuando comprendió que era inútil defenderse, se quedó quieto, tetanizado por la cólera [...], bajo la injuria del apero que nunca habfan sufrido sus lomos. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 158: —Guariqueño. Como ayer me dijo el doctor que escogiera el mostrenco que más me gustara y el que más me gusta es el rucio amigo suyo, vaya despidiéndose de él, ya estoy ensillándolo. || 1937 "Ley de Llanos" cap IV, art 26, *Gaceta Oficial del Estado Apure*, 26 de mayo: Los ganados desmadrados que se encuentren sin herrar, es decir: los orejanos y bestias mostrencas, se reputarán como propiedad del dueño de los terrenos en donde aparezcan...

Otros testimonios: s XX + 5.

MOTA *f* 1. Porción de algodón que contiene la cápsula del algodnero. 2. Artículo de tocador en forma de almohadilla que se usa para empolverar la piel. *E P*: Borla. 3. *coloq* *And* Frazada de algodón. 4. *coloq* *Tách Truj* Polvo para el cutis. 5. *jerg delinc* Marihuana.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 511 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 255 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 300.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 300 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 99.

TESTIMONIO: 1942-1976 Naoza, Aquiles "Mi madre en un pueblito de recuerdos" *Poemas populares*, 182: Hay algo allí de primavera archivada, serán las flores secas que también hay, o bien aquella mota que aunque ya sin polvera conserva su amplitud de bailarín que ha engordado...

3. **DOCUMENTACIÓN**: 1930 Febres Cordero, T. "Archivo" II, 240 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 342.

TESTIMONIOS: 1912 Salas, J. C. *Etnografía de Venezuela*, 124: ... por eso hoy se llaman las mantas de algodón motas y antes timotas, como producto de los telares que se montaron por Hernando Cerrada en su encomienda de Timotes... || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 342: Doña, regáleme una mota que hace mucho frío...

4. **DOCUMENTACIÓN**: 1934 Briceño-Iragorri, M. "Voces de Trujillo", 167 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 342.

TESTIMONIO: 1966 *Ibidem*: La negra que se echa mota - y se viste e muselina...

5. **DOCUMENTACIÓN**: 1972 Mayorca, J. M. *Deinfluencia y folklore*, 139.

TESTIMONIO: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 138: ... (en vez de llamarla en orden alfabético: chicharra, chucho, gamelote [...]), monte, morisqueta, mota [...], vaina, vaño, vareta o yerba) el novelista la llama cannabis sativa o kif, o hachish, pura literatura...

MOTE *m* 1. Dulce de auyama preparado con papelón, leche de coco y una pizca de pimienta brava. Es típico de los estados Lara, Trujillo y Zulia. 2. Sopa de mondongo que se hace con cambur negro en la región de Los Andes y en el estado Lara.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1966 Luzardo, R. *Len-guaje zuliano*, 173 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 99 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1978 Herrera Zubillaga, R. *Cos-tumbres caroreñas*, s p: ... donde se cocinaban las deliciosas comidas y dulces caroreños, que servían para relumbrarse el pico y darse una samacua frrrada; como eran la olleta de gallo, y si era piroco mejor [...], carne majada, caldo de huevos, mote, piedras de aves...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 224.

MOTILÓN, *A adj* 1. *Útc s* Indígena del grupo étnico barí o del yucpa, que habita en el oeste del estado Zulia. 2. Perteneciente o relativo a este indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1979 Campo del Pozo, F. *Los agustinos y las lenguas indígenas de Venezuela*, 62-63 || 1985 *Censo indígena de Venezuela*.

TESTIMONIOS: 1581 Aguado, F. P. *Historia* II, 207: Llegado Pedro de Horsua [...] al pueblo de los motilones, llamado Santa Cruz, halló allí rrepresada toda la mas de la gente que auia de yr en el armada... || 1627 Simón, F. P. *Noticias historiales* II, cap XVII, 195: ... fueron metiéndose [los españoles] por entre los indios que hoy llaman Motilones [...] en la serranía de hacia los indios Carates... || 1723 Oviedo y Baños, J. *Historia de Venezuela*, lib III, cap VI, 86: ... se vio obligado [Alonso Pérez] a desistir del combate y pasar sin detenerse hasta el río Zulia. Y habiéndolo esguazado, se fue entrando por el territorio de los indios Motilones hasta penetrar la serranía en que habitaban los Carates... || 1794 Rus, J. D. "Informe sobre la provincia de Maracaibo" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 465: Colinda [la Villa de Perijá] con tierras de indios por civilizar, conocidos con el nombre de motilones, coyamor, chaques, zabriles y macaoes. || 1909-1940 Job Pim "Esos pobres indios" *Miscelánea, Obras*, 717: Ahora son los indios motilones / que invaden campamentos petrolíferos, / y con flechas untadas de curare / atacan a los que abren los caminos... || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 62: Aquella es la tierra de los motilones. Son terribles [...]. Vi más de cien personas bandeadas por las flechas de macana. || 1947 Úslar Pietri, A. *El camino de El Dorado*, 21: Eran también días de tratar con los indios que llegaban en canoas por el río, motilones de recortados cabellos [...], a trocar yuca y maíz por cuchillos y cuen-

tas... || 1978 Fuenmayor, V. *Zonambularia*, 9: La mujer motilona, que era mostrada fuera de la jaula, la veía devorarse, desplumarse, morderse las carnes de rabia. || 1983 Barrios, A. "Vacunación masiva contra la hepatitis busca salvar a los yucpa" *El Nacional*, 15 de julio, C-1: Desde la misión, ubicada al pie de la Sierra [...] se divisa lo que es hoy una zona de reserva indígena y parque nacional, morada de Yucpas y Barí, conocidos estos últimos también con el nombre de Motilonos.

Otros testimonios: s XVI + 1; s XX + 6.

EXPRESIONES:

Motilón bravo *loc nom V*: BARÍ¹.

TESTIMONIOS: 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 301: En la Venezuela actual, llevan el nombre de motilonos dos tribus geográficamente contiguas que, sin embargo, son de lengua y cultura distintas. Los llamados "motilonos mansos" son, paradójicamente, caribes; los "motilonos bravos" son, probablemente, chibchas. || 1963 "El primer contacto pacífico con la civilización" *Boletín Indigenista Venezolano*, Nº 1-4, 83: El Ministerio de Justicia, interesado como está en la civilización y protección de los indígenas existentes en Estado y Territorios Federales de la República, se ha preocupado especialmente por establecer contacto con los llamados Motilonos Bravos (Barí) que habitan en las selvas de la Sierra de Perijá, Estado Zulia. Estos indígenas, como se sabe, no habían tenido ninguna clase de contacto pacífico con la civilización.

Motilón manso *loc nom V*: YUCPA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1983 Ruddle, K. y J. Wilbert "Los Yukpa" en *Los aborígenes de Venezuela* I, 38.

MOTOLITO, *A adj Útcs coloq Tách N Esp Fal* Se dice de la persona que aparenta ser quieta, pasiva o inofensiva.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 232-233 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 145-146 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 135 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 160 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 276.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 111: —¿Qué hay? —preguntó Fidelia de igual modo, pero sobrecogida de temor, pues por el cariz de la llamada comprendió en el acto lo que Dolores iba a averiguarle. —Nada, sino que ya te la cogimos.

—¿La qué? —Y tan motolita que pareces ¿no? || 1932 García, A. *Urupagua*, 138: —¡Quién ve a la motolita! Tiene compuesto a don Álvaro. Ya éste de casualidad viene por aquí.

MOTOR *m coloq Ap Amaz Bol* Cualquier embarcación con motor fuera de borda.

TESTIMONIO ORAL: 1985 A las cinco llega el motor de Eustaquio.

EXPRESIÓN:

Roncar (zumbar) los motores *loc verb fig coloq* 1. Tener una cosa calidad, estar en muy buenas condiciones o funcionar muy bien. 2. Poseer una mujer atractivo físico.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN**: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 107.

1. **TESTIMONIO ORAL**: 1970 Al radio de mi carro le roncan los motores.

2. **TESTIMONIO**: 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 294: ¿Pero tú no estabas guillado por otra que se llamaba Rosalinda, y no venías a lloriquearme todos los días que te morías por ella, que si le zumbaban los motores, que si le roncaba el aparato, y otros términos aeronáuticos que yo no comprendía?

TESTIMONIO ORAL: 1969 A esa joven que viene allí le roncan los motores.

MOTORIZADO, *A m/f Útcadj* Persona que conduce una motocicleta y eventualmente también su acompañante. *EP*: Motorista, motociclista.

TESTIMONIOS: 1980 Chirinos, C. *El quirí-minduña de los ñereñeres*, 16: La niña aparecida como la amazona de los lobeznos, es una motorizada común y silvestre a quien el casco de aquellos profesionales le cuelga del rebenque... || 1981 Urrutegui, A. "Motorizados, buses y carros" *El Universal*, 4 de mayo, 2-36: Se sabe que no todos los motorizados son delincuentes y que muchos de ellos se ganan honestamente el sustento con su moto [...]. Son los propios motorizados quienes debieran establecer la diferencia entre ellos [...]. Gobierno y periodistas debieran hacer una campaña tendiente a concientizar no sólo a los motorizados... || 1982 "4 motorizados atracaron a dos ejecutivos"... *El Universal*, 23 de abril, 4-34: Los 4 sujetos motorizados, inmediatamente, procedieron a efectuarles un disparo, que los obligó a aparcarse el auto en el hombrillo. || 1983 "Muerta

pareja"... *El Universal*, 21 de junio, 4-27: Una pareja de motorizados pereció instantáneamente al estrellarse de frente contra un auto...

Otros testimonios: s XX + 13.

MOVIDA f 1. *inf* Asunto o negocio por lo común turbio. 2. *coloq* Enamoramiento o encuentro clandestino. 3. *jerg juv Carac* Fiesta informal. 4. *jerg delinc* Partida de barajas o de dados. 5. *jerg delinc* Atraco, robo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 201.

TESTIMONIOS: 1970 Zapata, P. L. "Zapatazos" *El Nacional*, 10 de enero, [C-1]: —Ahí está el gobierno con una movida. || 1979 Nazoa, Aníbal "Matraca y autoridad" *El Nacional*, 7 de febrero, C-9: Lo más menudo que se pregunta el público ante este grave acontecimiento es en cuál matraca, movida o negocito estarán metidos esos fiscales de tránsito. || 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 11: Tú tienes que salir de Carora, para que aprendas, para que te pulas en las grandes movidas que se están produciendo en el país. El que no aproveche ahorita se jode para siempre.

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 201.

TESTIMONIO: 1971 *El Gallo Pelón*, No 728: El señor Pérez Carbajal explica que cuando se encuentra de lo más acaramelado con la jeva, se presenta [...] Bernabé y le chalequea la movida, advirtiéndole a la chica que "tenga cuidado porque ese hombre es casado".

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 154 y 178 || 1978 Schael Martínez, G. "Ayer y hoy en el argot criollo" *El Universal*, 30 de julio, *Estampas*, 5-6 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 201 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIOS: 1960 Ascanio Buroz, M. "Las cruces en las esquinas de Caracas" *El Universal*, 12 de octubre, 22: Se puede decir, sin pecar de exagerados, que hoy en día es Caracas la ciudad más ruidosa del mundo. Por algo llama nuestra juventud a cualquier fiesta una movida, verdaderamente que todo, absolutamente todo ha sufrido una gran movida en la otrora apacible villa de Santiago de León de Caracas... || 1974 Hernández, A. T. "La bárbara pachanga" *El Nacional*, 21 de febrero, C-1: Antes, por esas urbes, se le decía Arroci-

to [a la pachanga], ahora los pavos lo llaman "movida" o móvida (con todo y acento). La mayoría de los jóvenes lo señalan como "bonche". || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 265: La movida va a ser de papaya, con dos orquestas y jervas de quinto piso. El sábado en la noche, no se les olvide.

Otro testimonio: s XX + 1.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Carías, G. "Yo también fui recluso en El Dorado" *El Nacional*, 26 de junio, 34.

TESTIMONIO: 1965 Carías, G. "El barrio de los sin ley en el Guarataro" *El Nacional*, 8 de junio, D-2: —Hoy como que tutilimundi se va de "volteo" —espetó irónico el "galo" del reloj, a los que jugaban barajas. La "movida" está que trina... La "movida" terminó a la medianoche. Se guardaron los dados y las barajas.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 37 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 139.

MOYA f And 1. Vasija de barro cocido para guardar agua, o para hacer fermentar el guarapo o la chicha. 2. *fig coloq* Cabeza.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 124.

TESTIMONIOS: 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas* I, cap XIII, 77: ... todo el menaje y alhajas [de los indios] de sus casas viene a ser ollas, múcuras, gachas, moyas y otros trastos de cocina donde ellos hacen sus brebajes... || 1956 "Industrias domésticas del Táchira" *Tricolor*, No 85, 41: La industria de la alfarería también está extendida en el Estado Táchira. La fabricación de moyas, moyetones, tinajas, pimpinjas y demás cacharros de barro o arcilla, de tan hondo arraigo en la región, tiene su verdadero origen en los viejos tiempos aborígenes. || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 29-30: Entre las características típicas del mercado, en sus comienzos, pueden señalarse [...] las moyas, tinajas o moyones de los efervescentes guarapo fuerte, chicha o masato...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 61 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 21 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 160 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 85 y 124.

TESTIMONIOS ORALES: 1960 Le funciona mal la moya. || 1965 Le dio un coscorrón por la moya.

MOYÓN *m* *And* Vasija de barro cocido, grande, más ancha hacia el centro que hacia los extremos, que se usa para almacenar agua o para hacer fermentar y conservar la chicha o el guarapo.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Chiossone T. *La Villa*, 136 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 160.

TESTIMONIOS: 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 29 y 30: Entre las características típicas del mercado, en sus comienzos, pueden señalarse [...] las moyas, tinajas o moyones de los efervescentes guarapo fuerte, chicha o masato... || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 182: En el Táchira remillón era una jícara o totuma [...] para sacar el guarapo, chicha u otra bebida de las tinajas o "moyones" en que se preparaba.

MÚCARA *f* *rúst N Esp V:* MÚCURA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1973 Salazar Franco, J. *El Cercado*, 31.

TESTIMONIO: 1939 García, A. *Farallón*, 157: —Usted sabe que los domingos yo me apuntalo. Después cojo goteras en mi múcara. Aquí'tá. Yo nunca la dejo. Entre e poco la mando llená.

MUCO *m* 1. *Or V:* Coco de mono¹ *s v* COCO. 2. *Or V:* Coco de mono² *s v* COCO. 3. *N Esp V:* MAMÓN¹. 4. *N Esp V:* MAMÓN².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 224 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 302 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 488-489 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 209.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 224 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 200 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 209.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 302 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 489.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1648 Carvajal, F. J. *Descubrimiento del río Apure*, 300.

TESTIMONIO: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 258: El mamón, que los indios llaman muco, es tan parecido en figura, gusto y sustancia al cotopríz, que apenas da a entender es de distinta especie...

MUCUCHÍ, MUCUCHÍE *hist* 1. *adj Ú t c s* Indígena que habitaba en los páramos andi-

nos, desde la mesa de Miserén hasta el pico del Águila. 2. *adj* Perteneciente o relativo a este indígena. 3. *m* Lengua de filiación timote que hablaba este indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1979 Campo del Pozo, F. *Los agustinos y las lenguas indígenas de Venezuela*, 63-64.

TESTIMONIOS: 1907 Lares, J. I. *Etnografía del Estado Mérida*, 36 *cit* en L. Alvarado *Datos etnográficos*, 14: El Mucuchí, por ejemplo, es de elevada estatura, de labios gruesos, color de ocre oscuro, nariz algo grande, de miembros fuertes y regularmente proporcionados. || 1920 Febres Cordero, T. *Décadas*, 152: Antes que el padre agustino Díaz, doctrinero de los Mucuchíes, esta nación estuvo encomendada a los religiosos del Convento de Santo Domingo de Mérida, fundado primero que el de San Agustín... || 1956 Benavides, J. D. "Tierra y lana, flora y delirio: silencio andino" *El Nacional*, 29 de junio, 4: Y allá, allá, aun mucho más allá, en la más llana soledad, en el cerro más mondo, en el picacho más enhiesto, en la cumbre del páramo envuelto en algodón, en la ladera más soleada, fue a encontrar Antonia Palacios al mucuchí [...]. Esta y muchas cosas más explican, apoyados en largo palo, que sujetan bajo el sobaco, y con un pie pisando en el otro, estos mucuchíes que viven entre riscos y vericuetos.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1979 Campo del Pozo, F. *Los agustinos y las lenguas indígenas de Venezuela*, 63-64.

MÚCURA *f* 1. *And N Esp Llan* Vasija de barro cocido de forma semirredonda, cuello corto y boca angosta, donde se almacena agua u otros líquidos. 2. *fig coloq And* Cabeza.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1680 Ruiz Blanco, P. M. *Lengua cumanagota*, 103 || 1680 Tauste, F. F. *Vocabulario chaima*, 29 || 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 4 de junio, 391 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 550 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 255 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 224 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 138 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 29 || 1973 Salazar Franco, J. J. *El Cercado*, 31 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 208.

TESTIMONIOS: 1581 Aguado, F. P. *Historia II*, 41: Halláronse así mismo en esta sepultura gran cantidad de múcuras de vino convertido en agua... || 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas I*, II, cap XII, 141: ... por ir [las piraguas de los in-

dios] recargadas y embalumadas de sus comidas y múcuras de chicha que llevaban para la fiesta, fueron todas cuatro con facilidad tomadas... || 1648 Carvajal, F. J. *Descubrimiento del río Apure*, 126: ... entre otros trastes [hallóse], muchedumbre de loça curiosísima, y vidriada la pequeña con perfeccion tanta que pudiera aprender de sus lindeças la que se labra en la China, como de las mucuras, embaques, cacuelas y otras vasijas... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 316: ... hacen beber a uno de los cazadores, que de ordinario es un viejo, uno o dos múcuras o cántaras de la bebida más fuerte y ácida que llevan... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 114: Los grandes vasos en los que se guarda la chicha se llaman chamucu; los más chicos llevan el nombre de *mucra*, de que los españoles de la costa han hecho múcura. || 1899 Picón-Febrés, G. *El sargento Felipe*, 12: ... Gertrudis molía sobre la piedra las arepas, que la múcura silbaba sobre las topias del fogón. || 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Flor de los campos" *El Criollismo en Venezuela* I, 124: ¿Quién era Mechita [...]? pues, una linda zangarilleja, morena como una múcura... || 1917 Pocaterra, J. R. "La ciudad muerta" *Cuentos grotescos*, 100: La espantosa garra de la sed, esa obsesión del agua cristalina corriendo entre verdes cañaverales, esa ilusión tenaz de las múcuras, trasudando frescura, perlas de gotas brillantes... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 292: ... el llanero no ha hecho nada por mejorar la industria. Su ideal es convertir en oro todo el dinero que le caiga en las manos, meterlo en una múcura y esconderlo bajo tierra. || 1933 Blanco, A. E. "Postulación proletaria de Santa Sapia" *Barco de piedra, Obras*, 450: Amo en ella / la democracia del otro mundo / amo a Santa Sapia, a quien nadie amó nunca / y mi poema cae sobre su pobre nombre, / como agua en una múcura. || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 75: Se encuentra difícilmente un huevo, una tira de tasajo, una múcura con guarapo, un cuero seco donde tender el cuerpo rendido. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 506: ... la alfarería [...], sigue en situación anacrónica sin moldes, tornos o maquinaria moderna que perfeccione las pimpinas, imbaques, múcuras, budares, chírguas, que hacen... || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 7: Don Hipérides Ocando, en Jayana y Cumujacoa... [trataba de] convencer a un porfiado, diccionario en mano, que múcura no es lo mismo que cantimplora. || 1981 Hedderich Arismendi, H. "El entierro de morocotas" *Cuentos de la negra Dominga*, 86: Cavando y escarvando a todo su alrededor pudo extraer a dos "múcuras" enterradas casi a flor de tierra.

Otros testimonios: s XVII + 4; s XIX + 2; s XX + 14.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1960 Le dieron un corcón por la múcura.

MUCHACHERO, A m/f coloq Cantidad de muchachos.

TESTIMONIO: 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 67: Cuando Chano salía por las noches de casa de Mirtilla, lo seguía una muchachera gritando...

MUCHACHO m 1. Sección de carne que se extrae de los cuartos traseros del ganado vacuno. 2. *Mir* En la construcción de viviendas, horcones auxiliares que ayudan a sostener la armazón del techo.

1. **TESTIMONIOS:** 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 149: Las partes o diversos lugares de la carne tienen varios nombres; los principales y más conocidos son Ganso, Tigrito, Pollo, Muchacho... || 1980 Lárez, F. "La carnicería chic de Caracas" *El Nacional*, 30 de noviembre, E-5: ... hablan de quién es el que mejor les corta el ganso, la falda, el muchacho o el solomo. || 1984 "En Barinas el lomito cuesta 20 bolívares" *El Nacional*, 27 de marzo, C-1: El corte de primera que incluye solomo, pulpa negra, ganso, muchacho, chocozuela y punta trasera está siendo expandido en las carnicerías a treinta bolívares el kilo...

2. **TESTIMONIOS:** 1958 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Barlovento", 14: Como en otras regiones, a veces para evitar un horcón central en la construcción, se usa un muchacho, que va de un tirante central a la cumbre. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 509: Se construye aquí [en Boconó] la casa con los llamados horcones principales [...]. No creen en la eficacia de usar muchachos para ayudar a sostener la armazón del techo, pues con los principales basta.

EXPRESIONES:

Caer(le) muchacho (a alguien) *loc verb fig coloq* Sufrir el fastidio o la molestia de alguien.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Caimán y toro" *Urbanas, Obras*, 423: Me alegro de que el público comprenda / que era pura patraña la leyenda / que el caimán nos pintaba como "el coco": / será muy fiero allá en el Orinoco, / pero aquí ha resultado un mamarracho, / y como dicen: "le cayó muchacho". || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 60: Quería entrar y no lo dejaron porque adentro estaba Álvaro. Había dicho con rabia fría, lo recordaba bien: "Como que me cayó muchacho."

Muchacho cuadrado *loc nom* Sección de carne de forma chata que se saca de la parte de la res llamada muchacho.

TESTIMONIOS: 1982 R. S. B. "Desapareció el azúcar de los mercados libres" *El Universal*, 11 de julio, 1-19: ... en la casi totalidad de los mercados libres, la carne a las siete de la mañana ya se ha vendido a razón de Bs. 22 el kilogramo si se trata de chocozuela, pulpa negra, punta trasero, solomo de cuerito, ganzo, muchacho cuadrado o muchacho redondo. || 1984 Cirio *seud* "La carne y la nostalgia" *El Nacional*, 3 de abril, A-6: Hubo una vez, qué dicha, en Venezuela / que uno iba con tres fuertes al mercado / y compraba lomito o chocozuela, / o muchacho redondo o del cuadrado...

Otros testimonios: s XX + 3.

Muchacho redondo *loc nom* Sección de carne de forma cilíndrica que se saca de la parte de la res llamada muchacho.

TESTIMONIOS: 1980 Díaz, J. R. "Cada carnicero hace con su cuchillo lo que quiere. El solomo abierto se vende por pulpa negra [...] y el ganso, que no es ganso, lo venden por muchacho redondo" [titular] *El Nacional*, 8 de junio, D-26. || 1986 Delpretti, E. "Con viandas y luncheras al trabajo y la escuela" *El Nacional*, 28 de enero, C-5: —Para los que no necesitan de la sopa, el almuerzo puede llevarlo en base a carnes frías. Se compra un muchacho redondo, lo guisa y lo corta en rodajas para hacerlo en una especie de vinagreta con zanahorias, coliflor, cebolla.

Otros testimonios: s XX + 3.

MUCHACHÓN, A *m/f coloq* 1. *Centr* Niño o muchacho joven. Se emplea en tono afectivo. 2. *Úm en pl Barl Or* Se usa para dirigirse al amigo o compañero de juego. Se emplea en tono cariñoso.

1. **TESTIMONIOS:** 1934 Meneses, G. *Canción de negros*, 22: Ana Dolores sabe esa tristeza y quiere darle a su hombre el premio de un muchachón... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 204: Sólo hay dos mujeres jóvenes, una vieja y un muchachón.

2. **TESTIMONIO:** 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 27: - ¡Éste no es el tercio que va! — Extendió una mano y gritó: — Ahora vale chiste, imuchachones!

MUCHILA *f rúst Tách Mér* 1. V: MOCHILA¹. 2. *Úm en pl fig V:* MOCHILA². 3. *Úm en pl fig vulg V:* MOCHILA⁴.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 79 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 233 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 124.

TESTIMONIO: 1806 Depons, F. "Fragmentos", 171: Mas expediciones hace ha ora Maracaybo para Veracruz [...]. Se compone de cacao, balsamos, etc., y sus retornos son de una especie de loza vidriosa que se hace en Mexico, de faroles para rosarios, de muchilas y de algunos géneros de la India...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 124.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 105 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 124.

MUCHILÓN, A *adj Ú t c s rúst Guár V:* MOCHILUDO.

TESTIMONIO: 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila, *Obstetricia*, 488: Chica, no dejes criar este niño muchilón, llévatelo el primer día de manguante a la orilla del río y te sientas en el barranco y pones las nalgas al niño hacia donde se está metiendo el sol.

MUERGANADA *f coloq* Dicho o hecho propio de la persona vil y despreciable o muérgano.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 122.

TESTIMONIOS ORALES: 1960 Me hiciste una muerganada: me invitaste y me dejaste esperando. || 1983 Qué muerganada la de ese hombre: le quitó todo a la mujer y la dejó sin nada.

MUERGANAJE *m desp coloq Lar Truj* 1. Cantidad de muérganos o personas despreciables. 2. Conjunto de objetos inservibles o de muy poco valor.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 233 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 103-104.

TESTIMONIOS ORALES: 1943 ¿Y ese muerganaje, qué buscará por esas calles? || 1963 A esa fiesta sólo fue el muerganaje.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 233 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 103-104 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 764.

TESTIMONIOS: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 103-104: Yo le iba a comprar la pulpería a Tanislao, pero quería que le recibiera el muerganaje y todo. || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 764: Vendí todo lo que servía; ya lo que me queda es un muerganaje.

MUERGANEARSE *prnl coloq Lar Truj* 1. Rebajarse, degradarse una persona 2. Perder un objeto su valor por deterioro o abandono.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 637 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 103.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 637.

MUÉRGANO, A coloq 1. *adj Ú t c s e ins* Se dice de la persona vil y despreciable. 2. *m/f And Lar* Bestia de carga u otro animal doméstico que presta poca utilidad. 3. *adj And Lar* Inútil, despreciable; se aplica a cosa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 68 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 255 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 233 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 637-638 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 103 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 764 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 146 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 43 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 135 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 138 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 44 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 160 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 257 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 201.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 285: ¡Qué partida de muérganos tan sinvergüenzas! || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 105: ... y que me escupa la cara el que me pruebe que soy un mal pagador, un muérgano. || 1927 Pocaterre, J. R. *Memorias* I, 153: Ya les ajustaría las tuercas a estos otros "dotores", a estos "plumarios muérganos" que ahora se me vienen de casa de don Cipriano ¡como si yo no los conociera!... || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 57: — ¡Saquen de aquí a ese muérgano! Pero las injurias no hacían sino reforzar aquella sensación de plenitud de sí mismo que experimentaba Marcos. || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 76: ... alcancé a dominarme y a imprecarle con las palabras trabadas de sed: —¿Conque quería pegarme el carate? Agradezca

que lo deje con vida, so muérgano. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 278: Ese grandísimo muérgano está empujando a Gómez a la entrega total del país a las compañías petroleras. || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 27: ... aquellos hombres que se le acercaban y le hacían protestas de lealtad. "Sí señor, yo sé que usted es amigo". Por dentro pensaba: "Este muérgano cree que me está engañando".

Otros testimonios: s XX + 22.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 255 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 637 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 764.

TESTIMONIO: 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 113: ... afuera el mozo palmo-teaba las ancas de los caballos, llevándolos al pesebre. — ¡Están rebuenos estos "muérganos"!

TESTIMONIO ORAL: 1960 José anda montado en el rucio, que es un muérgano a toda vela.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 68 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 255 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 233 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 637-638 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 764 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 135 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 160.

TESTIMONIO: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 17: —Paciencia, muchachos, que ya yegaré la nuestra —interviene Pastor, con gesto displicente—; en esta muérgana vida to se cobra y to se paga...

MUERTE

EXPRESIONES:

De muerte (lenta) loc adj fig coloq Se dice de lo muy bueno, bonito o muy malo.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", cuad 74 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIO: 1975 Matías Carrasco *seud* "El regalo ideal" *El Nacional*, 13 de diciembre, C-1: —Donde hay cosas de muerte es en Pantaleón's Antiques de Las Mercedes: Imagínate que hay hasta hojillas Token legítimas. Yo, por piches seis mil bolívares, me puse en una lata de Cocomalt que cuando la veas te va a dar un yeyo...

Muerte chiquita (pequeña) loc nom fig coloq Carac V: RATÓN¹.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Consejos a una esposa novicia" *Miscelánea, Obras*, 783: Déjalo... Hígado y alma le darán mil tormentos / por medio de las náuseas y los remordimientos; / ese día piedad y limón necesita, / pues lo que tiene adentro es la muerte chiquita.

Otros testimonios: s XX + 2.

MUERTERO m coloq 1. Cantidad de muertos. 2. Persona cuyo oficio es vestir a los muertos.

1. **TESTIMONIOS:** 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 73: —Ésta es una guerra que va llegando a punto. Ahora que hay ese muertero, ahora es que es guerra. ¡La guerra es para matar gente! || 1931 *Ibidem*, 145: Yo me mamé con el general Bolívar la campaña desde Cúcuta hasta Caracas. Ahí sí fué verdad que hubo plomo. Por donde uno pasaba no quedaba sino el "muertero".

2. **TESTIMONIO:** 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 14: Ahora [el general Peláez] debía estar en manos de criados y muerteros, poniéndole por última vez el uniforme de gala y colocándolo en la urna pesada de madera y bronce con tapa de cristal.

MUERTO

EXPRESIONES:

Cargar con el muerto loc verb fig coloq Responsabilizarse de algo malo o desagradable, o que causa problemas.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 202 || 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", 375.

TESTIMONIO: 1968 Matías Carrasco *seud* "Cómo tratar con el tele-pueblo" *El Nacional*, 8 de mayo, C-1: O bien la muchacha de oro que sorprende a la sobrina malvada envenenando al viejo para quedarse con los reales y en vez de denunciarla a la PTJ la compadece y acepta que le echen la culpa a ella y sale en estado del niño de la casa pero muere callada y convence al muchacho buenote para que cargue con el muerto y se case con ella...

Ese muerto lo brinco yo fr prov Expresa la decisión de vencer un obstáculo.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 43.

Muerto de hambre loc adj fig desp coloq 1. Se dice de la persona pobre, que no posee bienes materiales. 2. Avaro, mezquino, miserable.

1. **TESTIMONIOS:** 1942-1976 Nazon, Aquiles "Marilyn en la morgue" *Poemas populares*, 162: De dónde vengo no me importa / como tampoco adónde voy. / Cierito que soy un muerto-de-hambre, / un vagabundo, un polizón, / con el sombrero agujereado / y los zapatos sin cordón... || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 103: —Mentira, chico. ¿Tú crees que si Bello se queda aquí hubiera hecho algo? Habría terminado escribiendo editoriales en "El Trabuco", o de ministro de Julián Castro, o simplemente de maestro de escuela de la muerte de hambre.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 638 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 764.

TESTIMONIO: 1942 *Ibidem*: No te molestes en pedirle a Don José, porque es un muerto de hambre incapaz de darle a nadie nada.

Muerto ¿quieres misa? fr prov Se usa como respuesta burlona a la pregunta de si se quiere algo que es muy bueno o que se desea ardentemente.

DOCUMENTACIÓN: 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 121.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 275: —¿Quiere bailar conmigo, Pajarote? —Muerto, ¿quieres misa? —exclamó el peón, a manera de respuesta... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XII, 67: —Miren hasta donde ha llegado el jueguito [...]. ¿Hasta dónde ha llegado chico? [...]. Hasta el punto de que mañana vamos a la tienda de los Fernández a coger cada uno un corte de dril, el que mejor le guste a uno. —¿Muerto quieres misa? dijo Luis Mendoza riéndose. || 1958 Rey, L. E. "El alto al fuego en Quemoy" *El Nacional*, 9 de octubre, 2: Estas declaraciones de Mr. Dulles eran algo así como un "¿muerto, quieres misa?" enderezado a Pekín. Más clara y más rotunda no podía ser la promesa de Dulles de retirar las tropas nacionalistas de Quemoy y de Matsu, que es, en primer término a lo que aspiran los chinos comunistas.

Otros testimonios: s XX + 2.

Para el muerto nunca faltan velas (ni para el michoso aguardiente) refr Señala la propensión o costumbre de ser generoso, comprensivo o indulgente con quien no lo necesita.

DOCUMENTACIÓN: 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 124 || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 94.

Tener el muerto boca abajo *loc verb fig coloq Zul Or* Visitar con mucha frecuencia una casa.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

¡MUESCA! *interj coloq Tách Car* 1. Expresa rechazo y negación. 2. Expresa admiración.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 124.

1. **TESTIMONIOS ORALES:** 1960 — ¡Muesca! Yo no hago eso. || 1965 — Vámonos de la escuela. — ¡Muesca!; si mi mamá sabe, me pega.

MUESO, MUEZO *m* 1. *coloq Llan Car V: MOCEZUELO*. 2. *vulg Truj* Miembro viril en erección.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 638 || 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 488.

TESTIMONIO: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 165: ... no estamos en capacidad de informar con exactitud sobre el problema del tétanos infantil ("muezo" se le denomina aquí [en Cazorla]), pero creemos que en el medio rural representa una causa importante de muerte neonatal.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 167.

MUJER

EXPRESIÓN:

Mujer de (la) calle *loc nom fig coloq* Prostituta.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 20 de junio, 443 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 301.

MUJERADA *f coloq poc us V: MUJERERO*¹.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 764.

TESTIMONIO: 1942 *Ibidem*: Iba una mujurada.

MUJERAJE *m coloq poc us V: MUJERERO*¹.

TESTIMONIO: 1889 Fernández, B. *¡Alto esa patria!*, 12: ... mi hermano Ramón y varios oficiales más estaban con un mujeraje dentro de una casa.

MUJEREAR *intr coloq* Cortejar un hombre a muchas mujeres.

TESTIMONIO: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XVIII, 61: Pero si no te fueran robado los reales, tú te fueras muerto, mujereando y tragando lava-gallo, le dijo Olegario.

MUJERERÍO *m coloq poc us V: MUJERERO*¹.

TESTIMONIO: 1969 González León, A. *País portátil*, 40: Detrás del cura y los monaguillos venían las autoridades, el secretario del Juez y otro güevón con blusa que nadie conocía. Luego cinco o diez mujeres, todo un mujererío, viejas más que todo, con los rosarios al aire.

MUJERERO *coloq* 1. *m* Grupo o conjunto de mujeres. *EP: Mujerío*. 2. *adj Ú t c s* Se aplica al hombre demasiado aficionado a las mujeres.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 638 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 764 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44 || 1969 Rosenblatt, Á. *Buenas y malas palabras* III, 34.

TESTIMONIOS: 1979 Mostacero, R. "La medicina popular", 54: ... pero su carabana no pué está ahí, por el hecho yo siempre cargo son puras triponas, chico, y cómo me voy a meté yo en ese relajo, chico, ¿a vé si me dan una paliza y me quitan ese mujerero? || 1984 "Para limpiar nacimos" *El Nacional*, 26 de febrero, *Feriado*, 1: Por sólo 50 bolos diarios un mujerero con bragas rojas le frotan la nave a uno y se la dejan pulidita y lista. || 1988 Suárez, V. "Noriega en su caldo concebido" *El Nacional*, 28 de febrero, *Feriado*, 10: Por eso es que tiemblan cada vez que salgo a la calle o me dejo caer por allí con cuatro o cinco mujeres. Entonces empiezan a decir que yo soy bisexual y que eso del mujerero es una pantalla y que lo que me gusta es un negro de Portobelo.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 588 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 638 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 764 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 95: Se fue para la calle [Don Secundino] ávido de diversiones; y sobre todo de contemplar el bello sexo, arraigada afición que ha tenido siempre. Él no bebe, ni fuma, ni juega; ipero es mujrero hasta la pared de enfrente! || 1900 "El vocablo mujriego" *La Linterna Mágica*, 6 de febrero, [2]: Un lector pregunta si hay que decir mujriego, como lee en un periódico, o mujrero, "como por acá decimos". || 1979 Mostacero, R. "La medicina popular", 87: ... claro que yo era mujrero porque de vez en cuando buscaba algo para desahogá, pero tampoco era en abundancia...

MUJERÓN *m* 1. *aum inf* Mujer alta o corpulenta. *E P:* Mujerona. 2. *coloq* Mujer de gran atractivo físico.

1. **TESTIMONIOS ORALES:** 1970 Mis hijas menores son ya dos mujrones. || 1987 Su esposa es un mujerón más alta que él.

2. **TESTIMONIO:** 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 44: —Ese Oromundo siempre ha tenido suerte para levantar unos mujrones —comentó de mala gana Verrón.

MULA *f* 1. *coloq Úm en dim Centr Llan Zul* Botella de ron o de aguardiente, aplana-da y pequeña. 2. *fig coloq* Persona terca o poco inteligente. 3. *adj fig coloq* Estéril; aplicado a la mujer. 4. *fig jerg delinc* Traficante que lleva la droga de un sitio a otro.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, *s v* || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 129 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 138 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 99 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Sucesos" *Anexos, Obras*, 1216: Metido dentro del frasco / iba anoche Juan Carrasco / por la esquina del Cují / y al llegar a la Romualda, / sintiendo terrible sed, / apoyó su pobre espalda / contra la blanca pared / y sin perder el compás, / se registró el pantalón / y del bolsillo de atrás / sacó una "mula" de ron. || 1961 Ascanio Buroz, N. "Los parihueleros" *El Universal*, 23 de marzo, 26: La jovialidad de estos tipos, acuciada por las paradas de descanso para apurar la mulita de caña que nunca les faltaba en el bolsillo trasero del pantalón... || 1974 Matías Carrasco *seud* "Viva el gobierno" *El Nacional*, 20 de julio, C-1: Cuando usted vea a un hombre tirado en la acera, con el pantalón abierto y la cabeza descansando en un pozo de baba viscosa, con una mulita en una mano y un cigarro apa-

gado en la otra, estará usted ante un auténtico beneficiario de la moderna ciencia de gobernar.

Otros testimonios: *s XX + 2.*

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 488.

TESTIMONIOS ORALES: 1966 Esa como que es mula: tiene tres años de casada y no ha tenido hijos. || 1982 ¿No has salido en estado? No me vengas a decir que tú eres mula.

4. **TESTIMONIOS:** 1983 E. D. S. "En el estómago de un muerto"... *El Nacional*, 4 de mayo, D-9: Un alto jefe de la PTJ dijo que presumen que el individuo era utilizado en la organización de narcotraficantes internacionales como "mula", o sea uno de los encargados de llevar la droga de un país a otro dentro de su estómago. || 1987 Álvarez, H. "El chino bajó en Venezuela"... *El Nacional*, 22 de diciembre, D-24: Al salir de Hong Kong, la mula, en este caso Chan Kwong va identificado por [...] la red de narcotraficantes internacionales que se encargan del traslado de la droga a través de varios continentes. Se les reconoce por la vestimenta que lleva en ese momento y por una revista que va leyendo.

EXPRESIÓN:

Mula de saca *loc nom desus* La que es apta para el trabajo.

TESTIMONIO: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje III*, 238: Los muleros no son propios para el trabajo sino a la edad de cinco años: les dan entonces el nombre de mulas de saca, y se compran ya, en sus localidades, al precio de 14 y de 18 pesos...

Otro testimonio: *s XIX + 1.*

MULTÍGRAFO *m* Máquina que reproduce en numerosas copias sobre papel textos impresos, mecanografiados o manuscritos, según diversos procedimientos. *E P:* Multicopista.

TESTIMONIO: 1975 Chirinos, C. *Buchiplusmas*, 31: Creemos que en el partido habrá cola y que 740 cartas saldrán de su multígrafo.

MUMACO *m* *Truj* 1. Ídolo indígena de barro o de trapo. 2. *V:* MOMOY.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 342.

1. **TESTIMONIO:** 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 270: ...el criterio actual menosprecia a los mumacos indígenas que no son otros que los dioses de nuestros antepasados, idolillos de tierra o piedra...

MUMÚ *m* Truj V: MOMOY.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 342.

TESTIMONIO: 1966 *Ibidem*, 264: En ciertos lugares, hay hombres duchos en romper los hechizos y en tornar el espíritu que había sido robado por los Espíritus del Agua, Momóes, mumúes o momoyes.

MUNA *f* *jerg delinc y juv* 1. *Úm en pl* Dinero. 2. Valor equivalente a un bolívar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 37 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 139 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panes*, 201 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIOS: 1970 Florentino *seud* "El día del idioma" *El Nacional*, 25 de abril, C-1: Ayer cuando salí yo de mi gajo / en busca de una gamba, buen trabajo / pasé por esas calles, pues la muna / no se me dio... || 1978 Llovera, A. "De acuerdo" *El Nacional*, 21 de noviembre, A-5: Porque como la TV lo contamina todo podría ser que ganada para una causa justa sirviera a fines nobles [...]. La cosa es ver si este proyecto daría munas... || 1983 Porfirio Pomarrosa Lusinchi *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, N° 458, 53: ... primero me voy a dirigir a los occisos y les voy a hacer la pregunta: ¿Cuánto hay pa'eso? Entonces todo dependerá de las munas que me tiren...

Otros testimonios: s XX + 17.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 37.

TESTIMONIOS: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 144: ... la colecta les produjo tres mil doscientas munas en efectivo... || 1986 Zapata, [P. L.] *El Nacional*, 1º de junio, *Feriado*, 8: Las razones de higiene que nos impedían tocar la carne (según Isaac Chocrón, autor, además, de *50 vacas gordas*, o sea, un experto) han perdido toda la razón de ser ante la amenaza de las 70 munas por kilo.

Otros testimonios: s XX + 2.

MUNDO

EXPRESIÓN:

¡Ah mundo! *loc interj coloq Fal Lar Yar*
1. Expresa sorpresa o alegría. 2. Expresa decepción, nostalgia, añoranza o pesar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Tamayo, F. "Folklore del Edo. Lara", 100.

TESTIMONIO: 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p: ¡Ah mundo eso sí es caroreño vale!

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Tamayo, F. "Folklore del Edo. Lara", 100 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 297.

TESTIMONIOS: 1931 Bracho Montiel, G. A. "Odio" *Antol del cuento* II, 79: —¡Ah mundo...! Pa que se muriera el indio José Manuel como el muchachito, por faltale un remedio...! ¡Estaría un mes reyéndome, Jacinta! || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 113: A mí lo que me gusta es el billar. Ese sí que es un juego sabroso. —¡Ah mundo!, una buena partida de billar —suspira Alberto. || 1944 Blanco, A. E. "Píntame angelitos negros" *La juambimbada*, *Obras*, 521: ¡Ah, mundo! La Negra Juana, / ¡la mano que le pasó! / Se le murió su negrito, / sí señor. || c 1950 Copla popular larense: ¡Ah mundo! cuando era mundo / y cuando en Quíbor llovía, / que si una piedra sembraban / hasta una piedra nacía. || 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvajito*, 59: ¡Ah mundo, quien diera con Juan Salvajito! — se oía decir por todas partes. || 1981 Arraiz, N. *Los cuentos*, 47: ... y como una misma marusa me pongo a lloriqué al acordame de enantes. ¡Ah mundo!...

Otros testimonios: s XX + 3.

MUÑECO, *A coloq* 1. *m/f* Se usa en forma afectuosa entre personas allegadas o como piropo callejero. 2. *m desus* Hombre presumido y con aires de conquistador que se ocupa mucho de su apariencia personal.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 135 y 137.

TESTIMONIOS: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 17: Sólo que en lugar de decir pleibooool, Dos Cabezas se quitó a medias la gorrita para saludar coquetamente, y dijo: —Claro que sí, muñecos, si los estábamos esperando. ||

1971 *El Gallo Pelón*, N° 732: —Diga, señor, ¿qué desea tomar? —Deseo tomar su manita y llevarmela, muñeca.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 137 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 204 y IV, 201 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268.

TESTIMONIOS: 1859 Mendoza, D. "Un llanero en la capital", 97: —Ya están crendo estos muñecos que como uno anda medio inquieto no puee cantar en patio ajeno... || 1976 Riera Paredes, R. "...Una guará", 4-5: A medida que me ponía mayorcito, me la iba dando de muñeco...

EXPRESIÓN:

Hacer el muñeco *loc verb coloq Centr* Doblar un pedazo de lienzo o de ropa para indicarle al interlocutor que está repitiéndose.

MUÑEQUITO *m Ú m en pl inf* 1. V: COMIQUITA¹. 2. V: COMIQUITA².

TESTIMONIOS: 1959 Carpentier, A. "La inteligencia y los muñequitos" *El Nacional*, 24 de marzo, 27: Los "muñequitos" [...] tienen su origen, a mi juicio, en las historietas dibujadas de un gran humorista suizo del siglo pasado, llamado Toppfer [...]. El "muñequito" europeo, empero, sufrió una suerte de decadencia después de la Primera Guerra Mundial, con la consiguiente desaparición de los pequeños periódicos que le debían su clientela. || 1971 Schael Martínez, G. "Comics" *El Universal*, 9 de septiembre, *Estampas*, 16: Las tiras cómicas [...] se iniciaron con una serie de tres o cuatro dibujos que se relacionaban entre sí [...]. Luego se les añadirían frases explicativas, a manera de diálogos. Después fueron perfeccionando [...] hoy se publican, por entregas diarias, en los periódicos. En algunos como pie de página mientras que en otros aparecen varias tiras de muñequitos. || 1979 Quintero, R. "Caminantes y caminos" *El Nacional*, 24 de abril, A-4: Fue un caminante, un trotador en sus comienzos [...], pero caminaba solo, como el "Fantasma" de los muñequitos del suplemento dominical... || 1987 "Estampas y los muñequitos circularán el sábado 24" [titular] *El Universal*, 18 de octubre, 1-1.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1979 Barroeta Lara, J. "Vender el sofá" *El Nacional*, 17 de mayo, A-5: Apenas echamos una mirada sobre la primera página de los diarios, vemos cómo el disparate universal

se halla fuera de los corrales. Una buena parcela de esta locura nos ha tocado a los venezolanos, por lo cual, como esos carros de los muñequitos animados del cine, caminan indistintamente hacia delante o hacia atrás...

MURICHE, MURICHI *m desus* 1. V: PALMA (de) moriche s v PALMA. 2. V: MORICHE³. 3. V: MORICHE⁴.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1648 Carvajal, F. J. de *Descubrimiento del río Apure*, 295 y 299.

TESTIMONIOS: 1741 Gumila, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 143: ... todo sale de las palmas, que Dios les ha dado en aquellas islas, con una abundancia increíble de ellas, que llaman en su lengua murichi. || 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* I, lib IV, cap 3º, 163: La primera [palmera] en presentársenos, porque es nativa no menos del interior que de las vecindades del Orinoco, es el muriche, llamado también el quiteve. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 43: El Murichi, o Mauritia de frutos escamosos, es el famoso Sagú de los indios Guaraúnos.

Otros testimonios: s XVIII + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1648 Carvajal, F. J. de *Descubrimiento del río Apure*, 300.

3. **TESTIMONIO:** 1741 Gumila, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 121: ... otras [mujeres indígenas] se cubren con un mazo de hebras de muriche, que es a modo de una libra de cáñamo suelto, tanto cuanto basta para la ínfima decencia, y nada más.

MURRUCUCO *m Lar* 1. V: SURREUCUCO. 2. *fig coloq* Persona muy fea.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 765.

1. **TESTIMONIO:** 1950 Moreno Cova, A. J. "Hacia Mérida"... *El Universal*, 23 de octubre, 20: ... huído en el matorral agorrero, cantaba el murrucuco rapaz...

MURRUNGO *m coloq Llan* Gato casero.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 161.

MURUSA *f desus* V: TUMUSA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 79 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 638.

MUSARAÑA *f* 1. *Mér* V: PERINOLA. 2. *coloq Tách Bar* Mueca, gesto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 302.

TESTIMONIO: 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 141: Dominante y señoero en su destreza [...] quería enseñarme el arte difícil de enrollar un trompo [...] de embocar con extraordinaria rapidez de dedos el boliche que en Mérida llaman "musaraña".

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 124 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

TESTIMONIO: 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 14: Bastante se venía fijando cómo miraba a Deogracia, "picándole" los ojos, haciéndole miles de musarañas...

MUSIÚ, A. pl: MUSIÚES, AS / MUSIÚS adj coloq 1. *Ú t c s y apo* Persona extranjera, especialmente la que no habla bien el español o la que posee rasgos anglogermánicos. 2. Se aplica a lo que procede de otro país.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 255 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 638 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 103 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 765 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 138 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 99 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 118-119 || 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras* II, 31-38 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 139 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 127 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 80 y 83 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 110.

TESTIMONIOS: 1859 Mendoza, D. "Un llanero en la capital", 98: —Y a propósito de extranjeros, diga Ud., Doctor ¿esa gente de esas otras tierras, serán cristianos? [...]. Lo que yo quiero saber si esos musíús que bienen de por acá hablando en lengua, son gente güena. || 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 252: Me inventaron también que yo que llegué al Gredal echándomela de musíú [...], que para pedir agua decía: quiero beber wate, y así por el estío, todas las cosas en inglés. || 1895 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 34: Un día antes de marcharse llegó al mostrador un muchacho de la cuadra con cinco centavos [...]; y entregadoselos, le dijo: —Musíú, tráigame un pito bien lindo cuando venga. || 1907 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De donde vino el mal" *El Criollismo en Venezuela* I, 164: ... de casa de los más humil-

des había desaparecido todo aquello que constituía el tesoro de la familia: la alhaja adquirida al musíú quincallero... || 1913 El Bachiller Munguía *seud Sensaciones de un viaje*, 104: El médico musíú me preguntó: —¿Usted ser venezolano? || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 150: ... pensaba de la musíúa cosas despreciativas y humillantes... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 186: —Has tenido suerte, chico, de no encontrar al coronel, porque con él hubieras perdido tu tiempo. Es muy amigo de doña Bárbara, y si es míster Danger, ya tú sabes que musíú tiene garantías en esta tierra. || 1938 Arraíz, A. *Puros hombres*, 113-114: —A mí sí que me gusta el póker —dice Florecito. —Los musíúes de las compañías petroleras viven jugando póker todas las noches [...]. ¿Tú sabes mujeres fáciles? —cuenta Florecito. —Las musíúas. Ésas sí. En cuanto ven a un criollo se le abren como un paraguas. || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 20: Su única hija, la infortunada Doña Beatriz, fue la esposa de un extranjero, Don Guillermo Zeus, apodado el Musíú. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 133: ... ya caído Guzmán tropezó siempre [Manuel Antonio Matos] con la desconfianza y recelo criollo de personajes como Crespo para quienes Matos era "demasiado musíú". || 1960 Manzano, L. "Italianos beneméritos" *El Universal*, 18 de septiembre, 4: Y puesto que de italianos honestos [...] venimos hablando, séanos permitido dedicarle un recuerdo al manzo [sic] y bonachón musíú Ruffé, fabricante de trompos y perinolas... || 1965 Hernández Camacho, P. "Nuestro musíú" *El Nacional*, 29 de abril, [C-1]: Además están los cuentos de Musíú Elías, uno de ellos muy famoso, generalizado en el llano. Musíú Elías compraba ganado. También gustaba de jugar a los dados. || 1976 Úsilar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 247: "A los musíúes hay que saber tratarlos. Eso es todo". Recordaba a los alemanes negociantes de café de San Sebastián. Con sus barbas rubias, sus gruesas leontinas de oro y aquellas "erres" arrastradas y extrañas. El "musíú" Otto, el "musíú" Jorge, aquel "musíú" Rodolfo, gran cazador de venados y tomador de cerveza... || 1982 Cuto Lamache *seud* "El cheque se fue a chequear" *El Nacional*, 20 de febrero, C-4: ... había una vez, en Venezuela, un tipo venido de fuera, un musíú que pronto se nacionalizó.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 88.

2. **TESTIMONIOS:** 1936 Larralde, T. *Guatara*, 106: "Inés". "Novela de..." ¿Cómo me firmaré? María Antonia es un poco ramplón y Mary demasiado musíú... || 1981 Vanegas, H. "Refrescos ligeros y sin azúcar" *El Nacional*, 21 de julio, A-6: Cada uno de esos alimentos musíúes trae, bien visible y bien clara, la advertencia correspondiente...

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

Hacerse el musiú *loc verb fig coloq* Desentenderse de algo; fingir ignorancia acerca de un asunto.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 339 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 638 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 31-38 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 93 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 127.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Motivos del tráfico" *Urbanas, Obras*, 345: Esto es lo regular, mas si un vehículo / llega cuando está en rojo el aparato, / muchas veces sucede / que el chofer apurado, / siempre que no vislumbre un policía / se hace el musiú, es decir, "se come el trazo". || 1913 El Bachiller Munguía *seud Sensaciones de un viaje*, 2: ... me hice el musiú; mejor aún: me hice el sueco, que creo que es la nacionalidad de los que se hacen los tontos... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 21: ... así fue como [Don Guillermo] instó sin darse por entendido: —Pues si no hay gorro habrá cerveza. A ver, a ver, garzón; aunque el amigo se niegue hágase usted el musiú y traiga cerveza. || c1936 Gómez Castro, J. M. "Sanos consejos pascuales" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 358: Si las familias amigas andan de cardumen por el vecindario y proponen cenar juntas casa de Fulano, casa de Perencejo, casa de Zutanejo, lo indicado es que te hagas el musiú, el distraído o el borracho para que no te tomen en cuenta, porque si metes ese gentío en tu casa te lleva el diablo en camisa. || 1962 Nazoa, Aquiles "Hambrientos profesionales" *Mientras el palo va y viene*, 61: Lo cierto es que en Europa al brasileño / acaba de salirle un heredero: / Burma, un fakir "hindú" / que huele a yanqui haciéndose el musiú.

Otros testimonios: s XX + 3.

El mismo musiú (negro) con diferente cachimba (cachimbo, quincalla, pianito, cachucha, maleta) *fr prov* Indica que lo que se presenta como novedad sólo lo es en apariencia.

DOCUMENTACIÓN: 1964 Cardona, M. *Folklore venezolano*, 135 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 36 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 220 y 229.

MUTE m And Lar V: MONDONGO.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 225 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 103 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 146 || 1954 Schael Martínez, G. *La cocina de Casilda* II, 6 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 134 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 160 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 124 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 83.

TESTIMONIOS: 1908-1917 Pío Gil *seud Diario íntimo*, 458: ¿Sigues con la jaqueca? [...]. Come mucha carne [...], no te olvides del mondongo o mute como dicen tus paisanos del Táchira... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* X, 12: ... los cuatro jóvenes pasaron al comedor, donde había venado servido en distintos platos, mute de venado compuesto de panza, las patas, tripas, chinchurrias... || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 29: ... el olor de las fritangas [...]; las ollas de barro recubiertas en los bordes con el amarillo mantecoso del mute o la pira [...] eran la más apetitosa manifestación del arte culinario regional. || 1976 Riera Paredes, R. "...Una guará", 11: En la Escuela Naval me dieron de almuerzo un poco de mute, nos sirvieron agua en un remillón y nos repartieron los kepís.

Otros testimonios: s XX + 8.

N

NABORÍA *m/f*; **NABORIO** *m* *Ú t c adj hist* Indio libre que no podía venderse y que se empleaba de por vida como servicio doméstico.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Pardo, I. J. *Juan de Castellanos*, 360.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* II, cap 14, lib 16, 93: Y en tanto que comían los indios [...] escapóse un muchacho indio naboría [...] e fuese huyendo a la tierra del cacique... || 1550 "Carta del Obispo de Coro" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 28: ... siendo autoridad [Juan de Villegas], fue a la provincia de Maracapana con ciertos soldados, y llamó de la paz a ciertos principales [...] los cuales vinieron con muy grande cantidad de naborías, y a los dos [...] principales, hizo asar en una *barbacoa* y a todas sus naborías herró y vendió a trueque de vino, puercos y ropa... || 1642 *Encomiendas* V, 104: ... doi en título [...] a la dha. encomid.^a con su prensipal capitanes y capitanejos y con sus naborios...

Otros testimonios: s XVI + 2.

NACER

EXPRESIÓN:

Nacer parado *loc verb fig coloq* Tener mucha suerte.

TESTIMONIOS: 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 99: —Y la suerte que le ayuda. Ése nació parado; todo le sale derecho. Mire si no cómo se prepara la cosecha de este año, que es la primera que va a ser suya, verdaderamente pagados ya los reales que le prestaron para comprar la hacienda. Nunca se había visto en Cantarrana un floreo como éste. Y esa flor cuaja. Fíjense en el tiempo. || 1936-1975 Otero Silva, M. "Recepción a Nereo Pacheco" *Obra humorística*, 30: Ningún preso que yo tuve / dejó de ser maltratado / y aquél que no se murió / fue porque nació parao.

NACERSE *prnl coloq Lar And Llan Centr* Enmohecerse los alimentos, las telas o cualquier otra cosa.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 303 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 765 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 139 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 129.

TESTIMONIO: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 765: Este pan se está naciendo.

TESTIMONIO ORAL: 1976 No dejes esa ropa tanto tiempo húmeda porque se te va a nacer.

NAIBOA 1. *f* Casabe relleno con papelón, queso y algunas especias. 2. *pron y adv euf hum coloq* Nada.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 550-551 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 225-226 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 146 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 139 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 12; IV, 124 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 209.

TESTIMONIOS: 1911 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Cepa de libertadores" *El Criollismo en Venezuela* II, 16: Ramón [...] señalaba a los pies del Pierrot [...] el nombre que pronunciaba en el más puro y gentil inglés, con aquella soltura [...] pidiendo pan en chino y caraoatas y naiboas en portugués. || 1981 Iturriza Guillén, C. "Las meriendas valencianas" *El Nacional*, 6 de abril, A-4: ... se anunciaban también en el pregón mensajero de los vendedores las golosinas de sus predilecciones. "¡Naiboas!, ¡llevo las sabrosas naiboas!", que, cual especies de tartas rectangulares, con su cobertor de hojas de plátano, proyectó hasta el presente la culinaria aborígen en los derivados de la "yuca"...

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 225-226 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 146 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 139 || 1969 Gómez de Ivashkevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 225 y 239 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas pala-*

bras IV, 158 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 129 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 209.

TESTIMONIOS: 1973 Gamus de Almosny, P. "Almas en hilo" *El Nacional*, 19 de julio, C-1: ... los que tuvimos la paciencia infinita de tragarnos ese torrente esperábamos que, como en las novelas de Agatha Christie, al final se nos dijera quién era, no el asesino sino el elegido. Pero naiboa, otra vez hemos quedado en la más absoluta ignorancia. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 84: Y aquellos patios e' la trilla repletos e' granos!... ¿Y pa uno? ¡Naiboa!... (Y se pasó el dedo índice por la boca).

Otros testimonios: s XX + 2.

NAIDE, NAIDEN, NAIDIE *pron rúst And Llan* Nadie.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 39-40 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 104 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 765 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 139 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 342 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 199.

TESTIMONIOS: 1859 Mendoza, D. "Un llanero en la capital", 66: ... pero ya naidie quiere aprender a cura, no señor... || 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "El rosal de las higueras" *El Criollismo en Venezuela* I, 96: —¿Nadie en el cerro sabe lo del novio? —Naide, naide más que yo, afirmó el niño. || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 33: Cante, cante, compañero / no le tenga miedo a naidie, / que en la copa del sombrero / cargo la Virgen del Carmen. || 1923 Pocaterra, J. R. "La casa de la bruja" *Cuentos grotescos*, 206: —Nosotros no queremos el mal de naiden, contrímás el de una probe sola; pero es el caso que no nos deja vida... || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 40: A mí no me tose naide, / naide me tose, icarujol, / porque se rompió la cepa / d'onde salió Juan Arujú. || 1939 García, A. *Farallón*, 26: Eso no quiere decí que yo no quiera a Cristoba, comae Paula. Pa mejó decí yo no quiero a más naidie. || 1972 Zago, Á. *Aquí no ha pasado nada*, 27: Yo no creo que naiden quiera ayudar a un campesino, ¿pa' qué? || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 72: —A según me dijeron antier, naiden comprendió la reláfica con la misía oriental que se mudó pa' la cuadra.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 4.

NAITICA *pron y adv dim rúst* Nada, con matiz afectivo.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 765 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 139 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 189.

TESTIMONIO: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 44: —Pero Secundino bien sabéis que de naitica noj servirán a laj primera de cambio noj dejarían plantaos.

Otro testimonio: s XX + 1.

NALGA

EXPRESIONES:

¿Con qué nalgas se sienta la cucaracha? *fr prov* Expresa la imposibilidad de hacer o de obtener algo cuando se carece de los medios o de las aptitudes necesarias.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 200.

Nalga pelada *loc nom fig Llan* Peón que conduce el ganado a caballo.

DOCUMENTACIÓN: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 8.

TESTIMONIO: 1938 *Ibidem*, 26: Las víctimas de las guerras fratricidas, campesinos indefensos, nalga pelada, obreros y llaneros de todas las sabanas, esperan impacientes el fin de las lluvias para recobrar la seguridad y la tranquilidad en sus personas y en sus haberes.

NARANJA(S) *pron y adv Úm en pl hum coloq* Nada.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 255 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 239 y 449.

TESTIMONIO: 1971 "A la matica le hace falta agua" *El Gallo Pelón*, Nº 728: ... rompen las calles, dizque para instalar tuberías que surtirán de agua a esta sedienta barriada, pero naranjas. Las zanjas tapadas las vuelven a abrir, y así ha sido el maní...

EXPRESIONES:

Naranja cajera *loc nom* 1. *Citrus aurantium*. Variedad de naranja cuya fruta, de sabor amargo, tiene la cáscara muy rugosa y bastante gruesa. 2. Fruta de esta planta.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 303 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 228.

2. **TESTIMONIOS:** 1973 Tamayo, F. *Juan Qui-millo y Juan Salvajito*, 61: ... adobaron [la lapa] con jugo de naranjas cajeras, orégano, sal y ajos. || 1980 "Guerra a las plagas con armas biológicas"... *El Nacional*, 17 de mayo, C-6: Otras ventajas del expresado hallazgo, son las que daría una tregua en la expansión del mal [...] además de que haría innecesaria la costosa sustitución de los patrones de naranja cajera por otros como el de la mandarina Cleopatra.

Otros testimonios: s XX + 2.

Naranja china *loc nom Or* 1. *Citrus reticulatus*. Variedad de naranjo de fruta bastante pequeña y olorosa, de color anaranjado, forma achatada y cáscara fácilmente desprendible. 2. Fruta de esta planta. Mandarina.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 303.

2. **TESTIMONIO:** 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 64: Además de la naranja ya descrita se encuentra el limón agrio, el limón dulce, la naranja china, la lima dulce...

NARICEADO, A 1. *pp* de NARICEAR¹. *Ú t c adj Llan*. 2. *adj fig coloq* Obligado, forzado. Se aplica a personas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 139.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 184: Mientras la tirada de agua, si se desgarrita alguno saliéndose del grupo, se persigue hasta enlazarlo, se tumba y se conduce nariceado a la manga pasándolo abor-dado a una canoa e incorporándolo a los compañeros. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 44: En ocasiones lo arrebitan y lo llevan nariceado todo el trayecto.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 129.

TESTIMONIO: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 765: Ése no va ni nari-ceado.

NARICEAR 1. *tr Llan* Pasar una cuerda de cuero o sogá por un agujero abierto en la

nariz de la res para obligarla a obedecer o a caminar. 2. *intr fig coloq Truj* Curiosear, entrometerse en asuntos ajenos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 639 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 765 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 39.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 229-230: Y Luzardo, acordándose de sus tiempos: —Nariceéno y cápenlo ahí mismo. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XI, 66: ... véngase por aquí para que naricee el bicho, yo se lo voy a naricear para que usted vea bien cómo es la operación: el cuchillo se pone [...] es así con el filo hacia adetrás, que no le corte el naricero al toro porque después se le revienta la nariz [...]. Entonces se le pone el pie en el ojo [...], se recoge la punta de la sogá, se le suelta la gasa, se le endereza la punta y se le mete por la cortadura para que salga por el otro lado... || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 43: Si es vaca que produce, la naricean, le pasan la sogá por la nariz para que se domestique un poco.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 104.

TESTIMONIO: 1940-1972 *Ibidem*: A mí no me gusta que las Escorzonera vengan a mi casa, porque esas mujeres quieren naricear en todo.

NARICERA f Objeto compuesto por dos aros metálicos, uno grande y otro pequeño, que se engancha al tabique nasal de las bestias, por el que se pasa una sogá o cuerda para naricearlas u obligarlas a obedecer o a caminar.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 209.

TESTIMONIO: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 26: Maniatada y asegurada la res [...] se le quita el lazo y con el cuchillo se agujerean de una pinchada la nariz, a fin de pasarle la sogá por allí [...] volviéndose dócil de manera de poderlo conducir fácilmente a la madrina, para una vez confundida con la masa de ganado aflojarle la naricera...

NATIECO, A *m/f coloq Fal* Hijo menor.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 38 y 51 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 121 || 1975 Esteves, J. C. *Estudios lexicográficos*, 34.

TESTIMONIO: 1939 García, A. *Farallón*, 7: Tal vez algún niño —el natienco— se lo llevó el sueño de la mano al chinchorrito de a tres reales, y por no estar presente, los cantadores no lo recuerdan.

NAVAJA

EXPRESIÓN:

Navaja pico de loro *loc nom* La que tiene la punta arqueada.

TESTIMONIOS: 1967 "Muerto de un tiro"... *El Universal*, 14 de mayo, 80: Un agente de policía dio muerte de un disparo de revólver a un individuo que trató de agredirlo con una navaja de las llamadas "pico de loro"... || 1973 "Mataron a un hombre"... *El Nacional*, 2 de septiembre, D-14: Cuando la policía fue a detenerlo se armó con una navaja "pico de loro" y lo hirieron mortalmente de un balazo.

Otro testimonio: s XX + 1.

NAVE *f jerg delinc y juv* Automóvil, especialmente el grande y lujoso.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 153-154 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 140 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 201 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIOS: 1965 A. G. N. "La ciudad de Bello" *El Nacional*, 15 de octubre, C-1: Mal le iría al ilustre cantor de la Zona Tórrida si se le ocurriese volver a la villa de su infancia: si no lo aplastase alguna nave conducida por un playboy de pocas pulgas... || 1978 Oropeza, J. N. *Ningún espacio para muerte próxima*, 26: En el garaje de papá están las cinco taras que levantamos. Estamos achantados, te digo. Aquella noche podríamos haber traído también las dos naves. || 1984 Quintero, V. "Para limpiar nacimos" *El Nacional*, 26 de febrero, *Feriado*, 3: Un mujerero en bragas son las encargadas de lanzarse sobre su auto y transformarlo en una nave digna, o sea, limpia.

Otros testimonios: s XX + 4.

NEGRADA *f inf* Conjunto de negros.

TESTIMONIOS: 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 6: Calor africano, hirviendo en estrellas la noche del veranito de San Juan. Ya el curveta y el mina marcan el compás del baile y la negrada prrrumpe: — ¡Airó! ¡Airó! || 1970 Otero Silva, M.

Cuando quiero llorar no lloro, 119: ... ¡después de lo de Cuba uno no sabe lo que puede ocurrírsele a esta negrada novelera que nos circunda!...

NEGRAJE *m coloq V:* NEGRADA.

TESTIMONIO: 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 104: Como lo habían hecho con Pablo Salcedo lo estaban haciendo ahora, aunque para eso tuvieran que soportar "el negraje" a su alrededor, como se decían entre ellos en momentos de confidencias.

NEGRAMENTA *f coloq V:* NEGRADA.

TESTIMONIO: 1954 Rodríguez Cárdenas, M. "Los zapatos de la abuela" *El Nacional*, 29 de agosto, 4: Yo sentía los caneyes en su voz. Los caneyes de la sucia negramenta. Y veía al capataz sobre su mula de silla chocontana...

NEGRAMENTAZÓN *f hiperb coloq V:* NEGRAMENTA.

NEGREAR *tr fig coloq* 1. Excluir a una persona de un grupo, de una invitación, de una conversación, etc. 2. *And* Burlarse de alguien.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 251 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 202.

TESTIMONIOS: 1963 "Siguen apareciendo partidos" *La Pava Macha*, Nº 20, 2: ... que bajo el nombre de Junta Electoral se encargará de negrear a los demás partidos a la hora de contar los votos... || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 87: —¿Sabes la última? Esta noche hay pachanga casa del Pibe Londoño, nos negrearon, no nos invitaron. || 1980 "Según el MEP: con sentido sectario se maneja el proyecto de presupuesto del Zulia" *El Nacional*, 4 de diciembre, D-5: [Declara el diputado Villapol Morales] —También tenemos que un presupuesto tiene que contar con la opinión de los concejos municipales. Todos los cabildos del Zulia han sido "negreados" y es demagógico decir que se les va a aumentar el presupuesto cuando hay un acuerdo previo para aprobarlo tal como está.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 251 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 129.

TESTIMONIOS: 1934 Guglielmi, J. "Lesía Patria" *Novelas*, 77: ... Miguelín se enamoró de una

negrita que no lo podía ver ni pintao y po lo mesmo no le daba lao de que la negrear. || 1969 Ro-senblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 251: Es tan tonto que se deja negrear hasta por un sute.

NEGRITAS *f pl coloq* Caraotas o judías negras.

DOCUMENTACIÓN: 1939 Landaeta, F. *Ras-trillo*, 131.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Del frito" *Urbanas, Obras*, 328: Las caraotas que, fritas, / son un manjar del proletario, / llámanse aquí de ordinario, / negritas. || 1963 *La Pava Macha*, Nº 18, 4: Ya lo sabes, empleado público: vota por la negra si quieres seguir ganando las negritas. || 1980 Graterolacho *seud* "Soneto refrito" *El Nacional*, 31 de mayo, A-5: Por encima de todo comestible, / las negritas son algo imprescindible / y cuando no las hallo me da un dengue... || 1986 "Bono celestial" *El Nacional*, 21 de febrero, C-1: Se plantea, por otra parte, la modernización de su potencial milagroso, al extremo de hacer aparecer las fugitivas negritas, antaño plebeyas, hogaño rutilantes burguesas. Y, cuando esto suceda, podremos entonar aquel célebre merengue larense, una de cuyas estrofas dice así: "Las carautas compañero, son mi gran preocupación"...

Otros testimonios: s XX + 10.

NEGRO, A 1. *m Úm en dim inf elip* de café negro. *V: s v CAFÉ.* 2. *m/f coloq* Se usa para dirigirse afectuosamente a alguien.

1. **TESTIMONIOS:** 1955 "Aparece un nuevo grupo de especuladores"... *Últimas Noticias*, 21 de enero, 12: Hernando Ramírez, linotipista, buen amigo de un "negrito" a cada hora, se siente uno de los más perjudicados por la desidia que según él han demostrado los industriales que se niegan a dejar el precio del café. || 1982 T. V. "La Venezuela necesaria para superar la crisis" *El Universal*, 28 de octubre, 2-1: —Este Presidente, de quien el humor criollo dice que no tomó café porque le cuesta decidirse entre un negrito, un marrón o un con leche [...] es la peor calamidad que ha soportado el país desde los tiempos de Pérez Jiménez y de Gómez. || 1985 Urriola, J. S. "Indocumentado y retenido" *El Nacional*, 6 de septiembre, A-6: El del termo se acabó, hace rato. Y con las ganas que tiene uno de pegarse un negrito, a esta hora.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 255-256 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 304 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44 || 1966 Armas Chitty, J. A.

Vocabulario del hato, 139 || 1969 Gómez de Iva-shevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 123, 125, 132, 135, 143, 146, 155 y 359.

TESTIMONIOS: 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol.—Botón de algodónero" *El Criollismo en Venezuela* I, 31: —Y cuando voy al mercado. Con todas sus tiendas abiertas, guiando de las puertas las chamarras, los camisones, los cal... —¡Y nunca me traes nada! —¡Ay! ¡negra! Si yo pudiera traería todos esos burros quebrándose de corotos. || 1911-1912 Pocaterra, J. R. *Política feminista*, 75: ... entre la servilleta un papelito rogaba: "Mi negro, no dejes a tu amor esperando como anoche". || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 41-42: Hay veces que me pregunto / si se la entrego a mi suegro. / Si se lo digo, contesta / muy tranquila: — ¡iqué va, negro!

EXPRESIONES:

El mismo negro con diferente cachimbo *refr V:* El mismo musiu con diferente cachimbo *s v MUSIÚ.*

Un negro con su cachimbo *loc nom fig coloq* Mucho dinero.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 46 || 1977 Fraino Cordero, F. *Glosario*, 159.

TESTIMONIOS: 1928 El Bachiller Munguía *seud* "Tópicos y comentarios" *La Esfera*, 5 de octubre, 2: ... los propietarios de casas, en el recinto cívico, pedían de alquiler un negro con su cachimbo. || 1959 *Dominguito*, mayo: El fuerte verano que retrasó el engorde de vacunos y, por lo tanto, inició lo que periódicamente podemos considerar el ciclo del "negro con su cachimbo" de los expendedores de carne... || 1981 Fuenmayor, M. "Me quitó el agua y se la cogió un avisgado funcionario del INOS" *El Nacional*, 26 de noviembre, A-5: Bien, de las investigaciones preliminares salió a flote que un fulano, alto funcionario del INOS, ordenó cerrar a medias la llave de paso para que el agua llegara a su casa. Sus deseos se cumplieron, pero en cambio nos dejó secos. Lo peor es que en estas condiciones, nos moriremos de sed, o de hambre [...], porque cada cisterna cuesta un negro con su cachimbo.

NENÉ *m/f 1. inf* Niño pequeño. *E P:* Nene. 2. *coloq* Se usa para dirigirse, en forma afectuosa, a personas jóvenes.

1. **TESTIMONIOS:** 1942-1976 Nazoa, Aquiles "La vida cotidiana" *Poemas populares*, 78: ...mien-

tras la esposa informa que el tres de los corrientes / cumple un año —y no tiene zapatos— el nené. || 1950 Naoza, Aquiles "Otra vez don Juan Tenorio" *Teatro I*, vol 1, 252: Doña Inés. Oh, qué felices a vivir vamos cuando tengamos nuestros nenés... || 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 14: El pobre nené se quedó gipiando entre las rodillas peludas del barrigón del papá, y yo me fui hacia las rocas. || 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 80: Por eso es que a mí me da miedo a veces con lo que le pueda pasar a mi mamá, no por mí... sino por mis hermanos que todavía están chiquiticos y todavía tienen que acabar de criarse, dígame que la nené ni a la escuela ha entrado todavía.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 132, 134 y 135.

TESTIMONIO: 1950 Naoza, Aquiles "Mister Hamlet" *Teatro I*, vol 1, 135: ¿Es que no hay forma / de que tú escuches / los amapuches / de tu nené?

Otro testimonio: s XX + 1.

NEOESPARTANO, A adj 1. Ú t c s Natural del estado Nueva Esparta. 2. Perteneciente o relativo a este estado o a sus habitantes.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Montiel Molero, C. "Gentilicios venezolanos" *El Nacional*, 21 de enero, A-4.

TESTIMONIO: 1981 "Deshojando la Margarita" *El Nacional*, 30 de junio, C-1: Algunos neoespartanos se pronuncian por atender necesidades prioritarias como el agua, las vías de comunicación internas [...] mientras que otros se inclinan por el puente o les es indiferente.

2. **TESTIMONIO:** 1989 "Próximo viernes asume nuevo Comandante de PN" *El Sol de Margarita*, (Porlamar) 18 de setiembre, 20: El Teniente Coronel [...] será el nuevo comandante de la Policía Neoespartana.

Otros testimonios: s XX + 5.

NEPE m 1. Llan Centr Or Fal Afrecho o salvado de la cáscara de ciertos granos como el maíz o el arroz. 2. *Fal Lar V:* BORRA¹. 3 *Ap* Bagazo que se saca de la yuca después de extraerle el veneno y de cernir la harina.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 226 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 766 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 130 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*,

139 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 210 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 182: —Tal vez no estuviera aquí, respondió, pilando el maíz por el nepe; tal vez me vería en otra situación y en mejor puesto... || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos I*, 31: —Este vagabundo de Andueza ha violado las leyes. El maíz anda por las nubes. Ni el nepe se consigue. ¡Pobre pueblo! || 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 7: Terminada la tarea del pilado, se lava el maíz para separarlo del "nepe", desperdicio este que se emplea como forraje para el engorde de puercos.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1955 León, T. *Tierra mía*, 215.

TESTIMONIO: 1938 Domínguez, Á. S. *La mo jiganga*, 117: ... pero falta lo más principal, que es el carboncito que usted tiene que recoger el Viernes Santo al punto de las tres [...] pero sacándolo de la raíz de una mata de brusca que no haiga parío todavía. Así no le pasará naitiquita de lo que le dice el nepe de café...

3. **TESTIMONIO:** 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 115: Es muy interesante conocer cómo se procesa la raíz de la yuca y los diferentes pasos requeridos para extraer la masa que al serle extraído el yare pasa a denominarse cativía, la cual una vez cernida proporcionará el nepe...

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

Echar el nepe loc verb fig coloq Trabajar o hacer cualquier actividad hasta quedar agotado.

TESTIMONIOS: 1954 Lancero *seud* "La familia Tragaldaba o historia de una gran fiesta" *El Nacional*, 26 de agosto, 46: ¡Eso es! ¡Tú estás de mangana, / mientras yo sola echo el nepe!... || 1985 Elín *seud* "A los cobradores" *El Nacional*, 20 de noviembre, A-6: Así, sí sería un paseo / desempeñar ese empleo, / pero andar echando el nepe / cobrándole a Juan o a Pepe / y al fin de tanto matarnos / venga un patrón a arreglarnos / con un sueldo de peón...

Otro testimonio: s XX + 1.

Sacar(le) el nepe (a algo o a alguien) loc verb fig coloq 1. Exprimir algo hasta dejarlo seco,

sin jugo. 2. Utilizar algo hasta obtener de él el máximo provecho posible. 3. Explotar a alguien ya sea económicamente o haciéndolo trabajar en exceso.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 20 de junio, 443 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 165.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 8 de noviembre, 823 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 165 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 256 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 130 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 210 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

TESTIMONIOS: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 130: Le sacaron hasta el nepe. || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 210: A Pellito le sacaron el nepe en las ruletas de la fiesta de El Valle.

NEUMONOLOGÍA *f* Rama de la medicina especializada en los pulmones y las vías respiratorias. *E P:* Neumología.

NEUMONÓLOGO, A *m/f* Médico especializado en neumonología o neumología. *E P:* Neumólogo.

NICA *f coloq Lar Yar Fal V:* NÍQUEL.

DOCUMENTACIÓN: 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 113 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 640 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 766 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 86 || 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 92.

TESTIMONIOS: 1977 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas, s p:* Era la época en que con un cobre, una gurcía, una nica, un churupo [...] se podía comprar algo. || 1989 Nazoa, Aníbal "Oro de a puya" *El Nacional*, 27 de abril, A-6: Mucha razón tenía la Cucarachita Martínez en sentirse tan contenta aquel día, cuando estaba barriendo y se encontró un centavo. Sí, señor, un centavo, una reluciente puya, una hermosísima nica, una preciosa chiva nuevecita.

Otro testimonio: s XX + 1.

NICUA *f* 1. *Ipomoea alba*. Planta de la familia de las convolvuláceas. Es una enredadera de hojas acorazonadas, el fruto es

una cápsula oblonga. Crece en todas las regiones del país, hasta unos 2.000 metros sobre el nivel del mar. 2. Flor de esta planta, muy blanca y de gran tamaño, que se abre en la noche y se marchita al amanecer.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 226 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 306 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 495.

TESTIMONIOS: 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol. - Botón de algodouero" *El Criollismo en Venezuela* I, 40: ¡Oh! ¡blancas flores de nicua! ¿Qué os pasa? ¡El primer rayo de luna ha de ser prendido a las nocturnas mariposas adormitadas en vuestros húmedos cálices!... || 1921 Díaz Rodríguez, M. "Égloga de verano", 134: Las grandes flores de la nicua invitaban a beber en sus candidísimas copas.

2. **TESTIMONIOS:** 1909 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Para un álbum" *El Criollismo en Venezuela* I, 197: Recibe un ramillete de nicuas cuajadas de rocío... || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 306: La nicua es flor cantada por los poetas y preferida en el floklore de los indígenas.

Otro testimonio: s XX + 1.

NICHE *jerg juv y delinc Carac* 1. *m/f* Persona de rasgos negroides. 2. *adj Ú t c s* Se aplica al individuo de baja condición socio-cultural, de conducta chabacana o que tiene mal gusto. 3. *adj* Por extensión, se aplica a aquello que es de mal gusto, tosco o vulgar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 39 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 155-156.

TESTIMONIO: 1974 *El Gallo Pelón*, N° 769: Complacidas las simpáticas morenas litoralenses. Esperamos que más de un galán itálico (bien sabemos cómo babean ellos por una niche) atiendan el gentil llamado que formulan estas niñas desde sus saladas playas.

Otros testimonios: s XX + 2.

TESTIMONIOS ORALES: 1970 Tienes el pelo de niche. ¡Mira esa niche! ¡Tiene una bamba 'e niche!

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 202.

TESTIMONIOS: 1980 Allende, I. "De pura sangre azul" *El Nacional*, 13 de abril, 7° Día, 7: Me contó que estaba feliz con su nuevo hobby,

porque él no roba por necesidad ino, qué va! Eso es de niches. Lo hace porque está de moda, porque es chévere... || 1984 Peña, A. "El herrerismo busca un secretario de consenso" *El Nacional*, 9 de junio, D-2: Pedro Pablo Aguilar, otrora prominente líder del araguatismo, reclamó para los niches y los alpagatudos el derecho de militar en Copei.

3. **TESTIMONIO:** 1983 Porfirio Pomarrosa Luisinchi *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, N° 458, 53: Con dos bolas y un estrai, esto es lo que se llama un beso niche.

NIGUA f 1. *Tunga penetrans*. Insecto áptero del orden de las Siphonapteras cuya hembra fecundada se enquista bajo la piel del hombre y de otros mamíferos. 2. *Zizyphus saeri*. Árbol pequeño de la familia de las ramnáceas, de flores amarillentas agrupadas en racimos pequeños y hojas ovaladas. Crece en espinares y selvas veraneras del norte del país. 3. Fruta de este árbol; es una drupa globosa, pequeña, de color blanco amarillento. 4. *fig coloq* Persona muy ambiciosa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1749-1780 Giliij, F. S. *Ensayo* III, lib III, ap II, part I, cap 1, 190 || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 318 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 439 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 281-282 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 227 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 104 || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 255 || 1961 Pardo, I. J. *Juan de Castellanos*, 361 || 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 3 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 139 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 42 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 210 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 227.

TESTIMONIOS: 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas* I, 268-269: ... pagaron [los soldados de Quesada] el escote de la comida con las muchas niguas que les entraron en los pies de que también tiene buena cosecha aquella tierra... || 1690 Ruiz Blanco, P. M. *Conversión de Píritu*, 29: Las niguas son una casta de pulgas, pardas y muy sutiles. Se meten entre el cutis y la carne en cualquiera parte del cuerpo, y con particularidad entre las uñas de los pies, adonde crían y se hacen gruesas como los quesillos de las malvas. || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 276: ... especialmente [la otova] es un admirable preservativo contra las niguas, piques, o pulgas imperceptibles, que se en-

tran hasta la carne viva. || 1799-1804 Humblodt, A. de *Viaje* IV, 77: ... los blancos nacidos en la zona tórrida andan descalzos impunemente en la misma habitación en que un europeo recientemente desembarcado está expuesto al ataque de las niguas. || 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 140: ... el opulento sarcófago [...] cargado por negros haraposos que asoman por debajo sus patas descalzas llenas de espundias y de niguas. || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 36: -¡Car-melita! [...] busca una espina de naranjo para que me saques una nigua. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 75: ... lo que me falta para acabar de arreglarme, es una nidada de niguas en los pies... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 34: El perro era sarna, y Juan, el veguero, anquilostomiasis y paludismo. Retaco, macilento, canijo, pie en el suelo, nidal de niguas... || 1951 Úslar Pietri, A. *Las nubes*, 231: ... los soldados extranjeros no resistirían el clima [...] y que será fácil derrotarlos mientras están "espantándose las moscas y sacándose las niguas". || 1961 Otero Silva, M. *Oficina N° 1*, 12: Tres niños desnudos, caritas embadurnadas de tierra y moco, barriguitas hinchadas de anquilostomos, piecitos deformados por las niguas, corrían hasta la puerta para mirar a los viajeros. || 1978 Bastidas, A. *Rafael Vegas*, 149: Estaba el [caso] de Roseliano Guevara, de 8 años; sus padres lo amarraban en el poste de un chique-ro, a fin de que los pies descalzos se cubrieran de niguas; de ese modo inspirarla piedad a la hora de pedir limosna.

Otros testimonios: s XVII + 2; s XVIII + 6; s XIX + 3; s XX + 29.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 227 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 307 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 495.

TESTIMONIO: 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 139: Nigua. - El zumo de esta planta [...] es un purgante muy eficaz para purificar la sangre...

3. **TESTIMONIO:** 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p: Después del baño íbamos en romería por las playas de Alemán [...], a comer chiriguaritos, lefarias, datos [...], niguas, caimitos, cidras...

4. **TESTIMONIO:** 1939 Meneses, G. *Campeones*, 195: ¿Habrá bodega abierta por aquí?... Seguro que el musiú, porque icará! ese hombre es una nigua y mientras pueda sacar un poquito de plata está pegado.

EXPRESIÓN:

Comer más que una nigua *loc verb fig coloq* Comer mucho, ser muy glotón.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 21 || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 49 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 42.

NIGUATERO, A *adj Ú t c s Fal Llan 1. V: NIGUATOSO*¹. 2. *fig desp coloq V: NIGUATOSO*².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 511 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 104 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 766 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 229.

TESTIMONIO: 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 38: El que nació para pobre / y su sino es niguatero, / manque le saquen la nigua / siempre le queda el aujero...

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIOS:** 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 58: —Una lanza tirá en un cuarto oscuro... Ese sinvergüenza no vive sino del chisme [...]... —Y nosotros aquí jorobaos, echando el bofe, ¡caracha!... Y ese niguatero cabrionando... || 1939 García, A. *Farallón*, 24: —¿Y no dice que hasta con Catano? —¿Con Catano? ¿Con ese niguatero? Oh mujer pa sinvergüenza...

NIGUATOSO, A *adj Ú t c s Centr And Lar 1. Persona que tiene niguas enquistadas en la piel. 2. fig desp coloq* Persona pobre e insignificante.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 235 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 227 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 104 || 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 3 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 129 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 229.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 416: Sin mortificarse por las mordeduras, comidos de piojos, he visto a indios de las andinas altiplanicies. Y si a mí un intruso de esos me da un paseo por los pajonales de la cabeza, se me alborota todo el cuerpo [...]. Niguatoso hay que me sorprende como el cotudo que tenía más coto que cara... || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 352: Que tiene un "tuyuyo de niguas" se dice a los niguatosos. || 1979 Berroeta, P. "¿Qué hacer con el indio?" *El Nacional*, 13 de febrero, A-5:

... esos bailes eran de cuando ellos eran piojosos y niguatosos, de cuando no sabían hablar castellano ni portugués ni inglés...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 201 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 129.

TESTIMONIOS: 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 49: —¿No sabes Rafaelito que están reclutando gente pa la revolución que mientan del General Castro? Siempre la pagamos los pobres pioneros. Porque esos señores jefes hacen la guerra con nosotros, los niguatosos. || 1981 Morón, G. "Segundo se fue a la muerte" *El Nacional*, 21 de febrero, A-6: Salíamos en rebaño desde la plaza [...], yo le tumbaba los gajos al mamón más grande y le regalaba los mamones a los muchachos, todos juntos, con alpargatas o sin alpargatas, niguatosos o zapatudos, andábamos juntos...

Otro testimonio: s XX + 1.

NINGUNEADO, A *p p de NINGUNEAR*¹. *Ú t c adj y s inf*.

TESTIMONIOS: 1968 Urriola, J. S. "La embestida" *El Nacional*, 6 de marzo, A-4: Pero el doctor, por más que sea, no es médico de almas. Ahí está la cosa. No vio, entonces [...] la verdadera enfermedad. La venerable rutina que está acabando con el hombre. Este cumplir con el sagrado deber desde que Dios amanece [...]. Este arrastrar de las horas y los años, absolutamente ninguneado, como diría Carlos Gauna. || 1977 Álvarez, F. "La ninguneada" *El Nacional*, 15 de diciembre, A-4: Lejos de ser "ninguneada", la Mención de Relaciones Públicas y Publicidad, adquiere en ese plan la fisonomía inicial para asumir una dimensión verdaderamente universitaria. || 1981 Almosny, P. "Carta de protesta" *El Nacional*, 17 de julio, A-6: Señor presidente, hace muchos años cuando yo empezaba a ser una vedette en el mundo entero [...] estaba de moda llamar a los relegados, a los ninguneados "hijos de la panadera".

Otro testimonio: s XX + 1.

NINGUNEAR *tr 1. inf* Relegar, subestimar, no tomar en cuenta a alguien. 2. *coloq Truj* Molestar, fastidiar.

1. **TESTIMONIOS:** 1971 *El Gallo Pelón*, N° 732: —¡Yo te aviso, chirulí, que a mí me van a ningunear con cuatro lochas piches en esa teleculebra! || 1981 Bajares, J. "Las encuestas Gallup y Gaither ningunean a Salom Mesa" [titular] *El Nacional*, 16 de diciembre, A-5.

Otro testimonio: s XX + 1.

NINGUNEO *m inf* Acción y efecto de ningunear o subestimar a alguien.

TESTIMONIO: 1977 Álvarez, F. "La *ninguneadá*" *El Nacional*, 15 de diciembre, A-4: La injustificada queja del profesor Vanegas puede obedecer a motivaciones muy variadas, incluso la ideológica. Pero lo del "ningunear" es un mal pretexto que las realidades de la escuela niegan diariamente.

NIÑA *f Útcadj coloq Or And Zul* Mujer virgen.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Romero García, M. *V. Peonía*, 264 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romeña*, 342 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 24 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 101.

TESTIMONIO: [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 86: En Aroa creen que por el olor se puede conocer si una mujer es "niña". Según esa creencia, las vírgenes casi siempre llevan un olor que recuerda, en forma muy lejana, al ajo.

NIÑO, A *m/f fórm trat desus* Lo usaban los sirvientes para dirigirse o referirse a los amos jóvenes o solteros de la casa.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras II*, 205.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 159-160: —Pero niño Félix —le decía en cierta ocasión Ventura a un querido pupilo, niño Félix—; estoy pensando que su merced es un hombre muy desgraciado. || 1918 Pocatererra, J. R. *Tierra del sol amada*, 7: Así pagaba la crianza, la educación, el afecto que de la huérfana oscura, quitada a cualquier miseria de la plebe, habíase convertido en ahijada, en señorita de compañía, en ama de llaves... y ahora ¡indecente!, ¡en querida del niño Armando! || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 114: Los viejos llamaban a Papá el Niño Juan Manuel o el Niño Juan Manuelito. Los jóvenes lo llamaban Don Juan Manuel. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 73: Es lo cierto que el buen Pablo no hizo más que obedecer a su amo el día que éste le dijo: —Mira, Pablo: te necesito. Tenemos que matar a un hombre. —Lo que Ud. disponga, niño Alcibiades... || 1953 Prato, L. F. *Ventisca*, 13: —Sí, niña Amanda —dijo echando sobre los hombros los pliegues de la raída ruana...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 7.

EXPRESIÓN:

Niño envuelto *loc nom fig 1. Truj* Cigarillo cuya envoltura es una hoja de tabaco.

2. *Bar!* Plato que se prepara con dos pedazos de plátano maduro fritos entre los cuales se coloca queso rallado y se cubre con huevo batido y harina.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 167.

2. **TESTIMONIO:** 1913 El Bachiller Munguía *seud Sensaciones de un viaje*, 50: La antropofagia, no sólo existe en la Polinesia y en la Policia [...], sino que existe en la cultísima Europa. ¿No comen los españoles judías?, ¿no comen los franceses pedazos de chateaubriand, que fue un gran escritor? y nosotros los venezolanos ¿no comemos niños envueltos?

NIPLE *m* Explosivo de fabricación casera.

TESTIMONIO: 1977 Mujica, R. "Explotó niple"... *El Nacional*, 26 de agosto, D-22: Como a las 4,45 de la tarde un niple explotó a las puertas de la corresponsalía...

Otro testimonio: s XX + 1.

NÍQUEL *m desus* Moneda equivalente a cinco céntimos de bolívar que circuló en 1876. Centavo.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 256 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 304 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44 || 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 92.

TESTIMONIO: 1901 Ramos y García, D. *Caracas por dentro*, 82: Cobra el empleado medio real, importe del viaje, y al cabo de un rato nos devuelve doce lochas, tres níqueles y dos centavos monagueros.

NÍSPERO *m 1. Achras zapota*. Árbol de la familia de las sapotáceas, de hojas ovales elípticas y flores blancas solitarias; es lactífero y crece en zonas cálidas. 2. Fruta del mismo árbol, variable en forma y tamaño, de cáscara delgada, color canela; el mesocarpio es carnoso y envuelve usualmente hasta cinco semillas, negras y brillantes. Es de sabor muy dulce.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 512 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 307 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 498.

TESTIMONIOS: 1870 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 79: Copados nísperos y olorosos mameyes regalan sombra y frescura al vecindario... || 1936

Larralde, T. *Guatara*, 33: Todos los linderos de la finca los marcaban los frondosos árboles que les daban nombre, y al frente de la casa había naranjas y guayabas, pomarrosas y nísperos; sin contar los guamos, sombra de los cafetales. || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 30: Incluso solíamos discutir: —¿Pero quién te ha dicho que las hojas del níspero son verdes?...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 512 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 307.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* I, lib 8^o, cap XX, 260: ... e a otra fruta que allí hay, que los cristianos llaman nísperos... || 1581 Aguado, F. P. *Historia* I, 248: Y para confirmación de lo que decía, sacó ciertos nísperos de oro y plata y dixo que aquellos abía traydo de la tierra quel les abía dicho... || 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, lib II, cap XI, 62: ... enseñó a Felipe de Utre unas manzanas o nísperos de oro que dijo haber traído un hermano suyo... || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 89: ... esta variedad [de climas] no es de vocablos, sino real, y verdadera, como lo es también la total variedad de frutos, sin que en tierra fría se dé, ni arroz [...] ni plátanos [...] nísperos [...] ni otras muchas, y muy ricas frutas de tierra caliente... || 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Benezuela*, 9-10: Las infinitas Raíces, que en todo el año produce este Terreno de fiamez, mapueyes [...] y frutas, como son Plátanos [...] Nísperos [...] y otras muchas... || 1872 Bolet Pezaza, N. *Artículos*, 93: Arrancada de pilón aquella frutería y transplantada a cualquiera de las Exposiciones europeas, habría bastado para dar al universo entero la idea de la fecundidad y variedad de nuestra privilegiada Zona. Allí se codeaban las pomas olorosas [...], el azucarado níspero, el zapote... || 1922 Pocaterre, J. R. "El perro" *Cuentos grotescos*, 81: Evitaba, a pretexto de sueño, cualquier caricia caprichosa del beodo y luego, en un ambiente de níspero, de reverbero, de taberna, oíale roncar, brutalmente, hasta las diez... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 166: ... la garza rosada [...] no hacía caso al puerco espín cuando él quería [...] regalarle un níspero maduro que había conseguido en el corral de una casa... || 1949 Picón-Salas, M. *Pedro Claver*, 97-98: El negrillo locumí [...] suele llegar con los bolsillos llenos y la nariz teñida de fruta a buscar al Padre Claver. —Manuelillo, ¿por qué te retardaste? —Porque me detuvieron unos señores. —¿Y por qué tienes la cara sucia? —De unos nísperos que me convidaron. || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la al-*

mentación, 34: De dónde nísperos, si el palo ni hojas tiene.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 9.

NONO, A m/f coloq And Lar Abuelo.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 228 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 640 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 136 || 1969 Gómez de Ivashevs-ky, A. *Lenguaje coloquial*, 29 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 106 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 161-162.

TESTIMONIO: 1948 Villalobos, H. G. "Gracia y señorío de los rústicos" *El Nacional*, 16 de abril, 4: Y otro día un muchachito [...]: —Yo no le pido para mí, yo no necesito. Es para mi nona que está en cama y no puede salir a trabajar.

NOQUEAR tr 1. En el boxeo, dejar fuera de combate un boxeador a su contrincante. Por extensión, derribar a una persona propinándole un golpe contundente. 2. *fig coloq Superar*, derrotar a alguien.

1. **TESTIMONIOS:** 1928 El Bachiller Munguía *seud* "Tópicos y comentarios" *La Esfera*, 26 de noviembre, 2: ... así como el boxeo es intraducible al castellano, en que hemos tenido que emplear sus términos ingleses [...]. De ahí que hemos tenido que inventar el bárbaro verbo "noquear"... || 1984 "Chon Chu-do noqueó en el 10^o" *El Nacional*, 18 de marzo, B-12: ... Chon Chu-do, retuvo su corona hoy al noquear en el primer round [...] al retador filipino Diego de Villa.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIO:** 1986 "La altura *noquea* a argentinos e italianos" [titular] *Últimas Noticias*, 27 de mayo, 92.

NORTE m Lluvia que cae fuera de la estación lluviosa, especialmente entre los meses de octubre y febrero.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 161-162 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 305-306 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 140 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 230.

TESTIMONIOS: 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 86: Además, esa gente no tiene necesidad de venir a trabajar este año en el café: los nortes han sido muy buenos y todos los conucos de maíz están atestados en todos esos valles del Tuy. || 1977

Tamayo, F. *Léxico popular*, 230: En la temporada seca, de octubre de 1968 a febrero de 1969 hubo muchos frentes polares en Caracas, con los daños correspondientes [...]. También en 1952 hubo en Caracas unos "nortes" muy fuertes, los cuales ocasionaron (en febrero) grandes inundaciones, derrumbes de carreteras, deslizamientos de porciones boscosas en el Ávila, en Tacagua, etc.

NOTA f fig jerg juv 1. Efecto que produce la droga. 2. Placer, goce causado por alguien o por algo. 3. Cosa que produce satisfacción.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 140 || 1977 "Lenguaje peculiar" *El Nacional*, 16 de octubre, 7^o Día, 5.

TESTIMONIO: 1976 Leyton, T. "Medio millón en drogas decomisó la PTJ"... *Venezuela Gráfica*, N^o 1.274, 62: ... olía a paja quemada, pero no se trataba de cualquier clase de paja [...] sino de una muy especial: "yerba", "monte", "imarihuana! En efecto, pequeños grupos de jóvenes "descargaban plácidamente su "nota", esperando el comienzo de la carrera.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 202.

TESTIMONIOS: 1978 Sebastián El Chamo *seud* "La cachifa" *El Nacional*, 29 de abril, A-5: O sea que quien está gozando un mundo, o sea que se la pasa todo el día con una tremenda nota nada más que de oír las discutir es el pure. || 1986 Graterolacho *seud* "Revoltillo" *El Nacional*, 21 de octubre, A-8: Los huevos subirán con la compota / aunque lo niegue gente de Fomento. / Seguramente a muchos les da nota / y a los demás les causa sufrimiento.

3. **TESTIMONIOS:** 1981 Caballero, J. "El walkman"... *El Nacional*, 5 de abril, E-10: Ahora la nota parece ser muy diferente. La gente ya vio eso, no le concede mucho valor, está fastidiada de fabricar y escuchar discursos. || 1981 [Anuncio] *El Nacional*, 6 de abril, A-16: Una nota. Pastel de manzana y Coca-Cola ¡no hay merienda mejor!

EXPRESIONES:

Dar la nota loc verb fig coloq Hacer el ridículo, quedar mal.

TESTIMONIO: 1942-1976 Nazoa, Aquiles "Las desventuras de Fausto"... *Poemas populares*, 151: ¡Por Dios, no lo hagas ahorita! / ¡Retarda mi bancarrota! / ¡Yo no quiero dar la nota / delante de Margarita!...

Dar nota loc verb fig coloq Gustar mucho algo o alguien a alguna persona. Satisfacer, agradar.

DOCUMENTACIÓN: 1979 Kinzbruner, A. "El argot de los jóvenes" *El Nacional*, 13 de mayo, 7^o Día, 4.

TESTIMONIOS: 1979 *Ibidem*: ¡Esa jeva me da burda de nota! [...] ¡Ese tipo no me da nota, es un mentepollo! || 1983 Rangel, J. V. "El golpe" *El Universal*, 18 de junio, 1-4: Otros sectores políticos, que ahora exaltan mucho las virtudes de la democracia, también vivieron un momento insurreccional. Eran otros tiempos en los cuales lo que daba nota era la aventura.

Otros testimonios: s XX + 3.

Pasarse de nota loc verb fig jerg juv Exagerar.

DOCUMENTACIÓN: 1979 Kinzbruner, A. "El argot de los jóvenes" *El Nacional*, 13 de mayo, 7^o Día, 4.

TESTIMONIO: 1979 *Ibidem*: ¡Ese tipo se pasa de nota!

NOTICIERO m Programa de radio o televisión en el que se divulgan las noticias de actualidad. Noticiero.

TESTIMONIOS: 1959 *Dominguito*, mayo: Por algo que dijo en un noticiero radiofónico el Prefecto Antonio Nava lo mandó a raspar. No obstante que el tal Domingo Bracho [...] nos ha atacado empleando un lenguaje de arriero trasnochado, protestamos por su detención. || 1980 Vinogradoff, L. "La violencia es caraqueña" *El Nacional*, 20 de enero, *Papel Literario*, 9: A las 6 a.m., prende su transistor y Notirumbos comienza a bombardearlo con su noticiero estelar. || 1985 Lossada Rondón, J. "Miraflores a la vista" *El Nacional*, 25 de enero, D-4: —¿A cuántos países llegarán estas imágenes? —En estos casos se acostumbra que el país sede sube la señal del satélite y nosotros le hemos dado libertad a todas las naciones del mundo para que tomen esa señal y la bajen para sus noticieros. Hasta ahora hemos recibido la solicitud de más de cincuenta países.

NOVEDAD f Ú m en pl coloq Síntoma de parto.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 306 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 766 || 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 488.

TESTIMONIOS: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 766: Cuando sientas novedades, avisame. || 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 498: A fulana se le presentó novedad.

NOVIA

EXPRESIÓN:

Barrer por donde pasa la novia *loc verb fig coloq* Hacer una limpieza superficial y aparente.

NOVILLO *m* Toro castrado que se destina para la alimentación humana.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 235 || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 107 || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 135 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 254-255 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 140.

TESTIMONIO: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 281-282: En el uso vulgar poco se estila decir carne de vaca o vaca, sino carne de novillo o novillo; y a fe que la expresión es propia, pues en general son novillos y no vacas los que se llevan al matadero.

Otro testimonio: s XX + 1.

NOVIO *m* 1. *Pelargonium zonale*. Hierba erguida de la familia de las geraniáceas, de tallos y hojas pilosos y flores agrupadas en umbelas. Se cultiva como planta ornamental. 2. Flor de esta planta de diversos matices de rojo, blanco o rosado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 309 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 154 || 1968 Schael, G. J. *La ciudad que no vuelve*, 140 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 500.

TESTIMONIOS: 1924 Parra, T. de la *Ifigenia*, 18: En cuanto al olor a jazmín con tierra húmeda [...], viene del patio de entrada que es amplio, cuadrado, sembrado de rosas, palmas, helechos, novios, y un gran jazminero. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 44: Es un espacio arbolado, rodeado de novios, y de paredes musgosas.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIOS:** 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 320: La casita está rodeada de rosales cuajados de corimbos, de novios escarlata, de cayenas moradas y rojas... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 53:

Ya Juana la Poncha se alejaba por el patio florecido de novios y de geranios...

Otro testimonio: s XX + 1.

NUCHE *m* *And V:* Gusano de monte *s v* GUSANO.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 136 || 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 3 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 162 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 230.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 171: Hicieron venir una mulata que se decía conocedora a fondo de todos los pequeños animales que minan la piel del hombre: la nigua, el nuche, la coya y el arador... || 1954 "Nueva fórmula para baños de ganado" [Anuncio] *El Agricultor Venezolano*, N° 172, 40: Se está ofreciendo una nueva fórmula para baños de ganado, que se informa elimina las garrapatas, mosca del cuerno, nuches y piojos. || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 25: La creolina casi no se utiliza cuando se castra o capa un animal, pero sí cuando a éste le caen nuches o gusanos y padece de llagas con pus.

EXPRESIÓN:

Sacar nuches *loc nom Tách* Juego infantil que consiste en empujarse los participantes, colocados previamente en fila, recostados de una pared, hasta sacar a aquellos que no resistan, de manera que tengan que volver al último puesto.

TESTIMONIO: 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 102: De día la muchachada escapada del quehacer casero o de la escuela del barrio cercano o distante, iba [...] a jugar a la concha, la candelita, el tres, la cepa, el sacar nuches o al escondido...

NUERO *m inf* Respecto de una persona, el esposo de su hija. Yerno.

TESTIMONIO: 1986 Tucker, E. "En Venezuela tenemos muchos León Benignos" *El Diario de Caracas*, 27 de setiembre, 12: Una vez más trata de cruzar la oficina de su nuero.

NUEZ

EXPRESIÓN:

Nuez de Brasil (de Pará) *loc nom* 1. *V:* JUVIA¹. 2. *V:* JUVIA³.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Schnee, L. *Plantas*, 501.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 266.

NÚMERO *m desus* Soldado raso.

DOCUMENTACIÓN: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 7.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 213: ¡Lléveme éstos! —ordenó el

oficial a los dos "números". || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* I, 86: Doblamos la escollera y cuando estamos a punto de atracar vemos que corre del interior de la fortaleza hacia la orilla un teniente con algunos "números"... || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 13: Sí, pero entretanto noj tienen aquí como si juéramos un arreo e soldaos —contesta Juan Antonio, echando una triste mirada a los números que en ese instante aseaban el patio—; lo que soy yo me desierto antes que seguir en esta tarea...

Ñ

ÑAME *m fig coloq* Pie, especialmente el que es muy grande o el que está hinchado.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 228-229 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 105 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 27.

TESTIMONIOS: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v*: Se manejó con suerte tan infame / que le cayó la plancha sobre un ñame. || 1944 Arraíz, A. *Dámaso Velázquez*, 165: Los pies le duelen espantosamente; no hay manera de asentarlos en el suelo [...]. —¿Qué hubo compañero?... —le gritan los zumbones—. Eche adelante, amigo, mueva esos ñames que todavía le falta mucho trecho por caminar. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 25: Cuando llegué a la casa tenía los ñames jinchaos del ju-lepe que les había dao pá regresá.

Otros testimonios: s XX + 4.

EXPRESIONES:

Cabeza de ñame *V:* s v CABEZA.

Ñame isleño *loc nom Artocarpus heterophylla*. Árbol de la familia de las moráceas, que mide de 8 a 15 metros de altura; tiene hojas alternas, elípticas, que miden hasta 24 centímetros de largo y flores agrupadas en espigas. La fruta mide de 25 a 60 centímetros de largo. Se cultiva con fines ornamentales.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 228-229 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 503.

ÑÁNGARA *adj coloq* 1. *Ú t c s* Militante o simpatizante del Partido Comunista Venezolano. 2. Perteneciente o relativo a este partido.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 140.

TESTIMONIOS: 1978 Oropeza, J. N. *Ningún espacio para muerte próxima*, 41: Aquí no se pue-

de estar creyendo en vainas raras, uno no es ñángara, uno no está tostao para estar atracando para dárselo al partido... || 1983 Porfirio Pomarrosa *Ele seud* "La zeta rosa" *Zeta*, N° 469, 52: El rollo quien lo montó fue un ñángara del MAS... || 1989 Araujo, E. "Si es de morir se muere" *El Nacional*, 5 de marzo, C-1: —Hay opositores al sistema. Hay elementos teóricos, izquierdistas, [...], "cabezas calientes", "ñángaras"...

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIO:** 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 282: Te invoco por los ojos brillantes de la adeca que tú amas, por su frente blanca como el emblema de su partido, por sus labios color de bandera ñángara...

EXPRESIÓN:

Dar en la ñángara *loc verb fig coloq Guár*

1. Golpear a alguien en una parte delicada. 2. Afectar la sensibilidad o el amor propio de una persona con lo que se dice o con lo que se hace.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 130.

1. **TESTIMONIO:** 1951 *Ibidem*: ¡Ay, chico, me diste en la ñángara!

2. **TESTIMONIO:** 1952 *Ibidem*: Tanto discutieron sin poderse entender, que al fin Josefa le dijo la palabra que le dio en la ñángara. Con el regalo que le hice le di en la ñángara.

ÑÁNGARO, A *m/f* 1. *coloq N Esp Barl* Persona malvada. 2. *coloq N Esp* Persona mal presentada, de aspecto descuidado. 3. *jerg delinc* Individuo experto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 211 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 67.

TESTIMONIOS: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 211: Decía Crispín: "Cuando éramos novios Chenchá se portaba como una seda, pero después que nos casamos me resul-

to una ñangara". || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 105: La gente dirá luego: "A fulano se lo llevé Mandinga" [...] o "ése era más malo que Mandinga", "ése era un ñangaro"...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 211.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 140.

ÑAPA *f* 1. *fig coloq* Añadidura, regalo, gratificación de cualquier género, que excede a lo convenido o a lo obligado. 2. *obsc* Pequeña gratificación que ofrecía el pulpero o el bodeguero al comprador y que consistía en dar un poco más del producto vendido o en regalarle un pedacito de papelón, o de queso, caramelos y algunas veces hasta centavos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 117-119 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 277.

TESTIMONIOS: 1908-1917 Pío Gil *Diario íntimo*, 503: La [carta] de 6 de julio era contestación a la mía de 6 de junio, y quedamos en paz; la otra mía de 4 de julio, la de los quesos, es, pues, una ñapa, porque la de ustedes de 3 de agosto la contesto hoy, y quedamos en paz. || 1913 Montesiños, P. "Cancionero", 1.836: Absortos en su embeleso / no vieron que yo llegaba, / y escuché cuando pasaba / pedir la ñapa de un beso. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* X, 2: El baile duró hasta las cuatro, los convidados fueron despedidos con el joropo "La Chipola" y ésta fue la ñapa de romper filas. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 161: Llorón, llorón, / mándame una locha 'e viento / y la ñapa 'e ventarrón. || 1962 Nazoa, Aquiles *Mientras el palo va y viene*, 45: Si ese doctor fuera Antonio / Bonadiés, el de Caracas, / no digo yo la receta / sin cobrarle ni una laja, / sino que aunque no esté enferma, / los remedios le regala, / y por si esto fuera poco / le da un besito de ñapa. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 71: —Que va, Mister Alben. Yo no tengo sino unos peladeros y unas vacas flacas. Déme un pitazo para una concesión y le doy de ñapa todas mis haciendas. || 1970 Parada, N. *Odisea*, 40: ... entre otras artimañas, tenía la de atraer a la clientela femenina con el señuelo de dar la ñapa en tarjetitas numeradas para cobrar el premio cuando la numeración llegara a cien. || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de Don Miguel*, 141: ... yo les echaba el palito y les ponía el disco; siempre era igual, el palo se pagaba a centavo y el disco era de ñapa. || 1979 "Estos concejales tienen

seis meses de ñapa" *El Nacional*, 5 de junio, C-5: ... Díaz Legórburu apunta que ese cuerpo edilicio está pasado de su período, tiene casi seis meses de "ñapa".

Otros testimonios: s XX + 19.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de junio, 479 || 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 50 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 81 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 551 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 257 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 237-238 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 229 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 766 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 137 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 140 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 117-119 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 163 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 131 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 277 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 231 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 39.

TESTIMONIOS: 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 153: El misterio [de amarchantarse en una pulpería] consiste en que cada cierto número de veces que compra una criada, recibe un medio, y lleva su cuenta que llama las ñapas; el pulpero nada pierde, porque lo cercena de lo que vende; el vecino y dueño de casa es quien soporta la extorsión. || 1876 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 133: El ventorrillero ha comenzado bien, y, como da la ñapa grande, y trata con galantería a las cocineras, aunque sean viejas, se hace de pueblo en media semana. || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 56: Mi tío Pedro llevó sus economías hasta poner una pulpería en su propia casa, y cuando necesitaba algo la familia, se le acercaba la cocinera. Cierta vez, una de ellas... le pidió la ñapa, después de un gasto de nueve centavos y le dio por respuesta un... — ¡Váyase usted al infierno! || 1918 Pocaterri, J. R. "Patria, la mestiza" *Cuentos grotescos*, 171: José Miguelito, que me vendás un cuarto de manteca, dos de cazabe, uno de dulce y la ñapa de conserva e toronja. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXII, 61: Pues mira valezón en nuestra tierra no hay rata, pero si Ud. es un ratón [...] si Ud. nos roba una pendejada te vamos a hacer borrar las ñapas que tienes anotadas en las bodegas... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 108: — ¡Muchacho, cuándo van a comprar en tu casa, la mercancía por kilos! Y porque compraba tan poco, no tenía derecho a las ñapas

de confites, globitos de goma o triquitraques que aquél repartía en su bulliciosa clientela infantil. || 1965 Manzano, L. "Pulperos, tenoriadas"... *El Universal*, 4 de abril, 4: La pulpería de "La Fe", cuyo propietario era Don Antonio Alfonso, gozaba de gran simpatía debido a que don Antonio había inventado el sistema de "bonos" que entregaba a manera de llapa (algunos dicen ñapa). Los boletos eran convertibles en monedas los días sábados, a fin de que los poseedores tuviesen para gozar los espectáculos del domingo. || 1975 Chirinos, C. *Buchiplusmas*, 153: A mi hermano Antonio una vez que pidió la ñapa el pulpero lo mandó a dormir y llegó a casa diciéndole a mamá que le colgara la hamaca. || 1981 Ramón y Rivera, L. F. "El automercado" *El Nacional*, 21 de abril, A-6: Cuando alguien se mete al bolsillo una caja de pabillos o una esponja de fregar y no la paga al salir, sólo se está dando a sí mismo una ñapa...

Otros testimonios: s XX + 3.

EXPRESIONES:

De ñapa loc adv fig coloq 1. Además, por añadidura. 2. Gratuitamente, de sobra, más de lo suficiente. 3. Por casualidad, por poco.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 117-119.

TESTIMONIOS: 1919 Job Pim "Desventajas de la ignorancia" *Graves y agudos*, 173: Una rica región / que tiene varios miles de habitantes, / con sus cines parlantes... / y de ñapa una escuela / donde enseñan bastante geografía / de toda Venezuela. || 1941 Otero Silva, M. "Dos poetas se caen a tiros" *Obra humorística*, 135: ... tirando tres bolívares sobre la mesa, ordenó al mesonero: —Tráigame cuatro menús... ¡Arriba España! ¡Franco, Franco, Franco! —porque de ñapa es falangista. || 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 160: ... el primero fue un lío con Don Pascual De Luca, empresario cinematográfico, quien se negaba a pagar el alquiler del local del mercado, fijado por los Municipales y de ñapa se resistía en desocuparlo... || 1970 Parada, N. *Odisea*, 172: ... el cliente, con sólo pagar un chelín, comía de todo hasta donde le cupiera y para asentar o de ñapa, un vaso grande de legítima leche. || 1981 Lacavalerie, A. "Pantalla de los viernes" *La Torta*, Nº 37, 26 de junio, 4: ... fueron falsas promesas (qué raro, ¿verdad?) lo de los helicópteros para trasladarlos (lo hicieron en un autobús, el que, de ñapa, se accidentó en la autopista)... || 1983 Koelsing, R. "Señor, apiádate de él" *El Universal*, 26 de abril, 1-5: ... esos documentos pasan a Recadí, un monstruo que nació sin cabeza, pies o brazos y que hasta el presente no ha funcionado ni cinco minutos, pues no tiene per-

sonal ni nada que se le parezca. (Esto de ñapa mantiene paralizado a otro medio país por el dólar a Bs. 6,00).

Otros testimonios: s XX + 14.

2. **TESTIMONIOS:** 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 55: —Sí ya sé que estoy muy sana y que viviré muchos años, como si yo no supiera que en mi familia, quien vive más de cuarenta años lo hace de ñapa. || 1984 Moros, L. "Después de los cuarenta vivo de ñapa" *El Nacional*, 27 de mayo, C-12: ...y es que estoy viviendo de ñapa. Después de los 45 años hay tantas razones para que el ser humano muera que, sencillamente, no me angustio.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 117-119.

TESTIMONIO: 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvajito*, 63: —Yo he escuchado lo que a Ud. le sucedió con los asesinos de sus hermanos —dijo Juan Salvajito. —Me salvé de ñapa.

Ni de ñapa loc adv fig coloq De ninguna manera, de ningún modo.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 229 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 118.

TESTIMONIO: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 118: Ni de ñapa acepto yo eso.

Ñapa de... loc adj fig coloq Seguida de nombres comunes de persona, expresa la insignificancia o minusvalía de lo que éstos significan.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 118.

TESTIMONIO: 1956 Márquez Cairós, F. *IViven los andinos!*, 55: —Miren cómo son las cosas de Crispulo —exclamó Poleo, sin disimular su disgusto —; mandarme esta ñapa de cura cuando le pedí un sacerdote letrado y vaquiano.

Ñapa de queso loc nom fig coloq Persona insignificante.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 118.

Para más ñapa loc adv fig coloq V: De ñapa¹.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 118.

TESTIMONIO: 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 97: ... a yo me dolería mucho que por estar de acusón de una pila de gente le saquen la infundia y pá más ñapa, le hagan algo malo.

ÑAPEAR *tr Útc intr coloq* 1. *And Lar* Quitar, en una venta, alguna cantidad del producto vendido para equilibrar la rebaja que se ha hecho en el precio. 2. *Tách Suc* Robar.

1 y 2 **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 118.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1960 Seguro que pidió rebaja porque lo ñapearon, el kilo de carne no está completo.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1955 A usted lo están ñapeando.

ÑARA *f coloq obsc And Pie*, especialmente cuando tiene niguas enquistadas.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febrés, G. *Libro raro*, 257 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 641 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 105 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 23 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 131 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 83.

TESTIMONIO: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 105: Iba muy alegre silbando, pero cuando le pisaron las ñaras puso el grito en el cielo.

ÑARAGATAL *m* 1. *Occ Ap* Sitio poblado de ñaragatos o de otras plantas espinosas. 2. *fig coloq Centr Lar Llan* Enredo, lío.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 641 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 766 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 146.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 256: Tampoco el terreno donde se verifican esas carreras está acondicionado [...] son esteros y barrizales pegajosos [...] medanales pesados y prolongados, poblados de bachaqueros, subidas y bajadas forzadas, bejuqueros y ñaragatales, en fin la mar de cositas por el estilo. || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 29: ... las caravanas de familias indígenas que diariamente atravesaban la árida llanura durante los recios veranos, rumbo a Maracaibo por Sinamaica, para dedicarse allí a la mendicidad, en todo caso prometedora de mejor sustento que el de la pulpa

del cardón, engaño del hambre, o la inmunda lagartija apresada entre los ñaragatales retostados. || 1970 Parada, N. *Odisea*, 175: Pero como en la montaña lo que sobra es árboles, pensamos que uno menos no hacía falta aunque por algo lo había dejado allí su dueño en medio de aquel ñaragatal.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 146.

ÑARAGATO *m* Planta espinosa de la familia de las rutáceas, de las leguminosas o de las solanáceas.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de junio, 479 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 255 || 1926 Pitier, H. *Manual de plantas*, 310 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 641 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 766 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 140 || 1969 *BAVenez XXXVII*, N° 121, 116 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 503.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 18: ... más arriba, los conucos, cercados de ñaragatos y pata de vaca... || 1909-1940 Job Pim "Sol del trópico" *Urbanas, Obras*, 282: ... a la cúspide del Ávila / nuestro sol no la dora, que la tuesta / y a no ser por el agua, en su floresta / tal cual "penca" de sávila, / cardón y ñaragato sólo habría... || 1920 Gallegos, R. *Reinaldo Solar*, 293: Las lluvias han desmoronado aquellos taludes de greda y arenisca y en algunas partes han labrado caprichosas formas que representan aspecto de fantásticas ruinas, entre cuyas grietas crecen retamas y ñaragatos. || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 187: ... el monte le sobaría la cara, llevándose tiritas de pellejo en las uñas de los ñaragatos... || 1945 Arraíz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 79: Todo el santo día por esos breñales del demonio, donde no crecen más que ñaragatos y cardones... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 136: A Epifanio Pernía le vió [Alfonso Segovia] por última vez con el pelo erizado, sin afeitarse, la chaqueta desgarrada y un máuser en la mano, saltar por un barranco [...]. Estaría escondido entre los matorrales y ñaragatos de la quebrada. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 183: ... hay que abrirse paso por entre el gamelote y los ñaragatos, apartar con los pies las latas oxidadas...

Otros testimonios: s XX + 11.

ÑATO, *A adj coloq* 1. *Útcs y apo Occ V:* CHINGO¹. 2. *Occ* Se aplica a los objetos chatos. 3. *Suc Guár* Se dice de la persona gorda y pequeña.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de junio, 479 || 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 50 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 242 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 594 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 257 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 238 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 641 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 100 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1889 Fernández, B. *¡Alto esa patria!*, 1: ... Juan Pablo Morillo [...] mandó oficios [...] pidiendo tres hombres de cada uno para su guardia de honor, que no fueran color oscuro, bermejo, vitola, ñato, ni de mala voz. || 1973 "Ñato Marcel se lastimó un tobillo" *El Nacional*, 7 de julio, B-2: El panameño Ernesto "Ñato" Marcel, campeón de los pesos plumas...

2. **TESTIMONIO:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 421: ... yo que soy más pobre y humilde, tengo que recortar y reducir mis ambiciones, por eso vine del exterior con zapatos de goma, ñatos de tacones...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 140.

NAURE *m* Llan 1. *V:* ORORE. 2. Palo fuerte o garrote hecho con la madera de este árbol o con otra semejante.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 229-230 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 310 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 504.

TESTIMONIO: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 49: Sobre una pequeña colina se veía el carbonizado tronco de un ñaure, cubierto aún de ceniza...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de junio, 479 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 229-230.

ÑE

EXPRESIÓN:

No decir ni ñe *loc verb coloq* Quedarse callado, sin decir absolutamente nada.

TESTIMONIOS: 1919 Gallegos, R. "Pegujal" *La rebelión y otros cuentos*, 214: Ese tal Gregorio Pinto es éste. Y diciéndolo le zumbó el puñal por aquí, Dios me salve el lugar. No dijo ni ñe... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 95: —Lo que es

ése, no dijo ni ñe —reflexiona Besugo. —La mejor puñalada que yo he visto en mi vida...

Otro testimonio: s XX + 1.

ÑECO, *A adj Ú t c s y apo coloq Or* Se dice de la persona que cojea.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano, Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 277.

TESTIMONIO ORAL: 1977 Ayer me encajé una espina en el pie y me quedé ñeco.

NEMA *f* 1. *coloq Centr Llan Truj Lar V.* YEMA¹. 2. *coloq Centr Llan Truj Lar Par* te amarilla del huevo; yema. 3. *vulg fig And V:* YEMA².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 594 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 105 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 766-767 || 1955-1956 Cardona, M. "Frasas colectadas en Bobures", s p || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 141 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 343 || 1981 Arraiz, N. *Los cuentos*, 109.

TESTIMONIO: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 174: Un estudiante de Mérida me refería que en aquella ilustre ciudad no se podía decir cobija delante de las personas decentes [...]. Y nunca huevo, porque había que reemplazarlo con ñema... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero X*, 89: ... ¿qué iban Uds. a buscar a esa playa, criaturas? —Guá, a jugar con los indios poyones en esa playa tan bonita, a comer cachicamo asado, galápagos asados y ñemas de tortuga. || 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 114: Me trajo unas ñemas pero llegaron todas batuqueadas. Para colmo, las gallinas ponedoras están culecas. Compré unas ñemas en la pulpería pero me salieron güeras. || 1978 Nazoa, Aquiles "Tarzán" *Teatro* II, vol 1, 285: Oh, qué gentil es Tarzán; / hoy, con fineza que abruma, / me trajo en una totuma / siete ñemas de caimán. || 1981 Arraiz, N. *Los cuentos*, 109: —Me puse a fritá unas ñemas, se me quemó el sartén...

Otros testimonios: s XX + 12.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 81 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 766.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 24.

EXPRESIÓN:

Estar (andar) como mono con ñema *V:* s v MONO.

ÑEMITA *f* Golosina que se hace con yema de huevo y azúcar y que tiene forma esférica.

TESTIMONIO: 1980 Arismendi Melchert, A. T. "Invitación" *El Nacional*, 22 de mayo, A-4: Se ofrecerán, además, quesadillas, requesón, quesillos, ñemitas y helados...

ÑEQUE *m coloq* 1. *And* Brío, coraje, valor. 2. *Mon* Golpe.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 257 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 641 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 343.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 81 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 273 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268.

TESTIMONIO ORAL: 1969 Mira, muchacho del carrizo, cálfate porque te voy a dar tu ñeque.

ÑEREÑERE *m coloq* 1. *Carac* *Barl* *Fal* *Mon* *Zul* Dinero, sobre todo en cantidades pequeñas. 2. *fig* *Anz* *N* *Esp* *Varl* *Guár* Cantidad pequeña de alguna cosa. Insignificancia, menudencia.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje maracaibero*, 132 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

TESTIMONIOS: 1959 "Tierra... ñereñere y corotos para los campesinos" *Dominguito*, 39 de mayo, 8: Los señores ricos que regalan para todo [...] deben apartar su bojtico de real y dárselo a ese Comité [...]. Y no sólo ñereñere, sino también máquinas... || 1968 Matías Carrasco *seud* "Vocación de servicio" *El Nacional*, 20 de abril, C-1: Debe vigilar la administración del Presupuesto cuidando de que no se note demasiado la torta administrativa, pero sin dejar de dar chance a sus compañeros de tienda para que se amen con un buen ñereñere. || 1980 Chirinos, C. *El quiriminduña de los ñereñeres*, 32: Ella día a día estaciona la moto frente a la escalinata, se tira sobre el pavimento y deposita el ñereñere de su monedero en el sombrero...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 130 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 211 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

TESTIMONIO: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 130: Fulano lo que dejó fue un ñereñere (de herencia). Zutano lo que se ganó en su trabajo fue un ñereñere.

ÑERO, A *m/f* 1. *coloq* *Or* Aféresis de compañero. Se usa como tratamiento cariñoso sobre todo entre conocidos, camaradas o copartidarios. 2. *coloq* *Nativo* de la isla de Margarita. 3. *jerg delinc* Individuo ignorante o tonto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 77 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 81; III, 152 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 140 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 211-212.

TESTIMONIOS: 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 165: —Oye, ñero —le grita el infeliz—. ¿Y a ti como que no te molestan los frijoles? || 1971 "De margariteños" *El Gallo Pelón*, Nº 736: —¿De dónde viene, ñero Margarito? —Del nuevo hotel que abrieron, ñero Eugolio. Imagínese que brindaron güisky [...] y comidas de todas clases, ñero, hasta me lambí dos buenas hamburguesas... El otro arrugó la cara: —A caray, ñero, tan pronto inauguran ese hotel y ya empezaron a meter bandidas, ¡no juegue! || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 26: De uno se dice que cuando le advirtieron que su futura mujer había tenido relaciones con media Porlamar, exclamó: "¡Ñero, ni que Porlamar fuese Nueva York!".

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 211-212.

TESTIMONIOS: 1966 O. P. A. "Caperucita en el bosque" *El Nacional*, 27 de septiembre, C-1: De los 200 y tantos Delegados que concurren al evento, 96 son margariteños, de allí que alguien, ante la evidente mayoría de "ñeros" propusiera la siguiente Plancha... || 1983 Hernández, J. R. "Misceláneas de El Tigre" *El Universal*, 6 de septiembre, 2-18: La colonia margariteña domiciliada en esta zona rendirá tributo a su excelsa patrona. El popular Maximiliano "ñaño" Lugo, "ñero" por sus cuatro lados, es uno de los más entusiastas. || 1988 Azuaje, P. "Bodas de sangre" *El Nacional*, 13 de diciembre, A-6: Matrimonio de dos ñeros en la bella isla, por lo que pasó, en mal momento, el príncipe de la libertad y muy fiero, Lope de Aguirre.

Otros testimonios: s XX + 3.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 40 || 1979 Colmenares, H. "¡Bersia, qué cabe-

za de mango!" *El Nacional*, 17 de junio, 7º *Día*, 4 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los pañas*, 202.

TESTIMONIO: 1979 Colmenares, H. "¡Bersia, qué cabeza de mango!" *El Nacional*, 17 de junio, 7º *Día*, 4: —Oye, sífrino, ¿te acuerdas del pure aquel que parecía una cabeza de mango? —Bersia —exclamó el fiero. —O sea, el kilométrico mente pollo —recalcó el fren. —¿Compotica? —preguntó el fiero, al no entender a su broder.

ÑINGA *f coloq* 1. *Centr Or And Barl Fal* Porción, fragmento o cantidad pequeña de algo. 2. *fig Lar* Persona muy pequeña. 3. *fig Fal* Materia fecal humana.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 641 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 105 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 767 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 147 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 141 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 343 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 131 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 212 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 231 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 32 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 94: Déjame í a bebé una ñinguita de agua, por si acaso. || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 144: Dispricóupese, doña Virginia, le será reguelta hasta la última pulgá 'e terreno y una ñinguita más si es su voluntad... || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 263: —Fíjese en la tierra del cauce: resquebrajada de puro seca, como una boca de sediento pidiendo de por Díos una ñinguita de agua. || 1967 Cirio *seud* "¡Hoy sábado!". *El Nacional*, 1º de abril, C-1: Perdone, caro lector, / de que hoy vaya la Capilla / como un paño sin orilla, / sin una ñinga de humor. || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 212: No me dejaron ni una ñinga de sancocho, y eso que les busqué las vitualas. || 1981 Canache, L. "Hasta cuándo los malos joropistas" *El Nacional*, 25 de mayo, A-5: ... desearía tener una ñinga de mando para sancionar a los versificadores que estropean nuestro legado artístico...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 8.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 642 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 147 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v*.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 155 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 163 || 1984 Salazar Léidenz, M. "Mucho cuidado con hablar en venezolano" *El Nacional*, 15 de julio, *Feriado*, 4.

ÑO, A m/f fórm trat rúst obsc Entre gente sencilla se emplea para dirigirse o referirse a personas mayores o importantes. Se antepone al nombre de pila y también se usa como vocativo y en forma narrativa.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de junio, 479 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 614 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 257 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 238 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 640-641 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 105 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 767 || 1946-1947 Monroy Pittaluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazorla", 379 || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 255 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 343 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 202 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 141 || 1986 Briceño Perozo, M. "Ño" *BAVenez*, N° 158, 82.

TESTIMONIOS: c 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 50: ... mire, ño Prudencio, pónganos otro palo de los que usted sabe poner de a cuatro dedos... || 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 176: La "buena sociedad" en estas tierras indianas es asunto no de origen ni de alcurnia, sino de suave deslizamiento y de la piedad suprema del tiempo que borra en los límites de casi medio siglo el recuerdo de la "ña" que vendía arepitas y del "ño" que arrebaba recuas por el camino polvoroso... || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 46: ... y aquí traigo de nuevo a mi recuerdo al viejo "ño Félix", a quien apodábamos "el Filósofo"... || 1939 García, A. *Urupagua*, 47: En esa época empezaron a tratarle de ño. En los pueblos de la Sierra el don es para los ricos; el ño le inspira la compasión. || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 41: ... el padrino para al Niño en el pesebre en medio de San José y la Virgen. En tal momento, los "ñoes" de más consideración y voto queman hasta cinco docenas de cohetes... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 52: ... se refería Po-leo a la manera aleatoria y supersticiosa —reminiscencia de ño Leandro el brujo isleño— de designar en Santa Inés a los funcionarios públicos puntales del régimen. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 64: —Diga, ño Andrés, —insistió— ¿no me va a dar el palito que le pedí?

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 25.

EXPRESIÓN:

Arrequina ño(r) José (Andrés) que nos co-ge el toro en el café V: s v JOSE.

ÑOCO, A *adj coloq* 1. *Útcs Occ* Se dice de la persona a quien le falta un brazo o una mano, o de quien los tiene inutilizados. Manco. 2. *Tách* Se aplica a la cosa a la que le falta una parte necesaria.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 230 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 137 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 25 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 103 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 163 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 131 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 83.

TESTIMONIOS: 1980 Chirinos, C. *El quiriminduña de los hereñeres*, 41: ...el hombre era ñoco y en su afán de parecer normal o de creerse captado así, metía la pata inconscientemente... || *Ibidem*, 64: El ñoco después de la caída del andamio se enserió consigo mismo.

Otros testimonios: s XX + 8.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 131.

ÑONGA *f coloq* *Guár* Materia fecal.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 141.

ÑONGO, A *adj coloq* 1. Se aplica a la situación o asunto inseguro, incierto, lleno de dificultades y obstáculos. 2. Se dice de la persona que es demasiado sensible, delicada o refinada o quiere aparentar serlo. 3. *Carac Bol Lar* Suspica, desconfiado, cauteloso. 4. *Zul Tách Lar* Aplicado a cosa, incompleto, imperfecto. 5. *Truj Llan* Se aplica al niño consentido, mimado. 6. *Carac Zul* Tramposo. 7. *Zul Lar* Lisiado, contrahecho. 8. *Bol* Se dice de la persona o animal peligroso, difícil de tratar o manejar. 9. *Guár* Decrépito.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 257 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 238 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 230 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 197 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268.

TESTIMONIO: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 197: La busca está ñonga || ¡Qué ñongo está esto! || El fruito está ñongo.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 147-148 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 198.

TESTIMONIOS: 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 108: Las madres guaiquerías no eran como las mujeres de ahora, tan ñongas para tener hijos. Las madres guaiquerías parían que daba gusto, y todos eran unos muchachos rollizos y sanotes. || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 147-148: Bueno, a pesar del bisexualismo de la atribución, es bueno advertir que en las damas no tiene nada de particular, puesto que ellas tienen derecho, cuando son bonitas, a ser como les dé la gana, porque todo les luce. Cosa sería es cuando un hombre es ñongo. ¡Ah sí! Eso sí es muy serio... || 1960 J. F. H. "Protección para los espectadores" *El Nacional*, 19 de diciembre, 25: La gente se queja de estas cosas y con razón. No es querer ser quisquilloso ni "ñongo". Hay cosas que son desagradables por su naturaleza y que hacen daño a todo público...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 767 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 198.

TESTIMONIOS: 1920 Gallegos, R. *Reinaldo Solar*, 239: Yo hago negocio porque [...] en fin, francamente, porque usted me ha caído en gracia. Soy más ñongo pa meteme en estos negocios de arrendamientos [...] no me gustan. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 43: -Tú sabes que yo estoy a tus órdenes por completo; pero [...] háblate primero con Vellorini "el malo" a ver si lo convences [...]. Éntrale con maña, pues ya sabes que es muy ñongo y desconfiado.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 263 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 230 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 103 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 131.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 105.

TESTIMONIOS: 1940-1972 *Ibidem*: De ese muchacho no se va a sacar nada de provecho, porque sus abuelos lo tienen muy ñongo. || 1979 Sebastián El Chamo *sud* "Pa' los muchachos" *El Nacional*, 19 de mayo, A-5: Lo que pasa es que ahora Valentina está perdida de ñonga [...]. Y el viejo dice con razón que una niña que lee y escribe [...] no puede hablar como una gafita.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 103.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 230 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

8. **TESTIMONIO:** 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 200: El mal de la selva, apoderándose ya de su espíritu. — ¡Mala cosa! — murmuraban sus peones [...]. Y se le acercaban solícitos: — Quítese de ahí, don Marcos. No esté contemplando tanto la montaña. Mire que eso no es bueno... — Sí, don Marcos. Déjese de eso. La montaña es una mujercita ñonga de la cual no es bueno enamorarse mucho.

9. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 141.

ÑONGUÉ, ÑONGÜEY *m* 1. *Datura sp.* Arbusto o hierba de la familia de las solanáceas, de flores blancas en forma de campana; el fruto es una baya espinosa. 2. Zumo que se extrae de las hojas de esta planta y que frotado en la piel elimina dolores, golpes, etc.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 231 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 311 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 105 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 137 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 504-505 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 164 || 1975 Esteves, J. C. *Estudios lexicográficos*, 35.

TESTIMONIOS: 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De temporada" *El Criollismo en Venezuela* I, 19: Ya percibe un florero desportillado, y sonríe; en su rostro de hembra hay una como alborada de regocijo, sus ojos giran buscando algo en aquella sabana de vahos tibios... Ya encontró lo que deseaba: anda a saltos, se apodera de los botones de oro de las malvas y de las flores azules de ñongué... || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 105: Tenía un dolor de muela muy fuerte, pero en cuanto me puse en el cachete unas hojas de ñongué con aceite, se me quitó en seguida. || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 341: Fray Lorenzo: [...] tómate hasta las heces esta pócima / preparada con hierbas de mi huerto / con flores de barbasco y de ñongué...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 4.

2. **TESTIMONIO:** 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 58: ... la enferma continuaba durmiendo, (bajo la acción del ñongué que se le había administrado),...

ÑOÑA *f coloq* Materia fecal.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 103 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 131 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 258 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 331.

ÑOPO *m* 1. *Zul* Polvo negruzco extraído de las raíces de cierta planta herbácea, que al ser absorbido produce alucinaciones. 2. *desus Llan* Soldado español durante la Guerra Emancipadora.

1. **TESTIMONIOS:** 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 82: El uso del yopo (ñopo, curuba) es semejante al del tabaco entre los otomaco... || 1931 Núñez, E. B. *Cubagua*, 104: Y el doctor Figueiras, que tampoco sabía nada del ñopo y del "Elixir de Atobopo". || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 190: ... quizás esa pipa [de Mr. Cox] ni siquiera contenga tabaco sino el "ñopo" de los indios...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Loreto Loreto, J. *El Llano*, 141.

ÑOQUI *m Úm en pl* Variedad de pasta en forma de trocitos compactos que se hace con harina de patatas o papas mezclada con harina de trigo.

DOCUMENTACIÓN: 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 164.

ÑOR *m fórm trat rúst obsc V:* ÑO.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 257 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 137 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 163.

TESTIMONIO: 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 236: Arrequinta ñor André, / que nos coge el toro en el café.

ÑUPA *f Guay* Petaca pequeña que usan los indígenas para guardar objetos. Se fabrica con fibra flexible.

TESTIMONIO: 1950 "Industria aborigen" *Tricolor*, Nº 20, 11: Por la fina calidad de su tejido, la "ñupa" o petaquilla porta-objetos es uno de los productos mejor elaborados.



OBIUBÍ *m* *Aotus trivigatus*. Mono nocturno de color oscuro, cara casi negra y cola con poco pelo. Duerme todo el día con la cara entre las piernas y la cola enroscada alrededor del cuerpo.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 551 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 231.

TESTIMONIO: 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 179: ... comienza a manifestarse la vida animal. Pasa el vuelo blando de la lechuza trompetera de impresionante graznido... Grita el obiubís.

OBO *m desus V:* **JOBO**¹.

TESTIMONIO: 1579 Argüelles, R. de y G. de Párraga "Descripción de la laguna de Maracaibo" en A. Arellano Moreno *Fuentes para la historia económica*, 162: Curanse los indios desta provincia las llagas y heridas con lavarse con agua cocida con unas hojas de unos arboles que llamamos obos, con grande dieta que tienen.

OBRADERA *f coloq* Diarrea.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 642 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 106 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 767 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 141 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 343 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 18: Lo estabornaron [sic] de ron y de comida y le dio una obradera que le duró tres días.

OBRANTINA *f coloq Truj Centr V:* **OBRA-
DERA**.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 106.

OBSEDIDO, A *adj* Obsesionado, obsecado.

DOCUMENTACIÓN: 1967 Alonso, M. R. *So-bre el español*, 61 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 149.

TESTIMONIOS: 1955 Díaz Sánchez, R. "En tierra de milagros" *El Nacional*, 14 de septiembre, 4: Cuando Federmann descubrió los ríos Cojedes y Portuguesa seguramente no le pasaron inadvertidas estas esmaltadas sabanas festoneadas por los bordes selváticos que subrayan las líneas de horizonte, pero ni él ni los que le siguieron en aquel fascinado Siglo XVI debieron detenerse a pensar en las potenciales riquezas del suelo, obsesidos como iban por las leyendas del dorado subsuelo. || 1969 Lerner, E. "Moral de las tiras cómicas" *El Nacional*, 29 de junio *Papel Literario*, 1: El doctor Arturo Úslar Pietri señalaba en uno de sus Pizarrones que nuestro tiempo está obsesido por lo erótico.

Otro testimonio: s XX + 1.

OBSTINACIÓN *f inf* 1. Exasperación, molestia o persona o cosa que la produce. 2. Estado de aburrimiento, hastío. 3. Cosa que produce aburrimiento.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 120.

1. **TESTIMONIO:** 1969 *Ibidem*: "Este muchacho es una obstinación" (se puede decir de un niño que no deja dormir al prójimo con su llanto)...

3. **TESTIMONIO ORAL:** 1970 Los domingos son una obstinación: no hay dónde ir.

OBSTINADO, A *inf* 1. *pp* de **OBSTINAR**¹. *Útc adj*. 2. *pp* de **OBSTINAR**². *Útc adj*.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 119 y sig.

TESTIMONIOS: 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 48: Cuando voy a Guariquito / siempre me vengo ostinao / de tanta plaga: puyón, / jején, mosquito rayao. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 119: ¡Ten cuidado, que me tienes obstinado!

Otro testimonio: s XX + 1.

TESTIMONIO ORAL: *Copla popular:* El marido que he encontrado / es malo e impertinente: / cuando mi cara es sonriente, / él la pone de obstinado.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 767 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 119-120.

TESTIMONIOS: 1922 Gallegos, R. "Los inmigrantes" *La rebelión y otros cuentos*, 277: —¿Qué le pasa, Domitila? Está usted triste. —¡Qué ha de pasarme! Que estoy obstinada de la vida. || 1981 Páez, M. E. "Pavos motorizados azote de Calle Arismendi de Juangriego" *El Periódico de Margarita*, 22 de junio, B-4: Actúan en grupo, por lo que nadie los ha podido dominar; ya que amenazan, incluso, con arrollar con sus motos a quienes se les enfrenten. Se ha convertido, en suma, en el martirio y azote de las familias que habitan en la calle Arismendi las que, finalmente, obstinadas de soportarlos, están buscando la ayuda de las autoridades policiales para que patrullen la calle, pongan orden y la paz y la tranquilidad retorne al lugar.

OBSTINANTE *adj inf* 1. Se dice de lo que produce molestia, irritación. 2. Se dice de lo que produce aburrimiento, hastío.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1950 Este radio a todo volumen es obstinante.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1960 Los domingos son obstinantes. || 1975 Este libro es obstinante. No lo aguanto.

OBSTINAR *inf* 1. *tr* Exasperar, molestar reiteradamente. 2. *prnl* Aburrirse, hastiarse, cansarse de algo o de alguien.

1. **TESTIMONIOS:** 1970 Britto García, L. "Bomba" *Rajatabla*, 14: ... el negro del carajo nos obstinaba si cuando no era la bomba en la embajada norteamericana era la bomba en el oleoducto... || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 88: [Las apariciones]... le jalen la hamaca a uno mientras duélme, hata que otinan a la gente.

TESTIMONIO ORAL: 1985 Cállate, que me obstina tu charla.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 767 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 115.

TESTIMONIO: 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 63: Tú sabes: uno empieza a obstinarse de las cosas y no encuentra acomodo...

TESTIMONIO ORAL: 1984 Ya me obstiné de tanta habladera.

OCTAVITA *f* Celebración que se efectúa el domingo siguiente al martes de Carnaval y ocho días después de las fiestas de los santos patronos, para clausurarlas.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "El oca-so de la cuaresma" *Urbanas, Obras*, 381: En estos tiempos, hasta el otro día, / nadie se divertía; / después que la sardina se enterraba, / la gente se quedaba / más que seria, contrita; / con la sola excepción de la "octavita", / en que [...] el salirse de cuerda / era lícita cosa... || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascales*, 55-56: Respecto a la fecha habitual de su celebración [del Carnaval] —movible entre los meses de febrero y marzo—, se inicia en domingo, para concluir en el martes próximo [...] y repetirse, como un eco, en el domingo subsiguiente, llamado de Antrujeo u Octavita... || 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 33: En la tarde del 14 de enero se lleva a efecto la procesión del santo patrono [...]. El domingo siguiente de tal celebración se lleva a cabo la "octavita".

Otros testimonios: s XX + 3.

OCUMO *m* 1. *Xanthosoma sagittifolium*. Planta herbácea de la familia de las aráceas, de rizomas tuberosos, hojas grandes con pecíolos gruesos y largos. Se cultiva frecuentemente. 2. Tubérculo comestible de esta planta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 231 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 311 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 48 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 141 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 119 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 505.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayos* I, lib IV, cap 10º, 190: El ocumo puede decirse una col americana. Sus hojas grandes... || 1939 García, A. *Farallón*, 142: Las cachamentas eran dos ramas secas de ocumo y en los ojos... ay, caray, en los ojos tenía un color maluco... || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 48: ... luego, sin arar ni roturar, siembran maíz, yuca, leguminosas, batata, cambures y ocumo.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 258 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 767 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 394 || 1968 Schael, G. J. *La ciudad que no vuelve*, 28.

TESTIMONIOS: 1578 Arellano Moreno, A. "Relación geográfica de Venezuela" *Fuentes para*

la historia económica, 81: Los mantenimientos de que los yndios usavan y agora usan son: [...] oqumos que es una rrais como de caña y es gustosa. || 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 10: Las infinitas Raíces que en todo el año produce este Terreno de ñamez, Mapueyes, Ocumos... || 1912 Picón-Febrés, G. *Libro raro*, 109: Se emplea [la mochila de cabuya llamada chiva] para traer y llevar las verduras del tamaño del ocumo... || 1945 Rincón Calcaño, G. "Los parias" *Cuentistas modernos*, 39: ... las batatas y los ñames gigantes; el ocumo y el mapuey se nutrían copiosamente de la savia... || 1969 González León, A. *País portátil*, 78: ... el ocumo fresco lo llevo... || 1979 Perdomo, S. "El hambre y los parásitos"... *El Nacional*, 22 de abril, C-1: El régimen alimenticio es muy pobre: pescado y ocumo. || 1982 Vilchez, G. "Monagas al día" *El Universal*, 4 de mayo, 2-28: ... mientras tanto, los campesinos siguen abandonando sus sitios de operaciones por falta de incentivos, a pesar de que la venta de los productos deja buenos dividendos: maíz, ocumo, tomates...

Otros testimonios: s XVI + 1; s XX + 7.

OFICIALISMO *m* Conjunto de tendencias o fuerzas políticas que apoyan a un gobierno.

TESTIMONIO: 1985 Caballero, M. "Oficialismo, diccionario y plomo" *El Nacional*, 28 de noviembre, C-1: De modo que esta vez tiene razón Carlos Andrés Pérez: eso de que en las elecciones internas de Acción Democrática triunfó el oficialismo es puro cuento de los ganadores.

OFICIALISTA *adj* 1. *Ú t c s* Se dice de la persona que es partidaria del oficialismo o que pertenece a él. 2. Se dice de lo oficial o de lo que se le relaciona o le es propio.

1. **TESTIMONIO**: 1985 Caballero, M. "Oficialismo, diccionario y plomo" *El Nacional*, 28 de noviembre, C-1: ... tomaremos en cuenta también la posible argumentación de los presuntos oficialistas.

2. **TESTIMONIO**: 1982 Hernández, A. "Un cuarto de hora para darle la palabra a quien nunca la tiene" *El Nacional*, 24 de febrero, C-16: A pesar del marco oficialista, estos dos documentales han sido realizados con criterio autoral...

OFICINA *f* Conjunto de instalaciones que, en las haciendas de café y cacao, se destina a fermentar, secar y almacenar el producto.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 20.

TESTIMONIOS: 1805 *Escribanías*, N° 54, folio 78: ... posesion [...] con sus casas, oficinas, repartimiento tierras, trapiches tanques y demás utensilios... || 1920 Gallegos, R. *Reinaldo Solar*, 12: El aire sereno del amanecer comenzaba a removerse [...], y a ratos traía, envuelta en un áspero tufo de alambique y de cachaza, la caliente fragancia de melado que hervía en las pailas de la oficina. || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 20: Nacida en una hacienda de caña y trapiche y oficinas de beneficiar café, Mamá Blanca conocía [...] los secretos y escondites de la vida agreste... || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 20: Los sitios, como: Los Hernández, Burguillito, La Defensa [...] han sido hasta no hace mucho tiempo oficinas de haciendas, cuyos nombres han quedado como topónimos.

OFICIO *m coloq* Trabajo doméstico. Se usa preferentemente con el verbo *hacer*.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 83: Yo quiero... que estudie y que haga oficio a un tiempo mismo; procure usted que barra toda la casa, que lave los platos, ponga la mesa, etcétera, ... y que no salga a la calle. || 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 18: Pero la reprimenda continuaba. No eran como la madre, "que ella sí hacía oficio"... || 1939 García, A. *Farallón*, 76: Y si Cristoba no quería que yo hiciera oficio fuerte, era de tanto queréme... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 72: Yo, mientras tanto, la evito quedándome pal fondo de la casa, haciendo oficio, lavando...

Otro testimonio: s XIX + 1.

OJEAR *tr Llan* Durante el rodeo, observar, distinguir a distancia las reses para determinar el hato o finca a que pertenecen.

TESTIMONIOS: 1867-1869 Páez, J. A. *Autobiografía*, 6: Montado al fin [el llanero], salía para la expedición de ojear el ganado, que iba espantando hasta el punto en que debía hacerse la parada. Esta operación se conocía con el nombre de rodeo... || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 238: La Compañía Ganadera Inglesa [...] se instaló en Apure [...] bajo base de más de cuatrocientas leguas de sabanas y más de cien mil reses en los varios hatos comprados, recibidas en buen número contadas acorraladas, y el resto calculadas de mutuo acuerdo en los rodeos y ojeando por la sabana.

Otro testimonio: s XX + 1.

OJEO *m Llan* Operación que durante el rodeo realizan en conjunto los peones o va-

queros de distintas fincas pecuarias y que consiste en reconocer a lo lejos el número de reses que pertenecen a cada propietario para luego ser clasificadas y separadas.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 436: —Y se te escabulló la mejor pieza de este ojo. Cuán cierto es que al mejor cazador se le va una tórtola. || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 53: Trabajar de ojeo dicen los llaneros cuando salen a la sabana con los madrineros solamente con objeto de reducir novillos, o toros, o vacas paridas u horras. Es indispensable al éxito del trabajo de ojeo que el ganado se preste a ello, no huya, y por el contrario espere, obedezca cuando se le acerquen los madrineros para apartar sobre éstos las reses solicitadas de la pequeña o grande mancha divisada en la lejanía. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 202-203: Después de las rudas faenas de ojeos y carreras, era necesario regresar con un ramo de flores sabaneras para la niña de la casa. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 40: Allí estaban los peones de sogá, los que conocían perfectamente las sabanas, rodeos y ojeos, y hasta las reses que tenían interés para el dueño.

Otros testimonios: s XX + 5.

OJO

EXPRESIONES:

(Adiós) ojos que te vieron, paloma turca fr prov Indica que algo ha llegado a su fin o que no se volverá a ver algo o a alguien.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 392 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 345.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 388: Ahora sí que no hay tiempo que perder. Ya voy a estar desenterrando mis plumas, y lojos que te vieron, paloma turca! Viajando de noche, escondiéndome de día en las matas, antes de que puedan ponerse sobre las huellas, ya habré pasado la raya de Colombia. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 26: —Así dicen todos, compadre —agregó Trejo—. Se van resueltos a regresar al viejo patio, luego le toman allá gusto a la capital, y ojos que te vieron paloma turca. Ojalá a usted le suene distinta la canción.

Aguársele el ojo (a alguien) loc verb fig colloq Intimidarse o acobardarse. Se usa más en forma negativa.

DOCUMENTACIÓN: 1909 "Sobre el argot venezolano" *El Nuevo Tiempo*, 5 de febrero, 2 ||

1916-1918 Montesinos, P. "Venezolanismos i americanismos", 4 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 418.

TESTIMONIOS: 1887 *La Granuja*, 3 de febrero, [2]: Hubo fiesta en Capuchinos [...] en la cual hubo Cupido / que no se le agüó el ojo / para ofrecerle a una dama... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 201: El cocuy sí que lo conozco... Lo malo es que los pulperos a quienes no se les agüa el ojo con venderle a uno empanadas de gato, lo mezclan con un lavagallos mata gente, para no perder en el negocio. || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 160: Manejar hatos no es asunto de compañías anónimas, ni de inteligencias numéricas [...]; para triunfar en la pampa son indispensables hombres duchos [...]. Ni se piensa ni se elabora en la calma y el recogimiento del gabinete; son maniobras de oportunidad en la sabana, en el monte, metido dentro del agua, en medio de la furiosa tempestad, donde lo sorprenda el momento, siempre alerta y sin aguársele el ojo. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 164: —No lo compadezca, don Guillermo. Él también me tenía sentenciada. Yo lo que he hecho es andarle adelante —dijo doña Bárbara, y tomando la pala... agregó: Ayúdeme. Usted tampoco es hombre a quien se le agüe el ojo por estas cosas. Peores las habrá hecho usted en su tierra. || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 89: ... mucho cuidado en el camino porque a mí no se me agüa el ojo para llenarles las patas de plomo... || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 223: —Resulta que Ajax regresaba a su tierra después de una guerra muy larga que se llamó la guerra de Troya. En esto se presenta un temporal, pero bien bravo: figúrense ustedes que cada ola era tan grande como la isla de Coche y tan alta como los cerros de Macanao. —¿Tan alta como los cerros de Macanao, viejo Pañol? —Bueno, no serían tan altas; pero lo cierto es que era una tempestad en que se le hubiera aguado el ojo al piloto más pintao. || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 43: —¡Sáqueme de este infierno, Doctor!... ¡Aquí dejaré el pelero! —No se te agüe el ojo y temple el guáramo. La pelea es peleando. || 1965 Meneses, G. "Lenguaje y delincuencia" *El Nacional*, 27 de octubre, A-4: La "cuerdita" del Capitolio —a la cual se refiere Gallegos—, podría estar formada por muchachos ricos, por patiquines a quienes no se les aguaba el ojo para entrarse a puñetazos con cualquiera. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 80: José Tomás había sido amigo del Comandante López, un español bragao y generoso a quien no se le aguaba el ojo frente a ningún peligro. || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 296: Benvolio: "Romeo aceptará el desafío. Tú sabes que no se le agüa el ojo". || 1983 Gamus G., P.

"Sólo para perros" *El Diario de Caracas*, 7 de octubre, 6: Toda esa anárquica participación perruna en el quehacer nacional ha tocado a su fin gracias a la decisión [...] de un gobernador a quien no se le agua el ojo cuando se trata de darle alguna organización a la vida caraqueña.

Otros testimonios: s XX + 6.

Dejar (quedarse) (con) los ojos claros (blancos) y sin vista *loc verb fig coloq* 1. Engañar, burlar a alguien y dejarlo sin saber qué hacer. 2. Sorprender, asombrar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 392 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 351 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 307.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 187: Lo que no deja ni un pelillo de duda en la cabeza [...] es que la muchacha se quedó toda confusa, con los ojos claros y sin vista... || 1956 Márquez Cairós, F. *iVienen los andinos!*, 94: —Eso es puro cuento. Ahora son muchas las promesas, pero después vendrá el no tengo, no puedo, pase el sábado, pase el quince, pase el último. Pito a pito y flauta a flauta, hasta que se marchen con la soga en los pies y me dejen los ojos blancos y sin vista. || 1976 Úsler Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 128: Era una larga y variada fábula de zorros y gallinas, de disimuladas trampas, de lances enredados de Tío Tigre y Tío Conejo [...], de maramucias y mentiras, de engatusados y vivos, de quedar con los ojos claros y sin vista... || 1983 Rodríguez, L. "Venezuela devaluada" *El Universal*, 22 de abril, 2-30: En estos últimos 10 años ni aprendimos nada ni aprovechamos lo que la providencia puso en nuestras manos, ~~toda~~ se fue como espuma sobre las olas. Nos hemos quedado con los ojos claros y sin vista: sin buenos hospitales, sin buenos liceos y universidades.

Otros testimonios: s XIX + 2.

2. **TESTIMONIO:** 1983 Porfirio Pomarrosa Lusinchi *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, 10 de abril, 54: La semana pasada Asdrúbal me dejó con los ojos claros y sin vista cuando en su columna [...] dio el tubazo de que Paco se va de Zeta.

Otros testimonios: s XX + 1.

iEl ojo de la mona! *loc interj fig coloq obsc* Expresa incredulidad, escepticismo. Se acompañaba con el gesto de retraer con el dedo índice el párpado inferior.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 87.

TESTIMONIO: 1983 Medina, V. A. "iEl ojo de la mona!" *El Nacional*, 17 de septiembre, A-6: ... pero frente a lo que es respetar una fortuna venezolana por su antigüedad, origen o historia, digo como decían las mujeres del año 20: ¡Mirá, el Ojo de la Mona!

Lo (la, las, los) vi con estos ojos que se han de (van a) comer los zamuros (se ha de comer la tierra) *fr prov* Se usa cuando se quiere probar la veracidad de lo afirmado.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 49: —¡No me venga!... ¿Con qué uñas puede el hijo de ña Saturna desbancar a naide?... —Ahí está la cosa. Yo lo veide con estos ojos que se han de comer la tierra, ese fajó de billetes... —Esos serán hasta ajenos... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 104: —Diga, vale Pajarote; ¿eso lo vio usted o se lo han contado? —Con estos ojos que se han de comer los zamuros —prorrumpió el interpelado, con su hablar a gritos—. || 1956 Márquez Cairós, F. *iVienen los andinos!*, 126: —Yo las vi con estos ojos que se van a comer la tierra —aseguró procaz.

Meter el ojo *loc verb fig coloq* Mirar, curiosear.

TESTIMONIO: s/f Nazoa, Aquiles "¡Hogar, dulce hogar!" *Teatro* II, vol 1, 40: Con gran actividad le echa aceite aquí y allá. Le mete el ojo a la rueda que gira para ver si está nivelada, afila un cuchillo contra el caucho...

iOjo a la tijera (tijereta)! *loc interj fig coloq V:* ¡Ojo de garza!

DOCUMENTACIÓN: 1909 "Sobre el argot venezolano" *El Nuevo Tiempo*, 5 de febrero, 2 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 345 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 307 y 429 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 87.

TESTIMONIO: 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 81: ... el general Ardavin siempre había dicho: —La política es una cuerda floja y para no pelarla el político tiene que hacer como el maromero: ¡Ojo a la tijereta y balancín con los brazos de un lado y de otro!

Ojo de agua *loc nom* Manantial.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 307-308 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 767 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 141.

TESTIMONIO: 1976 Buitrago Segura, L. "Un país bajo las aguas" *El Nacional*, 17 de julio, C-4: En el piedemonte andino fueron talados hasta los árboles protectores de "Ojos de agua".

Ojo de buey *loc nom coloq* 1. Moneda de cinco bolívares. 2. *And V:* GUARAGUAO². 3. *And V:* GUARAGUAO³. 4. *Zul V:* Ojo de zamuro¹.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 308 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 106.

2 y 3. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 141.

3. **TESTIMONIO:** 1953 Cardona, M. "Prácticas de curación y medicina popular" *BIF I*, N° 2, 30: Pepa de zamuro u ojo de buey (macho y hembra) (*Mucuna sp.*).— Raspado sirve para curar el asma. Se hace un guarapo y se toma.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 308 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 507.

Ojo de candil *loc nom elip* de paraulata ojo de candil. *V: s v* PARAULATA.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 64.

TESTIMONIO: 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 24: Como persona ninguna saliera a su encuentro, dióse a mirar hacia la cocina y la puerta del solar [...] por encima de la cual [...] juntaban sus ramillas caimitos y caujaros [...], en tanto que una "ojo de candil", de armonioso modular, al columpiarse, soltaba una que otra nota suave y llena...

Ojo de garza *fig coloq* 1. *loc adj* Alerta, vigilante, atento. 2. *loc interj* Se usa para advertir atención, cuidado, prudencia.

1. **TESTIMONIOS:** 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 151: —Dotol, ande ojo de garza; porque usted está pisando una concha de mango con ese viejo... || c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 61: Nos mantendremos ojo e garza... || 1925 Gallagos, R. *La trepadora*, 59: Ahí mismito apareció todo receloso, paso a paso también, ¡ojo e garza! y el revólver alante buscando blanco. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 171: El gato se le para a la culebra, y comienza a mover la mano delante, así, y la culebra enrollada, pendiente de mano [sic], ojo de garza, porque sabe que si se descuida... || 1986 Ortuño, J. "Denuncias, quejas y reclamos" *Últimas*

Noticias, 15 de abril, 24: ... también a los usuarios que debido a estas irregularidades tienen que permanecer "ojo de garza" para evitar ser presa de la pandillita.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 385 || 1909 "Sobre el argot venezolano" *El Nuevo Tiempo*, 5 de febrero, 2 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 336 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1949 Arraiz, A. "Folklore zoológico venezolano" *El Nacional*, 27 de noviembre, *Papel Literario*, 18-19 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano II*, 122 || 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras II*, 87 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 24.

TESTIMONIOS: 1896 Peraza, C. *Los piratas de la sabana*, 171: ... yo no soy ningún zoquete [...] y el que me la hace me la paga. Con que, ya lo saben: ojo de garza y he dicho." || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 74: En lo que Caremondongo desapareció, Ortigoza, bajando más si cabe, la voz, le dijo al oído a Travieso. — ¡Ojo 'e garza con Caremondongo!... ¡Este demonio nos está espiando! || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 42: —Arreen pal frente a ese recluta bisoño y pónganle el chopo que un muerto deje [...]. Y ojo e garza, porque no me gusta su cara de zambó lambío...

Otros testimonios: s XX + 5.

Ojo de gato *loc nom fig* Taco pequeño de color fosforescente que se coloca en el pavimento de carreteras y avenidas para señalar áreas restringidas, divisiones viales, etc.

TESTIMONIOS: 1956 "Parquímetros y ojos de gato en San Cristóbal" *El Nacional*, 7 de enero, 18: Se informó al corresponsal que la adquisición de parquímetros y señales luminosas de las conocidas por "ojos de gato", contempla el proyecto elaborado por la Inspectoría del Tránsito. || 1981 Bello Cedeño, E. "Ojos de gato para crear seguridad en la autopista Caracas-Valencia" *El Nacional*, 23 de junio, A-5: ... de tal manera que tal como hacen en países desarrollados para ahorrar energía y darle una vialidad segura al conductor, sobre todo desde el punto de vista de la visibilidad, ¿por qué no le ponen "ojos de gatos" de diversos colores?

¡Ojo de grillo! loc interj fig coloq obsc V: ¡Ojo de garza!².

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras II*, 87.

TESTIMONIO: 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 63: Va a tener que comprarse unos anteojos:

mire que me va dejando todo el café maduro en el suelo y en la mata. Ande a recogerlo y ojo e grillo!

Ojo de zamuro *loc nom* 1. *Mucuna urens*. Liana leñosa de la familia de las leguminosas, de hojas trifoliadas, inflorescencia axilar con un largo pedúnculo y legumbre pubescente de unos 10 a 20 centímetros de largo. Crece en zonas cálidas. 2. Semilla de esta planta de forma circular y color oscuro, que se usa como amuleto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 512 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 312 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 97 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 509 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 233.

TESTIMONIO: 1955 "Las loterías pintadas" *Tricolor*, Nº 78, 19: Las fichas o piedras [de la lotería] son hechas de semillas de "ojo de zamuro". El ojo de zamuro es una planta trepadora [...] que produce legumbres semejantes a los frutos de los guamos, pero más pequeñas y cubiertas de vello corto y agudo...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 512.

TESTIMONIO: 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 63: La persona que lleve en uno de sus bolsillos dos "ojos de zamuro", uno macho y otro hembra, no sufrirá nunca de almorranas.

¡Ojo pela(d)o! loc interj coloq Expresa alerta, aviso, advertencia.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 86.

TESTIMONIOS: 1959 "¡Ojo pelao! La policía anda suelta" [titular] *Dominguito*, mayo. || 1981 "¡Ojo pelao!" *La Torta*, Nº 38, 9: Abusan [las motos] en toda forma / y "ojo pelao" si van dos: / te arrebatan la cartera / y arrancan a correr veloz.

Otro testimonio: s XX + 1.

Pelar el(los) ojo(s) loc verb 1. *inf* Abrir desmesuradamente los ojos en actitud de asombro, sorpresa o miedo. 2. *fig coloq* Coquetear con miradas insinuantes. 3. *fig coloq* Vigilar, estar atento frente a un peligro, amenaza, etc. Úsase más en imperativo como advertencia. 4. *fig coloq Lar Truj Tách Bar Mon* Morir.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 347 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filo-*

lógico, 249 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 322 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 86.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 248: Ojalá vinieran los cuibas que andan por ahí. Fue como si les hubiera nombrado el diablo. Pelaron los ojos y me preguntaron: "¿Comadre, tú has visto cuibas?" || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 25: Don Sixto peló los ojos en un gesto de incredulidad... || 1978 Freilich A., M. "T. Venezuelan tecnicolor" *El Nacional*, 29 de abril, A-5: El norteamericano peló los ojos cuando le dijimos que en un futuro no muy lejano, tendremos la peleadísima imagen a todo color, pues los dos candidatos de la polarización lo ofrecen. || 1987 "Tan parecidos a Ud. y ellos son tan famosos" *El Nacional*, 17 de enero, *Pandora*, 20: Mi primera escena de amor me tocó con él [...] y el tipo se propasó. Pelé los ojos cuando se suponía que en la novela yo estaba muy enamorada de él e incluso había propiciado ese encuentro. Por supuesto el director gritó "¡¡¡Corten!!!".

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 89.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem:* Se la pasa pelando los ojos a las muchachas.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 347 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 307 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113-114 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 323 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 89-91.

TESTIMONIOS: 1858 *El Pica-y-Juye*, 2 de mayo: Canto de un llanero: Yo conocí al general Castro en Valencia: Si los barulleros no le pelan el ojo, se los sopla a todos en un santiamén. || 1877-1913 Vallenilla Lanz, B. *Guerra y fiebre cit* por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* I, 347: Se tiró a la hondonada seguido de veinte hombres, gritando a los que dejaba: — ¡Pelen el ojo, que no son flores! || 1909-1940 Job Pim "La cogida de Belmonte" *Guerras internacionales, Obras*, 557: Pero "a confianza la mató seguro", / y es bueno que el Gobierno pele el ojo, / pues la quinta columna, ya está visto, / no es, como dicen, "cosas de los godos". || 1938 Prato, L. F. *Mi corazón*, 38: ¡Pela el ojo qu'el anzuelo es pelizorrero! || 1955 Rivero O., R. "Tío Caricari" *Tricolor*, Nº 77, 10: — ¡Pele el ojo, Tío Caricari! —repetía mientras tanto, una y otra vez—. ¡Pele el ojo, porque me le voy! || 1980 Castellanos, J. E. "Hay que pelar el ojo ante los juegos deshonestos" *El Nacional*, 17 de abril, C-10:

—Frente a éstos —enfatisa— debemos “pelar el ojo”. Vamos a designar un nuevo Poder Judicial. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virgindad*, 117: Según su teoría, cuando croan los primeros sapos en los canales alledaños a San Fernando, los padres sienten la obligación de pelar el ojo, porque es señal de que la lluvia se acerca, y con ella una curiosa inquietud que sufren las muchachas, que comienzan a sentarse en las aceras de sus casas.

Otros testimonios: s XX + 7.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 322.

TESTIMONIO: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 322: Fulano peló el ojo después de dos meses de cama.

Tener el (los) ojo(s) pelado(s) loc verb fig coloq Estar en actitud vigilante; andar con cuidado, con cautela.

TESTIMONIOS: 1913 Montesinos, P. “Cancionero”, copla 892: Las viejas para coser / piden anteojos prestados, / y pa cuidar las muchachas / tienen los ojos pelados. || 1978 Nazoa, Aquiles “No hay nada tan peligroso como un tigre celoso” *Teatro II*, vol 1, 248: Yago. Bien sé que sois amado / con el más profundo amor, / mas por si acaso, señor, / tened el ojo pelado.

Otro testimonio: s XX + 1.

OKEY inf 1. Interj Se usa para dar o mandar asentimiento, conformidad. 2. *adv* Bien, correcto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 141 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 105 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 22; IV, 102 y 144 || 1973 Orihuela, A. G. “En lugar de oquey” *El Nacional*, 24 de noviembre, C-1.

TESTIMONIOS: 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 168: —No se admiten menores ¿okey? Desocupen la mesa... || 1966 Nazoa, Aníbal “Diálogo de payasos” en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 622: —Okey, vale. Entonces la próxima semana que viene yo te aviso para que vayamos a casa del doctor. || 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 36: —Si ves a Lagartija, le dices que necesito hablar con él. —Okey. || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 170: —Vos lo que querés decir es que uno es la mitá tierra y la mitá mar. —Okey, eso mismo es.

Otros testimonios: s XX + 9.

2. **TESTIMONIOS:** 1965 A. G. N. “La ciudad de Bello” *El Nacional*, 15 de octubre, C-1: No: definitivamente, don Andrés Bello no estaría okey en la Caracas actual. || 1984 Liscano, J. “Ser venezolano” *El Nacional*, 19 de septiembre, C-1: [Venezuela] Es un país uniformado por U.S.A., por su instrumento mayor: La T. V., y por los supermercados. Todo está O. K.

OLIADO, A adj coloq Or Se dice de quien posee una audición muy aguda.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 82.

TESTIMONIO: 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 177: —¿Quién es ese hombre? —No lo conozco —repuso el peón—. Parece que no es de por aquí, pues ya he escuchao a muchos del pueblo haciéndose la misma pregunta... no debe ser muy bendito —completó Pedro Miguel. Y aunque todo esto fue hablado a media voz, el aludido sonrió como de cosa oída y murmuró algo [...], por lo que a su vez comentó el peón: --¡Hasta oliáo como que está el hombre!

OLIVO m Arbusto o árbol pequeño de distintas familias y especies, generalmente xerófilo, cuyo follaje, color, forma y disposición de hojas y flores se aproximan a las del olivo o aceituno. Algunos de los géneros que se agrupan bajo este nombre son *Bonthia*, *Caparis*, *Styrax*.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 313 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 308-309 || 1946-1947 Monroy Pittaluga, F. “Cuentos y romances tradicionales en Cazorla”, 379 || 1956 Tamayo, F. “Usos empíricos y datos curiosos de plantas”, *El Nacional*, 21 de abril, 42 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 509-511.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje II*, 11: El camino [...] que conduce a Cumanacoa, sigue la banda derecha del Manzanares pasando por el hospicio de los capuchinos situado en un bosquecillo de guayacanes y alcaparros arborescentes. (n) Llámense estos alcaparros en el país: *Pachaca*, *Olivo*, *Ajito*; y son *Capparis tenuisiliqua* [...], *C. ferruginea*, *C. emarginata*, *C. elliptica*, *C. reticulata*, *C. racemosa*. || 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 143: Olivo.- Árbol copudo que en este país no produce fruto. Las hojas se ponen pulverizadas, o bien el suco, en las úlceras de la boca, mezclados con azúcar rosado. || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 62: Otras maderas empleadas son [...]: flor amarilla y olivo (sin parentesco alguno con el olivo del viejo mun-

do), de cuya madera se dice que no se pica jamás. || 1963 Robles Piquer, E. "Clasificación y nomenclatura botánicas" *El Universal*, 6 de agosto, *Índice Literario*, 4: En Venezuela, por ejemplo, se llama "Olivo" a matas tan distantes en género como el *Capparis*, *Erythroxilon*, *Stirax*, *Micropholis* y *Buchenavia*, todas de "familias" distintas...

Otro testimonio: s XX + 1.

OLLA *f* 1. Recipiente cilíndrico, de diferentes formas y tamaños, generalmente de metal y provistos de una o dos asas; se usa para cocer los alimentos. 2 *desus* Llan Medida de peso equivalente a once libras y un cuarto que se usaba para la carne.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 141.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 78: Todo estaba confundido en la más democrática igualdad, excepto las comidas ya confeccionadas, cuya sección abría la legendaria maritornes Telésfora, monumental como sus gigantes cas ollas; maestra, archimaestra en las clásicas especialidades criollas de la olleta y el mondongo... || 1955 "Mil bolívares de multa impondrán a los que capturen morrocayos"... *Últimas Noticias*, 21 de enero, 11: El morrocayo esconde la cabeza y las patas ante aquel ataque desigual y ello facilita al "especialista" su tarea. Efectuado ya el trabajo puede cocerse en la misma caparazón o bien en una olla o recipiente adecuado según se desee. || 1975 Salcedo Pizani, E. *No!*, 63: A Ángel Lata, de cuyas manos nacían [...] embudos que convertían en más generosas las bocas de las botellas, e ilusiones de islas y archipiélagos en el fondo de las ollas viejas. || 1987 [Anuncio] *El Nacional*, 23 de abril, A-2: Juego de ollas en acero inox. desde Bs. 625 — de peltre importadas desde Bs. 1299.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 309.

TESTIMONIO: 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 109-110: Aficionado a las permutas, suele hacerlas de todo: un asno por otro; un caballo por un buey; una vaca por seis u ocho arrobas de tabaco ambilado; cereales o legumbres por una olla de carne.

EXPRESIONES:

Montar la olla *loc verb fig coloq* Preparar la comida o ponerla a cocer, o ambas cosas.

TESTIMONIOS ORALES: 1960 Ayer monté la olla temprano porque tenía que salir. || 1980 No tenía ni con qué montar la olla.

Olla de mono *loc nom V:* Coco de mono¹ s v COCO.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 82-83 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 313 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 309 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 511.

OLLETA *f* Plato a base de carne de gallo, de pato o rabos de cerdo o de res, aliños diversos y un poco de azúcar o de papelón, preparado en agua de maíz pilado; según la región, tiene consistencia líquida o bien es espeso como un guiso. Es típico de Los Andes, los Llanos y el estado Lara.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 255 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 512 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 642-643 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 767 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 142 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 491 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 133.

TESTIMONIOS: 1806 "Autos sobre la entrada del Gral. Miranda y sus tropas en ciudad de Coro" *Registro Principal del Distrito Federal, cajas negras:* ... su ordinario almuerzo en la casa de su Padre [de Francisco de Miranda] hera ayaca, olleta, mondongo y ayaquita con diversidad de días... || 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 151: ... allí [en el mercado] está la sempiterna olleta más fea que su mismo nombre [...]. Allí finalmente abundan las ayacas de tomate [...] que si bien son apetecibles cuando se hacen, lo mismo que la olleta, con esmero y aseo en las casas de comodidad, compradas en la plaza son lo más desagradable y plebeyo que pueda verse en un bodegón de jornaleros. || 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 78: Todo estaba confundido en la más democrática igualdad, excepto las comidas ya confeccionadas, cuya sección abría la legendaria maritornes Telésfora, monumental como sus gigantes cas ollas; maestra, archimaestra en las clásicas especialidades criollas de la olleta y el mondongo... || 1911 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Un mal parecido" *El Criollismo en Venezuela* II, 28: ... nos refugiamos [...] en aquel viejo hotel en donde todavía se alcanzaba a comer algo bueno apetitoso y fuerte [...] alguna especialidad criolla: una olleta... || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 143: —Vamos Anastasia, corazón de avellana, pe-

cho de almendra, que me caigo de hambre aguardando a Juan para almorzar, ¿la olleta está pronta como Dios manda? || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 68: ... a las horas de comer rondaba de mesa en mesa, haciéndoles preguntas amables sobre cómo les había gustado la olleta o la berenjena en salsa de tomate... || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 128-129: El mute, las hallacas, los bollos, la olleta, el morcón, las morcillas [...], en fin, todo cuanto hace chupar la boca a las gentes... || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 157: Olleta es un rico plato de coméselo hasta el final. Con papelón, vino rosao, mostaza, hojitas de perejil y algunos granos de pimienta, se prepara la salsa dulce. Después se le agregan las entrañas partías en trozos menúos: corazón, hígado y pajarilla, que revueltas en la salsa dulzona y olorosa, tiene un sabor delicioso.

Otros testimonios: s XX + 7.

ONDA

EXPRESIONES:

En (la) onda *loc adv fig coloq* Moderno, actual, a la moda.

TESTIMONIOS: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 128: El qué me dijo Arturo y la cara de despiste que puso, acabaron de meterme en onda: me miró de arriba a abajo, sacando el pecho como diciendo: al fin me libré de este marico... || 1983 León, L. "Los Pitufos" *El Nacional*, 16 de julio, A-6: Hay Pitufos en AD, hay Pitufos en Copei, hay Pitufos en el MAS, hay Pitufos en el MIR, hubo Pitufos en el MEP y la Nueva Alternativa se está buscando los suyos para entrar en la onda.

Otros testimonios: s XX + 4.

Estar en la onda de ... *loc verb fig coloq* Preferir, gustar de algo con predilección por un tiempo.

TESTIMONIO: 1984 "Elba Escobar ahora en la onda del bolero" [titular] *El Nacional*, 15 de julio, B-31.

ONOTADO, A p p de ONOTAR¹. *Ú t c adj Llan*.

TESTIMONIO: 1975 Salcedo Pizani, E. *No!*, 30: ¡Cómo sabían aquellos pasteles hechos por la mamá, con masa onotada y guiso de carnes de todas clases [...], envueltas en hojas del conuco de la casita del bosque!

ONOTAR 1. *tr Llan* Colorear con onoto los alimentos. 2. *obs prnl* Pintarse con onoto

todo el cuerpo o parte del mismo, a la usanza indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 232.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* II, lib II, cap 8º, 67 n || 1881 Rojas, A. "Vocablos indígenas", 744-745.

TESTIMONIO: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 355: ... lo mismo que en los climas templados dicen de un hombre pobre: "No tiene con qué vestirse", oímos decir a los indios del Orinoco: "Tan miserable está este hombre que no tiene con qué pintarse (embijarse, onotarse) la mitad del cuerpo".

ONOTERO m; ONOTERA f Llan Bolsita de tela con onoto que se usaba para teñir la manteca o el aceite de guisar.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 232.

ONOTILLO m *Vismia sp.* Árbol o arbusto de la familia de las gutíferas, de hojas ligeramente pilosas por el envés y flores menudas de color amarillo o blancuzcas, agrupadas en panojas; el fruto es una baya. Crece en Guayana y en las cordilleras de la Costa y de Los Andes. Algunas especies son maderables.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 232 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 313 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 512-513.

TESTIMONIO: 1969 *Tricolor*, Nº 200, 30: En los bosques tropófilos de montaña [...], llamados también bosques deciduos o veraneros, abundan las especies maderables útiles. La lista de esta riqueza vegetal incluye, entre otros, los siguientes nombres: quiebracho, trompillo [...], onotillo, copey o tampaco...

ONOTO 1. *m Centr Lar Llan* *Bixa orellana*. Árbol de la familia de las bixáceas que mide unos 7 metros de altura. Tiene hojas alternas aovadas y flores blancas o rosadas agrupadas en panículas. Crece en zonas cálidas. Tiene diversas aplicaciones en la medicina empírica. 2. *m Centr Lar Llan* Fruto seco de este árbol; es una cápsula espinosa de unos 5 centímetros de largo, de color marrón oscuro. 3. *m Centr Lar Llan* Semilla de este fruto de color rojo ladrillo oscuro. 4. *m Centr Lar Llan* Sustancia colorante del mismo color que se extrae de esta semilla; la usaban los

indígenas para pintarse el cuerpo y actualmente se usa para colorear alimentos. 5. *adj*
Ú t c s hist Indígena que habitaba en las cercanías del lago de Maracaibo y en la zona oriental de Colombia.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 232 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 314 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 768 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 395 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 142 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 343 || 1969 *BAVenez XXXVII*, Nº 121, 118 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 513 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 233 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 67.

TESTIMONIOS: 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Benézuela*, 22: El Onoto, que así llaman en esta Provincia, ó Achote en otras partes, se cría mucho, pero no se beneficia, y solo lo usan para guisar en lugar de azafrán. || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 132: El onoto, de la familia de las bixinas (bixa orejana) árbol muy estimado entre los indios por el color que les suministra para pintarse y de cuya semilla de un color rojo se hace ya comercio, usándola en los guisos. || c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 6: Había también allí hasta mil matas de algodón, algunas de cacao [...] y cebollines, ajíes, onoto... || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 176: La planta llamada onoto sirve para su medicina, produciéndole efecto sedante para los dolores de cabeza y administrándose las hojas pegadas en las sienes. Esta planta da unos destuches roñosos, de color rojo-oscuro, cuyo interior está lleno de granos purpúrnos. || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 60: Onoto: su raíz, macerada en la propia tinaja de la casa, se dice que cura las ictericias. || 1978 "El onoto colorea la comida"... *El Nacional*, 24 de diciembre, C-7: El onoto se da en suelos francos, profundos, fértiles y con buen drenaje. Se reproduce por semillas, aunque también se pueden utilizar los injertos de yema, y estacas de raíz y de tallo.

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XIX + 3; s XX + 9.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 "El onoto o cai-tuco" *Tricolor*, Nº 248, 23.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 92.

TESTIMONIOS: 1806 Depons, F. *Viaje*, 121: Para los indios, el traje más hermoso consiste en pintarse de rojo todo el cuerpo. Aceite y onoto son los componentes de la pintura que todos se dan o reciben. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de*

la virginidad, 127: En casos de presentar hemorragia leporina, no debería faltar un buen emplasto de onoto en polvo.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1648 Carvajal, F. J. de *Descubrimiento del río Apure*, 295 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 395 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 122.

TESTIMONIOS: 1749 Martínez Marco, P. *Viaje*, 24: ... hay muchos Holandeses y algunos Franceses viviendo con los Indios y a su modo y dados de onoto o achote para no ser conocidos de los Españoles... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viajes* III, 353: El común adorno de los Caribes, los Otomacos y los Yaruros es el Onoto, que los españoles llaman Achote, y los colonos de Cayena Rocú. Es la materia colorante que se extrae de la pulpa de la Bixa Orellana. Para preparar el Onoto, las mujeres indianas echan las semillas de la planta en una tina llena de agua; baten el agua durante una hora, y entonces dejan que se deposite quietamente la fécula colorante, que es de un rojo de ladrillo muy intenso. Después de haber apartado el agua, se retira la fécula, se le exprime entre las manos, amásanla con aceite de huevos de tortuga y forman de ello tortas redondeadas de 3 a 4 onzas de peso. || 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 117: Llámalo caribe por ser en lo carniceros y colorados muy parecidos a la nación Caribe, que, con la pintura de onoto, se borran la blancura que Dios les dio, y no perdonan cuerpo de sus enemigos que no lo coman asado". || 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 79: Después de las citadas confecciones, seguían otras especialidades de segundo orden, verbigracia: el adobo de puerco, en que trascendían a leguas la pimienta y el orégano; rubio por el tinte del onoto y con su buen salpicón de tomate... || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 98: Examinemos ahora los estilos de ciertas tribus en particular. Caribe. "El traje es el desnudo cuerpo, todo teñido de onoto muy encarnado amasado con manteca de tortuga... || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 92: Se colocan en círculo, disfrazados de indios, embadurnados con onoto y semidesnudos... || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 465: Se presta manteca, cebollita, una ramita de culantro, un poquito de onoto. || 1976 "Onoto contra el cáncer" *El Mundo*, 12 de febrero, 1: El onoto compensaría, de esta forma, los derivados químicos que venían utilizándose en la coloración de refrescos, carnes y que han sido comprobados como cancerígenos.

Otros testimonios: s XVIII + 6; s XIX + 5; s XX + 11.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1979 Campo del Pozo, F. *Los agustinos y las lenguas indígenas de Venezuela*, 58 y 66.

TESTIMONIOS: 1546 Pérez de Tolosa, J. "Relación de las tierras y provincias de la Gobernación de Venezuela" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 6: La gente que habitaba en la laguna [de Maracaibo] era de nación onotos... || 1662 *Encomiendas II*, 73: N° 3 Encomienda de indios Onotos de Ubacoa, fue de Francisco de Nava, por muerte de éste la heredó su hijo Sebastián Gómez de Nava...

ONZA *f* *Felis yagouaroundi*. Felino que mide unos 75 centímetros, sin contar la cola; de pelaje negro, negro-grisáceo o rojizo y patas relativamente cortas. Es un excelente corredor. Se encuentra en sabanas, selvas húmedas y bosques, pero no en abundancia.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 309-310 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 768 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 142.

TESTIMONIOS: 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "El rodal de las higueras" *El Criollismo en Venezuela I*, 93: —Mas por eso no ha de dormir mi cabra en el monte, que por ahí anda una onza bebiéndole la sangre a los animalitos". || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 42: En razón de su larga ausencia [...], dieron en decir que debía de habérselo comido el león, ese nuestro indígena leoncillo u onza que baja a menudo a merodear por los cañadotes avileños y es goloso de carne de venado. || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 105: —Tiene una gran forma, un estilo bellissimo —gritaba, extasiada, la Onza. || 1960 "Exhibición de pieles" *Tricolor*, N° 119, 30: Los campesinos de la zona comprendida entre El Amparo y la población de San José de Tiznados, Estado Guárico, son hábiles cazadores [...]. En sus diarias correrías por la sabana y el bosque, matan cunagueros, onzas, zorros y otros animales dañinos...

Otros testimonios: s XX + 5.

OPADO, *A adj coloq* 1. *Or Lar Llan* Ojeroso, macilento. 2. *Lar Llan* Hinchado, inflamado. 3. *Zul* Se aplica al que tiene sensación de tener lleno el estómago por alguna perturbación digestiva.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 82.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 768 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 142.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villamil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 105.

OPERACIÓN

EXPRESIÓN:

Operación morrocoy *loc nom fig inf* Reducción paulatina de las horas de trabajo diarias hasta llegar al paro total que hacen los trabajadores a modo de protesta.

TESTIMONIOS: 1980 "Nota de prensa" *El Universal*, 12 de diciembre, 2-36: C. A. Editora El Nacional cumple en informar a la colectividad que la edición del periódico ha sido interrumpida a consecuencia de una "operación morrocoy" promovida por la dirigencia sindical. || 1981 "El Presidente ratificó creación de la Universidad de la Costa Oriental" *El Nacional*, 10 de mayo, D-13: ... asimismo replicó que esto se hará con decisión, con entusiasmo y con trabajo y no con brazos caídos, ni con operación morrocoy, ni con paros y huelgas.

OPERAR *intr Ú t cprnl rur And Lar* Evacuar el vientre.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 107 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1984 Salazar Léidenz, M. "Mucho cuidado con hablar en venezolano" *El Nacional*, 15 de julio, *Feriado*, 4.

TESTIMONIOS ORALES: 1941 Vaya a operar antes de salir. || 1980 Espera al muchacho que está operando.

OPERATIVO *m* Plan o procedimiento organizado que lleva a cabo un organismo oficial o una institución privada con un fin preciso.

TESTIMONIOS: 1977 J. G. "No ha podido instrumentarse el operativo para normalizar los pagos a la construcción" [titular] *El Nacional*, 14 de septiembre, D-9 || 1981 "Extender a la provincia el operativo Unión" *El Nacional*, 14 de marzo, D-9: Franco respaldo al operativo "Unión" que adelantan los cuerpos de seguridad del Estado, expresó ayer el comité ejecutivo de la Federación Nacional de Ganaderos, al reclamar la permanencia de esta acción policial para que no pierda su efectividad. || 1983 Castillo, C. "200 detenidos"... *El Universal*, 18 de junio, 4-30: Lo que se quiere obtener con el operativo es que las personas nacionales o extranjeras realicen sus solicitudes, que son gratuitas, a través de la Dirección de Identificación y Extranjería.

Otros testimonios: s XX + 14.

¡ORA! *interj coloq Tách* Se usa para atraer la atención del interlocutor.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 222-223 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 133.

ORCHILA *f Rocella tinctoria*. Liqueen que crece en las rocas de la orilla del mar alternativamente bañadas por el agua o emergidas. Contiene un principio colorante.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 314.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* I, 104: Perdíamos de vista las islas de Alegranza [...]. Hoy no se las frecuenta sino para recoger allí orchila; producto que sin embargo es muy solicitado... || 1931 Núñez, E. B. *Cubagua*, 21: ... esquivaba la modorra, el ambiente perezoso. Cazaba monos, conejos, venados, perdicés. Emprendía excursiones a las islas vecinas donde abunda el carey, las orchilas color de ébano que esmaltan el polvo milenario de las conchas.

ORDEN

EXPRESIÓN:

A la (su) orden *Ú t en pl fórmula habitualizada* 1. Se usa para ofrecerse. A su disposición. 2. Se usa para ofrecer a los demás las pertenencias.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 188, 197 y 198 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 28.

1. **TESTIMONIOS:** 1927 Pocater, J. R. *Memoorias* II, 83: Yo no tengo sino mi viejo Dios católico, apostólico, romano, que me deja podrir en esta cueva y unos cuantos compañeros que me mandan a decir que "están a la orden"... || 1931 Núñez, E. B. *Cubagua*, 37: Aquí estamos a la orden —dice levantándose— tengo frutas, legumbres frescas que me traen de mis tierras de Paria.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIOS:** 1806 Depons, F. *Viaje*, 79: Según la etiqueta debe ofrecérsese todo a la persona con quien se habla. Si a un Español [americano] se le dice que tiene un lindo reloj, un rico diamante [...], responderá siempre está a sus órdenes, haciendo el ademán, sólo en apariencia, de querer dar la cosa. || 1916 Urbaneja Achelpohl, L. M. *En este país!*..., 130: El peruano golpeaba la tierra con escándalo. — ¡Buen caballo, don Modesto! — A sus

órdenes, don Toribio. || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 303: — ¡Vecino! ¡Qué hermoso animal! Yo me sentiría feliz sobre un caballo como ese. — Pues ahí, lo tiene a su orden —le respondió. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 19: — ¡Ah, caramba, compañero! exclamó Florentino [a un hombre que le había propuesto comprar su caballo]. — Creí que usted me conocía verdaderamente. Yo no hago negocios con los apuros de otro. Mi caballo está a la orden, pero después que usted y su compañero me hayan oído este pasaje que les voy a echar...

ORÉGANO *m Lippia sp.* Planta aromática de la familia de las verbenáceas, de hojas pubescentes, aovadas u oblongas y flores blancas purpúreas o violáceas muy pequeñas, agrupadas en cabezuelas o en espigas cortas. Crece silvestre o es cultivado en jardines. Se usa como condimento y con fines curativos.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 512 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 259 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 314 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 310 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 97 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 768 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 514-515 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 234.

TESTIMONIOS: 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 143: Orégano. — Esta planta es un aromático estomacal y antiespasmódico. || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 182: El orégano es de una virtud aromática totalmente distinta: es del género bucólico. En el condimento de ciertos platos, ya de cereales, ya de carnes, presta un sabor agradable y aroma apetitoso y cálido. || c1931 Bracho Montiel, G. A. "Odio" *Antol del cuento* II, 79: El odio es el esqueleto de aquellas almas y el mal es un átomo más que entra en la combinación del aire; a veces parece predominar en el ambiente, lo mismo que en el viento predominan los olores del "barredero" y "orégano" en las proximidades del aguacero. || 1955 "El coco de mono" *Tricolor*, febrero, 30: Existe la creencia de que el coco de mono posee magníficas propiedades para combatir el asma, más que el orégano y el ñongué.

EXPRESIONES:

Comer orégano *loc verb fig coloq And* Tener mal carácter, enfurecerse por cualquier nimiedad.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 40.

Orégano de burro *loc nom Lippia alba*. V: ORÉGANO.

DOCUMENTACIÓN: 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 97 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 768.

Orégano (extranjero) orejón *loc nom Coleus amboinicus*. Hierba perenne de la familia de las labiadas, de hojas carnosas y pubescentes, que se usa como condimento y con fines medicinales.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 234.

OREJA

EXPRESIONES:

A cuenta de oreja de cochino *V: s v CUENTA*.

Agarrarse una oreja y no (poder) alcanzarse la otra *loc verb fig coloq And* Encontrarse en una situación muy difícil.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 326.

Calentar(le) la(s) oreja(s) a alguien *loc verb fig coloq* Enamorar, cortejar un hombre a una mujer.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 438.

TESTIMONIOS: 1925 Gallegos, R. *La trepadora cit* por A. Gómez de Ivashevsky *Lenguaje coloquial*, 438: —Mejor es así —se decía Rosendo—. Que baile solamente con el compadre, que es cohete quemado. No vaya a venir uno de estos mozos entradores de por aquí a ponerse a calentármelo las orejas a la muchacha y a echármela a perder. || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 84: Pero hubo una víctima, la pobre Virginia. Abandonada, aceptó para casarse al primero que le calentó la oreja. Y bien conoces el epílogo.

Oreja de ratón *loc nom Dichondra repens*. Hierba trepadora de la familia de las convolvuláceas de hojas acorazonadas o reniformes y flores solitarias acampanadas de color blanco o amarillo. Crece en lugares incultos, en zonas cálidas.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 315 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 310 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 516.

Oreja de tigre *loc nom* Arbusto de la familia de las menispermáceas, de las melastomáceas

o de las leguminosas, de hojas y tallos pilosos. Crece generalmente en zonas cálidas. Algunas especies son medicinales.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 314-315 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 310-311 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 97 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 516-517.

TESTIMONIO: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* I, lib IV, cap 7º, 179-180: Hay en los prados una hierba baja de hojas blanquecinas y pequeñas. Los tamanacos la llaman akkére-panári, esto es, oreja de tigre, y se dice útil para las enfermedades venéreas.

Parar (pelar) la(s) oreja(s) *loc verb fig coloq* Prestar atención, ponerse alerta.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 274-275 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 773 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 148 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 88.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 393: Los que no habían oído la conversación pasada al principio entre la india y el empresario, pararon la oreja. || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 48: El compinche del indio le dijo entonces a éste: —Pará la oreja... No Goyo carga siempre el chopo montao... Aguaitá, ve... || 1939 García, A. *Farallón*, 133: Y ahora, poné cuidao y pelá la oreja a lo que te voy a decí. || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 62: —Pare la oreja mano Domingo —le recomienda Eugenio—, que los Gómez no perdonan y usted es muy flaco para soportar la prisión. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 121: Para lograr tal efecto, encierran a la examinada en un cuarto oscuro, donde debe orinar de pie en una baciniilla de peltre, mientras el especialista "para" la oreja frente a la puerta. Si la examinada produce un ruido agudo, y con algunas interrupciones, no hay problema.

Tener la oreja parada *loc verb fig coloq* Estar alerta.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 98: Oyendo al doctorcito, que da gusto oírlo cuando se le afloja la lengua, porque conversa muy sabroso, pensé: "Hombre que le gusta escucharse, no puede estar callado mucho tiempo. La cuestión es tener paciencia y la oreja parada".

Verle (a alguien) la oreja blanca *loc verb fig coloq* Tomarlo por tonto, débil o indefenso.

DOCUMENTACIÓN: 1949 Olivares Figueroa, R. "Fraseología venezolana" *Últimas Noticias*, 15 de agosto, 3 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 433-434.

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 61: —Todo fue combinación de la vieja, que era un tigre. Llegó el muchacho este, le vio la oreja blanca, lo metió y que en una casa de pensión que tenía, le hacía regalitos [...] metiéndole a la hija por las narices, y el bobalicón de Silvita fue mordiendo el peine. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 44: —He pagado las verdes y las maduras —arguyó Matías devorado por el desaliento—; el Comandante me ha visto la oreja blanca. || 1981 Oviedo G., D. "La Telefónica me cobra muertos que otro mató" *El Nacional*, 26 de noviembre, A-5: ... por lo visto, al 610782 la C.A.N.T.V. le "han visto la oreja blanca", pues acaba de llegarme el recibo [...] por dos llamadas a España, donde ni siquiera [tengo] amigos para "telefonarlos".

Otros testimonios: s XX + 3.

OREJANO, A *adj fig coloq Llan Arisco*, desconfiado, que rehúye el trato social.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 255 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 643 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 85.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 123: Muy pobrecita y orejana soy, pero a mí no me endulza el oído el primer chisgarabís que pasa ni el primero que se le antoje florearne. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 112: Pero si Arteaguita iba realmente como recluta orejano, no era un forzado de Childerico, sino de aquella especie de divinidad sombría que reinaba en todos los espíritus sobre aquella tierra: el Hombre Macho, que sabe jugarse la vida en un momento...

OREJERO, A *adj coloq Fal Zul* Se dice de la persona malintencionada, maliciosa o desconfiada.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 240 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 105.

TESTIMONIO: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 131: Don Felipe, que como ya sabemos era muy orejero, testarudo y más bravo que un ají chirel, no necesitó de más para darse a buscar papeles...

OREJÓN, A 1. *adj* Se dice de la persona de orejas muy grandes. *E P:* Orejudo. 2. *m*

Croton helicoideus. Arbusto de la familia de las euforbiáceas, de hojas ovaladas y racimo florar alargado; crece en Margarita, en el estado Carabobo y en las cercanías de Caracas. 3. *adj fig coloq Lar* Se dice de la persona que repentinamente, por alguna causa, se pone maliciosa, precavida y desconfiada.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de junio, 479 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 83 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 311.

TESTIMONIOS ORALES: 1943 Ese muchacho sí es bien orejón. || 1984 No me caso con ese tipo porque es muy orejón.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 315 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 311 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 518.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 768 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 148 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 768: Medio orejón y asustado yo a saber para qué lo había llamado el Jefe Civil.

ORFELINATO m Casa o asilo de huérfanos. *E P:* Orfanato.

DOCUMENTACIÓN: 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 43.

TESTIMONIOS ORALES: 1964 Lo metieron en un orfelinato. || 1983 En el orfelinato hubo un zaperoco ayer.

ORIENTAL adj 1. *Ú tcs* Natural del oriente del país que incluye los estados Anzoátegui, Monagas, Sucre, Nueva Esparta y el Territorio Federal Delta Amacuro. 2. Perteneciente o relativo a esa región o a sus habitantes.

1. **TESTIMONIOS:** 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 146: El coronel Pinto con su columna "Victoria" nos perseguía; porque han de saber ustedes, que a nosotros los orientales nos mandaba siempre el Gobierno la raspadura, lo más sabroso de sus valientes. || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* II, 262: ... Guzmán triunfa en la Provincia de Barinas donde gobernaba el coronel Agustín Codazzi, conservador decidido e insospechable, y en la de Cumaná, donde era de prever la victoria del cacique oriental Monagas, candidato de los con-

servadores. || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 105: Los "orientales" son los más guapos, los más inteligentes, los más viriles del país... || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 67: Subían murmullos de aprobación del grupo de los orientales y algunas voces distintas murmuraban: —Tiene razón, cuñao, eso es así. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 95: —En nuestra historia siempre ha habido grupos regionales que han dominado a su turno. Páez con los llaneros, Monagas con los orientales...

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIOS:** 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* II, 255: Desde la muerte del general José Francisco Bermúdez (diciembre de 1831), y desde que Mariño fracasó en la revolución de las Reformas, era Monagas el cacique más temido e influyente de las Provincias orientales... || 1910 Gallegos, R. "La liberación" *La rebelión y otros cuentos*, 81: —¿Qué le habrá sucedido a Ricardo Fariñas? —dijo uno con marcado acento oriental, pronunciando el nombre y el apellido del aludido...

ORIGÜELO *m* *rúst Lar V:* ORIHUELO.

TESTIMONIOS: 1948 Rodríguez Cárdenas, M. "Los pájaros bravos" *El Nacional*, 14 de noviembre, 4: Esto, siquiera, distingue las cosas y aproxima a los tales tipos hacia el garrapatero, el conoto, el origüelo y otros avechuchos... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El lenguaje de los pájaros*, 33: El origüelo es un pájaro considerado también con poderes mágicos.

Otro testimonio: s XX + 1.

ORIHUELO *m Lar V:* GARRAPATERO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 232.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. "Patria, la mestiza" *Cuentos grotescos*, 183: Chillaron luego, al callarse las voces, algunos orihuelos en el copo de los ceibos... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 66: Son cosas antipavosas: el cariaquito morado, la limadura de hierro [...], el pico del orihuelo, la piedra de rayo, regar azúcar en las aceras de los negocios.

ORILLA *f Méx* Sembradío, plantación.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 36 y 39 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 108.

EXPRESIÓN:

De orilla *loc adj fig obsc Carac* De baja condición sociocultural o costumbres chabacanas, o de ambiente ordinario, poco distinguido.

TESTIMONIOS: 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 110: Las Cedeños se sorprendieron gratamente un domingo, como lo viesen [...] dispuesto a ponerse el flux de casinete que [...] todavía no había querido estrenarse, receloso de que lo llamasen patiquín de orilla sus desarrapados amigos. || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 89: ... cuando parecía que iba a casarse [...] dio el escándalo de raptar una hermosa morena de las que llamaban "de orilla" y vivir con ella como a la vista de todo el mundo. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 84: Me gustaban los bailecitos de orilla, la lámpara rota de un palo y el gran zaperoco en las tinieblas...

Otro testimonio: s XX + 1.

ORILLERO, A *adj* 1. *desp obsc* Se aplica a la cosa no distinguida, inelegante, vulgar, ordinaria. 2. *desp obsc* Se dice del hombre que frecuenta fiestas y mujeres de baja categoría. 3. *Út cs desp obsc Truj* Se dice de quien tiene modales o maneras chabacanos, no refinados. 4. *Usáb t cs hist Carac* Durante la época colonial se aplicaba a la persona de escasos recursos que vivía lejos del centro de la ciudad.

1. **TESTIMONIOS:** 1830-1900 Bolet Peraza, N. "El mercado" *Antol de costumbre*, 120: ... atendía a los marchantes un mozo dependiente [...] vestido en democrático négligé, o sea en mangas de camisa, arremangados los velludos brazos, y atado al cuello, con cierta coquetería orillera, un pañuelito muy limpio... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 113: En un botiquín orillero tú puedes jugar billar, y hasta dado corrido, y monte y dado, una comparación. || 1989 "La carta orillera" *El Nacional*, 2 de setiembre, D-2: En relación con la misiva enviada desde Orlando [...], Yánes señaló que se trata de una "carta orillera".

2. **TESTIMONIO:** 1939 Otero Silva, M. *Fiebre*, 65: Aguilarte es un muchacho humilde y recio, estudiante de Medicina [...]. Popular entre el elemento obrero, no solamente por sus correrías sabatinas por esos barrios —sus padres se lamentan amargamente de que el hijo les salió "orillero"— sino también porque en el hospital está siempre dispuesto a aplicar la cura rápida al que se hirió en un accidente de trabajo...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 643 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 106 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: La conducta de Osmelio, Odalio y Osney es de orilleros.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 643 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 106 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44.

ORINE *m Út en pl inf* Líquido excretado por los riñones y expelido por la uretra. Orina.

TESTIMONIOS: 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 144-145: En los partos difíciles, tomará la mujer los orines del marido y pronto parirá. En la estipticidad o estreñimiento, se ponen lavativas de orine con papelón raspado. || 1969 González León, A. *País portátil*, 51: "No hablen nunca de él", dijo alguien en la casa [...], "porque su nombre está sucio de cal y de orines de caballo". || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 89: ... Pedro Rimalés [...] tenía en su hacienda un capataz, que a su vez tenía una hija, y como al empleado le gustaba poco trabajar, mandaba a la joven para que con el chorro del orine marcara las tareas que deberían desarrollar los peones...

ORINOQUENSE *adj* Perteneciente o relativo a las zonas adyacentes al río Orinoco.

TESTIMONIOS: 1949 Díaz Fermín, R. *Américo-América*, 54: Américo, tendida la mirada inquisidora hacia el cuadrante occidental y sureño, e Indio Cruz, la suya, en actitud contemplativa, hacia el sudeste, sobre la tierra sola de las vastas regiones deltanas y orinoquenses. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 81: El animalito mide unos pocos centímetros, popularmente se le conoce como "bagre ciego", y anda en grandes cardúmenes en las aguas tranquilas de los caños orinoquenses.

Otro testimonio: s XX + 1.

ORINOQUEÑO, A *adj V:* ORINOQUENSE.

TESTIMONIO: 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 115: ... Florentino se interesaba más [que por los episodios de la guerra de Troya] por los cuentos llaneros, extravagantes aventuras de río y sabanas. Y así como casi todos los ríos de ésta corren hacia el Orinoco, la mayor parte de aquellos relatos son episodios imaginarios sucedidos en las riberas o sobre las aguas orinoqueñas...

ORIPOPO *m Cathartes sp.* Ave rapaz diurna, de cabeza desnuda, roja o amarilla, con una protuberancia en el occipucio y otra desde la coronilla hasta los ángulos del pico, el resto del cuerpo es de color negro con visos verdoso-metálicos; pico relativamente corto y corvo; mide 78 centímetros de largo aproximadamente y vive en las zonas tropicales no pobladas de todo el país.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 233 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 196 || 1957 Arp, W. "Chichirivichi, paraiso de aves" *El Agricultor Venezolano*, Nº 193, 42 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 212 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 36.

TESTIMONIOS: 1900 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Cascos de oro" *El Criollismo en Venezuela* I, 56: ... fue abandonado por inútil [el caballo Casco de Oro] en unos cerros tan ásperos y empinados, como escasos de pasto; y en los que pronto los zamuros y oripopos hubieran estado de festín, si un desertor no lo llevara camino de las nativas sierras. || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 301: De rato en rato, los oripopos que pelean el sitio para dormir en las ramas del matapalo, cambiaban un grito gango y angustioso, sacudiendo las alas... || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 10: Toda la vida he soñado con tener una casita bien preciosa —suspiraba una linda zamura de esbelto talle y ojos adormecidos— una casita donde pudiera invitar a mi amiga la Catalineja y a mi amigo el Doctor Oripopo... || 1953 Schael, G. J. "Los planeadores" *El Universal*, 13 de noviembre, 4: ... entre las aves el Oripopo está considerado como uno de los mejores planeadores. || 1981 Hernández, L. *Tiemposidos*, 79: Muy grato es ver ese espectáculo donde se reúnen reses, bestias, venados [...] los achocolatados oripopos, los rapaces caricares...

Otros testimonios: s XX + 7.

ORO

EXPRESIONES:

Oro (de) cochano *loc nom* Aquél de alto grado de pureza, de 22 a 24 quilates, que se caracteriza por su poco brillo.

TESTIMONIO: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 167: ... me voy a estrenar mi prendedor nuevo, hecho de filigrana de oro de cochano...

Oro en polvo *loc nom fig coloq* Persona muy buena, que posee excelentes cualidades.

TESTIMONIO ORAL: 1978 En verdad que Inés es oro en polvo. Ella es muy considerada, trabaja y trata muy bien a mis niños.

Oro negro *loc nom fig* Petróleo.

TESTIMONIO: 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 79: ... no tardó en divulgarse la estupenda noticia de que en el Zulia se estaba pisando sobre oro negro...

Ponerla de oro *loc verb fig irón coloq* Cometer un error garrafal.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. *Diccionario larense* II, 783 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 118.

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 96: —Buena berenjena —comenta Nariz de Tocón. —El coronel se va a poner furioso. El cabo Matías lo mira con expresión trágica [...]. —Ahora sí que la pusimos de oro... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 226: En cambio, si nos vamos todos, ahí sí la ponemos de oro.

Otros testimonios: s XX + 4.

ORORE *m Pithecolobium sp.* Arbusto o árbol pequeño de la familia de las leguminosas, de hojas pinadas, flores blancas agrupadas en panículas y legumbre encorvada llena de semillas envueltas en un orillo rojo. Crece en tierras calientes.

DOCUMENTACIÓN: 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 125 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 233 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 316.

TESTIMONIOS: 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 125: Pertenece a la familia de las leguminosas el orore (*inga ligustina*) árbol corpulento y espinoso, de hermosa copa y madera de mala calidad... || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 109: ... ya en las primeras casas del pueblo, bajo los orores, noté un movimiento inusitado. || 1912-1913 Pocater, J. R. *Vidas oscuras*, 52: ... le sonreía con unos labios de orore... || 1913 Lazo Martí, F. "Regional I" *Poesías*, 265: Encendidos granates, el orore / en sus estuches cría... || 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 13: Imperaba una inmovilidad absoluta. El más leve soplo agitaba las masas frondosas de los orores, que por doquier asomaban... || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 97: Así, sin que apenas se diesen cuenta de ello [...] comenzaron a encontrar orores, tacamahacos, yagrumos y pendares... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*. 25: De seguidas nombraré algunas de estas especies [de plantas] [...] cauajaro, orore, guama...

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 4.

OROSUL *m Calatola venezuelana*. Árbol de la familia de las icacináceas, de unos 17 metros de altura, de hojas grandes, ovaladas, algo pubescentes en los nervios del envés, flores muy pequeñas y drupa de 4 centímetros de diámetro. Se encuentra en las selvas húmedas de las cordilleras de la Costa y de Los Andes. Es escaso e incompletamente conocido.

DOCUMENTACIÓN: 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 97 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 519.

OROTO *m 1. Calliichlamys latifolia*. Planta trepadora de la familia de las bignoniáceas, de hojas trifoliadas o bifoliadas provistas de zarcillo, flores grandes y amarillas agrupadas en racimos axilares y cápsula de unos 16 centímetros de largo. Crece en zonas calientes. 2. *Fal* Cesto hecho con cabuyas y aros de bejucos, que se cuelga del techo de las cocinas y se utiliza para guardar alimentos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 97 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 519.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 163 || 1975 Esteves, J. *Apuntes lexicográficos*, 35.

OROY *m Truj MÉR Sarcapsylla penetrans*. Especie de pulga muy pequeña que se introduce en la planta o los dedos de los pies y produce inflamación con mucha picazón.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 259 || 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 168 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 107.

TESTIMONIOS: 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 114: Él [Jesús] hizo su casita de pajareque por los laos de Miticún. Donde vivía antes, le cayeron oroyes. || 1975 Salcedo Pizani, E. *No!*, 71: En aquella claridad que se ofrecía tan prometedora no había sino pasto picado para las bestias [...] y mucha basura. Había también pulgas y oroyes y bastante mal olor.

OROZUL; OROZÚS *m Matelea maritima*. Planta trepadora de la familia de las asclepiadáceas, de hojas ligeramente velludas y flores agrupadas en cimas. Crece en la cordillera de la Costa y en zonas cálidas. Se le atribuyen propiedades medicinales.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de junio, 479 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 83 || 1921

Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 107 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 316 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 311 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 519.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 266: *Brusca hedionda*. — Es un arbusto así llamado por su mal olor, de la magnitud del orozú... || 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Benezuela*, 20: En la Jurisdicción de Truxillo hay Salsafra, Orozú, y Polipodio. || 1901 Lazo Martí, F. "Silva criolla" *Poesías*, 211: ... y en dos porciones la coraza rota, / despide al aura leda, / del nevado cairel de su bellota / trenza brillante el orozú de seda.

ORUMO *m* 1. *Myrcia mollis*. Arbusto mirtáceo de las montañas andinas cuyas frutas, muy pequeñas, son comestibles. 2. *Fal* V: APAMATE¹. 3. *Fal* V: APAMATE².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 316 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 97 || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 255 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 235.

TESTIMONIOS: 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 215: [Adivinanza del orumo] En el monte fué nacido / lo que nunca fué sembrado: / tiene los hábitos blancos / y el copepe colorado. || 1961 Moreno Cova, A. J. "Por los pueblos y campos corianos" *El Universal*, 23 de julio, 12: Adorno del eglógico panorama son las casitas aldeanas, limpias y primorosamente pintadas, a la sombra de guayes, orumos, corobores...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 234 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 520.

3. **TESTIMONIO:** 1938 Domínguez, Á. S. *La mojanga*, 162: En el corredor de bahareque de la casucha de Florentina Camacho, un hombre casi en cucullas, acomodaba sus amplias posaderas sobre el lomo de una batea de orumo que escogiera por asiento.

OSCURANA *f coloq And Or* Ennegrecimiento del cielo que anuncia las lluvias.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 138 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 166.

TESTIMONIO: 1972 *Ibidem*: Hay oscurana por los lados de la Sabana.

OSCURITO *m coloq Zul V:* OSCURANA.

TESTIMONIO: 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 66: ... fíjese en el oscurito que se nos viene encima [hijo Venancio]. En efecto, densos nubarrones empujados por un viento veloz [...] comenzaban a ocultar la luna...

Otro testimonio: s XX + 1.

OSO

EXPRESIONES:

Oso frontino *loc nom Tremarctos ornatus*. Mamífero plantígrado que llega a sobrepasar el metro y medio de altura; puede alcanzar los 150 kilogramos de peso, su pelaje es largo y abundante, de color negro, con excepción del hocico que es pardo y una línea que tiene alrededor de los ojos que es blanca. Vive en las selvas nubladas de la cordillera de Los Andes y es de hábitos arbóreos.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 312 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 119-121.

TESTIMONIOS: 1949 Arraiz, A. "Folklore zoológico venezolano" *El Nacional*, 27 de noviembre, *Papel Literario*, 18-19: Hay quienes aseguran que [...] tienen constituida una verdadera república, donde imperan la paz, la justicia, la concordia y la felicidad en forma como nunca lo han alcanzado ni la alcanzarán jamás los hombres. Por eso el oso frontino se ríe con sorna si tropieza algún extraviado cazador, y lejos de hacerle nada, de pura compasión lo encamina. || 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvajito*, 45: En aquellas selvas habita el oso frontino que los campesinos denominan "salvaje".

Otros testimonios: s XX + 7.

Oso hormiguero *loc nom* Mamífero desdentado de la familia de los mirmeocófidos. Tiene la cabeza en forma cónica terminada en un hocico tubular; patas cortas, fuertes, provistas de garras. Se alimenta de insectos, especialmente de hormigas que atrapa con su lengua vermiforme muy larga y viscosa. Hay por lo menos tres especies: el oso palmero, el oso melero y el osito dormilón.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 312.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* II, cap V, lib 23,

part 2, 360: Hay osos hormigueros, y llámanlos así, porque se alimentan de comer hormigas... || 1579 Pacheco, A. "Relación geográfica y descripción de la ciudad de Trujillo" en A. Arellano Moreno *Fuentes para la historia económica*, 99: Hay tigres, leones bermejos, osos negros naturales a los de España, osos hormigueros que no comen otra cosa sino hormigas... || 1628 Vázquez Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 57: Ai en estas Provincias muchos generos de caça, venados [...], Lapas, a modo de lechones, Morrocoes a manera de galápagos, Ossos hormigueros... || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 235: El mejor bocado (especialmente para los indios morocotes) es el oso hormiguero... || 1955 "Mil bolívares de multa"... *El Nacional*, 14 de abril, 42: También está absolutamente prohibida la cacería de monos, oso frontino, perritos de agua, osos hormigueros y cuchicuchi. || 1979 Fuenmayor, E. "Saqueo de la fauna" *El Nacional*, 16 de abril, C-18: La lista incluye el gallito de las rocas, el perro de agua o nutria [...], el oso palmero, la tortuga Arrau [...], el armadillo y el oso hormiguero.

Otros testimonios: s XVI + 2; s XVII + 1; s XVIII + 1; s XX + 3.

Oso melero *loc nom Tamandua sp.* Oso hormiguero que mide aproximadamente 140 centímetros de largo incluida su cola prensil de unos 40 centímetros. Tiene pelaje corto de color amarillo o blanquecino y algunos ejemplares tienen una banda negra bifurcada por el lomo y el cuello. Es de costumbres arborícolas y habita en zonas cálidas.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 123-124 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 142.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 274: A la otra especie, que comúnmente llaman los españoles oso melero, llaman los cumanağotos guerichi [...] y los cabres, capero o ypete, que quiere decir el viejo, por la similitud que tiene con los ancianos en su espaciosa y menos recta ambulación. || 1956 "Animales de los Llanos de Venezuela" *El Universal*, 26 de agosto, 16: "Oso melero" *Tamandua tetradactyla longicaudata* [...]. Es uno de nuestros representantes faunísticos descendientes de animales arcaicos. Por sus formas no tiene semejanza con los verdaderos osos...

Oso negro *loc nom V:* Oso frontino.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 313 y 406.

Oso palmero *loc nom Myrmecophaga tridactyla.* Oso hormiguero que mide aproximadamente 2 metros de largo incluyendo la cola de unos 75 centímetros. Está cubierto de pelaje espeso, largo y cerdoso de color grisáceo con una franja negra en el lomo y otras dos de color gris pálido en cada costado. Su cabeza es muy alargada. La cola tiene forma de abanico cubierta de cerdas muy largas. Habita en las sabanas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 313 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 122 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 142.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 194: Los indios nos hicieron notar sobre la greda húmeda, las huellas de esos pequeños osos negros que son tan comunes en las orillas del Temi. Ellos difieren, al menos por el tamaño, del *ursus americanus*: los misioneros los llaman oso carnícero, para distinguirlo del oso palmero u hormiguero... || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 54: Casi todos los animales silvestres emigran: sólo permanecen allí monos aulladores, un oso vernáculo conocido por el llanero con el nombre de oso palmero, el cual pasa la vida en la copa de estos árboles... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 167: Introdujo [míster Danger] a Luzardo en una pieza cuyas paredes estaban tapizadas con los trofeos de su afición cinegética: carameras de venados, pieles de tigres, pumas y osos palmeros y el cuero de un caimán enorme. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XVII, 9: Después de bruñidos y bien secos [los cacharros] los pintaron con [...] unos pinceles hechos con cerdas de oso palmero. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 16: Entre los animales más solicitados por el aborigen venezolano están [...] hurones, cuspas, "arditas", osos palmeros...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 3.

Oso salvaje *loc nom V:* Oso frontino.

DOCUMENTACIÓN: 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 195.

TESTIMONIOS: 1949 Arraiz, A. "Folklore zoológico venezolano" *El Nacional*, 27 de noviembre, *Papel Literario*, 18-19: En los bosques que cubren las vertientes de los Andes vive el oso salvaje o frontino, extraño ser, pocas veces contemplado por ojos humanos... || 1978 Castellanos, J. E. "Un comercio sin conciencia" *El Nacional*, 9 de mayo, C-6: Denuncia nuevamente la desaparición de muchas especies en sitios donde abundaban, entre ellos los venados, perros de agua, manatíes, el

oso salvaje o frontino único plantigrado en Venezuela "del cual venden hasta los huesitos, por su perchería", los caimanes, tigres y tigrillos.

Otro testimonio: s XX + 1.

OTOMACO *hist* 1. *adj* *Ú t c s* Indígena que habitaba en las riberas de los ríos Orinoco, Meta y Arauca. 2. *adj* Pertenciente o relativo a este indígena. 3. *m* Lengua de la familia otomaco-taparita que hablaba este indígena.

1. **TESTIMONIOS:** 1659 *Encomiendas* II, 363: ... son muchas y diversas naciones, algunas de caribes comedores de carne humana en que se incluyen los otomacos, atapaymas... || 1692-1888 Tapia, M. de "Mudo lamento"... *Doc jesuíticos*, 208: De la boca de Meta, y de la Isla de los Adoles, cogiendo las corrientes a bajo, en seis, u ocho días se va a la Trinidad de Barlovento, y al Presidio de la Guayana. En este intermedio viven los Otomacos, gente belicosa... || 1794 Martínez Marco, P. *Viaje*, 26: Llegamos al pueblo de San José de Uruana, que se compone de Indios Caberres, algunos Guipunaves y la mayor parte de Otomacos. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 302: Los Guamos son una raza de indios que con mucha dificultad se apegan al suelo. Tienen mucho qué ver, respecto de sus costumbres, con los Achaguas, los Guahibos y los Otomacos, de cuyo desaseo, espíritu vengativo y gusto de vagabundear participan... || 1931 Núñez, E. B. *Cubagua*, 41: Más de doscientos mil kilómetros: los baniguas y los parias, los guaraúnos y otomacos; los piaroas, que entierran a sus muertos en las oquedades, y los achaguas solitarios. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* IV, 67: Ciria-co lo ungió con una pomada última secreta de los indios otomacos...

Otros testimonios: s XVII + 1; s XIX + 2; s XX + 5.

2. **TESTIMONIOS:** 1765 "Viaje que hizo Don Francisco Fernández de Bovadilla"... en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 388: El 28 llegué a Uruana, misión de dichos padres. Sus vecinos son de la nación otomacos y taparitos. || 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 138: La nación Otomaca, a quien también misiono, la más horrible de cuantas conozco. || 1954 "La pelota otomaca" *Tricolor*, Nº 65, 7: ... una parte de los indios de las comunidades "otomacas" sale a trabajar en el campo.

3. **TESTIMONIO:** 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 9: Más tarde Hervás y Panduro los divide [a los indios] en nueve grupos con sus lenguas matrices: caribe, sáliva, maipures, otomaca, guaraúno, araguaco...

OTOMÍA *f coloq And Llan Lar* Atrocidad, crueldad.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 234 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 643 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 768 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 143 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 174-179 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 131: Por Guayana y que todas las selvas están ardiendo desde el Orinoco hasta el Cuyuní. Según unos, porque el indio, cansado de las otomías y maluquezas de los explotadores del caucho y del purgo, se ha decidido a pegarle fuego a sus montes... || 1970 Archedera, F. "Güele a perro mojado" *El Mundo*, 11 de mayo, 3: Ahora sí fue verdad que el mundo está como zaranda de taparita con la otomía esa de la guerra.

Otros testimonios: s XX + 3.

OVEJO *m* 1. *Occ And* Macho de la oveja. Carnero. 2. *fig coloq Guár Tách* Persona sumisa, tranquila.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 241 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 643 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 40 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 181.

TESTIMONIOS: 1928 Blanco, A. E. "La loca Luz Caraballo" *La juambimbada, Obras*, 490: ... lo que te queda del hombre / que quién sabe dónde vive; / cinco años que no te escribe, / diez años que no lo ves, / y entre golpes y trapiés, / persiguiendo tus ovejos, / se te van poniendo viejos / los deditos de tus pies. || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 12: —Tan más lamíos qui' una punta de ovejos. || 1949 Rosales, R. M. *Crónica del Táchira*, 46: El ovejo que calienta el frío de las cumbres con su vellocino blanco, pardo o negro se sacrifica en la noche de "La Trilla". || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 57: —Recuerdo la vez que estaba hablando de la utilidad del ovejo en la industria, sobre su lana y el hilo, y preguntó...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 643 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 143 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 181 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 133.

EXPRESIÓN:

Pegarle el ovejo *loc verb fig coloq Tách*

1. Sucederle un chasco, un percance, a alguien por tonto. 2. Quedar embarazada una mujer.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 181.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: ¡Coma avispa, mi vale, que si no le va a pegar el ovejo!

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1955 Tiene como dos años de casada y todavía no le ha pegado el ovejo.

OVERO *adj Llan* Se dice del caballo que tiene una mancha blanca en la frente, o que es blanco con manchas de otro color.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 83 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 678-679 || 1955-1956 Armas Chitty, J. A. "Colores y cualidades de los caba-

llos", 53-63 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 143.

OVEROL *m* Pantalón con pechera y tirantes.

TESTIMONIOS: 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 135: Ocupábanse en ello cuatro hombres que protegían sus cabezas y sus manos con cascos y grandes guantes y cuyos overoles estaban cubiertos de negras manchas de aceite. || 1955 [Anuncio] *El Nacional*, 2 de mayo, 8: Overoles de dril, mercerizados, fuertes y duraderos. || 1961 Otero Silva, M. *Oficina Nº 1*, 108: Secundino Silva conversaba con dos obreros de overoles y sombreros oscuros... || 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 61: Conversamos tranquilamente, y bebe cerveza, con overol y un parche marrón en la rodilla. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 84: Victorino, ya embutido en el overol azul, blancos los calcetines de lana... || 1978 [Anuncio] *El Nacional*, 25 de septiembre, A-26: Fuerte y lindo overol.

Otros testimonios: s XX + 4.

P

PABELLÓN *m* 1. Plato compuesto por porciones de arroz, carne mechada o deshilachada, frita o guisada, y caraotas o judías negras. 2. *inf* Sala quirúrgica.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 313 || 1953 Alvarado, A. L. *Menúvernaculismos*, 148 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 143 || 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 6.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "El borrachín" *Urbanas, Obras*, 260: ... y si come, es muy poco, casi nada... / un "pabellón de a siete", una tostada... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 462: Anoche estuvimos de carreras, por una indigestión que se tomó, a consecuencia de haber convencido a la sirvienta de que le preparase un pabellón. || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 143: Por la tarde me comía un pabellón y dos arepas de a puya, o dos hallaquitas. || 1980 Graterolacho *seud* "Arroz amargo" *El Nacional*, 16 de octubre, A-6: Las negritas reclaman tu presencia [el arroz] / y la carne mechada al ver tu ausencia / sabe que el pabellón está chucuto.

Otros testimonios: s XX + 21.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1962 Llegó un paciente grave y lo pasaron a pabellón. || 1983 ¿Ya salió tu mamá de pabellón?

EXPRESIÓN:

Pabellón con (de) baranda *loc nom* El que se acompaña con tajadas de plátano fritas.

DOCUMENTACIÓN: 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 6.

TESTIMONIOS: c1930 Guevara, L. "Poema vanguardista descubierto en una posada" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 354: para hoy / tenemos: / sopa de letricas, / arroz perla [...] / i el gran pabellón / de baranda a baranda... || 1957 Schael, G. J. "Un pájaro naturalizado" *El Universal*, 17 de febrero, 30: ... si bien aquí lo comemos [el arroz] también con huesitos de marrano [...].

Sin decir nada de nuestro caraqueño "pabellón" sencillo o con "baranda". || 1974 "Francisco de Paula Pedroza inició campaña electoral" *El Nacional*, 19 de diciembre, D-4: —Mi gobierno será tan criollo como el pabellón con baranda.

Otro testimonio: s XX + 1.

PABILO *m* Hilo grueso, poco tramado, hecho de algodón, que se emplea para amarrar, entre otras cosas, las hallacas y también para tejer alpargatas, hamacas o cubrecamas.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de septiembre, 695 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 143 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 138.

TESTIMONIOS: 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De temporada" *El Criollismo en Venezuela I*, 21: ... calzemos a la usanza del país las alpargatas; las que tienen de pabilo borlitas azules o rojas... || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 102: ... la cama vestida con cobertor de pabilo tejido por manos zafias... || 1964 Cardona, M. *Folklore venezolano*, 474: Se empata un hilo o pabilo en los dos extremos superiores del papagayo... || 1967 Aretz, I. *Artesanía folklórica*, 31: ... en Isla Margarita las capelladas, los chinchorros, y las hamacas se tejen con algodón que puede hilarse o no en las casas; otras se compran como el pabilo o "guaralillo"... || 1975 Armas Alfonzo, A. *Cien máuseres*, 143: ... se corta una tira del cuero de la culebra lora que se ha puesto a secar de antes y se cosen los dos lados con pabilo de una alpargata de muerto... || 1982 Bustamante, G. "Mujeres: Imanos a la tierra!" *El Nacional*, 23 de enero, *Mujer*, 3: El rancho de Margarita Díaz tiene una sala con sillas de plástico tejido, pañitos de croché en pabilo de colores...

Otros testimonios: s XX + 10.

PACA *f* 1. Bulto grande para vender al por mayor una cantidad determinada de productos empaquetados o envasados. 2. *inf* Fajo de billetes. 3. *coloq* Montón, cantidad de algo. 4. *coloq Centr* Bolsa de papel o de plástico.

1. **TESTIMONIO:** 1989 González, A. "Desesperación y desconcierto provoca el desabastecimiento" *El Nacional*, 29 de marzo, D-9: —Yo compré leche en los almacenes, pero sólo venden por pacas y si les da la gana [...]. —Es probable que llegue el camión a la 1 de la tarde, ayer vino y esta mañana vendimos 200 pacas de harina de maíz.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 202.

TESTIMONIOS: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 121: Le aflojan el paquete que no es, el que parece de billetes; y la paca de verdad, con los marrones y los azulejos se la llevan ellos... || 1976 E. D. S. "Halló en una calle de Chacao un fajo de billetes"... *El Nacional*, 11 de diciembre, D-23: —Cuando transitaba por la calle Ribas de Chacao, frente a un colegio, miré al suelo y encontré una "paca" de billetes de a cien bolívares y un cheque en blanco del Banco Mercantil y Agrícola. || 1981 Díaz Silva, E. "Estafador convertido en atracador"... *El Nacional*, 13 de febrero, D-27: ... el general Fernández lleva [...] una "paca" de diez mil bolívares. ...

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **TESTIMONIO ORAL:** 1965 Ese muchacho tenía una paca de juguetes.

4. **TESTIMONIOS ORALES:** 1977 Busca una paca para la basura. || Mete eso en la paca.

PACORRO, A adj desus Se decía de la persona entrada en años que no se había casado. Solterón.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 260 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 644.

TESTIMONIO: 1908-1917 Pío Gil *seud Diario Íntimo*, 503: ... el papel triste y exótico que hacía Rosario Angarita, bailador infatigable y ya pacorro, cuando se metía en un cuadro de bailarines jóvenes.

PACOTILLA f 1. Mercancía menuda o de poco valor; baratija. 2. Cosa de mala calidad.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 84 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 314 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 143.

TESTIMONIOS: 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 44: —Piensa que si te dejara la iniciativa de los negocios, con lo mano floja que eres, todavía anda-

ríamos por ahí bogueando la pacotilla, como hace treinta años. || 1986 "Lo chimbo" *El Nacional*, 14 de diciembre, *Feriado*, 26: Regresar de Margarita con aquellas bolsotas blancas llenas de pacotilla.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. *D. Enciclopedia larense* II, 769.

TESTIMONIOS ORALES: 1968 Esa señora viaja y todo lo que trae es pacotilla. || 1980 Ella lo que compra es pura pacotilla.

PACHANGA f coloq 1. Fiesta, diversión. 2. *fig Llan Lar* Desmayo, ataque o malestar repentino.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 141.

TESTIMONIOS: 1966 "El gobierno celebrará cuatricentenario con pachangas y saraos" *El Universal*, 11 de diciembre, 1: ... la ciudad de Caracas la cual va a cumplir sus 400 años de fundada y probablemente todo se va a volver pachanga, espectáculos... || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 87: —¿Sabes la última? Esta noche hay pachanga casa del Pibe Londoño... || 1975 Imbert, S. "Jesucristo y el gobernador" *El Nacional*, 2 de abril, C-1: Mientras el resto del alto personal del Gobierno, presumiblemente se dedicaba a la pachanga, a tomar el sol en la playa [...], el Gobernador de Caracas siguió dando demostraciones de que para él no hay ni semana, ni hora, ni sitio santo. || 1983 "El show de Felo" *El Nacional*, 10 de julio, B-20: La pachanga del fin de semana no terminará allí. El día 2, en Margarita, tendrá lugar el Maratón Internacional... || 1986 Britto García, L. "Cómo muere una urbanización" *El Nacional*, 25 de marzo, A-4: ... en la mansión de un vecino que huyó enloquecido se instala la alegre Agencia de Festejos, con pachanga de lunes a domingo y ensayos de orquesta de sol a sol.

Otros testimonios: s XX + 7.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 644 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 107-108 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 149.

TESTIMONIO: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXII, 100: El baile siguió hasta las dos de la mañana porque [a] muchas de las parejas les dio pachangas del ron blanco que habían tomado.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Tiene pachanga de lombrices.

PACHANGOSO, A adj Ú t c s coloq V: PACHANGUERO.

TESTIMONIO: 1974 Hernández, A. T. "La bárbara pachanga" *El Nacional*, 21 de febrero, C-1: Pachanga y sus derivados del argot popular (pachangoso, pachanguear), voces que nos llegan, tropical y musicalmente hablando, del Caribe, y cuyas etimologías envuelven dimensiones de lo festivo...

PACHANGUEAR intr coloq Parrandear; ir de farra o de juerga.

TESTIMONIOS ORALES: 1981 ¿Vamos esta noche a pachanguear? || 1984 Anda pachangueando desde temprano.

PACHANGUERO, A adj Ú t c s coloq Dícese de la persona aficionada a las pachangas, o sea, a las fiestas o a las diversiones. Por extensión, persona muy animada o alegre.

TESTIMONIOS ORALES: 1970 A mí no me gustan las mujeres pachangueras. || 1982 Los pachangueros esos se desviven por un bonche.

PACHANO m hist Moneda de oro equivalente a cien bolívares, acuñada entre 1886 y 1889.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 260 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 644 || 1933 Arvelo Torrealba, A. *Cantas*, 155 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 769 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 143 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 107 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 92 || 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 478 y 482.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Su majestad el dólar" *Miscelánea, Obras*, 804: Ésa es la tesis con que a medio mundo / los alemanes tienen asustado, / y yo sé de una dama pesimista / que le cedió a un dentista diez "pachanos" / para pagarle un puente y tres coronas... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XVIII, 11: ... me regaló estos tres pachanos y este par de espuelas [...] —[...] tres pachanos son ochenta y cinco pesos... || 1959 "Monedas de oro ilegales en circulación" *El Nacional*, 4 de mayo, *Economía*, 1: Según informaciones publicadas [...], están circulando algunas monedas de oro de acuñación ilícita y del tipo denominado "Pachanos" [...]. En el caso concreto de los mencionados "Pachanos" éstos fueron acuñados a fines del pasado siglo en Venezuela bajo el gobierno de Guzmán Blanco. Este había encomen-

dado esa tarea a uno de sus inmediatos colaboradores, el General Jacinto R.[egino] Pachano y su nombre fue dado a la moneda de oro en referencia. || 1979 *El habla de Caracas*, 662: Nosotros teníamos las monedas nuestras, el pachano, digamos, que valía cien bolívares antes, pero que ahora no vale cien bolívares, ahora vale un realero porque eso ... se discontinuó.

Otros testimonios: s XX + 11.

PACHARECO, A adj coloq 1. N Esp Ú t c s Se dice de la persona coja. 2. *Suc* Se aplica a los objetos deformes o que están colocados en una posición inadecuada o torcida.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1982 Voltea el cuadro un poquito a la derecha que está pachareco. || Esa falda como que está pachareca. Se ve más larga de un lado que del otro.

PACHECO m coloq Carac Baja de temperatura en el ambiente que ocurre en enero y febrero.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 314 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 143 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Pacheco ha vuelto" *Urbanas, Obras*, 456: Después de varios días de retiro, / cuando ya lo creíamos muy lejos, / anteayer en la villa de Caracas / tornó [a] meterse el frígido Pacheco. || 1954 Lancero *seud* "Nuevos saludos para Pacheco" *El Nacional*, 20 de diciembre, 46: Como todos los años, y éste un poco más frío / —esos excesos tuyos son propios de la edad—, / otra vez te he encontrado, Pacheco, amigo mío, / haciendo travesuras por toda la ciudad. || 1963 Gamarra, M. "El viejo Pacheco" *El Universal*, 29 de enero, 8: "Pacheco", el frío, era un personaje familiar en Caracas [...]. Bajaba todos los días al amanecer por las faldas del Ávila, envuelto en sus jirones de neblina [...]. Más tarde, nuestra ciudad empezó a crecer vertiginosamente [...]. Y "Pacheco" se fue [...]. Se hizo algo vago, indeterminado, que se nombraba anteponiéndole la partícula "un" y que ya no se escribía con mayúsculas: "¡Tengo un pacheco!" ... "Parece que va a entrar un pacheco". El frío era tan sólo una ilusión efímera. || 1978 "Pacheco no tiene rostro" *El Nacional*, 29 de enero, 7^o Día, 1: —El nombre de "Pacheco" viene de la época del Cabito y de Gómez [...]. Existen varias versiones sobre el origen de esta manera de llamar al frío. Una de las historias indica que Pacheco era un hombre que culti-

vaba flores en Galipán y que cuando bajaba a Caracas a vender su bello esfuerzo —cercana ya la época del frío—, su figura era el anuncio de la cercanía del descenso de la temperatura. —La otra versión señala a un señor de apellido Pacheco, a quien le daba una “tembladera” días antes de iniciarse la friolenta época [...]. —La tercera historia, cuenta de un señor Pacheco, en San Juan y que era el encargado de apagar los faroles de la zona; él anunciaba también los rigores de la temperatura a esas altas horas. En todo caso, la expresión se ha conservado a través de los años y si bien casi nadie se preocupa por saber de dónde viene, sí esperan con ansiedad que se retire... || 1981 Yépez, E. “Bienvenido seas, Pacheco” *El Nacional*, 11 de noviembre, C-9: Advierte el experto que para este mes los ciudadanos comenzarán a percibir una disminución de la temperatura [...] y que tendrá su mayor intensidad en el mes de enero, que es cuando se registran las mínimas absolutas, y que es precisamente a lo que llaman “Pacheco”.

Otros testimonios: s XX + 22.

PACHOTADA *f coloq* Respuesta agresiva, irrespetuosa, violenta.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. “Diccionario” *El Monitor Industrial*, 16 de julio, 531 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 245 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 84 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 594 || 1912 Picón-Febrés, G. *Libro raro*, 260 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 241 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 769 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 41 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernáculos*, 149 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 290 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 143 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 343 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 107 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 198 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 163 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1956 Márquez Cairós, F. *Vienen los andinos!*, 141: —¿Qué querrá ese patiquín? —Yo no sé, pero está emberrenchinaro. Me provocó tirarle una pachotada.

TESTIMONIOS ORALES: 1972 A esa mujer no se le puede hablar porque le suelta a uno una pachotada. || 1983 En lo que le hablé me salió con una pachotada.

PACHULÍ *m coloq* Perfume de mala calidad.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 144.

TESTIMONIO: 1966 Calcaño, J. A. “Qué tiempos aquellos” en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 413: Tú lo más que usas es pachulí con agua.

TESTIMONIO ORAL: 1974 Esa niña usa un pachulí inaguantable.

PACHUNGO, *A adj Ú t c s coloq And* Se dice de la persona cobarde y medrosa.

TESTIMONIO: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 18: Ese hombre es un pachungo, apenas vio correr la sangre y le dio un ataque.

PADREJÓN *m coloq Carac D Amac* Malestar físico general que sienten los hombres durante el período de embarazo de sus mujeres.

DOCUMENTACIÓN: 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 489.

PADROTE *m* 1. *Ú t c adj* Animal macho, generalmente un toro, que se destina a la reproducción. 2. *Ú t c adj* Animal macho que domina y guía a los demás miembros de su grupo. 3. *fig coloq* Persona que dirige, que tiene autoridad ante otros. Caudillo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. “Diccionario” *El Monitor Industrial*, 22 de julio, 555 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 255 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 566 || 1909 Guglielmi, J. *Novelas*, 154 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 242 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 644 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 769 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 249 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 144 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 40 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 107 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 160 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1981 Hernández, M. I. “El habla de Barlovento”, 164.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 320: Mande unos peones para que le pongan un lazo al padrote, que logró escaparse, y como que tiene ganas de venir a buscar sus yeguas. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXII, 3: Juan Lugo tiene un burrito / que se llama Félix López / él es chiquito y bonito / y por cierto es buen padrote. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 93: De los establos viene el mugido bárbaro de un gran toro padrote. || 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 112: Hizo un inventario de sus propie-

dades: 2.500 novillos, 600 vacas paridas, [...] 15 toros padrotes y cincuenta caballos y yeguas.

Otros testimonios: s XX + 9.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1979 Pérez, O. "Pelea de gallos", 82.

TESTIMONIOS: 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 117: En los hatajos sólo puede haber un solo padrote. Este noble bruto no conviene en compartir su autoridad y su goce con un rival [...]. Si se llega el caso de que un caballo extraño se le mete en el hatajo, lo ataca fieramente. En esta pelea el padrote se enzarza hasta morir. Son frequentísimos los casos en que un caballo del hato se ha fugado de la madrina [...] y después de una riña feroz, ha quedado muerto. Casos también muchos en que ha sido el muerto el padrote, quedando el invasor dueño del hatajo. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra* cit por R. Olivares Figueroa *Diversiones pascales*, 189: El muchacho le había asestado al gallo padrote un golpe de zorro, o sea aquel en que el animal herido da unos saltos de espanto y cacarea y hasta sale fuera del redondel de la gallera, sin que todo este aparato pare en nada, pues vuelve la riña, con mayor destreza y brío. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 226: Un clamoreo ensordecedor llenaba el ámbito de la llanura [...]; los bramidos de los padrotes que habían perdido el gobierno de sus rebaños... || 1981 Hernández, L. *Tiemposidos*, 69: ... donde se escuchaba el toro / braman a la medianoche / dirigiendo la manada / donde era todo un padrote.

Otros testimonios: s XX + 3.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 139 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

TESTIMONIOS: c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 22: Los padrotes de Terecay presididos por el padre Santaella, volaron en auxilio del aporreado jefe... || 1909-1940 Job Pim "En torno al censo" *Urbanas, Obras*, 302: Tal vez, pero a mi juicio ese temor / lo causa el nombre de "empadronador"; / "padrón" se les confunde con "padrote" / y ellos suelen llamar con ese mote / al temible cacique / ante el cual ninguno hay que no se achique / cuando esgrime el machete o el garrote.

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIÓN:

A padrote viejo no le relinchan potrancas refr Expresa la sumisión de los jóvenes ante la autoridad, la habilidad o la experiencia de los mayores.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 644 || 1953 Erminy Arismendy, S. *Refranes*, 11.

PADROTEADO, A p p de PADROTEAR². *Ú t c adj fig inf.*

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 108.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "La herencia de Benito" *Guerras internacionales, Obras*, 571: ... en Italia hay un rey, / Víctor Manuel llamado, / que hoy está "padroteado" por Benito, / mas, rey es rey aunque no toque pito?

PADROTEAR tr Ú t c intr 1. Imponerse un animal sobre otros de su especie. 2. *fig inf* Mandar, dominar una persona a otra aprovechándose de sus cualidades y debilidades.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 22 de julio, 555 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 255 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

TESTIMONIO: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 218: ... el toro es padrote [...] no reduce como el caballo un número determinado de hembras [...], él padrotea en un radio más abierto, y aunque cuida y cela su rebaño nunca es con la estrictez y modalidades del caballo...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 255 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 260 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 644 || 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 168 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 108 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 769 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 38 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 164.

TESTIMONIOS: c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 9: Cuando alcanzó los quince años, era José Manuel un magnífico tronco de muchacho [...] y por añadidura guapo, hasta el extremo de padrotear a todos los mozuelos. || 1953 Arraiz, A. "Los palotes" *El Nacional*, 18 de octubre, 4: Desde pequeño se estimula al niño a ser avisgado, a no dejarse padrotear... || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 45: Es usted el que tiene que hacerse respetar; no por el grado, ni por el nombramiento [...]. Juvenal Contreras asentía: —Eso es verdad, Abel. Uno tiene que hacerse respetar, si no lo padrotean.

Otros testimonios: s XX + 2.

PAECISTA *adj hist* 1. *Ú t c s* Partidario o seguidor del general José Antonio Páez. 2. Perteneciente o relativo a este General.

1. **TESTIMONIOS:** 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* II, 179: Y a tal punto estaba en el aire la opinión de los paecistas, que hasta el campeón en la prensa de la candidatura de Vargas [...] parece que la compartía... || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 111: Los Arguíndegui —los jóvenes— se hicieron paecistas. El general [Páez] venía por tiempos.

2. **TESTIMONIO:** 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* III, 9: Pensó el grupo paecista que Monagas era incapaz de gobernar sin su apoyo...

Otros testimonios: s XX + 2.

PAGAPEOS *m/f vulg* Persona en quien recaen las culpas y los errores de los demás.

TESTIMONIO: 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 40: Pues nada menos que ponerle al lado una negrita, para que cada vez que se le salga un cuesco echarle la culpa a ella, y meterle un coscorrón a la infeliz, lo que le ha merecido el sobrenombre de "la pagapeos".

TESTIMONIO ORAL: 1982 Ya botaron la leche en el mantel y como yo soy la pagapeos dirán que fui yo.

PAGAR

EXPRESIONES:

Pagarla con alguien o algo *loc verb fig coloq* Vengar, desquitar un problema, un disgusto o una mala acción que ha provocado una persona con otra persona o con una cosa.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: Dice Madrina que Bartolo venía como un fosforito con el regaño del padre, y por eso cuando llegaron al Bajito, la pagó con una pobre lavandera que estaba cantando y la mandó a callar la boca.

Pagar las verdes y las maduras *V: s v* VERDE.

PAILA *f* 1. *Centr Llan V:* FONDO². 2. *Bo/ Centr* Recipiente de metal, loza o hierro esmaltado, provisto de un mango, que se usa para cocinar. 3. *Or* Recipiente de barro cocido, muy grande, de forma semiesférica y fondo plano, con orejas en el borde, que se

usa para almacenar agua, curtir cueros, darle de beber al ganado, etc. 4. *fig coloq And* El infierno.

1. **TESTIMONIOS:** 1805 "Arrendamiento de un trapiche" *Escribanías* Nº 286, fol 153-153 vuelta: El tendal que está dentro de la Sala de paylas con sus canales corrientes y Dos Canoas. || 1812 *Causas de Infidencia* I, 160 [Causa contra don Simón Bolívar y don Feliciano Palacios]: ... en la sala de pailas se hallan cuatro fondos asentados en parrilla incluso la tacha de tempar... || 1905 Urbaneja Achelpohl, L. M. "En la fundación" *El Criollismo en Venezuela* I, 84: Pero el amo, a sus gritos contestaba con golpes, hasta que lograron ganar el anchuroso salón de pailas [del trapiche]. || 1920 Gallegos, R. *Reinaldo Solar*, 12: ... y a ratos traía, envuelta en un áspero tufo de alambique [...], la caliente fragancia de melado que hervía en las pailas de la oficina. || 1936 Larralde, T. *Guaturo*, 156: Seguidas de Rosarito, bajamos los cuatro escalones, penetrando en el cuarto de las pailas [...]. Apoyadas contra la pared del frente están las cuatro pailas donde hierve el líquido, espesándose. || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 22: Un enjambre de manos expertas desprenden la blanca pulpa con unos pequeños cuchillos que llaman rabones. De esta manera el galpón y sus alrededores se van llenando con grandes pirámides albas que el sol ennegrecerá y enranciará antes de que las pailas entren a completar su labor. || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 147: El guarapo se deposita en una paila grande, se limpia la cachaza [...] y a medida que se transforma en melaza y está a punto, se vierte en recipientes cónicos. Al enfriarse, está hecho el papelón.

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **TESTIMONIOS:** 1953 [Anuncio] *El Nacional*, 27 de mayo, 10: Paila de 2 litros ... Bs. 25,50 — Paila para baño de María ... Bs. 44,50. || 1961 Garmendía, S. *Los habitantes*, 35: ... la mirada fija en la leche que ya comenzaba a espumear en los bordes de la paila. || 1979 Polo, J. M. "Venezuela paso a paso" *El Nacional*, 16 de abril, C-10: —Esta labor de loza da mucho trabajo [...]. El año 1916 hice mi primera paila. Después comenzamos a hacer arípos [...]. Las pailas las vendíamos a tres por locha, crudas.

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1967 Aretz, I. *Artesanía folklórica*, 14 || 1973 Salazar Franco, J. J. *El Cercado*, 32.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 33 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 109.

EXPRESIÓN:

La última (quinta) paila del infierno *loc nom fig coloq* La condenación eterna o el peor de los males.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 42: Tú no sabes la tranquilidad de que se gozaba en Venezuela antes que esos Monagas que deben estar en la última paila del infierno vinieran al poder. || 1936 Larralde, T. *Guatara*, 114: Yo me daré el gusto de verlo ardiendo en la última paila del infierno.

PAILEAR *tr Centr Or Lar Yar Llan* Cuidar un obrero el cocimiento del jugo de la caña en las pailas para la elaboración del papelón.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 769.

PAILERO *m Centr Occ* Obrero que, en el trapiche, atiende al cocimiento del jugo de la caña en las pailas.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 242 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 644 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 769 || 1975 Arvelo de Rodríguez, M. "Léxico de una hacienda de caña", 50.

TESTIMONIOS: 1921 Díaz Rodríguez, M. "Égloga de verano", 137: Por fin [Sandalo] se resignó a disimular para ir sobre seguro, quedándose en atisbo de la ocasión en que el otro no tuviese escape, como sucedería, por ser Teodoro pailero en la sala de pailas del trapiche, cuando empezaran la molienda. || 1948 Domínguez, L. A. "Folklore del estado Falcón" *El Nacional*, 3 de mayo, 4: ... los hacendados de la antigua provincia de Coro [...] reunían en sus caney de sus haciendas al par de braceros, acarriadores, gañanes, paileros y demás peones, a todos los vecinos de las inmediaciones... || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 149: ... que si el trapiche no tiene al metedor de caña; que si el pailero se pandió; que si el caporal se embarbascó [...], en fin todo cuanto es menester en la hacienda, es el mingo quien debe hacerlo.

Otros testimonios: s XX + 2.

PAILÓN *m* 1. *Polymnia riparia*. Hierba de la familia de las compuestas que mide hasta 3 metros de altura. Es muy ramificada, de hojas dentadas y flores amarillas. Crece en Los Andes y en la cordillera de la Costa. 2. *Bol Ap* Remolino que se forma en las aguas de los ríos caudalosos. 3. *Llan V:* FONDO².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 317 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 314 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 521.

2. **TESTIMONIOS:** 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 21: Por julio, cuando el Orinoco muestra toda su hermosura [...] sopla el barinés largo y recio y braman enfurecidos los pailones de la Laja de la Zapora... || *Ibidem*, 70: Bramaban éstas [las aguas] empenachándose de espumas en las angostas gargantas de las chorreras, se encrespaban embravecidas contra los riscos del raudal [...] giraban rugientes en los pailones y de chorrera en chorrera [...] estremecían el vasto silencio de las soledades circundantes... || 1983 Luna, J. R. "Orinoco y guaraúno" *El Nacional*, 26 de abril, A-4: Esa inmensidad de agua [...], es una parte del "majestuoso Orinoco" [...]. El que juega el escondido en las inhóspitas marismas de sus rebalses [...], cuando fuerza la barra para entrar al Océano. Y se encabrita, torrentera obstinada, en los raudales y pailones por allá por Amazonas...

PAÍS

EXPRESIONES:

País nacional *loc nom* Mayoría de los ciudadanos que no participa activamente de las decisiones políticas tomadas por los altos directivos.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 93-95.

TESTIMONIOS: 1969 Lepervanche Parparcén, R. "El país nacional y el país político" *El Universal*, 12 de octubre, 4: Con mucha frecuencia vemos que los políticos se refieren al país nacional y al país político. Se refieren a estas dos aparentemente enfrentadas entidades, no solamente los políticos [...] sino también algunos muy esclarecidos [...]. Yo entendería que se hablara del país nacional y del país industrial, comercial, profesional, y otras cosas por el estilo; pero cuando se habla del país político yo no puedo dejar de ver al país nacional, porque la política debe ser el reflejo de todo lo nacional. || 1973 "Hay que terminar"... *El Nacional*, 25 de noviembre, D-2: —Hay que terminar con esa división odiosa del país político y del país nacional —expresó el doctor Victorino Márquez Reverón en el curso de una entrevista en la que fue tema central su enfoque y consideraciones sobre la actualidad política venezolana [...]. —Los del país nacional, los independientes, nos sentimos como unos ciudadanos de segunda, cuando no siempre lo somos. Y en cambio, los del país político son dueños de toda la nación...

Otros testimonios: s XX + 7.

País político *loc nom* Conjunto de los sectores minoritarios activos que desde las esferas del gobierno, de los partidos o grupos económicos toman las decisiones sobre el rumbo de la nación.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 93-95.

TESTIMONIOS: 1969 Aguilar, P. P. "Los desatinos"... *El Nacional*, 30 de mayo, A-4: La distinción entre país político y país nacional ha tenido éxito, no porque exprese una tesis conveniente sino porque refleja una de las fallas más importante de la democracia representativa. Existe un abismo entre la inmensa comunidad de ciudadanos que sin renunciar a legítimas inquietudes por las cuestiones nacionales no tienen actividad política y los cenáculos que hacen de ésta, ocupación exclusiva. || 1983 Blanco, C. "Jaime y Caldera"... *El Nacional*, 23 de mayo, A-4: Desde el mismo momento en que Caldera lanzó el reto a Lusinchi, esa cosa que llaman el "país político" comenzó a girar en torno al prometido acontecimiento.

Otros testimonios: s XX + 10.

PAISA trunc de paisano *coloq* 1. *m/f* Con relación a una persona, otra que es de su mismo país, estado, población o región. 2. *m/f fór m trat* Se usa entre conocidos. 3. *m/f Ú t c apo Centr* Natural de Los Andes venezolanos, específicamente del estado Táchira. 4. *m/f Ú t c apo Tách* Natural de Colombia. 5. *m desp obsc* Militar andino.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 501 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 138.

TESTIMONIO: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 247: —¿Cómo les parece el pueblecito ese? En una noche oscura será de verlo, no habrá más luces que la dentadura y el blanco de los ojos, lo único que tienen claro esos paisas y les relumbra que da gusto.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1960 ¿Qué es de su vida, paisa? || 1980 Hasta pronto, paisa.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 82 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 222 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 168 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1927 Pocaterra, J. R. *Memoorias* I, 36: ... [Gómez] les repartía [a los oficiales andinos] monedas de cinco reales, les conseguía "un pasaje", y al despedirlos, guiñándoles los oji-

llos de aligador, decía dándoles palmaditas afectuosas: —Espriocúpanse, muchachos. Y no iscutan; que si otras las hemos ganado de a para adelante, ésta la ganaremos de a para atrás! Y ellos entendían perfectamente aquel lenguaje de "paisa" socarrón... || 1934 Meneses, G. "Canción de negros" *Cinco novelas*, 58: Al lado de Julián el paisa Andrés se mueve nervioso [...]. —Maldita sea, y que les caiga el vómito negro! —No es pa tanto, paisita! [...]. —Ahora es que sabe el paisa lo que valen 3 centavos, ¿verdad paisita? || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 43: Los otros pagaron y se fueron. Aldana había arrugado el ceño, pero después volvió a reír: —Ah, paisa; no se caliente. Con desenfado había descolgado el instrumento y lo registraba con las puntas de los dedos. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 176: —Su flor es forzada un poco, pero me hace gracia su buen humor; cualquiera diría que ya usted está olvidándose del andino. —Usted se va a venir casando con un paisa de verdad —dijo a Leticia Alfonso Ribera. —¿Y ustedes son de mentira, acaso? —No tanto como de mentira —interrumpió con palabra burlona el callado Fabio Antonio— pero nosotros somos apenas andinos de segunda. || 1970 Parada, N. *Odisea*, 16: Qué enormidad de aguas veían mis provincianos ojos al adentrarnos en el primer Lago venezolano y cuán gráficas y adecuadas las palabras de asombro y pavor las de una paisa que también, por primera vez, veía tanta agua junta: "Virgen Santísima, qué aguatalón".

Otros testimonios: s XX + 3.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 138 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 168.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 139.

TESTIMONIO: 1931 *Ibidem*, 90: ... los propios soldados —orden del coronel— debían vender a la clientela del castillo los panes amasados por los opulentos brazos de la andina. "Donde llegan estos "paisas" nadie más pelecha", decían, desconsoladamente, los soldados.

PAJA f fig coloq Palabrería insulsa, sin consistencia o falsa. Se usa comúnmente con el verbo *hablar*.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 107 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 202.

TESTIMONIOS: 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 23: Quería ahogarme. No estoy hablando paja. Quería ahogarme y salir de Carolina y de todo

el mundo. || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 307: Benvolio: "No hables paja, Mercucio, ni me busques camorra a mí cuando los efluvios del añejo te inciten a buscar camorra". || 1984 Hernández, R. "En la modorra está la crisis de la UCV" *El Nacional*, 18 de octubre, C-10: Las materias de tipo técnico, la metodología, mantienen arrinconadas en los pensa a las materias que son consideradas "pura paja". || 1984 Robregal, C. "Al país lo empavaron"... *El Nacional*, 4 de mayo, A-5: Una mugre que no nos dejaba respirar y que el gobierno pretendía disimular con una fanfarria de deportes y habladera de paja continuada por la televisión y la radio...

Otros testimonios: s XX + 12.

EXPRESIONES:

Paja carretera *loc nom Paratheria prostrata*. Gramínea de poca altura que crece en terrenos inundables de Los Llanos; sirve de pasto al ganado.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 314 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 117.

TESTIMONIO: 1961 *Ibidem*, 113: Una de las plantas más características de estas sabanas pratiformes es la "paja carretera" [...]; es un pasto muy apetecido por los vacunos y otros tipos de ganado, en todos los cuales es fama que produce buenas carnes...

Otros testimonios: s XX + 2.

Paja chigüirera *loc nom Paspalum fasciculatum*. Gramínea alta, de hojas ascendentes e inflorescencia paniculada, que crece en grandes colonias en sabanas cercanas a los ríos y en terrenos pantanosos; sirve de pasto al ganado.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 121 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 117 || 1974 Ramia, M. *Plantas*, 152.

TESTIMONIOS: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 112: ... son muy típicas las sabanas formadas por *Paspalum fasciculatum* Willd. ("chigüirera", "paja chigüirera" o "gamelote chigüirero") [...], cuyos tallos se elevan de 0,60-3 m... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El lenguaje de los pájaros*, 21: Al acercarnos a una cepa de paja chigüirera que estaba a la orilla [...], sentimos un olor fuerte y muy desagradable.

Paja de agua *loc nom Himenachne amplexicaulis*. Gramínea acuática y flotante, de ta-

llos huecos e inflorescencia en panoja, que crece en esteros inundados y en las orillas de los ríos; sirve de pasto al ganado.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 141 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 144 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 523 || 1974 Ramia, M. *Plantas*, 158.

TESTIMONIOS: 1956 Tamayo, F. "Usos empíricos y datos curiosos de las plantas" *El Nacional*, 24 de marzo, 41: ... cuando las aguas se estabilizan en su nivel superior, las espigas de la "paja de agua" están en fruto, y presentan entonces un color amarillo castaño... || 1979 Tamayo, F. "De Coroza Pando a La Unión" *El Nacional*, 28 de abril, A-4: Estas "pajas de agua" como la mientan los llaneros, constituyen en temporada lluviosa un intrincado enredijo de tallos, hojas muertas y raíces, del cual emergen sobre la superficie de las amarillentas aguas las erguidas cañas juveniles, provistas de hojas verdes y de espigas.

Otros testimonios: s XX + 4.

Paja de baba *loc nom V: Rabo de baba s v RABO*.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 317 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 314-315 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 523.

Paja (de) Guinea *loc nom V: GAMELOTE*.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 315 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 144 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 524.

Paja del Pará *loc nom V: Hierba del Pará s v HIERBA*.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 315 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 144.

TESTIMONIO: 1955 "El proyecto agropecuario del Guárico" *El Agricultor Venezolano*, N° 175, [32]: Una de las principales tareas del MAC [...] fue la siembra de Paja del Pará, Yaraguá y otras, con el objeto de disponer de semilleros suficientes para el futuro desarrollo de los pastos.

Paja lambedora (lamedora) *loc nom Leersia hexandra*. Gramínea de unos 50 a 100 centímetros de altura que se usa como pasto para el ganado.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 316.

TESTIMONIO: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero XXIV*, 84: Todos los días hay que cortarles [a los caballos] dos canoas de paja lambedora porque es la que ellos prefieren.

Paja peluda (velluda) loc nom *Trachypogon* sp. Gramínea de tallos robustos y barbados en los nudos, hojas pilosas e inflorescencia en espigas largas. Crece en las sabanas y en zonas cálidas de la cordillera de la Costa; sirve de alimento al ganado.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 317 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 132 y 142 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 144 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 527 y 528 || 1974 Ramia, M. *Plantas*, 169-170.

TESTIMONIOS: 1956 Tamayo, F. "Usos empíricos y datos curiosos de plantas" *El Nacional*, 6 de agosto, 3: ... tal práctica de quemar de este tipo de pastizales, si bien resuelve momentáneamente el problema de la alimentación del ganado, a la larga lo agrava, pues el fuego esteriliza cada vez más al suelo impidiendo [...] la vida de otros pastos menos duros que la "paja peluda". || 1979 Tamayo, F. "De Coroza Pando a La Unión" *El Nacional*, 28 de abril, A-4: Un chaparro es igual a otro chaparro; un manteco igual a otro manteco [...]; una macolla de paja peluda es igualita a cada una de los cien mil millones de macollas de paja peluda que hay en el Llano.

Paja sabanera loc nom *Antheophora hermaphrodita*. Gramínea de tallos altos, hojas glabras o algo pilosas e inflorescencia en espigas. Crece en zonas cálidas.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Schnee, L. *Plantas*, 528.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 291: Apenas fue clavar unos cuantos horcones en la costa del caño Bramador, echarles encima un techo de paja sabanera, fabricar, con un cuero de res, el bote donde se cuajaría la leche... || 1955 Otero Silva, M. *Casas muertas*, 14: ... nadie cuidaba del cementerio [...]. El gamelote y la paja sabanera se hicieron dueños de aquellas tierras sin guardián...

PAJAREQUE m obsc V: BAHAREQUE.

DOCUMENTACIÓN: 1881 Rojas, A. "Vocablos indígenas", 754 y 755 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 240 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 513 || 1912 Picón-Febrés, G. *Libro raro*, 260 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 235 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 769-770.

TESTIMONIOS: 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 145: No son numerosas las casas de alto temiendo los terremotos [...]. En lo general son como se han descrito, sin contar infinitas pequeñas de pajareque denominadas ranchos. || 1866 [Anuncio] *El Federalista*, 26 de enero, [4]: Se vende [...] dos casas de pajareque. || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 24: Un arriero colgó en una de las piernas de una horqueta que se sostenía por su vértice, en un horcón del pajareque, saliendo por dos ahujadas. || 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 91: ... las pérdidas [...] no serían muy grandes [por el terremoto] [...] porque las casas de pajareque dan tiempo para correr. || 1956 Silva Uzcátegui, R. D. "Congreso de Academia" *El Universal*, 3 de abril, 4: La voz correcta, castiza aunque no figure en el Diccionario, es la que usamos la mayoría en Venezuela, pajareque. || 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 114: Él hizo su casita de pajareque por los laos de Miticún. || 1978 Armas Alfonso, A. "Un hombre hecho de mediodías" *El Nacional*, 14 de abril, A-4: El invierno humillaba con saña inmerecida la vieja casa de esquina, hendía el pajareque, se filtraba a través de las tejas, irrumpía por grietas y resquicios.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 2.

PAJARERO, A adj coloq And Lar Llan
1. Se dice de las bestias que se asustan fácilmente. 2. *fig* Se aplica a la persona nerviosa, maliciosa, desconfiada.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 255 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 512 || 1912 Picón-Febrés, G. *Libro raro*, 260 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 242 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 316 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 108 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 130 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 138 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 145 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 135.

TESTIMONIOS: 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 149: Aparece [Ojo de Plata] en la escena con los cabellos sobre los hombros como blanca espuma y la piel rugosa, curtida por los años, pero aún con los puños recios, capaces de dominar la arrancada de un ojizarco, reventador de cinchas, y pajarero. || 1945 Blanco, A. E. "Homenaje"... *Discursos, Obras*, 1196: Y allí viene José Gregorio [...]. Viene de once campañas y treinta y nueve combates a pecho limpio; abiertas las narices del potro pajarero que va a tragas llanos y montes... || 1987 "De Ande a Ande"

El Nacional, 12 de junio, C-1: Pero ésas son cosas de guaches, que creen que toda mula es pajarera.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 316 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 108 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 130 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 135.

PAJARILLA *f* Plato preparado con asadura, cebolla y alguna salsa. Es típico de las regiones andinas.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140.

EXPRESIÓN:

Enfriarse la pajarilla (a alguien) *loc verb fig coloq N Esp V:* Enfriarse el guarapo¹ *s v* GUARAPO.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 258.

PAJARILLO *m* Forma del seis del joropo llanero, de estructura fija y con ritmo vivaz. Se toca en tono menor.

TESTIMONIO: 1955 Mendoza Díaz, R. "Los pasajes modernos son fragmentos del joropo" *El Nacional*, 27 de diciembre, 25: Es muy fácil, aunque inconsecuente, componer un pasaje de seis partes: una de pajarillo, otra del gabán, la tercera de la Guacharaca, la cuarta de la Quirpa...

PÁJARO *m* 1. *Ap V:* PAJARILLO. 2. *Ú t c adj coloq* Individuo vivo, ágil, audaz, especialmente con las mujeres. 3. *desp fig coloq* Persona extraña, desconocida. 4. *fig coloq* Miembro viril.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 316-317.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 220-221: —¿Ya quieres irte? [...]. —No se vayan —dijo Pascual, el de los cuernos—, que van a tocar un pájaro [...]. Y la música, de melancólica, se tornó viva, aguda, alegre como una mañana de Pascua [...]. Y parecía, en efecto, que oíamos el gonzal columpiarse festivo y parlero en la empinada copa de un caimito... || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 175: ¡Cuánto entusiasmo entre las parejas bailadoras, o enlazadas, o simplemente agarradas de las manos tongo-neándose, zapateando al golpe de "un galerón", "un seis", "un pájaro"!

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 145 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 237.

TESTIMONIOS: 1974 "Marido mujeriego" *El Gallo Pelón*, N^o 772: Aquella pareja había sido siempre considerada como un modelo de matrimonio por todos los amigos del círculo a que pertenecían. Pero... un día se supo todo. El muy pájaro tenía un "segundo frente". || 1978 Villalba, J. "Qué hubo, mi caballo" *El Nacional*, 11 de enero, C-1: Mención aparte merecen las metáforas de animales que se utilizan para halagar el comportamiento machista del venezolano. La gran cantidad de expresiones, entre las que se cuentan "cuaima", "pájaro", "zorro", "lince"...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 237.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. "El perro" *Cuentos grotescos*, 83: El único que gruñía, feroz, era el perro, el pobre Sultán, que mostraba los dientes al intruso, todo erizado... —Pero... bueno... ¿qué es?, ¿qué pájaro es ese? || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 142: Mientras Cubillán sacaba de la cartera la tarjeta de Antonio Luján, a Alfonso Ribera se le hacía más complicado aún el caso del visitante desconocido. (¿Qué buscará este pájaro?, se preguntaba en lo interior Ribera.)

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 109 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 143 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 237.

EXPRESIONES:

Creer en pajaritos preñados *loc verb fig coloq* Creer en algo dudoso, poco probable o inverosímil.

Pájaro arrocero *loc nom Spiza americana*. Ave de la familia *Fringillidae* que mide unos 16 centímetros de largo, de cabeza y lomo estriados en ocre y negro, ceja y pecho amarillos, alas y cola pardas con las plumas orilladas de gris; vuela en grupos pequeños o en bandadas muy grandes que se alimentan de arroz y de otras semillas. Es migratorio y permanece en nuestro país desde noviembre hasta junio.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 237.

TESTIMONIO: 1956 "En estos días se va el pájaro arrocero" *El Nacional*, 12 de abril, 36:

—Los estragos causados por el pájaro arrocero se deben a que la maduración de la cosecha coincide con la fecha de reagrupación de los pájaros para emprender el regreso a Norteamérica, dijo hoy el doctor Alberto Fernández Yépez, catedrático de Zoología de la Facultad de Agronomía. El doctor Fernández Yépez quien hace once años pidió por primera vez que se declarara al arrocero plaga nacional, dio amplia información sobre el fenómeno y [...] dijo que la Spiza Americana o pájaro arrocero, vive siete meses del año en Venezuela y otras regiones al norte de la línea ecuatorial y en estos momentos se está concentrando para regresar al Norte.

Otros testimonios: s XX + 5.

Pájaro bobo *loc nom Sula leucogaster*. Ave marina de la familia *Sulidae* que mide alrededor de un metro de largo, de plumaje pardo con el pecho y el vientre blancos y las alas y el pico amarillos; tiene la cola en forma de cuña y las patas provistas de membranas. Cuando está cansada se posa en las embarcaciones y se deja atrapar con facilidad.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosario del bajo español I*, 317 || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 46.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias II*, cap V, lib 20, parte II, 241: Y que hay muchas aves, en especial rabihorcados, y pájaros, y pájaros bobos que se dejaban tomar... || 1945 Arraíz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 47: —Sin embargo —objetó el Pájaro Bobo— en el caso concreto hay que objetar que el destino y uso que actualmente se hace del samán no cae dentro de los términos de esas especificaciones.

Pájaro(a) bravo(a) *loc nom fig inf Centr Lar* Persona viva, sinvergüenza y aprovechada.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 420-422 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 151-152 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 77 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 237.

TESTIMONIOS: 1948 Rodríguez Cárdenas, M. "Los pájaros bravos" *El Nacional*, 14 de noviembre, 4: Imaginemos una jaula [...]. Esa jaula es Caracas. El pueblo [...] lo sabe. Por eso inventó la expresión "pájaro bravo" que ahora se dice por dondequiera para designar con ella el tipo humano que más empuja, que grita más, que dice mayor número de insolencias. || 1965 Febres Cordero, J. "El pájaro bravo, un símbolo nacional" *El Nacio-*

nal, 14 de abril, A-4: Porque, de que hay pájaros bravos, los hay [...]. Les sacan lances a los impuestos y le hurtan el cuerpo a sus responsabilidades históricas y son filántropos a través de públicas colectas. ¿Son los únicos pájaros bravos los pulperos y jefes civiles del Táchira? || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 420: La pájara brava esa estafó a todo el mundo con su rifa y se perdió de aquí. || 1978 Castellanos, J. J. "Los ingenuos" *El Nacional*, 22 de junio, A-5: Hoy en día los llamados inocentes han pasado a un plano que fácilmente [...] pueden parangonarse con los "pájaros bravos". De donde se deduce que las apariencias poseen un ropaje multicolor tan "sui generis", ante lo cual se precisa estar ojo avisor... || 1980 Pabón, M. "Los nuevos tipos de delitos deben poner alerta a los caraqueños" *El Universal*, 15 de septiembre, 1-36: A las discotecas entran bandas organizadas de parejas [...]. A la salida, piden una cola [...]. En el trayecto los despojan de sus pertenencias y desde luego de sus automóviles. Es un atraco especial para hombres solitarios, incautos y pájaros bravos. || 1983 "Cazando pájaros bravos" *El Universal*, 6 de abril, 2-28: ... si las autoridades de tránsito establecieran puestos de control en puntos estratégicos con el objetivo de interceptar a los vivos de siempre, que con toda frescura se salen de la cola para adelantar a los conductores correctos [...]. Si a estos "pájaros bravos" se les penalizara...

Otros testimonios: s XX + 11.

Pájaro guarandol *loc nom* Hombre disfrazado de pájaro que es el personaje central de la comparsa del mismo nombre.

TESTIMONIOS: 1954 "El pájaro guarandol" *Tricolor*, Nº 59, [30]: En estas diversiones intervienen animales fabulosos como el chiriguare y el pájaro guarandol, animales reales como el zamuro, o animales como el carite, cuya existencia se relaciona con la vida laboriosa del pescador oriental. || 1957 Caballero, B. de "El folklore venezolano" *Tricolor*, Nº 94, 14: Al Pájaro Guarandol, / con su rara indumentaria, / lo han visto siempre pasear / por las regiones de Paria.

Otros testimonios: s XX + 4.

Pájaro león *loc nom Momotus momota*. Ave de 41 centímetros de largo, de plumaje verde por encima y parte ventral castaña; parte central del pecho y corona negras circundadas de azul turquesa. La cola es larga, terminada en una raqueta azul con las puntas de las plumas negras; el pico es grueso, ligeramente encorvado. Se alimenta de frutas e insectos y habita en los árboles en selvas bajas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 645 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 181.

TESTIMONIO: 1955 "Mil bolívares de multa al que mate un zamuro"... *El Nacional*, 14 de abril, 42: Tanto la Guardia Forestal como las Brigadas de las Fuerzas de Cooperación [...] tienen órdenes terminantes de no dejar cazar ni capturar [...] pájaro león, Rey Zamuro...

Pájaro vaca loc nom desus V: Pájaro vaco.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 645-646.

TESTIMONIO: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* I, lib 5, cap 2º, 210: No debe omitirse entre los volátiles singulares del Orinoco el pájaro vaca. Yo oí su canto varias veces [...]. Habita en lugares inundados por los ríos, y produce una voz tan semejante al mugir de los bueyes...

Pájaro vaco loc nom Trigrisoma sp. Ave de la familia *Ardeidae*, que mide de 65 a 71 centímetros de largo, de plumaje finamente vetado de negro y pardo, vientre leonado y pico largo y fuerte. Habita en Los Llanos, en manglares y selvas de galería, cerca de cursos de agua y lagunas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 645-646 y 689 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 97 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 145 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 20-21.

TESTIMONIOS: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 68: Habitantes de los ríos y lagunas o sus proximidades [...]. La gaviota de río y el taciturno y pausado pájaro vaco. || 1955 "Mil bolívares de multa al que mate un zamuro"... *El Nacional*, 14 de abril, 42: Tanto la Guardia Forestal como las Brigadas de las Fuerzas de Cooperación [...] tienen órdenes terminantes de no dejar cazar ni capturar [...], las siguientes especies: Águila negra de Los Andes [...], pájaros sombrilla, pájaro vaco, pájaro león... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 70: —¿Qué es eso? —exclamó Domingo, mientras apuntaba hacia la maleza. El mestizo sonrió despectivo: —Un pájaro vaco, amigo.

Otros testimonios: s XX + 2.

Pintar pajaritos (de oro) loc verb fig coloq
Prometer cosas que no se piensa hacer o cumplir.

TESTIMONIO: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 132: Si usted no les pinta pajaritos [a los peones] y no les dice que los va a casar con sus hijas, no te trabajan.

PAJAROBRAVISMO m coloq hum Conjunto de actitudes que conforman la conducta del pájaro bravo o persona viva o sinvergüenza.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 420-421 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 38; IV, 150-152.

TESTIMONIOS: 1948 Rodríguez Cárdenas, M. "Los pájaros bravos" *El Nacional*, 14 de noviembre, 4: ... existe el peligro de que el pajarobravismo se vuelva institución nacional, como el relajo en Cuba. || 1962 "Machismo y pajarobravismo en la conducta social del venezolano" *El Nacional*, 11 de diciembre, 18: Nos parece que puede interesar al lector la división que el psiquiatra [Sánchez Peñaléz] hace de la tipología del venezolano. Estos tipos los reduce a cuatro [...]: —El primer grupo lo integra el llamado "tranquilo" [...]. —Al segundo grupo pertenece el "pájaro-bravo" [...]. Se observó el pajarobravismo en el dictador, muchos ministros, empleados altos y medianos de las dependencias oficiales, en las "fuerzas vivas" de la nación. Fue tal la difusión del "pajarobravismo" que el país sólo podía ser comprendido y estudiado por ornitólogos. || 1978 Gauna, C. "Póker preeleccionario" *El Nacional*, 22 de febrero, A-5: El pajarobravismo pica y vuela / sobre el camaleonismo residual / y las fichas marcadas "tal" o "cual" / mueve el politiquero con cautela.

Otros testimonios: s XX + 3.

PAJEAR tr jerg juv Denunciar, delatar.

DOCUMENTACIÓN: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 131 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 203.

TESTIMONIOS: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 64: ... formar una banda con juramento y su código. Y al que pajé a otro... al que le cuente cuentecitos a la poli... ¡cuás! ¡pasarle por el filadelfio! || *Ibidem*, 16: ... ese policiazo de Lucerito fue un aguaje, pendejo! Él fue el que nos pajeó. Lo hicieron preso pa que creyéramos. Ahora lo sueltan y sale muy orondo pa vení mañana a denunciá a otro...

PAJERO m 1. fig coloq V: PAJONAL. 2. *fig vulg Zul V:* PAJUDO².

1. **TESTIMONIOS ORALES:** 1980 Me aburre ir a escuchar el pajero que se habla en esas reuniones. || 1987 Ojalá que de ese pajero surja algún acuerdo conveniente.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 107 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

PAJILLA *m~f obsc elip* de sombrero de pajilla *V;* *s v* SOMBRERO.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 311.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "La moral, la camisa y el sombrero" *Miscelánea, Obras*, 752: ... no para aquí todo, pues lo mismo, / hacen allá [en Cuba] contra el "sinsombrerismo", / y el que transite por alguna villa / debe al menos llevar una "pajilla". || 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 28: Pinillos [...] sonreía mirándose inquieto su inexpressivo paltó, la modesta pajilla, el humilde extremo de sus botas... || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 125: ... carga la chamarreta verde como una bandera de derrota, arrollada por el pescuezo [...] y la capa de aguas vuelta un lío con el pajilla de Florida. || 1935 Gallegos, R. *Cannaima*, 135: —La cosa es que no traigo teja —advirtió el sacristán— y este pajilla no es muy canónico que digamos... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 121: Del sombrero de Urbano Quiñones [...] no resta más que el ala. Es una antigua pajilla, cuya copa desapareció. || 1948 *El Morrocoy Azul*, 19 de junio: ... a última hora se presentó el doctor Rojas Contreras embojotado en una colcha [...], con unas alpargatas de cocuiza y una pajilla picoteada en forma de corona... || 1958 Nazon, Aquiles "La Cenicienta al alcance de todos" *Teatro* II, vol 1, 58: (Esta entra vestida ahora con un pimpante traje de niña 1840 [...], está cubierta con una especie de pajilla y lleva sombrilla de volantes). || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de mascaras*, 15: ... nosotros nos burlábamos de los señores de bastón y pajilla que pasaban en sus coches... || 1978 Sebastián Elchamo *seud* "Cincuenta es un pucho de años" *El Nacional*, 11 de febrero, A-5: O sea que la generación del 28 usaba pajilla como la nuestra usa moto. Y se entregó entera a la policía porque, justo, sin moto y con pajilla no se puede correr [...], porque a un chamo de hoy se le ocurre usar pajilla y dejarse agarrar por la policía lo menos que le dicen es pajúo.

Otros testimonios: *s* XX + 6.

PAJÓN

EXPRESIONES:

Tirar al pajón a alguien *loc verb fig coloq Zul* Acusar, señalar a una persona como culpable de una falta.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 108.

Tirarse al pajón *loc verb fig obsc* Tomar una determinación que implique algún riesgo.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 317.

PAJONAL *m fig coloq* Cantidad de palabras insubstanciales o sin importancia.

TESTIMONIOS: 1963 *La Pava Macha*, Nº 18, 5: Si el pajonal que dijo en el discurso lo utilizaran para alimentar el ganado sí es verdad que tendríamos una ganadería próspera. || 1982 Hernández, R. "El desencanto"... *El Nacional*, 5 de diciembre, A-6: —Soy un escritor por casualidad. A mí en el liceo me enseñaron a odiar la literatura, a no leer y a decir que los libros eran un inútil pajonal, un montón de páginas muertas.

EXPRESIÓN:

Tirarse al pajonal *loc verb fig coloq obsc* Perder el honor o la vergüenza una mujer.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 358 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 646-647.

TESTIMONIO: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 314: ... te apuesto lo que quieras a que ahorita se tira al pajonal, porque sobre gustarle demasiado, no creo que se le presente otro camino.

PAJUATADA *f coloq* Acción o hecho propios de la persona pajuata o boba. Pazguatería.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 213 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 237.

TESTIMONIOS ORALES: 1958 No vayas a cometer la pajuatada de pedirle perdón a esa mujer. || 1970 Eso fue una pajuatada de ese hombre.

PAJUATO, A *adj Ú t c s coloq* Tonto, zoquete, simple. Pazguato.

DOCUMENTACIÓN: 1858 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 12 de octubre, 734 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 245 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 84 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 261 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 242 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 43 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 26 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 213 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 237.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 407: Manda a estos dos viejos al infierno, y vete [le dice Juana a Fidelia]. — ¡Pero cómo me voy, chica! — Por la puerta ¡pajuato! por la puerta... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 213: —¿Vestirme yo de limpio? Eso está bueno para ti, que tienes a quien lucirle. ¿Te quiere mucho? Dime la verdad. —No seas pajuato, Juan Primito... || 1955 Lancero *seud* "El retrato de Dorian Gray" *El Nacional*, 12 de febrero, 42: ¿Procedió Pedro Carmen muy a prisa? / no se sabe: lo cierto es que el retrato / le produjo a su novia tanta risa / que Cantinflas, lector, es un pajuato. || 1966 Otero Silva, M. "Soplidos de mujer" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 486: ... él [el nudista] no era tan pajuato para tragarse el estray, y comprendiéndolo todo, cogió el techo dejándome ese corazón como albañal de carnicería.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 1.

PAJUATÓN, A *adj* *Ú t c s coloq poc us Centr* Forma atenuada de pajuato o tonto, zoquete, simple.

TESTIMONIO: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 307: —¿Hablas de cierto? —Pues ya lo creo, pajuatón.

Otro testimonio: s XIX + 1.

PAJU(D)O, A *fig vulg* 1. *adj* *Ú t c s* Se aplica a la persona chismosa, que dice mentiras, o cosas inconsistentes o sin importancia. 2. *adj* *Ú t c s* Se aplica a la persona tonta, apática, macilenta. 3. *m/f ins* Se le dice a alguien para expresarle hostilidad, desprecio, desagrado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 26 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 141 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 136 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 203.

TESTIMONIO: 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 58: ... el viejo verde aquel había dicho que yo era la pajúa que lo había endescubierto y me llamaba la "tacamajaca e" Ña Leandra...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 141 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 203.

TESTIMONIOS: 1978 Peña, E. *Cuando te vayas*, 76: ... allí vimos cómo la pared del frente ipacatán! aplastó a Fernando [...]. Ese carajo era muy pajúo, dijeron. || 1978 Sebastián Elchamo *seud* "Cincuenta es un pucho de años" *El Nacional*, 11 de febrero, A-5: Es lo que dice mi pana el gordito

Iván, que vivimos en una época muy ingrata con la juventud, porque a un chamo de hoy se le ocurre usar pajilla y dejarse agarrar por la policía lo menos que le dicen es pajúo.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 203.

PAJUELA *f* 1. *And Lar* Uña hecha de Carey o de cuerno, que se emplea para tocar ciertos instrumentos de cuerda, como el bandolín, la bandola y el requinto. 2. *coloq Or* Estrella fugaz, aerolito.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 261 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 317 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 167-168 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 258.

PAJUÍ, PAJUIL *m; pl: PAJUÍES, PAJUILES* 1. V: PAUJÍ¹. 2. V: PAUJÍ². 3. V: PAUJÍ³. 4. V: PAUJÍ⁴. 5. V: PAUJÍ⁵. 6. V: PAUJÍ⁶.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 237.

2, 3, 4, 5 y 6 **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 244 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 318 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 531.

PALA *f* 1. Utensilio de madera de diversas formas y de tamaño mediano que sirve para traspasar los granos y para batir el papelón. 2. *N Esp* Instrumento de madera con que se aprieta el tejido de las hamacas en el telar. 3. *Tách* Instrumento de labranza con una plancha ancha de metal o de madera en un extremo, que sirve para desmontar las siembras.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1951 "Utensilios de madera" *Tricolor*, Nº 32, 25.

2. **TESTIMONIO:** 1954 Aretz, I. "La población de Margarita" *BIF* I, Nº 5, 112: A medida que se va tejiendo la hamaca, se aprieta el tejido con la "pala" de "roble gateado".

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 237.

TESTIMONIO ORAL: 1980 La pala no es tan ancha como la chicura; no sirve para recoger tierra.

EXPRESIÓN:

Hacer la pala loc verb fig coloq Lar Alcahuetear amores.

TESTIMONIO ORAL: 1954 Fulana le hace pala a ese muchacho con María.

PALABRA**EXPRESIONES:**

Con buenas palabras sale (se saca) el cimarrón del monte refr Expresa la conveniencia del buen trato y de la amabilidad para atraer a las personas ariscas y desconfiadas.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 43 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 227.

Su palabra vaya adelante fórm habitualizada *obsc* Se dice para expresar respeto o confianza hacia una opinión o una afirmación que ha dado con anterioridad otra persona.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 202 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 27.

TESTIMONIOS: 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 120: Pues... francamente, recordar no recuerdo; pero si fue ella —su palabra vaya adelante— quien me encargó ese trabajo, supongo que me lo haiga pagao a su hora y punto. || 1976 Marisancha Roldán *seud* "Palabritas sueltas" *El Nacional*, 3 de abril, C-1: "Su palabra vaya adelante" es expresión mucho más ingenua y crédula, pero por eso ya sólo se oye en los campos donde la gente es sencilla y sana. || 1988 Matías Carrasco *seud* "Las cosas" *El Nacional*, 19 de noviembre, A-6: Pues no, señor Presidente. Su palabra vaya alante, pero las cosas no se hicieron bien: se escaparon dos.

Otros testimonios: s XX + 4.

PALABREADO, A p p de PALABREAR. *Ú t c adj inf*.

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 114: Yo tenía unas sirvientona palabreada, y le tenía que aflojar un duro cada vez que me abría la puerta. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 53: No paro ni las orejas / como caballo "cansao"; / los zamuros "pa" mi entierro / yo los tengo "palabreaos"...

TESTIMONIO ORAL: 1985 La tengo palabreada para que me pase el trabajo a máquina.

PALABREAR tr *Ú t c intr y prnl inf* Tratar de palabra o acordar un asunto sin formalizarlo.

TESTIMONIOS: c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 15: Después se palabreó con el Obispo, a fin de que le hiciese el gran favor de redimirlo del curato que ejercía... || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 175-176: —¿Y qué te dice la novia? [...]. —Entoavía no se lo he dicho [...]. Voy a contar los centavos y a palabriar la casa y después hablo con ella... || 1966 Mármol, M. "El disfraz" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 179: Desde un mes antes del Carnaval nos palabreamos un amigo y yo para disfrazarnos, él de inglés [...] y yo de negrito tuyero, para presentar un contraste ingenioso.

PALAMBRE m Aparejo de pesca formado por un cordel largo y grueso del cual salen varios ramales equidistantes que llevan anzuelos en sus extremidades.

DOCUMENTACIÓN: 1956 *Los Roques y La Orchila*, 232 y 233 || 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 14.

TESTIMONIO: 1979 Pineda, R. "Un pescado de 9.000 toneladas" *El Nacional*, 19 de septiembre, A-4: ... los últimos 850 kilómetros del Orinoco, desde Caicara hasta el Delta, donde se emplean preferentemente los sistemas pesqueros conocidos como red de ahorque, chinchorro, atarraya, palambre o espiñel...

PALAMENTAZÓN f coloq hiperb 1. V: PALAZÓN. 2. Paliza.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 145 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 113 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140.

TESTIMONIO: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 113: Se pegó una palamentazón de quinto piso.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 145.

PALANCA f Llan Vara larga que usan los conductores de algunas embarcaciones para impulsarlas en la agua. Pértiga.

DOCUMENTACIÓN: 1951 "La palanca" *Tricolor*, Nº 28, 30 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 33: Insensibles al tórrido sol los broncóneos

cuerpos sudorosos, apenas cubiertos por unos mugrientos pantalones [...], alternativamente afincan en el limo del cauce largas palancas cuyos cabos superiores sujetan contra los duros cojinetes de los robustos pectorales y encorvados por el esfuerzo le dan impulso a la embarcación...

PALANGRE *m* ~ *f* 1. En la jerga periodística, pago ilícito que se hace a un periódico o a un periodista por publicar una información que afecta o beneficia a los intereses de alguien. 2. *fig* Negocio oportunista, por el que se obtiene una ganancia jugosa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1963 Ávila, F. J. *El periodismo y su filosofía*, 141 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 8-9 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIOS: 1952 Ramos, J. "El palangrerismo periodístico" *El Universal*, 7 de noviembre, 4: Quienes lo utilizan [el palangre] por analogía en las columnas periodísticas, saben sacarle provecho lo mismo en el fondo que en la superficie, sin dejar por ello de pescar con él también entre dos aguas. Así, pues, el palangre de las letras resulta más eficaz todavía que el de los pescadores. || 1959 "La AVP denuncia otros dos casos de palangre" *El Nacional*, 6 de agosto, 46: La Junta Directiva Nacional de la Asociación Venezolana de Periodistas ha emitido dos boletines denunciando a la opinión pública dos nuevos brotes de "palangre". || 1976 "Denuncian el palangre en la primera Convención" *El Nacional*, 6 de septiembre, C-17: ... para evitar la grave situación que ocasiona el 'palangre' es necesario determinar que el periodista no podrá comprometer la responsabilidad que tiene de informar, educar y orientar a la comunidad aceptando de personas u organismos públicos o privados privilegios, remuneraciones o premios diferentes a los estipulados en las relaciones contractuales o en las formas establecidas por el Colegio Nacional de Periodistas. || 1978 Azuaje, P. "Mentiras" *El Nacional*, 27 de octubre, A-5: El ministro Lauría fue el que dijo [...] que entre los periodistas había palangre. Palangre es la forma que adquiere la corrupción entre los de nuestro oficio, y en el fondo se resume como el acto de hacer propagandas mediante pago clandestino y a veces excesivo. Como en todo hecho de soborno se trata de una compraventa en la que, por definición, hay uno que compra y otro que vende. || 1980 Cuto Lamache *seud* "La cuerda más delgada de la guitarra" *El Nacional*, 14 de mayo, C-5: Pero, ¿qué es palangre? [...]. Se trata, en general, de pillerías, de un tíramealgustismo de poca monta, pero de todas maneras igualmente censurable y que descalifica a quien lo practica [...]. Se decía que en

el Ministerio del Interior, en la Dirección de Prensa y Publicaciones [...] se pensionaba o se sobornaba a los periodistas. || 1980 Díaz Rangel, E. "Ministros encubridores" *El Nacional*, 18 de mayo, D-4: La palangre o el palangre —que el sexo en este caso no tiene importancia— es uno de los viejos vicios del periodismo extendido en los últimos quinquenios.

Otros testimonios: s XX + 14.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 9.

PALANGRERISMO *m* V: PALANGRISMO.

TESTIMONIO: 1952 Ramos, J. "El palangrerismo periodístico" *El Universal*, 7 de noviembre, 4: Lo curioso o contradictorio, es que la Prensa no sólo se abstiene de hacer resistencia frente al avance del palangrerismo, sino que en algunas ocasiones hasta lo propicia ciegamente, elogiando en sus columnas a cuanto aventurerillo de las letras llega por ahí del exterior con el propósito de dedicar la edición especial de alguna revista incolora "a la progresista Venezuela"...

PALANGRERO, A *adj* *Ú t c s* V: PALANGRISTA.

TESTIMONIO: 1952 Ramos, J. "El palangrerismo periodístico" *El Universal*, 7 de noviembre, 4: ... no faltan entre esos palangreros quienes aquí en Caracas como en el interior del país se abran paso en todas partes para sus maniobras con un llamante carnet de periodista.

PALANGRISMO *m* En la jerga periodística, práctica de palangre o soborno en el ejercicio del periodismo.

TESTIMONIOS: 1980 Reinoso, V. M. "Existe y hay que combatirlo mejor" *El Nacional*, 18 de mayo, D-4: El palangrismo es la forma de corrupción en el periodismo [...]. Así como es difícil combatir la corrupción a nivel oficial, combatir el palangrismo también lo es. || 1980 Stredel, H. "De aquellos polvos..." *El Nacional*, 18 de mayo, D-4: Pero ¿cuál es la fuente principal y más pródiga del palangrismo? ¿Cuál, sino el gobierno? Ahora y siempre. En la época de Pérez Jiménez fueron "seducidos" los reporteros de Palacio, que crearon una especie de organización conocida en el gremio como "el sindicato tírame algo".

Otros testimonios: s XX + 2.

PALANGRISTA *adj* *Ú t c s* En la jerga periodística, se dice del periodista o del periódico que comete palangre o soborno.

DOCUMENTACIÓN: 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIOS: 1959 "Guerra a la palangre declara la AVP" *El Universal*, 22 de marzo, 11: ... la AVP [...] está dispuesta [...] a publicar la lista de semanarios y revistas palangristas que se alimentan de dineros públicos, sin contar con las normas éticas y técnicas... || 1978 Jordán Hernández, A. "En dos meses ha salido más gente"... *El Nacional*, 29 de mayo, D-1: El ministro dijo tener una lista de periodistas "palangristas" y refirió caso de corrupción en dirigencia estudiantil de una Universidad. || 1980 "El supuesto palangrismo" *El Nacional*, 15 de mayo, D-5: —¿Está usted en condiciones de revelar los nombres de esos periodistas supuestamente palangristas?

Otros testimonios: s XX + 5.

PALANQUEADO, A *pp* de PALANQUEAR². *Út c adj y s fig inf*.

TESTIMONIOS: 1979 *El habla de Caracas*, 315: ... yo iba palanqueado por la... la... la... la sicóloga del Departamento de Personal [...] palanqueado por el Jefe de Personal... || 1981 Volante del Comité de Estudiantes Oyentes de la UCV, 29 de abril: ... que los cupos vacantes sean asignados a quienes luchan por su cupo y no a los palanqueados, será mañana aplicado como chantaje a todo el que reclame... || 1982 Carreño, G. "La industria del taquito"... *El Universal*, 3 de junio, 2-36: El millonario bocado se lo llevan un grupo relativamente pequeño de personas "bien palanqueadas"...

PALANQUEAR *tr* 1. *Út c intr Llan* Impulsar la embarcación con la palanca o pértiga. 2. *fig inf* Ayudar a alguien a obtener un beneficio, especialmente un cargo público, valiéndose de influencias.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 647 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 209: Los marineros con las orejas alertas, oían entretenidos y palanqueaban sin darse cuenta de su penosa tarea. || 1949 Picón-Salas, M. *Pedro Claver*, 63: Evocaba los pobres negros con el torso inclinado y la piel desnuda, palanqueando de sol a sol las pértigas que afirman la canoa, mientras navegaban de bolina entre los bancos de arena.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 109 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771.

TESTIMONIO: 1980 *Élite*, Nº 2845, 21: El sólo anuncio de cambios en el Ejecutivo, moviliza a una enorme cantidad de personas en busca de contactos, no sólo para saber si serán ratificados o para que los palanqueen y logren ese objetivo.

PALAO *m coloq And Lar V:* PALO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 261 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 647.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 154: —Pues a beber, carrizo, que yo pago... A ver, Gerardo, échate allí otro palao. || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 41: Antes de comenzar el rosario, un "palao" de aguardiente; al acabarse la fiesta, otro enorme y mucho zapateo y alegría.

Otros testimonios: s XIX + 4.

PALAZÓN *f coloq* Cantidad grande de copas o palos ingeridos por una persona.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 261 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 317 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 113.

TESTIMONIOS: 1935 Ovalles, V. M. *Frases criollas*, 50: La fiesta continuó con grande animación durante los tres días de Pascuas. La música, el baile, los cohetes, los toros y la "palazón" tenían enardecida a aquella gente... || 1942-1972 Otero Silva, M. "Enciclopedia deportiva" *Obra humorística*, 192: ... cuando por casualidad [los jugadores de golf] le pegan de lleno, la pelota describe una airoso parábola y desaparece de la vista de los jugadores, produciéndose entonces los aplausos, las felicitaciones y la palazón conmemorativa en los kioscos alcohólicos que adornan el terreno. || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 211: Yo me había echado una palazón ya en Barcelona; me sentí contento.

Otros testimonios: s XX + 2.

PALCO

EXPRESIÓN:

(Como) Para (de) coger palco *loc adj fig inf*
Se aplica al suceso, la situación, etc., que por

lo grandioso, grotesco o extraordinario merece ser visto, comentado, tomado en cuenta.

TESTIMONIOS: 1982 Lares, O. "Omar Lares" *El Universal*, 9 de diciembre, 3-5: ... Vinicio De Sola me dijo que "el 82 lo veo color de hormiga". Se refería a los problemas financieros que están a la orden del día [...]. En la víspera de irse a México, le repito la pregunta, en relación al 83. ¡Será colapsante! ¡Para coger palco, como dijo una vez el Presidente!... || 1983 LAB "Soriano y la devaluación" *El Universal*, 27 de febrero, 2-38: ... y como si todo esto fuera nada, aparece un tal señor "Búfalo" declarando [...] que se peguen duro contra el taburete porque lo que viene es para coger palco y "Zas" si mandó ese piezo de Búfalo con el control y devaluación que ha dejado atónitos a los 15 millones de venezolanos... || 1986 Carías, A. "Cambur pintón en árabe" *El Nacional*, 7 de agosto, *Feriado*, 5: ... la constituye la interpretación de una pieza en árabe con acompañamiento de cuatro. ¡Como para coger palco!

Otro testimonio: s XX + 1.

PALEAR tr 1. *Tách* Arrancar la maleza con una pala. 2. *Mér* Abonar la tierra. 3. *jerg juv y delinc* Robar, quitar algo a alguien.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 237.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 36.

TESTIMONIO: 1816 *Gaceta de Caracas*, 10 de mayo, VI, Nº 73, 566: ... entiende [el esclavo profugado de nombre Josef Joaquín] todos los oficios de agricultura, como arar, palear, etc. ...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 203.

TESTIMONIOS: 1978 Rivas Rivas, J. "Miedo a la juventud" *El Nacional*, 5 de abril, A-5: Todo el que trabaje en la broma de la administración pública y se le compruebe que se ha paliado un billete, peló gajo. || 1979 Sebastián Elchamo *seud* "El tonatismo" *El Nacional*, 8 de septiembre, A-5: Es lo mismo: o sea que llego a la casa vuelto una mapanare cuatronarices porque otra vez me palearon las luces de la moto...

PALEDONIA, PALEDOÑA f *Zul Truj V: CATALINA*¹.

DOCUMENTACIÓN: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 51 || 1953-1954 García Tamayo, M. L. "Notas sobre cocina de Los Andes venezolanos" *Arch Venez de Folklore*, Nº 3, 202 ||

1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 494 || 1966 Luzzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 133-134 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 108 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 237.

TESTIMONIOS: 1969 González León, A. *País portátil*, 78: ... y el olor de la panadería andina. Acema que quiere levantar al caído. Paledonia, nombre de princesa o amante de la Edad Media. Olor a leño negro en el horno de María Eva Salas para que el amacijo no se arrebatará y supiera a barro. || 1974 Muñoz Oraá, C. E. "El pulpero y la pulpería" *El Nacional*, 24 de mayo, C-1: Cuando los hispanoamericanos aprendimos a ordeñar la vaca para producir queso, amasar y hornear paledonias o catalinas [...], la pulpería se hizo mestiza y con la frescura de nuestro clima adquirió carta de nacionalidad. || 1975 Chirinos, C. *Buchiplumas*, 126: Pero Cobrimedio es Cobrimedio porque siempre le faltó una locha para comprar una paledoña... || 1981 Iturriza Guillén, C. "Las cruces de mayo" *El Nacional*, 28 de abril, A-4: ... "acemas" o "paledonias"... ostentaban alrededor de la mesa un completo derroche de la vernácula repostería...

Otro testimonio: s XX + 1.

PALENQUE 1. m *Lar Llan* Cerca de palos clavados verticalmente en la tierra, uno al lado del otro, para separar el corral principal de una dehesa o ható. 2. *adj Ú t c s hist* Indígena que habitaba en las vegas del río Unare, en los estados Anzoátegui y Guárico.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1648 Carvajal, F. J. de *Descubrimiento del río Apure*, ap III || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 317 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 237.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 235: ... como Santos Luzzardo no aparecía por allá, ella [doña Bárbara] andaba cavilosa, aunque siempre adornada y compuesta [...] junto al palenque, la mirada en el horizonte... || c 1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero XVIII*, 5: Cuando pasó el saqueo se armaron los hombres al palenque donde estaban unas mujeres llorando.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1980 Civrieux, M. de "Los Cumanagotos y sus vecinos" *Los aborígenes de Venezuela* vol I, *Etnología antigua*, 49.

TESTIMONIOS: 1570 Barbudo, A. "Memoria sobre los territorios costaneros e islas" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 90: Los Palenques son muchos pueblos de indios, cercados

de grandes estacas de madera con que se fortalecen, a causa de que son enemigos unos de otros. || 1581 *Encomiendas* II, 247: Por quanto los yndios de las provinias de Cumanagoto chacopatas yacores y pirituquerietepe y palenques y las demas naciones... || 1628 Vázquez de Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 81: De la otra vanda de las Prouincias y naciones referidas, cerca de las prouincias de los Cumanagotos y Palenques, está la Prouincia de Uchire de hasta dos mil Indios... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 260-261: Lo mismo se hace con las batatas o chacos [...] de todas siembran con abundancia los indios Palenques y Caribes, y otras muchas naciones. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 318: Allí, sobre la ribera derecha del Orinoco, había fundado el P. Rotella, en tiempo de los jesuitas, una misión de indios Palenques y Viriviri o Güires. || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 153: En diciembre de 1631 la Audiencia de Santo Domingo cometió al Dr. don Juan Urpín la conquista de los cumanagotos, palenques y caribes... || 1918 Pocaterra, J. R. "Rosa sabanera" *Cuentos grotescos*, 66: El pecho de todas las indias palenques, pequeño, agudo, separado, casi axilar. || 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 41: [Altamira] Fue fundada en 1744 [...] por unos padres misioneros, con indios Albaricotos y Palenques, traídos de los alrededores del gran río. || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 39-40: Según Jules Humbert, eran diez las tribus que ocupaban las tierras del Guárico, aunque Alfonso Espinoza, en "La Villa de Calabozo", afirma que eran once: "Los tamanacos y los palenques en los Distritos Orientales..."

Otros testimonios: s XVII + 1; s XVIII + 1; s XIX + 1; s XX + 1.

PALIQUE *m coloq N Esp V*: PALITRA-QUE¹.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 259.

PALITO

EXPRESIONES:

Andar (estar, ir) del palito al cambur *loc verb fig coloq* Beber de bar en bar.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 318 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 139 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 113 || 1977 Fraínio Cordero, F. *Glosario*, 72.

TESTIMONIO ORAL: 1970 A ése lo que le pasa es que anda siempre del palito al cambur en vez de trabajar.

Buscar como palito de romero (algo o a alguien) *loc verb fig coloq* Buscar con mucho interés e insistencia.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 190.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 8: ... las provisiones nos cuestan un ojo de la cara [...]. Y nosotros no hemos inventado, aunque lo buscamos como palito de romero [...], un método para cerrar a tanta boca el apetito. || 1981 Chepa Candela *seud "De buena fuente" 2001*, 17 de marzo, 11: Imagínense que la tipa estaba siempre buscándolo como palito de romero, pero cada vez que lo encontraba, él tenía que quitársela de encima a sombreroazo...

Otros testimonios: s XX + 2.

Estar en los palitos *loc verb fig coloq* Estar bien informado, al tanto de un asunto.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 335 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 318; II, 647.

TESTIMONIO: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 61: Poco a poco vas cogiendo la cabulla, y cuando acuerdes, ya estás en los palitos...

Palito de romero *loc nom fig coloq obsc* Persona de excelentes cualidades.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 400.

TESTIMONIO: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v: Señor don Fulano, / palito de romero, / dénos la vacante / hasta el 7 de enero.

Palito mantequillero *loc nom* 1. Juego infantil en el que uno de los participantes esconde un objeto, que es el palito mantequillero. Los demás jugadores lo buscan afanosamente mientras el que lo escondió les grita "frío", "tibio", "caliente" según se acerquen o se alejen del lugar donde está el palito. El niño que lo encuentre será quien lo oculte a su vez. 2. Objeto que se esconde en este juego.

1. *DOCUMENTACIÓN*: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v.

TESTIMONIOS: 1949 Travieso, C. C. "Los juegos venezolanos" *El Nacional*, 30 de agosto, 10: O jugaban el "Palito mantequillero" que era escondido en sitios donde no llegaba la imaginación más despierta. || 1984 Mayol, J. "Pimienta dulce" *El*

Universal, 15 de julio, 1-5: Bueno querido Premier, aquí todo el mundo juega desde pico-pico hasta cinco y seis, pasando por rifas, sanes, loterías, bancas suizas, palito mantequillero y demás...

2. **TESTIMONIO:** 1957 Arraiz, A. "Veintiún inmigrantes" *El Nacional*, 2 de enero, 4: ... el forastero comienza a preguntarse dónde están los norteamericanos, y a decirse que encontrar uno de ellos es más difícil que palito mantequillero.

Poner en los palitos *loc verb fig coloq* Orientar, encaminar a alguien o poner a funcionar una cosa como debe.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 108 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Palitraque espiritista" *Miscelánea, Obras*, 744: ... ¡si con decirte que a mí mismo / "me ha puesto en los palitos" sobre el espiritismo, / me ha nombrado su *Médium* oficial... || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 118: —Pero ese mozo no debe de saber nada, arguyó alguien. —Creés vos. Yo lo acabo de poner en los palitos sin decirle nada, y si no es bruto... || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 110: No, no son de confianza pa ponelos en los palitos —contesta el coronel Fanundes, desconfiado. || 1982 González, L. "Empujan al Búfalo" *Momento*, 6 de diciembre, 30: ... Radamés Larrazábal, dice que en el caso de PSVSA (sic) más bien el agresivo Búfalo se quedó corto y que debía llegar más lejos para poner en los palitos a la industria petrolera y a sus directivos.

Ponerse en los palitos *loc verb fig coloq* Instruirse, informarse, aprender sobre un asunto o materia cualquiera.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 150.

PALITRAQUE, PALITRAQUI, PALITROQUE *m coloq* 1. *Lar Llan Tách* Copa o trago de bebida alcohólica. 2. *Lar Llan Trueque*, intercambio. 3. *Guár* Negocio improductivo o de dudosa legalidad.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 119-135 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 114 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 135.

TESTIMONIOS: 1967 Salazar Léidenz, M. "La fiesta de los locos" *El Nacional*, 8 de enero, 7: Naturalmente, todos tienen licencia para entrar en las

casas que encuentren abiertas, cuyos habitantes están obligados a recibir la visita con extremada cortesía y a corresponder con el consabido palitroque de ron. || 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 772: Hemos sabido también que los señores Juvencio Martínez [...] y Eduardo Méndez [...] se echan sus palitraquis en el "Río Chico"...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 318 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771.

TESTIMONIOS: 1935 Churiñ, J. J. "Crítica mazorral" *El Universal*, 25 de enero, 7: Si no entre fenicios y cartagineses, grandes pueblos amigos de los palitraques del comercio, la orgullosa Roma vio con desprecio a los comerciantes. || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771: Yo quiero hacer un palitroque con este lápiz.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 119-135.

PALITRAQUEADO, A; PALITROQUEADO, A *adj coloq* Llan Embriagado, borracho.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 145 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 138.

PALIZA *f fig coloq* Centr Zul Borrachera.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 108 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 113 y 118; III, 139.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 39: ¡Ay! ¡Caramba! me duele todo el cuerpo como si me fueran dado una misma paliza. —Don Pancho, ¿y qué más paliza que esa que se pegó usted de ron? || 1909-1940 Job Pim "¿Otro ensayo de la ley seca?" *Prosas, Obras*, 1.190: ¿Y quién iba a meterles en la cabeza a los yanquis, ni a ningún hijo de vecino, que tomarse unas cuantas copas era un acto delictuoso? Por eso, en cuanto salían de su país, los más "secos" hijos de Washington se pegaban unas "palizas" imponentes...

PALMA

EXPRESIONES:

Cargar en la palma de la mano (a alguien) *loc verb fig coloq* Tratarlo con muchas consideraciones y miramientos.

TESTIMONIO: 1939 García, A. *Farallón*, 26: Y si Cristoba no quería que yo hiciera oficio fuerte, era de tanto queréme [...]. ¡Me cargaba en la palma de la mano; comae Paula!

Palma de cerbatana(s) *loc nom Iriartella setigera*. Palmera que mide hasta 7 metros de altura, de hojas pinadas de 1 ó 2 metros de largo y fruto globoso. Crece en Guayana y en el Alto Orinoco.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Schnee, L. *Plantas*, 532.

TESTIMONIO: 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 71: En Maipures y otros lugares a orillas del Orinoco, los indígenas recogen los frutos maduros del moriche, extraen la pulpa, y después de haberla amasado, envuélvenla en hojas de platanillo (*Urania* sp.): en seguida acomodan estos bollos entre listoncillos de madera provenientes de la palma de cerbatanas (*Iriartea setigera*).

Palma (de) cobija *loc nom V: Palma llanera*.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 319 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 320 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 533.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 233: ... la madera de la palma de cobija es excelente para la construcción. Es tal su dureza, que con trabajo se le hace entrar un clavo. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 19: Debían emplear [los caribes] para la techumbre las hojas del moriche (*Mauritia flexuosa*) y las de palma de Cobija (*Copernicia tectorum*), que son comunes en los llanos de Barcelona. || 1961 Moreno Cova, A. J. "Por los pueblos y campos corianos"... *El Universal*, 23 de julio, 12: ... son pinturas que encienden de cromáticos colores las maravillas del paisaje en el feo guácimo, el desgachado saúco [...], la desmelenada palma cobija, el vulgar cují...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 1.

Palma (de) moriche *loc nom Mauritia sp.* Palmera cuyo tronco mide de 6 a 30 metros de altura, de hojas profundamente palmeadas, espádice muy largo y fruto globoso. Crece en Los Llanos, Delta del Orinoco y Alto Orinoco.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 234: ... la nación de los Guaraúnos, cuya existencia entera está, por decirlo así, estrechamente enlazada a la de la palma Moriche, saca de ella un licor fermentado ácido y muy refrescante. || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 20: Se levantan de trecho en trecho [en Parima] montañas muy

extensas, otras cortas y estrechas, todas ellas separadas entre sí por llanuras cubiertas de bosque o paja; algunas limpias y descampadas, cuáles sembradas de palma de moriche. || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 58: Humboldt establece la siguiente nomenclatura de la flora llanera: [...]. La palma moriche, o árbol de la vida. || 1955 Grellet, J. "En la selva ríen los waikas amigos" *El Nacional*, 19 de abril, 30: Conoce [el waika] su selva y sabe dónde y cuándo hallará en abundancia los frutos silvestres: el de la palma moriche, la palma manaca, la yuvia o nuez del Brasil... || 1978 Guaramato, O. "Dolores" *Cuentos en tono menor*, 51: Francisco, barba de humo. Humo de palma. Palma de moriche.

Otros testimonios: s XX + 5.

Palma de sombrero *loc nom V: Palma llanera*.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 320 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 320 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 117 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 534.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 257: Producen estos montes muchas y varias especies de palmas, como son: palmas reales [...], palma de sombrero y otras muchas. || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 22: ... grandes colonias de *Copernicia tectorum*, la palma de sombrero del Llano, que interrumpen aquí y allá el monte bajo.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 1.

Palma de temiche *loc nom Manicaria saccifera*. Palma de 3 a 5 metros de alto y de 25 a 35 centímetros de diámetro, de tronco frecuentemente torcido, hojas enteras, lanceoladas, de 5 a 7 metros de largo y 1,5 metros de ancho. Espádice de un metro o poco más de longitud. Su fruto es bilobulado o trilobulado, verrugoso y de 6 a 10 centímetros de diámetro. Se da en el Delta del Orinoco.

Palma llanera *loc nom Copernicia tectorum*. Palmera que mide unos 10 metros de altura; tiene hojas flabeladas casi orbiculares con pecíolo largo y espinoso y frutos pequeños de color negro dispuestos en racimos apretados. Crece en Los Llanos centrales. Las hojas se utilizan para fabricar techos y para confeccionar sombreros, y la madera se aplica a diferentes usos.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 320 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 321 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*,

98 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 117 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 145 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 534.

TESTIMONIOS: 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 58: Humboldt establece la siguiente nomenclatura de la flora llanera: Palma llanera (*copernicia*). || 1935 Ovalles, V. M. *Más frases criollas*, 30: —Maestro: le dejo esa jacha pa que me la carce [...]. —Bueno; le va a quedá arrenquitáa, como pa picá acapro, quiebrajacho o palma llanera! || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 113: El palmar es un bosque ralo en donde la dominante por excelencia es *Copernicia tectorum* Mart. ("palma llanera"), con un soto de gramíneas... || 1988 Armas Alfonso, A. "Sembrar el árbol de Bello" *El Nacional*, 8 de octubre, A-4: ... en el parque Rómulo Gallegos [...], sembrarían los árboles emblemáticos de todos los estados. El samán, que representaría a Aragua [...], la palma llanera al Guárico, el bucare...

Otros testimonios: s XX + 6.

Palma real loc nom Llan V: CHAGUARAMO.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 321 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 534.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 257: Producen estos montes muchas y varias especies de palmas, como son: palmas reales, cáratas, corozos [...] y otras muchas. || 1767 Alvarado, D. H. de "Informe"... *Doc jesuíticos*, 317: La tercera [casa] del Capitan se reduce á dos viviendas alta y baja, que comprenden tres cuartos cada una [...], y la techumbre es la ordinaria en los pueblos, palma real ó de moriche. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 234: La *Corypha* se extiende en los llanos de Caracas desde la Mesa de Paja hasta el Guayabal: más al Norte y Noroeste está reemplazada, cerca de Guanare y de San Carlos, por otra especie del mismo género, de hojas igualmente palmeadas, pero más grandes. Llámánla Palma real de los llanos. || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 113: En fin, la palma real que es una especie de oredoxa regia [...]; árbol gigantesco cuyas formas majestuosas lo colocan entre las más bellas palmeras del Nuevo-Mundo. || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 71: —¿Ves —me preguntó— aquel mijagüe que está allá, sobre tu derecha? —Sí, señor [...]. —¿Y aquella palma real, más adelante, junto al rastrojo? —También la veo. || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 97: Así, sin que apenas se diesen cuenta de ello, dejaron atrás la región baja, donde abundan el caruto, el jobo, el cotoperís [...] y las hermosas palmeras: moriches, yaguas, palmas reales... || 1980 Loreto Loreto, J. A. *El Llano*, 122: La más débil de todas era la "zamura", la que

siendo hecha con finas varillas de juajua o de palma real llevada en su cola pegada con goma sendas tiras de papel...

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XX + 3.

**Palma redonda loc nom Sabal mauritiaefor-
mis.** Palmera que llega a medir hasta 25 metros de altura; tiene hojas palmatísectas que miden hasta 4 metros de diámetro y frutos negros globosos. Crece en tierras calientes.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 321 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 321 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 534.

PALMERA f fig Golosina hecha de hojaldre, en forma plana con dos espirales opuestas, que se cubre de almíbar de azúcar.

EXPRESIONES:

Palmera (de) (del) moriche loc nom V: Palma (de) moriche s v PALMA.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* I, 388: Hoy existe una diferencia sorprendente entre los Guaiqueríes, tribu de pescadores hábiles y civilizados y esos Guaraúnos salvajes del Orinoco que suspenden sus habitaciones de los troncos de la palmera de Moriche. || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 147: —Bartola, Bartola —se quejó ella—, Lucinda es esbelta como la palmera del moriche. || 1961 Gamarra, M. "El moriche" *El Universal*, 5 de noviembre, 10: Una de las veces en que Agustín Codazzi se entusiasma frente a la naturaleza nuestra, tiene ante su evocación la esbelta forma de la palmera de moriche.

Otros testimonios: s XX + 2.

Palmera de sagú loc nom Cycas sp. Planta de la familia de las cicadáceas, que tiene tronco cilíndrico que mide hasta 6 metros de altura, hojas de 2 metros de largo, inflorescencia masculina en forma de cono cilíndrico de unos 50 centímetros e inflorescencia femenina formada por hojas fértiles pubescentes. Es cultivada con fines ornamentales.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Schnee, L. *Plantas*, 535 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 144.

PALMICHE m 1. V: Lirio azul s v LIRIO.
2. Orthrosanthus chimboracensis. Hierba de la familia de las iridáceas de tallo corto, hojas largas, muy delgadas, rígidas, de 40 a 60

centímetros de largo. Escapo floral ramificado con espadas de 1,5 a 2,5 centímetros de largo y flores azules. Se da en Los Andes. 3. *Euterpe purpurea*. Palma de tronco algo rojizo, de 10 a 12 metros de alto, hojas pinadas de 3 a 6 metros de largo, raquis rojizo y pinas opuestas o alternas, de 40 a 60 centímetros de largo. Inflorescencia rosada debajo de vainas foliares y fruto globoso de 1 a 1,5 centímetros de diámetro. Se da en las selvas húmedas de la Sierra de Perijá. 4. Fibra que se saca de la hoja de esta planta.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 321 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 535.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 321 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 648 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 535.

TESTIMONIOS: 1949 Picón-Salas, M. *Pedro Claver*, 65: Bajo el fresco palmiche del caserón descansan los viajeros. || 1955 "Nuestro folklore" *Tricolor*, Nº 73, 23: Duran el baile o danza los "vasallos" o bailarines lucen en sus cabezas la corona. Llevan también en sus ropas habituales un cinturón de fibra de "palmiche". || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 252: Hicieron su casa de palmiche y se pusieron allí a trabajar.

4. **TESTIMONIO:** 1974 "Un oasis llamado Carache" *El Nacional*, 27 de diciembre, C-5: En Carache también subsiste la tradición de tejer el palmiche y el fique y hacen sombreros muy bellos.

EXPRESIÓN:

Palmiche blanco *loc nom Euterpe karsteniana*. Palmera con tronco de 10 a 12 metros de altura; raíces descubiertas, abundantes hojas pinadas de 5 a 7 metros de largo, pinas opuestas, inflorescencia de aproximadamente un metro de largo bajo vainas foliares, flores masculinas y femeninas de colores pardo y púrpura respectivamente y baya negra. Crece en Los Andes.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 321 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 648 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 535.

PALMITO *m* 1. *V:* MANACA¹. 2. Médula del tallo de esta planta que cocida es comestible.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 322 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 321 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 536.

TESTIMONIO: 1949 Díaz Fermín, R. *Américo-América*, 50: Tras algunas vicisitudes y al cabo de algunas horas de marcha, lograron atravesar los manglares por encima de sus raíces y de los troncos de manaca o palmito que iban tumbando y utilizando como puente...

2. **TESTIMONIOS:** 1581 Aguado, F. P. *Historia I*, 134: Estubo en este sitio o alojamiento muchos días Jorge Espira, con gran daño de su gente, porque se hallaba poca comida [...] de donde redundaba que el gobernador hiziese tantas paradas y sintiese la gente tanta la hambre, de tal suerte que muchos días se sustentaron con solamente palmitos y otras comidas silvestres... || 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas* III, cap VI, 250: ... muchos días se sustentaban con palmitos, bihaos, yerbas y raíces no conocidas... || 1960 Paul, L. A. "La odisea de los bongueros" *Tricolor*, Nº 123, 13: A cambio de la yuca, que falla también con alguna frecuencia, aparecerá en la mesa de los bongueros el "palmito", o sea la médula de esas palmeras con grandes racimos amarillos... || 1974 Layrisse, M. "Irrracional explotación del palmito en el Delta" *El Nacional*, 24 de marzo, A-4: El palmito se obtiene del corazón del cogollo de la manaca (género euterpe). El indio tumba completamente el árbol, cuya altura es de más de cuatro metros, y no utiliza el resto...

Otro testimonio: s XVII + 1.

PALO *m* 1. *coloq* Copa o trago de bebida alcohólica. 2. *coloq Centr Llan Lar* Árbol o arbusto. 3. *obsc Occ* Cárcel. 4. *Úm en dim And* Medida de capacidad para medir el maíz, el café y otros granos y frutos menores.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 19 de noviembre, 863 || 1909 "Sobre el argot venezolano" *El Nuevo Tiempo*, 5 de febrero, 2 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 261 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 323 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 108 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 146 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 344 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 108 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 17; II, 112-118; III, 34, 139 y 273 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 203.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 112: —Vaya, pues... ahora tomemos otro palito. —Que venga el otro palito. ¿Tiene usted brandy? —pregunté al pulpero. || 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Filomeno" *El Criollismo en Venezuela* I, 26: Una vez oyó a un padre de familia lanzar un anatema a la frente del gran novelista, en el instante de pegarse un palo... || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 87: —Sí, hombre; eso se arregla con un palo. —¿Quién lo brinda? — ¡Guá! ¿Quién vá á sé? el General; no le ves el litro en la mano. || 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 143: —No vale, ipéguese el palo para que me acompañe! || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nueva*, 29: ... los congregados cerca del fuego sintieron a las espaldas trancos retemblantes y precipitados del patrón que llegaba acezando y con esa locuacidad que infunden los palos de caña... || 1928 Úslar Pietri, A. "Miralejos" *Obras*, 481: —Dame dos palos más. El cantinero sirvió las dos copas de aguardiente. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclo*, 37: ... enseguida chasquea la lengua para ahuyentar los pensamientos inoportunos y luego, volviendo a su buen humor habitual: —Sírname otro palito, chino. ¡Y siga la fiesta, muchachos! || 1936-1975 Otero Silva, M. "Enciclopedia deportiva" *Obra humorística*, 191: Hay diferentes clases de palitos: de madera, de hierro, de acero, de vodka, de martini... || 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 38: Pedimos un par de palos de ron que trasegamos al gznate de un solo golpe, como expertos. || 1949 Úslar Pietri, A. "La fiesta de Juan Bobo" *Obras*, 667: Allí te estarán esperando los muchachos. El tiempo nada más de echarle un palito y una conversadita. || 1957 Bri-ceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 56: Una cerveza o un palo de brandy no quedaría mal —insinuó Alfonso Ribera. || 1963 Nazoa, Aquiles "Calígula" *Teatro* I, vol 1, 281: ¿Qué os pasa? ¿Lo encontráis malo? / ¡Pues si tanto os impresiona, / para ver cómo funciona / voy a brindaros un palo! / ¡Sirve las copas, Cesonia! || 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 110: Entonces pedimos dos palitos y nos quedamos hablando. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 64: Diga, Ño Andrés —insistió— ¿no me va a dar el palito que le pedí? || 1975 Chirinos, C. *Buchi-plumas*, 75: Las mujeres son ficheras y cobran dos bolígrafos por cada palo que fichen. || 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 172: —Quiero que hablemos mañana, pero sin palos. Estos problemas no se pueden tratar con aguardiente [...]. —Yo no estoy borracho. Tú me conoces. Nunca me han rasgado cuatro palitos. || 1981 Hedderich Arismendi, H. *Cuentos de la negra Dominga*, 37: Le sirvieron un palo doble de caña blanca y se lo tomó en un santiamén. || 1983 Nazoa, Aníbal "Los invasores" *El Nacional*, 8 de octubre, A-6: Todo empezó una noche oscura [...] cuando un hombre can-

sado de manejar, soñoliento y con unas ganas locas de echarse un palo de cualquier cosa...

Otros testimonios: s XX + 95.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 321-322 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 154 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 95; III, 74-78 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

TESTIMONIOS: 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 21: Ay la Goma de el Cedro, y de otros diferentes Palos. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 242: ... tienen escrupulo en celebrar la misa con el vino de Madera, pues [...] creen que se trata de algún licor fermentado extraído de los troncos de árboles [...], se han dirigido al guardián de las misiones para que decida si el tal vino es un vino de uvas o el jugo de algún árbol (vino de algún palo). || 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas*, 22: Hasta los palos del monte / tienen su separación, / unos sirven para santos / y otros para hacer carbón. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 35: —Ya estamos llegando al palodeagua —dice, por fin el patrón, dirigiéndose al pasajero de la toldilla y señalando un árbol gigante—. Bajo ese palo puede usted almorzar cómodo y echar su buena siestecita. || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 23: —Hay que tumbar esas matas... salió con el machete, echando abajo cuanta clase de palo había en la hacienda. || 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvajito*, 53: —La reunión es para decirles a ustedes que en la montaña hay un palo que da nueces muy sabrosas... || 1981 Iturriza Guillén, C. "Las meriendas valencianas" *El Nacional*, 6 de abril, A-4: Son incontables los "palos" de los variados frutos que regalan los deseos apetitosos de los valencianos: los algarrobos, cotoperices, ciruelas...

Otros testimonios: s XVI + 1; s XIX + 1; s XX + 15.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1916-1918 Montesinos, P. "Venezolanismos i americanismos", 6 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 322 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 344 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 135 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238.

TESTIMONIOS: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XIX, 60: El Policía le dio un tirón para largársele y le dijo: —Aflójeme, que yo soy la Autoridad y sé lo que estoy haciendo, y lo que son,

éstos, van para el palo, y es ya. || 1966 Baptista, J. M. *Bocanó*, 113: Me da miedo que la Polecía se los lleve para el palo. No me hacen caso pues su taita no ve por ellos y cuando viene a la casa viene jumo.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 318 y 323; II, 647 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 108 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238 || 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 106 y 107.

TESTIMONIOS: 1858 *La Abeja*, 11 de diciembre: Vieron [los dos jóvenes] que casi no hay un peso completo y fiel: que no existen muchas pesas aferidas y las que lo están, han sufrido ya necesariamente disminución: que los palitos, o medio almud, se encuentran en igual caso. || 1920 Febres Cordero, T. *Décadas* I, 215: ... el maíz, cuya abundancia era tal, que el mejor y más granado importaba a doce reales la fanega; de suerte que la medida conocida en los Andes con el nombre de palito, que es medio almud o celemín, importaba medio real de plata.

EXPRESIONES

A medio palo *loc adj fig coloq* 1. Algo ebrio; achispado. 2. A medio hacer o hecho a la ligera o sin cuidado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Febres Cordero, T. "El licor y sus efectos" *El Lápiz* II, Nº 81, 131 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 327 || 1916-1918 Montesinos, P. "Venezolanismos i americanismos", 72-73 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 323 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 663 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 22 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 318 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 110; III, 137 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 56 y 241.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 80: ... las pulperías, las bodegas, el billar, que entonces era uno solo, y los escandalosos ventorrillos, estaban siempre llenos de mujeres vivarachas y de hombres a medio palo... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 441: Un confitero de mi tierra cuando estaba de juerga o de rasca, lo que era casi siempre [...], tenía una burra mañosa que [...], le ayudaba a repartir el producto de su industria. Iban ambos de pulpería en pulpería o de casa en casa de los clientes: él a medio palo o de palo entero, y ella con su carga justa... || 1960 García de la Concha, J. [Texto periodístico no identificado]: Estos [los parihueleros] eran unos tipos muy divertidos. Casi siempre estaban a "medio palo" y desempeñaban su función con una gran seriedad y técnica.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916-1918 Montesinos, P. "Venezolanismos i americanismos", 72-73 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 323 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 241.

A (al) palo que no florea (florece) no le baja cigarrón refr Expresa que nadie se ocupa de la persona insignificante o sin méritos.

DOCUMENTACIÓN: 1949 Arraiz, A. "Folklore zoológico venezolano" *El Nacional*, 27 de noviembre, *Papel Literario*, 18-19 || 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 8 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 74-75 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238.

TESTIMONIO: 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 92: Mono no sube a guamacho / ni cucaracha a cardón; / a palo que no florea / no le baja cigarrón.

Otro testimonio: s XX + 1.

A palo seco *loc adv fig coloq* Sin bebida alcohólica.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 110 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 186.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Paliques etéreos" *Prosas, Obras*, 1177: —Hay que comprar dos litros de brandy, porque a los hombres no les gusta transnocharse "a palo seco" —insinúa un tío experimentado.

Otro testimonio: s XX + 1.

Agarrarse de ese palo *loc verb fig coloq Tách* Tomar una persona un trabajo difícil rechazado por otra.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Yo no hago eso, está machucho, otro que se agarre de ese palo.

Dar el palo *loc verb fig coloq obsc* Destacarse, sobresalir una persona en algo.

TESTIMONIOS: 1911-1912 Pocaterrea, J. R. *Política feminista*, 50: Las mujeres vieron atentamente el traje. —Muy chic, chica; muy bien adornado. — ¡Estás dando el palo! || 1919 Gallegos, R. "Los Mengáñez" *La rebelión y otros cuentos*, 170: ... las Mengáñez [...] se sentaron a exhibirse, cruzando entre sí miradas tímidas y maliciosas, que indudablemente decían: — ¡Qué te parece! ¡Estamos dando el palo! || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 164: ... y si usted me ayuda, damos el palo...

Dar (a alguien) **más palos que a saco de tapi-ramos (tapiramas)** *loc verb coloq* Darle una paliza.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 284 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 133 || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 35.

De (del) medio palo *loc adj fig obsc* 1. Se aplica a la gente de clase media baja. 2. Inelegante, poco refinado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 112.

TESTIMONIO: 1954 Manzano, L. "Las piñatas"... *El Universal*, 28 de noviembre, 4: Ello ocurría en tiempos en que la gente del "medio palo" gustaba de esos espectáculos [las piñatas] donde la chiquillería era la materia prima, pues que a ningún hombre serio se le iba a ocurrir vendarse los ojos para romper una olla adornada...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 112.

TESTIMONIO ORAL: 1954 Ahí en la otra cuadra hay un bailecito de medio palo.

El palo en que se rascó el verraco *loc nom fig coloq* Persona que tiene coraje o firmeza para actuar.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 322 || 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 43 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 75 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 223 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238.

TESTIMONIOS: 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 54: —Ahora todo el mundo me respeta y no se me viene con brinquetes, porque conoce bien el palo en que se rascó el verraco... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 80: ¡Usted es el palo en que se rascó el verraco! Yo creo que otro hombre en igualdad de circunstancias hubiera renunciado el puesto en un brinco... || 1937 Ovalles, V. M. *Un andaluz del Llano-Alto*, 42: De hay [sic] que el general Rubín, que era el palo onde se rascó el verraco, ofreció una cuartilla de morocotas, al [que] me presentara, vivo o muerto, a su presencia. || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 56: ... [somos] el palo en que se rascó el verraco. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 52: Crespo es el palo donde se rascó el berraco... || 1962 Díaz Seijas, P. "El destino de Acción Democrática" *El Nacional*, 10 de enero, 4: En medio

de tanto desconcierto, el escritor y político escribió a sus amigos: "Ya descubrí el palo en que se rascó el verraco". Efectivamente, el General Valera para entonces desconocido, llegó a la designatura de la República. || 1982 Díaz Seijas, P. "Lusinchi y Caldera" *El Nacional*, 14 de abril, A-4: ... Bolet Peraza escribió a sus amigos, desde La Victoria, al descubrir al general José Gregorio Valera [...]: "Ya encontré el palo en que se rascó el verraco".

Otros testimonios: s XX + 2.

El que a buen palo se arrima buena sombra lo cobija (le cae encima) *refr* Expresa que quien se acerca a personas poderosas o influyentes saldrá beneficiado.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 43 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 76 || 1972 Chiossone, T. *Léxico y refranero*, 141 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 219 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238.

TESTIMONIO: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 277: —Hombre, mi amo, el que a buen palo se arrima, buena sombra le cae encima.

Ir (venir) palo abajo *loc verb fig coloq* Deteriorarse, declinar, decaer.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "El Niño sube y baja" *Miscelánea, Obras*, 805: Palo abajo viene el dólar, / y no se remedia nada: / los que tienen, nada compran, / los que deben, nada pagan, / y el "llantén" ya es epidemia / y la moratoria plaga. || 1979 "El deporte palo abajo" *El Nacional*, 20 de marzo, B-1: "El deporte en nuestro país va palo abajo" dijo ayer el Ministro de la Juventud, doctor Charles Brewer Carías.

Otro testimonio: s XX + 1.

Los mirones son de palo *V: s v MIRÓN.*

No haber (valer) palo florea(d)o *loc verb fig coloq* No haber posibilidad de objetar.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 321-322 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 75 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238.

TESTIMONIOS: 1907 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Un perdido" *El Criollismo en Venezuela* I, 140: —Matiítas, ¿tú crees que sirve para esto? En el trabajo del campo no hay palo floreado que val-

ga. Estamos en unos tiempos de pena, en los cuales cada peón es un amo y cada amo es un peón. || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 112: —¡Eso es güeno!... —¡Con Chindo no hay palo floreado ni malabar en botón!... —Táte, animal del monte —comentó Cuerduro—, ahora es que van a escuchar cantar...

No hallar (encontrar, saber) palo en que (donde) ahorcarse *loc verb fig coloq* Estar indeciso, no saber qué hacer.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 46 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238.

TESTIMONIOS: 1965 Lossada Rondón, J. "Nasserismo significa ansias de poder" *El Nacional*, 22 de enero, D-1: La pregunta no sorprende a Úslar Pietri, acostumbrado como está al bombardeo de la opinión pública. Por eso responde con severidad, marcando muy bien cada palabra. —Eso es como vender una mercancía. Yo creo que nasserismo significa ansias de poder. En este país hay gente que no sabe en qué palo ahorcarse y entonces se la pasa inventando juegos de ficción. || 1982 Nihil Obstat *seud* "O López o Medina" *El Nacional*, 13 de noviembre, A-6: El no comprender que existía otra Venezuela que no era la de López o Medina, llevó a mucha gente *inter alias*, los comunistas y Jóvito Villalba, a no hallar en qué palo ahorcarse en los días que siguieron al 18 de octubre.

No hay peor cuña que la del mismo palo V: s v CUÑA.

Palo a pique *loc nom* 1. V: PALOAPIQUE¹. 2. V: PALOAPIQUE². 3. V: PALOAPIQUE³.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 187: Sentado sobre una saliente raíz del gran matapalo, frente al tranquero del palo a pique, miraba cómo las sombras de la noche iban tirando su tul sobre los montes lejanos. || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 58: —¡Buena cuerda, don Eugenio! —alabó el general Odermán analizando, por las plumas y el fino talle, los animales atados al palo a pique del caney posterior.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIOS:** 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Las hazañas de Chango Carpio y Sietecueros"

El Criollismo en Venezuela I, 99: ... volviéndose a un lado, dieron con un corral de palo a pique, donde las reses para desentumecerse se apropiaban sendos toponazos y cornadas. || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 88: ... casi siempre [la majada] es de "palo a pique", es decir de trozos de madera, bastante gruesos, profundamente clavados... || 1940 Briceño, A. "Conuco" *Antol del cuento* II, 132: ¡El conuco! Cerca de palo a pique conteniendo una esperanza casi siempre fallida. || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 33: Levantó entonces [el diablo], con recios troncos de congrio, un corral de palo a pique. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 40: Estaban concluidos los tranqueros con sus trancas, los botalones, las cintas de seguridad, especie de aro interno colocado a la mitad del trozo de madera que hace de palo a pique...

Otros testimonios: s XX + 4.

3. **TESTIMONIOS:** 1909-1940 Job Pim "Certamen de locos" *Achaques y panaceas, Obras*, 487: ... no creo que los locos de otras partes / triunfen sobre los locos caraqueños / que no temen viajar en autobuses, / pero en cambio al avión le tienen miedo [...] / que van a las carreras y a los dancings, / y comen "palo a pique" el año entero... || 1970 Parada, N. *Odisea*, 160: Como utensilios sólo se necesitan platos hondos de peltre y cucharas para devorar el invariable Palo a Pique, el cual consiste en un preparado algo espeso de arroz con frijoles, allá, allá con un ligero sabor a manteca y aliños... || 1980 [Anuncio] *El Nacional*, 29 de febrero, A-10: El Criollísimo C. A. Restaurant -Fuente de Soda [...] Arepas de Maíz. Palo a Pique. Queso Guayanés...

Otro testimonio: s XX + 1.

Palo amarillo *loc nom* 1. Árbol de madera amarilla perteneciente a la familia de las apocináceas o de las combretáceas o de las rutáceas. 2. Madera de estos árboles; se usa en ebanistería.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 322 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 323 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 536.

TESTIMONIO: 1806 Depons, F. *Viaje*, 37: Es aquí [en las riberas del río Torondoy] donde la naturaleza parece haber establecido el semillero de árboles que más se prestan a las necesidades, al recreo y a los caprichos del hombre. El ébano amarillo es más común en los bosques de Tierra Firme, lo mismo que el ébano rojo. Los Españoles llaman el ébano negro ébano; al amarillo, palo amarillo y al rojo, granadillo.

2. **TESTIMONIO:** 1981 Hernández, L. *Tiemposidos*, 20: Tanto para los tirantes, como para los horcones, las costillas y los pies de amigos se utilizaba madera de buena calidad, como el laurel, el cedro, la caoba, el palo amarillo, el guarataro, y la mora...

Palo cochinerero (marranero) loc nom fig coloq 1. Golpe, garrotazo fuerte, aplastante. 2. Golpe moral, castigo, escarmiento.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 323-324 y 326 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 262 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144.

TESTIMONIOS: 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 212: El catire es un azote y merece la muerte. Perdió la oportunidad de rendirse cuando el Mocho cayó preso. Vamos a ver si aguantan ahora este palo cochinerero... || 1963 "La columna disolvente" *La Pava Macha*, N° 37, 7: Cuando el mozo Pérez, hoy preso en Maiami [sic], les propuso a los mozos adecos darle el palo cochinerero al mozo Medina... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 74: —¿Y qué hacemos con el blanco, mi jefe? —preguntó el que fungía de segundo—. ¿Le doy su palo cochinerero? || 1982 Maduro Pernía, W. "Vea este impresionante caso"... *El Nacional*, 8 de diciembre, A-5: Gastos de personal y servicio de la deuda pública, hace años que viene dándole el palo cochinerero a la piñata...

Otros testimonios: s XX + 2.

Palo de... loc adj fig coloq Que excede en tamaño, importancia, dotes, intensidad, etc., a lo común y regular.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 355 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 323 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 108 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 64 y 159; II, 134-137; III, 43-44 y 76 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238.

TESTIMONIOS: 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 28: ... pa encasquetarse ese uniforme tan bonito es necesario antes pelear, y ser un palo de hombre... || 1912 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Flor de Mayo" *El Criollismo en Venezuela*

II, 44: Al fin, en una vulgar exclamación condenó su asombro: —¡Palo de pesadilla! || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 474: —Qué palo de imprudencia, recalcó Gómez Boada, abandonar aquellas delicias para gozar de estas ventajas... || c1936 Medina Febres, M. "Caricatura" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 448: —¡Cónfiro, vale, palo de orejas! || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güéspedes*, 26: —¡Sí, hombre! El sol seca las maticas y después viene la candela y arrasa con todo. ¡Son unos palos de ingenieros! || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 149: —Ahora, muchachos, prepárense a bailar. Hay que celebrar la derrota de Trompa de Cochino con un palo de fiesta. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 105: —Qué palo de editorial, Indio, ese que escribiste: "La hora de la decisión". Así se habla, con entereza y con valor. ¿Lo leíste, Catire? || 1970 Parada, N. *Odisea*, 139: Simón Vélez debió ser en sus buenos tiempos un palo de operario. || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 99: En eso me cae ese palo de catarro, le digo, "Lino, quédate aquí porque yo me voy para mi casa, no me puedo aguantar esa fiebre con este catarro". || 1985 Mujica, H. "Teoría de la adulación" *El Nacional*, 16 de junio, *Papel Literario*, 9: En la adulancia en Venezuela, Edecio nos transcribe los siguientes saludos: Cómo está ese palo de hombre, Usted es un palo'e jefe; Cómo está ese chivato... || 1986 "¡Palo e'tranca!" [titular] *El Nacional*, 8 de abril, B-15.

Otros testimonios: s XX + 52.

Palo de aceite loc nom V: COPAIBA.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 323 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 538.

TESTIMONIO: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 106: Este piso intermedio, así como el superior y el inferior, están cruzados por ríos que bajan de las cordilleras, a cuyas riberas se alinean bosques de galería constituidos por árboles muy diversos, entre los cuales resaltan: *Copaífera officinalis* Wild. ("palo de aceite")...

Palo de agua loc nom 1. Árbol de la familia de las poligonáceas, del género *Ruprechtia*, de especie no identificada. Es corpulento y frondoso, de abundante floración blanca. Crece en las orillas de los ríos del Llano. 2. *fig inf* Lluvia repentina, fuerte y abundante; aguacero. 3. *fig coloq* Reprimenda, discurso molesto y fastidioso.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, vocabulario || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 76.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 35: —Ya estamos llegando al palodeagua, —dice por fin, el patrón, dirigiéndose al pasajero de la toldilla y señalando un árbol gigante—. Bajo ese palo puede usted almorzar cómodo y echar su buena siestecita. || 1962 Velásquez, L. "La sabana sin alpargatas" *El Faro*, Nº 202, 14: Esos caminos [los que llevan al Edo. Apure] son de aguas o de tierras sembradas al "rape", como una cabeza calva apenas disimulada. Porque casi toda la vegetación, que es de palmas, pasto o matas que no alcanzan mayor figura vertical, es fisonómica propia del medio que intentamos describir. Excepto en las proximidades ribereñas, donde abundan palos de agua, caramacates, samanes, robles y carabellés: árboles de más alta fronda.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 358 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1966 Dubuç de Isea, L. *Romería*, 344 || 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras* I, 18; III, 76 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 238.

TESTIMONIOS: 1889-1941 Martínez, L. "Como suelen morir muchos amores"... en Aquiles Nazono *Los humoristas de Caracas*, 235-236: Pero, se presentó lo que no estaba escrito en el almanaque; a media noche —a cosa de la una— empezó un aguacero de padre y muy señor mío, un chaparrón terrible que hizo circunscribir el baile a la sala y los corredores [...]. ¡Qué broma! ¡Quién iba a esperar semejante palo de agua! || 1909-1940 Job Pim "El prurito profético" *Urbanas, Obras*, 288: ... a cualquier badulaque / que nunca oyó meteorologías, / ni consulta siquiera el almanaque, / preguntadle: "¿Esta tarde irá a llover? [...]" / responderá, mirando hacia el oriente: / "¡Ya lo creo, y el palo de agua es grueso!" || 1943 Sojo, J. P. "Hereque" *Cuentistas modernos*, 76: Llegó la noche y el aguacero era cada vez más recio. —Muchacho, dijo el isleño; quédate a comer con nosotros [...]. Este palo de agua pasará pronto... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 69-70: ... cuando Crespo entró triunfante a Caracas [...] llovió torrencialmente y las gentes decían que por el aguacero y los derrumbes, las tropas del General no avanzarían esa tarde [...]. —¡Entonces, niño, no se había inventado la radio! Y al anochecer —aún seguía el "palo de agua"... || 1977 "Las casitas de cartón de Caicara no resistirán el invierno" *El Nacional*, 29 de marzo, C-1: —¿Usted cree que esta casita aguantará un palo de agua? —Yo creo que no —contesta una mujer—. Nosotros estamos más bien asustaditos aquí, porque al llover ni el suelo ni las paredes van a aguantar. || 1981 Vanegas, H. "Yo, el damnificado" *El Nacional*, 13 de mayo, A-6: La

lluvia me ha importunado porque es desagradable ir al trabajo bajo un palo de agua...

Otros testimonios: s XX + 10.

3. DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras* II, 135.

TESTIMONIOS: 1969 *Ibidem*: El marido se despidió de sus amigos a altas horas de la noche: "Ahora al volver a casa, me espera el gran palo de agua". || 1970 Parada, N. *Odisea*, 113-114: A mi regreso a Caracas [...] vi al Director en el centro del patio hablando solo y fuerte, en tono casi regañón, a un grupo de colegas que allí se acampaban en la larga espera [...]. Mis colegas, bajo aquel palo de agua, tenían sobradísima razón para estar remolones y renuentes.

Palo de arco *loc nom* *Apoplanesia cryptopetala*. Arbusto o árbol pequeño de la familia de las leguminosas; tiene hojas compuestas y flores agrupadas en espigas. Crece en el estado Lara y en Guayana.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 323 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 538.

TESTIMONIO: 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 16: La explotación de la riqueza forestal debe tomarse en cuenta debido a la gran variedad de maderas comerciales que pueden ser extraídas de las montañas, donde crecen apamates, caobas, cedros [...], palos de arco, quiebrahachas, yabos...

Otros testimonios: s XX + 2.

Palo (de) Brasil *loc nom* 1. *Haematoxylon brasiletto*. Árbol pequeño de la familia de las leguminosas que mide de 5 a 10 metros de altura, de hojas compuestas, tallo provisto de espinas y flores amarillas agrupadas en racimos. Crece en las cordilleras de la Costa y de Los Andes. 2. Tallo de esta planta del que se extrae un colorante. 3. Tinte que se extrae del tallo de esta planta.

1. DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 322 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 537.

TESTIMONIOS: c 1628 Vázquez de Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 59-60: También dicen se puede ir por el río Caperuça donde en sus riberas ai mucho palo de Brasil, y otras maderas preciosas... || 1678 *Primeros historiadores*, 180-181: Hay algunas partes donde también se halla cacao silvestre y en mucha abundancia [...]. Hay palo de Brasil, palo santo, sangre de Drago [...], hay muchos árboles que todo el año están carga-

dos de fruto... || 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 109: También [en la región de Carora] hay en grande abundancia el Palo de Brasil, y Grana silvestre. || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 108: El espinar llanero posee, entre otras, las especies que se enuncian a continuación: *Mimosa tenuiflora* (Willd.) [...], *Haematoxylon Brasileto* Kars-ten ("palo brasil")...

2. **TESTIMONIOS:** 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, 12: Sus montes crían maderas preciosas y de estimación, como son granadillos, gateados de diversos colores, caobas, dividibes, guayacanes, palo de brasil, tan conocido por lo fino de sus tintas... || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 110: [Se dirigieron] el 30 [de agosto] en vuelta de la isla Española, a donde llegaron el 5 de septiembre, fundeando en Yaquimo con el objeto de cargar palo-brasil. || 1949 Picón-Salas, M. *Pedro Claver*, 105: El botín fue profuso en piezas de artillerías y mosquetes, en barriles de bizcocho y aguardiente, en palo brasil.

3. **TESTIMONIO:** 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 102: El género blanco lo tiñen [las indias] de negro con dividive, de amarillo oscuro con mora, o de musgo rojizo con mangle o palo Brasil, para disimular los efectos del desaseo.

Palo de cruz *loc nom* V: Rosa de montaña¹ s v ROSA.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 323-324 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 324 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 539.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 265: *Palo de cruz*.— Este es un árbol que sólo se encuentra en tierras frías, como son las serranías de la provincia de Caracas. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 60: La Brownea, que los indígenas llaman Rosa de monte o Palo de cruz, echa hasta cuatrocientas o quinientas flores purpúreas reunidas en un solo tirso. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 383: La luz de la tarde se esparcía con violencia sobre las pajas sabaneras [...]. Kalunga hasta ese momento distraído con la charla, debajo de un ramaje en que el palo de cruz colgaba las macetas de sus flores a modo de borlas carmesíes, no se acordaba que iba de jira...

Otros testimonios: s XX + 2.

Palo de maraca(o) *loc nom fig coloq* Persona o cosa despreciable, insignificante.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 395 || 1912 Picón-Febres,

G. *Libro raro*, 355 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 210 || 1952 Araujo, O. "Reseña a J. Ricart Mata *Refranero internacional de la música y la danza*" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 213 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 135 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 203 y 321.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 94: ¿Acaso Becerra es algún palo de maracas, para que los más interesantes episodios de su vida queden cubiertos por el polvo del olvido? || 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 27: —Y decir que Matifitas —baladroneó el primero que había hablado— no es ningún palo de maraca... Con quien tenemos que entendernos es con la culebra que le picó a San Pablo. || 1909-1940 Job Pim "Si heredares, lector..." *Miscelánea, Obras*, 789: Así, lector, si estás en la indigencia / y te cae una herencia, / de ésas que no son "palo de maracas"... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 76: —¡Qué palo de hombre! —Y sin cáscara. —Y no de maraca.

Palo (de) María *loc nom* 1. *Triplaris* sp. Árbol de la familia de las polygonáceas de hojas alternas alargadas, ligeramente pilosas, y flores rojas agrupadas en racimos. Crece en zonas cálidas. Se cultiva con fines ornamentales. 2. Madera de este árbol que se usaba para fabricar mástiles.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 326 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 649 || 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras* III, 76 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 542.

TESTIMONIO: 1966 Matías Carrasco *seud* "Adiós, adiós el tren" *El Nacional*, 21 de diciembre, C-1: Venezuela debe mucho a sus escasos ferrocarriles. Dos de los árboles más vistosos, el eucalipto y el palo maría, llegaron a este país con el Ferrocarril Alemán...

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **TESTIMONIOS:** 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 152: ... los pescadores margariteños de todo el extenso y multiforme litoral de Venezuela, interrumpen sus quehaceres, carenan la barca, remiendan las viejas lonas [...], empalman los mástiles rotos o los sustituyen con otros nuevos de blanco pino o de erecto palo de maría. || 1949 Díaz Fermín, R. *Américo-América*, 117: ... el apamate o roble, galante en salones y casinos; el palosano, que puntea en las cercas el derecho propio; el palo María, imponente sobre el piélago infinito, en la arboladura de las embarcaciones...

Palo de mora *loc nom Chlorophora tinctoria*. Árbol de la familia de las moráceas que crece en zonas cálidas del litoral y del que se extrae madera y un colorante amarillo que se usa en tintorería; a la resina y a los frutos se les atribuyen propiedades curativas.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 324 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 99 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 540.

TESTIMONIO: 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 23: Ay Palo de Mora, de Bosuá, de Guarema, y otros diversos de pinturas, unas amarillas y otras encarnadas, que aunque no muy finas, sirven en el País.

Palo de oro *loc nom Brosinum aubletii*. Árbol de la familia de las moráceas que llega a medir 30 metros de altura. Tiene hojas alternas ovales y flores solitarias. El fruto es una baya roja comestible. Crece en el Alto Orinoco. Su madera, muy dura y compacta, tiene gran valor comercial.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 324 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 325 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 99 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 76 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 541.

TESTIMONIO: 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 16: La explotación de la riqueza forestal debe tomarse en cuenta debido a la gran variedad de maderas comerciales que pueden ser extraídas de las montañas, donde crecen apamates, caobas, cedros, ceibas [...], palos de oro, palos brasil...

Palo de vaca (vacuno) *loc nom Brosinum utile*. Árbol lactífero de la familia de las moráceas que mide de 15 a 25 metros de altura. Tiene hojas alternas elípticas de unos 20 a 30 centímetros, receptáculo floral globoso y fruto drupáceo amarillo. Crece en la cordillera de la Costa. Produce un látex bebible al que se le atribuyen propiedades medicinales y nutritivas.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 325 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 326 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 76 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 541.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 156: La experiencia nos probó durante nuestra permanencia en Bárbara que no se nos habían exagerado las virtudes del Palo de vaca [...]. Nos aseguró el mayordomo de la hacienda que los

esclavos engordan sensiblemente en la estación en que el Palo de vaca les provee más leche. || 1956 "El palo de vaca" *Tricolor*, N° 84, 30: El Palo de Vaca, llamado también Árbol de la Vaca, es una de las especies vegetales escasas ya en nuestro país.

Palo ensebado *loc nom* 1. Tronco largo, liso y engrasado que se coloca en forma vertical con algún premio en su extremo superior para quien consigue trepar hasta él. 2. Juego que consiste en trepar este palo. *E P:* Cucaña.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 93 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 596 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 262 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 326 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 33 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144.

1. **TESTIMONIOS:** 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 81: ... en la calle de la Unión se corrían gallos, y se jugaban cintas en la de San Mateo, y se subía el palo ensebado en la de Carabobo... || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 110: ... lo mejor era poner unos palos ensebados... || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* I, 53: Del palo-ensebado o cucaña que el Ilustre Concejo Municipal ofreció como obsequio al pueblo, se desprendió un niño, que cayó y se partió la columna vertebral. || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 40: Los chicos del carbonero, Perico y Carmencita, se quieren subir al palo ensebado. ¡Qué lustroso y qué alto! Arriba, en la punta, le han puesto un fuerte... || 1978 Nazon, Aníbal "Guerra de papel" *El Nacional*, 12 de mayo, C-8: De resto, sólo nos queda preguntar a los Grandes Partidos Nacionales y a sus fabulosamente pagados asesores extranjeros a qué hora empiezan a romper las piñatas, dónde está el palo ensebado...

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **TESTIMONIOS:** 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 93: El domingo habrá palo ensebado en El Cardonal. || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 74: Fue con motivo de un aniversario patrio, un 5 de julio en que no consintió los habituales palos ensebados, riñas de gallos... || 1943 Oxford López, E. *Células nuestras*, 65: ... para organizar la festividad patronal con su programa, su palo ensebado, sus toros coleados, sus carreras de caballo... || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 72: ... se le quiere calmar [al pueblo] con terneras asadas y "palos ensebados" porque no comprende aún todas las complejidades de la política. ||

1971 Salazar Franco, J. J. *La Tacarigua de Margarita*, 100: Y por doquiera se escuchaba la vociferancia de la chiquillería entusiasmada, ansiosa por conquistar los trofeos que brindábanles el "palo encebado", el "papelón", el "sartén" o el "gallo enterrado", etc., etc., juegos por demás agradables y divertidos. || 1982 Díaz, J. R. "En Caracas la quema de Judas fue una protesta popular" *El Nacional*, 12 de abril, C-3: Hubo torneo de bolas criollas [...], competencia de cocos, cucharilla con huevo, piñatas y palo encebado.

Otros testimonios: s XX + 3.

Palo sano *loc nom* 1. V: GUAYACÁN¹. 2. Madera de este árbol. 3. V: VERA¹. 4. V: VERA².

1 y 3. **DOCUMENTACIÓN**: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 327 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 543.

3. **TESTIMONIO**: 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 60: Con un mandador construido del árbol denominado Palo Sano y una tira de cuero de res sin curtir, se sacude por todos los espacios cubiertos del inmueble...

Otro testimonio: s XX + 1.

4. **TESTIMONIO**: 1954 Aretz, I. "La población de Margarita y las comunidades indígenas" *BIF* I, Nº 5, 111: ... se labra una serreta para pasar los hilos y una muesca en cada extremo, para atar la "tranquilla" de "palo sano", con que se completa el bastidor.

Palo santo *loc nom* 1. V: GUAYACÁN¹. 2. Madera de este árbol.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 326 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 139 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 543 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 168.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* II, cap XVII, lib 16, 109: Del árbol del palo sancto e de sus muy excelentes propiedades. || c1600 Tauste, F. F. "Misión de los religiosos capuchinos de la provincia de Aragón en la provincia de Cumaná" *Primeros historiadores*, 180-181: Es tierra toda de grandísimas y dilatadas montañas; entre los árboles hay muchos frutales [...]. Hay palo de Brasil, palo santo, sangre de Drago, muchos cedros, y toda esta tierra es fertilísima... || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado*, II, 239: En todos los sitios anegadizos, así en las selvas, y bosques, como en las campañas limpias, crece el árbol llamado palo santo... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 263: El árbol guayacán o palo santo, que abunda mucho

en estas provincias, es de la magnitud del olivo... || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 133: La imagen [de Cristo] fue esculpida en madera de palo santo por el ebanista Juan Encinosa... || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 76: El palo de guayacán o palo santo fue durante varios siglos una especie de panacea milagrosa para una serie de males tremendos.

2. **TESTIMONIOS**: 1927 Pocaterra, J. R. *Memoorias* II, 229: Un negro que anda a cargo de las muletas desde que llegamos y nos vende cofres de palo santo y botellas de bayrum... || 1946 Arcila Farías, E. *Economía colonial*, 354: Los frutos americanos libres de toda contribución a su entrada en España, eran [...] maderas de toda especie [...] palo campeche, brasilete, amarillo [...], moralete y santo...

Tirar (echar) palo a todo mogote *loc verb fig coloq* 1. Actuar sin contemplaciones; no detenerse ante nada para lograr lo que se desea. 2. Galantear a las mujeres sin discriminar.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 357-358 || 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 62 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 130.

TESTIMONIO: 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 132: Yo respeto lo sagrado por costumbre y por devoción, pero si el hambre me acosa, también estoy dispuesto a tirarle palo a todo mogote, porque la primera devoción de un cristiano es conservar la sal del bautismo.

2. **TESTIMONIO**: 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 770: ... no he podido conseguir que ningún jebo se interese por mí —ni siquiera ese que llaman Reinaldo Espinoza Hernández, que le tira palo a todo mogote.

PALOAPIQUE, PALO-A-PIQUE *m* 1. Cerca construida con palos rústicos hincados verticalmente en la tierra y muy juntos formando hilera. 2. Cada uno de los palos que forman esta cerca. 3. *Guay Llan N Esp* Arroz con frijoles cocidos juntos.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 149 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 130 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 146 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 214.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 291-292: Apenas fue clavar unos cuantos horcones en la costa del caño Bramador, echarles encima un techo de paja sabanera [...], reforzar los

paloapiques de unos corrales abandonados [...] y dejar todo aquello al cuidado del viejo Remigio... || 1948 Armas Chitty, J. A. *Candil*, 67: Ya sobre el rancho de Paula / no habrá luces que lo pueblen. / El paloapique vencido / irá enseñando los dientes. || 1971 Salazar Franco, J. J. *La Tacarigua de Margarita*, 82: ... para mantenerse observantes [los fugitivos] a las señales de alerta transmitidas desde sitios distantes por aquellas resueltas féminas [...], lanzando voces o gritos sin pretexto alguno, espantando cochinos irreales [...], colgando en los "paloapiques" (empalizadas) ropas a secar, sin ser previamente lavadas... || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 44: Una tarde, desde el paradero del hato y montado en el paloapique del corral, vio venir desde la distancia ilímite los caballos espumosos de la tropa.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 108.

TESTIMONIOS: 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 225: ... al fondo [...] se extendía una hilera de viviendas, bajo un solo techo de palmas, paredes de bahareque y dentro de un cercado de paloapique, que eran las habitaciones de la peonada. || 1949 Armas Alfonso, A. "Los cielos de la muerte" *El cuento venezolano*, 163: Veo un camino que estrechan viejas cercas de paloapique y cardones.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 130 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 146 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 214.

TESTIMONIO: 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 30: Vaya usted a ver lo que encuentra en la montaña: un plato de "paloapique" que no lo alimenta, de donde adquiere el beriberi que lo mata o lo inutiliza para toda la vida...

Otros testimonios: s XX + 5.

PALOMA f 1. *N Esp Suc* Mariposa. 2. *Fal* Una de las tonadas que forman la cantería del polo coriano. 3. *euf coloq Bar Car Lar Mér Zul* Órgano sexual masculino. 4. *euf coloq Tách Mér* Órgano sexual femenino. 5. *Usáb m en dim coloq obsc* Oportunidad que un hombre pide a otro para bailar con la compañera de éste.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 277.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Domínguez, L. A. "El polo coriano y sus variedades" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 142.

TESTIMONIO: 1948 Domínguez, L. A. "Folklore del estado Falcón" *El Nacional*, 3 de mayo, 4: Unos cantan "Guacharaca" / y otros cantan la "paloma"; / yo canto sólo el "Guarapo" / porque en él el alma asoma.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 24 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 108 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 239.

TESTIMONIOS: 1969 González León, A. *País portátil*, 11: ... con la bragueta abierta y la paloma fuera... || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 39: ... el doctor Carvajal le examina los ojos, le examina los dedos de las manos y de los pies, le examina el culito y la paloma...

Otro testimonio: s XX + 1.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 24 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 135 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 239.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 391-392 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 347 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 327 y 329 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 705 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 33 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v Palomita.

TESTIMONIOS: 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol.-Botón de algodonero" *El Criollismo en Venezuela I*, 37: ... Antonio, acercándose a ellos, le pidió a Eusebio una paloma, el cual le contestó: — ¡Hermano! ¡de esta fruta nadie come sino yo! || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 292: Fue La Pichú una de las primas danzadoras que al verlos llegar los convidó con el "¡urpia! Dolores", pasando arrebatada por el torbellino de la música y en los brazos de Alamás [...]. Y "¡urpia!" estalló Basilio, metiéndose de rondón en la sala y pidiéndole una paloma al hacendado aragüeño que se la cedió al punto. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 276: [Dice Marisela a Genoveva:] Yo estaba muy brava con él porque no me sacaba a bailar. —Y para darle celos fuiste a convidar a Pajarote. Sí. Todas nos fijamos. Y después el doctor le pidió una palomita a Pajarote y bailó contigo. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 221: Enojaba mucho a las damas en los recientes bailes, la cantidad de personas que interrumpen una danza para pedir lo que en el uso venezolano se llama una "palomita". "La palomita —escribe la señora Fernández— indica falta de educación en quien la pide y de carácter en quien la concede". || [1987] Salazar

Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 79: Ellas, por regla general, son recatadas. Los varones son en primer término, tal vez los más celosos de Venezuela. Eso queda de bulto en el poema de Ángel C. Bello, "Justo Brito y Juan Tabare", dos hombres que se trenzan en una lucha a muerte, porque uno de ellos le pidió al otro una paloma, es decir una oportunidad para bailar con su novia.

EXPRESIONES:

¡Adiós, paloma turca! *fr prov V*: ¡Adiós, ojos que te vieron, paloma turca! *s v OJO*.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 182.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 6: Pues, así es, y mucho que se ha menester, Don Guillermo. El servicio de ese faro es de tal naturaleza, que si nos falta o se nos apaga en un momento dado, el vapor, cayuco o lo que fuere, se revienta las narices contra el primer tronco o pedrejón que tope, y santas pascuas. ¡Adiós, paloma tulca! || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 140: —Niño Manuel, ¿qué le parece?, las mujeres están recogiendo sus macundaes... Se van de madrugada... —¿Y cómo hacemos?... —Si usted no se avisa, la palomita alza el güelo y ¡adiós paloma turca!...

Paloma blanca *loc nom Epidendrum ciliare*. Planta epífita de la familia de las orquidáceas, de hojas coriáceas y flores blancas. Es frecuente en la cordillera de la Costa y en Los Andes.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 327 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 327 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 543.

Paloma chaparrera (chaparraleña) *loc nom Zenaida auriculata*. Paloma que mide unos 26 centímetros de largo, de plumaje gris rojizo y pico negro. Habita en zonas cálidas del centro del país.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 327 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 92 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 146.

Paloma gargantilla *loc nom Columba fasciata*. Paloma que mide unos 35 centímetros, de plumaje gris verdoso oscuro con una banda blanca en la nuca. Habita en zonas montañosas y tiene costumbres arborícolas.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 238 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 102.

TESTIMONIO: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, XXVIII-XXIX: En las altas montañas [...] crece además el Palomero, cuyas aromáticas bayas, cubiertas de verde cera, alimentan en ciertos meses del año a millares de las hermosas Palomas gargantilla.

Otros testimonios: s XX + 2.

Paloma maraquera *loc nom V: MARAQUITA*!

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 256.

Paloma montañera *loc nom V: Paloma turca*.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 328 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 92 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 146.

Paloma sabanera *loc nom V: Paloma chaparrera*.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 240 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 104.

Paloma tijúa *loc nom V: Paloma turca*.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 239.

Paloma turca *loc nom Leptotila verreauxi*. Paloma que mide unos 30 centímetros; de plumaje marrón oliva en la parte dorsal y blanquecino en la zona ventral y la garganta. Es común en todo el país.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 328 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 237 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 106.

TESTIMONIOS: 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 136: La paloma turca / y el águila real / dicen que lo vieron / venir al portal. || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 109: Entre los ñaragatos y los cujies, se escuchaba el arrullar de una paloma. — ¡Oye, una paloma turca!... — ¿Estará en su nido? ¿Y si la encontramos?

PALOMERO *m Myrica sp.* Árbol pequeño o arbusto de la familia de las miricáceas, de hojas alternas, oblongo-lanceoladas, velludas en el envés y de margen aserrado en el ápice; flores en espigas, fruto globoso y pubescente. Se encuentra en las cordilleras de la Costa y de Los Andes.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 327 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 328-329 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 99 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 544.

TESTIMONIOS: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 209: Del achiote extraían (los aborígenes de Mérida) el color encarnado con que se pintaban el cuerpo, y del incinillo o palomero la cera vegetal con que se alumbraban. || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, XXVIII-XXXIX: En las altas montañas [...] crece además el Palomero, cuyas aromáticas bayas, cubiertas de verde cera, alimentan en ciertos meses del año a millares de las hermosas Palomas gargantilla...

Otros testimonios: s XX + 1.

PALOMETA *f* 1. Especie de mariposa de la familia *Saturniidae* y de la *Noctuidae* que causa daños a las plantaciones. 2. *Or* Mariposa nocturna, de varias especies del género *Hylesia*, negra, de regular tamaño y forma triangular.

1. **TESTIMONIOS:** 1806 Depons, F. *Viaje*, 275: Una especie de mariposa, llamada *palometa*, causa grandes daños en el tabaco. Durante el calor huye rápidamente, pero con la humedad de la mañana, se amodorra... || 1955 García Andrade, N. "Las palomillas, insectos perjudiciales al café" *El Agricultor Venezolano*, Nº 178, 28: La mayoría de las plantaciones de café en Venezuela se han visto [...] atacados [*sic*] por una plaga, conocida por muchos caficultores como "palomillas" o "palometas", insectos que viven en asocio con varias especies de hormigas.

2. **TESTIMONIOS:** 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 17: De pronto siente un zumbo alrededor de la luz y se distrae con las palometas que se encandilan en la llama y quedan dándole vueltas, terminando por caer sobre la mesa con las alas chamuscadas. || 1982 Barrios, A. "Emergencia en poblaciones de Sucre"... *El Nacional*, 7 de mayo, C-8: En la oscuridad no hay molestias pues las palometas, al igual que otros insectos nocturnos, se sienten atraídos por el calor de la luz [...]. Las palometas que tantas calamidades están causando [...] son de color negro y de regular tamaño. Sus cuerpos están cubiertos por una fina lanilla que posiblemente sea la responsable de las irritaciones dérmicas. || 1985 Barrios, A. "La plaga de la palometa avanza en Oriente" *El Nacional*, 23 de mayo, C-1: La palometa peluda es una infartante plaga que aparece por las noches en algunos pueblos del Estado Sucre, en tal cantidad que la gente corre a refugiarse en sus casas y pobre del que encienda una

luz, porque al instante conocerá lo que es una invasión masiva de estos feos bichos.

Otros testimonios: s XX + 2.

PALOMITA *f* 1. *Prestonia brachypoda*. Arbusto trepador de la familia de las apocináceas, de tallos y hojas pubescentes y flores blanquecinas o amarillentas. Crece en zonas cálidas del estado Carabobo. 2. *coloq* Oportunidad de participar en una conversación, en un negocio o en cualquier otro asunto. 3. *coloq* *Ap Guár* Distancia muy larga o muy difícil de recorrer.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 327 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 329 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 544.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 329 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 108 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 52 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Subero, E. "Notas y cronología", 254.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 96: Aquella lata de la historia columbesca empalagó al compadre Remigio, quien [...] les dejó, largándose, el puesto vacío. Don Panchito se irguió entonces para estirarse [...] y coger aquella palomita, no fuera a suceder que [...] viniese algún otro desocupado amigo y tuviera que volver a su quicio. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 58: Marcos Vargas se había hecho sitio entre los que rodeaban la mesa [...]. Y [dijo] a los amigos, dando libre curso a su propensión por el hablar plebeyo: —Compañeros, permítanme una palomita. Voy a pegarme rolo a rolo y verbo a verbo con este amigo que está jugando resteadó. || 1979 Velásquez, R. J. *Confidencias*, 244: ... ellos en una junta habían dicho pongan ahí a Juan Vicente Gómez para que cuide la silla mientras nosotros nos ponemos de acuerdo y resolvemos cuál de nosotros tiene la palomita de sentarse en la silla...

Otros testimonios: s XX + 4.

3. **TESTIMONIOS:** 1909-1940 Job Pim "Relatividad de las distancias" *Miscelánea, Obras*, 778: Si pensaras, lector, en tantos pobres / que "se pegaron esa palomita", / cuando a tu carro lo embotella el tráfico, / no te calentarías... || 1938 Arraiz, A. *Puros hambres*, 80: —Bendito sea Dios —exclamó Carlos—. Dime una cosa, Florinda: ¿vas a seguir mucho tiempo todavía, con tu interrogatorio? —Jesús contigo. ¿Y tú qué tienes que ver con que siga o no siga? —Es porque si vas a seguir mucho tiempo yo prefiero salirme del carro y tirarme esta palomita de aquí a la hacienda a pie.

PALOMO *adj Lar Llan* Se aplica a las bestias, sobre todo al caballo, de color blanco puro.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 61 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 329 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 146.

TESTIMONIOS: 1859 Mendoza, D. "Un llanero en la capital", 62: — ¡Caramba! ya lo creo; pero buélbese a apartar, Dotor, imire esa carreta! ¡Ese buey palomo chooodó! ¿Marchantes, comprando carbones? || 1939 García, A. *Farallón*, 125: ¡Bendito sea mi burrito / que tiene cruz en el lomo! / ¡A que no te atreves, diablo, / con mi burrito palomo!

PALOSANO *m* 1. *V:* GUAYACÁN¹. 2. *V:* Palo santo² *s v* PALO.

1. **TESTIMONIOS:** 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 257: Son, como he dicho, sus montes casi impenetrables por la espesura y muchedumbre de árboles espinosos [...]. Los más conocidos y apreciables son: el palo-sano o vera, puy, dividivi... || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 15: [José Mayo] Se internó en el cerro y escogió a su gusto los horcones de palosano, cargándolos uno por uno sobre sus hombros. || 1949 Armas Alfonzo, A. "Los cielos de la muerte" *El cuento venezolano*, 159: Y Eusebio se arrastró como pudo hasta la sombra de un palosano... || 1975 Armas Alfonzo, A. *Cien máuseres*, 91: Para coger conejos uno necesitaba unas cuerditas, una horqueta de palosano que no se rajaba ni se pandeaba [...] y el conocimiento del sitio donde hubiera conejos. || 1988 Armas Alfonzo, A. "Sembrar el árbol de Bello". *El Nacional*, 8 de octubre, A-4: ¿Por qué no se convocó al torneo de una auténtica regionalidad arbórea al palosano de ramosa fronda altiva o al guatacaro mismo?

Otros testimonios: *s* XX + 2.

2. **TESTIMONIOS:** 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 31: Manuel Castañeda, el carpintero de ribera, ya tenía casi un año trabajando en una hermosa embarcación. La roda y el codastre serían de roble, la quilla de palosano, las cuadernas de yaque... || 1949 Díaz Fermín, R. *Américo-América*, 117: ... maderas preciosas de todas clases [...], el apamate o roble, galante en salones y casinos; el palosano, que puntea en las cercas el derecho propio; el palo María, imponente sobre el pié-lago infinito, en la arboladura de las embarcaciones... || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 166: ... San Lorenzo, un Santo Obispo y pluma-

rio, del tamaño de un hombre, tallado en palosano, por un indio de Santa Inés.

PALOTEADO, A 1. *m* Chocolate con plátano asado y molido que se sirve en cazuelas. Es típico del estado Sucre. 2. *pp* de PALOTEARSE. *U t c adj coloq.* 3 *adj coloq* Se dice de la persona o animal maltratado por los años o el trabajo.

1. **TESTIMONIO:** 1953 Moreno Cova, J. A. "Viejo retablo de Nochebuena" *El Universal*, 24 de diciembre, 24: Chirriaba la manteca en el sartén, se rebozaban las cestas de arepitas, de buñuelos las totumas, y oloroso el paloteado, hervía en las cazuelas (chocolate con plátano verde asado y molido).

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Febres Cordero, T. "El licor y sus efectos" *El Lápiz*, 11 de septiembre, 131 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 146 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 318 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 108 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 110 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 118 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 203.

TESTIMONIOS: 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 307: Benvolio: Los adecos andan sueltos celebrando su victoria en las elecciones del sindicato de la construcción. Si nos encontramos con ellos va a haber jaleo, porque tú estás amanecido y paloteado... || 1981 Ordóñez, R. "La ordinariéz" *El Nacional*, 16 de agosto, D-8: El hombre salió de la fiesta medio paloteado. Había comenzado a beber a media tarde.

Otros testimonios: *s* XX + 2.

3. **TESTIMONIO:** 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 128: Cuando se calculó que había muerto [el novillo viejo y ya cascado Piero] por lo paloteado y atrasado de su estado, ofreció [el padre de Calzadilla Valdés] una buena gratificación a quien le trajera los cuernos.

PALOTEARSE *prnl coloq* Emborracharse a medias.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 110 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 44 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144.

TESTIMONIO: 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 171: Dorotea compró un terreno para la nieta; ella a veces se paloteaba y me empezzaba a besar y no me aflojaba, a mí me daba pena.

Otros testimonios: *s* XX + 2.

PALTÓ *m* Chaqueta que llega hasta la parte superior de los muslos, con mangas largas, solapa y abertura delantera que se cierra con dos o cuatro botones a la altura del abdomen. Se confecciona de dril, lana, casimir, etc.; y es la pieza superior del flux o traje de hombre.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 413 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 27 || 1969 Martínez Centeno, R. *Corrección y enriquecimiento*, 289 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 234; III, 308; IV, 143 y 157.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 243: Una vez en el corredor [el alcalde] pidió mi paltó y mi sombrero... || 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 28: ... los jovencitos que imitaban a los americanos de la Caribbean y los bachilleres locales de pantalón blanco, paltó negro, chaleco cerrado y camarita... || 1919 Gallegos, R. "El cuarto de enfrente" *La rebelión y otros cuentos*, 178: ... vino a ser el elegante desconocido algo así como un maniquí que divulgó por Caracas la moda de los paltós cortos y entallados y de los pantalones de vuelos vueltos. || 1922 Pocaterra, J. R. "La I latina" *Cuentos grotescos*, 41: Ese día, con más angustia que nunca, veíamosle entrar tambaleante como siempre, oloroso a reverbero, los ojos aguados, la nariz de tomate, un paltó dril verde gay. || 1934 Meneses, G. "La balandra Isabel llegó esta tarde" *Antol del cuento II*, 138: Con el paltó azul arrollado en el brazo [...] caminé bajo los focos de luz eléctrica... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 19: El abogado de pobres era un hombre gordo, aceitunoso, con el paltó de casimir negro lleno de caspa. || 1942 Meneses, G. *El mestizo José Vargas*, 165: ... y, cogiendo su paltó, se fue [José Ramón] hacia la playa por la puerta rústica de la palizada. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 41: Tal vez intuyendo la largura de la ausencia y como para despedirse de sus costumbres regionales, en dicho día Ribera había dejado a un lado el paltó y la corbata, para vestir a tono con el marco campestre de la fiesta. || 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 165: —A ese individuo de paltó verde, que hace suertes. || 1976 Hernández, A. "El adeco sensual" *El Nacional*, 18 de mayo, C-1: El paltó (para que me entiendan los del 45) debe quedarle bastante entallado de modo que se le marque claramente el bulto de la pistola, esto las vuelve locas. || 1984 CAL *seud* "Televisión en la muñeca" *El Nacional*, 8 de abril, *Feriado*, 2: Los técnicos japoneses nos tienen acostumbrados a esos aparatos electrónicos que caben en el bolsillo chiquito del paltó.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 51.

PALTÓ-LEVITA, PALTOLEVITA *m* Chaqueta de hombre que a partir de la cintura se abre hacia atrás formando dos faldones; se usa en ocasiones de mucha etiqueta. Chaqué.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Martínez Centeno, R. *Corrección y enriquecimiento*, 289.

TESTIMONIOS: 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Filomeno" *El Criollismo en Venezuela* I, 28: ... se mira por última vez al espejo y, sacudiendo en el aire el carnoso jazmín del malabar, lo acomoda en el ojal del paltó-levita... || 1909-1940 Job Pim "Un doctorado caro" *Achaques y panaceas, Obras*, 509: ... en un país donde cualquier virote, / para hacerse doctor no necesita / más que unos lentes y un paltolevita, / nunca tuve el honor / de que se me tomara por doctor. || 1913 [Anuncio] *El Nuevo Diario*, 13 de junio, 2: ... casacas, smokings, levitas y paltó-levitas. || 1928 Churió, J. J. "El derecho romano y el matrimonio" *La Esfera*, 14 de agosto, 3: El doctor Manuel Clemente Urbaneja [...] parecía un quirite del tiempo de las Doce Tablas o un pretor de la época de Trajano, a quien sólo faltaba, en vez del ridículo paltó-levita y pum-pá de nuestros prosaicos tiempos, la toga viril... || 1937 Pocaterra, J. R. "La mista" *Cuentos grotescos*, 238: Con mil sacrificios, acepillando el viejísimo paltolevita de su boda, la chistera abollada... || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 176: — ¡Alirio, por Dios! Ven, ven. Ven para que te pongas tu paltolevita. Aunque ya no se usen tampoco. || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascales*, 98: Don Ramón tenía un paltó-levita / de paño azul ribeteado; / Un día lo fue a cepillar, / y lo encontró deshilachado. || 1959 "Sin paltó-levita la toma de posesión" [titular] *El Nacional*, 31 de enero, 37. || 1970 Parada, N. *Odisea*, 19: No lo duden ni se rían si les cuento que vimos a muchos señores, vestidos de paltó-levita y sombrero camarita, paraguas en alto protegiéndose del sol... || 1981 Feld, E. "Ricardo Martínez y la inflación"... *El Nacional*, 14 de marzo, *Mujer y sociedad*, 12: Cualquiera que haya visto el jueves al ministro más joven del gabinete. (36) impecablemente emperifollado de paltó levita...

Otros testimonios: s XX + 20.

PAMPA *f* *fórm* Campo llano, llanura.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 236.

TESTIMONIOS: 1859 Mendoza, D. *Los caminos del Llano*, 1: Son la nota melancólica de la llanura: los caminos. Ellos tienden en la pampa su vena oscura y árida... || 1867-1869 Páez, J. A. *Autobiografía*, XI: No creo que España vuelva a conquistar ni un palmo del terreno que antes po-

seyó, mientras haya llanos, pampas y sabanas que conviden al hombre al goce de la libertad. || 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas llaneras*, 9: Si yo fuera poeta; si por un fenómeno intelectual [...], pudiera comentar en un rasgo sublime todo el sentimiento de las pampas, toda la belleza de esa gran naturaleza... || 1913 Lazo Martí, F. "Crepusculares" *Poesías*, 186: Cielo azul, verde pampa, claro río, / que desde niño acostumbré a mirarlos / tras el puro cristal del amor mío! || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 95: Desde dicha cumbre y en toda la bajada se divisa y admira en una extensísima distancia la pampa venezolana... || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, XX: Estas inmensas pampas [los llanos], en que el horizonte circunscribe la vista del viajero y donde se lu línea de contacto... || 1954 Lancero *seud* "A punta de lanza. La pava en la lengua" *El Nacional*, 11 de agosto, 34: Pava es también el que un venezolano / le diga "pampa" al llano, / lo mismo que decir que en el "salcocho" / se cayó un "congolocho". || 1974 Muñoz Oraá, C. E. "A robar al llano" *El Nacional*, 27 de febrero, A-24: El cuatrero ha sido un flagelo en Venezuela y los Llanos su principal teatro de operaciones [...]. Los antecedentes históricos del cuatrero se remontan hacia comienzos del siglo XVIII, cuando [...] el Cabildo de Caracas precisó dictar "la primera ley reglamentando ciertos usos que ya pasaban a ser abusos en los grandes criaderos de las pampas...

Otros testimonios: s XX + 6.

PAN *m rur Lar V*: AREPA¹.

TESTIMONIO ORAL: 1945 Hay pan pero no hay compañía.

EXPRESIONES:

¿Con qué pan comemos? *fr prov* Expresa incertidumbre o preocupación ante una situación adversa o inesperada.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 195.

Guarda pan para mayo y malojo para tu caballo *refr* Expresa amenaza y resentimiento por parte de quien no ha recibido una ayuda o beneficio que ha solicitado.

DOCUMENTACIÓN: 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano I*, 236 || 1953 Ermyny Arismendi, S. *Refranes*, 53 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 288 || 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 38 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 423.

TESTIMONIO: 1977 *Ibidem*: ¿Conque no puedes darme la cola? Está bien: guarda pan pa mayo y malojo pa tu caballo.

Más bueno que el pan de hallaquita *loc adj coloq Centr* Pondera las cualidades positivas de algo u de algo.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 36.

Más viejo que el pan de hallaquita *loc adj coloq Centr* Muy viejo.

Pan blanco *loc nom* Pan de harina de trigo refinada aliñado con manteca, sal y poca levadura.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 262 || 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 168.

Pan comido *loc nom fig 1. inf* Asunto que se conoce o que se hace fácil de hacer o resolver. 2. *coloq Carac* Persona casada.

1. TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "En la guerra como en los toros" *Guerras internacionales, Obras*, 579: Pero parece que los estrategas, / [...] no creen que el asunto es "pan comido", / como el pueblo británico ha creído. || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 115: En esto vino el secretario a recogerle unas firmas. Y como en la secretaría ya aquello era pan comido, se le ocurrió decirle: —Fíjese, General. Otro gajo más de la trinitaria. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 141: ... un trecho más allá volverá a subir la superficie, habrá desembocado en un bloque de apartamentos, ese laberinto de paredes y escaleras es también pan comido para él... || 1986 Strédel, H. "Desmontar a Bolívar" *El Nacional*, 18 de noviembre, A-4: Hay que desmontar a Bolívar mediante la negación cotidiana, mediante el cotidiano intento de ridiculización de su obra [...]. Desmontado Bolívar, Venezuela será pan comido.

2. DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 443.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: No molestes a fulana, que tú eres pan comío, conocí a fulano, es muy buenmozo, pero es pan comío, ya voy a ser pan comío desde el próximo mes.

Pan con queso (y rejo tieso) *loc nom fig coloq Tách* Paliza, tunda.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* 11, 95.

TESTIMONIO: 1969 *Ibídem*: Le voy a dar pan con queso, y rejo tieso.

Pan chepe *loc nom Llan* Arepa hecha de maíz a medio madurar con corteza.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 239.

Pan de (todo el) (del) año *loc nom Lar Bar Or* 1. V: Fruta de pan¹ s v FRUTA. 2. V: Fruta de pan² s v FRUTA.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 117 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 330 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 544.

TESTIMONIO: 1952 "Leche vegetal" *Tricolor*, N° 40, 30: La conocida planta llamada en nuestro país árbol de pan, pan de pobre, pan de todo el año y topán, según la región, produce abundante leche vegetal con la que se fabrica una cola muy fuerte, que nuestros indios emplean para calafatear sus botes.

2. **TESTIMONIO:** 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 47: ... conseguía [el esclavo José] la fruta de pan de año en la selva profunda o alguna raíz de yuca que aún quedaba escondida en los conucos abandonados.

Otro testimonio: s XX + 1.

Pan de arepa *loc nom desus Carac V:* AREPA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 36.

Pan de horno *loc nom* Rosquilla hecha de harina de maíz cariaco tostada, manteca animal, queso y anís, que se endulza con azúcar morena.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 12 de octubre, 734 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 651 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 146 || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 141.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 94: ... y para cerrar la cuenta con algo todavía más clásico, mencionaremos el "pan de horno" cuyo nombre suena como palabra de Tántalo al oído del caraqueño ausente. || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 71: Será Trinidad la que vende pandehornos o Domitila la que vende arepitas. || 1959 "Estampas de la época" *El Universal*, 21

de agosto, 26: En casi todas las pulperías — hoy se llaman abastos— se vendían las conservas de batata [...], los gofios y alfondoques, el pan de horno, la conserva de coco... || 1969 González León, A. *País portátil*, 78: ... los muchachos vendían [...] pan de horno.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 2.

Pan de horno burrero *loc nom* Pan dulce elaborado con maíz pilado o harina de maíz, leche, agua, azúcar morena, mantequilla, queso y anís.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 239 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 39.

TESTIMONIO: 1981 *Ibídem*, 37: —Dame [...] un kilo de conchas de queso, que mi mamá va a hacer pan de hornos burreros y me das la ñapa...

Pan de jamón *loc nom* Pan grande que al hacerlo se rellena con jamón, aceitunas y pasas. Suele consumirse en Navidad.

Pan de palo *loc nom Lar Truj* 1. V: Fruta de pan¹ s v FRUTA. 2. V: Fruta de pan² s v FRUTA.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 111 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 544.

TESTIMONIO: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 62-63: A pesar de la abundancia de especies —la mayoría silvestres—, el consumo y cultivo de estas plantas son cosas que no despiertan en la gente la menor preocupación. He aquí las más comunes: merecure, moriche [...], mayo —o chingüinga—, pan de palo y taque...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772.

TESTIMONIO: 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 100: En lo que pertenece a producir, es la más abundante, respecto de las vecinas. Cosechase en ella abundancia de maíz, casabe, vulgo pan de palo, arroz, fríjoles, batatas, yucumo, ñames, mapois.

Pan de pobre *loc nom Bar Tách Fal Truj* 1. V: Fruta de pan¹ s v FRUTA. 2. V: Fruta de pan² s v FRUTA.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 327 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 330 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 544.

TESTIMONIO: 1952 "Leche vegetal" *Tricolor*, Nº 40, 30: La conocida planta llamada en nuestro país árbol de pan, pan de pobre, pan de todo el año y topán, según la región, produce una abundante leche vegetal [...]. También en el oriente venezolano los pescadores conocen la extraordinaria aplicación de esta leche vegetal.

Pan de trigo *loc nom Trichilia sp.* 1. Arbusto o árbol pequeño de la familia de las meliáceas; tiene hojas compuestas y flores blanco-verdosas o amarillosas agrupadas en espigas. Crece en tierra caliente. 2. Madera de este árbol.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 327 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 330 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 545.

2. **TESTIMONIO:** 1958 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Barlovento" *RNC*, Nº 126, 14: Las maderas más usuales aquí son: [...]. Para viguetas, se emplean pan de trigo, canilla de venao, guaricha...

Pan de Tunja *loc nom Lar* Tipo de pan elaborado con harina de trigo, mantequilla, huevos, vino, azúcar, manteca, levadura, agua de azahar y vainilla.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 330 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 240.

TESTIMONIOS: 1830-1900 Tejera, F. "Un baile" *Antol de costumbr*, 209: ... suelen también acompañarse con tres galletas de soda [...] y alguna rebanadita trasparente de pan de Tunja, para cerrar como con llave el apetito. || 1978 Morón, G. "La ardita del señor Ramos" *El Nacional*, 26 de junio, A-5: El pan de tunja es de lo más maluco que hay.

Pan francés *loc nom* Aquél alargado, delgado, con corteza dura y miga porosa.

TESTIMONIOS: 1986 Schael, G. J. "Fórmulas del pan francés en un libro de Miró Popic editado por Armitano" *El Universal*, 16 de noviembre, 1-4: En la Caracas de los ya lejanos años veinte, además del pan francés que elaboraba en Las Gradiñas don Lucas Ramella, con su fórmula parisina del "Baguette"... || 1989 Lovera, J. R. "Los tacones" *El Nacional*, 18 de junio, *Feriado*, 15: Los que sí podemos asegurar es que cosa grande y buena son estos tacones que sugerimos como conclusión de nuestro menú criollo. Ingredientes 12 rebanadas de pan francés de la víspera...

Pan grande *loc nom fig inf obsc* Oportunidad o beneficio que se logra sin esfuerzo. Ganga.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 7.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Cambur italiano" *Guerras internacionales, Obras*, 570: Gran Bretaña, en efecto, está cumpliendo / el convenio en Ginebra celebrado, / según el cual se da a los prisioneros / no solamente tratamiento humano, / [...] sino además el sueldo / que antes de ser cautivos devengaron, / [...]. Por tanto, es un "pan grande" ser ahora / preso de los británicos... || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 38: ... algún tenedor de libros o un comerciante establecido que se le presentó un "pan grande" y lo compró.

Otros testimonios: s XX + 2.

Pan isleño *loc nom* Aquél de masa suave y compacta, y poco tostado, al que se le agrega eventualmente semillas de anís.

TESTIMONIOS: 1942-1976 Nazoa, Aquiles "Elegía al barrio El Cenizo" *Poemas populares*, 128: Con tu ciega de tango, / tus perros, tu detal de pan isleño / y tus niños sin rango, / triunfaste en el empeño / de hacer de mí un cantor de lo pequeño. || 1986 Schael, G. J. "Fórmulas del pan francés en un libro de Miró Popic editado por Armitano" *El Universal*, 16 de noviembre, 1-4: ... tenían gran demanda y popularidad, eran los bollos de pan isleño, elaborados por doña Dominga [...]. Hace años, iba gente de todas partes en busca de este pan, cuyo secreto estaba en el agregado de una ración de puré de papas a la masa...

Pan para hoy y hambre para mañana *fr prov* Se aplica a aquello que es productivo o beneficioso sólo por poco tiempo o eventualmente.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 144 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 218.

Pan viejo *loc nom coloq Zul* Cabello muy ensortijado y grueso, del tipo que suele tener la gente de rasgos negroides.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

Pan y agua *loc nom Capparis sp.* Arbusto o árbol pequeño de la familia de las caparidá-

ceas, de hojas elípticas y flores fragantes blancas o rosadas; el fruto es una baya cilíndrica y alargada. Crece en bosques secos o xerofíticos del litoral del Caribe.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 328 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 652 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 545.

Se acabó el pan de piquito *fr prov* Expresa que se terminó una ganga o una situación cómoda o ventajosa.

TESTIMONIO: 1983 Vinogradoff, L. "159 mil vehículos faltan por matricular" *El Nacional*, 21 de julio, C-3: Durante el período de matriculación se observó que muchos propietarios cambiaban la placa vieja con la nueva y viceversa para burlar el día de parada. Al respecto Leycester dijo que "se acabó el pan de piquito" pues a partir del primero de agosto ya no podrán circular con el mismo distintivo viejo.

Venderse (algo) como pan caliente *loc verb fig coloq* Venderse algo rápida y fácilmente.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 198.

PANA 1. *f coloq Llan Or* Bote, lata de tamaño mediano o grande. 2. *f coloq Or V: OLLA*¹. 3. *m/f jerg juv* Amigo de confianza. 4. *m/f fórm trat jerg juv* Se usa entre amigos, pero también entre jóvenes que no se conocen.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 177 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 142.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 177 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 259.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 375: ... un paisano [...], después de montar la pana en el fogón y meterle candela se fue en un bote a echar sus guarales. || 1970 Parada, N. *Odisea*, 165: Las mujeres hicieron una hoguera, sacaron las panas (ollas) para hacer comida... || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 46-47: Sostienen que las minúsculas gotas de aceite caliente que saltan de los calderos —panas les dicen ellos— de alguna manera pueden producir ciertas comezones en las jóvenes, que las conducen a situaciones desagradables para con la familia.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 154 || 1972 Mayorca, J.

M. *Delincuencia y folklore*, 141 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 203 || 1984 Schael Martínez, G. "Del pataquin a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIOS: 1970 Alizo, D. "Yo no sé cuántas cervezas en una noche" *El cuento venezolano*, 472: Agustín le dijo al Tortugo que se paraba a saludar unos panas de la Universidad... || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 150: Victorino regresa de la quebrada donde conoció a Crisanto Guánchez, debajo de aquel puente se hizo pana suyo para siempre... || 1984 Sánchez, L. "Una gorda agencia de empleos" *El Nacional*, 15 de julio, *Feriado*, 3: Los únicos que parecen haber perdido son los amigos, los panas, que ven en esa gorda con nombre encantador la propia sofisticación del "vente tú".

Otros testimonios: s XX + 42.

4. **TESTIMONIOS:** 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 123: —Chao, panita y perdona —me dijo. || Florentino *seud* "Juguetes" *El Nacional*, 4 de diciembre, C-1: En una tienda dije: —Mira, pana, / consígueme un conejo bien bonito, / y el pana, que era un tigre cebadito, / me cobró por el precio mucha lana. || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 278: Vámonos, pana, se acabó la fiesta.

PANADERÍA *m/f hum jerg juv* 1. También se usa en femenino para referirse a hombres. *V:* PANA³. 2. *fórm trat V:* PANA⁴.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 141 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 203.

TESTIMONIOS: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 161: ... no me la menten ustedes que yo, Guaica Rodríguez, soy vuestra panadería burda y nada más que eso o mucho más si vosotros lo queréis... || 1985 Nazon, Aníbal "Así paga el diablo" *El Nacional*, 30 de mayo, A-6: ... ignorando su condición de ex Presidente de una nación amiga —más que amiga panadería burda—...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **TESTIMONIO:** 1978 Oropeza, J. N. "Parte de la noche" *Ningún espacio para muerte próxima*, 34: —¿Qué hubo panadería?

PANARE 1. *adj Ú t c s* Indígena que habita en la margen derecha del Orinoco, en el oeste del estado Bolívar y el norte del Territorio Federal Amazonas. 2. *adj* Perteneciente o relativo a este indígena. 3. *m* Lengua de filiación caribe hablada por este indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Wilbert, J. *Indios*, 21-43 || 1985 *Censo Indígena de Venezuela* || 1988 Henley, P. "Los E'ñepá (Panare)" *Los aborígenes de Venezuela* III, 215-306.

TESTIMONIOS: 1975 Houël, A. "Adiós panares de Túriba" *El Nacional*, 7 de marzo, A-4: Llevo cuatro años visitando el mismo grupo de indios Panare cerca de Túriba en el Distrito Cedeño del Estado Bolívar... || 1979 "Artesanía de los indios panare" *El Universal*, 4 de marzo, *Estampas Turísticas*, 9: Los panare habitan en el Distrito Cedeño del Estado Bolívar, región noroccidental del macizo guayanés, en un territorio que cubre actualmente un área más o menos triangular de 18.000 kilómetros cuadrados, aldeaño por el norte con el río Orinoco y la población de Caicara.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **TESTIMONIOS:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 353: ... la sola que podía contestar era la consentida del empresario, porque siendo de legítima raza panare, inteligente como la que más, había nacido en La Urbana... || 1975 Houël, A. "Adiós panares de Túriba" *El Nacional*, 7 de marzo, A-4: La Secta Evangélica [...] han [sic] mantenido una etnóloga durante algún tiempo en el grupo Panare de Colorado para aprender su idioma. || 1979 "Artesanía de los indios panare" *El Universal*, 4 de marzo, *Estampas Turísticas*, 9: Así se expresa el doctor Argenis Gamboa [...] en el prólogo del libro "Wapa", donde hace un estudio de la artesanía panare como expresión cultural de ese pueblo indígena.

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1970 Salazar Quijada, A. *Onomástica indígena*, 24.

PANCHERO, A 1. *adj Útc s coloq Lar Yar* Se dice de la persona que cambia fácilmente de opinión, especialmente en política. 2. *m hist* Centavo de cobre de El Tocuyo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 109 || 1981 Arraiz, N. *Los cuentos*, 89.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*: ... esas chivate-rías no son otra cosa que jaladeras de mecate [...]. ¡Pa'mí, que todos son unos pancheros!

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 771 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 239.

PANDORGA m/f Útc adj coloq Or euf de pendejo, persona tonta o estúpida.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 331 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 146.

TESTIMONIO: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 52: —El pandorga ese tiene más vida que un gato —comenta con acritud Silvestre Pantoja.

EXPRESIONES:

De pandorga loc adj desp coloq And Lar Se dice de la persona que importuna o molesta.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772.

TESTIMONIOS ORALES: 1943 Este muchacho de pandorga no quiere hacer caso. || 1959 Este hombre de pandorga todavía no se va.

Irse para la pandorga loc verb fig coloq And Lar En imperativo, despedir bruscamente a una persona.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 344.

TESTIMONIO: 1966 *Ibidem*: No friegue tanto, váyase pa la pandorga.

Otros testimonios: s XX + 2.

Mandar (a alguien) a la pandorga loc verb fig coloq And Lar Rechazar con ira a la persona que importuna o molesta.

PANDORGO m Útc adj coloq Centr euf de pendejo, hombre tonto o estúpido.

TESTIMONIO ORAL: 1960 No me vengas con cuentos, no seas pandorgo.

PANELA f 1. Pieza de forma rectangular prismática, de diferentes dimensiones, de alguna materia sólida como el jabón, el hielo, etc. 2. Ladrillo de tierra cocida y forma cuadrangular, usado para pavimentar. 3. *And Guár Lar V: PAPELÓN*¹. 4. *Llan Lar* Conserva dulce y seca de forma rectangular o cuadrada prismática, que se hace con papelón o azúcar y coco u otra fruta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772 || 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 63.

TESTIMONIOS: 1955 Otero Silva, M. *Casas muertas*, 182: Estaban realizando un inventario de

"La Espuela de Plata" y el señor Cartaya llevaba la voz cantante [...]: —Dos piezas de zaraza floreada [...]. —Diez panelas de jabón amarillo. || 1961 Otero Silva, M. *Oficina N° 1*, 30: En los tramos de la armadura y sobre el mostrador [...] resurgieron las mercancías que habían logrado salvarse del naufragio [...]: las alpargatas, los sombreros de cogollo, las piezas de tela, las panelas de jabón... || 1988 Giusti, R. "Los caminos extraviados del oro" *El Nacional*, 12 de octubre, D-6: Conocen a los vivos y a muchos muertos "que pasan, a veces, hasta tres días tirados en un camino, con una panela de hielo que le echa algún cristiano, esperando la llegada de las autoridades..."

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 12 de octubre, 734 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 514 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 262 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 331 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 772.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 514 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 262 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 331 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 111 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 772 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1956 Losada, F. Á. *Es-carceos idiomáticos*, 22 || 1961 Barnola, P. P. *Revista de la Sociedad Bolivariana*, N° 68, 676 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 138 || 1968 Ocamo Marín, J. *El español en Mérida*, 38 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 109 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 19; II, 12, 17-21 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 168 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140 y 144 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 84 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 240 || 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 63.

TESTIMONIOS: 1806 Depons, F. *Viaje*, 260: Un cañaveral de cuatro tablones que haya dado en el primer corte, setecientas panelas de azúcar bruto, a razón de cincuenta y cuatro libras cada panela, no dará sino seiscientas panelas en el segundo corte... || 1843-1920 Rivas, J. M. "Viaje en piragua" *Antol de costumbre*, 226: ... el interior de la piragua está repleto con el cargamento: palo de mora, cacao, panela, plátanos... || 1931 Bracho Montiel, G. A. "Odio" *Antol del cuento II*, 80: El indio José Manuel, odia y al Compadre piragüero porque en pasados días se negó a llevar las cargas de "panela" con rumbo a Maracaibo... || 1946 Arcila Farías, E. *Economía colonial*, 329: ... el valor de una carga de panela, [era] tres pesos... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 84: La

placentera región del valle del Momboy es donde se produce la mejor panela del Estado Trujillo. || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 31: El hambre la mitigaban con panela y agua... || 1988 Barrios, A. "Adiós a los trapiches" *El Nacional*, 8 de octubre, C-1: Y eso, dicen los Pérez, que la panela aumenta la hemoglobina. Es azúcar natural muy recomendada sobre todo para los diabéticos [...]. —Deberíamos comer panela y no azúcar.

Otros testimonios: s XX + 29.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 514 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 772.

TESTIMONIOS: 1882 Blanco, E. *Zárate*, 158: —Si a eso llama usted flores, don José —dijo Damián, riéndose burlescamente, a la vez que vendía a los soldados guarapo fermentado, panelas y asemitas—... || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 76: ... ¿qué pretenden hacer con cascabeles? —Guá, pa cambiale a Don Fernando en el hato las maracas por panelas de dulce. Efectivamente, mi padre pagaba una panela, por cada maraca de cascabel...

PANETA f Llan 1. Parte trasera de la embarcación denominada bongo donde se sienta la persona que la dirige o patrón.
2. Cubierta parcial de una embarcación fluvial para abrigo de la carga y de los pasajeros.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 338 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 134 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Subero, E. "Notas y cronología", 249.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. "El chubasco" *Cuentos grotescos*, 34: En cuclillas sobre la paneta, Chinco con la caña entre las piernas, tomaba el desayuno... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 34: En la paneta gobierna el patrón, viejo baquiano de los ríos y caños de la llanura apureña... || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 73: Hombres que acababan de arrojar el lazo y la azada, que acababan de abandonar la pampa, la huerta y la paneta de una canoa pesquera... || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 32: Sobre la "paneta" venía Pedrito. Zapateaba duro en las tablas de la paneta y gritaba...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 652.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 196: Las mujeres se asombraban de

la terquedad. Los hombres vociferaban sin resolver nada [...]. Entonces Armando, sencillamente, saltó a la paneta, cogió a Giocondo de un brazo y lo echó a un lado, como un fardo... || 1953 Rincón Gutiérrez, G. "Destino laborioso del Zulia" *El Nacional*, 3 de agosto, 63: Y en la soledad de la "paneta", escuchando el vaivén de la botavara, estos nautas zulianos, quizás nunca supieron...

PANGOLA *f* *Digitaria decumbens*. Hierba estolonífera de la familia de las gramíneas de unos 20 a 50 centímetros de alto; panoja formada por racimos de 8 a 15 centímetros de largo; hojas y vainas lampiñas. Se utiliza como pasto para el ganado.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Schnee, L. *Plantas*, 546 || 1974 Ramia, M. *Plantas*, 112 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

TESTIMONIO: 1955 Rivas, C. E. "Algunas observaciones sobre la yerba pangola" *El Agricultor Venezolano*, Nº 180, 29: En los potreros recién establecidos la Pangola deberá dejarse pasar un poco para que se arraigue bien sobre el terreno y produzca suficientes estolones lo que ocurre aproximadamente a los tres (3) meses de sembrada.

Otro testimonio: s XX + 1.

PANIAGUADO, A *adj* *Ú t c s inf Occ* Se dice de quien encubre o es cómplice de una mala acción.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 109.

TESTIMONIO: 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 107: Cuando Guzmán Blanco convirtió en deuda pública el patrimonio de las Universidades y de los Colegios, aquellas ricas tierras pasaron a ser propiedad de particulares, que las compraron a bajísimo precio, al amparo de las mismas complacencias que continúan enriqueciendo a los paniaguados de los gobiernos irresponsables.

PANQUEAR *coloq* 1. *intr* *Llan* Golpear el agua las personas o los animales con todo el cuerpo o con las extremidades. 2. *intr* *Ú t c prnl fig Occ Centr* Morir. 3. *tr fig* *Carac* Matar, asesinar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 323 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 241.

TESTIMONIO: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 307: ... muchas veces al

sentir el arponazo forcejea, panquea y alborota en retirada y se zambulle arrastrando canoa y canoeros...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 147 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 323 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 135 y 160 || 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", Nº 23 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 241.

TESTIMONIO: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 95: —Otro que se panqueó; er que se pierde d'estos andurriales soy yo —monólogo.

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", Nº 208.

TESTIMONIO: 1963 "La pasión según San Cocho" *La Pava Macha*, Nº 21, 4: ... los debieran panquear / pero no se va a poder... / Tendremos que resolver / por votación popular.

PANTALETA *f* *Ú m en pl* Prenda interior de mujer que va desde la cintura o la cadera hasta el arranque de las piernas, con abertura para el paso de éstas. *EP:* Braga.

DOCUMENTACIÓN: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 75 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 105 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 652 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 147 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 27 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 109 || 1969 Martínez Centeno, R. *Corrección y enriquecimiento*, 290 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140.

TESTIMONIOS: 1865 [Anuncio] *El Federalista*, 14 de febrero, [4]: ... pantaletas. || 1912-1913 Pocatererra, J. R. *Vidas oscuras*, 140: ... en el copete de la cama el corsé, las pantaletas... || 1935 Blanco, A. E. "La gloria de Mamporal" *Antol del cuento* I, 189: Trajeron las pantaleticas rojas y ensangrentadas. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 62: La inocente obsesión de Silvita es la caligrafía. No puede reprimirse de dejar su linda letra impresa en todo lo que pasa por el alcance de sus manos [...]. —Tiene letra de pantaletas de jersey —opina Florecito. || 1955 Méndez, C. *Memorias de una loca*, 11: Yo era una niñita muy insignificante... Me hacía pipí en la cama y en las pantaletas. || 1961 Otero Silva, M. *Oficina Nº 1*,

241: Todos gritaban o gesticulaban con los brazos alzados al vender o comprar las cosas más disímiles: navajas de afeitar, pantaletas rosadas... || 1972 Zago, Á. *Aquí no ha pasado nada*, 130: Recibí entre bromas y burlas mi primer regalo: unas pantaletas que me mandó una camarada anónima. || 1980 Fuenmayor, E. "Al pie del Ávila" *El Nacional*, 26 de octubre, B-32: El policía le pregunta si su padre es el actual marido de ella, "porque las artistas cambian de hombre como cambiar de pantaletas".

Otros testimonios: s XX + 16.

PANTALÓN

EXPRESIÓN:

Amarrarse los pantalones (calzones, fustanes) loc verb fig coloq Enfrentar una situación difícil.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 141: Ya habrá tiempo, mi buen amigo Kallunga, de convencerse, de convenir en que los pedagogos se saben amarrar los pantalones cuando llega el caso... || 1969 González León, A. *País portátil*, 127: "Después de todo esto viene lo más difícil", dijo. "Tienen que amarrarse los pantalones, frenar esos nervios, no equivocarse". || 1982 Graterolacho *seud* "Asalto a mano almohada" *El Nacional*, 23 de marzo, A-6: Se amarró los pantalones / y en mala posición, / en el suelo sin razón, / con la voz entrecortada, / por favor pidió una almohada / para echar un camarón.

Otro testimonio: s XX + 1.

PANTALONCILLO m Úm en pl coloq Méx Lar N Esp V: INTERIOR.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 27 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 214.

TESTIMONIOS: 1912-1913 Pocattera, J. R. *Vidas oscuras*, 215: Parece que el señor Esparza halló en la alcaoba unos pantaloncillos marcados con el nombre de otro... || 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 47: [El doctor Caminero] decía: "que el día en que muriera, no necesitaba más que unos pantaloncillos y una guarda-camisa"... || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 214: Chencho usa unos pantaloncillos que le quedan más abajo de las rodillas. Los pantaloncillos de huesito duraban una eternidad, los de ahora no sirven pa' na'.

Otro testimonio: s XX + 1.

PANTALLA f fig inf Apariencia, farsa, pose.

TESTIMONIOS: 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 310: La verdad, Santo Dios, es que no entiendo por qué a Romeo se le enfría el guarapo y en vez de hacerle frente como debe le sale con pantallas a este vándalo. || 1983 Porfirio Pomarrosa *Ele seud* "La zeta rosa" *Zeta*, No 467, 56: Se sigue rumoreando que el matrimonio de la ex archiduquesa de Petare es pantalla, o sea, que no ha sido tan legal que digamos sino que la ojiverdi lo que hizo fue una especie de Contrato Matrimonial que existe de verdad verdad en Costa Rica por dos años. || 1988 Hippolyte Ortega, N. "Con diez como yo el país sería otro" *El Nacional*, 24 de julio, *Feriado*, 7: —Aquí no hay pose, —dice Simón. —Aquí hay gente equivocada, pero bien equivocada, —sigue Betty— que vive de la pantalla [...]. Vivimos para nosotros, para nuestros hijos, para ser felices y no para lo que diga la gente.

Otros testimonios: s XX + 2.

PANTALLAR, PANTALLEAR intr fig inf Aparentar, presumir, hacer ostentación.

TESTIMONIOS: 1975 Chirinos, C. *Buchiplusmas*, 137: Pero Homero Piña lo que quería era pantallar y figurar. || 1981 Díaz, R. "En la categoría de los tabarato" *El Nacional*, 21 de abril, A-5: Porque hay personas que apenas tienen un pequeño chance, de seguida piensan en irse fuera del país a como dé lugar, es como una fobia que sienten de quedarse aquí. Hay como una especie de competencia del que más viaje, más puede pantallar.

Otros testimonios: s XX + 2.

PANTALLEO m fig inf Acción y efecto de pantallar, es decir, de presumir, aparentar o hacer ostentación.

TESTIMONIO: 1981 Freilich Segal, A. "El calderato" *El Nacional*, 23 de febrero, A-4: La llamada generación de relevo se ha limitado al pantalleo y la oratoria, suponiendo que esa renovación física basta para neutralizar la feroz, natural resistencia de los llamados líderes fundadores.

Otro testimonio: s XX + 1.

PANTALLERISMO m fig hum inf Actitud propia de la persona pantallera, o sea, la que hace alarde de sus cualidades, bienes, posibilidades, etc.

TESTIMONIOS: 1978 Planchart, A. "Pantallería y educación" *El Nacional*, 11 de abril, A-4:

Ayer leí un importante trabajo de Rosita Caldera en este diario, ya que no es solamente una entrevista a dos especialistas sobre el tema del pantallerismo o echonería, sino que precisamente el escogerlo muestra una preocupación sobre uno de los problemas más de fondo de la psicología del venezolano... || 1981 Almosny, P. G. "El fin de una era" *El Nacional*, 3 de octubre, A-6: La forma como Rómulo amó las cosas que amó: la libertad, su tierra, [...] y la forma como odió las cosas que odió: la debilidad de carácter, el aventurerismo, la corrupción, el pantallerismo, fueron muchas veces tildadas de *cursis* en el caso de los amores y de *poses* en el caso de los odios.

Otro testimonio: s XX + 1.

PANTALLERO, A *adj fig Ú t c s inf* 1. Se aplica a quien hace alarde de sus cualidades, bienes, posibilidades, etc. 2. Se dice de quien deliberadamente se comporta o se expresa de forma exagerada, afectada, dramática.

1. **TESTIMONIOS:** 1978 "Pantalleros" *El Nacional*, 3 de junio, A-5: ¿Qué es un pantallero? Quizá corresponda un poco a lo que nuestros abuelos llamaban el buchipluma, es decir, quien nada es pero que aparenta ser, quien nada tiene pero hace creer a los demás que le sobra, quien no sirve para mucho pero concentra todos sus esfuerzos en pretender engañar a los demás para que lo piensen valioso. En otras palabras: un perpetuo simulador. || 1983 Mata, L. "Las de hospitales de la Municipalidad ascienden a más de seis millones" *El Universal*, 26 de marzo, 4-32: Dijo el contralor, que él no era una persona "pantallera", pero que en vista de las acusaciones que había recibido se había visto en la obligación de sacar a la luz pública estas denuncias...

Otros testimonios: s XX + 9.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 204.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*: No haga mucho caso de sus comiquerías: Mapi es pantallera profesional.

* Otro testimonio: s XX + 1.

PANTRY, PANTRI *m* 1. Habitación auxiliar situada al lado de la cocina que se usa para comidas informales. 2. Juego de sillas y mesa para comer hecho de metal o plástico y con laminado decorativo. 3. *Zul* Despensa.

1. **TESTIMONIOS:** 1945 Arraíz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 63: Nosotros le podemos fabricar una

linda casita en nuestra urbanización [...]. Todas las casas que hacemos tienen porche, pantry, bar y living-room. || 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 132: ... Rafael [...] babeaba y vomitaba hacia los lados los últimos restos de un líquido amarillento que reproducía alquímicamente todos los manjares, comibles y bebibles, que unas horas antes habían reposado en el pantri de Arle. || 1988 Hippolyte Ortega, N. "Con diez como yo el país sería otro" *El Nacional*, 24 de julio, *Feriado*, 7: Les tengo una parrillita y una cosita allí en el pantry de la cocina...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIO:** 1963 "El embarque"... *La Pava Macha*, Nº 39, 2: Tiene de todo / para que un preso / de cierto peso / se dé postín: / Tiene su pantry, / su sorbetera / para el ais crim, / su poncherita / de terracota / y una camota / con su suit drim.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 155.

PANZA *f jerg juv obsc* Cosa o asunto fácil de resolver o hacer.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 155 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 204.

TESTIMONIO: 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 769: ... por intermedio de tu leída sección era una panza conseguir empate.

EXPRESIÓN:

Panza de burro *loc nom fig desus* Sombrero hecho de fieltro de color blancuzco.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 331.

TESTIMONIO: 1889 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 43: ... el sombrero, aquel panza de burro formidable, se le atrancaba [al futuro consorte] de firme en las orejas.

PAÑETE *m* Mezcla preparada con tierra, arena, cal y bosta de vaca que se usa en la construcción de casas rústicas. En algunos lugares se le agrega paja para que quede más consistente.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 84 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 331 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772 || 1961 Chiassone, T. *La Villa*, 138 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vo-*

cabulario del hato, 147 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 168 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144.

TESTIMONIOS: 1958 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Barlovento" *RNC*, Nº 126, 17: La nombrada basura sirve también para mezclarla al barro, muy cortada, en trozos menudos, para preparar el pañete de las paredes, una vez que se llena el cajón. || 1961 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Macapo" *Rev Venez de Geog*, Nº 1, 15: El pañete [hecho de barro y paja de mula] debe batirse muy bien y se procede a usarlo pronto. Algunas personas han oído en Macapo referir que en otros lugares se deja pudrir el barro del pañete... || 1977 Armas Alfonso, A. "Amores, salitres y abrojos" *El Nacional*, 10 de diciembre, A-4: Al recodo de casitas de zinc viejo y pañete de Punta Brava nos llevó la enfermedad de un hermano en el crudo invierno del 35.

Otro testimonio: s XX + 1.

PAÑO *m* 1. Pieza de felpa que se emplea para secarse el cuerpo. Toalla. 2. *Mar Or Fal* Cada una de las partes en que se divide el tejido de la red de pescar. 3. *Llan* Extensión de terreno plano, limitado por algún accidente geográfico. 4. *hist* Mantón rectangular que usaban las mujeres sobre los hombros.

1. **TESTIMONIOS:** 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 16: —Regálame esa colcha... —Es la "ventiúnica" [...]. Si quieres este paño... || 1985 Ortega González, R. *Crónicas del Saladillo*, 33: Purita, libres y flotantes sus carnes en ligera bata de casa, con un paño en la mano y una pastilla de jabón de olor en la otra.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 *Los Roques y La Orchila*, 84 y 225 || 1963 Méndez Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 84 || 1974 Brett Martínez, A. *Paraguáná en otras palabras*, 177.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 147 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 241.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 58: La principal [quesera] se situaba en "Morochito", a la margen del Orichuna, sitio preferido en todo ese paño de sabana de cincuenta leguas extenso. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 69: Ni el nombre quedó de La Barquereña, pues Bárbara se lo cambió por El Miedo, denominación del paño de sabana donde estaban situadas las casas del hato, y éste fue el punto de partida del famoso latifundio. || 1935 Ovalles, V. M. *Más frases criollas*, 68: Esta famosa pose-

sión la compone un inmenso paño de tierra, cruzado por ríos, caños y morichales abundantes; con magníficos pastos y una fauna riquísima... || 1981 Tapia, J. L. *La música de las charnelas*, 49: Las cañadas, las lagunas, los anchos paños de sabana, el misterio de las noches...

Otros testimonios: s XX + 4.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Aretz, I. *El traje del venezolano*, 202-204.

TESTIMONIO: 1952 Tamayo, F. "Folklore del Edo. Lara", 99: El paño estaba hecho de madapolán blanco o de una tela más fina. Medía unos dos metros de largo y cincuenta centímetros de ancho; en sus dos extremos podía llevar o no un terminal de encaje. Este paño se llevaba colocado a la espalda, sobre el escote, con los extremos tendidos hacia adelante. En algunos casos se echaba la punta del lado derecho por encima del hombro izquierdo, hacia atrás. Para ir a misa y cuando había sol, e incluso para darse más tono, el paño se alzaba por detrás hasta cubrir la cabeza; entonces las alas del paño bajaban de la cabeza, cubrían escote y hombros y caían adelante, pero al pasar frente a la cintura las ajustaban un poco con la pretina y luego caían libremente.

EXPRESIÓN:

Paño de boca *loc nom desus* Servilleta para la mesa.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 332.

PAÑOLETA *f desus And Zul* Faja que se pone a los niños recién nacidos.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 109 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 169.

PAPA *f* 1. *Solanum tuberosum*. Hierba de la familia de las solanáceas, de la que existen múltiples variedades, de tallos débiles, hojas compuestas, flores pequeñas, blancas o azuladas, y fruto globoso de uno o dos centímetros de diámetro. Es oriunda de Los Andes, pero se cultiva ampliamente en todo el mundo. *E P:* Patata. 2. Tubérculo comestible de esta planta. 3. *fig hum coloq* Alimento, comida. 4. *coloq* Nada; suele usarse precedida del artículo indeterminado con los verbos *saber, entender, hablar*, o con las negaciones *ni o no*, para dar énfasis a lo expresado. 5. *jerg delinc desus* Prisionero de la dictadura de Juan Vicente Gómez.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 514 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 237 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 328 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 546-547.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 514 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 262-263 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 237 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 328 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 55-58.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Giliij, F. S. *Ensayo* I, lib IV, cap 10, 190: Hay que distinguirlas [la batata] de las papas o patatas, las cuales, aunque útiles para muchas cosas [...] son sin embargo insípidas... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nueva*, 387: ¡Entonemos un himno a los vegetales! ¡Llor a las legumbres, benditas sean las papas, benditos sean los repollos...! || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 59: ... vendrá Sabina Laya a rendir cuentas y a recibir instrucciones para mañana —pensó con fastidio—. Que si quiero bollos pelones, que si quiero guisado de papas... || 1976 Ús-las Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 276: El caldo espeso de papas y cebada que con sus manos sucias de tierra cocinan [...] los campesinos...

Otros testimonios: s XVII + 1; s XX + 10.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 204.

TESTIMONIOS: 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 736: Es un día cualquiera y como los adecos han reparado varias bolsitas de comida, hay para meterle a la papa. || 1983 Porfirio Pomarrosa Lusinchí *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, Nº 458, 54: ... recuperar los riales "en tránsito" para invertirlos en tantos niños desnutridos que andan por ahí, que más que Edificio lo que necesitan es papa... || 1986 Acevedo, M. y A. Carías "I love piaroas" *El Nacional*, 13 de julio, *Feriado*, 5: La papa, en este caso, es puro pescado del que se consume en la zona.

Otros testimonios: s XX + 18.

4. **TESTIMONIOS:** 1909-1940 Job Pim "El músculo y el amor" *Urbanas, Obras*, 441: Aunque no sé una papa de boxeo, / ni es tampoco deporte de mi gusto, / [...] con derecho me creo / a comentar un tanto—la derrota / de Dempsey, que en el último torneo / más golpes se llevó que una pelota. || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 241: Éste es un hombre sumamente interesante. Lamento que no hable una papa de castellano... ||

1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 34: La verdad es que no entiendo una papa de todo esto. || 1981 Arraiz, N. *Los cuentos*, 70: ... echándosela de simpática quiere hacer visitas a destiempo; y yo no le entiendo ni papa.

Otros testimonios: s XX + 3.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v.

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 118: Meten primero una colchoneta arrollada [...]. Por último meten a un hombre. —Una papa más— grita [...] Eustaquio, y todos los presos se vuelven a mirarlo. || 1968 J. R. S. "La Rotunda Vieja II" *El Nacional*, 29 de febrero, C-1: La semana pasada iniciamos la publicación de la interesante crónica que sobre la Rotunda Vieja publicó en el año 1900 el escritor Diodeciano Ramos y García en el periódico *La linterna Mágica* [...]. La continuación de la crónica de Ramos y García dice así: El número de presos varía constantemente. Para cuando alguno es puesto en libertad o llevado a cualquiera de las penitenciarías [...] ya han llegado nuevas papas, como apodan en la jerga carcelaria a los que ingresan en la Rotunda.

EXPRESIONES:

No ser (la) papa (batata) que avienta *fr prov*
Expresa que una persona no es capaz de hacer algo.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 223.

TESTIMONIOS ORALES: 1942 Yo no creo que esa mujer se gradúe: ésa no es la papa que avienta. || 1974 ¿Y eso y que lo hizo él? No, ése no es la papa que avienta.

Papa de año *loc nom* 1. Variedad que produce tubérculos de cáscara morada o amarilla y da una sola cosecha. 2. Tubérculo de esta planta.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 263 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 237 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 37.

TESTIMONIO: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 223: Más ricos que el pan mismo parecían los plátanos hartones [...] y las inmensas papas de año cocidas con hollejo y todo.

Papa pelada *loc nom fig coloq* Cosa o asunto fácil, cómodo, que no exige esfuerzo.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 90 || 1981 Mendiola, E. *El Cañero de los panas*, 224.

TESTIMONIO: 1986 Lugo, O. "En AD le dieron a Leandro que hombre flojo no enamora" *Últimas Noticias*, 2 de junio, 8: Por supuesto que no se trata de ninguna "papa pelada". Sobre todo si el adversario a vencer es el hombre que todos conocemos.

Ponerse (estar) las papas duras *loc verb fig inf* Encontrarse difícil la situación económica.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s. v.

TESTIMONIO: 1986 Antillano, L. "El simposio de la fotografía" *El Nacional*, 24 de febrero, C-1: ... nos cuenta lo difícil que es hacer una foto de sopa para la publicidad sin que se vea la grasita en la superficie porque la gente "le tiene miedo al colesterol", un Belpaire [...] para recordarnos que las "papas están duras" y cada vez será más difícil ser trovador-fotógrafo en este país, después del viernes negro.

PAPAGAYO *m* 1. *Euphorbia pulcherrima*. Arbusto lactífero de la familia de las euforbiáceas que mide más de tres metros de altura, de flores amarillas y hojas rojas, blancas, verdes o rosadas agrupadas en el pedúnculo de las flores con las que generalmente se confunden. Se cultiva con fines ornamentales. 2. *Centr Llan* Juguete formado por una armazón ligera, de cañas cubiertas de papel, generalmente de varios colores, de la que pende una cola de tela o de papel; se eleva en el aire aprovechando el viento. Cometa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 329 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 332 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 547.

TESTIMONIO: 1963 Robles Piquer, E. "Clasificación y nomenclatura botánicas"... *El Universal*, 6 de agosto, *Índice Literario*, 4: ¿Cómo podríamos hacer cambiar la "Flor de la Reina" por *Lagerstroemia Speciosa*? ¿O el "Papagayo" o "Nochebuena" por *Euphorbia Pulcherrima*?

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 91 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 242 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 263 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 243-244 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 332 ||

1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 240-244.

TESTIMONIOS: 1787 Miranda, F. de *Archivo III*, 268: ... muchas gentes y muchachos, que buelan Papagallos se ven sobre la Diga. || 1800 *Archivo histórico del Concejo Municipal. Actas Capitulares*, 3 de febrero: No se jugarán papagallos en la ciudad por el daño que causan en los tejados y por el peligro en que se ven muchas veces los de a caballo, espantándose las vestias, quando los echan en las esquinas al tiempo de pasar y por las puntillas que les ponen regularmente en la cola... || 1865 *El Federalista*, 12 de enero, [1]: Frecuentes son las quejas que tiene esta prefectura sobre el juego de los papagallos con navajas en las calles públicas de la Capital... || 1909-1940 Job Pim "Dejad a los niños" *Miscelánea, Obras*, 696: Dice el colega airado / que en el tiempo pasado / había en los hogares tal respeto / por el libro, el periódico, el folleto, / que para que un muchacho se atreviera / a jugar con un papel cualquiera / [...] se reunía el familiar consejo / que detenidamente discernía / si el chiquillo podría o no podría / hacer con el papel un papagallo. || 1911 Santaella, J. "Por las nubes y por las calles" *El Tiempo*, 17 de octubre, 2: Antes de hacer al viento un buen ensayo / no hay que soltar cabuya al papagayo. || 1923 Pocaterria, J. R. "La casa de la bruja" *Cuentos grotescos*, 203: ... pasaba el alegre grupo de muchachos a remontar cometas —a los que dicen pintorescamente "papagayos" en mi país... || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 16: Ana Isabel preferiría irse con ellos a volar papagallos al cerrito de Sarrá... || 1959 "Papagayos, trompos y perinolas ayer en la Plaza Diego Ibarra" *El Nacional*, 7 de diciembre, 45: Preparando las veradas para hacer sus papagayos, los niños despliegan habilidad manual. Una vez terminada la forma de la "cometa" o papagayo, forrarla con papel de seda es una labor que requiere agilidad y gusto para seleccionar los colores. || 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 32: ... las ideas son como papagayos. Como papagayos que están sujetos a nosotros por hilos invisibles, y a veces hay demasiado viento y el viento los arrastra y se los lleva lejos. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 57: Nunca olvidaría el día en que fueron todos los niños con Vicente a elevar papagallos en El Calvario. || 1983 "Apagón de noventa minutos produjo cola de un papagayo" [titular] *El Universal*, 25 de agosto, 4-27.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 49.

PAPAÚPA *m/f coloq* Persona muy destacada en cualquier actividad.

TESTIMONIOS: 1963 "Se muere Juan 23" *La Pava Macha*, No 28, 8: No fuiste un papa cualquie-

ra / de los yankis a la grupa; / fuiste figura señera: / iel más grande Papa Upa! || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 733: Aquí ven ustedes a Pedro Miguel Suárez [...] en momentos de pronunciar su discurso de orden al ingresar al club de papaúpas de Radio Continente... || 1981 Almosny, P. G. "Los otros pobres" *El Nacional*, 22 de enero, A-6: ¿Será el Inavi el que estafa a los ciudadanos y engaña al presidente Herrera? ¿Sería factible lograr que algún papaúpa del gobierno de los pobres se alojara un tiempo con su familia en una de estas "soluciones habitacionales"...?

Otros testimonios: s XX + 5.

TESTIMONIO ORAL: 1988 Cuando yo estudiaba yo era la papaúpa de la clase.

PAPAYA *f Ú t c adj fig coloq* Cosa o asunto fácil, que no requiere esfuerzo para conseguirlo o para llevarlo a cabo.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 204.

TESTIMONIOS: 1976 Rivas, J. "Fácil" *Para las telarañas*, 10: De modo que como era de día de fiesta, Caracas estaba papaya y llegamos a casa del Cheo sin rollo. || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 204: Los ejercicios de matemáticas eran pura papaya. || 1988 Suárez, V. "Noriega en su caldo concebido" *El Nacional*, 28 de febrero, *Feriado*, 10: ... como le avisé que le iban a tirar un golpe una vez que se ausentó del país, me dio el G-2, la inteligencia militar [...], el control de las aduanas y el control de la inmigración. ¡Qué papaya!

PAPEADO, A *hum fig coloq* 1. *pp* de PAPEAR. *Ú t c adj*. 2. *adj* Se dice de la persona robusta, fuerte.

1. **TESTIMONIO:** 1981 Márquez, Z. "Comedor popular estudiantil para ir papeados a clase" [titular] *El Nacional*, 6 de junio, A-5.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1979 En esta foto parece que la mujer está papeada porque se confunden sus espaldas con las del hombre que está detrás. || 1983 Los niñitos de Carmen se ve que comen bien porque están todos bien papeados.

PAPEAR *tr Ú t c intr y prnl fig hum coloq* Comer, alimentarse.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 204.

TESTIMONIOS: 1974 "Sólo lo que está en el menú" *El Gallo Pelón*, Nº 772: En una de esas

antihigiénicas taguaras que abundan en Caracas, y que los portugueses y los isleños llaman con el pomposo nombre de "restaurant", se papea el poeta Luis Alberto Paúl. || 1981 Pancho Pepasomá *seud* "Noticias pa' coger palco" *La Torta* I, Nº 25, 2: Con una poco común vocación de servicio y una psicología innata, el "abuelo" le mete el pecho a los problemas de la comunidad. Desde solucionar el caso de un marido botado de su casa [...] como reconciliar a dos vecinas, arriechi entre ellas porque el marido de una se papeó las gallinas de la otra...

Otros testimonios: s XX + 4.

PAPEL *m fig coloq* V: MARRÓN².

DOCUMENTACIÓN: 1978 Schael Martínez, G. "Ayer y hoy en el argot criollo" *El Universal*, 30 de julio, *Estampas*, 6 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 204 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIOS: 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 770: Este trabajo es un poco fastidiosón, pero "paro" cuatro papeles... || 1978 Graterolacho *seud* "Día de los muertos" *El Nacional*, 3 de noviembre, A-5: Otra vez vendedores en la vía / colocarán el precio en los carteles / y la gente rompiendo su alcancía / va a tener que pagar los dos papeles.

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIONES:

Entregar los papeles *loc verb fig coloq Lar Carac* 1. Rendirse, dejar de hacer algo. 2. Morir.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 329 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 231.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 189: Quiero [...] buscar un empleo que dure seis años, [...] para experimentar la imponderable satisfacción de ver a todos entregar sus papeles y quedar yo con mis honorables colegas, entre la ruleta del nuevo tallador. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 231: Fulano entregó los papeles.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 720 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 88 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 329.

TESTIMONIO: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 329: Lo que es fulano entrega los papeles esta vez.

Papel ministro *loc nom obsc Lar* Papel rayado que se usa para la correspondencia de las oficinas públicas o en las escuelas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 332.

TESTIMONIO: 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 29: —Búsquese un pliego de papel ministro, de ese largo...

Papel toilette (tualé) *loc nom* Papel ligero y absorbente que se utiliza para el aseo personal. Papel higiénico.

TESTIMONIOS: 1979 Nazoa, Aníbal "Masha Bunita" *El Nacional*, 14 de febrero, C-4: ... nada más la buena calidad del papel tualé comparado con eso que le vende a uno la increíblemente deshonesta industria venezolana vale la pena el viaje como dicen los consumistas. || 1986 D. L. G. "Sólo para locos" *El Nacional*, 23 de febrero, *Feriado*, 2: Un loco, un tal Sidney Mobell [...] se las ingenió para hacer del W.C. algo más que un conjunto de poceta, papel toilette y chorro de agua...

Perder los papeles *loc verb fig coloq* Perder eficiencia o destreza para hacer algo porque se ha olvidado o porque se ha dejado de practicar.

TESTIMONIO ORAL: 1984 Hacía tanto tiempo que no jugaba ajedrez que ya había perdido los papeles.

PAPELERO, A 1. *m* Montón de papeles, por lo general en desorden. 2. *adj coloq Or* Se dice de la persona amiga de chismes y enredos.

1. **TESTIMONIO:** 1984 Sánchez, L. "Una gorda agencia"... *El Nacional*, 15 de julio, *Feriado*, 3: Un día [...] Mary Carmen Cedillo [...] se enfureció al ver en la empresa donde trabajaba cómo botaban las fotos y las tarjetas de los talentos que iban en busca de "una cuñita por el amor de Dios". En la discusión [...] quedó claro que ese papelerero no se podía estar guardando.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268.

PAPELILLO *m* 1. Papel de colores picado en trozos muy pequeños que se usa para

jugar en las fiestas. *E P:* Confeti. 2. *And desus* Hojita rectangular de papel, teñida de color rojo, con la que las mujeres se pintaban los labios o las mejillas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras III*, 311.

TESTIMONIOS: 1938 Meneses, G. *Campeones*, 213: Los papelillos multicolores, las delgadas serpentinas que, esta tarde, vivieron en la última roja luz del sol forman ahora sucios montones de basura que encienden los chiquillos con las colillas de los cigarros. || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 74: Las batallas de flores, serpentinas, colonia, papelillos... alcanzaban de nuevo el esplendor que les diera fama... || 1966 "Murió el inventor del papelillo" [titular] *El Nacional*, 24 de noviembre, A-14. || 1979 *El habla de Caracas*, 141: ... entonces veíamos el gran carnaval [...]. Pero pequeña [...] llegué a ver algunas carrozas, y le tiraban a uno caramelos y... los papelillos, esas cosas así, ¿tú ves?

Otros testimonios: s XX + 8.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 264 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 169.

PAPELÓN *m* 1. *Centr Or* Meladura del jugo de la caña de azúcar procesada, una vez solidificada en forma cónica o en forma rectangular prismática. Es compacta, dulce y de color marrón claro. 2. Sección de carne de res de aproximadamente 1,300 kilogramos de peso, de forma más o menos cónica que va pegada al hueso de la paleta del animal sobre el extremo superior de las patas delanteras.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1884 Academia Venezolana "Cédulas" || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 239 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 264 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 333 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 772 || 1946-1947 Monroy Pittaluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazoria", 379 || 1955 Sequeira, P. E. "El papelón" *El Agricultor Venezolano*, Nº 180, 6-11 || 1956 Losada, F. A. *Escarceos idiomáticos*, 22 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 253 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 147 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 38 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras II*, 10-17 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 36.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 253: ...los habitadores cultivan y logran, [en los valles y vegas] crecidos frutos de azúcar, miel, papelones, plátanos, maíz, cazabe y arroz, frijoles y otros... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje III*, 131: Este papelón es un azúcar impuro, hecho en muy pequeños panes, y de un color moreno pajizo, estando mezclado con melaza y materias mucilaginosas. || 1819 "Carta del realista José Caparros a Gerardo Patrullo" *Correo del Orinoco*, Nº 25, 3 de abril, 4: El ejército ha descansado de sus fatigas, y se va reponiendo con los recursos que ofrecen los conucos [...]. Maíz, plátanos, yuca, ñame, papelón... || 1882 Blanco, E. *Zárate*, 141: Tendieronse entretanto los bandidos sobre la espesa hojarasca a la sombra de los copados árboles, y entretenidos en devorar algunos papelones que se les repartieran, transcurrió media hora... || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional I*, 62: Hacen [los indios] dos comidas al día, de pan, legumbres y raíces, a veces carne y papelón (azúcar ordinario), y gastan aproximadamente un real por persona. || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 153: En la sabana de paja me cayó un invierno de agua / comiéndome un queso e leche / con un papelón de caña. || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 274: Ya no se aspiraba solamente al melado para endulzar el cafecito, como dicen los llaneros; templaron más y vino la panela y el papelón. || 1936 Larraide, T. *Guatara*, 51: —Me encanta chupar caña y comer raspadura de papelón caliente. || 1948 Berroeta, P. "Instantes de una fuga" *El cuento venezolano*, 142: Entra, muchacha, y prepárate una tacita de café bien fuerte. El papelón está junto al caldero grande. || 1951 Úslar Pietri, A. *Las nubes*, 225: El único alimento importante que se produce en grandes cultivos es el papelón de las plantaciones de caña. || 1968 Schæel, G. J. *La ciudad que no vuelve*, 24: ... el famoso guarapo fuerte hecho de la fermentación de las conchas de piña y papelón, famoso por su inimitable sabor y por sus cualidades digestivas... || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 204: Nos encontraron con catorce marranos hirviendo en unas paillas de hacer papelón... || 1980 Luna, J. R. "Cómo era Tucupita" *El Nacional*, 24 de noviembre, A-4: Había un dispensario [...] y la bodega [...] del bodeguero más singular que nunca haya existido: José Belén Cova, quien en lugar de la clásica ñapa de papelón o de queso, nos recitaba un fragmento de Doña Bárbara... || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 95: Se cuenta de un paramero que acostumbraba a comer papelón todas las noches, y mientras marchaba al lado de su flamante esposa desde la jefatura civil, le señaló el bolsillo derecho del pantalón donde guardaba un enorme papelón.

Otros testimonios: s XVIII + 5; s XIX + 23; s XX + 91.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1950 Véndame un kilo de papelón o de muchacho para hacer asado.

EXPRESIONES:

Como papelón en petaca *loc adv fig coloq* Incómodamente, con poco espacio para moverse.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 333 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 13.

Papelón de grano *loc nom* Aquel más fino, bien cristalizado, de color amarillento y con muy pocas impurezas.

TESTIMONIO: 1963 Santana, R. "La parranda de San Pedro" *El Nacional*, 21 de julio, *Suplemento*, 11: ¡"El papelón de grano", papá de nuestras deliciosas granjerías y manjares criollos!

Papelón de purga de gota (purguegota) *loc nom V:* Papelón de grano.

TESTIMONIO: 1963 Santana, R. "La parranda de San Pedro" *El Nacional*, 21 de julio, *Suplemento*, 11: También nos venía de allí la famosa conserva de sidra y el papeloncito de "purguegota", nectárea gota, que [...] llega al cachito desde el molde de tierra cocida.

Otro testimonio: s XX + 1.

Parar papelón *loc verb fig coloq 1.* And Tener éxito, triunfar en una situación dada. Se usa más en negativo. 2. *Céntr* Prestar atención, hacer caso.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 346 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 333 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 13.

TESTIMONIOS: 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 19: ... ya verán ustedes, en cuanto las chiquiticas lleguen y aquello güela a miedito, cómo no paran papelón... || 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *La rebelión y otros cuentos*, 33: ... con esos patiquines que no paran ni papelón.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIO:** 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 769: Agrega la señora Quifiones, que las amas de casa de esta zona del litoral están cansadas de quejarse, sin que jamás se les pare papelón.

Otro testimonio: s XX + 1.

PAPELONCITO *m Centr Lar* Golosina de forma cónica hecha con almíbar teñido de varios colores.

TESTIMONIO: 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas, s p:* Esas ollas de barro se montaban en el fogón [...] donde se cocinaban las deliciosas comidas y dulces caroreños [...] como era la olleta de gallo [...], bizcochos de polvo, papeloncitos de azúcar...

PAPELONEADA *f coloq And Lar Llan Or* 1. Acción y efecto de papelonearse, es decir, de confundirse, enredarse al hablar o al actuar. 2. Acción y efecto de papelonearse, o sea, de acobardarse o asustarse.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 108.

PAPELONEARSE *prnl coloq And Lar Llan Or* 1. Confundirse, enredarse al hablar o al actuar. 2. Acobardarse, asustarse.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 653 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 109 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 147 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 427 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 14 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 259 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 242.

TESTIMONIO: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 259: Facho se papeloneó ante las preguntas del examinador y salió aplazado. Se papeloneó todo en el discurso y casi lo pitan.

TESTIMONIOS ORALES: 1942 Iba a hablar, pero se papeloneó y no pudo seguir. || 1966 Ésa sabe bastante, pero se papelonea en los exámenes.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 109 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 417 y 427 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 14 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mí-mí*, 27: ... sujéteme porque es que me estoy papeloneando en la silla [...] y me voy a caer del desmayo... || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 58: Rastrillé mi revólver, como si no supiera que estaba vacío; hice como si me papeloneara al verme desarmado. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 260:

El Coronel, que se la echaba de guapo pa el plomo, se papeloneó todo y no hallaba por dónde salí.

Otros testimonios: s XX + 2.

PAPELOTE *m* 1. *aum* Papel grande. 2. *Fal desus V:* PAPAGAYO².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de septiembre, 695.

TESTIMONIO: 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 87: Como se inauguraba un nuevo gobierno, y los venezolanos piensan que en un hipotético futuro está lo mejor, las fiestas religiosas se juntaron con las fiestas cívicas y en coloreados papelotes —azules, verdes o rojos— se programó el regocijo.

2. **TESTIMONIO:** 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 28: Las últimas cotúas, en cimbrada fila de papelotes negros, volaban hacia las apretadas ramas...

PAPERUDO, A *adj Ú t c s coloq And Ap Lar Mir* 1. Se dice de la persona afectada de parotiditis o paperas. 2. Se aplica a la persona que sufre de bocio.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 111.

TESTIMONIOS: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XVIII, 29: Cecilia y la vieja paperuda Anita Espinoza. || 1969 González León, A. *País portátil*, 16: Venían con los otros muertos [...] por las montañas de Cabritas, los paperudos de José Eladio.

Otros testimonios: s XX + 2.

PAPO *m vulg And Centr Fal Or Zul* Genital femenino.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 109 || 1955-1956 Cardona, M. "Frases colectadas en Bobures", *s p* || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 109 || 1974 Brett Martínez, A. *Paraguáná en otras palabras*, 177 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 214.

TESTIMONIO: 1985 Ortega González, R. *Crónicas del Saladillo*, 25: ... observaron con pasmo aquella desnudez insólita, viendo que la única parte del cuerpo en que Carmen tenía carne y a soñar, era ésa: el papo.

PAPUJO, A *adj coloq* 1. Se dice de las aves, especialmente de las gallináceas, que tienen muchas plumas debajo del pico y en el cuello, lo que las hace lucir abultadas o hinchadas. *EP*: Papujado. 2. *fig And Lar* Se dice de la persona abultada de carrillos, párpados o cuello. 3. *fig And* Se aplica a la persona harta por haber comido en exceso.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de septiembre, 695 || 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 43 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 243 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 84 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 596 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 264 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 244 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 653 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 29 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 149 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 147 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIO: 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 29: Compré un gallo papujo.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 264 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 653 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 149 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 344 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140.

3. **DOCUMENTACIÓN**: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 264.

TESTIMONIOS ORALES: 1943 Se comió toda la comida y quedó papujo. || 1974 Está papujo de tanto comer.

PAQUETE *m* 1. *inf* Conjunto de actividades o cosas que guardan cierta relación entre sí a manera de plan. 2. *coloq* Problema o situación difícil. 3. *Anz Bar* Medida de peso para el papelón y el casabe que oscila entre los 20 y los 24 kilos. 4. *Zul D Fed* Manojó o haz de hortalizas, tales como rábanos, remolachas, nabos, zanahorias, etc. 5. *fig coloq* Persona conflictiva. 6. *fig coloq And Centr* Persona que posee múltiples cualidades, sobre todo atractivo y talento, y que es competente en su profesión. 7. *desus Carac* Tienda en donde vendían al detal ropa para bebés y artículos de mercería.

1. **TESTIMONIOS**: 1977 "Paquete turístico a Margarita" [titular] *El Nacional*, 27 de julio, D-9.

|| 1987 Caldera, R. "La oferta es aceptable y concreta" *El Nacional*, 23 de abril, C-2: ... más los cuatro años de deudas por concepto de la homologación de sueldos, que no se cumplieron por dos años consecutivos "que en estos momentos no tengo el monto total, pero que entrará también en ese paquete". Todo saldrá aprobado a través de una Ley de Crédito Público... || 1988 García, G. "A peñillazos desalojaron a los buhoneros" *El Nacional*, 12 de agosto, D-26: La medida de desalojo comenzó ayer y terminará el próximo viernes 19, cuando se cree estará listo un paquete de medidas para su definitiva reubicación.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1968 Villalobos Villamil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 110 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 135.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Cambur femenino" *Miscelánea, Obras*, 809: "Cambur" es un empleo que le dan / a cualquier perillán [...] / únicamente porque el tal sujeto / es pariente o amigo de un magnate. / Pero el puesto que está desempeñado / por alguien que dislates no comete / porque es tan competente como honrado, / ese no es un "cambur" sino un "paquete". || 1978 Oropeza, J. N. "Parte de la noche" *Ningún espacio para muerte próxima*, 32: Esto sí que es un paquete para los puretos. || 1984 Suárez, V. "Entre generales y caliches" *El Nacional*, 15 de julio, D-4: El general: "Se trata de una banda de narcotraficantes que operaba en el centro y sur de la ciudad". El coro: "Mentira, nos quieren meter en un paquete".

3 y 4. **DOCUMENTACIÓN**: 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 105.

5. **TESTIMONIOS ORALES**: 1953 Vale, no te metas con ése que es un paquete. || 1960 Carlos es un paquete, se opone a todo.

6. **DOCUMENTACIÓN**: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 135.

TESTIMONIO: 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 161: No me vas a negar que el tipo es un paquete. Suponte que se casara contigo.

TESTIMONIO ORAL: 1954 Es un paquete ese doctor. Te lo recomiendo.

7. **TESTIMONIO**: 1947 Núñez, E. B. *La ciudad de los techos rojos*, 12: Cuarenta y cinco canastillas tenía la Plaza, también denominadas tiendas, asesorías y paquetes que se arrendaban a cuatro pesos cada una.

EXPRESIONES:

De paquete *loc adv fig desus* Muy bien vestido y acicalado.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 264 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 333.

Paquete chileno *loc nom fig inf* Estaña en la que se entrega a la víctima un paquete de papel cortado simulando dinero a cambio de lo que se pretende robar.

TESTIMONIOS: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 92: Va desfilando el hampa [...] estos son de la especialidad del paquete chileno. || 1958 "Despojaron a una mujer de sus ahorros con el *paquete chileno*" *El Nacional*, 1 de octubre, 48: Una mujer fue despojada de cuatro mil bolívares que había ahorrado al ser víctima de dos individuos que la estafaron con el truco del "paquete chileno". || 1986 "Capturada pareja de colombianos"... *Últimas Noticias*, 14 de abril, 56: Una pareja de presuntos timadores, fueron capturados por funcionarios de la Policía Metropolitana [...] señalados de haber aplicado el viejo truco del "paquete chileno", a una dama en la Plaza Venezuela.

Tragarse el (un) paquete *loc verb fig coloq*
Crear algo inverosímil.

TESTIMONIO: 1974 "El lenguaje de los desempleados" *El Nacional*, 18 de octubre, D-2: Yo no me trago ese paquete.

PAQUETERO *m desus* Estafador que roba con el truco del paquete chileno.

TESTIMONIOS: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 120: Parece que [...] los carteristas [...], los paqueteros y los del cuento de la cadenita y la rifa [...] se hubiesen puesto de acuerdo. || c1960 "Cayeron en trampa preparada 3 *paqueteros* cuando creían que iban a estafar Bs. 50.000" [titular de un texto periodístico no identificado].

PARADA *f* 1. *Llan Centr* En el juego de dados, partida a mano. 2. *And Llan* Conjunto de jinetes que, en parejas, dirigen el rodeo hacia un lugar determinado. 3. *fig inf* Acción o manejo de una persona para beneficio propio.

1. **TESTIMONIOS:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 280: El apureño, que ostentaba por delante un montón informe de monedas de oro y de plata, miraba con fijeza una parada que duraba desde largo rato sin que logaran decidirla aún. || 1939

Landaeta, F. *Rastrillo*, 73: ¡Barájame ese tiro! — ¡Voy alante con estas dos lochas, pero maraquéame bien ese dao! La parada se anima. Pero hay muchos curiosos y no se puede jugar honorablemente con un dado preparado.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 264 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 333.

TESTIMONIO: 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 310: El "lance" era sorprender en sus sitios favoritos de pastaje las reses "cimarronas", poner uno o dos hombres de centinela —las "paradas"— en cada sitio por donde pudiera escapar, impetuoso y sorprendido, el rebaño...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 19: Aquel lance era muy peligroso, aquella parada era muy oscura, tratándose del antiguo jefe del liberalismo, que siempre tuvo cuernos a toda punta; y mucho más en aquella época célebre. || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 25: Iba poco a Santa Rita y casi nunca a Maracaibo. Se decía que era hombre de "paradas oscuras". || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 258: Allá iba [...], camino de Agua Podrida, donde vivía Natividad Sevillanos, bravo guerrillero de ensangrentados laureles sobre los cuales se había dormido hacía años. A invitarlo, como luego lo haría con otros de pareja condición [...], para la parada de los hombres machos que a su carta vista les fiasen sus suertes, echadas también. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 299: Y con Baptista comparte en esos días la aparente dirección del arbitrio y voluntad de Juan Vicente, un merideño [...] como Román Delgado Chalbaud. Como depositarios de un secreto; juntando lo que estaba desunido y en el diabólico placer de una "parada" política [...] ellos y Linares Alcántara pasan largas horas nocturnas en la casa de Gómez. || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 291: Todo lo que se ha hecho contra de este hombre ha fracasado por falta de organización y de recursos. Han sido paradas locas.

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIONES:

Colear la (una) parada *loc verb fig inf* 1. Quitarle a otro, mediante artimañas, el turno en la jugada. 2. Adelantarse a otro en cualquier asunto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 120 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 692.

TESTIMONIO: 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 71: Don Martín observó: —Quién le va a hacer caso a Manuelote [...]. Nunca se ocupó de otra cosa sino en ver correr el dado, colear paradas [...], y beber a costillas de los demás.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 43 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 199 y 204.

TESTIMONIOS: 1908-1917 Pío Gil *Diario íntimo*, 217: Censuramos a dúo a los otros caudillos que por su anarquía y desunión podían dejarse colear la parada por Castro. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 106: ... Yo como lo vi fue asina [replica María Nieves]: parado en la loma del médano. Y se quedó mirándolo, para que entendiera lo que no quería agregar: Ansina fue como te lo conté. Tú has agregado lo del espejismo y el polvoro para colearme la parada; pero yo te la gano de mano. || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 47: —Yo soy un ladrón [...] yo era el que iba a hacer ese robo [...]. Pero no hice ese trabajo. Otro más vivo se me adelantó. ¡Me colearon la parada! || 1976 Nazoa, Aquiles "Los martirios de Teodora" *Teatro* II, vol 1, 80: Ernesto: ¡Teodora! [...] ¿Dónde está tu esposo? [...]. Doña Teodora: Fue con su hermano Severo / a ver si encuentra al vizconde / para matarlo primero. / Ernesto: ¿Que me coleó la parada? / Doña Teodora: ¡Te chalequé el desafío!

Otros testimonios: s XX + 2.

Estar a la parada *loc verb fig coloq Llan Lar*
Esperar el momento oportuno, acechar.

DOCUMENTACIÓN: 1916-1918 Montesinos, P. "Venezolanismos i americanismos", 228 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 723.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 45: El caimán acecha sin que se le vea ni el aguaje, y el temblador y la raya están siempre a la parada...

Parada cabezona *loc nom fig coloq* 1.
Apuesta fuerte. 2. Resolución arriesgada.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 334.

2. **TESTIMONIOS:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 195-196: —¡Qué palo de hombre! El General Bolívar se tiró al raudal en curiara... —Esa parada sí es cabezona, refunfuñó [...] Ortega; [...] en

sano juicio, sin tener un tigre por la espalda, tirarse uno este cacho de agua [...] creo es el paradón más grande en que puede arriesgar el pellejo un hombre. || 1965 Urriola, J. S. "La parada cabezona" *El Nacional*, 31 de agosto, C-1: Mamerto Orinóquez está dispuesto a "tirar, en cualquier momento, la parada cabezona". Es decir, a jugárselo todo en un golpe de azar.

Parada de mano *loc nom* Ejercicio gimnástico que consiste en poner las manos en el piso y levantar el cuerpo bien sea con apoyo o sin él.

Tirar una (la) (cualquier) parada *loc verb coloq* 1. En el juego de dados, apostar. 2. *fig* En la guerra, adelantarse al rival en el ataque. 3. *fig* Tomar una decisión que supone riesgos o compromisos.

1. **TESTIMONIOS:** 1875 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 147: [El baladrón] Del palacio pasa a la tesorería, y de allí a las casas de juego [...]. Se quita el saco [...], arrebata el mejor asiento a quien lo tenga; pide fichas a la casa y no integra su valor; tira siempre la parada más grande; dispone del dinero ajeno, sin consulta de su dueño; hace apuestas de boca, y ¡ay de quien se las rehúe! || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 272: Mientras tanto los dados corrían paralelamente [...] y cuando cesó el movimiento, el que había tirado la parada [...] preguntó: —¿Suertes o senas? || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 113: Oiga, socio. Vamos a tirar una paradita con esos fuertes [...] y el Ánima me respondió [...]: "¡Cómo no, Pajarote! Coge lo que quieras" [...]. Pues bien: cogí mi plata y en llegando a Achaguas, me fui a la casa de juego y tiré la paradita, fuerte a fuerte. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 57: ... Ardavin [...] interpeló a Marcos, altaneramente: —Bueno, joven ¿Ha venido usted a jugar o a buscar lo que no se le ha perdido?... —¿Qué le diré, Coronel? —repuso—. Ganas de tirar una paradita no me faltan. || 1961 Otero Silva, M. *Oficina No 1*, 97: Vinieron jugadores de Barcelona, de Ciudad Bolívar, hasta de Zaraza por los arenales, a tirar una parada aquella noche y a pelear sus gallos al día siguiente.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIOS:** 1909-1940 Job Pim "Yo me conformo"... *Urbanas, Obras*, 294: Luego, para estrechar más el asedio, / me dicen que, por causa de la guerra, / hay empleos de sobra en esa tierra; / que allá un dólar es medio; / que pagan unos sueldos increíbles; / que allá está el hermanito de Fulana, / ganando veinte dollars por semana / en un gran almacén de comestibles; / y en fin, que el que no tire la parada / es un imbécil que no vale nada. ||

1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 275: —Por todas las costas de Oriente, sabemos que muchos de los jefes de la Independencia, cual más, cual menos, tiraban parada tras de parada, cuando se les presentaba la ocasión. || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* I, 132 n: Cuando Baptista llegó, Galavís, afligido, hasta “con lágrimas en los ojos”, y otros más le salieron al encuentro: —Entre, doctor. Vea Ud. al general Gómez... ¡Estamos perdidos! ¡dícese que él no tira la parada! [La rebelión contra Castro]. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 141: ... El Guariqueño, como advirtiera que se acercaba Payara, anunció: —Aquí viene el blanco. Y como no venga con la camisa de peliar [...]. —Malo sería si viniera en ese son, porque pasan de doscientos hombres y nosotros no somos sino diez. Y otro: —Que falta saber si todos estamos dispuestos a tirar la pará. || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 117: —¿Conoció al tercio? —le preguntó Ferro [...]. —Ése es el que va a tirar la parada y conviene arimársele —añadió Sormujo, mirando hacia la mesa del Comandante. || 1981 Medina, V. A. “Tampoco que no alumbre” *El Nacional*, 7 de febrero, A-6: No tenía ambición de mando propiamente dicho [...]. Por eso no se aferró a él sino que prefirió echarse a correr sin defenderlo. De ahí que yo nunca haya creído en su complicidad con los asesinos de Carlos Delgado. El hombre no era para tirar una parada semejante.

Otro testimonio: s XX + 1.

3. DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 333-334 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 772 y 803 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 22: Y después [ella] me contaba que su taita no la dejaba a sol ni vereá pá que tirara la pará con Don Pepe, y que al fin iba a tener que tirarla. || 1909-1940 Job Pim “*Réclame beneficiosa*” *Urbanas, Obras*, 358: Desde luego, una parte de la gente [...], duda que Voler vuele, / y hay quien diga que el míster anunciado / no es “musiú” ni aviador, sino un pelele / de nuestra misma tierra, un “arrancado” / que a tirar tal parada se decide / porque su vacuo estómago lo pide. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 374: Pero le vi pintada en la cara la resolución y me dije: lo único que hay es irsele alante y tirar la parada junto con él... Aquí, en la hora y punto en que estamos, no habemos un amo y un peón sino un hombre, que es usted, y otro hombre que quiere demostrarle que está dispuesto a dar la vida por la suya y que por eso no ha buscado compañeros para venir a tirar la parada con usted. || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 177: ¡Estoy enamorado! ... ¡Eiina!... E... li... na! No me ha-

bía fijado, ¡iqué nombre más bonito! Se me ha metido en la cabeza. Mañana tiro la parada. Me caso... || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 175-176: —¿Y qué te dice la novia? —le pregunto. —Entoavía no se lo he dicho. Usted sabe que los enamorados comenzamos por hablar solos. Voy a contar los centavos y a palabriar la casa y después hablo con ella, a ver si se atreve a tirar la parada. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 33: Los muchachos empalidecen, escrufulosos y lombricientos. ¡No es vida Caray! Más vale tirar una parada riesgosa. Tengo que irme a pesar de todo, de los muchachos, de ti y de mí mismo. || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 105: La historia de este país siempre ha estado dirigida por el ázar, pero un azar de garito, reglamentado y sujeto a ciertas formas. Aquí lo importante es saber jugar, poner el azar de su lado. Se juega al poder, se juega a la riqueza, se juega al amor. Todo se reduce a tirar paradas. || 1970 Parada, N. *Odisea*, 187: De rutina es que quienes suben o bajan el río deben acampar allí para “tirar la parada” de pasarlo, debido al tiempo que se emplea en la ruda tarea, donde se requieren audacia, habilidad y suerte y tener el corazón y los nervios en su puesto.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 5.

PARADERO *m* *Llan* Lugar en que se juntan y se detienen las reses para descansar.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 84 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 264-265 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 33 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 147.

TESTIMONIOS: 1901 Lazo Martí, F. “Silva criolla” *Poesías*, 213: Ya no viene bramando cual solía / al declinar el día, / por uno y otro rumbo la vacada; / ni plantado en mitad del paradero / escarba y muge fiero / el toro padre de cerviz cuajada. || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 44: El Paradero, en el llano / es donde baja el ganao; / a la Ceiba e San Francisco / va mucho blanco avispao. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 108: ¡Ese animalaje arremolineado, llorando y forzando por barajustarse, toda la noche! A mí nadie me quita que allí había algo dándole vuelta al paradero. || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 239: Y no salían del asombro los llaneros el día que vieron en el paradero del hato un molino plateado de viento, que giraba con la brisa correlona, inundando de agua torrentosa la costra tostada de la laguna.

Otros testimonios: s XX + 2.

PARA(D)O *m* *Tách* V: ALFONDOQUE.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 146.

TESTIMONIO: 1949 Rosales, R. M. *Crónica del Táchira*, 50: Al cañaveral se va en solicitud del pailero amigo que tiene el dulce parao o alfondoque.

PARADO, A 1. *pp* de PARAR¹. *Útcadj*. 2. *pp* de PARAR³. *Útcadj*. 3. *pp* de PARAR⁴. *Útcadj*. 4. *pp* de PARAR⁵. *Útcadj*. 5. *pp* de PARAR⁶. *Útcadj*. 6. *pp* de PARAR⁷. *Útcadj*. 7. *pp* de PARAR⁸. *Útcadj inf*. 8. *pp* de PARAR⁹. *Útcadj coloq*. 9. *pp* de PARAR¹¹. *Útcadj coloq*. 10. *pp* de PARAR¹². *Útcadj coloq*. 11. *pp* de PARAR¹⁴. *Útcadj coloq*. 12. *pp* de PARAR¹⁵. *Útcadj coloq*. 13. *pp* de PARAR¹⁶. *Útcadj Llan*. 14. *pp* de PARAR²¹. *Útcadj fig coloq*. 15. *adj fig coloq* Sin caída ni flexibilidad. Tieso, rígido. 16. *pp* de PARAR²⁵. *Útcadj vulg*.

1. **TESTIMONIOS:** 1913 Gallegos, R. "Estrellas sobre el barranco" *La rebelión y otros cuentos*, 120: El ciego se quedó parado frente a la puerta. La sombra de un aludo sombrero de cogollo le caía sobre la cara enjuta y cetrina, como de momia... || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias I*, 185: ¡Vaya un traspasado más estúpido! Tanto como las bromas que me dan al regresar los que toman parados en el comedor su desayuno. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 11: ... y a su extremo, el rancho, donde una mujer fea, vieja, con las tetas colgando, estaba parada en la puerta... || 1961 Jiménez Arráez, J. T. *Recuerdos*, 13: Era yo un adolescente, regresaba cierta tarde del Colegio y, parado en la esquina de Curamichate, contemplaba extasiado los caracoleos de un brioso animal... || 1982 "Tres bandas desmanteló la Metropolitana" *El Universal*, 23 de febrero, 4-16: ... parados junto al auto Dodge ACU-840, se encontraban Gustavo Peñalosa Moreno [...] y Luis Felipe Márquez.

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1983 A las dos de la mañana de ayer yo estaba parada todavía.

4. **TESTIMONIO:** 1985 Hippolyte Ortega, N. "Susana Duijim primera y única" *El Nacional*, 23 de junio, *Feriado*, 3: —¿Qué le disgusta de su cuerpo? —Los pies, los tengo así, grandotes. Calzo cuarentaaa. Las manos las tengo así, venúas. Y las orejas así paradas. Y déjame no reírme mucho porque los dientes se me han separado.

5. **TESTIMONIO ORAL:** 1983 Ese tiene un trompo parado en la uña.

7. **TESTIMONIO ORAL:** 1980 Dejé mi carro parado en zona prohibida.

9. **TESTIMONIO ORAL:** 1965 Con dos años de trabajo y ya tienes tres casas paradas.

10. **TESTIMONIO ORAL:** 1980 Bates las claras hasta que estén bien paradas, luego agregas el azúcar.

11. **TESTIMONIO ORAL:** 1963 Ya tenemos suficiente dinero parado para comenzar.

12. **TESTIMONIO ORAL:** 1965 Ya la fiesta estaba parada cuando llegamos.

13. **TESTIMONIO:** 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 19: Cuando el rodeo es muy numeroso como el parado en "Los Araguatos", del hato "San Pablo Segoviero", calculado en 5 ó 6 mil cabezas...

Otro testimonio: s XX + 1.

14. **TESTIMONIO ORAL:** 1984 Apenas tengo dos días parada después de ocho días con gripe.

15. **TESTIMONIO:** 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 113: ... vete a presentar tú, vestido de smoking, con tu cuello parado, con tu buen perfume de cincuenta bolívaes en el bolsillo...

TESTIMONIOS ORALES: 1970 Esa mujer sí tiene ese pelo parado. || ¿Por qué fulana me compraría esta tela tan parada? || [Merengue popular] Sancocho 'e huesito, sí seño / sancocho 'e pescao, no seño / quién ha visto a un negro, sí seño / de cuello parao, no seño.

EXPRESIONES:

Dar un parado (a alguien o a algo) *loc verb fig coloq* Impedir que siga actuando o que continúe sucediendo.

TESTIMONIOS: 1983 Porfirio Pomarrosa Ele *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, 24 de abril, 54: Según Pepita, todos los animales sufrimos de cierto deterioro de la memoria con el paso de los años, y que a esta pérdida se le puede dar un parado tomando colina. || 1988 Hippolyte Ortega, N. "Con diez como yo el país sería otro" *El Nacional*, 24 de julio, *Feriado*, 6: —¿Te arrepientes de tu época cómica? —No, pero le di un parao para ocuparme de esto que estoy haciendo, mis tonadas, que me llenan en todo sentido.

TESTIMONIO ORAL: 1980 La señora ha venido a llamar tres veces por teléfono. Hay que darle un parado.

Nacer parado *V:* *s v* NACER.

Parado en seco *loc adj fig coloq* Detenido instantáneamente.

TESTIMONIO: 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 179: — ¡Pum! ¡Pam! ¡Quitiplum! ¡Quitiplam! Castro entre dos fuegos, parada en seco su vanguardia y castigado por el flanco izquierdo...

PARAFANGO *m* Pieza metálica que va colocada sobre las ruedas de automóviles, motocicletas o bicicletas para impedir las salpicaduras de barro, agua, etc. *EP:* Salvabarros.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 653 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 110.

TESTIMONIOS: 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 156: El chofer lo rechazó brutalmente del parafango... || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 89: ... la Triumph roja de Victorino [...] sin una mácula de grasa porque las manos de Victorino la acicalaron, con los parafangos espejeantes porque esas mismas manos de Victorino los cromaron...

PARAGUAS

EXPRESIÓN:

Abrirse como un paraguas (chino) *loc verb fig coloq* 1. Comportarse con generosidad. 2. Hablar con facilidad y prolijidad de un tema.

1. *TESTIMONIO ORAL:* 1960 ¡Qué fiestón el de los Rodríguez! Se abrieron como un paraguas.

2. *TESTIMONIO ORAL:* 1965 Cuando me interrogó el doctor le dije todo, me abrí como un paraguas y le expliqué toda la tesis de cabo a rabo.

PARAGUATÁN *m* 1. *V:* Palo (de) Brasil¹ *s v* PALO. 2. *V:* Palo (de) Brasil² *s v* PALO.

1. *DOCUMENTACIÓN:* 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 238 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 99 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 549.

TESTIMONIOS: 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 121: El paraguatán [...] produce una bella madera rosada, propia para ebanistería... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 326: La fría madrugada [...] se iba poblando de olores y rumores diversos: aromas de los mastrantales enternecidos por el relente, perfume de los paraguatanes floridos...

|| 1949 "Bastones rojos de paraguatán" *Tricolor*, No 2, 30: En algunas regiones de Venezuela los campesinos fabrican bastones con madera de árbol llamado "Paraguatán". Cortan los tallos más rectos y luego los entierran en el lodo por tres días, al cabo de los cuales les quitan la corteza y obtienen entonces un bastón de color rojo.

Otros testimonios: *s* XVIII + 1; *s* XIX + 1; *s* XX + 13.

2. *TESTIMONIO:* 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* IV, cap 1º, 158: El paraguatán es rojo, y una especie, en mi opinión, de palo de Brasil orinoqués. Si se ponen algunos trozos de esta madera en un cuenco con agua, la vuelven bastante roja, y si se añade harina y se mezcla con ella, se hacen hostias rojas muy buenas para sellar las cartas.

PARAL *m* 1. Madero vertical que sostiene los estantes de una biblioteca. 2. *Llan Or* Pequeña estaca que sirve para sujetar las trampas con las que se cazan aves. 3. *Lar* Madero que colocado verticalmente soporta el techo de las casas de bahareque. 4. *Llan* Vara colocada diagonal o verticalmente en el tranquero.

2. *DOCUMENTACIÓN:* 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 148.

TESTIMONIO: 1913 Lazo Martí, F. "La Veaguera" *Poesías*, 111: En el declive de arenosa rampa, / que lentamente el batatal estrecha, / yergue su torre y su paral la trampa.

3. *DOCUMENTACIÓN:* 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 334 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 509.

4. *TESTIMONIO:* 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 47: ... con amarres o amarredijos de una graciosa presentación, pues se colocan unas varas o trancas llamadas paraleas...

PARAMEAR *intr* 1. *And* Caer una tempestad de nieve con viento o una ráfaga de viento y lluvia en los páramos. 2. *Truj Lar* Lloviznar.

1. *DOCUMENTACIÓN:* 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 267 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 653 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 229 || 1972 Chiassone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 170.

2. *DOCUMENTACIÓN:* 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larensé*, 773 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 344 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 229.

TESTIMONIOS: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense*, 773: Hoy se la ha pasado paramear. || 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 115: —Ahora sí me voy, pues ya empezó a paramear.

PARAMENO, A adj 1. *Ú t c s* Natural de los páramos andinos. 2. Perteneciente o relativo a esta región o a sus habitantes.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 267 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 653 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 229 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 170.

TESTIMONIO: 1975 Domínguez, L. A. *Encuentro con nuestro folklore*, 21: El parameño, decepcionado y muy triste ante aquella realidad, le dijo: —¡Ora, pues, paisal! Perdona usted.

2. **TESTIMONIOS:** 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 65: Luego los pasajeros dormían como troncos bajo el peso de las cobijas burreras, sin que faltara, como para poner en circulación la sangre perezosa, la molesta picada de las imperdonables pulgas parameñas. || 1958 "Producción de papa en Mérida" *El Agricultor Venezolano*, Nº 203, 33: La semilla [de papa] que se utiliza con mayor frecuencia es la "negra" denominada "parameña" o "arbolona negra" [...] a la cual no se aplica ningún tratamiento para controlar las enfermedades...

PARAMERO, A adj 1. *Ú t c s* V: PARAMENO¹. 2. V: PARAMENO².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 110 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 229.

TESTIMONIOS: 1934 Guglielmi, J. "Lesá Patria" *Novelas*, 75: ... ellos se alababan de traerme a un mozo paramero que esa misma tarde llegó a asilarse... || 1985 "Como símbolo del trabajo andino [a Juan Pablo II] cuajada, arepas y flores ofrendaron los parameros" [titular] *El Nacional*, 29 de enero, D-13. || 1988 Britto García, L. "Clarapalabra todos a una" *El Nacional*, 21 de junio, C-1: Por ejemplo —pensé en Chachopo al ver un buhonerito paramero que parecía uno de los huerfanitos de León Taurel—...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 653.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "La fuga de Crillón" *Zoología humorística, Obras*, 609:

Por esto me ha causado / una sorpresa intensa / el anuncio insertado / hace poco en la prensa, / en el que se promete recompensa / a quien presente un perro paramero / o sea, un can del páramo... || 1949 Picón-Salas, M. *Pedro Claver*, 73: ... plateadas hojas de frailejón, vivas flores parameras, sirven de adorno del pequeño tabernáculo. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 223: Sobre las montañas verde esmeralda y la neblina paramera, se producen las primeras escaramuzas. || 1981 N. Z. "Orlando Araujo le rima al piedemonte andino" *El Nacional*, 13 de marzo, C-24: Al lector que conoce a este autor se le ocurre que Araujo quiere regresar con todos sus corotos a la tierra paramera con su inventario intacto. || 1985 Mujica, H. "Teoría de la adulación" *El Nacional*, 16 de junio, *Papel Literario*, 9: Con una figura muy merideña, tiene cierto aire de buen párroco de pueblo paramero...

Otro testimonio: s XX + 1.

PÁRAMO m 1. Terreno de la cordillera andina cuya elevación es superior a los 2.800 metros. Se caracteriza por tener vegetación sub-arbórea escasa, lluvias y vientos frecuentes y temperatura inferior a los 12°C. Ocasionalmente se cubre de nieve. 2. *coloq And Lar* Lovizna fría.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 334 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 110 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 773 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 228-230.

TESTIMONIOS: 1581 Aguado, F. P. *Historia* I, cap XI, 91-92: ... pasaron unos páramos que desde estas poblaciones hay para ir al valle que ahora los de Pamplona llaman de Rrabucha, en un día tan turbio y cargado de aguas y viento, que generalmente puso en gran detrimento a toda la gente y compañía, y ubieron de perecer allí de frío y elados, que ni con el caminar ni con el arroparse podían resistir la fresca del páramo, y así murieron allí elados y enparamados mucha cantidad de yndios y algunos españoles... || 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, lib III, cap V, 83: Pero como los más tenían puesta la mira en irse acercando al Nuevo Reino, buscando caminos más tratables para introducir ganados, contradijeron la opinión de Alonso Pérez, tomando por pretexto lo inaccesible de la misma serranía, cuya fragosidad ayudada de las nieves, hacía impracticable el pasaje, con el riesgo de perecer en el yelo de sus páramos... || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 86: ... quedamos en un perpetuo estío, tanto más fogoso, cuanto más apartado de las cumbres nevadas, que allá se explican con el nombre de

Páramos, del cual usaré en adelante; aunque es verdad que no todo páramo mantiene nieve, pero frío todos. || 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* III, ap II, parte I, cap 1, 192: Tampoco el nombre páramo, que significa un monte fríasimo, se encuentra en su historia [la de Fernández de Oviedo]. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* I, 428 n: Páramo [...] es una denominación que se encuentra en todos los mapas de la América española. No significa en las colonias ni un desierto, ni una landa, sino un sitio montuoso, cubierto de árboles entecos, expuestos a los vientos y en el cual reina perpetuamente un frío húmedo. En la zona tórrida tienen los Páramos generalmente de 1.600 a 2.200 toesas de altura. Cae allí a menudo nieve, que no permanece más que algunas horas; porque es menester no confundir, como lo han hecho con frecuencia los geógrafos, las palabra Páramo y Puna con la de Nevado [...], montaña que entra en los límites de las nieves perpetuas [...] están casi de continuo [los páramos] envueltos en una bruma fría y espesa... || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 68: Suele allí decirse [en la región andina] que el páramo está bravo si su cumbre se halla envuelta en nubes blancas y negras... || 1879-1888 O'Leary, D. F. *Memorias* I, 568: Al día siguiente franquearon el páramo mismo, lúgubre e inhospitalario desierto, desprovisto de toda vegetación a causa de su altura. El efecto del aire frío y penetrante fue fatal en aquel día para muchos soldados; en la marcha caían repentinamente enfermos muchos de ellos, y a los pocos minutos espiraban. || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* I, 392: Del 2 al 6 de julio pasan el páramo de Pisba, "lúgubre e inhospitalario desierto" —dice uno de ellos— donde los llaneros, casi desnudos, y los impenables ingleses, avanzan bajo "la llovizna constante acompañada de granizo y de un viento helado y perenne". || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 294: Los indígenas ya españolizados de Mérida creen todavía que las alturas de los "páramos", aun las de aquellos que son transitables, están encantadas... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 131: —Dicen que en la cordillera todos los páramos están bramando, día y noche sin descanso... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 7: Repetía [Alfredo Segovia] la palabra "páramo", tan semejante a "desamparo" con que se nombra la helada soledad de las rocas andinas donde ya sólo viven la oveja perdida, el águila carnífera, el viento y las piedras. Y un poco de azul inaccesible más allá de la mortaja de las nubes. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 58: La meta de la jornada era Apartaderos, lugar situado en el mero comienzo de la cuesta que llega hasta el alto del páramo. Aquello era ya el mundo silencioso, solitario, sombrío de la tierra fría. || 1982 Arellano, M. T. "Encantada" *El Nacional*, 15 de julio, A-4: Todo el que llega a dicho paraje

sufre la impresión de un silencio sepulcral, sólo interrumpido por el aletear de patos y el silbido del viento que juega alegre con los farallones del páramo.

Otros testimonios: s XVI + 1; s XVIII + 7; s XIX + 6; s XX + 25.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 773 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 267-268 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 148 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 229.

TESTIMONIO: 1823 Bolívar, S. "Carta del 6 de diciembre" cit por M. Hildebrandt *La lengua de Bolívar*, 268: ... los caminos fragosos que ha traído el ejército en la peor estación del año, los fuertes páramos, la carencia de bagajes [...] han sido otras tantas causas...

EXPRESIONES:

Mal de páramo V: s v MAL.

Pasar el páramo (en escarpines) (alpargatas) (calzoncillos) loc verb fig coloq Carac Lar Yar Morir.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 325-326 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 229 || 1976 Chumaceiro, I. "La omomasiología del morir", No 12 y No 13 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Bariovento", 35 y 64.

TESTIMONIOS: 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 103: Mandó llamar [el general Zamora] al Adivino y le dijo: "Mira, Adivino, rézale a estos el de-profundis porque dentro de poco van a pasar el páramo, si no me dicen donde tienen encerrados los chopos". || 1950 Nazon, Aquiles "Blanca Nieves reencauchada" *El ruiseñor de Catuche*, 55: Soy Blanca Nieve Martínez, / a quien botan de esta casa / y de milagro no pasa / el páramo en escarpines. || 1976 Marisancha Roldán seud "Palabritas sueltas" *El Nacional*, 3 de abril, C-1: El que de tal manera se ve si...quitrillado, tiene que sentirse como [...] un desahuciado a quien se le quiere ayudar a pasar el páramo con toda dulzura. || 1982 Soltero, I. "No, amigo García"... *El Nacional*, 7 de febrero, A-5: Muchos trotadores o corredores, ignorantes de su estado cardiovascular, pasan el páramo súbitamente a consecuencia de un infarto fulminante.

PARAPARA f 1. *Sapindus saponaria*. Árbol de la familia de las sapindáceas que mide de 8 a 15 metros de altura, de hojas compues-

tas, flores blancuzcas agrupadas en panículas y fruto carnoso, globoso y glabro de 1 a 2 centímetros de diámetro. Crece en tierra caliente y es medicinal. 2. Semilla del fruto de este árbol; es esférica, negra y muy dura. 3. *And Centr* Semilla de café, seca y sin descascarar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 331 || 1953 "Tacagua o la recuperación de la tierra" *El Agricultor Venezolano*, Nº 164, 12 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 148 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 551-552 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 242.

TESTIMONIOS: 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 158: De este lado del puente se extiende la vasta plaza, sombreada por samanes, paraparos, copeyes y mameros... || 1978 *Tricolor*, Nº 276, 21: En la tarde se dedican al juego de las "metras" que ellos mismos preparan con las semillas del árbol de la parapara...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 407 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 238 || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 187 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 110 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 242.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 68: Su piel blanca como el armiño, brillaba al contacto de los rayos del sol, sus cascos acerinos de un bronceado oscuro, sus ojos negros como dos paraparos lustrosos... || 1909-1940 Job Pim "En torno a la lotería" *Urbanas, Obras*, 304: Y creer que si el hombre no jugara / de cuando en cuando un real, / pudiera reunir un capital, / es creer que la luna es "parapara". || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 250: —Es que me estoy chanceando y ahora me acuerdo de que cuando estaba en la escuela había un condiscípulo que parecía una parapara y los muchachos lo pusieron el betún... || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 30: Cuando nació Papá Dios estaba chiquitico, chiquitico como una parapara. || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 158: Durante el resto del año apenas se ven debajo de los árboles gavillas de niños que juegan con las paraparos en la tierra... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 105: ... el duelo se puede aliviar con un traje de medio luto como aquellas muselinas de pepitas sobre fondo blanco que parecen paraparos... || 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 63: Es una negra sencillamente insuperable. Un día te hablé de ella toda una tarde, José. Es la que llamaba: "Parapara". Porque tiene los ojos como dos paraparos. || 1984 "Cien mil vacacionistas visitarán"... *El Na-*

cional, 6 de abril, C-7: Luego de un hartazgo de paisaje, playa y vianda, el vacacionista puede [...] compartir el juego del Quimindúfe con paraparos...

Otros testimonios: s XX + 12.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 407 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 267 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 230.

PARAPARO m V: PARAPARA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 238-239.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje II*, 149: A lo largo del río Cariaco vimos las mujeres indias lavando su ropa con el fruto del Paraparo (*Sapindus saponaria*); se pretende que esta operación hace mucha espuma... || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 181: ... luego se irán [las tortolitas] á anidar en lo más oscuro y reservado de los paraparos en flor. || 1978 Acosta Saignes, M. *Edad cualitativa, s p:* Tengo la edad de los árboles de Barlovento, que siempre miré centenarios: los inmensos caobos, los extendidos samanes [...], los altos paraparos, los alitraques de inmenso follaje...

PARAPE m V: Tortuga de carey s v TORTUGA.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 239 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 259.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 184: Ortega no podía quedarse callado [...]. —Es lo cierto que a mí no me pica el sol, porque nací en una playa y mi madrina me enterró en la arena como un huevo de tortuga o de parape... || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 207: Unos cuantos metros más allá, del lado de la tierra, de seguro estarán escondidos en la arena centenares de huevos de las diversas tortugas: la grande, la careta, cuya concha es el preciado carey; la parape, de menores dimensiones. || 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 77: Para tejer cualquier red son necesarios tres instrumentos: la aguja [...]; el molde [...] y un cuchillo [...]. Los dos primeros instrumentos son de fabricación local y se hacen de maderas escogidas [...] o conchas de tortugas (parape), talladas con cuchillos.

Otros testimonios: s XX + 2.

PARAPETEADO, A coloq 1. pp de PARAPETEAR¹. Út cadj. 2. pp de PARA-

PETEAR². *Ú t c adj fig* 3. *p p* de PARAPETEAR³. *Ú t c adj fig* 4. *p p* de PARAPETEAR⁴. *Ú t c adj fig Or*.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s.v.

TESTIMONIO: 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 10: —Ya lo véis, padre: como siempre. Este pueblo no quiere nada con su Virgen. La que he tenido un poco quebrantada es a Zulema, pero ya está otra vez parapeteada.

2. **TESTIMONIO:** 1909-1940 Job Pim "Si la guerra no termina" *Guerras internacionales, Obras*, 521: Los franceses, que andaban escamados, / ya nuevamente están parapeteados / y tienen hoy el triunfo como cierto...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s.v.

4. **TESTIMONIO:** 1986 Bustamante, G. "La Pastora sucumbirá en pocos años"... *El Nacional*, 30 de diciembre, C-2: El fachadismo, o destrucción de las casas detrás de los portales medio parapeteados, es otro síntoma del final de un estilo de vida en la ciudad.

PARAPETEAR coloq 1. *tr* Tratar, asistir un médico a un enfermo sin llegar a curarlo completamente. 2. *prnl fig* Reponerse en parte, bien sea material o espiritualmente. 3. *prnl fig* Ingeniárselas para cubrir con pocos recursos las necesidades, en especial las económicas. 4. *tr fig Centr Or* Arreglar una cosa a medias de tal modo que luzca mejor o pueda seguir funcionando o siendo utilizada.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 68.

TESTIMONIOS: 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 58: En Maracaibo unos doctores me parapetiaron y aquí me tenéis otra vez en la brega... || 1983 Giusti, R. "Paralizado el hospital de Los Magallanes" *El Nacional*, 18 de marzo, C-1: El jefe de los servicios, Valmore Quintero, ordenó la suspensión del ingreso de pacientes. Nos limitamos a atender los casos más graves. Pero lo único que podemos hacer es medio parapetearlos y referirlos a otro hospital.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 214.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem:* Se está parapeteando después de tantas calamidades sufridas.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 773 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 214.

TESTIMONIOS: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 773: Si ves que se te van a acabar los reales que llevas para el viaje, ve a ver cómo te parapeteas con lo que te queda. || 1982 G. C. "Las propinas comienzan a escasear" *El Universal*, 13 de abril, 1-4: —Nosotros ganamos apenas 30 bolívares diarios, y nos parapeteamos con el aceite que despachamos, ya que nos dan 15 bolívares por cada 30 litros.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 214.

TESTIMONIOS: 1976 *Ibidem:* Lao parapeteó la casa para el matrimonio de la hija. || 1986 Cabrujas, J. I. "¿No habrá por allí un mediocre?" *El Nacional*, 3 de mayo, C-1: ... ambos coincidían [Caldera y Lusínchi] con la línea ideológica del Pingüino Benítez [...] aquel que en noviembre de 1982 dijo en Quinta Crespo: "Aquí hace falta un carajo que más o menos parapetee esta vaina".

PARAPETO m coloq 1. *And Lar* Andamio o armazón improvisado. 2. *Lar* Cachivache, cosa inútil o que no funciona bien. 3. *fig Lar* Persona inútil, que estorba. 4. *fig Zul* Engaño, trampa, mentira.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 267 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 335 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s.v.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 242.

TESTIMONIOS: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 773: Aquí en este cuarto, no hay ningún mueble que sirva, sino puros parapetos. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 45: Entonces la hija se la llevó pa' Caaca, que como está asegurada, la metió en el Segundo y entonces le dijeron que no la podían operar porque etaba mal del parapeto ete (se refiere al corazón). || 1983 "Hay suero anticrotático en un laboratorio particular" *El Nacional*, 16 de septiembre, C-3: Éste donó para el proyecto una caballeriza que es un parapeto. Se trata de una instalación que pertenecía al Haras Coquito y ubicada en una zona infestada de culebras [...]. Parece que hay intenciones de mejorar las condiciones precarias en que se encuentra el lugar.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 773.

TESTIMONIO: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 773: Ese hombre es un parapeto.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

PARAQUÉ *m desus And Centr Lar* Habitación pequeña para recibir visitas.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 263 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 267 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 653 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 773 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 170.

TESTIMONIOS: 1897 Bolet Peraza, N. "Caraqueñismos y caraqueñadas" *El Cojo Ilustrado*, Nº 121, 71: ... comenzó a pasearse a todo lo largo de la sala, paraqué, galería, aposento y otro cuarto, aguardando a que le llevasen ya aperado el caballo. || 1918 Blanco, A. E. "La violinista" *Tierras que me oyeron*, *Obras*, 69: Desde el diván perdido entre las sombras / del voluptuoso paraqué de grana, / desgrana tu violín sobre la alfombra... || 1957 Briçæño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 204: Del dintel de todas las puertas colgaban aquellas vistas cortinas, labradas con caprichosas invenciones [...] de cristal las de la sala, el paraqué y el dormitorio principal... || 1985 Nouel, J. "Quejas filosóficas" *El Nacional*, 27 de julio, A-4: El paraqué, en nuestra Caracas apacible y honesta, era una salita intermedia entre el salón y la galería. Gente pudiente religiosa bendecía ahí su capillita: mesa de caoba de la Permuta, mantel bordado, estampas iluminadas del Corazón de Jesús, La Inmaculada, San Roque y su perro, San Ramón Nonato [...]. La función más importante del "paraqué" pertenecía al orden funerario. Las señoras recibían a sus íntimos en aquel saloncito atiborrado de recuerdos, lámparas, mariposas, álbumes con cajita de música, bibelots y mil chucherías regadas en las esquineras torneadas. Era un antepasado privado de "Corototeca" que se gastaban las familias ricas.

Otro testimonio: s XX + 1.

PARAR 1. *prnl Ú t c tr* Ponerse de pie, erguirse las personas o los animales. 2. *prnl Ú t c tr* Levantarse de una silla, de la mesa, etc. 3. *prnl* Levantarse de la cama. 4. *prnl* Refiriéndose a insectos y a aves, colocarse, detenerse transitoriamente en un lugar cuando dejan de volar. Posarse. 5. *tr Ú t c prnl* Ponerse rígida o erguirse alguna parte del cuerpo como la cabeza, en el hombre, o las orejas, la cola o las patas en los animales.

6. *tr* Equilibrar, sostener, mantener una cosa en un sitio evitando que se caiga. 7. *tr* En la imprenta, componer manualmente la matriz con los tipos individuales. 8. *tr Ú t c prnl inf* Aparcar, estacionar un vehículo. 9. *tr coloq* Levantarse el vello del cuerpo. 10. *intr coloq* Permanecer, durar en un lugar, en un trabajo o en una situación. 11. *tr coloq* Construir, levantar una casa, un edificio, etc. 12. *intr coloq* Tomar consistencia un alimento como los huevos o la mayonesa al batirlos o cocerlos, etc. 13. *tr coloq* Tolerar, aguantar algún alimento en el estómago. Se usa más en forma negativa. 14. *tr coloq* Conseguir dinero. 15. *tr coloq* Organizar una fiesta, una diversión. 16. *tr Llan* Reunir un rodeo. 17. *prnl fig coloq* Lograr desenvolverse satisfactoriamente ante las dificultades o en cualquier situación. Salir adelante. 18. *intr fig coloq elip* de parar bola(s). V: s v BOLA. 19. *tr Ú t c prnl fig coloq* Enfrentarse, oponerse con energía a alguien que quiere extralimitarse. 20. *tr fig coloq* Conquistar a una persona del sexo opuesto. 21. *prnl Ú t c tr fig coloq* Salir de la cama después de una enfermedad, operación, etc. 22. *tr fig coloq Zul* Lograr, conseguir lo que se desea, pretende o intenta. 23. *intr fig coloq Zul* Prosperar, enriquecerse. 24. *tr obsc* Conseguir hombres para organizar un ejército. 25. *prnl vulg* Ponerse en erección el órgano viril.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 16 de julio, 531 || 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 51 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 274 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 84 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 293 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 267 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 244 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 334 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 773 || 1969 Rozenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 106.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 262: Yo iré —dijo él [don Pancho Yrala] con gran esfuerzo, arrastrado, admirado a su pesar por aquella vehemencia que él no sospechara nunca en la niña alegre y burlona de siempre—. Yo iré casa de ese hombre; y si tiene corazón como dices, si es un hombre... Yo arreglaré eso, como debe ser, si él verdaderamente te quiere... Paróse, resuelta [María, sobrina de don Pancho]: —Eso nó; no es por eso por lo que he hablado así... || 1937 "Ley de Llanos", cap V, art 51 *Gaceta Oficial del Estado Apure*, 26 de mayo: El que tuviere necesidad de descuerrar reses, por encontrarse éstas

completamente inútiles para la cría o ser animales demasiado viejos [...] o [haberse] atascado en los bebederos, sin serles posible pararse de nuevo o establecerse, dará parte a la autoridad de policía más inmediata... || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 113: A esta burra le da un mal / que le llaman picaruero, / que no se para del suelo / hasta que le den un real. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 100: Párese Perdomo. Que se pare le digo. || 1981 Aranguibel, O. *Las iras del orate*, 32: Según los comentarios en la barra, por lo menos uno de aquellos contertulios se paró varias veces y fue a bailar a la pista con una trigueña ella que se movía como si fuera a desmayarse.

Otros testimonios: s XX + 5.

2. DOCUMENTACIÓN: 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 306.

TESTIMONIOS: 1825 Bolívar, S. "La instrucción pública" *Obras* III, 835: Al mismo tiempo se acompañará la instrucción práctica de la etiqueta, o de las ceremonias y cumplimientos debidos a las gentes según su clase. No es ésta materia frívola: su interés es tal, que de su inobservancia se originan disgustos, enemistades y duelos. Hay personas tan finas y delicadas en este particular, que no disimulan la más ligera falta: yo he visto reconvenir a una persona porque se para en la mesa, porque fuma en la concurrencia, o está con el sombrero puesto. || 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 11: Él me escuchaba callado la boca y después se paró del escritorio. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 24: Entonces se para de su taburete y solicita con la vista: —"Moisés, venga acá"...

Otros testimonios: s XX + 3.

3. DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 334.

TESTIMONIOS: 1929 *Ibidem*: Párese, amigo; no duerma tanto. || 1975 Salcedo Pizani, E. *Nol*, 85: Yo no me levanto sino después de que rebuzna el burro, cuando los pajaritos comienzan a cantar. A esa hora se para Petronila y se empieza a pintar con onoto la cara y la boca... || 1981 Gabriel *seud* "Cuando la gente se muere uno siente algo" *El Nacional*, 2 de abril, C-2: Cuando el señor estaba grave, mi papá se paró a las cuatro de la mañana y yo me paré con él. Entonces en el carrito que está allá, el señor estaba sentado junto a la cruz, cuando llegamos allá ya no estaba.

Otro testimonio: s XX + 1.

4. TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 247: ... mientras el agua me cae encima, yo

estoy canta que canta, y junto conmigo los gallos y las gallinas, y los patos, y las guacharacas que se paran en el samán.

5. DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 274-275.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 223: ... las mulas pararon las orejas brincando y forcejeando tratando de correr. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 165: ... el puerco espín [...] no hacía más que parar las puyas por todos los lados del cuerpo, y todos lo dejaban quieto.

6. DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 267.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 270: Son muchos los platudos que puede uno desplatar, si se dejan, porque no son mancos ni ciegos, pues le paran a uno un par de senas en la punta de un cuchillo. || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 45: Entonces quesque divisó claramente las banderas amarillas que caían y las paraban y volvían a caer y las volvían a parar—, agrega Pedro Alejandrino.

Otro testimonio: s XX + 1.

7. TESTIMONIO: 1922 Pocaterra, J. R. "El ideal de Flor" *Cuentos grotescos*, 152: De allí en adelante, Soto-Longo "Se había impuesto". Efectivamente, se impuso todos los días de Dios algo de Soto-Longo en cuanto forma tipográfica paraban las imprentas: llovieron versos, discursos, prosas cinceladas, páginas líricas y hasta cosas íntimas de Soto-Longo con sus novias...

8. TESTIMONIO: 1978 Herrera Zubillaga, R. *Cos-tumbres caroreñas*, s p: Se hospedaban los viajeros en los mejores hoteles como eran el Bolívar, El Cojo Álvarez, donde Beto y el Mocho de la oreja paraban los automóviles en El Trasandino para hacerle propaganda al Hotel.

TESTIMONIOS ORALES: 1950 Cada día es más difícil parar el carro en Caracas. || 1980 Llevo una hora dando vueltas porque no podía parar el carro en ninguna parte.

9. TESTIMONIO: 1985 Hippolyte Ortega, N. "Susana Duijim primera y única" *El Nacional*, 23 de junio, *Feriado*, 3: —De la democracia, ¿cuál es su mandatario favorito? —Rómulo Gallegos. Cuando lo vi me dio una cosa extraña. Me emocioné tanto que me puse muda y se me pararon los pelos.

10. TESTIMONIOS ORALES: 1980 Esa Rosa no para en ningún trabajo más de dos meses. || 1981

Las sirvientas colombianas no paran más de cuatro días en una casa. || 1984 Desde que tiene novia, no para en la casa un minuto.

11. **TESTIMONIO ORAL:** 1980 Esa gente en poco tiempo para una casita de dos pisos.

12. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevs-ky, A. *Lenguaje coloquial*, 441 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 68.

TESTIMONIO: 1954 Acosta Saignes, M. "Muestras del folklore de Sabaneta" *El Nacional*, 21 de enero, 4: Las que conservan más acendradamente la tradición del ponche lo baten sentadas en un "butaque". Algunas familias guardan celosamente esos viejos butaques, hechos curiosamente de una sola pieza de madera, para que se cumpla a cabalidad el ritual del ponche. Cuando éste se bate, no deben entrar a la cocina ciertas personas cuya presencia evita que el batido "pare".

Otro testimonio: s XX + 1.

13. **TESTIMONIO:** 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 69: Ocho meses después, una noche a pesar de la empeñada resistencia de Carmen, Anita llamó al doctor Olimpiádes Castillo, el suegro de Cuévanos. La muchacha estaba en los huesos, ojerruda, llorosa, sin "pararle" nada en el estómago y con los pies hinchados.

14. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 334 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 110.

TESTIMONIOS: 1963 Koesling, R. "Lector, sea Ud. el juez" *El Universal*, 30 de mayo, 10: Ésos se quedaron con su aspiración de "parar" rápidamente unos millones a costa de los intereses de la colectividad... || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 139: Mire, hermano —decía Oromundo—, cuando usted necesite que yo le pare un millón de bolívares, usted me lo dice y yo se lo paro. Usted lo sabe. Yo no hablo pendejadas. || 1969 González León, A. *País portátil*, 171: ... gente rural, desconfiada, dando codazos, apretujada en las colas de la administración con recibos, dispuesta a parar su dinerito de la noche a la mañana en los trabajos rápidos que se lleva el viento... || 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 770: Este trabajo es un poco fastidiosón, pero "paro" cuatro papeles... || 1980 Rodríguez, R. "Jesús Lozano. El gaitero mayor" *El Nacional*, 2 de diciembre, C-1: Cuando en esos viajes "paraba" uno un bolívar tenía para llevarle a la familia 20 plátanos, el cafecito, guineos, muchas cosas.

Otro testimonio: s XX + 1.

15. **TESTIMONIOS:** 1940 Márquez Salas, A. "El Central" *Cuentistas modernos*, 202: En la casa de la señora Teófila habían "parado" la fiesta. Mientras unos se daban empellones al ronco sonido de un cuatro y de unas maracas, otros se servían una mezcla absurda de comida... || 1960 Nazoa, Aníbal "Diálogo cien por cien caraqueño" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 520: —Si lo ves me lo saludas; y pregúntale que cuándo volvemos a parar una partida de bolas como aquéllas que pará-bamos ahí donde quedaba El Cenizo. || 1961 Gardmendia, S. *Los habitantes*, 71: Oye, tenemos que parar un número bueno para esta tarde...

16. **TESTIMONIOS:** 1859 Mendoza, D. "Un llanero en la capital", 67: ... la primera lei que sacaba del morde sería: "que se compusieran las cárceles y se les añadieran algunas piasas más", porque, Doctor, pue ofrecerse pará un rodeo ayi y no hai sabana; bien es que en un barajuste de ganao hai nobiyo biejo que ba a tené al in prosulto. || 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 8: ... bien atenido á chistes de Colindantes que acusaban al viejo Criso de parar rodeos en sabanas ajenas... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 366: Usted [dice Antonio] está haciendo falta en Altamira, niña Marisela. El doctor se ha echado por un camino que no es el de él y que no lleva a buen fin [...] ya van dos veces con ésta de ahora poco, que se mete a parar rodeos en lo de doña Bárbara sin cumplir el requisito de pedirle trabajo primero.

Otros testimonios: s XX + 6.

18. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 204.

TESTIMONIOS: 1970 Alizo, D. "Yo no sé cuántas cervezas en una noche" *El cuento venezolano*, 465: Otra cosa es la frase esa de táctica dilatoria que a nadie le hace ni nadie le para, porque es una de esas frases arrancadas de un texto de derecho penal... || 1975 Madrid, A. "No es tiempo para rosas rojas" *El Nacional*, 12 de febrero, C-1: ... lo que fue mami la agarró fuerte con ese juego de canasta y no había día del mundo que mamá llegara antes de la una o dos de la madrugada y toda la casa en consternación, abuela y papá levantados esperando que se abriera esa puerta y no se acostaban hasta que mamá llegaba, lo más oronda, a veces hasta medio pelada, porque hasta le dio por la bebida [...] y mami ya no le paraba a nada que no fuera licor o canasta. || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 195: Esa procesión va pueblo arriba para la Iglesia, iba yo caminando y pasa una muchacha, buenamoza, y me pasa la vela junto a los bigotes, vuelve a pasar y me hace la misma operación, yo no le paré a la cosa, las dos pri-

meras veces, pero ya a la tercera no me gustó la cosa. || 1980 Olivares, J. L. "Numerosos indocumentados detenidos anoche en la continuación del operativo fronteroducto" *Últimas Noticias*, 28 de diciembre, 4: Efectivos de las Fuerzas Armadas, Policía Metropolitana, PTJ y DISIP, realizaron redadas selectivas en bares, centros nocturnos y cines, en busca de los extranjeros que no le pararon a la matriculación. || 1980 Peláez, A. S. "Nuestra época embustera" *El Nacional*, 19 de abril, A-5: Que la democracia a la venezolana carece de eficacia es un hecho más que comprobado. El estilacho guachamarón de dejar hacer, dejar pasar, "no pararle a nada", el hábito "democrático" de no trabajar... || 1981 Matfás Carrasco *seud* "Mejor es llorar" *El Nacional*, 24 de enero, A-6: Y un consejo te voy a dar, achanta un pelo y párame, chama: fíjate bien con quién te empatas... || 1985 Delgado Osuna, R. "¡Corten todos los árboles!" *El Universal*, 26 de abril, 2-32: Ahora yo les digo que no cuenten con nosotros a la hora de buscar un voto, acuérdense que nuestra arma principal y a la cual ustedes le paran, es el sufragio, y el tiempo pasa volando.

Otros testimonios: s XX + 46.

19. **TESTIMONIOS:** 1919 Gallegos, R. "Paz en las alturas" *La rebelión y otros cuentos*, 231: Si no es un muchacho: tiene cosas de hombre. A los muchachos no se les ocurren los pensamientos que se le ocurren a ése. A mí me hace el efecto de un hombre agazapado dentro del cuerpo de un muchacho pa que uno se descuide con él y entonces saltale. Si, en una comparación, yo me lo topo de noche en un camino de esta montaña, te aseguro que no me le paro... || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 27: ... había dicho a algunos de sus confidentes que había que estar alerta porque el vicepresidente era capaz de cualquier cosa. "Hay que estar prevenidos para pararlo a tiempo".

Otro testimonio: s XX + 1.

20. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 110 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 441 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 204.

TESTIMONIOS ORALES: 1966 Tanta muchacha bonita que había en la fiesta y yo no paré nada. || 1978 ¿Tú crees que este vestido me ayude a parar a algún muchacho?

21. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 267 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 334 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 68 y 135.

TESTIMONIO: 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 40: Si él e bueno, bueno [se

refiere a un curandero], él a parao vadia persona, a la hija mía que le dan unojataque y yo la llevé allá, él me la paró, la llevé inválida, bien enfermísima, dicen que ataque de eso epilético, él la paró pero siempre le da y a ella lo que la para e la patilla Etamil.

22. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 110.

TESTIMONIOS ORALES: 1969 Ese hombre, en menos de un mes, ya paró un negocio. || 1969 Con un año de trabajo paró un carro.

23. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO ORAL: 1965 —Mira el vestido que compré ayer. — ¡Estás parando, muchacha, no te puedes quejar!

24. **TESTIMONIOS:** 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 24: Con aquella afortunada alianza, Juan Antonio Gárate, abogado —por más que los compañeros de aula dijeran por ahí que era doctor *in partibus in fidelis*— sabido en Caracas entre políticos que lo Gárate paraban gente en toda esa costa del Guara, el doctorcito, dúctil y avisado, hizo una rápida carrera política. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 141: Por toda Venezuela y donde quiera que haya un general capaz de "parar" cincuenta hombres, deben estar circulando las cartas de Matos en que convida a la sublevación.

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIONES:

Parar bola(s) V: s v BOLA.

Parar(se) en seco loc verb fig inf Detenerse bruscamente.

Pararse en treinta y cuatro loc verb fig colloq Mantenerse inflexible en una conducta o decisión.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 346 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 334.

Parale el macho (a alguien) V: s v MACHO.

Parar un monte V: s v MONTE.

Parar la oreja V: s v OREJA.

Parar papelón V: s v PAPELÓN.

Parar pelota(s) V: s v PELOTA.

Pararle el trote (a alguien) *V: s v TROTE.*

Pararse de mano *V: s v MANO.*

Yo me paro en lo mojado y hago barro (me caigo) en el polvero (en lo seco) *fr prov* Se dice para expresar que se sabe afrontar las dificultades por grandes que sean.

TESTIMONIO: 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 157-158: —Aquí no sólo se deja trabajar, sino que no se aceptan hombres que no estén dispuestos a sacar la goma que les fije la empresa. Y vuelve a tomar la palabra Damesano: —Por mí no se preocupe, jefe, porque yo me paro en lo mojado y hago barro en el polvero y cuando digo a trabajá, asina y tó como me aguaita carranclón y jipato, me pierdo de vista.

PARAUJANO 1. *adj Ú t c s* Indígena que actualmente habita en la Laguna de Sinamaica y sus ciénagas, y que antiguamente vivía en la costa marina, el lago de Maracaibo y algunos ríos del estado Zulia. 2. *adj* Pertenciente o relativo a este indígena. 3. *m* Lengua de filiación araguaca hablada por este indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1951 Vegamián, F. M. *Cómo es la Guajira*, 144 || 1983 Wilbert, J. "Los Añú (Paraujano)" *Los aborígenes de Venezuela* II, 11-32 || 1985 *Censo indígena de Venezuela*.

TESTIMONIOS: 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 156: Descendientes de los antiguos paraujanos, a quienes los guajiros desalojaron de la península, los habitantes de aquellos caseríos, aunque ya mestizos en su mayor parte, conservaban muchas de las costumbres aborígenes... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 10: ... los guarequeñas, paraujanos y piapoco, tribus éstas que tenían sus propias lenguas, consideradas muchas de ellas independientes... || 1989 Zambrano, A. "La miseria extingue lo que queda de los Paraujanos en Sinamaica" *El Nacional*, 6 de noviembre, C-5: Para el problema social a la dramática situación socio-económica de los Paraujanos no han sido anunciadas políticas a corto, mediano ni largo plazo. La única alternativa económica que se maneja para la laguna es el turismo, pero los dirigentes paraujanos dicen que esa actividad en nada beneficia a la etnia.

2. **TESTIMONIO:** 1989 Zambrano, A. "La miseria extingue lo que queda de los Paraujanos en Sinamaica" *El Nacional*, 6 de noviembre, C-5: La cultura paraujana, afirmaron los viejos de la comunidad, entre ellos, la anciana Dolores Márquez, quien trata de salvar la lengua...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1970 Salazar Quijada, A. *Onomástica indígena*, 17.

PARaulata *f* Pájaro de la familia *Turdidae*, de plumaje pardo, grisáceo o negruzco, según la especie, pico corto y ancho. Su tamaño oscila entre los 18 y 33 centímetros de largo. Habita en campos abiertos, arboledas y selvas tropicales de todo el país. Su canto es muy melodioso y variado.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 514 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 267 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigúí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 654 || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 186 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 333 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 333-334.

TESTIMONIOS: 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 35: Ay muchos, y varios Pájaros de jaula, canoros, y de diversos colores [...]. Ay Paraulatas... || 1870 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 66: La paraulata despide al sol hundido con su último gorjeo... || 1883 Medrano, J. D. *Lengua je maracaibero*, 7: La avecilla zanquilargo se cambia en paraulata para los caraqueños y en ruiseñor para los cumaneses. || 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De temporada" *El Criollismo en Venezuela* I, 21: Racimos de naranjas que respaldacen al sol, donde en algunos, las paraulatas ya han abierto respiraderos... || 1909-1940 Job Pim "Carnaval y guachafita" *Urbanas, Obras*, 389: Allí el público grita, / perora, patalea / [...] silba de tal manera allí la gente, / que el que por vez primera ha concurrido / pensar puede al oír tales sonatas, / que equivocadamente se ha metido / dentro de algún nidal de paraulatas. || 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 37: ... le regalaron una paraulata que silbaba "el cocotero" y otras preciosidades de la fauna y la flora... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 326: La fría madrugada [...] se iba poblando de olores y rumores diversos [...] áspero canto del carrao en el monte de las orillas del caño, lejano clarín de un gallo, trino de los turpiales y de las paraulatas. || 1938 Arriaz, A. *Puros hombres*, 167: ... la garza rosada [...] se concertó con la paraulata arrocera para que cantara lindos golpes tuyeros. || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 191: Su palabra brincaba voluble como el canto de la paraulata. Algo de paraulata, morena y nerviosa había en ella cuando hablaba o reía. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 349: Como las paraulatas perseguidas vuelan de uno a otro alambre en pos de apoyo, así estos infelices se pasan de una a otra lista política... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 33: El sol comienza a calentar la mañana fría. Una paraulata canta en la trinitaria que envuelve la casa grande. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 45-46: La perdiz, la paraulata, / el turpial y el cristofué, / el gavi-lán pío-pío, / la guacaba y el saucé...

Otros testimonios: s XIX + 3; s XX + 30.

EXPRESIONES:

Paraulata acanelada *loc nom Turdus fumigatus*. La de plumaje pardó rojizo claro con una mancha blanquecina estriada en la garganta. Tiene el pico corto y mide alrededor de 23 centímetros de largo. Habita en selvas, bosques, plantaciones de cacao y jardines de todo el país. Su canto es corto y melodioso.

DOCUMENTACIÓN: 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 339.

Paraulata ajicera *loc nom Saltator coerulescens*. Pájaro de la familia *Fringillidae* de 20 centímetros de largo, aproximadamente, gris olivo en la parte dorsal, las alas y la cola; garganta blanca y pecho y costados gris pálido. Vive en jardines, bosques claros y sabanas arboladas.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 6 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 655 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 334 || 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 89.

TESTIMONIOS: 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 157: Escuchen al viejo Rosendo, güelto una paraulata ajicera de puro alegre que canta. || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 72: De improviso en un breve vuelo de saeta, vino del interior una paraulata ajicera que se posó en el hombro del viejo [Venancio] y se puso a cantar...

Otro testimonio: s XX + 1.

Paraulata de agua *loc nom Donacobius atricapillus*. Pájaro de la familia *Mimidae* que mide unos 22 centímetros de largo. Es de plumaje negro en la cabeza y parte de las alas y de la cola, y pardo en el resto del cuerpo, con una banda blanca en las alas y más claro en la parte ventral. Habita en lugares pantanosos, cerca de ríos y ciénagas de los Territorios Federales Amazonas y Delta Amacuro. Su canto es fuerte y melodioso.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 63 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 334.

Paraulata llanera *loc nom Mimus gilvus*. Pájaro de la familia *Mimidae* que mide 25 centímetros de largo. Es de plumaje gris ceniciento pálido en el dorso, pardo grisáceo en las alas y en la cola, y blanco en la zona ventral. Habita en terrenos asoleados y abiertos poblados de árboles y arbustos dispersos, en Los Llanos. Su canto es variado y melodioso.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 333 || 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 62 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 333.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 286: Apenas no tengas necesidad de silencio, romperá a cantar [Marisela], como las propias paraulatas llaneras, que parece que tuvieran de plata la garganta.

Otros testimonios: s XX + 6.

Paraulata montañera *loc nom Turdus leucomelas*. La que mide unos 23 centímetros de largo, de plumaje pardo olivo en la parte dorsal, alas y cola, olivo grisáceo en el pecho, blanco en la zona ventral y blanco con estrías marrones en la garganta. Habita en bosques abiertos y sabanas con árboles dispersos. Su canto es claro y melodioso.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 655 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 335 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 396 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 339.

Paraulata negra *loc nom Platycichla flavipes*. La que mide unos 22 centímetros de largo. Su plumaje es negro en la cabeza, el pecho, las alas y la cola, y gris entremezclado con negro en el vientre y el lomo. Las patas y el pico son de color amarillo intenso. La hembra es de plumaje pardo con estrías oscuras en la garganta. Habita en selvas y serranías de todo el país, excepto en Los Llanos. Su canto es fuerte, claro y melodioso.

DOCUMENTACIÓN: 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 337.

Paraulata ojo de candil *loc nom Turdus nudigenis*. La que se distingue por el anillo ocular ancho y desnudo, de color anaranjado.

DOCUMENTACIÓN: 1978 Phelps, W. y R. Meyer, *Aves*, 340.

PARAULATO, A *adj Lar Llan* 1. Aplícase al color grisáceo o rucio claro de las bestias. 2. *Ú t c s* Aplícase a la bestia de este color.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 655 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 148.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 74: Le dije [al padre Quiño-

nes]: —Yo sé que usted está enamorado de "Sillademano", mi caballo rucio paraulato... || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 172: ¡Y el Negro Mina, que era tan arrogante y andaba en un caballo rucio paraulato de la cría barrereña que tenía fama por su ímpetu en las vaquerías!

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 251.

TESTIMONIO: 1978 Blanco, A. E. "Mai Santa" *La juambimbada*, Obras, 504: Con un rumor de joropo / viene llegando la carga; / tendido en el paraulato / un jinete la comanda...

PARAVÁN *m obsc* Cancel decorativo móvil hecho con armazón de madera forrado con tela o papel que se usaba para separar ambientes en las habitaciones. Mampara.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 168: Alguien —ella misma o Eduvige— había colocado un paraván con dragones dorados en el interior, precisamente frente a la puerta. || 1961 Pardo, I. J. "¿En qué consiste nuestro colonialismo ideológico en materia científica?" *El Nacional*, 5 de diciembre, 4: Fuimos colonia científica de Francia, y lo fuimos también en letras, en pintura, en modas y en lenguaje. Recordamos el "paraván", el "petipúa", el "robmantó"... || 1978 Naoza, Aquiles "Otra vez don Juan Tenorio" *Teatro* 1, vol 1, 246: El siseo procede del criado de Don Juan. Éste está oculto tras un paravancito que él lleva consigo para donde quiera que camina, dándole a Doña Inés la impresión de que el paraván anda solo. El hombre [...] saca de vez en cuando la cabeza por encima del paraván siseando a Doña Inés.

Otros testimonios: s XX + 4.

PARCHA *f* 1. *Passiflora sp.* Planta trepadora de la familia de las pasifloráceas, de hojas lobuladas provistas de estípulas y flores blancas, rojas o purpúreas. Crece en diferentes climas, según la especie. 2. Fruto de esta planta, globoso u oviforme, de tamaño variable, según la especie, y algunas veces comestible.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 267-268 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 239-240 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 331 || 1960 Anduze, P. J. *Shaili-ko*, 396 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 552-553.

TESTIMONIOS: 1826 Bello, A. "La agricultura de la Zona Tórrida" *Obras completas* 1, 66: Tendida para ti la fresca parcha / en enramadas de verdor lozano, / cuelga de sus sarmientos trepadores / nectáreos globos y franjadas flores... || 1868-1876 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 42: ... y riegas la parcha, sembrada por su mano, para que la encuentre lozana y florecida. || 1901 Lazo Martí, F. "Silva criolla" *Poesías*, 211: ... emulando la escarcha / el espinito su jazmín estera / y del verde mogote en la cimera / abre su flor simbólica la parcha. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 368: ¿Por qué no hacer todo lo contrario, que es lo que aconseja la sana prudencia? Te las arreglas para adquirir potreros o sabanas [...] y no tener en el huerto, jardín o búcaro, matas de mamón macho, de turiara o de manzanillo, enredaderas de parcha, plantas de begonia...

2. **TESTIMONIOS:** 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 258: La parcha, que los indios llaman paycurucu, es parecida a una pera mediana, y algunas tienen figura de alcaparrón... || 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 148: Las parchas [...] cuestan a tres por un real [...]. El que adelantándose a otros, y arrebatándola con grosería, logra apresar alguna de estas parchas, la reservá para regalo de su dama como una muestra de cariño. || 1882 Blanco, E. *Zárate*, 99: ... turpiales y azulejos lucían sus galas de zafiro y de gualda en aéreos columpios, o cebaban voraces los agudos picos en los maduros higos y en las jugosas parchas. || 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 1213: Desde aquí te estoy mirando, / cara de parcha madura, / que tu boca con la mía / será la vida i dulzura. || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 121: Al saber que estaba enfermo, el Mocho Rafael llenó las enjalmes de su buey carguero con las mejores frutas del campo —con guamas, cambures, parchas y caimitos... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 183: —Ay, mijita, qué desabrida está la parcha, se parece a la república del Dr. Espejo.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 3.

EXPRESIÓN:

Parcha granadina (granadilla) *loc nom* 1. *Passiflora quadrangularis*. Planta trepadora de la familia de las pasifloráceas, de tallos cuadrangulares, hojas acorazonadas y flores de unos 12 centímetros de diámetro, blancas con filamentos de color lila o púrpura. Se cultiva en gran escala en zonas tropicales. 2. fruta de esta planta; oblongo-oviforme, de unos 20 o 30 centímetros de largo y 15 centímetros de diámetro, de color verde pálido; es comestible y muy estimada.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 239-240 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 332 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 554-555.

TESTIMONIOS: 1919 Gallegos, R. "Un místico" *La rebelión y otros cuentos*, 255: Eduardo Real [...] bajo el verde y sombrero toldo de la troje de parchas granadinas que se rendía al peso de sus olorosos frutos en la huerta de la casa parroquial. || 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 22: Se escurrió por un angosto pasadizo, para desembocar en un amplio patio [...] donde una parcha granadina, poblada de rumores, esparcía, sobre la troje agobiada, el gratisimo aroma de su fruto...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 4.

2. **TESTIMONIOS:** 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 92-93: Arrancada de pilón aquella frutería y transplantada a cualquiera de las exposiciones europeas, habría bastado para dar al Universo entero la idea de la fecundidad y variedad de nuestra privilegiada zona. Allí se codeaban las pomos olorosas [...] la parcha granadilla regalo de aristócratas... || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 91: Mamá, Papá y sus convidados [...] se bebían a las cuatro, a las seis o a la hora en que mejor les parecía grandes vasos con refrescos de guanábana o de parcha granadina... || 1951 Garmendia, J. *La tuna de oro*, 69: La Parcha Granadina, la señora Badea, había llorado también, y tenía la redonda cara más lisa y lustrosa que de costumbre.

PARCHITA f 1. *Passiflora* sp. Grupo de plantas trepadoras de la familia de las pasifloráceas, de hojas trilobuladas o acorazonadas y flores blancas. Algunas especies son silvestres, otras se cultivan en zonas tropicales. 2. Fruto de estas plantas, globoso u oviforme, de color amarillo, verdoso o purpúreo y de tamaño variable, la cáscara es semirrígida y contiene numerosas semillas rodeadas de una sustancia muy olorosa y dulce-acídula. En algunas especies es comestible.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 240-241 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 331-332 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 555.

2. **TESTIMONIOS:** 1830-1900 Bolet Peraza, N. "El mercado" *Antol de costumbre*, 128-129: Allí se codeaban las pomos olorosas [...] con las áureas naranjas de la tierra que desposa el sol [...] ; la parcha granadilla, regalo de aristócratas, y la parchita de casco de oro, sorbo de reyes... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 273: Traspuesta la zona beatífica de las flores, Alfonso Ribera y el hermano

Fabio Antonio dieron con el lujurioso mercado de frutas [...]. — ¡Aguacates de Guarenas! — ¡Parchitas de La Victoria! — ¡Duraznos de San Antonio!

EXPRESIONES:

Parchita amarilla *loc nom* 1. *Passiflora ligularis*. Especie que se cultiva en zonas templadas y elevadas. 2. Fruta de esta planta que mide unos 6 centímetros de largo y 5 de diámetro, oviforme, de corteza amarilla; es comestible y muy estimada.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 240-241 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 332 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 556.

Parchita de culebra *loc nom* *Passiflora suberosa*. Especie silvestre, de tallos glabros o pubescentes, y flores sin pétalos. Es frecuente en la cordillera de la Costa.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 332 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 556.

TESTIMONIO: 1558-1602 *Encomiendas* I, 11: ... Taguata (taguatáguá, denominan en el campo al vegetal "Parchita de culebra").

Parchita de montaña *loc nom* 1. *Passiflora foetida*. Especie silvestre, densamente pilosa, de hojas acorazonadas y flores blancas con vetas moradas. 2. Fruta de esta planta, de unos 2 centímetros de diámetro, pilosa, de color amarillo. Es comestible.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 333 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 556-557.

Parchita maracuyá *loc nom* 1. *Passiflora edulis*. Especie de tallos leñosos, hojas subcoriáceas y flores blancas de unos 7 centímetros de diámetro. Se cultiva en zonas tropicales. 2. Fruta de esta planta, de unos 5 centímetros de diámetro y color amarillo, verdoso o purpúreo; es comestible, muy jugosa y estimada.

2. **TESTIMONIOS:** 1962 "780 toneladas de parchita maracuyá"... *El Nacional*, 2 de diciembre, 29: La parchita maracuyá es una fruta tropical de concha dura... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 199: ... le acariciaba lo senos erectos y pequeños como parchitas maracuyá.

Parchita verde *loc nom* 1. *Passiflora vitifolia*. Especie densamente tomentosa, de flores rojas. Crece espontáneamente en bosques

de tierra caliente, y en el alto Orinoco; ocasionalmente es cultivada. 2. Fruta de esta planta, oviforme, de unos 3 centímetros de diámetro, muy olorosa; es comestible.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 240-241 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 333 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 557-558.

PARCHO, A 1. *m* Trozo de lienzo u otra fibra que, untado con alguna sustancia medicinal, se aplica sobre algún área adolorida o enferma del cuerpo. Parche. 2. *m inf* Pedazo de tela u otro material, según lo que se requiera, que se aplica sobre una rajadura o agujero de algún objeto. Parche. 3. *m Barl* Cada una de las pieles que posee un tambor. Parche. 4. *adj obsc colog* Se dice de la fruta de color ocre o amarillento. 5. *m fig colog* Solución aparente o insatisfactoria que se le da a un problema.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 17 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 244-245 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 3.

TESTIMONIO: 1944 *Ibidem*: Hace días que me pusieron este parcho.

2. **TESTIMONIO:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 17: Su automóvil pasa a la humilde categoría de carro, y si eso puede molestarle, se consolará cuando al reventársele una tripa no tenga que recurrir al médico —trance siempre arriesgado—, sino a su tripa de repuesto, o a un parcho (o palcho).

3. **TESTIMONIO:** 1955 "Barlovento defiende su folklore" *El Nacional*: El primer sector [del grupo musical] está formado por tocadores del "mina" de broncos sonidos; el segundo sector lo constituyen los que saben hacer repercutir el parcho del "tambor redondo".

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 27 de septiembre, 683 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 239-240.

5. **TESTIMONIOS:** 1966 Úslar Pietri, A. "El dilema nacional" *El Nacional*, 13 de noviembre, A-4: Ese estilo político verbalista, contradictorio, hecho de improvisaciones y enmiendas, de parchos y retazos, es contrario a las más evidentes necesidades del desarrollo nacional. || 1969 Páez, M. E. "El Contralor Municipal abandona el cargo para ocupar un curul en el Congreso Nacional" *El Nacional*, 23

de enero, D-2: —Con esta política de remiendos —dijo— únicamente se ha logrado gastar enormes sumas de dinero, porque estos "parchos" resultan muy onerosos, sin que se logre dar una solución definitiva.

EXPRESIÓN:

Parcho poroso *loc nom* 1. El que está hecho de material adhesivo agujereado, untado con alguna sustancia medicinal. 2. *fig colog* Persona o cosa molesta o fastidiosa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 61.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 26: ... pa ella no hay ley ni ná, y que cuando se le mete una cosa entre cacho y quijá no le sale ni con parcho poroso. || 1956 Nazoa, Aquiles "La visita de Chucha" *El Nacional*, 26 de enero, 39: Ese es otro que está perdido de chocho, mijita. Cuanto bolívar coge se lo gasta en un parcho poroso. || 1969 González León, A. *País portátil*, 85: ... no me duele ni necesito parchos porosos...

Otro testimonio: s XX + 1.

PARDILLO *m* 1. *Cordia alliodora*. Árbol boragináceo que mide de 8 a 15 metros de alto, de hojas oblongo-lanceoladas o elípticas, flores blancas aglomeradas en panículas y fruto seco. Se encuentra en todo el territorio nacional, pero sobre todo en la cordillera de la Costa. 2. Madera de este árbol, variable en su color, liviana, elástica y fuerte; se trabaja con facilidad. 3. *Guár* Garrote hecho de esta madera. 4. *colog Mér* Machete.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 333 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 335 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 149 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 558 || 1974 Rozales, R. M. *Del habla popular*, 144 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes crítics*, 84 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 242.

TESTIMONIOS: 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, cap 1, 44: Toda ella [la isla de Trinidad] es un continuo bosque de maderas exquisitas, como son cedros, nogales, guayacanes, pardillos y otras muchas maderas apreciables... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 330: Es también un buen astillero por la abundancia de cedros, pardillos, algarrobos, cáramos... || 1969 "Maderas de montaña" *Tricolor*, Nº 200, 30: En los bosques tropófilos de montaña [...] llamados también bosques deciduos o veraneros, abundan las

especies maderables útiles. La lista de esta riqueza vegetal incluye, entre otros, los siguientes nombres: quiebracho, trompillo, paraguatán [...], urupagua, pardillo, castaño... || 1979 Armas Alfonso, A. "Te digo" *El Nacional*, 28 de abril, A-4: Tú siempre te preguntaste a dónde, hacia qué limbo, hacia qué alto ascenso celestial habría de conducir el Niño Jesús de Uchire el espíritu de cuanta avecita aquí habitó la quisanda, el caro, el tiamo, el guatacaro, el pardillo...

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XX + 2.

2. **TESTIMONIOS:** 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo I*, lib 4, cap 1, 158: El pardillo es de color castaño claro con venas negras, de olor agradableísimo y muy a propósito para los usos de los carpinteros. || 1806 Depons, F. *Viaje*, 37: La carpintería y la ebanistería hallan también en estas montañas [de Venezuela] tantos materiales, que les estorban la elección. En general se emplea la madera que los Españoles llaman pardillo para vigas, viguetas... || 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 51: Aquel templo de Talía asumió el título del Maderero, en virtud de que, en su recinto, y durante las místicas representaciones de "Nacimientos", solía hacerse un uso malsano del pardillo, del guayacán... || 1944 Arraíz, A. *Dámaso Velázquez*, 31: Manuel Castañeda, el carpintero de ribera, ya tenía casi un año trabajando en una hermosa embarcación. La roda y el codastre serían de roble, la quilla de palosano, las cuadernas de yaque, los fondos de pardillo. || 1976 Carrillo, J. "Diez mil rolas de madera"... *El Nacional*, 2 de agosto, D-12: Efectivos de la Guardia Nacional [...] decomisaron más de 10 mil rolas de madera —en su mayoría pardillo—...

Otros testimonios: s XVIII + 2; s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 242.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera malo, R. *Mimí*, 84: En este momento el general se tiró el sombrero hacia la espalda; se escupió dos veces la mano derecha, con la cual asió un pardillo encabullado con dos motas de cerda... || 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 51: Aquella [época de grandes palizas] podría calificarse con propiedad la "Época heroica del pardillo".

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 35 || 1977 Márquez Carretero, A. *Apuntaciones críticas*, 84.

TESTIMONIO: 1896 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tierra del sol. - Botón de algodónero" *El Criollismo en Venezuela I*, 38: Einguacháftase la llora; y entre gritos y lloriqueos rozna el pardillo...

PARDO, A *adj* *Ú t c s hist* Individuo descendiente de la unión de blanco con negro o indio en diversos grados, que, a finales del siglo XVIII, llegó a formar parte de una casta social.

DOCUMENTACIÓN: 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 210 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 304.

TESTIMONIOS: 1812 Semple, R. "Bosquejo", 64: ... un batallón de pardos o individuos de color... || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela I*, 236: ... sólo se concedía a la estimable clase de pardos la opción a grados universitarios... || 1865 González, J. V. *Biografía de J. F. Rivas*, 18: Se supuso que recelosos del influjo de aquellos ciudadanos sobre los que llamaban pardos, habían temido por el éxito de las elecciones... || 1890 Romero Garcés, M. V. *Peonía*, 16: —El compañero Nicomedes [...] está peleando con el pardo, que se disgusta cuando lo recogen... || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 180: "La Carvajala" se santiguó de espanto. Presentación Campos había hecho todo aquello. No lo podía creer. Aunque hubiera sido verdad, no lo podía creer. Aunque hubiera sucedido, no era verdad. —¿Cómo es él? —Un pardo grande, fuerte, pretencioso. || 1954 Rosenblat, Á. *La población indígena y el mestizaje en América II*, 179n: Morenos ha sido designación general del negro en toda América. Pardo fue una designación menos precisa y más general [...] pero según Azara comprendía al mestizo (hijo de india y blanco), al mulato (hijo de africano con blanco o indio), al cuarterón (hijo de mulato y blanco) y al salta atrás (hijo de mulato y negro), y además agrega que bajo el nombre de pardos se incluía a los negros... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 22: Prefiero ser lo que soy, Matías Poleo a secas, sin de y sin padre conocido, pero hijo de la parda Teotiste, una mujer del pueblo, honrada y trabajadora. || 1973 Mijares, A. "Sobre el mismo tema" *El Nacional*, 22 de diciembre, A-4: Por todo eso es que podemos considerar como loablemente excepcional el estado en que vivían nuestros "pardos"; aunque los datos que señalaremos puedan parecer insignificantes...

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 4.

PARED

EXPRESIÓN:

Pintado en la pared *loc adj fig inf* Que no ejerce ninguna influencia ni cumple ninguna función.

TESTIMONIO: 1982 Poleo, R. "Remitido" *El Universal*, 10 de febrero, 2-23: ... le pagó a

Caldera un puesto en el Congreso y una embajada en la cual, luego, el propio Caldera le infligió un tratamiento tan vejatorio que, ya pintado en la pared como embajador, Jorge prefirió renunciar y volver al Congreso...

PAREJERÍA *f inf* 1. Actitud propia de la persona parejera o que le gusta andar con otras más distinguidas que ella. 2. Actitud o cualidad del parejero o persona que imita o se mete en lo que no sabe o conoce. 3. Actitud propia de la persona parejera, o sea, vanidosa o presumida.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 655.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1983 Gómez, A. y N. Parra "La intromisión", 265 y 285.

TESTIMONIOS: 1955 "En el país de las rufas" *El Marrocoy Azul*: No sabemos si será por parejería o por qué, pero el caso es que somos terreno para que todo fructifique [...]. Hace unos años se pusieron de moda los nudistas y todas las parroquias de Caracas querían tener uno que fuera más desnudo que el de su vecina... || 1969 González León, A. *País portátil*, 110: Es un ruidito brillante, sostenido. Al principio se oía sólo en las urbanizaciones elegantes. Ahora se abrieron, saltando, jodiendito, por todo el este de la ciudad. "Parejerías", dijo, y dejó de mirar por la ventana. || 1978 Ortega, G. "¿Qué piensa de la envidia?" *El Nacional*, 10 de diciembre, 7^o Día, 5: Cuando alguien dice que en tal o cual país nos aborrecen, se trata de pura parejería, porque repito, muchas veces ni siquiera saben dónde está ubicada Venezuela. || 1985 Caballero, M. "Del día de parada al seguro de paro" *El Nacional*, 14 de mayo, C-1: ... el seguro de paro forzoso que acaba de decretar el Presidente Lusinchi me parece consecuencia lógica del día de parada decretado por el gobierno anterior. Pero de lo que sí estoy seguro es que como este es el país de la parejería, todo el mundo va a querer imitar a este gobierno, o al otro.

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **TESTIMONIOS:** 1954 Arraiz, A. "Las gracias al sacar" *El Nacional*, 30 de mayo, 4: Según esa tarifa, por una suma que equivaldría hoy a unos 175 bolívares un pardo podía adquirir una cédula de gracias al sacar que lo dispensaba para siempre de su condición de tal, es decir, compraba el derecho a ser tenido por blanco [...]. El derecho a ser llamado Don valía 350 bolívares. Una declaración de hidalguía o nobleza de sangre ya eran

palabras mayores: valía de 15 a 20.000 bolívares. Todos los grados de la vanidad, toda la gama de la presunción, todos los matices de lo que ahora llamamos en Venezuela parejería tenían su precio en aquel tiempo... || 1978 Medina, V. "Un viajecito" *El Nacional*, 5 de abril, A-5: En días pasados fui a Maracaibo con vistas a comprar unos padrotes para Terrón Duro. Decidí hacer el viaje por tierra porque yo encuentro algo de parejería en eso de andar por avión en Venezuela donde las distancias no suelen ser muy grandes y donde nadie tiene esos apuros de magnate gringo.

PAREJERO, A *adj Ú t c s inf* 1. Se dice de la persona que gusta de andar acompañada de otra más distinguida y que trata de igualársele. 2. Se dice de quien imita lo que hace otro o quiere meterse en lo que no sabe o conoce. 3. Vanidoso, presumido. 4. Confianzudo, entrometido, intruso. 5. *obsc* Se dice del hombre que acostumbra andar acompañado de otro.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 336 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 149.

TESTIMONIOS: 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 243: —¿En qué podemos servirte? —¡Hm! No se trata de eso, bachiller [...]. Se trata de que, según lo que a mí se me alcanza, por lo mucho que trato de empiname, a vé si me emparejo —que ya habrá oído usted que to negro es parejero—... || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 201: Los aldeanos nos miraban con sorpresa y al verme al lado de aquel señor tan elegantemente vestido, no dejarían de reflexionar: "¡Qué negro tan parejero!" || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen 'os andinos!*, 141: Cuando [Tiburcio] tiraba la colilla, apareció Santiago. —Guá, Catire, ¿qué mala mosca te picó? —Este zambo parejero está alzado —murmuró Tiburcio—. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 43-44: Aquella mañana en Catedral era la primera vez que las muchachas tenían la oportunidad de hacer valer su derecho. Entre acobardadas e insolentes atravesaron la nave [...]. En la primera fila un caballero muy entrado en años se puso de pie [...]. Con rostro demudado le ordenó en alta voz a su hijo Francisco: —Vamos, esto es una afrenta [...]. La Catedral, al poco tiempo, quedó absolutamente vacía [...]; cuando las Bejarano se dieron vuelta, sólo les hacían compañía Doñana y sus cinco negras. Cuando finalizó el acto litúrgico, las blanqueadas [...] le dijeron a dúo: —Gracias Doñana. La mantuana, con indiferencia, dejó caer severa: —Eso les pasa por parejeras ¡bien hecho!

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 773 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 110.

TESTIMONIO: 1983 "Se nota ya la reforma díjole un parejero a Ramón J. Velásquez" *El Universal*, 18 de abril, 1-4: Comentó Ramón J. Velásquez que algún parejero le dijo hace poco que "ya se nota la reforma".

TESTIMONIO ORAL: 1960 No seas tan parejera niña, vas a descomponer esa máquina.

3. **TESTIMONIOS:** 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 65: ¿Te llamo Don o Señor o mejor su excelencia o usía? No seas parejero, mulato, que tu madre era negra... || 1981 Medina, V. "Las malas juntas" *El Nacional*, 28 de noviembre, A-6: Todo el mundo le decía a Natividad que dejara esos amores, que aquella muchacha era una especie de novedad y que todos los cucarachones de Petare habían tenido amapuches con ella, pero como muchos parejeros, lo que él decía era que ella habría dejado a otros pero lo que era a él no se lo haría...

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 268 || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 155 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 336 || 1983 Gómez, A. y N. Parra "La intromisión", 265 y 285.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 20: ¡No sea tan entrépito, amigo!... ¡Vaya un hijo de su madre bien parejero, caray! || 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 77: Clotilde pasaba en ese instante [...] y añadió: —Lo que parece son dos novios. Chucha murmuró [...]: —¡Esta mujer es más parejera!— || 1924 Parra, T. de la *Ifigenia*, 362: Yo me había bajado ya de la mesa de un salto repentino, y furiosa, sin saber de mí, dando con los pies en el suelo, me puse a gritar con voz ahogada: —[...] ¡Sí, eres muy bruta, y muy bruta! Y eres además muy parejera, y muy entrépita, y no entiendes nada, y todo lo tergiversas, y lo arreglas como a ti te da la gana—. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 16: ... se burlaban de esta alegría inconsciente [producida por la descarga de las chalanas] y lo hacían de esta manera: —No te vistas, que no vas, zambo parejero. ¿Quién te ha invitado a esa fiesta de los musiúes?

Otro testimonio: s XX + 1.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 515 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 268.

PAREJO 1. *m rúst* Compañero de baile.
2. *adv coloq obsc* Frecuentemente, a menudo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 84 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 75: Fue ella la que me aconsejó también que como reina debía bailar con todos, y tenía razón, yo era la homenajeadá, ¿cómo iba a poder dedicarme a bailar con un solo parejo?

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 268 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 336.

TESTIMONIO: 1929 *Ibidem*: Parejo, conversaba yo con Andueza Palacio, Arístides Rojas y Cecilio Acosta, que me distinguieron con la más alta estimación.

TESTIMONIO ORAL: 1952 ¿No escribe usted parejo pa la casa? Sí, si parejo me escriben.

PARGO *m* 1. *Lutjanidae sp.* Pez marino de la familia *Lutjanidae* del que existen varios géneros y especies entre las que predominan los tonos rojizos y amarillentos. 2. *Útcadj euf coloq* Homosexual, afeminado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 462 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 656 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 489 || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 246-247.

TESTIMONIOS: 1909 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Tirso" *El Criollismo en Venezuela* I, 218: ... atronaba un lobo canario [...] pero hecho a nuestra mar costeña en cuarenta años por lo menos de ir tras el pargo y el mero... || 1976 "Alto potencial de pesca de meros y pargos en el mar Caribe" *El Nacional*, 16 de julio, C-5: En el área del Caribe, se estima el potencial de pesca de pargo y mero en unas 323.000 toneladas.

Otros testimonios: s XX + 13.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivahevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 382 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 205.

TESTIMONIOS: 1978 Villalba, J. "Qué hubo, mi caballo"... *El Nacional*, 11 de enero, C-1: Asimismo las metáforas de animales se utilizan para designar personas cuyo comportamiento es rechazado por la sociedad. "Pargo" y "mariposa", para

referirse a los homosexuales. || 1980 King, M. *Los presos también sueñan*, 177: —Este muchacho lo que hay que echarle es unos cuerazos, dijo el segundo policía. —No hombre, vale, interpuso. ¿Qué te pasa? ¿Tú eres pargo toambo?

EXPRESIÓN:

Pargo de piedra *loc nom Lutjanus griseus*. El de color verde oscuro con el abdomen rosado. Habita cerca de formaciones rocosas.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 489 || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 247.

TESTIMONIO: 1955 "Peces de nuestros mares.—El dientón" *Tricolor*, Nº 77, 30: Como se sabe, existen varias especies de pargos en nuestros mares [...]. El dientón, llamado también pargo de piedra o aguadera, es de un color verde oscuro, con el abdomen rosado. En los manglares de nuestras costas, a poca profundidad, se encuentra con frecuencia este pez.

PARGUETE *m* 1. *Romboplithes aurorubens*. Pez marino de carne muy apreciada. 2. *N Esp* Galleta delgada y quebradiza, circular, ligeramente dulce y con un poco de jengibre. 3. *Ú t adj euf coloq V:* PARGO².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 656 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 491 || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 124-125.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1978 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 214.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 382 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268.

TESTIMONIO: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 48: ... responde el alarido de Niño Isabel, el otro parguete, y le dispara un arañoazo...

PARICHIGÜE *m Yar V:* Bucare peonía *s v* BUCARE.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 334 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 559.

PARIENTE, A *m/f fórm trat coloq Zul Llan* Se usa cordialmente entre amigos o desconocidos.

DOCUMENTACIÓN: 1905 Ovalles, V. M. *El llanero*, 127 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 88.

PARQUÍMETRO *m* Aparato que se instala en ciertas aceras para cobrar por el tiempo de aparcamiento de un vehículo en las vías públicas.

TESTIMONIOS: 1955 "Instalarán otros 500 parquímetros"... *El Nacional*, 3 de julio, 39: Quienientos parquímetros más serán instalados en las calles de Caracas [...]. En la actualidad hay un total de mil establecidos que funcionan mediante la inclusión de monedas [...]. Al parecer, las autoridades de la materia estimaron que este número es insuficiente [...]. Así, se ha resuelto importar otros quinientos parquímetros a fin de proseguir [...] la tarea de ampliar las posibilidades de tránsito. || 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 65: ... por estar cuidando mucho el paso, tropecé con un parquímetro, y me maté.

Otro testimonio: s XX + 1.

PARRILLA *f* 1. Rejilla de metal, de forma y tamaño diversos, que se ajusta a otro objeto y que sirve para colocar o llevar una carga; en los automóviles se coloca en el techo, en las motocicletas en la parte trasera y en las mesas de planchar, abajo. 2. Carne de res asada a la brasa. 3. Reunión informal en la que se ofrece a los invitados carne asada a la brasa. 4. Plancha hecha con adobes de barro por donde se mete el combustible para suministrar el fuego a los fondos en la fabricación del papelón.

1. **TESTIMONIOS:** 1919 Job Pim *Graves y agudos*, 175: ... yo una vez —todavía me avergüenzo— / anduve de una moto en la "parrilla", / y riéte, lector, de San Lorenzo: / si en él vocación hubo para asado, / en mí no hay vocación para tortilla... || 1977 Sebastián El Chamo *seud* "Amanecí de bala" *El Nacional*, 29 de octubre, A-5: ... ésta [Julietta] prendió la moto o sea que fue él quien la trajo y como la mamá no quiso que se quedara [...], yo le di la cola en la parrilla nueva que la puse la semana pasada a la Suqui Suqui... || 1982 [Anuncio] *El Nacional*, 19 de marzo, D-2: Mesa de planchar con parrilla para ropa, portaplancha y patas, cromados.

TESTIMONIO ORAL: 1970 Mi camioneta tiene una parrilla muy cómoda para llevar las maletas.

Otros testimonios: s XX + 10.

2. **TESTIMONIOS:** 1950 Nazoa, Aquiles "Otra vez don Juan Tenorio" *Teatro* I, vol 1, 252: ¿No es verdad, ángel de amor, que en esta apartada orilla si hubiera yuca y parrilla sería mucho mejor? || 1988 Hippolyte Ortega, N. "Con diez como yo el

país sería otro" *El Nacional*, 24 de julio, *Feriado*, 7: Cuando quieran almorzar, me dicen. Les tengo una parrillita y una cosita allí en el pantry de la cocina.

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **TESTIMONIOS:** 1958 "Parrilla para recién casados" [titular] *El Nacional*, 15 de julio, 7 || 1981 Pugué, A. "San Carlos es la puerta del Llano" *El Nacional*, 14 de marzo, *Economía*, 10: En algunos pozos hay cabañitas y es factible hacer parrillas o sancochos.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1975 Arvelo de Rodríguez, M. "Léxico de una hacienda de caña", 137.

PARRILLADA *f* 1. **V:** PARRILLA². 2. **V:** PARRILLA³.

1. **TESTIMONIO:** 1977 "Falta coherencia en Sanidad"... *El Nacional*, 31 de agosto, C-9: Primero se obligó a retirar los azafates y ventas de pinchos o cachapas, así como las parrilladas que se ofrecían en carritos.

2. **TESTIMONIO:** 1978 [Anuncio] *El Nacional*, 12 de noviembre, C-16: Hoy parrillada familiar 12 m a 3 p m en la Terraza Colonial al lado de la piscina.

PARRILLERO, A 1. *m/f* Pasajero que va sentado en la parrilla detrás del conductor de una motocicleta. 2. *m/f* Persona que vende carne asada a la parrilla en la calle. 3. *m* Peón encargado de alimentar el fuego de la parrilla del trapiche.

1. **TESTIMONIOS:** 1974 "Solicitada radicación del juicio que se le sigue a periodista" *El Nacional*, 21 de junio, D-18: El hecho se registró el 29 de noviembre de 1973, cuando la señorita González Molina iba como parrillera en la motocicleta conducida por el joven Kovar... || 1981 Fuenmayor, E. "Motos y motorizados" *El Nacional*, 2 de marzo, C-2: El reciente acoso policial no ha sido sino parte de un operativo [...]. Está dirigido principalmente a imponer medidas antidelictivas; una de ellas la prohibición de llevar "parrillero". || 1983 "Pereció una mujer al estrellarse la moto en que viajaba" *El Universal*, 20 de marzo, 4-39: ... la mencionada mujer viajaba como "parrillera" en una moto conducida por José Márquez Yáñez, quien estrelló el vehículo contra un auto marca Ford...

Otros testimonios: s XX + 18.

2. **TESTIMONIO:** 1979 J. C. "¡Buhoneros a la carga!" *El Nacional*, 4 de febrero, D-8: A los ya

tradicionales chicheros y "perrocalienteros" se ha agregado ahora una legión de vendedores de frutas, conservas, jugos naturales y, ocasionalmente, los parrilleros. Se ubican en los lugares de mayor confluencia de gente: preferiblemente en las paradas de autobuses...

3. **TESTIMONIOS:** 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 186: Las chimeneas del trapiche vomitaban, denso, el humo; abajo, como diablos alegres, los parrilleros arrojaban a los hornos paladas de bagazo... || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 142: Cada trapiche emplea como mínimo siete trabajadores: el parrillero... || 1988 Barrios, A. "Adiós a los trapiches" *El Nacional*, 8 de octubre, C-1: ... parrilleros que se encargan de ponerle combustible al horno mezclando el gasoil con el bagazo de la caña...

Otro testimonio: s XX + 1.

PARTICIPATIVO, A *adj* Que toma parte o colabora en algo.

TESTIMONIO: 1981 "Mensaje del gobernador Rodríguez Sáez" *El Nacional*, 14 de marzo, D-7: Dije [...] que había una necesidad de reorientar [...] una conciencia participativa como condición esencial para socavar el viejo paternalismo que ha llevado al pueblo a esperar todo del gobierno, y como única manera de hacer que el venezolano contemporáneo, se sienta protagonista de su propia historia.

PARTIR *tr fig coloq Méx* Suspender a alguien en un examen.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 33.

TESTIMONIO ORAL: 1955 Vamos a ponernos a estudiar porque nos van a partir.

EXPRESIÓN:

Partir la cochina *V:* s v COCHINA.

PASADA

EXPRESIÓN:

Pasada de rabo *loc nom fig coloq* Acción y efecto de pasar el rabo o adular.

TESTIMONIO: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 110: Los prebostes de los mercados y alcaldes parisienses, queriendo echar una haladita de mecate, una pasada de rabo, como decimos ahora, al rey Luis XV, sabe Dios con qué interés...

PASADERA *f* 1. *And V*: MORCILLERA¹.
2. *fig coloq elip* de pasadera de rabo.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 338 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 107.

TESTIMONIO: 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 71: Fui a la gallera con el jiro. Al entrar, morcillera. Ese talisayo del musú es un diablo. Me lo agarró por la corbata, le soltó las patas y... zás... pasadera...

2. **TESTIMONIO**: 1978 Osorio Canales, O. "Los mejores presagios" *El Universal*, 24 de diciembre, 1-4: Tal parece que muchas personas [...] nunca pensaron en el triunfo de Luis Herrera, pero su victoria les ha causado una íntima satisfacción [...]. Este fenómeno no tiene que ver nada con la tradicional "pasadera", que por esta época se opera cuando pierde el gobierno.

EXPRESIÓN:

Pasadera de rabo *loc nom fig coloq* Acción repetida de pasar el rabo o adular.

TESTIMONIO ORAL: 1963 Francisco se la pasa con una pasadera de rabo con el Ministro a ver si consigue un puesto.

PASADO, *A adj* 1. Se dice de algunas frutas desecadas, como los higos, los dátiles y los mereyes. Paso. 2. *Ú t c s fig coloq* Se dice de la persona atrevida que abusa de la confianza que se le brinda en el trato. 3. *fig coloq* Se dice de quien ha sido deshaciado.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 596-597.

TESTIMONIO: 1981 Iturriza Guillén, C. "Las cruces de mayo" *El Nacional*, 28 de abril, A-4: ... no era de extrañar que pudiera algún dipsómano caballero dar al traste con bebidas como el ron de ciruela pasada o "zamurito"...

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

TESTIMONIO: 1988 Hippolyte Ortega, N. "Con diez como yo el país sería otro" *El Nacional*, 24 de julio, *Feriado*, 6: Cuando veo que se le acerca porque es el artista, me siento feliz, disfruto. Pero cuando las intenciones son otras... Es que, mira, hay mujercitas muy pasadas que uno

sabe en el acto lo que se traen entre manos. Yo lo capto, pero él no.

TESTIMONIO ORAL: 1980 No me gusta invitar a Santiago a mi casa porque es muy pasado.

3. **DOCUMENTACIÓN**: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 149.

EXPRESIÓN:

Pasado de horno *V*: s v HORNO.

PASAJE *m* 1. Derecho a viajar en cualquier medio de transporte colectivo. 2. Cantidad de dinero que se paga para adquirir este derecho. 3. Boleto o billete que da derecho a viajar en un medio de transporte colectivo. 4. Forma lenta del joropo llanero, de carácter lírico, esquema libre y letra original, que se acompaña con arpa y cuatro o guitarra. Su estructura se basa en tres o cuatro motivos melódicos en los que alternan el cantor y el acompañamiento. 5. Baile que se ejecuta al compás de esta pieza musical en el que la pareja se desliza abrasada como en el vals. 6. En el joropo central, parte inicial de la revuelta. 7. *Llan* Anécdota. 8. *Carac* Calle pequeña, estrecha y sin salida.

1. **TESTIMONIOS**: 1981 J. R. D. "Sigue caótico el transporte autobusero" *El Nacional*, 5 de abril, C-17: Los empresarios autobuseros [...] insisten en que si se les autoriza subir el precio del pasaje, ellos resolverán definitivamente todos los problemas del transporte... || 1982 Parra Rangel, C. "Taxistas aumentarán pasaje por el aumento de la gasolina" *El Universal*, 13 de abril, 2-28: Un aumento de cincuenta céntimos sobre el actual precio de pasajes en los carros por puestos, decidió implantar la Asociación Civil de Propietarios y Conductores de microbuses. || 1989 Caballero, M. "Si naciste sin corazón en el pecho" *El Nacional*, 28 de septiembre, C-1: ... la línea aérea Viasa tiene siempre un pasaje gratuito a disposición de los ex Presidentes. Y como Ciliberto, por la cantidad de veces que se quedó encargado, es algo así como un "poli ex Presidente", pues es de suponerse que el suyo será un polipasaje (así como, en el futuro, Carlos Andrés Pérez tendrá derecho a doble pasaje).

Otros testimonios: s XX +8.

2. **TESTIMONIOS**: 1981 Becerra, W. "Afectados miles de caraqueños por paro parcial de autobuseros" *El Nacional*, 17 de noviembre, D-16: ... los empresarios [...] no han querido firmar el contrato, pero pintaron los autobuses de azul y

blanco y aumentaron el pasaje de 0,50 a 1,00 bolívar, en rutas cortas. || 1982 J. E. B. "Fedetransporte plantea alzas en los pasajes"... *El Nacional*, 27 de abril, D-5: En fuentes del transporte también se conoció que el gobierno estudia un aumento de los pasajes de autobús, de acuerdo a las rutas, entre dos, 2,50 y tres bolívares...

Otros testimonios: s XX + 11.

3. **TESTIMONIOS:** 1927 Pocaterra, J. R. *Memoorias I*, 36: ... les repartía monedas de cinco reales, les conseguía "un pasaje", y al despedirlos, guiñándole los ojillos de aligador, decía dándoles palmaditas afectuosas: — Espriocúpense, muchachos. || 1982 "Más de 800 mil pasajes han vendido en el Nuevo Circo" *El Universal*, 6 de abril, 2-24: ... para final de Semana Santa se registrará un record en la venta de pasajes con más de un millón de boletos vendidos. || 1989 Caballero, M. "Si naciste sin corazón en el pecho" *El Nacional*, 28 de septiembre, C-1: Y sin embargo, si tuviera cómo pagarme el pasaje, sé que tengo amigos en París, Londres [...], y hasta en Praga, Budapest y Moscú, que nunca se negarían a alojarme por una y hasta dos semanas.

Otros testimonios: s XX + 4.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Ramón y Rivera, L. F. *El joropo*, 25 y 31 || 1955 Ramón y Rivera, L. F. "El pasaje apureño" *BIF* II, 125, 132 || 1956 Aretz, I. *Manual de folklore*, 141 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 190 y 196.

TESTIMONIO: 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 26: ... o bien sea la existente entre un merrecure, caramelo, pasaje, zumba que zumba, chipola, galerón, o tantos otros sonos que nutren el acervo musical del llano...

5. **TESTIMONIO:** 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 50: Con respecto a los bailes, los que gozan de mayor favor popular son el joropo, el pasodoble, el pasaje, el vals y el merengue.

6. **TESTIMONIOS:** 1919 Gallegos, R. "Pataruco" *La rebelión y otros cuentos*, 199: Pataruco era el mejor arpista de la Fila de Mariches. Nadie como él sabían [sic] puntear un joropo, ni nadie darle tan sabrosa cadencia al canto de un pasaje, ese canto lleno de melancolía de la música vernácula. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 10: ... venía de la radio prendida a todo volumen, la ternura nostálgica de un matinal "pasaje" apureño. || 1963 "Lo vernáculo y lo exótico" *El Universal*, 10 de noviembre, 28: ... ¿es vernáculo el pasaje? Tendríamos que decir que sí, ya que lo consideramos una variante del joro-

po, y si se quiere, del valse criollo. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 54: En la zona de Santa Teresa del Tuy parece suceder lo mismo [...]. Hasta hace poco tiempo había negocios que tenían un altoparlante colocado sobre una larga vara [...]. Desde allí muchas jóvenes, hoy casadas y consideradas como señoras responsables, dedicaban rancheras, merengues o pasajes, amén de uno que otro joropo, a sus enamorados.

Otros testimonios: s XX + 17.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 187.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 45: La brujería existe. Si yo le contara un pasaje que me han referido de ese hombre... Se lo voy a echar; porque es bueno que sepa a qué atenerse. || 1940 Briceño, A. "Conuco" *Antol del cuento* II, 128: Dígame si les cuento el pasaje de la vez que robé al Santísimo; ¡ay! imi madre! ¡ide acordarme se me alborotan los vellos!

Otros testimonios: s XX + 4.

8. **TESTIMONIO:** 1952 "Muerto en tiroteo el Doctor Leonardo Ruiz Pineda" *El Nacional*, 22 de octubre, 1: El Dr. Leonardo Ruiz Pineda político y abogado tachirense de 36 años resultó muerto anoche [...] en la calle real de San Agustín del Sur, frente al sexto pasaje.

PASAJERO *m* *fig coloq* And Porción de carne, queso, aguacate, etc., con que se acompaña la arepa.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 268 || 1953 Picón-Salas, M. "Pequeña historia"... *El Farol* N° 145, 2-5 || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 27 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 170.

TESTIMONIO: 1953 Picón-Salas, M. "Pequeña historia"... *El Farol*, N° 145, 2-5: "Denme la arepa con pasajero" dicen al dueño o mayordomo de la hacienda, los peones andinos.

PASAPALO *m* Bocado ligero que se sirve acompañado de alguna bebida, en reuniones sociales.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 110 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 113-114 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268.

TESTIMONIOS: 1963 "La ciudad se divierte" *La Pava Macha*, N° 38, 3: A las 12 todas las dependencias estaban inundadas de escritores, polí-

ticos, banqueros, copes y pasapalos... || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 125: Habían bebidas de todas clases y pasapalos en bruto. || 1984 Monasterios, R. "La dura vida del artista" *El Nacional*, 23 de octubre, C-1: Los cocteles se han hecho escasos y todavía más raros son aquellos donde dan algo de comer; los pasapalos son una miseria...

Otros testimonios: s XX + 15.

PASAR *tr fig coloq* Tolerar, soportar a alguien. Se usa más en negativo.

TESTIMONIO: 1972 Zago, Á. *Aquí no ha pasado nada*, 32: Álvaro no es ni mi amigo, ni mi enemigo. Belisario ha perdido todo interés y Josefita apenas me "pasa".

TESTIMONIO ORAL: 1981 A Joaquín no lo paso ni de casualidad.

EXPRESIONES:

Pasar aclarando *loc verb fig coloq Lar Carac* Desaparecer algo accidentalmente o por robo.

TESTIMONIO ORAL: 1970 ¿Y las ciruelas que dejé en esta vitrina? — ¡Hum! ésas como que pasaron aclarando. || Lo que fueron mis uvas pasaron aclarando en esta casa.

Pasar agachado *loc verb fig* 1. En los juegos de naipes y dominó, no jugar alguien en el turno que le corresponde aun cuando se tenga con qué hacerlo. 2. *coloq* Evitar enfrentarse a una situación desagradable.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v.

2. **TESTIMONIOS:** 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 105: ¿Tú no te fijás, Fabricio, cómo está metido el lenguaje del juego en toda nuestra vida? Somos tercios, tiramos paradas [...], pasamos agachados... || 1982 "Soy un hombre simple, claro y auténtico"... *El Universal*, 27 de marzo, 2-28: Sí soy un candidato de la clandestinidad, de esa clandestinidad en la que participé [...] de esa clandestinidad que muchos no enfrentaron por comodidad porque en esa lucha prefirieron "pasar agachados".

Otro testimonio: s XX + 1.

Pasar a alguien al otro lado *V: s v* LADO.

Pasar el páramo *V: s v* PÁRAMO.

Pasar el rabo *V: s v* RABO.

Pasar la(s) buba(s) y el clavo *V: s v* BUBA.

Pasar la verada por el cachete *V: s v* VERADA.

Pasar por el filo *V: s v* FILO.

Pasar por la vara de colgar gatos *V: s v* VARA.

Pasar raqueta *V: s v* RAQUETA.

Pasarse al enemigo *V: s v* ENEMIGO.

Pasarse de maraca *V: s v* MARACA.

PASILLO *m* Género musical originalmente colombiano, pero que se extiende por toda la región andina hasta Lara; esailable, con ritmo de 3 x 4 y admite letras líricas; se acompaña generalmente con guitarra.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 230.

TESTIMONIO: 1927 Pocaterra, J. R. *Memoorias* I, 111: Es curioso que este pueblo mío tan proclive a la sangre, a la tragedia, a la revuelta viril en todas sus formas [...] cuando se embravecen es porque están encelados de amor —sensualidad parsimoniosa de los "pasillos" o erotismo violento del "escobillado"— para desmayar luego en "leitmotiv" único: la derrota de los sentidos, la languidez, la conformidad...

Otros testimonios: s XX + 3.

PASITROTE *m* En el medio militar, paso acelerado de los soldados.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 338.

TESTIMONIOS: c1910 Vallenilla, L. B. *Gueerra y fiebre* cit por L. Alvarado *Ibidem*: ¡Pronto, Miguelito! Coge esa gente, —señalando a unos de los echados en el suelo— y ar pasitrote. || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 22: En el pueblo, en los caseríos circunvecinos, al tomar cuerpo aquellos rumores, las juntas se organizan y se preparan las comisiones. Sin embargo, a pasitrote trancado, corren días y días y el funcionario no llega.

PASITROTEAR *intr* Andar un animala trote corto o pasitrote.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 657.

PASITROTERO, *A adj* Se aplica al animal que anda ordinariamente a trote corto o al pasitrote.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 657 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 111.

TESTIMONIOS: 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 45: La mula que cabalgaba don Jacinto era [...] buena moza, piernas largas y delgadas [...] que no había más que chuparla para que el mundo le pareciese estrecho, pasitrotera insigne... || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 17: Había una estampa que representaba la victoriosa entrada de Guzmán Blanco a Caracas en 1870, en medio de su heroica decoración de caballos pasitroteros... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 6: Buen jinete [Pantaleón], por las tardes, calle arriba su caballo zaino, travieso y pasitrotero, para retozar con las sonrisas que desbordaban las ventanas.

PASMADO, *A pp* de PASMARSE. *Út cadj coloq.*

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 268 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 107 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 149 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 344 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 111 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 350 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 170 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 136 y 140 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 277 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 243.

TESTIMONIOS: 1916 Pocaterra, J. R. "Oropéndola" *Cuentos grotescos*, 106: ¡Qué hombres! Lo mismo que los murciélagos con los nísperos: se llevan los "pasmados", los que son más livianos, más feos, y dejan en el árbol, picado, roto y desangrándose lentamente en almíbaros de ternura, el fruto hermoso... || 1928 Churián, J. J. "Elementos de Derecho Romano" *La Esfera*, 24 de noviembre, [2]: Los señores que profesan esas doctrinas en el fondo no son sino unos juristas abortados o "pasmados", que si llegaran al poder pondrían en ejercicio su derecho inventado por ellos, derecho que sería más desastroso que el que hasta ahora existe. || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 344: ¡Ah bromal! ¡Este muchacho como que está pasmado! || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 277: La mata de lechosa dio los frutos pasmados por el fuerte verano.

Otros testimonios: s XX + 4.

PASMARSE *prnl coloq* Detenerse o entorpecerse el desarrollo de algo, bien sea un organismo viviente o cualquier cosa que implique un proceso.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 268 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 338 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 774.

TESTIMONIOS: 1942 *Ibidem*: Esa candela se ha pasmado, porque la leña está verde y se pasmó también el dulce. Con ese verano se han pasmado las frutas y hasta las crías del ganado. || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 136: Estas naranjas se pasmaron. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 32: ... es casi seguro que alguna persona malintencionada le deseó mal y le echó un maldiojo, poniendo la posesión pesada, esto significa que los palos no cargan, que el chirel no cuaja o se cae, que se pasma la carga... || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 110: Hay la creencia de que tales virondas pueden hacer que se pasmen los primeros hijos...

PASO *m* Lugar por donde se puede atravesar un bosque o un río.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 338-339 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 149.

TESTIMONIOS: 1819 *Correo del Orinoco*, N° 28, 24 de abril, 2: En algunos parages [...] estos barrancos son interpolados por pequeñas playas que forman los pasos. || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 87: La vide en el paso Apure / una mañanita e' Pascua... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 105: ... don Balbino, que ahora también se las está dando de brujo [...] y asegura que voy a morir de mala muerte, en un paso de mata... || 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 26: En la mañana siguiente, mientras las mujeres vaciaban cacao en baba en los alijos que lo bajaría río abajo hacia el paso. || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 28: Los ríos llaneros: profundos [...], ofrecen sin embargo sitios donde pueden cruzarse; son los llamados "pasos"; en efecto, allí se puede pasar de una ríbera a otra, sin mucho riesgo...

Otros testimonios: s XX + 4.

EXPRESIONES:

A paso de león *loc adv fig coloq* *Car Lar* Con calma, cautelosamente.

DOCUMENTACIÓN: 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p.

TESTIMONIOS: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 12: ... me compré el periódico [...] y me fui a pasoeleón por Los Ilustres arriba. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s.p.: Fulano hace sus negocios a paso de león.

A paso de morrocoy loc adv fig coloq Lentamente, poco a poco.

DOCUMENTACIÓN: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 155.

TESTIMONIOS: 1924 *Ibidem*, 123: Dos horas más tarde, Cuero duro pasaba el río con cinco hombres armados, uno de machete y otros de carabina. Los armados se fueron acercando a paso de morrocoy a la casa de ña Mónica... || 1983 Hippolyte Ortega, N. "Un tranvía"... *El Nacional*, 25 de septiembre, *Feriado*, 4: En Caracas [...] vive Germán Carpio, el último conductor de tranvías. De esos que andaban sobre rieles [...]. Lanzaban chispazos y se movían a paso de morrocoy.

Otros testimonios: s XX + 2.

Paso a poco loc adv coloq Lentamente.

TESTIMONIOS ORALES: 1942 Vaya paso a poco. || 1972 Lea paso a poco.

Paso de luna loc nom coloq 1. *And Lar* Tiempo de luna nueva. 2. *fig* Perturbación del organismo que se atribuye a la influencia o efecto negativo de algunas fases de la luna.

1. **TESTIMONIOS:** 1956 Márquez Cairós, A. *¡Vienen los andinos!*, 137: Siento miedo de venil pal trapiche, porque lo puen malográ en cualquier paso de luna. || 1981 "Conversa con Justino Galicia" *La Conversa*, Nº 5, 7: ... las mejores horas para escribir son las de la madrugada y sobre todo cuando la luna está nueva, paso e` luna que llaman, se ponen las cosas más fáciles. El paso e` luna es una gran cosa que despeja la cabeza.

2. **TESTIMONIOS:** 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 212-213: ... Marisela se le convirtió, de pronto, en una de aquellas mujeres de su manía persecutoria que corrán desnudas detrás de él, visionario, por la sabana desierta. Atormentado por esta visión cruel, tuvo su paso de luna y poco faltó para que doña Bárbara ordenara ponerle la chaqueta de fuerza... || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 271: Pero ya Marcos Roger se incorporaba para marcharse, como en efecto lo hizo. —¿Qué le pasa al doctor Marcos Roger? —preguntó Daza, incorporándose. Y Parmenión le respondió: —Pasos de luna, doctor Daza. Que con las llenas terminan...

Paso de morrocoy loc nom fig coloq Lentitud.

TESTIMONIO: 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 135: —En este carromato [...] y con este paso de morrocoy, vamos a llegar molidos.

Paso de vara loc nom Mir Recolección de la cosecha de cacao.

DOCUMENTACIÓN: 1943 Sojo, J. P. *Noche buena negra*, 181.

TESTIMONIO: 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 127: ... el que quiera ver su escudilla llena y juameante y su bolsillo repleto de oro, tiene que mojarse el fundillo destopochando y dando el paso e vara, con el sudor de la suya.

Otro testimonio: s XX + 1.

TESTIMONIOS ORALES: 1965 Este año se malogró el paso de vara. || 1965 Reunimos muchos peones para el paso de vara.

PASOTE m; PASOTA f *Chenopodium ambrosioides*. Hierba muy aromática de la familia de las chenopodiáceas que crece de 50 a 120 centímetros de alto, de hojas lanceoladas, glandulosas en la cara inferior, de borde dentado y color verde oscuro; flores inconspicuas; las hojas y las semillas son medicinales. Se da silvestre, cerca de las casas.

DOCUMENTACIÓN: 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 150 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 551 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 335 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 560 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 243.

TESTIMONIOS: 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 178: A más de estos elementos medicinales [...] hay otros no menos virtuosos y que prestan al hogar llanero no pocos servicios. Ellos son el berro, [...] carrubia, pasote, longina... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 123: Zoilo tiene sembrada una planta de maíz; Valderrama cuida con esmero una de pasote que nació cerca de la pila. || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 140: En el jardincillo [...], cundieron los enojosos cadillos; la batatilla y el hediondo pasote. || 1976 Palma, D. A. "Urobobros" *El Nacional*, 3 de agosto, C-13: Cuando uno ha amado el recuerdo es amargo como el pasote.

Otros testimonios: s XX + 5.

PASQUÍN m obsc Zul Hoja volante que se repartía por los pueblos al son de la música, fuegos artificiales, etc., para anunciar alguna fiesta patronal.

DOCUMENTACIÓN: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 52 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 111 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 135.

PASTEL *m Or V:* HALLACA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 296.

TESTIMONIO: 1953 Moreno Cova, A. J. "Viejo retablo de Nochebuena" *El Universal*, 24 de diciembre, 34: Al otro lado del río, coros de muchachos cantaban: Dame los pasteles (nombre de las hallacas en Oriente) —dámelos calientes, —que pasteles fríos —empachan la gente.

Otros testimonios: *s XX + 2*.

PASTELERO, A *adj Ú t c s fig coloq 1. D. Fed Zul* Se aplica a la persona a la que le gusta enredar o complicar las cosas. 2. *Guár* Se dice de la persona que anda deambulando de un sitio a otro o que no permanece en su casa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 111.

TESTIMONIO ORAL: 1963 La culpa de todo el brollo la tuvo fulano que es un grandísimo pastelero.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1952 Carlos sí que es pastelero, no para en su casa.

PASTICHO *m 1. Pasta plana de aproximadamente 10 centímetros de ancho por 15 centímetros de largo. 2. Plato que se prepara alternando sucesivamente capas de esta pasta con carne molida guisada, quesos, jamón, salsas, etc. Se cocina al horno.*

PASTUSO, A *adj coloq Zul 1. Se aplica a la persona sencilla. 2. Calmo, lento. Se aplica a personas.*

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 111.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 135 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v*.

PASUDO, A *adj coloq Centr Llan Zul 1. Se aplica al cabello muy ensortijado, especialmente el de los negros. 2. Se dice de la persona que tiene el cabello con esas características.*

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 566 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 247 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 657 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 150.

TESTIMONIOS: 1840 [Anuncio] *El Liberal*, Nº 232, 29 de septiembre: Un esclavo prófugo [...] pelo pasudo... || 1847 Requisitoria cit por L. Alvarado *Historia de la Revolución Federal*, 101: [El General Zamora era de] Pelo rubio pazudo y bastante poblado, color blanco y algo catire... || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 178: Tampoco se había peinado el cabello pasudo, especie de lana, que a manera de colchón llevaba en la cabeza. || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 43: El hombre que dirigía esta guerra tan feroz [...] era alto, flaco, piernas manetas, con gran bigote amarillo, la cara larga y fina y el pelo pasudo y rojizo.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v*.

TESTIMONIO: 1980 Rosas Marcano, J. "Éste es caoba y ése es el Papa" *El Nacional*, 30 de diciembre, C-8: ... Caoba, el negrito de Nicho Acosta, el seminarista pasúo que llegó al Pío Latino y el Papa lo hizo monseñor...

PATA *f 1. coloq* Lugar situado en la parte inferior o en la cercanía de cualquier cosa alta como un cerro, el tronco de un árbol, etc. 2. *jerg delinc V: PATOTA*¹.

1. **TESTIMONIOS:** 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 230: —Ya éste [toro] no nos dará más guerra —dijo [Pajarote], al concluir la operación—. Por ahora, peguémoslo a la pata de un palo. || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 122: Si ustedes se van costeando por aquí hasta la pata de Yuma, allí pueden encontrar a mi compadre Nicanor... || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 79: Te vas al "Calvario" y [...] te tiras a la derecha hasta que encuentres un tamarindo [...] y en la pata del tamarindo cavas un poquito... || 1952 Martínez, M. A. "Reseña a M. F. Rugeles *Folklore*" *Arch Veneza de Folklore*, Nº 1, 191: A las tres de la tarde [del Viernes Santo] se siembran matas de penitente, bautizadas y con tres medios y una cruz de ramo bendito en la pata (o raíz), o bien en la misma forma... || 1969 González León, A. *País portátil*, 11: Estuvites [sic] un rato en la pata de un árbol mirando los burros.

Otros testimonios: *s XX + 9*.

2. **TESTIMONIOS:** 1969 Gamus, P. "Patoteros y delincuentes" *El Nacional*, 20 de noviembre,

C-1: ... Johnny tiene un grupo de amigos —su “pata”— y con ellos se divierte haciendo carreras de motos en transitadas avenidas, atravesándosele a los carros, pegándole cadenas a quienes le caen mal y acabando —a golpes y destrozos— fiestas a las que no lo invitaron... || 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 25: ... de modo que cuando empezaste a cambiar, a tener amigos extraños, a embarcarnos a nosotros los de tu pata por una reunión de grupo de estudio, ¿te acuerdas?, esto va a terminar mal, es una lástima, fue lo que pensé. || 1976 Palma, D. A. “Uroboros” *El Nacional*, 3 de agosto, C-13: Por los lados del Odeón funciona una pata de malandros que despachan la cosa. || 1978 Oropeza, J. N. *Ningún espacio para muerte próxima*, 26: El otro día me dijo que quería ser jefa para acabar con Rocky y su pata [...]. Otra oportunidad no la perdemos. Es bueno escaparse pero no tanto, si no, nos achantamos. Tenemos que superar a la pata de Rocky.

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIONES:

A la pata *loc adv fig coloq* Cerca, junto, al lado de algo o de alguien.

TESTIMONIOS: 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 97: Se detiene el bailaror aludido frente al cantador, llevando su pareja del brazo, pide turno y comienza a cantar también “a la pata del arpa” “en contrapunteo” refutándole al cantador sus bellaquerías líricas. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 77: —¿No sería mejor, Marcos Vargas, que cogiera camino ahora mismo a la pata de sus carros? || *Ibidem*, 152: También es verdad que me he chamuscado varias veces el pellejo en las revoluciones, a la pata del general Miguel. || 1961 Otero Silva, M. *Oficina Nº 1*, 51: —¿Y esos dos americanos nuevos que parecen haber nacido a la pata de un taladro?

A pata de mingo *loc adv fig coloq* Muy cerca de alguien o de algo.

TESTIMONIOS ORALES: 1980 Para conseguir rápido la jubilación hay que estar allí a pata de mingo con el que tramita los papeles. || 1989 En esta campaña sólo los que estaban pata’emingo del Ministro obtuvieron un buen puesto.

Bailar (saltar, brincar) en una pata *loc verb fig coloq* Contentarse, alegrarse.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 239.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 71: Pero lo peor es que

estas mocitas de ahora son unas grandes tarabite-ras y se la pasan brincoleándole alante [...]. ¡Si es que con la venida de ese tercio, las mujeres están bailando en una sola pata!... || 1984 Masó, F. “Si...” *El Nacional*, 27 de mayo, *Feriado*, 3: ¿Cómo usted reaccionaría? [...] ¿Le inquietaría el peligro de una guerra mundial [...], o usted saltaría en una pata de contento?

Comerle las patas (a alguien) *loc verb fig coloq* Sentir deseos de irse de un lugar.

TESTIMONIO: 1935 Úslar Pietri, A. “La lluvia”, *Obras*, 493: Jesuso se rasó la cabeza y agregó con sorna: —O te empezaron a comer las patas y te fuistes, ¿ah, vagabundito?

Cortarle las patas (a alguien) *loc verb fig coloq* Terminar una persona la relación amorosa que tenía con otra.

TESTIMONIOS: 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 734: Guapachosa Anacleto: Por lo visto tu novio no tiene remedio. Córtale las patas antes de que te caiga telarañas. || 1981 Rodríguez, A. “El viaje a la playa” *El Nacional*, 24 de enero, A-6: El Chigüire preparó este viaje porque La Negra le cortó las patas —dice El Flaco Al—. Sin embargo yo voy para no dejarlo solo.

Otro testimonio: s XX + 1.

Dar la pata *loc verb fig coloq* 1. Ceder, rendirse, admitir o aceptar algo. 2. *Lar* Tener una mujer relaciones sexuales fuera del matrimonio.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 339 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 216.

TESTIMONIO ORAL: 1970 Convérsale un poco y verás que da la pata.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Iva-shevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 404-405.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*, 405: Si das la pata primero, ese hombre no se va a casar contigo.

Dar pata *loc verb fig coloq* Recorrer muchos lugares con un propósito específico.

TESTIMONIO ORAL: 1965 Estuve todo el día dando pata por el Centro y no conseguí ese libro.

Meter la pata *loc verb fig coloq* Perder la virginidad o quedar embarazada una mujer sin haberse casado.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 404.

TESTIMONIOS: 1969 *Ibidem*: Ésta metió la pata antes de casarse. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 54: Tanto en Los Teques como en Petare y en Charallave, prevalecen costumbres cosmopolitas. Sin embargo, la gente modesta sigue cultivando el culto a la virginidad. De modo que cuando alguien acusa a una joven de haber "metido la pata" lo más probable es que la familia la someta a la humillación de una exploración médica.

Otra pata que le sale al cojo (renco) fr prov
Se dice cuando se suma un nuevo problema a los ya existentes.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Fraño Cordero, F. *Glosario*, 235.

Parar la(s) pata(s) loc verb fig coloq Carac Lar Yar Morir.

DOCUMENTACIÓN: 1909 "Sobre el argot venezolano" *El Nuevo Tiempo*, 5 de febrero, 2 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 319.

TESTIMONIO: 1950 Nazon, Aquiles "Otra vez don Juan Tenorio" *El ruiseñor de Catuche*, 134: (Sin encomendarse a Dios / paran las patas los dos, / y ya los muertos son tres: / recordad que doña Inés / ha tiempo que dijo adiós).

Pata caliente loc nom fig coloq Persona a la que le gusta salir, pasear o viajar.

TESTIMONIO ORAL: 1981 Ah mujer bien pata caliente es ésta: acaba de llegar de la calle y ya se va otra vez.

Pata de cabra loc nom 1. V: URAPE. 2. V: PEPITONA.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 335 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 562.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 "La pesca en Venezuela" *El Agricultor Venezolano*, Nº 190, 11.

Pata de catre loc nom Ú t c apo fig desp coloq Persona coja o renca.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 374.

TESTIMONIOS: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 15: Hay un revuelo de cobijas y trapos. Discusio-

nes, gritos y carreras. —Luciero Gonsáldez, Lucerito". —Abdón Rala, Pat'e catre. || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 374: ¿Qué te pasa, pat'e catre? Por ahí viene pat'e catre.

Pata de croche loc nom Ú t c apo fig desp coloq Persona coja o renca o que tiene un yeso en una pierna.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 374 || 1974 Benitivoglio, P. "Léxico del cuerpo humano", 153.

TESTIMONIOS ORALES: 1973 Mira, pat'e croche ¿pa dónde vas? || 1980 Ayer te vi con el pat'a e croche de Pampatar.

Pata de danta loc nom 1. *Doryopteris palmata*. Helecho pequeño de la familia de las polipodiáceas, de hojas anchas y palmatolobuladas, que crece en rocas y lugares frescos. 2. *Terminalia amazonica*. Árbol de la familia de las combretáceas que mide unos 20 metros de altura. Es común en Guayana.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 335.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Schnee, L. *Plantas*, 562.

Pata de gallina loc nom 1. *Chloris sp.* Hierba de la familia de las gramíneas. 2. *Psychotria lindenii*. Arbusto de la familia de las rubiáceas de hojas alargadas y flores blancas agrupadas en cimas. 3. *fig coloq* Arruga que se forma alrededor de los ojos de las personas. Pata de gallo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 335 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 340 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 562.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 100.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 340 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 21.

TESTIMONIOS: 1830-1900 Tosta García, F. "Los lunes de don Rufino" *Antol de costumbr*, 166: Fresco, lustroso y rubicundo el rostro, exento por raro privilegio de los arrugados perfiles de la pata de gallina... || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 52: Por los lados de las ojeras la "pata de gallina" estaba abriendo sus caminitos imperdonables. || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de más caras*, 98: La cara de chalán de Saúl Verrón rezu-

maba picardía. Todo era mueca o sonrisa de comisuras y arrugillas de la frente, el entrecejo y las patas de gallina.

Otro testimonio: s XX + 1.

Pata de loro *loc nom fig coloq Llan Car* Persona que por defecto físico camina con los pies hacia adentro.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Bentivoglio, P. "Léxico del cuerpo humano", 153.

TESTIMONIO ORAL: 1950 —Mi compai Ramón camina contando los pasos y atravesao como pa que no le sigan la huella. —Cómo no va a caminar así si es un pata'e loro.

Pata de palo *loc adj fig coloq* Se aplica a la persona indiferente y despreocupada.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 339 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano II*, 137.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "La baja del dólar" *Miscelánea, Obras*, 806: Lo repito, alegrame yo querría, / pero no encuentro causa de alegría: / mientras me paguen por lo que trabaje / igual con cambio bueno o cambio malo, / me tiene que tener "pata de palo" / que el dólar suba o baje. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 289: ... nosotros [dice Basilio] arreglamos las necesidades del distrito con un borrón de tinta y eso nos tiene muy pata de palo y tan pata de palo que hétenos aquí campantes, mi jefe volteado al derecho y al revés y yo de arriba para abajo... || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias II*, 172-173: Con la cabeza fuera de las cortinas vemos [...] retorciéndose en el suelo, arañando el zócalo de ladrillos [...] al teniente Hernández, un despojo humano, verdoso, asfixiándose [...]. Y otro preso [...] apunta desde su celda mezclándose al diálogo: — Eso tiene a Juan Vicente pata de palo [...] él es descendiente de un Señor Gómez y es de "los setenta" de Cipriano Castro. || 1956 Márquez Cairós, F. *iVienen los andinos!*, 53: Rosnó el cañón y echamos el plomo hereje, pero el hombre ná, pata e' palo, como si la cosa no juera con él.

Pata de paloma *loc nom Trichilia trifolia*. Arbusto de la familia de las meliáceas que crece en la cordillera de la Costa.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 181 || 1961 Tamayo, F. *Los llanos*, 164 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 563.

Pata de paujé *loc nom V: PAUJÉ²*.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 335-336 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 563.

Pata de plomo *loc adj fig coloq* 1. *Llan Zul* Se dice de la persona lenta para caminar o para realizar cualquier actividad. 2. *Zul* Se dice de la persona que suele conducir vehículos automotores a gran velocidad.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 142.

TESTIMONIO: c 1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero X*, 67: Lo que le reclamo es el cumplimiento del deber, porque veo que Ud. entre más días, le van pesando más las patas, ya no vamos a poder decirle a ño Pedro sino para e' plomo, porque entre más días va más atrasado que la tapara de un berraco.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

Pata de rolo *loc adj fig coloq* 1. *V:* Pata de palo. 2. Se dice de la persona que se encuentra en óptimas condiciones físicas o mentales, o en buena posición económica, social, etc.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 149.

TESTIMONIOS ORALES: 1978 Figúrate que lo rasparon en seis materias y él: pata'e rolo. || 1981 Ah mujer bien pata'e rolo es ésa: todo el mundo ayudando y ella echada.

2. **TESTIMONIO:** 1939 García, A. *Farallón*, 70: —Me gusta ese muchacho. Ése va a sé un gran jefe [...]. Así soy yo: pata e rolo, y así empecé: reclutao...

TESTIMONIOS ORALES: 1954 Ya la abuelita se levanta y come: está pata'e rolo. || 1970 Ya he estudiado todas las tesis, estoy pata'e rolo.

Pata de vaca *loc nom* Árbol de la familia de las leguminosas que mide de 6 a 12 metros de altura, de hojas muy hendidas algo acorazonadas. Crece en zonas cálidas y se distinguen las especies *Bauhinia megalandra* y *B. emarginata*.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 392 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 563.

TESTIMONIO: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 18: Más arriba, los conucos, cercados de

ñaragatos y pata de vaca, copiando los caprichos de un suelo de mosaico...

Pata en el suelo *loc nom fig coloq* 1. Persona que no acostumbra usar calzado o que sólo calza alpargatas. 2. *desp* Persona pobre, que no posee bienes de fortuna.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 204.

TESTIMONIOS: 1908-1917 Pío Gil *Diario íntimo*, 179: La bestia humana que en Venezuela está de liquilique y anda pata en el suelo aquí está vestida de frac... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 47: Sus descendientes, llaneros genuinos de "pata en el suelo" y "garrasí", que nunca salieron de los términos de la finca, la fomentaron y ensancharon hasta convertirla en una de las más importantes de la región. || 1949 Picón-Salas, M. *Pedro Claver*, 73: ¿Por qué no contarles a estos chicos la historia del niño Jesús que fue infante labriego, de borriquillo, pata en el suelo o humildísima alpargata, como ellos mismos?

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 204.

TESTIMONIOS: 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 353: Venezuela será y es una y única contra todas las fuerzas adversas. No hicimos la independencia con santos [...]. Con militares desmandados [...] con políticos de toda maña, con jugo de sudor de esclavos, con "patas en el suelo" y sangre apelmazada de indios... || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 22: Ya se acabaron aquellos tiempos de todos juntos y reuniones: el pata en el suelo y el patiquín. Ahora ca uno ha cogido pa onde le corresponde: tú pa la espuma que flota, aunque no quieras ser jabón que se gasta, y nosotros pa el asiento. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 31: —Crespo era un pata en el suelo como yo, hijo de Ño Leandro, el brujo isleño. ¡Y miren al hombre! Se encaramó en el pico de la botella y de allí no lo baja nadie sino Dios. || 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 772: —¿Está de acuerdo con que la carne buena sea para los ricos y los pellejos para los pata en el suelo? || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 57: En el grupo de hombres hablaba Francisco Ortiz y criticaba a los que se fueron a la guerra por la eliminación de privilegios y los mantenían igual que antes; a los jefes que aprovechaban para transformarse en amos y a los esclavos pata en el suelo, que seguían en la misma situación o peor todavía, sosteniendo a los señores. || 1981 Esteves Llano, J. "Y no soy militante ni pata en el suelo" *El Nacional*, 21 de marzo, A-5: ... pues dada, además, la

aversión del Presidente por los que no son totalmente pobres [...], éstos, por más agricultores que sean, no se beneficiarán de tal seguro [agrícola] si no son, primero, militantes del partido; segundo, miembros de un asentamiento campesino, y tercero, si no son "pata en el suelo", como los que le gustan al Presidente. || 1986 D. L. G. "Un par de zapatos para Imelda Marcos" *El Nacional*, 11 de mayo, *Feriado*, 2: En su precipitada fuga de Manila, la desdichada Imelda Marcos no tuvo tiempo de ponerse sus zapatos [...]. ¡Ay! no tenía zapatos la doña. Iba con los pies pelados como cualquier pat'en el suelo de Manila.

Otros testimonios: s XX + 7.

Pata pa'l monte *loc nom fig coloq* *Car Lar* Persona que por defecto físico camina con los pies hacia afuera.

TESTIMONIOS ORALES: 1953 El señor Mario es pata pa'l monte ¿no lo ve cómo camina? || 1970 ¿Por qué te paras así? Es que tú eres pata pal monte, chico.

Pata quebrada *loc nom fig coloq* *Or* Contrabando de bebidas alcohólicas.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 215.

TESTIMONIOS: 1966 Ruiz, L. "Zona Franca en Margarita y Táchira" *El Universal*, 16 de mayo, 5: Cuando a usted le hablan de una Pata Quebrada, ya se sabe que algo tiene que ver con las bodegas escocesas o con las reservas de los cosecheros franceses o españoles. || 1972 Cirio *seud* "Con el impuesto cañero" *Margariteñerías*, 20 de noviembre: Por lo que el impuesto atiza / ya se habla de una espantada / de los que a L'isla encantada / van el Scotch a mercar / que verán resucitar / al viejo "pata-quebrada".

!Paticas (pata) pa' qué te tengo (quiero)! fr prov Se dice cuando se refiere una situación en la que se tuvo que huir.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 271: ... ¿quién alcanza a Pajarote cuando es hora de decir: "¡Pata!, ¿pa qué te quiero?". || 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 7: Cuando estábamos jugando se presentó el Viejo, ¡paticas pa que te tengo! no me quedó más remedio que salir espitao y encaramarme en los copitos de una mata de tapara para pasar el susto... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 58: — ¡Epa niguatosos!

come mocos. Les voy a dá un pellizco en el maruto [...] y, los muy gallinas, ai mismito, paticas pa'qué te tengo echaban a corré.

Sacar(le) la (las) pata (patas) del barro (a alguien) *loc verb fig coloq* Salir de un trance difícil o ayudar a alguien para que lo logre.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 113.

TESTIMONIO: 1938 Domínguez, Á. S. *La mo-jiganga*, 68: Si siguen las lluvias se nos endereza el año y sacamos la pata del barro.

TESTIMONIOS ORALES: 1970 Ella estaba metida en unos líos de negocios y él fue el que le sacó la pata del barro. || 1981 Yo no sé qué van a hacer sin fulano, porque ése siempre ha sido el que les ha sacado la pata del barro de todos los rollos que han tenido.

Serruchar(le) las patas (a alguien) *loc verb fig coloq* Desprestigiar a alguien para desplazarlo de su trabajo, posición, cargo o puesto.

Ver(le) las patas al caballo *loc verb fig coloq* Descubrir un ardid.

DOCUMENTACIÓN: 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 134-135 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 385 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 359 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 67 y 340 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 40.

TESTIMONIO: 1962 Koelsing, R. "Al autor de *La mano junto al muro*" *El Universal*, 9 de enero, 8: ... la misma gente que inspiró mi columna por ti criticada ha dicho que tu intervención fue tan intencionada que se le vieron las patas al caballo, pues y que dejaste al descubierto hacia donde querías llevar al filósofo Lin Yutang. Por fortuna el autor de "La Importancia del Vivir" no pisó el peine.

PATACA *f desus* V: PETACA⁵.

DOCUMENTACIÓN: 1881 Rojas, A. "Vocablos indígenas", 769 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 247.

TESTIMONIO: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* I cit por L. Alvarado *Glosario de voces indígenas*, 247: Cestas con sus tapadores ligeras, que acá se llaman havas, y en otras partes destas India se dicen patacas.

PATACÓN *m* 1. *Tách Zul* V: TOSTÓN¹.
2. *hist* Pieza de plata brasileña de 640 reis.

3. *hist* Denominación popular para la moneda de plata de cinco bolívares. 4. *hist* *And V*: PETACÓN³.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 156.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1973 Pardo, M. C. de *Monedas*, 118.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 428.

PATALISA; PATA-LISA *fig* 1. *m coloq* *Llan* Gallo joven que todavía no tiene espuelas. 2. *m fig coloq* *Llan* Muchacho, adolescente. 3. *m/f fig coloq* *Truj* Campesino, hombre del pueblo. 4. *m Usáb t c adj hist* Denominación popular que en 1892 recibieron los continuistas o sostenedores del gobierno de Raimundo Andueza Palacios por parte de los legalistas o rebeldes.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 150.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 110.

TESTIMONIO: 1940-1972 *Ibidem*: En Trujillo hay mucho patalisa metido a chivato.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüf, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 657-658.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 56: ¿Y en Valencia, donde él estuvo animando la gente hasta que destruyeron y echaron los jierritos de escribir, los papeleros patalistas a la calle? || 1935 Ovalles, V. M. *Más frases criollas*, 9: Después de la "Revolución Legalista", ocurrida el año de 1892 [...] fue aplicado un "Decreto de embargos", y al que le confiscaban su propiedad y se quejaba, los ejecutores le contestaban así: —"Usted fue "patalisa" y debe contentarse por haber quedado vivo". || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 47: El piano de la familia Andueza, símbolo de inútil prestancia, rodó sonoro por las calles empedradas. Los desórdenes se multiplicaron con fertilidad tropical. De Pájaro a Zamuro cayó herido un pobre italiano al grito de "¡Abajo los patalistas!".

PATARUCO, A 1. *m elip* de gallo pataruco. V: *s v* GALLO. 2. *m Fal* Pez pequeño, parecido a la lisa. 3. *adj Ú t c s fig desp coloq* Se dice de la persona cobarde y pusilánime. 4. *adj Ú t c s fig desp coloq* Se aplica a la persona torpe o de modales tos-

cos. 5. *adj fig desp coloq* Se dice de los animales u objetos muy voluminosos y pesados.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 658 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 774 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 150 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 136 || 1975 Esteves, J. *Estudios lexicográficos*, 36 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 215 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 244 || 1979 Pérez, O. "Pelea de gallos", 83.

TESTIMONIOS: 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Las hazañas de Chango Carpio y Sietecueros" *El Criollismo en Venezuela* I, 100: En esto cantó un gallo, al que respondió otro y tras éste comenzó el monótono menudeo de costumbres de los gallináceos. Sietecueros [...] se volvió hacia Chango, y mirándole [...] le dijo: —El primero que rompió los fuegos fue un pataruco, que está allí; y extendió la mano en dirección a un grupo de árboles. || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 185: ... el "pataruco" faramallero, todo urgido de rápidas masculinidades, perseguía [...] a la polla más corretona. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 50: —Aquí traigo un gallito portorriqueño. ¡No es ni yanqui, siquier! A ver si hay por ahí algún pataruco español que quiera pegarse con él. || 1949 Úslar Pietri, A. "El gallo" *Obras*, 650: —Algún "pataruco" llevan en la busaca. Gallo fino no será. || 1975 Armas Alfonso, A. *Cien máuseres*, 44: La segunda Guaribida, como las gallinas de corral sin pataruco, tuvo una descendencia de tierra.

Otros testimonios: s XX + 10.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 658 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguana*, 163 || 1975 Esteves, J. *Estudios lexicográficos*, 36.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 150 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 215 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 244 || 1979 Pérez, O. "Pelea de gallos", 83 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 93.

TESTIMONIOS: 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 56: ... musió Vellorini anda proclamando por ahí que usted es de los que entran matando al picar. Pero como yo no creo en milagros de patarucos, al careo me remito. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XVIII, 16: ... se puso a sacarle

unos anillos y una leontina que llevaba puestos [...]. En esto llegó el capitán Evaristo y le preguntó: —¿Qué hace ahí, Ayudante? —Aquí, mi Capitán, esplumando este pataruco. Estas son las vainas que a mí me gustan de la guerra. || 1970 Parada, N. *Odisea*, 126: Domínguez que presenciaba el trance, dijo sentencioso: "estos m... han sido todos muy patarucos y pretenciosos"... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 93: Yo los aconsejo: "si se arma un samplorio es más mejor quedar uno como pataruco y echar el bofe en una sola carrera".

Otros testimonios: s XX + 1.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 136.

TESTIMONIO: 1904 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Cristela e Hilarión" *El Criollismo en Venezuela* I, 60: La culpa la tenían aquellos patarucos, pues que, los padres de Cristela ¿quiénes eran, sino unos nietos de isleños piojosos y brutos como ellos solos?

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 658 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 244.

PATENTE m 1. Cuero recubierto con una capa de cierto barniz muy duradero que le da un aspecto brillante. *EP:* Charol. 2. *Tách* Machete que tiene la punta hacia un lado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 340-341 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 111 || 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras* III, 49.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 23: Mi traje había sido dirigido por Federico: pantalón blanco drill, muy bien lavado y planchado, levita, chaleco negro, botas de patente y sombrero de pelo negro... || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 53: ... entre una blusa vieja y unos pantalones amarillos, lucía el machete de las campañas, una espada curva con vaina de patente que remataba en mota de cuero... || c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 14: ... una tarde se le presentó [...] vestido con limpieza, llevando chamarreta de verde casimir con forro de lani-lla muy pintada, cinturón de patente con broche que espejeaba... || 1938 Meneses, G. *Campeones*, 99: Me lo llevo a ustedes para Caracas y tú allá en el estadio bien vestida ¿viste? con medias de seda y zapatos de patente. || 1949 Rosales, R. M. *Crónica del Táchira*, 46: El mozo con el muñón

de las manos se acomodaba la faja de patente, de la cual pende alguna leontina vistosa...

Otros testimonios: s XX + 5.

PATERROLISMO *m fig hum inf* Actitud propia de la persona pata de rolo o indiferente y holgazana.

TESTIMONIOS: 1956 González González, J. "Paterrolismo y aviación" *El Universal*, 4 de febrero, 4: Los aeropuertos venezolanos cumplen; y nunca ha sido por defectos de este tipo por lo que se ha producido un siniestro de aviación. Hay, por el contrario, en materia de empresas, algo de lo que solemos denominar paterrolismo [...]. Claro que tenemos, entre las criollas y extranjeras, excelentes empresas. No es a eso lo que solemos referirnos. Es a la actitud general de indiferencia por elementales precauciones. || 1964 Koesling, R. "¿No hay sensibilidad en Conejo Blanco?" *El Universal*, 11 de marzo, 10: A veces uno llega al convencimiento de que Venezuela no es un país de contrastes, sino de absoluto "paterrolismo" [...]. Es el caso de que antier [...] se produjo un incendio en los alrededores de Conejo Blanco [...]. En Conejo Blanco hay un indeterminado número de soldados [...]. Pues bien, esos soldados desde las ocho de la mañana hasta las tres de la tarde estaban tan ocupados que no pudieron marchar para combatir las llamas que iban a destruir lo que ellos poseen. || 1975 Chirinos, C. *Buchi-plumas*, 147: Y sigo sosteniendo que aun sin saber leer ni escribir, Ermecfades podría darse el lujo de aumentar su velocidad hasta los 35 años analfabeto. Ése es un privilegio de su aplomo: irse con el tiempo de la mano [...] o dejarlo ir solo, ya lo alcanzará cuando le salga del forro, no para alcanzarlo únicamente sino para imponerle derroteros. Es más, en su paterrolismo puede agregarle una dosis de 5 años más. || 1981 Ruiz, F. "Una brillante sugerencia" *El Mundo*, 16 de marzo, 4: De modo y manera que esta "sugerencia" para que el coroto se anime va a resultar inútil ante el paterrolismo reinante en las altas esferas y que ha convertido a este régimen copeyano en un auténtico poema del antiparabolismo, la impertérrita indiferencia y la más decidida terquedad de que se tenga memoria por estos predios. Sí señor. || 1988 Villegas, M. "Hay un 'paterrolismo' presidencial frente a la deuda y la corrupción" *El Nacional*, 9 de junio, D-2: —Además de todo lo anterior —cierra Herrera Campíns su panorámica— está el paterrolismo presidencial frente al problema de la deuda externa y frente a los escándalos que sacuden la moral y las estructuras administrativas de las empresas públicas de Guayana.

Otros testimonios: s XX + 7.

PATERROLO *adj Útcs fig coloq V:* Pata de rolo¹ s v PATA.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernáculos*, 149.

TESTIMONIOS: 1975 Chirinos, C. *Buchi-plumas*, 26: Periodista envía su primera remesa de intrigas. Periodista amenazado. Periodista paterrolo. Chantaje. || 1981 Zapata "Zapatazos" *El Nacional*, 9 de octubre, A-6: Tiene una salud de hierro: ilo dejan paterrolo las encuestas!

PATILLA *f* 1. *Citrullus vulgaris*. Hierba rastrera anual de la familia de las cucurbitáceas, de tallos pilosos con zarcillos bipartidos, hojas grandes segmentadas y flores amarillas. Se cultiva en zonas cálidas y templadas de todo el país. *E P:* Sandía. 2. Fruta de esta planta, globosa o alargada, de unos 30 a 50 centímetros de diámetro. La corteza es verde y la pulpa rosada o roja, jugosa y dulce, con numerosas semillas negras. *E P:* Sandía.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 16 de julio, 531 || 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 106 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 409 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 269 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 336 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 658 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775 || 1948 Armas Chitty, J. A. *Candil*, 110 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 37 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 111 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 564.

TESTIMONIOS: 1951 Vegamián, F. M. *Cómo es la Guajira*, 128: En medio de la laguna hay tres islitas, sembradas de frijol, patilla, auyama, etc... || 1975 Armas Alfonso, A. *Cien máuseres*, 101: Sembraba la patilla, el ñame, el melón, bajo un sol de candela...

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1680 Ruiz Blanco, P. M. *Lengua cumanagota*, 203 || 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 16 de julio, 531 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 21 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 409 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 269 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 241 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775 || 1948 Armas Chitty, J. A. *Candil*, 110 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 150 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 37 || 1968 Villalobos Villasmil, L.

Voc pop de mi tierra del sol, 111 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 59-62.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 261: Los melones y sandías, que aquí llaman patillas, son en todo como los de Europa... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* II, 153: A pesar de [...] la falta de lluvias que a veces por el espacio de 15 meses se sufre, la península de Araya [...] produce patillas o sandías que pesan de 50 a 70 libras. || 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 148: ... las patillas y los melones, siempre a precio desmedido, salen por lo común desabridos. || 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De temporada" *El Criollismo en Venezuela* I, 21: Cuando nos asedie la sed, le abriremos el abultado vientre a la patilla: en sus entrañas rojas beberemos su fresca sangre, ligeramente dulce, ligeramente fría. || 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas llaneras*, 62: Estaba la virgen pura / debajo de unos árboles / comiéndose unas patillas / con todos los apóstoles. || 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 839: Allá va la guacharaca / comiéndose una patilla, / i el guacharquito atrás / recogiendo las semillas. || 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 16: Es la hora de jugar picopico, de bañarse en los pozos, de refrescar comiendo patillas... || 1948 Armas Chitty, J. A. *Candil*, 27: La Plaza de San Jacinto / se va llenando de isleños. / Discuten. Pasan. Retornan. / El campo, sobre el cemento, / tiembla en rosadas patillas, / en los rábanos bermejos, / en familiares lechugas, / en los pintados guineos. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 134: ¿Qué decir del milagro de mieles y de la fiesta de colores que mantenían en los dilatados puestos del Mercado Nuevo [de Maracaibo] los mostradores donde los zapotes iluminaban con su ensangrentada pulpa y las patillas encandilaban con el rosa encendido de sus gajos?... || 1982 Godoy Santos, R. "Bs. 16 me cobraron en el aeropuerto por sólo 1/4 kilo de patilla" [titular] *El Nacional*, 23 de febrero, A-5.

Otros testimonios: s XVII + 2; s XX + 8.

PATINAR

EXPRESIÓN:

Patinarle elip de patinarle el coco (a alguien). V: s v COCO.

TESTIMONIO: 1959 Casañas, R. "Leyenda de la orquídea" *Momento*, mayo, 74-75: Las gentes al principio se asombraron. A lo mejor creyeron que se trataba de una chifladura. Las gentes de los quietos pueblos interioranos, que oyen tanto hablar del "progreso" de Caracas, se miraron unas a otras con ese inconfundible gesto que tra-

ducido al criollo significa igual: — Está mal de coco... — Le patina...

PATINATA f Reunión de personas que patinan juntas por avenidas o calles durante el mes de diciembre.

TESTIMONIOS: 1978 Rodríguez, R. "Reaparecieron las patotas" *El Nacional*, 24 de diciembre, D-12: Confundidos en patinatas navideñas, los "patoteros" [...] se dan a la tarea de provocar a los ciudadanos... || 1984 Rodríguez A., N. "Navidad de patinatas" *El Nacional*, 26 de diciembre, C-2: Un domingo de patinatas, constituyó el de ayer en Los Próceres y otros parques de la ciudad. Desde tempranas horas de la tarde muchachas y muchachos, comenzaron las patinatas decembrinas, que ya no se harán por las madrugadas, debido a que las tradicionales misas de aguinaldos, este año se realizarán a las siete de la noche [...]. Las formas de patinatas que hacían los caraqueños, poco a poco han sido modificadas, tanto por los tipos de patines como por las influencias extranjeras, que no cesan en su ataque.

Otros testimonios: s XX + 3.

PATINETA f Objeto para patinar que consta de una plancha colocada sobre dos ejes con dos ruedas cada uno. La plancha es de plástico o de madera, de 50 centímetros de largo aproximadamente y sobre ella ella se coloca el deportista de pie y en equilibrio.

TESTIMONIOS: 1955 "Murió un niño al caer de una patineta" *El Nacional*, 31 de agosto, 52: Los familiares de Rubén Mendoza informaron, que éste por las mañanas acostumbraba a jugar con su patineta y que ayer se había levantado más temprano que de costumbre. || 1967 Vallenilla Lanz, L. *Escrito de memoria*, 36: Frecuentemente me invita a salir y me ofrece espléndidos regalos [...] como un magnífico tren eléctrico y una patineta... || 1978 [Anuncio] *El Nacional*, 10 de diciembre, C-26: Trae tus patines, bicicleta, carrucha o patineta... || 1985 "Accidentes en motos y patinetas causan"... *El Universal*, 3 de enero, 2-14: Insistió el doctor Samuel Abbo que no sólo en el área metropolitana se registran accidentes de niños y jóvenes a bordo de motocicletas y patinetas, sino en las capitales más importantes del país.

Otros testimonios: s XX + 3.

PATIO

EXPRESIÓN:

Coger el patio loc verb fig coloq And Centr Lar Adaptarse, familiarizarse con determinado lugar o situación.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 341 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 71, 204.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. "Soledad" *Cuentos grotescos*, 126: Estaba aclimatado. Supe jugar dominó; me dieron un par de calenturas. — ¡Ya cogió el patio! — me dijo bondadosamente el Cura... || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 246: La disciplina del presidio se refuerza. Llévanse a Meza y traen a un tal Nieto, un tachirense, de rostro palúdico, de semblante abotargado y ojos de idiota... Apenas "coge el patio" trata de esgrimir el olvidado "club" de Nereo, el abominable rolo, para castigar a uno de los chiquillos que hacen el servicio.

PATIQUÍN *m* 1. *obsc* Joven de la ciudad, presumido en el vestir y en los modales, a quien no le gusta trabajar. 2. *desus* Hombre vestido de paisano, por lo común procedente de Caracas, que se incorporaba como voluntario a una tropa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 188 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 109 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 150 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 111 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 358 y 380 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 204-207 || 1972 Chiassone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 171 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 136 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 32.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 11: La gente se paró en las puertas, los dependientes se reían a escondidas de él; pero un mocito, el Numa ése, un patiquincito, se quiso meter qui que a llamar a policia... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 75: Pero del concepto que tenía Carmelito de la hombría estaba excluido todo lo que descubrió en Santos Luzardo [...] la gallardía que le pareció petulancia; la tersura del rostro, la delicadeza del cutis [...], rasurado el bigote, que es atributo de machos; los modales afables que le parecieron amanerados [...] aquel saco tan entallado; aquellos calzones tan holgados arriba y en las rodillas tan ceñidos, puños estrechos en vez de polainas, y corbata, que era demasiado trapo para llevar encima por aquellas soledades... — ¡Hum! — murmuró entre dientes—. ¿Y éste es el hombre de quien tanto esperábamos? Con este patiquincito presumido como que no se va a ninguna parte. || 1938 Domínguez, Á. S. *La moji-*

ganga, 31: —Mire, misia, el mostrador con una pinturita queda que ni corbatica de patiquín. || 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 4: A medida que me ponía mayorcito, me la iba dando de muñeco y junto con otros patiquines de la época [...] nos fugábamos a donde estaban las pollas... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 31: Me daba grima oí la bullaranga que tenían los patiquines invitaos.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 83.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 659 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 205.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febrés, G. *Fidelia*, 285: ¡Lo que son estos patiquines, merecen una cruzera por lo puercos! || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* III, 154: Oficiales y soldados y "patiquines" se batían heroicamente cual si se tratara de alguna causa justa y santa.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 3.

PATO *m* 1. Orinal chato para los enfermos que no pueden levantarse de la cama. 2. *Ú t c adj euf coloq* Hombre amanerado. Homosexual.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 342 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 149-150 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 26 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 380 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 206-207 || 1974 Carreira Sibila, A. *Del saber popular*, 268 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1938 Meneses, G. *Campeones*, 12: ... Luciano clavó sus dientes en el hombro de Teodoro y José Luis sonrió despreciativo: —¿Como que hay patos cerca? —les gritó. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 181: Con un insoportable tono de superioridad Carlitos replicó: —Te voy a complacer. El último querido de la honorable señora Milvo es el vejigón ése de Pedro Tocorón, que hasta medio pato es. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 13: Rosaliano escupió largo su mascada y se disponía ya a lanzarle una maldición al pato de Joseíto, cuando...

TESTIMONIO ORAL: 1989 Yo no ando con hombres patos.

EXPRESIONES:

Pato bombiao *loc nom Tách* Baile folklórico de diversión, cantado y con ritmo de joropo.

DOCUMENTACIÓN: 1956 Domínguez, L. A. "Bailes populares" *El Universal*, 24 de abril, *Índice Literario*, 2.

TESTIMONIO: 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 150: ... la cocinera que le sirve de pareja para bailar el galerón y el pato bombiao...

Pato carretero *loc nom Neochen jubata*. Pato que mide unos 58 centímetros de largo; de plumaje blanco grisáceo en la cabeza, el cuello y el pecho; las alas, la cola y el lomo son negros con algunas zonas color canela, blanco y verde metálico. Habita en bandadas en zonas arboladas del Orinoco y sus afluentes.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 343 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 187 || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 68 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 95 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 150 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 30.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 239: Cuando el Orinoco comienza a experimentar sus primeras crecidas, es decir, después del equinoccio de la primavera, una innumerable cantidad de patos carreteros se dirige desde los 8º y 3º de latitud boreal a los 1º y 4º de latitud austral, hacia el Sur-sureste. Estos animales abandonan entonces el valle del Orinoco, sin duda porque la profundidad creciente de las aguas y la inundación de las playas, les impiden coger los peces, los insectos y gusanos acuáticos. || 1981 Hernández, L. *Tiemposidos*, 79: Muy grato es ver ese espectáculo donde se reúnen reses, bestias, venados, garzas blancas, cocorocas [...], patos carreteros, gabanés...

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XX + 3.

Pato cuchara *loc nom Cochlearius cochlearius*. Ave de la familia de las cocleáridas que mide unos 58 centímetros de largo. Tiene el pico negro, muy ancho y plano; su plumaje es blanco en la frente, negro en la corona en forma de penacho largo, gris en la parte dorsal, blanco-rosáceo en el pecho y castaño en el abdomen. Habita en riberas pantanosas de mares, ríos y lagunas, en manglares y selvas de galería.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 659 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 179 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 22.

TESTIMONIO: 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 60: Los patos cuchara castañaban con el pico...

Otros testimonios: s XX + 3.

Pato güirirí (güire, güirí, güere) *loc nom Dendrocygna autumnalis*. Pato que mide unos 48 centímetros de largo, de plumaje pardo y castaño, negro en el vientre y con una franja blanca en las alas. Tiene el pico y las patas rojizas. Habita en las sabanas y arrozales de los Llanos.

DOCUMENTACIÓN: 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 257 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 169 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 187 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 95 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 150.

TESTIMONIOS: 1876 Rojas, A. *Un libro en prosa*, 219: En las sabanas del llano los patos güerres emigran a las regiones del Brasil, al aproximarse las primeras lluvias. || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 43: Era entonces la hora, hora de los patos güiriríes, que vienen en bandadas desde la tierra llana y acribillan la neblada noche montañesa con su aguda nota melancólica: güirirí, güirirí, güirirí... || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 47: A fines de abril, cierta tarde se presentan los primeros patos güiriríes, fugitivos del Llano y de la periódica bajada de las aguas. || 1982 Rivac, T. "Del rosa al güirirí" *El Universal*, 21 de junio, 2-4: ... el pato güirirí puede tener efectos verdaderamente impactantes en el mundo de las originalidades.

Otros testimonios: s XX + 8.

Pato negro *loc nom* 1. *Netta erythrophthalma*. Pato que mide unos 50 centímetros de largo, de plumaje pardo negruzco con una franja blanca en las alas. Tiene el pico gris-azul con la punta negra. Habita en zonas templadas de los estados Zulia y Aragua. 2. *V:* Pato real.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Arp, W. "Chichirivichi paraíso de aves" *El Agricultor Venezolano*, Nº 193, 66 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 32.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 343 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 186.

Pato real *loc nom Cairina moschata*. Pato que mide unos 84 centímetros de largo, de plumaje negro con reflejos verdosos y una gran mancha blanca en las alas; tiene la cabeza encrestada. Habita en lugares y esteros de los Llanos y en sitios pantanosos y arbolados.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 343 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 186 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 95 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 151 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 34.

TESTIMONIOS: 1628 Vázquez de Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 57: De bolatería ai tres diferencias de Pabos, Paugés del grandor de un pabo, un género de gallinas llamado, Guacharacas, Garças de diferentes colores, negras, blancas, pardas y encarnadas, todas con finos martinetes en la cabeça, Patos reales, y de otros géneros... || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 54: También permanecen en la zona ciertas gaviotas pamperas llamadas chicuacos, y los patos salvajes, especie ésta numerosísima, habiendo algunos de colosal tamaño, como el conocido con el nombre de pato real o yaguazo. || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 68: El pato real, de gran tamaño y de carne muy apreciada... || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 114: ... muchas otras aves que anidan o comen en el morichal, pero el resto del tiempo lo pasan fuera de allí, tal es el caso del "pato real" (*Cairina moschata*) que nidifica en los troncos muertos y huecos de los moriches.

Pato tejé loc nom V: Pato yaguaso.

DOCUMENTACIÓN: 1957 Arp, W. "Chichirivichí paraíso de aves" *El Agricultor Venezolano*, Nº 193, 66.

TESTIMONIO: 1979 Barrios, A. "El güirirí pico rosado todavía bajo amenaza de muerte" *El Nacional*, 1º de octubre, D-18: Los especialistas en la materia alertan sobre el peligro que también corren los patos tejé puesto que sus nidos los hacen a ras del suelo y no en los troncos de los árboles como acostumbran las otras especies.

Otros testimonios: s XX + 3.

Pato yaguaso loc nom Dendrocygna sp. Pato de plumaje pardo estriado con manchas blancas, ocre y negras. Tiene el pico y las patas grises. Habita en bandadas numerosas en sabanas, pantanos y arrozales del Llano.

TESTIMONIOS: 1913 Montesinos, P. "Candionero", copla 1.166: El pato yaguazo es negro / y el carretero morao / la gaviota pico blanco / tiene el pecho colorao. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero X*, 35: ¿Dónde vas pato yaguaso? / le preguntó pato real; / a mudar temperamento, / a la laguna El Boral.

Otros testimonios: s XX + 3.

Pato (patico) zambullidor loc nom Aythya sp. Pato que mide unos 38 centímetros de largo, de plumaje negro en la cabeza, el cuello y el pecho y blanco en el vientre. Es ave migratoria, anida en América del Norte y pasa el invierno en ríos y lagunas del norte del país.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 171.

TESTIMONIO: 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 53: Tarotaros y tautacos / caminan con dignidad / a orillas de la laguna, / junto con el alcatraz / el pato zambullidor / y el que llaman güirirí...

Otro testimonio: s XX + 1.

Que si el pato y (que si) la guacharaca fr prov Resume diversas razones, argumentos, chismes o pretextos que alguien ha dicho y que en el momento en que se habla no se quieren nombrar.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 130 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 187-188.

TESTIMONIOS: 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 82: Cuando se les descubría el cachirulo se formaba una sampablara: que fuiste tú... que yo no juí... que si el pato y la guacharaca... que patatín y que patatán... || 1988 Nazoa, Aníbal "Dialoguito callejero" *El Nacional*, 19 de febrero, A-6: ¿Tú no ves que el burro se puso a decir que si los profesores tienen la razón, que si los diputados se aumentaron tres mil quinientos de un solo mamazono, que si el pato y la guacharaca [...]?

Otro testimonio: s XX + 1.

PATOJEAR intr coloq And Lar Caminar con dificultad al modo de los patojos.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 659 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 109.

PATÓN, A 1. adj Ú t c s coloq Guár Persona de elevada estatura. 2. *adj Ú t c s coloq Llan Zul* Cobarde, medroso. 3. *adj Ú t c s Guár* Se dice del gallo sin espuelas, de alas cortas y pesado. 4. *m hist Apodo* que se les daba a los godos del Partido Conservador.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 355.

TESTIMONIO: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 355: El hijo de Rafael le salió patón por su cuerpo y su tamaño. ¡Ah buen patón es tu hermanito!

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 425.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: El patón fulano salió corriendo cuando lo amenazó el otro. ¿Qué va a reclamarte ese patón, si le tiembla a todo el mundo?

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131.

4. **TESTIMONIO:** 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 39: Eran godos o liberales aventados por la larga lucha o patones y lagartijos como los llamaban en la jerga local.

Otro testimonio: s XX + 1.

PATOTA *inf* 1. *f* Pandilla de delincuentes formada por jóvenes pertenecientes a familias acomodadas. 2. *m* V: PATOTERO. 3. *f* Grupo de amigos o de seguidores de alguien.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 43 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 155 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIOS: 1965 Meneses, G. "Lenguaje y delincuencia" *El Nacional*, 27 de octubre, A-4: Es cierto que [...] se está dando con cierta frecuencia el duelo de las "cuerditas" o "bandas" de adolescentes [...]. No había nadie por entonces que llamara "patota" a la criollísima cuerquita... || 1969 Brett Martínez, A. "Las patotas de hoy no son otra cosa que las pandillas de ayer" *El Nacional*, 12 de octubre, C-5: Queríamos referirnos de un modo especial a las llamadas "patotas" que en cierto modo constituyen un sustitutivo de las "pandillas" de años anteriores [...]. La actuación desenfrenada, la actitud delictiva aparentemente gratuita, el uso irresponsable de la libertad y la falta de vocación para trabajos serios y constructivos de ciertos jóvenes, manifestado a través de las "patotas" ¿implica acaso que toda la juventud venezolana está sumida en una especie de desafuero vital? || 1979 Nazoa, Aníbal "Patotas" *El Nacional*, 18 de enero, C-6: Curiosamente todos coinciden, más o menos, en hablar de un "resurgimiento" de las patotas que viene a ser completamente inexplicable por cuanto sólo puede resur-

gir lo que ha desaparecido o decaído hasta el extremo y ése no es ciertamente el caso de las patotas [...]. Del origen sabemos muy poco: apenas estamos seguros de que el vocablo patota es de procedencia rioplatense, pero nada más. || 1981 Páez, M. E. "Pavos motorizados, azote de calle Arismendi" *El Periódico de Margarita*, 22 de junio, 13-4: Además, acusaron abiertamente que dicha patota de antisociales está a la espera de que alguna vivienda se quede sola, para penetrar y cometer robos y destrozos.

Otros testimonios: s XX + 15.

2. **TESTIMONIOS:** 1965 Carías, G. "Al este crecen las patotas" *El Nacional*, 19 de octubre, B-12: —Duro con esos "patotas" —vociferó, agresivo, uno de los "pavitos" al zumbido atronador de las veloces motos deportivas— [...]. A pleno día, reto descarado a la ley, los insurrectos de San Bernardino ensanchaban brechas al odio y a la violencia [...]. Sus antagonistas, los "patotas" del Country Club, no estaban, sin embargo, ese domingo en su "campamento" de La Castellana [...]. La violencia de las pandillas de "patotas", afecta a todas las capas sociales. || 1966 Cirio *seud* "Patota musical" *El Nacional*, 10 de junio, A-4: En moto de escape y ¡rus! / los Patotas niños-bien / parten en un santiamén / la cola del autobús [...]. Allegretto / Propone el Patota guía, / y hay acato en su opinión, / de cazar a un policía / como se caza un ratón.

Otros testimonios: s XX + 4.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 205.

TESTIMONIOS: 1979 Nazoa, Aníbal "Patotas" *El Nacional*, 18 de enero, C-6: Porque resulta que patota es un término más bien amable. Hay patotas de intelectuales, de artistas, de buenos bebedores y, sobre todo, de hijos de papá. Papá es doctor, o coronel, en todo caso gente importante. O sea que papá también pertenece a una patota, a la patota dirigente. || 1981 Feld, E. "La luna de hiel de Vinicio Carrera"... *El Nacional*, 4 de junio, *Economía*, 12: En primera fila, de pie como los demás, cruzaba los dedos con emoción Vinicio Carrera, armado de espejuelos negros y del calor que contagia el boxeo, cuando se mira en patota.

Otro testimonio: s XX + 1.

PATOTERO, A *m/f inf* Joven que pertenece a una patota o pandilla de delincuentes.

TESTIMONIOS: 1965 Carías, G. "Al este crecen las patotas" *El Nacional*, 19 de octubre, B-12: Los indóciles "patoteros" tienen fraccionada a Caracas en dos grandes comarcas [...]. La batalla la

libran hoy los "patoteros" armados de cadenas, cabillas, navajas y manoplas. || 1969 Gamus, P. "Patoteros y delincuentes" *El Nacional*, 20 de noviembre, C-1: Los medios de comunicación vigentes nos han familiarizado desde hace algunos años con los términos "patota" y "patotero" y éstos son manejados por el hombre común, en forma tal, que es de general aceptación que tales calificativos se aplican a determinado grupo social, diferenciando así a ese grupo de aquéllos, que por pertenecer a una estructura económica inferior, no poseen el privilegio de tan particular denominación y reciben por tanto la tradicional calificación de delincuentes. || 1979 Nazon, Aníbal "Patotas" *El Nacional*, 18 de enero, C-6: Si tú vives en el barrio Carpintero o en Los Eucaliptos y te robas una gavera de refrescos eres un delincuente juvenil y te sale plomo; pero si vives en Altamira y matas a un viejito con tu moto, entonces eres un patotero y te sale tratamiento psiquiátrico o viaje a Europa... || 1981 Reinoso, V. M. "Auto de detención a 5 patoteros de Colinas de Bello Monte que mataron a un libanés" *El Nacional*, 9 de septiembre, D-12: El juez [...] dictó auto de detención por homicidio en riña a cinco patoteros de Colinas de Bello Monte... || 1988 Hernández Montoya, R. "El rumor de Caracas" *El Nacional*, 28 de febrero, *Feriado*, 7: Se ha contado hasta en novelas la historia del patotero que violó, huyó y fue castrado por el padre de la víctima...

Otros testimonios: s XX + 10.

PATRICIA *f euf hum coloq* Pie muy grande. Pata.

DOCUMENTACIÓN: 1909-1940 Job Pim "El dialecto caraqueño" *Prosas, Obras*, 1007 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 405.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "La derrota de la antisepsia" *Achaques y panaceas, Obras*, 434: Hace un mes, más o menos, / en un talón, se me infectó una herida [...]. / Y cuando estaba desengañado, / y a perder la "patricia" resignado, / un médico moderno me la salva.

PATRICIO *m euf hum coloq And Zul* Hombre afeminado. Homosexual.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 380 || 1969 Rozenblat, Á. *Buenas y malas palabras* 1, 207 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

PATROL *m* Vehículo automotor que se utiliza en el tendido de asfalto en la construcción de carreteras.

TESTIMONIOS: 1955 [Anuncio] *El Universal*, 20 de marzo, 7: Patrol. Se solicita en alquiler. || 1956 "Murió al estrellar su auto contra un patrol" *El Nacional*, 5 de mayo, 37: Al estrellar el auto que guiaba contra un patrol que hacía trabajos de reparación en la vía Barquisimeto-Caraca [...]. Funcionarios de la Inspectoría del Tránsito actuaron en las averiguaciones y procedieron a la detención del conductor del patrol.

PATRULLA *f* 1. **V: RADIOPATRULLA.**
2. En el juego de cartas llamado la caída o la ronda, conjunto de tres cartas españolas que forman una serie o sucesión.

1. **TESTIMONIOS:** 1969 González León, A. *País portátil*, 32: Por ningún lado se veían policías. Andrés regresó hasta la sastrería [...]. Estaba satisfecho de su primera misión. —No hay ni una patrulla y los tiros vienen del cerro... || 1986 Álvarez, H. "Un año llevaba Salas Bustillos en su hacienda de Acarigua" *El Nacional*, 22 de enero, D-20: Los funcionarios introdujeron una patrulla color marrón por la rampa de la planta baja.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1953-1954 Beaumont, O. "Juegos de naipes en Venezuela" *Arch Venez de Folklore*, Nº 3, 199-200.

PATRULLAJE *m* Recorrido que realiza un miembro o vehículo de un cuerpo de seguridad pública con el propósito de vigilar.

TESTIMONIO ORAL: 1980 A pesar de la continua labor de patrullaje llevada a cabo por la policía, ha habido en los últimos meses un notable repunte de actos delictivos.

PATRULLERO *m* Agente de un cuerpo de seguridad pública adscrito a una patrulla o automóvil de la policía.

TESTIMONIO: 1981 Reinoso, V. M. "Tenían expediente por homicidio"... *El Nacional*, 7 de octubre, D-16: Los ex patrulleros involucrados en el asesinato del menor de la Urbanización Simón Rodríguez son Carlos Armando Castillo Urbano, Alfonso Guzmán Linares...

PATUCO *m* 1. *Centr* Trampa para cazar animales grandes formada por un hueco en la tierra en el que se clavan estacas muy duras y agudas y que se disimula con ramas. 2. *Centr* Estaca aguda que se usa para construir trampas y para ciertos sistemas de cultivo. 3. *coloq And* Cosa que presenta aspecto espeso, pastoso o apelmazado sin te-

ner que estarlo. 4. *coloq* And Suciedad pegajosa o pastosa. 5. *coloq* Ap Sitio o terreno cubierto de lodo o de barro. Lodazal. 6. *fig coloq* Asunto turbio y misterioso; intriga, enredo o confabulación.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 241-242.

TESTIMONIO: c1921 *Código de policía de Aragua*, art. 139 cit por L. Alvarado *Glosario de voces indígenas*, 241-242: Se prohíbe también tanto en las plantaciones agrícolas como en las montañas abrir patucos con púas o sin ellas. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 32: Armaban [los indios] también trampas (cacure); la trampa de lobo (patuco) [...] era bien conocida en Venezuela y Colombia...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 241-242.

3. **TESTIMONIOS ORALES:** 1970 El arroz te quedó hecho un patuco. || 1986 Te traía un pedazo de torta y se me volvió un patuco en la cartera.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 64.

TESTIMONIOS: 1930 Martínez, L. "Titirimundo" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 240: —Santiago, ¿qué patuco es ése que tienes en el hombro? —¿Cuál, mi hijita? —le pregunté quitándome el paltó—. ¡Huele a chocolate! || 1955 Méndez, C. *Memorias de una loca*, 127: La terraza, además de empañada aún, era un patuco de... de Jascha. Mi aaaaaalma, pensé, y corrí a buscar una escoba.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 244.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 269 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 659-660 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 109 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 775 || 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 63-65 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 151 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 112 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 248 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 136.

TESTIMONIOS: c1900 Aguilera, A. D. "Memorias de un prócer de la federación boba" *Antol de costumbre*, 238: El asunto oscuro se murmura ser una carta del General Guzmán para un amigo

suyo indicándole hable en su nombre al General enterándolo de un patuco de unas deudas o reclamaciones... || 1909-1940 Job Pim "Peligros" *Guerras internacionales, Obras*, 571: ... según la historia nos demuestra, / la protección del formidable Tío / nos sacó de un "patuco" en varias épocas... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 311: —A usted lo van a halar por los pies todos los empleados [...] porque son muchos los patucos que debe liquidar con ellos y los cargos que tiene en contra. || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 14: ... Juan Francisco y José Jesús, apartados un buen espacio de los otros, conversan en voz baja. Feliciano los observa y dice: —Ya están haciendo su patuco. || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 42: ... la muchacha se quedó con lo mejor. Hasta la vieja recibió lo suyo. Pero el "patuco" se descubrió todo por ese "pistola" y estamos todos encerrados. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 138: —¡Dios me perdone! Ese hombre le quitó un coroto a la maquinaria, pa que no ande má y molé en el fundo de Cirilo González, otro sinvergüenzo. Yo descubrí el patuco. || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 295: Benvolio: El patuco se está poniendo más serio de lo que pensábamos. Romeo no fue a dormir anoche en su casa por primera vez en su vida... || 1978 Nazoa, Aníbal "Por debajo de la mesa" *El Nacional*, 8 de junio, C-11: Caracas es una ciudad que no vive sino averiguando un solo queso, investigando una sola estafa, resolviendo un solo despelote, tapareando un solo patuco, protegiendo a muchos ladrones.

Otros testimonios: s XX + 10.

PATULECO, A coloq 1. *adj* *Ú t c s* y *apo* Se dice de la persona o del animal que camina con dificultad por algún defecto o enfermedad de las piernas o en las patas. 2. *adj* *Ú t c s* Deforme, contrahecho. Se aplica a persona. 3. *adv* Con inseguridad, difícilmente, vacilando. 4. *adj fig Centr Or* Se aplica al mueble al que le falta una pata o al que la tiene floja o desnivelada.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 269 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 248 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 107 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 775 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 150 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 151 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 112 || 1969 Gómez de Ivashkevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 373 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 52; II, 109; IV, 114 y 141 || 1974 Rosales, R. M. *Del*

habla popular, 140 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 215 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 244.

TESTIMONIOS: 1949 Úslar Pietri, A. "El baile del tambor" *Obras*, 602: Eso era lo que no se le había quitado de la cabeza desde que se fugó del cuartel. Desde que había visto azotar a aquel soldado desertor. Desde que lo había visto recoger desgonzado y patuleco, como un judas de trapo. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 157: El padre Yurpa y sus cosas de tuyoer rancio. Aquilino el patuleco y sus labios de faralado... || 1976 Riera Paredes, R. "...Una guará", 10: ...yo buscaba una casa que estaba cerca de un candil y el viejo patuleco me llevó donde estaba un mabil...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 215.

TESTIMONIO: 1939 Otero Silva, M. *Fiebre*, 24: ... y de esos otros tantos señoritos que adquieren en su juventud la sífilis en los burdeles para trasmitirla luego con honorable distinción a sus cónyuges y aumentar las filas del mantuanismo criollo con el aporte de sus vástagos patulecos.

3. **TESTIMONIO:** 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 115: Y el confiscado de Ño Juan no ha vuelto a desyerbar, pero es que está muy malo con el tuntún. Ya camina patuleco y trastabillando.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 215.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: En esa mesa no se puede jugar dominó porque está patuleca.

PATULETO, A adj *Ú t c s coloq Fal* 1. V: PATULECO¹. 2. V: PATULECO².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 660.

2. **TESTIMONIO:** 1945 Calcaño, A. S. "Veranito" *Cuentistas modernos*, 87: Sobre su humanidad "patuleta" se comprimían diecisiete años. Era un zagalón.

PATUQUE m coloq Or Centr 1. V: PATUCO³. 2. *fig* V: PATUCO⁶.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 268.

TESTIMONIO: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 215: Quiso hacer un buen hervido, pero le resultó un patuque; pues, como puso a hervir la vitualla con el pescado, se le volvió un mazacote.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 64 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 396 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 151 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 215 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

TESTIMONIO: 1983 Porfirio Pomarrosa Eleseud "La zeta rosa" *Zeta*, 24 de abril, 56: Entonces el Diplo, por temor a un escándalo, llamó a la Petejota y le dijo que los muchachos [...] le habían robado un beta. Entonces vino la averiguadora y se descubrió el patuque...

Otro testimonio: s XX + 1.

PAUJÍ, PAUJIL pl: PAUJÉS, PAUJILES

1. *m/f* Ave gallinácea de la familia *Craciidae* de la que se conocen varias especies. Mide de 60 a 96 centímetros de largo, de plumaje negro lustroso o pardo oscuro, copete o cresta prominente, pico fuerte, alas robustas y patas largas. Habita en matorrales y bosques altos. Su carne es muy estimada. 2. *m* *Mouriria pseudo-geminata*. Árbol de la familia de las melastomáceas que mide de 10 a 12 metros de alto. Tiene hojas ovaladas y flores amarillas, pequeñas, agrupadas en umbelas. La fruta es una baya globosa amarilla, de unos 2,5 centímetros de diámetro. Crece en selvas veraneras de los estados Carabobo y Yaracuy. 3. *m* V: MALARMO. 4. *m* *Bol* V: MEREY¹. 5. *m* *Car* V: MIJAO¹. 6. *m* *Lar Yar* V: ORORE.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 551 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 242-243 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 213 || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano I*, 255 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 150-151 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 396 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 94 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 57-58.

TESTIMONIOS: 1579 Mateos, P. "Relación geográfica de Nueva Segovia" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 195: Hay casta de unas aves que se llaman paujís, del tamaño de unos pavos [...]. La otra casta de paujís crían encima de la cabeza un golpe de carne que parece piedra... || 1628 Vázquez de Espinoza, A. *Compendio y descripción*, 57: De bolatería ai tres diferencias de Pabos, Paugies del grandor de un Pabo, un género de gallinas... || 1648 Carvajal, F. J. *Descubrimiento del río Apure*, 145: A estos la Providencia Divina les tiene prevenidos platos de pescados diversos, como a los paujés que de aques-

tos unos son de piedra en sus cabeças, como otros de penachos. || 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, lib VI, cap VII, 206: Y no hallándose a la sazón Aricabacuto en el alojamiento por haberse quedado divertido en el camino con algunos de sus vasallos en el entretenimiento de cazar paujés... || 1749 Martínez Marco, P. "Viaje", 29: ... todo adornado de palmas de todos géneros y aves de los más extraños colores, así para pasto como para la diversión que ocasiona su vista como son patos reales, correteros, guichichis, guananos, paujés, de pico amarillo y colorado... || 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 34: ... ay también otros [pavos] negros y blancos, á manera de Faysán de la Europa [...] que llaman Paují... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje III*, 293: En las orillas del río Apure vése uno en contacto con un mundo nuevo, con una naturaleza salvaje e indómita: ya es el jaguar, hermosa pantera de América que aparece en la ribera; ya el Paují [...], de plumas negras y cabeza empenachada... || 1811 González Moreno, F. "Cancionero" *Mercurio Venezolano*, Nº II, 165: Copetes de Paugies; / Plumas de Guacamayo; / Guayucos de Moriche... || 1913 Lazo Martí, F. "Consuelo" *Poesía*, 38: Todo el vivo fulgor de primavera, / todo el oro del día, / bulle y se apaga sin dorar siquiera / la red de su sedosa cabellera, / como el copete del paují, sombría. || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 185-186: Estas [las gallináceas] constituyen una banda gigantesca. Pasan de dos mil las especies, en las que culmina, por su belleza de ébano y de nieve, el paujil, ave tan hermosa como rica, por la blanda y jugosa carne que ofrece. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 273-274: Vida simple y compartida en común [...], acucillados en el centro de la churruata, donde había unas topías sobre las cuales se asaba un chigüire o un paujil que uno de ellos cazó para que comiesen todos. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 167: Entonces llegó la garza rosada y organizó su fiesta [...], y sus dos tías la guacharaca y la camata, y hasta su primo el paují, estuvieron tres días con sus tres noches haciendo bastante carato... || 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 97: —Caramba con este compadré'm —decía con entonación festiva— [...]. Este compadré'm como que 's pa' las hembras tan certero como yo pa' los paujiles y las yaguasas. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano I*, 87: Si triste canta la pava, / más triste canta el paují; / ¡qué triste está el corazón / cuando me acuerdo de ti! || 1966 Duboc de Isea, L. *Romería*, 459: Si fueres a la montaña / decíle al paují que cante / que si el pavo está dormido / que lo haga que se levante. || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 77: Paujés o guacharacas entrevistas en lo profundo e los bosques de la sierra. || 1981 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 53: Allá por la costa / el caño / se oye

cantar en la arena [...] / mientras que en la parte baja / el paují canta sin pena.

Otros testimonios: s XVI + 2; s XVIII + 1; s XIX + 1; s XX + 11.

2, 3 y 4. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 244 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 336 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 565.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Schnee, L. *Plantas*, 565.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 244 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 336 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 565.

EXPRESIONES:

Paují (copete) de piedra *loc nom Pauxi paxí*. El de plumaje negro azulado lustroso por encima y blanco en la zona ventral y la punta de la cola. Tiene en la frente un copete óseo azulado y el pico y las patas de color rojo. La hembra es de plumaje castaño. Habita en selvas montañosas de las cordilleras de la Costa y de Los Andes.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 242-243 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 215-216 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 94 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 61.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje III*, 314: Los Paujés de copete y los Paujés de piedra tienen la costumbre de bajar al río varias veces al día para apagar su sed. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 52: ... canta el perico ligero, / la tórtola y la angoleta, / la poncha y la gallineta / y el paují'e piedra también.

Otros testimonios: s XVII + 2; s XX + 4.

Paují culo colorado *loc nom Mitu tomentosa*. Aquél que tiene plumaje negro azulado por encima y castaño en la zona ventral, en los costados y en la punta de la cola. Tiene el pico y las patas rojas. Habita en selvas pluviales y de galería en el Territorio Federal Amazonas y en los estados Apure y Bolívar.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 94 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 151 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 61.

Paují de copete *loc nom Crax daubentoni*. El de plumaje negro lustroso por encima,

blanco en la zona ventral y punta de la cola y estriado de blanco en el pecho. Tiene cresta de plumas rizadas hacia adelante y el macho tiene carúnculas amarillas sobre el pico. Habita en selvas y sabanas con árboles dispersos en los Llanos, en Guayana y en los estados Aragua, Carabobo, Sucre y Monagas.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 242-243 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 214-215 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 151 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 61-62.

PAUJÍA *f* *poc us* Hembra del paují.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 150.

PAVA *f* 1. *Penelope sp.* Ave de la familia de las crácidas que mide unos 60 centímetros de largo. Tiene plumaje pardo olivo oscuro, con estrías blancas en las partes anteriores, cresta de plumas en la cabeza y carúnculas rojas debajo del pico. Habita en matorrales y bosques altos. 2. *coloq* Mala suerte. 3. *obsc* Sombrero de ala muy ancha y copa baja, generalmente de paja tejida. 4. *hist* Ritmo y baile muy populares desde el siglo XVIII hasta principios del siglo XX.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 57-58.

TESTIMONIOS: 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 267: De todo van cargados [los cazadores] al sitio destinado para dormir; pero sobretodo matan gran cantidad de pavas pardas... || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 87: Si triste canta la pava, / más triste canta el paují; / ¡qué triste está el corazón / cuando me acuerdo de ti! || 1955 Grelier, J. "En la selva rien los waikas amigos" *El Nacional*, 19 de abril, 30: ... sabe [el waika] dónde y cuándo maduran los frutos de que se alimentan los grandes pájaros del orden de los galliformes: el paují, la pava, las grullas. || 1960 Montes de Oca, J. "Las aves de caza y los pájaros se están acabando en Venezuela", *El Nacional*, 27 de enero, 30: A partir de febrero comenzará a regir la veda para la casa del paují, las pavas, la camata y otras especies a punto de desaparecer.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Cardona, M. "Prácticas de curación y medicina popular" *BIF* I, Nº 3, 53 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*,

151 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 112 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 144-151; II, 8; III, 42 y 66; IV, 152 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 269 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 278 || 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 348 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 84 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 244 || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 48.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Otra vez el casero" *Urbanas, Obras*, 326: ... aunque mi amigo enumeraba / suficientes motivos de la "pava" / que a los caseros hoy les ha caído, / uno se le quedaba en el tintero... || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 49: Bien es verdad que me dieron quinientos pesos por el rancho, pero ¿de qué me sirvieron? Uno tras de otros se me fueron, porque desde entonces nos cayó la pava. || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 99: Bola de Toro llaman esta curiosa formación estomacal a la que los negros atribuyen virtudes mágicas para ahuyentar la pava. || 1957 Bricenío-Iragorri, M. *Los Riberas*, 288: La mabita, guíña o pava era una especie de pesadumbre para la gente de Caracas. La superstición había hecho presa en los espíritus ligeros... || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 113: Mire, mi hermano, el que se mete con indio o con esas cosas de los indios, como cestas y flechas y guayucos, le cae una pava que no tiene contra. || 1970 Nazon, Aquiles "Los martirios de Nerón" *Teatro* II, vol 1, 107: Nerón. (Suplicante): Bambarito, noble amigo, / prueba que tu ciencia es brava / ¡y haz algo contra la pava / que está acabando conmigo! || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 316: La verdad, hijo, es que no pegas una, / que contigo se ensaña la desgracia, / que te debes bañar con cariaquito / para ver si te curas esa pava. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El lenguaje de los pájaros*, 33: ... se dice que quien mata a un animal de éstos [la piscua] le caen cien años de pava, que va pasando de generación en generación. || 1983 Lugo G., A. "Reactivación es una palabra pavosa" *El Universal*, 7 de enero, 1-10: Yo no creo en pavas, pero esa palabra creo que es pavosa y por eso no la repito, respondió.

Otros testimonios: s XX + 38.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 269 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 343 || 1942 Silva Uzcatégui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 151 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi*

tierra del sol, 112 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 205 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 278.

TESTIMONIOS: 1865 [Anuncio] *El Federalista*, 18 de febrero, última página: Sombrerería La Palma. En dicho almacén acaba de recibirse [...] una selecta abundancia de toda clase de sombreros [...]. Pavas de castor fino, y una extensa variedad de Pavas para hombres y niños, Pavas de paja para hombres y niños. || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 12: Héteme, pues, caballero en la muleta amarilla, luciendo un liquilique de warandol, unas polainas de cuero de caballo y una pava forrada. || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 37: Una vez le regalé / un camisón, de recuerdo, / unas argollas de plata, / una pava y un pañuelo. || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 71: Bien parejero que es el condenao... Eso es lo que se aprende por esos lugares [...]... Caray, ¿no digo yo?... Chucha, que no tenía la costumbre de salir a ningún pajareo [...]; hoy, en lo que ei compadre Uñaga medio pestañea, agarra el bernegal y hace que sale pa'la vertiente, y eso cuando no toma su gran pava de cogollo, pretextando que los pericos están acabando con los maíces de su tío... || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 126: ... María Lombardi, hija de un tendero italiano cuyo dorado pelo se enmarca graciosamente en un amplio sombrero de paja de los que en Mérida llaman "pavas" flotante de cintas y de flores. || 1954 Aretz, I. "La población de Margarita y las comunidades indígenas" *BIF* I, Nº 5, 116: ...el más angosto, para tejer los sombreros comunes; y las crinejas con calados se emplean en la confección de grandes "pavas" (sombreros para señoras) y bolsos. || 1959 Cardona, M *et al Panorama del folklore*, 29: ... las famosas "pavas" de copa baja y alas anchas, con flores bordadas con hilo de sisal de llamativos colores...

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 90-91.

TESTIMONIOS: c1870 Reina, J. M. "i Sitio i" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 77: Por Candelaria viene Montero con la banda / y al comenzar los fuegos la pava tocará. || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* I, 62: Lanzaron las cornetas un alarido cruel, continuado, insolente, entre un trueno de tambores —ese "aire" bufo-trágico de las cargas y de las burlas sangrientas de la batalla, que denominan "La Pava"— y silbó la verga en el aire. || 1939 Meneses, G. *Campeones*, 217: Luciano baila La Pava abrazando a su mujer... || 1949 Úslar Pietri, A. "El baile del tambor" *Obras*, 601:

El cabo lo empujó con el pie hasta ponerlo de lado y, antes de que levantara la verga, empezó la banda seca a tocar la pava para que no se le oyeran los gritos al pelado. || 1971 Salazar Franco, J. J. *La Tacarigua de Margarita*, 55: ...eufóricos [...] por los efectos del aguardiente repartido en abundancia, y entre singular algarabía, hacían escenificar ritmos característicos como: "La Pava", "La Guarandanga", o "El Maremare"...

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

Pava ciriaca *loc nom fig coloq* Mala suerte muy tenaz y persistente.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 144.

TESTIMONIOS: 1966 Cirio *seud* "¡Qué pava!" *El Nacional*, 7 de junio, C-1: Con tantas cosas juntas, —¡Dios bendito!— / ¡Desempaca, Juan Bimba, el cariaquito, / la barba de jojoto, desempaca! / [...] / que la pava es ciriaca! || 1970 Nazoa, Aquiles "Los martirios de Nerón" *Teatro* II, vol 1, 108: Bambarito. (A Nerón). La pava que a ti te ataca / es Nerón, de la ciriaca. Nerón. ¿Entonces qué necesito? / Bambarito. Cariaquito. || 1980 Pancho Pepasomá *seud* "¡Pobre Mamera...!" *La Torta*, Nº 26, 11: Una pava ciriaca es la que le cayó a los habitantes de Mamera.

Otro testimonio: s XX + 1.

Pava de monte *loc nom Penelope purpurascens*. Ave de la familia de las crácidas que mide unos 90 centímetros de largo, de plumaje pardo oscuro bronceado con manchas blancas en el cuello y el pecho. Tiene la cara desnuda de color negro azulado, la garganta roja y las plumas de la cabeza forman una cresta erizada. Habita en selvas pluviales de todo el país.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 344 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 220.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 284: Críanse también en estos países muchas especies de aves de caza, que sirven de regalo a los hombres con lo apetecible y delicado de sus carnes, como son: paugés [...], guacharacas, uquiras o pava de monte... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 276: Teníamos ya en nuestra piragua siete papagayos, dos gallos de roca (Pipra), dos guanas o pavas de monte... || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 30: Las grandes

aves, por ejemplo la pava de monte, o un paují herido en el muslo [por la flecha de curare], mueren a los 2 ó 3 minutos. || 1949 Úslar Pietri, A. "El encuentro" *Obras*, 676: —Y sé cazar pava de monte. Mi taita las caza y yo también. || 1960 Montes de Oca, J. "Las aves de caza"... *El Nacional*, 27 de enero, 30: En virtud de tal resolución, la guacharaca ha sido sometida a veda desde el 15 de abril hasta el 15 de septiembre; la pava de monte desde el 15 de febrero hasta el 31 de agosto...

Otros testimonios: s XX + 2.

PAVITA *f* 1. *Glaucidium sp.* Lechuza, habitualmente diurna, de la familia de los estrígidos, que mide unos 15 centímetros de largo, de plumaje pardo con estrías blancuecinas y blancuzco en el pecho y el vientre; habita en bosques, matorrales, manglares, llanos y zonas urbanas de todo el país. Su canto es considerado popularmente como anunciador de muerte y desgracia. 2. *coloq V*: PAVA². 3. *hist* Sombrero de pajilla tejida, de ala angosta y copa baja que se usaba a principios del siglo XX.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 269 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 660 || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 187 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 259-260 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 655 y 775 || 1948 Armas Chitty, J. A. *Candil*, 110 || 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 32 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 154 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 151 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 144-151 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, lámina VIII || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 115.

TESTIMONIOS: 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 448: Si la envidia me saluda / yo le digo: ¡Pobrecita! / Yo no le temo al mal de ojo / ni me asusta la pavita. || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 111: A la hora de costumbre, la pavita cantó entre las frondas [...] con su canto agorero. || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 119: A veces de lo lejos venía el aullido triste de un perro, o un canto de pavita, monótono y de mal agüero. || 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 20: Lejos, en un árbol de la opuesta margen del Tuy, cantó una pavita. Negro Malo se llevó la diestra al inseparable amuleto terciado sobre su pecho, para conjurar el maleficio de las aves agoreras. || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 83: —Cuando canta la pavita (ave nocturna) cerca de la casa, va a morir alguno. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 33:

Sobre un catre de cuero, Filomena de Segovia se acostó para morir. En los tejados de las casas la lúgubre pavita —mensajera de días de desolación— se había puesto a cantar. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 35: Ya presentía que algo malo había sucedido. Días antes estuvo la pavita cantando toda la noche encima del Ceibo. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El lenguaje de los pájaros*, 42: Cuando canta la Pavita / un cristiano muere. / Puede que no sea cierto... / Pero sucede...

Otros testimonios: s XX + 14.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1954 Aretz, I. "La población de Margarita y las comunidades indígenas" *BIF* I, N^o 5, 129 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 22 y 144-145.

3. **DOCUMENTACIÓN**: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 269 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 660 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 112.

TESTIMONIOS: 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Filomeno" *El Criollismo en Venezuela* I, 28: ...tomó el sombrero: una pavita negra que viene con el traje, le busca acomodo en la cabeza... || 1909-1940 Job Pim "Modas femeninas" *Miscelánea, Obras*, 671: Si la mujer ahora va peinada / —como decimos— a pedir de boca, / no diremos lo mismo de la toca / que, si la favorece, es casi nada. / Por su forma, la toca un plato evoca, / y es menester llevarla muy sesgada [...]; ¿por qué no se repudia esa "pavita", / y se adopta el actual "sinsombrerismo", / que es moda más barata y más bonita? || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 94: ... los provincianos [...] vienen a Caracas y traen un racimo de hijas con "pavita" de lazo y medias rayadas...

Otro testimonio: s XX + 1.

PAVO, *A coloq* 1. *m/f* *Út en dim* Persona joven, adolescente, especialmente el que viste y se comporta en forma extravagante. 2. *adj* Se dice de la persona ataviada en forma juvenil, elegante y moderna. 3. *m/f* *Út en dim desp* Joven de conducta agresiva e irregular.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 112 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 152.

TESTIMONIOS: 1945 Nazon, Aquiles "Sansón y Dalila" *Teatro* II, vol 1, 187: (La cámara encuadra por desplazamiento a Sansón, que con un espejo de mano y un peine se acicala el cabello con coquetería de pavito). || 1958 Otero Silva,

M. "Carta a los dos gobernadores de Caracas" *Obra humorística*, 215: —¿Aquí vive la familia Echenagucia? —¡Qué va, viejo, te pelaste! —nos responde una pavita—. || 1967 González León, A. *País portátil*, 11: ... dos nuevos tacones resuenan en la acera, nuevas caderas chocan contra la pared, el muchacho de los periódicos pasa gritando, los pavos del bar de enfrente... || 1972 Zago, A. *Aquí no ha pasado nada*, 19: Ese día conocí a otro camarada llamado Belisario, que es joven como los otros. Alto, flaco, tiene una cara simpática y de "pavo". || 1978 "Papá se lo merece" *El Nacional*, 6 de diciembre, C-1: La hija de Luis Herrera Campíns es una jovencita de 16 años, una pava, estudiante de cuarto año de Humanidades... || 1981 Caglianone, M. "Karín Lacher: una pianista que oye a Los Beatles" *El Diario de Caracas*, 27 de septiembre, 30: ... Karín recrea su espíritu con pasatiempos que a los pavos los dejan fríos y lo etiquetan "eso es para pures". —Mi vida social es diferente, no la interrumpo por el piano, pero desarrollo otras actividades que las pavitas, como tú dices, no hacen. || 1983 Pitigrilli *seud* "Pimientos dulces" *Zeta*, Nº 458, 40: Más allá la pava pavosa Gloria García Gil (ya le sale geriatría) hablando como siempre de su eterna juventud (moza cuando Castro) y de su dinero para pagarse todo...

Otros testimonios: s XX + 70.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1978 Sí estás pava hoy. || 1980 Fulanito anda muy pavo últimamente.

3. **TESTIMONIOS:** 1959 "Problema de pavitos y la irresponsabilidad paterna"... *El Universal*, 16 de octubre, 13: El concejal E. Raúseo Rísquez se propone llevar al seno del Ayuntamiento caraqueño con caracteres de urgencia el gravísimo problema que confronta la colectividad del Distrito Federal con los tales "pavitos" que se han constituido en un verdadero azote o plaga para la tranquilidad a que todos los ciudadanos laboriosos tienen derecho... || 1960 Schael, G. J. "Insensibilidad juvenil"... *El Universal*, 18 de marzo, 28: A la vista en la vida diaria están los excesos juveniles, cuya proyección ha conformado ese sujeto clasificado como "pavito", verdadero azote de la ciudad... || 1961 Gamarra, M. "Los zagaletones" *El Universal*, 31 de octubre, 10: "Zagaletón" en efecto, es sinónimo así de muchacho vagabundo, irrespetuoso, malintencionado. Muchísimas personas usan el término últimamente en lugar de "pavo", la horripilante fauna de copete y bluyín que le ha nacido a la ciudad. Total, pues, que pavos o zagaletones, las barriadas y urbanizaciones caraqueñas están llenas de hombres sin oficio cuyo propósito permanente es hacer daño. || 1980 Allende, I. "De

pura sangre azul" *El Nacional*, 13 de abril, 7º Día, 7: El otro día me asaltó un pavo de una familia con Monte Carlo, casa en La Lagunita y todo lo demás. Después que me quitó los cincuenta bolos [...] nos pusimos a conversar. Me contó que [...] él no roba por necesidad ino, qué va! Eso es de niches. Lo hace porque está de moda, porque es chévere, de macho.

Otros testimonios: s XX + 16.

EXPRESIONES:

Comer pavo *loc verb fig coloq* Frustrarsele a alguien un propósito.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 344 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 693.

Pavo relleno *loc nom fig obsc* *Barl Centr* Pastel de harina de trigo relleno con mermelada.

DOCUMENTACIÓN: 1954 Cardona, M. "Cocina y dulcería" *BIF* I, Nº 6, 158.

TESTIMONIO: 1918 Pocaterra, J. R. "De cómo Panchito Mandefuá cenó con el Niño Jesús" *Cuentos grotescos*, 20: A las once salió del circo. Iba pensando en el menú: hallaca de "a medio", un guarapo, café con leche, tostada de chicharrón y dos "pavos-rellenos" de postre. ¡La cena famosa!

PAVÓN 1. *m Cichla spp.* Pez grande de los afluentes del Orinoco, de boca ancha y lisa, que posee manchas azules o negruzcas bordeadas de un círculo dorado en el vientre y la cola, y listas negras a lo largo del cuerpo. Su carne es muy apreciada. 2. *adj Ú t c s Llan* Se dice del caballo negro con manchas blancas.

1: **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 344 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 466-467 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 397 || 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras* IV, 199 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 245.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* I, lib I, cap 1, 90: No es de mayor peso el pavón, llamado por los tamanacos akechí. El primer nombre le fue dado por los españoles a causa de sus colores naturales, que parecen la cola de un pavo real. || 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 46: Dase un pez muy delicioso al gusto; tienen la cola, y aletones con alguna parte de

su cuerpo, con unas medias Lunas negras sobre el campo, color de nácar, que parecen ojos, ó las manchas que tiene el Pabo Real (de aquí creo saca la denominación) porque le llaman Pabon... || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 149: El lauláo, el pavón, la palometa, nombres todos de peces, son bailes usados en el Alto Orinoco... || c1947 Torre-alba, A. J. *Diario de un llanero* X, 18: ... cruzó y salió a la punta de arriba de Rabanalito y cruzó la medianazón de pabones y el cubarral. || 1959 Martín Salazar, F. "La pesca fluvial en el desarrollo de la economía rural" *El Agricultor Venezolano*, Nº 210, 17: En Guataparó, el Pavón, además de otras especies, parece que se mantiene y reproduce bastante bien. || 1964 Guerrero, L. B. "Pelea de don Carnal con doña Cuaresma" *El Universal*, 1 de marzo, 4: El caribe, nuevo catire Páez, acaudillaba los peces de los ríos llaneros; pequeños bagres [...], boquimies, pavones... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 24: ... de ahí [del Orinoco] provienen las especies siguientes: [...], sapoara, percha, pavón, tigrito...

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 199.

TESTIMONIO: 1953 Olivares Figueroa, R. "Romances españoles recogidos en Venezuela" *El Nacional*, 23 de abril, *Papel Literario*, 6: Yo salí de Calabozo / al mismo romper el día, / los gallos que menudeaban / y yo que me despedía / en mi caballo pavón / que volaba y no corría.

PAVOSIDAD *f coloq* Cualidad de lo que atrae la mala suerte o pava.

TESTIMONIOS: 1954 "La pavosidad de los grandes diamantes" *El Nacional*, 18 de agosto, 34: Federico Luchsinger [...] no es teutón sino español [...]. Antes de ampliarnos sus impresiones sobre la pavosidad de los diamantes, quiere evitar confusiones [...] insiste en la "sui géneris" pavosidad de los diamantes grandes, no una pavosidad intrínseca a las valiosas pedruscas, sino pavosidad refleja: —Sí estoy convencido que algunos diamantes y joyas pueden inducir en determinadas mentalidades tendencias perniciosas. || 1969 Olivieri P., A. "Yo soy, tú eres"... *El Nacional*, 20 de abril, *Suplemento*, 1: Al lado de estos pavosos [...] pululan otros cuyo grado de "pavosidad" es relativo...

PAVOSO, *A adj inf* 1. *Útcs* Se dice de la persona que causa pava o mala suerte. 2 Se aplica a la cosa que trae pava o mala suerte.

1. **TESTIMONIOS:** 1942 Otero Silva, M. "Se amplían las causales de divorcio" *Obra humorística*, 149: No será solamente justificable sino también aconsejable el divorcio cuando uno de los contrayentes descubra que su compañero de vida le ha salido pavoso. || 1958 Nazono, Aquiles "La familia Tragaldaba" *Teatro* II, vol 1, 144: Qué criatura tan melosa, / ¡Esta vieja es más pavosa / que un zaguán empapelado! || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 155: ... me pondría a escribir un librito [...] sobre el gran anti-héroe venezolano [...]. —¿Cuál es ese personaje? [...]. —¿Cuál va a ser? El pavoso. El hombre de la mala suerte... || 1978 "Este es un año pavosísimo"... [Entrevista a Aníbal Nazono] *El Nacional*, 13 de junio, C-1: Y ciertos "pavosos" no se atreverán a salir de sus casas. || 1981 Ramírez, E. "Comida para tener fuerza"... *El Nacional*, 8 de marzo, A-5: "Mire: más pavoso será usted que nos ha puesto, junto con sus compañeros, el hambre en cada puerta de pobre".

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 110-111 || 1950 Picón-Salas, M. "Barbarismos y venezolanismos" *El Nacional*, 26 de diciembre, 4 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 22 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticos*, 84.

TESTIMONIOS: 1942 Otero Silva, M. "¿Es necesaria esta llamada?" *Obra humorística*, 151: Más tarde fueron suprimidos los teléfonos de manivela porque resultaron pavosísimos, ocasionaron el terremoto del 900... || 1950 Nazono, Aquiles "Míster Hamlet" *Teatro* I, vol 1, 148: (Pero Hamlet la agarra por la pechera y la hace retroceder hasta uno de aquellos pavosísimos muebles que llaman canapé... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 28: ... los sonoros, hermosos, sonrosados caracoles, que algunas personas ponen en las hojas de las puertas. También son mirados por pavosos estosartilugios. || 1969 Olivieri P., A. "Yo soy, tú eres, él es, todos somos pavosos" *El Nacional*, 20 de abril, *Suplemento*, 1: Una cosa tradicionalmente pavosa es un tinajero en la sala de nuestra casa. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 264: Julio es pavoso para Caracas —decía Juana la Poncha mientras veía pasar la tropa. || 1987 Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 109: Un matrimonio impuro puede resultar pavoso.

Otros testimonios: s XX + 38.

PAYARA *f Hydrolicus scomberoides*. Pez de la familia *Characidae*, de cuerpo largo y plano y peso superior a los 3 kilos; de color

azul oscuro en el dorso, plateado en los costados y blanquecino en el abdomen. Es muy espinoso y de escaso valor comercial. Habita en el río Orinoco y en sus afluentes.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 244-245 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 467-468 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 397.

TESTIMONIOS: 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* I, 287: Estas payaras, en otros tiempos, se pescan con otro modo singular, sin anzuelo, ni flecha: sólo atan reciamente en la extremidad de un palo, un retazo de bayeta o paño colorado, y toman carrera las canoas [...], da la payara el salto, y con sus mismos colmillos [...], se prende del trapo... || 1949 *Tricolor*, Nº 8, 24: Los habitantes de la región esperan ansiosamente la época de los "boqueos", que dan origen a las grandes ribazone. Hombres y animales aprovechan lo mejor: desde el apetecido morocoto [...] hasta [...] el bocón, p... rayas, rayados y otros. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 122: ... vamos a considerar las voces indígenas en su conjunto. Ocupan el primer lugar las de fauna y flora [...]. Peces como el carite, el macabí, la guabina, la payara, la cachama. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 24: ... de ahí [del Orinoco] provienen las especies siguientes: [...] guabina, temblador, payara, bobo...

Otros testimonios: s XVIII + 4; s XX + 5.

PAZOTE *m* V: PASOTE.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 245 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 138 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 168.

TESTIMONIOS: 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 21: Mezclado [el aguardiente de caña] con el zumo de pazote o yerbabuena, mata las lombrices. || 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 7: De las plantas, nuestra yerba-sagrada ora es paico, ora pazote o apazote. || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 204: Murió de una continuación que no se le quiso quitar a pesar del pazote y el borrajón que Estefanía había recogido para él en la quebrada. || 1956 Márquez Cairós, F. *Vienen los andinos* I, 79: La voz de la mulata se encendía carifosa, envuelta por el humo del candil bajo el techo de palomas: "Sana, sana, culito de rana" y al darle el guarapo de pazote para librarle de las lombrices, tiernas palabras de la mujer azucaraban el menjurge... || 1961 Moreno Cova, A. J. "Por los pueblos y campos corianos"... *El Universal*, 23 de julio, 12: El viento mañanero [...] trae va-

riadas esencias de una rica perfumería: huele a [...] limoneros en flor y absorbente el acre y fuerte del pazote.

Otro testimonio: s XIX + 1.

PEAJE *m* Puesto o lugar donde se cobra el derecho de tránsito en las autopistas interurbanas.

TESTIMONIOS: 1981 "Atracadores se llevaron camión con carga"... *El Nacional*, 20 de febrero, D-20: El atraco ocurrió cerca del peaje de Santa Clara... || 1981 P. J. "El dedo pulgar vale un billete" *El Nacional*, 14 de marzo, *Economía*, 10: —Estaba en el peaje de Valencia y los guardias nacionales trataban de ayudarme a conseguir esa cola, pero me di cuenta que era muy larga.

Otro testimonio: s XX + 1.

PECO *m* 1. *Or* Recipiente hecho de una tapara o de un coco de forma alargada, partidos transversalmente. 2. *N Esp* Medida equivalente a medio kilo para la cual se usa este recipiente; sirve para medir líquidos, dátiles, sal, etc. 3. *Suc* Pedazo de totuma o tapara.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Marcano Rosas, J. "Los usos del taparo en la isla de Margarita" *Arch Venez de Folklore*, Nº 5, 237 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 216 y 236.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 159.

3. **TESTIMONIO:** s/f Aretz, I. "Las salinas de Pampatar" *El Nacional*: Mujeres de caras quemadas [...] doblan sus espaldas y entierran sus pies y uñas, apenas ayudadas por un "peco", un pedacito de taparo que no necesitan comprar.

PECORO *m Or* Peco mal hecho o deteriorado.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 216.

PECUECA *f coloq And* Mal olor de los pies.

DOCUMENTACIÓN: 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 168 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 139 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 171 || 1977 Márquez Carrero A. *Apuntaciones crílicas*, 84 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 245.

TESTIMONIO ORAL: 1983 Osvaldo José tiene pecueca desde que comenzó a usar las botas nuevas.

PECULADOR *m Ú t c adj* El que comete peculado.

DOCUMENTACIÓN: 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 45 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 60.

TESTIMONIO: 1958 Plaza, S. de la "Contra un empréstito"... *El Nacional*, 15 de julio, 4: Y ello representa un gravísimo precedente para poner a salvo los dineros mal habidos por peculadores de todos los tiempos.

Otro testimonio: s XX + 1.

PECHO

EXPRESIONES:

Arrimar (meterle) el pecho (a algo) *loc verb fig coloq* Realizar una tarea con empeño y entusiasmo.

TESTIMONIO: 1935 Churión, J. J. "Crítica mazorril" *El Universal*, 13 de enero, 1-3: Un teatro necesita una consistente producción periódica, casi diaria. A esto es a lo que hay que arrimarle el pecho los que se sientan con vocación para ello.

Pecho amarillo *loc nom Myiozetetes cayanensis*. Pájaro pequeño de la familia de los tiránidos, de cabeza negra con mancha dorada, ceja y garganta blancas y dorso pardo; el pecho y la zona ventral son amarillos, de donde le viene el nombre. Habita en todo el país, pero es más abundante en Guayana, en áreas abiertas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 661 || 1969 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 285.

Pecho de paloma *loc nom* 1. Posición de ejercicio de gimnasia que consiste en sacar el pecho y abrir los brazos. 2. *obs* Manera de maniatar a los prisioneros atándoles los brazos a la espalda.

1. **TESTIMONIO:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v: Divertáales la basta gracia de los saltimbanquis que pasaban por debajo de una silla con un vaso de agua en la frente, los saltos mortales en un trozo de coleta y el pecho de paloma en las argollas.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 155 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 327.

TESTIMONIOS: 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 221: Le dieron otros dos cintara-

zos; lo ataron codo con codo, haciéndole brotar el tórax por el sufrimiento. Estranón aprobaba: —Güeno.. Eso es, pechoe paloma. || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 124: —¡Pégúenle un cabresto...!, ¡pégúenle un cabresto...! Los que le acompañaban vacilaron para obedecer. El negro, rápido como un rayo, se zafó un mecate que llevaba enrollado en la cintura y le puso un pecho de paloma a Camero. || 1932 García, A. *Urupagua*, 105: ¿No se acuerdan ustedes cuando el jefe e Bella Vista lo mandó amarrao, pecho e paloma, pa Coro con una guardia...? || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXII, 25: Ramón Peña y Ciriaco se le arrimaron de cada lado, le quitaron la peñilla y le metieron tres gasas de mecate, una en cada brazo y otra en el pescuezo y le pusieron pecho de paloma.

Otros testimonios: s XX + 2.

Traer (tener) algo entre pecho y espalda *loc verb fig coloq* 1. Tenerlo en el pensamiento o en secreto. 2. Planear con sigilo alguna cosa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 242.

TESTIMONIO: 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 70: —Este viejo se muere —exclamó el padre Yurpa—, y no sabremos lo que trae entre pecho y espalda. —Que afloje la novedad y se muera después —atajó Matías.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 242.

PECHOAMARILLO *m V*: Pecho amarillo s v PECHO.

TESTIMONIO: 1958 Otero Silva, M. "Mérida" *El Nacional*, 9 de octubre, 4: ... Mérida es remanso de rumores virgilianos, sinfonía en fuga de sus ríos y quebradas, canto de gonzalitos y pechoamarillos...

PECHUGÓN, A *adj coloq* 1. *And Zul* Se dice de la persona desvergonzada a quien le gusta vivir a costa de los demás. 2. *Tách* Se aplica a la persona o al animal lento para hacer las cosas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 52 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 270 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 344 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 139 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 171.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 198: ... recogió [Juan] a duras penas algo de

lo que había salido en fiados a la gente tramposa y pechugona... || 1956 Márquez Cairós, F. *iVienen los andinos!*, 94: —A la gente pechugona le gusta mucho lo fiado.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 136.

TESTIMONIO ORAL: 1949 Subiendo la cuesta ese burro es pechugón.

PEDAL

EXPRESIÓN:

Pelar (el) pedal *loc verb fig coloq* 1. Errar, fracasar, actuar equivocadamente. 2. Morir.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 333 || 1979 Kinzbruner, A. "El argot de los jóvenes" *El Nacional*, 13 de mayo, 7^o Día, 4.

TESTIMONIO: 1971 *El Gallo Pelón*, N^o 728: —Magnífica idea [...]. Voy a mandar unos cuantos muchachos [...] para que me agarren a como dé lugar a ese Inmortal. —Si no lo agarramos, compañero Lorencito, pelamos el pedal porque esa es nuestra única salvación.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 333.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem:* Ayer peló el pedal fulanito. Cuando llegó al hospital ya había pelao el pedal...

PEDAZO

EXPRESIÓN:

Pedazo de... *loc adj coloq* 1. Se aplica con sentido desvalorizador a personas y a cosas. Se usa también como insulto. 2. *irón* Se usa como encomiástico, tanto para personas como para cosas.

1. **TESTIMONIOS:** 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 24: Y le digo: —¡Piazo de ajo! || 1981 Arraíz N. *Los cuentos*, 74: Si una saluda, se quedan con murmuraciones en la bocacalle: "aguaiten a la piazo e' bicha esa, pa' que la vean casi se sale por los vidrios".

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 151.

TESTIMONIOS: c 1859 Mendoza, D. *Los caminos del Llano*, 21: Llega el llanero a la puerta y le salen ellas. —¡Guá, piazo e sute! ¡Qué de tiempo como no te mirábamos puacá! || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 122: —Dígame una cosa, Florentino Coronado —¡piazo e nombre pa encabezá una proclama! ¿Cuáles son sus planes? || 1988 Hippolyte Ortega, N. "Con diez como yo el país sería otro" *El Nacional*, 24 de julio, *Feriado*, 7: —¿Qué te queda de llanero? —Todo, chico, mucho. Vivo metido en ese piazo de llano. Me queda la sencillez, la comida, la vestía, las costumbres.

Otro testimonio: s XX + 1.

PEDIDERA *f coloq* Acción reiterada y continuada de pedir.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 661 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 112 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775 || 1956 Co-va, J. A. "Venezolanismos", 45.

TESTIMONIO: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 112: ¡Ah, caray!, amigo si sigue con esa pedidera, le vamos a tener que dar un macute pa que se vaya a pedir limosnas a otra parte.

PEDILÓN, A *adj Ú t c s coloq* Pedidor, pedigüeño.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 16 de julio, 531 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 515 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 661 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 112 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775.

TESTIMONIOS: 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 659: Las mujeres son el diablo / y los hombres son el demonio / las mujeres por mezquinas / los hombres por pedilones. || 1981 Andrade Álvarez, F. "La delicia y técnica del embarque" *El Nacional*, 21 de marzo, *Suplemento Hípico*, 8: —Ay, Alberto. El que anda calumniándote es ese mocito pedilón de datos que se llama Pascualito Scannone. || 1983 Rojas, E. "Hasta sancochos preparan en Cementerio del Sur" *El Universal*, 17 de julio, 2-32: ... allí no hay vigilancia de ninguna clase; el 90% de los que pululan como trabajadores, no lo son. Son simplemente "borrachitos pedilones" y algunos atracadores...

Otro testimonio: s XX + 1.

PEDREGULLAL *m coloq Truj* Sitio lleno de piedras. Pedregal.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 112.

TESTIMONIO: 1859 Mendoza, D. "Un llanero en la capital", 91: Dende que apuntó el lusero lo ando sabaneando por estos pedreguyales.

PEDREGULLERO m coloq And Llan N Esp V: PIEDRERO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 152 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 216.

TESTIMONIOS: 1969 González Lejarza *Las portátiles*, 157: Todo un pedregullero para ir en barrancos y chamizales. || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 216: Metió el carro por un pedregullero y se le espichó el caucho.

PEGA f 1. *coloq Centr* Pelea o contienda. 2. *coloq And Llan* Turno para realizar alguna tarea o trabajo. 3. *coloq Llan* Juego verbal que se practica entre hombres y que consiste en responder en versos con alusiones sexuales cuando alguien en un grupo pronuncia una palabra que termina en forma determinada. 4. *coloq Guár Borrachera*, rasca. 5. En la construcción, pasta hecha con cemento, arena fina y agua, que se usa, entre otras cosas, para pegar ladrillos. 6. En la cacería, masa hecha de alguna resina que se utiliza para capturar pájaros. 7. *fig coloq Centr* Amistad ocasional que surge entre dos personas para salir juntas o divertirse. 8. *fig coloq Zul* Acción y efecto de enamorar a alguien valiéndose de brujerías.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 240 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 205.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "A caza de laureles" *Guerras internacionales, Obras*, 555: ... por Francia hay que pasar para atacarlo, [a Mónaco] / lo que hace problemática la "pega" / de los fascistas con los monegascos... || 1966 Otero Silva, M. "El morrocuy azul" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 489: ... ¡parece que hay una pega en la barra! ¡Y es la primera pelea de la noche, señores! || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 125: ... nos abrimos al terraplén para saber quién era quién en la pega decisiva... || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 53: Suele ocurrir que ya caldeados

los ánimos [...], las décimas se tornen insultantes y groseras y los aludidos en ellas se sientan ofendidos, en cuyo caso el velorio terminará en una pega...

TESTIMONIOS ORALES: 1984 Se formó una pega en el estadio. Ayer tuve una pega con ese muchacho porque empezó a molestarme.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIO:** c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XI, 49: ... aquella noche velaron la madrina de caballos, tocándoles tres horas cada pega; eran cinco pegas de a dos hombres.

3. **TESTIMONIO:** 1988 Medina, L. B. "Ese juego no es siquiera masculino" *El Nacional*, 27 de mayo, A-5: Algo muy extraño he notado de los venezolanos [...]. Se trata de un curioso juego llamado "pegas" que consiste en agregar un epíteto homosexual cuando se hace una pregunta donde la última palabra termina en "ulo", u "ola", o "parro", o algo parecido, y la otra persona pregunta ¿quién? Entonces esa persona "cae en la pega"; se le dice la frase homosexual y todo el mundo ríe.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villamil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 112 || 1985 Barnola, P. P. *Nota y anoto*, 94.

TESTIMONIO: 1954 "Fabricación de mosaicos" *Tricolor*, N° 65, 20: Seguidamente se coloca sobre el cemento y la piedra pulverizada una capa, la última, bastante densa, de "pega" preparada con arena y cemento.

6. **TESTIMONIOS:** 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 34: A veces Bruno dejaba adelantarse a los otros, para él irse en busca de guayabas [...] cuando no se dedicaba a cazar, con auxilio de pegas o de golpes, en los floramarillales... || 1955 "Creen los dueños de pájaros"... *El Nacional*, 23 de abril, 30: Lo que condenó [...] Cruz Roversi fue la caza de pájaros con flowers, con chinas u hondas y la captura por medio de la pega, que es uno de los más crueles métodos de captura de pájaros. || 1965 Matías Carrasco *seud "Armas democráticas"* *El Nacional*, 3 de abril, C-1: ... suponemos que en el futuro los policías caraqueños se dedicarán a practicar detenciones a base de trampajaulas y pega de caucho, como si los estudiantes fueran azuzejos o chirulés.

8. **TESTIMONIO:** s/f "Bruja dedicada a pega de maridos"... *El Universal*: A esta mujer se acusa de aplicar a la "pega" de maridos, a la curación de enajenados y a otras ramas de la brujería.

EXPRESIONES:

Pega de cocos *loc nom N Esp* Juego en el que dos personas golpean por turno el coco que sostiene su contrincante en las manos con el objeto de partirlo.

TESTIMONIO: 1973 Salazar Franco, J. J. *La Tacarigua de Margarita*, 42: Que concurrían [las féminas] a los actos como una verdadera feria de sano esparcimiento; y de las partidas de "Truco", "dominó" y "pega de cocos"...

Pega pájaro *loc nom* Entre cazadores, vara untada con alguna resina o látex que se usa para capturar pájaros.

TESTIMONIO: 1980 Loreto Loreto, J. J. *El lenguaje de los pájaros*, 28: Otro día coloqué una varita de las llamadas pega pájaro, recubierta con el látex del árbol denominado lechero...

PEGADO, *A coloq* 1. *pp* de PEGAR⁵. *Út c adj*. 2. *pp* de PEGAR⁸. *Út c adj*. 3. *pp* de PEGAR⁹. *Út c adj*. 4. *pp* de PEGAR¹⁰. *Út c adj*. 5. *pp* de PEGAR¹⁹. *Út c adj fig*. 6. *pp* de PEGAR²⁰. *Út c adj fig*. 7. *adv* Referido al modo de bailar de la pareja, con los cuerpos muy juntos o apretados.

1. **TESTIMONIO:** 1939 Meneses, G. *Campeones*, 195: ¿Habrà bodega abierta por aquí?... Seguro que el musiu, porque icara! ese hombre es una nigua y mientras pueda sacar un poquito de plata está pegado.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1978 La camioneta iba siempre pegada del autobús.

3. **TESTIMONIO ORAL:** 1980 La *m* de la máquina de escribir está pegada.

4. **TESTIMONIO ORAL:** 1980 Algunos carros se quedaron pegados y hubo que remolcarlos.

5. **TESTIMONIO ORAL:** 1975 Esa canción la tengo pegada desde hace varios días.

6. **TESTIMONIO:** 1988 Hippolyte Ortega, N. "Con diez como yo el país sería otro" *El Nacional*, 24 de julio, *Feriado*, 6: —En Puerto Rico "las locas" te amenazaron con ponerte una bomba. —Eso no fue así. El auténtico cuento es que viajé con Hugo Blanco para estudiar la posibilidad de presentarnos allí porque la gaita estaba muy pegada, nos invitaron a un programa de radio...

7. **TESTIMONIO:** [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 21: Si a eso se agrega de que baila pegado "el changué", ya no quedan dudas en torno al estado de la joven.

PEGA-PEGA *f* 1. *V:* CADILLO¹. 2. *fig coloq* Persona o cosa fastidiosa, molesta o pesada. 3. *fig coloq* Compañía persistente y continua entre dos personas. 4. *fig coloq* *Truj* Atractivo, encanto para atraer a los demás.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 337 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 662 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 100 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 112 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 152 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 570-571.

TESTIMONIOS: 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 150: Pegapega. — Las flores de esta planta están contenidas en una pequeña espiga que se pega de la ropa a manera de abrojo. || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 58: Plantas utilizadas por la medicina empírica: [...] Infusiones y cocimientos diaforéticos: espadilla (la hoja) palotal (la hoja y la flor), pegapega (hoja y raíz) y manzanilla.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140.

TESTIMONIO: 1983 Fuentes, E. "El otro becerrito de Simón" *El Nacional*, 2 de octubre, *Feriado*, 2: Y la pega-pega va para largo. Porque para los comerciales de Maltín Polar [...] que los ha hecho famosos como pareja, están contratados por todo el año...

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 112.

TESTIMONIO: 1940-1972 *Ibidem*: Ese hombrécito tiene mucha pegapega pa las mujeres, porque todas andan babiándose por él.

PEGAR 1. *tr Út c prnl coloq* Referido a una película, un libro, una coia, un congestionamiento de tránsito y otras cosas que son largas, difíciles o fastidiosas, verla, leerlo o seguirla en su totalidad o de una sola vez. 2. *tr Út c prnl coloq* Referido a un nombre de comida o bebida, especificada en determinada cantidad, consumirla. 3. *tr Út c prnl coloq* Referido a un nombre de comida o bebida, en cantidad no especificada, comer abundantemente o con avidez o beber en gran cantidad y con frecuencia. 4. *prnl coloq* Con nombres como borrachera, rasca, mona y sinónimos, cogerla. 5. *prnl coloq* Realizar con empeño una labor cualquiera expresada, a menudo, con un infinitivo precedido de la preposición *a*. 6. *prnl coloq* Vencer con mucha ventaja en un juego de azar, en una discusión o en cualquier tipo de competición. 7. *prnl coloq* Matar, asesinar.

8. *prnl coloq* Seguir, ir con tenacidad o empuño detrás de algo o de alguien, a corta distancia. 9. *prnl coloq* Trabarse una cosa, encasquillarse un mecanismo. 10. *prnl coloq* Atascarse un vehículo en un lugar. 11. *tr Ú t c prnl coloq* Transmitir o recibir una pequeña descarga eléctrica. 12. *intr coloq* Sentir el frío, el calor o el viento. 13. *intr coloq* Tener hambre o sueño. 14. *intr Ú t c prnl* Entre pescadores, picar o caer el pez en el aparejo seleccionado para su pesca. 15. *tr Ú t c intr coloq* *And Mir Centr Lar* Comenzar la jornada de trabajo los obreros y los campesinos. 16. *tr coloq Lar Truj* Montar la carga sobre una bestia o algún medio de transporte. 17. *tr inf fig* Acertar algo por casualidad o por suerte. 18. *tr fig coloq Zul* Enamorar a un hombre valiéndose de brujería. 19. *tr Ú t c prnl fig coloq* Referido a canciones, versos, refranes, muletillas, etc., tenerlas en la mente o repetir las constantemente. 20. *intr fig coloq* Popularizarse o alcanzar éxito un cantante, una canción, una película o un programa de televisión. 21. *prnl vulg* Cohabitar o tener relaciones sexuales.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 104.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "¿El público o los críticos?" *Urbanas, Obras*, 411: ... por regla general, / los concurrentes siempre están dormidos, / cosa, por lo demás muy natural, / aunque habrá guapo que "se pegue" el cine / sin dormir, hasta que se termine. || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 77: Figúrese que de pura ociosidad me he pegado de cabo a rabo un libraco enorme que tiene Dámaso que se llama Arte Náutica.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 390 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 272 y 347 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 345 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 17 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1886 *El Espectador*, 10 de enero: —Vamos a pegarnos un palo a la salud del año nuevo. || 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Fílomeno" *El Criollismo en Venezuela* I, 26: Una vez oyó a un padre de familia lanzar un anatema a la frente del gran novelista, en el instante de pegarse un palo... || 1908 Picón-Febres, G. *Fidelia*,

140: — ¡Caracoles, que no parece sino que te hubieras enterrado vivo! —¿Por qué? —Hombre, porque desde el día del Te Deum no te veo por ninguna parte... Ni a pegarte un palo has venido aquí siquiera... || 1922 Queremel, A. M. "Yo pecador" *Antol del cuento* I, 239: No me estropee la alegría, maestro, péguese este "palo". || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 360: En el paso del Bramador, del otro lado del Arauca, hay una pulpería que están vendiendo... Todo el que viene para acá se para en esa pulpería y por lo menos un palo de caña se pega. || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 43: Si yo tuviera medio me pegaba un ron, tengo ganas de pegármelo. || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güéspedes*, 26: Ya a estos jóvenes —refiriéndose a Valentín— les gusta pegarse sus palitos. || 1958 Nazoa, Aquiles "La familia Tragaldaba" *Teatro* II, vol 1, 139: Y tú, Pepe... ¡Pero Pepe! / ¿Dónde diablos te has metido? / ¡Qué castigo de marido! / ¡Ya fue a pegarse otro lepe! || 1963 "La pasión según San Cocho" *La Pava Macha*, Nº 21, 4: Y ahora, con guarapita / voy a tener el honor / de pegarme esta copita / por el Reino del Señor. || 1976 Nazoa, Aquiles "Los martirios de Teodora" *Teatro* II, vol 1, 78: Pues que anoche, el pobrecito, / entró al bar de los franceses, / que es donde el vizconde a veces / suele pegarse el palito. || 1985 Urriola, J. S. "Indocumentado y retenido" *El Nacional*, 6 de septiembre, A-6: El policía estaría encantado de brindarle un cafecito. Pero no hay [...]. Y con las ganas que tiene uno de pegarse un negrito, a esta hora.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 23.

3. **TESTIMONIOS:** 1909-1940 Job Pim "El tigre en el dancing" *Urbanas, Obras*, 274: Pero yo, francamente, no tengo / —y lo digo sin pena— valor / para estarme pegando palitos / junto a un bicho de aspecto feroz. || 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 129: Y me carga loco con que si su marido "lo sabe" hay una tragedia [...] y el hermano Aristógon [...] que la ha cogido por pegarse palos y contarme sus tristezas íntimas [...] ¡un fastidio! || 1934 Meneses, G. *Canción de negros*, 43: Antes, él, a esta hora, terminaba el trabajo y se iba a pegar palos en la pulpería del pueblo. || 1970 Bermúdez, M. "La obra" *El Nacional*, 11 de marzo, C-1: Ayer a las nueve de la mañana pasé frente al Tamanaco y vi que el puñito de obreros que construye el puente allí estaba "pegándole a la papa". || 1981 Medina, V. "Las malas juntas" *El Nacional*, 28 de noviembre, A-6: Una vez que éste alojó sus tropas en Tinaquillo comenzó a pegarse palos con los hijos de Julio Montenegro...

Otro testimonio: s XX + 1.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 117.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 104 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

TESTIMONIOS: 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 58: Voy a pegarme rolo a rolo y verbo a verbo con este amigo que está jugando reestado. || 1939 Meneses, G. *Campeones*, 167: ¡Qué lento y cansado y roto está el negro! ¡cará! ¡qué diferente unos cuantos años antes! ¡concha! [...] para eso se pega un hombre a trabajar! || 1950 Nazoa, Aquiles "Mister Hamlet" *Teatro* I, vol 1, 141: (Hamlet se sienta en el suelo, colocando su cabeza en las rodillas de Ofelia que inmediatamente se pega a hacerle piojito piojito. Llega Polonio).

Otros testimonios: s XX + 6.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 345 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775.

TESTIMONIO: 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 116: —No creas eso. Esas son mentiras. Al general Bovas no hay quien lo derrote. Ese hombre se pega a San Antonio Bendito.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 272 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775 || 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", N° 176.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Malos tiempos para los monarcas" *Guerras internacionales, Obras*, 536: En Albania, después, duró el monarca / lo que duran las rosas, que no llegan / a la noche, y si al brinco no se embarca, / sus leales albaneses se lo pegan. || 1920 Gallegos, R. *Reinaldo Solar*, 292: —Media hora después no había ni rastro de piragua subiendo po el río. —¿Te lo pegaste a toos? —Los bogas se salvaron porque eran muy baquianos; pero los ingenieros se quedaron allí pa siempre. || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 30: —Una gran desgracia para mi mamá. Eso sí, pero ¿para usted? —También, porque mi hijo lamenta mucho todo lo que allí pasó. Lázaro preguntó fríamente: —¿Él fue el que se pegó a mi papá? —Mi hijo no ha matado a nadie...

Otros testimonios: s XX + 5.

8. **TESTIMONIO:** 1921 Díaz Rodríguez, M. *Pe-regrina*, 80: ... el bicho cogió y se encuevó en el paredón, pero ahí mismo salió y nosotros cogimos y nos le pegamos detrás con los perros, hasta que Carablanca agarró por el pescuezo a la arditá.

9. **TESTIMONIOS ORALES:** 1970 No empujar a fondo la gaveta porque se pega y no sale. || 1988 Se pegó el ventilador por falta de aceite.

10. **TESTIMONIO:** 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 32: Los petroleros y sus acompañantes corren detrás del carro que no puede detenerse sobre el médano sin el peligro de pegarse otra vez.

11. **TESTIMONIOS ORALES:** 1986 La nevera de la casa pega corriente. Ayer me pegué un corrientazo. || 1988 No uses esa plancha que me acaba de pegar la corriente.

12. **TESTIMONIOS:** 1972 Carrera, G. L. "Las cuatro falacias" *El cuento venezolano*, 404: —Toma la cobija, que aquí pega buen frío || 1988 Giusti, R. "Los caminos extraviados del oro" *El Nacional*, 12 de octubre, D-6: En una churuata donde pega una brisa suave y a veces es posible comer lapa, están los ingleses.

13. **TESTIMONIO:** 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 24: Es la hora mejor, porque los oyentes no están cansados y no les ha pegado el sueño aún...

14. **TESTIMONIO:** 1955 "Pesca sencilla" *El Nacional*: Un pez muy gordo acaba de "pegarse", como dicen los pescadores. Hay varios cordeles enredados, pero si logras averiguar de cuál está en-ganchado, el simpático animalito será tuyo.

15. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 272 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonia*, 34: A la hora de pegar la molienda, sobran brazos... || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 272: "¿A qué hora pegaron el desyerbo?" "Aclarando el día". || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyés*, 92: Andá, vete a la cocina y decile a Felipa que apure, que ya va a calentar el sol y los pioneros tienen que desayunarse pa' pegar áhy mismo... || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165: Voy a cobrar tres días porque pegué el lunes y hoy es miércoles.

TESTIMONIO ORAL: 1959 Pegué cuando no más dieron las siete. Me puse la ropa de pelea y pegué.

16. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 37.

TESTIMONIO: 1923 Soubllette, E. "La faji-na" *Antol del cuento* I, 132: ¿Ya tienes pegada la carreta tú, Hermógenes? —En un saltico voy y la pego. —Pues vámonos, vámonos andando.

Otros testimonios: s XX + 2.

17. **TESTIMONIOS:** 1936 Larralde, T. *Guatara*, 196: —¿Será que yo me equivoqué, al repartir los juguetes? —No se preocupe, María Antonia. Siempre piden de nuevo, a ver si pegan. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 107: —Es que son unos militares de ópera bufa. No pegan una. || 1983 Masó, F. "Perdón Rafael Cadenas" *El Nacional*, 2 de octubre, *Feriado*, 9: Llega el siguiente domingo. Todos apuestan a Cajaseca y no pegan los 6 caballos por culpa de la cuarta válida.

18. **TESTIMONIO:** 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 38: Le dieron algún bebedizo [...], una de esas cochinas que vende en botellas para "pegar" hombres el brujo ese de Las Delicias.

19. **TESTIMONIOS ORALES:** 1965 Esa muchacha no puede oír una canción porque se le pega. || 1986 Se me pegó ese refrán desde que fui a Carúpano.

20. **TESTIMONIOS ORALES:** 1980 Las canciones de José Luis han pegado muy bien. || 1988 "Alf" pegó mucho en la población infantil.

21. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 345 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 245.

TESTIMONIOS: 1923 Pocaterra, J. R. "La casa de la bruja" *Cuentos grotescos*, 206: ... nada pudo contra el rencor del vecindario hacia aquella malvada mujer que vivía matando niños y echando daños: [...] hombres que siempre fueron excelentes maridos se "pegaban" a otra... || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojianga*, 79: ... lo extraño es que esa cuerda de músicos de quienes usted se deshace hablando periquito, al sentarse en el bojote o pegarse con una mujercita y plantarle dos o tres muchachos, le cogen el gusto a la cosa, agarran el cachimbo y nos acompañan en la mecía. || 1943 Díaz Solís, G. "Llueve sobre el mar" *Cuentistas modernos*, 210: —¡Ya veo que me estás cogiendo los tiritos! —exclamó el caraqueño. —¡Ah negro bandido éste, caray! De perinola que te la pegaste. ¡Si esa negrita estaba así por usté!

Otros testimonios: s XX +4.

EXPRESIONES:

Pegarle el ovejo V: s v OVEJO.

Pegar(le) el plomo a alguien V: s v PLOMO.

Pegar el salto del tordito V: s v SALTO.

Pegarla loc verb fig coloq V: PEGAR¹⁷.

TESTIMONIOS ORALES: 1988 Lo estabas buscando y lo encontraste. Sí, la pegué. || Por fin la pegué; me gané un realero.

Pegar(le) las petacas a alguien V: s v PETACA.

Pegar(le) un mecate a alguien V: s v MECATE.

Pegarse (de) pico y pata V: s v PICO.

Pegarse del (al) apamate V: s v APAMATE.

Pegarse (estar pegado) en el (del) corte V: s v CORTE.

Pegarse la cobija a alguien V: s v COBIJA.

PEGÓN, A 1. *m* Insecto himenóptero del género *Mellipona* o del género *Trigona*, que produce una miel oscura y anida en árboles y piedras. Está revestido de una sustancia pegajosa por lo que se adhiere al pelo y a la piel de las personas. 2. *m fig coloq* Acierito fortuito. 3. *adj coloq Car* Se aplica al pelo muy crespo como el de los negros. 4. *adj fig coloq Truj* Se dice de la persona que asiste a un lugar sin ser invitado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de septiembre, 695 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 662 || 1951 Vegamián, F. M. *Cómo es la Guajira*, 350 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 397 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 152 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 142.

TESTIMONIOS: 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 124: El pegón es una abeja negra que, tocando su casa de ellas, salen de montón, y se pegan en pelo y ropa con un barro pegajoso, mordiendo aquella parte, ínterin [sic] uno las despega. Forman su casa en las piedras y palos por fuera, haciendo un pelotón de tierra y resina mezclado, que es necesario hacha para romperle. Tiene dentro mucha miel en botanas chicas, y hay con abundancia. || 1898 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Flor de las selvas" *El Criollismo en Venezuela* I, 42: A voz tan conocida, Juana-Vicenta se atorrojó. ¿Acaso no se estremecen las rientes flores de pascua, si el negro pegón, pequeñito como un gorgojo, se acerca a ellas lascivo? || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 90: Tampoco a sacarlo de su mutismo llegó a su corazón el estímulo heroico de los celos. Por falta de malicia o sobra de candor, no se preocupó de los abejorros y pegones que rondaban la rosa en inminencia de rasgar el capullo. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I,

33: Una vieja, en una muela. / tenía "toa" su "mantención": / tenía cincuenta aricas, / cien guanotas y un pegón... || 1956 Márquez Cairós, F. *Vienen los andinos!*, 31: Palabras y razonamientos pululan como enjambre de pegones, adheridos tenaces a su voluntad... || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 46: Se te hacen pesados los heridos, se te vuelve sangre la roncha del gusano de monte, se te cruzan los tábanos en los ojos, vienen pegones a fornicar en tu pelo, y el caballo no relincha, no levanta la cabeza y se espanta ante las cruces.

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1965 Mijares dio un pegón al contestar, pues no había estudiado. || 1981 Aquí hay algunas cosas buenas; uno tiene sus pegones de cuando en cuando.

3. **TESTIMONIO:** 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 97: Tampoco el cabello era igual en todos. Había diferencias notorias en su aspereza, desde el que llaman pegón, formado por pequeños y apretados rollitos, hasta el crespo y sedoso...

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 168.

PEGOSTE *m* 1. *inf* Suciedad o sustancia pegajosa. 2. *fig coloq* Persona fastidiosa, que anda insistentemente detrás de otra. *EP:* Pegote.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 85 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 595 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 272.

TESTIMONIOS: 1968 Matías Carrasco *seud* "Cómo tratar con el telepueblo" *El Nacional*, 8 de mayo, C-1: Al niño semiabandonado, con el rostro surcado por fantásticos mapas y pegostes casualistas de moco y tierra, se le van los ojos ante la rutilante grúa y el tren eléctrico... || 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvajito*, 65: —¿Cómo se preparan esas pepas? —preguntó extrañada la señora. —Se raspa un poquito y se toma con café o con leche. —Y este pegoste, ¿cómo se usa? —Ésa es la tacamahaca...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 113 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 344.

TESTIMONIO: 1961 Nazoa, Aquiles "¡Hogar, dulce hogar!" *Teatro* II, vol 1, 45: Ella. No, ya no vale. Ya tú dijiste que te quieres ir solo. Ve-te tú solo. Yo no soy pegoste de nadie.

PEINADO, *A fig coloq* 1. *Centr Ûar Lar Mér Tách Zul pp* de PEINAR². *Útcadj*. 2. *pp* de PEINAR⁴. *Útcadj*.

1. **TESTIMONIO:** 1979 *El habla de Caracas*, 321: ... comentando la cuestión del puesto y eso con... mis amigos, varios me dijeron: "Mira, no se te ocurra meterte a trabajar en X, ni que te ofrezcan diez mil bolívares de sueldo..." *Inf. A—* ... porque vas a salir peinada de ahí [...], porque si tú no haces lo que ellos quieren... te sacan.

2. **TESTIMONIO:** 1981 Guimaraes, J. "Yo sí definiendo a este gobierno" *El Nacional*, 16 de agosto, A-5: Ahora desarrollo mi negocio con mucha facilidad y vendo al precio que me venga en gana, porque desapareció la injusta regulación que no me permitía cobrar a mi antojo. Cuando en el mostrador se presenta una ama de casa frente a mí, yo sé ya, de hecho, que la tengo peinada.

PEINADOR *m And Zul V:* FONDO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 27 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 85.

PEINADORA *f* Mueble con espejo ante el cual se arreglan las personas. Tocado.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villamil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 73 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p.

TESTIMONIOS: 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 26: Su bata está pendiente de un clavo, al lado de la peinadora. || 1976 Nazoa, Aquiles "Los martirios de Teodora" *Teatro* II, vol 1, 81: ¡Criminal...! / ¡Severo, dame el puñal / que tengo en la peinadora, / para peinar a Teodora, / la que traicionó a Marcial!

PEINAR *tr coloq Ûar Centr Lar Mér Tách Zul* 1. Matar, asesinar. 2. *fig* Destituir a alguien de un cargo o de un trabajo o deshacerse de alguien por cualquier procedimiento. 3. *fig* Vencer, someter a alguien especialmente en una discusión, enfrentamiento o competición de cualquier naturaleza. 4. *fig* Engañar, particularmente en tratos o negocios. Estafar. 5. *fig* Suspender a alguien en un examen o en una asignatura.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gomez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 343 || 1974 Meléndez

Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140 || 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", cuadro 36 Nº 177.

TESTIMONIOS: 1959 *Dominguito*, 30 de mayo: ... Nerón no peinó a más de cien adversarios, entre ellos a doña Agripina y a misia Octavia. || 1968 Araujo, O. "Un muerto que no es el suyo" *El cuento venezolano*, 438: ... y ustedes por qué se hacen los pendejos caminando tan atrás sino es por dejarme blanco aquí en el medio pa que me peinen finito? || 1976 Nazon, Aquiles "Los martirios de Teodora" *Teatro II*, vol 1, 81: ¡Severo, dame el puñal / que tengo en la peinadora, / para peinar a Teodora, / la que traicionó a Marcial! || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 146: Me fui escondido y no me fui a la casa, porque me hubieran peinado.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1980 Peinaron a José Luis del Canal 2. || 1988 Si no me cumple, la peino.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 152.

TESTIMONIO: 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 770: En el partido inaugural, "Los Chicos de Leo" peinaron a los muchachones de "Comisión de Deportes", victoria que hizo gozar un puyero a la madrina...

Otros testimonios: s XX + 2.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140.

TESTIMONIO: 1981 Lucena, R. "Oye, Argenis, ahora tienes dos rivales imbatibles" *El Nacional*, 25 de septiembre, A-5: ... sucede que el mocito, al parecer, compró un apartamento y alguien, una señora, le hizo una carambola, por lo que no vio ni el apartamento ni los reales. Si este jovenzuelo daba conferencias a los 9 años, la señora que lo "peinó" en la movida seguramente que las daba a los 3 años.

Otro testimonio: s XX + 1.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 342 y 344 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 155.

TESTIMONIO: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 344: "¿En cuántas te peinaron?", "Ya me peinaron en Castellano", "Estudia, porque te pueden peinar", "La han peinado ya en tres materias".

PEINE m 1. Pieza movable de una trampa que cierra la entrada al ser pisada por el animal. 2. *Llan* Trozo de cerca rústica o alambrada que se coloca atravesando una quebrada que pasa por un terreno de pastoreo o potrero. 3. *Lar* Puerta rústica de alambre y palo de la empalizada de un corral. 4. *fig coloq Centr Llan Fal Zul* Ardid, artimaña de que se vale alguien para engañar o perjudicar a otro.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 346 || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, vocabulario || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 345-346 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 152.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 776.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 41-42: —No hay más que verle la cara a ese condenao viejo pa' saber que ha debido ser hombre de aguaitaderos y socopos, subraya alguien. —En toavía es capaz de armarle un peine al más pintao, recalca otro de sus malquerientes. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 317: —Vea, Melquiádes, si puede meterme unos mostrencos en el corral de La Matica. Es por ponerle un peine al doctor Luzardo. Pero no le diga nada a la señora. Quiero darle una sorpresa. || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 77: A este zarandajo lo voy a acordinar, pensé, aunque me lleve Monote, y le monté un peine. Mi hombre como que me advinó las intenciones, y en mucho tiempo no se me acercó al calabozo. || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 54: Vivía sobrecogido de espanto por la maldad que él descubría en los demás y por cualquiera veía una traición, un "peine". || 1953 Nucete-Sardi, J. "El lector inverosímil" *El Nacional*, 18 de abril, 4: ... abundan las gentes que por todas partes esperan "un peine" para decirlo con otra palabra popular. || 1961 Jiménez Arráez, J. T. *Recuerdos*, 121: Los hombres del llano me pusieron al principio "peines", para saber si yo era un patiquincito más. || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 158: Nuestra guerra se desarrolló en la proliferación de la artesanía militar: estratagemas, celadas, acechanzas, ardid, peine, concha de mango, insidia, emboscada en una palabra. || 1987 "Por aquí se va

para Panamá" *El Nacional*, 18 de octubre, D-4: El abogado defensor del diputado exiliado sostiene que el personaje que fue a declarar a la Corte Marcial no es el mismo que se entrevistó con Gessen. Es decir, que le pusieron un peine, y lo pisó.

Otros testimonios: s XX + 7.

EXPRESIÓN:

Pisar (morder) el peine *loc verb fig coloq*
Caer en una trampa; ser engañado por alguien.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 284-285 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 385 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 347-348 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 346 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131 || 1969 Gómez de Ivashvsky, A. *Lenguaje coloquial*, 344 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 149 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 136.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 60: ... te apuesto [...] que cuando pises el peine, la que más se alborota eres tú [...] apostemos un fuerte contra un real. || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 58: ... el mejor montado, siguió por el camino para salirme al encuentro, después de decirle al otro: — ¡Arréalo tú! ¡Ya es nuestro! — Por poco no les suelto la risa. Eran ellos los que habían pisado el peine y estaban cantando victoria. || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 151: —Lo que es la Mercedes de Carapacho esta vez sí que pisa el peine, ¿ah, ñero? || 1962 R. K. "El autor de *La mano junto al muro*" *El Universal*, 9 de enero, 8: ... debo decirte [...] que la misma gente que inspiró mi columna por ti criticada ha dicho que tu intervención fue tan intencionada que se le vieron las patas al caballo [...]. Por fortuna el autor de "La importancia del vivir" no pisó el peine. || 1981 Álvarez Andrade, F. "La delicia y técnica del embarque" *El Nacional*, 21 de marzo, *Suplemento Hípico*, 9: Se corría la voz. Bien escondido en las taquillas de campo, Perico Molina bajaba los boletos de Mariabelén. Nadie se daba cuenta del peine que había pisado.

Otros testimonios: s XX + 10.

PEINILLA *f* Arma blanca, de hoja de acero recta, gruesa, de un solo filo, acabada en punta y de aproximadamente 70 centímetros de largo y 3 centímetros de ancho, que utilizan los miembros de algunos cuerpos de seguridad pública para golpear.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 272-273 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 346 || 1942 Silva Uzcátegui,

R. D. *Enciclopedia larense* II, 776 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 139 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 152 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 50 || 1972 Chiossone, T. *El lengaje de Los Andes*, 172.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 293: — ¡Es que a mí, carrizo, no se me sobreviene nadie! — bramó aquí el oficial con espantable acento, perdiendo ya la paciencia y los estribos, y desvainando violentamente la peinilla. || 1908-1917 Pío Gil *seud Diario Íntimo*, 27-28: ... los restauradores inventaron [...] el suplicio del tonel, que consiste en meter al supliciado en un barril o tonel lleno de lo que pueda encontrarse más sucio, y, poner a un hombre [...] con una peinilla reluciente y afilada, que pasa con toda su fuerza por el borde del tonel de modo que el atormentado tenga que zambullirse bajo el agua sucia cada vez que la cuchilla pase para salvar la vida. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 483: En ese momento desfilaba otra curiara [...] con algunos jornaleros [...] corpulentos, barbudos y que llevaban peinillas al cinto... || 1923 Pocaterra, J. R. "La casa de la bruja" *Cuentos grotescos*, 206: ... organizó la patrulla para caerle encima esa misma noche y sorprenderla en plena "brujería". — ¡La vamos a coger infraganti! dijo gozoso el secretario terciándose la peinilla. || 1934 Picón-Salas, M. "Los hombres en la guerra" *Antol del cuento* I, 313: ... las tropas seminómades de Castro se han abastecido con esa heterogeneidad que produce el saqueo. Es ejército de todas las armas desde el "chopo" de piedra, el chafarote y la peinilla, hasta el máuser modernísimo. || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 103: Yo lo vi acostar un viejo en el suelo, amarrarle por las muñecas y por los tobillos y rajarle la barriga con una peinilla... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 410: Hasta entonces al viejo Juan Alonso le había faltado el apoyo de un hijo, puesto que en su casa sólo había mujeres, y ese hijo le llegaba nada menos que armado de una peinilla. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 264: Algunos pelotones tenían fusiles, pero los más iban armados de revólveres y anchos machetes de los llamados peinillas. || 1970 Parada, N. *Odisea*, 151: Míster Bush fue asaltado por los forajidos y ladrones que allí le acechaban, recibiendo primero dos mortales balazos; y ya en el suelo le atravesaron el corazón con una peinilla. || 1980 King, M. *Los presos también sueñan*, 189: Pero faltaba algo más dentro del acontecimiento, y esto era el acoplamiento con las peinillas, las cuales el muchacho tenía que soportar como todo un hombre, sobre sus costillas; de seguro le cayeron cinco o seis funcionarios para comérselo a plan.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 42.

PEINILLAZO *m* Golpe dado con el arma blanca llamada peinilla.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 663 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776.

TESTIMONIOS: 1919 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 58: Y aquí... ¿Qué? O las "protestas" [...] o puñaladas por un trago de ron, "peinillazos" a espaldas por "cobrar la sangre" a la manera goagira, de un primo-hermano a quien otro le cobrará la suya en una monstruosa cadena de delitos... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 176: —Los andinos ya están en las goteras de Caracas y Poleo anda suelto como un demonio [...]. No quedará en Venezuela títere con gorro que no reciba un peinillazo. || 1980 King, M. *Los presos también sueñan*, 189: Luego vino la Guardia tirando peinillazos para todas partes sin ninguna compasión. || 1988 García, G. "A peinillazos desalojaron a los buhoneros" *El Nacional*, 12 de agosto, D-26: A perdigones, peinillazos y bombas lacrimógenas, desalojaron a los buhoneros invidentes o no, que por Acuerdo de la Cámara Municipal debieron salir de los corredores de El Silencio.

PELA *f coloq* 1. Castigo que consiste en pegar a alguien con correa, látigo o palo. Paliza, zurra. 2. *Ar Guár Borrachera*. 3. *fig* Derrota total en una competencia deportiva, en una batalla, etc.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de septiembre, 695 || 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 68 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 85 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 515-516 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 273 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 249 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 346 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 113 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 25 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 94-99 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 119 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 245.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 150: Y aquí acaba el episodio de Perico Fernández, quien nos salvó de una buena pela con un mal consonante. || 1893 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 20: ...la pela que los aguarda quizás no será pela, sino paliza... || 1913 Mon-

tesinos, P. "Cancionero", copla 1562: El cura que me casó / me dijo en la sacristía: / ¡Ahí te entrego esa mujer; / dále una pela por día. || 1939 Otero Silva, M. *Fiebre*, 185: Anoche le propinaron quinientos vergazos al catire Rito Luna. Yo presencié la pela y el recuerdo agobiante de lo que vieron mis ojos lo presiento imborrable. || 1949 Úslar Pietri, A. "El baile del tambor" *Obras*, 600: —Es Hilario. —Ajá. El peón de Manteco. —Se había desertado del cuartel en Caucagua. —Pela segura. || 1955 Méndez, C. *Memorias de una loca*, 15: Después de cada travesura que yo hacía o al menor indicio o amenaza de una pela yo corría a meterme dentro de la casa de "Respeto"... || 1961 Nazoa, Aquiles "Buenas noches trovador" *Teatro* II, vol 1, 173: Entonces, en el colmo de la desesperación, la señora vocifera con voz inaudible [...]. En uno de los tirones se le viene en la mano una crineja postiza [...] y luego, usándola como un látigo, le da una pela con ella al supuesto muchachito. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 162: —Te voy a perdonar la vida, pero lo que es de esta pela no te libras... muchacho malcriado. || 1980 Vestrini, M. "Fumar es un placer" *El Nacional*, 2 de noviembre, D-4: Ni siquiera se molestaron mis padres en darme una pela cuando me vieron fumar por primera vez.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 10.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 107.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Te echaste una pela del otro mundo el día de año nuevo.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 85 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 346 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 97.

TESTIMONIO ORAL: 1980 El Magallanes le dio una pela tremenda al Caracas el domingo pasado.

PELADA *f coloq* 1. V: PELÓN¹. 2. Enfermedad que se caracteriza por la caída del pelo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 249 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113-114 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 99 || 1970 Chiossone, T. "Pelón, pelada, pelarse" *BAVenez XXXVIII*, Nº 126, 34-38.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 249: —Una pelada se la da cualquier

ra, siguió Ramírez, papá alambique, y ya ve usted que conoce este ramo como su abuela... || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 99: Me di una pelada de película en el exámen de Matemáticas.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 4.

PELADERA *f coloq* 1. Acción y efecto de pelarse o equivocarse con mucha frecuencia. 2. *V:* PELAZÓN. 3. Carencia, deficiencia de algo. 4. *V:* PELADERO.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 99.

TESTIMONIO: 1979 *El habla de Caracas*, 603: Sí; pero es que eso es otra peladera; ésa... que es la cosa en la que cae mucha gente, con suponer cómo sería la situación dentro de algo que va a venir...

2. **TESTIMONIO:** 1983 Araujo, E. "Una pelazón de novela" *El Nacional*, 25 de septiembre, *Feriado*, 2: —¿Y si esta peladera continúa, qué otra cosa podrías hacer para no morirte de hambre?

3. **TESTIMONIO:** 1986 Matías Carrasco *seud* "De alto nivel" *El Nacional*, 7 de junio, A-6: ... a través de este diálogo se puede comprobar que en cuanto a riqueza del lenguaje, los venezolanos de hoy estamos a nivel de peladero... y de peladera.

4. **TESTIMONIO:** 1937 Pocaterra, J. R. "La mista" *Cuentos grotescos*, 232: Don Epaminondas [...] vivía a principios del siglo en un barrio lejano, "Pele el ojo", entre las peladeras del camino real y algo como una quebrada torrentosa...

PELADERO *m inf* Sitio desprovisto de vegetación.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 249 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 346 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 775 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 152.

TESTIMONIOS: 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 65: Después de estar una toa el día yendo y viniendo por esos peladeros... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 251: De los peladeros donde cabildeaba el ganado y ya nunca la hierba crecería, partían en todas las direcciones trochas angostas... || 1943 Briceño, A. *Balumba*, 7: A veces deja al sol en los peladeros, lejos, detrás del Cerro Gordo. || 1955 Otero Silva, M. *Casas muer-*

tas, 166: ... ininidad de muertos desconocidos transformaban el peladero en tupido morichal... || 1961 Otero Silva, M. *Oficina Nº 1*, 184: ... junto con Luciano Millán y el propio Tony Roberts, quienes trazaron y acondicionaron la cancha. Eligieron un peladero de la sabana... || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 130: ... aquellos terrenos por los lados de Tiro al Blanco que, si Carlitos quisiera ocuparse de ellos, podrían estar produciendo. — Esos son unos peladeros, mamá. Eso no vale nada. || 1969 González León, A. *País portátil*, 157: Esas vestiduras, ese rumor de los encajes que ocultaba el ruedo de los cascos, ese sombrero de alas anchas y la mantilla tejida encima de los hombros, no son para imaginárselos por esos peladeros. || 1978 Medina, V. A. "Trucos" *El Nacional*, 29 de abril, A-5: Los tiempos cambian y desde que existe el INOS el agua se va poniendo más escasa que el oro, de ahí que se basara en agua la combinación de una urbanizadora hace años en los peladeros de Uverito.

Otros testimonios: s XX + 12.

EXPRESIÓN:

Peladero de chivo *loc nom coloq* Sitio totalmente desprovisto de vegetación.

PELADO, A 1. *m* Plato preparado con arroz, pollo y algunos condimentos; es típico de las regiones de Guayana y Oriente. 2. *pp* de PELAR¹. *Ú t c adj y s coloq*. 3. *pp* de PELAR⁷. *Ú t c adj coloq*. 4. *adj coloq* Referido a los dientes, al descubierto, mostrándolos todos. 5. *adj coloq* Referido a los ojos, abrirlos demasiado por miedo o asombro. 6. *pp* de PELAR¹². *Ú t c adj y s coloq*. 7. *m/f coloq And Barl* Niño. 8. *pp* de PELAR¹³. *Ú t c adj fig coloq*.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 216.

2. **TESTIMONIOS:** 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 668: Doña Nico, aquí le traigo este vagabundo para que me lo cure y aluego lo pele bien pelao. Aguaita el chichón que se ha hecho en la frente. || 1949 Úslar Pietri, A. "El baile del tambor" *Obras*, 601: Al desertor lo habían colocado frente a la compañía [...]. El cabo lo empujó con el pie hasta ponerlo de lado y, antes de que levantara la verga, empezó la banda seca a tocar la pava para que no se le oyeran los gritos al pelado.

3. **TESTIMONIO ORAL:** 1982 Anda sin mangas, con los brazos pelaos.

4. **TESTIMONIOS:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 277: ... tú has salido como el payaso

aquel con los dientes pelados y desternillándose de risa, porque estaba estrenando una camisa nueva... || 1968 Nazoa, A. "Cuentos venezolanos de animales" *RVF*, Nº 1, 40: A lo que el perro, que era muy bravucón, lanzaba tres gruñidos bien fuertes y le retrucaba con esos dientotes pelados...

Otro testimonio: s XX + 1.

5. **TESTIMONIOS:** 1915 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Pantaleón, el matero" *El Criollismo en Venezuela* II, 132: Me apuntaban con sus chopos y me veían con los ojos pelados. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 397: ... de pronto hizo un esfuerzo por sentarse en el chinchorro y se me quedó viendo con los ojos pelados y gritó: "¡El tremedal! ¡Me traga!"... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 31: Mi yerna tuvo que pelá los ojos. Pero, con tanta demalía, que cojió un viento y desde esa noche tiene los ojos pelaos.

Otros testimonios: s XX + 3.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1920 Febres Cordero, T. "El licor y sus efectos" *El Lápiz*, 11 de septiembre, 131 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 152 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113-114 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 118 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 269 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140.

TESTIMONIOS: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XIX, 58: Fíjate que Urbano habla poco y está seguro de lo que dice porque está menos pelado que Echeverría. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 43-44: ... por andar con Dolores, / me dieron hasta sudores / cuando me encontré a su hermano / [...] / de la pata me "jaló" / y "rastrando" me llevó / donde estaba un policía. / Y le dijo el muy malvado / al diablo del "tecolote": / —Ahí le traigo este pelado / que me lo encontré tirado, / a ver si lo manda al bote. || 1954 Nazoa, Aquiles "Jefatura de pueblo" *El Nacional*, 7 de julio, 29: —Entonces, mire: me hace el bien de avisámele allí a Encalnación Carrillo que Ismaelito está arrestao desde anoche, porque estaba pelao en el botiquín de la plaza... || 1980 Tapia, J. L. *La música de las charnelas*, 189: ... Carlo Prés, como un fantasma en su yegua preñada, bien pelao, rojo y sudoroso bajo el sol.

Otro testimonio: s XX + 1.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 106 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 116.

TESTIMONIOS: 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 45: Matías, al retirarse,

me lanzó una última andanada de carácter profético. —Sois un pelao entuavía, Miguelito —me dijo— y no sabéis ni mamate el deo. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 107: Eto que le voy a contá si fue veldá poque yo etaba pelaíto y mi acueldo...

8. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113-114 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "De cómo me quedé sin madrina" *Varios, Obras*, 835: Pero no se figuren los ingratos / colegas literatos / que esta lírica queja se destina / a conseguir ahora una madrina. / Estará quien tal piense muy pelado: / no me importa ni pizza, / pues yo ya estoy muy bien amadrinado... || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 110: — ¡Ahora es que se va a ver cosa güena!... ¡Que improvise el niño Manuel!... Uno de los presentes le retrucó: —Vos estás pelao, Cueroduro. Los niños de corbatica no saben cantar con la gente del bronce. || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 114-115: —Vos, Secundino, no mirás ni pensás sino en el interés. Tengo pa yo que tas pelao con doña Virginia; a eya pueden interesarle otras cosas que no dominan el poder y el oro. || 1949 Úslar Pietri, A. "La noche del rabopelado" *Obras*, 644: ¿Usted cree que yo no conozco sus vagabunderías? Pues está muy pelado, para que lo sepa. || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 276: ... y yo que me creía enamorado / de una belleza sin equivalente / comprendo ahora cuán pelado estaba...

EXPRESIONES:

Diente pelado V: s v DIENTE.

¡Ojo pela(d)o! V: s v OJO.

PELADURA f Pérdida de la piel por un golpe o rozadura. Excoriación.

DOCUMENTACIÓN: 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 4 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113-114 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 98.

TESTIMONIOS: 1869 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 106: ¿Qué mujer, por mucho que sea su amor al prójimo ha de unir su mano a otra que no traiga, constantemente, por el dorso, una peladura ensangrentada, como muestra de su habilidad hípica, y de su destreza en la taurocatapcia? || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 98: [Canción popular] Yo compré una mula rúeja / en la sabana de Maturín, / que tenía una peladura / desde el

rabo hasta la crin. || 1980 Patiño, A. "Post-criptum a J. L. Tapia" *La música de las charnelas*, 253: La vida, a fin de cuentas, es quien ordena las palabras; decide el comportamiento de ellas en el cuerpo narrativo. Sus peladuras abrasan, queman y generan la poesía...

PELAR *coloq* 1. *tr* Castigar a alguien pegándole o azotándolo. 2. *tr Útc intr* No acertar, no atinar al lanzar un golpe o un objeto o al disparar. 3. *tr* No atinar con el punto de apoyo al realizar acciones como sentarse, acostarse, caminar, etc. 4. *tr* Saltar un elemento de una secuencia, sin hacer en él o con él la operación de que se trata. 5. *tr Útc prnl* Perderse de algo, dejar pasar una oportunidad, faltar a una fiesta, a una reunión, etc. 6. *tr Útc prnl* Desatar, caer, soltarse o escurrirse algo que estaba sujeto o en su sitio. 7. *tr Útc prnl* Desnudar y mostrar el cuerpo o una parte de él. 8. *tr* Descubrir, sacándolo de su envoltura, un objeto cualquiera, especialmente un arma. 9. *tr Útc prnl* Estar en mala situación económica. Se usa generalmente en gerundio con los verbos *estar* y *andar*. 10. *intr* Seguido de la preposición *por*, empuñar, echar mano, tomar un arma u otro objeto con la decisión de usarlo. 11. *intr* Morir. 12. *prnl* Embriagarse. 13. *tr Útc intr* y *prnl fig* Errar, equivocarse. 14. *tr fig* Vencer completamente al contrincante en una discusión, en un juego, en una batalla, etc.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 21 de octubre, 763 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 515-516 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 273 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 346 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 135 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113-114 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 94-99 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

TESTIMONIOS: 1843 Bello, A. "Los duendes" *Poesías, Obras completas* I, 232: El rayo del cielo os confunda, / y otra vez os pele y os tunda, / y en la caverna más profunda / del inflamado abismo os hunda. || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 22: —¿A mi qué, niña?, le contesté. ¿Acaso su papá me va a pelar? || 1905 Urbaneja Achelpohl, L. M. "La fundación" *El Criollismo en Venezuela* II, 85: Aquí los hombres parece que tienen fustanes, se

dejan pelar como muchachos malcriados y sólo dicen que son hombres cuando están borrachos. || 1918 Pocaterra, J. R. "Nochebuena" *Cuentos grotescos*, 109: —Y, ¿por qué lo van a pelar? — ¡ Hombre! ¡ No juegue!; si le pegan a ese hombre nos tendrán que matar a los demás. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 668: Doña Nico, aquí le traigo este vagabundo para que me lo cure y aluego lo pele bien pelao. Aguaita el chichón que se ha hecho en la frente. || 1939 Otero Silva, M. *Fiebre*, 185: Quien ha visto pelar a un hombre no logrará olvidarlo jamás aunque viviese siglos. || 1949 Úslar Pietri, A. "El baile del tambor" *El Nacional*, 7 de agosto, *Papel Literario*, 4-5: Mientras estubo en el cuartel había visto pelar a un desertor. || 1950 Díaz Sánchez, R. *Guzmán*, 288: Durante todo el año de 45 el apasionado escritor [Juan Vicente González] va acumulando experiencias para el momento del estallido [...]. Está comprobado, afirma, que Guzmán roba a las rentas públicas y extorsiona a los contribuyentes. Hasta sus veleidades domésticas quedan registradas en los graesientos recortes que atiborran los bolsillos de Juan Vicente: "El bello sexo no querrá por Presidente al que pela a su mujer y vive entre la crápula y la prostitución, y es el adulterio personificado." || 1970 Britto García, L. "Helena" *Rajatabla*, 7: Las yilés se pueden robar en la botica [...] se pueden comprar con la plata de los mandados pero entonces a uno lo pelan. || 1978 Guaramato, O. *Cuentos en tono menor*, 23: —Te van a pelar, por desertor. El levantó los hombros, como diciendo: ¿Y qué?

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 346-347 || 1954 Silva Uzcátegui, R. D. "Historia y folklore" *El Universal*, 3 de septiembre, 4 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113-114 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 99 || 1970 Chiossone, T. "Pelón, pelada y pelarse" *BAVenez XXXVIII*, Nº 126, 34-38 || 1977 Márquez Carretero, A. *Apuntaciones críticas*, 84.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 187-188: —Va herido en el lomo. —No lo pienses [...] ¿herido en el lomo y corre como un desesperado? [...]. Sí, sí va, pero debajo del rabo. —No se burle, que la cosa es seria. ¿Cómo voy yo a pelar ese tiro? —Pues lo pelaste, y los otros también. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 44: Si yo lo hubiera dejado hacer el otro tiro, lo pela también. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XX, 17: ... el viejo Martín, caray, estaba tan furioso con el casar que no peló el tiro, tos dos les dió muerte [...] es hombre es un palo de hombre. || 1949 Úslar Pietri, A. "El encuentro" *Obras*, 676: Cogió una piedra y la lanzó hacia el monte. El pe-

rro la siguió con la cabeza. —Eso no es nada. A los lagartijos no los pelo. Se asoman por entre el mogote y les mando esa pedrada. Ya vas a ver. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 215: —Por fin llegamos —exclamó el Maneto—. El Catire debe reventá por ay. Yo disparo primero, porque no hay que pelarlo. —Tú estás borracho —reclamó Trompa de Cochino—. || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 193: Estoy seguro que no lo pelo, si lo apunto de cachito desde la torre de la iglesia, en lo que pase a caballo paseando de madrugada. || 1988 Matías Carrasco *seud* "Las cosas" *El Nacional*, 19 de noviembre, A-6: Es realmente imperdonable una falla como ésta en una democracia que jamás ha pelado un tiro.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 12.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113-114.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 222: ... un colegial sin saber de maromas peló la cuerda y se cayó como un pichón del nido... || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 81: —La política es una cuerda floja y para no pelarla el político tiene que hacer como el maromero... || 1946-1947 Monroy Pittaluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazorla", 379: Si pelas el puente caerás al agua. || 1978 Nazoa, Aquiles "Toribio Mesonero" *Teatro* II, vol 1, 209: ... me pusieron a trabajar en balcón, pero como no tengo práctica, [...] pelé un escalón, se me salió la linterna y se la pegué por la cabeza a un calvo que estaba en patio. || 1985 "Rodó Rondón..." *El Nacional*, 5 de febrero, C-1: ... la presidenta de la Asociación [...], se fue a sentar después de terminar su intervención en una asamblea dirigida por ella, y peló la silla, se deslizó a las profundidades de la mesa directiva, y hubo que rescatarla.

4. **TESTIMONIOS ORALES:** 1970 Leí tan rápido que pelé algunos párrafos. || 1980 El profesor me peló cuando pasó la lista.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 100.

TESTIMONIOS: 1919 Job Pim *Graves y agudos*, 197: Perucho López de la Perinola, / que es un mozo elegante, / de muy buena vitola, / que no pela jamás un "bridge" danzante, / siempre está a la cabeza de la lista / en las notas sociales... || 1969 González León, A. *Pais portátil*, 42: ... los primos [...] no pelaban misa... || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 732: El menudo César Saffont, co-fundador del diario La Religión y primer farandulista de "El Nuevo Diario", inventó lo que se llama Ca-

lendario Cañafistolero Nacional, gracias al cual no se pela un solo arrocito, por extraviado que sea. || 1979 Sebastián Elchamo "El tontismo" *El Nacional*, 8 de septiembre, A-5: ... y mi amá, que no pela ocasión también de vacilar al pure, que esta mañana amaneció bebiendo agua helada a pico de botella... || 1986 Carías, A. "Manual de ociosidades" *El Nacional*, 7 de septiembre, *Feriado*, 4: El quid del asunto tiene que ver con los dos años que cumple este espacio abierto a la creatividad de los artistas gráficos. Más adelante habrá foros con humoristas veteranos y con las nuevas camadas. No se lo pele hoy de once a tres.

Otros testimonios: s XX + 3.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 52 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 347 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113-114 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 102-103.

TESTIMONIOS: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776: Pete ese nudo. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 102-103: Cuando un nudo se desgasta por el roce, se dice que se pela, se zafa o se escurre [...]. El "nudo cochinerero" es el que no se pela, que no se suelta [...]. Se peló el becerro [...]. Se me peló el jabón cuando me estaba bañando y no lo pude recoger [...]. Se me peló la pluma cuando hacía la firma.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 84 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

TESTIMONIO: 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165: Pelar las piernas.

8. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 93.

TESTIMONIOS: 1961 Jiménez Arráez, J. T. *Recuerdos*, 10: ... el Kaiser... no pudo pelar su machete... || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 93: ... peló el cuchillo...

TESTIMONIO ORAL: 1965 Péleme las telas, pele pa fuera las telas.

9. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 "El lenguaje de los desempleados" *El Nacional*, 18 de octubre, D-2 || 1981 Mandiola, E. *El Carreño de los panas*, 205.

TESTIMONIOS: 1981 Pancho Pepasomá *seud* [leyenda a una caricatura] *La Torta*, Nº 26, 3: —¿Cómo es que has levantao más de 20 millones

en asaltos a bancos y siempre andas pelando? — ¡Es que mi abogado es un perfecto atracador: me quita hasta el 80 por ciento del botín cada vez que me saca en libertad! || 1983 [Anuncio] *El Universal*, 28 de agosto, 1-23: Estoy pelando. Cambio ZEPHIR 81, full equipo, por carro de menor valor y diferencia... ¡Por favor en efectivo! || 1989 Naranjo Osty, R. "Pelar esa decisión" *El Nacional*, 27 de septiembre, A-6: "Doctor, yo no dije que iba a apelar, sino que voy a pelar por culpa de la decisión".

Otros testimonios: s XX + 2.

10. DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 345 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113-114 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 91-94 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 64: Al llegar al punto, se amarraron ellos mismos muñeca con muñeca, pelaron por sus cuchillos y comenzaron a mandarse hierro hasta que rodaron, bañitos en sangre, por aquel juraco sin fin... || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 10: Cuando Matías ve la gente pela por la lanza y se abre con el potro. || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 108: —¿Pa qué se va a sacá el regóvle, mijito? Ni el rolito lo he usado... Ni cuando usábamos carabinas, unas carabinitas de este alto... así... Ni he "pelado" por el machete, cuando lo cargábamos terciaco con una cinta color bandera. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXIII, 100: Seguidamente se me fue la mostaza a la nariz y pelé por una peñilla y comencé a metérsela por la cabeza, de plan, hasta que se me quebró. || 1958 Nazon, Aquiles "La torta que puso Adán" *Teatro I*, vol 1, 233: (Tras esta declaración y sin conversarlo mucho pela Dios por un serrucho y empieza la operación). || 1970 Parada, N. *Odisea*, 133: Capataz y gañanes cuelgan sus chinchorros debajo de los tramos del comboy o a la sombra de exhuberantes Matapalos o Aceites; pelan por el cuatro; cantan alguna tonada o corrió... || 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvajito*, 20: —¿Por qué no me invitaron a mí? —dijo Juan Quimillo—. Les voy a quitá el baile y los voy a matá. Y peló por dos revólveres. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 94: —Era tanta la calor que hacía trasantenoché, que pelé por el chinchorro, engarcé los colgaderos...

Otros testimonios: s XX + 27.

11. DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 273 || 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", Nº 16, Nº 121.

TESTIMONIOS: 1975 Matías Carrasco *seud* "El viejo" *El Nacional*, 1º de febrero, C-1: El viejo de que tiene, tiene. Pero está duro, más duro que sancocho e' pata y no piensa pelar [...]. Los médicos que le contratan los parientes más preocupados sólo dan noticias desalentadoras: tensión 14 y 6, el sistema arterial más flexible que el Ministerio de Fomento. || 1977 Zapata "Zapatazos" *El Nacional*, 4 de mayo, A-5: [Habla una calavera] Sinceramente, ignoro de cuál de tantas escaseces fue que pelé.

12. DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 273 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 347 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 152 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 107-112 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776: Se va a pelar si sigue tomando. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 107: Ese hombre toma tres cervezas y ahí mismo se pela.

13. DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 85 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 599 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 273 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 346-347 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776 || 1946-1947 Monroy Pittaluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazorla", 379 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 113-114 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 99 || 1970 Chiossone, T. "Pelón, pelada y pelarse" *BAVenez XXXVIII*, Nº 126, 34-38 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1858 *La Abeja*, 28 de diciembre: Mas antes diré que el año / Está próximo a expirar! [...] / En esa casa hay un baile / Do se afanan los pepitos / Por abrir el apetito / Parra... correr a cenar! / Poco a poco... me pelé: / No se sabe si desean / Más cenar, que el que los vean, / Según llaman la atención. || 1872 Bolet Peraza, N. "El mercado" *Antol de costumbr*, 122: —Apuesto a que ahora sí se pela Ud., don Alejo —decía la muachacha [...]. —Me como lo que sobra de la libra —respondía riendo el mozo... || 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 132: ... ¿de quién es ese valse

que tocamos? De un tal Heraclio Fernández, que si no me pelo es hijo de un poeta maracaibero... || 1909-1940 Job Pim "Algo es algo" *Achaques y panaceas, Obras*, 486: Quién sabe si al pedir a la botica / de turno un poco de "Poción de Todd", / se pele el trasnochado farmacéutico, / te mande ácido prúsico, y... y adiós. || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 35: El que un cantaor se pele / no debe ser tan notao; / se pelan todos los hombres / por más que hayan estudiao. || 1958 Otero Silva, M. "Carta de los dos gobernadores de Caracas" *Obra humorística*, 215: —¿Aquí vive la familia Echenagucia? —¡Qué va, viejo, te pelaste! —nos responde una pavita. Ésos viven en otra Quinta "Marilú" que queda como cinco cuerdas más arriba. || 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 65: Lo peor de todo es que cuando se pela una vez, te convences de que la segunda tentativa será irremediablemente un fracaso. || 1978 Ron Pedrique, M. "La guerra de las encuestas" *El Nacional*, 24 de octubre, A-4: Están de moda [las encuestas], porque le permiten al candidato evaluar la táctica de la campaña y estar seguro de que el gringo que le dirige, y que cuesta un dineral, no está pelando... || 1981 "La campaña de Coro no pertenece a Britto" *El Nacional*, 17 de enero, C-15: Culminó diciendo Giménez, que si Britto García cree que por no haber nacido en Venezuela, no podía escribir sobre aquí, entonces Britto "está pelando". || 1986 Ortega, K. "Elita Graterol se peló"... *El Nacional*, 2 de junio, C-11: Pero éste no es el argumento sostenido en la opinión de Raúl Agudo Freitas, consultor jurídico [...], sino que desde un punto de vista de su análisis jurídico, llega a la conclusión de que "Elita Graterol se peló", y que ese decreto no es inconstitucional.

TESTIMONIO ORAL: 1980 No me fue mal en el examen, aunque pelé en la segunda parte.

14. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 515-516 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 273 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 97.

TESTIMONIOS: 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 144: —Yo serví con el general Miranda. A ese hombre se le enfriaba el guarapo. En aquella tropa no se peleaba nunca. Todo el tiempo los jefes se lo pasaban en banquetes y fiestas y discursaderas. Con razón los pelaron. || 1980 Cirio *seud* "Magallanes para todo el mundo" *El Nacional*, 1º de noviembre, A-6: Discretos, pues, sin muchas alharacas, / que cada vez que pelen al Caracas, / Luis Aparicio les va a hacer su fiesta.

EXPRESIONES:

Estar pelando una lata V: s v LATA.

No pelar bollo V: s v BOLLO.

Pelar bola(s) V: s v BOLA.

Pelar (el) cable V: s v CABLE.

Pelar (el) gajo V: s v GAJO.

Pelar el (los) diente(s) V: s v DIENTE.

Pelar el (los) ojo(s) V: s v OJO.

Pelar (el) pedal V: s v PEDAL.

Pelar la cuerda V: s v CUERDA.

Pelar la oreja V: s v OREJA.

Pelarse de cuatro V: s v CUATRO.

Pelarse (de) un bejuco V: s v BEJUCO.

Si (cuando) no lo agarra (lo pela) el chingo, lo agarra el sin nariz V: s v CHINGO.

Soldado viejo no pela bollo V: s v SOLDADO.

PELAZÓN f *coloq* Carencia de dinero.

TESTIMONIOS: 1981 Kanio "La miel comprada" *La Torta*, Nº 26, 5: Sobrada razón tiene Simplicio cuando dice: que en este país lo que hay es que coger el monte. ¡Sí! y a millón, antes que el monte lo coja a uno y lo deje haciendo qui, qui, con tanta pelazón y desgobierno que hay en esta pequeña Venecia... || 1983 Araujo, E. "Una pelazón de novela" [titular] *El Nacional*, 25 de septiembre, *Feriado*, 2. || 1986 "Lo propio" *El Nacional*, 14 de diciembre, *Feriado*, 26: Regresar al hogar materno después de 10 años de independencia, porque la pelazón es mucha.

PELE m *inf* Acción y efecto de pelar, equivocarse o errar. Se usa más con el verbo *haber* y en forma negativa.

TESTIMONIOS: 1965 O. P. A. "Cuentos de políticos"... *El Nacional*, 17 de junio, C-1: —¿Saben ustedes lo que tuvo que hacer el médico? ¡Pues marcar con una tiza, porque así no tenía pele! || 1968 Araujo, O. "Un muerto que no era el suyo" *El cuento venezolano*, 439: Y ahora me van a cobrar el otro, el que no maté. Ahí mismito donde le tendimos la celada a Pedro Riera, ahí no hay pele. || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 732: ¡Con ese tremendo equipo de pesca que compraste en El Cazador, no hay pele. Mira qué enorme tiburón pesqué! || 1974 Cirio *seud* "Descamburamiento" *El Nacional*, 5 de marzo, C-1: Recomendando y no es albur / en subsidiar, que es la moda, / a la plana gorda toda / que quedará sin cambur. / Y en el

Congreso no hay pele, / la firma que hará el regalo / será "Gonzalo and Gonzalo". / y abajo S. R. L. || 1982 Llovera, A. "Administración de colas" *El Diario de Caracas*, 30 de octubre, 7: Que todo está previsto y diseñado concienzudamente, "sin pele".

Otros testimonios: s XX + 4.

PELEA

EXPRESIÓN:

Casar una (la) pelea *loc verb fig coloq* Concertar un enfrentamiento.

TESTIMONIOS: 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 100: Es una sorpresa para todos, hasta para el propio Oquendito que había casado aquella pelea influido únicamente por su bravuconería natural. || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 72: Y como a esas horas ya andaría el ejército rastreando sus huellas, urgía alejarse más de San Cristóbal para casar la pelea. || 1986 Prieto Figueroa, L. B. "Colear gallos" *El Nacional*, 29 de abril, A-4: Los gallos de pelea se llevan a la gallera metidos en bolsas o sacos para que no se estropeen. Antes de casar o convenir la pelea, el juez ordena ensacar los gallos para pesarlos.

PELERO *m* 1. *inf* Pelo abundante o gran cantidad de pelo. 2. *coloq Lar* Pelo de un animal.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 43.

TESTIMONIO: 1942 Nazoa, Aquiles "Sansón y Dalila" *Teatro* II, vol 1, 196: Dalila. Ay, Sansón, cómo te admiro / lo malo es que aunque te quiero, / de sólo verte el pelero / me disgusto y me retiro.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 663 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776.

EXPRESIÓN:

Dejar (botar, largar) el pelero *loc verb fig coloq* 1. Irse, huir, fugarse. 2. Abandonar un asunto en mal estado o superar un problema o un peligro, etc., después de haber pasado un susto. 3. Morirse.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 663 || 1940-1972 Barreto

Peña, S. *Modismos*, 113 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 34 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 57.

TESTIMONIO: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 188: —Pues yo tiré y lo pelé —dijo el de los cuernos—; pero no quiero que se lo digan a mi mujer, porque me haría dejar el pelero...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 28 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 34 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 213.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1909 "Sobre el argot venezolano" *El Nuevo Tiempo*, 5 de febrero, 2 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 321-322 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 66.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Sobre el pelo" *Achaques y panaceas, Obras*, 494: ¿Y la suerte de estar a salvo / del tedio mensual del barbero? / ¿Quién va a inyectarse un raro suero / cuando, por dejar de ser calvo / podría "dejar el pelero"? || 1950 Nazoa, Aquiles "Blanca Nieve" *Teatro* II, vol 1, 168: Blanca Nieve. Fue gracias al esmero / de vuestra protección / que no dejé el pelero / durante la excursión. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 43: — ¡Sáqueme de este infierno, Doctor!... ¡Aquí dejaré el pelero!

Otro testimonio: s XX + 1.

PELÍCANO *m* 1. *Cynoches chlorochilon*. Planta epífita de la familia de las orquidáceas de flores verde-amarillentas muy perfumadas. Crece con frecuencia en selvas de transición en las cordilleras de Los Andes y de la Costa. 2. Flor de esta planta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 337 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 347 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 571.

2. **TESTIMONIOS:** 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Benezuela*, 49: La segunda maravilla con que quiso la naturaleza hermosear el propio terreno es la flor que llaman Pelicano, cuya rara y especial figura no me atrebo a pintar... || 1920 Gallegos, R. *Reinaldo Solar*, 207: Florecían las orquídeas de Pablo Leganez. De las cepas adheridas a los troncos de los árboles o aprisionadas en místicas cestas que colgaban de las enramadas, surgían profusas corolas de variadas formas y matices: la flor de mayo blanca, rara y preciosa [...], los pelícanos de delicioso y vago aroma.

PELÍCULA *f fig coloq Centr* Comportamiento, acción o suceso muy llamativos, escandalosos, extravagantes.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. "La Ila-ve" *Cuentos grotescos*, 30: Estuvo con ella hasta las once de la mañana, no quiso quedarse a almorzar: —No, chica, cuándo —rehusó con un tono ambiguo, como diciendo "aquí va a haber película". || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 123: Dejemos esto hasta otra oportunidad en que tenga tiempo y pueda alleccionarla a fin de que no venga a salirme con brinquitos o torciendo la boca para decir: "¡Horror!" ... "Mercíii" ... "Gornayt" ... ¡La acabaré a patadas!... Nada de películas ni de pelicularas. Nada más antipático...

EXPRESIÓN:

De película *loc adj fig coloq* Se dice de lo que es extraordinario, muy llamativo, fuera de lo común.

TESTIMONIOS: 1949 Silva Uzcátegui, R. D. "Hispanismo y venezolanismo" *El Universal*, 30 de abril, 4: En realidad se pasó de maraca. Apreté demasiado la chancleta y como iba raspando palante, de vez en cuando el automóvil en el que realizaba su turismo lingüístico, daba resbalones y pegaba unas coleás de película. || 1967 Campos, A. "En vísperas de viaje" *El Nacional*, 10 de abril, C-1: Los verdes armaron un escándalo de película y hasta el nervioso Picón Giacopini planteó la cuestión en el Senado.

PELIZORRERO, A *adj coloq* 1. *And Anz Bol Guár N Esp Zul* Se dice de un asunto o situación escabroso, sospechoso o incierto. 2. *Guár Lar* Peligroso, riesgoso. 3. *Zul Fal* Desconfiado, cauteloso, malicioso.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 85 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 663 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 151 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 153 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 114 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 140 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 217.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 54: Contaba además [...] con seiscientos bolívares que le quedó a deber en el arreglo de patucos un explotador de balatá [...] que ofreció depositarlos a su orden en la casa de Carmagnola & Ca. [...] y con esta esperanza, tan enteca, porque la del sueldo le parecía pelizorrero, no tuvo melindres en aceptar aquel cargo... || 1938 Domínguez, Á. S.

La mojiganga, 118: ... las cosas se le pusieron pelizorreras cuando en cierta ocasión tuvo que levantarse entre gallos y media noche para ir a la cocina. Tendida en el santo suelo, con los brazos en cruz y una pierna montada sobre otra, encontró a Petronila... || 1954 Dudamel, C. "Un llanero cuatriboliao" *El Nacional*: Es algo astuto, como la raposa y, aunque jamás la enseñe, bajo el guante de seda de su bonhomía esconde la afilada garra del león. Siempre está en guardia en la charla para hacer frente con una habilidad al lance "pelizorrero". || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 217: La situación está pelizorrera, pero el gobierno trata de controlarla. Solicitar una licencia para la Zona Franca es muy pelizorrero, eso está muy competido. Es muy pelizorrero meterse en asuntos relacionados con faldas.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 153.

TESTIMONIOS: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 38: ¡Pela el ojo qu'el anzuelo es pelizorrero! || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776: Ese hombre es pelizorrero.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 663 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 151 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 114 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1882 Blanco, E. *Zárate*, 139: —Qué pelizorrero que vienes, Lagartijo —exclamó burlescamente Golondrina [...]; la zurra del Piñonal como que te ha avisado. || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v: A Príncipe lo invitaron para esa reunión, pero está pelizorrero.

TESTIMONIO ORAL: 1950 [Copla popular]: La gallina en la pollera / se muestra muy satisfecha / y cuando el zorro la acecha / se pone pelizorrera.

PELO

EXPRESIONES:

Pelo de guama *loc nom elip* de sombrero (de) pelo de guama. V: s v SOMBRERO.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 148 || 1940 Arvelo Torre-alba, A. *Glosas*, 187 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 153 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 50.

TESTIMONIOS: 1921 Díaz Rodríguez, M. *Pe-regrina*, 38: Sentado, con el pelo de guama entre las piernas [...] musió Pedro sonreía... || 1928 Ús-lar Pietri, A. "El idiota" *Obras*, 471: Mijaure se caló el "pelo de guama" de anchas alas, se terció la "punta" en la faja y silbando se perdió entre los cañamelares espesos... || 1937 Ovalles, V. M. *Un andaluz del Llano-Alto*, 94: ... a cada uno de los muchachos le voy a dar un "pelo de guama" y un frasco de ginebra para que se alegren. || 1947 To-rrealba, A. J. *Diario de un llanero* X, 57: ... yo tengo caballos buenos / monturas para ensillar, / una mulata querida / y vacas para ordeñar / y un pelo de guama fino, / dinero para gastar... || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 37: Larga pro-cesión de llaneros abatidos; enrollada la soga en la montura, el pelo de guama en la mano en señal de respeto... || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 154: Andaba [el arriero] con su pelo e' guama o su borsalino jubiloso en el domingo libre y con su sombrero de caña o jipa en los días de brega. || 1980 Cirio *seud* "Arriba, Pedroza" *El Nacional*, 22 de octubre, A-6: Un terno gris de confección austera, / un lazo-corbatín de rosa-lla-ma, / tocado de glorioso pelo e' guama / y ese bastón que en transportar se esmera.

Otros testimonios: s XX + 19.

Pelo indio *loc nom fig coloq* El que es li-so, grueso y oscuro como el de los indios.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 742.

Pelo pasado *loc nom fig coloq V:* Pelo malo¹.

Pelo malo *loc nom fig coloq* 1. El que es duro y muy rizado, propio de los negros. 2. Persona que tiene el pelo con estas características.

1. **TESTIMONIOS ORALES:** 1965 El pelo malo no puede dejarse crecer. || 1986 Ahora está de moda el pelo malo, por eso las mujeres se hacen permanentes.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1970 A las pelo malo les cuesta peinarse.

PELÓN *m* 1. *inf* Equivocación, falta, deficiencia, error. 2. *fig coloq Centr Llan elip* de gallo pelón. *V:* s v GALLO. 3. *coloq Truj* Niño menor de un año.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo espa-*

ñol II, 663 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 153 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 99 || 1970 Chiossone, T. "Pelón, pelada, pelarse" *BAVenez* XXXVIII, N° 126, 34 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 206.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 242: —Has caído en el garlito. No conoces o no das con el nombre de la efigie que tienes por delante. Al fin te cogí un pelón. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 99: ¡Tronco de pelón!, Me di un pelón y me bajaron la nota [...]; Ese pelón no importa; al mejor peluquero se le va un pelo. || 1981 Yanes, O. "La historia de una gran mentira"... *El Nacional*, 19 de julio, *Suplemento Especial*, 27: Ese dato se hace más interesante cuando uno se pone a ver que un hombre como Tito Salas, tan bien documentado y tan bien asesorado, por los más conocedores de la vida venezolana del pretérito, como fueron Arcaya, Gil Fortoul, Vallenilla Lanz... Sin embargo tuvo ese pelón...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 106.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 113.

EXPRESIONES:

Bollo pelón *V:* s v BOLLO.

Gallo pelón *V:* s v GALLO.

PELONA *f coloq* La muerte.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 116 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 776 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 153 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 51 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 114 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 308 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 111 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 269 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141 || 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", cuadros N° 68 y 332 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 80.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 63: ... ¡a gozar! que tras de nosotros vie-

ne la Pelona con su guadaña, y no sabemos si este polvo miserable pueda servir para otra envoltura humana. || 1909-1940 Job Pim "Como Jesús" *Prosas, Obras*, 1070: Cuando el señor Gumersindo comprendió que había llegado la hora de saldarse con la Pelona, llamó a su hijo mayor y dijo: —Mira, anda en busca de Pedro y Antonio. Diles que vengan inmediatamente, pues me estoy muriendo... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 90-91: ... para ese entonces [...] se contentaba uno con que la bola rodase, el gobierno del jefe civil no se metiera con uno y la Pelona no nos engarzara con su guadaña. || 1935 Gallegos, R. *Canaïma*, 196: —Déjeme llegar hasta el fin, que la Pelona me ha dao prórroga pa que le eche el cuento y ahí está sentadita, esperándome... || 1970 Arrechdera, F. "La columna disolvente" *El Mundo*, 11 de mayo, 3: Yo aquí no veo el motivo para estar dándole trabajo a la pelona y mandando para tierra de jugo a muchachos que, por jóvenes, son alebrestados... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 80: Es que en cualquier esquina uno puede verse frente a frente con la pelona.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 14.

EXPRESIÓN:

Agarrar la pelona (a alguien) *loc verb fig coloq* Morirse.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Chumaceiro, I. "La onomasiología del morir", cuadro Nº 44.

TESTIMONIO: 1950 Nazon, Aquiles "Mister Hamlet" *Teatro I*, vol 1, 172: ... ¿qué es un rey después que la pelona / lo agarra y le arrebatla la corona? / ¡Un don nadie, un cualquiera! / ¡Un simple candidato a calavera!

PELOTA f 1. *inf V*: BEISBOL. 2. *Centr Lar* Plato que se prepara con la masa del maíz fermentado, aderezada con papelón y especias; se envuelve en hojas de plátanos y se consume frío. Los aderezos varían según la región o el gusto de cada persona.

1. **TESTIMONIOS:** 1975 Whaite, F. "Franklinmente hablando" *El Nacional*, 1º de febrero, B-4: Al fin terminó la pelota. Puede decirse sin regateos [...] que fue un campeonato fogoso, peleado y de firme éxito económico. || 1981 Feld, E. "El que no toque bongó no es de mi familia" *El Nacional*, 28 de noviembre, *Economía*, 12: Trabajó en el INOS y jugó pelota, en Sánchez y Compañía y jugó pelota, en el Banco Italo y jugó pelota. Incurrió en el sindicalismo, estudio perforación [...] pero siempre con ese denominador común: la pelota.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigül*, s v || 1954 Schael Martínez, G. *La cocina de Casilda II*, 36 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 246.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. "El mercado" *Artículos*, 93-94: ... en campamento aparte se alineaban en bandejas, platos y tazas de diverso tamaño, el majarete, el tequiche, el manjar blanco, y la caraqueñísima pelota, especie de gelatina de maíz en punto de fermento, envuelta en verde hoja de banano, mucho más rica y codiciada si se le ha dejado ir en su tembloroso cuerpo una veta de requemada raspadura. || 1981 Iturriza Guillén, C. "Las meriendas valencianas" *El Nacional*, 6 de abril, A-4: ... y van rodando las "pelotas" con el amasijo blanco o rubicundo que depaó, desgranada ya, la mazorca.

EXPRESIONES:

Coger pelota *loc verb fig coloq* Adquirir conocimiento o experiencia de lo que se ha hecho. Se usa preferentemente en imperativo.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Iva-shevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 278-279.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Las ilusiones de Perucho" *Guerras internacionales, Obras*, 558: Pero si yerro, y por el Reich trabajas / creyendo con él tendrás ventajas, / me parece, carísimo Perucho, / que te ilusiones mucho [...]. / Antes que salgas en la lista negra, / reflexionalo bien: coge pelota... || 1956 Márquez Cairós, F. *iVienen los andinos!*, 43: ¿No has oído esta cancioncita entonada por algunos llaneros guachamarones? Óyela y coge pelota. || 1981 Lacavalerie, A. "La pantalla de los viernes" *La Torta*, Nº 26, 10: Soberbia la paliza que le dio Becerrita a Martín Vargas el pasado lunes. Fue una estu-penda clase de boxeo de filigrana y una demostración de valor. Por eso fue que Luciano Valero, cuando terminó la pelea, manifestó: "Ése es mi pollo barinés, para que cojan pelota los de Acari-gua y los guaros"... || 1984 Barnola, P. P. "¡Coja pelota!" *El Nacional*, 15 de noviembre, A-4: Y la cosa se le enredaba más y más a la ya nerviosa señora [...] porque Gustavito [...] terminó reafirmando [...] muy resuelto: ¡bueno, pero este guante me lo compró mi papá! [...] mientras los circuns-tantes, que ante el diálogo de la dama y el niño, ya no podían contener la risa, exclamaron en tono bromista y a una voz: ¡Ajá, coja pelota, doña!, ¡coja pelota!

Gozar una pelota *loc verb euf coloq V*: Gozar una bola s v BOLA.

TESTIMONIO: 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 772: Ésta es la "simpatiquísima" funcionaria de la Oficina Municipal de Catastro, quien goza una pelota subiéndole exageradamente las patentes y derechos de frente a la ciudadanía.

Otro testimonio: s XX + 1.

¡Mírame esa pelota! *loc interj fig coloq* Ex-presa desaprobación o rechazo.

TESTIMONIO: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 133: ... veo dos hermosas cabelleras femeninas que se incorporan sobre el colchón [...] y yo estoy a punto de decirle a Mónica mírame esta pelotota, cuando es Mónica la que se adelanta y me dice: es Adrianita con su nueva compañera...

Parar pelota(s) *loc verb euf coloq V:* Parar bolas s v BOLA.

TESTIMONIOS: 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 732: Recordemos que el espacio romántico-poético-musical de Alberto Duval, llegó con buena pata a sus tres años [...]. Que Pancho le para pelotas a este programa porque está hecho con cariño. || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 734: —Mira, Pedro, no le pares pelota, esta noche vamos a que je Gabino Hurtado y le robamos una tortuga, y se la llevamos a tu mujer.

Pelota caribe *loc nom* Juego de béisbol o pelota muy alegre.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 125.

PELOTEAR *tr Ú t c prnl fig inf* Pasarse un asunto, un caso, un problema de un funcionario a otro, de un organismo a otro o de una persona a otra, sin que se decida o se le dé curso.

TESTIMONIOS: 1980 H. L. M. "Secuestradas las autoridades de la escuela de medicina"... *El Nacional*, 16 de mayo, C-12: Negó [el director de la escuela] que se estuviera peloteando una decisión sobre los planteamientos de los estudiantes y reiteró que no le competía decidir sobre el nombramiento de una comisión que estudiara las demandas de los jóvenes. || 1986 E. C. "Incendio en los tableros de luz"... *Últimas Noticias*, 2 de junio, 24: 8 días sin luz llevan 100 familias del bloque, mientras los organismos competentes "se pelotean" la responsabilidad.

Otros testimonios: s XX + 2.

TESTIMONIOS ORALES: 1980 Pelotearon el asunto. Estuvieron peloteando el caso durante varios meses.

PELOTERO *m* Jugador de béisbol.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 127.

TESTIMONIOS: 1939 Meneses, G. *Campeones*, 45: ...Teodoro volvió a hablar. —Yo no sé por qué ese empeño tuyo de que no sirves para pelotero [...]. —Mi vale, cada uno tiene sus ideas. A jugar pelota no se aprende; eso nace con la criatura. || 1985 Mauriello, R. J. "Extraining" *El Nacional*, 24 de enero, B-2: Los peloteros criollos de Cardenales no tienen nada en contra de Jim Beauchamp pero quisieran un nuevo manager.

Otros testimonios: s XX + 7.

PELTRE *m* 1. Hierro esmaltado, con el que se fabrican vajillas y otros utensilios de uso doméstico como poncheras o aljofainas. 2. Utensilio hecho con este material.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 348 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 777 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 139 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 172.

TESTIMONIOS: 1936 Larralde, T. *Guatara*, 47: ... la muchachita más grande trajo de la cocina un rumero de platos de peltre bien limpios y un puñado de cucharas de plomo. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 55: En el dorso del terraplén yergue sus líneas, con donaire engreído de ánfora helénica, una bacinilla desfondada, el desgarrón le ha tallado en el peltre una corola de camelia enmohecida.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIO:** 1812 Semple, R. "Bosquejo" en *Tres testigos europeos*, 34: "Pulpería" es el nombre dado en este país a los establecimientos que son, al mismo tiempo, tienda, posada y cortijo [...] vendiendo vituallas, licores, vestidos y peltre...

PELUCHE *m* 1. Material parecido al terciopelo, pero con los pelos más largos, utilizado para hacer juguetes. 2. Jugete hecho con este material.

1. **TESTIMONIOS:** 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 8: Y la jaula de un pájaro —canario artificial de peluche amarillo con los ojillos en cuentas negras—... || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje*

al amanecer, 17: ... había un album de fotografías guarnecido de rojo peluche. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 158: Se llevó la mano a la nariz porque en el depósito de "trebejos": entre muebles deshechos, manchados, aguamaniles de mármol [...], paragueros, escupideras, peluches y terciopelos desvaídos, se respiraba un polvo rancio y letal... || 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 120: ... un tigre de peluche, alargado en posición de salto, parecía observarla.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1970 Tiene en su habitación muchos peluches. || 1985 Le regalé un peluche en su cumpleaños.

PELUDO, A *adj fig coloq* Difícil, complicado, escabroso.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1979 Kinzbruner, A. "El argot de los jóvenes" *El Nacional*, 13 de mayo, 7^o Día, 4.

TESTIMONIOS: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v: Ese caso está pelúo. || 1979 Kinzbruner, A. "El argot de los jóvenes" *El Nacional*, 13 de mayo, 7^o Día, 4: Ese examen estaba pelúo.

PELUQUEAR *tr Ú t c prnl coloq* Cortar y peinar el cabello a una persona.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 153 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 22 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 105-106 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141.

TESTIMONIOS: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 12: —Tan más lanúos qui'una punta de ovejos. —Ya los mandarán a peluquiar, no te afanes —apunta otro. || 1979 Berroeta, P. "¿Qué hacer con el indio?" *El Nacional*, 13 de febrero, A-5: Pero que ahora, desde el momento mismo de nacer, los metían entre telas [...]; que tenían jabón y perfumes y se peluqueaban y pintaban como los españoles y las otras gentes de vestido... || 1988 Alva, N. "De esto nos perdimos por no votar por Ismenia" *El Nacional*, 9 de diciembre, A-5: Si Ismenia hubiese sido electa Presidenta [...] cambiarían de sexo los concursos de belleza; las mujeres hablarían "ronquito" y se peluquearían al estilo totuma large...

PELUSA

EXPRESIONES:

¡La pelusa! *loc interj euf coloq Zul* Indica rechazo absoluto, bajo cualquier circunstancia, hacia algo que no se quiere hacer.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

¡Una (cualquier, qué) pelusa! *loc interj fig irón coloq Carac Guár Or* Expresa asombro ante cualquier cosa exagerada o de mucha importancia.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza" 131 || 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 21 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 295 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIOS: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131: ¡Cualquier pelusa, le destrozaron la pierna a Juan! || 1967 Marisancha Roldán *seud* "Basura y basuritas" *El Nacional*, 12 de abril, C-1: Setecientas toneladas de basura, —una pelusa, como quien dice— dejan de recogerse en Caracas... || 1982 Gracia, A. "Brujo-astrólogo en TV" *El Nacional*, 3 de febrero, A-6: La gran torta la pusieron unos astrólogos [...] en el programa "¿Quién tiene la razón?" [...]. "Los cuatro del signo", un cosmobiólogo y tres astrólogos —una pelusa—, como que no habían calculado bien su horóscopo para ese día.

Otro testimonio: s XX + 1.

PELLÁ *f coloq N Esp Suc* Mancha gruesa de alguna sustancia semisólida.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 278.

PELLEJO *m fig desp desus Lar* Prostituta.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 273 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 348.

EXPRESIÓN:

Pellejo de indio *loc nom* 1. V: Indio desnudo s v INDIO. 2. Bastón que se fabrica con la madera de este árbol.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 337 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 348 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 572.

TESTIMONIOS: 1954 "El indio desnudo" *Tricolor*, Nº 65, 12: Este árbol [...] no debe confundirse con el "pellejo de indio", cuya buena madera es dura y pesada y con la cual se fabrican bastones muy solicitados. || 1971 Salazar Franco, J. J. *La Tacarigua de Margarita*, 54: Recolectando mancomunadamente los materiales utilizables, como: las

"latas" (varillas de madera), en las variedades de "guatacare", "algodón", "caratejo", "pellejo de indio", "cuspa", etc. ...

2. **TESTIMONIOS:** 1946 Salazar Domínguez, J. *Güesped*, 94: ... vino a dar contra Mano Concho, quien, sin esperar más, con el "pellejo de indio" en alto, remolineándolo como en sus buenos tiempos de jugador de palo, apartó a Tomás y le asestó al tocador de "cuatro" un fuerte trancazo, tumbándolo. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 271: En la propia Plaza [...] tenían su asiento los vendedores de palos, bastones y garrotes, tan en boga cuando, reprimido el uso de las armas de fuego y de los puñales, el pueblo apoyaba su varonía en el recio araguaney [...], en el resistente pellejo-deindio...

PELLÓN *m* 1. Especie de cojín mullido hecho de lana, hilo o piel que se coloca sobre la silla de montar para suavizar un poco el asiento. 2. Tela o bayeta de lana de tejido grueso a la que no se le ha quitado todo el pelo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 273 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 348 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 777 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 153 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 246.

TESTIMONIOS: 1832 Picón, J. de D. "Descripción" I, 245: Se usa [la tinta de la Raicita] para la fábrica de frazadas, tapetes, pellones y riendas. || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 21: —¿Qué te decía, Pancho? —Que no me metiera en sus cosas de ella, ¿que quién era yo? y eso que cuando chiquita yo la sacaba a pasía en mi macho viejo y por la sabana y bastantes veces me orinó el pellón de la vaquera. || 1955 Moreno, A. "Kari" *Tricolor*, Nº 75, [2]: La piel de este animal [la perez] es muy apreciada, y se usa para cubrir sillas y pellones.

Otros testimonios: s XIX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 348.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Necesidad de un clima serio" *Urbanas, Obras*, 457: Triunfa por obra de este "miriñaque", / y antes que cada títtere se equipe / con sábanas, cobijas y pellones, / "Pacheco" se retira a otras regiones / dejando a la ciudad sumida en gripe. || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 173: ... por las tiendas de la Plaza Bolívar circula cada día una multitud rural [...]. Vienen en demanda de los grandes pañuelos de madrás [...] de las pesadas cobijas de pellón que cuestan veinticinco pesos.

PEMÓN, A 1. *adj* *Útcs* Indígena que habita en la región sureste del estado Bolívar. 2. *adj* Perteneciente o relativo a este indígena. 3. *m* Lengua de filiación caribe hablada por este indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1983 Thomas, D. J. "Los Pemón" *Los aborígenes de Venezuela* II, 310 || 1985 *Censo indígena de Venezuela*.

TESTIMONIOS: 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas* II, cap VI, 119: Según Fernández de Oviedo, Francisco Martín al escaparse fue apresado por unos indios quiriquires, quienes a su vez lo vendieron a otros indios llamados pemones... || 1978 *Tricolor*, Nº 276, 11: Este es un cuento de la tribu pemón. Los pemón viven en la Gran Sabana y les gustan mucho los cuentos de los animales. || 1980 Carías C., G. "Nuestros indios"... *El Nacional*, 26 de noviembre, C-1: Al igual que los indios pemones, los mineros de nuestras zonas fronterizas siguen emigrando a Brasil. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 9-10: La nación caribe o acaguayo, carifá [...] y yuruana; los panare, pata-mona, pemón [...] fueron guerreros por antonomasia y navegantes... || 1989 "Barro y Fuego de aniversario" *El Nacional*, 20 de mayo, C-15: Siete años está cumpliendo hoy Barro y Fuego [...]. Para celebrarlos, los acompaña una muestra de piezas de la conocida Marijol Lander, con un recital de Elena Gil, princesa pemona cuya voz nos deja sentir ecos milenarios de su raza en el presente.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIO:** 1976 Oteyza, C. "Pemón: Venezuela cuenta contigo" *El Nacional*, 13 de abril, A-4: Aclaramos que no pretendemos decir que el pasado pemón era un paraíso; simplemente hacemos una comparación entre los resultados de la colonización y ese pasado...

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1970 Salazar Quijada, A. *Onomástica indígena*, 24.

PENA *f* 1. Embarazo, bochorno, desazón que se siente por un desacierto, una descorresía, una torpeza o por temor a hacer el ridículo; vergüenza. 2. Timidez, apocamiento, cortedad que cohíbe o impide actuar. 3. *coloq* Prestigio, honor, pundonor.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 273 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 113-117.

TESTIMONIOS: 1859 *La Abeja*, 8 de febrero, 4: ¡La Abeja habla de cartas [...] que andan rodan-

do de mano en mano, y que van a ser publicadas! —No tengas pena, amiga: esas cartas son escritas por hombres. || 1868-1876 Pérez, F. de S. "La garza y el tordo" *Costumbres*, 176: —¿No te da pena / que ni nades ni trines / y apenas vuelas? || 1980 Cirio *seud* "La mona del Coronel Estrada" *El Nacional*, 11 de junio, A-5: Y usted, mi coronel, no le da pena, / iba a meterse en una alcoba ajena, / no embrome, coronel, y a culatazos.

Otros testimonios: s XX + 4.

TESTIMONIO ORAL: 1980 ¡Qué pena me hizo pasar este niño con sus malacrianzas!

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 273 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 348-349 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 113-117.

TESTIMONIOS: 1912 Pocaterrea, J. R. *Política feminista*, 55: Pues Finita —cortó Misia Justina viendo el azoramiento de las muchachas— tiene mucho gusto en ir; ella no quería y que porque le daba pena con usted la frecuencia de las invitaciones. || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 46: Mamá decía cantando y calderoneando más que nunca [...] ¡Son unas mismas salvajes! ¡Le tienen pena a sus propias sombras! ¡Figúrense que nunca han salido de la hacienda! || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 63: —Ves, Clotilde. ¿No te lo decía? Que te iban a recibir muy bien. El tiempo de los esclavos se acabó, mijita. Levanta esa cabeza y deja la pena. || 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 69: Al otro día salí y me fui. Eso sí, ni les pedí café ni nada con la pena.

Otros testimonios: s XX + 3.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 348-349.

TESTIMONIO: 1967 López Ruiz, J. "La pena venezolana" *El Nacional*, 27 de junio, C-1: Al apurar la cicuta Sócrates recomendaba a sus amigos que pagaran por él un gallo que debía a Esculapio. Algunos criollos de buena fe perdían el sueño a causa de las deudas [...]. El optimismo nos hace pensar que todavía subsisten en algunos la pena y quizás es una suerte vivir y morir con ella.

PENDEJADA *f vulg* 1. Hecho o dicho que revela falta de sentido o inteligencia. 2. Tontería, insignificancia, asunto de poco valor o efectividad.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 115 || 1956 Cova, J. A. "Vene-

zolanismos", 45 || 1974 Carrera, Sibila, A. *Del saber popular*, 269 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 217 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 206.

TESTIMONIOS: 1927 Pocaterrea, J. R. *Memoorias* II, 136: —¿Para dónde me llevas, Nereo? Y éste [...] le responde: —No pregunte pendejadas y encomiéndese a Dios... || 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 32: Y así una cantidad de pendejadas parecidas, hasta que no aguanto, arranco el papel [...] y lo lanzo por la ventana. || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 217: Tampoco hay que creer todas las pendejadas que los cónsules y los espías escriben. La mitad es mentira. Pero hay que estar alerta. || 1986 Cabrujas, J. I. "Estilo" *El Nacional*, 26 de junio, C-1: —¡Vamos a ver si dejamos de hablar pendejadas... miren que hay mucho delincuente en el país!

Otros testimonios: s XX + 10.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 217 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 206.

TESTIMONIOS: 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 39: Lo mejor del hombre es el alma, y el fin del alma, acercarse a Dios. —¡Ésas son pendejadas de vieja! El hombre no tiene sino carne. || 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 301: —Ustedes los blanquitos lo arreglan todo con papeles y pendejadas... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 134: —Jovencito, usted no tiene todavía la importancia de un preso político, y pendejadas y bullangas de estudiantes no tumban gobierno. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 74: —Imagínese cómo será la habladera de pendejadas con media hora más de whisky. Si yo fuera el Presidente —decía Gial— no se me ocurriría ni portar por aquí. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 74: En el bolsillo de atrás guardo el retrato tuyo, Blanquita, mi mujer, conseguiste hacérmelo llegar junto con un papel, el papel lo rompí, vieja, decía muchas pendejadas.

Otros testimonios: s XX + 5.

EXPRESIÓN:

¡Una pendejada! *loc interj vulg irón* Expresa asombro ante cualquier cosa de gran tamaño, valor, importancia, etc.

TESTIMONIOS ORALES: 1978 Ese tipo habla cinco idiomas. —¡Una pendejada! || 1989 Ayer troté cuatro kilómetros. —¡Una pendejada!

PENDEJEAR *vulg And Or 1. tr Ú t cprnl*
Actuar o hablar como el pendejo o tonto.
2. *prnl* Acobardarse.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1978 No trates al muchacho así porque lo pendejeas.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1956 Fue muy tonto; se pendejó a la hora de la verdad y no resultó con nada. || 1965 ¿Vos creés que me voy a pendejar? Yo sé dónde tengo amarrado los calzones...

PENDEJO, *A adj vulg 1.* Insignificante. Se aplica a cosas. 2. *irón* Mucho, en gran cantidad.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1986 El llantén de Cristina es pendejo al lado del berrinche que forma Eleonora.

EXPRESIÓN:

El pendejo (pistola) (de atrás) amarra el bongo (bote) aunque vaya (venga) de patrón *refr* Expresa que al tonto le toca lo peor aunque ejerza posiciones importantes.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Fraíno Cordero, F. *Glosario*, 134.

PENEPÉN *adj coloq obsc euf* de pendejo, persona tonta y estúpida.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 88.

TESTIMONIOS: 1976 Moreno, M. "La Plaza General" *El Nacional*, 24 de julio, A-5: ... la experiencia nos demuestra que las dictaduras y las democracias han rivalizado en ejercer una estricta, energía contra los ciudadanos más "penepén" de este país. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 88: ... llegué empapaíta e' sudor. ¡Bien hecho!, eso me pasa por pe-ene-pén.

Otros testimonios: s XX + 2.

PENOSO, *A adj* Se dice de la persona apocada y medrosa, que se cohíbe de actuar frente a los demás. Tímido.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 340 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 45 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 153 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 113-117 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144.

TESTIMONIOS: 1911-1912 Pocaterra, J. R. *Política feminista*, 55: Pues Finita —cortó Misia

Justina viendo el azoramiento de las muchachas— tiene mucho gusto en ir; ella no quería y que porque le daba pena con usted la frecuencia de las invitaciones. ¡Porque estas muchachas más son así! Penosas... || 1939 García, A. *Farallón*, 51: Don Roso, vaya esta misma noche. Yo los dejaré solitos. Claro que ella al principio le dirá que no. Ya se lo dije, es muy penosa. Nunca ha visto gente decente... || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 62: ... para eso se necesita una persona que le sea fácil pedirle dinero a los que tienen. Yo soy muy penosa y me muero de vergüenza para pedir. || 1979 "Los quíntuples se sienten solos" *El Nacional*, 7 de septiembre, C-12: —No crea que somos penosos, nosotros sabemos lo maravilloso que es para el mundo saber de nosotros, de nuestras experiencias, pero la fama que nos dieron nos dejó solos, sin amigos.

Otros testimonios: s XX + 2.

PENSIÓN *f coloq Zul* Aprehensión, preocupación.

DOCUMENTACIÓN: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 52-53 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 350 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 52-53: ... ahora tengo la pensión de salir todos los días [...] tengo la pensión de no saber si papá vendrá o no a comer. || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v: Paulina está con la pensión de que su hijo no ha regresado.

PENT-HOUSE *m* Apartamento, generalmente dotado de terrazas, construido en el último piso de un edificio.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 155.

TESTIMONIOS: 1963 "Un penthouse no es un cobertizo, es un ático" *El Universal*, 24 de abril, 4: En reemplazo de penthouse [...] Don Jesús Salcedo Figueroa propone que usemos cobertizo [...]. Con buena intención pero con mala puntería filológica se nos propone desechar el anglicismo [...]. Mejor se pudo proponer bohardilla, desván o sobrado [...] pero que, en rigor, corresponden a formas de techado en pendiente que no se usan en la construcción actual de techos horizontales, en terrazas, donde aparecen situados esos gratos penthouses, gala de las urbanizaciones caraqueñas. || 1969 González León, A. *País portátil*, 210: Una oficina de arquitectos en el penthouse de la Avenida Miranda... || 1981 [Anuncio] *El Universal*, 16 de septiembre, 4-3: Solicito apartamento de 4 habitaciones o

pent-house... || 1986 "Cuidado con los alacranes" *El Nacional*, 11 de junio, C-8: En el Ciato se reportan la presencia de alacranes hasta en pent-houses.

Otros testimonios: s XX + 5.

PEÑERO, A *adj Ú t c s* Se dice del bote de 5 a 9,5 metros de eslora, sin cabina, que se usa para la pesca artesanal. Su nervadura central, constituida por un casco de una sola pieza de madera, y su forma, más fina en la proa, le proporciona más rapidez. Antes se impulsaba con remos y ahora con motores fuera de borda.

DOCUMENTACIÓN: 1972 Ginés, H. *Carta pesquera*, 308.

TESTIMONIOS: 1975 Polo, J. M. "El auge y la realidad del turismo envuelven a Puerto La Cruz" *El Nacional*, 26 de enero, C-1: En Los Cocos desembarcan los pescadores de peñeros lo que han conseguido en la noche. || 1978 "Un ahogado y un desaparecido al naufragar lancha" *El Nacional*, 27 de octubre, D-11: Dos personas se ahogaron y seis salvaron sus vidas milagrosamente al naufragar una lancha "peñera" con motor fuera de borda... || 1981 "Desapareció bote peñero entre Margarita y Cumaná" [titular] *El Nacional*, 25 de marzo, D-19. || 1987 "Sin localizar el peñero desaparecido con 3 tripulantes" [titular] *El Nacional*, 6 de abril, D-20.

Otros testimonios: s XX + 3.

PEO *m* 1. *Tobagoa maleolens*. Planta herbácea de la familia de las rubiáceas, maloliente, de flores axilares blancas y pequeñas; abunda en el litoral. 2. *vulg* Porción de gases intestinales que se expulsan por el ano. *EP:* Pedo. 3. *fig vulg* Trifulca, desorden. 4. *fig vulg* Reprimenda fuerte.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 338 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 574.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 115 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 206.

TESTIMONIO: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 30: ... tumbado boca arriba [...] con esa barriga llena de porquería como una tambora en noche de San Juan: peo y peo.

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 60 || 1968 Villalobos Villasmil, L.

Voc pop de mi tierra del sol, 115 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 206.

TESTIMONIOS: 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 110: Yo sé que Fujo estuvo un tiempo detrás de Julia ¿comprendes? Y entonces se armó el gran peo. Julia me llamó chulo y me arreché. || 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 53: Me fijé que Luis en vez de ponerle cuidado a Guaica no le quitaba los ojos de encima a la tipita que estaba con Guaica, sólo que la carajita no quería nada sino con Guaica. Esto va a terminar en un peo... || 1981 Monasterio, R. "De la manzana intragable" *El Nacional*, 31 de octubre, C-20: Lo más impactante de la noche fue el incomprensible peo —porque no tiene lugar usar eufemismos para referirnos a una situación donde hasta intercambio de golpes hubo— entre el director de la obra [...] y los representantes del Sindicato...

Otros testimonios: s XX + 3.

4. **TESTIMONIOS:** 1976 Peña, E. *Cuando te vayas*, 72: ... y ya está bueno, te me vas. Y llamó a mi papá para que me armara un reverendo peo de pies a cabeza y me internara en un correccional. || 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 236: Si [Victor Manuel] no fuera tan amigo mío y tan buen hombre le formarí a un peo de marca mayor.

Otros testimonios: s XX + 3.

PEÓN

EXPRESIÓN:

Peón de sogá *loc nom Llan* El que trabaja en la sabana en la captura de ganado salvaje o cimarrón.

TESTIMONIOS: 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 21: El patio había visto la reunión de peones "de sogá" para el trabajo y la organización de jinetes cuando el viejo Juan Antonio y su hijo se incorporaron con trescientos lanceros al ejército... || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 40: Allí estaban los peones de sogá, los que conocían perfectamente las sabanas, rodeos y ojeos, y hasta las reses que tenían interés para el dueño.

Otro testimonio: s XX + 1.

PEONÍA *f* 1. Árbol o arbusto perteneciente a diferentes especies de la familia de las leguminosas cuyas semillas son de color rojo o rojo y negro muy brillantes. 2. Semilla de esta planta que se suele usar para hacer collares, rosarios, etc.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 338 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 350 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 574.

TESTIMONIOS: 1923 Blanco, A. E. "Las uvas del tiempo" *Poda, Obras selectas*, 165: Al lado, el gran corral, donde parece / que hay dinero enterrado desde la Independencia / el corral con guayabos y almendros, / el corral con peonías y cerezas / y el gran parral que daba todo el año / uvas más dulces que la miel de las abejas! || 1953 Márquez Salas, A. "Cachupo" *El Nacional*, 7 de mayo, *Hoja Literaria*, 5: —Yo sé que tengo la sangre liviana para estas cosas. Cuando yo era camionero y parábamos en algún pueblo me decían: "Éste viene de los garzales; éste debe saber de garzas y peonías". || 1959 Moreno Cova, J. A. "Hombres, pueblos y campos de mi tierra labradora y marinera" *El Universal*, 13 de diciembre, 16: En aquellas vacaciones después de veinte años de ausencia, los viejos tamarindos de soleadas plazoletas, las peonías y parapas en el doméstico arbolado [...] tejían saludos de bienvenida al emocionado andar del viajero. || 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvajito*, 46: Entonces el niño recogía las semillas roji-negras de la peonía para hacerle collares a la madre.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 45 || 1953 Cardona, M. "Prácticas de curación y medicina popular" *BIF* I, N° 2, 33 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 247.

TESTIMONIOS: 1882 Blanco, E. *Zárate*, 154: ... lucía todas sus galas la parte femenina de aquella regocijada multitud, brillando como de realce en el abigarrado conjunto [...] faldas nuevas de vistosos colores, encintados sombreros, camisas blancas recargadas de adornos [...] gargantillas de cuentas y peonías, y cantidad notable de zapatos no calzados a los pies, sino traídos en la mano por razón de comodidad o economía. || 1913 Lazo Martí, F. "Flor de Pascua" *Poesías*, 70: Cruza la morbidez de su garganta / de peonías un collar / y a cada brazo de opulenta forma / ajorca de metal. || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 63: Peregrina y Bruno se acogieron también con la fiebre de su idilio al pie del matapalo. Ahí, a los antiguos collares ingenuos de luciérnagas y cocuyos, hechos en el tiempo de la niñez, de vuelta de las procesiones, a los collares de rojas peonías, sucedieron los inúmeros collares de la voluptuosidad... || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 118: Excepto el Viernes Santo —incluido el Jueves de la Pasión— los campesinos matan el ocio, cumplidos los deberes religiosos mu-

chos de ellos, jugando pelota, bolos, metras —con parapas y peonías— y barajas... || 1971 Salazar Franco, J. J. *La Tacarigua de Margarita*, 71: Con todo el recogimiento que les provocaba la ira del Dios de sus creencias, y luego de desgranar en sus rosarios caseros, formados por sargas de "peonías" y "mapasculas" (semillas) las católicas oraciones... || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 16: El atuendo puede ser completado, en lo que a la mujer se refiere, con collares de peonías, joques y bagatelas de fantasía. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 39: Una antigua costumbre, que ha ido perdiendo adeptos, es la de recoger en la quebrada de El Peonío, de Agua Blanca, "peonías", con las que hacían un polvillo que luego consumían en refrescos (tanto el novio, como la novia) la noche del matrimonio.

Otros testimonios: s XX + 5.

EXPRESIÓN:

Bucare peonía *loc nom* V: s v BUCARE.

PEPA f 1. *coloq* Semilla o hueso de cualquier fruto. 2. *coloq* Cualquier objeto o figura de forma redonda como las metras o canicas, las cuentas, las píldoras, o circular como los lunares de ciertas telas, etc. 3. *coloq* Verruga, lunar abultado o grano de la piel. 4. *Úm en pl coloq* Moneda de un bolívar y su valor correspondiente. 5. *Úm en pl coloq* Ojo. 6. *Úm en Jim vulg Fal Or Zul* Genital femenino.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 16 de julio, 531 || 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 99 y 172 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 220-221 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 273-274 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 250 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 663 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 30 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 115 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 115 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 243: La muchacha llegó a poco con los pocillos de costumbre, humeantes, calientes y provocadores. Los ojos blancos como pepas de guama le iluminaban la cara... || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 281-282: Los señores hermanos Barbarito [...] han ayudado mucho con su espíritu emprendedor facilitando el cultivo del algodón, repartiendo semillas de superir calidad [...]. Hasta el presente se vienen

perdiendo las pepas o semillas; pero ya se está en gestiones de cómo montar también una exprimidora para extraer el aceite. || 1954 Naoza, Aquiles "El arrocito de las López" *Humor y amor*, 341: Señora: ¡Ay, Dios mío, ese muchacho del carrizo va a acabar con mi vida! (Llamando): Bernardo, mi jito, salga de la sala. Venga a recogé más pepas de durazno pa que les saque lo de adentro, venga. || 1978 Ordóñez, R. "Los mangos están bajitos" *El Nacional*, 10 de junio, C-6: Al rato, Carlos se une al grupo, viene chupando una pepa de mango. — ¡En la calle de al lado hay una mata que está bien cargada! || 1981 Matías Carrasco *seud* "Ver, pagar y callar" *El Nacional*, 4 de abril, A-6: —Siguiendo adelante con su programa de Deporte Campesino, el Presidente Herrera lanzó la primera bola en el Campeonato Distrital Juvenil de beisbol con pepa de aguacate en Dabajuro, Estado Falcón. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 106: ... en esa región también recomiendan tomar una tisana de pepas de guásimo momentos antes del comienzo del juego amoroso. De esa manera todo se facilita...

Otros testimonios: s XX + 9.

2. **TESTIMONIOS:** 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 123: Y semejante tradición revolucionaria mantiene el espíritu, ya que no el cuerpo, de las señoritas Aranda, que son flacas, de mofo y vestidas con esas muselinas de pepitas que se usaron en 1905. || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 206: Allí estaba el traje gris y el de pepitas que le quedaba tan bien... || 1953 Úsler Pietri, A. "La negramenta" *Obras*, 590: Bullen las voces dentro de la vasta sala enaladada... Palpitan sin sentido las palabras. —De pluma de pájaro de noche. —De pluma de pájaro de noche con ojos de pepa de vidrio. || 1969 González León, A. *País portátil*, 19: Pero, pensando un poco, para comenzar, estaba el problema de la corbata [...]. Y empezó lentamente a darle vueltas a aquella tela verde llena de pepas rojas. || 1978 Oropeza, J. N. "A punto de detenerse sobre las cenizas" *Ningún espacio para muerte próxima*, 51: ... las figuras sumidas en una danza lenta comienzan a moverse como si esto fuese una pieza separada y abstraída de lo que ahora vives por la fuerza de unas pepas que hacen subir la nota a la cabeza... || 1987 Castellanos, E. "Conquistador y conquistados" *El Nacional*, 23 de abril, A-4: Los abalorios, la reluciente bisutería, las pepas de colores o el azogue brillante en los espejos constituían un arma de penetración...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Bentivoglio, P. "Léxico del cuerpo humano", 83.

TESTIMONIO ORAL: 1970 María tiene la cara llena de pepas.

4. **TESTIMONIOS ORALES:** 1970 Eso me costó 500 pepas. || 1980 —¿Me invitas a almorzar? — ¡No, chico!, si lo que tengo son apenas 50 pepas.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 369 y 400 || 1974 Bentivoglio, P. "Léxico del cuerpo humano", 144.

TESTIMONIO: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 400: Abra bien esas pepas y vea a ver qué consigue.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Aquella muchacha que viene allá tiene unas tremendas pepas azules que hipnotizan.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 115 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 163 || 1974 Bentivoglio, P. "Léxico del cuerpo humano", 118 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 214 y 224.

EXPRESIONES:

Cuatro pepas loc nom fig coloq Carac Persona que usa anteojos.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 369.

Más limpio que (una) pepa de guama loc adj fig And Sin dinero.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 168; III, 35 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 228 || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 88.

Pepa de ratón loc nom Morinda royoc. Arbusto de la familia de las rubiáceas, de hojas lanceoladas y agudas, flores blanquecinas y olorosas agrupadas en cabezuelas muy pequeñas y fruto globoso de aproximadamente dos centímetros de diámetro. Crece cerca de las costas del Caribe.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 338 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 574-575.

Pepa de (del) zamuro loc nom V: Ojo de zamuro². s v OJO.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 214-215 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 247.

TESTIMONIOS: 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 179: Venancio [...] con-

siguió del piache [...] varias medicinas propias de la región entre las cuales ocupaban lugar prominente las semillas de toda-especie, la pepa de zamuro, y una resina blanquísima y aromática... || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 99-100: La pepa de zamuro es la semilla de un árbol frondoso que crece en el monte y resulta bastante difícil de hallar. Tiene forma lenticular y es dura como una piedra. Su apariencia es la de una pupila de ave. Pobre del negro que no posea una. Sobre él se descargarán todos los contratiempos y no habrá empresa que le salga bien [...]. Para conjurar la mabita se recomiendan muchos antídotos [...] pero ninguno tan eficaz como la pepa de zamuro. Éste es el amuleto polivalente contra las pequeñas tragedias y yo, no obstante lo mucho que mi propia razón ha luchado contra las supersticiones de la ignorancia, no puedo pasarme sin él... || 1962 J. F. H. "Súplica a la policía" *El Nacional*, 16 de abril, 7: Durante todos los meses del año abundan [...] los vendedores de brujerías y supersticiones [...]. Hay incluso el peligro de que un recién llegado a Caracas que no esté en antecedentes pueda hasta pensar que esas exhibiciones de limaduras de hierro, pepas de zamuro, cuadritos de la Mano Poderosa [...] sean prósperos negocitos de los Reverendos Padres Jesuitas o de Monseñor Carrillo. || 1979 "En el primer gabinete muchos quedaron *in pectore*" *El Universal*, 18 de marzo, 1-12: Pero él está convencido de que todo salió bien. "Espere y tendré la razón", dice al responder a las críticas [...]. Mientras en su bolsillo se mueve lenta la "pepa del Zamuro", el arma secreta... || 1982 Prieto, V. "En secreto" *El Universal*, 7 de marzo, 1-12: En el acto celebrado el viernes en Maracaibo con motivo del Día del Campesino, un representante de la Comunidad Indígena le regaló al presidente Herrera un collar de pepas de zamuro. Al recibir el valioso obsequio, el Jefe del Estado dijo: "Si con una pepa de zamuro he hecho tanto, qué será con un collar".

Otros testimonios: s XX + 8.

Pepa y palmo *loc nom* 1. Modalidad de juego de metras o canicas. 2. *fig desus* Acto que permite resolver simultáneamente dos asuntos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 663.

TESTIMONIOS: 1857-1903 Méndez y Mendoza, E. "Los muchachos de Caracas" *Antol de costumbre*, 296: Cuando nada determinaba los arranques marciales del granuja caraqueño o excitaba su fantasía, poníase a la orden del día el juego de metra con su tecnicismo de pepa y palmo...

|| 1977 Ochoa, J. "El Gran Festival de la Metra" *El Nacional*, 27 de noviembre, C-21: —Primera-mente servirá para conocer los diferentes tipos de juego que se pueden realizar con estas esferas de vidrio [metras] [...]. No obstante, el jurado se centrará en "Pepa y Palmo", "Hoyito" y "Radio" en donde no habrá límite de edad para los participantes. || 1981 Vanegas, H. "Felices vacaciones" *El Nacional*, 6 de agosto, A-6: Era la época de jugar "pepa y palmo" y "riña" con las metras que, ahora, por influencia de los doblajes mejicanos se llaman canicas...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 663.

PEPAZO m coloq 1. Golpe que se da con algún objeto esférico o con algo parecido, como una piedra, una semilla, etc. 2. Bala-zo. 3 *fig* Trago de bebida alcohólica.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 116.

TESTIMONIO: 1981 Zapata *El Nacional*, 31 de mayo, 7^o Día, 16: No puedo creer que el doctor Caldera ignore todavía que David raspó a Goliat de un solo pepazo.

TESTIMONIOS ORALES: 1978 Iba por la calle y unos muchachos que estaban jugando pelota me dieron un pepazo. || 1981 Por estar lanzando piedras a la mata de mango del vecino, rompieron un vidrio de un pepazo.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 86 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 223-224 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 274 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 664 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 153 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 115 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 292: —¡Carrizo, cuidao con un pepazo! || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 22: —¿Y cómo fue eso del viejo, compa? —Vainas, compa. Le pegaron dos pepazos los patiquincitos esos de la Universidad. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 15: El pobre Rodríguez casi se desangró con el pepazo que le metieron en la pata. || 1984 Bermúdez, M. "Caprichos narrativos" *El Nacional*, 8 de abril, *Papel Literario*, 7: Si no hubieras cometido la pendejada de tomarte el primer cuba-libre [...] no te hubieran flaqueado las piernas cuando íba-

mos huyendo. Por eso te alcanzó el pepazo de la policía. || 1986 D. L. G. "El Rambo ruso" *El Nacional*, 12 de octubre, *Feriado*, 2: ...Rambonsky recibe de un gringo un pepazo en la espalda... "¡Oh balazo!" y que dijo, y claro, muere.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 115-116.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: Se tiró un pepazo. Échame un pepazo.

PEPEADO, A 1. *adj Útcadv jerg juv* Hermoso, agradable, excelente, en buenas condiciones; se aplica a personas, objetos, acciones, etc. 2. *m* Variante del juego de las metras o canicas en la que un jugador trata de golpear con su metra la que ha lanzado su opositor.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 115 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 221; IV, 154 y 156 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 206.

TESTIMONIOS: 1963 *La Pava Macha*, Nº 25, 6: ¿Verdad que con esa declaración de emergencia económica del Zulia, cualquiera cree que en el resto del país estamos pepiados? || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 154: ...pues yo fui de rosado un vestidito de lo más sencillo ¿okey? pero de lo más elegante lo hizo la modista de Mami que cose pepeado... || 1979 Nazoa, Aníbal "Se solicita un doctor" *El Nacional*, 30 de noviembre, C-14: ...si tú quieres que te arreglen tu calle, que te le tapen los huecos y te la dejen limpiecita y planchadita y pepeadita, ponte de acuerdo con los vecinos... || 1981 "A propósito de nuestro aumento de páginas y aumento de precio" *La Torta*, Nº 1, 8: Entre el pepeado material que incluiremos a partir del próximo número de "La Torta", estaremos ofreciéndole la última producción humorística del dibujante venezolano José J. Macías Z.

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Sojo, V. E. "Juegos venezolanos" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 170-171.

TESTIMONIOS: 1977 Ochoa, J. "El Gran Festival de la Metra" *El Nacional*, 27 de abril, C-21: Son muchas las modalidades de este juego [...]. También se puede jugar "pepeado", que consiste en lanzar una metra y si ésta es golpeada por la del opositor, resultará este último vencedor. || 1978 *Tricolor*, Nº 277, 24: —Juguemos "castillito". —No, prefiero jugar "cucho" o "pepeao".

PEPITA

EXPRESIONES:

Pepita de especia (especie) loc nom Pimenta dioica. Árbol aromático de la familia de las mirtáceas, de hojas coriáceas elípticas y flores agrupadas en cimas. El fruto es una baya negra globosa, de 4 a 6,5 milímetros de diámetro. Se cultiva por sus propiedades medicinales.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 340 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 351 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 577.

Pepita de San Cristóbal loc nom 1. Clavija longifolia. Árbol de la familia de las teofrasiáceas que mide unos 4 metros de altura, de tronco recto, hojas coriáceas y flores pequeñas, amarillentas, agrupadas en racimos. Crece en selvas sombrías de tierra caliente. 2. Semilla de esta planta que se usa en medicina empírica.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 340 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 351 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 577.

2. **TESTIMONIO:** 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 151: Pepitas de San Cristóbal. - Con estas semillas [...] se forman sartales que se colocan al cuello para la reuma, dolores de muelas y otras enfermedades...

Pepita de San José loc nom Solanum seaforthianum. Arbusto trepador de la familia de las solanáceas; tiene hojas oblongas, flores azules o moradas agrupadas y el fruto es una baya globosa escarlata. Se cultiva con fines ornamentales.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 340 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 351 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 577.

PEPITO m Ú t c adj coloq obsc Se dice del hombre que se arregla exageradamente y muy a la moda.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 664 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 115 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 199-201 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 137.

TESTIMONIOS: 1858 *La Abeja*, 9 de diciembre: ... ¿es urbano, es decante, es de joven de buen tono, presentarse a una sala de baile, parar a una señorita por pareja, tenga o no confianza con ella [...] y principiar una contradanza con la misma finura y tino con que una gallina escarba un basurero...? ¿o deberían estos pepitos aprender primero en academias privadas...? || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 170: ... Vito Modesto Franklin, un caraqueño conocido como el Duque de Rocas Negras, que pasó su atuendo muy a la inglesa y que siempre anduvo, como decimos en el Táchira, muy pepito. || 1979 Delpretti, E. "Los dandys de capa caída vuelven a las chiveras" *El Nacional*, 5 de enero, C-3: Con orgullo asegura que tiene clientes "para todos los gustos". Se reserva su nombre, pero señala que hay un abogado que le compra tres o cuatro trajes. Le paga 110 ó 120 bolívares y... —Después usted lo ve pasar todo "pepito" por la calle.

Otros testimonios: s XIX + 2.

PEPITONA *f* *Arca zebra*. Molusco marino bivalvo de la familia de los árcidos, que mide hasta 10 centímetros de largo. Habita en fondos rocosos y arenosos de las islas de Coche y Margarita, y del estado Sucre. Es comestible.

DOCUMENTACIÓN: 1972 Ginés, H. *Carta pesquera*, 206-207.

TESTIMONIOS: 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 211: Se ve [en la playa] la pepitona, que simula la pata de una cabra; el triangular mejillón... || 1954 Aretz, I. "La población de Margarita y las comunidades indígenas" *BIF* I, Nº 5, 106: Los moluscos comprenden el "botuto", el "chipichipe", el "guacuco", el mejillón "pata de cabra" y "pepitona" entre otros. || 1964 Guerrero, L. B. "Pelea de don Carnal y doña Cuaresma" *El Universal*, 1º de marzo, 4: De las costas de Cumaná llegaron, cual vándalos de criolla Andalucía [...], pepitonas, tajalles, mojarras, que llamaban tocayas a las carpetas maracuchas...

Otro testimonio: s XX + 1.

PERDIDA *f* Acción y efecto de perderse o extraviarse una persona.

TESTIMONIO ORAL: 1988 Me eché una perdida en esa urbanización nueva y por eso llegué tarde.

PERDIZ *f* Ave de la familia *Phasianidae*, representada por los géneros *Colinus* y *Odonophorus*, que mide de 20 a 30 centímetros;

de cuerpo oscuro, generalmente pardo, con variantes en el tono según la especie. Es terrestre y se encuentra en pequeñas bandadas o grupos de familia en los Llanos y en las orillas de las selvas, entre matorrales y arbustos.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 351-352 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 94 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 154 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 62-63.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* I, lib V, cap 1º, 208: Se encuentran aves llamadas por los tamanacos *chekiri* y, por los españoles, no sé la razón perdices. Lo cierto es que si yo tuviese que darle un nombre adecuado las llamaría codornices de América. Tanto se les parecen en el tamaño y en el sabor. Pero el color es castaño como el de la perdiz, y si tales queremos llamarlas, digamos que han decaído de su antigua grandeza en aquellos lugares. || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 33: Aun se usa en los llanos de Venezuela el curioso modo de cazar perdices (*Odonophorus guianensis*) descrito por Gumilla... || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 68: Aves silvestres y suburbanas. - La gallineta, la perdiz y la guacharaca...

PERETO *m* *desp coloq Centr Or Bol* Cualquier cosa u objeto, especialmente si no sirve o estorba.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 664 || 1957 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 72; III, 33 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 218.

TESTIMONIO: 1916 Urbaneja Achelpohl, L. M. *En este país* I..., 192 cit por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* II, 664: Ese ayudante es una mona; ¿por qué no soltará todos esos peretos con que carga?

PEREZA *f* Mamífero desdentado de la familia de los bradipódidos, que comprende el género *Bradypus* (pereza de tres dedos) y el género *Choloepus* (pereza de dos dedos); de pelaje pardo-gris y áspero, cabeza pequeña y extremidades largas y robustas provistas de fuertes garras que le sirven para colgarse de las ramas. Tiene hábitos arborícolas y solitarios, y se caracteriza por sus movimientos lentos. Habita en bosques y selvas, pero se domestica con facilidad.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 352-353 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 124-126 || 1942 Silva Uz-

cátegui, R. D. *Enciclopedia larensis* II, 777 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 397 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 154.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* II, cap XXIV, lib 12, 48: Del animal que en Castilla del Oro llaman Perico-ligero los españoles y en otras partes se llama pereza. || 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 32-33: Se cría también otro animal que llaman Pereza, y comúnmente Pericoligero, cuyo natural y figura es bastante extraña. La cabeza como la de un Mono; el cuello muy pequeño, y el cuerpo, todo es vientre, como un Zurrón... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 303: Hasta las 11 de la noche todo anduvo tranquilamente. A esa hora salió de la selva vecina un ruido tan pavoroso, que era casi imposible pegar los ojos [...]. Eran [...] los rugidos del tigre, del Jaguar o león americano sin melena, del Váquiro, de la Pereza, del Paují... || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 202: ...anduvo por ahí, bonachón, mostrando a unas señoritas hijas del secretario Urdaneta Maya, las garzas, los tomates, la pereza que allí tiene y por la que siente un afecto peculiarísimo. || 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 66: ¡Qué cara! La misma de su padre. Aquella cara a la vez de mono, de pereza y de girafa [sic]. || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 19: —Lo cierto es que deberíamos hacer algo por el pobre Cucarachero —sugirió benévola-mente el Puerco-espín. —Sí, algo deberíamos hacer —convenía la Pereza entre bostezos. || 1981 Fihman, B. A. "Sueño de una Semana Santa" *El Nacional*, 12 de abril, *Papel Literario*, 5: Me bajo en la plaza Bolívar. Más espléndida que nunca. Frente a los palacios la policía de guardia; bajo los árboles aquellos habitués que no pudieron irse; y encima de los árboles las ardillas negras y las in-convencionales perezas más satisfechas que nunca.

Otros testimonios: s XVII + 1; s XIX + 2; s XX + 7.

PERICA f 1. Hembra del perico. 2. *Carac* Juego.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v.

TESTIMONIOS: 1955 "La perica" *Tricolor* No 78, 30: Existe una vieja copla popular venezolana que ya en tiempos de la Colonia era muy divulgada [...]: Cuando la perica quiere / que el perico vaya a misa / se levanta muy temprano / y le plancha la camisa: / —¡Ay, mi perica! Dame la pata / para ponerte las alpargatas. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 46: —Esa Matilde sí que habla, parece una misma perica.

2. **TESTIMONIOS:** 1890 Rojas, A. *Leyendas históricas*, 2da. serie, 133: Lo que llamó toda la atención del prelado fueron los baños de los zagalejos en las casas de ciertos moradores de Santiago de León, y los retozos y bailecitos populares [...], los juegos de la "gallina ciega", la "perica", el "escondite" y el "pico-pico". || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 58: ...los juegos populares; caros a Goya, como "la gallina ciega", "la perica", "el escondido" y "el pico-pico", tenían actualidad en las Carnestolendas...

PERICO, A 1. m Ave de la familia de las psitácidas que comprende los géneros *Pyrrhua*, *Aratinga* y *Pionopsitta*, de plumaje generalmente verde y cola larga y puntiaguda; mide unos 30 centímetros de largo. Vuela en bandadas que mantienen un cotorreo constante. 2. m Plato hecho de huevos revueltos aderezados con cebolla y tomate. 3. m *Schultesia guianensis*. Hierba de la familia de las gencianáceas de flores rosadas; crece en zonas cálidas y húmedas. Se usa con fines curativos. 4. m/f *fig coloq* Persona que habla mucho; parlanchín. 5. m/f *fig coloq* *Zul* Persona pedigüeña. 6. m *jerg delinc* Cocaína.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 353 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 154 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 108-118.

TESTIMONIOS: 1882 Blanco, E. *Zárate*, 99: Y nube vocinglera de pericos, aladas esmeraldas, cruzaba el cielo azul, o descendía violenta sobre los cargados frutales, como despeñado torrente de luminosa pedrería. || 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 14: Con amor como de padre, Felipe componía los cercados con esmero [...], colocaba un espantajo en los barbechos del maíz y las verduras para asustar a los pericos, resembraba las matas de continuo y recogía los frutos. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 23: De cuando en cuando un casar de guacamayas que surca el cielo lanzando sus intermitentes y bullangueros chillidos [...]. Pericos errantes y vagabundos en busca de sus nidos... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 117: Pasan los voraces pericos, en bulliciosas bandadas, más arriba, la algarabía de los bandos de güiriríes... || 1940 Briceño, A. "Conuco" *Antol del cuento* II, 132: ¡El conuco! [...]. Primero comen los pájaros, después el gusano, si llueve con sol la "candelilla" destruye el maíz y si dejan los pericos y no se "aguachina" con un mal tiempo, la cosecha es segura... || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 68: Los pericos —maracana y español,

ambos silvestres—, que en las tardes de verano cruzan en alegres bandadas el cielo de Cazorla. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 278: Una bandada de pericos mañaneros, que pasa bulliciosa, se sorprende de las pataletas de los cuatro ahorcados.

Otros testimonios: s XX + 18.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 274 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 257-258 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 353 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 139 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 154 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 115 || 1972 Chiòssone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 172 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144.

TESTIMONIOS: 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 61-62: Después del hirviendo cocido de gallina, fue servida una exquisita fritura de cerdo, curado al amor del humo y la intemperie, con el famoso perico cargado de cebolla y de tomate, que hace inolvidable el recuerdo de la célebre posada. || 1978 Matías Carrasco *seud* "Dicho sea sin ofender" *El Nacional*, 4 de noviembre, A-5: ...el perico esponjoso, ricamente ensangrentado por las puñaladas benévolas del buen tomate criollo de gajitos... || 1983 Naza, Aníbal "Más claro no canta un cachicamo" *El Nacional*, 5 de mayo, A-6: El tipo se come su reina pepeada y mientras se limpia la boca pide una [arepa] de dominó. Termina la de dominó y vuelve a pedir: —Una de perico, un vaso de leche y un negrito...

Otros testimonios: s XX + 5.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 158 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 579.

TESTIMONIO: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 113: Lo que se conoce en el Llano con el nombre de estero es una comunidad herbácea más o menos grande [...]. En ella predominan Gramíneas y Cyperaceae, y en segundo término se encuentran Onagraceae (Jussieua), Lythraceae (Cuphea), *Schultesia guianensis* (Aubl.) Malme ("perico")...

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 274 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 353 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46.

TESTIMONIO ORAL: 1970 Aquellos periquitos de la última fila, ¡hagan el favor de callarse!

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 137 || 1968 Villalobos Villasmil,

L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 115 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 Ávila, R. cit por R. Meléndez Badell *Voces y modismos*, s v: No hay quien aconseje a Luisa / la esposa de Rafael, / que le ponga una camisa / y fundón como mujer; / y que lo ponga a coser / para que vaya aprendiendo, / y deje de andar pidiendo / al que viene y al que va, / y el pueblo descansará / de un perico tan tremendo.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 206.

TESTIMONIOS: 1980 King, M. *Los presos también sueñan*, 174: —¿Te vas a quedar conmigo esta noche? —Si me consigues una nota, me quedo. —¿Marihuana, granos o perico? || 1981 "Vendo el perico para ayudarme" expresó un traficante de cocaína cuando le decomisaron un lote de drogas en Guaremas" [titular] *El Nacional*, 13 de febrero, D-24.

EXPRESIONES:

Como perico en estaca (rama) loc adj fig coloq V: Como loro en estaca² s v LORO.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 353 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 36 || 1977 Fraín Cordero, F. *Glosario*, 370.

El primer maíz es de los pericos V: s v MAÍZ.

Perico cara sucia loc nom Aratinga pertinax. Perico que mide unos 25 centímetros de largo, de plumaje predominantemente verde, pardo opaco a los lados de la cabeza, la garganta y el pecho, y verde-amarillento en la zona ventral; habita en zonas arboladas de casi todo el país. Es domesticable.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 248 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 94-95 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 111.

TESTIMONIO: 1956 Márquez Cairós, F. *iVienen los andinos!*, 122: A la entrada de la Plaza del Venezolano se aglomeraban compradores y curiosos alrededor de las jaulas de pájaros [...]. Los pericos caracucias armaban una simpática garrulería al pelear unos con otros en inútil lucha para escapar del encierro.

PERINOLA f And Bol Centr D Amac Fal Guár Lar Juguete compuesto de una pieza en forma de barrilito con un orificio en el

centro y de la cual pende o cuelga un palo sujeto por un cordel. El juego consiste en tratar de encajar o ensartar el palo en la pieza de madera. Boliche.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 274 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 354 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 777 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1964 Cardona, M. *Folklore venezolano*, 277-279.

TESTIMONIOS: c1886 Romero, P. E. "Glosicidioso" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 105: Llegó en el ferrocarril / Caifás con una manola / y empuñando una pistola / vio del ojo con el rabo, / que estaba allí Sancho el Bravo / jugando la perinola. || 1909-1940 Job Pim "Criollismo exagerado" *Miscelánea, Obras*, 793: Con decir que hay quien tiene a los repollos, / a la yuca y los plátanos, por criollos, / y quien quiere realizar la perinola / porque es criolla "de bola"... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 58: La mano derecha de Efigenio ejecuta un movimiento maravilloso, veloz, casi imperceptible, un milagro de agilidad y pericia. La perinola realiza en el aire una curva rápida, y va a caer graciosamente, ensartada en el palito. || 1950 "Juguetes criollos" *Tricolor*, No 22, 5: Como un equilibrista experimentado, brinca y da vueltas la perinola en las manos ágiles del jugador. A medida que el juego avanza, aumenta también el número de carambolas logradas, y tan sólo se oye el sonido seco de la madera hueca, que encaja con precisión casi matemática. || 1963 "¿Le ha sucedido a usted?" *La Pava Macha*, No 28, 7: ...es que está llorando porque su hermanito mayor no le quiere prestar una perinola. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 143: ...el asalto al supermercado concluye en una partida de perinola en la casa de vecindad... || 1981 Vanegas, H. "Felices vacaciones" *El Nacional*, 6 de agosto, A-6: Era la época [...] de hacer prodigios con las perinolas en cuyo juego una doblevuelta valía cien puntos y si era doblevuelta de palito —que ya era virtuosismo— no tenía precio.

Otros testimonios: s XX + 12.

EXPRESIÓN:

De perinola loc adv fig coloq 1. Completamente, totalmente. 2. Or Seguramente, por supuesto. 3. Or Por poco, casi.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 354 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D.

Enciclopedia larense II, 777 || 1974 Meléndez Baredell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 296.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Fenómeno en puerta" *Urbanas, Obras*, 425: Yo apostaría a que entre nuestra gente / si una persona sola / de aplaudir al famoso diestro deja: / el que no tenga, empeñará una oreja, / venderá, si la tiene, la pianola, / ¡qué digo la pianola, hasta la cama, / y "limpio" quedará de "perinola"... || 1960 Calcaño, J. A. "Qué tiempos aquéllos" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 423: Josefina, sea fuerte y no se haga ilusiones. Lo que es Vicente está loco de perinola. || 1979 Brändli, B. y G. Dávila *Así, con las manos*, 15: El comandante nos dio la orden de que alertáramos a media cuadra al que viéramos venir y por pura casualidad los dos que estábamos de guardia, nos hemos quedado dormidos de perinola. || 1983 "Mañana Pandora loca de perinola" [titular] *El Nacional*, 29 de abril, A-1.

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **TESTIMONIO:** 1943 Díaz Solís, G. "Llueve sobre el mar" *Cuentistas modernos*, 210: —¡Ya veo que me estás cogiendo los tiritos! —exclamó el caraqueño. —¡Ah negro bandido éste, caray! De perinola que te la pegaste. ¡Si esa negrita estaba así por usted!

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 296.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: ¡De perinola no lo atrapé!

PERIQUERA f coloq 1. Grupo de pericos. 2. *fig Occ Centr* Algarabía, alboroto, escándalo que se forma entre personas que charlan, se ríen o se divierten ruidosamente. 3. *fig Lar Tách* Truj Pelea, riña, brollo. 4. *fig Lar Tách* Truj Lío, embrollo. 5. *fig Carac* Desorden público de poca importancia. 6. *desus Lar* Disentería epidémica.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 664 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 154.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 664 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 113 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 777-778 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 154 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 115 || 1969 Rosenblat, A. *Buenas y malas palabras* III, 38 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 137.

TESTIMONIOS: 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 105: Qué periquera ésta, Dios mío. A Nectario le encanta reunir estos carnabotes de gente de todas clases. || 1981 Feld, E. "El que no toque bongó no es de mi familia" *El Nacional*, 28 de noviembre, *Economía*, 12: ...tampoco pela un domingo en casa de su mamá, casi siempre van todos los hermanos con sus familias y se arman aquellas periqueras.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 113 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 777-778 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 137.

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 219: La introducción de un muchacho, de José Partidas, trae graves perturbaciones al presidio [...]. —Ah vaina, cará —pronostica el capitán Rincones. —Ya vamos tener periqueras aquí por culpa de ese muchacho. || 1963 "Galerón de Coppey" *La Pava Macha*, N° 33, 7: Si es candidato de A. D. / el doctor Rafael Caldera / yo le aseguro y doy fe / que se arma la periquera. || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 137: ...se armó la periquera.

Otros testimonios: s XX + 2.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 269.

TESTIMONIO: 1959 "El imperialismo verde mistral" *Dominguito*, 16 de mayo: Si ustedes creen que con esas cosas uno no sabe quiénes son los que están rompiendo al plato de Juan Bimba, son capaces de creer también que uno cree que ustedes creen que el pueblo les cree. Lo "más mejor" de esta periquera es la parte en donde escriben [...] que "no pueden permitir maniobras [...] tendientes a colocar nuestra clase obrera al servicio de una de las potencias imperialistas que luchan por sojuzgar los pueblos".

5. **TESTIMONIO:** 1971 *El Gallo Pelón*, N° 733: ...mientras que los verdes están dedicados en cuerpo y alma a gozar de su alegre carnaval electoral; mientras que los estudiantes pierden su tiempo tomando facultades y formando periqueras...

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 777-778.

TESTIMONIO: 1942 *Ibidem*: Tiene periquera, le dio periquera.

PERIQUITO m 1. Ave de la familia de las psitácidas, que comprende los géneros *Brotogetis*, *Touit* y *Forpus*, de tamaño pequeño, plumaje verde brillante y cola corta. Habita

al sur del Orinoco, en las selvas nubladas; suele volar en bandadas pequeñas, y es de vuelo muy veloz. 2. *inf* Detalle, accesorio, adorno de una cosa cualquiera, por lo común recargado. 3. *fig inf* Menudencia, insignificancia, cosa de poca importancia.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 354 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 778 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 113-116.

TESTIMONIOS: 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 205: El indio de los bosques que siembra su maíz no tiene riesgo "de que le falle la cosecha, con tal, que tenga cuidado de espantar las bandadas de papagayos, loros, periquitos, y guacamayas, con otras inundaciones de pájaros, que a poco que se descuiden, les destruyen las sementeras. || 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* I, lib V, cap 1º, 209: El periquito es conocido en Europa en nuestros días; es una especie de loro, pero no aprende nunca a hablar. Es agradable por lo demás tanto por el bonito verde y por su pequeñez, como porque es más manso que ningún otro pájaro. || 1953 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 121-122: Agrega a su apetitoso obsequio el Mocho Rafael, un menudo y fulgurante periquito, pequeño y delicado casi como un juguete, que franciscanamente sostiene en una mano a guisa de horqueta.

Otro testimonio: s XVIII + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 778 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 151 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. "La cerbatana" *Cuentos grotescos*, 114: ...era esa serie de pequeños gastos, de gastos menudos, de cosas, lo que las mujeres llaman periquitos. || 1935 Ovalles, V. M. *Más frases criollas*, 27-28: —Maestro: quiero que me haga una lanza. —¿De medía completa, y con todos sus periquitos? || 1973 [Anuncio] "El único periquito de un Mercedes" *El Nacional*, 1º de agosto, A-7: A un Mercedes todo se le puede pedir, con ciertas excepciones... No tiene cromos ni platinas ornamentales, ni periquitos que le sobren, ni colas y aletas en la carrocería. || 1984 "Retratamos por dentro a Freddy Müller" *Momento*, N° 1432, 16: Las oficinas de Freddy Müller en el Hotel son austeras, sobrias, sin "periquitos".

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 151.

TESTIMONIO ORAL: 1955 Se preocupa por muchos periquitos en vez de ir al grano.

EXPRESIÓN:

Hablar periquito *loc verb fig coloq obsc Fal* Despotricar, criticar, decir pestes de alguien.

TESTIMONIO: 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 79: ...lo extraño es que esa cuerda de musiúes de quienes usted se deshace hablando periquito, al sentarse en el bojote o pegarse con una mujercita y plantarle dos o tres muchachos, le cogen el gusto a la cosa...

PEROL *m* 1. *inf* Envase de hojalata o de otro metal en donde vienen los alimentos y otros productos enlatados y que, una vez vacíos, tienen diversos usos como sembrar matas, transportar agua, etc. 2. *coloq* Objeto inservible o deteriorado. 3. *Úm en pl desp coloq* Cualquier objeto del que se desconoce el nombre o que no se quiere mencionar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 517 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 274 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 259 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 355 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 115 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 260 y 296.

TESTIMONIOS: 1893 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 108: De repente, un diluvio que sale detrás de las hojas de la puerta, cae sobre las espaldas de los invasores; ciérranse aquéllas con estrépito, y en tanto que las criadas [...] reciben la descarga de los peroles y totumas de sus víctimas... || 1914 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Don Mauro" *El Criollismo en Venezuela II*, 66: La rubia colocó sobre la mesa el perol de leche hirviendo. || 1927 Pocaterrea, J. R. *Memorias II*, 246: Apenas "coge el patio" trata de esgrimir [...] el abominable rolo, para castigar a uno de los chiquillos que hacen el servicio. La escena tiene lugar a dos puertas de mi celda, en la de Rodríguez, quien le arroja el perol de horruras y salta sobre él. || 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 29: Una de ellas era aficionada a las flores, y en tiestos, peroles y cajones cultivaba matas de rosa purpurina. || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 144-145: En Cojedes y en Portuguesa, bañan la imagen de San Juan en el río o laguna [durante las fiestas de San Juan], y todos los vecinos le echan peroles de agua al paso. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 11: Cuando llegue el fresco de la madrugada tal vez comience a dormir. Y se despierte con el ruido de los peroles del rancho... || 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvaji-*

to, 26: —Sacá, pues, los muchachos que l'agua está hirviendo, pa metelos ahora en el perol.

Otros testimonios: s XX + 11.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 274 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 113 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 778 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 296.

TESTIMONIOS: 1970 Nazon, Aquiles "Hernani de Víctor Hugo" *Teatro*, t 1, vol 1, 221: Por supuesto, Doña Sol / con respeto al viejo acata, / pero en el fondo lo trata / como si fuera un perol. || 1972 Zago, Á. *Aquí no ha pasado nada*, 11: Es que este bicho ya no puede más ¿No te lo dije? ¡Coño! Cuántas veces le he dicho al Partido que este carro ya no puede más. Chica, es que no entienden. Este perol hace no sé cuantos viajes al mes y así quieren que sirva, sin revisarlo. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres carefeñas*, s p: ...con los calembes y peroles sacados del cuarto de los parapetos, llevándolos al basurero.

Otros testimonios: s XX + 3.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 355 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras I*, 23, 171-172; II, 33 y 130 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 296.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "El hermano tranvía" *Urbanas, Obras*, 340: En la edad de la gasolina, / del automóvil y el avión [...] / que arriesgar no quieren sus huesos / por ir volando en un "perol"... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 271: —Déle vueltas al perol ese [la ruleta], a ver si el gancho de ballena se detiene por fin en el animal donde pongo mi plata. || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 122: —Pero entienda que todo esto es bien raro. A nosotros no nos amarran y nos roban todo, y al posadero lo amarran, muy mal, por cierto, y no le tocan un solo perol... || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güéspedes*, 202: —En cualquier momento recojo mis peroles y me voy. Ya estoy cansada de esta vida. || 1949 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 157: —Sí, "Catire", de pronto viene un "musiú" o una "musiú" excéntrica que compran esos "peroles" —dijo con desdén. || 1955 Otero Silva, M. *Casas muertas*, 180: El cura estaba en desacuerdo, no con el viaje en sí [...] sino con el azaroso rumbo que Carmen Rosa había elegido. —Está bien que te vayas... Pero ¿por qué vas a escoger misión de aventurera? —Es que yo no tengo un centavo, pa-

dre, sino los cuatro peroles de la tienda. || 1966 Anzola, E. J. "El borracho" en *Aquiles Nazoa Los humoristas de Caracas*, 336: El Borracho. — ¡Y vuelve, caray!, mira, vuelve a parar tus peroles ¡hic!, pa volvéte los a tumbá. || 1978 Fuenmayor, V. *Zonambularia*, 64: Cogí mis peroles y me fui monte adentro. || 1983 Araujo, E. "Una pelazón de novela" *El Nacional*, 25 de septiembre, *Feriado*, 2: También vendí perolitos en una tienda.

Otros testimonios: s XX + 10.

EXPRESIONES:

¡Adiós peroles! *loc interj fig coloq* Expresa sorpresa o extrañeza.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 355 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 171.

TESTIMONIOS: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 16: Apremia el guardia. Se cierra la puerta detrás de los que se van. — ¡Adiós perole! A "Bachaco" lo dejaron con el fusil al hombro. ¿Tú creías que ibas a salir hoy? || 1949 Úslar Pietri, A. "La fiesta de Juan Bobo" *Obras*, 671: "Pero si ya no me queda nada, Pedro Rimaes. Si pierdo estos centavitos ¿con qué como?" "Adiós peroles, Juan Bobo, mataste el tigre y ahora te asustas del cuero". || 1960 García De La Concha, J. "Dios y su ayuda costó erradicar escupideras"... *El Universal*, 3 de octubre, 17: ...uno de nuestros amiguitos grita "¡adiós peroles, miren esto!" Aquella interjección, tan caraqueña, tan nuestra, nos hizo reír a carcajadas... || 1981 Pancho Pepasomá *seud* "Noticias"... *La Torta*, Nº 26, 4: ¡Adiós, peroles... se subió la gata a la batea! Resulta que [...] FEDECA, no satisfecha con [...] el precio de sus productos y de los pésimos servicios que presta, ahora intenta concretar una antigua aspiración suya...

Brincar el perol *loc verb fig coloq Carac*
Morir.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Chumaceiro, I. *La onomasiología del morir*, Nº 48.

Como perolito de (en) reverbero *loc adj fig coloq* Borracho.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 137.

Fuera del perol *loc adv fig coloq* Totalmente incómodo o desadaptado.

TESTIMONIO: 1979 *El habla de Caracas*, 240: ...su hijo [...] le llegó todo hippy [...] todos los niños chiquitos lo querían imitar, pero él se sentía fuera de... de perol...

Mear fuera del perol *loc verb fig coloc* Actuar desacertadamente.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 269.

Meterse (estar metido) en (dentro de) los peroles *loc verb fig coloq* Vestirse bien.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 171.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 106: Don Panchito no se hizo el sor-do y se aprovechó del rúpice para darles un ejemplo. Con tono apausado (cada uno se había metido dentro de sus peroles), a tenor de nuestra frase criolla... || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 736: Ese tipo se llama Narciso Bellalengua. No sé cómo se la pasa metido en los peroles porque desde que nació jamás ha tenido oficio, empleo, trabajo u ocupación alguna.

PEROLA *f coloq* 1. V: PEROL¹. 2. V: PEROL². 3. V: PEROL³. 4. *Anz Ap* Cárcel.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 778 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 127 || 1976 Marcano Rosas, J. *Hable popular en Margarita*, 260.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 214-215: Esos rebullones tienen unas cosas, ¡chica! Miren que y que gustarles beber sangre [...]. En denante mismo les llené las perolitas, antes de salir para acá. || 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 93: Afortunadamente gira en la vida sin voluntad que le sostenga y con un cerebro, que en la mayoría, no pasa de ser una perola de chocolate agitada por el molinillo de la casualidad. || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 79: Con el golpe, se le botó el kerosén y la sal, la cual llevaba en una perola. || 1984 Delpretti, E. "Los versos sedientos" *El Nacional*, 27 de mayo, C-1: Las perolas, los baldes, los tobos, estaban colocados ordenadamente sobre la acera [...] custodiados por niños, mujeres y hombres que esperaban el prometido camión cisterna.

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 171.

TESTIMONIO ORAL: 1965 Mi perolita todavía camina.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 23.

PEROLADA *f desp coloq Lar V:* PEROLERO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 778.

PEROLAJE *m desp coloq Truj Lar V:* PEROLERO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 664 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 113 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 778.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 122: Yo no sé qué iría a hacer con todo ese perolaje. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 150: Cuando estuvieron listos [los marineros] Ortega, que los seguía, se volvió para decir a su gente: —Si van al pueblo, que se quede uno a bordo. Por aquí no hay riesgo de que nos esculquen, pero no dejen ese perolaje solo...

PEROLAZO *m coloq Golpe* dado con un perol.

TESTIMONIO: 1966 Díaz, M. G. "La casa de pensión" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 431: El infortunado pensionista empieza por despertarse sobresaltado con el escándalo de cuarenta perolazos que el lechero descarga horrendamente en el portón...

PEROLEADO, *A pp* de PEROLEAR. *Útc adj coloq Truj Fal.*

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 113 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 116.

TESTIMONIO ORAL: 1970 Las calles están todas peroleadas y no las mandan a arreglar.

PEROLEAR *tr coloq Truj Fal* Gastar, deteriorar, maltratar un objeto.

TESTIMONIOS ORALES: 1986 No te presto mis zapatos porque me los vas a perolear. || Este muchacho perolea todo lo que toca.

PEROLERA *f desp coloq V:* PEROLERO¹.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Esteban dejó aquí su perolera y se fue.

PEROLERO *m 1. desp coloq* Cantidad de cosas diversas o peroles, especialmente si están en desorden o están estorbando. 2. *desus* Vendedor de peroles y otros utensilios de hojalata.

1. **TESTIMONIOS:** 1955 Méndez, C. *Memorias de una loca*, 19: Agotado ya todo el perolero y material receptivo se dirigió a la cocina y cargó con copas, tazas, platos, bandejas, jarra es decir con todo lo usado en desayuno... || 1986 Guayke, Ch. "Hebras de Dios" *El Nacional*, 2 de diciembre, A-6: ...colocaron candados y más candados a esas puertas, las aseguraron con otros hierros, arrimaron los catres, los tinajones, las silletas y otro perolero...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 517.

PERRA *f fig vulg And Centr* Mujer pública. Ramera.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 114 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 26.

TESTIMONIO: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 114: Dejó su mujer por amachinarse con una perra percusiva.

EXPRESIONES:

Dar(le) la perra gana *V: s v* GANA.

Matar la perra loc verb fig coloq Car Lar 1. Salir mal parado de una situación. 2. Lucir mal.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1954 Maté la perra en el examen de castellano.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1958 Ése sí es verdad que mató la perra: es bien feo. || 1962 Carmen mató la perra con ese vestido nuevo.

Por algo late la perra *fr prov* Expresa que debe haber motivos que justifiquen determinada actuación.

TESTIMONIOS ORALES: 1948 —La esposa y que lo abandonó ¿por qué sería? —Yo no sé. Por algo late la perra. || 1962 ¿Cuánto vamos a que ése no viene aquí a pasear? —Sí, claro. Por algo late la perra.

PERRAJE *m desp 1. coloq Or Carac Zul* Gente de humilde condición social. 2. *desus And Lar* Baile de gente de mal vivir.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 116 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1978 Graterolacho seud "El eterno viajero" *El Nacional*, 3 de marzo, A-5: Después de la parranda guatireña / donde asistió la crema y el perraje... || 1981 Nazon, Aníbal "Castigo de Dios" *El Nacional*, 4 de junio, A-6: ...los vecinos de Oricaico se han convertido en parias en su propia tierra [...] porque los elegantes caballeros de la "jai" necesitan para su club esas tierras donde el perraje ha vivido y trabajado desde tiempos inmemoriales... || 1985 Letona, T. H. "Palo y palo recibimos los pobres"... *El Nacional*, 18 de abril, A-5: ...los temporadistas del "perraje" lo que recibimos es palo y palo, cada vez que utilizamos los servicios del Terminal del Nuevo Circo en épocas de gran afluencia de viajeros [...]. Como los temporadistas ricos siempre viajan en avión y en sus carrozas, somos los del "perraje" quienes recibimos —sin ser boxeadores ni piñatas— golpes bajos...

Otros testimonios: s XX + 10.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 274 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 664.

TESTIMONIO: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 61: —Pero tú pareces bruta, mujer [...]. ¿De suerte que tú crees que un perraje de esos en que ustedes se emborrachan hasta dar compasión es lo mismo que un baile de personas decentes?

Otro testimonio: s XIX + 1.

PERRAMENTA *f coloq* Cantidad de perros.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 665 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 114 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 34.

TESTIMONIO: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 130: Y sale esa perramenta / como que ya me mordía.

PERREADO, A pp de **PERREAR**! *Ú t c adj coloq*.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 154 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1974 *Ibidem*: Petronila tiene perreado a Pradelio. || 1982 Brando, J. E. "Cuando caen las sombras" *El Nacional*, 12 de febrero, D-22: —Un malandro de "Pinto Salinas" lo tenía

"perreado". Cada vez que lo topaba le quitaba los reales, le rompía los libros. Si iba con una muchacha la vejaba en su presencia...

PERREAR *tr coloq* 1. Intimidar, humillar. 2. Relegar o dejar de lado a alguien.

1. **TESTIMONIO:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 154: A Pedro lo perrearon, lo corrieron.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1962 Repartieron los regalos y me perrearon. || 1985 Hicieron la fiesta, invitaron a todo el mundo y me perriaron: no me dijeron nada.

PERRERA *f coloq And Lar Llan* 1. Riña colectiva y escandalosa. 2. Desorden estrepitoso. 3. Vocerío producido por una o muchas personas. 4. Pelea verbal violenta y continua.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 274 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 355 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 778 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 139 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 154 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 172 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141.

TESTIMONIO: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v: Mirá, chico —me dijo misteriosamente—, al parecer eso de Jesús fue una simple perrera, con mujeres, celos, aguardiente y trompadas...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 274 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 113 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 139 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 172.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 139 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 38 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 172.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 154 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141.

PERREROSO, A adj *Ú t c s coloq And Zul* Se dice de la persona pendenciera.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 113 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 345 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 116 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 38: —Terrible, sí, pero necesaria. Este Teófilo, por ejemplo es de los que merecen que los pongan ahí. Un perreroso.

PERRITO

EXPRESIÓN:

Perrito de agua *loc nom Chironectes minimus*. Marsupial acuático de cuerpo cilíndrico, pelaje suave, grisáceo por encima, cruzado por cuatro bandas negruzcas, y blanco por debajo, cola larga y escamosa, hocico puntiagudo y patas con cinco dedos armados de uñas fuertes y encorvadas; las patas traseras son palmeadas. Habita en zonas boscosas, cerca de cauces de agua.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 665 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 30-31.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 282: Con el nombre de perrito de agua conocen en la inmediata provincia de Venezuela a un animalejo muy gracioso, que se cría en los ríos y quebradas, y es en su figura una especie de lirón o rabo pelado acuátil, cuya piel es de un pelito muy suave y de rara hermosura. || 1806 Depons, F. *Viaje*, 492: La bestezuela llamada lirón en la América Meridional se parece mucho a la zarigüeya con la diferencia de que el lirón es anfibio. Por esta misma razón lo llaman también perrito de agua. Es un lindo animalito que habita en los ríos y pantanos.

¡PERRO! *interj euf jerg juv* Expresa asombro.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 207.

TESTIMONIO: 1988 Raffalli, C. "Las mamacitas" *El Nacional*, 16 de octubre, *Feriado*, 8: Por ejemplo: se tiene una vida muy intensa a nivel de carrera y trabajo. Un día la doctora se levanta y —¡perro!— tremendas líneas de expresión, por usar un término respetuoso. ¿Qué hacer? Buscarse un chamo para vivir lo que no se vivió...

EXPRESIONES:

Al perro macho (lo desorejan una sola vez) no lo desorejan más que una vez *refr* Se usa para indicar que los daños o las desgracias no se repiten si se puede tomar experiencia.

TESTIMONIO: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 117: —Porque el otro día, pagué sesenta y dos francos por contestar *ouí* a todo lo que me preguntaba otro salteador charlatán de esta calaña, —y al perro macho no lo... desorejan más que una vez.

Echar (soltar, tirar) los perros (a alguien) *loc verb fig coloq* 1. Desairar, ofender, despedir a una persona. 2. Pretender a alguien amorosamente. 3. *obsc* Poner en su sitio a alguien.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 355.

TESTIMONIO: 1929 *Ibidem*: ¿Qué es de usted, querido amigo, que parece que le hemos echado los perros?

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Iva-shevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 438 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 73.

TESTIMONIOS: 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 736: Hace mucho tiempo cuando el excelente periodista Carlos Lezama era un pavito y de paso el galán más castigador del cerro Ponche Crema, estuvo tirándole los perros a una preciosa muchacha recién llegada del interior. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 122: Otra [gaita], escrita hace muchos años en Bobures al bachiller Rafael Inciarte, quien le estaba echando los perros a una mulata, dice lo siguiente: "Ay bachillei, si te gusta la mulata, mandale a hacei fundón y bata".

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 356.

TESTIMONIO: 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 53: —¡Pero mire, amigo, no se propase tanto en las palabras cariñosas, porque de golpe me entran ganas de soltarle a usted los perros!

Mejor para el perro cuando la perra es chuta (chuca, chucuta) *refr* Se dice cuando en un asunto o negocio hay una posibilidad de resolverlo mejor y más fácilmente.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 71.

No decir (llamar) perro (a alguien) pero enseñarle (mostrarle) el tramojo (hueso) *fr prov* Hace referencia a lo que se dijo o se hizo con la intención encubierta de insultar, acusar o manipular a alguien.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 436 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 143 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 807.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 180-181: —Usted me ha echado un sermón con tanta pimienta con sal, me ha metido dentro de un zapato y no me ha dicho perro, pero me ha mostrado el tramojo... || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 152: Fui a ver qué se le ofrecía y desde el primer momento comprendí que quería arrear-me para su lado, donde, ... ya empezaba a reunirse todo el desperdicio de ardevinismo josegregorista. No me dijo perro, pero me mostró el tramojo dándome unas cuantas libras esterlinas... || 1950 Naoza, Aquiles "La pensión de doña Rita" *Teatro* I, vol 1, 264: Teobaldo. ¡De indignación me sonrojo / porque en suponer me aferro / que usted no me dijo perro / pero me enseñó el tramojo.

Otros testimonios: s XX + 5.

Perro amarrado (pegado) loc nom fig coloq
Meollo, dificultad o problema en lo que se hace o se dice.

TESTIMONIO: 1939 García, A. *Farallón*, 176: —¿Y salvé a su mamá es ser guapo? Cualquiera salva a su mamá. El perro amarrao está en sabéle ve la cara a un hombre bravo.

TESTIMONIO ORAL: 1969 Ahí es donde está el perro pegado.

Perro caliente loc nom Salchicha caliente que se pone en un pan alargado y que se condimenta con cebolla, repollo, mostaza, salsa de tomate, mayonesa y otros ingredientes.

DOCUMENTACIÓN: 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 22.

TESTIMONIOS: 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 163: Los grupos de gente interrumpían el paso mientras comían un perro caliente... || 1974 "A falta de pan..." *El Gallo Pelón*, 772: —Papi, mamá dice que te comas cuatro perros calientes, porque la cocina se le echó a perder y no te pudo mandar el almuerzo. || 1979 Barroeta Lara, J. "Arepas"... *El Nacional*, 26 de abril, A-5: No será positiva la guerra contra el perro caliente y la hamburguesa si no se toma en cuenta lo que debe pagar el empleado pobre o el estudiante [...]. Un compañero de universidad, hoy sólido jurista, me confesaba [...]: "Si supieras que yo no hubiera podido asimilar a Cicerón ni a Quintiliano [...] si no hubiera sido por esos vitaminados perros calientes"...

Otros testimonios: s XX + 8.

Perro de agua loc nom Mamífero acuático y carnívoro de la familia de los mustélidos, de cuerpo alargado, cabeza ancha, cara achatada, pelaje corto y suave de color marrón, y patas y orejas cortas. El *Pleronura brasiliensis* mide hasta 2 metros de longitud y su cola es achatada; el *Lutra longicaudis* es más pequeño, de cola redondeada y pelaje más claro que la especie anterior. Es un animal que se encuentra en peligro de extinción.

DOCUMENTACIÓN: 1648 Carvajal, F. J. *Descubrimiento del río Apure*, 299 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 355-356 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 111 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 154.

TESTIMONIOS: 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 240: En Arauca, Apure, Duya, Cravo, y otros muchos ríos, que bajan al Orinoco, hay gran multitud de lobos, o perros de agua, del tamaño de un perro podenco... || 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 27-28: Críanse también otros Animalitos, en Cuebas á las orillas de los Ríos, que se mantienen solo de pequeños Pececillos; son de el tamaño de un gato, el pelo muy suave y blanco, con algunas manchas negras, tienen el ocico largo, y poblado de dientes y colmillos, á manera de Hurón; el rabo largo, y pelado como una Culebra [...]: llámanlos Perros de agua, cuyos pellejos han llebado muchos á España. || 1806 Depons, F. *Viaje*, 492: El animal del género de la foca llamado perro de agua por los españoles, se asemeja mucho al castor. Tiene la cabeza como la de un perro de regular tamaño [...], la cola larga [...]. Su pelo es suave y blanquecino. || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 71: El perro de agua, de vello corto y sedoso. Según los llaneros, pone en fuga a las toninas y al propio caimán. || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 33: Los ríos llaneros tienen curso lento; son profundos y ricos en peces [...]. Sus márgenes suelen alojar mamíferos muy notables, más o menos amigos del agua, como son el Manatí [...], perro de agua o nutria... || 1978 Comerlati, M. "Las nutrias"... *El Nacional*, 21 de mayo, C-2: La nutria o perro de agua es como los niños: nunca se cansa de jugar. Su cuerpo y su cola alargados y musculosos, y sus patas palmeadas como las de las aves acuáticas le permiten deslizarse en el agua con la velocidad de un torpedó [...], su pelaje oscuro por arriba y más claro en la barriga es completamente impermeable.

Otros testimonios: s XVIII + 5; s XIX + 1; s XX + 8.

Perro (de) Mucuchíes loc nom Perro grande y muy lanudo que habita en Los Andes venezolanos. Es famoso por su fiera.

TESTIMONIO: 1955 "Campesinos de nuestros Andes" *Tricolor*, Nº 68, 4: He aquí, finalmente, el perro de Mucuchíes, gran amigo y fiel compañero del hombre venezolano, habitante de las alturas andinas.

Otros testimonios: s XX + 3.

Perro (mantequero) que come (lame) manteca, mete la lengua (el hocico) en tapara *refr* El hombre se conoce por lo que hace ya que siempre actúa de acuerdo a su educación, instinto, costumbres, etc.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 81 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 124 || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 35 y 53 || 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 44 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 148 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 296.

TESTIMONIOS: 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 1048: Perro que come manteca / mete la lengua en tapara; / todos los encarbonados / son hijos de Parapara. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XVII, 20: Perro que come manteca mete la lengua en tapara; y, el que come aguacate, amanece en la pata del palo sentado. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 29: Saludo al General Crespo, nacido allá en Parapara. / Perro que come manteca mete la lengua en tapara. || 1964 Úslar Pietri, A. *Estación de máscaras*, 110: —Pero si le hablan de política se despierta —dijo Álvaro. —Que si se despierta —comentó Lázaro—. Perro que come manteca... Ése es perro viejo.

Perro que ladra (late) no muerde *refr* Expresa que no hay que temerle a la persona que le gusta amenazar.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 251-252 || 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 81 y 83 || 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 44 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 296.

Perro que no sale no ruye hueso *refr* Expresa que las aspiraciones sólo se logran con esfuerzo y sacrificio.

DOCUMENTACIÓN: 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 127.

Perro sucio *loc nom coloq obsc* El Diablo.

TESTIMONIOS: s/f [Texto periodístico no identificado]: Nuestro pueblo, durante el período colonial, acostumbraba a llamar al diablo con nom-

bres como "El Sucio", "El Pateta", "El perro sucio", "El Malo"... || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 104: Hay tantos nombres dados al Diablo como variantes en el idiolecto de cada narrador, así hemos encontrado: Maligno o Malino [...], Perro Sucio...

Perro viejo late sentado (agachado, echado) *refr* Expresa que no es necesario actuar con apresuramiento cuando se tiene experiencia.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 251-252 y 355 || 1953 Ermíny Arismendi, S. *Refranes*, 81 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 122 || 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 44 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 149.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 52: —¡Ay, sobrino! Mira que yo soy perro viejo, y perro viejo late sentado. Yo eché los dientes en esto, sembrando caña, ¿qué puedes tú enseñarme? || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 77: ...el Presidente cuando le toqué el punto me miró con ojos de cucaracha y riéndose me dio una palmadita en el hombro, mascullando: "General, perro viejo late sentado, no me venga con ésas, usted es de la cuerda [...] se rebusca el sueldo y se lo redondea"... || 1935 Ovalles, V. M. *Más frases criollas*, 65: Perro viejo late sentado, y lo que soy yo, no me meto ahora en aventuras bélicas... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXII, 46: Cuando Pedro Alejo negó a la policía, Don Santiago les dijo: perro viejo late sentado. Yo sabía que los intrigantes eran estos caraqueñitos, conozco mucho a la gente de mi llano... || 1981 Justino Galicia *seud "Aguinaldo" La Conversa*, Nº 5, 33: Pero yo le sobrellevo / todas sus impertinencias, / echao late perro viejo / le acompaña la experiencia.

Otros testimonios: s XX + 4.

PERROCALENTERO, PERROCALIENTE-RO *m* Vendedor de perros calientes.

TESTIMONIOS: 1979 J. C. "¡Buhoneros a la carga!" *El Nacional*, 4 de febrero, D-8: A los ya tradicionales chicheros y "perrocalienteros" se ha agregado ahora una legión de vendedores de frutas, conservas, jugos naturales y, ocasionalmente, los parrilleros. || 1980 "El sindicato de perrocalienteros" [titular] *El Nacional*, 23 de febrero, C-11. || 1981 Akarta Ruiz, G. "Aquí nadie se ocupa"... *El Nacional*, 29 de mayo, A-5: ...los vendedores de dulces, zapateros remendones y vendedores de paraguas que junto con chicheros, perrocalienteros, están por todas partes... || 1987 Del-

gado Senior, I. "Los avernos de la gula" *El Nacional*, 17 de marzo, A-6: (Perrocalientero que se para frente al edificio Los Andes, de Sabana Grande. Precios módicos.)

Otros testimonios: s XX +3.

PERSOGO m 1. *Llan Tách* Yunta, conjunto de dos o más cosas o animales unidos por medio de una sogá o de una cuerda. 2. *desus* Modo o manera de mantener juntos a dos o más prisioneros mediante un cepo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 114 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 154.

TESTIMONIOS: 1961 "Viaje a la zona de las turas" *BIF* IV, Nº 1, 5: ...el señor Guillermo Bocaurte se refiere a los frutos que están presentes en el baile, señalando que en la Tura Grande guindan "persogos" de maíz para que los ballen en el hombro los agricultores... || 1975 Armas Alfonso, A. *Cien máuseres*, 39-40: San Antonio el lisboeta, virgen, santo y patriarca, a pesar de esta majestad tan indiferente, que no le concedió [a la tía Guaribida] nunca el milagro del ansiado papel con las firmas del jefe civil y el secretario distrital además del sello húmedo, roído de las cucarachas, con el escudito del caballo volantón, el persogo de banderas y espadas... || 1981 Hernández, L. *Tiemposidos*, 75: ...corriendo detrás del persogo de becerro que es llevado al chiquero para mamarlo.

Otro testimonio: s XX +1.

2. **TESTIMONIO:** 1975 Caremis *seud* "Tres mil días preso y siete horas apersogado"... *El Nacional*, 2 de febrero, D-19: La primera víctima fue el subteniente Domingo Mujica. El dramático anuncio lo hizo su compañero de persogo, Arturo Lara...

PERSONERO m Personalidad o representante destacado de una entidad, especialmente de un gobierno.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 57-59.

TESTIMONIOS: 1958 Stempel París, A. "El papel de títere" *El Nacional*, 16 de mayo, 4: Vamos el ultraje a la mujer, al visitante, al soldado que estuvo a nuestro lado en la lucha por la libertad, al personero del Gobierno que se ha prestado noblemente a contribuir por la causa de la recuperación de la República. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 43: Un desenfadado em-

presario —asociado con altos personeros del régimen— vende al Estado, por seis millones de bolívares, unos terrenos que eran patrimonio nacional... || 1986 L. A. C. "¿La televisión que merecemos?" *El Nacional*, 18 de mayo, *Papel Literario*, 2: ...de la decisión presidencial, en cuyas manos parece estar el destino del Canal 11, si creemos a los personeros del gobierno...

Otros testimonios: s XX +3.

PESA f 1. *obsc* Puesto o tienda donde se vende carne. Carnicería. 2. *desus* Actividad de sacrificar el ganado y vender la carne, y derecho a ejercerla que se otorgaba a algunas personas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 86 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 274 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 356 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 778 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 139 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 155 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 43 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 184-188 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 172 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 84.

TESTIMONIOS: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v: Fulanita está hecha un ráspero, vale decir, que está como pesa de carne a las 3 de la tarde: sólo le quedan los ganchos y el mosquero. || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 54: El tendero recogía apresuradamente las mercancías [...], y los carniceros se afanaban por dejar limpias las "pesas", que estaban al aire libre... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 16: —Dígame que [...] no vengo a ver trapos, que para eso están las tiendas. —Y para carne fresca las pesas, relambó —replicáble por allá adentro... || 1950 Nazoa, Aquiles "Blanca Nieve" *Teatro* II, vol 1, 162: Yo por mi parte opino / que al darle un plato tan noble / lo más seguro es que al doble / suba el precio del cochino. / Porque si comiendo auyama / cuesta tan caro en las pesas, / engordando con princesas / ¡cualquiera aguanta esa guama! || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 94: En tiempos de Eustoquio la gente que colgaban de ganchos en la plaza de San Cristóbal, como reses en la pesa, eran andinos. || 1976 Riera Paredes, R. "...Una guará", 2-3: ...pero lo que más me incomodaba era tener que comprar carne en la peza [sic]... || 1980 Luna, J. R. "Cómo era Tucupita" *El Nacional*, 24 de noviembre, A-4: En esa ringlera de casas de teniche y de zinc estaba [...] la cuadra de musiú

Yaní, el matadero y la pesa donde Bopo, Rábago, Víctor García y otros pesadores atendían a su marchantía...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 184-188.

TESTIMONIOS: 1698 Archivo General de la Nación. Capitanía General, Diversos II, 427: ...se repartieron [a los criadores de ganado] las pesas que es costumbre repartir entre dichos criadores para dicho abasto desta ciudad. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 169: ...contribuí con mis amistades a las invasiones que se hacían del Táchira para Colombia y al revés, con el único objeto de embochinar para sostener [...] el negocio de pesa que nos iba a pedir de boca... || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 68: ...yo me conformo con mi negocio del remate de la pesa, si es que no se lo han dado a otro.

EXPRESIÓN:

Pesa de carne *loc nom desus* V: PESA².

TESTIMONIOS: 1927 Pocatería, J. R. *Memoorias* I, 106: ...el hombre que odia la cultura y los refinamientos de la ciudad [...] no puede garantizar sino una satrapía inferior a ésta ¡imagínese! será un mandarinato en chancletas, un Palacio Federal con pesa de carne... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 29: Un jefe civil llegaba [a las poblaciones de la llanura] como otro azote, a monopolizar el aguardiente y la pesa de carne, a imponer tributos a los arruinados vecinos. || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 182: —Desde hoy [dice el General Briceño], la rentica de la pesa de carne, las patentes de comercio y las multicas por infracciones, son mías —ordenó una mañana.

PESADO, A *adj Ú t c s fig inf* Se aplica a la persona de mucha influencia o poder.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 778 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 155 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 116 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 21: Los pozorredondeños quedan asombrados. Pozo Redondo había sido declarado cabecera de Municipio, ¡y aquella casa sería el local de la Jefatura! —De seguro que ésas son cosas de algún pesao... Así se inician los comentarios. —¿Pero no están viendo que ese es

corrogio, el único que se lo puede vender al gobierno es el doctor Tabares?, explica alguien. || 1909-1940 Job Pim "Árboles caídos" *Varios, Obras*, 848: ¿Quién cometió el delito / de tumbar aquel árbol tan bonito, / verde de abril, a abril? / ¿Algún "pesao"? ¿Algún Jefe Civil? || 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 79: Allí los choferes eran reyes. No había quien les pisara el petate [...]. Porque se sentían pesados con las mujeres. || 1942-1976 Nazon, Aquiles "Poema rigurosamente parroquial" *Poemas populares*, 80: Me llegaré otras veces al botiquín de enfrente / en donde los "pesados" juegan al dominó... || 1950 Briceño-Iragorry, M. *Mensaje sin destino*, 65: Claro que es fácil manejar a un pueblo cuyos hombres más conspicuos están ávidos de enajenar su voluntad a cambio de una cuarta de influencia, así ésta, en numerosos casos, no sirva sino para presumir de "pesados". || 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 81: Por otro lado están los hermanos Oropeza, tan "pesaos" como Siriaco.

Otros testimonios: s XX + 10.

PESADOR *m obsc* Persona que vende carne en la pesa o carnicería.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 86 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 356 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 778 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 155 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 184.

TESTIMONIOS: 1937 Ovalles, V. M. *Un andaluz del Llano-Alto*, 90: —De ese ganado le voy a hacer un caudal a Don Pedro [...]. Don Hipólito mandó en seguía a dale aviso a los pesadores... || 1954 "Aumentó un real la carne en el Mercado de San Cristóbal" *El Nacional*, 31 de agosto, 37: Para los pesadores del Mercado de San Cristóbal la responsabilidad directa del aumento de los precios de la carne debía ser atribuida a los cebadores. || 1979 Páez Ávila, J. *La otra banda*, 59: ...después tiene que regalar la carne de los novillos que no puede vender y eso perjudica a los pesadores, que desde hace tiempo no matan ni una vaquita porque no hallan a quien venderle. Los pesadores mataban ganado propiedad del comandante Yépez...

Otros testimonios: s XX + 3.

EXPRESIÓN:

Pesador de carne *loc nom obsc* V: PESADOR.

DOCUMENTACIÓN: 1949 Silva Uzcátegui, R. D. "Hispanismo y venezolanismo" *El Universal*, 30 de abril, 4.

TESTIMONIOS: s/f Duarte, L. *Historia patria*, 184 cit por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* I, 356: En aquel tiempo [a fines del siglo XVII] eran pesadores de carne los hombres más encopetados de la Colonia. || 1921 Díaz Rodríguez, M. "Las ovejas y las rosas del Padre Serafín". 125: —Anda, hombre, haznos una brujería— le dijo Bartolo el pesador de carne del pueblo... || 1923 Soublotte, E. "La fajina" *Antol del cuento* I, 130: —¿Conque el señor jefe civil quiere acabar él solo y por su propia cuenta la fábrica y la iglesia?— dijo don Pancho López el pesador de carne.

PESAR *tr obsc* Vender carne de ganado.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 356 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 778 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 155 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 185 y 240.

TESTIMONIOS: 1590 *Actas del Cabildo de Caracas* I, 145-146: Primeramente en este cabildo propuso su merced del dicho gobernador que por quanto los obligados que tubieron las carnicerías los años passados an cumplido [...] y, aunque se an hecho diligencias para si alguna persona quisiese obligarse por este presente año a las dichas carnicerías, no a abido persona que salga a ello [...]. Y abiéndose tratado y deferido sobrello, fué de acuerdo que se haga el dicho repartimiento entre los dichos criadores. El qual se hizo en la orden siguiente: Primeramente Martín de Gamez [...]. Yten el alcalde Sancho del Billar y Alonso Díaz Moreno an de pesar quatro meses [...]. Yten a de pesar el capitán Sebastián Díaz dos meses [...]. Yten a de pesar Lorenço Martínez todo el mes de henero. || 1606 *Actas del Cabildo de Caracas* II, 7: ... y, repartiéndose el pesar todo este año a los criadores, resultará pro y utilidad jeneral a todos los vecinos y moradores, porque de pesa(r) los criadores se repartirá el dinero por todos, probes y ricos, y con más façilidad podrán dar carne por bales y por frutos de la tierra [...], asimismo muchas personas, aunque no sean criadores, tienen algunos nobillos que podrán pesar y tener carne todo el año y remediarse de sus necesidades... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 16: Carnicero me llaman por ahí, de tanta carne bonita como me han visto cargando en peso. Sólo que yo no mato para pesar. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 12: Llegó entonces Don José / con su trabuco "montao", / se lo "rastrilló" en el pecho, / pensando estaba "cargao"; / pero, como no lo estaba, / lo amarró, bien "amarrao" / y lo llevó a un botalón / donde pesaban "ganao".

Otros testimonios: s XVI + 2; s XVII + 3; s XX + 1.

PESCADO *m* 1. Juego infantil en el cual uno de los participantes persigue nadando a otro que anteriormente se ha lanzado al agua con una tusa o con un jobo atado a un cordel, hasta que le da alcance y se lleva el objeto o el fruto como premio. 2. *desp coloq Carac* Persona, individuo cualquiera. 3. *desp coloq Zul* Mujer frívola e inclinada a los placeres carnales. 4. *desp jerg juv Carac* Muchacha fea.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 113.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 "Diccionario morrocuyuno de la lengua sanjuanera" *El Morrocuy Azul*, 14 de mayo.

TESTIMONIO: 1966 Nazon, Aquiles "Los animales en Caracas" *Los humoristas de Caracas*, 499: ¿Quién es aquél que va con las pollitas? / —No sé, yo no conozco ese pescado.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1953 "Diccionario morrocuyuno de la lengua sanjuanera" *El Morrocuy Azul*, 14 de mayo || 1979 Ramírez, L. "Más voces del argot juvenil caraqueño" *El Nacional*, 24 de mayo, 7º Día, 11 || 1981 Mendiola, E. *El Carreño de los panas*, 207.

EXPRESIONES:

Pescado basurado (embasurado) *loc nom* Pescado relleno con un guiso hecho de coco, papas, cebollas y manteca o aceite, que luego se cocina a la parrilla.

DOCUMENTACIÓN: 1955-1956 Cardona, M. "Frasas colectadas en Bobures", s v.

TESTIMONIO: 1960 Ramón y Rivera, L. F. "El pintoresco folklore" *El Nacional*, 19 de febrero, 3: Folklore verdadero —aunque su contenido sea discutible— es la oración del curandero y su menjurge, la cafunga, el pescado embasurado, el guarapo de piña, y toda la vasta rama de cocina criolla...

Pescado blanco *loc nom* Truj Curbina seca y salada.

DOCUMENTACIÓN: 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 168.

Pescado de cuero *loc nom coloq Llan* 1. Cualquier pez de río de carne muy preciada. 2. *fig* Persona importante.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 155.

Pescado pilado *loc nom Guay* Especie de harina hecha de pescado tostado y majado con sal que fabrican los indios del Alto Orinoco.

TESTIMONIO: 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 41: En el Alto Orinoco hacen [los indios] lo mismo para preparar el pescado pilado [...]. Descamados y destripados los peces pónenlos en zarzos y ásanlos y tuéstanlos haciendo un gran fuego por debajo, los majan luego con sal en un mortero, y depositan al fin este polvo en pequeños mapires...

Volverse(le) (a alguien) **el pescado cabeza** *loc verb fig coloq* Resultar un asunto de una manera diferente a como se esperaba y deseaba.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 45.

TESTIMONIO: 1938 Domínguez, Á. S. *La mo-jiganga*, 73: —¿Cómo te fué con el tercio? —¿Con Perera? [...]. Hasta la fecha no ha pasado de los ofrecimientos, de manera que... —Nada, que el pescado se te volvió cabeza.

PESCAR *tr fig coloq* Comprender, captar algo.

TESTIMONIO: 1969 González León, A. *País portátil*, 159: Eduardo trató de pescar algo. No era ni italiano ni portugués.

TESTIMONIO ORAL: 1985 Yo puse mucha atención a su discurso a ver si pescaba la idea principal pero no la pesqué.

PESCOCEADOR *adj Ú t c s coloq And* Que da pescozones o golpes con habilidad.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 114.

TESTIMONIO: 1973 Araujo, O. "Contra la ira, templanza" *El Nacional*, 12 de agosto, *Papel Literario*, 7: La herencia de Escolástico le [sic] fueron repartiendo en orden de amistades y según las vocaciones: el trompo grande se lo dieron a un tal repelusa, indio bruto y feliz, pescoseador [sic] y malasangre...

PESCOCEAR *tr coloq* 1. *And* Dar pescozones o golpes. 2. *Ú t c prnl fig* Llan Arrebatar, quitar algo con violencia.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 665-666 || 1940-1972

Barreto Peña, S. *Modismos*, 114 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 155.

TESTIMONIOS ORALES: 1967 Lo pescocieron por estar de tremendo. || 1978 A ésa la pescoció la mamá porque le contestó mal.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 665-666 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 18: ... con toda seguridad [esa res] se la pescoseó [sic] Tío Tigre en alguno de los corrales de Don Pepe... || 1955 "Adivinanzas" *Tricolor*, Nº 73, 28: Guíndele guíndele está guindando, / péndele, péndele está mirando. / Si guíndele guíndele se cayera, / péndele péndele lo "pescoceraa". Solución: La carne y el gato.

PESCUECEAR *intr And* 1. Entrelazarse los gallos pescuezo con pescuezo cuando están agotados por la pelea. 2. *fig coloq* Buscar con astucia una posición política.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 666.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 666 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 114.

PESCUECEO *m And* 1. Acción de entrelazarse los gallos agotados por la pelea o pescuecear. 2. *fig coloq* Acción de buscar con astucia una posición política o pescuecear.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 666 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 114.

1. **TESTIMONIO:** 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 146: Rey de la Sabana cogido en el gancho por el pescuezo, se sacudió y al soltarse bañado en sangre y viendo que Mis Amores continuaba comiendo palitos de fósforos [...] no pudiendo lograr su juego de cansarlo, resolvió bregar. Entonces comenzó el pescueceo.

2. **TESTIMONIO:** 1912-1913 Pocaterre, J. R. *Vidas oscuras*, 36: Allí lo que hubo fue ganas de cogerse el coroto; por eso nos separaron de Colombia; por eso amarraron a Vargas [...] por eso los tumbamos, y por eso fue el pescueceo del 58...

PESEBRE

EXPRESIÓN:

Pesebre alto *loc nom fig coloq Centr Lar Zul* 1. Escasez de comida, hambre. 2. Situación mala o difícil.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 155 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 137 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 116 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras II*, 171 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Libre de impuestos" *Miscelánea, Obras*, 763: El sesudo consejo del galeno / me resultó muy bueno, / pues aunque se me puso alto el pesebre, / porque yo, si no escribo, no consigo / el diario pan de trigo, / logré sanar de la maligna fiebre, / se me volvió a asentar con el reposo / el sistema nervioso... || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras II*, 171: Esa muchacha sí está flaca; se ve que en su casa tienen el pesebre alto.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Lo que no baja" *Urbanas, Obras*, 268: Bien está que en tiempos prósperos, / cuando la crisis dé un claro, / y no esté como al presente / nuestro pesebre tan alto, / estipuléis en dos lochas / vuestros justos honorarios, / que bien vale venticinco / céntimos vuestro trabajo, / siempre que no deis "mateos", / como hacéis de cuando en cuando.

Otro testimonio: s XX + 1.

PESEBRERA f And Sitio cubierto donde se instalan las bestias. Caballeriza.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 276 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 84.

PESERO m obsc V: PESADOR.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 276 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 356; II, 666 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 139 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 43 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras II*, 184 y 188 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 172 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 137.

TESTIMONIOS: 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 90: ...prohibió de manera terminante a los peseros que matasen otras reses que sus toros, comprándolos a como él quería. ||

1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 170: Los titulados revolucionarios de alguna importancia especulaban con sangre humana y nosotros los chicos, los hombres de la broza, el gremio de peseros con la de novillos... || 1949 Rosales, R. M. *Crónica del Táchira*, 41: Otro toque de corneta anuncia la salida del toro y al traspasar éste los toriles un pesero le hiere los morrillos con la roseta punzante. || 1960 García, J. L. "La rosca del agio" *El Nacional*, 23 de febrero, 4: ...para referirnos a la recién-aparecida [rosca] de unos comerciantes extranjeros [...]: La de los peseros italianos.

PESETA f 1. coloq obsc V: BOLÍVAR².
2. *obs* Denominación popular para la moneda de dos bolívares. 3. *hist* Moneda de plata equivalente a dos reales, acuñada en 1813.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras III*, 13.

TESTIMONIOS: 1931 Picón-Salas, M. *Odi-sea*, 43: Ocho cuarrillos hacen una peseta, dice Juana... || 1942-1976 Nazon, Aquiles "Domingo" *Poemas populares*, 53: Porque eso es el domingo: la retreta, / el cine arrabalero de a peseta / y el placer, casi audaz, de dulce fino.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 345 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 43 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras III*, 13 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 85 || 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 315.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 292.

TESTIMONIOS: 1858 *La Abeja*, 22 de noviembre: —Hoy se ha publicado por bando un decreto gubernativo sobre moneda. ¡Recibamos, pues, las pesetas y los reales porque sí no... || 1869 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 161: ...pero con recibir una lluvia de centavos, que valdría dos pesetas, y un estrepitoso aplauso... || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 123: Nosotros nunca salimos / a cantar en pueblo ajeno, / porque mendigar pesetas / lo tenemos siempre a menos. || 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 69: Apenas tuvo [Felipe] tiempo de terciarse la cobija, de echarse en el bolsillo unas pesetas y de coger los alpagates. || 1962 Nazon, Aquiles "El otro Antonio" *Mientras el palo va y viene*, 36: Pues es fama que el médico-poeta / por verlas no les cobra una peseta / y si no las receta, les recita.

Otros testimonios: s XX + 7.

EXPRESIONES:

La peseta es de (a) dos, no (es) de a tres *fr prov* Se usa para advertir a alguien que interviene en un asunto, sobre todo en una conversación entre dos personas, que está de más.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 39.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mi-mí*, 20: No sea tan entrépito, amigo. Busque su cuerda, busque su cuerda. La peseta no es de tres sino de dos. || 1987 Márquez Rodríguez, A. "Bamba" *El Nacional*, 12 de julio, C-8: Hasta había una expresión de rechazo a alguien cuando se inmiscuía en algún asunto entre dos personas: "La peseta es de a dos, no de a tres..."

TESTIMONIO ORAL: 1949 —Me voy a ir pronto de esta casa. —¿Y por qué? —Mire: la peseta es de dos, no es de a tres.

Peseta de a dos *loc nom obsc V:* PESETA².

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 212: —Gran cosota: dos pesetas de a dos y un real, y una locha: eso era todo lo que tenía. || 1950 Olivares Figueroa, R. "Aguinaldos de parranda"... *El Nacional*, 10 de diciembre, 15: Cantemos, muchachos, / apuren la voz, / que allá adentro suenan / pesetas de a dos. || 1987 Márquez Rodríguez, A. "Bamba" *El Nacional*, 12 de julio, C-8: ...cuando ya no circulaba la moneda de cinco reales, se llamaba bamba a la de dos bolívares, a la cual, además, también solía decirse peseta de a dos.

Peseta de a cuatro *loc nom obsc V:* PESETA².

DOCUMENTACIÓN: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 345.

TESTIMONIO: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 47: Relató cómo iba a asesinar a un ricachón para quitarle un brillante del tamaño de una peseta de a cuatro [reales]...

PESGUA *f* 1. *Gaultheria odorata*. Arbus-to aromático de la familia de las ericáceas, de flores blanco-rosadas agrupadas en racimos cortos. Crece en regiones montañosas y templadas. Se aplica en medicina empírica. 2. Fruta de este arbusto.

DOCUMENTACIÓN: 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía I*, 134 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 551 || 1921 Alvarado, L. *Glosario*

de voces indígenas, 246-247 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 341 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 580 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 104.

TESTIMONIOS: 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 142, nota 4: ...de las yerbas y remedios que usan las viejas y curanderas [...]. Pezgua. || 1882 Blanco, E. *Zárate*, 5: Inundaban de luz las monótonas regiones e infiltrándose [...] en la espesura de la selva, provocaban las fragantes emanaciones de la pezgua. || 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 43: ...el suelo era una alfombra de hojas de verderías y pezgua. || 1919 Gallegos, R. "El paréntesis" *La rebelión y otros cuentos*, 191: ...esa atmósfera de sacristía que trasciende a incienso, a pezgua y a olor de vinajeras y de óleos. || 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 26: Así [podía ir] de una falda en otra [...] hasta la región de los incienso, la pezgua y otras plantas de aroma... || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, XXIV: La aromática Pezgua [...] de tallos de coral, de hojas balsámicas y de múltiples perfumes deleita todo este vergel... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 343: A las puertas del templo [...] asentaban los vendedores de ramas: manzanilla, laurel, pezgua, romero...

Otros testimonios: s XIX +1; s XX +4.

2. **TESTIMONIO:** 1981 Iturriza Guillén, C. "Las meriendas valencianas" *El Nacional*, 6 de abril, A-4: ...del norte y del oeste [...] ocurre la pertinaz algarada de las purpúreas y acirueladas "pezguas", que, al tiempo que ofrecen sus drupas de jugosas pulpas han dejado en la sequedad de las hojas del árbol el ritual aroma para la oportuna y ro-gativa salmodia de los templos.

PESGUAL *m* Sitio poblado de pezguas.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glo-sario de voces indígenas*, 247.

PESO *m* 1. Valor imaginario que se estableció en 4 bolívares, que se usó a partir de 1879, y que hoy sólo persiste en las apuestas de las peleas de gallos. 2. *hist* Unidad monetaria equivalente a ocho reales que estuvo en uso sobre todo a partir de 1830 y que fue decretada oficialmente el 1º de abril de 1854, sin que se llevara a cabo la acuñación.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Monroy Pittaluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazor-la", 379 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntacio-nes críticas*, 85 || 1979 Pérez, O. "Pelea de gal-los", 24.

TESTIMONIOS: 1931 Picón-Salas, M. *Odi-sea*, 87: ...retirado de los negocios en 1889, con

ochenta mil pesos (viejos pesos venezolanos de cuatro bolívares) [...] la vida de mi abuelo Riolid transcurría como en otra comarca... || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 56: El abogado venía a proponerle: —[...] usted me adelanta la mitad de los honorarios. Con cuatrocientos bolívares tengo [...]. Yo le arreglo eso. Tráigame los cincuenta pesos esta tarde y verá. || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 83: —¡Tres mil pesos! Doce mil bolívares para que suene a más.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 53 || 1973 Pardo, M. C. de *Monedas* II, 125-126 || 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 25-26.

TESTIMONIO: 1989 Orihuela, A. G. "Cambiar el bolívar" *El Nacional*, 30 de marzo, A-4: Muchas veces me he preguntado cuál sería la razón para que mis abuelos [...] preferían hablar de pesos, a los que atribuían el valor de cuatro bolívares.

EXPRESIONES:

Peso fuerte *loc nom hist* 1. Moneda de plata que circulaba en Hispanoamérica y que tenía el valor de diez reales, acuñada en América a partir de 1754. 2. Unidad monetaria equivalente a diez reales, decretada en 1857 y que, como moneda de oro, no llegó a acuñarse.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 372-373.

1. **TESTIMONIOS:** 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 177: Se paga a los indios la media [...] vara de fondo de la piragua, es decir, de la parte inferior y principal (que es un tronco cavado) a un peso fuerte; de modo que una canoa de 16 varas de largo no cuesta sino 16 piastras o pesos fuertes. || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* II, 316: El decreto, en fin, del 12 [mayo de 1833] declarando, con el objeto de favorecer la agricultura, el comercio y la industria del país, las monedas de oro y de plata que eran admisibles en todas las oficinas de la república [...] también se dio en esta vez a algunas monedas extranjeras el valor que no tienen con respecto al peso fuerte de las repúblicas hispano-americanas.

2. **TESTIMONIOS:** 1876 Pérez, F. de S. *Cos-tumbres*, 22: Antes necesitaba una mujer para peinarse, un peine; ahora no le hace falta; lo que necesita es un peso fuerte, que equivale a media docena de peines cada día. || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* I, 100: En las postrime-

rias del régimen colonial, el valor total de los productos venezolanos exportados por año, alcanzó a ocho millones de pesos fuertes.

Otro testimonio: s XX + 1.

Peso macuquino *loc nom hist* V: PESO².

DOCUMENTACIÓN: 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 26.

TESTIMONIOS: 1867-1869 Páez, J. A. *Autobiografía* II, 329: El Congreso de 1838 había señalado 160.000 pesos macuquinos para pagar los intereses de la deuda extranjera y sólo 50.000 para los acreedores domésticos. || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* III, 127n: Se calculaba la libra esterlina a 6,25 pesos macuquinos. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 255: ...le dije —Trabaja esas matas, si quieres, que es lo único que puedo darte— se pegó a coger las pepas y a machacarlas él mismo y ya tenía sus cinco quintales que le representaban seiscientos pesos macuquinos, a como (estaban) entonces...

PESTE *f coloq Guár MÉR Truj Zul Suc* Resfriado o gripe.

DOCUMENTACIÓN: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 53 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 276-277 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 155 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 137 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 116.

TESTIMONIO: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 14-15: ...como a usted le dijo el médico que yo tenía la peste [...] ¡Dios mío! eso es horrible. —Sí, cierto; una peste que anda; pero no veo motivo para preocuparse. —¡Cómo no, señor! Es peor que la viruela. En Europa, ¡oh! [...] nadie queda tranquilo cuando la peste se declara. El practicante comprendió por esto el error que tanto trastornaba al paciente; y, casi a punto de reírse, pudo tranquilizarle, asegurándole que nuestras pestes nada tenían de peligrosas...

TESTIMONIO ORAL: 1984 En mi casa estuvimos todos con peste.

EXPRESIONES:

Peste boba *loc nom coloq Truj* Enfermedad que ataca a los becerros y cuyos síntomas son falta de apetito y pérdida de energía.

TESTIMONIO: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Ca-zorla*, 132: En invierno se produce la peste boba, debido, según dicen, a que los becerros duermen enchiquerados y hacinados en el pantano.

Peste loca *loc nom coloq* Encefalomiелitis equina.

TESTIMONIO: 1958 "Localizado en Cumana-coa un brote de *peste loca*" *El Nacional*, 21 de diciembre, 48: El Jefe de la Zona 9 del MAC [...] anunció que el despacho localizó en Cumana-coa, rica región ganadera un brote de encefalomiелitis equina, llamada popularmente "peste loca".

PESTICIDA *m* Insecticida utilizado en agricultura para proteger las siembras.

PESTOSO, A *adj coloq* 1. *Lar Mér* Que sufre alguna enfermedad epidémica grave. 2. *Truj Zul* Se dice de quien está fuertemente contispado, acatarrado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 666 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 778.

TESTIMONIOS: 1908-1917 Pío Gil *seud Diario Íntimo*, 8: No nos permitieron ir a tierra, por suponernos pestosos. || 1949 Picón-Salas, M. "Peste en la nave" *El cuento venezolano*, 170: Y de la pudrición no nos salva ni aquel frailecito de Cartagena que consuela negros y cura pestosos.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 113.

PETACA *f* 1. *Abudefdfuf sp.* Pez marino de la familia de los pomacétridos, de color amarillento con bandas oscuras transversales a los lados del cuerpo. Habita en fondos coralinos y rocosos en las islas de Margarita y Cubagua. 2. *Zul V:* PAPAGAYO². 3. *fig coloq And* Vientre abultado de las embarazadas. 4. *fig coloq And* Persona perezosa y lenta. 5. *obsc* Cesta rectangular o cuadrada, formada por dos piezas casi iguales que encajan una dentro de la otra que sirve de tapa. Se fabrica de mimbres, juncos o tiras de caña brava y ocasionalmente se forra con cuero. Se usaba para transportar equipajes o víveres o para almacenar objetos diversos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1956 *Los Roques y La Orchila*, 128-129.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 241 || 1974 Bret Martínez, A. *Paraguay en otras palabras*, 179.

TESTIMONIOS: 1976 Figueroa Brett, H. "Volantines, fugas y colores" en Aníbal Nazoa *Los navegantes de colores*, 79: ... sabíamos que no es nada gracioso ni honesto comprar petacas. Sabíamos que cada uno se debe hacer la suya... || 1979

Fuenmayor, V. *Zonambularia*, 83: No pude ser piedra de centella para el mal, ni agua de gargarismos celestiales, ni petaca para volar lejos amarrado a una cuerda.

3. **TESTIMONIOS ORALES:** 1960 Fulana ya no puede caminar con esa petaca que tiene. || 1980 Al poco tiempo ya no podía ocultar la petaca.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 277.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1648 Carvajal, F. J. *Descubrimiento del río Apure*, 295 || 1881 Rojas, A. "Vocablos indígenas", 769 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 277 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 247 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779 || 1961 Pardo, I. J. *Juan de Castellanos*, 361 || 1962 Castillo Vásquez, A. *Versiones folklóricas larenses*, 104 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 155 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 345 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 116 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 297 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 249 || 1981 Arraiz, N. *Los cuentos*, 50.

TESTIMONIOS: 1627 Simón, F. P. *Noticias históricas* II, cap XIX, 616: ... mandó sacar el capitán Pacheco una petaca de bizcocho con que almorzasen todos, y viniendo liadas con unos látigos de cuero yertos y secos, cuando la fueron a abrir no podían. || 1638 Ruiz Maldonado, D. "Relación de la navegación del gran río Casanare, Meta y Orinoco" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 338: Perdióse aquí otra piragua, que se abrió con un madero y se mojaron dieciséis petacas de bizcocho. || 1682 *Encomiendas* II, 121: ... le fue entregado [al capitán Luis Pérez Hurtado] la RI. Hacienda de su Magestad para q. la cuydase y Por la prissa no se pudo aser ymbentario de ella y se entrego p. el que estava fho. al tiempo que se nos Hiso la entrega en dos cargas de petacas buenas con cadena y candados serrados Marcados y sellados... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 277: Por la noche, en el campamento, se colocaba en medio un cajón hecho de cuero (petaca) en el que eran guardadas nuestras provisiones, a más de los instrumentos y las jaulas de los animales. || 1813 *Gaceta de Caracas* IV, Nº XIII, 8 de noviembre, 52: Juan Bautista Echandía [ha contribuido al socorro del Ejército Español en Venezuela con] la mitad del neto producido de 115 petacas de tabaco curaseca. || 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 341: ... todo un tren de carromatos cargados de lonas, tablazón, cuerdas, estacas, candilejas, banderas, cofres, petacas, jaulas de leones... || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 13: Era una negra vieja, la que me cargó muchas veces en su petaca, cuando mi familia

viajaba por los valles del Tuy. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 40: Al mes no se acuerdan del sotanudo y ¡abur! papamoscas. Al semestre tendrá que liar las petacas o lavar y apluchar él mismo su ropa... || 1924 Domínguez, A. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 93: Las mujeres no se alejan tanto del vecindario. Se contentan con visitar ésta o la otra casa de enfrente. Quien, carga con una petaca de mazorcas; quien, con una batea de yucas... || 1949 Úslar Pietri, A. "La mosca azul" *Obras*, 610: ... también te conocí cuando andabas con una petaca de mercancía vendiendo por las casas. || 1969 González León, A. *País portátil*, 153: ... entran los muchachos con sacos de arroz, petacas de harina, gallos para el mute... || 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 11: ... fui al cuarto para buscar en mi petaca el saco y la leontina... || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 50: Trasantier tuvo que sacá un romanton que taba apretujao en el fondo de una petaca con ropa vieja...

Otros testimonios: s XVII + 1; s XVIII + 1; s XX + 13.

EXPRESIONES:

Echarse con las petacas *loc verb fig desus* Desanimarse en una tarea u ocupación.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 247.

Pegar(le) las petacas (a alguien) *loc verb fig desus* Perjudicarlo.

TESTIMONIO: c1860 Mendoza, D. "Palmarote en Apure", 117: —Mire, dotor, venga acá. Voy a decirle. No hay palabra mal dicha, como no sea mal tomada. Amigo, como uno es así... pues, quiere decir con licencia de usted, y el más vocablo, así medio brutón y hasta medio mostrenco... Ya se ve, a nojotros los pobres siempre nos pegan las petacas.

Irse(le) las petacas (a alguien) *loc verb fig desus* And Perder la serenidad, enfurecerse.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 339 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 247.

TESTIMONIO: 1895 Picón-Febres, G. "La octavita de Corpus de San Juan" *Antol de costumbr*, 276: — ¡Que se hinque, le digo! —Tornó a gritar perdiendo los estribos. Con lo cual a Reyna se le fueron las petacas, y contestó en el mismo tono: — ¡No me da la gana, compadre! — ¡Respete usted el sentimiento religioso de este pueblo! — ¡Y usted no sea otro día tan insolente!

Otros testimonios: s XIX + 2.

PETACÓN *m* 1. *Zul V: TOSTÓN*¹. 2. *desus* And Baúl de cuero. 3. *hist* And *V: PESO*².

2. **TESTIMONIO:** 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 174: Debajo 'e la cama / te tengo un ratón, / "cogia" y "asao" / en un petacón.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1978 Martínez, M. A. "Las monedas", 428.

TESTIMONIO: 1969 González León, A. *País portátil*, 91: ... con capital propio de mil quinientos petacones...

PETATEAR *tr Ú t c prnl coloq Centr* Violar un hombre a una mujer.

TESTIMONIOS: 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 104: Petatear significaba correr tras las mujeres, buscarlas en las alcobas, arrancarlas de los altares frente a los cuales oraban [...] para poseerlas unos tras otros... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 208: No hay mujeres ni aguardiente. El Taita ha dicho que eso mariquea a la tropa. Que las mujeres se petatean en los sitios donde se vence...

Otro testimonio: s XX + 1.

PETEJOTA *m* Detective que trabaja para el cuerpo de seguridad pública llamado Policía Técnica Judicial (P.T.J.).

TESTIMONIOS: 1974 Capote, P. R. "300 petejotas buscan a asaltantes de joyería" *Diario 2001*, 23 de octubre, 23: Más de 300 petejotas buscan en todo el país a los autores del atraco cometido el pasado sábado por la mañana en la joyería "Carri"... || 1981 Matías Carrasco *seud* "Año nuevo, vida nueva" *El Nacional*, 10 de enero, A-6: En la esquina donde antes había siempre apostado un petejota pidiendo cédula ahora hay además del petejota dos disipes, dos metropolitanos, uno del DIM... || 1984 Becerra, W. "Condenados los siete ex policías de la masacre de El Observatorio" *El Nacional*, 30 de marzo, D-20: La Juez XIX Penal, doctora Blanca Rosa de Mármol, condenó a 21 años de presidio a los siete ex petejotas implicados en la llamada masacre de El Observatorio por los delitos de homicidio calificado y uso indebido de armas.

Otros testimonios: s XX + 12.

PETIPUÁ *m* Guisante enlatado, es decir, en conserva.

TESTIMONIO: 1978 Comerlati, M. "El acebo"... *El Nacional*, 24 de diciembre, C-2: Las bellas pero amargas hojas del acebo se usaron antiguamente para bajar la fiebre [...]. Los frutos, del tamaño de un petipúa, les gustan mucho a los pájaros...

PETO *m* 1. *Acanthocybium petus*. Pez marino migratorio que mide de uno a dos metros de largo, de color azul grisáceo en el dorso y blancuzco en el vientre. Es comestible. Vive en aguas tropicales y nada en la superficie. 2. Espátula o cucharilla hecha de totuma que se usa para modelar arcilla.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 477.

TESTIMONIO: 1953 "Lairet y un peto" *El Nacional*, 8 de diciembre, 29: El doctor Salvador Lairet, cuando el domingo pescaba a bordo de su lancha "Fina" [...] sacó frente a Petaquire ese hermoso Peto [...]. El precioso ejemplar midió un metro y treinta y ocho centímetros de largo, y cuarenta y tres centímetros de circunferencia en su parte más ancha, y pesó quince kilos y cien gramos...

Otros testimonios: s XX + 5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1962 Acosta Saignes, M. *Estudios*, 111 y 112.

TESTIMONIO: 1962 *Ibidem*, 102: Deben añadirse dos instrumentos: una espátula de totuma (*Crescentia Cujete*) y un guijarro de cuarzo lechoso. La espátula lleva, según nos indicó, el nombre de "peto"...

Otro testimonio: s XX + 1.

PETOTA *f coloq Or* Rata común de gran tamaño.

TESTIMONIO: 1950 "Guerra a las petotas" *El Nacional*, 30 de agosto, 21: ...todavía no hay problema sanitario por la aparición masiva de las ratas gigantesas llamadas "Petotas", que han destruido las plantaciones en no menos de cinco poblaciones del Oriente del país...

Otros testimonios: s XX + 3.

PETOTAZO *m coloq N Esp* Tropezón o caída violentos.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 218.

TESTIMONIO: 1983 Porfirio Pomarrosa Ele *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, Nº 470, 54: Pero Maíz Vallenilla no se comió el cuento con este copeyanito, mejor dicho, de este Obvio de Bolsillo, por lo que quedó tan mal parado que si no hubiera sido por José Alberto, quien lo recogió, yo no sé dónde hubiera ido a dar el petotazo.

PETRODÓLAR *m* Dólar obtenido por medio del comercio del petróleo o productos derivados de éste.

TESTIMONIOS: 1974 "El sendero de los petrodólares" *El Nacional*, 29 de noviembre, A-6: Pero ahora está claro que el límite que los bancos privados pueden absorber de los miles de millones de "petrodólares" está siendo alcanzado [...]. En consecuencia más y más de los petrodólares excedentes terminarán en papeles del gobierno norteamericano de una forma u otra... || 1983 "Demandado fiscal de protección al consumidor" *El Universal*, 7 de julio, 2-16: La producción agrícola en Venezuela está cayendo por un farallón y eso va a traer las consecuencias fáciles de imaginar para un país que no tiene divisas para importar por que se agotaron los petrodólares.

Otros testimonios: s XX + 4.

PEZ

EXPRESIÓN:

Conforme es el pez así tiene que ser el guaral *refr* Hay que actuar de acuerdo con la persona o circunstancia.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 232: ¿Qué le estará pasando a la señora que ya no llega por aquí, como enantes [...]. Ahora se la pasa metida en los corotos, hecha una verdadera señora, y hasta con el mismo don Balbino: ¡si te he visto, no me acuerdo! — ¡Ah, caramba, compañero! ¿No sabe usted que a conforme es el pez, ansina tiene que ser el guaral? Éste de ahora no es de los que andan en ribazones y caen de un tarrazo zumbado, de cualquier modo. Hay que trabajarlo fino de guaral, para que muerda la carnada.

PEZUÑA

EXPRESIÓN:

¡La pezuña (pizuña)! loc interj euf coloq
Se usa para negar o rechazar categóricamente.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 238 y 449 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 269 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 238: —¿Te vas a casar con fulano? — ¡La pezuña! Ese hombre es muy anti-pático. || 1978 Nazon, Aníbal "Caracas allí está" *El Nacional*, 6 de diciembre, C-3: El de Caracas fue un voto desesperado, un voto de estamos hartos, de cómo es posible, de yo no me calo ésa, de

la pizufia y otras cosas menos publicables. || 1981 Lucho Candanga *seud* "Con leona ni a misa" *La Torta*, N° 23, 6: ... La señora concursante dijo que cómo haría para alimentar a tan enorme animal [la leona] con lo cara que está la vida. Y el señor concursante exclamó: ¡La pizufia, a lo mejor soy yo el que irá a parar a la barriga del felino!

PIACHA *f* *poc us* Curandera indígena.

TESTIMONIO: 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 172: —¿Qué suena así? —preguntó—. ¿Una maraca? —Sí —respondió Dorila—. La maraquita de la piacha Gregoria, que está piachando a Amaqui...

PIACHAR *Zul* 1. *tr* Ejercer, practicar el piache su oficio de sacerdote o curandero. 2. *intr coloq* Conversar, platicar.

1. **TESTIMONIO:** 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 172: —¿Qué suena así? —preguntó—. ¿Una maraca? —Sí —respondió Dorila—. La maraquita de la piacha Gregoria, que está piachando a Amaqui...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 117 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v*.

TESTIMONIO: 1966 L. S. R. "El lenguaje zuliano"... *El Nacional*, 27 de diciembre, C-5: ...cuando dos personas se apartan para tratar de un asunto de importancia en secreto, están "piachando" como dos jefes o sacerdotes de las tribus...

PIACHE, PIACHI *m* Curandero o sacerdote indígena.

DOCUMENTACIÓN: 1648 Carvajal, F. J. *Descubrimiento del río Apure*, 295 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 248 || 1948 Armas Chitty, J. A. *Candil*, 110 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 398 || 1961 Pardo, I. J. *Juan de Castellanos*, 361 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 117 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 10 y 32.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias*, cap XII, lib 24, 426: En estas provincias que es dicho, tienen sus sacerdotes y maestros y sus ceremonias e idolatrías, e a estos tales hombres llaman piaches. || 1581 Aguado, F. P. *Historia* I, 608: Estos medicos o piaches tenían su particular trato y pacto con el demonio. || 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, 13: Sus costumbres en lagentilidad fueron bárbaras, sin política, gobierno ni religión que los acreditase racionales, pues, aunque convenían todos en ser idó-

latras valiéndose de piaches y mohanes para consultar al demonio y observar sus agujeros y supersticiones, se diferenciaban todos en las circunstancias del culto, pues no teniendo Dios general a quien adorase una nación entera, cada indio de por sí rendía veneración, atribuyendo divinidad al objeto que más le inclinaba su afición... || 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* II, lib II, cap 16, 89: También los bárbaros tienen sus médicos, y como personas más sagaces que los demás, ocupan un rango eminente entre su nación [...]. Entre los tamanacos se llaman piachi. Mas para suavizar esta palabra y hacerla menos bárbara, ha sido cambiada en piaches por los españoles... || 1806 Depons, F. *Viaje*, 110: En los países que hoy forman las Provincias de Venezuela, Maracaibo y Cumaná, la religión estaba unida al arte de curar. Un mismo individuo ejercía las funciones sacerdotales y la medicina, y su aprendizaje tenía por objeto principal el conocimiento de esta última profesión. Se les conocía con el nombre de Piaches. || 1885 Calcaño, J. "Las lavanderas nocturnas" en T. Rodríguez *Tradiciones populares*, 127: —Hija de Carire, le dijo el piache, sólo puedo decirte que el gandul Arite no volverá a pisar los atives del indio Hipanoa. || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 129: La flora venezolana, en sus relaciones con la materia médica del país, permanece inexplorada e inexplorada por nuestros hombres de ciencia. Sin embargo, poseemos plantas de preciosas cualidades terapéuticas, que emplean con éxito los curiosos y brujos de ahora como antiguamente los piaches y mohanes. || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 6: Nublado a la luz del sol, el peón adquiere magia de piache en la penumbra. Su sonrisa y su palabra dolorosas se incrustan en la conciencia, como la luz de las estrellas en el firmamento del campo. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 255: ...se presentó en la estación "El Alemán". Un indio albino, de cabellos amarillos tirando a blancos [...], hombre de carácter suave y juguetón, piachi de las tribus marquiritares... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 189-190: ...quizás esa pipa ni siquiera contenga tabaco sino el "ñoop" de los indios orinoqueños o la pasta de manilla con que los piaches de la Guajira conjuran... || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 268: Excomuniones, destierros, azotes, subasta de los bienes demoníacos con que estos piaches ejercían su ministerio, fueron algunas de las severas reprimendas con que los españoles hubieron de castigar tan oscuros oficios. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 59: Ya cumplido el enterramiento el curioso, piache, brujo o embaucador cortará ramas de un árbol cercano... || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 113: En el Territorio Amazonas hay una tribu que cree que en la vagina de toda mujer virgen habita un caribe, de dientes tan afilados que

pone en peligro partes importantes, y hasta la vida de cualquier hombre que se atreva a profanar ese lugar. Pero, hay un hombre, el piache, o el shamán, que puede hacerlo sin peligro. De tal manera que cuando un indígena desea compañía, y la elegida es virgen, va en busca del hechicero para que realice la milagrosa operación de romper los dientes y las aletas al temido pez, hasta hacerlo inofensivo.

Otros testimonios: s XVI + 2; s XVII + 6; s XVIII + 5; s XX + 28.

PIANO *adj* *Úm en dim coloq obsc And Lar* Quieto, sosegado y pacífico.

TESTIMONIOS: 1859 *La Abeja*, 5 de febrero: El contratista y el Procurador han procurado esperar la nueva Constitución y estarse pianos. || 1903 González Bona, C. *Trescientas cantas llaneras*, 49: Tate piano, Cayetano; / que tu parte está guardada: / que si sobra, comerás / y si no, no comes nada.

TESTIMONIOS ORALES: 1953 Cuando lo castigan se pone pianito. || 1955 Está pianito, alguna diablura hizo.

PIAPOCO 1. *adj Útcs* Indígena que habita en el oeste del Territorio Federal Amazonas. 2. *adj* Perteneciente o relativo a este indígena. 3. *m* Lengua de filiación araguaca hablada por este indígena. 4. *m* V: DIOSTEDÉ.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1980 "Apéndice I" en *Los aborígenes de Venezuela* I, 308 || 1985 *Censo indígena de Venezuela*.

TESTIMONIO: 1978 Castellanos, J. E. "Caciques, brujos y sabios"... *El Nacional*, 10 de marzo, C-1: Uno a uno los representantes de los Ye'kuanas (Maquiritares), Curripacos, Guahibos, Piaroas, Piapocos, Mapoyos...

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1970 Salazar Quijada, A. *Onomástica indígena*, 17.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 528 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 248 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 398 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 189-195.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* III, lib III, apéndice I, 183: [Para la epilepsia] tómanse raspaduras de la uña de danta, de la frutilla de San Ignacio y de la lengua del pájaro piapuco y dase a beber en vino. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 240: Allí [en la misión de Maora

del Río Negro] compramos algunas especies vivas de Tucanes (Piapoco), pájaro animoso, cuya inteligencia se desenvuelve como la de los cuervos domésticos. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 287: ... noventa y nueve meses, ocho años y un pico de piapoco, eso es mucho más, eso es muchísimo más del tiempo que llevo dedicado a la instrucción primaria de mi país. || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 93: Vienen cantos de pájaros nocturnos, los cantos onomatopéyicos de los pájaros que aprendieron sus nombres: [...] el piapoco. || 1949 Díaz Fermín, R. *Américo-América*, 116: ... el piapoco o diostedé, de rico plumaje y largo pico ambarino... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 114: Mare Mare se bañaba / en aguas del Orinoco, / y desde ellas escuchaba / el llamado del Piapoco.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 6.

PIAROA 1. *adj Útcs* Indígena que habita en las márgenes del Orinoco, en el noroeste del Territorio Federal Amazonas y en el extremo oeste del estado Bolívar. 2. *adj* Perteneciente o relativo a este indígena. 3. *m* Lengua no clasificada hablada por este indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 398 || 1985 *Censo indígena de Venezuela* || 1988 Overing, J. y M. R. Kaplan "Los Wóthuha (Piaroa)" *Los aborígenes de Venezuela* III, 307-412.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 300: En esta distancia entran en Orinoco por el occidente los ríos Meteta, Tama [...]. Por la del oriente recibe al río Catiniapo, habitado de indios Piaroas. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 19: Hemos averiguado en aquellos lugares que los Atures pertenecían, con los Cuacas y los Macos o Piaroas, a la gran cepa de las naciones Sálivas... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 436: Entre los mismos indígenas venezolanos no hay más que comparar al que acabamos de dejar con el guarao y el caribe, el maquiritare y el piaroa. || 1931 Núñez, E. B. *Cubagua*, 41: Más de doscientos mil kilómetros: los baniguas y los parias, los guaraunos y otomacos; los piaroes, que entierran a sus muertos en las oquedades, y los achaguas solitarios. || 1978 Castellanos, J. E. "Caciques, brujos y sabios"... *El Nacional*, 10 de marzo, C-1: Aquí se han concentrado los jefes de la tribu Mapoyo, del caño Caripo; los Piaroas del Caño Grulla y Purunamo...

Otros testimonios: s XX + 13.

2. **TESTIMONIO:** 1966 Vélez Boza, F. *El folclore en la alimentación*, 20: El Dr. Juan Baumgartner

observó y recogió la siguiente canción piaroa que la recita el piache a cada adolescente...

Otros testimonios: s XIX + 3; s XX + 4.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1970 Salazar Quijada, A. *Onomástica indígena*, 39.

TESTIMONIO: 1988 Overing, J. y M. R. Kaplan "Los Wóthuha (Piaroa)" *Los aborígenes de Venezuela* III, 320: Los Wóthuha se relacionan lingüísticamente con la familia de lenguas Sálivas, grupo independiente que [...] incluye el Sáliva, el Mako, el Ature y el Piaroa.

PIARRO *m* *Cyanocorax sp.* Pájaro de la familia de los córvidos, de unos 30 a 35 centímetros de largo, con una pequeña cresta en la parte anterior de la cabeza; de pecho, corona y lados de la cabeza negros y la punta de la cola blanca. Según la especie, puede tener el vientre blanco o violeta claro y el lomo y las alas en tonos pardos o azul violeta. Vive en las selvas pluviales del Amazonas y del estado Bolívar.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 90 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 155 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 325-326.

TESTIMONIOS: 1956 "Cuando el piarro vistió de overol azul-marino" *El Nacional*, 20 de abril, 15: Tío Tigre se imaginaba que nadie lo había visto, pero el Piarro [...], que es un pájaro muy astuto e inteligente después de hacer un plan para libertar a Maestro Loro, fue a buscar al mono araguato para que le ayudara. || 1978 "Los piarros del Orituco" *El Nacional*, 10 de febrero, A-4: Aquí, en el lindero del bosque de galería aparece el piarro, un pájaro hecho con tinte de atardecer; colores de zinc y de cielo; tonos de metal, flor y mineral. Los matices violeta ondulan desde su cuello hasta la cola como si se juntaran la gracia del mar y la gloria de la luz. Ceniza, plomo, pizarra, añil, cielo, conjugados a la hora del angelus.

PICA *f* Camino provisional que se abre en sitios de vegetación espesa para permitir el paso.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 357 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 116 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 271 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 155 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 34 || 1974 Meléndez

Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

TESTIMONIOS: 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 309: ¿Quién dirá que en cinco días no avanzaríamos veinticinco o treinta leguas de camino? Pues ello fue que, volviéndonos despacio por la pica que dejamos abierta, anduvimos en día y medio el mismo camino... || 1820 "Carta de Bolívar a Santander" 10 de noviembre cit en M. Hildebrandt *La lengua de Bolívar*, 271: ... no hay más que disponer la marcha por una pica extraviada que se debe mandar abrir... || 1914 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De cuando era mozo -V" *El Criollismo en Venezuela* II, 124: Junto a una montañuela nos detuvimos. Entramos por una pica en el bosque. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 177: Las penosas jornadas a pie [...] por las picas, que es menester ir abriendo, machete en mano, cuando se tira un rumbo a cortar la selva... || 1935 Ovalles, V. M. *Frases criollas*, 19-20: A los cinco días de marcha por picas y vericuetos, toparon con un hombre que vivía solo en un rancho. || 1947 Núñez, E. B. *La ciudad de los techos rojos*, 265: Los [habitantes] del ható sólo tenían picas intransitables para ir de una parte a otra. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 13: Más de uno murió sin confesión o lo derribaron como un venado o un gavián, regresando una tarde a la hacienda a través de la "pica" solitaria. || 1974 Polo, J. M. "En el Amazonas venezolano"... *El Nacional*, 29 de noviembre, C-13: La pica, para hacer la primera carretera con que contará San Carlos, impresionosa. Es más bien una tala sobre unos terrenos blancos. || 1981 Becerra, W. y A. Martín "Tomados de la mano pasaban el desfiladero"... *El Nacional*, 2 de julio, D-24: ... el caso de los cuatro excursionistas, éstos tomaron una pica para impedir que el guardabosque los viera...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 21.

PICADA *f* *coloq* Zul Dolor agudo en cualquier parte del cuerpo.

TESTIMONIO ORAL: 1970 Siento picada en la cabeza.

EXPRESIÓN:

Picada adelante *loc nom fig coloq* Acción y efecto de anticiparse premeditadamente a las acciones o propósitos de otra persona.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 282.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 375: ... llanero puede ir solo adonde le di-

cen: venga acompañado; pero la viceversa, nunca. Y la picada alante [...]. Nos emboscamos detrás de estos saladillos y cuando aparezcan, a conforme se presenten así les saldremos, pero tumbando y capando, porque el que pega primero, pega dos veces, [...]. —Acuérdese, doctor, de lo que le acabo de decir: la picada alante siempre. || 1949 Masiani, F. "Interpretación de la viveza" *El Nacional*, 30 de enero, 4: ...a él lo había hecho bellaco la culebra de agua y la inundación que le mató el ganado [...]. De allí le viene a mis paisanos su poderosa tendencia a "madrugarle al hombre" como se dice en venezolano. Y otra vez el folklore revelador: "Hay que llevar la picada adelante".

PICADO, A 1. *pp* de PICAR⁶. *Útc adj coloq*. 2. *pp* de PICAR⁷. *Útc adj Llan*. 3. *pp* de PICAR¹². *Útc adj fig coloq And Lar Zul*. 4. *pp* de PICAR¹⁴. *Útc adj fig coloq And*.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 116 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 156 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 138 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 117 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 249.

TESTIMONIOS: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 282: ... ¡Está picado el pobre!... || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 249: José está muy flaco y tose mucho, es probable que esté picado.

2. **TESTIMONIO:** 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 18: ...en los ganados picados va de todo: novillos, toros...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 282.

TESTIMONIO: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779: Pedro está picado por esa joven.

Otro testimonio: s XX + 1.

TESTIMONIOS ORALES: 1950 Cristóbal desde que vio a Rosalinda en el baile está picado de ella. Juana está picada por Juan: siempre está pendiente de él. || 1955 Estoy picado de aquella muchacha que vive en la esquina.

PICAFLORES *m* 1. *V:* TUCUSITO¹. 2. *fig inf* Hombre enamorado o galanteador.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 517 || 1912 Picón-Febres,

G. *Libro raro*, 277 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 667 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 250.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 277 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 116 || 1949 Arraiz, A. "Folklore zoológico venezolano" *El Nacional*, 27 de noviembre, *Papel Literario*, 18-19 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141.

TESTIMONIOS: 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Flor de los campos" *El Criollismo en Venezuela* I, 120: Todas, a su juicio, amaban; no había una siquiera por quien poder meter la mano en el fuego. Pues la que por fea y desairada se juzgaba sin picaflor, andaba [...] en amoríos con una estrella... || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 52: Al pasar frente a la talabartería vió a don Jaime, rodeado de su familia, conversando con el viejo Alcober. Saludó, descubriéndose, pero mirando sólo a Adelaida. Don Agustín le contestó: —¡Adiós, picaflor! || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 172: ...el seso de las niñas casaderas muchas veces se perdía cuando ese picaflor [el patiquín] [...] pasaba frente a las ventanas... || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 49: Débora no era hija de matrimonio. Mirtilio, su padre, siempre fue un pica flor y un pica otras cosas, pero a ella le profesaba un amor especial.

PICAPASITO *adj* *Útc s coloq Centr V:* PISAPASITO.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 281.

TESTIMONIOS: 1986 "Ya casi no sueño con Caldera" *El Nacional*, 28 de septiembre, F-7: —Existe ese estereotipo copeyano de que son burguesotes, pacatos, moralistas, pica-pasitos. || 1986 "Chévere Karina" *El Nacional*, 5 de octubre, F-1: ...porque hay que ver la fama que tienen su garganta y sus, sus... maneras de lolita picapasito.

PICA-PICA *f* 1. Planta trepadora arbustiva provista de pelos que en algunas especies son urticantes. Las especies más conocidas son: *Banisteria cornifolia* de las malpigináceas; *Dalechampia tiliifolia* y *Tragia volubilis* de las euforbiáceas y *Mucuna pruriens*, de las leguminosas. 2. Fruto de esta planta que de acuerdo a la especie puede ser una legumbre o una cápsula y suele ser pubescente. Se usa con fines curativos en la medicina empírica.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 277 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filo-*

lógico, 259 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 341 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 667 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 582-583.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 168: Otros tienen cucuruchos llenos de pelos de Picapica (*Dolichos pruriens*) que insuflados causan en la piel una fuerte comezón en la cara de los transeúntes. || 1909-1940 Job Pim "El prurito profético" *Urbanas, Obras*, 287-288: "Preguntadle a cualquiera: / ¿Con qué me quitaría esta ronquera?" / Y aunque probablemente el preguntado / jamás haya estudiado / ni para dependiente de botica, / os dirá, de seguro, / que con permanganato, con yoduro, / o con una infusión de "picapica"... || 1935 Ovalles, V. M. *Frases criollas*, 92: ... de allí era don Juan Rodríguez, viejo de carácter raro, de fácil numen para componer seguidillas que ardían como pelos de "pica-pica"... || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 25: ... esos rastros se dejaban para cuando ya caían los primeros aguaceros, los que además de ablandar el terreno, desvanecen todos los árboles que cuajan la semilla para la época de verano como la referida picapica. || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 128: ... lo hacían sacudiendo aguas arriba bastantes hojas de pica pica, las cuales soltaban sus afilados pelitos que bajaban con el agua al pozo de las mujeres...

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XIX + 2; s XX + 4.

PICAR 1. *intr* Rebotar un objeto. 2. *intr inf* Irse, marcharse, por lo general en forma precipitada. 3. *tr inf* Guiñar el ojo. 4. *tr* En la explotación de ciertos árboles resinosos como el hule o el chicle, hacer incisiones en el tronco para extraer la savia. 5. *tr Ú t c intr* En el juego de cartas, dividir las barajas en grupos antes de repartirlas. 6. *intr Ú t c prnl coloq* Contagiarse de tuberculosis. 7. *tr Llan* Arrear, conducir el ganado de cualquier tipo por un lugar determinado. 8. *tr coloq Carac* Robar. 9. *tr coloq Zul* Cortar el pelo. 10. *tr coloq Ap* Seguido del nombre de un idioma, hablarlo. 11. *intr Ú t c prnl fig inf* Competir, medirse en algo. 12. *intr Ú t c prnl fig coloq And Lar Zul* Enamorarse; sentirse atraído por alguien. 13. *tr fig coloq Car Carac* Pedir dinero a una persona alegando que se está en mala situación, o cualquier otro motivo. Sablear. 14. *prnl fig coloq And* Embriagarse a medias. 15. *tr fig vulg*

Carac Tocar o rozar el hombre impúdica o pícaramente a una mujer.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 282.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: La bola picó cerca. La bola picó lejos.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 279.

TESTIMONIOS: 1966 Mármol, L. E. "Caminandito" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 397: ¡Vuelvan caras!, me digo, y pico para atrás, cuando pipúm, casi me topo, topo a topo con mi respetable y espeluznante mamá política, que el diablo se lleve... || 1975 Armas Alfonso, A. *Cien máuseres*, 141: Pero Cirilo Paraqueimo no viajaba sino solo y el 11 de noviembre, cuando picó de las Cocuizas hacia la Encantada de Onoto [...] algún ojo que medio lo diferenciaba se fijó que el hombre se afincaba en la madadura del caballo como el tábano en el ijar...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 600 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 347 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 278.

TESTIMONIOS: 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 1.128: El cochino come maíz, / cada uno tiene su antojo / y hasta las viejas les gusta / cuando les pican el ojo. || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 103: Tenga cuidado, don Damián, con sus muchachas. Mire que ya he visto al pae Jaramillo picándole el ojo a Damianita, y ese cura, como buen tirador, donde pone el ojo, pone la bala. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 114: —¿Esa mujer de Figueredo como que lo engañaba con todo el mundo? [...]. —No, hombre [...]. Flirtear con todo el mundo, sí, y picarle el ojo, y qué sé yo; pero conseguir, ni esto... || 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 14: Bastante se venía fijando cómo miraba a Deogracia, "picándole" los ojos, haciéndoles miles de musarañas... || 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 26: Me hubiera gustado verles las caras también a los tipos de las alcabalas móviles, porque seguro que los volvías mantequilla [...] picándoles el ojo... || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 70: En Humocaro piensan [...] que si una doncella come "sobrado de ratón", es decir de engaña vianda que previamente haya sido mordida por los roedores, al día siguiente le salta uno de los párpados, como si estuviese "picando el ojo".

Otros testimonios: s XX + 3.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 250.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 357 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 156 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 283.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 154-155: Todo ese animalaje va buscando los bebederos del Bramador [...]. Los mismos peones de doña Bárbara han picado el ganado en esa dirección hasta acostumbrarlos, sin que nosotros hayamos podido impedirselo. || 1937 "Ley de Llanos" cap VIII, art 86 *Gaceta Oficial del Estado Apure*, 26 de mayo: Si la introducción a las sabanas fuere con el objeto de "picar" ganados, bestias o cerdos; de cazar animales silvestres o de castrar colmenas o matajejes, además del pago de los perjuicios, sufrirá el infractor una multa de cincuenta a doscientos bolívares...

Otros testimonios: s XX + 6.

8. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 281.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: ... le picaron la cartera...

10. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 280.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: Don Antonio pica la lengua yarura.

11. **TESTIMONIO:** 1909-1940 Job Pim "Un clarito en la crisis" *Miscelánea, Obras*, 801: Pero ya por fortuna / se llenó esta laguna: / Venezuela actualmente / con cualquiera "se pica", / pues aquí se fabrica / hoy papel excelente / para libros, revistas y periódicos, / que es nuestro, y además a precios módicos.

Otros testimonios: s XX + 2.

12. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 282.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: Se picó de tal manera, que se va a casar con ella.

13. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 281.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: Luis le picó un bolívar a Cristóbal.

14. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 136-137.

15. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 281.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: El muchacho picó a la mujer y salió corriendo. [...] No es mujer que se deje picar así no más...

EXPRESIONES:

El que se pica (es porque) ají come V: s v AJÍ.

Pica y huye loc nom V: PICA-Y-HUYE.

Pica y se extiende fr prov Se dice de algo que se prolonga demasiado, como de un noviazgo, una conversación, un pleito o cualquier situación.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 129.

TESTIMONIO: 1988 Acosta, Á. R. "Creo que ensucian de política la docencia universitaria" *El Nacional*, 10 de julio, A-5: Me refiero al intrusismo irreverente, falaz y repugnante que con su colorante político pica y se extiende hasta los estrados superiores de la docencia universitaria.

Picar adelante loc verb fig coloq 1. Anticiparse premeditadamente a las acciones o propósitos de otra persona. 2. Salir anticipadamente, de primero en una competencia deportiva. 3. Destacarse, llevar la delantera en la contienda deportiva.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 282.

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 29: —¿Qué hubo compadre Natividad? ¿Usted como que me picó adelante? —Guá, compadre. ¿Quién lo manda a ser tan dormilón? || 1978 Medina, V. A. "Un viajecito" *El Nacional*, 5 de abril, A-5: Por cierto que en esa época el paludismo mataba gente a montones desde Canoabo [...] y Félix, antes de que le fueran a picar alante, bautizó un abasto que tenía con el macabro nombre de El Anófeles.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 282.

3. **TESTIMONIO:** 1969 "Rubén Jaén y Playa Grande picaron adelante en internacional de pesca" [titular] *El Nacional*, 19 de septiembre, B-8.

Otros testimonios: s XX + 7.

Picar caucho *V: s v CAUCHO.*

Picar los cabos *V: s v CABO.*

PICARAZADO, A *adj coloq* Se dice del rostro con marcas u hoyos causados por viruela o acné y de la persona que lo tiene así.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 243 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 518 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 667 || 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 4.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 103: Se puso de piés un hombrecito picarazado de viruela... || 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 64: ... un tocador de guitarra picarazado de viruela llamado Juan de Dios, podía considerarse como tal sin pecar de temeridad. || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 105: Le caía todo el sol por la claraboya del techo e iluminaba el altorrelieve de su rostro picarazado de viruelas.

PÍCARO *m* 1. *And* Florecilla de papel con que adornan al Niño Jesús. 2. *Lar* Plato preparado con hojas de repollo o con masa de plátano cocido que se rellena con guiso de carne y se baña con alguna salsa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 470.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1971 Te invito a almorzar en mi casa hoy, que preparé unos pícaros muy sabrosos. || 1985 ¿Y están los pícaros?

PICATIERRA *f coloq And Llan Lar* Gallina.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 156 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 137.

TESTIMONIO: 1985 "Sancochos faraónicos" *El Nacional*, 28 de julio, D-4: Gordá, palpitante, prometedora de jugosos caldos regeneradores, la picatierra auspicia suculentos condumios sancocheros...

TESTIMONIO ORAL: 1955 Estamos preparándonos unas picatierras guisadas con papas.

PICA-Y-HUYE 1. *m* Insecto himenóptero del género *Seudomyrmex* parecido a una hormiga, de picada muy dolorosa. 2. *m/f fig coloq* Persona que causa daño a otra y luego se escabulle.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 667 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 68.

TESTIMONIO: 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 62: —¿Tengo el honor de hablar con la Cucarachita Martínez? ¡Tanto gusto, señorita! Yo soy Pica-y-huye, reporter de El Animal Independiente.

PICO *m* 1. Boca de la botella. 2. *elip* de maíz de pico. *V: s v MAÍZ.* 3. *fig coloq Lar Tách* Beso.

1. **TESTIMONIO:** 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 36-37: Ana Isabel quisiera tomar carato, en el pico de la-botella, como hacen todos los que se encuentran alrededor de la venta...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 357-358 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 142.

TESTIMONIO: 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 101: Dormían [los gallos] en burros [...] y se les daba, además de maíz, carne fresca, hígado, hueso molido con "pico", maíz molido, pedacitos de caña para fresco.

EXPRESIONES:

A pico de botella *loc adv inf* Directamente de la botella.

TESTIMONIOS: 1905 Urbaneja Achelpohl, L. M. "La parejona" *El Criollismo en Venezuela* I, 91: ... por algunos instantes se oyó el seco ruido de quien bebe a pico de botella grandes tragos. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 247: —¿Cómo pudiste beber en un canasto y ahora no pudiste beber a pico de botella? || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 138: No se cerraban las puertas de los botiquines para los turnos de negros [...], ni en ellos se bebía sino champaña y "brandy" fino, a pico de botella. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 43: Sesenta hombres aguardaban con sus cabalgaduras y chamarretas, ajustados los revólveres, en el corredor de Bellavista. Se les sirve café y escancian a pico de botella el garrafoncito de ron de La Ceiba. || 1979 Sebastián Elchamo *seud* "El tontismo" *El Nacional*, 8 de septiembre, A-5: ... y mi amá, que no pela ocasión también de vacilar al pure, que esta mañana amaneció bebiendo agua helada a pico de botella...

Echarse al pico (a alguien) *loc verb fig coloq* 1. Matar. 2. Vencer, derrotar. 3. Poseer sexualmente a una mujer.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 25 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 337 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 75 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 234.

TESTIMONIOS: 1963 "Mientras se aprieta el gatillo" *La Pava Macha*, Nº 36, 8: El viernes dejé diez muertos. / El sábado lo arrasé. / Y el domingo me eché al pico / los que el sábado pelé. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 18: ...al óptimo soberano y ejemplar hijo de familia Alejandro Severo se lo echaron al pico sus soldados... || 1975 Chirinos, C. *Buchiplumas*, 168: —¿A pedir qué? —preguntó Babaco hosco e intrigante, todavía con la sangre hirviendo, como para echarse otro al pico... || 1983 Porfirio Pomarrosa Lusinchi *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, Nº 458, 54: Por cierto que me dijeron que el Barbarazo y que está montándole guardia a Mi Edi para echarselo al pico.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 337 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 234.

TESTIMONIO: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 337: ¿Te apuesto a que mañana me echo al pico a fulano en la clase de matemáticas?

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 337 y 342 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 234.

En pico de zamuro *loc adv fig coloq* 1. Muy poco seguro; en peligro de extinguirse, perderse, terminarse o frustrarse. 2. En peligro de muerte.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 240.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 54: Contaba además, y no eran cuentas alegres, pero estaban en pico de zamuro, con seiscientos bolívares que le quedó a deber en el arreglo de patucos un explotador de balatá... || 1949 Úslar Pietri, A. "La fiesta de Juan Bobo" *Obras*, 667: Y la comida está en pico de zamuro. Los tripones lloran de hambre. || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 96: Pero, con todo y todo, nadie me quitará de la cabeza que mis alquileres están volando en pico de zamuro. || 1962 Naoza, Aquiles "El pleito del siglo" *Mientras el palo va y viene*, 12: Y para terminar la discusión / —o para continuarla, de seguro— / termina por hablarle para un millón / que está actualmente "en

pico de zamuro". || 1978 "En pico e' zamuro cosecha de café en Anzoátegui por falta de recolectores" [titular] *Últimas Noticias*, 4 de noviembre, 8 || 1981 "En pico 'e zamuro control copeyano del poder municipal en todo el país" [titular] *Últimas Noticias*, 29 de abril, 1 || 1983 "Venezuela devaluada" *El Universal*, 12 de abril, 2-30: Hoy nos encontramos endeudados, sin el dólar barato, con el puesto en el trabajo en "pico de zamuro", endeudados con el apartamento y con un porvenir de color de forro de urna antigua.

Otros testimonios: s XX + 12.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 387 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 335 || 1918 Rodríguez López, J. A. "Usos del vocablo zamuro", 6 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 270.

Montarse (encaramarse, subirse) en (por) el pico de la botella *loc verb fig coloq* Lograr cierto prestigio, escalar posición económica, política o social; encumbrarse.

TESTIMONIOS: 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 124: —La situación está buena para un hombre atrevido. Ahorita cualquier gallo-loco se puede montar por el pico de la botella. Si no lo cree, no tiene sino ver a Monteverde o a Bolívar, o a Boves, que hace seis meses nadie sabía quién era. || 1956 Márquez Cairós, F. *i Vienen los andinos!*, 31: —Crespo era un pata - en - el - suelo como yo [...]. ¡Y miren al hombre! Se encaramó en el pico de la botella. De ahí no lo baja nadie sino Dios.

Pico de frasco *loc nom Aulacorhynchus sp.* Pájaro de la misma familia de los tucanes, de 35 centímetros de largo aproximadamente, de plumaje verde en variedad de matices según la especie, y con el pico grande, ligeramente curvo. Se encuentra en la cordillera de la Costa y otras regiones de intrincada vegetación.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 528 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 297 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 358 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, lám 16.

TESTIMONIO: 1921 Díaz Rodríguez, M. *Pe-regrina*, 82: Alguien, después de apuntar al cielo sin nubes de la noche serena dijo: —El cielo está pelao, pelao— [...]. Y se habló de cómo ya estaba haciendo falta la lluvia, de las rosas tempranas e innumerables, de los pico de frasco numerosos que bajaban al plano huyendo de la quema.

Otros testimonios: s XX + 2.

Pico de loro *loc nom* 1. *elip* de navaja pico de loro. V: s v NAVAJA. 2. *Acineta superba*. Planta de la familia de las orquídeas, de flores carnosas color pardo-rojizo con manchitas moradas, agrupadas en racimos. Crece en selvas húmedas de las cordilleras de la Costa y de Los Andes.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 93.

TESTIMONIOS: 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 136: Pero ya Julio Mayo tenía las manos a la espalda y en ellas una picoeloro abierta... || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 311: ¡Dame esa picoeloro, buen Teobaldo! || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 93: ... en un saltico se forma un bululú y salta un majunche que pela por una pico e' loro y a lo pior...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 342 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 358 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 584.

Pico de plata *loc nom* 1. *Sporofila intermedia*. Pájaro de la familia *Fringillidae*, de unos 11 centímetros de largo, de plumaje gris pálido con alas y cola pardas, pico amarillo y patas oscuras. 2. *fig coloq* Orador elocuente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 108 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 518 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 358-359; II, 668 || 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 187 || 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 86 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 156.

TESTIMONIOS: 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Benezuela*, 35: Ay muchos, y varios Pájaros de jaula, canoros, y de diversos colores; hay unos de color amarillo, y negro [...]. Otros color de Plomo, que llaman picos de plata... || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 49: Ah malhaya, quién tuviera / la garganta 'el pico e plata [...] / y el canto del turupial... || 1944 Arraíz, A. *Dámaso Velázquez*, 61: Un pico de plata alzaba su canto ronco, travieso y quebradizo... || 1955 "Mil bolívares de multa al que mate un zamuro"... *El Nacional*, 14 de abril, 42: Tanto la Guardia Forestal como las Brigadas de las Fuerzas de Cooperación [...] tienen órdenes terminantes de no dejar cazar ni capturar [...] las siguientes especies: [...] paraulatas, pico de plata, capuchinos, mineros... || 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 245: ... territorio donde cantar simultáneamente todas las

aves todos los chirulús y todos los picoeplata y todos los cristofué del mundo al unísono... || 1979 Armas Alfonso, A. "Te digo" *El Nacional*, 28 de abril, A-4: Tú las ibas nombrando y el pecho rebo-saba la dulzura: cristofués, sintines, piscuas, azulajos, picoeplatas...

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 108.

TESTIMONIOS: 1949 Arraíz, A. "Folklore zoológico venezolano" *El Nacional*, 27 de noviembre, *Papel Literario*, 18-19: Un orador notable es calificado de "pico de plata", lindo pájaro, vivaracho y alegre, que canta mucho. || 1983 Martínez, F. S. "El palabrero" *El Nacional*, 22 de abril, A-6: Es la época de los pico de oro, o de los pico 'e plata, o de los pico 'e plomo. Los que buscan una tribuna en cualquier esquina para dejar bien sentadas sus facultades oratorias.

Pico y pala *fig coloq* 1. *loc nom* Persona ruda, mediocre. 2. *loc adj* De mala calidad, mal hecho.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1960 No es capaz de escribir ese artículo porque no es más que un pico y pala.

2. **TESTIMONIO:** 1978 Lovera, A. "La semilla falsificada" *El Nacional*, 21 de julio, A-5: ¿Cómo es el maní? ¡Ah! Que al parecer hay alguna próspera empresa destinada a pulir el maní más pico y pala, más piche, de lo mucho piche que producimos, para contrabandearlo de semilla con destino a los campesinos. Porque tigre no come tigre, ni perro come perro.

TESTIMONIOS ORALES: 1965 El trabajo de literatura me quedó pico y pala. || 1965 Estos zapatos son pico y pala.

Ponerse (pegarse) (de) pico y pata *loc verb fig coloq* Discutir acaloradamente.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743.

TESTIMONIO: 1978 Sebastián Elcharmo *seud* "La cachifa" *El Nacional*, 29 de abril, A-5: ... porque la diya Maggy se pusieron de pico y pata porque ladi se puso que si la explotación del hombre por el hombre y que si la plusvalía...

PICÓ *m coloq obsc* Tocadoiscos.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 22; III, 60-61; IV, 137-138.

TESTIMONIOS: 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 109: Luego pasamos el picó de la sala al cuarto [...]. A propósito del picó, después que lo pusimos en el suelo, José me preguntó cómo me había ido en la fiesta. || 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 144: Lázara, si todavía puedes, le repite, y acomoda el cablecito en su enchufito nuevamente y pon a funcionar el picocito...

Otros testimonios: s XX + 3.

PICÓN *m inf* Parte del cuerpo de la mujer que queda visible por mala posición del vestido o porque ésta se mueve, se sienta o se muestra para provocar. Se usa preferentemente con el verbo *dar*.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 58-61, 109, 251; IV, 143 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 129.

TESTIMONIOS: 1949 "Le rompieron la cabeza por mirar un picón" *El Nacional*, 21 de marzo, 15: Por el delito de "mirar picones" recibió feroz pedrada en la cabeza el joven Gilberto Antonio Pacheco [...]. Gilberto Antonio [...] se detuvo para mirar a una muchacha sentada en la baranda de un tercer piso. Emocionado, Gilberto dijo algunos piropos, refiriéndose a la perspectiva del "picón". La muchacha [...] agarró una piedra y la lanzó a la cabeza del piropoador... || 1956 Escovar Salom, R. "El picón en la historia" *El Nacional*, 21 de febrero, 4: El "picón" es un mirador furtivo, un ángulo secreto, un pliegue distraído, por donde se mira y por donde se muestra [...]. No es lo mismo el gusto por el picón que el gusto por el "escote". Este pertenece a la moda. Es un picón permanente y legal. Aquello que está legalizado, aunque sea por usanza y gusto discutibles, no es "picón". Es requisito esencial a su naturaleza, su aire furtivo, instantáneo, pasajero. || 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 26: Me hubiera gustado verles las caras también a los tipos de las alcabalas móviles, porque seguro que los volvías mantequilla, agitando las pestañas postizas y dándoles picón con la blusa transparente... || 1985 Scharfenberg, E. "Los ángeles de Rubens"... *El Nacional*, 16 de junio, *Feriado*, 3: A Omaira le cuesta mucho ponerse un vestido descotado [...] —porque esa es mi crianza, qué se yo. Cuando yo era chama, me recuerdo, nuestra actitud era "no vamos a dar picón", aunque siempre existía la picardía...

Otros testimonios: s XX + 9.

PICO-PICO *m* Juego infantil en el que los participantes se sientan en círculo con las piernas extendidas mientras una persona va

diciendo una letanía y tocando sucesivamente los pies de cada uno. Las piernas se esconden cuando lo señala la canción y el perdidor es el último que queda con una pierna extendida.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 667 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 116 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1891 Rojas, A. *Leyendas históricas*, 132-133: Lo que llamó toda la atención del prelado fueron [...] los juegos de la "gallina ciega", la "perica", el "escondite" y el "pico-pico". || 1909-1940 Job Pim "Cosas de muchachos" *Miscelánea, Obras*, 694: Antaño, los muchachos / eran malos, traviesos, vivarachos, / y los juegos de chico / eran la Candelita, Pico-pico, / Escondite o Sortija vaya y venga... || 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 16: Es la hora de jugar pico-pico, de bañarse en los pozos, de refrescar comiendo patilla, de balancearse en las ramas... || 1963 "Oda a Eugenio Mendoza" *La Pava Macha*, Nº 21, 8: ¡Qué ricura ser tan rico! / Tener catorce chequeras / dos mil relojes pulseras / y jugar el pico pico / con beldades extranjerías.

Otros testimonios: s XX + 8.

PICORETO, *A adj Ú t c s coloq And* 1. Se dice de la persona, especialmente del niño, que habla mucho. Locuaz, conversador. 2. *V:* PICOTERO.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 278 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 668 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 172 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 138.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 138.

TESTIMONIO ORAL: 1960 ¿Quién fue el picoreto que dijo que yo había ido al cine?

PICOSO, *A adj* 1. *Or Fal* Se aplica a los alimentos picantes porque se les ha añadido pimienta o ají. 2. *fig coloq Tách* Se aplica a la persona desagradable, que produce animadversión.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 209.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 137.

PICOTE *m* 1. Sancocho o sopa clara preparada con cecina y algunas verduras o tubérculos y hortalizas; es típico de los Llanos. 2. *coloq Truj V*: VAINITA.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 156.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 345.

PICOTEAR *intr coloq* 1. *obsc* Bailar con música de picó o gramófono. 2. *Út c tr fig Lar N Esp* Traer o llevar chismes.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 22 || 1974 Meléndez Baddell, R. *Voces y modismos*, s. v.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 389.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: No hables con ése, que todo se lo va a picotear al doctor. ¿Por qué le picoteaste a fulana lo que yo te dije?...

TESTIMONIOS ORALES: 1949 No digas nada delante de ella, porque todo se lo va a picotear al patrón. || 1963 Le picoteó a la mamá todo lo que dijimos.

PICOTEO *m coloq obsc* Fiesta bailable al son del picó o tocadiscos.

DOCUMENTACIÓN: 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 22; III, 60-61; IV, 137 y 178.

TESTIMONIOS: 1979 *El habla de Caracas*, 436: ...ya dejamos de monear matas juntos, entonces eran las patinatas... y después empezaban las... los bailecitos, como los picoteos de ahora, pero un poco más tarde. || 1981 Feld, E. "La luna de hiel de Vinicio Carrera" *El Nacional*, 4 de julio, *Economía*, 12: Fue en Sarría [...] por allá en los años mil novecientos cincuenta y pico, donde se conocieron él y ella: que si en los arrocitos (que ya se llamaban entonces picoteos) que si en las comparsas de Carnaval...

Otros testimonios: s XX + 3.

PICOTERO, **A** *adj coloq Lar N Esp* Se dice de la persona aficionada a picotear o chismear. Chismoso.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. *D. Enciclopedia larense* II, 779 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 389 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 297.

TESTIMONIOS: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 389: ¡Qué diabla tan picotera es fulana, no se le puede decir nada porque todo se lo cuenta al patrón! || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 297: Ese niño es tan picotero que fue a decirle a la madrina que estábamos hablando mal de ella.

PICUDA, **PICÚA** *f* 1. *Sphyaena sp.* Pez marino de la familia de los esfirraénidos que llega a medir más de 150 centímetros de largo. Su cuerpo es muy alargado, de color grisáceo por arriba y plateado en la zona ventral; la cabeza es puntiaguda, con la mandíbula inferior prominente. Habita cerca de las costas y en fondos coralinos o rocosos del Oriente del país. Su carne es comestible y se consume fresca o salada. 2. *Acestrorhynchus falcatus*. Pez de agua dulce, de cuerpo largo y delgado de color entre gris y amarillo en el dorso y blanco en el vientre. Tiene la cabeza alargada y la boca aguda. Abunda en ríos y lagunas de Guayana. Su carne es comestible.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 359 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 475-476 || 1956 *Los Roques y La Orchila*, 247.

TESTIMONIOS: 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 109: --La guachiporra es el pez más grande que existe —explicó por fin el viejo Pañol—. Tiene el tamaño de una isla, la potencia de un huracán, es mucho más fiero y más voraz que el tiburón carite o que la picuda. || 1964 Guerrero, L. B. "Pelea de Don Carnal y Doña Cuarema" *El Universal*, 1º de marzo, 4: Ardorosa alacridad recorre las acuáticas huestes. Volvió a herir la salada sardina a la gruesa gallina. Con la sardina vinieron de La Guaira: el mero [...], la picúa, y una muchedumbre de chicharos, boquerones o caniguanas. || 1981 Feld, E. "Yo soy colcha y cobija" *El Nacional*, 5 de diciembre, *Economía*, 12: ... lo que más sacamos son picúas [...], pero yo no me las como nunca, porque aunque su carne es excelente, —parecida al carite— la picúa de Los Roques está generalmente sigüeteada.

Otros testimonios: s XX + 10.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 359 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 398.

TESTIMONIOS: 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 119: La picuda es un pescado largo y muy delgado que parece anguila. Tiene la boca larga y con un pico muy aguzado y parecido a un

pájaro. Tiene color entre negro y amarillo, y los dientes parecen una sierra. Es buena comida y abundan en ríos, caños y lagunas. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 24: ... de ahí [del Orinoco] provienen las especies siguientes: laulao, bagre rayado, dorado [...], mataguaro, picúa, busuco...

PICUDO *m* Gorgojo que ataca los tallos, flores y frutos de las plantaciones de naranjos, algodonereros y palmas de coco. El más común es de la familia de los curculiónidos.

TESTIMONIOS: 1955 Nazon, Aquiles "Capericuca criolla" *Teatro* II, vol 1, 87: ¿No le temes al zancudo? / ¿No te asusta el cigarrón? / ¿No te amedrenta el picudo / que se come el algodón? || 1962 Nazon, Aquiles "Nuevas apariciones en Valencia" *Mientras el palo va y viene*, 29: Lo que viene a probarnos que, aunque beata, / esta virgen no es nada mentecata; / y apareció en el níspero a que aludo, / en el cual hoy le rinden pleitesía, / porque en una naranja, pensaría, / la hubieran confundido con picudo.

Otros testimonios: s XX + 8.

PICUECO, A *adj coloq Lar* Se dice de la persona tonta, imbécil.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 668 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 90.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*: ...yo he oído en conversas de los allegaos a unos y otros que los candidatos son ansina: Piñerúa: currutaco, lechoso y picueco.

PICTURE *m* 1. *Llan Occ Dasyprocta sp.* Roedor de la familia de los subungulados, de unos 50 centímetros de largo; de orejas cortas, cola rudimentaria y pelaje brillante de color gris rojizo o grisáceo o negruzco, según la especie; tiene cuatro dedos en las patas anteriores y tres en las posteriores. Habita en sotobosques de selvas tropicales, en madrigueras. Su carne es muy apreciada. 2. Salsa hecha con ají, sal, ajos y especias, típica de los Llanos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1881 Rojas, A. "Vocablos indígenas", 741 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 248 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 398 || 1962 Castillo Vázquez, A. *Versiones folklóricas larenses*, 104 || 1972 Rivero Blanco, C. "Los animales se alimentan" *Tricolor*, Nº 229, 2 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 85.

TESTIMONIOS: 1578 "Descripción de la ciudad del Tocuyo" en A. Arellano Morano *Fuentes para la historia económica*, 150: ... los animales brauos y domesticos y aues de la tierra son [...] picures que tienen la cabeza y dientes y cola como conejo y los pies y cuero como lechón pequeño. || 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* I, lib V, cap 9, 229: En los prados de Cachichana [...] hay conejos salvajes. Son de color café, y de buen sabor, pero pequeños. El accuri, que los españoles llaman picture, puede decirse también una especie de conejo, sino que es más grande y acaso más sabroso que estos mismos. Los hay por todas partes y los estiman mucho los otros europeos. || 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 739: En el monte soy picture, / en la sabana venao, / y en la copa de los árboles, / soy gavián colorao. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 356: Había diversas carnes: de váquira, chácharo, picture, lapa, el plato favorito del niño Manuel. || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 88: Así por ejemplo en la espesura del bosque [de San Camilo] se encuentra gran variedad de monos, chácharos, cochinos de monte, picture, conejos, aves de muchas clases, constituyendo un exquisito alimento... || 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 186: Venticcho días duraron nuestras penalidades. Venticcho días de hambre, de sed, de angustia inconfesada... Viendo cruzar ante nuestras narices los váquiros, las dantas y los picture. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 44: Míreme las piernas, míreme los brazos, míreme el pecho; soy una llaga viva. Estoy peor que un picture en la trampa. || 1968 Araujo, O. "Un muerto que no es suyo" *El cuento venezolano*, 439: Miró a la "Ñengue" un momento, sobre ella las dos pupilas pequeñas y vivaces de picture... || 1978 Guaramato, O. "Los nudos" *Cuentos en tono menor*, 20: Cuando el cabo Cardiel, así trocado, salvada la puerta de la letrina, oyó la voz de Siringo: —Buena la noche pa' cazá picture, ¿verdá, mi cabo?

Otros testimonios: s XVI + 1; s XIX + 2; s XX + 17.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 248.

EXPRESIÓN:

Merecure que cae y picture que llega *V: s v* **MERECURE.**

PICUREARSE *prnl fig coloq Guay* Escaparse hábilmente llevándose algo.

DOCUMENTACIÓN: 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 398 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 327.

TESTIMONIOS: 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 30: ... cuando [el peón] coge el dinero del avance no le importa malgastarlo, pues ya está pensando en el fraude de la piedra dentro de la plancha de goma y en fugarse de la montaña debiendo lo que se ha comido. En *picurearse*, como ellos dicen. || 1983 Fernández, A. "Picurearse" *El Nacional*, 13 de octubre, A-4: El *picure* es roedor un poco parecido a la lapa [...]. Sin embargo, "Picure" le decían a uno de los guardaespaldas del funesto Tomás Funes [...], lo curioso del caso es que después que el general Arévalo Cedeno libera al Amazonas [...], enero de 1921, el temible "Picure" se las ingenia para burlar a sus captores y logra escaparse sin que pudiese nunca darse con su paradero para que pagara sus crímenes. Desde entonces un nuevo verbo reflexivo, sinónimo de fugarse habilidosamente, entró a formar parte de la terminología criolla "Picurearse".

PICHA *f* 1. *Bol Llan Or V:* METRA¹.
2. *Ú t en pl Bol Llan Or V:* METRA².
3. *Bol Guár Or Caramelo.* 4. *rur And Lagaña.*

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Cardona, M. y F. Carreño "El juego de las pichas o metras" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 167-171 || 1964 Cardona, M. *Folklore venezolano*, 243 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 156 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 218 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 142.

TESTIMONIOS: 1952 Olivares Figueroa, R. "El folklore y la industrialización" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 39: No hay juguete predilecto de la infancia que no haya sido objeto de industrialización, como lo acredita el hecho de haber descendido hasta las "metras" o "pichas", antes de arcilla cocida, vidriada o teñida, o bien de mármol, que suelen ser de loza o cristal, a veces con filigranas interiores y que los bazares venden en bolsitas, evitando la operación casera de su preparación... || 1977 R. C. "Exitosa competencia en el II Festival de la Metra" *El Nacional*, 28 de noviembre, C-26: "Pichas" o "Metras" ayer llenaron el suelo de un gran espacio en el Parque del Este...

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1954 Aretz, I. "La población de Margarita y las comunidades indígenas" *BIF*, I, Nº 5, 133.

TESTIMONIOS: 1957 "El juego de metras" *El Universal*, 21 de marzo, *Estampas*, 23: Pichas. El juego consiste en lanzar cada jugador su tirona en dirección al "guamo" para sacar de él las "pichas" que hay dentro. || 1982 Sanoja Her-

nández, J. "Los personajes y sus leyendas" *El Nacional*, 11 de abril, D-7: Cuando en el decenio de los 40 era Márquez un joven recién salido de El Callao, donde Juvenal Herrera le enseñaba a jugar picha a Cocó Griffin...

Otros testimonios: s XX + 3.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 156 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 218-219 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 251.

TESTIMONIOS: 1952 "La picha" *Tricolor*, Nº 43, 30: En los días de carnaval o en el regocijo de las fiestas populares, los muchachos del pueblo de Monagas exigen a los fiesteros la picha o pichita. Se trata de que les arrojen caramelos... || 1981 Freilich, M. "Los carnavales sifrinós"... *El Diario de Caracas*, 1º de marzo, 40: Me recuerdo también vestida de zíngara, de clavel rojo, como parte de una comparsa en Ciudad Bolívar [...]. Allí decían ¡Una pichita! por un tipo de golosina que muchas veces se perdía en las arenas de la zona de los morichales.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 140 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 173.

EXPRESIONES:

¡La picha! *loc interj euf coloq Car Lar Suc* Expresa rechazo o negación.

Picha del ojo loc nom fig coloq Or Pupila.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 218.

PICHACOSO, A *adj coloq Llan* Se dice de un sitio fangoso, o de las aguas sucias y estancadas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 668.

PICHACHERO *m coloq Carac* Persona que se ocupa de adquirir productos comestibles en los mercados libres o populares para luego revenderlos en otros mercados, en ventas ambulantes, etc.

TESTIMONIOS: 1981 Díaz, J. R. "Protagonistas"... *El Nacional*, 6 de agosto, C-15: "...pichachero" no es otra cosa que revendedor. Es aquel que tiene un camión o vehículo de carga, que compra para vender. El "pichachero" es madrugador; se apuesta desde muy temprano a las

puertas principales de entrada del Mercado de Coche y allí conmina, en la práctica, a los productores del campo a vender sus mercancías. El revendedor o "pichachero" sólo compra a la gente que viene del campo a vender sus productos a la ciudad. Sus ganancias son buenas, y jamás pierde porque también obliga, en parte, a los detallistas a comprarle sus productos. || 1982 "Se niega a renunciar"... *El Universal*, 27 de septiembre, 2-32: Dijo también que Mersífrica ha intensificado sus esfuerzos en la lucha contra los intermediarios [...] o pichacheros...

Otros testimonios: s XX + 2.

PICHAGUA *f* *Centr Lar Llan* 1. Variedad pequeña y alargada del fruto del taparo. 2. Recipiente pequeño hecho con un segmento de la cáscara de este fruto que se usa como cuchara o para beber de ella. 3. *V*: TAPARA².

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 551 || 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 181 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 81.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 27 de septiembre, 683 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 249 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 142 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 81.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 230: Sobre la piedra de moler maíz puso una batea, y sobre ésta un par de hallacas, una torta de casabe y dos pichaguas. || 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Acuarela" *El Criollismo en Venezuela* I, 14: ...la familia labriega, recostados los unos a los gruesos horcones del bahareque [...] beben guarapo a largos sorbos en sus pichaguas... || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 101: —¿Y qué quieres tú? ¡Que yo beba solo en un pichagüe tan grande! —Niño; si mi pichagua no tiene nada de grande, —dijo candorosamente la muchacha. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 172: Bajo el chinchorro había una camaza y en el fondo de ella una pichagua, vasija y cuchara rústicas de corteza de totuma [...]. Él no quiere hacer caso de mí y no se quita la pichagüita de la boca. || 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 211: ...las mujeres habían sacado las casimbas de bureche, de desagradable olor ácido y en torno a ellas los hombres, vaciando pichaguas una tras otra, comenzaban a emborracharse. || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 200: —Con las taparas —le informé yo— se hacen totumas y pichaguas para beber y algunos hacen cucharas... || 1954 Lancero *seud* "Aventuras y des-

venturas amorosas de Julieta y su Cantuntún. Capítulo tercero" *El Nacional*, 17 de agosto, 34: —¿Lo estás? Entonces, querida, / pon estos polvos en agua / y empújate una pichagua / después de cada comida. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 80: Me preparé agua de alibur en una pichagua, me lavé varias veces y ná...

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 2.

3. **TESTIMONIO**: 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 27: Hay quienes amarran en el extremo izquierdo del instrumento [la marimba] una totuma de las llamadas pichaguas [...] para conseguir sonidos más altos...

EXPRESIÓN:

Boca de pichagua *V*: s v BOCA.

PICHAGÜE *m* *Barl Centr Llan* 1. *V*: PÍCHAGUA¹. 2. *V*: PICHAGUA².

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 249 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 165.

TESTIMONIO: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 101: —¡Ah zoqueta que soy yo! Se me había olvidado date el café. Y añadió: —Pero yo no tengo sino pichagüitos [...]. —Con tal que sea en tu pichagüe y bebamos los dos...

Otro testimonio: s XIX + 1.

PICHAGÜERO *m* *V*: TOTUMO.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 519.

PICHACHE *m* 1. *coloq Centr Guay Lar Llan* Charco pequeño de agua sucia. 2. *coloq Lar* Fermentación o acidez del estómago causada por algún alimento ingerido. 3. *coloq Lar* Alimento que causa indigestión. 4. Bebida ligeramente fermentada que se prepara con mayas maduras, trituradas y mezcladas con agua. Es típica de Anzoátegui.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 668 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 151 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 156 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 251 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 142 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 97.

TESTIMONIOS: 1942-1976 Nazoa, Aquiles "Reláfica al invierno" *Poemas populares*, 31: ¡Invierno, por favor, déjate de eso! / Tu ofensiva dé-tén, cese tu ataque [...]. / Mas tú, por no meter el retroceso, / tienes a la nación vuelta un pichaque / y a media población has puesto en jaque / sin detenerte ante ningún exceso. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 97: —Este sobrino mío sí es entrépito. Entualito la cogió con un pichaque que se forma en una bocacalle... || 1984 Alvarado, G. *et alii* "Un desagradable pichaque se volvió San Joaquín de Turmero" *El Nacional*, 28 de mayo, A-5: ... 8 cuadras adyacentes a la calle Piar permanecen sumidas bajo el lodo y al llover, dichas aguas mezcladas con todo tipo de inmundicias, incluyendo aguas negras o cloacales, suben a las aceras y penetran en las casas.

Otros testimonios: s XX + 2.

2 y 3. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779.

2. **TESTIMONIO:** 1942 *Ibidem*: Tengo un pichaque en el estómago.

3. **TESTIMONIO:** 1942 *Ibidem*: Niño, no coma tantos pichaques, que se va a enfermar.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 668.

PICHE *adj coloq* 1. Se dice de los alimentos descompuestos, especialmente si han fermentado. 2. Poco, pequeño o escaso cuando se refiere a cantidad. 3. Se dice de la persona pobre, miserable, mediocre. 4. *desp* Se aplica a la cosa simple, común y corriente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 278 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 668 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 118 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 779 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 156 || 1968 Villalobos Villamil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 117 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 260 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 142.

TESTIMONIOS: 1935 Ovalles, V. M. *Más frases criollas*, 25: ... el marchante le compró varios víveres a don Miguel [...]. Y cuando iba a pagarle, parece que vio un cuñete de mantequilla destapado [...] el comprador tomó la mantequilla [...] la acer-

có a la nariz, y dijo: —Güele a piche. —No puede oler a piche, porque acabo de destapar el cuñete, —aseguró el señor Chapellín. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 38: Tu majarete está piche. Vas a robar a los pulperos. || 1969 González León, A. *País portátil*, 176: ... agua piche, tufo de sapos y querosén, y ella, Delia, ya ajada y agitada, por entre los ranchos miserables... || 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 6: Mis hermanas ayudaban en todo, los problemas que generalmente presentaban se originaban en la cocina [...] la masa siempre les quedaba machire o se les ponía piche por lo que optaban por tirar todo al buco...

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 669 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 260.

TESTIMONIOS: 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 115: ... dos bolívares piches nada más... || 1970 Alizo, D. "Yo no sé cuántas cervezas en una noche" *El cuento venezolano*, 467: ... si lo dejaran hablar por diez minutos, diez piches minutos que equivalen a que sepan muy bien quién es él... || 1983 Porfirio Pomarrosa Ele *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, Nº 467, 56: ... como por ejemplo se deja constar en el expediente del Búfalo que hasta la cuentica de ahorros con tan sólo unos piches noventa y cinco mil quinientos bolívares devaluados [...] están siendo reclamados por la Búfala...

Otros testimonios: s XX + 11.

3. **TESTIMONIO:** 1987 Britto García, L. "La metamorfosis" *El Nacional*, 24 de abril, C-1: Demostrado que, a todos los efectos jurídicos y mecánicos soy, no un piche ser humano, sino todo un señor carro...

TESTIMONIO ORAL: 1980 Un piche abogado es lo que eres tú.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 278.

TESTIMONIOS: 1973 Florentino *seud* "Deforestación" *El Nacional*, 30 de enero, C-1: Cuando invoco tu nombre con fervor, / quisiera, sí, escribir versos de amor / y no estos versos tristes y tan piches. || 1981 Manaura, M. "Letanías para los tristes y pesimistas" *El Nacional*, 24 de julio, A-4: ... cuando vayas a un restaurant y te cobren trescientos bolívares por un menú piche, no armes un zaperoco, ríe, porque la risa es salud... || 1985 Caballero, M. "Los blue-jeans de Palacio" *El Nacional*, 4 de julio, C-1: Y lo primero y más lógico es pedir un aumento general de sueldos y salarios por-

que ahora en un par de medias piches se le va a uno medio sueldo. || 1987 Caballero, M. "El mismo interés" *El Nacional*, 1 de julio, C-1: Y si todos los trabajadores se van para Estados Unidos, ¿quién le va a uno a instalar una piche cocina, a repararle el televisor o a ponerle una mísera media suela a los zapatos?

EXPRESIÓN:

Piche y posme *loc adj coloq Carac* 1. Poco, escaso. 2. De mala calidad, humilde, modesto.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1968 En el instituto no hay sino cinco votos piches y posmes.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1970 Yo no traje sino tres vestiditos piches y posmes.

PICHEAR, PICHAR *tr Útc intr* 1. En el juego de béisbol, tirar la pelota al lanzador al bateador. 2. *fig coloq Car Carac Zul* Brindar a una persona lo que consume en un restaurante, bar u otro lugar público. 3. *fig coloq Carac* Suministrar dinero a alguien.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 131.

TESTIMONIOS: 1934 Job Pim *Sal de Pim*, 157: Mucho mejor pichea Carrasquel... || 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 131: Ese siempre jugaba la posición que quería. Pichaba o se acababa la partida.

Otros testimonios: s XX + 3.

TESTIMONIO ORAL: 1986 Le pichó cuatro bolas y le dieron la base.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 131.

TESTIMONIOS: 1978 Nazoa, Aquiles "La dama de las cámaras" *Teatro I*, vol 1, 200: ¡Basta...! Si aceptas la idea, / todo se te facilita: / ¡Tú enamora a Margarita, que yo picho lo que sea! || 1983 Porfirio Pomarrosa Lusinchi *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, Nº 460, 56: Ustedes saben, uno tiene que pichar, tiene que brindar a la pareja y con qué cuernos lo voy a hacer... || 1989 Martínez, I. "¿Y cuánto hay para ese paro?" *El Nacional*, 29 de abril, C-1: ¡En diciembre cuadramos el contrato colectivo en Miami y el viejo pitchó todo: pasajes, curda, jivas...!

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **TESTIMONIO ORAL:** 1980 Allá está Juan dándose un vidón y nosotros aquí pichándole para que él lo gaste todo. Su papá le pichó dos mil bolígrafos hace poco.

PICHEO, PITCHEO *m* Acción y efecto de lanzar la pelota en el béisbol o pichear.

TESTIMONIO: 1985 "Oakland fue gigante" *El Nacional*, 16 de octubre, B-1: La combinación de buen pitcheo y poderío con el bate de los Atléticos dominó de nuevo en el segundo juego de la Serie Mundial. Los lanzadores de los Atléticos maniataron a los bateadores de los Gigantes y Oakland ganó el segundo partido de la seire mundial sobre San Francisco, 5-1.

PÍCHER, PITCHER *m* En el béisbol, jugador que está encargado de tirar la pelota al bateador de turno. Lanzador.

TESTIMONIO: 1989 Acosta, H. "Tripleplay" *El Nacional*, 14 de octubre, B-2: *Mateo Alou*, un bateador zurdo, es enviado a batear por Sanford, y en una exhibición de esa habilidad que años tarde lo ayudaría a ganar un campeonato de bateo en la Liga Nacional, el dominicano toca la bola y llega a salvo a la inicial con la potencial carrera del empate... Los malos recuerdos comienzan a emerger. Dos años antes, Terry era el pitcher de los Yankees en el séptimo juego de la serie mundial de 1960 cuando Bill Mazerowski le abrió el cierre del noveno con un cuadrangular para que los Piratas de Pittsburgh ganaran 10 a 9. Hasta el sol de hoy, Terry no ha logrado borrar ese estigma. Ni siquiera con su heroica actuación ante los Gigantes...

PICHERO *m* 1. *coloq Tách* Charco de agua sucia. 2. *obsc And Llan* Leche fermentada; especie de yogur casero.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1970 Hay que secar ese pichero que cría tantos zancudos y que hiede tanto.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 278 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 669 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 139 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 156 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 173 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 251.

TESTIMONIOS: 1922 Pocaterra, J. R. "El ideal de Flor" *Cuentos grotescos*, 151: Las incursiones que de tarde en tarde un bardo olvidado en el interior con un puesto público, hace en un periodiquito, deplorando "la triste marquesita ausente" en su vivir "humilde y provinciano" —una hamaca, un

botijo de pichero y una porción de proyectos literarios... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XVII, 40: Cuando estuvo servida la mesa, lo último que pusieron fue tres jarrones [...] llenos de guarapo acafesado y pichero endulzado con miel.

Otro testimonio: s XX + 1.

PICHICATO, A *adj* *Ú t c s coloq Fal Suc N Esp V*: PICHIRRE.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 12 de octubre, 734 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 86 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 122 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 219.

TESTIMONIO: 1976 *Ibídem*: Tu pay es muy pichicato, prefiere verte descalzo a comprarte unas alpargatas.

TESTIMONIOS ORALES: 1953 José es muy pichicato: no le da una locha a nadie. || 1979 Esa bicha es tan pichicata que prefiere morir de hambre antes de comprar eso tan caro.

PICHIGUAO *m* 1. *V*: MACANILLA¹. 2. *V*: MACANILLA². 3. *V*: MACANILLA³.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 250 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 342 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 585.

PICHIGÜEY *m Or* 1. *V*: BUCHE¹. 2. *V*: BUCHE².

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 250-251 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 342 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 585 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 156 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 219.

TESTIMONIOS: 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 119: El melón de "pichigüey" se agazapaba en el trayecto escondiendo el rojo estilete de su delicada fruta entre especies de algodones apretados. || 1959 Moreno Cova, J. A. "Hombres, pueblos y campos"... *El Universal*, 13 de diciembre, 16: Me creía planta en almácigo [...], en el campo greñudo y áspero donde crece la agria cuica, se enfurruña agresivo el guasábano, regala el cardón sus higos [...] y sus purpúreas bayas los pichigüeyes. || 1981 Morón, G. "Historia de las aguas" *El Nacional*, 29 de agosto, A-6: En los playones de La Tinaja [...] cada pichigüey, gordo, retaco, jugoso, se preñó con veinte buches, floreados y dulces...

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 250-251 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 251.

PICHILINGA *f coloq Anz* Rabadilla de las aves y del hombre.

DOCUMENTACIÓN: 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 491 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 269.

PICHIRRE *adj* *Ú t c s inf* Se aplica a la persona que economiza o regatea exageradamente en lo que gasta o da. Tacaño.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 263 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 86 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 278 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 669 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 116 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 780 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 157 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 26 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 117 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 269 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 219 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 251 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 62.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 84: —Sí, señor, jabón; del que en el infierno deben darle, pa limpiarle las entrañas a los pichirres... || 1882 Blanco, E. *Zárate*, 124: —¡Y los tiempos tan malos!, y todo el mundo tan pichirre —exclamó el cojo con desprecio—. || 1907 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Pastor Luces" *El Criollismo en Venezuela* I, 151: Por lo demás, todo era apacible en el vivir del Pastor; sus suegros aunque tacaños, pichirres, lo agasajaban a su modo... || 1916 Urbaneja Achelpohl, L. M. *¡En este país!...*, 121: A ésos no le facilitarían dos centavos los Pichirres, mucho menos lo suficiente para lucir un camión nuevo por navidad. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 253: Repítame la cucharada. Liéneme el vaso, viejo. No sea tan pichirre. || 1944 Arraíz, A. *Dámaso Velázquez*, 17: —Virgen del Valle: si nos sacas con bien de este trance te llevaré cuatro paquetes de velas en las próximas fiestas —oró Anselmo. —Viejo pichirre: ¿por qué no le ofreces más bien una piragüita de oro? —le preguntó Jorge Marcano. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 108-109: Y tener que decirles que no les acompañaba porque no tenía plata. —¡Tu vieja "debe ser bien pichirre" —comentaban a veces los

muchachos. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 95: ¡Coopera con las guerrillas, pichirre! || 1986 "Ya casi no sueño con Caldera" *El Nacional*, 28 de septiembre, *Feriado*, 6: —¿Es usted pichirre? —Yo regalo muy barato, y sé que me critican mucho porque mis regalos de navidad son muy austeros.

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 15.

PICHIRREAR *tr coloq* Obrar con mezquinidad o pichirrería.

TESTIMONIO: 1982 Carreño, G. "Pro y contra del aumento de la gasolina" *El Universal*, 13 de abril, 1-24: —Yo no estoy de acuerdo con esos aumentos, porque ahora la gente nos va a pichirrear las propinas...

PICHIRRERÍA *f coloq* Acción o actitud propia de la persona pichirre o mezquina.

TESTIMONIOS: 1907 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Pastor Luces" *El Criollismo en Venezuela* I, 153: [Era Teresa] ... económica sin caer en el feo vicio de sus padres, la pichirrería. || 1953 Armas Alfonso, A. "La sonrisa de Abraham" *El Nacional*, 28 de mayo, *Hoja Literaria*, 4: Abraham Salomé sintió que al fin le llegaba su hora: la muerte se le encimaba [...] para poner fin a sus 50 años de soltería y pichirrería...

PICHIRREZ *f coloq Zul V:* PICHIRRERÍA.

TESTIMONIO: 1984 Repetrodio Pérez *seud* "Los maracuchos habríamos podido remediar la pichirrez del Conac" [titular] *El Nacional*, 25 de abril, A-5.

PICHO, A *adj coloq And Zul V:* PICHE¹.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 137.

TESTIMONIO ORAL: 1954 Olé la leche porque creo que está picha.

PICHÓN, A *m/f Ú t c adj fig coloq* 1. Persona joven. 2. Persona inexperta, novata en cierta actividad.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

1. **TESTIMONIOS:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 10: Pues para no engañarlo, nosotros somos dos angelitos, aunque no muy pichones, mi compañero es de por allá lejos... || 1934 Padrón, J.

La guaricha, 112: Pero después se fueron ensanchando los deseos de su temperamento sensual, de las mozas montaraces a la pichona más encopetada y presuntuosa del lugar.

EXPRESIONES:

Agárralo que es pichón *fr prov* Se usa para incitar a una persona a superar a otra más joven o más débil.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Olivares Figueroa, R. "Frasas y refranes" *El Nacional*, 28 de febrero, *Papel Literario*, 6.

Echar(le) pichón *loc verb fig coloq* Empezar con presteza y dinamismo una tarea.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 117 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 242.

TESTIMONIOS: 1959 *Dominguito*, 30 de mayo: No hay que dejar sola [a] esta gente que quiere echarle pichón a la cosa. || 1969 González León, A. *País portátil*, 127: ... echarle pichón, ponerle talento y coraje a la cosa. || 1975 Chirinos, C. *Buchiplumas*, 107: —¿Qué es lo que busca, mastodonte? Se acabó el jueguito. Si esa tal fiera tiene argollas en las orejas y espumea por el hocico, también le echo pichón... || 1983 Porfirio P. Lusinchi *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, N° 460, 56: Échale pichón Armando, te prometo reseñarte la boda de gratis... || 1987 "Suicida para Copei errar en su candidato" *El Nacional*, 11 de noviembre, D-10: Por eso estoy en esta lucha, y porque sé que ustedes no me van a fallar. ¡Vamos a echarle pichón!

Otros testimonios: s XX + 9.

PICHOSO, A *adj coloq Mér* Desaseado, sucio. Se aplica a personas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 669 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 116.

PICHURRO, A *m/f coloq And Centr Lar Zul* Niño de corta edad.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 118 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 53 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 137.

TESTIMONIO: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 41: ... ella no quiso meterse, y por qué no se metió también si estaban todos los pichurritos y la única era ella...

TESTIMONIOS ORALES: 1948 ¿Y este pichurro tan bello de quién es? || 1957 ¡Pero ah pichurra bien linda!

PIE *m dim*: **PIECITO**. 1. Pieza de tejido tupido y resistente que se teje a lo largo de la parte inferior de las mangas de algunas redes de pescar. 2. Jugador que alcanza el último lugar en el tiro de la metra o canica hacia el blanco.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 81.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Cardona, M. y F. Carreño "El juego de pichas o metras" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 167.

EXPRESIONES:

Estar al pie de la vaca *loc verb fig coloq And* Trabajar diligentemente y con empeño.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 187.

Levantarse con el pie izquierdo *loc verb fig coloq* Estar de mal humor.

Pie a pie *loc adv fig coloq* Con lentitud.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 260.

Pie de amigo *loc nom* 1. *And* Repisa pequeña que se pega a la pared y se usa generalmente para colocar flores o estatuillas cerca de los altares. 2. *N Esp* Columna de madera que se coloca en algunas viviendas rústicas para sostener la cumbrera.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 278 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 360 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 140 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 173.

TESTIMONIOS: 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 41: A los viejos retablos del altar se les quitaron las telarañas [...] y el pie de amigo se vistió con albo paño de muselina lisa, engalanándole después con macetas de hojilla relucientes. || 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 7: El altar, un pie de amigo con paño o mantelillo de Zaraza, y un San José en la tapia [...] y sobre el pie de amigo ramilletes de flores muy lozanas...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 219.

Pie de barba *loc nom desus* Parte del pelo de la barba que crece por delante de la oreja. Patilla.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 669.

Pie de paloma *loc nom Hasseltia floribunda*. Arbusto de la familia de las flacourtiáceas de hojas elípticas, irregularmente dentadas con dos glándulas en la base y flores agrupadas en umbelas; el fruto es una baya.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 342 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 360.

Poner los pies sobre (en) la tierra *loc verb fig coloq* Percatarse de la realidad, adquirir una persona conciencia de su situación en un momento determinado.

Tener los pies sobre (en) la tierra *loc verb fig coloq* Ser realista, actuar una persona con plena conciencia de las circunstancias que lo rodean.

PIEDRA *f* 1. Cada una de las piezas del dominó. 2. *fig coloq Ap Lar Mér Por Mollaja* de las aves. 3. *fig coloq Centr* Dato, pista informativa sobre algún asunto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 278 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 360.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Nomenclatura especial del dominó" *Prosas, Obras*, 1.123: El dominó posee una nomenclatura especial, cuando menos en Venezuela, que el novicio debe aprender desde que se inicia, so pena de quedarse en la Luna cuando le toca poner su ficha, o piedra, como aquí decimos. || 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 172: Sin parar, el doble blanco giraba sobre la cubierta de linóleo [...]. Vergara continuaba caviloso, absorto en las tres únicas piezas de su juego [...]. — ¡Acuéstate, pues, Catire! ¡Listo!, —gritó Trino [...]. La piedra cayó como una moneda sorda sobre la mesa.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 360 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 157.

TESTIMONIO: 1978 Herrera Zubillaga, R. *Cosumbres caroreñas, s p*: ... donde se cocinaban las deliciosas comidas [...] como eran la olleta de gallo [...], mote, piedras de aves, chorizas...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 357 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sí-güí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 360.

TESTIMONIO: 1925 Gallegos, R. *La trepa-dora*, 86: Como usted en días pasados, me dijo que si Jaimito pretendía alguna vez vender la hacienda le avisara con tiempo, voy a darle esta piedra: hoy por hoy Jaimito se agarra de un clavo ardiente.

EXPRESIONES:

Con cuatro piedras (en la mano) loc adv fig coloq Agresiva, hostil o altaneramente.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 392 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 360 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 203.

TESTIMONIOS ORALES: 1948 La fui a visitar y me recibí con cuatro piedras. || 1967 A esa mujer no se le puede decir nada porque le sale a uno con cuatro piedras. || 1984 Cada vez que se le hace un reclamo le sale a la gente con cuatro piedras en la mano.

Darse con una piedra (filuda, de ojo) en los dientes (en el pecho) loc verb fig coloq Sentirse orgulloso o satisfecho por algún don o por haber logrado algo beneficioso.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Luzardo, R. *Len-guaje zuliano*, 138-139.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidel-ia*, 65-66: — ¡Ojalá que Dios no te castigue, para que no seas tan orgullosa! ¿Qué más quisieras tú que eso?... Con una piedra me estaría dando yo en los dientes... || 1982 Sucre, G. "Rosenblat: la generosidad del lenguaje" *El Nacional*, 5 de diciembre, *Papel Literario*, 9: En 1956 aparecía en Caracas la primera serie de *Buenas y malas palabras en el castellano de Venezuela*, de Ángel Rosenblat. Fue un libro leído con deleite y pasión por los venezolanos. ¿No era como para darse con una piedra en los dientes?

Otro testimonio: s XIX + 1.

Piedra de ara loc nom La que tienen las iglesias en el altar mayor, donde se pone el cáliz.

TESTIMONIO: 1947 Machado, J. E. "Prólogo" a D. Mendoza *El llanero*, 20: ... cargan [los llaneros] al cuello reliquias o amuletos [...]; la Piedra de Ara con otros aditamentos, los libra de los riesgos del combate.

Piedra de centella loc nom 1. Trozo de piedra labrado por los indios precolombinos generalmente con forma de hacha y a la que se atribuyen cualidades mágicas. *EP:* Piedra de rayo. 2. Material disperso de sílice o pedernal.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1947 Cruxent, J. M. "Supersticiones venezolanas. Piedras de rayo o de centella" *RVF* I, Nº 2, 33 || 1949 "Piedras de centella" *Tricolor*, Nº 7, 30.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 131: ... el cacique, cuando vio su rancharía reducida a escombros, maldijo el palmar [...] vaticinando, al mismo tiempo, que volvería al poder de los yaruros cuando uno de éstos sacara de la tierra la piedra de centella de la maldición. || 1975 Armas Alfonzo, A. *Cien máuseres*, 143: Se aplana [la culebra] con un palo bien seco [...] y si se tiene a la mano mejor aún con una piedra de centella, pero eso es más difícil porque hay que hacerla traer de El Callao... || 1978 Fuenmayor, V. *Zonambularia*, 83: No pude ser piedra de centella para el mal, ni agua de gargarismos celestiales, ni petaca para volar lejos amarrado a una cuerda.

Otros testimonios: s XX + 2.

Piedra de curbinata loc nom Guay Hueso pequeño, de color blanco rosáceo, que se encuentra en el cerebro de la curbinata y que se utiliza para hacer adornos femeninos y trabajos de joyería.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 71-72: ... sobre la repisa del cuarto de los misteriosos conciliábulos con "el Socio", estampas de piadosas [...], piedras de curbinata y de centella [...] consumían el aceite de una común lámpara votiva. || 1949 "Piedra de curbinata" *Tricolor*, Nº 7, 30: —La curbinata es un pez del río Orinoco [...]. En su cerebro se aloja una piedra pequeña sin forma definida, de color blanco rosado, con la cual se realizan adornos para el cuello de las mujeres y, en general, trabajos de joyería criolla. Fuera de la región guayanesa, donde se produce, la piedra de curbinata engastada en objetos de oro, alcanza cierto valor monetario.

Piedra de iguana loc nom obsc Huesecito de las iguanas que puede pesar hasta una onza y que es muy buscado por su aplicación en medicina empírica.

TESTIMONIOS: 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 234: Lo apreciable de las iguanas, es una piedra, que se halla en ellas [...] tan blanca, como una cal viva, y fina: estas piedras se agencian y se buscan con ansia, porque la experiencia ha en-

señado su específico singular para que corra la orina: tómanse sus polvos en agua tibia. || 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 154: Piedra de iguana. - Pulverizada y tomada una pequeña dosis en un vehículo conveniente, facilita brevemente la orina detenida...

Piedra de moler *loc nom* La achatada, fija y excavada oblongamente. Con otra piedra pequeña y movable se usaba para moler el maíz, para hacer las arepas o para triturar otros comestibles.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 360-361 || 1954 Cardona, M. "Cocina y dulcería" *BIF* I, Nº 6, 151 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 157 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 141-142.

TESTIMONIOS: 1581 Aguado, F. P. *Historia* II, 41: Halláronse así mismo en esta sepultura gran cantidad de múcuras de vino [...] y mas de cincuenta piedras de moler, de hechuras de las de Nueva España. || 1815 *Escribanías* Registro de contratos públicos y últimas disposiciones, Nº 60: Item: por una piedra de moler... || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 26: Hay también [en las casas coloniales] el aljibe [...]. Y la piedra de moler, centenaria; la piedra de moler que en las casa andinas se transmite de generación en generación, y mientras más pulida está por el tiempo amasa el maíz más sabrosamente. || 1936 Larralde, T. *Guatara*, 159: ... al entrar [al rancho] divisamos a través de una puerta entreabierta una mujer robusta encorvada sobre la piedra de moler.

Piedra de ojo (de los ojos) *loc nom* 1. *Zul* La que tiene cavidades redondas y se utiliza para la construcción. 2. *obsc Suc* Especie de cápsula delgada y porosa que algunos caracoles dejan en la arena.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 361 || 1962 "Piedra de ojo" *Tricolor*, Nº 142, 30 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 138-139 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 361 || 1962 "Piedra de ojo" *Tricolor*, Nº 142, 30.

TESTIMONIO: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* I, 452-453: De todas las producciones de las costas de Araya la que mira el pueblo como la más extraordinaria [...], es la piedra de los ojos. Esta sustancia calcárea es el objeto de todas las conversaciones; y según la física de los indígenas,

es a un mismo tiempo piedra y animal. Hállase en la arena, donde está inmóvil; pero aislada en la superficie lustrosa, por ejemplo en un plato de estaño o de loza, se mueve cuando se la excita con zumo de limón. Colocado el supuesto animal dentro del ojo, se encoje y expulsa cualquier otro cuerpo extraño...

Piedra de tranca *loc nom* 1. Ficha de dominó que impide continuar el juego. 2. *fig inf* Persona o cosa que obstaculiza o paraliza un asunto o negocio.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 361 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 117 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 41 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 361 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 807 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 41 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144.

TESTIMONIOS: 1935 Churión, J. J. "Lo de morir cristianamente" *El Universal*, 6 de febrero, 7: El catolicismo fue como la promesa dada por Jesucristo de agrupar todo el rebaño humano bajo el báculo de un solo pastor. Y aquí se presentó históricamente la Piedra de Tranca [...], cada una [de las iglesias] quiso abrogarse para sí esa universalidad. || 1974 "Marshall, la piedra de tranca" *El Nacional*, 15 de octubre, B-1: Mike Marshall lanzó en 106 partidos, trabajó 208 entradas [...], todos récords para el beisbol de grandes ligas. Es la piedra de tranca de los Dodgers... || 1983 Zapata, J. C. "La reforma"... *El Universal*, 23 de junio, 1-14: Aun cuando las discusiones en la comisión se situaron en torno a la contemplación del artículo 37 de los proyectos presentados y no se llegaba a acuerdo alguno, para los dirigentes de la CTV, MEP, MAS, PCV y AD, la verdadera piedra de tranca era Copei. Este partido [...] quería adjudicarse el paternalismo del proyecto... || 1989 Díaz, J. R. "Alternativa magisterial"... *El Nacional*, 17 de junio, C-1: ...en las campañas electorales de todas las planchas que concurrían a elecciones en el Colegio de Profesores [...] el eslogan era el de la unidad gremial con una central única. —¿Dónde está la piedra de tranca? —Uno de los obstáculos ha sido la excesiva partidización y la intromisión de intereses personales...

Otros testimonios: s XX + 10.

Piedra (de) tuma *loc nom Zul* Piedra semipreciosa precolombina de diversos colores.

TESTIMONIOS: s/f "Los indios guajiros" *El Universal, Hablemos:* Entre las joyas tradicionales de la mujer guajira ocupan sitio preferente los collares de "piedras tuma" [...] se trata de piedritas prehistóricas, por lo regular verde, rojas y amarillas; para Fray Félix de Vegamián habrían sido vendidas a los indios por comerciantes que recalaban en la península en época de la colonia; sea como fuere, una india que posee un collar de piedras tuma es considerada por ese mero hecho como rica y de un rango social elevado. || 1962 Molina, O. "La mujer guajira" *La Universidad del Zulia*, 15 de marzo, Nº 115, 7: ...collar de piedras de Tuma y la guajira que lo lleva es considerada de un rango social elevado.

Piedra (del) de zamuro *loc nom* Aquélla de forma redondeada y color blanco que según las creencias se encuentra en los nidos de los zamuros; se usa como talismán.

DOCUMENTACIÓN: 1918 Rodríguez López, J. A. "Usos del vocablo zamuro", 7 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 252.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Receta misteriosa" *Achaques y panaceas, Obras*, 512: "Hay ahora / en La Habana / una extraña señora / que, sin ser propiamente una gitana, / sabe hacer un conjuro / que le da a quien lo compre el don seguro / de hacerse amar por quien le dé la gana: / ¿Será que ha conseguido esta cubana / la "piedra del zamuro"? || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 100-101: —Preguntan por Juan Vicente Gómez. Indio Yare le dio una piedra de zamuro ensangrentada. Piedra tiene poder. Y mandará con ella hasta que piedra se rompa o los enemigos se pudran. || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 72: Esperanza tengõ en Dios / y en la piedra del zamuro / que he de llegar a mi tierra / pisando en terrenos duros. || 1985 M. S. B. "Llegó la hora de los talismanes" *El Nacional*, 7 de septiembre, *Pandora*, 22: La "Pepa de Zamuro", que realmente es una semilla, y la "Piedra de Zamuro" son los talismanes más solicitados. Esta última es lisa, redonda y blanquita y sobre ella existen tres versiones: una señala que es un hueso en la zona occipital del zamuro, otra que es una piedra que sólo el zamuro puede ubicar, y la consigue [...] y la deposita en su nido, y una tercera según la cual es una piedra "que bota el mar"...

Otros testimonios: s XX + 7.

Poner (alguien) las (sus) piedras (piedritas) *loc verb fig coloq* Tomar precauciones, ir preparando el terreno para el logro de algún beneficio o favor.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 360; II, 669 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 160 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 142.

TESTIMONIO: 1974 *Ibídem:* Luis está poniendo las piedritas para ganar las elecciones.

TESTIMONIOS ORALES: 1953 Ya ése está poniendo sus piedras para que el profesor no lo raspe en el examen. || 1976 Yo voy a poner mis piedritas a ver si me dan el trabajo. || 1984 ¿Tú como que estás poniendo tus piedritas a ver si te ascienten?

Poner piedritas (a alguien) *loc verb fig coloq* Poner trabas u obstáculos en su actividad.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 160.

TESTIMONIO: 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 201: Tal vez si no me hubiera aventado hacia el Centro la política, me hubiera quedado en Mérida [...]. Pero no hay mal que su bien no traiga. Allí empezaron a ponerme piedritas y me obligaron a venir a defenderme a la capital, y en el General Gómez he conseguido una especie de padre.

Sacar la piedra *loc verb fig coloq* Exasperar o enfurecer a alguien.

TESTIMONIOS: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 34: ... a los españoles les saca terriblemente la piedra servir una cuba libre... || 1981 Puig, V. "No me calo"... *El Nacional*, 13 de mayo, A-7: ... me voy a desaparecer. Todos me sacan la piedra, primero, por la manera de vestirme, después, por el vocabulario, otros por el tipo de cosas en que me intereso.

Otros testimonios: s XX + 3.

Tener la piedra afuera *loc verb fig coloq* Hallarse la persona fuera de sí, exasperada.

TESTIMONIO: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 26: ... no lograré entender nunca a qué tanto riesgo y tanta movida misteriosa que ya me tenían la piedra afuera...

Tener la piedra del zamuro *loc verb fig coloq* Gozar de buena suerte.

TESTIMONIOS: 1932 Martínez, L. "Marcucho, el modelo" *Antol del cuento* I, 180: —Carray, Marcucho sí que tiene la piedra del zamuro

para las mujeres. ¡Dios como que le echó la bendición con la zurda! || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 67: Que la posesión de la llamada Piedra del Zamuro es apetecible, según la creencia, lo testimonia la expresión vulgar aludiendo a algún afortunado: "Debe tener la piedra del Zamuro". || 1956 Ojeda, F. "La piedra del zamuro está de moda" *El Nacional*, 26 de agosto, *Suplemento Dominical*: —Ese tipo como que tiene la "piedra del zamuro", dicen cuando a alguna persona todo le sale bien.

PIEDRERO *m* 1. Lugar lleno de piedras. Pedregal. 2. Cantidad de piedras.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 86 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 600.

TESTIMONIOS ORALES: 1946 Te metiste por ese piedrero y se te echaron a perder los zapatos. || 1976 Esa calle es un piedrero.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 669 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 34.

PIERNA

EXPRESIONES:

Coger pierna *loc verb fig Ap* Adquirir el gallo de pelea flexibilidad y agilidad en las patas mediante ciertos ejercicios.

TESTIMONIO: 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 101: Dormían [los gallos] en burros especiales para que "cogiesen pierna", y se les daba, además de maíz, carne fresca, hígado...

Darle pierna *loc verb fig Ap* Desplumarle los muslos al gallo para que las plumas no le molesten durante la pelea.

TESTIMONIO: 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 101: Al ya haberles hecho careos [a los gallos] o peleas dentro del mismo patio, les arreglaban las espuelas, los pelaban, les daban "pierna".

Echar la pierna *loc verb fig Llan* Montarse en una cabalgadura.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 121: ... a tiempo que Venancio se disponía a echarle la pierna al alazán, oyó que Antonio le decía, tuteándolo: —Santos, ¿te acuerdas de cuando jineteabas tú mismo las bestias que el viejo escogía para ti? || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 158: —No monte ese mostrenco, Cantaclaro.

—¿Que no? Ya voy a estar echándole la pierna, a ver si es verdad todo lo que cuentan de él.

Otros testimonios: s XX + 4.

Echarle pierna (piernas) (a algo) *loc verb fig coloq* 1. Acometer una actividad con ahínco y decisión. 2. Trabajar afanosamente.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 216 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 241.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Apenas llegue a mi casa voy a echarle pierna a ese cerro de ropa sucia.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 216 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 241.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Todos le echamos pierna y recogimos la cosecha antes de que lloviera.

En pierna (piernas) *loc adj fig Centr Barl Llan* Se dice de ciertas edificaciones rústicas que no tienen paredes sino la armazón de troncos y cañas que sostiene el techo.

TESTIMONIOS: 1905 Urbaneja Achelpohl, L. M. "La parejona" *El Criollismo en Venezuela* I, 91: ... Manueluco, casi arrastrándose llegó al asilo de invierno, un rancho en pierna... || 1918 Pocaterra, J. R. "Rosa sabanera" *Cuentos grotescos*, 65: La casa... Una choza, en pierna; dos misérrimas habitaciones techadas de palma, con troje arriba para guardar el maíz... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 126: ... la línea divisoria cuyo punto de referencia, deliberadamente vago en la decisión del tribunal, era la "casa en piernas" que ellos habitaban, fácil de desarmar y reconstruir en obra de horas sin que del traslado quedaran muestras perceptibles... || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 18: La casa de José Mayo es un rancho de paja, mitad en piernas. || 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 138: La quesera es una casa en piernas, por lo general, o bien tiene una media pared de hojas de palma, el mismo material que forma el techo. || 1958 Acosta Saignes, M. "La vivienda rural en Barlovento" *RNC*, Nº 126, 13: Las llamadas casas en pierna, se denominan aquí también casa en zancos. Una casa en zancos es, pues, una edificación a la cual le faltan las paredes. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 48: Y nos encontraríamos en un conuco de plátano y maíz, junto a un rancho en pierna, oyendo cacarear a unas gallinas...

Otros testimonios: s XX + 3.

Pierna de carabina *loc nom fig desus* Posición que se adopta cuando se está sentado y se colocan las piernas de manera que el tobillo derecho descansa sobre la rodilla izquierda.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 93.

TESTIMONIO: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 26: Mi tío Pedro estaba sentado en una silla de cuero [...], sus anchos pantalones arrollados hasta la rodilla; las piernas de carabina y las alparagatas en el suelo.

PIEZA *f* 1. *coloq Lar Centr* Dormitorio. 2. *hist* Indígena esclavo o que se destinaba al servicio doméstico.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 51.

TESTIMONIO: 1981 *Ibidem*, 50: Yo pa' el veinticuatro meto el mecedor pa' dentro de la pieza y me arrecuesto temprano...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1581 Aguado, F. P. *Historia* II, 219: ... hallo ciertas poblaciones de yndios y mucha comida de maíz, en las cuales, tomando algunas piezas o yndios, machos e henbras, para su seruicio [...] dio la uelta a donde auia dejado el uergantin...

Otros testimonios: s XVI + 6.

PIJIGUAO *m* 1. *V:* MACANILLA¹. 2. *V:* MACANILLA².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 250 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 342 || 1960 Anduze, P. J. *Shailiko*, 398 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 585 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 252.

TESTIMONIOS: 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 70: El pijiguao o pichiguao (*Bactris gasipaés*) y el seje [...] son vegetales beneficentísimos para los moradores del Alto Orinoco. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 25: De seguidas nombraré algunas de estas especies [de plantas], las cuales son propias de nuestros llanos, pero también lo pueden ser de otras regiones del país. Veámoslas: manirote, manirito [...], tupiro, pijiguao, jayo...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1975 [Texto periodístico no identificado], 23 de febrero: ... las gentes del lu-

gar, que hicieron gala de su hospitalidad brindando sus frutos (copoazú, túpiro, pijiguao) y sus objetos de artesanía...

PILA *f* 1. Fuente o surtidor de agua, especialmente si es público. 2. *coloq* Cantidad grande, multitud de cosas, asuntos o personas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 279 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 362 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 144 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 219.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 362 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 780 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 219.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimicit* por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* I, 362: —¿Usted no se acuerda que José Tomás, el guitarrero, estuvo una pila de meses sin poder coger la guitarra? || 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 8: Ese hombre es dueño de medio Maracaibo, es gerente de una pila de Compañías... || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 115: El zambo, rencoroso, vociferaba, desde su rincón: —¡Pila de muertos de hambre! ¡Añden a jartarse de lo que les echan como perros! || 1938 Arraíz, A. *Puros hombres*, 136: —Y eso no es nada —prosigue Oro en Polvo. —Allá afuera he oído decir que hay muchos otros presos en Caracas, un tal doctor Aguerrevero, y a otro doctor Garte, y un Zuloaga, y un Manuel López, y una pila más que no recuerdo. || 1949 Úslar Pietri, A. "El cachorro" *Obras*, 689: —Que se apuren, ¡pila de flojos! Hay que salir ligero, antes de que nos cojan aquí. || 1984 Rodríguez, E. L. "Otras letanías" *El Universal*, 7 de junio, 1-4: De pifias, desaciertos y exabruptos / y de toda esa pila de corruptos / que cambian por billetes el honor [...] / ¡líbranos, Señor!

Otros testimonios: s XX + 9.

EXPRESIONES:

De pila *loc adv fig coloq* 1. Completamente. 2. Por supuesto, desde luego.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 107.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Espíritus fuertes" *Urbanas, Obras*, 306: Mi amigo don Temístocles Manrique / que es un dentista de segunda fila, / como profesa el credo bolchevique, /

es ateo "de pila". || 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 81: Luego comenzaron a oírse voces de los vecinos [...] — ¡Ave María Purísima! [...]. Un hombre que decía: — ¡Lo sacó de pila! || 1942 Otero Silva, M. "Sansón y Dalila" *Obra humorística*, 43: No te vayas mi Dalila, / pero si siempre te vas / me quedo ciego de pila / esperando que volvás... || 1978 Matías Carrasco *seud* "Crisis turística" *El Nacional*, 22 de abril, A-5: Los avatares del signo monetario [...] siembran el pánico en la grey turística ante la posibilidad de encontrarse de repente limpia de pila en tierra extraña... || 1980 Graterolacho *seud* "Mudanza a Charallave" *El Nacional*, 26 de marzo, A-5: El botadero que era una amargura / pues tuvo a cada quien loco de pila / se fue con esa carga tan oscura...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1909-1940 Job Pim "Aguinaldos de actualidad" *Urbanas, Obras*, 367: Llega un soldado-poeta, / ¡cielos! ¿y quién será él? / de pila que es Urdaneta, / mas mis ojos no ven claro...

Estar pila(s) *loc verb fig jerg juv* Hallarse alerta, activo, al corriente de alguna situación.

TESTIMONIO ORAL: 1985 —Mucho cuidado en el examen. —No te preocupes, yo estoy pila.

Ponerse las pilas *loc verb fig coloq* 1. Ponerse al día, enterarse, procurar estar al tanto de algún asunto. 2. Agilizarse, despabilarse, ponerse en acción o actuar con prontitud.

1. **TESTIMONIO:** 1983 Britto García, L. "Conversación"... *El Nacional*, 27 de noviembre, *Champaña*, 5: ¿Cómo? ¿Qué en 1883 la mujer honesta no iba a los tribunales? Ay, abuela, por Dios, ponte las pilas...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIOS:** 1981 Malaver, M. "El profesor Russa continúa buscando su consagración literaria" *El Diario de Caracas* 23 de marzo, 18: Una noche le dijeron a Russa que si seguía su investigación [...] podía terminar como Carmona, que María Antonieta corría peligro, y que si Ernesto, su futuro yerno, no se ponía las pilas podía "amaneecer cualquier día con la boca llena de hormigas". || 1985 Jiménez, M. "La Fundación Amigos del Museo de Bellas Artes se puso las pilas" *El Universal*, 10 de febrero, 4-1: Sí. La Fundación Amigos del Museo de Bellas Artes se puso las pilas, iniciando toda una programación destinada a inyectar nueva vida a las actividades de esa institución relacionadas con la comunidad. "En realidad siempre

las tuvimos puestas", dice la señora María Luisa de Guruceaga [...]. "Lo que pasa —agrega jubilosa— es que nos faltaba la energía..."

Otros testimonios: s XX + 4.

Tener las pilas puestas *loc verb fig coloq* Estar listo, preparado para hacer lo que se requiere con prontitud.

TESTIMONIO: 1985 Jiménez, M. "La Fundación Amigos del Museo de Bellas Artes se puso las pilas" *El Universal*, 10 de febrero, 4-1: La Fundación Amigos del Museo de Bellas Artes se puso las pilas iniciando toda una programación destinada a inyectar nueva vida a las actividades de esa institución relacionadas con la comunidad. "En realidad siempre las tuvimos puestas", dice la señora María Luisa de Guruceaga [...]. "Lo que pasa —agrega jubilosa— es que nos faltaba la energía..."

PILANDERO, A *m/f* Persona que pila el maíz.

DOCUMENTACIÓN: 1946-1947 Monroy Pitaluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazorla", 379.

TESTIMONIO: 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 73: El grito callejero pasó a la copla graciosa y chocarrera: "El Mocho le dijo a Crespo / en la Mata Carmelera, / tú comerás más arepas / si en el cielo hay pilanderas".

Otro testimonio: s XX + 1.

PILENQUE *m coloq* Llan Montón, rimeros de cualquier cosa.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 157.

TESTIMONIO: 1937 Ovalles, V. M. *Un andaluz del Llano-Alto*, 33: ... pa llegó a la plaza teníamos que brincá por encima de los pilenques de muertos!

PILÓN *m* 1. *Andira sp.* Árbol de la familia de las leguminosas que mide de 8 a 20 metros de altura. Su follaje es muy tupido, tiene flores purpúreas agrupadas en panojas y el fruto es una legumbre verde y elíptica o globosa con una sola semilla. Crece en zonas tropicales de los Llanos y en Guayana. Su madera se usa en la fabricación de canoas y pilones, y sus raíces tienen propiedades curativas. 2. *hiperb coloq* Cantidad grande, cúmulo, montón. 3. *obsc* Establecimiento

donde se pila el maíz. 4. *desus* Juego infantil en el que los jugadores se tiraban al agua y la golpeaban con los puños como pilando maíz. 5. *desus* Baile indígena en el que los danzantes se disponían en círculo bailando y golpeando el piso rítmicamente con un madero cilíndrico.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 342 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 363 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 157 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 585-586 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 252.

TESTIMONIOS: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 64-65: ... existen otros [árboles], muy comunes, a los que el pueblo no les conoce o atribuye ningún valor ni virtud [...], el pilón y tantas, quizá más secretamente ricas, para la ciencia y la industria, de lo que hasta ahora se ha creído. || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 106: Este piso intermedio, así como el superior y el inferior, están cruzados por ríos que bajan de las cordilleras, a cuyas riberas se alinean [...] árboles muy diversos, entre los cuales resaltan: *Copaifera officinalis* Wild. ("palo de aceite"), *Andira jamaicensis* (Wright) Urb. ("pilón")...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIOS:** 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 30: Y salió [el mayordomo] y empezaron a matar muchachos. Daban grima ese sangre y esa gritaría y ese pilón de muertos... || 1942-1976 Naoza, Aquiles "Ratón Pérez" *Poemas populares*, 59: —No es delirio lo que ves / es un pilón de dinero / que te hará feliz primero / y desgraciada después. || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 121: Montaña arriba, en los ranchos, dijeron los jefes que con todos los corotos que lleváramos teníamos que hacer un pilón, que era orden de hacerlos un pilón. || 1981 Díaz, P. J. "La ciudad se divierte" *El Nacional*, 28 de marzo, *Mujer*, 11: El lunes 30, Carlos Raúl Villanueva Sucre estará en Bimbolandia celebrando sus cuatro años de existencia [...]. Un pilón de amiguitos le alegrará la tarde a Carlos Raúl.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 113.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 153.

EXPRESIONES:

De pilón *loc adv fig coloq obsc* Enteramente, de raíz.

TESTIMONIO: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 92: Arrancada de pilón aquella frutería y trans-

plantada a cualquiera de las Exposiciones europeas, habría bastado para dar al universo entero la idea de la fecundidad y variedad de nuestra privilegiada zona.

El que siembra (su) maíz, que se coma su pilón *V: s v MAÍZ.*

Mano de pilón *V: s v MANO.*

PILLOTE *m coloq Llan Zul* Montón, cúmulo.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Luzardo, R. *Len-guaje zuliano*, 139 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 118.

TESTIMONIOS: 1889 Fernández, B. *¡Alto esa patria!*, 19: De los muertos hicieron tres pillotes, los echaron entre unas zanjas y los prendieron como leña. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XVIII, 76: Juancho que iba sentado sobre el pillote de tablas [...] quiso probar para qué servía y agarró una palanca. || 1955 *Tricolor*, N° 75, 5: Una vez obtenida la sal, se procede, con "elevadores" a acumularla en "pillotes". Estos "pillotes" pasan de 50.000 Kgs. Y como permanecen en espacios descubiertos, es necesario darles forma de pirámide...

Otros testimonios: s XX + 2.

PIMENTÓN *m* 1. *Capsicum frutescens*. Planta de la familia de las solanáceas, de hojas oblongo-ovadas de 10 a 15 centímetros de largo y flores blancas, axilares de 2 a 3 centímetros de diámetro, aproximadamente. *EP:* Pimiento. 2. Fruto de esta planta; es una baya hueca, oblonga o acampanada, surcada, con base deprimida y color rojo o amarillo. Es de uso frecuente en la cocina. *EP:* Pimiento.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Schnee, L. *Plantas*, 586.

TESTIMONIO: c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 6: Había también allí hasta mil matas de algodón, algunas de cacao, frutos menores muchos, repollos y tomates, cebollas de cabeza y cebollines, ajíes, onoto, pimentones y riquísimos árboles frutales.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 780.

TESTIMONIOS: 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De temporada" *El Criollismo en Venezuela* I, 22: ... después, las verdes alverjas, fresquecitas, cogidas aquella mañana en la loma del cerro; el

blanco perril de ternera nadando en salsa de sanguíneos pimentones... || 1954 Schael Martínez, G. *La cocina de Casilda* II, Nº 129: Pimentones grandes y maduros son los más indicados. Se lavan y se asan para quitarles la piel. Se les sacan las semillas y se cortan en tiras angostas a lo largo. || 1979 Comerlati, M. "El pimentón es el hermano del ají". *El Nacional*, 22 de abril, C-2: El pimentón con su tersa carne verde, roja o amarilla, es una de las hortalizas más bellas y apetitosas [...]. El pimentón es el hermano afable y bonachón del irritante ají. || 1982 Prieto Manati, A. "Decreto compre venezolano". *El Universal*, 8 de marzo, 2-36: Esto se nota desde Corpomercadeo cuando trae pollos, papas, pimentón, etc.

Otro testimonio: s XX + 1.

PIMIENTOSO, *A adj coloq* 1. Gracioso, divertido, vivaz, animado. Se aplica a personas y a cosas. 2. Se dice de la comida sabrosa, gustosa.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 158 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 230; III, 47-49 y 223 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 142.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Record de vitoquismo" *Prosas, Obras*, 1.183: Yo opino que, si llega a ser verdad la mitad siquiera de las hazañas que se le atribuyen a tan "pimientoso" tipo, las autoridades británicas debieran aprovecharlo para que les arregle el asunto de los hindúes, o el de los irlandeses... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 246: —Pero ésas no son gracias (y soltó un vocablo pimientoso). || 1950 Nazoa, Aquiles "Míster Hamlet" *Teatro* I, vol 1, 125: Polonio [...] (Saca una carta y lee). "Al ídolo de mi alma, la pimientosa Ofelia... || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 47: —Alicia es una muchacha muy pimientosa. ¡Qué película tan pimientosa! || 1983 Palacios, R. "Un mítin de Lusinchi es cosa seria" *El Universal*, 26 de abril, 2-32: — ¡La verdad es que un mítin de Jaime es cosa seria! [...] por lo alegre, lo pimientoso, lo fresco, lozano, lleno de vitalidad...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 47.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: Este pollo frito está pimientosísimo.

PIMPINA *f obsc* Vasija de barro cocido, más pequeña que la tinaja, ancha en su par-

te inferior, con asa, boca pequeña y cuello largo y delgado. Se usa para conservar fresca el agua de beber.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 16 de julio, 531 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 552 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 279 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 261 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 670 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 117 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia jareense* II, 780 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 140 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 158 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 173 || 1973 Salazar Franco, J. J. *El Cercado*, 35-36 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 142 || 1975 Esteves, J. C. *Estudios lexicográficos*, 37 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 219 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 72.

TESTIMONIOS: 1912 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Don Mauro" *El Criollismo en Venezuela* II, 65: Dos tablas suspendidas de la pared a modo de aparador sostenían útiles de servicio y dos pimpinas ventruadas. || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 181: ... no sé qué hacer con el negrito, me tiene loco: no me deja ni agua en la pimpina, ni reposo, ni queso... || 1934 Job Pim *Sal de Pim*, 156: No hay agua en la pimpina ni en la jarra, / y la sed al gañote se le agarra... || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 13: Mariano se levantó de la hamaca y se acercó a una mesa donde había una pimpina rezumante y un vaso de empañada transparencia y mientras éste llenaba del agua que ésa contenía, ni cristalina ni fresca... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 33: Sobre un catre de cuero, junto a la colmada pimpina —porque tenía mucha sed— [...], Filomena de Segovia se acostó para morir. || 1969 González León, A. *País portátil*, 153: ... pimpinas de guarapo... || 1977 Tapia, J. L. *Tierra de marqueses*, 240-241: En vez de la pimpina de barro donde se helaba el agua en la nevera, utilizó una bacinilla de peltre [...] y a todo aquél que llegaba a pedir su ración de agua fría [...], se la servía de la bacinilla azul con flores rojas. || 1981 Alcántara Giaggi, R. "Quiero gozar de noticias gratas" *El Nacional*, 22 de mayo, A-5: No las [noticias] del Presidente, que ya no deja hablar a los ministros porque él habla por ellos y enumera [...] esas pequeñas cosas que constituyen la obra central del gobierno: una caseta telefónica en El Tocuyo [...], una exposición de tinajas y pimpinas en San Fernando de Atabapo.

Otros testimonios: s XX + 18.

PIMPINEAR *prnl coloq Truj* Beber directamente de la pimpina y, por extensión, de una botella.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 117.

TESTIMONIOS ORALES: 1960 A José no le gusta beber ron en el vaso sino pimpineárselo. || 1972 Estaba tan dulcito el purgante que me lo pim-pinié en la misma botella.

PIMPOLLAR *intr coloq* Brotar, echar las plantas retoños y flores nuevas. **EP:** Pimpollear, pimpollear.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 16 de julio, 531 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 87 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 561 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 670 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 780.

PINCHAR *tr coloq Zul* Robar con engaño y astucia.

DOCUMENTACIÓN: 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 134-135 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 732: ... usted va a pagarles su compra, le sacan la cuenta en una máquina de sumar y hasta le dan la cinta de papel chequeadita, con las cifras exactas al valor de los productos que usted adquirió, y con un gran margen blanco en la parte superior: Aquello parece conforme y correcto; ipero resulta que a usted lo están pinchando con 5 y hasta con 10 bolívares!... ¿Que cómo puede ser esto posible? Muy fácil: Estos verdaderos hampones marcan en la sumadora la cantidad a robar, luego corren la cinta de papel y la cortan; pero no limpian la máquina, de manera que lo marcado automáticamente se agrega a su cuenta, sin que usted se dé cuenta.

PINEO *m* 1. *elip* de cambur pineo¹. **V:** s v **CAMBUR**. 2. *elip* de cambur pineo². **V:** s v **CAMBUR**.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Schnee, L. *Plantas*, 588.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 87 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológica*, 261.

TESTIMONIO: 1956 *Tricolor*, Nº 84, 30: Entre las muchas variedades de plátanos y cambures conocidos en nuestro país, el cuyaco es uno de los más populares y solicitados. Se parece al pineo...

PINGA *f vulg Centr Occ* Miembro viril.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 670 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 117 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 173 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1978 Oropeza, J. N. *Ningún espacio para muerte próxima*, 39: Un calorcito que baja del pecho y para la pinga. Sí. Para la pinga [...]. Se para la pinga y zas!!! yo estoy allí en aquel montecito desnudo con el chuzo bien parao y una jeva que me espera...

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

De pinga *fig vulg Centr Occ* 1. *loc adj* Muy bueno, excelente. Se aplica a personas y a cosas. 2. *loc adv* Bien, convenientemente, oportunamente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1980 Caballero, J. "Diccionario del Real Malandro" *El Diario de Caracas*, 11 de mayo, 22.

TESTIMONIOS: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 169: ... Loro Culón ni siquiera había almorzado, se sentó a atragantárselo en medio minuto, eso le valió al día siguiente una crítica de pinga... || 1976 Peña, E. *Cuando te voyas*, 43: ... caballeros vámonos palmonte, y arrancamos te acuerdas Marina, qué curda vale, el tipo era un tipo de pinga, lo que es la vida...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIO:** 1987 Caballero, M. "El mismo interés" *El Nacional*, 1º de julio, C-1: Cuando el doctor Fonseca Viso dice eso que dice, tal vez lo que quiera decir es que nuestros trabajadores están tan "depinga", que con sus treinta y dos bolívares con setenticinco céntimos ganan un interés tan igual y tan mismísimo al de los empresarios...

TESTIMONIO ORAL: 1985 Tu artículo vino de pinga.

¡La pinga! *loc interj fig vulg Centr Occ* Expresa rechazo.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 670 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 173 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO ORAL: 1970 ¡La pinga! yo no voy pa allá.

PINGADA *f* *vulg* *And Zul* Tontería, bobería.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 138.

PINGO, A *vulg* 1. *adj* *Ú t c s Llan Zul* Tonto, ignorante, imbécil. 2. *m* *And V:* PINGA.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 138.

TESTIMONIO: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XI, 2: —Recítale las verdades amargas, que fue lo que aprendistes en la escuela, le dijo Agamenón. —Mira, primo, no seas tan pingo —por no decirte más feo. Yo deseo cantarte una composición amorosa...

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 117 || 1961 Chirossone, T. *La Villa*, 140 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 24 || 1972 Chirossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 173.

EXPRESIÓN:

Un (una) pingo (pinga) de *loc adj fig vulg* 1. *Llan Nada*. 2. *hiperb Guár* Extraordinario en sus medidas o cualidades.

1. **TESTIMONIO:** c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XI, 9: ... ¿qué impresión podía ser para su primo encontrar un tigre [...] ? Ninguna [...] y hubiera sido un gran compromiso para él que no sabía un pingo de aquello.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1985 Un pingo de camión. || 1986 Una pinga de mujer.

PINO *m* Árbol conífero de la familia de las cupresáceas o de las podocarpáceas. Las especies de *Cupressus* se cultivan con fines ornamentales en zonas tropicales. Las de *Podocarpus* crecen en la cordillera de Los Andes, por encima de los 1.500 metros de altura.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 343 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 363-364 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 588-589.

EXPRESIONES:

Pino aparrado *loc nom Podocarpus montanus*. Árbol de la familia de las podocarpáceas que mide de 8 a 10 metros de alto. Crece en la cordillera de Los Andes, en los bosques altos. Su madera es muy estimada por su dureza.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 343 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 589.

Pino australiano (de Australia) *loc nom Casuarina sp.* Árbol de la familia de las casuarináceas que mide de 10 a 15 metros de alto, muy ramificado. Se cultiva con fines ornamentales.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 343 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 589-590

TESTIMONIO: 1954 "El Pinar" *El Agricultor Venezolano*, N^o 170, 13: De los [árboles] ornamentales y de reforestación se producen almendros, acacias y casuarinas o pinos australianos...

Pino laso *loc nom Podocarpus rospigliosii*. Árbol de la familia de las podocarpáceas que mide de 10 a 20 metros de alto. Crece en la cordillera de Los Andes, sobre los 1.800 metros. Su madera se aplica a diferentes usos.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Schnee, L. *Plantas*, 590.

TESTIMONIO: 1963 Bargalló, P. "Coníferas venezolanas" *El Universal*, 5 de mayo, 4: En la región de la cordillera andina conocida como La Carbonera [...], se procederá a enriquecer ciertas áreas de bosques con *Podocarpus Rospigliosii*, el Pino laso, especie que puede llegar a ser muy valiosa desde el punto de vista comercial.

Pino madera *loc nom V:* Pino aparrado.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 343 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 590.

PINTA *f* 1. Mensaje o dibujo que se hace en las paredes. 2. *Mér* Aspecto de la atmósfera del mes de enero que permite predecir el tiempo de los demás meses del año. 3. *Guay* Lugar donde hay oro. 4. *coloq And Zul* Borrachera.

1. **TESTIMONIOS:** 1969 González León, A. *País portátil*, 177: Y tú volvías: que de ningún modo, porque las pintas tienen ventajas de ser permanen-

tes y producen gran impacto. || 1987 Herrera, E. "El poder y las ratas" *El Nacional*, 4 de marzo, A-6: ... un "Comité de Damas", olvidando su condición de tal, quiso empañar la imagen y figura del ilustre Rector Jesús María Bianco, con la publicación de afiches y "pintas"...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 279 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 364 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 138 || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 42.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 184: ...algún que otro arriero soñoliento [...] salía de la ciudad con la fresca y las primeras pintas de la aurora. || c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 10: ... los lunes, antes de las primeras róseas pintas de la aurora, enjamugaba el burro... || 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 97: Al comenzar enero [...] los merideños observan lo que allí se llama "las pintas del año". Una vieja superstición supone que tal como entonces abran los días —secos o lluviosos, nublados o alegres de sol— transcurrirán los doce meses.

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 364.

TESTIMONIO: s/f Copla popular: Por pintar perdí el conuco, / por estar pinteando, el caney, / por un tris allí en la pinta / pierdo también la mujer.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 118 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 140 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 138.

TESTIMONIO: 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 125: ...entre el viejo Zubillaga y un empleado llevarónse a vomitar a Reyes Navas que en medio de la pinta que había cogido juraba que a él le había dado la viruela negra...

EXPRESIÓN:

No pelar (perder) (la) pinta (a alguien) loc verb fig coloq obs Parecérselo mucho, ser igual.

TESTIMONIO: 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 12: —¡Caray, don Luis! ¡Usted no le peló pinta al compae en lo cabecino!

PINTADO, A adj coloq Llan 1. Ú t c s Hijo natural. 2. Se dice de la persona que sufre carare.

1. **TESTIMONIO:** 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 157: ...el catire Páez me la paga! Por él se ha quedado mi hija con un muchacho pintado.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 158.

PINTAR 1. intr Méx Presentar la atmósfera del mes de enero cierto aspecto que permite predecir cómo será el tiempo el resto del año. 2. *intr Guay* Distinguirse el oro del resto de los materiales con que se encuentra ligado al ser explotado. 3. *tr coloq Guár* Procrear, tener hijos. 4. *prnl jerg juv* Escaparse, escabullirse, desaparecer de un lugar.

1. **TESTIMONIO:** 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 102: ...este 1910 ha comenzado con unas "pintas" muy raras como si ellas fueran el anuncio de la Naturaleza para que nos emendemos. —¿Y cómo empezó el año 94, María Eudocia? —Entonces las gentes estaban asombradas como ahora, por la manera como "pintó" el año.

2. **TESTIMONIO:** 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 261: [Marcos Vargas y su gente] Procedieron a desviar las aguas de la quebrada para dejar al descubierta el lecho prometedor [de oro] y comenzaron a funcionar las herramientas [...]. Pero sin que fuera necesario lavarla allí, ni siquiera aplicarle a los trozos de cuarzo el índice mojado en saliva para ver si el oro "pintaba"...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 158.

TESTIMONIO: 1978 Guaramato, O. *Cuentos en tono menor*, 76: En Flora pintó un varón. Y fue la número seis. Pero a los meses apuñó apetenencias y las otras cinco quedaron solamente para saludar cuando el camión pasaba.

Otro testimonio: s XX + 1.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 45.

TESTIMONIOS: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 35: ...resulta que fue en ese momento [...] cuando Bili el calvo sacó su revolvi-to e impuso la ley [...]. Resulta que todos los borrachitos se pintaron... || 1978 Oropeza, J. N. *Ningún espacio para muerte próxima*, 29: —¿Para dónde nos pintamos? Dije yo. —A la "Tigresa". || 1981 "Reagan abandona"... *La Torta*, Nº 26, 1:

[Reagan]... luego de echar números se dijo [...], "Ni de vaina sigo encamado", y resolvió pintarse.

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIÓN:

Pintar pajaritos (de oro) (a alguien) *V: s v*
PÁJARO.

PINTO, A 1. *adj Ú t c s* Se dice del gallo y de la gallina cuyo plumaje es de pintas blancas y negras. 2. *m* En el juego de dados, lance en que se arriesga sólo una parte del dinero total apostado. 3. *adj Ú t c s coloq And Ebrío, borracho.* 4. *adj coloq Méx* Idéntico, parecido.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 279-280 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 261 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 364 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 780 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 158.

TESTIMONIOS: 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 107: Una de las aficiones también de abolen-go andaluz, en el llanero, es la riña de gallos. Para la pluma de éstos tiene también su vocabulario: Canagüey, giro, pinto... || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 58: —i Dos onzas de ventaja por el pinto! —y el general Odermán entregó dos libras esterlinas al juez improvisado. || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 133: Enfrentan los otros gallos, uno gallino de Francisco Márquez contra el pinto de Rafael, con los mismos jugadores.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 118.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 272: El errado [...] volvió a decir: —Cargo y ábrala gorda. —Pinto, respondió el invitado, partiendo el dinero en dos porciones. || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 58: Entre andinos y llaneros, como en el "pinto" y el "paro" de los arrieros que se encuentran en el alto de la cuesta, se desmontan, se afirman el puñal en el cinturón y extienden sus dados sobre la cobija como en un tapete, se había echado a rodar nuestro destino civil. || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 154: El topo a todo, el paro y el pinto ensombrecían muchas veces la tranquilidad de los montes con cielo limpio [...], y otras veces la caída o la vigía entusiasmaba la dignidad de la sota, el caballo y el rey.

Otros testimonios: s XX + 3.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Febres-Cordero, T. "El licor y sus efectos" *El Lápiz*, 11 de septiembre, 131 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 279.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 279 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 364.

TESTIMONIO: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 279: José es pinto a Marcial.

PINTÓN, A *adj Ú t c s fig coloq And* Se aplica a la persona que está parcial o totalmente borracha.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Febres-Cordero, T. "El licor y sus efectos" *El Lápiz*, 11 de septiembre, 131 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 261 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 118 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 140 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras II*, 109; III, 138 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 173 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 138.

TESTIMONIOS ORALES: 1960 Llegó a las cinco más pintón que la pared de enfrente. La mujer de Cirilo se lo pasa pintona queques bebiendo mistela.

PINTONEAR *fig coloq* 1. *intr* Estar o conservarse joven. 2. *prnl And* Emborracharse.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 671.

TESTIMONIO: 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 66: Salúdala mi abuelo con alborozados piropos: —Tan buena moza que está Plácida... —Puros díceres, don Pablo. Usted siempre burlesito. Basta verle esos cachetes tan rosados y oírle la lengua, para saber que usted todavía pintonea.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1960 Se pintoneó y empezó a pelear con los que andaban con él. El viejito bebe casi todos los días pero no se pintonea.

PIÑA *f* 1. *Ananas comosus*. Hierba anual de la familia de las bromeliáceas, de hojas lanceoladas, que miden de 30 a 70 centímetros de largo, agrupadas en rosetas, y flores violáceas o rojizas agrupadas en espigas. Se conocen numerosas variedades que se cultivan en zonas tropicales, en terrenos asoleados. *EP:* Ananá. 2. Fruta de esta planta; es un sincarpio globoso que mide unos 15 centímetros de diámetro y unos 20 ó 25 de largo, de corteza rugosa segmentada, rojiza,

verdosa o pardo-violácea, según la especie, coronado por un penacho arrosado de hojuelas aserradas. La pulpa es amarillenta, muy olorosa, de sabor dulce ácido. Es muy estimada y se explota comercialmente. 3. *coloq* Golpe fuerte dado con el puño. 4. *N Esp Suc* Pieza de madera fuerte con dos perforaciones helicoidales que se usa en el trenzado de las cabuyas. 5. *fig coloq* Persona o situación molesta. 6. *jerg mil* Granada de mano en forma de piña.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 343 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 364 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 780 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 590.

TESTIMONIOS: 1578 "Descripción de la ciudad del Tocuyo" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 153: ... los árboles de la tierra que dan frutos y se cultivan, son plantaciones, mameyes, anones, guanavas, papayas, aguacates, ciruelas, guayavas, y piñas. || c1628 Vázquez de Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 78: La Piña es como una mata de cardo, críase como alcausi, o alcachofa, la fruta es como una gran piña... || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 118: La piña (*bromelia ananas*), de la familia de las bromeliáceas, crece siempre aislada entre las gramíneas, y silvestre al pie del Duida y otros cerros de la provincia de Cumaná. || 1955 *El Agricultor Venezolano*, Nº 176 [contraportada interior]: La piña (*Ananas Sativus* Schula), planta originaria de la América Tropical, cuya fruta es muy estimada por su alta calidad nutritiva.

Otros testimonios: s XVI + 1; s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 343 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 364 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 780 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 110 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 590.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* II, cap XVI, lib 17, 143: ... e el veedor y escribano e otros dos hidalgos a ver qué era lo que querían, e trujeron algunas piñas e mameyes e gallinas de las de la tierra... || 1578 "Relación de Nuestra Señora de Caraballeda y Santiago de León" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 129: Hay piñas, fruta muy gustosa y olorosa; no se tiene por sana. || 1620-1701 Mercado, P. "Misión de los Llanos" *Doc jesuítas*, 24: Como el santo apóstol Tomé les plantó a los indios las yucas, le han imitado los varones apostólicos de la Compañía llevándoles semillas de legumbres y haciéndoles sembrar frutas de que ellos

no hacían caso, como son piñas, papayas, melones... || 1690 Ruiz Blanco, P. M. *Conversión de Píritu*, 18: La piña es fruta muy real. Es muy semejante, en la superficie y forma, a la del pino, aunque mucho mayor. Produce una mata semejante a la zábila. || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 215-216: ... no es árbol el que da las piñas, sino una mata parecida a las matas de pita, aunque sus hojas son menos anchas... || 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 9: Las infinitas Raíces que en todo el año produce este Terreno de ñamez, Mapueyes [...] y frutas como Plátanos [...], Piñas... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* II, 326: Las piñas más sabrosas son las de Baruta, del Empedrado y de las alturas de Buenavista, en el camino de la Victoria. || 1832 Picón, J. de D. "Descripción", 266: ... entre sus frutas [las de la villa de San Cristóbal] es excelente la piña, principalmente la que se da en un sitio llamado Machirí. || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 111: Allá te mandé una piña / en señal de matrimonio: / si no te casas conmigo, / dame mi piña, demonio. || 1927 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 71: Acérquese y venga acá / Para decirle una cosa; / Yo no desprecio una piña / Por comerme una lechosa. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXIII, 78: Pienso ir a "Juana Bonita" a coger piñas y mi estación será en Coco de Mono a casa de mi prima Juliana. || 1972 Gramcko, I. *Tonta de capirote*, 32: En ella se hallaba un trozo de naranja o de piña y también —sobre todo— una guinda. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 64: Se encuentra la lechosa, la piña, el mamey, de [sic] ciruela de huesito, pero no tan frecuentemente como las ya citadas...

Otros testimonios: s XVI + 3; s XVIII + 1; s XIX + 1; s XX + 12.

3. **TESTIMONIOS:** 1909-1940 Job Pim "Sinsabores de un triunfo" *Achaques y panaceas, Obras*, 482: Pensarás loh, lector l que alguna riña / tuve, y me dieron "piña"... || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 734: Pero Carmelo, que en ese momento está viendo caer por última vez al ex-campeón japonés bajo las piñas de Antonio, replica emocionadísimo... || 1980 Lucho Candanga *seud* "A Gushiken no le dieron"... *La Torta*, Nº 23, 6: Nuestros boxeadores deberían haber visto por la tele la lección de cómo se pierde y se gana una corona mundial en la pelea que sostuvieron en Japón el Campeón Mundial japonés Yoko Gushiken y el retador mexicano Pedro Flores. El "manito" después de recibir un "carnaval de piñas" en los primeros rounds, no se amilanó...

Otros testimonios: s XX + 6.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 226.

5. **TESTIMONIO:** 1986 Velásquez, E. "¿Mujer que a este mundo vino a no parir debe ser entonces exterminada?" *El Nacional*, 24 de enero, A-5: Ahora de repente se comienza a protestar por la maternidad y el amamantar. Una porque le parece una piña y otra porque la deforma.

Otro testimonio: s XX + 1.

6. **TESTIMONIOS:** 1961 "Percieron dos detectives y seis resultaron heridos"... *El Nacional*, 30 de noviembre, [42]: Cuando esperaban instrucciones para proceder al allanamiento de la sede del Partido Comunista en Santa Rosalía, perecieron dos detectives de la Dirección General de Policía —Dígepol— y seis más resultaron heridos por los fragmentos de granadas de mano, de las conocidas como "piñas". || 1969 González León, A. *País portátil*, 34: El paso de vehículos se había interrumpido [...] y varias jaulas estaban estacionadas, repletas de agentes con ametralladoras y "piñas".

Otro testimonio: s XX + 1.

PIÑAL *m* Sitio plantado de piñas.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 519 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 671 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 780.

TESTIMONIOS: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 68: Si yo fuera chiriguare, / no comiera matadura; / me iría pa los piñales / a comer piña madura. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 64: Aun cuando se encuentran piñales silvestres, presumiblemente fueron sembradas y se han sostenido en los lugares donde se encuentran.

PIÑAZO *m* coloq hiperb *V:* PIÑA³.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 166.

TESTIMONIOS: 1948 Sojo, J. P. "Sambarambulé" *El Nacional*, 20 de octubre, 8: Un día quiso defenderse. Se agarró, pegó y mordió. Pero los piñazos de Julito Pelaguaro le amorataron un ojo y le hicieron sangrar la nariz. || 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 156: ... a mister Güilquinson le metieron un piñazo que por poco le parten la quijada...

Otros testimonios: s XX + 2.

PIÑÓN *m* 1. *Jatropha curcas*. Arbusto lactífero de la familia de las euforbiáceas que mide de 2 a 5 metros de alto, muy ramoso, de hojas redondeadas y angulosas; las flores

son amarillo-verdosas y agrupadas en cimas. Es frecuente en tierra caliente. El látex del tallo, el fruto y las semillas se usan en medicina empírica. 2. Fruto de esta planta. Es una cápsula que contiene tres semillas oscuras y lisas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 344 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 364-365 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 158 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 590-591.

TESTIMONIOS: 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 120: Debe colocarse el piñón (*Jatropha curcas*) en la familia de las tithymelcas. Sirve la almendra de su fruta como emético y purgante y también da un excelente aceite para el alumbrado. || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 11: ... y saben mejor cómo se enamoraba el pastor [...] de la hipocritona Diana, que el modo cómo sedujo Juan Ramón [...], a Mariquita [...] la vez aquella en que se puso a enamorarla por la empalizada de piñón de la que sera. || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 236: ... estoy enterado [...] de la famosa empostadura usada por ellos [los argentinos] de hierro y madera de corazón, de preferencia quebracho, en contraste con nuestros débiles palitos de piñón, bucare, guásimo... || 1954 "El piñón (*Jatropha curcas* L.)" *El Agricultor Venezolano*, N° 173, 23: Este arbusto, pariente del tártago y oriundo del trópico americano, posee un jugo lechoso. || 1979 "Las semillas del piñón pueden ser mortales" *El Nacional*, 14 de mayo, C-13: Por lo general los niños son las víctimas, pues el piñón crece alrededor de las casas y sus semillas tienen un sabor agradable.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 519.

TESTIMONIOS: 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 228: Los piñones, que de tres en tres maduran dentro de unas frutas, bien parecidas a los higos verdes [...], son de tal eficacia, que solos cinco, o seis piñones de aquellos, conmueven los humores... || 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 95: —Faritari; tú le echaste algo a ese carato ¿no es verdad? —Sí señor: un piñoncito; pero no mucho.

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XIX + 1; s XX + 3.

PIÑONATE *m* Dulce que se hace mezclando lechosa verde rallada con melado de pape-lón y que se adereza con corteza de naranja, canela, clavos de olor, etc. Esta masa se ex-

tiende en una tabla hasta que tome consistencia; luego se corta en trozos y se envuelve en hojas secas de plátano. Es típico de los estados Nueva Esparta y Sucre.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Domínguez, L. A. "Las fiestas tradicionales de la Isla de Margarita" *RVF*, Nº 1, 38 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 219-220 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 253.

TESTIMONIO: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 219-220: A San Juan me voy / por el piñonate, / a romper cachipos, compae / el pecho me late...

PIÑUELA *f* *Pitcairnia nubigena*. Planta terrestre o saxícola de la familia de las bromeliáceas, de hojas lanceoladas que miden hasta 40 centímetros de largo e inflorescencia formada por un eje con numerosos racimos de flores rosáceas. Crece en la cordillera de Los Andes. Los vástagos jóvenes son comestibles.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 280 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 365 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 117 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Rome-ría*, 345 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 591.

PIOJO

EXPRESIÓN:

Hacer de un piojo un carángano *loc verb fig coloq Lar* Hacer un escándalo injustificado de algo insignificante o trivial.

PIPA *f* 1. *Pipa sp.* Rana verdosa de la familia *Pipidae*, que mide de 6 a 10 centímetros, según la especie. Es autóctona de América y se caracteriza por carecer de tímpanos, lengua y párpados. 2. *Leptotila rufaxilla*. Ave de la familia *Columbidae* que mide unos 28 centímetros de largo, de plumaje pardo por encima y blanquecino por debajo. Habita en todo el país, excepto en zonas áridas. Su carne es muy estimada. 3. *And Canica* o metra. 4. *fig coloq Tách Zul* Barriga.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 251.

TESTIMONIOS: 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 67: La culebra de agua [...] y el sapo son animales sagrados para ciertas tribus, y otras del Alto Orinoco comen del segundo de estos rep-

tiles una especie de piel lisa [...], y asimismo, en particular los Otomaco, la rana llamada pipa. || 1945 Arraiz, A. *Tío Tigre y Tío Conejo*, 34: La Pipa pasaba el tiempo rezongando y regañando [...]. Cuando ponía sus huevos, su marido se los colocaba sobre el lomo. Entonces la espalda se le hinchaba, formando especie de celdillas donde los incubaba, y al poco tiempo los muchachos de la escuela venían a curiosar el extraño espectáculo de una multitud de Pipitos de color aceitunoso, saliendo, al parecer, del dorso de la madre.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 159.

3. **TESTIMONIOS ORALES:** 1960 Le gané cuatro pipas de un solo cuche y no me las quiso pagar. || 1970 Tengo una mochilada de pipas pa' jugar.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villamil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 118.

TESTIMONIO ORAL: 1970 Habés tragado tanto que mirá cómo tenés esa pipa.

PIPAS *m/f coloq Tách* Persona tonta, zoqueta.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 138.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Fulano es un pipas.

PIPE *m* 1. *Columbina passerina*. Ave de la familia de las columbidas de aproximadamente 15 centímetros de largo, rosácea en los lados de la cabeza y el vientre, con plumas de centro oscuro en el pecho y lados del cuello que le dan un aspecto escamado; lomo y alas pardo-grisáceos, estas últimas salpicadas con manchitas negras; cola redondeada con plumas exteriores negras de borde blanco; pico rosado y negro o completamente negro. 2. *vulg Llan Or Lar* Órgano sexual de los animales machos y de los hombres.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 251 || 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 26 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 220.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 269 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 220.

TESTIMONIOS: 1953 Cardona, M. "Prácticas de curación y medicina popular" *BIF* I, Nº 2, 34: Raspadura de "pipe" (órgano genital mascu-

lino) de guache y de toro, puesta en el café o cualquier otra bebida, es un afrodisíaco extraordinario. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 65: El pipe de morrocoy es antipavoso.

PIPETA *f coloq Zul* Persona baja y muy gorda, rechoncha.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 118 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v*.

PIPÍ *m infant* Miembro viril.

TESTIMONIO: 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 97: Sólo la vieja Anastasia clavó su Virgencita de Lourdes en la cabecera de su catre, entre un retrato del "mocho" Hernández y el daguerrotipo en latón del niño Juan Domingo con el pipí de caracolito.

TESTIMONIOS ORALES: 1949 Deje de estarse tocando el pipí. || 1962 Tiene el pipicito hinchado. || 1984 Anda enseñando el pipí.

EXPRESIÓN:

Hacer pipí *loc verb coloq* Orinar.

DOCUMENTACIÓN: 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 49.

TESTIMONIOS: 1955 Méndez, C. *Memorias de una loca*, 11: Yo era una niñita muy insignificante [...]. Me hacía pipí en la cama y en las pantaletas. || 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 56: Pensé que se trataba de ganas de orinar reprimidas. Hice pipí... || 1974 *El Gallo Pelón*, Nº 772: —A ti te lo puedo decir, Guillermo: me hago pipí en cualquier parte. —¿Te haces pipí en los pantalones? || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 65: En después (el carricito) dijo que tenía ganas de hacer pipí...

Otros testimonios: s XX + 3.

PIPIOLAJE *m coloq* 1. *Centr Lar* Grupo de niños. 2. *Truj Fal Zul Tách desp* Chusma, gentuza, plebe. 3. *obsc* Menudencia, cosa pequeña y sin importancia.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 671-672 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 780 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 159.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 117 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 164 || 1974 Meléndez Badell,

R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 142 || 1975 Esteves, J. C. *Apuntes lexicográficos*, 37.

TESTIMONIOS: c1860 Mendoza, D. "Palmarote en Apure", 175: ... por regla de naipes, el que tiene más morocotas tiene la totora más fresca, porque los que semos del pipiolaje too los más se nos va en sacar cuentas con granos de mais... || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 117: El Club fue bueno al principio, pero después se metió el pipiolaje y aquello se volvió una zarangamusinga. || 1981 Mercader, J. "Futurología adeca" *El Nacional*, 24 de octubre, A-6: Gonzalo Barrios le comentaba a Luis Esteban que el partido y el gobierno caerían irremediamente en manos de un pipiolaje desfachatado, pero esa maldición era la venganza de la historia contra Caldera...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 12 de octubre, 734 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 671-672.

PIPIRIPAO

EXPRESIÓN:

De pipiripao *loc adj obsc coloq And Zul* De escaso valor o importancia.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 138 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 365 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 118.

TESTIMONIO: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 207: —Que haya un cadáver más, qué importa al mundo, y un general embustero tampoco; de esos de pipiripao no me extraña...

PIPO, *A adj coloq And* Harto, repleto de comida. Se aplica a personas.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 280 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 672 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 346 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 138.

TESTIMONIO: 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 115: Con las inertas, las mandocas, la cuajada y guarapete, los muchachos van a quedar pipos.

PIPORRA *f coloq* 1. *Lar Truj* Protuberancia en la piel originada por un golpe, una picada o un tumor. 2. *Mér Joroba*. 3. *Carac desus* Palo con uno de sus extremos redondeados a manera de cabeza. Cachiporra,

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 672 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 117.

TESTIMONIO: 1965 Mire la piporra que me hizo un zancudo en el brazo.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, mapa 11.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 672.

PIPORRAZO *m coloq Carac* Golpe fuerte que se recibe en cualquier parte del cuerpo.

PIPORRO, PIPORRIO, PIPORO *m coloq Llan V:* PIPORRA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 159.

PIPOTE *m* 1. Recipiente cilíndrico de metal donde se almacena el petróleo y otros combustibles y que una vez vacío se usa para agua, basura, etc. 2. Recipiente grande, cilíndrico, que originalmente era de madera y actualmente es de lata o de plástico; se usa para contener líquidos o para depositar la basura.

1. **TESTIMONIOS:** 1948 "Graves quemaduras"... *El Nacional*, 13 de junio, 23: La explosión de un pipote de gasolina, ocasionó quemaduras a José Eduardo García... || 1957 "Hizo explosión un pipote con asfalto cuando varios trabajadores lo calentaron" *El Universal*, 23 de julio, 48: ...varios trabajadores se ocupaban en calentar un poco de asfalto contenido en un pipote, las llamas alcanzaron el líquido inflamable y se produjo una explosión... || 1981 "Otro duro golpe al contrabando propina la Guardia Nacional" *El Nacional*, 9 de junio, D-8: Reveló el alto oficial de la FAC, que el pipote de kerosene contentivo de 220 litros, tiene un costo de 60 bolívares... || 1988 Gius-ti, R. "Los caminos extraviados del oro" *El Nacional*, 12 de octubre, D-6: Los mineros desarmen las balsas y las van armando más allá de la enorme caída [...]. Los pipotes de combustibles los lanzan a la corriente y bajan dando tumbos.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **TESTIMONIOS:** 1865 [Anuncio] *El Porvenir*, 23 de noviembre, [1]: Se venden pipotes. || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 54: Sé que si tapo con fardos los pipotes, fermenta el guarapo más ligero. || 1905 Urbaneja Achelpohl, L. M. "En la fundación" *El Criollismo en Venezuela* I, 84: Crisanto a la primera sacudida se puso en pie y

yo que había despertado, le seguí al patio donde en un pipote nos lavamos la cara. || 1918 Pocater-ra, J. R. "El arte de fabricar toneles" *Cuentos grotescos*, 165: Toda la madera de los bosques, la de las viviendas, los muebles mismos, fueron aprovechados para construir pipotes y barriles. || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 21: ¡Vamos! Párate y ponte junto a ese pipote de basura... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 11: ¡Trozos de familia, jirones de intimidad caen en las es-combreras [...], en los pipotes de basura donde la vieja ciudad se sepulta a sí misma... || 1969 *Tricolor*, Nº 205, 30: El agua de lluvia corre por este sencillo conducto y llena los depósitos (pipotes) de la casa. || 1976 Polo, J. M. "Zaraza se enfrenta a las sequías"... *El Nacional*, 2 de mayo, C-2: —Llenamos un pipote de agua cada tres o cuatro días... || 1984 Delpretti, E. "Los versos sedientos" *El Nacional*, 27 de mayo, C-1: Larga es la hilera de vehículos que se ha formado toda esta semana y de seguro la que viene, para proveerse de bidones, frascos, poncheras y pipotes del líquido para consumir.

Otros testimonios: s XX + 25.

PIQUETAZO *m* 1. Golpe dado con la herramienta llamada pico. 2. Corte, hecho de un golpe con las tijeras.

1. **TESTIMONIO:** 1958 "El presidente de la Junta"... *El Nacional*, 18 de noviembre, 31: A las 10 a.m., el doctor Sanabria [...] llegó al sitio en donde se iniciarán los trabajos [...] y en la pared del local ocupado por la Tipografía Moderna [...] dio el primer "piquetazo".

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 87 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 261.

TESTIMONIOS ORALES: 1953 Échale un piquetazo a ese vestido y lo acomodas. || 1978 Le dio un piquetazo al pantalón y lo echó a perder.

PIQUIJUYE 1. *m V:* PICA-Y-HUYE¹. 2. *m/f fig coloq V:* PICA-Y-HUYE².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 142.

TESTIMONIO: 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 80: ...sólo recordaba un rostro y un nombre: el de un tal Zacarías [...] que fue el que la enseñó a fabricar sus animalitos. Éste sí que era grande; ése no sólo hacía gusanitos y piqui-juyes, sino ratas, monos y hasta caballos...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 221.

PIQUINELDO, *A adj Útcs coloq And Lar* Se dice de la persona pendenciera o pelente.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 672 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 97.

TESTIMONIOS: 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 332: Fino en el salón, vistió de piquineldo cuando joven se enredaba en lances de tronío. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 97: Él (mi sobrino) no es piquineldo; pero sí, muy metío...

PIQUIÑA *f coloq* 1. V: RASQUIÑA. 2. *Guár Tách Sarna*.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 672 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 780 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 159 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 137 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 42.

TESTIMONIO: 1979 Mostacero, R. "La medicina popular", 80: Luis: Si le queda permanente esa piquiña y se va aquel dotor, dice que es una infección, coño! y ustedes dicen: vácie! si yo no he estao con un hombre como vía a tené infección?

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 142 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 142.

TESTIMONIO: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 168: La "piquiña", nombre con que se conoce a la sarna en la región [de Cazorla], se presentó en forma pseudoendémica a principios de 1946.

PIRA *f* 1. *Amaranthus sp.* Hierba de la familia de las amarantáceas, de hojas aovado-rómboides o elípticas, largamente pecioladas, e inflorescencia en espigas terminales o axilares de flores blancas, parduzcas o verdes, según la especie. 2. Sopa hecha de arvejas frescas u otro grano o legumbre, tubérculos y trozos pequeños de carne de res, típica de los estados Táchira y Trujillo. 3. Comida hecha con trozos de chayota, lechosa verde, verdolaga, pira blanca, cebolla y pimentón sofrito, al que se le agregan salsa de tomate y aliños al gusto; se come usualmente en Caracas y en Barlovento durante la Semana Santa. 4. Chayota salcochada, preparada con vinagre, aceite, cebolla y pan tostado ra-

llado y servida en su propia corteza; es un plato típico de la región central. 5. Berenjena salcochada y molida que se prepara en Anzoátegui y en Guárico. 6. Puré de plátano o de auyama, típico de la región de Guayana y de los Llanos. 7. Plato preparado con las hojas de la planta llamada pira, cocidas con arvejas, lentejas, garbanzos o caraotas o judías blancas, que se consume en los campos del estado Lara. 8. *rur Fal Lar Yar* Judías o guisantes frescos y crudos o preparados de cualquier manera. 9. *obsc* Comida que se da a los obreros que trabajan en los trapiches o en la fabricación de ladrillos. 10. *Jesus* Plato que se preparaba con los tallos y las hojas de la planta llamada pira, cortados en trozos y cocidos con cebollas, ajos y tomates, condimentado con vinagre y sal; era típico de Caracas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 262 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 251-252 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 344-345 || 1956 "El gusano pirero" *El Agricultor Venezolano*, No 191, 36 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 201 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 592 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 253 y 254.

TESTIMONIOS: 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 155: Se usan las hojas y tallos picados menudamente para las comidas, particularmente por los campesinos [...]. También se aplica el cocimiento de la raíz de pira por agua común en las hidropesías. || 1955 "Monografía del cultivo. Algodón" *El Agricultor Venezolano*, No 179, 12: Las malezas más comunes son la paja puyita, pira, escoba y algodoncillo. || 1968 Mijares, A. "Caracas" *El Nacional*, 2 de noviembre, A-4: Muy interesantes son también las noticias que encontramos en este álbum sobre la planta que los indígenas llamaban Caracas, cuyo nombre técnico es amarantus y que el pueblo llama pira. || 1978 Pérez Guevara, A. "Pira Caracas, alimento y medicina" *El Nacional*, 10 de febrero, A-4: Los nativos sabemos que abunda esta pequeña planta en nuestro país, denominada "pira" por los indígenas y por los actuales venezolanos que hablamos todos español, sin que conste el vocablo en el Diccionario de la Real Academia...

Otro testimonio: s XVIII + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 142 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 202 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 174 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 139.

TESTIMONIO: 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 29-30: Entre las características típicas del mercado en sus comienzos, pueden señalarse el largo caney [...]; las ollas de barro recubiertas en los bordes con el amarillo mantecoso del mute o la pira...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 201 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 138.

TESTIMONIOS: 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 118: Otras comidas tradicionales [de la Semana Santa] son el arroz con leche; la "pira" —lechosa con sal—... || 1964 M. A. P. "Pastel de morrocoy"... *El Nacional*, 25 de marzo, C-9: Se consideraba antiguamente que la Pira era la verdadera panacea, dentro de los menús del Jueves Santo. Esta es la fórmula: Un cuarto de kilo de chayota en trocitos. Un cuarto de kilo de lechosa verde. Una taza de verdolaga. Pira blanca [...]. Un kilo de tomate, y un cuarto de kilo de cebolla, una cabeza de ajo, una cucharada de pimentón español, sal al gusto y un puntico de dulce. Se sofríen los aliños y se les va agregando los otros aditamentos, haciendo aparte la salsa de tomate, para luego mezclarlo todo y servirlo con un poco de dulce y sal al gusto.

4, 5 y 6. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 201.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 253 y 254.

8. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 118 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 346 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 201 || 1971 Brett Martínez, A. *Aque-lla Paraguaná*, 61 y 164 || 1974 Brett Martínez, A. *Paraguaná en otras palabras*, 178 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 253 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 71.

TESTIMONIOS: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 118: A yo me jue muy bien, porque la misia me puso de comer cochino frito, pira, topochos y hasta chicha. || 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 11: ... y ella muy galante me invitó a desayunar, que de paso fue muy breve, sólo comimos Quaker y pira frita. || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 70: No encontró catuche ni mocosa; en cambio sobraba el achote y la pira.

Otro testimonio: s XX + 1.

9. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 139.

TESTIMONIO: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo III*, lib II, cap 6, 71: Entre los habitantes españoles del Orinoco, aunque no entre los indios, se usa una especie [...] de ensalada cocida o de menestra. Se llama pira, y se hace o con la verdolaga [...] o con el bledo silvestre, guisado con aceite de tortuga y con agua.

10. **TESTIMONIOS:** 1868 Pompa, G. *Medicamentos indígenas*, 155: Se usan las hojas y tallos picados menudamente para comidas, particularmente por los campesinos. || 1968 Mijares, A. "Caracas" *El Nacional*, 2 de noviembre, A-4: ... doña Irma [...] nos hace recordar que hasta hace unos 40 años era muy apreciado en Caracas, por ricos y pobres, una especie de guiso hecho con una hierba muy verde, y lo llamaban pira. Este sabroso plato ha desaparecido por completo de nuestras mesas. || 1978 Pérez Guevara, A. "Pira Caracas" *El Nacional*, 10 de febrero, A-4: ... el doctor Werner Jaffé, relacionó la palabra "pira" con el tema alimentación de los aborígenes [...]. Y no sólo los indios la comían, sino que una distinguida damita residente en el Este de Caracas, la preparó y resulta deliciosa: cuece sus hojas y tallos tiernos bien lavados en poca agua sin recocerlos, y mientras tanto prepara con escaso aceite vegetal [...], un sofrito de cebollas, ajos, tomates, con el cual la mezcla una vez aplastada añadiendo un puntico de sal, vinagre y para decorar, huevos duros picados menudos, sirviéndola como plato caliente.

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

Ganarse la pira *loc verb fig coloq Fal V:* Buscar la arepa s v AREPA.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 202.

Pira agria *loc nom V:* Pira de verraco.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 253.

TESTIMONIO: 1973 Tamayo, F. *Juan Quimillo y Juan Salvajito*, 53: Lo único que había para comer era pira agria y yuca sancochada.

Pira de bledo *loc nom Lar* Sopa hecha con una variedad comestible de pira, masa de maíz pilado disuelta en agua y aliños.

TESTIMONIO: 1978 Herrera Zubillaga, R. *Cosumbres caroreñas, s p:* Esas ollas de barro se montaban en el fogón [...] donde se cocinaban las deliciosas comidas y dulces caroreños, que servían para relumbrarse el pico [...] como eran la [...] pira de bledo, came majada...

Pira de guacharaca *loc nom Trichostigma octandrum*. Planta trepadora de base leñosa, hojas lanceoladas, flores blancas en racimos y bayas de color purpúreo, casi negro.

DOCUMENTACIÓN: 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 102 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 593.

Pira de verraco (puerco) *loc nom Rumex crispus*. Hierba perenne de las polygonáceas, de raíces gruesas y amarillas, tallo erecto, hojas lanceoladas onduladas y subcarinosas; flores verdes paniculadas. Se da en Los Andes.

DOCUMENTACIÓN: 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 102 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 593.

Pira larga *loc nom V:* Pira de verraco.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 254.

PIRATA *adj* 1. *Ú t c s coloq* Se dice de la persona que ejerce mal su oficio o su profesión. 2. *Ú t c s coloq* Se dice de quien trabaja al margen de la ley o de lo que funciona de esta manera. 3. *jerg juv* De escasa calidad o de mal gusto; se aplica a cosa.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 115.

TESTIMONIOS: 1969 Rivas Rivas, J. "El pirata" *El Nacional*, 15 de noviembre, C-1: Pero las mutaciones de la historia y del comercio arrinconaron la palabra "pirata" en el desván de las novelas de aventuras. De allí y en obsequio de su picaresco significado habría de rescatarla el ingenio de nuestros estudiantes para calificar como tal al profesor que ignora la materia o que tratando de enseñarla demuestra una estulticia impresionante. Y, a la vez, pirata es también el alumno cuando ejercita sus trucos infinitos al momento de presentar los exámenes. || 1981 Ortega, K. "Somos universitarios cómodos" *El Nacional*, 27 de abril, C-3: —Es que yo no puedo hablar científicamente de la Universidad [...]. Yo soy lo que auténticamente llaman un pirata, porque no soy un universitario estrictamente.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIOS:** 1976 Paz, L. "Choferes piratas especulan"... *El Mundo*, 13 de abril, 2: El 50 por ciento más de su valor, están cobrando los choferes "piratas" para transportar al público del Nuevo Circo de Caracas al interior del país... || 1982 Mejía Zerpa, W. "Director de clínica"... *El Uni-*

versal, 23 de febrero, 2-14: Las clínicas piratas. A su juicio, estas clínicas para obesos que actúan ilegalmente, están practicando el ejercicio ilegal de la medicina... || 1983 "Serán detenidos gestores piratas" *El Universal*, 26 de enero, 2-30: El director de Transporte Terrestre, Jesús Rojas Marte, anunció que serán detenidos los gestores "piratas" que participan en el actual proceso de matriculación sin ningún tipo de autorización por parte del Ministerio de Transporte y Comunicaciones.

Otros testimonios: s XX + 18.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 115 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 154.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: La movida estuvo piratísima...

TESTIMONIO ORAL: 1985 Nunca me habían invitado a una fiesta tan pirata.

PIRATEAR *intr coloq* 1. *Ú t c t r* Realizar mal un trabajo. 2. Ejercer ilegalmente una profesión o un oficio. 3. *Ú t c t r* Publicar un libro sin cumplir con los requisitos legales.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 115.

TESTIMONIO: 1969 *Ibidem*: Yo no sé nada de eso, pero pirateó y más nada.

TESTIMONIOS ORALES: 1953 Ése no es electricista ni nada; lo que hace es piratear. || 1965 Esa mujer sí piratea en esa máquina.

2. **TESTIMONIO:** 1982 "Asesinado un taxista"... *El Universal*, 5 de abril, 4-24: Bermúdez Perdomo "pirateaba" de noche y de madrugada con su auto Chevrolet...

3. **TESTIMONIO:** 1981 Sánchez Peláez, O. "Recordando a olvidados" *El Nacional*, 14 de marzo, A-6: Transitando por una esquina caraqueña rescatamos de la acera, en venta de libros viejos, un ejemplar de "Ariel", de José Enrique Rodó. Este ejemplar debe pertenecer a una de aquellas ediciones que piratearon los editores tragones del derecho autoral.

PIRIGUAO *m* 1. *V:* MACANILLA¹. 2. *V:* MACANILLA². 3. *V:* MACANILLA³.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 250 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 345 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 594.

PIRIJAO *m desus* 1. V: MACANILLA¹. 2. V: MACANILLA². 3. V: MACANILLA³.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Schnee, L. *Plantas*, 594.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 151: Los troncos enhiestos de la palma Pirijao constituían a nuestros ojos el más bello ornamento de esas plantaciones. || 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 115: ... y tan sólo puede compararse [la palma chaguarama] con la pihiguo o pirijao que nace más allá de las grandes cataratas del Orinoco...

PIRITU 1. *m Bactris piritu*. Palmera que mide de 3 a 5 metros de alto, de tallos muy delgados y espinosos y hojas cortas. El fruto es una drupa negruzco-violácea de aproximadamente 2 centímetros de diámetro que se da en racimos. Crece en grupos o cepas en lugares húmedos y sombríos de los Llanos y en los bosques de los estados Lara y Falcón. 2. *adj Ú t c s hist* Indígena que habitaba en el norte del estado Anzoátegui, en lo que hoy es Puerto Píritu.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 552 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 253 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 345 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 102 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 159 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 594.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* I, lib IV, cap 3, 164: Es palmera pequeña y espinosa, pero estimable por su fruto, que es del tamaño de la uva de parra y de un sabor algo semejante a la uva, el pequeño píritu. Del tronco de esta palmera, que es negro y sutil, se hacen comúnmente las pipas. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 293: A orillas del Apure son raras las palmeras, no viéndose más que troncos esparcidos de Corozo y de Píritu espinosos. || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 100: Junto a Altigracia aparece la graciosa palmera de hojas como abanicos, que entra en la composición de los bosques secos del Guárico. Los llaneros la llaman simplemente "palma", a diferencia de otras palmeras también llaneras que denominan "moriche", "corozo", "píritu", etc. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 25: De seguidas nombraré algunas de estas especies, las cuales son propias de nuestros llanos, pero también lo pueden ser de otras regiones del país. Veámoslas [...], pericaguá, píritu, voladora...

Otros testimonios: s XVIII + 1; s XIX + 2; s XX + 2.

2. **TESTIMONIOS:** 1666 Carabantes, P. J. de "Carta al Marqués de Aytona"... *Primeros historiadores*, 82-83: ... sin contar en dicho número las dos poblaciones e iglesias que los primeros Padres de esta misión hicieron entre los indios infieles llamados píritus [...] son siete los [pueblos e iglesias] que hoy tenemos... || 1723 Oviedo y Baños, J. de *Historia de Venezuela*, lib III, cap XI, 100: ... habiéndose inficionado las aguas de los pozos con el veneno que le echó Paisana, eran muchas las enfermedades que la corrupción había causado en su gente, de que morían repentinamente algunos de los Guaikerías y Píritus... || 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 380: Hizo cabildo [...], instituyendo por capitán de Infantería al sobredicho Tomás de Morillas, con facultad de pasar a los llanos a dar guerra a los indios píritus, palenques y caribes... || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 155: ... las atrocidades que cometieron, asesinando a unos y esclavizando a otros, causaron su ruina y dieron motivo a que se sublevaran los palenques y los píritus... || 1967 León Q., J. B. "El botalón de Píritu" *El Nacional*, 10 de febrero, C-1: Píritu nace a pocos kilómetros de donde muere el río Unare. Allí, cerca de la albufera prodigiosamente llena de peces y de las salinas, el cacique Cavare y un grupo de españoles reúnen un puñado de indios píritus y chacopatás y a lo largo de la quebrada de Pichiricuá fundan la misión.

Otros testimonios: s XVIII + 2.

EXPRESIÓN:

Al píritu loc adv fig coloq Llan A pie.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 43: Le agradezco mucho que quiera llevarme hasta el fin; pero de aquí para adelante puedo irme caminando al píritu, como dicen los llaneros cuando van de a pie. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 135: ... le dio de pronto una coronada de ir a ver a su hija, que hace días no sabía de ella, y dejando la guardia que montaba en la Casa Grande, al píritu se fue hasta Los Cañitos...

Otros testimonios: s XX + 2.

PISADO, A 1. *m Llano* Camino hecho en un sitio de vegetación muy espesa y que a trechos está obstruido por ésta. 2. *adj fig coloq* Dominado, sometido a la influencia de otra persona.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 159.

TESTIMONIO: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131: Para ir a la casa de Fulano, sigue ese pisado.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1965 Te tiene pisado la mujer. || 1980 A tí te encanta tener pisados a los que te rodean.

PISAPASITO *adj* *Ú t c s coloq And Lar Centr Zul* Persona que actúa con malicia, solapadamente. Ladino, astuto, taimado.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 262 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 142 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 174 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

PISAR *inf* 1. *tr* Atropellar un vehículo a una persona, animal o cosa. 2. *tr* *Ú t c prnl* Aplastarse con algo, estrujarse, apretarse o golpearse alguna parte del cuerpo, especialmente los dedos. 3. *prnl fig* Hundirse, perderse, caer en desgracia.

1. **TESTIMONIO ORAL:** 1968 Lo pisó un carro y está hospitalizado.

2. **TESTIMONIOS ORALES:** 1960 Me pisé un pie con la lavadora. || 1985 Se pisó un dedo con la puerta del carro.

3. **TESTIMONIO:** 1927 Pocaterra, J. R. *Memo- rias* I, 67: Si bien le hemos insinuado que expone inútilmente al infeliz mandadero cruzándose misivas literarias y poemas en consulta [...]. No hay forma de convencerle. Se va a pisar... —le ha advertido Carvallo Arvelo. Nos mira, despreciativo, y recita: "el ave canta aunque la rama cruja, / como que sabe lo que son sus alas".

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

Pisar la chanclita *V:* s v CHANCLETA.

Pisar el peine *V:* s v PEINE.

PISATARIO, A *m/f* Agricultor que paga arrendamiento por el terreno que cultiva.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 672 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781.

TESTIMONIOS: 1914 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Angustia" *El Criollismo en Venezuela* II, 71: En la soledad de las altas y quebradas sabanas [...] se alzan aisladas las humildes viviendas, albergues en su totalidad de depauperados, pisatarios municipales de la ciudad... || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 29: La dueña de esto, o más claro, la pisataria de aquellos rulos a media

mano, era ña Mónica que, a pesar de ser una señora mayor, no descuidaba lo que ella tenía por sus legítimos intereses... || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 195: La Trinidad, Mata Seca, la Esperanza, la Linda, la Guadalupe. Leguas de pastos y de arboledas de café y cacao, chozas de pisatarios y humo de rozas en las faldas de los montes. || 1983 "Edicto del Juzgado de Primera Instancia en lo Civil, Mercantil y del Trabajo de la Circunscripción Judicial del Distrito Federal y Estado Miranda", 10 de agosto: Se hace saber: Que en la solicitud de expropiación intentada por los ciudadanos [...] contra los ciudadanos [...] y las compañías [...], propietarios y pisatarios de los lotes de terreno a expropiar... || 1987 Vinogradoff, L. "El Concejo estudia venta y adjudicación de sus terrenos a los pisatarios" [titular] *El Nacional*, 10 de abril, D-5.

Otro testimonio: s XX + 1.

PISCA *f* 1. Caldo claro con huevos, leche, papas y cebollas, aderezado con sal, ajo, perejil y cilantro que se toma en el desayuno en Los Andes. 2. *And* Hembra del pavo. Pava. 3. *coloq And* Borrachera.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 280 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 366 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 140 || 1969 Rosenblat Á. *Buenas y malas palabras* IV, 121 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 174 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 145 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 254 || 1979 "Gastronomía" *El Nacional*, 16 de septiembre, *Estampas Turísticas*, 5.

TESTIMONIOS: 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 98: Le invitan [a Juan Vicente Gómez] a desayunos campesinos con "pisca", y "puntales" con acemita y cuajada... || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 29: ... y los ranchos hechos para las cocinas, donde la feria de guisados instigaba a la glotonería, pues el olor de las fritangas [...]; las ollas de barro recubiertas en los bordes con el amarillo mantecoso del mute o la pira, la pisca del desayuno o el ajíaco [...] eran la más apetitosa manifestación del arte culinario regional. || 1983 Burgos, J. J. "Posada" *El Nacional*, 21 de junio, A-4: Siéntese que critiquita vengo y le traigo su pisca para que busted vea cómo se reanima...

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 116 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 145 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 85.

TESTIMONIO: 1966 Baptista, J. M. *Boconó*, 172: Se ganaba la vida criando pavos o "piscos"

para la venta y en mala hora le fue escamoteada de su corral una hermosa y gordísima pisco, a la cual tenía en gran estima.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 280 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 253 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 116 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 121.

PISCO, A 1. *m* *And Meleagris gallopavo*. Pavo común. 2. *adj* *Ú t c s, coloq* *Mér Truj* Borracho, ebrio. 3. *adj* *Ú t c s coloq desp* *Tách* Idiota, tonto.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 280 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 262 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 253 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 116 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 255 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 140 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 154 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 174 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 145 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 85 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 254.

TESTIMONIOS: 1931 Picón-Salas, M. *Odissea*, 41: Durante la revolución de 1902, un general que no podía ver a la gente de Capacho los reconocía entre los prisioneros poniéndoles por delante un pavo y obligándolos a que los nombraran: —¿Cómo se llama ese animal? Aunque se les hubiera advertido, era fatal que salieran llamándolo "pisco", prolongando la ese y nasalizando la palabra, al modo de los cachacos colombianos: "pissco". || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 32: Hay un pizco que abre las alas como desafiándolo a uno. || 1952 Martínez, M. A. "Reseña a M. F. Rugeles *Folklore*" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 191: El domingo de resurrección es día de paseos, de bailes, de parrandas, de comilonas en el campo, y el plato preferido es el mute (o mondongo) y el pizco (pavo asado). || 1970 Parada, N. *Odissea*, 221: Nunca supimos de qué color y tamaño es el tal "Pájaro Vaco"; pero por lo fuerte de la voz y el golpe de los aletazos al zambullirse en el pozo, imaginamos sería del tamaño de un pavo grande o "pisco", como todavía lo llaman por allá en la tierra mía.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 280 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 262 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 253 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 116 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Rome-*

ría, 318 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 138 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 174 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 254.

TESTIMONIO: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 256: ¡Y cuando los vecinos llegan a sus casas, llegan piscos de bola!

TESTIMONIO ORAL: 1951 Antonio me llegó pisco anoche.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1950 Liscano, J. *Folklore y cultura*, 44 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 174 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 145.

TESTIMONIO: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 154: Se llevó esa enchivada por pisco.

TESTIMONIOS ORALES: 1952 Ya viene el pisco ese con su bobería. Usted tiene que dejarse de ser pisco, ya está muy grande para que sea así. || 1959 El pisco ese se cree mucha cosa. No seas tan pisco: Idéjate de tanta idiotéz!

PISCUA f *Piaya sp.* Pájaro de la familia *Cuculidae* que mide unos 43 centímetros incluyendo la cola que es más larga que el cuerpo; de plumaje pardo rojizo en la cabeza, el lomo, las alas y la cola listada de blanco, y grisáceo o negruzco en la parte ventral. Habita en selvas pluviales y de galería, bosques, manglares, matorrales y orillas de las selvas en todo el país.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 254 || 1942 Röhl, E. *Fauna descriptiva*, 253-254 || 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 28 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 159 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 124-125.

TESTIMONIOS: 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 300: Cuando los actuales Caribe barceloneses salen a cazar, y a mano izquierda canta una piscua [...] tienen esto por mal augurio y se vuelven a su casa. || 1954 Armas Alfonso, A. "El único ojo de la noche" *El Nacional*, 3 de agosto, 29: La tarde de los zorros, de las piscuas, de los malos ruidos del monte. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 144: La pavita ha triunfado así sobre una serie de pájaros venezolanos de mal agüero: la gallineta, la guaca, el cárabo, la paraulata, el paují, la viudita, la piscua, el chaure... || 1975 Armas Alfonso, A. *Cien másuses*, 10-11: Eso que dicen que la piscua, carga la muerte en el pico como el chaure el despojo de que se alimenta,

es una invención más de Moquinga. La piscua es un pájaro con cuatro plumas marrones extendidas en la cola [...] y a nadie persigue o asigna fatalidades con su canto parvo. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 64: Cuando el ave llamada pizcua canta en un árbol cercano a la casa, anuncio de visita...

Otros testimonios: s XX +5.

PISILLO 1. *m* Plato preparado a base de carne desmenuzada, frita o asada, aderezada a veces con huevos y aliñada; es típico de Los Llanos y Barlovento. 2. *adj fig coloq* *Llan* Se dice del pelo nudoso de los negros cuando es rojizo y de la persona que lo tiene así.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 672 || 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 159 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 142 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 138.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 231: Para la cena de hoy o para el almuerzo de mañana, se van a dar un gustazo, a comer pisillo de iguana. || 1978 Graterolacho *seud* "Medio cupón" *El Nacional*, 18 de febrero, A-5: Rómulo Betancourt habla y se sienta en su fino chinchorro de mapipe para ordenar la chicha, la polenta y el sabroso pisillo de chigüire. || 1987 Quintero, V. "¡Cómo gozamos!" *El Nacional*, 4 de enero, F-5: Ahí [Corozo Pando] se pueden comer las quesadillas más exquisitas del mundo. También pruebe las catalinas [...] y como si no fueran suficientes todas estas finezas, la panadería es también arepera y su especialidad son las arepas rellenas de pisillo de chigüire.

Otros testimonios: s XX +5.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131 || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 142.

TESTIMONIO: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131: Ese negrito pisillo ¿qué se pensaría?

PISO *m* Arrendamiento que paga un agricultor al dueño del terreno que cultiva.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781.

TESTIMONIO: 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 295: Fue viniendo gente de Chipire, de San Sixto, de la misma orilla del Caño Grande; tumbaron rozas en las vegas del río, pagando un

"piso" liberal, recibiendo herramientas a cuenta de fruto. A hierro y brazo invadieron trozos de selva virgen. Extendióse una ancha faja de "conucos" que pagarían su deuda al tener un año de fundados.

EXPRESIÓN:

De quinto piso *loc adj fig coloq* Se dice de lo que es más grande, mejor o más numeroso en su línea o especialidad.

TESTIMONIOS ORALES: 1980 Se dio una matada de quinto piso. Me eché un almuerzo de quinto piso.

PISÓN *m coloq* Pisada fuerte, particularmente sobre el pie de alguien. Pisotón.

DOCUMENTACIÓN: 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 21 y 31 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 275 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 262 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 366 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 3 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 142.

TESTIMONIOS: 1942-1976 Nazoa, Aquiles "Las desventuras de Fausto"... *Poemas populares*, 149: Margarita: Tu Margarita, de baile / no tiene grandes nociones... / Fausto: Yo aguantaré tus pisones / con la paciencia de un fraile. || 1955 "Le rompieron el pómulo"... *El Nacional*: Ensimismado en mis pensamientos, no advertí la proximidad de varios hombres que en dirección contraria a la que yo llevaba, avanzaban por la acera [...], apuré el paso y pretendí pasar entre dos de ellos y lo conseguí en parte, pero le di un pisón al que marchaba por el lado de la acera...

Otro testimonio: s XX +1.

TESTIMONIOS ORALES: 1973 Me dio un pisón que me dejó el dedo morado. || 1985 Le di un pisón a la salida de la misa.

PISPIRILLO *m* 1. Pájaro de la familia *Tyrannidae* que mide unos 15 centímetros de largo, de plumaje pardo por encima, amarillo en la zona ventral y blanco o blanquecino en la garganta; tiene una cresta oculta de plumas anaranjadas. Las especies más conocidas son el *Myiozetetes granadensis* y el *Tyrannopsis luteiventris*; habita en bosques húmedos y cerca de las orillas de los ríos en el estado Bolívar. 2. *Útc adj fig coloq* *And* Persona muy alta y delgada.

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 139.

PISTOLA *m/f. Ú t c adj coloq* 1. *euf* de pendejo. 2. *Ú m en dim* *Zul* Niño pendejo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 520 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 280 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 366 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 159 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 118 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 429 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 269 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 142.

TESTIMONIOS: 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 98: ... esas cosas latosas están buenas pa los pistolas y líricos. || 1939 Landaeeta, F. *Rastrillo*, 42: ... el patuco se descubrió todo por ese pistola, y estamos todos encerrados... || 1942-1972 Otero Silva, M. "Enciclopedia deportiva" *Obra humorística*, 209: Afortunadamente, el doble seis suele estar hábilmente marcado con rayitas en el lomo, lo cual permite empujárselo con el codo [...] al más pistola de los cuatro. || 1963 "Dispense Ud.; Sr. Pensador" *La Pava Macha*, Nº 24, 6: —Dispense Ud., pero parece que Ud. es de los que creen que uno es pistola nada más que porque es decente... || 1970 Britto García, L. "La guerra en el tiempo" *Rajatabla*, 57: ... decirle a Voltaire no seas pistola no te dejes meter en la Bastilla... || 1976 Marisancha Roldán *seud* "Palabritas sueltas" *El Nacional*, 3 de abril, C-1: Decir que un abogado es sano, por ejemplo, equivale a decir que es ligeramente pistola... || 1984 Gamus, P. "Cuídese general" *El Nacional*, 29 de abril, A-6: ... una vez más la ley será para los pistolas, para el jefe de departamento que haya gastado una resma de papel de más o para la secretaria que haya extraviado los reales de la caja chica...

Otros testimonios: s XX + 15.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 118 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 118: Lo conozco desde pistolita...

EXPRESIÓN:

¡La pistola! *loc interj euf coloq* Expresa rechazo absoluto.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1969 Gómez de Ivashevsky, A.

Lenguaje coloquial, 238-239 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 68 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "La pianola del Pan Grande" *Urbanas*, *Obras*, 278: Señor del Pan Grande, / por Santa Gladiola, / siquiera un ratico / pare la pianola [...]. / La música es buena, / pero ¡la pistola! / ¿todo el santo día? / es mucha mapala. || 1959 Nazon, Aquiles *El burro flautista*, 77: No, no, ¡la pistola! / Lo que es esa maña / de aplicar en gentes / nombres de alimañas, / puede ser muy criolla... / pero por su culpa... / es mucho el 'picure' / que el páramo pasa... || 1968 Nazon, Aquiles "El Chivo y el Perro" *RVF*, Nº 1, 42: Y los tigres [...] al verse al chivo encima y oír aquella gritería del perro, dijeron la pistola, y paticas pa qué te quiero salieron a la desbandada...

Otro testimonio: s XX + 1.

PISTOLADA *f coloq* Dicho o acción propia del pistola o tonto.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 520 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 672 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1956 "Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 118 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 429 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 93: ... ¿por qué estaré pensando tanta pistolada? || 1946 Salazar Domínguez, J. *Güéspedes*, 114: Los mando a cumplir una comisión y me vienen con esas "pistoladas". || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 106: —Sí, hombre —dijo Carlitos—. Ahí está Jeremías, que tiene una hora hablando pistoladas con ese grupito de gente importante y preocupada. || 1973 Ibarra, V. "Demasiado camión para Petra" *El Nacional*, 10 de octubre, C-1: Por eso espero que quede como una simple habladera de pistoladas el proyecto de lanzarse en una peligrosa aventura... || 1979 Dib Espejo, P. J. "La política de inmigración" *El Nacional*, 16 de octubre, A-4: ... la mayoría [de los funcionarios públicos de alta jerarquía] pierde el tiempo y no justifica el sueldo que pagamos todos los contribuyentes, hablando pistoladas, dando declaraciones y ruedas de prensa... || 1984 Oramas, S. "Afirmo que no valen tanto"... *El Nacional*, 1º de junio, A-5: Creo que el presunto ladrón se arrepintió de la pistolada que había cometido. || 1986 Matías Carrasco *seud* "Las cosas" *El Nacional*, 19 de noviembre, A-6: ...la

mejor consigna para las elecciones del 4 de diciembre no puede ser otra sino Por un gobierno que nos mate sin hablar pistoladas después.

Otros testimonios: s XX + 10.

PISTOLO *m Ú t c adj coloq V:* PISTOLA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 429.

TESTIMONIOS: 1937 Gallegos, R. *Pobre negro*, 62: Aquí hay comida para una semana, por lo menos. ¡Y esto es conmigo! Porque si ese... pistolo de Tío Conejo lo tiene ahí tan distraído [...] en cuanto no más yo me suba al púlpito y les suelte un sermón bonito [...] todos esos comemente se van a reír. || 1978 Nazoa, Aquiles "Tarzán" *Teatro* II, vol 1, 288: Viejito quedando solo, / negro teniendo apetito: / Negro siendo bien pistola / si no comerse viejito. || 1984 Gid, H. J. "Si te acorazas bien de plata"... *El Nacional*, 14 de junio, A-5: Con varios centenares de millones en el bolsillo ¿no se va a conseguir uno su "habeas porcus" por allí? Y, una vez fuera del país, uno se vuelve inglés (comprando previamente un título de nobleza) y... listo el pollo. ¿Se va a meter el gobierno con un noble inglés forrado de reales? ¡No seas pistolo, vale!

Otro testimonio: s XX + 1.

PISTONEAR *intr* 1. Trabajar mal y con ruido uno o varios de los pistones del motor de un vehículo. 2. No explotar el proyectil al ser disparada un arma de fuego. 3. *fig coloq Llan* Fallar, decepcionar, no dar una persona o una cosa lo que se espera de ella.

1. **TESTIMONIOS ORALES:** 1985 El carro comenzó a pistonear ayer. || 1987 El motor pistonea mucho y el camión no tiene fuerza.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 501.

3. **TESTIMONIO:** 1919 *Ibidem*, 57: —¡Qué felicidad es tener siempre a la mano un Don Panchito! Un secretario como éste, ni mandado a hacer [...]. Mete el hocico o la pezuña en todo, pero los mete bien metidos. Es lo único que se necesita para revolcar un pueblo al derecho y al revés, y no me ha pistoneado nunca.

PITA *f Or Lar Tách* Cordel muy delgado que se hace con la fibra de la cocuiza o con otras fibras vegetales.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 69.

TESTIMONIOS: 1767-1768 Altolaiguirre y Duval, Á. de *Relaciones geográficas*, 197: También produce el terreno la cocuiza, la cual reducida a una pita ordinaria, se hace de ella porción de chinchorros... || 1908-1917 Pío Gil *Diario íntimo*, 420: ...este paquete traía la faja rota y la pita cortada y había sido atado con una cabuya distinta... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 172: Unos muchachos le preguntaron en un periodiquito que si una tabla atravesada sobre dos cajones, un cuchillo gastado, una lezna y un carrete de pita [...] podría valer tanta plata. || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 102: ...la cometa [...] con hojilla malintencionada para cortar la pita de las más altaneras. || 1975 Armas Alfonso, A. *Cien máuseres*, 71: En la misma ventana, amarrada por una pita, ya colgaba desde temprano el pabellón tricolor enarbolado en un palo de escoba. || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 60: Por cada uno de los rotos se pasa un cordel que se ata en sus extremos. Así doblada la pita se coloca en los dedos medios...

EXPRESIONES:

Enredar la pita *loc verb fig coloq Occ* Embrollar algún asunto, causar un trastorno en un negocio.

DOCUMENTACIÓN: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 37 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 333 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 719 || 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 68.

TESTIMONIO: 1957 *Ibidem*: Metió la mano en eso y lo que hizo fue enredar la pita. Esa mujer es muy amiga de enredar la pita...

Fregar(le) (trabajar)(le) la pita (a alguien) *loc verb fig coloq Lar Tách* Molestar a alguien en forma insistente.

DOCUMENTACIÓN: 1957 Martínez, M. A. "Notas sobre la idea de alboroto", 68 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 243.

TESTIMONIOS: 1916 Urbaneja Achelpohl, L. M. *En este país!*..., 84: —"¡Caray! con la ciega, ¡que me trabaja la pita!"... || 1934 Meneses, G. *Canción de negros, Cinco novelas*, 101: En cualquier parte puede ganarse él su comida. Si volviera a Caracas, ¿qué diría Luis Moreto que, el otro día ya empezó a trabajarle la "pita"?...

Joder(le) la pita (a alguien) *loc verb vulg*
Lar Tách Or V: Fregar la pita.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Esa gente está jodiendo la pita.

PITADOR 1. *adj Ú t c s* Se aplica al pájaro que se usa como señuelo para atrapar a otros. 2. *m coloq* Moneda desgastada o extranjera que se lleva en la cartera por la creencia de que atrae el dinero. 3. *m coloq* Cualquier cosa que se usa, por superstición, para atraer otras de su especie. 4 *m jerg delinc* Individuo que avisa a los delincuentes la proximidad de la policía.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 27 de septiembre, 683.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1951 "El pitador" *Tricolor*, Nº 30, 34.

TESTIMONIO: 1982 Spinola, G. "El centavito de don Guillermo" *El Universal*, 23 de febrero, 2-16: De todas maneras, por si las moscas, guarde su famoso centavito... quizás algún día no muy lejano le sirva de "pitador" para completar un bolívar o tal vez un millón.

3. **TESTIMONIO**: 1950 Rodríguez Cárdenas, M. "El tranvía de los domingos" *El Nacional*, 16 de julio, 4: Mientras tanto los de la casa llevaban la cuelga hasta una mesa, donde ya estaban otros envoltorios. Siempre había allí, por temprano que se llegase, otros regalos. Y era que la familia ponía sus ofrendas desde la madrugada para que hicieran de "pitadores".

4. **TESTIMONIO**: 1963 "Detenida una muchacha"... *El Nacional*, 31 de marzo, 37: Se informó que los tres menores detenidos actuaban como "pitadores", o sea que se ocupaban de alertar a sus cómplices de la proximidad de la policía cuando aquellos realizaban un robo.

PITAHAYA, PITAJAYA *f* 1. *Acanthocereus pentagonus*. Planta trepadora o semitrepadora de la familia de las cactáceas que mide de 3 a 7 metros de alto. Tiene tallos erectos con abundantes espinas y flores blancas nocturnas de hasta 20 centímetros de largo. Crece en colonias en las formaciones xerofíticas de la costa del Caribe y en los estados Lara y Falcón. 2. Fruta de esta planta, de forma oblonga, espinosa y de color rojo. Es comestible.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 87 || 1897 Calcaño, J. *El castella-*

no en Venezuela, 552 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 254 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 345 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 594 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 255.

TESTIMONIOS: 1628 Vázquez de Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 78: La Pitahaya se da en un árbol mediano, tiene sus hojas a modo de la de yerba buena, la fruta es como piña pequeña puntiaguda... || 1870 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 66: Busca su vivienda la inocente golondrina entre las grietas del muro desplomado, que coronan áspera ortiga y espinosa pitahaya. || 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De temporada" *El Criollismo en Venezuela* 1, 23 ... mugen las vacas en los corrales de pitahaya, y entre las yerbas danzan los grillos... || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 92: En derredor, la árida vegetación xerófila: Los guamachos [...], los cardónales, las pitahayas y las tunas. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 40: Pensamos [los venezolanos] que toda ternura es poco viril y ocultamos nuestro corazón en una coraza de espinas como el fruto de la pitahaya. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 25: ... algunas de estas especies, las cuales son propias de nuestros llanos, pero también lo pueden ser de otras regiones del país [...], cundeamor, pitahaya, cardón real...

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 6.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 221.

TESTIMONIOS: 1535 Fernández de Oviedo, G. *Historia general de las Indias* 1, cap XXVI, lib VIII, 263: Pitahaya es una fructa tamaña como un puño cerrado, poco más o menos, y esto es su común grandeza. Nace en unos cardos muy espinosos y extremados a la vista, porque no tienen hoja, salvo unas ramas o brazos luengos que sirven en lugar de rama e de hojas [...] nasce esta fruta llamada pitahaya la cual es coloradísima como un carmesí rosado, e quiere significar escamas en la corteza, aunque no lo son, e tiene el cuero grueso... || 1577-1587 Castellanos, J. de *Elegías*, I - XIV - I: Hay muchos higos, uvas y melones, / Dignísimos de ver mesas de reyes, / Pitahayas, guanábanas, anones... || 1578 "Descripción de la ciudad del Tocuyo" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 154: ... el sustento de los naturales [...] es [...] Datos y pitahayas; brevas y tunas, que por otro nombre llaman comochos. || 1628 Vázquez de Espinosa, A. *Compendio y descripción*, 57-58: Ai muchas diferencias de frutas silvestres, como son [...] pitajayas a modo de peros colorados; la médula es blanca y blanda, con unas pepitas negras... || 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* III, lib III, ap II,

cap 1, 190: Otros escriben pitajaya, fruto sabroso de cierto cardo. || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 18: Y los captus, desde el cardón centenario que da filamentos resistentes, hasta la roja pitahaya y la dulce tuna. || 1919 Gallegos, R. "Marina" *La rebelión y otros cuentos*, 224: Tenían los cuerpecitos cubiertos de costras de mugre y las caras llenas de jugo meloso de las pitahayas. || 1946 Díaz Sánchez, R. "La Virgen no tiene cara" *El cuento venezolano*, 68: Hay frutas que parecen corazones, como las pitahayas... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 194: Tras de los labios tostados [de la india] por el sol y la sequedad del desierto estaba la frescura de su gusto como bajo la cáscara de la pitahaya.

Otros testimonios: s XVI + 1; s XX + 1.

PITAR *intr* Mugir el toro o el novillo.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 87 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 360 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 159.

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 228: No se preocupe, mi niña, / que yo el secreto le guardo, / cuando pite el toro sardo / de tarde, en la talanquera... || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 76: El toro pita la vaca / y el novillo se retira: / como primero fue toro, / la vaca siempre lo mira.

Otros testimonios: s XX + 2.

PITARA *f* *N Esp* Pedazo de tapara que usan los alfareros para alisar y perfeccionar los detalles de los objetos que elaboran.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 221.

TESTIMONIO: 1973 Salazar Franco, J. J. *El Cercado*, 17: Después se seguirá emparejando o asentando, con un pedazo de totuma que denominan "pitara", el barro fresco del lado exterior de las piezas formadas, para luego ponerlas a asolear hasta el otro día...

Otro testimonio: s XX + 1.

PITAZO *m* Sonido emitido con un pito. *EP:* Pitido, pitada.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 672 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781.

TESTIMONIO: 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 183: ... un policía, a repetidos pitazos, se esforzaba por mantener la circulación de vehículos y peatones...

EXPRESIÓN:

Dar el pitazo *loc verb fig coloq* Avisar, advertir.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 672 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1952 Araujo, O. "Reseña a J. Ricart Matas *Refranero internacional de la música y de la danza*" *Arch Venez de Folklore*, No 1, 213 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1968 Villalobos Villamil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 119.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 74: ¿Cómo supiste que venía? [...]. —A mí me dio el pitazo Juan Primito... || 1945 Rodríguez Cárdenas, M. "Desamparo" *Cuentistas modernos*, 139-140: La gente debió pasar y haberme visto. Ya alguno daría el pitazo. || 1961 Jiménez Arráez, J. T. *Recuerdos*, 30: ... un golpe de estado se estaba fraguando contra "su gobierno constitucional". Alguien le dio el pitazo... || 1984 Becerra, W. y E. Díaz Silva "En prisión Vinicio Carrera acusado de estafa a la nación" *El Nacional*, 13 de abril, D-20: La demora de los detenidos [...] se debió a que esperaban la detención del general Oscar Alí Araque Angulo y de Luis García Gerdel [...] —Parece ser que le dieron un "pitazo" y se fue el general en un avión.

Otros testimonios: s XX + 3.

PITILLO *m* Tubo fino y pequeño, de plástico o de otro material, para sorber líquidos. *EP:* Pajilla.

TESTIMONIOS: 1958 Nazon, Aquiles "La familia Tragaldaba" *Teatro* II, vol 1, 137: (Entra El Criado trayendo en una mano una lámpara de pitillos y en la otra una de cacho). || 1980 Peña, A. "La publicación del proyecto"... *El Nacional*, 3 de noviembre, C-1: Si un yacimiento está cortado por la línea de demarcación, cualquiera de los dos países puede sacar petróleo desde su lado. Y, si no se establecen reglas al respecto, se presentaría una situación como la de dos niños que chupan con pitillos a una misma botella. Cada cual trata de chupar lo más posible. || 1981 Pulido, J. "Vámonos a un hotel" *El Nacional*, 11 de abril, *Mujer*, 7: Ella dobló el pitillo con el que sorbía la merengada de lechosa...

Otro testimonio: s XX + 1.

PITIRRE, PITIRRI, PITIRRÍ *m* 1. *Tyrannus sp.* Pájaro de la familia de los tiránidos que mide unos 22 centímetros, de plumaje gris en la cabeza con cresta oculta anaranjada, gris oliváceo en el lomo, pardo oscuro en las alas y la cola, blanquecino en la garganta y amarillo o blanco en la zona ventral; el pico es fuerte y largo. Habita en campos, sabanas y otras zonas abiertas. 2. *Fal N Esp Suc V: CRISTOFUÉ.* 3. *Fig coloq N Esp* Persona que se disgusta fácilmente y que suele estar malhumorada.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 255 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 281-282 y lám 28.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 222 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 255.

TESTIMONIOS: 1939 García, A. *Farallón*, 68: Los azulejos revolantes encajaban diademas giratorias a las frondas, y los pitirríes, como azufrados cohetes, se disparaban hacia arriba... || 1961 Moreno Cova, A. J. "Por los pueblos y campos corianos"... *El Universal*, 23 de julio, 12: Con vocablos serranos los pájaros llevan nombres nativos, chuchuvás las paraulatas, yerberitos, pitirrí el cristofué [...]. Desde aislado [...] araguaney, quiebra el augusto mutismo de las cosas, enérgico y desafiante, los pitíes de un pitirrí (cristofué), pecho amarillo, siempre en pie de guerra como un soldado coriano de la Federación.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 222.

EXPRESIÓN:

Pitirre gris *loc nom Tyrannus dominicensis.* El que tiene la zona ventral de color blanco grisáceo. Habita en áreas abiertas, rastrojos, selvas de galería, playas y manglares.

DOCUMENTACIÓN: 1956 *Los Roques y La Orchila*, 69 y 76 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 282.

PITIYANQUI 1. *m/f Ú t c adj desp* Persona que asume una conducta o un modo de pensar que se identifica con el norteamericano, sin serlo. 2. *adj* Se dice de lo que elogia, imita, defiende o se parece a lo norteamericano.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 499.

TESTIMONIO: 1960 Iribarren Celis, L. "La agonía del *pity-yanqui*" *El Universal*, 3 de septiembre, 4: Quizás el menos responsable, como agente de una falsa cruzada, sea ese raro espécimen de la estulticia humana que el pueblo venezolano [...] ha distinguido con el cognomento de "pity-yanqui" [...], éste ha sido un producto sigloveintista [...]. Por tanto, un fruto incoloro [...]. Ni positivo, ni negativo: amorfo en el sentido de que carece de personalidad. Algo superpuesto a la realidad mental y psicológica del gran conjunto y que, por ello mismo, es sólo una sublimación mental tras la cual se oculta cuanto hay por debajo de las puras apariencias.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **TESTIMONIOS:** 1969 Betancourt, R. *Política y petróleo*, 746: Partidos llamados por inevitables responsabilidades a ejercer influencia rectora en los rumbos de un país no deben ni pueden ser, en la América Latina, ni pitianquis ni yancofogos. || 1985 "Ahora todos los cines son de izquierda" *El Nacional*, 24 de noviembre, F-1: ... la pantalla tenía manchas de lluvia y el sonido andaba siempre con catarro. Lo que son las cosas: ahora pagamos 15 bolos para ver películas pitianquis e imperialistas...

PITO *m And Zul V: CHIPO.*

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 255 || 1955-1956 Cardona, M. "Frasas colectadas en Bobures", s v || 1965 Kerdel Vegas, F. "Vocabulario dermatológico", 4.

TESTIMONIOS: 1577-1587 Castellanos, J. *Elegías*, cit por I. J. Pardo *Juan de Castellanos*, 361: Llámense pitos, tienen las costumbres / De chinches... || 1741 Gumilla, P. J. *El Orinoco ilustrado* II, 162-163: Entran en segundo lugar unos insectos pardos, de una hechura muy rara, del tamaño de tábanos medianos (llámense pitos) estos tienen un pico rabioso, y suave; mientras beben la sangre, lo hacen con tal tiento, y dulzura, que no se dan a sentir; pero al retirarse llenos, dejan un dolor, y comezón intolerable: estos abundan en todas las tierras calientes...

PITOCO, A coloq 1. *adj Ú t c s And N Esp* Persona joven y algo presumida que presta mucha atención a su apariencia personal o a su ropa. 2. *m Guár* Punta, extremo seco de una rama. 3. *adj Ú t c s Guár* Muchacho joven, gordo y de rasgos agradables que cae simpático a las muchachas. 4. *adj Ú t c s obsc Carac Fal Lar Llan Or Zul* Niño o adolescente.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 188 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 222.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem:* Como se la echa de pitoco, no quiere hacerme los mandados.

Otro testimonio: s XX + 1.

2 y 3. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1980 "El Tío Nicolás"... *El Diario de Caracas*, 27 de enero, 18.

TESTIMONIOS: 1969 El Hermanito *seud* "Los pitoquitos y el fútbol" [titular] *El Universal*, 26 de noviembre, 3-5 || 1980 "El Tío Nicolás"... *El Diario de Caracas*, 27 de enero, 18: Mis queridos pitoquitos, ¿cómo están ustedes? Dios me los bendiga, mis pitoquitos. Ahora vamos a contarles unos cuentecitos...

TESTIMONIOS ORALES: 1954 En la piñata había olas de pitoquitos. No voy al baile porque es de pitoquitos.

PITÓN

EXPRESIÓN:

De pitón *loc adv desus* Muy bien, a las mil maravillas.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 390 y 600 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 352 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 366 || 1952 Araujo, O. "Reseña a J. Ricart Matas *Refranero internacional de la música y de la danza*" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 213.

TESTIMONIO: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 325: No hay que atropellarse, porque la cosa va saliendo de pitón.

PITONEAR *intr* 1. V: PISTONEAR². 2. *fig coloq Truj* V: PISTONEAR³. 3. *fig coloq obsc* No obtener contestación a un saludo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 672-673 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 118.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 118.

TESTIMONIO: 1937 Ovalles, V. M. *Un andaluz del Llano-Alto*, 34: ...salimos esgaritaos, me-

nos la machetera mía, que salió organizá, con Ventarrón a la cabeza, detrás del general Manuitt; porque ésa era su guardia de confianza, porque los machetes no pitonean nunca...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 672-673.

PITRAQUE *m* Bebida preparada con harina de maíz tostado, disuelta en guarapo de papelón caliente, típica de Oriente, Bolívar y Guárico.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 255 || 1954 "Cocina y dulcería" *BIF* I, Nº 6, 160 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 160 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 222.

PIYAMA *f Ú t en m* y en *pl* Prenda de vestir para dormir que usan hombres y mujeres. Se compone de una camisa y pantalón holgados. *EP:* Pijama.

TESTIMONIOS: 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 205: ...vióse el brazo desnudo a través de la bocamanga rota de la piyama... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 120: El chino Torrealba tiene una piyama remendada con diferentes colores... || 1950 Nazoa, Aquiles "Otra vez Don Juan Tenorio" *Teatro* I, vol 1, 248: ...y por las noches sobre la cama lloro en piyama y en negligé. || 1975 Otero Silva, M. "Romeo y Julieta" *Obra humorística*, 338: Dr. París: "Asustar a la novia me preocupa / y por eso he venido a consultaros / si me quito el piyama en su presencia / o salgo desnudito desde el baño". || 1981 Matías Carrasco *seud* "Gloria al bravo pueblo" *El Nacional*, 23 de mayo, A-6: ...si en la calle hay una pelea entre soldados y un militar que estaba durmiendo sale en piyamas pero con la cachucha puesta, todos los que estaban peleando se ponen firmes.

Otros testimonios: s XX + 3.

PIZARRA

EXPRESIÓN:

¡La pizarra! *loc interj euf coloq* Expresa rechazo categórico.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 131 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 238 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 68 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1958 Naoza, Aquiles "La familia Tragaldaba" *Teatro* II, vol 1, 147: Luciano. ¿Qué me siente? ¡La pizarra! / ¡Lo mejor será que corra... || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 238: Yo no me monto en ese carro pa coger esa carretera a estas horas, ¡la pizarra! Ahí se ha matado mucha gente.

PIZARRÓN *m* Plancha de madera o de otro material, de color negro, verde o blanco, que se fija a la pared y que se usa para escribir en él con tiza o marcador de fieltro. *EP:* Tablero, encerado.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 673 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 8 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 141 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 119 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 174.

PLACA *f* 1. Lámina rectangular de metal que llevan los vehículos en un sitio visible y donde van impresas las letras y los números que los identifican. 2. Combinación de números y letras inscrita en ésta. 3. Cuadro de madera con una chapa de metal inscrita que se otorga a una persona o a una institución como distinción de honor, agradecimiento, etc. 4. Lámina pequeña de metal, generalmente grabada con una inscripción que se lleva colgada al cuello o a la muñeca. 5. *coloq* Fotografía de una parte del cuerpo hecha con rayos X. Radiografía.

1. **TESTIMONIOS:** 1981 Martínez, B. "No hubo estafa con las placas para autos" *Diario 2001*, 5 de diciembre, 10: El Director de Tránsito Terrestre [...] desmintió categóricamente las afirmaciones [...] sobre una presunta estafa con el proceso de licitación de placas... || 1982 "Capturados 16 guerrilleros en Aragua" *El Universal*, 12 de marzo, 4-38: Los funcionarios policiales [...] incautaron una metraladora [...] un lote de placas para vehículos... || 1987 Vidal, V. "Placocracia" *El Nacional*, 25 de febrero, A-6: Alguien hablaba en estos días de que 96 por ciento de las placas oficiales son utilizadas ilegalmente. Lo cual debe ser así. Pero en todo caso, hay que pensar de que tal hecho se da [...] porque existe una tendencia en el venezolano hacia el privilegio, hacia el abuso. La placa oficial es la posibilidad de quebrantar las leyes de tránsito.

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **TESTIMONIOS:** 1970 Britto García, L. *Rajatabla*, 12: ... es como tratar de recordar la placa del carro del tío de uno... || 1982 D. R. "Funcio-

nó el boicot de los taxistas"... *El Nacional*, 2 de marzo, C-6: Después de esta "revisión exhaustiva" el procedimiento concluye en una taquilla clasificada con el mismo número del último dígito de la placa...

5. **TESTIMONIO:** 1975 Chirinos, C. *Buchiplusmas*, 42: Le preguntaron que cómo sabía él que tenía piedras en los riñones. —Por las placas que me hicieron en el extranjero —contestó.

PLACER *m* 1. *Guay* Cantidad de mineral que se halla naturalmente en un terreno. Yacimiento, mina. 2. *N Esp* Criadero o lugar en que se encuentran perlas.

1. **TESTIMONIOS:** 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 132: —Yo vengo a buscar oro [...] pero a lo mejor no lo encuentro en los placeres de que he oído hablar... || 1943 Oxford López, E. *Células nuestras*, 19: La caravana [de mineros] emprende desolada, el camino de regreso... ¡Era tan fabuloso el placer localizado! || 1976 "Descubren nuevos placeres de diamantes"... *El Nacional*, 3 de julio, D-3: Nuevos placeres diamantíferos han sido descubiertos en la región del Alto Paragua...

2. **TESTIMONIOS:** 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 333: Reunidos Morillo y Morales, se dirigieron hacia la isla, fondeando en el placer de Pampatar... || 1931 Núñez, E. B. *Cubagua*, 40: Depons habla de la extinción completa de los ostrales [...]. Fray Dionisio mueve la cabeza en una afirmación burlona: Los placeres no se agotaron nunca.

PLAGA *f coloq* 1. *V:* ZANCUDO. 2. *col* Conjunto de estos insectos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 399.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 67: Dos, tres, cuatro días de brega con novillos altivos y resabiados en un medio de ésos, sin recursos, con hambre, sol o aguacero y plagas... || 1949 Díaz Fermín, R. *América-América*, 51: Luego se pusieron a hacer grandes humaredas y fogatas para auyentar los jejenes y las plagas... || 1955 Pocaterra, J. R. "Prólogo" *Cuentos grotescos*, 10: En mis cuentos y en mis novelas [...] yo he querido dar otra noción: la real. La que yo vi en luengos años en el corazón de las llanuras, bajo el castigo de las plagas, de las guerrillas salteadoras...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 366 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 163.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 77: Las personas nacidas en el país [...] sufren por igual de la picadura de los insectos. Sin embargo [...] los mosquitos no impiden al hombre establecerse en países donde ellos abundan [...]. Los habitantes pasan la vida quejándose de la plaga... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 288-289: ... no se nos ha ocurrido indagar si en el pueblo o en los vecindarios había quien encendiera los faroles de la instrucción, porque los de petróleo los mandamos a apagar de noche, ya que la obscuridad tiene la ventaja de no irritar los ojos ni atraer la plaga. || 1955 Otero Silva, M. *Casas muertas*, 150: ... voraces filamentos alados, las hembras acechaban al hombre, a la mujer y al niño. Ávidas agujas de la noche, caían sobre los cuerpos dormidos, clavaban los empuntados estiletes y sorbían la primera ración de sangre. El silencio se cruzaba de agudos zumbidos y una pequeña voz gimoteaba en el catre: ¡Mamá, que me pica la plaga! || 1975 Polo, J. M. "Samaripapo" *El Nacional*, 15 de noviembre, C-7: Para la laja de Venado recomiendo al lector —si alguna vez la visita— un buen repelente. La plaga es voraz. Muerde. Hace sangre.

Otros testimonios: s XX + 5.

PLAGIAR *tr* Secuestrar a alguien con el propósito de cobrar rescate. Se usa en el lenguaje periodístico.

TESTIMONIO: 1985 Ojeda D., F. "Muertos dos secuestradores en Apure"... *El Nacional*, 6 de septiembre, D-19: Intentaron plagiar al ganadero venezolano Carlos Armando Sosa.

PLAGIARIO, A *m/f* El que plagia o secuestra. Se usa en el lenguaje periodístico.

TESTIMONIOS: 1974 Almosny, P. G. "Los supremos ladrones" *El Nacional*, 15 de marzo, C-1: El más reciente secuestro vernáculo —el de los Molinos— tiene fijado como rescate cinco millones de bolívares y, en los Estados Unidos, en [...] el secuestro [...] de la joven Patricia Hearst, el rescate ha sido fijado por los plagiarios en cinco millones de dólares... || 1974 "No hay otra salida que la rendición de los plagiarios" [titular] *El Nacional*, 5 de octubre, D-1. || 1981 Lossada Roa, L. "En Cúcuta y Saravena se centralizan los contactos entre plagiarios y familiares" *El Nacional*, 10 de abril, D-20: Se afirmó hoy aquí que se han hecho contactos entre familiares y plagiarios en Cúcuta...

Otros testimonios: s XX + 6.

PLAGIO *m* Acción y efecto de plagiar o secuestrar. Se usa en el lenguaje periodístico.

TESTIMONIOS: 1974 Azuaje, P. "Mentiras" *El Nacional*, 17 de agosto, C-1: ... he retenido dos de las acusaciones que Marín Gómez le formula a este joven [...]. Una de ellas la de haber sido uno de los secuestradores del vapor "Anzoátegui" [...]. La otra [...] la del secuestro o plagio del jugador del Real Madrid... || 1986 Lossada Roa, L. "La guerrilla colombiana se atribuye el plagio" *El Nacional*, 8 de septiembre, D-20: Oficialmente se informó que en el sitio del plagio, donde seis hombres encapuchados asaltaron y luego privaron de su libertad al productor agropecuario...

PLAGUERO *m coloq* Cantidad grande de plagas o mosquitos.

TESTIMONIO: 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 146: El paisano tenía una frutería y ahí dormimos, como a las 10 de la noche se presentó un plaguero y nos agarró de atrás para adelante.

PLAN *m* 1. Lado plano de la hoja de las armas blancas como el machete, el sable, la peinilla, etc. 2. *elip* de plan de machete¹. 3. *Centr And Lar* Terreno plano de cualquier extensión. Planicie. 4. *Llan* Valle de un río.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 280 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 366.

TESTIMONIO: 1911-1912 Pocaterra, J. R. *Política feminista*, 34: Detrás, empujado por la policía a culatazos, y en veces con el plan del machete, el pueblo soberano chiflaba cosas soeces.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 164 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 47.

TESTIMONIOS: 1898 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Flor de las selvas" *El Criollismo en Venezuela* I, 48: —¡No, no! ¡La guerra, sobrino! ¿Crees tú que sacas mucho con eso? Que te maten y te roben los animales. Pá nosotros el chopo y el plan, ¿y pa ellos...? || 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 213: —¡Si le discuten a la autoridad, les cae el plan! Y el oficial se lanzó al grupo, sable en mano. || 1935 Ovalles, V. M. *Más frases criollas*, 12-13: ... se sentían de vez en cuando los golpes de la espada de totuma del llanero, quien saltaba como un gato [...] a dar plan a la pandilla de atacantes. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 48: Y si no llego a tiempo [...] esa gente desordenada y guachafitera quema el edificio de la imprenta [...]. Tuve que echar plan palante... || 1969

González León, A. *País portátil*, 25: Cogieron a muchos y hubo plan en bruto. || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 106: La policía está echando plan a todo el que se le atraviese. || 1981 "Denuncian atropellos"... *El Nacional*, 26 de enero, D-15: En el interior del inmueble le cayeron a plan al menor Enrique López...

Otros testimonios: s XX + 11.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 366 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 35.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 253: Al llegar al último tope vi el valle iluminado: el incendio era en Peonía. Empujé la mula cuesta abajo, en toda la velocidad de su galope [...]. A fuerza de picarla con la espuela llegué al plan, y al intentar darle nuevo empuje retrocedió espantada. || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 98: Ya en el patio de la casa —un plan de tierra apisonada, cercado de pomarrosos—, estaba el enorme caldero... || 1942 Gallegos, R. *El forastero*, 219: Pero ya está usted en el plan donde va a armá el hoyo.

Otros testimonios: s XX + 3.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 49.

TESTIMONIOS: 1912-1913 Pocater, J. R. *Vidas oscuras*, 17: Al regreso, en un pedazo de camino, le acompañaron el jefe civil, el cura, el maestro de escuela [...]. Al pisar el plan de la Quebrada del Muerto se despidieron todos. || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apurá*, 89: Resolví entonces desviarme más arriba del caño "La Balsa" por la pica "El Guayabo", para seguir viaje por el plan del río Uribante, el cual por la circunstancia del verano permitía caminar sin riesgo por sus playazos...

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

En este (ese) plan *loc adv fig inf* En una misma situación, en iguales condiciones.

DOCUMENTACIÓN: 1964 Salcedo Figueroa, J. J. "Estudio de la oración"... *El Universal*, 6 de enero, 4.

TESTIMONIOS: 1964 *Ibidem*: ¡No ves fulano, cómo me tiene Luis en ese o este plan! || 1986 L. A. C. "Priscila Presley tamaña viuda" *El Nacional*, 15 de mayo, *Feriado*, 2: ... me hacía cariños de los más cuchis, me besaba como a una her-

mana y yo esperando ser su esposa, no juegue. ¿Te das cuenta?, ¡siete, no, ocho años, en ese plan!

Plan de machete *loc nom* 1. Operación de propinar golpes con la parte plana del machete, espada, peñinilla o sable. 2. *fig* Régimen de mando violento y agresivo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 366 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 119 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 47-51.

TESTIMONIOS: 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 70: ... varias partidas de labriegos, que a plan de machete conducían los capataces liberales del contorno... || 1927 Pocater, J. R. *Memorias* I, 140: —¡Aquel hombre como que nos va a caer a plan de machete! —dice Doroteo. || 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 52: No va a quedar ni uno para contar el cuento: los voy a barrer a todos y hasta los locos esos van a llevar plan de machete por debajo de la lengua. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 182: El señor Bowen, Ministro de los Estados Unidos [...] contempla con espanto cómo conducen a la Rotunda, sin negarles la humillación del "plan de machete", a tan honorables comerciantes extranjeros. El "plan de machete" se había siempre reservado las morenas espaldas de los venezolanos... || 1980 Cuto Lamache "La expedición de Los Cayos" *El Nacional*, 16 de mayo, C-5: Al arrime de una rara historia, en la que vagamente aparecen Bolívar y Petión junto a algunos efectivos de la policía que piden dinero, insultan y reparten plan de machete, ocho haitianos... || 1983 Vílchez, G. "Monagas al día" *El Universal*, 5 de octubre, 2-18: El cordial gobernador de Monagas, Luis Guevara Manosalva, aclaraba que los sucesos ocurridos en "Morichalito", donde fueron echados abajo numerosos ranchos y golpeados jóvenes y viejos, mediante el uso del "plan de machete" no era un asunto de la Gobernación...

Otros testimonios: s XX + 15.

2. **TESTIMONIOS:** 1937 Picón-Salas, M. "Para un retrato de Alberto Adriani" en A. Adriani *Labor venezolanista*, 20: ... imponer un orden —que no es el orden sepulcral del gomecismo, el orden del plan de machete, sino el orden de la inteligencia creadora. || 1978 Aglaya *seud* "¿A qué se debe?" *El Nacional*, 24 de noviembre, A-5: Realmente una no sabe si escoger el "plan de machete" o el "plan de alfabetización" o más bien algo intermedio como "la desmachetización de la democracia" o el "analfabeta machete".

¡Plan y pa' el cuartel! *desus* 1. *fr prov* Se empleaba para expresar autoritarismo, para amenazar. 2. *loc interj* Se utilizaba para ordenar la recluta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 47.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 119 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 47.

TESTIMONIO: 1969 Matías Carrasco *seud* "Recluta sin palabreo" *El Nacional*, 24 de enero, C-1: La recluta deja al desnudo nuestra realidad de país vestido con traje espacial pero en chancletas. O en alpargatas, para ser más exactos. Nuestros gobernantes demócratas llevan una alpargata atravesada en el cerebro [...]. De ahí que no se haya organizado un movimiento serio y vigoroso contra la salvaje institución de la recluta. Sólo el pueblo [...] puede valorar en toda su magnitud el grado de atraso que refleja la recluta [...]. Mucha electrónica, mucho trasplante, mucho video-tape y mucho rétin, pero por dentro lo que hay es plan y pa'l cuartel.

PLANAZO *m* Golpe dado con el plan o parte plana del machete, peinilla, espada o sable.

DOCUMENTACIÓN: 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 101 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 256 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 600-601 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 280 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 262-263 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 673 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1946-1947 Monroy Pittaluga, F. "Cuentos y romances tradicionales en Cazorla", 379 || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 256 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 164 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 119 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 47-51.

TESTIMONIOS: 1867-1869 Páez, J. A. *Autobiografía*, 42: El carcelero se negaba tenazmente, hasta que me arrojé sobre él dándole un fuerte planazo con la espada. || 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 121: ... el acucioso García ha vuelto con todos sus policías [...]. Y hay planazos, chasqueo de sables y un espantoso tiro de Máuser... || 1942 García Maldonado, A. *Uno de los venenación*, 337-338: ... pretendió asegurar su exoneración esgrimiendo sus peregrinos argumentos, pero un torvo jefe venenacista [...] le propinó un planazo tan feroz [...] que allá fue el mísero con el cuerpo todo cimbrado [...] a cumplir su cometido. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 42: Desde entonces

todo fue aguantar planazos y oír improprios... || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 165: Un día se metió un ladrón y yo lo hice preso; le di un planazo y mandé a buscar a un policía. || 1983 Messori, C. "Política de los lunes" *El Universal*, 22 de agosto, 1-14: Tampoco estaba planificado que el primer oro fuese para Lusinchi ni hubo escogencia para el reparto de planazos, que ameritaron tratamiento traumatológico para el "Morochito".

Otros testimonios: s XX + 11.

PLANAZÓN *f coloq* Cantidad grande y continuada de planazos.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 34; IV, 47.

TESTIMONIOS: 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 51: —¿De qué me habrá valido mi embestida en Los Colorados y la planazón dada al pueblo en la esquina de Las Monjas [...]? || 1969 González León, A. *País portátil*, 24: ... había empezado la planazón... || 1981 Matías Carrasco *seud* "Como no explican..." *El Nacional*, 28 de noviembre, A-6: Si la cosa termina en planazón ¿aguataré [sic] en silencio y sin pujido los planazos?

Otros testimonios: s XX + 2.

PLANCHA *f* 1. Dentadura postiza, fija o movable, que se coloca sobre un molde ajustado a las encías. 2. Lista de candidatos a elecciones de cuerpos deliberantes o de cualquier cuerpo colegiado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 119 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 62 y 202-203 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 278.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 65: Misia Ramona al estornudar [...] había perdido su plancha. || 1918 Pocatearra, J. R. "Tema para un cuento" *Cuentos grotescos*, 123: Esa muchacha que siempre está mostrando los dientes [...]. Se ha enfermado del hígado, usa plancha... || 1966 Larrain, A. A. "Caricatura" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 456: —¿Qué le sucede? —Que me he tragado la plancha por centésima vez. —¡Usted si que ha gastado en dentaduras! || 1985 Hippolyte Ortega, N. "La gente quiere sangre"... *El Nacional*, 10 de marzo, F-3: ... de repente me preguntan si uso plancha o me pongo peluca. Y no es así. ¿Es que yo no tengo derecho a tener un buen pelo y una buena dentadura?

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 60-63 y 202-203.

TESTIMONIOS: 1950 Díaz Sánchez, R. *Guzmán*, 304: En San Juan de los Morros la Junta Electoral declara facciosos a los liberales. En Maracay la plancha de éstos es rechazada porque sus partidarios ostentan retratos de Guzmán... || 1977 Nazoa, Aníbal "Se puso Petare" *El Nacional*, 9 de agosto, C-5: En Venezuela no se elige a los concejales por voto popular [...] sino mediante la aprobación de unas "planchas" que más que listas electorales parecen las de un san... || 1983 "CEN de AD comenzó"... *El Universal*, 2 de agosto, 1-12: Las seccionales de Acción Democrática ya comenzaron a enviar al CEN sus listas de candidatos a cuerpos deliberantes [...]. Los secretarios generales seccionales de AD en Apure, Bolívar [...] entregaron ayer a Manuel Peñalver las correspondientes planchas.

Otros testimonios: s XX + 8.

EXPRESIONES:

¡Ah (qué) plancha! *loc ìnterj coloq* Expresa contrariedad o adversidad.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 119 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 270 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 62 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 278.

TESTIMONIOS: 1939 García, A. *Farallón*, 195: —Ay, mi corazón si tá lloviendo. Julio se fija en aquel chubasco con sol. —Es una vieja que tá pasando... ¡ah, plancha, se fregaron las matas...! || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 270: ¡Qué plancha! Ya se me quemaron las caraotas.

Como (más caliente, más arreocho que) plancha de chino *loc adj fig coloq* Muy indignado.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 116.

TESTIMONIO: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 128: ... me fui yendo escurridito y silencioso [...] y más arreocho que plancha de chino porque desde el pasillito vi que [...] lo que hizo fue ponerse a reír...

PLANCHAR *tr fig coloq* 1. Derrotar a alguien en una elección, discusión, controversia, etc. 2. *obsc V:* PLANEAR¹.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 164.

TESTIMONIO: 1963 "Planchada la plancha de Melich" *La Pava Macha*, Nº 32, 8: —Porque me plancharon, digo, porque perdió mi plancha.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 280 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 367 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 119 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 152 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 203.

TESTIMONIOS: 1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 78: ... apártese del medio ligerito, porque si no, lo plancho. || 1909-1940 Job Pim "Paso y las boto" *Miscelánea, Obras*, 758: ... y en vez de darle a esa señora un boche / más bien evitaría / que me planchen de noche.

PLANEAR 1. *tr* Dar planazos o golpes con la parte plana de un machete, espada o sable. 2. *prnl Llan* Caer de costado un animal cuadrúpedo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 673 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 781 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 164 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 48 y 86.

TESTIMONIOS: 1935 Ovalles, V. M. *Más frases criollas*, 13: ... cuando [el llanero que era perseguido] se veía rodeado por los soldados se agazapaba en un mogote, y saltaba de repente, y así logró herir y planear a varios soldados. || 1955 Morgado, P. J. "Detenido por"... *El Universal*, 10 de septiembre, 56: Un individuo que el 2 de julio de 1947 quitó la cabeza de un machetazo a un hacendado que el día anterior lo había "planeado" salvajemente, fue detenido ayer... || 1981 Martín, A. "La sangre"... *El Nacional*, 10 de septiembre, A-4: En el suplemento [...] aparece una nota en donde se dice que la Guardia Nacional planeaba a los presos durante el Festival de Teatro.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 263 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 644.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 152 *cit* por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* II, 644: Así hubiera resultado el día de la fies-

ta que se caía un jinete o se planeaba un caballo. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 121: ... el montreño se planeó contra la tierra y se quedó dominado y jadeante.

PLANTADA *f coloq* 1. Acción o efecto de deshacerse brusca o astutamente de alguien o plantarlo. 2. *desus And* Dicho o hecho disparatado, que no está a tono con la situación.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 644.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 351 || 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 168.

TESTIMONIO: 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 50: —¿Por qué no sales? —Porque no puedo bailar. —¿Y eso? —Que él no quiere. —¿Ni conmigo? —¡Qué plantada! Pues con usted es con quien menos.

Otro testimonio: s XIX + 1.

PLASTA *f desp fig coloq* 1. *Tách Or* Persona que no hace nada, sin iniciativa, que actúa con torpeza o lentitud. 2. *Or Centr Zul* Individuo despreciable, repugnante.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 146 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 279.

TESTIMONIO: 1976 *Ibíd.*: Esa mujer es una plasta, se la pasa sentada todo el día y no hace nada.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 219: —¿Lo oyes? Eso es lo que es Basso, y lo que todo el mundo piensa de él. Un bicho despreciable. Solamente a ustedes se les ocurre recibir en su casa esa plasta.

PLATA

EXPRESIÓN:

Más vale plata en mano que chivato afuera refr Expresa que no conviene despreciar lo que está seguro por insignificante que sea.

DOCUMENTACIÓN: 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 41.

PLATABANDA *f* Techo plano de las casas o edificios, hecho básicamente de hormigón o concreto.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 308.

TESTIMONIOS: 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 47-48: En el fondo, le amargaba no estar en tiempos de la Colonia para poder [...] coger el bachiller Pérez-Pérez, meterlo en un cepo y encenderle las pardas nalgas a látigo para que otro día no le ocurriese decir por la prensa que un Céspedes descendiente de los Céspedes [...] más humildes que ornaban como vegetación urbana las platabandas de todas las administraciones del Municipio... || 1957 "Se mató un carpintero"... *El Nacional*, 21 de septiembre, 44: Un obrero carpintero pereció, al desprenderse de la terraza de un edificio de trece pisos [...]. Provisto de una palanca, a una altura de cuarenta metros y cerca de la orilla de la platabanda del bloque No. 5 en construcción, se dedicaba a sacar las tablas del encofrado [...]. El joven hizo un fuerte movimiento con la palanca para despegar uno de los trozos de madera del encofrado de la platabanda, pero, como se encontraba muy próximo a la orilla de la azotea se resbaló y cayó al vacío... || 1968 "Se desplomó platabanda de un edificio" *El Nacional*, 18 de junio, C-1-D: Parte del encofrado de una platabanda de un edificio en construcción, se desplomó anoche [...]. La platabanda todavía no estaba hecha. Realmente, lo que se desplomó fue el encofrado de la platabanda, según confirmaron las autoridades.

Otros testimonios: s XX + 8.

PLATADA *f coloq Centr Lar* Cantidad grande de plata o dinero. *Platal*.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 782.

PLATANAZO *m coloq* 1. Caída estrepitosa de espaldas o de costado. 2. *fig desus* Destitución escandalosa de alguien de un puesto, empleo o de una posición de poder.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 281 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 644 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 782 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 164.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 235: Yo probé una vez la diversioncita, y la estoy contando por milagro. El platanazo que llevé fué tal, que casi desfondé el hielo con la cabeza. || s/f Churión, J. J. *El teatro en Caracas*, 75 cit por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* II, 644-645: Bravo, bravo, que se repita el platanazo!

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 281 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 644-645.

TESTIMONIO: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 149: En todas las situaciones de este drama [...] Sarah Bernhard [...] hasta sabe caer y morir de manera admirable; dejando muy atrás [...] a aquel célebre rey negro de la bajada de los reyes en El Valle, a quien nunca le tosió nadie en el histórico platanazo.

EXPRESIÓN:

Caer (tumar) de platanazo *Loc verb fig coloq* Caer o hacer caer a alguien con el cuerpo tendido de largo a largo.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 645 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 118-119 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 782 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46.

TESTIMONIOS: 1912 Bolívar, R. *Cuentos chicos* I, 26 cit por L. Alvarado *Glosarios del bajo español* II, 645: Se despidió de donde estaba sentado cayendo de platanazo en medio de la gallera. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 50: Lo han tumbado de platanazo, y ahora lo están cayapeando Mano Blas, Pablo y Gasolina.

PLÁTANO *m* 1. *Musa paradisiaca subsp normalis*. Planta de la familia de las musáceas que mide hasta ocho metros de alto; de hojas erguidas de unos dos metros de largo e inflorescencia colgante de brácteas rojas o moradas. Existen numerosas variedades que se cultivan abundantemente en todas las regiones tropicales. 2. Fruto de esta planta, que mide de 20 a 40 centímetros de largo, generalmente angulado, sin semillas y de corteza amarilla cuando madura. Se consume cocido en diferentes formas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 346 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 251 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 164 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 598.

TESTIMONIOS: c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 7: Debajo de otro cobertizo, hecho con estantillos de guayabo, cañas bravas y hojas secas de plátano y cambur [...], anidaban y se arrullaban las palomas... || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 262: Servidas sobre la propia hoja de plátano, graciosamente recogida, aparecieron, luego, los humeantes y multisápidos pas-

teles que hacen la delicia y la gloria de la mesa del Caribe. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 48: —Si por arte de magia alguien quitara bruscamente, en este momento, el petróleo de la vida venezolana [...] nos encontraríamos en un conuco de plátano y maíz, junto a un rancho en pierna... || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 114: Los destacamentos se adelgazaban y se entretejían por los delgados senderos entre arboledas de café y espesas siembras de plátano. || 1984 "Buscan más producción del plátano" *El Diario de Caracas*, 17 de marzo, 27: ... el Fondo Nacional de Investigaciones Agropecuarias, en su plan operativo 1984, estima conveniente [...] emprender investigaciones en relación a sistemas integrados de siembra, donde se asocie el plátano con otros cultivos.

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **TESTIMONIOS:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 281: El cambur es fruta, y fruto el plátano. || 1927 Pocatererra, J. R. *Memorias* II, 68: Arriba resolvimos también hacer una recolecta de calabozo en calabozo. Se consiguió un pañuelo [...] y desde el extremo izquierdo, arrojado de puerta en puerta, tras meter la pobre contribución de cada uno —un panecillo, un plátano, un trozo de queso, fósforos, cigarrillos, cabos de vela— fue creciendo el lío. || 1936 Larraide, T. *Guaturo*, 240: —No faltaba más: si yo me siento, ¿quién les va a servir la comida? —protestó testaruda mientras colocaba en la mesa una enorme tortilla de plátanos y queso... || 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 25: ... cruzar por veredas abiertas entre aglomeraciones de patillas y plátanos... || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 19-20: En Caracas la banana se llama cambur (en cambio el plátano es una variedad que se come asada, frita o sancochada)... || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 186: Una sopa que parecía agua de fregadero con granos flotantes, un plátano asado, arroz, a veces un pedazo de carne amojamada y dura. || 1984 "Buscan más producción del plátano" *El Diario de Caracas*, 17 de marzo, 27: Con el fin de incrementar la producción de plátanos en el país [...] estima conveniente estudiar sistemas de cultivo factibles para asentamientos campesinos...

Otros testimonios: s XX + 41.

EXPRESIONES:

Plátano dominico *loc nom*. 1. Variedad cuyos frutos son los más pequeños de esta subespecie. 2. Fruto de esta planta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 367 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 164.

TESTIMONIOS: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje II*, 325: El bananero que se ve en las plantaciones en derredor de la ciudad no es el crecido Plátano hartón, sino sus variedades, el Camburi y el Dominico... || s/f Bastidas, A. "El cambur, el plátano y el topocho"... *El Nacional*, 7º Día: Llamó [Linneo] al plátano dominico *Musa paradisiaca* y al manzano "*Musa sapientum*".

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 346 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 367.

TESTIMONIO: 1745 "Ciudad de Barquisimeto" en A. Arellano Moreno *Relac geogr de Venezuela*, 379: ... Plátanos, ay de tres especies, unos Grandes, otros medianos que llaman Dominicos, y otros más pequeños que llaman Cambures...

Plátano hartón (jartón) loc nom 1. Variedad cuyos frutos son los mayores de esta subespecie. 2. Fruto de esta planta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 367-368 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 164.

TESTIMONIO: 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje I*, 122: No es bastante cálido el clima de las Canarias para que sazone el legítimo Plátano Hartón, de fruto triangular, largo de 7 a 8 pulgadas. el cual, exigiendo una temperatura media de cosa de 24 grados centesimales, ni aun llega al Valle de Caracas.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 284 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 367.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 223: Más ricos que el pan mismo parecían los plátanos hartones... || 1907 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Un perdido" *El Criollismo en Venezuela I*, 141: ... trabajaba como un asno de noria para dormir como un marrano repleto de plátanos hartones... || 1976 Armas Alfonso, A. "Historias de cambures" *El Nacional*, 2 de septiembre, A-4: ... el cambur negro, que es el cambur níspero del cosechero de Barlovento; el plátano hartón -jartón- o plátano macho; el dominico...

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 1.

PLATINA f Tira de metal cromado que llevan como accesorio o adorno ciertos muebles, artefactos, etc., especialmente los automóviles a lo largo de la carrocería, en los bordes de las puertas, alrededor de las ventanas, etc.

TESTIMONIOS: 1973 [Anuncio] "El único periquito de un Mercedes" *El Nacional*, 1º de agosto, A-7: A un Mercedes todo se le puede pedir [...]. No tiene cromos ni platinas ornamentales, ni periquitos que le sobren, ni colas y aletas en la carrocería. || 1987 Raidi, A. "Pantalla de los jueves" *El Nacional*, 23 de abril, B-5: ... ya estaba siendo incontentible el robo de autos, para ser desmantelados y vender las partes. Incluso, a los que no podrían llevarse, le escamoteaban no sólo las "tasas" sino igualmente platinas y otros detalles...

PLATO

EXPRESIONES:

Comer en el (del) mismo plato loc verb fig coloq Tener una amistad muy estrecha.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 203.

No quebrar un plato (alguien) loc verb fig coloq Ser manso e inofensivo o aparentar serlo.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 385 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 368.

Plato de pie loc nom N Esp Tapadera o tapa de barro cocido a manera de copa invertida, con agarradera o mango que se usa para cubrir las arepas durante su cocimiento en el budare o aripo.

DOCUMENTACIÓN: 1973 Salazar Franco, J. *El Cercado*, 34 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 222.

TESTIMONIO: 1954 Aretz, I. "La población de Margarita y las comunidades indígenas" *BIF I*, Nº 5, 118: De esta manera preparan diversos objetos de cazuelas, tinajones para agua, "platos de pie" para tapar arepa...

PLATÓN m 1. Plato grande para servir los alimentos en la mesa. 2. *Lar* Hoyo cuadrado y de fondo inclinado que se hace para sembrar caña.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 517 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 263 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 645 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 782 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 782.

PLATUDO, *A adj Ú t c s desp coloq* Adinerado, rico.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 87 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 645 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 119 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 782 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 164 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 120.

TESTIMONIOS: 1934 Meneses, G. "Canción de negros" *Cinco novelas*, 26: Desde Caracas llegaban las borracheras de los mocitos platudos... || 1987 Caballero, M. "El mismo interés" *El Nacional*, 1º de julio, C-1: Ahora bien si un empresario, o sea un capitalista, o sea un burgués, o sea [...] un platudo tiene el mismo interés que un obrero, un campesino o sea un limpio, eso significa dos cosas...

Otro testimonio: s XX + 1.

PLAYA *f* 1. Espacio amplio y despejado, situado en la periferia del edificio del mercado, en el que se exhiben y ofrecen productos diversos. 2. *Lar* Terreno plano y sin vegetación situado en un llano.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 368.

TESTIMONIOS: 1953 "Dos nuevas playas estarán en servicio en el mercado periférico Quinta Crespo" *El Universal*, 18 de marzo, 16: A fines del corriente mes entrarán en servicio dos nuevas playas [...]. Uno de estos espacios [...] dará cabida a más de cuatrocientos camiones para los efectos de la descarga y venta de frutos y hortalizas [...]. La otra playa, comprendida hacia el centro del referido establecimiento, permitirá que [...] mayoristas se establezcan allí [...] a fin de vender [...] verduras y hortalizas. || 1959 Garmendia, S. *Los pequeños seres*, 154: Era la playa del mercado todavía en reposo, mucho antes de la hora de abrir.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Pereira, P. *Río Tocado*, 320.

PLAZA *f* *Suc* Medida de superficie que varía entre 10 y 20 metros cuadrados. Se usa para medir tierras agrícolas de café o de cacao.

DOCUMENTACIÓN: 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 118.

PLENO

EXPRESIÓN:

Tirarse el (ese) pleno *loc verb fig coloq Zul*
1. Ir en vano de un lugar a otro muy distante. 2. Ejecutar o emprender un trabajo, una acción.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 120 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibídem*: —¿Te atreves a matar el tigre? — ¡Qué va!, ese pleno no me lo tiro yo.

PLOMAZÓN *f coloq* Tiroteo intenso.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 120.

TESTIMONIOS: 1969 González León, A. *País portátil*, 30: Hay una plomazón loca. || 1981 Matías Carrasco *seud* "Gloria al bravo pueblo" *El Nacional*, 23 de mayo, A-6: Sí, ha concluido el acto, bien porque "se retira el ciudadano Presidente", o bien porque llegaron los tombo y se formó la plomazón... || 1989 Delgado Senior, I. "Discurso de un gramático dramático" *El Nacional*, 4 de abril, A-6: Las Fuerzas Armadas tomaron la ciudad y empezó una infinitiva plomazón, mientras las turbas seguían exigiendo más comas y comidas.

Otro testimonio: s XX + 1.

PLOMERÍA *f* Oficio del plomero o fontanero.

TESTIMONIO: 1981 [Anuncio] *El Universal*, 16 de septiembre, 1-27: Albañilería - plomería impermeabilizaciones.

PLOMERO *m* 1. Persona que instala o arregla las tuberías que distribuyen el agua, los tubos de desagüe, etc. *EP:* Fontanero. 2. *coloq V:* PLOMAZÓN.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 119.

TESTIMONIO: 1949 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 47: Escuche, vale Galindo, / lo que le cuento lo sé / no porque me lo contarán, / que a "conversa" no doy fe. / Lo cuento porque me "vide" / en lo recio del plomero...

PLOMO *coloq* 1. *m* Cantidad de disparos o tiros de cualquier arma de fuego. 2. *m* Pelea o guerra, particularmente la que se hace con armas de fuego. 3. *interj* Se usa para ordenar que se dispare contra alguien.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 284-285 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 368.

TESTIMONIOS: 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 117: A quién se le va ocurrir ir ahora para el Llano [...]. Eso es verdad. Lo que es ahorita, las cosas no están buenas. Anda el plomo jugando garrote... || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 32: Rápido se volvió hacia Liborio y le dijo: Eche plomo, eche plomo que ahí están". || 1981 "Este fin de semana habrá plomo" [titular] *El Diario de Caracas*, 7 de febrero, 27 || 1988 Ojeda, F. "Simón, Pinto y Santa Rosa"... *El Nacional*, 6 de mayo, D-19: Piden canchas y escuelas y les dan plomo —por un lado— y sustancias extrañas, por el otro.

Otros testimonios: s XX + 3.

TESTIMONIO ORAL: 1981 Si ese tipo vuelve a molestarnos le voy a caer a plomo limpio.

2. **TESTIMONIOS:** 1909-1940 Job Pim "Paquete yanqui" *Guerras internacionales, Obras*, 580: Con el bravo Mac Arthur / una leyenda al suelo se ha venido: / que los yanquis son buenos para industrias, / pero que para el plomo son flojísimos. || 1931 Úslar Pietri, A. *Las lanzas coloradas*, 150: —Hace usted mal en desconfiar [...] porque probablemente no hay nadie en el ejército de mejor fe que nosotros. —Ya yo les dije que a Roso Días no le importa nada eso, porque de todos modos los va a meter al plomo.

3. **TESTIMONIO:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 285: ¡Plomo con esa gente que nos quemara la cotonía sin lástima!

EXPRESIONES:

Comedor de plomo *loc nom fig coloq* Persona valiente.

TESTIMONIO: 1931 Picón-Salas, M. *Odisea*, 127: Sobre otros generales criollos, [...] éste [Machetazito] tenía una leyenda de auténtico comedor de plomo, bueno para las balas, y se le llamaba de aquel modo porque su energético valor se disimulaba entre inocuos diminutivos.

Echar (dar) plomo *loc verb fig coloq* 1. Atacar o contradecir a alguien de hecho o verbalmente. 2. Empezar o realizar una tarea cualquiera con empeño.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 284-285.

Llevar plomo *loc verb fig coloq* Ser atacado o contradicho de hecho o verbalmente.

Mascar plomo *loc verb fig obsc* Ser valiente, osado.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 284-285.

TESTIMONIO: 1912 *Ibidem*: "Que el General Colina masca plomo, es la verdá".

Pegar(le) el plomo (a alguien) *loc verb fig coloq And Ar Carac Lar* Quedar una mujer encinta.

DOCUMENTACIÓN: 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 495 || 1969 Gómez de Ivashovsky, A. *Lenguaje coloquial*, 448 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 136.

TESTIMONIOS: 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 203: —¿La hija de la comae Rosalía y que tuvo un muchachito? —¡Así parece! [...] —¡Le pegó el plomo! || 1969 Gómez de Ivashovsky, A. *Lenguaje coloquial*, 448: En lo que se casó le pegó el plomo || ¿Todavía no te ha pegado el plomo? || A ésa no le pega el plomo. || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 136: ... a Romelia le pegó el plomo. Si Jesusa sigue saliendo con Juan, le va a pegar el plomo.

Plomo no da manteca *refr* Expresa que la guerra no produce beneficios ni materiales ni espirituales.

TESTIMONIO: 1967 J. R. S. "Ora sí no me juñen más"... *El Nacional*, 31 de marzo, C-1: ... frente a un cuartel vi al General Elías Amaya, sentado a la puerta con una peñilla sobre las piernas. Me acerqué a saludarlo y a decirle que iba de regreso y qué se le ofrecía para la familia. A falta de cosa mejor, me regaló dos tabacos grandes diciéndome: "Diles que estamos buenos; andáte ligero y no vuelvas más por aquí porque plomo no da manteca", es decir, no engorda [...]. En verdad; plomo no da sino ruina, desgracia y muerte.

PLUMA *f Lar Mér V:* CHORRO¹.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 782 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 29.

TESTIMONIOS: 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 8: Como estaba tan machorreado decidí dormir afuera, pero fue peor porque amanecí to-

do emparamado, alguien había dejado la pluma abierta... || 1980 Coronado, M. A. "El cura extraviado" *La Torta*, Nº 23, 2: La garganta la tenía más reseca que pluma de barrio marginal. || 1986 Rodríguez Medina, F. "En Acarigua-Araure temen epidemia de amibiasis" *El Universal*, 18 de mayo, 2-24: ... el agua del mencionado río está totalmente turbia y lo que sale por las plumas en las residencias es barro y [...] en los edificios residenciales se han tapado las tuberías...

Otros testimonios: s XX + 2.

EXPRESIÓN:

Pluma fuente *loc nom* Pluma que tiene un depósito en que se pone la tinta con la que se escribe. *EP*: Pluma estilográfica.

DOCUMENTACIÓN: 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 22.

TESTIMONIO: 1970 Otero Silva, M. *Cuando quiero llorar no lloro*, 100: ... el director se desvencija bajo las miradas escrutadoras, y por las arterias de su pluma fuente corre tinta de alevosa culpabilidad.

PLUMERO *m* 1. *And* Mango o varita provista en uno de sus extremos de una hendidura en donde se encajan las plumillas para escribir o dibujar. Palillero. 2. *desus Zul V*: Pluma fuente *s v* PLUMA.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 285 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 369 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 782 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 175.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, *s v*.

PLUSCAFÉ *m* Licor que se toma después del café.

DOCUMENTACIÓN: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 54 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 87.

TESTIMONIOS: 1969 Urriola, J. S. "Educar para la vida" *El Nacional*, 28 de octubre, C-1: El señor sacude enérgicamente la ceniza del cigarro sobre los restos de la ensalada de frutas, y comienza a pontificar acerca de la "educación para la vida". Lo hace en alta, clara e inteligible voz [...]. Considera el señor, con cierto acaloramiento propio de pluscafé, que en Venezuela... || 1973 Arstein, G. "La hora"... *El Nacional*, 26 de diciembre, C-1: Es la única ruta que nos queda por

transitar y la única que hará viable en las postrimerías del banquete, a la hora del "plus café", que el país esté sosegado, saludable y hasta satisfecho...

POBLADA *f* Multitud en estado de agitación o rebeldía.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 645 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 160.

TESTIMONIOS: *s/f* [Texto periodístico no identificado]: Se divulgan palabras que no son correctas o por lo menos no deben ser aplicadas: una gran "poblada" intentó agredir, etc.; en estado de "ebriedad" se le encimó, debiendo ser, respectivamente "una gran multitud"... || 1988 Britto García, L. "Clarapalabra todos a una" *El Nacional*, 21 de junio, C-1: ... y de paso por Mérida me encuentro la poblada de estudiantes que exigen que los pongan presos a todos...

Otro testimonio: s XX + 1.

POBLANO, A *m/f* *Útc adj Occ* Persona que vive en un pueblo. Pueblerino.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 13: En ese momento una pareja de hombre y mujer poblanos pasaron hacia arriba, en dirección a la Aduana... || 1939 García, A. *Farrallón*, 10: Al pueblo van sencillamente aquellos líricos cruzados en conquista de cocuy y cuando algún pudiente poblano se muestra remiso a la líquida retribución no se hacen esperar versos satíricos. || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 169: La gente del pueblo —los poblanos, entre ariscos y sumisos— miraban con admiración y recelo a los cachacos...

Otro testimonio: s XX + 1.

POBRE

EXPRESIÓN:

El pobre con agua ajusta y el rico con lo que gusta refr El que no tiene nada, se arregla con lo que puede; el acaudalado se regala a su antojo.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 67.

POBRECÍA *f inf obsc* Conjunto de pobres de algún lugar o región.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 87 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 645 || 1940-1972 Barreto

Peña, S. *Modismos*, 111 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 782 || 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 32, 83 y 89.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 114: El Macuto de hoy es para los ricos. Busque, y no la encontrará, la pobrecía tan feliz que usted conoció en sus humildes chozas. || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 80: ...un día fondeó allí su piragua con los "rebuscos" de maduros y guineos de Encontrados que le habían dejado a bordo [...] y después de habérselos cedido gratuitamente a Roseliano, para lo que pudiesen servirle o para que los distribuyese entre la pobrecía del vecindario... || 1963 Manzano, L. "Los naufragos y la Cruz de Mayo" *El Universal*, 19 de mayo, 4: La pobrecía que adornaba las Cruces de los barrios bajos y los altos de la parroquia La Pastora [...], se valía de Pianitos de Manubrio... || 1970 Ruiz, L. "Con la hogaza debajo del brazo" *El Universal*, 10 de abril, 1-5: ...el General José Antonio Páez cumplía todas las mañanas un reparto gratuito de leche a la pobrecía...

Otros testimonios: s XX + 2.

POCETA *f* Asiento hondo de porcelana, fijo en el suelo para orinar y defecar. *EP*: Retrete.

TESTIMONIOS: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 33: En el medio del patio, se abre un boquete: los sanitarios [...] con seis huecos cada uno, correspondiente cada hueco a una poceta... || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 113-114: Ya ve; no sube el alquiler de las casas; apenas producen un mal 8 por ciento anual, menos las erogaciones a que obliga la Sanidad de que todas tengan piso de cemento o mosaico y baño ¡también para los sirvientes! "¡Quién ha visto negro usando pocetas de porcelana!" || 1969 Pardo Stolk, E. *Las casas de los caraqueños*, cap II, [17]: De uno de los viajes de Guzmán a Francia resulta la importación de los excusados de agua. Estos variaban de una simple poceta de gres cerámico o de porcelana, a unos tronos de madera que envolvían la poceta y con un espaldar que sostenía la caja de agua... || 1974 Chirinos, C. *Diccionario de los hijos de papá*, 55: En cuanto a los excusados, muy poco tenía que agregar: toda su vida lo practicó debajo de un cují, no porque no conociera las pocetas... || 1983 "Los maestros han sido muy pacientes" *El Diario de Caracas*, 14 de octubre, 3: ...algunos funcionarios actúan con el criterio de llevarse hasta las pocetas de los baños...

Otros testimonios: s XX + 2.

POCILLO *m* Taza alta, de forma cilíndrica, sin plato, que originalmente era de barro

y hoy también se hace de peltre o hierro esmaltado, plástico o cerámica.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 27 de septiembre, 683 || 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 54 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 517 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 285 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 369 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 782 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 160 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 175 || 1973 Salazar Franco, J. J. *El Cercado*, 35 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 297.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 17: Sobre la mugrienta mesa estaban un plato de carne salada frita, una arepa medio envuelta en un pedazo de papel, y un pocillo de café. || 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 50: ...veía [Fidelia en sus sueños] después el comedor de la casa parroquial henchido de personas tan humildes como ella, sentadas en rigleras alrededor de una mesa cubierta de pocillos de chocolate humeante y espumoso... || c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 33: ...malditas las ganas que yo tengo de comer... Cuando mucho, un pocillo de café... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 243: La muchacha llegó a poco con los pocillos de costumbre, humeantes, calientes y provocadores. || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 122: De adentro le contestaban ... que se sentara y que se tomara su "pocillo" de café y hasta, si quería, un vaso de aguardiente. || 1936 Larralde, T. *Guataro*, 267: —Las señoritas quieren tomar leche ordeñada. —Vengan los pocillos y ahorita mismo serán complacidas. || 1949 Picón-Salas, M. *Pedro Claver*, 55: Oidores y priores a quienes el frío y la rusticidad de la tierra hacían comer entonces colmados platos de ajíaco y rebosantes pocillos de mazamorra. || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 25: Ahora nos tomaremos un cafecito, y le damos un rato a la sin hueso —agregó sonriendo Trejo—. ¡Tomás —gritó hacia adentro— tráete dos pocillos de café, bien tinto! || 1972 Zago, Á. *Aquí no ha pasado nada*, 125: Desayuné caraotas con arepa, y me tomé un gran pocillo de café sabroso con dulce. || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 98: Dejo el café tojtándose y salgo al patio a enjuagarme la boca con un pocillo.

Otros testimonios: s XX + 5.

POCO *m coloq Centr Lar Or* Número o cantidad grande de cualquier cosa.

TESTIMONIOS: 1983 Porfirio P. Lusinchi *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, N° 460, 55: ¡Ta' barato, dame dos! Y ese poco de maletas Luis Vuitón que dejan a los pobres funcionarios aduaneros con los ojos claros y sin vista. || 1984 Quintero, V. "Con las sillas en la cabeza" *El Nacional*, 27 de mayo, *Feriado*, 4: ...ahí se sientan todo ese poco de marchantes y la estudiante de educación cierra sus libros y comparte la vida, el chisme y el vuelto.

TESTIMONIOS ORALES: 1984 Cuando comenzó a llover el poco de gente se fue a refugiarse a las puertas del estadio. || Entré al cuarto y encontré un poco de libros regados en la cama.

POCOTE *m coloq Centr Or Lar* Forma intensiva de poco o cantidad grande.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 269.

TESTIMONIOS ORALES: 1970 —¿Para dónde llevas ese pocote de papeles? || —¿Y ese pocote de ensalada, quién te lo sirvió?

POCOTÓN *m aum hiperb coloq Carac V:* POCOTE.

TESTIMONIO: 1984 Chepa Candela *seud* "De buena fuente" *Diario 2001*, 30 de mayo, 12: Me cuentan que la animadora apenas si toma agua pues quiere quitarse el pocotón de kilos que le sobran...

TESTIMONIOS ORALES: 1979 Se sirvió un pocotón de ensalada. || 1980 Tiene un pocotón de libros.

POLARIZACIÓN *f* Alternancia de dos partidos en el poder.

TESTIMONIOS: 1977 Becerra, W. "La polarización se romperá en las próximas elecciones" *El Nacional*, 24 de agosto, D-2: Adolfo González Urdaneta [...] agregó que "en Venezuela Copei y AD [...], junto con Fedecámaras y otros agentes internos y externos se han empeñado en mantener esta polarización en función de sus intereses económico-políticos. Aunque últimamente el gobierno y su partido AD han tratado y tratarán de cambiar la polarización a dos por una polarización a tres... || 1978 Freilich A., M. "T-Venezuelan técnico" *El Nacional*, 29 de abril, A-5: El norteamericano peló los ojos cuando le dijimos que, en un futuro no muy lejano, tendremos la peleadísima imagen a todo color, pues los dos candidatos de la polarización lo ofrecen. || 1988 Sanín *seud* "La correlación de las fuerzas" *El Nacional*, 13 de diciembre, A-6: A pesar de la insistencia en la

polarización, al nivel del voto presidencial, de los comicios emanó una nueva correlación de fuerzas políticas.

Otros testimonios: s XX + 3.

POLICAMBURISMO *m hum inf* Desempeño de varios cargos públicos a la vez.

TESTIMONIOS: 1961 Salazar C., M. "El policamburismo de Máximo Salazar" [titular] *El Nacional*, 2 de noviembre, 23. || 1982 Maduro Pernía, W. "Vea este impresionante caso de asesoramiento telepático" *El Nacional*, 8 de diciembre, A-5: El policamburismo es quizás la plaga que con mayor voracidad y constancia consume los fabulosos recursos petroleros [...]. Los técnicos de presupuesto y de personal, bien saben que en el policamburismo está la mina virgen para reducir los fabulosos costos burocráticos...

Otros testimonios: s XX + 2.

POLICAMBURISTA *m/f Ú t c adj hum inf* Persona que desempeña varios cargos a la vez.

TESTIMONIOS: 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 30: Eres un policamburista. || 1979 *El habla de Caracas*, 321: Cuando a mí me entrevistaron allá, o sea, cuando yo conocí a... al director... me dijo... este... "Tú ¿de qué partido político eres?" Dije: "No, yo no, soy independiente, a mí no me gusta la política". Inf. A... o sea que ya te estaban amenazando, pues... Inf. B... eso fue estando... eso era estando el otro... Inf. A... O sea que el tipo es policamburista... || 1983 Maduro Pernía, W. "Rebaja de los sueldos" *El Universal*, 6 de marzo, 2-38: La sinceración de las nóminas de personal, erradicando sólo parcialmente a los policamburistas, sí reintegraría al Tesoro Nacional centenares de millones, sin rebaja de sueldo alguno.

Otro testimonio: s XX + 1.

POLICÍA

EXPRESIONES:

Ladrón y policía *V:* s *v* LADRÓN.

Policía acostado *loc nom* Pequeña elevación que se construye a lo ancho de una calle o carretera para obligar a los conductores de vehículos a reducir la velocidad.

TESTIMONIO: 1983 Hernández, O. A. "Arrojamientos en Cúpira" *El Universal*, 21 de mayo, 2-32: Nosotros, los familiares de las víctimas fa-

llecidas y de los lesionados por arrollamientos viales en la población de Cúpira, Estado Miranda, damos nuestro apoyo a la construcción de "policías acostados" desde la entrada del poblado hasta la plaza Pedro Gual.

Otros testimonios: s XX + 4.

POLITIQUEAR *inf* 1. *intr* Hacer política con bajeza o intriga. 2. *tr* Tratar a una persona con delicadeza y diplomacia, halagándola y elogiándola, para obtener algo de ella.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 46.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 783.

POLITQUERO, A *adj* *Ú t c s inf* Se aplica a aquellos en que priva la política baja e intrigante o al que la practica.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 646 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 46.

TESTIMONIO: 1985 Sureda Delgado, R. "UCV no acató el paro" *El Universal*, 14 de mayo, 1-5: Este paro anunciado es, además, politiquero, pues el propio presidente de FAPUV, declaró que "la Federación mantiene su actitud de diálogo"...

Otro testimonio: s XX + 1.

POLO *m* Pieza musical folklórica, de melodía de ocho compases con letra de libre invención del cantor; se interpreta muchas veces como canto alterno entre dos hombres y se acompaña con cuatro y maracas.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Domínguez, L. A. "El polo coriano y sus variedades" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 137-152 || 1977 Ramón y Rivera, L. F. *La música folklórica*, 209-211.

TESTIMONIOS: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 117: ... le quitó la guitarra, y después de haberla afinado, salió cantando detrás de sus compañeros [...]. Resonaron grandes carcajadas. Altagraco, alentado por esta acogida que comenzaba a tener su polo, continuó: Ña Justa me dijo anoche, / como buena yerbatera: / Ila mujer que es brincaora / afloja la gurupera!... || 1961 Otero Silva, M. *Oficina* Nº 1, 32-33: Por encima de los gritos hurafios de los jugadores saltaban y llegaban hasta Carmen Rosa las coplas del polo: Cante, cante compaño, / no tenga temor

de naiden, / que en la copa del sombrero / traigo a la Virgen del Valle. Era una música cadenciosa y dulce, no impetuosa y fanfarrona como los galetones y corridos [...]. Una hermosa música marinera que los margariteños [...] cantaban y escuchaban con el recuerdo puesto en arrecifes y balandras. Como esquivando oleajes y remolinos, surcaban ágiles los versos... || 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 16: Chano Marín es un excelente cantador e improvisador de polos...

Otros testimonios: s XX + 12.

EXPRESIONES:

Polo coriano (falconiano) *loc nom* El propio del estado Falcón, que se caracteriza por el ritmo de 6 x 8 y versos octosílabos.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Domínguez, L. A. "El polo coriano y sus variedades" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 137-152 || 1953 "El polo coriano" *Tricolor*, Nº 49, 30.

TESTIMONIOS: 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, VIII: ... la canta o copla —con todas sus modalidades literarias, el polo coriano, la gaita zuliana, etc.—, carece del misticismo [...], del carácter pasional de su modelo... || 1955 "643 coplas del polo coriano editarán en el estado Falcón" [titular] *El Nacional*, 15 de marzo, 12.

Otros testimonios: s XX + 7.

Polo oriental (margariteño) *loc nom* El de los estados Anzoátegui, Sucre y Nueva Esparta; su ritmo es de 6 x 4 y la medida de las estrofas variable; se acompaña con cuatro o guitarra y bandolín.

TESTIMONIO: 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 118-119: Con su voz atiplada, que a pesar de ello lograba hacerse agradable, Policarpo entonó un polo margariteño...

POLVERO *m* Cantidad de polvo.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 646 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 783 || 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 42 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 34 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 121.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 32: Si se le diera puerta franca [al ganado], apenas quedaría el polvo de todo el trabajo del rodeo. || 1934 Gallegos, R.

Cantaclaro, 120: Cuando sopla el viento fiero / arrastrando tolveneras / y del hatajo el polvero / que levanta la rochela. || 1947 "¡Qué polvero!" [titular] *El Universal*.

Otros testimonios: s XX + 2.

POLVO *m coloq Car Zul* Suerte, casualidad, azar.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1974 *Ibidem*: —Ese tiro en la diana fue de polvo.

TESTIMONIOS ORALES: 1950 Vargas pasó en el examen de matemática pero sería de polvo. || 1970 García contestó bien la pregunta de física, pero fue un polvo lo que él hizo, pues él no sabía nada.

PÓLVORA

EXPRESIÓN:

Gastar pólvora en zamuro *loc verb fig coloq* Perder el tiempo y el esfuerzo en algo que no produce beneficios.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 391 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 337 || 1918 Rodríguez López, J. A. "Usos del vocablo *zamuro*", 6 || 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 53 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 128 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 220.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "De poder a poder" *Miscelánea, Obras*, 756: Yo no sé si es que el ícono vallero / ha incurrido en un acto reprochable / y merecido que lo den de baja / en la lista de cosas adorables, / [...] o si la episcopal sabiduría / decidió que era un "bluff", sin dar detalles, / y por tanto no quiere que en zamuros / la católica pólvora se gaste, / cuando hay tantas imágenes benditas / a las que no les prende un cabo nadie. || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 106: —Qué inocente es usted. Manuelito no calienta silla, ni pesca jaiba ni gasta pólvora en zamuro. Ya se dice que le está aceitando las uñas a la vieja... || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 24: —Mirá, Secundino o como sea tu gracia, a yo no me gusta gastá pólvora en samuros entoavía en su pluma blanca. || 1978 Graterolacho *seud* "Otra vez Mariches" *El Nacional*, 24 de noviembre, A-5: Cómo será de bravo ese problema / que hasta el Gobierno se olvidó del tema / por no gastar más pólvora en zamuro. || 1981 Profesor Brutus Topia *seud* "Argo de curtura"

La Torta, N° 37, 4: ... los primeros ensayos los hicieron los fenicios cazando zamuros: pero cansados de gastar su pólvora en zamuros se pusieron a inventar otra cosa...

Otro testimonio: s XX + 1.

POLVOROSA *f* Especie de galleta hecha de harina, manteca, azúcar y leche, y que se deshace con facilidad.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 370 || 1953-1954 García Tamayo, M. L. "Notas sobre cocina de Los Andes venezolanos" *Arch Venez de Folklore*, N° 3, 202 || 1954 Cardona, M. "Cocina y dulcería" *BIF* I, N° 6, 158 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 145.

TESTIMONIOS: 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 94: Constituían las reservas de tan formidables fuerzas, las pastas que bajo cubierta de vidrio se resguardaban de moscas y avispas; entre las que figuraban: las quesadillas [...]; la polvorosa de mírame y no me toques... || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 178: Frente a la puerta de nuestro colegio [...] en sus rodillas un amplio azafate poblado de polvorosas, suspiros, yemas, melcochas y coquitos [...] se instalaba todas las tardes una vendedora de dulces. || 1975 Armas Alfonso, A. *Cien máuseres*, 130-131: —Qué suspiros ni suspiros. Es que no conoce la polvorosa de Adolfiná, porque Adolfiná, con harina de maíz que tuesta hasta el punto de oro, manteca de res, papelón rallado y raíz de gengibre, elabora por su parte una especialidad no menos suculenta y solicitada. || 1981 Iturriza Guillén, C. "Las Cruces de Mayo" *El Nacional*, 28 de abril, A-4: "... polvorosas" y "cajitas de huevo" [...] ostentaban alrededor de la mesa un completo derroche de la vernácula repositera... || 1989 Naoza, Aníbal "Oro de a puya" *El Nacional*, 27 de abril, A-6: Una melcocha, un golfiado, una polvorosa, un tembloroso vasito de gelatina...

POLLERA *f* Restaurante donde se vende principalmente pollo a las brasas.

TESTIMONIO: 1987 "Subinspector de la P. M. mató a joven de un balazo" *El Nacional*, 7 de abril, D-23: Un subinspector de la Policía Metropolitana de Caracas ultimó de un balazo a un joven [...] en una pollera.

POLLERO, A 1. *adj* Se dice del animal aficionado a cazar y comer pollos. 2. *m And Ap V*: PORSIACASO.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 139.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Tuvimos un perro pollero que terminó envenenado.

2. DOCUMENTACIÓN: 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 141 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 175 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 139 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 85.

TESTIMONIOS: 1934 Guglielmi, J. "Les Patria" *Novelas*, 102: —Yo no he traído hoy ni nunca carne de contrabando. Cuando la traigo, es comprada en el pueblo. —¿Que la compra en el pueblo? ¿Acaso no lo vi venir ayer al lado de la raya, pollero al hombro, mientras estaba yo espionando a los carniceros? || 1949 Rosales, R. M. *Crónica del Táchira*, 36: [En la temporada de la cogida de café] sobre los hombros masculinos se terciaba el pollero sostenido por el insustituible cañaguate. || 1953 Prato, L. F. *Ventisca*, 34: Después de ingerir un suculento desayuno, doña Carmen le entrega [a Pancho] un pollero bien repleto. || 1961 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 150: ... la cocinera... le sirve de pareja [al mingó tachirense] para bailar el galerón o el pato bombiá en las noches de las cogidas de café, donde igualmente, puede servir de acompañante con el tiple guardado, entre semana, en el pollero o escondido en la troje... || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 99: Salomón apañó la cobija y el pollero y partió esquivando las miradas maliciosas de sus compañeros y los comentarios. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 80: Si los hombres han llevado el havió [sic] en el pollero, toman el alimento que allí llevan consigo y que siempre se traduce en carne, tajadas fritas...

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIÓN:

Cochino pollero ni que le corten el hocico
V: s.v COCHINO.

POLLINA f Mechón de pelo recortado que cae sobre la frente. *E P.* Flequillo.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larene* II, 783 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 256 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 121 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 122-123 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 116.

TESTIMONIOS: 1886 Martí, J. "Escenas norteamericanas" *Obras* I, 1693: ... es una miss Folsom, de rostro claro y bello, sin esos enrejados sobre la frente que en Venezuela llaman pollina, y

encubren lo mejor del rostro y del alma... || 1911 Santaella, L. "Crisoles" *El Tiempo*, 24 de octubre, [2]: La resurrección de la "pollina" trae alarmados, y con razón, a muchos estetas. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 18: Las cerdas de las cejas se le subían hasta la mitad de la frente; más arriba aún: hasta cerca de la áspera pollina... || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 188: Pepe ya no usa pollina. Lleva el cabello peinado hacia atrás como los hombres grandes. || 1978 Fuenmayor, V. *Zonambularia*, 53: Levántate condenado y tiraba con más fuerzas de la pollina parraguera del Verdugo. || 1986 Montiel C., G. "Rock pesado"... *El Nacional*, 4 de mayo, *Feriado*, 2: Cantaba con los hombres, me vestía de flux y corbata y tenía el pelo larguísimo y sin pollina.

Otros testimonios: s XX + 3.

POLLINO m 1. *Zul* Chinchorro pequeño elaborado con cabuyas provenientes de otro inservible. 2. *desus Centr Guár* Recipiente donde los presos hacían sus necesidades dentro de los calabozos.

1. DOCUMENTACIÓN: 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 164.

2. DOCUMENTACIÓN: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 132 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 121 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 124.

TESTIMONIOS: 1927 Pocaterra, J. R. *Memoorias* II, 79: La labor comienza de mi parte encarnizada ¡qué importan desolladuras! el material arrancado, el caliche, se va mezclando cada día con la horrra del "pollino"... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 110: Víctor Rengifo tiene una disentería feroz [...] se encontraba tan débil, que no podía ir al excusado, y utilizaba el pollino que está en el calabozo. Más tarde ya ni esto pudo hacer: hubo que ponerle el pollino al lado de su colchona. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 107: Habla después Paredes [en su "Diario de mi prisión en San Carlos"], de "las arañas, escorpiones cuya picadura produce una úlcera muy difícil de curar", de los "alimentos fétidos que le producen náuseas", del espantoso "pollino" de las cárceles venezolanas, inmensa lata en que se acumulan los excrementos de varias celdas en varios días...

POLLO m Pieza de carne que se halla cerca de la rodilla de la res.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 370 || 1968 Schael, G. J. *La ciudad que no vuelve*, 30.

TESTIMONIOS: 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 149: Las partes o diversos lugares de la carne tienen varios nombres; los principales y más conocidos son Ganso, Tigrillo, Pollo, Muchacho... || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 54: Después se sacaban las otras presas, como el pollo, la pulpa negra, la chocozuela...

EXPRESIONES:

¡Listo el pollo! *fr prov* Expresa que una cosa está dispuesta, preparada, terminada o resuelta.

TESTIMONIO: 1984 Gid H., J. "Si te acorzas bien"... *El Nacional*, 14 de junio, A-5: Con varios centenares de millones en el bolsillo ¿no se va a conseguir uno su "habeas corpus" por allí? Y, una vez fuera del país, uno se vuelve inglés (comprando previamente un título de nobleza) y... listo el pollo.

Pollo pelón *loc nom fig coloq V:* Gallo pelón *s v* GALLO.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 370 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, *s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 145.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 141: La desertora de la *Comédie Française* ha sonsacado y arrastrado consigo al gran Coquelín, al Cadete, a la flor y nata de los Coquelines, familia privilegiada en que hasta los pollos pelones son buenos artistas. || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXII, 10: Agamenón, yo soy loca como tú lo habrás palpado, soy la deshonra de la familia, el pollo pelón de la misma.

POLLONA *f fig coloq Lar Llan* Mujer adolescente.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 646 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 783 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 161 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, *s v*.

POMADA *f inf* Dinero fácilmente habido.

TESTIMONIO: 1976 Llovera, A. "Pomada" *El Nacional*, 10 de septiembre, A-5: En algunos círculos "especializados" se insiste en que el secuestro de Niehous no es cuestión de CIA [...] de autosecuestro, de espionaje industrial, ni de propósito de alcanzar fondos, para el financiamiento de actividades desestabilizadoras. En esa docta opi-

nión todo es cuestión de "pomada". De rica vida de discotecas, de casas de más de un millón con aparatos de sonido de más de cien "billetes", navas de 130 y otras delicias [...], por lo cual la alusión a la pomada en relación con el secuestro más prolongado del siglo no es para espantar a nadie.

Otro testimonio: *s XX + 1*.

EXPRESIÓN:

Estar (meterse, ponerse) en la pomada *loc verb fig coloq* Entrar a formar parte de los grupos sociales, económicos o políticos más prestigiosos.

TESTIMONIOS: 1969 Noguera, C. "Altagracia" *El cuento venezolano*, 463: César sí, porque César es un tipo distinto, hasta camaradas nos llama todavía, y sabe que nuevo es nuevo porque lo tuvo que aprender en la base antes de subir al aparato y meterse en la pomada: es un tipo. || 1976 Hernández, A. "El despelote de plata" *El Nacional*, 25 de septiembre, A-5: Debo advertir, sin embargo, que cualquier persona [...] que aspire a ser seleccionada, deberá mostrarme el cuadro de 5 y 6 que le sirvió para ponerse en la pomada... || 1983 Porfirio Pomarrosa Ele *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, Nº 470, 55: Por eso que pa' mí que entre el Borbón y el falso Haro hay gato encerrado, o sea, que el noble verdadero está en la pomada porque de otra manera no se explica uno cómo va a permitir que se trafique en su nombre.

Otros testimonios: *s XX + 2*.

POMAGÁS 1. *m Syzygium malaccense*. Árbol de la familia de las mirtáceas, de hojas grandes y oblongas y flores pequeñas, rojas. Se cultiva en parques y jardines. 2. *m~f* Fruta de esta planta. Es una baya en forma de pera, roja o blanca, de unos 7 centímetros de largo. Es comestible.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 349 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 600.

TESTIMONIOS: 1914 Urbaneja Achelpohl, L. M. "El enigma" *El Criollismo en Venezuela* II, 113: Los jazmines, los azahares, las rosas, las astromelias, el macizo de las dalias, el lustroso y cónico pomagás dejan caer sobre ellas sus pétalos cuando la brisa los agita dulcemente. || 1920 Gallagos, R. *Reinaldo Solar*, 221: María se alejaba por el sendero del jardín sombreado por los pomagás, hacia la puerta, en la cual esperaba un coche. || 1946 Díaz Sánchez, R. "La Virgen no tiene cara" *El cuento venezolano*, 51: A un lado el solar que llamaban grande, con su arboleda de man-

gos, mamones, guayabos y nísperos, de pomagás y manzanos cargados de rojas pomas... || 1968 Schael, G. J. *La ciudad que no vuelve*, 96: Bellos y umbrosos jabillos y una hilera de pomagás constituían las especies predominantes del pequeño parque...

2. **TESTIMONIOS:** 1939 Meneses, G. *Campeones*, 176: ¡Cará! ¡sí que hay frutas distintas! Hay aguacates y guayabas y pomarrosas y pomagás. En casa de la italianita Giovanina, ellos —la cuerquita— se robaban las pomagaces... || 1966 Otero Silva, M. "La Universidad" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 467: Vieja casona. Tus pomagaces fueron comidos aún no en sazón. || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 179: ... es una hembra deliciosa, tiene los labios pulposos como una pomagás y la mirada ardiente...

Otro testimonio: s XX + 1.

POMALACA f Or 1. V: POMAGÁS¹. 2. V: POMAGÁS².

1. **TESTIMONIO:** 1944 Arraíz, A. *Dámaso Velázquez*, 194: Columnas de cardonales, como cerrados ejércitos, se plantaron de repente en las suaves playas donde antes crecían la hermosa pomalaca, de dulces frutos, y el canareque, cuyas flores son lirios.

POMARROSA f **POMARROSO** *Syzygium jambos*. Árbol de la familia de las mirtáceas, de follaje denso, hojas lanceoladas y flores blancas con numerosos estambres, agrupadas en inflorescencias terminales; la fruta es una baya subglobosa pequeña y fragante, amarillenta con partes rosadas y de sabor dulce ácido. Se cultiva en parques y jardines.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 108 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 349 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 646 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 600 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 259.

TESTIMONIOS: 1869 Pérez, F. de S. *Costumbres*, 96: Algunas empalizadas de poma-rosa, recortadas con esmero, embellecen el camino de trecho en trecho. || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 11: Unos cuantos ranchos, unas tantas casas, una sola calle que pronto vuelve a convertirse en camino y se va serpenteando por lomas y laderas, entre setos de pomarrosos. || 1936 Larralde, T. *Guatara*, 33: Todos los linderos de la finca los marcaban los frondosos árboles que les daban nombre, y al frente de la casa había naranjas y guayabas, pomarrosas y nísperos; sin contar los guamos, sombra de los cafetales. || 1943 Picón-

Salas, M. *Viaje al amanecer*, 49: Al fondo de uno de esos potreros, sombreados de guamos y pomarrosos hacemos estación de descanso. || 1945 Guaramato, O. "Luna llena" *Cuentistas modernos*, 185: Y las muchachas solteras preparan bebedizos para amarrar maridos reacios, con flores de pomarrosas y corazones tostados, de zamuros.

Otros testimonios: s XX + 12.

POMPO adj coloq *Tách* Se dice del cuchillo que ha perdido su filo por el uso.

TESTIMONIOS ORALES: 1967 Le presté a Pedro un cuchillo nuevo y me lo devolvió pompo y sucio. || 1974 El cuchillo estaba pompo, pero ya lo dejamos como nuevo.

PONCHA f *Crypturellus cinereus*. Ave de la familia *Tinamidae*, de color pardo grisáceo, corona y cuello pardo-rojizo opaco; habita en zonas tropicales, terrenos cubiertos de matorral, arbustos y arboledas ralas, sabanas y plantaciones. Su silbido característico se escucha al amanecer y al anochecer. Su carne es comestible.

DOCUMENTACIÓN: 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí*, s v || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 370 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 783 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 160 || 1978 Phelps, W. y R. Meyer *Aves*, 4.

TESTIMONIOS: 1921 Díaz Rodríguez, M. *Peregrina*, 27: Conocía el paraje que los pichones pueblan con su honda y monótona quejumbre; la maraña a cuya sombra seestean las ponchas... || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 88: Así por ejemplo, en la espesura del bosque se encuentra gran variedad de monos, chácacos [...], gallinas de monte, gallinetas, paujiles, ponchas, palomas variadísimas. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 52: ... canta el perico ligero, / la tórtola y la angoleta, / la poncha y la gallineta...

Otros testimonios: s XX + 4.

PONCHADO, A 1. pp de PONCHAR¹. *Útcadj* y s. 2. pp de PONCHAR⁴. *Útcadj fig coloq.* 3. pp de PONCHAR⁵. *Útcadj fig coloq.* 4. pp de PONCHAR⁷. *Útcadj fig jerg juv.*

1. **TESTIMONIOS:** 1980 "Lara a la final por segunda vez"... *El Universal*, 24 de enero, 3-2: ...Robertson procedió a abanicar al peligroso Clint Hurdle, —su tercer ponchado de la noche—, y obligó a Dan Norman a un roletazo por tercera... || 1981 "Nolan Ryan. El hombre de la recta más

veloz del mundo" *El Diario de Caracas*, 14 de septiembre, 5: ... cuando Winkles le preguntó cómo se sentía, el gran tejano replicó, muy seguro de sí mismo: "Tengo fuerzas suficientes para anotar otro ponchado".

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1968 Si discutes de literatura con él, quedas ponchada.

3. **TESTIMONIO ORAL:** 1970 Está ponchado en sus relaciones personales.

4. **TESTIMONIO ORAL:** 1978 Quedamos diez alumnos ponchados en geografía.

PONCHADOR *adj Ú t c s* En el béisbol, se dice del lanzador que poncha frecuentemente a los bateadores en turno.

DOCUMENTACIÓN: 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 135.

TESTIMONIO: 1975 *El Nacional*, 24 de julio *cit* por É. Colmenares *Léxico del beisbol*, 135: Tanana batió a Palmer y desplazó a Ryan como líder ponchador.

Otro testimonio: s XX + 1.

PONCHAR 1. *tr Ú t c prnl* En el juego de béisbol, hacer el lanzador que el bateador sea sentenciado a terminar su turno de bateo por no haber podido responder acertadamente a tres lanzamientos. 2. *tr inf* En la televisión o la radio, poner a funcionar un aparato para comenzar a transmitir una imagen o un sonido. 3. *tr fig coloq* Recortar algo de tal manera que quede más corto de lo debido. 4. *tr fig coloq* Vencer a alguien, principalmente en una discusión. 5. *prnl fig coloq* Fallar, fracasar. 6. *tr fig coloq* Perder algo que se estima, como el empleo o la pareja. 7. *intr fig jerg juv* Suspender un examen o una asignatura.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 135.

TESTIMONIOS: 1966 "Aragua desinfló a La Guaira 3-2" *El Nacional*, 3 de diciembre, B-2: ... Pedro Villarén golpeó rolling a pitcher para el segundo out, Belinsky se ponchó y se acabó la función. || 1967 "César Tovar bateo 3 hits"... *El Nacional*, 4 de abril, B-5: Gibson sólo permitió un hit y ponchó a 10. || 1981 "Nolan Ryan. El hombre de la recta más veloz del mundo" *El Diario de Caracas*, 14 de septiembre, 5: ... Brye se colocó en conteo de 2 y 2, y los fanáticos diseminados

por la vasta arena se pusieron de pie y comenzaron a vitorearlo cuando logró poncharlo.

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **TESTIMONIO:** 1980 Zurita, A. "Tómbola" *Crítica*, 11 de junio, 4: No fue afortunado el director de la transmisión por televisión, cuando ponchó una cámara en varios close-up y salió la figura del presidente del Congreso Nacional durmiéndose...

Otros testimonios: s XX + 2.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 60 || 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 135-136.

TESTIMONIO: 1974 Sanín *seud* "La consigna" *El Nacional*, 1º de marzo, C-1: —Mira, chico, ¿tú no sabes lo que es un gobierno de consenso? —¡No! —Es un gobierno policlasista que interpreta la realidad con fines dialécticos... —¡Cónchale, me ponchaste!

Otros testimonios: s XX + 3.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 60; IV, 143.

6 y 7. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Colmenares, É. *Léxico del beisbol*, 135-136.

7. **TESTIMONIO ORAL:** 1969 Lo que es a mí hoy me ponchan en matemática. A Juan lo poncharon en castellano.

PONCHERA *f* Recipiente redondo de peltre o hierro esmaltado, loza o plástico, de más diámetro que profundidad y con el fondo más estrecho que el borde; se utiliza para lavarse, lavar la ropa, etc. *E P:* Aljofaina.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de septiembre, 695 || 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 56 || 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 106 y 171 || 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 276 || 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 88 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 600-601 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 285-286 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 370-371 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 783 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 32 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 141 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 160 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 29 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc*

pop de mi tierra del sol, 121 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 175 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 85.

TESTIMONIOS: 1842 [Anuncio] *El Venezolano*, 22 de febrero, 13: ... poncheras con jarros de colores vivos y filetes dorados... || 1842 *Ibidem*, 32: ... poncheras y jarros de cristal muy finos... || 1866 [Anuncio] *El Federalista*, 25 de enero, 1: ... vasinillas y poncheras de todos tamaños... || 1872 Bolet Peraza, N. *Artículos*, 106: ... con agilidad extrema vacía éste [el burriquero] los barriles de aquél en una interminable batería que se extiende en desordenada fila, y que se compone de tinas, baños, toneles, bateas, porrones, poncheras, tinajas... || 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Filomeno" *El Criollismo en Venezuela* I, 27: Siempre delante del espejo, como un gran idiota mirándose a la cara, acaba por bostezar y desesperarse y volteando bruscamente la jarra en la ponchera salpicase de agua y moja el mermol del tocador... || 1909-1940 Job Pim "La muerte chiquita" *Urbanas, Obras*, 466: No hay agua en la pimpina ni en la jarra, / y la sed al gañote se le agarra; / al fin mete la cara en la "ponchera" / y se pega a beber como una fiera. || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 49: Juliac aporta muchas cosas. Su "vajilla", una pimpina, un vaso de aluminio, una cuchara, dos platos... Y tiene alpargatas, una ponchera, alguna ropa... || 1939 Meneses, G. *Campeones*, 209: ... se abrió la ventana rompiendo la aldaba, haciendo caer con gran ruido la ponchera de peltre. || 1948 Rodríguez Heredia, R. "Conser van una ponchera donde se lavó las manos El Libertador" [titular] *El Nacional*, 21 de marzo, 12. || 1955 Méndez, C. *Memorias de una loca*, 19: A toda carrera comenzó [tía Mercedes] a traer ollas, poncheras, tobos y baldes... || 1969 González León, A. *Pais portátil*, 53: ... y lo de ponchera de agua caliente para los pies... || 1978 Brett Martínez, A. *Suriqiva mar afuera*, 19: ... el hombre más macho, ése sí era un macho, nacido en Puerto Lindo, aunque su familia lo bañara en ponchera de aguamanil hasta la edad de doce años... || 1984 Delpretti, E. "Los versos sedientos" *El Nacional*, 27 de mayo, C-1: Larga es la hilera de vehículos que se ha formado toda esta semana y de seguro la que viene, para proveerse en bidones, frascos, poncheras y pipotes del líquido para consumir.

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 16.

PONCHO, A 1. *adj* *Ú t c s coloq* Se aplica al animal, generalmente al ave, que carece de cola o que la tiene corta o recortada. 2. *adj fig coloq* Se dice de lo que resulta más corto de lo que es usual en su género; se aplica especialmente a las prendas de vestir o al pelo. 3. *adj coloq Zul* Gordo, obe-

so. 4. *m Carac poc us V:* RUANA. 5. *adj Usáb t c s hist Tách Truj* Perteneciente al Partido Conservador.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de septiembre, 695 || 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 93 y 171 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 601 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 286 || 1916 Job Pim *Enciclopedia sigüí, s v* || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 371 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 120 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 783 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 160 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 263 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 256 || 1979 Pérez, O. "Pelea de gallos", 85.

TESTIMONIOS: 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 105: Los [caballos] que son escasos de cerda en la cola llámanlos colines o ponchos. || 1949 Olivares Figueroa, R. *Diversiones pascuales*, 188: De rigor nos parece traer a cuento los arduos empleados por los galleros como recurso favorable en los desafíos [...] como [...] el "recortar" como "ponchos" a gallos mayores, para indicar que son jovencitos y sin destreza... || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 68: De todos los perros ponchos / que vos en el mundo vieres, / no preguntéis por los rabos / que Dios los hizo mujeres!

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 286 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 371 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 783 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 263 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 256.

TESTIMONIOS: 1935 Ovalles, V. M. *Frases criollas*, 21: Era Centeno un zambo mal encarado [...]. Usaba cotizas; un calzón poncho, que le llegaba más arriba de las rodillas, como la falda de las mujeres de ahora. || 1976 Riera Paredes, R. "...Una guará", 6: ... este traje no me sirvió porque me quedó poncho.

Otro testimonio: s XX + 1.

TESTIMONIO ORAL: 1960 Le cortaron el pelo y se lo dejaron demasiado poncho.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano; adiciones*, 54.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 371 || 1942 Silva Uzcáte-

gui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 783 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 230-232.

TESTIMONIO: 1974 Pedro Rimales *seud* "Ponchos" *El Mundo*, 21 de enero, 4: Están de moda los ponchos. / Los cargan mujeres bellas [...] / mirandinas, maracuchas, / las larenses, aragüefías, / llaneritas, orientales, / andinas y caraqueñas.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1934 Briceño-Iragorry, M. "Voces de Trujillo", 168.

TESTIMONIO: 1969 González León, A. *País portátil*, 129: Víctor Rafael dijo que él peleaba al lado de cualquiera que estuviera contra los ponchos y la causa liberal era una sola en todo el país.

PONERSE prnl Adoptar la vaca la posición adecuada para ser ordeñada. Se usa frecuentemente en modo imperativo.

DOCUMENTACIÓN: 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 120 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 256.

TESTIMONIOS: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 325: ... mientras el ordeñador, pasándole la mano a la vaca, le iba diciendo: Ponte, Claridad, ponte. Y cuando ya la ubre se hinchaba [...] comenzaba el ordeño hasta llenar las camazas. || 1949 Palacios, A. *Ana Isabel*, 129: De madrugada Ana Isabel despertaba con el mujido de las vacas y los cantos de Balbino. — ¡Ponte, Lucerito...! ¡Mariposa, ponte...!

EXPRESIONES:

Poner cachos V: s v CACHO.

Poner en los palitos V: s v PALITO.

Poner la torta V: s v TORTA.

Poner (a alguien) un zamuro de prendedor V: s v ZAMURO.

Ponerla (buena) V: Ponerla de oro s v ORO.

TESTIMONIO: 1909-1940 Job Pim "Versos bajo cero" *Urbanas, Obras*, 456: El dulce hogar a mi pesar me pesca / y mis anhelos de "ponerla" inmoló... / ¡Y pensar que los hay que van al Polo! / ¡Vaya una gente fresca!

Otro testimonio: s XX + 1.

Poner(le) (el) preparo (a alguien) V: s v PREPARO.

Poner(le) la mano (a algo) V: s v MANO.

Poner(le) la vista (a alguien) V: s v VISTA.

Ponerse(le) (algo a alguien) loc verb fig coloq *Lar Suc* Suponer, imaginar, presentir.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 784 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 315.

TESTIMONIOS: 1825 Bolívar, S. "Carta" *Obras* II, 212 *cit* por M. Hildebrandt *La lengua de Bolívar*, 315: Del lado de Buenos Aires todo va mal, pues los portugueses cada día los aprietan más. Se me pone que tendremos que auxiliar a esos malvados ingratos. || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 784: Se me había puesto que Ud. no vendría ese día y así fue.

Ponerse chiquito (chiquitico) loc verb fig coloq Asustarse, acobardarse, amedrentarse.

TESTIMONIOS: 1936 Úslar Pietri, A. "Gavilán colorao" *Obras*, 545: —Yo lo que sé es que Gavilán Colorao se le puso chiquito, con todo y ser un viejo el que lo estaba gritando. || 1951 González Eiris, J. "La puntada" *El cuento venezolano*, 233: Parece mentira que un hombre como tú, tan completo y tan acostumbrado a ver enfermos y gente boqueando, te pongas chiquitico por una pazguatada.

Ponerse (estar) chivo V: s v CHIVO.

Ponerse en (alguien o algo) loc verb fig coloq 1. Dar con alguien, encontrarlo. 2. Conseguir, obtener, adquirir alguna cosa.

1. **TESTIMONIO:** 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 95: —Me costó mucho trabajo ponerme en Marcos. No está pasando nada. Me dijo que todo estaba normal.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 286 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 121.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 262: ...llegué a Margarita [...] en tiempo de peregrinación, hecho puros andrajos y descalzo, y cuando me puse en una ropita decente para salir, me encontré con unos curruñas... || 1951 Garmendía, J. "Las dos Chelitas" *La Tuna de Oro*, 109: Además de su conejito, tiene Chelita una gata, dos perros, una perica y tres palomas blancas en una casita de madera pintada de verde. Pero no ha podido ponerse en un sapo...

Ponerse en la cabuya V: s v CABUYA.

Ponerse en la pomada V: Estar en la pomada s v POMADA.

Ponerse las pilas V: s v PILA.

PONQUÉ *m* Especie de torta o pastel de diversos tamaños, hecha con harina, mantequilla, huevos, azúcar y, a veces, otros ingredientes.

DOCUMENTACIÓN: 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 109 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 517 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 783 || 1954 Schael Martínez, G. *La cocina de Casilda* I, 121 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 141 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 310 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 175.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 65: ... todo aquel promontorio de comidas, bebidas, dulces, flores y ponqués de torres con banderitas, vino a tierra. || 1918 Pocaterra, J. R. "De cómo Panchito Mandefuá"... *Cuentos grotescos*, 18: En medio del corro vio una muchachita sucia que lloraba mientras contemplaba regada por la acera una bandeja de dulces; y como moscas, cinco o seis granujas se habían lanzado a la provocación de los ponqués y de los fragmentos de queso llenos de polvo. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 64: Sacó luego del horno el ponqué moldeado, para hacerlo apetitoso había batido cuarenta huevos en una camasa. || 1962 Manzano, L. "Los compadres de papelito" *El Universal*, 16 de diciembre, 4: Circulaban de casa en casa las compoteras de dulce de lechoza, hallacas [...] sin olvidar la jarra de carato de acupe o el ponqué de fabricación exclusiva para tales ocasiones.

Otros testimonios: s XX + 2.

PONSIGUÉ *m* 1. *Zizyphus sp.* Arbusto o árbol pequeño de la familia de las ramnáceas, espinoso, de hojas aserradas y flores pequeñas agrupadas en cimas. Se cultiva en zonas cálidas. 2. Fruta de la especie *Zizyphus mauritania*, oblonga o globosa, de 2 a 3 centímetros de diámetro, color amarillo pardusco o rojo oscuro. 3. *elip* de ron con ponsigué. *V:* s v RON.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 350 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 601-602.

2. **TESTIMONIO:** 1971 Salazar Franco, J. J. *La Tacarigua de Margarita*, 48: ... era lo tradicional [en las fiestas], cacao en abundancia, pasteles grandes y sabrosísimos, el ron añejado con ponsigué y otros frutos...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1954 Cardona, M. "Cocina y dulcería" *BIF* I, N° 6, 159 || 1955 *BIF* II, N° 3, 99.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Mi viaje a Oriente" *Varios, Obras*, 855: Allí todo es agudo: se bebe "Ponsigué", / menjurge que preparan con un fruto de allá... || 1934 Meneses, G. "La balandra Isabel" *Antol del cuento* II, 148: ¿Y Adelita? ¿la vas a dejar morir solita al lado de su botella de ponsigué? || 1944 Arraíz, A. *Dámaso Velázquez*, 160: A un lado se ve el armatoste atestado de licores de toda calidad, desde los aristocráticos coñacs [...] hasta la variedad tentadora de las bebidas nacionales [...]; el malojillo, verde claro; el rojizo torco; la pardusca ruda; la yerbabuena; la fruta de burro; el ponsigué... || 1955 Otero Silva, M. *Casas muertas*, 182: Llegaron al tramo más bajo del estante, donde estaban las bebidas [...]: "Un frasco de Torco [...], otro de malojillo, otro de ponsigué... || 1973 Schael Martínez, G. "El pouste café" *El Universal*, 30 de septiembre, *Estampas*, N° 1044, 11: Un acento venezolanista podía darse al clásico pouste-café cuando se piensa que en ciertas zonas y hogares del país se elaboran licores que bien pertenecen a dicho grupo. Entre ellos [...] el exquisito ponsigué, orgullo de las regiones orientales, obtenido con las frutas de ponsigué maceradas en ron, si es blanco, mejor, y la adición de ciruelas pasas, papelón y algunas veces canela.

EXPRESIÓN:

Ron con (de) ponsigué *V:* s v RON.

PONTIFICAR *intr coloq And* Vestirse de gala para una ocasión especial.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 118 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 346 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 111.

TESTIMONIO ORAL: 1965 Este es mi flux de pontificar.

POPORO *m* 1. *coloq Barl Centr Lar MÉR* Abultamiento producido por un golpe, por un tumor o por alguna enfermedad. 2. *coloq Centr* Por extensión, abultamiento sobre una superficie lisa. 3. *hist* Calabaza pequeña, vaciada de la pulpa y seca, que usaban los guajiros para llevar la cal o ceniza con que mascaban las hojas de coca o hayo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 552 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 286 || 1916 Job Pim *Enciclopedia siguií, s v* || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 255 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 121 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 784 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 46.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 38: ... contestó acariaciéndose el poporo causado por el reciente tropezón en la cabeza. || 1913 Montesinos, P. "Cancionero", co- pla 483: Con un inmenso poporo / se fue a viajar Celestino; / se le inflamó en el camino / y le reven- tó en Moporo. || c1941 Otero Silva, M. "Soplidos de mujer" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 486: Y así vino [el nudista] otra noche y otra y otra, y en cada visita se me ponía más an- tojoso: que si sácame esta espinilla que tengo en el tronco de la oreja, que si consígueme un poquito de leche de jabillo pal corrimiento, que si me está saliendo un cadillo y necesito una cerda de rabo de caballo, que si échame manteca con sal en este poporo... || 1954 Arraiz, A. "¿Un poporo en la garganta?" *El Nacional*, 24 de octubre, 4: La hin- chazón, el burujón o el "poporo", como quiera llamársele, de la garganta, según parece es una dolencia sumamente común y frecuente, cosa de to- dos los días en la clínica de los laringólogos, y que obedece a innumerables causas. || 1974 Matías Car- rasco *seud* "¿Y si no fuera sarna?" *El Nacional*, 2 de marzo, C-1: ... la chica que tiene la cara em- pedrada de barros, espinillas y poporos... || 1981 Arraiz, N. *Los cuentos*, 45: ... caí de nalgas y me aporrié el güesito e' la bullaranga, en donde tengo un poporo que se me siente entuavía. || 1987 Ma- tías Carrasco *seud* "Grandes temas nacionales" *El Nacional*, 4 de julio, A-6: —Mire, señor: como ya le dije, tengo ocho meses sin trabajo. Mi mujer está enferma y en el hospital le dieron cita para enero del año que viene; yo mismo tengo un po- poro en el hígado y me tengo que dejar morir por- que los remedios me cuestan yo no sé cuantos mil bolívares...

Otros testimonios: s XX + 7.

2. **TESTIMONIOS:** 1963 "La Pava Macha respon- de" *La Pava Macha*, Nº 36, 26 de julio, 6: Imagí- nese usted, por ejemplo, un tipo que llegue a la mesa de votación en un carrito amarillo y rosado, vestido con paltó cruzado color mamón y panta- lón de fantasía sostenido con correa y elásticas a la vez y con un poporito que se le forma al nivel del bolsillo de atrás... || 1980 Nazoa, Aníbal "Un negocio fabuloso" *El Nacional*, 20 de noviembre, A-6: Yo había salido del edificio [...]. Caminando pegado a las cercas, haciendo equilibrios entre hue- cos y poporos, recibiendo de los choferes insultos...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glo- sario de voces indígenas*, 255 || 1961 Pardo, I. J. *Juan de Castellanos*, 361.

TESTIMONIOS: 1577-1587 Castellanos, J. *Ele- gías* III, 11: Y armóse [Francisco Martín que había vivido siete años cautivo entre los indios de Gua-

yana] de macana y arco y flechas: / El hayo y el poporo preparado, / con las demás costumbres con- trahechas, / Y un traje y apariencia de salvaje, / Pu- so descalzos pies en el viaje. || 1627 Simón, F. P. *Noticias historiales* I, cap VI, 118: Tomó bien la lección el Francisco Martín [...]. La mochila del hayo y poporo se echó luego como tahál al hom- bro. || 1889 Ernst, A. "El hayo de los guajiros" *El Zulia Ilustrado* I, Nº 8, 64: Se sabe que los gua- jiros mascan unas hojas que llaman hayo, sazónán- dolas con un poco de cal viva (guarepo o guareto) que llevan a tal propósito en un calabacito o po- poro (jurar) del cual la sacan por medio de un palito (sutania) humedecido previamente con la saliva producida por las hojas mascadas... || 1929 Alva- rado, L. *Datos etnográficos*, 84: También los Gua- jiros mascan en la actualidad hayo [...] sazonan- do las hojas con cal viva (guarepo o guareto) que con tal propósito llevan en un calabacillo (poporo, jujur), sacándolo de él con un palillo...

Otros testimonios: s XVI + 1; s XX + 1.

POQUITICO *m fig coloq* *Llan Tách* Per- sona de carácter débil.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 161 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 142.

PORDIOSERO

EXPRESIÓN:

Ningún pordiosero quiere que otro cargue mochila *refr* Expresa el egoísmo de quie- nes nada tienen y desean que los demás tam- poco tengan.

DOCUMENTACIÓN: 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 42.

PORFÍA *f Llan V:* CONTRAPUNTEO.

DOCUMENTACIÓN: 1940 Arvelo Torrealba, A. *Glosas*, 187.

TESTIMONIO: 1947 Machado, J. E. "Prólo- go" a D. Mendoza *El llanero*, 27: A veces por una nimiedad se interrumpe la danza. Rivalidades de oficio o celos amorosos traen a la mente y a los labios de uno de los trovadores la indirecta o la sa- tira. Iniciase así la porfía o contrapunto.

PORRA

EXPRESIÓN:

De porra loc adj coloq desp 1. Repudiable, desastroso. Se aplica a cosas y a personas. 2 *ins* Se usa para degradar o humillar a alguien.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1909-1940 Barreto Peña, S. *Modismos*, 120 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 372.

TESTIMONIOS: s/f Bolívar Coronado, R. *La fabulosa cabellera cit por L. Alvarado Glosarios del bajo español* I, 372: Ella se estaba lamentando de aquel viaje de porra. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 16: —¿Por qué esta mujer de porra no dirá ahora: Cójala?

2. **TESTIMONIO:** 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 27: ¡Marquitos! Pero ¿dónde estás, muchacho de porra?

Otro testimonio: s XX + 1.

PORRÓN m 1. *Centr Or* Tiesto, generalmente de barro cocido o de cemento y de forma cónica, para poner plantas. 2. *Occ* Vasija grande de hojalata usada para guardar líquidos.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 784 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 46 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 263.

TESTIMONIOS: 1946 Salazar Domínguez, J. *Güésped*, 14: Jugaban entonces al escondite por entre los rincones inaccesibles, por detrás de los baúles y de los escaparates, junto a los porrones de cemento del jardín... || 1957 Marcano Rosas, J. "Los usos del taparo en la isla de Margarita" *Arch Venez de Folklore*, Nº 5, 240: ... hablemos del uso del taparo como matero [...] la gente que lo emplea le reconoce las siguientes ventajas: no se calienta como los materos o porrones de metal...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 287 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 372 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1975 Salcedo Pizani, E. *Nol*, 78: Lo primero que se hizo fue comprar unos porrones gaseros, en donde antes habían depositado manteca de cochino. Estos porrones desarmados daban dos latas grandes y dos pequeñas. Después había que martillar las orillas de las latas con mucho cuidado para que no cortaran los dedos...

PORSIA, PORSIACA adv hum coloq Apócope de por si acaso.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 346 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 223.

TESTIMONIOS: 1966 Otero Silva, M. "El mabitógrafo" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 476: El pintor Luis Alfredo López Méndez es un hombre entendido [...] sino también en las causas y efectos de la mavita o mabita (que no sabemos si es con "b" o con "v" porque el diccionario no la pone, porsia). || 1973 *El Gallo Pelón*, Nº 763: Y eso es todo por hoy amigos de hispanoamérica... y trancao, porsia. || 1987 Herrera, E. "El Chema, Margot, Gisela" *El Nacional*, 12 de junio, A-6: Lo hicieron bien y por ello, por donde usted los mire, andan con la frente bien en alto. Yo los felicito y, como universitario, me felicito. Ah, y repito, escribo después de las elecciones, porsia. Nada busco.

Otros testimonios: s XX + 12.

PORSIACASO m *Barl Fal Llan* Alforja de tela gruesa o de cuero o de fibras vegetales con una abertura en el centro y cerrada por los extremos, los cuales forman dos bolsas. Se lleva sobre el hombro o sobre la cabalgadura de modo que cada extremo cuelgue hacia lados opuestos. Sirve para transportar provisiones cuando se va de viaje.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 647 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 784 || 1953 Alvarado, A. L. *Menú-vernaculismos*, 152 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 46 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 161 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 256.

TESTIMONIOS: 1906 Cabrera Malo, R. *La guerra cit por L. Alvarado Glosarios del bajo español* II, 647: —¿Quién lo había obligado a separarse de sus cotizas —a la sazón olvidadas en su porsiacaso, junto al anchuroso chinchorro de moriche? || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 287: Emeterio guardó en el por - si - acaso un lío misterioso que le dió, solícita, Candelaria. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 44: ... se incorporó, recogió su cobija, se echó al hombro el porsiacaso, todo con una calma absoluta... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 145: ... otros se disponían a comer, sacando de los porsiacasos sus provisiones de boca... || c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XXII, 39: Lo que no se coman pueden llevarse en sus porsiacasos. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*. 16: Por el callejón ya se oyen pasos como todas las tardes y entra primero Paulino con su tercerola y su porsiacaso. || 1973 Abreu, J. V. *Toma mi lanza*, 32: Uno te da la lanza [...] el más pequeño las alforjas y la hembra la capotera y el porsiacaso con carne de báquiro...

Otros testimonios: s XX + 10.

EXPRESIÓN:

Preparar el porsiacaso *loc verb fig coloq*
Ap Estar a punto de morir.

TESTIMONIO ORAL: 1977 Fulano está preparando el porsiacaso.

PORTAFOLIO *m* Pequeña maleta para llevar papeles o documentos.

DOCUMENTACIÓN: 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 88 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 268 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 63.

PORTAL *m desus* Puesto o tienda del mercado donde se vendían artículos de un mismo género.

TESTIMONIOS: 1838 *Libro de protocolo* I, test junio 1838, cláusula 5ta: ... el derecho de tres portales de expender carnes en la plaza mayor de Catedral... || 1922 Gallegos, R. "Los inmigrantes" *La rebelión y otros cuentos*, 279: Uno de los hermanos puso una zapatería en La Guaira, donde vivía; el otro una barbería lujosamente montada en uno de los sitios más céntricos de Caracas; el tío abrió un portal en el mercado...

PORTAR *intr coloq* Seguido de la preposición *por*, ir a un lugar. Se usa siempre en forma negativa.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 287.

TESTIMONIOS: 1928 El Bachiller Munguía *seud* "Por el mundo de la canción" *La Esfera*, 27 de octubre, 1: ... si en realidad no había portado por el "Municipal" no ha sido por falta de gusto... || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 90: Si no se hubiese tratado de Cervellón no habría portado por todo aquello... || 1955 Méndez, C. *Memorias de una loca*, 120: Mary instruyó a su cocinera por la mañana del día en que invitó a comer a las señoritas y no volvió, a portar por la cocina... || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 74: —Imagínese cómo será la habladora de pendejadas con media hora más de whisky. Si yo fuera el Presidente —decía Gial— no se me ocurriría ni portar por aquí.

Otro testimonio: s XX + 1.

PORTÓN *m* Puerta principal de una casa o edificio.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 372.

TESTIMONIOS: 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 42: ... el no menos astudado pater familias remacha con pesada tranca el colonial portón. || 1978 Herrera Zubillaga, R. *Costumbres caroreñas*, s p: Esta forma de locomoción fue innovada posteriormente por los no menos ilustres médicos Drs. Pastor Oropeza, Agustín Zubillaga y Ricardo Álvarez, quienes lo hicieron en bicicleta, las cuales dejaban en el portón de las casas que visitaban...

PORTUGUESEÑO, A *adj* 1. *Útcs* Natural del estado Portuguesa. 2. Perteneciente o relativo a este estado o a sus habitantes.

1. **TESTIMONIO:** 1983 Salcedo, A. R. "Acontecer de Portuguesa" *El Universal*, 10 de agosto, 2-20: El conocido jurista portugueseño, doctor Leonel Páez Goizueta, resultó electo presidente de la Asociación de Escritores de Venezuela, seccional Acarigua-Araure.

Otros testimonios: s XX + 6.

2. **TESTIMONIOS:** 1935 Peraza, L. "La güira" *Antol del cuento* II, 165: "Chingalí", una porción portugueseña, a muchas leguas de Curpa [...] ya no era ni su sombra. || 1983 "Eminente sanitarista"... *El Nacional*, 18 de noviembre, B-23: Sensible baja en la institución sanitarista del país significa la desaparición del doctor Miguel Fermín Viera, tesorero luchador en áreas de la salud en la vasta región portugueseña...

Otro testimonio: s XX + 1.

POSICLE *m obsc Bol Carac N Esp* Helado de forma rectangular sostenido en un pailillo plano. Polo.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 262.

TESTIMONIOS: 1953 Picón-Salas, M. "Simadán" *El Nacional*, 6 de enero, 4: Uno de esos sorbetes muy endurecidos que en Venezuela llamamos posicles se denominan en curazoleño *palo friu*. || 1978 Nazon, Aquiles "Martes de carnaval" *Teatro* I, vol 1, 93: ¡Mira cómo te has puesto todo el disfraz de payaso con el posicle! ¡No ve que tú eres el que lava!

Otro testimonio: s XX + 1.

POSMO, A *adj coloq* Podrido, hediondo. Se dice especialmente del agua o de la carne.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Barnola, P. P. "Información bibliográfica" *Revista de la Sociedad Bolivariana*, Nº 68, 676-677 || 1977 Tamayo, F. *léxico popular*, 257.

TESTIMONIOS: 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 35: ... aunque nada de lo que hubiese en aquel cubil podría ser apetitoso, luego de mitigar la sed con el agua turbia y posma de la tinaja, como llevaba hambre de toda una jornada les pidió de comer. || 1935 Churión, J. J. "Crítica mazorra!" *El Universal*, 13 de enero, 1 y 3: El teatro nacional si dije que me hedía, hay que interpretarlo en el sentido de agua estancada que se vuelve posma.

Otro testimonio: s XX + 1.

POSTINUDO, A adj coloq Or Centr 1. Se dice de quien se da postín. Postinero. 2. Se aplica al que hace las cosas con calma, ceremoniosamente, sin hacer mucho esfuerzo.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 121 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 223.

TESTIMONIO ORAL: 1983 Mireya es muy postinuda, no le gusta cargar paquetes.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 223.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: Por postinudo perdió el avión con el equipaje a bordo.

TESTIMONIO ORAL: 1981 Esa mujer es muy postinuda y va a echar años haciéndote ese vestido.

POSTRERA f 1. *And Lar Llan* Última leche que se ordeña cuidadosamente y se reserva para tomarla al mediodía. 2. *Llan Truj* Recipiente, generalmente una totuma o una taza, donde se guarda dicha leche.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 373 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 161 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 346 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 40.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 76: Nunca me pude explicar ese gran escándalo de los peones y su afición por las postreras de Corazón. || 1959 Delgado Dugarte, C. "Navidad campesina" *El Nacional*, 20 de diciembre, *Suplemento Dominical*, 13: Desde la mañana del día elegido [...] la casa se mueve en plan de solemnidad. —Aparten "la postrera" —ha ordenado el patrón a los ordeñadores. Les quiere decir que separen la leche de la segunda mitad del ordeño de cada vaca. Es más espesa y aquel día merece los honores de la mejor cuajada.

Otros testimonios: s XX + 3.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 120.

POTAJE m coloq Fal V: POTERO.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 130.

TESTIMONIO ORAL: 1961 Allí en ese estante lo que hay es un potaje de sardinas.

POTAMENTA f coloq Tách V: POTERO.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 130.

POTE m 1. Recipiente de pequeño o mediano tamaño, de hojalata, plástico o vidrio donde vienen envasados alimentos, medicinas, cosméticos, tabaco, etc. 2. *coloq Bar Truj Yar* Mal de amores. 3. *coloq And* Persona o cosa vieja, inútil o inservible. 4. *coloq And* Cárcel. 5. *coloq Or* Hecho fraudulento o desagradable. Chasco.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 268-269 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 130 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 280.

TESTIMONIOS: 1894 Urbaneja Achelpohl, L. M. "De temporada" *El Criollismo en Venezuela* I, 19: ... basurero al aire libre, donde espejean las latas de sardinas, los potes de ostión... || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 320: ... metí los dedos en uno como pote de miel [...] y me pringué las narices. || 1955 Otero Silva, M. *Casas muertas*, 179: El petróleo era estridencia de máquinas, comida de potes, dinero, aguardiente... || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 141: —Dile a Carmen, que con mucho gusto le mando esos potes, que yo tampoco tuve la precaución de comprar víveres. || 1974 Chirinos, C. *Diccionario de los hijos de papá*, 3: Se acicala un tanto y echa un chorro de gasolina en un pote de leche Klim de 5 libras. || 1984 L. V. "Racionada la venta a un pote por persona" *El Nacional*, 7 de abril, C-1: Lorenzo Herrada, vendedor del mercado Quinta Crespo, señaló que "la gente quiere llevarse todo, no dos potes [de leche en polvo], sino cajas enteras. Pero decidimos vender de a un pote porque se nos acaba muy pronto.

Otros testimonios: s XX + 11.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 141 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 130 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 175 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 85.

TESTIMONIO: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 130: Tiene un pote tremendo por la muchacha aquella.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 130 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 139.

TESTIMONIOS: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 130: ¿Vas a vender ese pote? [se trata de un automóvil]. || 1969 *Ibidem*: Ese pote ya no sirve [se habla de una cocinera].

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 33 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 72 y 139 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 85.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 280.

TESTIMONIOS: 1976 *Ibidem*: No sabes el pote que le pasó a Machú, compró un saco de frijoles guanaruchos y estaban todos pasados por gorgojos. || 1983 Porfirio Pomarrosa Ele *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, 22 de mayo, 54: ... con el mismo Guatusi le mandé los senkiús very moch, prometiéndole no contarles a ustedes el pote de las naranjas cajeras.

EXPRESIONES:

Estar fuera de pote *loc verb fig coloq* 1. Encontrarse algo fuera de su lugar natural. 2. Carecer de razón o de sentido. 3. No tener relación con lo que se trata.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 130.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 335.

TESTIMONIO: c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 46: ... quiere decir (si no estoy fuera de pote, porque el latín se me ha olvidado) que la fortuna protege a los audaces...

3. **TESTIMONIO:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 130: "Ese argumento está fuera de pote", "Voy a quitar ese ejemplo porque está fuera de pote".

Mear fuera de pote *loc verb fig coloq* *Truj V*: Mear fuera del perol *s v* PEROL.

DOCUMENTACIÓN: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, *s v*.

POTEADO, A *adj coloq Mér Tách* Se dice de quien tiene mal de amores.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 141 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 175 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 85.

POTERO *m coloq Centr* Cantidad de potes o recipientes.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 130.

POTOCA *f* 1. *Or Llan V*: MARAQUITA¹. 2. *coloq Ar Carac Guay Lar N Esp* Genital, especialmente el de niños y niñas. 3. *coloq Or* Cabellera cortada por debajo de la nuca. 4. *desus Or* Medida equivalente a la octava parte de un litro que se usaba para servir ron y otras bebidas alcohólicas.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 256 || 1953 Deery de Phelps, K. *Aves*, 26 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 223.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 181: ... las perdices y las potocas corren presurosas en parvadas por el suelo bien-oliente, buscando granos para sus hijos... || 1977 Armas Alfonso, A. "Amores, salitres y abrojos" *El Nacional*, 10 de diciembre, A-4: Junto a sus brazos espinosos hace nido la potoca para escapar de la culebra. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 52: ... el mentado guacamayo / y el carapaico refiero; / también canta el campanero. / La potoca por'los campos / divierte a los pasajeros...

2 y 3. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 223.

3. **TESTIMONIO:** 1974 Páez, M. E. "La madrina en Miraflores" *El Mundo*, 7 de junio, 2: El Presidente de la República está imponiendo una moda de corte de pelo, [...] se trata de una melena que la gente fina llama corte francés largo y que en Oriente llaman folklóricamente "potoca o potoquita".

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 223 || 1983 Rodríguez Castillo, L. *Medidas premétricas*, 160.

TESTIMONIOS: 1978 Rosa Acosta, R. "Pío Tequiche" *Margariteñerías*, Nº 87, 2: En nuestra niñez lo conocimos [a Pío Tequiche]. Era asiduo concurrente a las festividades del Cristo de Buen Viaje [...]. Era delgado, fino, nervioso, de regular

estatura. Con muchos años a cuestras, conservado por "palos" de ron blanco o por "potocas" de anisado. || 1983 Rosas Marcano, J. "Burros" *El Nacional*, 21 de abril, A-4: Lo propio hacía bien ardecinado al mostrador de mi padre, Juan Rosas, y ordenaba su potoca de ron, degustaba mitad y el resto, depositado en un pocillo, era alivio de rumbo...

POTRERO *m* 1. Terreno, generalmente cercado, que se destina a la cría y pastoreo de ganado de cualquier tipo. 2. *Llan* Ganado que pasta en este terreno. 3. *Ar Barí Car Guár* Finca pecuaria.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 287 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 373 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 244 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 161.

TESTIMONIOS: 1741 Alvarado, E. de "Informe reservado" en *Doc jesuíticos*, 239: El Procurador de Casanare maneja entre otras, las principales haciendas de Caribabará donde reside; Tocaría, y la otra que llaman Yegüera, las dos se componen de caña dulce y un cuantioso hato de ganado vacuno, y la otra de Potreros de mulas y caballos... || 1889 Laverde Amaya, I. *Viaje*, 3: La Sabana se desarrolla constantemente en abiertas y extensas dehesas llamadas potreros... || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 119: ... con la posición que tengo, con los potreros que he comprado [...] debo tratar de asegurarme... || 1936 Larralde, T. *Guatara*, 43: Temerosa de nuevos encuentros dejó el sendero y pasó por debajo de las cercas de un potrero moradito de angelones. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 292: Ya está rico [Gómez], y acaso le gusten más las vacas, los potreros de ceba y las leguas de hato, que el poder político. || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 110: El hato lo forman la casa de la familia y los ranchos de los peones, corrales, chiqueros, potreros, rebaños, etc.

Otros testimonios: s XX + 11.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1988 Entonces cuando lo vaya a espachá o vaya a hacé lo que sea, paro el potrero.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 110.

TESTIMONIO: 1922 Gallegos, R. "Los inmigrantes" *La rebelión y otros cuentos*, 276: Musiú Domingo compró unos potreros en Aragua y más adelante una hacienda de café; pero no abandonó la fábrica de pastas, a la cual atendía Francisca...

Otros testimonios: s XX + 3.

POYATA, POYETA *f* *Llan* Banco de arena que se forma en la orilla de un río cuando desciende el nivel de las aguas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 373.

POZA *f* V: POZO¹.

TESTIMONIOS: 1922 Pocaterra, J. R. "Las frutas muy altas" *Cuentos grotescos*, 215: Estaba echado de cara al barranco, pescando en una de sus pozas favoritas... || 1934 Padrón, J. *La guaricha*, 77: Y caen en los bajos, donde se quedan esperando las otras para formar las pozas, que el campesino bautiza con los nombres inventados para sus hijas... || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 136: Susana me ha contado muchos encantamientos del espíritu malo que habita las pozas.

Otro testimonio: s XX + 1.

POZO *m* 1. Lugar de un río apropiado para bañarse. 2. *obsc Or Centr MÉR* Depósito de agua poco profundo que se forma, por ejemplo, en un sitio cuando llueve.

1. **TESTIMONIO:** 1943 Picón-Salas, M. *Viaje al amanecer*, 122: —Ahora, niño, a ponerse bueno pa que uno de estos días vayamos a la hacienda y nos bañemos en el pozo...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 88 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 183 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 35.

PREGUNTADERA *f* *colaq* Acción y efecto de preguntar en exceso y en forma repetida.

TESTIMONIOS: 1934 Meneses, G. "La balandra Isabel" *Antol del cuento* II, 156: —¿Triste? —¡Gua! ¡quién sabe! —Segundo se fue. —Sí. —¿Por eso? —¡Quién sabe! —¿Le pediste brujerías a la negra María? —¡Jesús, con tanta preguntadera! || 1955 Otero Silva, M. *Casas muertas*, 24: —Ya viene esa muchachita con su curiosidad y su preguntadera.

PREMIACIÓN *f* Acto de premiar.

DOCUMENTACIÓN: 1967 Alonso, M. R. *Sobre el español*, 89 y 93.

TESTIMONIOS: 1953 Pacífico Belona *seud* "Palos de ciego" *El Nacional*, 17 de septiembre, *Papel Literario*, 3: ¿No le reprocharán acaso sus colegas de la Academia el que emplee el verbo ame-

ritar [...], el participio homenajeadado [...], el sustantivo premiación [...], en el sentido despectivo de una recompensa injusta? || 1977 "Seis venezolanos en Concurso Casa de las Américas" *El Nacional*, 10 de septiembre, C-16: Como se sabe, para 1978 la premiación estará dedicada a la juventud...

Otro testimonio: s XX + 1.

PRENDA *f* 1. Objeto pequeño, generalmente trabajado en materiales preciosos, que sirve como adorno a las personas. Joya. 2. *D Fed* Juego infantil en el cual los participantes que no adivinen el nombre de un animal, planta u otra cosa propuesta por el guía, tienen que entregarle una alhaja u otro adorno y deben, para recuperarlo, cumplir una penitencia. 3. *Ap* Juego en el que uno de los participantes debe entregar un objeto, llamado prenda, si no logra imitar bien las pantomimas y seguir la copla que canta otro jugador. 4. *fórm trat coloq Llan* Se usa para dirigirse cariñosamente a los hijos, a la novia o al amante.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 55 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 287 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 373.

TESTIMONIOS: 1981 [Anuncio] *El Universal*, 16 de septiembre, 1-3: Prendas usadas, oro roto, monedas de oro. Pagamos al momento y a precio justo. || 1989 Herrera, E. "Nos vemos en el club" *El Nacional*, 4 de abril, C-1: "...un "Comité de deudores" suena demasiado urredista como para mortificar a banquero alguno, pues más que un organismo middle class, parecería una agrupación de beneficiarios del Instituto Municipal de Crédito Popular, amotinados en El Silencio para que les devuelvan sus prendas empeñadas antes de que, misteriosamente, las rematen en hora y día desconocidos...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Subero, E. "Notas y cronología", 257.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 103 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 47 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 104 y 132.

TESTIMONIOS: 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 83: Mañana prenda adorada / me voy pa una vaquería; / ¿quieres tú que yo me acuerde / de tu amor todos los días? || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 133: Prenda querida, / asómate a la ventana / para que cuentes mañana / cómo fue mi despedida.

Otros testimonios: s XX + 3.

PRENDER 1. *tr Útc prnl* Poner en funcionamiento un artefacto como la cocina, el radio, el televisor, el ventilador o el automóvil. 2. *prnl coloq* Emborracharse.

1. **TESTIMONIOS:** 1986 Chepa Candela *seud* "De buena fuente" *Diario 2001*, 22 de abril, 12: ... lo importante es que una al prender la tele [...] se le alegre la mirada... || 1988 Ferreira Zambrano, E. "Un minúsculo incidente" *El Nacional*, 13 de diciembre, A-6: Otros prenden las "Caribes", y los "Sierras" y los "Corollas", y arrancan en pos del pillo. Al final, el malandro es capturado y entregado a una patrulla que pasa por el lugar.

PRENDIDO, A 1. *pp* de **PRENDER**? *Útc adj fig coloq*. 2. *m jerg delinc* Aguardiente.

1. **TESTIMONIOS:** 1968 Mujica, R. "El okeísmo" *El Nacional*, 29 de mayo, C-1: Y en la jerga de los aficionados a la caña se habla ahora de estar prendido, cuando los palitos comienzan a hacer efecto... || 1978 Oropeza, J. N. *Ningún espacio para muerte próxima*, 38: ... aquella noche cuando él estaba de lo mejor cuando estaba más prendido que medio chuzo cuando estaba... || 1986 Hómez M., L. *Cómplices y testigos*, 169: ... en aquel jolgorio improvisado, la gente quedó prendida y reclamó una fiesta "en forma".

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Carías, G. "Yo también fui recluso en El Dorado" *El Nacional*, 26 de junio, 34.

TESTIMONIO: 1965 Carías, G. "El barrio de los sin ley"... *El Nacional*, 8 de junio, D-2: —La "mafafa" es pa' los "grifos"— apunta un ladronzuelo con cierta sorna. Yo me quedo con mi "prendido".

PREPARO

EXPRESIÓN:

Poner(le) (el) preparo (a alguien) *loc verb fig coloq* 1. Corregir la mala conducta de alguien amonestándolo o castigándolo. 2. Advertir, alertar.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 784 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 43 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 346 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 241.

TESTIMONIOS: 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 100-101: —¡Póngale preparo a su muchachito! Era la queja perenne en la puerta de las Cedeños... || 1968 [Texto perio-

dístico sin fecha] *El Nacional*: —Ponle preparo a ese muchacho, Crispín, porque si sigue así, va a terminar en la silla eléctrica... || 1972 Casanova, R. V. *Candelas en la niebla*, 145: Pero al tropezarse en dos oportunidades con Maximiliano y Sacramentos [...], se le metió en la cabeza que aquéllos tenían que ver con el abigeato y se apresuró a mandar el recado a Reinaldo para que les pusiera preparo.

2. **TESTIMONIO**: 1956 Márquez Cairós, F. *Vienen los andinos!*, 94: En este país quien tiene más saliva traga más harina. Y las cosas no andan muy bien que se diga. A tiempo le pongo el preparo para que después no se queje.

PRESA *f* 1. Posta o sección grande en que se dividen los animales que se destinan al consumo humano. 2. Cada uno de los animales que se cobra cazando.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 374 || 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 297.

TESTIMONIOS: 1581 Aguado, F. P. *Historia* I, 461: Tendían - tortas de casabe y sobre ellas muchas presas de venado asados en barbacoas. || 1605 *Actas del Cabildo de Caracas* II, 194: En este cabildo se trató y acordó que mañana domingo catorce [...] las carnicerías desta ciudad en la persona que más baxo yciere de la carne que se a de pesar [...] y se traygan en presa y se aperciba para el dicho remate como dicho es. || 1911-1912 Pocaterra, J. R. *Política feminista*, 38-39: El doctor Bebé, caderudo y amable, hizo alto graciosamente. Tenía cierta sensualidad en el andar, debido quizás a sus formas mórvidas, poco viriles, compuestas de presas gordas y sanas. || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 54: Después se sacaban las otras presas, como el pollo, la pulpa negra, la chocozuela...

TESTIMONIO ORAL: 1986 Divide la novilla en presas para venderla mañana.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 297.

PRESTAR 1. *tr And Fal Zul* Pedir o tomar algo prestado. 2. *intr coloq Or Centr Lar Llan* Hacer provecho a la salud o a la apariencia física.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 333 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 287 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 374 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 127-131 || 1971 Brett

Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 160 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 176.

TESTIMONIOS: 1930 Febres Cordero, T. *Archivo* II, 391: La dura necesidad obliga al que carece de ciertas cosas, a pedir las en préstamo para servirse de ellas [...]. Pues bien [...] en esta obsesión incurrimos cada vez que prestamos voces al extranjero... || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 160: Yo estoy tan necesitado de real que tuve que prestarle (quitarle prestado) veinte bolívares a Fulano...

TESTIMONIOS ORALES: 1954 Le presté un libro al profesor y me lo regaló. || 1966 Préstale a Juan, que ése tiene mucha plata.

2. **TESTIMONIOS**: 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 30: —¿Y el Viejo, cómo está? Me han dicho que no le prestó el viaje a Europa. || 1976 Riera Paredes, R. "...Una guará", 8: ... parece que la cena no me prestó...

TESTIMONIO ORAL: 1980 Te presta la gordura.

PRETENCIÓN *f* Calidad del que exagera o alaba sus méritos. Pretencioso.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Dile que deje la pretención que tiene, que él es un pobre diablo.

PRETENSIÓN *v*: **PRETENCIÓN**.

TESTIMONIOS: 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 41: Díganme ustedes, señores, / si no merece desprecio / quien funda sus pretensiones / sólo en palabras de necio. || 1942-1976 Naoza, Aquiles "Galerón con una negra" *Poemas populares*, 133: ... y aunque decirlo esté mal / por parecer pretensión, / desde Guacara al Cajón, / de Cazorla a Palo Santo, / ¡no hay negra que baile tanto / como mi negra Asunción!

PRETIL *m* 1. Muro de altura variable que se construye en las casas adosado a la pared, en el vano de las puertas, etc. 2. Corte inferior de una ventana en el que es posible apoyarse. 3. Serie de peñascos paralelos y alineados que se encuentran en las llanuras en las estribaciones de la Cordillera de la Costa.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 521 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 287.

TESTIMONIOS: 1882 Blanco, E. *Zárate*, 109: Apenas resonó la campana dirigiéronse apresuradamente al corredor algunos grupos de campesinos

que esperaban hacía ya largo rato la hora de la misa, sentados en los pretilos del trapiche... || 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 15: ... Encarnación y Gertrudis, sentadas en el pretil del corredor, fumaban con deleite su tabaco.

2. **TESTIMONIO:** 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 119: ... lleno de arrogancia y majestad [...] se asomó Don Juan Manuel al pretil vecino de su escritorio, desde donde se dominaba la ancha explanada o entrada principal de la casa.

Otros testimonios: s XX + 2.

3. **TESTIMONIOS:** 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía I*, 80: Después se distinguen de distancia en distancia cordones de peñascos paralelos a la galera, a los cuales se da el nombre de pretilos, y tan alineados que parecen obras humanas. || 1918 Mendoza, D. *El llanero*, 57: Las sabanas de Cumaná y Barcelona tienen por peculiaridad sus grandes mesas y morichales (oteros); las de Guárico y Carabobo, galeras y pretilos...

Otros testimonios: s XX + 2.

PREVISIVO, A adj Que dispone o prepara medios para superar futuras contingencias. Se aplica a personas, entidades, leyes, acciones, etc.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 22 de julio, 555 || 1885 Villalobos, M. M. *Humoradas filológicas*, 24 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 272 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 648 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 784 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 13 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 297.

TESTIMONIOS: 1819 *Corrao del Orinoco II*, Nº 39, 11 de septiembre, [3]; Los Gobiernos más hábiles y previsivos de Europa, serán los primeros que sacarán una prosperidad comercial de los mantales de riqueza que ahora se abren en la América... || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 784: Mi padre era muy previsivo. || 1989 Hippolyte Ortega, N. "Gilberto Correa. Ya tengo mi parcela en el cementerio" *El Nacional*, 25 de junio, *Feriado*, 11: ... me hago todos los años un estudio completo para tener una secuencia de cómo está la salud. No porque esté enfermo, sino porque soy muy previsivo...

Otros testimonios: s XIX + 2; s XX + 3.

PRIMO, A m/f fórm trat Zul Llan Se usa en vocativo o en forma narrativa, amistosamente.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 173-174 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 77, 83 y 87 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras III*, 236-238 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 64: —La verdad es que él no tiene familia en Maracaibo a quien entregarle la muchacha. —Una hermana casada tiene. Pero ni más que fueran. —¡Tais loco, primo! || 1944 Arraiz, A. *Dámaso Velázquez*, 56: Estúvose el maracaibero un buen rato metiéndole cacumen a la cosa, y por último dijo: —Primito: yo lo que quiero es que me pongan un colchón. || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v: ¡¡Adriana!! Traéle otra cerveza al primo... pero qu' esté bien fría. || 1985 Ortega González, R. *Crónicas del Saladillo*, 92: ¡Qué verga, primo, qué vergas tiene la vida!

Otros testimonios: s XX + 5.

PRINGA f coloq 1. *Fal Lar* Gota pequeña de lluvia. 2. *Lar* Pedazo o cantidad mínima de algo. 3. *Lar* Punto o mota de color que, en conjunto con otras similares, forma el estampado de una tela. 4. *N Esp* Señal o línea que tienen las cartas españolas a lo largo de su borde y que sirve para identificar el palo de la baraja sin que sea necesario verlo. Pinta.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Pereira, P. *Río Tocuyo*, 321 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 258.

TESTIMONIOS: 1939 García, A. *Farallón*, 196: —¿Mamá, pa que no me hagan daño las pringas voy con Fucho a bañarme? —Muchacho, itas loco! ¿No ves el arco iris bebiendo agua en la quebrá y te pué tragá? || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 258: Ya voy a salir, esas pringuitas no mojan nada.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 785 || 1952 Pereira, P. *Río Tocuyo*, 321.

TESTIMONIO: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense II*, 785: Dame un pringa de pan.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Pereira, P. *Río Tocuyo*, 321.

TESTIMONIO: 1952 *Ibidem*: Usaba un traje blanco con pringas rojas.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marciano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 223.

PRINGAMOZA *f* V: PICA-PICA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 521 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 288 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 350 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 649 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 785 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 122 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 603 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 258.

TESTIMONIOS: 1749-1780 Gilij, F. S. *Ensayo* I, lib IV, cap 7, 178: La ortiga nuestra no existe. Pero sería deseable en lugar de la que nace naturalmente en los lugares deshabitados. Se llama pringamoza, y tuve la desgracia de ver una planta de ella en el monte Capuchino. Fue bueno para mí que me dijera enseguida un indio que me apartase. || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 27: Cuando se sale de Pozo Redondo y se toma hacia la derecha, lo primero con que se topa el caminante, y esto sin tener que pujar mucho con la cuesta, es con una vereda sembrada por ambos lados de pringamosas, majaguüillas, quivanas... || 1942 García Maldonado, A. *Uno de los de Venancio*, 60: Sorteo cuidadosamente las anchas hojas de la pringamosa, planta urticante, mientras se hunden mis pies en un terreno blando y húmedo donde crecen helechos exuberantes.

Otros testimonios: s XX + 4.

PRINGAR 1. *intr inf Fal Lar Llan Zul* Lloviznar muy levemente. 2. *tr coloq Tách* Sumergir un objeto en agua hirviendo para desinfectarlo. 3. *tr coloq Tách* Engañar, especialmente en algún negocio.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 272 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 374 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 785 || 1956 Coval, J. A. "Venezolanismos", 47 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 165 || 1966 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 144 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 122 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguana*, 164 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 258 || 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 69.

TESTIMONIOS: 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 785: No salgas a la calle, que está pringando y parece que va a llover. || 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 10: ... a primeras horas de la mañana empezé a pringar y me acomodé en un chinchorro pero un borrachito me em-

pezó a hacer chuchumbaque y me despertó... || [1987] Salazar Léidenz, M. *Biografía de la virginidad*, 63: En muchos lugares del interior monaguense las mujeres evitan mojarse con las primeras gotas de lluvia "cuando está pringando", es decir, cuando comienza la precipitación.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1959 María tiene que pringar el tetero.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 143.

TESTIMONIO ORAL: 1960 —Ese diantre vino a hacerme un negocio y por un tris me pringa.

PRIVACIDAD *f* Estado o condición de estar apartado del ámbito o interés público.

DOCUMENTACIÓN: 1970 Uribe Bueno, J. "Hablemos con propiedad" *El Universal*, 24 de junio, 1-4.

TESTIMONIO: 1984 Barnola, P. P. "¡Tantas medias!" *El Nacional*, 21 de octubre, A-4: ...la moderna vida de aglomeración, adversa a la intimidad familiar. Por eso, todos queremos que se respete nuestra privanza: nuevo significado de esta castiza palabra, en vez del metido inglesismo: privacidad.

Otro testimonio: s XX + 1.

PRIVANTE *adj coloq N Esp* Porfiado, soberbio, altivo, arrogante.

DOCUMENTACIÓN: 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 224.

TESTIMONIO: 1976 *Ibidem*: Ese joven es muy privante y no vas a convencerlo con los argumentos de la razón.

PROBERO *m* Minero encargado de realizar las pruebas de barrancos y quebradas.

DOCUMENTACIÓN: 1943 Oxford López, E. *Células nuestras*, 75 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 258.

TESTIMONIO: 1943 Oxford López, E. *Células nuestras*, 13: —¡Aquí está el oro, patrón! grita estentóreamente el "probero"...

PROCURAR *coloq* 1. *tr Lar Llan Zul* Buscar, solicitar. 2. *tr Centr* Dar, poner algo a la disposición de alguien que lo requiere. 3. *prnl Centr* Obtener, adquirir.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 374 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 785 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 28 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 165 || 1968 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano; adiciones*, 54 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 374: El forastero no me ha procurado todavía. || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 785: Ando procurando una cocinera. Voy a procurar la vaca que se me ha perdido. || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.: —¿A dónde va ahora? —preguntáronle. —Por ahí: tengo unos paisanos en La Rosa. Voy a procurarlos.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 272 || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 28.

TESTIMONIOS: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 272: Le procuró trabajo al mozalbete. || 1944 Martínez Centeno, R. *Barbarismos*, 28: Procúreme dinero.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 272.

TESTIMONIO: 1915 *Ibidem*: El se procuró un empleo.

PRONTO *adv coloq Lar Zul* Seguido de la preposición *a* y de un verbo en infinitivo, expuesto, en riesgo o peligro de que suceda lo expresado por el verbo.

DOCUMENTACIÓN: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 55 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 374 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 785 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 55: Si te mojas estás pronto a resfriarte. Pedro va solo, pronto a extraviarse. || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 785: Ese niño está pronto a caerse.

PROPELA *f* Hélice de los motores de las embarcaciones.

TESTIMONIO: 1978 Brett Martínez, A. *Suriquiva mar afuera*, 32: —A los carros debían ponerle propela como a los barcos para casos como éste...

Otros testimonios: s XX + 2.

TESTIMONIO ORAL: 1977 Las propelas de una lancha causaron la muerte a un bañista.

PROPORCIONAR *tr coloq* Causar, ocasionar alguna emoción o sentimiento.

DOCUMENTACIÓN: 1961 Crisóstomo *soud* "El idioma y su pureza" *El Universal*, 31 de octubre, 17.

TESTIMONIO ORAL: 1980 La crianza de los hijos proporciona constantes fatigas pero también muchas satisfacciones.

PROVISORIO, A *adj inf* Provisional, temporal.

DOCUMENTACIÓN: 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 56 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 280 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 649.

TESTIMONIOS: 1819 *Correo del Orinoco* II, Nº 38, 28 de agosto: Reglamento para el establecimiento provisorio de un Consejo de Administración de la Guerra. || 1867-1869 Páez, J. A. *Autobiografía* II, 50: El diputado Castillo propuso que este cuerpo se limitara a formar una especie de reglamento provisorio, por el cual se rigiese un gobierno también provisional. || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 150: Al paso que vamos, antes de que finalice el período "provisorio", esto se queda vacío. || 1985 Barnola, P. P. "Árboles y pajaritos" *El Nacional*, 29 de abril, A-4: No vaya a ocurrir algo peor que el uso en tribunales del también disparatado provisorio (yanquismo) en vez del legítimo castellano provisional. La voz provisorio no existe en nuestra lengua sino como inútil barbarismo.

Otros testimonios: s XIX + 5; s XX + 1.

PROVOCAR *intr* 1. *inf* Producir deseo, gustar, atraer, dar ganas. 2. *coloq* Apetecer, desear comer un alimento.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 91-93.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Poesía de las cosas olvidadas" *Intemezzo, Obras*, 69: Hoy, como estoy enfermo / con una fiebre colibacilar, / mi espíritu jovial está algo yermo, / por lo que me provoca lloriquear... || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 253: —¡Mira, abuelita! Aquel rancho sobre aquella loma. ¡Qué paz! ¡Qué sabroso debe ser vivir así! ¿No te provoca, abuelita? || 1936 Larralde, T. *Guatato*, 61: —¿Todavía se mecen en el bambú, señorita? —Todavía. Algunas veces me

fastidian tanto con su mecedera, que me provoca cortarlo, pero me da lástima. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 58: Provocaba sentarse un rato, fumar un cigarrillo... || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 32: —¿Y qué dijo anoche Granadel? —Qué sé yo. Si ya no provoca oírlo de tantos embustes. || 1968 Massiani, F. *Piedra de mar*, 86: Y si más tarde te provoca sacar [a bailar] a otra muchacha, la muchacha te dice... || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 91: ¿Vas esta noche al cine? —No, no me provoca ninguna de las películas. || 1978 Ruiz, E. "Ahora provoca invertir en el campo" [titular] *El Universal*, 14 de marzo, 1-14. || 1981 Feld, E. "Para no estar muerto hay que estar vivo" *El Nacional*, 23 de mayo, *Viajes*, 12: —¿No le cuesta trabajo? —No, yo no soy una persona que se diga muy bohemía. Pero voy a todas partes, a veces me provoca ir a una discoteca, a un cine [...] y voy.

Otros testimonios: s XX + 8.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 32 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 122 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 91-93 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 258.

TESTIMONIOS: 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 117: Yo no como mango verde / porque me pela la boca; / yo lo como madurito, / ¡caramba! / porque así "es que" me provoca. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 91: ¿Quieres un helado? —No, gracias, ahora no me provoca. || 1981 Aranguibel, O. *Las iras del orate*, 26: Yucas y plátanos grandotes que nunca dejan de provocar, recién sancochados, con arvejas y queso blandito.

Otros testimonios: s XX + 4.

PUBLICISTA *m/f* Profesional que crea, concibe o elabora propaganda comercial, política o de otro tipo. *EP:* Propagandista.

TESTIMONIO: 1986 Suárez, V. "Secretaría de mercadotecnia" *El Nacional*, 23 de febrero, D-4: La situación es crítica, tienen que ayudarnos. Los publicistas no reaccionan y, si alguno lo hace, parece confundido.

PUCHA *f coloq Llan* Propina o regalo que se ofrece a los niños cuando hacen compras.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 132.

TESTIMONIO: 1952 *Ibidem:* José, vaya y cómpreme en la bodega un real de queso y cuente con su pucha de lo vuelto.

PUCHERÍ *m* 1. *Nectandra pichurim*. Árbol de la familia de las lauráceas, que mide de 10 a 20 metros de altura; es muy aromático, de hojas lanceoladas, pubescentes por debajo y flores blancas, pequeñas, agrupadas en panojas; el fruto es una baya oviforme. Crece en tierras cálidas. Su madera se usa en obras de carpintería. 2. Semilla de este árbol, oviforme y muy aromática. Se usa en medicina empírica.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 256 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 350 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 603.

TESTIMONIO: 1830-1838 Codazzi, A. *Geografía* I, 93: Las selvas producen la sarrapia, el maní, el pucherí, el caucho...

PUCHO *m* 1. *coloq Tách* Número o cantidad pequeña de algo. 2. *jerg delinc* Porción de marihuana que alcanza para preparar varios cigarrillos. 3. *jerg juv Carac* Número o cantidad grande de algo.

2. **TESTIMONIO:** 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 127: Y yo, qué coño le pasa a este jíbaro, debe haberse quedado sin puchos.

Otro testimonio: s XX + 1.

3. **TESTIMONIO:** 1978 Sebastián Elchamo *seud* "Cincuenta es un pucho de años" *El Nacional*, 11 de febrero, A-5: Tuve que puñalearme y tragarme un pucho de libros, o sea, ¿ves?, que me pusieron a hacer un trabajo sobre la generación del 28...

PUCHUNGO, A 1. *m/f coloq Carac Tách Zul* Niño pequeño. Se usa también para dirigirse o referirse a mujeres. 2. *m/f coloq Fal Lar Llan* Persona tonta. 3. *m euf coloq Barl Carac Occ* Hombre afeminado y homosexual.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos, s v* || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 142.

TESTIMONIOS: 1864-1885 Tejera, F. "Apuros de un padre de familia" *Antol de costumbr*, 212: Entre tanto las relaciones invaden la casa, para ver si es varón o hembra el puchunguito, y proferir en diálogo: —¡Qué lindo! ¡Qué ojos tiene! —Es su padre en carne. —Más tiene de la madre. || 1942 Otero Silva, M. "¿Es necesaria esta llamada?" *Obra humorística*, 153: El novio que llama desde la oficina a la novia para decirle "mi puchunga". || 1978 Nazoa, Aquiles "¡Hogar, dulce hogar!" *Teatro* II, vol 1, 43: Toribio. ¿De ve-ras? ¿Te vas a vestir, mi puchunga...? Qué señora tan complaciente me ha tocado...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 785 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 162 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 164.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 649 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 121 || 1971 Brett Martínez, A. *Aquella Paraguaná*, 164 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1908 Urbaneja Achelpohl, L. M. "El último Otrera" *El Criollismo en Venezuela* I, 193: ... preguntábanle malévolos: —¿Cómo está el "puchungo" de tu hijo, Otrera? —¿No has ido a la Plaza Bolívar? Vé y le encontrarás bailando junto con otros puchungos de la ciudad. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 39: —Vuélveme a decir majaretero, puchungo feo.

PUERCO

EXPRESIÓN:

Puerco espín *loc nom* *Coendou prehensilis*. Mamífero roedor de alrededor de 90 centímetros de longitud, incluyendo la cola; tiene el dorso del cuerpo cubierto de púas de color blanco-amarillentas de hasta 12 centímetros de longitud, el hocico corto, chato y movable con dos dientes incisivos muy afilados; bigote formado de cerdas negras largas y fuertes; patas rematadas en cuatro dedos con uñas negras muy resistentes y cola robusta y prensil. Vive en selvas tropicales y en los bosques de galería de los llanos; es eminentemente arborícola, nocturno y se alimenta de hojas, retoños, cortezas y frutas.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 375 || 1961 "Fauna de Venezuela", *Tricolor*, No 130, 30 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 162.

TESTIMONIOS: 1949 Monroy Pittaluga, F. *Cazorla*, 72: Mamíferos alados.— El murciélago y el vampiro, que constituyen junto con [...] el puerco espín [...] los principales reservorios de la enfermedad de Chagas. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 161: ... —cada día más amarillento en el que el poblado vello se eriza como diabólica pelambre de puercoespín— ...

Otros testimonios: s XX + 5.

PUERTA

EXPRESIONES:

Dejarse ver la puerta (alguien) *loc verb fig coloq* *Lar Tách* Dejar al descubierto la mala

intención, la intriga, los manejos turbios de un negocio o de un acto cualquiera.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 375 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 213.

Puerta de golpe *loc nom* Puerta muy pesada que se hace en las cercas y que cierra por sí sola debido a su construcción en declive.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 288 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 281 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 375-376 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 162.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelia*, 345: Fidelia llegó a poco a la entrada del potrero, y oyó a lo lejos un silbido penetrante. La puerta era de golpe, y estaba cerrada con candado. || c1908 Picón-Febres, G. *Un caudillo de parroquia*, 5: Medía el conuco seis cuadras más o menos de terreno completamente plano y bien cercado, con una gorda acequia de aguas cristalinas y una puerta de golpe hacia la entrada. || 1918 Pocaterra, J. R. "La llave" *Cuentos grotescos*, 29: Abrí esta mañana y barrí, como toos los días. La puerta es de gorpe; cuando él sale, la cierra... || 1925 Gallegos, R. *La trepadora*, 98: Entraban al patio por la puerta trasera de la casa a la cual conducía un sendero a través del cafetal, cerrado en su extremo por otra puerta de golpe. || 1937 "Ley de Llanos" cap XII, art 121 *Gaceta Oficial del Estado Apure*, 26 de mayo: Las puertas de las posesiones cercadas, pecuarias o agrícolas, por donde atravesen caminos públicos, serán de las llamadas de "golpe", es decir: de las que, al abrírselas se cierran por sí solas, debido a la disposición especial de su construcción...

Puerta de tranca(s) *loc nom* Puerta de dos o tres horcones verticales, hechos de madera o de troncos de palmera, en los que se hacen huecos por los que se deslizan las trancas o maderos horizontales que impiden el paso del ganado en los potreros.

TESTIMONIOS: 1898 Cabrera Malo, R. *Mimí*, 58: Cuando llegamos a la puerta de tranca [el General] estaba agachado. || 1953 Picón-Salas, M. *Cipriano Castro*, 41: Junto a la puerta de trancas de la Hacienda de "Donjuana", castristas y range-listas se separan hacia rumbos opuestos como hermanos enemigos.

Puerta de(l) agua *loc nom* *Zul* Puerta situada en la parte lateral o posterior de una casa. Puerta trasera.

DOCUMENTACIÓN: 1883 Medrano, J. *Lenguaje maracaibero*, 56 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIO: 1918 Pocaterra, J. R. *Tierra del sol amada*, 266-267: —Por cierto que lo mismo pasó el otro día; el marido me llamó, el señor Haflich, para preguntarme si yo y que sabía quién entraba a su casa por la puerta de agua cuando él estaba en la Cordillera.

Otro testimonio: s XX + 1.

Tocar (la puerta) no es entrar refr Expresa que las cosas pueden intentarse sin que esto signifique que van a lograrse.

DOCUMENTACIÓN: 1971 Márquez Carrero, A. *Habla popular en Mérida*, 47 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 324.

TESTIMONIO: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 320: —Tocar la puerta no es entrar. Esto quiere decir que metí los dedos en uno como pote de miel que no era tal y me pringué las narices.

PUES adv coloq Partícula enfática que se usa después de formas verbales en imperativo, en oraciones interrogativas o enunciativas, y en ciertas fórmulas como marcador interaccional.

DOCUMENTACIÓN: 1952 Martínez, M. A. "Muletillas de la conversación venezolana" *Arch Venez de Folklore*, Nº 1, 107 || 1968 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano; adiciones*, 61.

TESTIMONIOS: 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 65: —Que no se me pare nadie ahí. Ya lo sabe —grita Matías. —Está bueno, pues, está bueno. No me vaya a comer —responde Quejas del Alma... || 1938 *Ibidem*, 111: —Vos que tenés labia y maña te las arreglarás p'aboname er terreno, pues... vamos, vamos, vos sabés como hacerlo... || 1961 Garmendía, S. *Los habitantes*, 62: —No seas malo, Catire [...]. Sácame de aquí. Si me pones un cuarto yo te guardo consideración. Tú sabes cómo soy yo, chico. —Duérmete, pues. || 1961 *Ibidem*, 172: —¡Ah, carajo! ¡De aquí no se va nadie! —Ahí vienen las otras; ¿Qué pasa, pues?, —gritó Francisco, desplegando los brazos.

EXPRESIONES:

¡Ah pues! loc interj coloq Expresa impaciencia, enfado o protesta.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 77

TESTIMONIOS: 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 183: [Cuando se le muere su mujer, exclama Juan el Veguero]: —¡Se murió Ufemia!... ¡Ah, pues! Se murió como un pajarito. || 1978 Nazon, Aquiles "¡Hogar, dulce hogar!" *Teatro* II, vol 1, 41: Toribio: ¿Ah? ¿No puedes hablar? ¡Ah pues! ¡Dígame si pudieras!

¡Bueno pues! loc interj coloq 1. Fórmula de saludo. 2. Expresa duda, sorpresa, disgusto.

1. **TESTIMONIO:** 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 10: Bueno pues, compadre. Matías alzó la cabeza, asustado. Era Domitila, que venía en dirección contraria, resguardándose la cabeza de la lluvia con un paño de mano.

PUESTO

EXPRESIONES:

Calentar puesto loc verb fig coloq Quedarse en un sitio.

TESTIMONIO: 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 47: Aracelis [...] estaba aquella noche más inquieta que nunca en casa de sus primas las Laderas, donde se esperaba la visita del forastero. —¿Qué te pasa, chica, que no calientas puesto? [...] —¿Como que has comido azogue esta noche?

Por puesto loc nom elip de carro por puesto **V:** s v CARRO.

TESTIMONIOS: 1980 [Anuncio] *Zeta*, Nº 333, 26: Un viaje en por puesto equivale al consumo de azúcar por persona durante diez días. || 1981 "Vamos a atracar de frente"... *El Nacional*, 6 de junio, D-15: El gobierno estará de frente ante las pretensiones de los choferes, ya sean de "por puesto", libres o de cualquier tipo. || 1982 Yépez, E. "Queremos un real de aumento" *El Nacional*, 12 de abril, D-7: Con un aumento de 0,50 céntimos en las tarifas de por puestos, los conductores de ese servicio de transporte dicen que pueden resolver las bajas en sus ingresos... || 1983 Masó, F. "El costo político" *El Nacional*, 25 de septiembre, *Feriado*, 3: ... andamos igual a esos enfermos ansiosos por obtener un turno en el Seguro Social, esos infelices que desfallecen entre el trayecto de por puestos...

Otros testimonios: s XX + 17.

Puesto de socorro loc nom obsc Hospital o clínica donde se atienden emergencias.

TESTIMONIOS: 1957 "Capturaron al rascabucheador que se fugó" *El Nacional*, 22 de febrero,

41: ... fue capturado por una comisión de detectives [...] el rascabuheador que en la madrugada del 15 del corriente se fugó del Puesto de Socorro de Salas. || 1961 Garmendia, S. *Los habitantes*, 160: El desgraciado iba a verme al puesto de socorro...

PUINABE, PUINAVE 1. *adj* *Ú t c s* Indígena que habita cerca de San Fernando de Atabapo, en el Territorio Federal Amazonas. 2. *adj* Perteneciente o relativo a este indígena. 3. *m* Lengua no clasificada hablada por este indígena.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1985 *Censo indígena de Venezuela*.

TESTIMONIO: 1978 "Tribus del Amazonas" *El Nacional*, 11 de marzo, C-4: Puinabes. Son unos mil. Viven entre Atabapo y el Ventuari. Son buenos navegantes y buenos constructores de canoas [...]. Tienen fama por el uso de la cerbatana y el curare.

2. **TESTIMONIO:** 1750-1759 Caulín, F. A. *Hist de la Nva Andalucía*, 302: Con estos supuestos lleguemos a la boca del Guaviarre con la vista al sureste y hallaremos [...] que habitan las naciones cabres y puinabis.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1970 Salazar Quijada, A. *Onomástica indígena*, 39.

PUJAO *m* Tambor tubular de dos membranas que se sujetan entre sí por medio de cuerdas o cabuyas. Se toca por una sola membrana con una baqueta y con la mano, sosteniéndolo entre las piernas. Junto con el cruzao y el corrido forma la batería de tambor redondo que se toca en la fiesta de San Juan Bautista, en Barlovento.

TESTIMONIOS: 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 23: Tocando culepuya y con el pujao entre las piernas, podía bailar y también tocar... || 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 188-189: Sólo persistió el pujido profundo de los grandes tambores y el sonoro repique de los palitos que alguien batía sobre el tronco más grande. Uno de estos tambores se llama pujao y su resonancia es sorda y profunda, penetrante e intensa [...]. La voz del pujao repetía: Cumboto, Cumboto.

Otros testimonios: s XX + 2.

PUJAR *intr* 1. Emitir un sonido característico cuando se hace un gran esfuerzo o se soporta un dolor. 2. *coloq fig* Sobresalir, destacarse. 3. *Barl* Dar apoyo rítmico en la ejecución de una tonada.

1. **TESTIMONIOS:** 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 103: Algunos de los circunstantes, al escuchar el final de la frase anterior, notaron que el tarrayazo, sin excepción, los envolvía a todos, y cual bestias al sentir el aguijón de las espuelas, se encogieron y pujaron. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 161: Lo colgaron [al indio Cunaguato] diez y siete veces por las mochilas y le pusieron tres cepos de campaña [...] y no hacía más que pujar y mentarle la madre al General...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1976 Reyes Baena, J. F. "Adeplantarse al futuro" *El Nacional*, 18 de febrero, A-4: Por falta de suficiente información, por razón de la influencia que ejercen los medios publicitarios, por causa de una exagerada frivolidad de la conducta individual y social, tiramos más hacia el crecimiento que hacia la búsqueda de un verdadero desarrollo nacional [...]. Es el desbalance que lleva a gastar más de lo que se gana. Es la pretensión de querer "pujar más que los otros".

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 138.

PUJIDO *m* Sonido característico que emite una persona al hacer un esfuerzo físico, al soportar un dolor o al quejarse.

TESTIMONIOS: 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 74: ... dióle caza mi tío [a Carmelita] asesándole tamaño puñetazo, que dio con ella en tierra [...]. Cuando se hubo retirado de ella, me acerqué a prestarle mis auxilios; abrió los ojos, dio un pujido, más que un quejido, y al mirarme me dijo: —No sea usted entrépito: no se meta en lo que no le importa. || 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 69: Y dulcemente le condujo al depósito de la casa donde una legión de peones hacía bulbos gigantescos, encajonaba piezas sueltas, cosía, entre pujidos, fardos informes. || 1927 Pocaterra, J. R. *Memorias* II, 138: El 25 de octubre, en la tarde, pasa Porras: —Coronel Porras... estoy muy malo... no puedo moverme... ya casi no puedo hablar. —¡Yo se lo diré al General! Sale y mira. Dio unos cuantos pujidos más el pobrecillo a eso de las once. Yo estaba despierto; lo oí. || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 151: ... se cuadraban firmes, y se echaban los máuseres al hombro, en un solo golpe unánime y poderoso, mitad de pujido, mitad de motor. || 1949 Úslar Pietri, A. "La fiesta de Juan Bobo" *Obras*, 671: "Ya perdí mis centavitos. Ya no tengo con qué comprar arepas, ni papelón para el guarapo". Y echaba esos pujidos. "Ah, caramba, Juan Bobo, no se aflija tanto, que parece una viuda en un velorio". || 1981 Matías Carrasco *seud* "Como no explican..." *El Na-*

cional, 28 de noviembre, A-6: ¿Callaré abyectamente o recordaré al individuo de tropa su condición de heredero del ejército libertador? Si la cosa termina en planazón ¿aguantaré en silencio y sin pujido los planazos?

PUJÍO *m Fal V*: FURRUCO¹.

TESTIMONIO: 1958 Domínguez, L. A. "Instrumentos musicales del Estado Falcón" *El Universal*, 14 de agosto, *Índice Literario*, [11]: Este instrumento de fricción [el furruco] se conoce también con los nombres de furro, mandullo y pujío.

PUJO *m coloq* 1. Prisa o apremio ostensible. 2. Contracción dolorosa e involuntaria del útero durante el parto.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 142.

TESTIMONIO ORAL: 1980 Deja el pujo, chica, que todavía es temprano.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1955 Gutiérrez Alfaro, P. y R. Archila *Obstetricia*, 491.

TESTIMONIO ORAL: 1970 A las doce te empezaron los pujos y en la madrugada nació el niño.

PULGÓN *m Carac Lar V*: CHIQUICHICUI⁶.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 376.

PULGUERO *m coloq obsc* Cárcel.

DOCUMENTACIÓN: 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 282 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 650 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 122 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 785 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 47 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 141 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de los Andes*, 176 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 139.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 101: Por más que protesté, me trajeron aquí al pulguero francés, encerrándome en un salón lleno de borrachos. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 471: A mí me han referido que tus compañeros asilados fueron los causantes de que te llevaran al pulguero. || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 22: Le dio una paliza a la mujer y lo tuvieron blanqueando 15 días en el pulguero. || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de*

difuntos, 249: "Méthanlo un tiempo en el pulguero. Así aprende que aquí hay una autoridad".

Otros testimonios: s XX + 3.

PULPERÍA *f obsc And Centr Guay Occ* Tienda pequeña de los pueblos o caseríos donde se venden víveres, bebidas alcohólicas, instrumentos de trabajo, artículos de ferretería, de mercería, de quincallería, etc.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 12 de octubre, 734 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 431 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 288-289 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 331 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 257-258 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 785-786 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 284 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 162 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 43 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 29-30.

TESTIMONIOS: 1592 *Actas del Cabildo de Caracas* I, 11 de abril, 184: Que se pregone que ninguna persona ponga tienda de pulpería sin dar fianzas de dar quenta, con pago; y los que (no) las tienen dadas las den. || 1595 *Ibidem* I, 398: Mandaron que, así en la carnesería como en las demas pulperías, tabernas y las demás cosas que se venden por menudo y en todas las demás contratasiones corran las perlas de la manera que la ordenanza manda. || 1681 *Actas del Cabildo de la Nueva Valencia del Rey. Siglo XVII* II, 9: Y así mismo, se ha de servir vuestra señoría de mandar el aranzel de las cosas comestibles que se venden en las pulperías con los precios peso y medida de todo... || 1764 Cisneros, J. L. *Descripción de Venezuela*, 151: También hay en la tierra firme tiendas conocidas con el nombre de bodegas, y en otras partes con el de pulperías. || 1794 Rodríguez, S. "Estado actual de la escuela" *BANH XXIX*, Nº 115, 236: ...se reduce [el pago] a una vela, a un huevo, a un medio real, o a un cuartillo de los que corren en las pulperías. || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* III, 61: Encontramos en una hostería (pulpería) varios españoles europeos empleados en el estanco de tabaco. || 1806 Depons, E. *Viaje*, 361: Se llaman pulperías ciertas tiendas en que las bebidas alcohólicas constituyen la base del surtido [...]. Las pulperías de las grandes ciudades pagan 30 pesos por el primer permiso; las de los campos pagan según la venta presumible. || 1812 Semple, R. "Bosquejo" en *Tres testigos europeos*, 34: "Pulpería" es el nombre dado en este país a los establecimientos que son, al mismo tiempo, tienda, posada y cortijo [...] vendiendo vituallas, licores, vestidos y peltre... || 1823-1851 Núñez

de Cáceres, P. "Memoria", 137: En esta calle [la calle real de los pueblos] hay algunas pulperías y pequeñas tiendas de ropas, si acaso éstas no se venden en las mismas pulperías que entonces se titulan Mistas. || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* II, 291: El [decreto] de 11 de junio autorizando al Ejecutivo para promover directa y eficazmente la inmigración de naturales de las islas Canarias, de donde llegó después un corto número, confirmando lo que se ha dicho [...], sobre que toda su industria se reduce a colocarse de mayordomos, o entrar en pulperías. || 1881 Rojas, A. "Vocablos indígenas", s v Guarapo: En las antiguas pulperías de Caracas, que se fundaron a principios del siglo XVII, después que comenzó a cultivarse la caña, sólo se expendía el aguardiente de caña. || 1890 Romero García, M. V. *Peonía*, 56: Mi tío Pedro llevó sus economías hasta poner una pulpería en su propia casa. || 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 190: ... hay quien afirme que aquella misma noche, muy temprano, Encarnación bajó al camino real, que se paró frente a la pulpería, que preguntó a no sé quién por don Jacinto... || 1906 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Las hazañas de Chango Carpio y Sietecueiros" *El Criollismo en Venezuela* I, 99: —Bueno, pero aquí echaremos una paradita, para no perder la maña. Y encaminándose a la pulpería, fueron a sentarse en un pretil del soportal. || 1909-1940 Job Pim "El poeta de El Valle" *Intermezzo, Obras*, 74: mas cuando acaba el día / cierra la rumorosa pulpería / donde alza a diario el himno del trabajo... || 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 10: Pasando el Guara [...], trepaba el caserío. Chozas cobijadas con palma [...], la iglesia de una sola nave; las pulperías donde se expende queso, cápsulas de revólver, zaraza y mantequilla... || 1922 Gallegos, R. "La rebelión" *Antol del cuento* I, 87: Los carreteros despegaron las bestias y luego acudieron al trago en la pulpería, dejando a la orilla del camino la hilera de carretas cargadas. || 1927 Parra, T. de la *Mamá Blanca*, 77: [Primo Juancho] ... se quejaba con mucha indignación del mal estado de los caminos, del exceso de polvo, de la falta de puentes, de la pobreza de los ríos, de la costumbre idiota de jugar bolos a la vera de las pulperías... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 7: Aquel imbécil de Casimiro hace unos instantes apenas, cuando estaban ambos recostados de la ventana de la pulpería, contemplando el juego de bolos: ¿por qué lo miraba de aquel modo con sus ojitos maliciosos? || 1947 Núñez, E. B. *La ciudad de los techos rojos*, 33: Se concedieron para su construcción varios ramos de Propios, entre ellos el de licencias de pulperías, que producían entonces cerca de dos mil a mil quinientos pesos. || 1950 Briceño-Iragorry, M. *Mensaje sin destino*, 104 n: Mientras tanto el campo no produce lo necesario,

y la vieja pulpería de sabor nacional, donde se compraban cosas del país para el diario sustento del pueblo, está llena de frascos y de enlatados provenientes del Exterior. || 1953 Manzano, L. "Pulperos y pulperías" *El Universal*, 8 de marzo, 4: Las pulperías ubicadas en las alcalbas servían a la vez que de expendio de zarazas, ropa hecha, cobijas y artículos de farmacia, ferretería, calzados, sastrería de burros de no importa cuántos cascos, de barbería donde el cliente pagaba según su posibilidad. Tenían además argollas para colgar hamacas en los corredores, y todo cuanto podía ser útil al hombre de la tierra adentro venido a comerciar a la ciudad. || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 235: Esa es la lengua viva que está allí, en los corredores de las pulperías... || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 13: —Ahí viene el hombre —dijo un zambo, llamado Rosaliano, que tenía una pulpería bajo la ceiba gigante que hay a la entrada de la villa. || 1981 Tamayo, F. "Influencia de la pulpería sobre el ámbito rural" *El Nacional*, 14 de junio, A-4: La pulpería, como centro social que fue, difiere mucho de la actual bodega. Son establecimientos correspondientes a circunstancias distintas.

Otros testimonios: s XVI + 3; s XVIII + 3; s XIX + 32; s XX + 110.

PULPERO, A m/f obsc Dueño o dependiente de una pulpería.

DOCUMENTACIÓN: 1859 Camona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 258 || 1961 Hildebrandt, M. *La lengua de Bolívar*, 284 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 29-31.

TESTIMONIOS: 1592 *Actas del Cabildo de Caracas* I, 181: Al doseno capítulo se manda que ningún pulpero ni mercader benda a negro nenguno catibo cosa nenguna sin lisensia de su amo... || 1598 "Documento de Simón de Bolívar, El Viejo", en C. M. Pinto *Los primeros vecinos*, 130: De Alexandro Carbon, pulpero, se tomaron çinquenta y seys reales de pan... || 1603 *Actas del Cabildo de Caracas* II, 137: En esta ciudad hay grande yncombeniente y daño por no aver moneda acuñada con la qual se compran las cosas [...], de manera que los pobres padecen mucha neceçidad por este respecto y la gente menuda es engañada de los pulperos y regatones... || 1797-1799 "Ordenanza" cit por J. Gil Fortoul *Historia constitucional* I, 124: [Ordenanza] 15—Queda igualmente avolido el derecho que con el nombre de composición pagavan al Rey de España, todos nuestros mercaderes, Bodegueros y Pulperos... || 1799-1804 Humboldt, A. de *Viaje* IV, 128: [Un hombreçillo mu-

lato] ...decía ser "el inspector de las aguas y el pulpero del lugar" (propietario de una pulpería o pequeña tienda donde se venden comestibles y bebidas). || 1806 Depons, F. *Viaje*, 334: Pulperos y bodegueros. También hay en la tierra firme tiendas conocidas con el nombre de bodegas, y en otras partes con el de pulperías. || 1813 *Gaceta de Caracas* IV, 30 de diciembre, 110: ... en lugar de los honrados pardos, de estos laboriosos artesanos, que con el sudor de su frente, mantienen honradamente sus crecidas proles: deben substituirse, y habitar solamente la Provincia, los malojeros, pulperos, y bodegueros que pereciendo de miseria, han venido a nuestro suelo a nutrirse de nuestra substancia. || 1823-1851 Núñez de Cáceres, P. "Memoria", 152: ... los pulperos son gente de mala alma, ruines, ladrones sin conciencia que sísan la comida y cuanto miden, que adulteran o falsifican los licores, y venden todo aunque sea de la peor calidad y esté corrompido. || 1837 Montenegro y Colón, F. *Historia de Venezuela* I, 234: ... había sido [Morales] miliciano de Barcelona y ordenanza permanente [...] y luego pulpero de Píritu, con un corto capital, cuyo oficio dejó para presentarse a Monteverde... || 1885 Rodríguez, T. *Tradiciones populares*, 263: ... vivía por el barrio de Candelaria un isleño llamado Miguel Rodríguez [...]. Ejercía nuestro protagonista [...] la industria de pulpero y tenía su establecimiento en la esquina que se halla al sur de la plaza. || 1899 Picón-Febres, G. *El sargento Felipe*, 20-21: ... de todo eso se convertía allí con ruido, en tanto que el pulpero, por lo mucho que vendía en razón de la afluencia de la gente, no cabía en sí de gozo... || 1907-1909 Gil Fortoul, J. *Historia constitucional* I, 264: Se resuelve: recaudar todos los frutos que se hallen en las haciendas y en los almacenes de comercio [...]; pedir a los bodegueros y pulperos relaciones juradas de sus existencias... || 1913 Montesinos, P. "Cancionero", copla 776: Todo blanco es embustero / todo pulpero es ladrón / todo negro pelo liso / tiene su mala intención. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 36: El patrón, sin preguntárselo, explicó que él se quedaba a dormir en casa del pulpero, donde siempre había encontrado benévolo hospedaje... || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 361: Se fue Juan Primito, se quedaron las monedas donde él las había puesto y se quedó Marisela pensando en lo que le propusiera aquél. —¡Pulpera! Pero ¿a qué más puedo aspirar sino a ganarme la vida detrás del mostrador de una pulpería? ¡Pulpera! || 1937 Pocaterra, J. R. "La mista" *Cuentos grotescos*, 233: —¡Pero Paminondas! ¿Y para qué fuiste a pelear con el único pulpero que todavía nos fiaba, qué van a comer tus hijos? || 1947 Núñez, E. B. *La ciudad de los techos rojos*, 412: ... En vista de la resistencia de pulperos y panaderos para recibirlas [las perlas que

se usaban como monedas] [...], se encargaron al platero Pedro Fernández pesas y medidas de un real, dos reales y medio real. || 1958 Izaguirre, E. "Lázaro Andújar" *El cuento venezolano*, 363: Uno deja de dormir por ellos y al día siguiente el pulpero vecino me ha negado un café... || 1962 Úslar Pietri, A. *Un retrato en la geografía*, 237: Pidió un trago de la que parecía más áspera y difícil: —Dame un palo de ruda. El pulpero sonrió incrédulo. || 1970 Parada, N. *Odissea*, 40: ... fémina que se tardara en regresar a la casa con la compra o no volviera a su trabajo, se la achacaban al pobrecito pulpero. || 1974 Muñoz Oraá, C. E. "El pulpero y la pulpería" *El Nacional*, 24 de mayo, C-1: Muchos pulperos fueron útiles al país. Más ahora, en esta rica y democrática Venezuela, engalanada de establecimientos mercantiles y libertades públicas, del pulpero y la pulpería sólo quedan resabios o recuerdos, y en la imaginación popular la convicción de que pulpero equivale a personaje aldeano, miope y tacaño incapaz de ver más allá del mostrador. || 1982 Herrera, E. "Hacia el grano vamos" *El Nacional*, 7 de enero, A-6: Por cada bolívar que le gastaran, el pulpero metía un grano de maíz o de frijol en el frasco [...]. Otros pulperos, un poco más adelantados a la época, en vez de echar granos en frasco [sic], entregaban bonos que la misma gente reunía.

Otros testimonios: s XVI + 2; s XVIII + 3; s XIX + 5; s XX + 36.

EXPRESIÓN:

Cada pulpero alaba su queso refr Expresa la tendencia muy frecuente a considerar que lo propio es mejor que lo de los demás.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 258 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 380 || 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 19 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 128 || 1966 Vélez Boza, F. *El folklore en la alimentación*, 44 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 196.

PULLAZO m hiperb coloq V: PUNTA¹.

TESTIMONIO: 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 111: Le deslizó la mano por el mástil, desde la cejuela hasta el último traste de las voces de prima, en un floreó provocativo y mamadorcito de gallo y terminó con dos notas que lloraron como cosa viva. Luego se sonó el pecho, se echó el sombrero al cogote, como quien dice a la pedrada, y luego largó este pullazo: Con mi sombrero de amplea / y un buen garrote en la mano, / poco me importa los brincos / del primero que me salga.

PUMA *m for V*: LEÓN.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 258 || 1960 Anduze, P. J. *Shailili-ko*, 400.

TESTIMONIO: 1955 Tamayo, F. "Los cazadores están destruyendo la fauna de Venezuela" *El Farol*, Nº 157, 29: En cambio, los mamíferos son escasos, particularmente los grandes mamíferos. Entre estos últimos, los de mayor volumen que poseemos son [...] entre los de la tierra [...], el jaguar, el puma, los dos báquiros...

Otro testimonio: s XX + 1.

PUMARROSA *f* PUMARROSO *m V*: POMARROSA¹.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 646 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 85 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 259.

PUMPÁ *m pl*: PUMPÁS, PUMPAES 1. *obsc* Sombrero con la copa alta y cilíndrica forrado de felpa de seda negra. 2. *desus* Jarra o pichel para tomar cerveza cuya capacidad era de un tercio de litro.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febrés, G. *Libro raro*, 290 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español II*, 650 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 47 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 123 || 1969 Martínez Centeno, R. *Corrección y enriquecimiento*, 291 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 204-207 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIOS: 1881 Martí, J. "Apuntes de viajes" *Obras II*, 596: Al pasar por una ventana, una de vuestras amigas os echa al rostro un puñado de papel de colores. Usted se quita el sombrero de seda, que se llama en Caracas pumpá, por imitar el ruido del cañón... || 1893 Picón-Febrés, G. *Fidelia*, 245: Por dondequiera se veían [...] pumpás de diferentes formas y tamaños... || 1907 Urbaneja Achelpohl, L. M. "Los envenenados" *El Criollismo en Venezuela I*, 146: ...llevaba siempre ante los ojos la visión de su padre, con los calzones remendados, el paltó-levita rucio y el pumpá pringoso. || 1909-1940 Job Pim "Cosas de muchachos" *Miscelánea, Obras*, 694-695: Los chicos de hoy [...]. / Son unos caballeros reducidos, / y si el progreso sigue como va, / dentro de poco tiempo irán vestidos / de levita y pumpá. || 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 470: ... aquellos que usan una cuarta de tacones y un sombrero de

media vara de copa con el objeto de aparecer bien altos (¡aunque resulten como un sandwich que llevara por tapas un pumpá y unos zapatos!)... || 1937 Pocaterá, J. R. "La mista" *Cuentos grotescos*, 239: Haciendo visajes desesperados para llamar la atención a algunos desconocidos que entraban o salían y defendiendo enérgicamente su sombrero de copa de nuevas abolladuras: —Oiga, jefe; oiga, jefe —suplicaba [...], uno de los oficiales se le encarró: —Mire, viejito, el del pumpá abollado... || 1949 Úslar Pietri, A. "La mosca azul" *Obras*, 608: Míster Pérez [anunciador de las atracciones del circo] se paraba en la pista, con su pumpá y su látigo. || 1955 Picón-Salas, M. *Los tratos de la noche*, 70: El Dr. Segovia se comienza a poner muy serio la levita de cuatro botones. —¿Y mi pumpá, dónde está mi pumpá? [...]. —"A estas cosas es necesario ir de pumpá". || 1966 Baptista, J. M. *Bocanón*, 41: ...el nutrido cortejo fúnebre, con caballeros enfundados en paltó-levitas y ataviados de "pumpá"... || 1978 Nazoa, Aquiles "Tarzán" *Tætro II*, vol 1, 287: Trae puesto [Tarzán] un pumpá y porta un ramo de flores con formalidad de primer comulgante. || 1982 Schael Martínez, G. "La parranda de San Pedro" *El Universal*, 27 de junio, *Estampas*, 24: Usan sombrero de copa o pumpá (algunos originales y auténticas reliquias de pasados tiempos y otros confeccionados por ellos mismos a base de cartón y pintura o esmalte negro).

Otros testimonios: s XIX + 1; s XX + 23.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras IV*, 206.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 10: ...mientras más bebemos, menos se nos apaga la sed [...]. Empleo por un vasito chiquito, poco a poco, y cuando voy por tres o cuatro, tengo que mudarme para los grandes, para los pumpás... || 1909-1940 Job Pim "Licores en la estratósfera" *Urbanas, Obras*, 462: ...lo que a la gente más molesta / es ver que la cerveza se ha pautado / por el mismo compás, / y hoy es preciso ser un potentado / para poder tomarse tres "pumpás". || 1957 Briceño-Iragorry, M. *Los Riberas*, 303: El salonero reemplazó por dos nuevos los vacíos pumpás, y una vez apurados, los amigos se dirigieron al vecino Hotel... || 1978 Bastidas, A. *Rafael Vegas*, 45: Allí compraban la cerveza grande o pumpá (un tercio de litro) por un real...

EXPRESIÓN:

Como pumpá de resorte (de ministro) *loc adv coloq desus* Demasiado grande o inapropiado. Se usaba para referirse a una prenda de vestir o a un cargo o a una distinción que ostentaba una persona que no lo merecía.

DOCUMENTACIÓN: 1953 Erminy Arismendi, S. *Refranes*, 60 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 206.

TESTIMONIO ORAL: 1950 A fulano la presidencia le queda como pumpá de ministro.

PUNTA *f* 1. *fig inf* Alusión maliciosa e irónica que una persona dirige a otra encubiertamente para enardecerla, ofenderla, mortificarla. Pulla. 2. *obsc* Cuchillo largo y angosto, de un solo corte. 3. *obsc Centr Llan* Golpe o lance que se da con un garrote, una espada, etc., o con el puño.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 14 de octubre, 743 || 1897 Calcaño J. *El castellano en Venezuela*, 385 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 357 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 376 || 1943 Oxford López, E. *Células nuestras*, 75 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 176.

TESTIMONIOS: c1860 Mendoza, D. "Palmarote en Apure", 171: —¿Y por qué sería grande el día para ese caballero, doctor? —"No ha de haber, decía él, ningún aldeano en mis Estados que no pueda poner una gallina en su puchero los domingos". —Hombre, doctor, ya me gusta el rey caballero sólo por ese jalón. Los Presidentes caballeros de Venezuela debían aprendé esa punta. || 1912-1913 Pocaterra, J. R. *Vidas oscuras*, 41: ... siempre el coronel de las Casas y él se estaban tirando puntas, hasta el mismo día 10, después del tiroteo... || 1924 Domínguez, Á. S. *El Haitón de los Coicoyes*, 119: Chindo rasgó la guitarra y cantó [...]... —Güen pie, Chindo, Icaracha!... —Güen pie —agregó un tercero—, pero hace daño [...]... —¡Ah Chindo pa' condenao!... —Así se apunta a la ceja pa' reventar el ojo. —Cambió el golpe, Chindo, pa' que Altagraco te afloje una punta. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 107: —De alguna manera tenía yo que desquitarme de la punta tapada que me zumbó enantes mi vale —concluyó Pajarote. || 1943 Sojo, J. P. *Nochebuena negra*, 19: Lino Bembetoyo, con su ancha sonrisa y su conversación llena de puntas y jocosidades, cóntele lo sucedido...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 376 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* II, 256.

TESTIMONIO: 1928 Úslar Pietri, A. "El idioma" *Obras*, 471: Mijaure se caló el "pelo de guama" de anchas alas, se terció la "punta" en la faja y silbando se perdió entre los cañaverales espesos...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 García, A. *Fara llón*, 255.

TESTIMONIOS: 1927 Pocaterra, J. R. *Memoorias* I, 56: El jefe instructor es un negrito alto, achaparrado, autoritario [...]. Ha tenido la amabilidad de hacernos una visita y nos ha enseñado algunas "puntas" de esgrima... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 10: Un viejito, que acaba de llegar, dando lástima de puro parecer que no podía con su alma, y como los muchachos quisieron divertirse con él y le tiraron una punta de garrote, de la barajustada que se dio tramoliando el suyo, abrió un claro en el corredor [...]. No había terminado de decirlo cuando yo me abría paso entre los llaneros [...] diciéndole: —Yo no vengo a faltarle el respeto, don; pero quiero aprender a taparme una punta de las de su abuelo de usted [...]. —Pues sí mereces que te enseñe, porque ya sé de quién eres hijo. Tápaté esta punta. —Ya está —le dije, quitándome de encima la que me había zumbado, muy suavemente, como para muchacho. —¿Y esta otra? —Tampoco me alcanzó —le respondí. || 1948 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano* I, 59: Me convidó a jugar puntas; / le dije que no sabía; / me dijo que me enseñaba; / le dije que no aprendía.

Otro testimonio: s XX + 1.

EXPRESIONES:

A punta de... loc adv fig inf Seguida de un sustantivo: por medio de, a fuerza de, empleando constante e intensamente lo designado por el sustantivo.

TESTIMONIOS: 1955 Pocaterra, J. R. "Prólogo" *Cuentos grotescos*, 12: ... el "preciosismo" se impuso la tarea de desprestigiar la difícil facilidad a punta de retorcimientos y palabras escogidas... || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 63: ... me quedaba dormido bajo los palos y mi tío me sorprendía y me despertaba a punta de mandador, diciendo: Perea por tu picacho / suéltame este muchacho. || 1957 [Texto periodístico no identificado]: "A punta de pistola sacaron de un cine a un médico que no quería atender unos heridos graves" [titular], 27 de julio.

Otro testimonio: s XX + 1.

Punta de huso loc nom Planta epífita de la familia de las orquidáceas, de hojas casi cilíndricas de unos 20 ó 30 centímetros de largo y flores amarillas o blancuzcas. Crece en zonas secas o xerofíticas. Se conocen dos especies: *Oncidium cebolleta* y *Brassavola cucullata*.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 350 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 377 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 603-604.

Punta de lanza *loc nom* 1. Arbusto o árbol pequeño de hojas lanceoladas muy agudas, del que se conocen varias especies pertenecientes unas a la familia de las euforbiáceas y otras a la de las gutíferas. 2. *Llan* Marca que se le hace al ganado reseccionándole la punta de la oreja por ambos lados.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 350 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 377 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 102 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 604.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 377 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del ható*, 163.

TESTIMONIOS: 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los llanos de Apure*, 41: Es de advertir el rechazo por todos los llaneros a la señal "tronza" en una oreja y "punta de lanza" en la otra, son señales prohibidas hasta por la Ley de Llanos creo, porque pueden fácilmente anular cualquiera otra. || 1937 "Ley de Llanos", cap IV, art 23 *Gaceta Oficial del Estado Apure*, 26 de mayo: Todo criador, además de herrar sus ganados, puede también "señalarlos" en las orejas; pero no podrá cortárselas ni usar en una ni en ambas orejas, las señales de "levado corrido", "punta de lanza", "bayoneta" y "tronce", so pena de la pérdida del animal o animales. || 1953-1954 Barrios, R. L. "La herra en los Llanos de Venezuela" *Arch Venez de Folklore*, Nº 3, 191: La combinación de las señales punta de lanza y tronza está prohibida porque su configuración puede hacer nula cualquier otra señal.

Punta (de) trasero (trasera) *loc nom* En la res descuartizada para el consumo, pieza de carne de forma casi triangular que se extrae de la parte interna del muslo.

TESTIMONIOS: 1979 Díaz, J. R. "115 carniceros detenidos por orden de Protección al Consumidor" *El Nacional*, 28 de abril, D-14: Las carnicerías particulares pequeñas, con cierto temor venden carnes a precios que no sobrepasan un precio de Bs. 24, a excepción de la punta trasera, ganso y solomo de cuerito... || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 54: Las parte [s] que se sacaban para asar son las más ricas en carnes y de muy grato sabor; la josa que se saca de la cabeza [...]; la raya, que sale del rabo [...]; o la punta trasero, es muy gordo y jugoso...

Otro testimonio: s XX + 1.

Tener más puntas que un cabestro (mecate) de cerdas *loc verb fig coloq* Ser una persona muy prevenida y desconfiada.

DOCUMENTACIÓN: 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 388 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 357 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 376 || 1954 Olivares Figueroa, R. *Folklore venezolano II*, 136 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 177.

TESTIMONIOS: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 160: Ustedes tienen más correa que una talabartería y más puntas que un cabestro de cerdas. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 93: —¿En qué marramucía se metió su esposo? —En ninguna, señor. Está preso por un chisme. Sólo puedo atestiguar su inocencia. A lo que el avaro repuso irónico: —La cárcel está llena de chismeados y angelitos [...]. Ese tuerto sabe mucho y tiene más puntas que un cabestro.

PUNTAL *m And* Merienda que se toma a las tres de la tarde.

DOCUMENTACIÓN: 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 290 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español I*, 377 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 122 || 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 47 || 1961 Chiossone, T. *La Villa*, 142 || 1966 Dubuc de Isea, L. *Romería*, 346 || 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 30 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 176 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 66 || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 12.

TESTIMONIOS: 1893 Picón-Febres, G. *Fidelía*, 319: Después nos fuimos a casa del indio Rosariote, allá donde bailamos la otra noche ¿te acuerdas? y nos dieron un puntal que sabía a gloria... || 1927 Pocaterrea, J. R. *Memorias II*, 100: —Nosotros tomamos "el puntal" en casa siempre... || 1938 Prato, L. F. *Mi coronel*, 9: Hay que sacá la tarea antes que yegue el puntal... || 1949 Rosales, R. M. *Crónica del Táchira*, 50-51: ... al cafetal [se va] en busca de la guama de castilla, de rejoy, etc., y también tras las primorosas variedades de mariposas, el nido de pájaro o alguna mocita que lleva el puntal a los peones de la hacienda. || 1966 Baptista, J. M. *Bocónó*, 114: Aquí les guardo un puntal en el agaje, pues siempre viven con el estómago ajilado. || 1987 "De Ande a Ande" *El Nacional*, 12 de junio, C-1: Ya sé que usted está pensando los versos aquellos que publicó su tocayo junto con Isabel Aretz, y que dicen "parado en una silleta me puse a contramarcas / dijo la negra Enriqueta / la noche de un carnaval / no me sirva caspiroleta / ni me prepare puntal".

Otros testimonios: s XX + 6.

PUNTEAR *tr* *Llan* Marchar a la cabeza de un conjunto de personas o de ganado.

TESTIMONIOS: 1945 Blanco, A. E. "Homenaje al General José Gregorio Monagas" *Discursos, Obras*, 1196: Y allá viene José Gregorio, puntero entre las nubes de oro de las sabanas despiertas por la caballería de la República [...]. Allá viene punteando [...] cosiendo con la aguja de la lanza, por el amarillo de los caminos, el rojo de la sangre y el azul de los vientos. || 1960 Rosales, R. M. *Estampas de La Villa*, 105: ... se meten a los caños y los esteros para puntear la madrina del ganado...

PUNTERAL *m* Arbusto o árbol de la familia de las rubiáceas o de las flacourtiáceas que crece con frecuencia en tierras cálidas; por ejemplo: *Guettarda parviflora* y *Casearia sp.*

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 651 || 1939 Pittier, H. *Suplemento*, 103 || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 163-164 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 163 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 605.

TESTIMONIOS: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* X, 43: ... se desvió a un lado del camino, donde estaba un conjunto de árboles de guarataro, punteral, guayabitas y mazamazo. || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 92: ... habita [la guacharaca] en lugares boscosos, sobre todo en donde hay el árbol o arbusto llamado "punteral", cuyos frutos devora... || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 53: ... los gallitos laguneros / se asientan en el boral, / mientras que en un punteral / hace un nido gusanero.

Otro testimonio: s XX + 1.

PUNTERO *m* 1. *Útc adj Llan* Persona o bestia que va delante de una punta de ganado. 2. *obsc* Manecilla del reloj.

1. **TESTIMONIOS:** 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 105: ... en el mundo todo pasa como en los viajes, que detrás de un puntero van una porción de culateros. || 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 12: Tú recuerdas que tío Manuel me puso entre los punteros para que fuera aprendiendo a cabrestear, y ya debes de saber que en los viajes de ganado el que va delante camina más y menos. || 1938 Blanco, A. E. "Pantanos" *Baedeker 2000, Obras*, 268: Un día / a través la sabana / la campanilla de un becerro puntero... || 1981 Hernández, L. *Tiempos idos*, 46: Los bueyes madrineros toman la delantera, punteros y traspunteros se ponen prestos a la acción.

Otros testimonios: s XX + 2.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1889 Rivodó, B. *Voces nuevas*, 285 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 290 || 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 282 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 377.

PUNTILLA *f* 1. *coloq Tách* Clavo largo. 2. *desus* Navaja o cortaplumas, particularmente la que se usaba para aguzar los lápices.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 85.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1915 Guerrero, E. C. *Dicc filológico*, 282 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 378.

TESTIMONIOS: 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 39: ... aquí puede quedarse. Nosotros [...] lo defendemos. A mí me respetan desde que le metí una puntilla a uno. || 1955 Pocaterra, J. R. "Las hijas de Inés" *Cuentos grotescos*, 315: Lo encontraron en el cuarto de baño, con un tajo de puntilla de afeitador en la carótida.

Otro testimonio: s XX + 1.

PUNTO *m coloq* 1. *Zul* Resentimiento, enojo. 2. *obsc* Agente de policía asignado a un lugar determinado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1883 Medrano, J. D. *Lenguaje maracaibero*, 56 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 122.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 378 || 1968 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 54.

TESTIMONIOS: 1909-1940 Job Pim "Gendarmes de ayer y de hoy" *Miscelánea, Obras*, 774: Árbitro inapelable, el policía / "rodaba" al más pacífico sujeto / porque le profesara antipatía, / por "falta de respeto", / o si no, porque "estaba hablando mal / del General". / La acusación del "punto" se aceptaba / sin variarle ni un punto ni una coma... || 1978 Oropeza, J. N. *Ningún espacio para muerte próxima*, 33: Aquí hace mucho frío. No hay puntos. No hay petardos... la hierba nos llega a la noche.

EXPRESIONES:

Estar a punto de melcocha (melcoche) *loc verb fig coloq* 1. Encontrarse una cosa en perfecto estado o condición. 2. Estar una persona lista para casarse.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 85.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1976 Marcano Rosas, J. *Habla popular en Margarita*, 205-206.

Llevarse el punto (alguien) *loc verb fig coloq Lar* Salirse con la suya, conseguir lo que se quería caprichosamente o a fuerza de terquedad.

DOCUMENTACIÓN: 1942 Silva Uzcátegui, R. *D. Enciclopedia larense* II, 750.

TESTIMONIO: 1942 *Ibidem*: ¡Qué terco es Juan! Siempre se llevó el punto de cortar ese árbol tan útil. Te llevaste el punto de que al fin se disgustara.

PUÑAL *m fig jerg esc* 1. Memorización o aprendizaje total de una asignatura, un tema o una lección. 2. *Útc adj* Persona que está bien preparada, que sabe mucho de una asignatura, un tema, etc.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 114.

TESTIMONIO: 1956 Muñoz Oraa, C. E. "Tiempo de exámenes" *Élite*, 23 de junio, 32-33: Mérida, una ciudad estudiantil por excelencia, se nota más estudiantil ahora cuando los muchachos se refugian en la plazas y bajo las bombillas de las esquinas para asegurarse con un buen "puñal" el máximo de notas satisfactorias...

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 113.

TESTIMONIOS: 1969 *Ibidem*: 114: Ése es puñal en Matemáticas, Yo le digo que ése es puñal en biología, en castellano, en física, en todo, Ése es el puñal del salón, Estoy puñal en derecho procesal, Voy a ir puñal al examen de castellano. || 1981 Fuentes, E. "No van a aprobar la reforma" *El Nacional*, 28 de marzo, *Mujer*, 12: El doctor Naranjo Osty es un "puñal" en la materia. Narra, siglo a siglo, cómo fue el proceso social y cultural mediante el cual la mujer quedó supeditada al hombre, gracias a la fuerza física de éste.

EXPRESIÓN:

Meterse (echarse) un puñal *loc verb fig coloq* Estudiar mucho, profundizar en el conocimiento de algo.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 114 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 155.

TESTIMONIOS: 1981 "El próximo martes 300 mil personas estarán llamando a su puerta" *El Universal*, 17 de octubre, 1-14: Ya cada empa-

dronador se debe haber metido su puñal en base al curso y los manuales recibidos. || 1986 Hippolyte Ortega, N. "Zandra Rodríguez"... *El Nacional*, 16 de marzo, *Feriado*, 4: Para afilar la lengua tuve que afilar el conocimiento. Meterme un puñal de lecturas.

Otros testimonios: s XX + 3.

PUÑALEADO, A *adj* 1. En los juegos de barajas y dominó, se aplica al jugador que tiene las mejores cartas o piezas. 2. *coloq Zul* Se dice de la persona rica, adinerada. 3. *pp* de PUÑALEARSE². *Útc adj fig jerg juv.*

1 y 2. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badiell, R. *Voces y modismos, s v.*

PUÑALEARSE *prnl Útc tr e intr fig* 1. *coloq Guár* Hurtar, robar. 2. *jerg juv* Estudiar o aprender muy bien algo, por ejemplo una lección, una asignatura o un tema cualquiera.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1952 Chacín, F. G. "Voces recogidas en Zaraza", 132.

TESTIMONIO: 1952 *Ibidem*: Las cocineras se puñalean el diario; Los dependientes o pequeños empleados de negocios se puñalean cuando se descuida el propietario [...]. Mira chico, tú sí que eres vivo, en todas las compras te puñaleas unas puyas.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 86.

TESTIMONIOS: 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 114: ¿Ya te puñaleaste?, Me voy a puñalear en historia porque tengo un examen mañana [...]. No te puñalees tanto, que tú sabes mucho. || 1983 Porfirio Pomarrosa Ele *seud* "La zeta rosa" *Zeta*, Nº 470, 55: ¡Qué nota es ser culto!, ¿verdad encantos? ¡Y lo difícil que resulta serlo! Pero es que hay que puñalearse todo, encantos, porque hacer el ridículo es feísimo.

Otros testimonios: s XX + 2.

PUÑO *m* 1. *inf* Golpe dado con la mano cerrada o puño. 2. *inf* Cantidad pequeña e insignificante. 3. *And Lar Llan* Polaina. 4. *col Llan* Rebaño de ganado.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 290 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 82.

TESTIMONIOS: 1955 "Refirió una joven sus infortunios"... *El Universal*, 21 de julio, 26: Al

ponerme nuevamente de pie, me apoderé de una piedra que allí había y agredí a aquel individuo que se preparaba a darse de puños con mi esposo. || 1970 "Pandilla terminó a puños reunión de Junta Comunal" *El Universal*, 9 de julio, 2-22: Un grupo de pandilleros asaltó la sede de la Junta Comunal del barrio Morán [...] y los asaltantes se liaron a puños con los asistentes a la Asamblea...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **TESTIMONIO:** 1913 Gallegos, R. "El milagro del año" *La rebelión y otros cuentos*, 148: — ¡Qué malucas, qué malucas, mi Dios son tus criaturas! ¡Pobrecito! ¡Por un puño de centavos, por una miseria de reales, echarse ese pecado sobre el alma!

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 378 || 1940-1972 Barreto Peña, S. *Modismos*, 122 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 786 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 163 || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 143.

4. **TESTIMONIO ORAL:** 1988 Una madrina de gano se ajila uno atrás de otro o va en puño.

PUPÚ *m coloq* 1. Excremento fecal. 2. Porción de excremento fecal expelida de una vez. Mojón.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 53.

TESTIMONIO: 1981 Arraíz, N. *Los cuentos*, 52: ... y una que otra vez le caía a uno encima el pupú de gallina...

2. **TESTIMONIO:** 1920 Pocaterra, J. R. *La casa de los Ábila*, 9: Detrás, chiquillos rozagantes haciendo un pupú graciosísimo en un sombrero de copa...

PURE *m jerg juv trunc* de pureto. 1. *desp* Persona vieja y anticuada. 2. *V:* PURETO².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 143.

TESTIMONIOS: 1978 Planchart, A. "Pantallería y educación" *El Nacional*, 11 de abril, A-4: No es solamente que la semana pasada cuando se me reventó un caucho y estaba arreglándolo, pasó un carro lleno de jóvenes (a propósito no los llamo pavos, porque éste ha llegado a ser un título de orgullo en comparación con el de "pure" y sería contribuir al narcisismo o echonería o pantallerismo) y junto con manifestaciones... || 1981 García, E. "El panol de los panaburda" *El Nacional*, 4 de octubre, 7^o Día, 10: A pesar de constituir el 65

por ciento de la población, los jóvenes quieren hacerse sentir sobre la minusvalía que a su juicio, los mayores, vale decir los pures, tratan de imponérselos. || 1983 Britto García, L. "Conversación de una mujer del siglo XX"... *El Nacional*, 27 de noviembre, *Champaña*, 5: ¿Ah?... El Chamo, tata, quién va a ser, tu marido, mi tatarabuelo el pure López...

Otros testimonios: s XX + 9.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 46 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 154-155 || 1972 Mayorca, J. M. *Delincuencia y folklore*, 143 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIOS: 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 25: Tarados también que estaban tus viejos: por supuesto que eras la heredera única, pero de cuando acá tú haciendo sondeos de opinión entre los obreros de la fábrica y pidiéndole al pure que te dejara trabajar con ellos... || 1981 Matías Carrasco *seud* "Mejor es llorar" *El Nacional*, 24 de enero, A-6: Si tus pures quieren que tú seas siempre una sifrina sin nada entre el coco en vez de vivir un chamo tan chévere como yo, okey, yo me pinto de colores y ya está.

Otros testimonios: s XX + 13.

PURETO, *A m/f jerg juv* 1. *Ú t c adj desp* Viejo, anticuado; aplicado a personas o cosas. 2. Padre, madre.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 46 || 1969 Gómez de Ivashevsky, A. *Lenguaje coloquial*, 366 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 153-155.

TESTIMONIOS: 1968 Marisancha Roldán *seud* "¡Suegras, temblad!" *El Nacional*, 31 de julio, C-1: Deben, sobre todo, no usar nunca, jamás, la palabra "pureto" [...] que, en los aspirantes a yerros, ya vejancones, produce fiebre suegricida rabiosa. || 1973 *Coromotico*, 26 de abril, N^o 6: Ojalá Haydée Balza me diera un regalo de cumpleaños como el de la película [...]. Pero soñar y soñar no cuesta nada, aunque la entrada son cinco, no, diez simones (palabra pureta para este tiempo joven) lo que [es] mucha plata para un limpio. || 1981 Ordóñez, R. "A los puretos" *El Nacional*, 8 de febrero, D-24: A los treinta años ¡qué lejos se ve la vejez! Sólo algún indicio comienza a insinuarla: ligeras arrugas, dos o tres canas y una curvita de felicidad en la barriga. Nos cuesta creer a aquellos que dicen de pronto [...] que comenzamos a ser víctimas de achaques, nos veremos sustituidos por otras generaciones, nuestros hijos nos llamarán "puretos" y los años sesenta sólo servirán para melancólicas

evocaciones. || 1983 Medina, V. A. "Los EE.UU." ... *El Nacional*, 8 de octubre, A-6: Yo era ya purto cuando la última guerra y recuerdo que el control aliado de la propaganda era total...

Otros testimonios: s XX + 28.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1965 Canestri, F. *Jerga*, 46 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* IV, 154 || 1978 Schael Martínez, G. "Ayer y hoy en el argot criollo" *El Universal*, 30 de julio, *Estampas*, 5-6 || 1984 Schael Martínez, G. "Del patiquín a la sifrina" *El Universal*, 10 de junio, *Estampas*, 6.

TESTIMONIO: 1978 Oropeza, J. N. *Ningún espacio para muerte próxima*, 27: —Imagínate que la pureta mía lleva los brillantes a la discoteca...

Otros testimonios: s XX + 3.

PURGÜERO, A 1. *m* Hombre que se dedica a la explotación del purguo o balatá. 2. *adj* Relativo a la explotación del purguo o balatá.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1943 Oxford López, E. *Células nuestras*, 75.

TESTIMONIOS: 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 14: ... Guayana era una palabra mágica que enardecía los corazones. Tumeremo de los purgüeros; El Callao de los mineros y lavadores de arenas auríferas que arrastraba el Yuruari... || 1949 Úslar Pietri, A. "El hecho que hizo Pastor" *Obras*, 700: Dentro de la pulpería ya no quedaba sino el purgüero borracho oyendo al cantador...

2. **TESTIMONIOS:** 1935 Gallegos, R. *Canaima*, 29: ... todos nuestros campesinos ambicionan hacerse ricos en tres meses de montaña purgüera y ya no quieren ocuparse de la agricultura. || 1939 Otero Silva, M. *Fiebre*, 146: ¡Caucho de la selva! —la herida del árbol por donde te fugaste la hizo el peón purgüero trepado a la rama más alta.

Otro testimonio: s XX + 1.

PURGUO, PURGO, PURGÜEY m 1. *V:* BALATÁ¹. 2. *V:* BALATÁ².

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 351 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 606.

TESTIMONIO: 1980 Loreto Loreto, J. J. *El Llano*, 25: De seguidas nombraré algunas de estas especies, las cuales son propias de nuestros llanos, pero también lo pueden ser de otras regiones del país. Veámoslas: manirote, manirito [...], azucarillo, albarico, purguo, etc.

2. **TESTIMONIOS:** 1934 Gallegos, R. *Cantaclaro*, 131: ... el indio, cansado de las otomías y malaquezas de los exploradores del caucho y del purgo, se ha decidido a pegarle fuego a sus montes para acabar con esos palos de goma que son la causa de la esclavitud a que lo somete el blanco... || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 157: En tiempos recientes, otro don —casi diabólico—, el del caucho, el balatá o el purguo, en que se inmolaron honras y vidas.

Otros testimonios: s XX + 3.

PURO, A 1. *adj coloq Centr Lar Or Zul* Se dice de la consistencia o sabor predominante en una comida o bebida. 2. *m Mérf* Refrigerio que se toma entre comidas. 3. *m Úm en pl Mérf* Café cargado, espeso, que se toma en la mañana. 4. *adj coloq And Lar Zul* Muy parecido o semejante a otra persona.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 260.

TESTIMONIO: 1977 *Ibidem*: Esta empanada es puro ají. Este café es pura azúcar.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Ocampo Marín, J. *El español en Mérida*, 30.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntaciones críticas*, 86 || 1978 Márquez Carrero, A. *Folklore*, 12.

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 30 de septiembre, 695 || 1912 Picón-Febres, G. *Libro raro*, 290-291 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 378 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 786 || 1972 Chiossone, T. *El lenguaje de Los Andes*, 176 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 260.

TESTIMONIOS: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 378: Esta joven es pura a su hermana. Tan puro que es a su padre. || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v: Priscilina es pura su padre. || 1976 Riera Paredes, R. "... Una guará", 8: También con el tiempo fui creciendo, ya era un tarajallo y mi familia decía que era tan puro a mi papá.

Otros testimonios: s XX + 5.

PURRUTACO, A *adj* *Ú t c s coloq* 1. Fal Pequeño, menudo; se aplica a animales o a cosas. 2. *obsc* Se dice de la persona muy afectada en el uso riguroso de las modas. *EP*: Currutaco.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1939 García, A. *Farallón*, 255.

TESTIMONIOS: s/f [Canto popular]: Tengo un gallo guacharaco / que es fino y de pura cría, / lo compré muy purrutaco / al negro Jesús María. || 1939 García, A. *Farallón*, 203: Largo rato dura la afanosa cacería. De golpe, Julio se da una palmada en la frente. Va hacia el ventanillo y recogiendo un poco el tapón, acucnea la mano artera. La avecica ve su salvación en el claror que irrumpe y se dispara hacia él, pero... su alegría se oprime en la mano gozosa. —¡Al fin caíste! Vean la purrutaca ésta cómo me quería mamá el gallo.

2. **TESTIMONIO**: 1982 Rodríguez Hidalgo, R. "Frasas y refranes de otros tiempos" *El Nacional*, 8 de febrero, C-2: ¿Qué pensará ese purrutaco? solían decirle al chico que parecía ser presumido.

PURUPURU *m* Planta gramínea de los géneros *Guadua* y *Chusquea*, de tallos largos, erguidos y huecos; crece en zonas montañosas de Yaracuy, Carabobo y Guayana. Los tallos se usan en la fabricación de cestas.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 259 || 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 352 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 606.

PUSANA *f* Brebaje afrodisíaco de los indígenas del estado Bolívar.

DOCUMENTACIÓN: 1921 Alvarado, L. *Glosario de voces indígenas*, 259.

TESTIMONIO: 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 64: Maleficios del Camajay-Minare —sinistra divinidad de la selva orinoqueña—, el diabólico poder que reside en las pupilas de los dañeros y las terribles virtudes de las hierbas y raíces con que las indias confeccionan la pusana para inflamar la lujuria y aniquilar la voluntad de los hombres re-nuentes a sus caricias...

Otro testimonio: s XX + 1.

PUTA

EXPRESIÓN:

Puta de noche *loc nom* *Cestrum latifolium*. Arbusto de la familia de las solanáceas, de

flores nocturnas muy olorosas de color verdoso o amarillento. Crece en zonas cálidas.

DOCUMENTACIÓN: 1926 Pittier, H. *Manual de plantas*, 352 || 1969 Schnee, L. *Plantas*, 607.

PUTEAR *tr vulg* Degenerar, rebajar, degradar algo o a alguien.

DOCUMENTACIÓN: 1968 Luzardo, R. *Lenguaje zuliano*, 54-55 || 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s. v.

TESTIMONIOS: 1974 *ibidem*: Tampoco quisiera decirte que la gente de ahora es distinta, que ya en Maracaibo lo que menos hay son maracaiberos, y que el petróleo trajo mucha gente que nos puteó las viejas costumbres y nos impuso un vasallaje cuyas consecuencias estamos pagando en lo más querido y típico de nuestra personalidad... Como te digo: entre los gringos y otros que no son gringos, pero son maracaiberos, nos putearon. ¡Crémelo! || 1981 Hernández, R. "Desde Barinas con José León Tapia"... *El Nacional*, 31 de mayo, C-1: [Habla José León Tapia] Posiblemente yo esté muy apegado a la tradición, posiblemente se me sale el godó que llevo por dentro. Pero veo que la estructura mental del venezolano está desquiciada. Éste era un pueblo muy respetable y trabajador y lo hemos puteado.

PUTICA *f* 1. *Brassavola nodosa*. Planta de la familia de las orquídeas, de flores verdosas, que crece en regiones secas del norte del país. 2. *V*: Puta de noche s v PUTA.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1969 Schnee, L. *Plantas*, 607-608.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1956 Cova, J. A. "Venezolanismos", 47.

EXPRESIÓN:

Putica de noche *loc nom* *V*: Puta de noche s v PUTA.

DOCUMENTACIÓN: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* 1, 379.

PUYA *f* 1. *inf* Cualquier punta afilada, como las espinas de las plantas, las del erizo, etc. 2. Arponcillo para pescar. 3. *coloq* *V*: CENTAVO¹. 4. *pl fig coloq* *V*: CENTAVO². 5. *coloq* Aguja de la inyectora. 6. *fig coloq* Alusión que se dirige a alguien encubiertamente para enardecerlo, ofenderlo, mortificarlo, etc. Error por: Pulla. 7. *coloq* *Barl* Tienda pequeña de comestibles.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1890 Seijas, J. *Barbarismos cotidianos*, 89 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 379 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 786 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 163 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 95.

TESTIMONIOS: 1581 Aguado, F. P. *Historia* I, 555: Este cercado [...] hera echo de palos o arboles entretreijos y guarnecidos de crecidas espinas o puntas muy delgadas [...], con que tenían tan fortificado aquel sitio que no hera parte ninguno arrimarse a el sin ser lastimado de las puyas que todos los arboles tenían en si. || 1920 Pocaterrea, J. R. *La casa de los Ábila*, 51: —Esta bicha [la máquina] que tiene las tres puyas entra en aquélla... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 165: ... el puerco espín [...] no hacía más que parar las puyas por todos los lados del cuerpo... || 1966 Vélez Boza, F. *El folkllore en la alimentación*, 20: El Dr. Juan Baumgartner observó y recogió la siguiente canción piaroa que la recita el piache a cada adolescente, haciéndoles incisiones cutáneas superficiales y horadándoles la lengua con una puya de Raya. || 1980 Loreto Loreto, J. J. *El lenguaje de los pájaros*, 21-22: Quitáronle al animal [a la raya] la "puya" y me la obsequiaron...

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* I, 379 || 1963 Méndez-Arocha, A. *La pesca en Margarita*, 226.

TESTIMONIOS: 1648 Carvajal, J. de *Descubrimiento del río Apure*, 230: ... a éstos [los manatíes] matan con los harpones y fisgas; y las puyas para la pesca de las tortugas... || 1929 Alvarado, L. *Datos etnográficos*, 32: Según el género de cacería [los indios] montaban armados de maza, lanza, flecha, dardo, arpón (puya), cerbatana. || 1971 Salazar Franco, J. J. *La Tacarigua de Margarita*, 57: ... y luego, en la recolección del producto sazonado, donde asistían, provistos de "mapires y puya" —como lo registra el argot popular—...

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1939 Landaeta, F. *Rastrillo*, 132 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 18 y 154 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 269 || 1977 Márquez Carrero, A. *Apuntes críticas*, 86.

TESTIMONIOS: c1924 Anzola, E. J. "El bo-r-racho" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 335: Oye, cafecero, dame uno de a puya [...]. Cóbrate de esa locha y dame lo vuelto. La media puya vuélvemela un cigarro y obséquieme un fósforo... || 1937 Urbaneja Achelpohl, L. M. *La casa de las cuatro pencas*, 65: —Don José, Don Joselito, das las puyas de aceite de palo. || 1955 Méndez, C.

Memorias de una loca, 110: Nunú no sabía ni leer ni escribir y sus nociones de aritmética eran sólo intuitivas, pero no la engañaba nadie, no se le extrañaba una sola "puya" en las cuentas... || 1974 "15 millones de puyas llegaron en jet desde Alemania Federal" [titular] *El Nacional*, 28 de septiembre, D-12. || 1981 Medina, V. A. "Ni tampoco que no alumbre" *El Nacional*, 27 de febrero, A-6: Cuando yo era muchacho los centavos tenían más utilidad que ahora y con uno se podía comprar un dulce, una regular porción de rule, o un huevo. Por eso, además de puya, centavo, clavo [...], a esa moneda se le llamaba también huevo. || 1989 Nazoa, Aníbal "Oro de a puya" *El Nacional*, 27 de abril, A-6: Sí, señor, un centavote, una reluciente puya, una hermosísima nica, una preciosa chiva nuevecita.

Otros testimonios: s XX + 13.

4. **TESTIMONIOS:** 1920 Pocaterrea, J. R. *La casa de los Ábila*, 79: —Y tener que quitarte tus puyas, a ti, que vives sacrificado [...]. Pero se trata de una deuda de honor... || 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 127: —Con esa plata pongo yo un fiestón. —Como que tiene puyas el muchacho —comenta Pedro Agüero... || 1959 *Dominguito*, 30 de mayo: Estos señores, que no tienen nada de vivianes van a sacarle puyas y corotos a los que pueden, para ayudar a los campesinos.

Otros testimonios: s XX + 5.

5. **TESTIMONIOS:** 1950 Nazoa, Aquiles "Mister Hamlet" *Teatro* I, vol 1, 182: Para salvarte ya no hay medicina: / la puya que en el vientre te he metido / estaba empaticada de estricnina. || 1975 Chirinos, C. *Buchiplumas*, 45: Unos dicen que el muchacho sólo aguantaró las dos primeras puyas en la barriga. Otros que no es en la barriga sino en las nalgas.

6. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 786 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 163.

TESTIMONIOS: 1894 Tosta García, F. *Don Secundino en París*, 44: ... alguien les oyó [a dos curas] en altas horas de la noche [...] entre puyas coloradas y risas impuras un picaresco complot... || 1943 Gallegos, R. *Sobre la misma tierra*, 126: —Entonces contábamos en pesos, los que algo teníamos que contar, pues nadie conocía por aquí a musíu Dola. ¡Je, je, je! [...]. — ¡Este don Roseliano! —intervino Hardman, dándole palmadas en la espalda—. No pierde oportunidad de tirarle sus puyitas a musíu dollar, que le quitó sus pesos. || 1956 Márquez Cairós, F. *¡Vienen los andinos!*, 131: —Me parece que hemos terminado —dijo calmosa la señora, quien había observado atenta el cambio

disimulado de puyitas—. || 1970 Parada, N. *Odisea*, 251: El señor Director me recibe con su habitual cortesía y para empezar, acaso como una puyita, me pregunta por el Beri-Beri...

Otro testimonio: s XX + 1.

7. **DOCUMENTACIÓN:** 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 80.

TESTIMONIO ORAL: 1958 Ve a la puyita de la esquina y tráeme un real de café.

EXPRESIONES:

Estar (limpio) de a puya *loc verb fig coloq*
No tener dinero.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 168 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 82.

Ni una puya *loc nom coloq V:* Ni un centavo *s v* CENTAVO.

TESTIMONIOS: 1938 Arraiz, A. *Puros hombres*, 115: ...con las americanas —continúa Florecito— ellas son más bien las que te regalán a ti. A mí no me costaba ni una puya. || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* II, 172: No tengo ni una puya... || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 728: Como no tenía ni una puya en el bolsillo, se acercó a la virgencita que está en la vuelta de Soucí... || 1978 Busquets, C. E. *La ruta de don Miguel*, 79: Yo no veía nunca los reales, pasaron meses y no me pagaban ni una puya.

Sin una puya *loc adv coloq V:* Sin un centavo *s v* CENTAVO.

TESTIMONIO: 1920 Pocaterrea, J. R. *La casa de los Ávila*, 345: Tú sabes a cómo están las flores [...]. —Y yo, sin una puya. ¡Esto es ca-tas-tró-fico!

PUYAR 1. *tr Ú t c prnl* Clavar una punta o puya en algún sitio. 2. *tr coloq* Herir con arma punzante o cortante. 3. *tr fig coloq* Incitar, animar a alguien para que emprenda una tarea con decisión. 4. *intr fig coloq* Empezar a nacer una planta. 5. *tr fig vulg* Poseer sexualmente el hombre a la mujer.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1859 Carmona, M. "Diccionario" *El Monitor Industrial*, 12 de octubre, 734 || 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 602 || 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 651 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 786.

TESTIMONIOS: 1912-1913 Pocaterrea, J. R. *Vidas oscuras*, 289: ... puyarlo duro por el costado... || 1927-1938 Calzadilla Valdés, F. *Por los*

llanos de Apure, 140: ... una res aparecida de imprevisto arremete una cornada al jinete, la rama de guayca que lo agarra y lo puya, la mar de inconvenientes inherentes a la faena... || 1935 Ovalles, V. M. *Frasas criollas*, 83: ... el negro [José Los Santos], lleno de desesperación, le grita [al caballero que lo hirió con el paraguas]: —Estoy rendido, no me puyé!! || 1975 Chirinos, C. *Buchiplumas*, 108: —¡Cabalgue, comandante! ¡Púyele las ancas a su cabalgadura, comandante! || 1980 Chirinos, C. *El quiriminduña de los fierreferes*, 26: El mesonero se retira y al poco tiempo está de regreso con la comida. Cuando ellos puyan los macarrones con el tenedor, él se les pierde de vista... || 1987 Ojeda, F. "Escapé por un error de mis captores" *El Nacional*, 14 de enero, D-20: Algunos se atrasaron porque el terreno era difícil. Aproveché para cortar la cuerda y puyé al caballo para salir corriendo por unos cinco minutos y llegar a un monte.

Otros testimonios: s XX + 4.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1897 Calcaño, J. *El castellano en Venezuela*, 602 || 1974 Meléndez Baddell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1936 Díaz Sánchez, R. *Mene*, 38: —Le metí dos palos a un caporal margariteño. Me vino con groserías y lo envainé. Y si se me espeluzca lo puyo, eso es así. Porque no a todos los hombres se les puede sobajar.

3. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 786 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 123.

TESTIMONIOS: 1928 Úsler Pietri, A. "S. S. San Juan de Dios" *Obras*, 413: Debía estar ahora, hace rato, en mi puesto en el puente, puyando a los hombres con mi grito autoritario. || 1948 López Rodríguez, B. "Un dicho palpable en la vida venezolana" *El Nacional*, 4 de julio, 4: "El pueblo venezolano tiene de las características del buey, si no lo puyan, no camina". || 1979 Velásquez, R. J. *Confidencias*, 244: ... y por mi aguanate hubieran acabado conmigo entre Don Cipriano que me tenía muchas ganas y los amigos de Don Cipriano que lo puyaban para que me diera el garrotazo por la cabeza...

4. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 651 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 786.

TESTIMONIO: 1942 *Ibidem:* Ya el maíz está puyando.

5. **DOCUMENTACIÓN:** 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 651 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 260 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 114.

EXPRESIÓN:

¡Púyalo (que va en bajada)! loc interj fig coloq Se usa para alentar a alguien a acelerar la ejecución de una acción o para animarlo a continuarla.

DOCUMENTACIÓN: 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 216 || 1974 Carrera Sibila, A. *Del saber popular*, 154.

TESTIMONIOS: 1960 Nazoa, Aquiles "Martes de Carnaval" *Teatro* I, vol 1, 94: Varios: ¡Ajá! ¡Ajá! ¡A que no le gruñes! ¡Púyalo, Pajarote! || 1971 Noguera, C. *Historias de la calle Lincoln*, 34: ...sobre la capota de un Mustang, púuyalo gritaron y vengan los aplausos y vengan las pitas... || 1978 Peña, E. *Cuando te vayas*, 76: La sopa se regó por toda la mesita verde y mamá púyalo ¡nos sacó a la carrera y nos llevó hasta la orilla de la playa...! || 1979 Medina, V. A. "Postulado desmentido" *El Nacional*, 10 de febrero, A-5: Se oyó por vez primera "Púyalo, Rómulo", cariñoso espolazo que, con grave detrimento de las artes, se está oyendo con menos frecuencia en Venezuela. || 1985 Malaver, R. "El discurso más claro del 85" *El Nacional*, 11 de enero, A-6: El epiléptico y cervical ronquido de luces que nos ametralla la hipotenusa y la dorsal del sol, nos lo vamos a arrancar tangencialmente para no continuar en los parámetros de los oponentes al VII Plan de la Nación. —¡Eso es! ¡Púyalo, compañero!

Otros testimonios: s XX +5.

PUYAZO m 1. *inf* Acción de herir o azuzar un cuerpo con un objeto punzante o puya. 2. *inf* Lesión o marca dejada por el mismo. 3. Error por: PULLAZO.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia larense* II, 786.

TESTIMONIO: 1948 Díaz Sánchez, R. *Cumboto*, 143: Se aproximaba a sus troncos, a veces hundido hasta el cuello entre la maleza, y se ponía a darles furiosos puyazos con la punta de su bastón.

2. **TESTIMONIO ORAL:** 1980 Aquí tengo en el dedo varios puyazos que me hice con la aguja.

3. **TESTIMONIO:** 1909-1940 Job Pim "Diógenes" *Varios, Obras*, 875: Alejandro era un hombre más que rudo, / jamás pasó una broma ni un "puyazo" / puesto que no pasó el famoso nudo / gordiano, y lo cortó de un machetazo.

PUYERO m coloq 1. Cantidad de puyas o de monedas de poco valor. 2. Mucho dinero.

1. **DOCUMENTACIÓN:** 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 123 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* III, 95.

2. **DOCUMENTACIÓN:** 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 163 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 154; III, 95.

TESTIMONIOS: 1885-1939 Betancourt, P. "Los nuevos ricos" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 360: —Qué bella casa, señorita. —¡Ah, sí! El viejo tuvo que sacar un puyero. Fíjuese, todo de mosaico caro... || c1960 Calcaño, J. A. "Qué tiempos aquellos" en Aquiles Nazoa *Los humoristas de Caracas*, 413: Debes tener [Miguelito le dice al barbero] un puyero escondido en el colchón. || 1966 Marisancha Roldán *seud* "Echarse coco" *El Nacional*, 7 de septiembre, C-1: La señora nueva rica [...] enseguida le participa a los cronistas sociales, para que lo cuenten a los cuatro vientos, que el vestido es de Escaparele [...] y que el resto del atuendo también le costó un puyero...

EXPRESIÓN:

Gozar un puyero loc verb fig coloq Diverirse mucho, pasarlo muy bien.

DOCUMENTACIÓN: 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 163 || 1968 Villalobos Villasmil, L. *Voc pop de mi tierra del sol*, 123 || 1969 Ocampo Marín, J. *Diccionario de andinismos*, 86 || 1969 Rosenblat, Á. *Buenas y malas palabras* I, 72; III, 95.

TESTIMONIOS: 1949 *El Morrocoy Azul*, 28 de mayo: Los venezolanos están gozando un puyero... || 1971 *El Gallo Pelón*, Nº 734: Me complació mucho ver en manos del amigo Carmelo Caraballo [...] al Gallo Pelón, según me dijo; lee al Gallo desde hace años y goza un puyero con el contenido... || 1980 Hilario Guanipa Luzardo *seud* "Los hematomas del Dr. Caldera" *El Nacional*, 13 de mayo, A-5: Pero Rachadell, que también de vez en cuando se da una vueltecita por Tinajero, y que goza un puyero incomodando a su ilustre paisano yaracuyano... || 1986 "Palo e' tranca" *El Nacional*, 8 de abril, B-15: Pero parece ser que todos gozan un puyero saltando entre automóviles...

Otros testimonios: s XX +18.

PUYÓN, A 1. *m* Mosquito del suborden de los nematóceros frecuente en zonas húmedas y pantanosas; su picada es muy dolorosa. 2. *m coloq* Instrumento de metal que termina en punta. Punzón. 3. *m Ap Truj* Punta

metálica en forma de garfio que, encajada en una vara o en una flecha, se usa para pescar o para cazar aves. 4. *adj* *Ú t c s fig coloq* Se dice del hombre dado a los placeres sexuales; mujeriego. 5. *adj fig coloq V*: PUYUDO². 6. *adj Ú t c s coloq Bar Lar Yar* Se dice de la persona que acostumbra sacar provecho de los demás. 7. *m desus* Punta del arado.

1. **DOCUMENTACIÓN**: 1929 Alvarado, L. *Glosarios del bajo español* II, 651-652 || 1942 Silva Uzcátegui, R. D. *Enciclopedia Iarensis* II, 786 || 1956 Covã, J. A. "Venezolanismos", 47 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 163 || 1981 Hernández, M. I. "El habla de Barlovento", 166.

TESTIMONIOS: 1800 Bueno, P. R. *Tratado histórico*, 120: El puyón. Éste es parecido al zancudo, y tiene el mismo cuerpo, pero se distingue en el pico, que es más largo, y el color de todo él colorado. || 1915 Machado, J. E. *Cancionero popular*, 48: Cuando voy a Guariquito / siempre me vengo ostinao / de tanta plaga: puyón, / jején, mosquito rayao. || 1929 Gallegos, R. *Doña Bárbara*, 205: Nos pegó la calentura, y las picadas de los puyones nos pusieron que no nos conocíamos unos a otros, de puro hinchadas que teníamos las caras... || 1938 Domínguez, Á. S. *La mojiganga*, 81: Los he visto morir se [a ingleses, alemanes, etc.] por la simple picada del puyón a orillas del Orinoco. || 1961 Tamayo, F. *Los Llanos*, 20: ... la fauna entomológica disminuye grandemente en la temporada seca, hasta el extremo de que los anofelinos o "puyones" [...] desaparecen casi.

Otro testimonio: s XX + 1.

2. **DOCUMENTACIÓN**: 1974 Meléndez Badell, R. *Voces y modismos*, s v.

TESTIMONIO: 1955 "Lo mató el hermano de su mujer con un puyón de picar hielo" [titular] *El Nacional*, 26 de agosto, 40.

3. **TESTIMONIOS**: c1947 Torrealba, A. J. *Diario de un llanero* XVII, 59: Hicieron otras flechas grandes de clavo fijo y toda una verada que llaman pullón [sic]. || 1966 Mosonyi, E. E. "Los yaruros de Guachara", 12: Los instrumentos de caza empleados son el arco y las flechas tales como el puyón, el cipote o virote, la paja de cuerda y la lanceta.

4. **DOCUMENTACIÓN**: 1956 Covã, J. A. "Venezolanismos", 47 || 1966 Armas Chitty, J. A. *Vocabulario del hato*, 163 || 1974 Meléndez Ba-

dell, R. *Voces y modismos*, s v || 1974 Rosales, R. M. *Del habla popular*, 143 || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 260.

TESTIMONIOS: 1957 Díaz Sánchez, R. *Cassandra*, 417: ¿Sale también con él? —Ésa y otra que yo conozco; es un puyón ese maracucho. —Suerte que tienen algunos. || 1977 Tamayo, F. *Léxico popular*, 260: Pedro es muy puyón, da un ojo por una mujer.

5. **TESTIMONIO**: 1949 Úslar Pietri, A. "La fiesta de Juan Bobo" *Obras*, 669: A Pedro Rimales se le pusieron los ojos puyones. "Eso es lo que necesitamos, Juan Bobo. Con esa plata vas a dar una buena fiesta".

6. **TESTIMONIO ORAL**: 1970 Ese hombre sí es bien puyón; ya me debe bastante.

7. **TESTIMONIO**: 1916 Urbaneja Achelpohl, L. M. *En este país...*, 18: Los bueyes marchaban lentos, afincando los remos, sin bajar ni subir en demasía la cabeza y el puyón se entraba en la tierra, hondo.

PUYUDO, A adj 1. Se dice de las cosas que tienen punta o puya. 2. *fig coloq* Se aplica a los ojos que miran en forma penetrante y aguda.

1. **TESTIMONIOS**: s/f [Copia popular]: India pata peluda, / nariz puyuda, / talón rajado. || 1976 Úslar Pietri, A. *Oficio de difuntos*, 192-193: Los jefes a caballo con sus puyudos cascos de acero...

2. **TESTIMONIOS**: 1919 Maldonado, S. D. *Tierra nuestra*, 103: Se puso de piés un hombrequito picarazado de viruela [...] con ojos pequeños y vivos, de los que llaman en otras partes pulludos [sic] por que les atribuyen ven con agudeza de más de la marca. || 1939 García, A. *Farallón*, 153: ... váse iracunda [la muchacha], con un provocativo movimiento en las caderas [...]. El bodeguero se queda extático. Sus ojos se alargan. Un parroquiano comenta, socarrón: —¡Ah, Chechón! ¡Se te pusieron los ojos puyúos! || 1953 Nazon, Aquiles "La caperucita roja" *El Nacional*, 30 de enero, 26: (Como cien chapazos rojos / lanzan sus dientes agudos / y ahí mismo empiezan los ojos / a ponerse puyudos. / Y es que, del rancho en que habita / junto a su madre y su hermano, / con un canasto en la mano / sale la Caperucita). || 1972 Herrera Luque, F. *Boves*, 181: Al frente, con los ojos puyudos por el deseo, viene el indio Asdrúbal, el mesero. || 1985 L. A. C. "La caraqueña Nastassia Kinski" *El Nacional*, 27 de octubre, *Feriado*, 2: Los europeos que la miran y se le ponen los ojos puyúos, no terminan de entender...

**ESTE LIBRO SE TERMINO DE IMPRIMIR
EN LAS PRENSAS VENEZOLANAS
DE EDITORIAL ARTE
EN LA CIUDAD DE CARACAS
EN EL MES DE SEPTIEMBRE DE 1993**

En 1721 se crea, mediante Real Cédula, la Universidad de Caracas, después **Universidad Central de Venezuela**, sin duda, el centro de educación superior más importante del país. Esta Universidad consta actualmente de once facultades donde estudian alrededor de 50.000 alumnos. Su sede principal se encuentra en Caracas, en la Ciudad Universitaria, pero algunas facultades, escuelas y proyectos de docencia, investigación y extensión funcionan en otros lugares. A la Facultad de Humanidades y Educación está adscrito el Instituto de Filología "Andrés Bello" (IFAB), fundado por don Angel Rosenblat en 1947. Desde el inicio, Rosenblat se dedicó con gran entusiasmo a estudiar el léxico del español en Venezuela y a recopilar un fichero constituido por papeletas léxicas. Ese fichero, constantemente actualizado, ha sido la base del **Diccionario de venezolanismos**. En el Instituto funcionan dos departamentos: el de Dialectología y el de Lexicografía. El de Lexicografía se dedica a continuar la recopilación del léxico para ampliar el fichero y tiene como proyecto la revisión del **Diccionario de venezolanismos**, el cual ha sido elaborado por el mismo Departamento. Cada profesor del IFAB, además de estar adscrito a un proyecto de su respectivo departamento, desarrolla proyectos individuales de investigación y asimismo ofrece cursos en diversas escuelas de la Facultad y en la Maestría de Lingüística.

La **Academia Venezolana de la Lengua** correspondiente de la Real Española se instaló el 26 de julio de 1883, en Caracas. Está constituida por 24 individuos de número y por los miembros correspondientes del país y del extranjero. La sede permanente se encuentra en la actualidad en el Palacio de las Academias, antiguo convento franciscano, una de las edificaciones de más prosapia de la capital. La Academia de la Lengua, que ha contado entre sus miembros con destacadísimas figuras de las letras, ha marcado pauta en los asuntos del lenguaje desde sus inicios, gracias a su labor orientadora y también a los extraordinarios estudios de sus miembros.

Don Edmundo Schnoegass constituyó la **Fundación Edmundo y Hilde Schnoegass** en Venezuela en octubre de 1979, poco después de haber fallecido su esposa. Nació en 1899 en Alemania en donde realizó sus estudios y aprendizaje comercial. Llegó a Venezuela con un contrato firmado en 1923 con Blohm & Co., Valencia, por tres años, pero se integró tanto al país que al poco tiempo lo adoptó como su segunda patria y más tarde se nacionalizó venezolano. Se casó en Puerto Cabello con la señorita Hilde* Sager, también de origen alemán. Don Edmundo fue Gerente de la Casa Becoblohm Lara C.A., Presidente de la Cámara de Comercio del Estado Lara y ocupó posiciones de director en importantes empresas privadas. Falleció en 1980 en Barquisimeto, sin dejar descendencia, después de una útil vida dedicada al trabajo en Venezuela. La Fundación cumple funciones de asistencia y ayuda a obras benéficas, científicas, culturales y sociales.

* Hilde se pronuncia "Jilde" como con H aspirada.
